


3 1761 11650428 3



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116504283>

CA1
YC 25
-A 48

Government
Publications

41



Second Session
Thirty-sixth Parliament, 1999

Première session de la
trente-sixième législature, 1999

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture and Forestry

Agriculture et des forêts

Chairman:
The Honourable LEONARD J. GUSTAFSON

Président:
L'honorable LEONARD J. GUSTAFSON

Thursday, November 18, 1999
Thursday, December 9, 1999

Le jeudi 18 novembre 1999
Le jeudi 9 décembre 1999

Issue No. 1

Fascicule n° 1

**Organization meeting
and
first meeting on:**
The present state and the future of
agriculture in Canada

**Séance d'organisation
et
première réunion concernant:**
L'état actuel et les perspectives d'avenir
de l'agriculture au Canada

INCLUDING:
THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE

Y COMPRIS:
LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Chairman*

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

* Boudreau, P.C. (or Hays)	Oliver Robichaud, P.C. (<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Chalifoux	Rossiter
Ferretti Barth	Sparrow
Fitzpatrick	St. Germain, P.C.
Gill	Stratton
* Lynch-Staunton, (or Kinsella)	

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change to membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Rossiter substituted for that of the Honourable Senator Spivak (*November 18, 1999*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable Leonard J. Gustafson

Vice-présidente: L'honorable Joyce Fairbairn, c.p.

et

Les honorables sénateurs:

* Boudreau, c.p. (ou Hays)	Oliver Robichaud, c.p. (<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Chalifoux	Rossiter
Ferretti Barth	Sparrow
Fitzpatrick	St. Germain, c.p.
Gill	Stratton
* Lynch-Staunton, (ou Kinsella)	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Rossiter est substitué à celui de l'honorable sénateur Spivak (*le 18 novembre 1999*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Wednesday, November 24, 1999:

The Honourable Senator Robichaud, P.C. (*Saint-Louis-de-Kent*) for the Honourable Senator Fairbairn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Watt:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine the present state and the future of agriculture in Canada; and

That the Committee report no later than June 29, 2001.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 24 novembre 1999:

L'honorable sénateur Robichaud, c.p. (*Saint-Louis-de-Kent*), au nom de l'honorable sénateur Fairbairn, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénateur Watt,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada; et

Que le Comité fasse rapport au plus tard le 29 juin 2001.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, November 18, 1999

(1)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day in room 705, Victoria Building, at 9:07 a.m., for the purpose of organization.

Members of the committee present: The Honourable Senators Fairbairn, P.C., Ferretti Barth, Gustafson, Oliver, Spivak, St. Germain, P.C. and Stratton (7).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to rule 88, the Clerk presided over the election of the Chair.

The Honourable Senator Fairbairn moved, — That The Honourable Senator Gustafson be Chairman of the Committee.

The question being put on the motion, — it was agreed.

The Honourable Senator Gustafson assumed the Chairman and made opening remarks.

The Honourable Senator Spivak moved, — That the Honourable Senator Fairbairn be Deputy Chairman of the committee.

The question being put on the motion, — it was agreed.

The Honourable Senator Stratton moved, — That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chairman, the Deputy Chairman and one other member of the committee to be designated after the usual consultation;

That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses and schedule hearings; and

That the subcommittee report its decisions to the committee.

The question being put on the motion, — it was agreed.

The Honourable Senator Spivak moved, — That the committee print 160 copies of its Proceedings and that the Chairman be authorized to adjust this number to meet demand.

The question being put on the motion, — it was agreed.

The Honourable Senator Spivak moved, — That, pursuant to rule 89, the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a representative of the government and a representative from the opposition are present.

The question being put on the motion, — it was agreed.

The Honourable Senator St. Germain moved, — That, pursuant to rule 104, the Chairman be authorized to report expenses incurred by the committee during the last session.

The question being put on the motion, — it was agreed.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 18 novembre 1999

(1)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 9 h 07, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, en vue d'organiser ses travaux.

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Fairbairn, c.p., Ferretti Barth, Gustafson, Oliver, Spivak, St. Germain, c.p. et Stratton (7).

Également présente: De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement: June Dewetering.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'article 88, le greffier préside à l'élection du président.

L'honorable sénateur Fairbairn propose — Que l'honorable sénateur Gustafson soit élu président du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Gustafson assume la présidence du comité et fait une déclaration.

L'honorable sénateur Spivak propose — Que l'honorable sénateur Fairbairn soit élue vice-présidente du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Stratton propose — Que le sous-comité du programme et de la procédure se compose du président, de la vice-présidente et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage;

Que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences; et

Que le sous-comité fasse rapport de ses décisions au comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Spivak propose — Que le comité fasse imprimer 160 exemplaires de ses délibérations et que le président soit autorisé à modifier cette quantité en fonction des besoins.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Spivak propose — Que, conformément à l'article 89 du Règlement, le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, à condition qu'un représentant du parti ministériel et un représentant de l'opposition soient présents.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur St. Germain propose — Que, conformément à l'article 104 du Règlement, le président soit autorisé à faire rapport des dépenses faites au cours de la dernière session.

La question, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Stratton moved, — That the committee ask the Library of Parliament to assign research officers to the committee;

That the Chairman be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it;

That the subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the Chairman, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries and draft reports.

The question being put on the motion, — it was agreed.

The Honourable Senator Spivak moved, — That, pursuant to section 32 of the *Financial Administration Act*, authority to commit funds be conferred on the Chairman or in the Chairman's absence, the Deputy Chairman; and

That, pursuant to section 34 of the *Financial Administration Act*, and Guideline 3:05 of Appendix II of the *Rules of the Senate*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the Chairman, the Deputy Chairman, and the Clerk of the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed.

The Honourable Senator St. Germain moved, — That the committee empower the Steering Committee to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

1) determine whether any member of the committee is on "official business" for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the Journals of the Senate on Wednesday, June 3, 1998; and

2) consider any member of the committee to be on "official business" if that member is: (a) attending a function, event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee.

The question being put on the motion, it was agreed.

The Honourable Senator Stratton moved — That, pursuant to the Senate guidelines for witnesses expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the Chairman be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

The question being put on the motion, it was agreed.

L'honorable sénateur Stratton propose — Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des attachés de recherche auprès du comité;

Que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, d'employés de bureau et d'autres personnes au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, la teneur des ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont déférés;

Que le sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services d'experts-conseils dont il peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que le président, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses et de résumés.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Spivak propose — Que, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques, l'autorisation d'engager des fonds soit conférée au président, ou en son absence, à la vice-présidente; et

Que, conformément à l'article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à la directive 3:05 de l'annexe II du Règlement du Sénat, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée au président, à la vice-présidente et au greffier du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur St. Germain propose — Que le comité autorise le comité directeur à désigner, au besoin, les membres du comité et le personnel voulu qui se déplaceront au nom du comité; et

Que le sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à:

1) déterminer si un membre du comité remplit un «engagement public» aux fins de l'alinéa 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les Journaux du Sénat du mercredi 3 juin 1998; et

2) considérer qu'un membre du comité remplit un «engagement public» si ce membre: a) assiste à une réception, une activité ou une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Stratton propose — Que, conformément aux lignes directrices du Sénat concernant les frais de déplacement des témoins, le comité rembourse les dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement d'un témoin d'un organisme, après qu'une demande de remboursement a été présentée, mais que la présidence soit autorisée à permettre le remboursement de dépenses pour un deuxième témoin, en cas de circonstances exceptionnelles.

La question, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator St. Germain moved, — That the Chairman be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and

That the subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

The question being put on the motion, it was agreed.

A discussion of issues related to the mandate of the committee followed.

At 9:41 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, December 9, 1999

(2)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9:05 a.m. in room 705, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Senator Leonard J. Gustafson, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Chalifoux, Fairbairn, Ferretti Barth, Fitzpatrick, Gill, Gustafson, Robichaud, P.C., Rossiter, Sparrow and St. Germain, P.C. (10).

Other senator in attendance: The Honourable Senator Spivak.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering, Research Officer.

Also present: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From Alberta Soft Wheat Producers Commission:

Mr. Peter Pepneck, President;

Mr. Everett Tanis, Treasurer;

Mr. Lynn Jacobson, Marketing Chair;

Mr. Andrew Kovacs, Executive Director.

Pursuant to its order of reference to study the present state and the future of agriculture in Canada.

Mr. Peter Pepneck made a presentation and, with Mr. Everett Tanis, Mr. Lynn Jacobson and Mr. Andrew Kovacs, answered questions.

At 10:35 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

L'honorable sénateur St. Germain propose — Que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de diffuser les délibérations publiques du comité par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et

Que le sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre cette diffusion, à sa discrétion.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Le comité discute ensuite de questions ayant trait à son mandat.

À 9 h 41, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 9 décembre 1999

(2)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 9 h 05, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Leonard J. Gustafson (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Chalifoux, Fairbairn, Ferretti Barth, Fitzpatrick, Gill, Gustafson, Robichaud, Rossiter, Sparrow et St. Germain, c.p. (10).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Spivak.

Également présente: De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetering, attachée de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

De l'Alberta Soft Wheat Producers Commission:

M. Peter Pepneck, président;

M. Everett Tanis, trésorier;

M. Lynn Jacobson, président du conseil sur la commercialisation;

M. Andrew Kovacs, directeur général.

En conformité avec son ordre de renvoi, le comité étudie l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada.

M. Peter Pepneck fait un exposé, puis, avec l'aide de MM. Everett Tanis, Lynn Jacobson et Andrew Kovacs, il répond aux questions.

À 10 h 35, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Blair Armitage

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Wednesday, December 8, 1999

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to table its

FIRST REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to Rule 104, that the expenses of the Committee during the First Session of the Thirty-Sixth Parliament were as follows:

A. With respect to its special study on the future of agriculture in Canada:

Professional and Other Services	\$ 12,137.52
Transportation and Communications	92,943.83
Witness Expenses	5,846.99
Other	<u>500.00</u>
Total	\$111,428.34

B. With respect to a special study of the Sub-Committee on the Boreal Forest to examine and report on the state of the boreal forest:

Professional and Other Services	\$ 54,137.80
Transportation and Communications	80,474.46
Witness Expenses	12,091.31
Other	<u>2,482.57</u>
Total	\$ 149,186.14

In the course of the First Session of the Thirty-Sixth Parliament, your Committee held 61 meetings and heard 307 witnesses. Your Committee studied two Government bills: C-4 and C-26. On C-4, your Committee visited six prairie cities to hear from over 100 witnesses. Your Committee recommended 5 amendments, which were subsequently sent to the House of Commons and to which agreement was given. In addition, your Committee conducted a fact finding visit of the Prairie Provinces in relation to its study of the Boreal Forest.

Your Committee used its order of reference to study the present and future state of agriculture to study the effect international trade practices were having on Canadian farm income, due to distortions of world prices. A report was tabled on August 4, 1999 entitled *The Way Ahead: Canadian Agriculture's Priorities in the Millennium Round* which was structured as advice to the Minister of International Trade, in anticipation of the World Trade Organization Ministerial Meeting in Seattle.

In concordance with its order of reference to study the human and animal health safety issues related to the use of rBST in dairy herds, the Committee heard from 70 witnesses, over 12 meetings and produced a report entitled *rBST and the Drug Approval Process* which was tabled March 11, 1999.

RAPPORT DU COMITÉ

Le mercredi 8 décembre 1999

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été déferées, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement, le relevé suivant des dépenses contractées à cette fin par le Comité au cours de la première session de la trente-sixième législature:

A. Relativement à son étude sur l'avenir de l'agriculture au Canada:

Services professionnels et autres	2 137,52 \$
Transports et communications	92 943,83 \$
Dépenses des témoins	5 846,99 \$
Autres dépenses	<u>500,00 \$</u>
Total	111 428,34 \$

B. Relativement à une étude spéciale du Sous-comité de la forêt boréale chargé de faire un examen et de présenter un rapport sur l'état de la forêt boréale:

Services professionnels et autres	54 137,80 \$
Transports et communications	80 474,46 \$
Dépenses des témoins	12 091,31 \$
Autres dépenses	<u>2 482,57 \$</u>
Total	149 186,14 \$

Durant la première session de la trente-sixième législature, le Comité a tenu 61 séances et entendu 307 témoins. Deux projets de loi lui ont été renvoyés, le C-4 et le C-26. Pour le projet C-4, le Comité a visité six villes des Prairies et entendu plus de 100 témoins. Il a recommandé 5 amendements, lesquels ont été transmis à la Chambre des communes et acceptés. En outre, le Comité a effectué un voyage d'observation dans les provinces des Prairies en rapport avec son étude de la forêt boréale.

En vertu de son ordre de renvoi le chargeant d'étudier l'état actuel et futur de l'agriculture, le Comité a examiné l'effet des pratiques commerciales internationales sur le revenu agricole canadien, dans le contexte de la distorsion des prix mondiaux. Un rapport, déposé le 4 août 1999 et intitulé *La voie à suivre: les priorités pour l'agriculture canadienne et la ronde du millénaire*, a été structuré comme un avis au ministre du Commerce international en prévision de la conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce à Seattle.

Conformément à l'ordre de renvoi le chargeant d'étudier les effets de l'utilisation de la STbr dans les troupeaux laitiers sur la santé des humains et des animaux, le Comité a entendu 70 témoins durant 12 séances et produit un rapport intitulé *La STbr et le processus d'approbation des médicaments*, déposé le 11 mars 1999.

Your Committee also created a Subcommittee on the Boreal Forest to examine and report on the state of the boreal forest, hearing a total of 74 witnesses over 27 meetings.

The Report of the Subcommittee on the Boreal Forest, *Competing Realities: The Boreal Forest At Risk*, presented its findings, together with 35 recommendations.

Respectfully submitted,

Votre Comité a aussi constitué le Sous-comité de la forêt boréale chargé de faire un examen et de présenter un rapport sur l'état de la forêt boréale, qui a rencontré 74 témoins lors de 27 séances.

Dans son rapport, *Réalités concurrentes : la forêt boréale en danger*, le Sous-comité de la forêt boréale présente ses constatations et 35 recommandations.

Respectueusement soumis.

La vice-présidente,

JOYCE FAIRBAIRN

Deputy Chair

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, November 18, 1999

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9:07 a.m. to organize the activities of the committee.

[English]

Mr. Blair Armitage, Clerk of the Committee: Honourable senators, as clerk of the committee, and conforming to rule 88 of the *Rules of the Senate*, it is my responsibility to preside over the election of a chairman to this committee.

I am ready to accept nominations to that effect.

Senator Fairbairn: I nominate Senator Gustafson to be chairman of this committee.

Mr. Armitage: Are there any other nominations?

Not seeing any, it was moved by the Honourable Senator Fairbairn that the Honourable Senator Gustafson be chairman of this committee.

Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

Mr. Armitage: I declare the motion carried.

I invite the Honourable Senator Gustafson to take the Chair.

Senator Leonard J. Gustafson (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: I will not belabour you with a long speech, but thank you, honourable senators.

The next order of business is the election of a deputy chairman. Do we have a motion?

Senator Spivak: I move that Senator Fairbairn be deputy chairman of the committee.

The Chairman: If there are no other nominations, is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: I declare the motion carried.

The third order of business relates to the Subcommittee on Agenda and Procedure, also known as the steering committee. I understand that that can be appointed by the deputy chairman and myself.

Senator Stratton: I move:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chair, the Deputy Chair and one other member of the committee to be designated after the usual consultation;

That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses and schedule hearings; and

That the subcommittee report its decisions to the committee.

The Chairman: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 18 novembre 1999

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 07 pour organiser ses travaux.

[Traduction]

M. Blair Armitage, greffier du comité: Honorables sénateurs, en tant que greffier du comité et conformément à l'article 88 du Règlement, la tâche m'incombe de présider à l'élection à la présidence de ce comité.

Je suis prêt à accepter les mises en candidature à cet effet.

Le sénateur Fairbairn: Je propose que le sénateur Gustafson soit président de ce comité.

M. Armitage: Y a-t-il d'autres mises en candidature?

Comme il n'y en a pas d'autres, il est proposé par l'honorable sénateur Fairbairn que l'honorable sénateur Gustafson soit président de ce comité.

Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

M. Armitage: Je déclare la motion adoptée.

J'invite l'honorable sénateur Gustafson à prendre le fauteuil.

Le sénateur Léonard J. Gustafson (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Je ne vais pas vous imposer un long discours, mais je vous remercie, honorables sénateurs.

Le prochain point à l'ordre du jour est l'élection à la vice-présidence. Quelqu'un veut-il proposer une motion?

Le sénateur Spivak: Je propose que le sénateur Fairbairn soit vice-présidente de ce comité.

Le président: S'il n'y a pas d'autres candidatures, plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

Le président: Je déclare la motion adoptée.

Le troisième point à l'ordre du jour porte sur le sous-comité du programme et de la procédure aussi connu sous le nom de comité de direction. Je crois comprendre que les membres de ce comité peuvent être nommés par la vice-présidente et moi-même.

Le sénateur Stratton: Je propose:

Que le sous-comité du programme et de la procédure se compose de la présidence, de la vice-présidence et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage;

Que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité, relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences; et

Que le sous-comité fasse rapport de ses décisions au comité.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: I declare the motion carried.

The next order of business relates to the printing of our proceedings. Do we have a motion?

Senator Stratton: I move:

That the committee print 160 copies of its proceedings and that the Chair be authorized to adjust this number to meet demand.

Mr. Armitage: We have a standing requirement for about 154 copies of the proceedings of committee, and another six for my own archives. The motion gives the chairman the authority to adjust the number according to demand. Because we have on-demand printing, we do not need to speculate high to ensure that we have enough copies. We should speculate low, to ensure that we do not have too many left over, and let the chair meet demand.

Senator Spivak: In the House of Commons, I understand have they gone totally electronic; in other words, they do not print any committee proceedings. Is that correct?

Mr. Armitage: That is right.

Senator Spivak: Are we moving in that direction?

Mr. Armitage: We are exploring that issue. I am supposed to meet this month, on behalf of the directorate, with an advisory council of librarians across Canada to listen to what they have to say about their experience with the House of Commons policy. Early indications are that, because they are no longer providing printed copies of proceedings, the House of Commons is no longer receiving the kind of exposure in the libraries they once had.

Senator Spivak: I do not know if this is the proper forum in which to raise this issue, but I will raise it in any event. I have been told by various people that it is difficult to access the Senate transcripts of its committees. It is not easy, I can tell you that.

Mr. Armitage: The entire Web site for Parliament Hill is being revised and should be up and running within a matter of days or weeks. The issue to which you refer was one of the largest they had to deal with.

The Chairman: Did someone move that item on the agenda?

Mr. Armitage: Item No. 4 was moved by Senator Stratton.

The Chairman: Do we have a mover for Item No. 5, which relates to the authority to hold meetings?

Des voix: D'accord.

Le président: Je déclare la motion adoptée.

Le prochain point à l'ordre du jour porte sur l'impression des délibérations du comité. Quelqu'un veut-il proposer une motion?

Le sénateur Stratton: Je propose:

Que le comité fasse imprimer 160 exemplaires de ses délibérations et que la présidence soit autorisée à ajuster cette quantité en fonction des besoins.

M. Armitage: Nous avons un besoin permanent d'environ 154 exemplaires des débats du comité et de six autres exemplaires pour mes propres archives. La motion autorise la présidence à ajuster cette quantité en fonction des besoins. Étant donné que nous imprimons des exemplaires sur demande, il n'est pas nécessaire d'en prévoir un nombre élevé pour nous assurer d'en avoir suffisamment. Nous devrions en prévoir un nombre conservateur afin de nous assurer de ne pas rester avec des exemplaires sur les bras et laisser la présidence répondre à la demande.

Le sénateur Spivak: À la Chambre des communes, je crois comprendre que tout est publié par voie électronique, que les délibérations des comités ne sont plus imprimées. Est-ce exact?

M. Armitage: C'est exact.

Le sénateur Spivak: Est-ce nous nous dirigeons dans cette direction?

M. Armitage: Nous examinons la question. Je suis censé rencontrer ce mois-ci, au nom de la direction générale, des bibliothécaires de toutes les régions du Canada, membres d'un conseil consultatif, qui nous feront part de leur expérience en ce qui a trait à la politique de la Chambre des communes. D'après les premiers sons de cloche, comme ils n'offrent plus d'exemplaires imprimés des délibérations, la Chambre des communes ne fait plus l'objet dans les bibliothèques du genre de couverture à laquelle elle était habituée.

Le sénateur Spivak: Je ne sais pas si c'est la tribune appropriée pour soulever cette question, mais je vais le faire de toute manière. Diverses personnes m'ont dit qu'il est difficile d'avoir accès aux transcriptions des comités du Sénat. Croyez-moi, ce n'est pas facile.

M. Armitage: Le site Web complet de la Colline du Parlement fait l'objet d'une révision et devrait être en état de fonctionnement d'ici quelques jours ou quelques semaines. La question à laquelle vous faites allusion est une des plus complexes qu'il y avait à régler.

Le président: Quelqu'un a-t-il proposé ce point à l'ordre du jour?

M. Armitage: Le point n° 4 a été proposé par le sénateur Stratton.

Le président: Avons-nous un proposeur pour le point n° 5 qui porte sur l'autorisation à tenir des réunions?

Senator Spivak: I move:

That, pursuant to Rule 89, the Chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a representative of the government and a representative from the opposition are present.

The Chairman: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: I declare the motion carried.

May I have a mover for Item No. 6 on the agenda.

Senator St. Germain: Honourable senators, I move:

That, pursuant to Rule 104, the Chair be authorized to report expenses incurred by the Committee during the last session.

The Chairman: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: I declare the motion carried.

Next, we need a motion regarding research staff.

Senator Stratton: I move:

That the Committee ask the Library of Parliament to assign research officers to the Committee;

That the Chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the Committee's examination and consideration of such bills, subject matters of bills and estimates as are referred to it.

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the Committee; and

That the Chair, on behalf of the Committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyzes, summaries and draft reports.

The Chairman: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: I declare the motion carried.

May I have a mover for Item No. 8 on the agenda.

Senator Spivak: Honourable senators, I move:

That, pursuant to section 32 of the *Financial Administration Act*, authority to commit funds be conferred on the Chair or, in the Chair's absence, the Deputy Chair; and

That, pursuant to section 34 of the *Financial Administration Act*, and Guideline 3:05 of Appendix II of the *Rules of the Senate*, authority for certifying accounts payable

Le sénateur Spivak: Je propose:

Que, conformément à l'article 89 du Règlement, la présidence soit autorisée à tenir des réunions pour entendre des témoins et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un représentant du gouvernement et un représentant de l'opposition soient présents.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

Le président: Je déclare la motion adoptée.

Quelqu'un peut-il proposer le point n° 6 de l'ordre du jour.

Le sénateur St. Germain: Honorables sénateurs, je propose:

Que, conformément à l'article 104 du Règlement, la présidence soit autorisée à faire rapport des dépenses faites au cours de la dernière session.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs, d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

Le président: Je déclare la motion adoptée.

Il nous faut maintenant une motion concernant le personnel de recherche.

Le sénateur Stratton: Je propose:

Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des attachés de recherche auprès du comité;

Que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, d'employés de bureau et d'autres personnes au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont déférés.

Que le sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services d'experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que la présidence, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

Le président: Je déclare la motion adoptée.

Quelqu'un veut-il proposer le point n° 8 de l'ordre du jour.

Le sénateur Spivak: Honorables sénateurs, je propose:

Que, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques, l'autorisation d'engager les fonds du comité soit conférée à la présidence, ou en son absence, la vice-présidence; et

Que, conformément à l'article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à la directive 3:05 de l'annexe II du *Règlement du Sénat*, l'autorisation d'approuver les

by the Committee be conferred individually on the Chair, the Deputy Chair, and the Clerk of the Committee.

The Chairman: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: I declare the motion carried.

May I have a mover for Item No. 9, which deals with travel.

Senator St. Germain: Honourable senators, I move:

That the committee empower the steering committee to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

1) determine whether any member of the committee is on "official business" for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and

2) consider any member of the Committee to be on "official business" if that member is: (a) attending a function, event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee.

The Chairman: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: I declare the motion carried.

The next item relates to travelling and living expenses for witnesses. I need to have the following motion moved:

That, pursuant to the Senate guidelines for witnesses expenses, the Committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the Chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

Did you wish to speak about that motion, Mr. Armitage?

Mr. Armitage: I was explaining to Senator Gustafson that the Senate is looking for ways to reduce overall expenses. In particular, it has identified expenses of witnesses coming before committees. The policy as passed by Internal Economy is that no more than two members per organization have their expenses paid. However, each committee is being asked to consider, at its organization meeting, making it one member per organization but authorizing the chair, should he or she feel the situation warrants a second person, to approve expenses for a second person.

comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement à la présidence, à la vice-présidence et au greffier du comité.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

Le président: Je déclare la motion adoptée.

Y a-t-il un proposeur pour le point n° 9 qui porte sur les voyages.

Le sénateur St. Germain: Honorables sénateurs, je propose:

Que le comité autorise le comité directeur à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité;

Que le sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à:

1) déterminer si un membre du comité remplit un «engagement officiel» aux fins de l'alinéa 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998;

2) considérer qu'un membre du comité remplit un «engagement public» si ce membre: a) assiste à une réception, à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

Le président: Je déclare la motion adoptée.

Le prochain point traite des frais de déplacement des témoins. Il me faut un proposeur pour la motion suivante:

Que, conformément aux lignes directrices du Sénat régissant les frais de déplacement des témoins, le comité puisse rembourser des dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin d'un même organisme, après qu'une demande de remboursement a été présentée, mais que la présidence soit autorisée à permettre le remboursement de dépenses pour un deuxième témoin s'il y a des circonstances exceptionnelles.

Aviez-vous quelque chose à dire au sujet de cette motion, monsieur Armitage?

M. Armitage: J'expliquais au sénateur Gustafson que le Sénat cherche des façons de réduire ses dépenses. Il a mis le doigt plus particulièrement sur les dépenses des témoins entendus par les comités. D'après la politique du Bureau de régie interne, les dépenses sont remboursées à tout au plus deux témoins par organisme. Cependant, on demande au comité d'étudier la possibilité, à sa réunion d'organisation, de rembourser les dépenses d'un témoin par organisme, mais d'autoriser la présidence, à sa discrétion, d'approuver les dépenses un deuxième témoin.

Senator St. Germain: The present policy is two people; correct?

Mr. Armitage: That is correct.

Senator Oliver: What kind of money are you looking at, per year, for an extra person? It sounds like a small number to me.

Mr. Armitage: It is larger than it ever has been. In this last year, it spiked well above expectations. Our global budget was in the neighbourhood of \$75,000 to \$80,000, and we are expecting expenses, even with the prolonged prorogation and the summer adjournment, of over \$100,000.

Senator Oliver: That is just for witnesses?

Mr. Armitage: That is correct. That amount is for all committees.

Senator Oliver: What percentage of your agriculture budget is for witnesses?

Mr. Armitage: We do not budget for witnesses any more. Our expenses for this committee were extraordinarily high compared with our past patterns. In fact, it was about triple what we normally spend on witnesses because we held extensive hearings both on rBST and on farm income. The groups that were involved in those two issues were not well endowed with financial resources, and the committee agreed to bring in quite a number of them at its expense.

Senator Oliver: My view, Mr. Chairman, is that the most important work of the Senate is done in committees. The good work of committees can only become better if you have quality witnesses. In my opinion, we will limit ourselves if we agree to pay the expenses of only one witness when, in fact, there may be three from whom the committee may need to hear. The rule is foolish, and one that does not do justice to what the Senate should be doing.

The Chairman: That is a good point, especially in the Senate Agriculture Committee. We have all heard about the crisis situation. I have received letters on genetically modified foods; I suspect that we will have a busy winter.

Another problem is that farm groups that like to appear usually have a broad base of representatives to put forward as witnesses.

Senator Stratton: Where possible, we can have one witness. There will be instances where we must show some cooperation with respect to the budget; if at all possible, we should follow the guidelines. I understand the predicament in which we find ourselves. An organization usually wants to send two witnesses but, wherever we can, we should be trying to follow the order of the Senate to bring just one witness before the committee.

Senator St. Germain: This order gives the chairman the flexibility to bring in a second witness. It is up to the chairman to decide that matter. I think what is before us is more like a

Le sénateur St. Germain: La politique actuelle prévoit deux personnes, si je ne m'abuse?

M. Armitage: C'est exact.

Le sénateur Oliver: Pour ajouter une deuxième personne, combien d'argent cela coûte-t-il annuellement? J'ai l'impression que cela ne coûte pas cher.

M. Armitage: Il en coûte plus cher que jamais. L'année dernière, nous avons dépassé de loin les prévisions. Notre budget global oscillait entre 75 000 et 80 000 \$ et nous prévoyons des dépenses, même avec la prorogation prolongée et l'ajournement d'été, de plus de 100 000 \$.

Le sénateur Oliver: Seulement pour les témoins?

M. Armitage: C'est exact. Il s'agit du montant pour l'ensemble des comités.

Le sénateur Oliver: Quel pourcentage du budget du comité de l'agriculture est consacré aux témoins?

M. Armitage: Nous ne prévoyons plus de dépenses pour les témoins. Nos dépenses pour ce comité ont été extrêmement élevées par rapport aux années passées. En fait, nous dépensés trois fois plus que d'habitude pour les témoins parce que nous avons tenu de longues audiences tant sur la SBRT que sur le revenu agricole. Les groupes qui ont participé aux audiences sur ces deux questions disposaient de peu de ressources financières et le comité a accepté d'en convoquer un grand nombre à ses frais.

Le sénateur Oliver: J'estime, monsieur le président, que c'est au sein des comités que se font les travaux les plus importants du Sénat. Les comités ne peuvent travailler encore mieux que dans la mesure où ils reçoivent des témoins sérieux. J'estime que ce serait nous limiter que d'accepter de payer les dépenses d'un seul témoin alors que le comité a peut-être besoin d'entendre trois témoins. Il s'agit d'une règle stupide qui ne fait pas droit à ce que le comité devrait accomplir.

Le président: Vous soulevez là un bon point surtout en ce qui a trait au comité sénatorial d'agriculture. Nous avons tous entendu parler de la situation de crise. J'ai reçu des lettres sur les aliments génétiquement modifiés; j'ai l'impression que nous ne chômerons pas cet hiver.

Un autre problème qui se pose, c'est que les groupes d'agriculteurs qui aiment comparaître ont une large assise de représentants à envoyer comme témoins.

Le sénateur Stratton: Lorsque c'est possible, nous pouvons avoir un témoin. Il arrivera où nous devons faire preuve de collaboration en ce qui concerne le budget; dans la mesure du possible, nous devrions suivre les lignes directrices. Je comprends la situation dans laquelle nous nous trouvons. Un organisme veut habituellement envoyer deux témoins mais, dans la mesure du possible, nous devrions essayer de respecter la ligne directrice du Sénat voulant que nous ne convoquions qu'un seul témoin devant le comité.

Le sénateur St. Germain: Cette directive donne à la présidence la souplesse de convoquer un deuxième témoin. Il revient à la présidence de décider. Je crois qu'on nous propose

motherhood statement than a hard and fast rule — or am I misreading it?

Senator Fairbairn: No, I think that is fine. There are occasions when we have had groups come here with five witnesses, and that is probably not necessary.

Senator Oliver: Would you pay for five witnesses?

Mr. Armitage: No; only for two. I let them know in advance.

Senator Fairbairn: That has not changed, then.

The Chairman: I do not know how this applies to other committees, but it certainly does apply to the Agriculture Committee. Many of the witnesses who come here reside in Ottawa. For example, the Federation of Agriculture or the Saskatchewan Wheat Pool might bring in one witness from the prairies and that witness will be accompanied by a couple of people who work out of offices here in Ottawa.

Mr. Armitage: It is targeted at the interest groups that do not have funds, so that they will not bring their chief executive officer and senior policy person at the expense of the Senate.

Senator Spivak: This means that the chair must look at ability to pay, where necessary, and that is great. However, does that also mean that the chair has the ability to authorize expenses for three people?

Mr. Armitage: No. That would be beyond the policy of the Senate.

Senator Stratton: I so move the motion, Mr. Chairman.

[Translation]

Senator Gill: Perhaps you have already addressed the issue, but when an important matter of interest to the regions is under consideration, I would imagine that it is the committee, and not the witnesses, that does the travelling.

If, for example, an issue arises that concerns the Prairie provinces, why should residents of this region have to travel, when the committee could just as well do it?

I do not know if this relates to the motion on the table, but often, we get a better feel for a situation when we travel to the region as such. I do not know if there is a connection. I would imagine that it is customary for committees to do this kind of travelling.

[English]

The Chairman: That is a good point. In fact, we did that with the Canadian Wheat Board bill and it worked well. We held meetings in six different cities. It worked out well. The response was good.

Senator Spivak: However, that does not save money.

Senator St. Germain: No. In fact, it costs more.

The Chairman: It is much more effective.

davantage une déclaration d'intention qu'il serait difficile de critiquer qu'une règle stricte — ou je comprends mal?

Le sénateur Fairbairn: Non, je crois que ça va. Il est arrivé que des groupes se présentent devant nous avec cinq témoins et ce n'est probablement pas nécessaire.

Le sénateur Oliver: Est-ce que vous rembourseriez les dépenses de cinq témoins?

M. Armitage: Non, seulement de deux témoins. Je les avertis au préalable.

Le sénateur Fairbairn: Cela n'a donc pas changé.

Le président: Je ne sais pas dans quelle mesure cela s'applique aux autres comités, mais c'est certainement le cas pour le comité de l'agriculture. Un grand nombre des témoins qui comparaissent habitent à Ottawa. Par exemple, la Fédération de l'agriculture ou le Saskatchewan Wheat Pool pourrait faire venir un témoin des provinces des Prairies et le faire accompagner par une ou deux personnes qui travaillent ici à leur bureau d'Ottawa.

M. Armitage: Cela s'adresse aux groupes d'intérêt qui ne disposent pas des fonds nécessaires afin d'éviter qu'ils se présentent avec leur directeur général et leur spécialiste en matière de politique aux frais du Sénat.

Le sénateur Spivak: Cela signifie que la présidence doit examiner la capacité de payer, lorsque c'est nécessaire, et c'est très bien ainsi. Cependant, est-ce que cela signifie que la présidence peut autoriser le remboursement des dépenses de trois personnes?

M. Armitage: Non. Cela irait à l'encontre de la politique du Sénat.

Le sénateur Stratton: Je propose donc la motion, monsieur le président.

[Français]

Le sénateur Gill: Vous avez peut-être discuté le sujet, mais quand cela concerne les régions où il y a un sujet d'importance, j'imagine que les témoins n'ont pas à se déplacer; c'est le comité qui le fait.

Si à un moment donné cela se passe dans les Prairies et si c'est particulier, pourquoi les gens auraient-ils à se déplacer, alors que le comité pourrait peut-être le faire?

Je ne sais pas si cela a des liens avec la résolution actuelle, mais souvent on comprend beaucoup plus les situations lorsqu'on peut se rendre dans le milieu comme tel. Je ne sais pas si c'est relié. J'imagine que c'est dans la pratique courante des comités de faire des telles choses.

[Traduction]

Le président: Vous soulevez-là un très bon point. En fait, c'est ce que nous avons fait avec le projet de loi relatif à la Commission canadienne du blé et cela a très bien marché. Nous avons tenu des audiences dans six villes différentes. Les choses se sont très bien passées. On a bien répondu à notre invitation.

Le sénateur Spivak: Cependant, cela n'épargne pas d'argent.

Le sénateur St. Germain: Non, en fait cela coûte plus cher.

Le président: C'est beaucoup plus efficace.

Senator Spivak: Yes, it is. Perhaps the rule could be changed so that the committee members could use their points to travel, because no one ever uses up all their points. I do not think I have used all my points since I have been in the Senate. If we could use our travel points on occasion to travel, that would really help matters.

Mr. Armitage: As an employee of the Senate, I have been directed not to budget that way.

Senator Spivak: I understand that. I am just offering that idea, if they are looking to save money, as an alternative to cutting down on witnesses. However, of course, they budget for those extra points.

Mr. Armitage: That is right. It costs money. This way, it is more transparent.

Senator Spivak: I understand what you are saying.

The Chairman: Is there any further discussion on Item No. 10?

In that case, is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: I declare the motion carried.

Item No. 11 concerns electronic media coverage for public meetings.

Senator St. Germain: I move:

That the Chair be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

The Chairman: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: I declare the motion carried.

The next item is with respect to time slots for regular meetings.

Mr. Armitage: This committee has Tuesday afternoons when the Senate rises and Thursday mornings at nine o'clock. What has changed is that, unlike last year, a committee will meet in this room in the time slot following us on Thursday mornings. Last year's arrangement allowed us to hear many witnesses in large chunks. On occasion, we were able to meet until one o'clock on Thursdays. We will not be able to do that this year.

Senator Fairbairn: We will have to tighten up.

[Translation]

Senator Gill: When scheduling conflicts arise, members look into this before they tender their resignation. If a senator sits on three or four committees, then I would image that his resignation would be accepted.

I do not see any need to change the time slots for meetings. I think everyone tries to coordinate their respective schedules. I

Le sénateur Spivak: Oui, ça l'est. Il faudrait peut-être modifier le Règlement de manière à autoriser les membres du comité à utiliser leurs points de voyage que personne ne réussit jamais à épuiser. Je ne crois pas avoir utilisé tous mes points depuis que je siége au Sénat. Si nous pouvions le faire à l'occasion, cela faciliterait vraiment les choses.

M. Armitage: En tant qu'employé du Sénat, on m'a dit de ne pas le faire.

Le sénateur Spivak: Je comprends cela. Je propose simplement cette solution, si le Sénat veut épargner de l'argent, pour réduire les coûts relatifs aux témoins. Cependant, bien sûr, il porte ces points supplémentaires au budget.

M. Armitage: C'est exact. Cela coûte de l'argent. On y gagne ainsi en transparence.

Le sénateur Spivak: Je comprends ce que vous dites.

Le président: Quelqu'un a-t-il autre chose à dire au sujet du point n° 10?

Dans ce cas, plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

Le président: Je déclare la motion adoptée.

Le point n° 11 porte sur la diffusion des délibérations publiques par médias d'information électroniques.

Le sénateur St. Germain: Je propose:

Que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de diffuser ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et

Que le sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre cette diffusion à sa discrétion.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

Le président: Je déclare la motion adoptée.

Nous passons maintenant aux horaires des séances régulières.

M. Armitage: Ce comité se réunit les mardis après-midi à l'ajournement du Sénat et les mardis matin à 9 heures. À la différence de l'année dernière, un comité se réunit les mardis matin, dans cette salle, dans la tranche de temps qui suit. L'année dernière nous pouvions entendre beaucoup de témoins à la fois. Nous pouvions parfois prolonger nos travaux jusqu'à 13 heures les mardis, ce que qui sera impossible cette année.

Le sénateur Fairbairn: Nous devons surveiller l'heure.

[Français]

Le sénateur Gill: Lorsqu'il y a des conflits d'horaire entre les différents comités, on vérifie ces conflits d'horaire avant de remettre sa démission. Si l'on siége sur trois ou quatre comités, j' imagine que la démission est acceptée.

Il n'y a pas lieu de changer l'heure à laquelle siègent les comités. Je crois que tout le monde coordonne les heures de

guess the only solution for us is to pick those committee on which we truly want to serve.

[English]

The Chairman: We have been flexible with people who had certain interests. Senators come and sit in on meetings, and generally we are open to giving them an opportunity to speak to a subject or question a witness. It has worked well. However, there is always the problem of conflict of committees because some senators sit on different committees.

We will have to see how things work out. This committee always works well together.

The committee adjourned.

OTTAWA, Thursday, December 9, 1999

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9:05 a.m. to study the present state and future of agriculture in Canada.

Senator Leonard J. Gustafson (*Chairman*) in the Chair.

[English]

The Chairman: Honourable senators, we have the privilege of having before us today representatives from the Alberta Soft Wheat Producers Commission. I will ask them to introduce themselves and explain the role they play in their organization.

Please proceed.

Mr. Peter Pepneck, President, Alberta Soft Wheat Producers Commission: I wish to thank you for allowing us this time and letting us share with you our concerns and recommendations relative to the reform of the grain handling transportation system. We will also touch a bit on the issue of having a stable safety net for Western Canada.

Being a little nervous, if I refer to something in the document and forget to tell you exactly where to find it, please just remind me and I will try to keep you informed. As I go through the document briefly, I will try to go through it in the order you have it before you.

As primary producers of soft wheat, or any agriculture product, we operate under the same economic rules as other small businesses. You are aware of that. There is, however, one major difference between producers and most other industries, and that is that the majority of the world market that we sell into or compete with is heavily subsidized and bears no relation to the cost of production. The returns that we, as producers, are receiving for growing grain here and the returns that they receive for growing grain in Europe and in the United States bear little relationship to the selling price of grain in the world market.

réunion. J'imagine que la seule solution est de choisir les comités sur lesquels nous voulons siéger.

[Traduction]

Le président: Nous avons fait preuve de souplesse avec les gens qui avaient certains intérêts. Les sénateurs viennent assister aux séances et, règle générale, nous leur donnons l'occasion de s'exprimer sur une question ou d'interroger un témoin. Cela n'a pas posé de problèmes. Nous ne pouvons toutefois pas résoudre le problème du conflit d'horaire étant donné que certains sénateurs siègent à différents comités.

Nous verrons comment les choses se passeront. Ce comité a toujours eu un bel esprit d'équipe.

La séance est levée.

OTTAWA, le jeudi 9 décembre 1999

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 9 h 05, pour étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada.

Le sénateur Leonard J. Gustafson (*président*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président: Chers collègues, nous avons le privilège d'accueillir aujourd'hui des représentants de l'Alberta Soft Wheat Producers Commission, c'est-à-dire de la commission des producteurs de blé tendre de l'Alberta. Je leur demanderais de bien vouloir se présenter et d'expliquer le rôle joué par leur organisme.

Messieurs, vous avez la parole.

M. Peter Pepneck, président, Alberta Soft Wheat Producers Commission: Je vous remercie de m'accorder quelques instants pour partager avec vous certaines recommandations concernant les réformes du transport et de la manutention du grain ainsi que les conditions de mise en place d'un filet de sécurité stable pour l'économie de l'Ouest du Canada.

Comme je suis un peu nerveux, je vous demanderais, si je vous renvoie à une partie du document et que j'oublie de vous en donner les coordonnées exactes, de me rappeler à l'ordre. J'essaierai autant que possible de vous dire où le trouver. Je vais parcourir brièvement le document avec vous dans l'ordre où il est présenté.

Comme producteurs de blé tendre du secteur primaire ou comme producteurs de tout produit agricole, nous nous conformons aux mêmes règles économiques que les autres petites entreprises. Vous le savez. Il y a toutefois une différence fondamentale entre nous et les autres secteurs industriels, soit le fait que la plus grande partie des marchés mondiaux sur lesquels nous écouons nos marchandises et avec lesquels nous sommes en concurrence font l'objet d'importantes subventions, sans relation aucune avec les coûts de production. Ce que touchent les producteurs européens et américains n'a plus rien à voir avec les prix de vente de tel ou tel grain sur les marchés mondiaux.

Unlike other businesses, we just cannot pass our costs on to consumers. Consumers are demanding more regulation in the area of food safety, herbicide and pesticide testing, genetically modified organisms, and so on. We, as consumers, have the same concerns. However, under a user-pay system, that adds more costs to the primary producer, who does not have the ability to pass those costs on. Basically, the same thing is happening in grain handling and with the transportation system, with the one additional complication that the producers are dealing with a monopoly or duopoly in grain transportation in Western Canada.

Being from Southern Alberta, we are actually dealing with a monopoly. There is only one rail line in Southern Alberta, and that is the CP. The net effect of the elimination of the Crows Nest Pass Agreement and the Western Grain Transportation Act is increased revenue for the railways. That is good for them, but as a result there are increased costs to the producers. Transportation and handling have become the major input cost to producers. Transportation is very important to us because it is our major input cost.

That brings us to the present situation. A huge rationalization is happening in the rail and grain handling system in Western Canada. Branch lines and elevators are closing all across the prairies. High-throughput terminals, usually of cement construction, are being built on main rail lines. We support the rationalization of the system. We recognize the potential savings for the railways and the grain companies, but there should also be savings for us as farmers. We know our costs will increase owing to rationalization. We need additional equipment. We need enough grain bins on the farm to store all our grain. The cost of custom hauling is huge. As producers we fear we will not recapture those additional costs. We worry that we will not participate in the future cost savings because of the monopoly power of the railways.

Remember that producers are the largest stakeholders if value of assets is counted. The railways say they need huge returns on their assets. Producers hold a much higher total value of assets and yet the returns are not there for us. We wish to participate as equal partners. We are not asking the railways to subsidize our operations, but we wish to participate as equal partners in future savings.

I will not detail the history of our participation with Mr. Kroeger report and the Estey report. Let me just say that we participated in each of these processes. We shared in the Kroeger report findings, but we must point out some of the shortcomings. We emphasize the seriousness of the income shortfall of grain

À la différence des autres entreprises, nous ne pouvons pas simplement refiler le coût à nos consommateurs. Le consommateur exige plus de réglementation en matière de sécurité des produits alimentaires, de mise à l'essai des herbicides et pesticides, des organismes génétiquement modifiés et ainsi de suite. Nous avons les mêmes préoccupations, en tant que consommateurs. Toutefois, sous un régime d'utilisateur-payeur, cette réglementation gonfle les coûts du producteur primaire, qui ne peut en refiler l'augmentation au consommateur. La situation est essentiellement identique en ce qui concerne le système de manutention et de transport du grain, avec une complication de plus, soit que les producteurs doivent aussi composer avec un monopole ou un duopole en ce qui concerne le transport du grain en provenance de l'Ouest.

Là d'où je viens, c'est-à-dire dans le sud de l'Alberta, nous sommes en réalité aux prises avec un monopole. Il n'y a qu'un seul chemin de fer dans le sud de l'Alberta, le CP. L'abolition du tarif du nid-de-Corbeau et l'abrogation de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest ont eu pour effet net d'accroître les recettes des chemins de fer. Ceux-ci s'en réjouissent, mais ce n'est pas le cas des producteurs dont les coûts ont augmenté. Le transport et la manutention représentent pour eux deux facteurs de coût prépondérants.

Cela nous amène à la conjoncture actuelle. Nous sommes témoins actuellement d'une rationalisation sans précédent du système de transport ferroviaire et du système de transport du grain dans l'Ouest du Canada. On ferme des lignes secondaires et de nombreux silos partout dans les Prairies. D'énormes terminaux à forte capacité de production, habituellement des structures de ciment, sont construits le long des lignes ferroviaires principales. Nous ne contestons pas la rationalisation. Nous en reconnaissons les économies éventuelles pour les chemins de fer et les céréaliers, mais il faudrait aussi que nous, les agriculteurs, en profitions. Les producteurs savent que leurs coûts vont augmenter en raison de la rationalisation. Il faudra acheter du nouveau matériel, d'autres cellules d'entreposage sur la ferme. Le coût du transport est énorme. En tant que producteurs, nous craignons de ne pas rentrer dans nos frais et de ne pas toucher notre part des économies éventuelles à cause du monopole qu'exercent les chemins de fer.

N'oubliez pas que les producteurs sont ceux qui détiennent les plus gros enjeux, si l'on se fonde sur la valeur des éléments d'actifs. Les chemins de fer affirment avoir besoin de forts rendements. Les producteurs sont propriétaires d'éléments d'actifs d'une valeur totale beaucoup plus grande. Pourtant, ils n'obtiennent pas les rendements correspondants. Ils souhaitent être traités en tant que partenaires égaux. Nous ne demandons pas que les chemins de fer subventionnent nos exploitations. Toutefois, nous tenons à être traités en égaux et à partager équitablement avec eux les économies éventuelles.

Je ne vous ferai pas tout l'historique de notre participation au rapport de M. Kroeger et à celui de M. Estey. Sachez seulement que nous avons participé aux deux processus de consultation. Nous souscrivons aux conclusions du rapport Kroeger, mais nous estimons essentiel de faire ressortir certaines lacunes. Nous

producers in Western Canada. There are two sides to that problem: lower income and higher costs of production.

The huge increase in transportation costs is one cause of that problem and we feel it should be addressed first. The single most important principle to uphold, if the grain handling and transportation system is to be changed in Western Canada, is to create and allow real competition in rail transportation. Specifically, we feel there must be more than two rail carriers competing to transport a farmer's grain at every point in the grain system. That is what the Estey report said and that is basically what we expected to see in Kroeger's report.

In Southern Alberta, we only need to look across the border to Montana to assess how a deregulated captive market is charged by a monopoly railway. From our talks with the transportation committee we got the sense that the railways have already been lobbying there to try to point the finger away from rail costs and toward other things. We must look at the whole picture, including lower terminal costs and lower handling costs in the United States. An American farmer pays less for grain transportation and handling than a Canadian farmer. As a general picture right across the United States that is true. If we look only at the Montana experience, there is a captive market and rail charges are basically higher than anywhere else in the world.

Burlington Northern is a well-run railway with low costs but very high charges. They charge \$54 per tonne just across the border compared to \$37 for total freight handling in some parts of Southern Alberta. We fear that a completely deregulated system will cause even higher costs to farmers.

The Chairman: Do those figures include elevating charges or just the freight charges?

Mr. Lyne Jacobson, Marketing Chair, Alberta Soft Wheat Producers Commission: Everything is included. My grain cheque shows total deductions, including elevation, cleaning and terminal charges, of about \$37 per tonne.

Mr. Pepneck: Right across the border, the American farmers are paying \$54 per tonne just for freight charges. Their handling charges are slightly cheaper than ours. There are reasons for that, too. For example, the American government is building their cement structures. Canadian farmers must pay from their own pockets for those facilities.

As far as we are aware, the only source for definite competition would be a common-access rail bed. We understand there could be some problems with safety issues, but competitive line rates and enhanced inter-switching rules alone will not ensure competition between railways. Having two companies providing a service has never been deemed to be adequate competition, especially when they are geographically separated by the vast

soulignons la gravité du manque à gagner des producteurs de grain de l'Ouest du Canada. Le problème a deux causes, soit la faiblesse des revenus et les coûts élevés de production.

L'énorme augmentation des coûts de transport est une des causes du problème et il faudrait, à notre avis, la régler en premier. Le plus important principe à défendre, si le système de manutention et de transport du grain de l'Ouest du Canada doit changer, est d'autoriser et de mettre en place une véritable concurrence dans le transport ferroviaire. Plus particulièrement, nous estimons qu'il faudrait qu'il y ait plus de deux concurrents pour transporter le grain du producteur, tout le long du réseau. C'est ce que recommandait le rapport Estey et c'est essentiellement ce que nous nous attendions à voir dans le rapport Kroeger.

Dans le sud de l'Alberta, il est facile de voir combien un chemin de fer du Montana qui a le monopole exige d'un marché captif et réglementé juste de l'autre côté de la frontière. De nos rencontres avec le comité des transports, nous avons eu l'impression que les chemins de fer font déjà du lobbying là-bas pour essayer de détourner l'attention du coût du transport ferroviaire. Il faut voir le tableau global, y compris les coûts de terminal et les coûts de manutention qui sont plus faibles aux États-Unis. Le producteur américain paie moins cher le transport et la manutention du grain que le producteur canadien. Cela se vérifie partout aux États-Unis. Si l'on se fie uniquement à la situation au Montana, il y a là-bas un marché captif, et les frais de transport par rail sont essentiellement plus élevés que partout ailleurs dans le monde.

Burlington Northern est un chemin de fer bien administré dont les coûts sont faibles, mais les tarifs élevés. Il exige 54 \$ la tonne de l'autre côté de la frontière, dont 37 \$ en frais totaux de manutention du fret dans certaines parties du sud de l'Alberta. Nous craignons qu'un régime entièrement déréglementé ne fasse augmenter encore plus les coûts des producteurs.

Le président: Ces chiffres incluent-ils les frais d'élevateur ou représentent-ils simplement les frais de manutention du fret?

M. Lynn Jacobson, président du conseil sur la commercialisation, Alberta Soft Wheat Producers Commission: Tout est inclus. Le chèque que je fais pour la manutention du grain, une fois toutes les retenues effectuées, y compris les frais d'élevateur, de nettoyage et de terminal, est de l'ordre de 37 \$ la tonne.

M. Pepneck: Juste de l'autre côté de la frontière, les producteurs américains paient 54 \$ la tonne simplement pour le transport. Les frais de manutention qu'ils acquittent sont un peu plus bas que les nôtres. Il y a des raisons à ce phénomène. Par exemple, le gouvernement des États-Unis paie la construction des structures en ciment, alors que les producteurs canadiens doivent les payer de leur poche.

Que nous sachions, la seule source de véritable concurrence serait de disposer d'un réseau ferroviaire à accès commun. Nous comprenons que cela poserait des problèmes au niveau de la sécurité, mais nous estimons que l'introduction de tarifs concurrentiels ou l'amélioration des règles relatives aux manoeuvres terminales interréseaux ne suffisent pas à garantir une véritable concurrence entre les chemins de fer. On n'a jamais entendu dire

areas of Western Canada. We are a long way from the next supplier.

The railway argues that they provide incentive rates of \$5 per tonne for 100-car spots, \$3 for 50-car spots and \$1 for 25-car spots. They say those charges can be recaptured. In some ways, they are just posturing. There is almost no availability of 100-car spots and, until now, those special rates applied only if the cars were loaded within 8 hours. In Alberta, no facility can load 100 cars in 8 hours. The rate was on the books, but no facility could physically achieve the time limit. Recently, that limit was changed, but we would point out their miscommunication.

At page 4 of our brief, we discuss the railways' defence against common-access rail beds. They argue, and rightfully so, that such access will infringe on private property rights. They fear forced open access and the inability to recover costs of maintenance. Yet when we examine the CRTC ruling on communications, we see that competition results in net savings to the consumer. If the government will not allow real competition in rail transportation, such as that upheld in the CRTC ruling and in pipelines, which also share a common carrier, then producers would be better off under a regulated, distance-related freight rate.

In summary, the producers and the grain industry are together in calling for real and effective competition.

The issue of freight rates is also directly related to competition. If sufficient competition exists, a rate or revenue cap should only be required for a short transition period. From then on, competition should limit freight rates. I am sure you have heard different suggestions on how to set the revenue cap.

Mr. Kroeger requested a costing review from the transportation agency. That review clearly showed that the revenue cap of \$31.50 per tonne proposed by the railways should be lower than the actual 1998 average rate. Mr. Kroeger recommended a revenue cap of \$27.77. Perhaps we do not want to focus too tightly on the numbers, but Mr. Kroeger used the 1998 numbers and failed to take into account the productivity gains made in 1998-99 and in 1999-2000.

We know that any new rate coming into effect will not take place before the year 2000. We believe that if you factor in the 3 to 4 per cent between Mr. Kroeger's equation and the rate, we come very close to the keystone KAP WRAP SARM recommendation, as they call it, or the Saskatchewan and Alberta rural municipalities' recommendation, of \$25.79 per tonne. We can tell you why we think these numbers sound reasonable, but we cannot generate the numbers for you as such. That is Option C in Mr. Kroeger's report.

qu'il suffisait de deux chemins de fer pour assurer quelque concurrence que ce soit, surtout, comme c'est le cas dans l'Ouest du pays, quand leurs réseaux sont aussi distants l'un de l'autre. Nous sommes loin de l'autre fournisseur.

Les chemins de fer prétendent qu'ils offrent des tarifs incitatifs de 5 \$ par tonne pour le placement de 50 wagons et de 1 \$ par tonne pour le placement de 25 wagons. Ils affirment pouvoir récupérer ces frais. D'une certaine façon, ce n'est que du positionnement. Il est presque impossible d'obtenir 100 wagons à la fois et, jusqu'à maintenant, ces tarifs spéciaux ne s'appliquaient qu'aux wagons chargés dans une certaine limite de temps. En Alberta, il n'y a pas d'installation capable de charger 100 wagons en huit heures. Le tarif existe sur papier, mais il n'y a pas d'installation matérielle capable d'offrir un tel service. Récemment, la limite de temps a été changée, mais le fait n'a pas été bien communiqué.

À la page 5 de notre mémoire, nous décrivons les arguments invoqués par les chemins de fer contre l'accès ouvert aux voies. Ils soutiennent, à bon droit, qu'un pareil accès enfreindrait les droits de propriété privée. Ils craignent qu'on leur impose l'accès ouvert et qu'ils ne puissent pas récupérer les coûts d'entretien. Pourtant, quand on voit ce que le CRTC a décidé en matière de télécommunications, on se rend compte que la concurrence entraîne d'importantes économies pour le consommateur. Si le gouvernement refuse d'introduire une véritable concurrence dans le transport par rail, comme celle que défend le CRTC dans ses décisions et celle qui existe dans le transport par pipeline, où il y a un transporteur commun, les producteurs auraient tout intérêt à ce que le tarif de transport soit réglementé et qu'il soit établi en fonction de la distance parcourue.

Bref, les producteurs et l'industrie du grain s'unissent pour réclamer une concurrence véritable et efficace.

La question des tarifs de transport est elle aussi directement liée à la concurrence. S'il y avait véritable concurrence, le plafonnement des tarifs ou des revenus ne serait requis que pour une courte période de transition. À partir de là, la concurrence se chargerait de limiter les tarifs de transport. Je suis sûr qu'on vous a fait différentes suggestions quant à la façon de plafonner les revenus.

M. Kroeger a demandé à l'office de transport de faire une analyse des coûts. L'analyse montre bien qu'il faudrait que le plafond des revenus proposé à 31,50 \$ par tonne par les chemins de fer soit inférieur au tarif réel moyen de 1998. M. Kroeger a ainsi recommandé que le revenu soit plafonné à 27,77 \$ la tonne. Nous ne tenons peut-être pas à nous attarder aux chiffres, mais M. Kroeger a utilisé les données de 1998 et n'a pas tenu compte des gains de productivité réalisés en 1998-1999 et en 1999-2000.

Nous savons qu'un nouveau tarif n'entrera pas en vigueur avant l'an 2000. Si l'on intègre un facteur de 3 à 4 p. 100 entre ce que propose M. Kroeger et le tarif réel, on arrive à un résultat très proche de la principale recommandation de KAP WRAP SARM, comme on les appelle, c'est-à-dire des municipalités rurales de la Saskatchewan et de l'Alberta qui proposent 25,79 \$ la tonne. Nous pouvons vous expliquer pourquoi ces chiffres nous semblent raisonnables, mais nous ne pouvons pas produire les données comme tel. Vous les trouverez dans la partie consacrée à l'option C, dans le rapport de M. Kroeger.

The keystone and SARM proposal deemed that there should be a productivity formula built in for the first five years that should also lower the freight rate. We agree with that concept. We see the major efficiency gains taking place right now. The cement structures are being built. This grain system will be rationalized within the next few years. The branch lines will be shut down. The elevators will be shut down. Major savings will take place in the next few years. If you do not need to run on the branch lines, you do not need to maintain branch lines and you do not need to run on all these points. Major savings are taking place right now.

We do feel that perhaps we should only use three years instead of five years. If competition is to work as suggested, then we should see this freight rate coming down by itself, without being legislated. We are willing to say that for the first three years, as an interim, we can allow that, and we will see how it works out. We do believe it is essential, though, to have a costing review in 2005 to evaluate how these measures are working. If competition is actually working, then we can make some adjustments. If competition is not working and producers are not benefiting from changes, then we need to look at the system further.

I do not think we want to spend too much time on the commercial environment. The Canadian Wheat Board is a contentious issue on the prairies, to say the least, among the producer-industry groups. Mr. Kroeger recommends moving the Canadian Wheat Board to a more commercial environment, to what is called "the spirit of Estey". He has not brought agreement between industry players. Perhaps a method to resolve this impasse would be to have a clear directive from the government telling all grain companies and the Canadian Wheat Board to sit down and develop a common maximum position after considering each other's concerns. I do not know if you can sit them down in a room and force them to do it, but we would encourage that kind of dialogue so that a system can be developed that would work.

Again, we would make some recommendations, and we propose the following changes. It should be stressed unequivocally that these recommendations are only made under the condition of adequate and real railway competition.

Tendering is one of the really contentious things. We see tendering as a tool which the Canadian Wheat Board could use in the right context to lower producers' costs. We would recommend, if possible, that 25 per cent of all Canadian Wheat Board shipments be under the tender system. An evaluation of the tender process could then be completed at the Canadian Wheat Board's year-end. We could assess whether producers actually benefited from this process. If it is determined that tendering is a cost benefit, then the process should be encouraged and expanded. If it is not a benefit, then make changes so that it is a benefit.

KAP WRAP et SARM ont proposé qu'une formule de productivité soit intégrée dans le tarif durant les cinq premières années, ce qui devrait aussi faire baisser le tarif de transport. Nous sommes d'accord avec le principe. D'importants gains d'efficacité sont réalisés actuellement. On est en train de construire les structures de ciment. Le système de manutention du grain sera rationalisé dans les quelques prochaines années. Les lignes secondaires seront fermées. Les élévateurs seront fermés. D'importantes économies seront réalisées au cours des prochaines années. Si l'on n'a pas besoin d'utiliser des lignes secondaires, on n'a pas besoin d'en entretenir, et il n'est pas nécessaire d'offrir le service partout. On réalise ainsi d'importantes économies dès maintenant.

Nous estimons toutefois qu'il vaudrait peut-être mieux étaler sur trois ans plutôt que sur cinq. Si la concurrence donne les résultats escomptés, le tarif de transport devrait baisser de lui-même, sans qu'il soit nécessaire d'adopter des mesures législatives en ce sens. Nous sommes disposés à accepter la formule pendant, par exemple, les trois premières années, en tant que mesure intérimaire, puis nous évaluerons la situation. Nous estimons toutefois essentiel que les coûts soient analysés en l'an 2005 afin d'évaluer l'efficacité de ces mesures. S'il existe une véritable concurrence, nous pourrions alors faire certains ajustements. Par contre, si la concurrence n'est pas au rendez-vous et que les producteurs ne profitent pas des changements apportés, il faudra revoir tout le système.

Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de s'attarder trop longtemps à l'environnement commercial. Le rôle de la Commission canadienne du blé est une question litigieuse, c'est le moins que l'on puisse dire, au sein des groupes de producteurs et d'industriels des Prairies. M. Kroeger recommande de situer la Commission canadienne du blé dans un environnement plus commercial, de la faire évoluer dans un contexte correspondant à l'esprit du rapport Estey. Sa proposition n'a pas fait l'unanimité au sein de l'industrie. Une façon de se sortir de l'impasse consisterait peut-être à ce que le gouvernement invite clairement la Commission canadienne du blé et tous les céréaliers à s'asseoir à la même table et à énoncer une position qui tiendrait compte des préoccupations de chacun. J'ignore s'il est possible de tous les réunir dans une même salle et de les obliger à chercher un terrain commun d'entente, mais nous encouragerions ce genre de dialogue, pour qu'on puisse mettre sur pied un système efficace.

À nouveau, nous aimerions faire des recommandations. Nous proposons notamment les changements que voici. Je vous rappelle toutefois que ces recommandations ne sont valables que s'il existe une véritable concurrence efficace entre les chemins de fer.

Les appels d'offres sont une des grandes pommes de discorde. Nous voyons l'appel d'offres comme un moyen que pourrait utiliser la Commission canadienne du blé dans le bon contexte pour abaisser les coûts des producteurs. Nous recommanderions que, si possible, le transport de 25 p. 100 du grain livré à la Commission canadienne du blé fasse l'objet d'appels d'offres. À la fin de l'année, la Commission canadienne du blé pourrait faire l'évaluation du processus et voir si les producteurs en ont réellement profité. Si l'on juge que l'appel d'offres est avantageux sur le plan des coûts, il faudrait alors encourager l'adoption du

As to contracts, the Alberta Soft Wheat Producers Commission sees a benefit to producers of a contract system that clearly sets out the participants' responsibilities.

Dealing with logistics, at least during this transition time, we think the Canadian Wheat Board must retain some control or have some input into the transportation of grain in order to ensure that it meets its contract and sales requirements. We believe performance contracts are the means for the Canadian Wheat Board to be able to fulfil its commitments, but they still need the right to access on the prairies.

As to whether the Canadian Wheat Board should receive grain at port in-store, producers receive blending revenues of between \$20 and \$30 million under the scenario that the Canadian Wheat Board be allowed to put these directly into pool accounts. We would recommend a change such that the Canadian Grain Commission regulations on blending be changed to allow blending out of grade, resulting in perhaps even the generation of more blending revenue. Blending is an expertise type of thing. If we allowed the Canadian Wheat Board to blend out of grade, it would essentially be doing what the terminal operators want to do now when they put the Canadian Wheat Board at spout. They see some extra revenue coming in there.

Mr. Jacobson: To explain the blending, at port or at the terminal position, the top qualities of wheat can only be blended within grade. No. 1 can only be blended with No. 1. You cannot take a No. 2 grade wheat and blend it into a No. 1 and keep your No. 1 status. In most years that probably works out when you have an equal split of crops, but when you have a crop where 90 per cent or 85 per cent of it comes in as a No. 1, Hard Red Spring, for example, then you should be able to blend to a No. 1 and keep the No. 1 status. At the terminal, we feel they should be allowed to take a No. 2 and blend it into a No. 1, and we feel we can recapture some more value for farmers by doing that.

Mr. Pepneck: I will touch on safety nets because they are related. There is no way we can separate safety nets and transportation input costs from our net returns. Transportation is the main input cost that we have. When you examine income, you must look at the returns that we get from the marketplace and at our costs; the problem is the squeeze between them. Our costs are going up; our returns are going down. They have passed each other. It is easy to understand. When we talk about a safety net, we are talking about the situation in the grain industry in Western Canada being very grave. A survey has been released that indicates that up to 40 per cent of those polled were thinking of

processus et en élargir l'application. Par contre, si le processus n'est pas avantageux, il faudrait le modifier pour qu'il le devienne.

Quant aux marchés, la commission des producteurs de blé tendre de l'Alberta estime qu'un régime de contrat entre partenaires qui établit clairement les responsabilités de chacun est avantageux pour les producteurs.

Pour ce qui est de la logistique, du moins durant la période de transition, il faudrait que la Commission canadienne du blé puisse conserver certaines attributions ou avoir son mot à dire au sujet du transport du grain, de manière à pouvoir respecter ses engagements sur le plan des contrats et des ventes. À notre avis, le meilleur moyen pour la Commission canadienne du blé de respecter tous ses engagements est le contrat de performance, mais ces contrats exigent que l'accès soit maintenu dans les Prairies.

Quant à savoir si la Commission canadienne du blé doit réceptionner le grain à port, les producteurs se partageraient des revenus variant entre 20 et 30 millions de dollars dans le scénario où la Commission canadienne du blé serait autorisée à les verser directement dans les comptes de mise en commun. Nous recommandons que les règlements de la Commission canadienne des grains soient modifiés pour autoriser le mélange de qualités, ce qui entraînerait peut-être même une augmentation des revenus. Le mélange des qualités est effectué par des experts. Si nous autorisons la Commission canadienne du blé à faire ces mélanges, elle se trouverait essentiellement à faire ce que les directeurs de terminaux souhaitent déjà faire si la Commission canadienne du blé exploitait elle-même la moissonneuse-batteuse du producteur. Ils y voient une source de revenu supplémentaire.

M. Jacobson: Pour vous expliquer ce qu'est le mélange, au port ou au terminal, les qualités supérieures de blé ne peuvent être mélangées qu'avec d'autres blés de même qualité. Ainsi, le blé de première qualité ne peut être mélangé qu'à d'autres blés de première qualité. On ne peut pas mélanger un blé de deuxième qualité à un blé de première qualité et continuer de le qualifier de blé de première qualité. La plupart du temps, le système fonctionne probablement quand les récoltes sont égales, mais, quand vous avez une récolte dont 90 ou 85 p. 100 sont composés de blé numéro 1, par exemple de blé de force roux de printemps, il faudrait pouvoir y mélanger d'autre blé numéro 1 et lui conserver sa qualité numéro 1. Au terminal, nous estimons que l'on devrait pouvoir mélanger du blé numéro 2 au blé numéro 1 et, de la sorte, en accroître la valeur pour le producteur.

M. Pepneck: Je vais vous parler des filets de sécurité, parce qu'ils sont liés à cette question. Il est impossible de séparer les filets de sécurité et le coût des intrants dans le transport de nos rendements nets. Le transport est notre principal intrant. Quand on examine les revenus, il faut tenir compte des rendements que nous obtenons du marché et de nos coûts. Le problème se situe quelque part entre les deux. Nos coûts augmentent. Nos rendements diminuent. Ils se sont croisés. C'est facile à comprendre. Quand nous parlons d'un filet de sécurité, nous parlons de l'extrême gravité de la situation de l'industrie des grains dans l'ouest du Canada. Les résultats d'une étude viennent d'être publiés. Ils

leaving our industry in the next year, and we are very concerned about that.

As a Saskatchewan farmer put it, \$3 per bushel looked pretty good in 1929, but it does not look good today. Prices paid today are not much different from prices in 1929, but our costs are enormous. Transportation is one of those costs.

We believe that Canada must take measures to ensure that world grain prices return to a market-driven price, not a government-intervention price. We believe the long-term solution to this situation should come through strict controls on domestic support programs through world trade talks, but those fell apart. Nonetheless, we believe Canada must make a commitment to the world and to its grain producers that it will not stand idly by while low-cost producers in Canada are driven out of business by high-cost subsidized producers in the United States and Europe.

We need some form of long-term revenue support. We suggested one, and we have a copy of that under NISA in our appendix. I do not think we will go through that right now. Suffice it to say that we have done a great deal of thinking about this. We need some kind of program specifically addressed to falling grain prices. Grain prices are ratcheting down slowly. The intentions are good under the AIDA program, but it just is not working. An illustration would be that under the AIDA program you receive 70 per cent of one-half of the amount of the world price. If the world price is \$4, we receive 70 per cent of that as a guarantee. The three-year-old world price is \$2.80 a bushel. In the meantime, our European competitors are receiving a \$4 subsidy plus the world price. They are looking at \$8, and we are looking at a \$2.80 guarantee. It is just impossible to continue functioning that way.

In conclusion, we believe the income shortfall of grain producers in Western Canada is very real and very serious. There must be programs in place that respond in the short term and the long term. We believe the recommendations for transportation review would lower our input costs and therefore affect our net returns at really no cost to the government or the taxpayer. By allowing real competition in rail transportation, producers in Western Canada, even according to the CTA study, should save between \$150 million and \$240 million annually.

A long-term, stable safety net program must also be considered, and we have put some ideas forward on that.

Mr. Chairman, we are now open for questions and discussion.

rèvelent que jusqu'à 40 p. 100 des répondants envisagent de se retirer de l'industrie au cours de la prochaine année. Cela nous préoccupe énormément.

Comme l'a dit un producteur de la Saskatchewan, un prix de 3 \$ le boisseau était peut-être bon en 1929, mais il ne représente pas grand-chose aujourd'hui. Les prix actuels ne sont pas très différents des prix de 1929. Par contre, les coûts ont beaucoup grimpé. Le transport en est un.

Il faut que le Canada prenne des mesures pour faire en sorte que le cours mondial des grains recommence à être dicté par le marché, plutôt que par le gouvernement. La solution à long terme devrait être l'imposition de contrôles plus rigoureux sur les programmes de soutien nationaux, dans le cadre des négociations de l'Organisation mondiale du commerce. Toutefois, ces négociations ont échoué. Nous estimons néanmoins qu'il faut que le Canada fasse comprendre au monde et à ses producteurs de grains qu'il n'endurera pas sans rien faire que les producteurs canadiens, dont les coûts sont faibles, soient expulsés du marché par les producteurs subventionnés des États-Unis et de l'Europe dont les coûts sont très élevés.

Il faut trouver une formule quelconque de soutien du revenu à long terme. Nous en avons proposé une qui équivaut à un programme révisé de stabilisation du revenu net. Vous la trouverez dans l'annexe de notre mémoire. Je ne crois pas qu'il convienne de l'examiner en détail tout de suite. Il suffit de dire que nous y avons beaucoup réfléchi. Nous avons besoin d'un programme visant particulièrement le cours à la baisse des grains. Le cours des grains régresse tranquillement. Le programme d'aide en cas de catastrophe liée au revenu agricole est pavé de bonnes intentions, mais il n'est tout simplement pas efficace. À titre d'exemple, en vertu de ce programme, vous touchez 70 p. 100 du cours mondial. Donc, si le cours mondial est de 4 \$, on vous garantit 70 p. 100 de ce montant. Le cours mondial se maintient à 2,80 \$ le boisseau depuis trois ans. Entre-temps, nos concurrents européens touchent une subvention de 4 \$, plus le cours mondial. Ils touchent donc en fait 8 \$ alors qu'on nous garantit uniquement un prix de 2,80 \$. On ne peut tout simplement pas continuer ainsi.

Bref, nous trouvons que le manque à gagner des producteurs de céréales de l'Ouest est un problème grave et très sérieux. Il faut mettre en oeuvre des programmes pour y palier à court et à long terme. À notre avis, la réforme du transport qui est recommandée entraînerait une réduction des coûts des facteurs de production et une augmentation des revenus des producteurs sans qu'il en coûte rien au gouvernement ou aux contribuables. Si on laissait libre cours à la concurrence des chemins de fer, même l'étude de la Commission du blé canadienne le confirme, les producteurs de l'Ouest du Canada devraient pouvoir faire une économie de 150 \$ à 240 millions de dollars par année.

Il faudrait aussi envisager un programme de soutien du revenu à long terme, et nous avons déjà formulé quelques idées à ce sujet.

Monsieur le président, nous sommes maintenant prêts à répondre aux questions.

The Chairman: Thank you for that report. When the Crow rate was discontinued, what did you, as soft wheat growers, pay for transportation? What was the difference for you in Alberta? For example, if you farmed 1,000 acres at Yorkton, Saskatchewan, the cost of losing the Crow rate was about \$20,000. What did you lose in Alberta?

Mr. Andy Kovacs, Executive Director, Alberta Soft Wheat Producers Commission: Since the Crow rate was eliminated, the freight rate has virtually doubled to the producer. We are paying about \$27 a metric tonne now and we were paying in the neighbourhood of \$13 per metric tonne. That cost has virtually doubled. On an acre of irrigated soft wheat, which is 2 tonnes per acre, that means our input costs have increased \$27 an acre with the elimination of the Crow rate.

Senator St. Germain: Our witnesses this morning are deeply concerned about the possible lack of results coming out of Seattle.

Gentlemen, thank you for coming here this morning to make a presentation to us. If I heard correctly, you said that the AIDA program is good but is not working. Can you explain why it is not working?

Mr. Pepneck: The AIDA program will work very well if you have a sudden drop, because 70 per cent of the market price might be sufficient. When grain prices ratchet down over a number of areas, the price drops so slowly that it can fall 30 per cent every year and you will still receive nothing from AIDA. That is what happened. We are not experiencing a sudden drop in grain prices, we are seeing a gradual decrease in grain prices. In the grain industry, if you experience a natural disaster along with a drop in price, then the AIDA program may apply. However, it is not sufficient when you receive nothing, because a natural disaster means almost nothing. However, if it is strictly a market price problem, where the prices have been gradually decreasing, AIDA not will not cover that.

Mr. Kovacs: To clarify that, if the three-year average is being used and that average has been a declining amount, that number becomes smaller and it then becomes 70 per cent of that smaller number. You are talking about the AIDA program being effective. However, either it will not generate a payment or, if it does, it will be a very small one. That is the problem with the AIDA program; it is based on that short, three-year income average.

The Chairman: Most of your production is irrigation, is it?

Mr. Jacobson: Yes.

The Chairman: You do not have a situation where you have a drought?

Mr. Pepneck: We never have a drought as such. Our production is fairly constant. I should also point out that in irrigation, few of us are single-entity farmers. Soft wheat is a rotational crop, so we grow a variety of other crops. My other crops support my soft wheat crop so that I can sell it at a reduced

Le président: Je vous remercie. Lorsque le tarif du nid de Corbeau a été éliminé, que payiez-vous, les producteurs de blé tendre, pour le transport? Quelle différence cela a-t-il fait pour vous, en Alberta? Par exemple, pour un exploitant de 1 000 acres de terre de Yorkton en Saskatchewan, l'élimination du tarif du nid du Corbeau a représenté une perte d'environ 20 000 \$. Qu'en a-t-il été pour vous, en Alberta?

M. Andy Kovacs, directeur exécutif, Alberta Soft Wheat Producers Commission: Depuis l'élimination du tarif du nid de Corbeau, le prix du transport a pratiquement doublé pour le producteur. Nous payons environ 27 \$ la tonne métrique maintenant, par rapport à environ de 13 \$ auparavant. Les coûts ont donc doublé. Pour un acre de blé tendre irrigué, quand un acre produit deux tonnes, cela signifie que le coût des facteurs de production a augmenté de 27 \$ par acre avec l'élimination du tarif du nid de Corbeau.

Le sénateur St. Germain: Nos témoins, ce matin, craignent beaucoup qu'il ne ressorte rien de bon de Seattle.

Messieurs, je vous remercie d'être venus ici ce matin nous faire vos présentations. Si j'ai bien compris, vous avez dit que le programme AIDA est bien, mais qu'il ne donne rien. Pouvez-vous expliquer pourquoi?

M. Pepneck: Le programme AIDA sera très valable s'il y a une chute soudaine, parce que 70 p. 100 du prix du marché, ce pourrait être assez. Lorsqu'il y a un recul des prix des céréales dans plusieurs régions, les prix baissent avec une telle lenteur qu'ils peuvent perdre de 30 p. 100 chaque année sans que vous puissiez rien avoir du programme AIDA. C'est ce qui est arrivé. Il n'y a pas de dégringolade soudaine du coût des céréales, mais plutôt un repli graduel. Dans l'industrie de la culture des céréales, le programme AIDA pourrait être valable s'il y avait en même temps une catastrophe naturelle et une dégringolade du cours des céréales. Cependant, ce n'est pas assez lorsque vous n'avez rien, parce qu'il y a très peu de risque de catastrophe naturelle. Par contre, si c'est uniquement un problème de cours du marché, lorsque les prix baissent petit à petit, rien n'est prévu dans le programme AIDA pour cela.

M. Kovacs: En clair, si on s'appuie sur la moyenne sur trois années où les revenus baissent, la moyenne est faible et on n'obtient que 70 p. 100 là-dessus. Vous parlez de l'efficacité du programme AIDA. Pourtant, soit qu'on n'en obtient aucun paiement, ou, si on a quelque chose, c'est très peu. C'est le problème du programme AIDA; l'indemnité qu'il prévoit est calculée selon cette moyenne du revenu sur une courte période de trois ans.

Le président: La plus grande partie de votre production est par irrigation, n'est-ce pas?

M. Jacobson: Oui.

Le président: N'y a-t-il pas de sécheresses?

M. Pepneck: Nous n'avons jamais réellement eu de sécheresse en tant que tel. Notre production est assez constante. Je devrais aussi préciser que nous sommes peu nombreux à ne cultiver qu'une seule chose. La culture du blé tendre se fait par rotation, donc nous cultivons divers autres produits. Mes autres cultures

price into the world market. Other people who do this in Saskatchewan, however, do not have that available. They must use off-farm income to subsidize their grain production. That is the seriousness of this situation.

The Chairman: I asked you that question because, under the AIDA program, if you had a drought year where you had no crop and your average was extremely low, you could not apply for AIDA. It is the same situation if your crops were damaged by hail. The people who are hurting the most never receive anything because the program works backwards. However, you would not have that problem where you have your own water supply.

Senator Spivak: Would you not say that the AIDA program is based on the wrong premise? It is based on whether or not there is a sudden crisis, but the point is that a crisis has been occurring for quite a number of years. It is really an income support program that is necessary, not an AIDA program. Am I not correct in that suggestion? Shouldn't the program be reoriented to what the real needs are instead of having an inadequate program like this one?

Mr. Pepneck: You totally understand the problem with AIDA. That is the exact problem. It is not targeted for a problem that involves a continual decline or one that arises over some period of time.

Mr. Jacobson: You are correct on that end of it. Producers would very much like an income support program — that is, if you could ever do that. One example of a program that is in existence right now is Ontario's market revenue program. It is not GATT green, though; you must realize that. The Canadian government is saying, "GATT green" to us. If you are to go on an income support program that is not related to cost of production or crops, then you are GATT green. However, if you start relating back into crops, then you get into the red and amber programs.

Senator Spivak: Are all farmers agreed that they would prefer to have a totally rewritten program rather than trying to adjust to something that does not fit into the situation? Would the farm organizations prefer a different program, a new program that would retain the funding that is available at present, rather than the AIDA program, which is not effective?

Mr. Jacobson: I do not know if we are qualified to speak for all the other farm organizations, but we can speak for our own. The AIDA program does not work for us. In Alberta, we have a FIDA program. It is an onerous process to apply for it, though. You must go back three or four years and figure out what you kept on the farm, what you did not have on the farm, what you sold and what you did not sell. To put it on an accrual system for accounting four years back costs us a lot of money and a lot of time to try to figure it out, and we are not very accurate. We would prefer something that would come off our income tax as

soutiennent ma culture de blé tendre et ainsi, je peux le vendre à prix réduit sur le marché mondial. Il y en a d'autres en Saskatchewan, cependant, qui n'ont pas cette possibilité. Ils ont besoin d'un revenu d'appoint pour subventionner leur production de céréales. C'est dire combien la situation est grave.

Le président: Je vous pose cette question parce que, en vertu du programme AIDA, s'il y a une année où vous n'avez pas de récolte à cause d'une sécheresse et que votre moyenne est extrêmement faible, vous n'avez pas droit à une indemnité. C'est la même chose si votre récolte est endommagée par la grêle. Les gens qui sont les plus touchés ne reçoivent jamais rien parce que le programme fonctionne de travers. Cependant, vous n'avez pas ce problème si vous avez votre propre source d'approvisionnement d'eau.

Le sénateur Spivak: Ne diriez-vous pas que le programme AIDA est fondé sur un principe erroné? Il est prévu pour le cas où une crise survient soudainement, mais le fait est que la crise est amorcée depuis plusieurs années. Ce qu'il faut vraiment, c'est un programme de soutien du revenu, pas le programme AIDA. Est-ce que c'est bien cela? Est-ce qu'il ne faudrait pas réorienter le programme de manière à répondre aux besoins réels plutôt que de conserver un programme aussi peu pertinent que celui-là?

M. Pepneck: Vous comprenez très bien le problème que pose AIDA. C'est exactement cela. Il n'est pas prévu pour une situation d'amenuisement continu du revenu ou une situation qui se développe sur un certain période.

M. Jacobson: Vous avez bien compris cet aspect du problème. Les producteurs apprécieraient beaucoup un programme de soutien du revenu — si jamais vous pouviez en mettre un sur pied. Il existe un programme en ce moment, c'est le programme de stabilisation des revenus et des marchés en Ontario, mais il n'est pas conforme aux règles du GATT; vous devez le comprendre. Le gouvernement canadien insiste sur la conformité aux règles du GATT. Si vous mettez sur pied un programme de soutien du revenu qui n'a aucun rapport avec le coût de la production ou des récoltes, alors il est conforme aux règles du GATT. Cependant, si vous commencez à établir des liens avec les récoltes, c'est là que les obstacles se dressent.

Le sénateur Spivak: Est-ce que tous les cultivateurs sont d'accord et préféreraient un programme totalement différent plutôt que l'on essaie de modifier un programme qui ne convient pas à la situation? Est-ce que les organisations agricoles préféreraient un programme différent, un nouveau programme financé par les fonds disponibles actuellement, plutôt que le programme AIDA qui n'est pas efficace?

M. Jacobson: Je ne sais pas si nous pouvons nous faire le porte-parole de toutes les autres organisations agricoles, mais nous pouvons certainement parler au nom de la nôtre. Le programme AIDA ne fonctionne pas pour nous. En Alberta, nous avons le programme FIDA, mais il est coûteux de présenter une demande d'indemnité. Vous devez faire une rétrospective sur trois ou quatre ans, et déterminer ce qui était à la ferme, ce qui n'y était pas et ce que vous avez vendu ou pas. Faire une comptabilité d'exercice sur trois ou quatre ans nous coûte très cher et c'est très long pour arriver à tirer les choses au clair, et nous n'obtenons pas des

income. It supports the same value type of thing in the end and gives you the same information.

Senator St. Germain: Regarding your soft wheat production, you were saying that you also have other crops. Have you reduced the production of soft wheat, or is it necessary that you grow it for crop recycling, and so on? What percentage of the soft wheat production in the country is in your area and to what markets does it go?

Mr. Pepneck: The price for soft wheat is dropping so quickly that our organization is under threat of not being here next year. That is a bad thing to say, when you are the president of an organization. However, that is how strongly it is dropping. As far as wheat itself is concerned, I skipped over the beginning of the brief, where we explain our industry. Soft wheat is a pastry flour that is grown in Alberta by our organization. About 95 per cent of Canada's total soft spring wheat production is grown in Alberta by our organization. We have gone from 250,000 acres a few years ago to 50,000 acres at this time. That was strictly an economic decision on our part. That is why we say that our own organization is threatened, when we see the drop that has happened historically.

This product is used for pastry flour. Half of it is consumed domestically by mills that make cakes, cookies and breakfast cereals. The mills are asking where they will get this flour if we cannot supply it; can they get it from the U.S.? I do not believe we will get the wheat from the United States. Rather, we will see finished products coming into Canada. Our own value-added industry and the jobs that go with it will be eliminated.

Ontario's usual crop is a soft winter wheat that is used for the same purpose, but, of course, transportation costs from Eastern Canada to Western Canada will prevent most Ontario wheat from going to Western Canada. Our production of soft wheat only shifts toward Eastern Canada, including Ontario, in response to disease problems, and those problems tend to occur regularly, perhaps two years out of every ten.

The Chairman: What price do you get for your wheat today?

Mr. Everett Tannis, Treasurer, Alberta Soft Wheat Producers Commission: The final price for last year was \$113 per metric tonne.

I would like to comment on the AIDA program. A farmer must fall below the 70 per cent cut-off in order to qualify. That qualification will only be triggered after bankruptcy. It is like hooking up to life support a body that has been dead for two days. What is the point? We need a new percentage for cut-off or a new program.

Mr. Kovacs: Mr. Jacobson spoke on price and the reason for the rapid decline of the soft wheat industry in Western Canada. Alberta produces 95 to 99 per cent of the soft wheat produced in Western Canada. It is the main production base. Aside from a small amount in Manitoba and Saskatchewan, the rest are winter white wheats that are produced in Ontario.

résultats très précis. Nous préférierions un revenu qui viendrait de nos impôts. Cela reviendrait au même et vous auriez les mêmes renseignements.

Le sénateur St. Germain: À propos de votre production de blé tendre, vous disiez que vous avez aussi d'autres cultures. Avez-vous réduit la production de blé tendre, ou est-ce que vous devez absolument en cultiver pour le recyclage des cultures, et tout cela? Quel pourcentage de la production de blé tendre du pays vient de votre région et à quel marché est-il destiné?

M. Pepneck: Le coût du blé tendre baisse à une telle vitesse que notre organisation est menacée de ne plus exister l'année prochaine. C'est très pessimiste, venant d'un président d'organisation. Cependant, c'est dire la gravité de la situation. Pour ce qui est du blé lui-même, j'ai sauté le début du mémoire, où nous expliquons notre industrie. Le blé tendre est produit par notre organisation en Alberta pour la confection de farine à pâtisserie. Environ 95 p. 100 du blé tendre de printemps du Canada est produit en Alberta par les cultivateurs de notre organisation. Nous sommes passés de 250 000 acres il y a quelques années à 50 000 acres en ce moment. Ça été une décision strictement économique de notre part. C'est pourquoi nous disons que notre organisation est menacée, lorsqu'on voit combien les cours ont chuté au fil des ans.

La moitié de la production est vendue au pays à des usines de traitement qui font des gâteaux, des biscuits et des céréales pour petit déjeuner. Ces usines de traitement demandent qui leur fournira cette farine si nous ne pouvons plus le faire; les États-Unis? Je ne crois pas que les États-Unis nous la fourniront. Au lieu de cela, ils feront entrer les produits finis au Canada. Notre propre industrie à valeur ajoutée et les emplois connexes disparaîtront.

En Ontario, c'est surtout du blé tendre d'hiver qui sert à cela mais, bien sûr, les coûts du transport de l'est à l'ouest du Canada empêcheront la plus grande partie du blé de l'Ontario d'être amené à l'Ouest. Notre récolte de blé tendre ne vient à l'est du pays, y compris en Ontario, que lorsque surviennent des problèmes de maladies, ce qui arrive régulièrement, soit à peu près, deux années sur dix.

Le président: Quel prix obtenez-vous de votre blé de nos jours?

M. Everett Tannis, trésorier, Alberta Soft Wheat Producers Commission: Le prix final, l'année dernière, était de 113 \$ par tonne métrique.

J'aimerais commenter le programme AIDA. Un cultivateur doit tomber en deçà du seuil de 70 p. 100 pour y être admissible. C'est donc qu'il n'est admissible qu'après la faillite. C'est un peu comme brancher sur l'équipement de survie un type qui est mort depuis deux jours. À quoi cela sert-il? Il nous faut un autre seuil d'admissibilité ou un nouveau programme.

M. Kovacs: Monsieur Jacobson a parlé des cours et de la raison du déclin rapide de l'industrie du blé tendre dans l'Ouest du pays. L'Alberta produit 95 à 99 p. 100 du blé tendre de l'Ouest. C'est la principale source de production, à part une petite quantité produite au Manitoba et en Saskatchewan. Le reste est du blé blanc d'hiver qui est produit en Ontario.

Fifty thousand metric tonnes of our production is used in domestic, value-added consumption. As an example, Sunland Foods has a large cookie plant in Edmonton providing between 600 and 800 jobs. They supply all regions of Western Canada and supply the Pacific Northwest, or PNW. If wheat production falls to the point where we cannot supply the domestic market, that industry will virtually disappear. They could not bring up soft white for the PNW against the higher price.

The reason that the price of soft white spring wheat has been declining so rapidly is that white wheats are the most heavily subsidized and the most widely grown wheat in the world. We do produce a good product, but the world prices on soft whites are the lowest ever. As we say in our presentation, prices are at 1930 levels. In Appendix C of our brief we talk about costs of production. You can see that the gross return, which is shown at (A) on that table, minus the total production cost, which is shown at (E), shows a loss of more than \$50 per acre.

Those figures were obtained from Alberta Agriculture. The production in this example is tremendous, at 83.99 bushels per acre, so the management is terrifically good, being higher than average, and yet the losses are still more than \$50 per acre.

Senator Fitzpatrick: I want to follow up on the questions regarding reduced production. In Canada we are attempting to increase value-added production for domestic and export markets. You seem to say that agriculture output has been reduced from 250,000 tonnes to 50,000 tonnes, and that will impact our value-added processing operations.

Mr. Kovacs: Absolutely, there is an impact. There are four major value-added processors in Western Canada that use the flour from mills. Rogers Foods in Armstrong, B.C., is a company wholly owned by Nisshin Flour Milling out of Tokyo, Japan. They use our wheat for tempura batter which is exported to Japan. That business could be lost.

We could also lose a large portion of the milling slice for the only Canadian-owned mill in Western Canada, Ellison Milling Company in Lethbridge, Alberta. They supply a soup-extender market in Aylmer, Ontario, for Campbell's Soup. No other wheat grown in Canada is of the soup-extender quality that we produce in Western Canada.

Senator Fitzpatrick: Can you estimate the number of jobs that would be lost in the value-added industry? Some jobs in the growing industry may be absorbed by switching to other crops, but how many job losses do you foresee there?

Mr. Kovacs: The plant in Edmonton, when running at full scale, supplies about 850 jobs. The plant in Armstrong, B.C., supplies between 150 and 175 jobs. The Robin Hood Multifoods flour mill in Saskatoon, at last count, employed about 275 people.

Cinquante mille tonnes métriques de notre blé tendre sert au pays à la préparation de produits de consommation à valeur ajoutée. Par exemple, Sunland Foods a une grande usine de confection de biscuits à Edmonton, qui emploie 600 à 800 personnes. Ils approvisionnent toutes les régions de l'Ouest canadien et la côte Nord-Ouest du Pacifique. Si la production de blé tombe au point où on ne peut plus approvisionner le marché intérieur, cette industrie disparaîtra tout simplement. Il serait impossible d'approvisionner la région de la côte Nord-Ouest du Pacifique en blé blanc s'il fallait que ça coûte plus cher.

La raison pour laquelle le cours du blé tendre blanc du printemps a baissé si rapidement est que le blé blanc est la céréale la plus subventionnée et la plus cultivée dans le monde entier. Nous faisons un bon produit, mais les cours du blé blanc sont le plus bas qu'ils ont jamais été. Comme nous le disons dans notre mémoire, les cours sont à un niveau jamais atteint depuis les années 30. À l'annexe C du mémoire, nous parlons des coûts de la production. Vous pouvez voir que le rendement brut, qui est illustré à la partie A du tableau, moins le coût total de la production, indiqué à la partie E, signale un manque à gagner de plus de 50 \$ par acre.

Ces données viennent du ministère de l'Agriculture de l'Alberta. La production dont fait état cet exemple est énorme, avec 83,99 boisseaux par acre, ce qui est signe d'une gestion fantastique, supérieure à la moyenne, et pourtant les pertes sont encore de plus de 50 \$ par acre.

Le sénateur Fitzpatrick: J'aimerais en revenir aux questions sur la production réduite. Au Canada, nous tentons d'augmenter la production à valeur ajoutée pour le marché intérieur et celui de l'exportation. Vous semblez dire que la production agricole est passée de 250 000 tonnes à 50 000 tonnes, et que cela aura des répercussions sur nos activités de traitement à valeur ajoutée.

M. Kovacs: C'est sûr qu'il y a des répercussions. Il y a, dans l'Ouest du pays, quatre transformateurs à valeur ajoutée qui utilisent la farine provenant de nos usines de traitement. Rogers Foods à Armstrong, en Colombie-Britannique, est la propriété exclusive de Nisshin Flour Milling de Tokyo, au Japon. Ils se servent de notre blé pour confectionner de la pâte à tempura qui est exportée au Japon. Nous pourrions perdre ce marché.

Nous pourrions aussi perdre une grande partie du marché de la seule usine de traitement de l'Ouest dont les propriétaires sont canadiens, Ellison Milling Company, à Lethbridge en Alberta. Ils approvisionnent le marché des liants de soupe à Aylmer, en Ontario, pour la compagnie Campbell's. Aucun autre blé produit au Canada n'a la qualité des liants que nous produisons dans l'Ouest du pays.

Le sénateur Fitzpatrick: Pouvez-vous donner une estimation du nombre d'emplois qui seraient perdus dans l'industrie de la transformation à valeur ajoutée? Certains emplois, dans l'industrie agricole pourraient être absorbés par le transfert à d'autres cultures, mais combien d'emplois, à votre avis, seraient perdus?

M. Kovacs: L'usine d'Edmonton, lorsqu'elle fonctionne à plein rendement, emploie environ 850 personnes. Celle d'Armstrong, en Colombie-Britannique, emploie entre 150 et 175 personnes. L'usine Robin Hood Multifoods de Saskatoon, aux dernières

Ellison Milling in Lethbridge employs about 180 people. Those are not large numbers. Some production jobs also exist at the primary level.

We have a basic premise that the growing industry generates \$70 million at the primary level when production is at average levels. I cannot estimate the value-added production on 50,000 tonnes of domestic consumption, but it would be a very large number. There are far-reaching spin-off effects on freight, packaging, distribution, et cetera.

[Translation]

Senator Ferretti Barth: I am intrigued by your presentation in which you describe a number of problems. Not so long ago, the government offered you the services of Mr. Estey and Mr. Kroeger who are experts in this field. Why are you dissatisfied with their recommendations?

[English]

Mr. Pepneck: Mr. Kroeger is the other gentleman to whom you are referring. We participated in Mr. Estey's and Mr. Kroeger's process and we were looking forward to Mr. Kroeger's report. We were concerned when Mr. Kroeger wrote to Mr. Collenette about the legislation that was to follow. He said that the railways could make efforts at efficiency gains, but, regarding competition, he said, "We will study it further."

Back on the farm, the words "we will study it further" mean that it will never happen. That is our first and primary concern. From our viewpoint, all the concerns of the railways were addressed. There was a revenue cap put in place for a five-year period, as was recommended. In an effort to rationalize the system, they were allowed to shut down branch lines that were a part of our heritage. The closures of those branch lines, if allowed to continue, will affect us personally.

We support the rationalization, but I am actually saying that I will lose my current elevator and branch line and Mr. Jacobson will lose his; Mr. Tannis has already lost his in the last two years. We are not talking about something distant, we are talking about ourselves. We know that this involves extra costs. For example, we will be required to pick up an extra \$4 or \$5 per tonne. We just have to do a further study of the competition in the railways.

[Translation]

Senator Ferretti Barth: Are you and these two gentlemen still communicating? Have you abandoned the idea of seeking their input, preferring instead to try and resolve the problem on your own?

Transportation is a major problem for you and now you are requesting a level playing field for everyone. You say you want to meet with members of the Wheat Board and other grain producers to discuss your mutual problems. Have you in fact asked to meet with Wheat Board officials or has your request to meet with them

nouvelles, avait environ 275 employés. Ellison Milling, à Lethbridge, en avait à peu près 180. Ce ne sont pas de gros chiffres. Il y a aussi certains emplois de production dans le secteur d'activités primaires.

Nous partons du principe que l'industrie agricole génère environ 70 millions de dollars au niveau primaire, lorsque la production est dans la moyenne. Je ne peux pas donner d'estimation de la production à valeur ajoutée sur 50 000 tonnes de blé pour consommation domestique, mais ce serait un très gros chiffre. Il y a d'importantes retombées sur le transport, l'emballage, la distribution et cetera.

[Français]

Le sénateur Ferretti Barth: Je suis intriguée par votre présentation. Vous avez exposé plusieurs problèmes. Il n'y a pas très longtemps, le gouvernement a mis à votre disposition M. Estey et M. Kroeger qui sont des experts. Pourquoi n'êtes-vous pas satisfait de leurs recommandations?

[Traduction]

M. Pepneck: L'autre personne dont vous parlez, c'est M. Kroeger. Nous avons participé aux travaux de M. Estey et de M. Kroeger, et nous étions impatients de lire le rapport de M. Kroeger. Nous nous sommes inquiétés lorsque M. Kroeger a écrit à M. Collenette à propos de la loi qui devait suivre. Il a dit que les chemins de fer pourraient faire un effort pour réaliser des gains d'efficacité mais, à propos de la compétition, il a dit «Nous examinerons cela plus en profondeur».

Dans nos entreprises agricoles, quand on dit «nous examinerons cela plus en profondeur» cela signifie que cela n'arrivera jamais. C'est notre principale préoccupation. D'après nous, tous les problèmes des chemins de fer ont été réglés. Un plafond du revenu a été fixé pour une période de cinq ans, comme cela avait été recommandé. Dans le but de rationaliser les systèmes, ils ont été autorisés à fermer des lignes secondaires qui faisaient partie de notre patrimoine. Si on les laisse fermer d'autres lignes secondaires, nous en serons directement affectés.

Nous sommes d'accord pour rationaliser, mais là où je veux en venir, c'est que je perdrai mon élévateur et ma ligne secondaire actuels et que M. Jacobson perdra les siens; M. Tannis les a déjà perdus depuis deux ans. Il ne s'agit pas de quelque chose de vague ou lointain, mais bien de nous-mêmes. Nous savons que cela entraîne des coûts supplémentaires. Par exemple, il nous faudra assumer un coût supplémentaire de 4 à 5 \$ par tonne. Il faut seulement examiner plus en profondeur la question de la concurrence des chemins de fer.

[Français]

Le sénateur Ferretti Barth: Le dialogue entre vous et les deux messieurs est-il encore ouvert? Avez-vous abandonné l'idée de leur participation à la résolution de votre problème et cherché de l'aide par vous-même?

Vous avez un grand problème de transport et vous demandez maintenant une concurrence équitable pour tous. Vous dites que vous voulez rencontrer des membres de la Commission du blé et les autres producteurs de grains autour d'une table ronde pour discuter de vos problèmes communs. Avez-vous fait cette

to examine problems and find a mutually acceptable solution been turned down? Everyone needs to work together to find a solution that will allow you to keep working.

In discussing transportation in your report, why do you say that a single carrier for grain is not enough and that other resources need to be found? Why have you not made this request earlier?

[English]

Mr. Pepneck: I will answer the first question. Judge Willard Estey was commissioned by the government to complete a study of our transportation and handling system. We participated in the process, but it came to a halt after Judge Estey completed and submitted his report to the Minister of Transport. Mr. Arthur Kroeger was a bureaucrat appointed to implement the Estey Report in the spirit of Estey. We asked that we be included on the committee, although we were a small organization. We were not granted that request, but we did participate in each one of his plenary sessions. Mr. Kroeger was given a timeframe for the completion of his report and was to submit it to Mr. Collenette by the fall of 1999. That was done, and thus we refer to the letter he gave to Mr. Collenette. We do not object to dealing with the ongoing process, but these had a timetable set by the government. Mr. Kroeger complied with a September 1999 deadline and submitted his report to Mr. Collenette. At that time, the process ended and it is to that point that we are directing our comments.

Our transportation system has evolved. Originally, there was a legislated freight rate, not a freight revenue cap system. Originally, the Crow rate benefit was set at \$13 per tonne, and that was supposed to be *ad infinitum*. The farmers were happy with that, but the railways were not. That was the freight rate many years ago and people understood it well. However, we cannot go back. The process changed and the government then picked up a certain percentage in order to guarantee farmers' incomes. Although we paid the freight, this system nevertheless cost the government. Not wanting to continue with this expense, the government developed a buyout plan that would pay approximately half the freight price for one year only, following which the farmers would be on their own. However, the freight rate was still regulated by the government, and that was based strictly on distance.

As an example, Senator Gustafson's Saskatchewan freight rate is higher than mine, as he is further from the West Coast than I am. Previously, under the Crow rate, the freight actually went to the East, as the market was in Thunder Bay, thus providing a lower rate for Senator Gustafson.

We are existing now under a regulated freight rate that is set by the government, and that rate can go up to a maximum amount. The railways are allowed to drop their rate below this freight rate, but they do not. I am not arguing with the railways; that is the

demande à la Commission du blé? La Commission du blé canadienne vous a-t-elle refusé la permission de rencontrer des gens afin d'étudier les problèmes et trouver une solution commune? Il faut faire participer tout le monde pour trouver un facteur commun qui vous permette de continuer à travailler.

Dans votre rapport, lorsque vous parlez des transports, pourquoi dites-vous seulement à ce moment-ci qu'un seul transporteur de grain ne suffit pas et qu'il faut trouver d'autres ressources? Pourquoi ne l'avez-vous pas demandé avant?

[Traduction]

M. Pepneck: Je vais répondre à la première question. Le juge Willard Estey a été chargé par le gouvernement d'effectuer une étude sur notre transport et le système de manutention du grain. Nous avons participé à cette étude, mais tout a arrêté lorsque le juge l'a terminée et a remis son rapport au ministre des Transports. M. Arthur Kroeger est un bureaucrate qui a été chargé de mettre en oeuvre les recommandations du rapport Estey, dans l'esprit Estey. Nous avons demandé à participer aux travaux du comité, même si nous n'étions qu'une petite organisation. On nous a refusé cela, mais nous avons tout de même assisté à toutes les séances plénières. M. Kroeger devait terminer son rapport dans un certain laps de temps, et il devait le remettre à M. Collenette à l'automne 1999. Cela a été fait, et nous nous reportons à la lettre que nous avons remise à M. Collenette. Nous ne nous opposons pas au processus en cours, mais il devait respecter un calendrier établi par le gouvernement. M. Kroeger a respecté l'échéance de septembre 1999 et a remis son rapport à M. Collenette. À ce moment-là, le processus a pris fin et c'est à cela que se rapportent nos commentaires.

Notre système de transport a évolué. À l'origine, le tarif du transport était régi par la loi, il n'y avait pas de plafonnement du revenu du transport. Au départ, les bénéfices liés au tarif du Nid-de-corbeau étaient établis à 13 \$ par tonne, et cela était censé être sans limite. Les agriculteurs étaient contents, mais pas les compagnies de transport ferroviaire. C'était le coût du transport il y a bien des années, et les gens le comprenaient bien. Cependant, nous ne pouvons pas revenir sur nos pas. Les choses ont changé et le gouvernement a prélevé un certain pourcentage pour garantir les revenus des agriculteurs. Bien que nous payions le transport, ce système, néanmoins, coûtait au gouvernement. Ne voulant pas continuer à assumer ce coût, le gouvernement a élaboré un plan de rachat en vertu duquel il paierait environ la moitié du coût du transport pendant une année seulement, à la suite de quoi les agriculteurs devraient se débrouiller tout seuls. Cependant, le coût du transport était toujours réglementé par le gouvernement et les règles étaient fondées strictement sur la distance à parcourir.

Par exemple, le tarif de fret imposé au sénateur Gustafson, en Saskatchewan, est plus élevé que celui que je paie, puisqu'il est plus éloigné de la côte Ouest que moi. Dans le passé, quand le tarif du nid-de-corbeau était en vigueur, le grain était acheminé vers l'Est, puisque le marché était situé à Thunder Bay, de sorte que le sénateur Gustafson payait un tarif moins élevé.

Nous sommes maintenant assujettis à un tarif de fret réglementé qui est fixé par le gouvernement, et ce tarif peut augmenter jusqu'à concurrence d'un certain montant. Les compagnies ferroviaires peuvent fixer un tarif inférieur au tarif de fret établi,

system we are now using; but the government is suggesting that this will end. Following the Kroeger Report, the government has stated that the system will open up. Everyone will be able to determine their charges, and there will be no guarantees for the farmers. That was the basis of the Kroeger process.

The Chairman: It is important to point out that the railroads received large concessions in mineral rights, and so on. For example, for every second section of land, they received the mineral rights. My perception is that officials from the railroads will not tell you that, but that was put off into a different company. So their situation has changed, and it is a complex situation that we are looking at. It is not that the railroads were moving grain for the same price that they moved it years ago under that set of rules.

Another issue is that, in Saskatchewan for instance, the wheat pool alone is removing 235 elevators. They bulldozed an elevator at Macoun last week and my grandson said, "Grandpa, why did you let them do that?"

This becomes a serious emotional issue, but it is also the reality as the government and the grain transportation people attempt to change the system. A massive change has already taken place as far as Saskatchewan is concerned. Those elevators are going down one by one and there will be 235 fewer within a year or so. That is a major change for the Prairies.

Mr. Kovacs: You wished to know why we are asking for this concession or this consideration by the Government of Canada and particularly by this committee today. You must understand that the Kroeger process was based on consensus, and consensus is a difficult scenario. If you have ever been in a room with more than 10 or 12 people, you probably have found that consensus escaped before you arrived. There were majority positions that emerged from the three working committees. Those majority positions came together and were almost at the point where the railways, the grain companies and the Wheat Board could agree on some new methodology that would facilitate the process. However, because there were perhaps three additional people in the room, the railways, and possibly one farm group that objects to almost everything that the Wheat Board says, said no. Thus, there was no consensus on the major issues and that was reflected in the Kroeger report. Yet there were majority positions on all of them and they were in the working group.

The process had a reasonable timeframe and the report has been tabled. We must respond now because the report does not take into consideration the one overriding fact that we have in our presentation today, and that is "real competition". As has been suggested, the Kroeger report indicates that there will be "other competition" or "some competition," or "they will study it further." We are not satisfied with that. Without real competition, these other changes that are necessary for the whole system to function honestly, for return benefits to the producers and for lower costs, will not occur.

mais elles ne le font pas. C'est leur décision; c'est le système en vertu duquel nous fonctionnons. Or, le gouvernement laisse entendre que ce système va prendre fin. Il a déclaré, à la suite du dépôt du rapport Kroeger, que le système sera plus ouvert, que tous seront en mesure de fixer leur prix, et que les producteurs ne bénéficieront plus d'aucune garantie. Voilà l'essentiel du processus Kroeger.

Le président: Il est important de signaler que les compagnies ferroviaires ont reçu d'importantes concessions en droits miniers, ainsi de suite. Par exemple, à toutes les deux sections de terrain, les droits miniers leur étaient cédés. Les représentants de ces compagnies ne vous le diront pas, mais ces droits ont été placés sous le nom d'une autre compagnie. Donc, leur situation a évolué, et elle est devenue, aujourd'hui, plus complexe. Les compagnies ferroviaires n'acheminent pas le grain au même prix qu'elles le faisaient, il y a des années de cela, en vertu de ces règles.

Il y a aussi le fait que, en Saskatchewan, par exemple, le syndicat du blé est en train d'éliminer 235 silos. Ils ont mis à terre un silo à Macoun, la semaine dernière, et mon petit-fils a dit, «Grand-papa, pourquoi les as-tu laissés faire?»

C'est une question grave qui soulève les passions, mais le fait est que le gouvernement et les responsables du transport du grain veulent essayer de changer le système. Des changements majeurs ont déjà eu lieu en Saskatchewan. Les silos sont en train de disparaître, et il y en aura 235 de moins dans un an ou deux. Il s'agit là d'un changement radical pour les Prairies.

M. Kovacs: Vous vouliez savoir pourquoi nous demandons au gouvernement du Canada et surtout au comité de nous accorder cette concession. Il faut comprendre que le processus Kroeger était axé sur le consensus, et que le consensus est une chose difficile à atteindre. Si vous vous êtes déjà retrouvé dans une pièce avec plus de 10 ou 12 personnes, vous avez sans doute constaté qu'il est impossible de s'entendre. Or, les trois comités d'étude s'étaient entendus sur certains points. Les compagnies ferroviaires, les compagnies céréalières et la Commission canadienne du blé étaient presque arrivées à s'entendre sur une nouvelle méthodologie qui faciliterait le processus. Toutefois, parce qu'il y avait peut-être trois autres personnes dans la salle, les compagnies ferroviaires, et peut-être un groupe de producteurs qui conteste presque tout ce que dit la Commission, ont dit non. Il a donc été impossible d'établir un consensus sur les points principaux, comme en témoigne le rapport Kroeger, même si les comités d'étude étaient arrivés à s'entendre sur ces questions.

Un échéancier raisonnable avait été fixé, et le rapport a été déposé. Nous devons maintenant y répondre, car le rapport passe sous silence un facteur sur lequel nous insistons beaucoup dans notre mémoire, soit la nécessité d'établir une véritable concurrence. Comme on l'a laissé entendre, le rapport Kroeger indique qu'il y aura une certaine concurrence, ou qu'il va examiner la question plus à fond. Cela ne nous satisfait pas. Sans concurrence réelle, les changements qui s'imposent en vue de rendre le système plus efficace, de permettre aux producteurs de bénéficier des retombées, ou encore de réduire les coûts, ne se concrétiseront pas.

We believe that those are important considerations. We have tried to be as proactive as we could from our small organization's point of view. Although we had minimal funds, we attended each of the three plenary sessions, and we made a bilateral presentation to Mr. Kroeger at the onset of the process, but we have had very little impact. We are here today because we are fighting for survival.

Senator Gill: Are there alternatives other than railroad transport?

Mr. Jacobson: In our area, you must look at railroad transportation because of the distances involved. We do not have a barge system. There is not a river big enough in Southern Alberta to float a boat, let alone a barge. We are limited to the railroads as our major carrier.

The railways would say that trucks are a viable alternative to allow you to go to another railroad company or another railroad line. The distances involved in Southern Alberta and the great majority of the rest of Western Canada do not allow a truck to be economical. Trucks are limited economically, if they only have a one-way haul. They can extend that range, if they have what we call a back-haul. When you start moving grain out of a grain terminal, you are talking about some grain terminals holding 50,000 or 66,000 tonnes at one time. You have to load a train of grain. You multiply 90 tonnes by 100 cars, and that is the tonnage that you have to put on a train. Well, you cannot move that volume of grain and guarantee a back-haul to another line. It is just physically impossible. Therefore, our feeling is that trucks are not a viable alternative.

If you go out to the coast and start taking a 100-car train, it takes four Super Vs to fill a grain car. Every one of those Super Vs must go through Vancouver. If you have ever been to Vancouver to the grain terminal, you know you cannot get trucks in there. It is physically impossible. You cannot tie up the traffic. You would tie up all the traffic through the mountains, let alone Vancouver.

You can compare us to the States as well. In the United States, Burlington Northern is an efficient railroad. It returns a large profit to its shareholders, and the place from which it returns a large portion of its profit is Montana, where it is a monopoly railroad and is unregulated. Basically, when they get down into competition in Minnesota, where there is barge traffic, their rate is similar to our rate in Southern Alberta. You can see the difference. When competition drives the price, the price comes down. Where there is no competition, the price goes up. We feel we would be in a very similar situation on that end of it.

Senator Robichaud: You say that the closure of local elevators is an emotional thing. I can compare that to wharves in my part of the country. The fishermen are used to having their little wharves,

Ces considérations sont, à notre avis, importantes. Nous avons essayé d'être aussi proactifs que nous le pouvions, étant donné que nous sommes un organisme relativement petit. Bien que nous n'ayons pas beaucoup de fonds, nous avons assisté aux trois assemblées plénières, et nous avons présenté un exposé bilatéral à M. Kroeger dès le début du processus, mais cela n'a pas donné grand-chose. Nous sommes ici aujourd'hui parce que nous luttons pour notre survie.

Le sénateur Gill: Y a-t-il des alternatives au transport ferroviaire?

M. Jacobson: Il faut utiliser le transport ferroviaire dans notre région en raison des distances. Nous n'avons pas de système de barge. Il n'y a pas de rivière suffisamment grande dans le sud de l'Alberta pour accueillir un bateau, encore moins une barge. Les chemins de fer constituent notre seul système de transport.

Les compagnies ferroviaires vous diront que le transport routier constitue une alternative viable, que les camions vous permettent de transporter le grain à une autre compagnie ferroviaire ou sur une autre ligne de chemin de fer. Or, les distances dans le sud de l'Alberta et l'Ouest canadien sont telles que les camions ne constituent pas une solution rentable. Leur marge de profit est restreinte, surtout s'ils reviennent à vide. Ils peuvent accroître celle-ci s'ils bénéficient d'un contrat retour. Par ailleurs, pour ce qui est du transport du grain qui est entreposé dans un terminal céréalier, il ne faut pas oublier que certains terminaux contiennent 50 000 ou 66 000 tonnes de grain. Vous devez charger un train complet. Multipliez 90 tonnes par 100 wagons, et voilà le volume que vous devez charger sur un train. Eh bien, vous ne pouvez pas acheminer ce volume par camion et garantir un contrat retour à une autre ligne. C'est matériellement impossible. Voilà pourquoi nous jugeons que le transport routier ne constitue pas une alternative viable.

Si vous vous rendez sur la côte et que vous commencez à remplir un train de 100 wagons, eh bien, il faut quatre super V pour remplir un wagon à grain. Chacun de ces super V doit traverser Vancouver. Si vous avez déjà vu le terminal céréalier de Vancouver, vous savez que vous ne pouvez pas y faire entrer des camions. C'est matériellement impossible. Vous ne pouvez pas ralentir le trafic. Vous ralentiriez tout le trafic sur les routes qui traversent les montagnes, sans compter celles de Vancouver.

Vous pouvez comparer notre situation à celle qui existe aux États-Unis. Aux États-Unis, le Burlington Northern est une compagnie ferroviaire rentable. Elle procure des gains intéressants aux actionnaires, et le gros de ces gains sont réalisés au Montana, où elle exerce un monopole dans un milieu non réglementé. Quand elle achemine des marchandises au Minnesota, où elle subit la concurrence d'autres modes de transport et où il existe un système de barge, elle applique un tarif identique au nôtre, dans le sud de l'Alberta. On voit la différence. Quand les prix sont dictés par la concurrence, ils diminuent. Quand il n'y a pas de concurrence, ils augmentent. Nous nous trouverions dans une situation similaire si les conditions ici étaient les mêmes.

Le sénateur Robichaud: Vous dites que la question de la fermeture des silos locaux soulève les passions. Je peux comparer cela aux quais qui se trouvent dans ma région. Les pêcheurs sont

and if you ask them to go somewhere else, then they are ready to go to war over it. Still, there has been some rationalization happening. You say that, to a degree, you are also aware that this must happen.

Then you talk about the facilities. Did you say that in the States the government pays for the entire cost of those handling facilities, while in Canada you, the producers, pay for them?

Mr. Pepneck: Historically, the United States has paid storage for their grain handling facilities. In the United States they do not have country elevators. They have had large terminals all over the United States for years already. Ten 10 years ago, the government was paying storage to the farmer. This is one of their programs. Basically, the storage over the years paid for the grain handling facilities. They do not need to build. In the prairies right now, we are having a rationalization to the big, cement, throughput elevators. It all comes down to the bottom line. It all gets directly passed on to the producer. We will end up paying for it. We know that. It is not a direct payment. They paid storage for years, which has paid for those bins in the United States. You will not find a little country elevator in the United States, and you have not found one for years.

Mr. Jacobson: I have been down in Colorado and the whole system there is comprised of large, inland terminals. The terminals in that state were built with government money as government storage at no cost to the producers at that point in time. They have an advantage in that area.

Mr. Kovacs: We are sort of skirting around your question. To answer you completely, there have been efficiencies. Those efficiencies accrued to the railways and perhaps in some way to the grain companies at the expense of the farmer. The farmer has had to haul further because his facilities closed. My friend Mr. Tannis hauls 50 miles to get his grain to elevators now. That is a cost to him of \$4 or \$5. He has to pay that. The saving to the railways has been tremendous in that they need fewer trains and crews. They collect up to 50 or 100 cars at one time. They do not need the infrastructure in place to move the grain, because those efficiencies have accrued. However, the benefits of the efficiencies have not been passed on to the producers. The producers have had to pay, and that has increased their cost.

Senator Robichaud: Are you saying, then, that none of those efficiencies have been passed on to the producers?

Mr. Jacobson: No, there have efficiencies passed off. At the present time, it has been coming out of the incentive rates that grain companies are passing back. If they have a 50-car spot, they will pass you back \$3 a tonne as an incentive. The incentives are not coming out of the elevator system at this point in time. They just are not economically there at this rate. I know that our own co-op has had to raise its handling rate twice in the last year to keep even.

habituels à avoir leur petit quai, et si vous leur demandez d'aller pêcher ailleurs, ils seront prêts à faire la guerre pour le protéger. Or, on a assisté à une certaine rationalisation, et vous dites que celle-ci est nécessaire, dans une certaine mesure.

Vous parlez ensuite des installations. Avez-vous dit que, aux États-Unis, le gouvernement assume tous les coûts de manutention, alors que, au Canada, ce sont des producteurs qui les assument?

M. Pepneck: Les États-Unis ont toujours payé les coûts d'entreposage et de manutention du grain. Il n'y a pas de silos de collecte aux États-Unis. Cela fait des années qu'ils ont de gros terminaux installés un peu partout à travers le pays. Il y a dix ans, le gouvernement s'engageait à verser des frais d'entreposage aux agriculteurs. C'est un de leurs programmes. En fait, les frais d'entreposage ont servi, au fil des ans, à couvrir les coûts de manutention. Ils n'ont pas besoin de construire de nouvelles installations. À l'heure actuelle, dans les Prairies, nous assistons à une rationalisation des super-silos. Tout est question de rentabilité. Les coûts sont refilés directement aux producteurs. C'est nous qui allons finir par payer. Nous en sommes conscients. Ce n'est pas un paiement direct. Ils ont payé l'entreposage pendant des années, ce qui a permis de couvrir les coûts de construction des terminaux aux États-Unis. Il n'y a pas de petits silos de collecte aux États-Unis, et c'est comme ça depuis des années.

M. Jacobson: Je suis allé au Colorado, où ils ont de gros terminaux qui ont été construits avec l'aide financière du gouvernement puisque les producteurs ne payaient pas de frais d'entreposage à ce moment-là. Ils sont donc avantagés de ce côté-là.

M. Kovacs: Nous sommes en train d'éluder la question. Pour vous répondre directement, il y a eu des gains, et ces gains ont été réalisés par les compagnies ferroviaires et peut-être, dans une certaine mesure, par les compagnies céréalières, au détriment du producteur. Celui-ci est obligé d'acheminer le grain sur une plus longue distance parce que ses installations sont fermées. Mon ami, M. Tannis, doit parcourir 50 miles pour acheminer son grain jusqu'aux silos. Cela représente des coûts de 4 ou 5 \$ la tonne. C'est lui qui doit les assumer. Or, les compagnies ferroviaires ont réalisé des économies importantes en ce sens qu'elles ont besoin d'un moins grand nombre de trains et d'employés. Elles peuvent facturer 50 ou 100 wagons à la fois. Elles n'ont pas besoin d'infrastructure pour acheminer le grain, grâce aux économies réalisées. Or, ces économies n'ont pas été refilées aux producteurs. Ces derniers ont été obligés de payer, ce qui fait que leurs coûts ont augmenté.

Le sénateur Robichaud: Donc, vous dites que ces gains n'ont pas été refilés aux producteurs?

M. Jacobson: Non. Certains l'ont été. À l'heure actuelle, ils proviennent des tarifs préférentiels que les compagnies céréalières offrent aux producteurs. Elles vont vous offrir un tarif préférentiel de 3 \$ la tonne pour un placement de 50 wagons. Pour l'instant, on ne peut obtenir de tels tarifs du système de silos, parce que ce n'est tout simplement pas économiquement viable. Notre coopérative a été obligée d'augmenter son tarif de manutention à deux reprises l'an dernier pour rentrer dans ses frais.

You have a system at this point in time of small country elevators and large terminals. Make no bones about it: The system is consolidated at this point in time. The large cement structures are already built. You will not see very many more big elevator terminals built in the West. We are now in the next step, which is consolidating that system and shutting down the little elevators. That will happen over the next three years.

The only incentive at this point in time comes out of the freight rate or subsidy. If we get a 100-car spot, although we do not have one in Southern Alberta right now, then we would get possibly \$5 back. However, one of our biggest fears on that cost saving back to the producers is that, once the system is consolidated and you do not have a competitive freight rate where you can actually negotiate with the railway, then what incentive does the railway have to pass incentives back to us? They have captured the market.

Once you have a terminal and an investment from the grain companies of \$10, \$12, \$14, \$15 or \$20 million, they just cannot pick that terminal up and go to the next line. They are a captive shipper, so they must operate under what the railways want. If they do not feel like they have to pass anything back to us as producers or even to the grain company, our feeling is they will not.

Senator Robichaud: One way of addressing that would be to allow others to use facilities such as the railways.

Mr. Jacobson: Yes. We feel you need competition on the railway. We see too many ways that the railway can get around competition between two players. They might deny it, but they do meet on the golf course and talk about these things. There can be the type of thing where they say, "You set a tariff here, and we will not."

That sort of thing does happen in business, and we know that. If there are only two competitors, the danger increases. We need the actual threat that someone else can come in and access that rail bed at a competitive cost. That would hold the rates down. Otherwise, if you do not do that, then we need regulation around it, and the government does not like regulation and most of the people do not like regulation. However, for protection for producers, you need it if you do not have competition.

Mr. Kovacs: The fact remains that the threat of competition is not enough to make the railways honest or to return those incentives to producers. It has to be more than a threat. It has to be real competition. It has to be visible, and it has to be first.

Senator Robichaud: Who would be the real competition in this case? Who would be the threat?

Mr. Jacobson: There is a shortline running in Manitoba, and up to Churchill and Hudson Bay. There are also some shortline rail lines in Ontario. Those may be run by Amtrak. Another alternative could be Burlington Northern out of the United States.

À l'heure actuelle, le système est composé de petits silos de collecte et de gros terminaux. Disons-le franchement: le système est rationalisé. Les grandes structures de ciment sont déjà construites. Il n'y aura plus beaucoup de terminaux qui seront construits dans l'Ouest. Nous en sommes maintenant à l'étape suivante, qui est de rationaliser le système et de fermer les petits silos. C'est ce qui va se produire au cours des trois prochaines années.

Pour l'instant, les tarifs de fret ou les aides au transport constituent nos seuls incitatifs. Si nous avons un placement de 100 wagons, ce qui n'est pas le cas à l'heure actuelle dans le sud de l'Alberta, nous pourrions peut-être réaliser une économie de 5 \$ la tonne. Toutefois, une de nos plus grandes craintes, pour ce qui est de cette économie de coûts, c'est que, une fois le système rationalisé, si vous n'avez pas accès à des tarifs de fret concurrentiels qui vous permettent de négocier avec la compagnie ferroviaire, qu'est-ce qui incitera celle-ci à nous offrir des tarifs préférentiels? Les compagnies ferroviaires exercent une mainmise sur le marché.

Si les compagnies cérésières investissent 10, 12, 14, 15 ou 20 millions de dollars dans un terminal, elles ne peuvent pas tout simplement faire le chargement à ce terminal et ensuite se rendre à la prochaine ligne. Elles sont considérées comme des expéditeurs captifs et elles doivent se conformer aux exigences des compagnies ferroviaires. Si ces dernières ne veulent pas refiler quoi que ce soit aux producteurs ou même à la compagnie cérésière, elles ne le feront pas.

Le sénateur Robichaud: Une des solutions serait de permettre à d'autres d'utiliser les installations, comme le font les compagnies ferroviaires.

M. Jacobson: Oui. Nous estimons qu'il faut de la concurrence à ce niveau-là. Les compagnies ferroviaires utilisent toutes sortes de moyens pour anéantir toute concurrence entre deux joueurs. Elles vont peut-être le nier, mais elles se rencontrent sur le terrain de golf et discutent de ces choses. Elles vont dire, par exemple, «Tu fixes un tarif ici, et nous éviterons de faire la même chose.»

C'est le genre de chose qui arrive dans le monde des affaires, et nous en sommes conscients. Le danger s'accroît quand il n'y a que deux concurrents. Il nous faut une menace réelle, quelqu'un qui intervienne et ait accès au réseau à un coût compétitif. Cela permettrait de réduire les tarifs. Autrement, il faudra réglementer le transport du grain, solution que le gouvernement, comme la plupart des gens, ne privilégie pas. Toutefois, il faut établir des règlements pour protéger les producteurs s'il n'y a pas de concurrence.

M. Kovacs: Le fait est que cette menace n'incitera pas les compagnies ferroviaires à faire preuve d'équité ou à refiler ces gains aux producteurs. Il faut quelque chose de plus. Il faut une concurrence réelle, visible et véritable.

Le sénateur Robichaud: D'où viendrait la concurrence réelle dans ce cas-ci? D'où viendrait la menace?

M. Jacobson: Il y a une ligne ferroviaire sur courte distance au Manitoba, qui se rend jusqu'à Churchill et à la baie d'Hudson. Il y a également d'autres lignes ferroviaires sur courte distance en Ontario. Elles sont exploitées par Amtrak. L'autre alternative

If they really wanted to be a threat, they could be, but I do not think they want to prove that open access can work, because that would affect their system down there. We have to take that into consideration.

Mr. Kovacs: I am going to flatter Mr. Jacobson by saying that the competition might even be a grain company that buys a locomotive and some hopper cars and moves that grain itself. In any case, competition has to be open and accessible.

Senator Fairbairn: Senators have to realize that we did at one point have great railway traffic through Southern Alberta; both railways came through. The Crow rate was named after the mountain pass through which that traffic flowed in Southwestern Alberta. It was like a bargain with farmers. However, the bargain has ended for a number of reasons, including world trade reasons, and a gap has been left. Now the farmers are under the gun trying to fill that gap, which, in their view, obviously, is a big inequity against them.

I think you are quite right that you will not get competition from CN or CP in those parts of Canada that do not have it now. Where will the other competition come from, then? As one railway has pulled out of passenger service in Southwestern Canada, private-sector rail competition has come through and is doing quite nicely, certainly between Alberta and British Columbia. To what extent is it realistic to think of an Amtrak breaking in to a competitive situation if it were available in the southern part of the Prairies? That would involve not only Alberta and Montana, but also Manitoba and the Dakotas. Is there anything realistically domestic that people who share your point of view could suggest?

Mr. Tannis: I should like to share with you some of the thoughts that we have on paper, which go with the graphs that were produced by Whiteside & Associates from Billings, Montana. That document suggests that deregulation of U.S. railroads in 1980 produced winners and losers. The winners are those with competition, while the losers are the ever-increasing numbers of captive shippers who have been forced to pay for the lower rates. The lesson, in our view, is that in monopoly and duopoly situations, there must be strong regulatory protection for the captive shippers. Before deregulation of U.S. railroads in 1980, there were 42 Class I railroads. The problem was that there were two competing goals, but the regulators viewed them as only one goal. The theory was that rail-to-rail competition could be substituted for regulation, but the result was that from a total of 42 Class I railroads, they are down to four major railroads today.

Captive rates will rise until either the next more expensive transportation alternative is reached or the rail customers go out of business. The lesson here is that farm producers will suffer the

pourrait être la Burlington Northern, aux États-Unis. Ces compagnies pourraient, si elles le voulaient, être considérées comme une menace, sauf que je ne crois pas qu'elles soient intéressées à démontrer que l'accès ouvert peut fonctionner, parce que cela aurait un impact sur leurs activités. C'est un facteur qu'il faut prendre en considération.

M. Kovacs: Je vais faire plaisir à M. Jacobson et dire que la concurrence pourrait même provenir d'une compagnie céréalière qui achète une locomotive et quelques wagons et qui achemine le grain elle-même. Quoi qu'il en soit, la concurrence doit être ouverte et accessible.

Le sénateur Fairbairn: Les sénateurs doivent se rendre compte que, à un moment donné, le transport ferroviaire dans le sud de l'Alberta se portait bien. Les deux compagnies de chemin de fer sillonnaient la province. Le tarif du nid-de-Corbeau a été nommé d'après le couloir de montagne qu'empruntaient les chemins de fer dans le sud-ouest de l'Alberta. C'était une véritable aubaine pour les producteurs. Or, cette aubaine a pris fin pour plusieurs raisons, dont le commerce mondial, de sorte qu'on s'est retrouvé devant un vide. Les producteurs essaient maintenant de combler ce vide qu'ils considèrent comme une grande injustice.

Vous avez tout à fait raison de dire que la concurrence, dans les régions du Canada où celle-ci est inexistante, ne proviendra pas du CN ou du CP. D'où proviendra-t-elle? Une des compagnies a cessé d'offrir un service passagers dans le sud-ouest du Canada, et elle a été remplacée par une compagnie du secteur privé qui se débrouille fort bien, surtout pour ce qui est du service qu'elle assure entre l'Alberta et la Colombie-Britannique. Est-il réaliste de croire qu'une compagnie comme Amtrak pourrait livrer concurrence à ces autres entreprises, si elle desservait la région sud des Prairies? Il faudrait qu'elle desserve non seulement l'Alberta et le Montana, mais également le Manitoba et les États du Dakota. Est-ce que les personnes qui partagent votre point de vue ont des suggestions réalistes à proposer?

M. Tannis: J'aimerais vous faire part de certaines constatations qui accompagnent les graphiques qui ont été préparés par Whiteside & Associates de Billings, au Montana. Ce document laisse entendre que la déréglementation du secteur ferroviaire américain, en 1980, a produit des gagnants et des perdants. Les gagnants sont ceux qui occupent une position concurrentielle, et les perdants sont les expéditeurs captifs de plus en plus nombreux qui ont dû assumer les coûts entraînés par la baisse des tarifs. S'il y a une leçon à tirer de tout cela, c'est que, lorsqu'il existe une situation de monopole et de duopole, il faut une réglementation solide pour protéger les expéditeurs captifs. Avant la déréglementation du transport ferroviaire aux États-Unis, en 1980, il y avait 42 chemins de fer de catégorie I. Le problème, c'est qu'il y avait deux objectifs concurrents, sauf que les régulateurs jugeaient qu'ils n'en formaient qu'un seul. La théorie était que la concurrence entre chemins de fer pouvait remplacer la réglementation, sauf que, sur un total de 42 chemins de fer de catégorie I, il n'en reste plus que quatre aujourd'hui.

Les tarifs captifs vont augmenter jusqu'à ce qu'ils atteignent ceux du mode de transport de rechange plus coûteux, ou jusqu'à ce que les clients fassent faillite. Ce sont les producteurs qui

most from duopoly and monopoly pricing because they cannot pass the transportation cost on to anyone else.

The document to which I have been referring was a presentation prepared by Americans, for Americans, in the United States. They want to compare their system to ours. They argue that their results show that regulations must be kept in place because railroads will not do it. The only competition they see there is when the rates go up to the next mode of transportation. It would almost triple our present rates if we had to go to trucking rates to bring grain to the coast. Therefore, we must keep regulations in place.

The last page of the document prepared by Whiteside & Associates lists a number of recommendations. First, they say we have to maintain strong regulatory protection for Canadian captive shippers. Captive shippers can count on only one mode of transportation to be the most efficient. Second, we must develop the competition base between this nation's railroads by enhancing competitive access. Third, we must maintain a strong CWB involvement in transportation functions to ensure accountability and sharing of productivity with farm producers. Fourth, they say we must keep a strong shortline focus. We, of course, have done away with the shortline focus. Finally, we must ensure that a rate review is done to provide current data for future rates.

That is what our neighbours to the south are saying. Do we want to undergo the same experience and find out that we have the same results in 10 years?

Senator Spivak: Could we get a copy of that document?

Mr. Tannis: We will make you a copy after this meeting.

Senator Fairbairn: You said earlier in your presentation that you had been talking with people in the Department of Transport. I should like you to expand a bit on your concern, which is centred around the fact that they were discussing comparative savings with you that were based on a general view of the transportation situation in the United States. It included everything, but if you move into an area like the West, those comparative savings disappear or are severely reduced because the situation is quite different than it would appear if viewed as a national transportation issue. I should like clarification on that to see whether I am on the right track.

Mr. Pepneck: The railways are allowed to lobby, and they keep trying to divert the attention away from themselves. The transportation department told us we could have more savings in the handling end or the terminal end. They specifically pointed out that the terminals are being run less efficiently in Canada than in the United States.

seront les plus touchés par les prix de duopole et de monopole parce qu'ils ne peuvent refiler les coûts de transport à quelqu'un d'autre.

Le document auquel je fais allusion a été préparé par des Américains, pour des Américains, aux États-Unis. Ils veulent comparer leur système au nôtre. Ils soutiennent que leur étude montre que la réglementation doit rester en place parce que les compagnies ferroviaires ne feront rien pour changer la situation. À leur avis, la seule concurrence proviendra des tarifs, quand ils augmenteront au point d'atteindre ceux que pratique le mode de transport de rechange. Nos tarifs tripleraient si nous devions avoir recours au transport routier pour acheminer le grain jusqu'à la côte. Voilà pourquoi il faut que le cadre réglementaire reste en place.

À la dernière page du document préparé par Whiteside & Associates figure une liste de recommandations. Tout d'abord, il est dit que nous devons conserver une réglementation solide pour protéger les expéditeurs captifs canadiens. Les expéditeurs captifs ne peuvent dépendre que d'un seul mode de transport pour être le plus efficace possible. Deuxièmement, nous devons instaurer un climat concurrentiel entre les chemins de fer du pays en favorisant la concurrence. Troisièmement, nous devons maintenir la participation importante de la CCB dans les fonctions liées au transport pour assurer la responsabilité et le partage de la productivité avec les producteurs agricoles. Quatrièmement, il est dit que nous devons mettre l'accent sur les lignes secondaires. Bien sûr, nous avons fait le contraire. Enfin, nous devons veiller à une révision des tarifs pour actualiser les données qui serviront à l'établissement des tarifs futurs.

C'est ce que disent nos voisins du sud. Voulons-nous vivre la même expérience et nous retrouver au même point dans 10 ans?

Le sénateur Spivak: Pourrions-nous avoir une copie de ce document?

M. Tannis: Nous vous en remettrons une après la séance.

Le sénateur Fairbairn: Vous avez dit plus tôt dans votre exposé que vous avez rencontré les fonctionnaires du ministère des Transports. J'aimerais que vous nous parliez un peu plus de votre sujet de préoccupation; vous avez dit qu'ils ont discuté avec vous des économies comparatives dans le contexte général de la situation des transports aux États-Unis. Tout était inclus, mais si vous examinez une région comme l'Ouest, ces économies comparatives disparaissent ou sont considérablement réduites, car la situation est bien différente de celle qui prévaudrait si la question était envisagée comme une question nationale relative aux transports. J'aimerais que vous précisiez les choses pour voir si j'ai bien compris.

M. Pepneck: Les chemins de fer peuvent toujours faire du lobbying et ils ne cessent d'essayer de détourner l'attention. Le ministère des Transports nous a dit que nous pourrions réaliser plus d'économies au niveau de la manutention ou des silos. Il a fait remarquer en particulier que la gestion des silos est moins efficace au Canada qu'aux États-Unis.

When you start generalizing things and using statistics to do it, you see that the overall freight and handling in the United States is cheaper than our regulated system is right now. There is no doubt about that. They have barges, and they transport a great amount of their wheat other than by train.

However, when we are talking about railways, we want to compare our system to places in the United States where the railways are actually doing the hauling, especially where they are doing the hauling under a captive market — Montana, North Dakota and even Idaho, which is closer to port. We are saying that you should not get diverted into generalizing and looking at the entire grain transportation system in the U.S., because then you would come to the conclusion that they are cheaper than we are with regulated rates.

The problem is that we will never have their freight system. We must go with our own, and our own is very close to where they have a captive market. There, their prices are almost double ours even under a regulated rate. Our railways are making huge profits. They are buying Westin hotels from petty cash. We cannot point out the numbers but the fact is that we know where the savings are going to come from in the next five years. We would hate to see the focus being diverted to the terminals. Let us concentrate on the railways because we believe the greatest cost savings must be found there.

Senator Fairbairn: You say you have gone from 250,000 acres to 50,000 acres. Over what period of time did that happen?

Mr. Kovacs: That occurred over five years. We have downsized to 20 per cent in five years.

Senator Fairbairn: How many farmers are involved?

Mr. Kovacs: Initially, we had 2,200 producers. We claim in our brief to represent those people because they remain on our database and our mailing list and we represent their interests, but present producers number between 600 and 700, or perhaps even fewer by now.

Senator Fairbairn: That is not just our industry.

Mr. Tannis: We have been in Ottawa for the past three days and we have visited several government departments. We found the Department of Transportation to be most railroad-friendly. We came to Ottawa because this is Canada, where the Mounties always get their man and the railways always get their way. That is why we came, to ask you for help.

The Chairman: This probably would not work for Alberta, but there is much talk in Saskatchewan that if freight rates go too high, the only option will be to ship grain down the Mississippi. You alluded that, because of the waterway, costs are cheaper for the Americans. They use the army and they do many other things to move grain directly south, down the Mississippi. The Canadian railroads feared that southern option for a long time.

Lorsqu'on commence à généraliser les choses et à s'appuyer sur des statistiques pour ce faire, on se rend compte que le transport et la manutention sont moins coûteux aux États-Unis qu'au Canada où le système est réglementé. Cela ne fait aucun doute. Les États-Unis utilisent des barges et transportent beaucoup de leur blé par des moyens de transport autres que le chemin de fer.

Toutefois, lorsque nous parlons des chemins de fer, nous voulons comparer notre système à celui des États-Unis dans les régions où ce sont les chemins de fer qui assurent le transport, surtout lorsqu'il s'agit de marchés captifs — le Montana, le Dakota du Nord et même l'Idaho, plus près du port. Selon nous, il ne faut pas tout généraliser ni examiner le système de transport céréalier des États-Unis dans son ensemble, car on en conclurait alors que leur système est moins coûteux que le nôtre, malgré la réglementation de nos tarifs.

Le problème, c'est que nous n'aurons jamais leur système de transport. Nous devons opter pour le nôtre, lequel est très proche du leur dans les cas de marché captif. En pareil cas, leurs tarifs sont pratiquement le double des nôtres, alors qu'ils sont réglementés. Nos chemins de fer réalisent d'énormes profits, achètent des hôtels Westin à même leur petite caisse. Nous ne pouvons pas citer de chiffres, mais nous savons d'où vont provenir les économies les cinq prochaines années. Nous voulons absolument éviter que l'accent soit mis sur les silos. Concentrons-nous sur les chemins de fer, car, selon nous, c'est là que doivent se réaliser les plus grandes économies de coûts.

Le sénateur Fairbairn: Vous dites que vous êtes passés de 250 000 à 50 000 acres. En combien de temps cela s'est-il produit?

M. Kovacs: En cinq ans. Nous sommes tombés à 20 p. 100 en l'espace de cinq ans.

Le sénateur Fairbairn: De combien d'agriculteurs parlons-nous?

M. Kovacs: Au départ, nous avions 2 200 producteurs. Dans notre mémoire, nous prétendons représenter ces agriculteurs, car ils sont toujours dans notre base de données et sur nos listes d'expédition. Nous représentons leurs intérêts, mais on peut parler aujourd'hui de 600 à 700 producteurs, voire un peu moins.

Le sénateur Fairbairn: Ce n'est pas uniquement le cas de notre industrie.

M. Tannis: Nous sommes à Ottawa depuis trois jours et nous sommes allés dans plusieurs ministères. Le ministère des Transports est de toute évidence en faveur des chemins de fer. Nous sommes venus à Ottawa, car c'est la capitale du Canada et c'est là que la Gendarmerie royale obtient gain de cause tout comme les chemins de fer. C'est la raison pour laquelle nous sommes ici, nous sommes venus vous demander votre aide.

Le président: Cela ne marcherait probablement pas pour l'Alberta, mais en Saskatchewan, on dit que si les tarifs de transport deviennent trop élevés, il ne restera plus qu'à expédier les céréales sur le Mississippi. Vous y avez fait allusion lorsque vous avez dit que les tarifs sont moins élevés pour les Américains à cause des voies de navigation. Ils se servent de l'armée et prennent beaucoup d'autres moyens pour expédier les céréales.

Mr. Jacobson: You are right. The railroads do fear traffic going south and hitting barge traffic. The canal system in the U.S. is a publicly supported program. The U.S. corps of engineers maintains it. Perhaps you could talk to the government to see if we could slip under the U.S. barge traffic subsidy. They may not accept that since they threatened to blow us up with nuclear missiles over grain trade.

Our cost to access that system would be higher than the cost to the American farmers. It is an option to explore if freight rates keep going up. Another option is to quit growing grain.

The Chairman: Grain production in the hard-wheat area controlled by the Wheat Board has dropped from 18 million tonnes to 10 million tonnes. When we put those figures together, we wonder whether we will have any wheat industry at all if the pattern continues.

[Translation]

Senator Gill: Several years ago, I was fortunate to study international trade. I would appreciate an update on the situation, because the information I have is most likely no longer accurate. We studied the history of the wheat industry from an international perspective. We also discussed the transportation monopoly.

I suspected that there was also an international monopoly in place. The marketing of wheat was controlled by a small number of people. Has the situation changed any? Producing nations must be seriously affected by this monopoly, which is not a bad thing as such, provided you are the one who enjoys the monopoly. When the shoe is on the other foot, however, the situation can be quite bleak. So, I had the impression that there was a monopoly of sorts. Has the situation evolved?

[English]

Mr. Jacobson: The Canadian Wheat Board is viewed as a farmers' monopoly. That is one trading agency for Canada. The U.S., though, has gone from 43 exporters to 10 surviving exporters. Their system is being consolidated under the multinationals. I do not have the European figures but I expect the same trend is continuing there. Eventually, the multinationals will control the grain trade. They are integrated into the whole process from production right into the consumer's house. They engage in inter-company trade at the multinational level, selling back and forth to themselves until the product gets to the consumer's shelf. The product never leaves their system and their profits are maximized.

We are at a disadvantage without that integration in our system. The Wheat Board does not have the facilities, nor do the farmers, to reach the store shelves. We have tried to add value to a certain extent but we are fighting a losing battle. It requires a lot of money. Product acceptance by consumers can take five, six, seven years, which creates prohibitive pricing for farmer organizations and prevents them from accessing the market. It can be done and we are trying, but I doubt if we can compete on a large scale.

directement vers le sud, sur le Mississippi. Les chemins de fer canadiens craignent cette option depuis longtemps.

M. Jacobson: Vous avez raison, les chemins de fer craignent cette option du sud et des barges. Aux États-Unis, le réseau de canaux est appuyé par les fonds publics. C'est le U.S. Corps of Engineers qui l'entretient. Peut-être pourriez-vous demander au gouvernement s'il est possible de profiter de la subvention dont bénéficient les barges. Il se peut qu'il ne l'accepte pas vu qu'il a menacé de nous attaquer à l'aide de missiles nucléaires à cause de différends relatifs au commerce des grains.

Pour accéder à ce réseau, il nous en coûterait beaucoup plus que pour les agriculteurs américains. C'est une option à envisager si les tarifs de transport continuent de grimper. Une autre option consisterait à abandonner la culture des céréales.

Le président: La production céréalière dans la région du blé dur contrôlée par la Commission du blé a chuté de 18 à 10 millions de tonnes. Face à de tels chiffres, on se demande si l'industrie du blé pourra survivre si la tendance se poursuit.

[Français]

Le sénateur Gill: Il y a quelques années, j'ai eu la chance d'étudier le commerce international. J'aimerais recevoir une mise à jour, car sans doute que mes informations ne le sont pas. On avait étudié l'histoire du blé sur le plan international. On a parlé du monopole du transport.

En fait, j'ai eu des soupçons qu'il y avait aussi un monopole international. Il y avait très peu de gens qui contrôlait la mise en marché du blé. Est-ce que la situation a évolué? Cela doit avoir un grand effet sur les producteurs au pays. Un monopole n'est pas mauvais en autant qu'on le détienne. Si on ne le détient pas, c'est très mauvais. Ceux qui le détiennent sont très heureux. J'ai eu l'impression qu'il y a eu un monopole. Est-ce que la situation a changé?

[Traduction]

M. Jacobson: La Commission canadienne du blé est considérée comme un monopole des agriculteurs. C'est une des agences commerciales du Canada. Les États-Unis, quant à eux, sont passés de 43 à 10 exportateurs et ont effectué un regroupement dans le cadre de multinationales. Je n'ai pas les chiffres pour l'Europe, mais j'imagine que la tendance est la même. Éventuellement, ce sont les multinationales qui contrôleront le commerce du grain. Tout le processus est intégré à partir de la production jusqu'au consommateur. Les Américains font du commerce inter-sociétés au niveau multinational, jusqu'à ce que le produit arrive au consommateur. Le produit ne sort jamais du système si bien que les profits sont maximisés.

Nous sommes désavantagés du fait que notre système n'est pas intégré. La Commission du blé n'a pas les installations, ni non plus les agriculteurs, pour faire parvenir le produit jusqu'au magasin. Nous avons essayé la valeur ajoutée dans une certaine mesure, mais c'est un combat perdu d'avance. Il faut beaucoup d'argent. L'acceptation d'un produit par les consommateurs peut prendre cinq, six, sept ans, ce qui crée des prix prohibitifs pour les organisations d'agriculteurs et les empêche donc d'accéder au

Senator Spivak: I have been here through two changes in transportation policy. I am not sure that we have found the transportation policy that works for Canada.

We were told that shortlines would be the salvation for freight movement. I know trucking is not a good alternative. The government is being asked for billion-dollar subsidies to maintain roads, such as those in Manitoba, which were never meant for such heavy truck traffic. The Crow rate was reduced to lower subsidies but then huge subsidies are requested for highways. It does not make sense.

Have the railroads been abandoning the shortlines without selling them off?

Mr. Pepneck: We are not really talking about the shortlines. Shortlines connect to the main line in some cases, but there are none in Southern Alberta. We are discussing main-line traffic where there is no alternative. Trucks can always compete with shortlines. That is how shortlines will set their prices. We want to discuss getting the wheat to port and there is absolutely no alternative to rail.

Mr. Tannis: There is one shortline somewhere in Alberta that is running light rail traffic. That means each car has a weight limit so it cannot be filled completely. After the shortline, who will pull these under-weight cars to the coast? That is a phoney excuse from the railroads to say that shortlines are a viable alternative.

Mr. Jacobson: As another consideration, if elevator companies are building high-throughput terminals on main lines and they own facilities on the branch lines, they really have no incentive to keep small facilities open. They cannot afford both systems. We have chosen, as farmers, to go to a high-throughput system. If there is no grain to be hauled on a shortline, no one will buy it. A grain company has no incentive to keep a shortline open.

Senator Spivak: Farmers in Manitoba are having to truck distances that are three times what they used to be. I do not understand why you cannot have shortline railways doing it. I just do not get it. It is uneconomic. It is inefficient. It will require huge subsidies. Why is no one looking at that?

Mr. Pepneck: If we go to a shortline, then other people share the cost. As long as we put the grain on the main line, the farmers have all the costs to go from the farm to the main lines. What incentive is there for anyone else even to bother with a shortline? We have accepted that that is the rationalization of our system, so we have to live with it.

marché. Cela peut se faire et nous essayons de le faire, mais je doute que nous puissions soutenir la concurrence à grande échelle.

Le sénateur Spivak: J'ai déjà assisté à deux changements de la politique des transports. Je ne suis pas sûre que nous avons trouvé la politique qui convienne au Canada.

On nous a dit que les lignes secondaires seraient la planche de salut en matière de transport. Je sais que le transport routier n'est pas une bonne solution de rechange. On demande au gouvernement des subventions de milliards de dollars pour l'entretien des routes, comme celles du Manitoba qui n'ont jamais été conçues pour un trafic routier aussi lourd. La subvention du nid-de-Corbeau a été réduite, mais il faut par contre énormément subventionner les routes. Cela n'a aucun sens.

Les chemins de fer ont-ils abandonné les lignes secondaires sans les vendre?

M. Pepneck: Nous ne parlons pas vraiment des lignes secondaires. Les lignes secondaires sont reliées à la ligne principale dans certains cas, mais il n'y en a pas dans le sud de l'Alberta. Nous parlons du trafic sur les lignes principales lorsqu'il n'y a pas d'autre solution. Le transport routier peut toujours entrer en concurrence avec les lignes secondaires. C'est ainsi que les lignes secondaires fixent leurs prix. Nous parlons du transport du blé jusqu'au port et il n'y a absolument pas de solution autre que le chemin de fer.

M. Tannis: On retrouve en Alberta une ligne secondaire et le trafic ferroviaire y est léger. Cela veut dire que chaque wagon ne peut être complètement rempli en raison d'une limite de poids. Après la ligne secondaire, comment ces wagons à moitié pleins arrivent-ils jusqu'à la côte? Les chemins de fer donnent une fausse excuse lorsqu'ils disent que les lignes secondaires offrent une solution viable.

M. Jacobson: Il ne faut pas oublier non plus que les exploitants de silos qui construisent des silos à haut rendement sur les lignes principales et qui possèdent des installations sur les embranchements, n'ont pas vraiment intérêt à conserver de petites installations. Ils ne peuvent se permettre les deux systèmes. Nous avons choisi, en tant qu'agriculteurs, le système à haut rendement. Si une ligne secondaire n'assure pas le transport des céréales, personne ne l'achètera. Une société céréalière n'a aucun intérêt à conserver une ligne secondaire.

Le sénateur Spivak: Au Manitoba, les agriculteurs ont recours au transport routier sur des distances qui sont le triple de ce qu'elles étaient. Je ne comprends pas pourquoi vous ne pouvez pas vous servir des lignes secondaires. Je ne le comprends tout simplement pas. Ce n'est pas économique, ce n'est pas efficace, cela va nécessiter d'énormes subventions. Pourquoi n'envisage-t-on pas cette solution?

M. Pepneck: Si l'on opte pour une ligne secondaire, d'autres personnes partagent les coûts. Tant que le transport des céréales est assuré sur la ligne principale, ce sont les agriculteurs qui supportent tous les coûts de liaison entre l'exploitation agricole et les lignes principales. En quoi une ligne secondaire intéresserait-elle qui que ce soit? Nous avons accepté une telle rationalisation de notre système et nous devons en subir les conséquences.

Senator Spivak: We are talking about a policy that benefits producers. The shareholders are not the only ones with interests at stake here. The railways are interested in their shareholders, and they are cutting costs. However, the industry is going down the tubes because we have not adjusted the right policies for that industry. I just do not get it.

Mr. Pepneck: It is also the public interest at stake, because the taxpayers pay for roads.

Senator Spivak: The taxpayers are getting dinged anyway for subsidies.

The Chairman: I believe this is covered in the brief, but I should like a short word on the crisis situation.

Mr. Pepneck: In a word, the income shortfall of grain producers in Western Canada is real and serious.

Mr. Tannis: Sometimes it does not look too bad, and other times it looks really bad. It is not all that simple. Last month, we went to a safety net coalition meeting in the province of Alberta. Sometimes I find the Alberta government not that easy to deal with because they balance the books and pass the cost on to me so it looks good to the rest of the world. We are short of funds and do not get enough for our product. That is why we talk about the railroad. That is an input cost. We have to keep input costs low, because when people hear that we got \$1 more for our wheat, they are pulling on the other pocket to get that \$1 back out, so then we are still short. That is a real concern. When you show numbers and figures and you see that this is paid up and that is the need but the need only goes to an average of 70 per cent, that does not give the real picture. The numbers do not lie, but they do not tell the complete truth. You see the NISA accounts, and some of it is taken out. There seems to be a large amount of money in the NISA accounts, but that mostly represents people who are not in need. They are either close to retirement or are selling their farms or have something there so they do not need to take it out. But when you wake up at two o'clock in the morning and do not know how you are going to feed your family next month, that is how it is.

Mr. Kovacs: Do not be fooled, senators. The need is real. The crisis is upon us, and we must react. We do not have very much time to do this. We must do something before spring seeding, before April or May, or else we will start the process of losing an entire generation of young farmers. They will not be able to survive.

Do not be fooled by the railways that come and tell you, "Oh, well, we are about to lose these jobs, and we will not make as much money, and efficiencies will go." When the railways, particularly CP, start talking about losing or eliminating jobs, they are doing it because their efficiencies have increased and they can still maintain or increase their profit margins. Focus on the input costs that we showed you here today. Transportation is one of them. All these costs affect the producer. They are real. There is a

Le sénateur Spivak: Nous parlons ici d'une politique qui serait à l'avantage des producteurs. Les actionnaires ne sont pas les seuls à avoir des intérêts en jeu. Les chemins de fer s'intéressent à leurs actionnaires et diminuent les coûts. Toutefois, l'industrie n'aboutit à rien car nous n'avons pas trouvé les politiques susceptibles de convenir. Je ne le comprends tout simplement pas.

M. Pepneck: Il faut également tenir compte de l'intérêt du public, vu que c'est le contribuable qui supporte le coût du réseau routier.

Le sénateur Spivak: Le contribuable doit de toute façon supporter le coût des subventions.

Le président: Je crois que vous en parlez dans votre mémoire, mais j'aimerais que vous nous disiez quelques mots sur la crise.

M. Pepneck: Très rapidement, le manque à gagner des céréaliculteurs de l'Ouest canadien est un problème réel et grave.

M. Tannis: Parfois, la situation n'a pas l'air si mauvaise, d'autres fois elle semble très grave. Ce n'est pas si simple. Le mois dernier, nous sommes allés à une réunion sur la sécurité économique des agriculteurs dans la province de l'Alberta. Parfois, le gouvernement de l'Alberta n'est pas d'un abord très facile, car il équilibre son budget et me passe la facture pour bien paraître. Nous manquons de fonds et nous ne sommes pas assez payés pour notre produit. C'est la raison pour laquelle nous parlons du chemin de fer; c'est un coût d'intrants. Il faut que nos coûts d'intrants restent bas, car il suffit que les gens apprennent que nous avons gagné un dollar de plus pour notre blé, pour qu'ils essaient de récupérer ce dollar ailleurs, si bien que nous manquons toujours d'argent. C'est un véritable sujet de préoccupation. On sait qu'il existe un écart entre ce qui est payé et les besoins qui ne sont couverts qu'à 70 p. 100 en moyenne, si bien que les chiffres ne donnent pas une image réelle de la situation. Les chiffres ne mentent pas, mais ils ne disent pas non plus toute la vérité. Pour ce qui est du CSRN, certaines sommes d'argent sont retirées. Il semble qu'il y ait beaucoup d'argent dans les comptes CSRN, mais cela veut dire qu'il s'agit d'agriculteurs qui ne sont pas dans le besoin. Il s'agit de ceux qui sont proches de la retraite, qui vendent leur exploitation ou qui ont quelque chose d'autre si bien qu'ils n'ont pas besoin de retirer de l'argent. Par contre, lorsque l'agriculteur se réveille à 2 heures du matin pour se demander comment il va nourrir sa famille le mois prochain — comme c'est souvent le cas aujourd'hui — la situation est toute autre.

M. Kovacs: Ne soyez pas dupes, mesdames et messieurs les sénateurs. Le besoin est réel, la crise est là et il faut réagir. Nous n'avons pas beaucoup de temps pour ce faire. Il faut réagir avant les semences du printemps, avant avril ou mai, faute de quoi toute une génération de jeunes agriculteurs disparaîtra. Ils ne seront pas en mesure de survivre.

Ne vous laissez pas berner par les chemins de fer qui vont vous dire: «oui bien sûr nous allons perdre ces emplois, nous n'allons pas faire autant d'argent et l'efficacité va disparaître». Lorsque les chemins de fer, notamment CP, commencent à parler de la perte ou de l'élimination d'emplois, c'est parce que leur efficacité a augmenté et qu'ils peuvent toujours maintenir ou augmenter leurs marges de profit. Mettez l'accent sur les coûts d'intrants que nous vous avons montré aujourd'hui. Le transport est l'un de ces coûts:

crisis situation. Existing programs, such as AIDA and NISA, are not adequate enough and they will not address the issue. There must be more than that, and there must be more proactive consultation to make something happen in a short time.

The Chairman: I thank you for a very complete report this morning. We appreciate your attending. We will certainly take your report into the consideration of our committee.

The committee adjourned.

tous touchent le producteur, tous sont réels. Nous sommes en situation de crise. Les programmes actuels comme l'ACRA et le CSRN ne sont pas suffisamment adéquats et ne régleront pas la question. Il faut faire beaucoup plus et il faut mener des consultations plus pro-actives pour que quelque chose se passe d'ici peu.

Le président: Je vous remercie pour votre rapport très complet de ce matin. Nous sommes heureux de vous avoir reçus et le comité va certainement prendre votre rapport en considération.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From Alberta Soft Wheat Producers Commission:

Mr. Peter Pepneck, President;
Mr. Everett Tanis, Treasurer;
Mr. Lynn Jacobson, Marketing Chair;
Mr. Andrew Kovacs, Executive Director.

De l'Alberta Soft Wheat Producers Commission:

M. Peter Pepneck, président;
M. Everett Tanis, trésorier;
M. Lynn Jacobson, président du conseil sur la commercialisation;
M. Andrew Kovacs, directeur général.



Second Session
Thirty-sixth Parliament, 1999

Deuxième session de la
trente-sixième législature, 1999

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Agriculture and Forestry

Chairman:
The Honourable LEONARD J. GUSTAFSON

Thursday, December 16, 1999

Issue No. 2

Second meeting on:
The present state and the future of agriculture in
Canada

First meeting on:
The present state and the future
of forestry in Canada

WITNESSES:
(See back cover)

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture et des forêts

Président:
L'honorable LEONARD J. GUSTAFSON

Le jeudi 16 décembre 1999

Fascicule n° 2

Deuxième réunion concernant:
L'état actuel et les perspectives d'avenir de
l'agriculture au Canada

Première réunion concernant:
L'état actuel et les perspectives d'avenir
des forêts au Canada

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Chairman*

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

* Boudreau, P.C. (or Hays)	Oliver
Chalifoux	Rivest
Ferretti Barth	Robichaud, P.C. (<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Fitzpatrick	Rossiter
Gill	Sparrow
* Lynch-Staunton (or Kinsella)	St. Germain, P.C.
	Stratton

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable Leonard J. Gustafson

Vice-présidente: L'honorable Joyce Fairbairn, c.p.

et

Les honorables sénateurs:

* Boudreau, c.p. (ou Hays)	Oliver
Chalifoux	Rivest
Ferretti Barth	Robichaud, c.p. (<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Fitzpatrick	Rossiter
Gill	Sparrow
* Lynch-Staunton (ou Kinsella)	St. Germain, c.p.
	Stratton

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Wednesday, November 24, 1999:

The Honourable Senator Robichaud, P.C. (*Saint-Louis-de-Kent*) for the Honourable Senator Fairbairn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Watt:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine the present state and the future of forestry in Canada; and

That the Committee report no later than June 29, 2001.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 24 novembre 1999:

L'honorable sénateur Robichaud, c.p. (*Saint-Louis-de-Kent*), au nom de l'honorable sénateur Fairbairn, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénateur Watt,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir des forêts au Canada; et

Que le Comité fasse rapport au plus tard le 29 juin 2001.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, December 16, 1999

(3)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9:05 a.m. in room 705, Victoria Building, the Chair, the Honourable Senator Leonard J. Gustafson, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Fairbairn, P.C., Ferretti Barth, Fitzpatrick, Gill, Gustafson, Oliver, Rossiter, Sparrow, St. Germain, P.C. and Stratton (10).

Other senators in attendance: The Honourable Senator Spivak (1).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering, Research Officer.

Also present: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the Canadian Dehydrators Association:

Mr. Garry Benoit, Executive Director.

From the Canadian Fertilizer Institute:

Mr. Roger Larson, President;

Mr. Paul Lansbergen, Communications and Member Services Officer.

Pursuant to its order of reference to study the present state and the future of agriculture in Canada.

Mr. Garry Benoit made a presentation and answered questions.

Mr. Roger Larson made a presentation and, with Paul Lansbergen, answered questions.

It was agreed to add the creation of the Subcommittee on Forestry to the agenda.

Pursuant to its order of reference to study the present state and the future of forestry in Canada.

The Honourable Senator Fitzpatrick moved. — That a Subcommittee on Forestry be created and that it be authorized to study the present state and the future of forestry in Canada;

That the Subcommittee be given the powers extended to the Standing Senate Committee on Agriculture by Rules 89 and 90 of the *Rules of the Senate* of Canada with the exception of the power to report its findings to the Senate;

That the Subcommittee be composed of five (5) members, three of whom shall constitute a quorum;

That the initial membership of the Subcommittee on Forestry be as follows: the Honourable Senators Fairbairn, Fitzpatrick, Gill, St. Germain and Stratton.

That substitutions in membership be communicated to the Clerk of the Subcommittee.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 16 décembre 1999

(3)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 9 h 05, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Leonard J. Gustafson (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Fairbairn, c.p., Ferretti Barth, Fitzpatrick, Gill, Gustafson, Oliver, Rossiter, Sparrow, St. Germain, c.p., et Stratton (10).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Spivak (1).

Également présente: De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetering, attachée de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

De l'Association des déshydrateurs canadiens:

M. Garry Benoit, directeur général.

De l'Institut canadien des engrais:

M. Roger Larson, président;

M. Paul Lansbergen, agent de communication et services aux membres.

Conformément à son ordre de renvoi, le comité poursuit son étude portant sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada.

M. Garry Benoit fait un exposé, puis répond aux questions.

M. Roger Larson fait un exposé, puis, avec l'aide de M. Paul Lansbergen, répond aux questions.

Il est convenu d'ajouter à l'ordre du jour la création du sous-comité sur les forêts.

Conformément à son ordre de renvoi, le comité entame son étude portant sur l'étude de l'état actuel et des perspectives d'avenir de la forêt au Canada.

L'honorable sénateur Fitzpatrick propose — Qu'un sous-comité sur les forêts soit institué et qu'il soit autorisé à étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir des forêts au Canada.

Que le sous-comité soit investi des pouvoirs conférés au comité sénatorial permanent de l'agriculture en vertu des articles 89 et 90 du *Règlement du Sénat*, à l'exception du pouvoir de faire rapport au Sénat directement;

Que le sous-comité soit composé de cinq (5) membres, dont trois constituent un quorum;

Que le sous-comité sur la forêt soit composé initialement des membres suivants: les honorables sénateurs Fairbairn, Fitzpatrick, Gill, St. Germain et Stratton.

Que le greffier du sous-comité soit informé des substitutions.

The question being put on the motion, it was agreed.

La question, mise aux voix, est adoptée.

At 11:10 a.m., the committee agreed to adjourn to the Call of the Chair in order to resolve itself into the Subcommittee on Forestry for the purpose of organization.

À 11 h 10, le comité convient de suspendre ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence et de se constituer en sous-comité sur les forêts afin d'organiser ses travaux.

ATTEST:

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Blair Armitage

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, December 16, 1999

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9:05 a.m. to examine the present state and the future of agriculture in Canada.

Senator Leonard J. Gustafson (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, this morning we will be hearing from the Canadian Dehydrators Association and the Canadian Fertilizer Institute.

Mr. Garry Benoit is the Executive Director of Canadian Dehydrators Association.

Welcome, Mr. Benoit. Please make your presentation.

Mr. Garry Benoit, Executive Director, Canadian Dehydrators Association: Good morning, senators. I would like to begin by thanking you for granting us this opportunity to outline our views on the current, very serious income crisis affecting our industry.

As many of you know, our association represents about 30 member processing plants in rural Canada. On a national basis, more than 85 per cent of our industry's production is exported.

In recent years, exports have been in the range of 700,000 tons of alfalfa pellets and cubes annually, with a value of more than \$130 million a year in our peak years.

Our plants make major economic contributions to their local communities and regions. They create more than 1,000 jobs, with direct wages and spinoff benefits benefiting the local communities. In fact, the dehy plant is often the only industry in many of our rural communities. We have been held up by successive governments as the model of value-added industry on the prairies, producing the world's best quality alfalfa products in the most cost-efficient manner.

I am sorry to report that our economic success story is in jeopardy. Mr. Chairman, it is no exaggeration when I tell this committee that jobs in rural communities have already been lost and many others are on the line. I can tell you that most plants are operating at a loss and cannot afford to do so much longer. Major plants in Alberta, Saskatchewan and Ontario have already closed or have curtailed production.

The severe financial difficulties we face are a result primarily of lower international selling prices. Highly subsidized product from our foreign competitors wrecked the markets we worked long and hard to develop.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 16 décembre 1999

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 05 pour examiner l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada.

Le sénateur Leonard J. Gustafson (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, nous allons entendre ce matin l'Association des déshydrateurs canadiens et l'Institut canadien des engrais.

M. Garry Benoit est directeur général de l'Association des déshydrateurs canadiens.

Monsieur Benoit, je vous souhaite la bienvenue. Veuillez présenter votre exposé.

M. Garry Benoit, directeur général, Association des déshydrateurs canadiens: Bonjour, mesdames et messieurs les sénateurs. Permettez-moi de commencer en vous remerciant de nous avoir donné l'occasion de faire connaître notre sentiment sur les très graves problèmes de profit auxquels fait actuellement face notre industrie.

Comme beaucoup d'entre vous le savez, notre association représente environ 30 usines de transformation situées dans les régions rurales du Canada. Sur une base nationale, plus de 85 p. 100 de la production de notre industrie est exportée.

Ces dernières années, les exportations annuelles de granulés et de cubes de luzerne ont été de l'ordre de 700 000 tonnes, ce qui représente une valeur annuelle de plus de 130 millions de dollars les années fastes.

Nos usines apportent une contribution économique d'importance majeure aux collectivités et aux régions où elles sont situées. Elles créent plus de 1 000 emplois, ce qui se traduit par des salaires directs et des avantages dont bénéficient les localités concernées. De fait, l'usine de déshydratation est souvent la seule industrie dans bon nombre de nos communautés rurales. Tour à tour, les gouvernements nous ont présentés comme le modèle de l'industrie à valeur ajoutée dans les Prairies, une industrie capable d'offrir des produits de la luzerne qui sont de la meilleure qualité au monde et ce, de la manière la plus rentable.

Monsieur le président, je suis désolé d'avoir à vous dire que le succès économique remporté par notre industrie est compromis; je n'exagère pas en disant au comité que nous avons déjà perdu des emplois dans certaines collectivités rurales et que bien d'autres sont menacés. Je peux vous dire que la plupart des usines fonctionnent à perte et ne peuvent pas se permettre de continuer pendant bien longtemps. De grandes usines situées en Alberta, en Saskatchewan et en Ontario ont déjà fermé leurs portes ou ont coupé leur production.

Les graves difficultés financières auxquelles nous faisons face sont principalement dues à la chute des prix à l'échelle internationale. Les produits lourdement subventionnés de nos concurrents étrangers ont dévasté les marchés que nous avons cherché si énergiquement et pendant si longtemps à développer.

Our industry has also been hurt by the continued economic weakness of the Asian markets, a doubling of transportation costs, and disruptions in the transportation system, such as the recent work stoppages in the Port of Vancouver. The international price of our products today is now lower than the cost of production at Canadian operations.

Mr. Chairman, we agree that the long-term and ideal solution is to eliminate both export and domestic subsidies through the world trade negotiations. I attended the WTO meeting in Seattle, as did the Honourable Senator Gustafson and the Honourable Joyce Fairbairn. We have no doubt about the commitment of the Canadian government and its negotiating team to the goal of subsidy reductions. But we also have no doubt that those talks will be long and difficult and may not result in the subsidy reduction goals the government is hoping to achieve.

Alfalfa pellets are produced from combined farming and intermediate processing operations; hence, dehydrated alfalfa has never fit neatly into the farm income assistance programs. We have, however, after extensive negotiations and perseverance in the past, been included in some programs that have been of considerable assistance, such as the WGTA buy-out program. This was the only subsidy program that was of significant benefit to our industry, and it was removed. We did benefit from what was called the dehydrated alfalfa assistance program, which was intended to provide our industry with equivalent benefit to that that was being provided to others who had benefited from the WGTA. However, unlike others, much of the payment was returned to the government in the form of tax.

These funds were used by our operations, as intended, to foster industry adjustment. Our plants were modernized. We installed new equipment, such as better processing technologies, loading and weighing equipment, and so on.

Despite our strong efforts to be included in the AIDA program, a letter from Minister Vanclief has informed us "that AIDA should not be broadened to cover any value-added processing businesses". We are being pigeonholed as value-added processing, which we are, but we are also a farming operation in most cases. Therefore, we are falling between the cracks.

We were both concerned and disappointed that our industry was left out of AIDA. In an attempt to address these concerns, we met with Minister Vanclief's staff, departmental officials and key members of all political parties in early November. During these consultations, we were not able to iron out a solution to this problem; however, we were given some hope, with the suggestion that we do some further work on our industry's business plan and

Notre industrie a également été durement touchée par la faiblesse persistante des marchés asiatiques, les frais de transport qui ont doublé et les perturbations qui ont affecté le système de transport, comme les récents arrêts de travail dans le port de Vancouver. Aujourd'hui, le prix de nos produits sur le marché international est plus bas que le coût de production des usines canadiennes.

Monsieur le président, nous reconnaissons que la solution idéale à long terme est d'éliminer les subventions nationales et à l'exportation grâce à des négociations à l'Organisation mondiale du commerce. J'ai assisté à la réunion de l'OMC à Seattle, où vous étiez également, monsieur le président, ainsi que l'honorable Joyce Fairbairn. Nous ne doutons absolument pas que le gouvernement canadien et son équipe de négociateurs soient résolus à faire avancer l'objectif de la réduction des subventions. Mais nous savons également pertinemment que ces pourparlers seront longs et difficiles et qu'ils peuvent fort bien ne pas aboutir à une réduction des subventions qui corresponde aux objectifs que le gouvernement cherche à atteindre.

Les granulés de luzerne sont les produits d'une activité agricole combinée à un processus de transformation intermédiaire; en conséquence, la production de luzerne déshydratée n'est jamais nettement entrée dans le cadre d'un quelconque programme d'aide au revenu agricole. Dans le passé, cependant, grâce à notre persévérance et après de longues négociations, notre industrie a été couverte par certains programmes qui nous ont beaucoup aidés, par exemple, le plan de rachat de subventions accordées en vertu de la LTGO. C'était le seul programme de subventions qui se traduisait par des avantages pour notre industrie, et il a été annulé. Nous avons bénéficié de ce que l'on appelait le programme d'aide aux déshydrateurs de luzerne, qui était censé donner à notre industrie des avantages équivalents à ceux que d'autres tiraient de la LTGO. Toutefois, ce qui n'a pas été le cas pour ces autres bénéficiaires, une grande partie des sommes qui nous ont été versées ont été rendues au gouvernement sous la forme d'impôts.

Ces fonds étaient utilisés par nos exploitants, comme prévu, pour faciliter l'ajustement de l'industrie. Nous avons modernisé nos usines en les dotant de meilleures technologies de transformation et en installant de nouveaux équipements de chargement et de pesage, etc.

Malgré les efforts énergiques que nous avons déployés pour être couverts par le programme d'ACRA, nous avons été informés par le ministre Vanclief que «le programme d'ACRA ne devrait pas être élargi pour couvrir les entreprises de transformation à valeur ajoutée». On nous colle l'étiquette de transformateurs à valeur ajoutée, ce que nous sommes, tout en étant également, dans la plupart des cas, des exploitants agricoles. En conséquence, nous tombons entre les mailles du filet.

Le fait que nous ne soyons pas couverts par l'ACRA a été pour nous un sujet de déception et d'inquiétude. Pour tenter d'atténuer ces préoccupations, nous avons rencontré des collaborateurs du ministre Vanclief, des fonctionnaires du ministère et certains membres clés de tous les partis politiques au début du mois de novembre. Au cours de ces consultations, nous ne sommes pas parvenus à trouver une solution au problème; toutefois, on nous a

return to Ottawa for further discussions. We have been in town for those discussions this week. The rest of our delegation had to return to their operations, so I am here alone today. It is a huge concern of our industry that we get something fair for our membership through these discussions we are having in Ottawa.

Following the suggestions from the Department of Agriculture and members of Parliament during our meetings in Ottawa, our board of directors met. We went through an extensive process of fleshing out our business plan, working from 10 years out into the future, back to the current situation. Our members know that, given a level playing field or anywhere near a level playing field, our industry would be the most competitive in the world. In fact, we have suggested that our plants would survive if they were given support for even our two or three most critical years equal to about 20 per cent of the per tonne support of what our competitors are getting in Europe every year. That is how competitive we feel we can be if we are given half a chance here.

Nonetheless, Mr. Chairman, we are committed to looking for ways to become even more competitive, to further improve our competitiveness and to do the right things for the future. We have refined our business plan and strategy to include short-term, medium-term and long-term initiatives. We have provided copies of our business to for the committee.

When your government colleagues ask what can be done, we are prepared to answer. Mr. Chairman, the solution is three-fold. First, the long-term strategy must be resolution of subsidies and trade issues through the WTO. Second, our medium-term strategy has to and will include industry adjustment and adaptation measures. Third, an immediate cash injection to address financial losses in the short term is essential to the viability of this industry. An AIDA-type calculation shows a very severe drop in income, which would suggest payments, when we apply the AIDA calculation, of \$9.7 million for 1998 and \$22.7 million for 1999. AIDA is not thought of as being a rich program by many of those that are eligible for it. We urgently ask that you include a specific recommendation in your report for this level of assistance for the dehydrators across Canada. Details on the calculation that came to these figures are included in our business plan.

Mr. Chairman, competitor subsidy offset or adaption assistance is vital to the survival of our industry in the short term. If we wait until 2004 or beyond for WTO relief, there will not be enough of us left for it to make a difference. The dehydration industry is actively trying to correct the difficult financial crisis we now find ourselves in. Some plants have curtailed production. Members are

donné un espoir en nous suggérant de peaufiner le plan d'activité de notre industrie et de revenir à Ottawa pour en discuter de façon plus approfondie. C'est la raison de notre présence en ville cette semaine. Les autres membres de notre délégation ont dû repartir pour s'occuper de leurs affaires, c'est pourquoi je suis seul ici aujourd'hui. La préoccupation première de notre association est d'obtenir une solution équitable pour ses membres suite aux pourparlers qui ont eu lieu ici, à Ottawa.

Comme nous l'avaient suggéré le ministère de l'Agriculture et certains députés au cours de nos rencontres à Ottawa, notre conseil d'administration s'est réuni. Nous avons longuement réfléchi afin d'étoffer notre plan d'activité en nous projetant dix ans dans l'avenir et en voyant ce qui pourrait être fait par rapport à la situation actuelle. Nos membres savent que, si les règles du jeu sont équitables, même plus ou moins équitables, notre industrie a les capacités nécessaires pour être la plus concurrentielle du monde. De fait, à notre avis, nos usines survivraient si on leur accordait un soutien pendant même seulement deux ou trois des années les plus critiques, un soutien équivalant à environ 20 p. 100 des subventions par tonne que reçoivent nos concurrents en Europe chaque année. Voilà à quel point nous sommes convaincus d'être concurrentiels ici, au Canada, si l'on nous donne la moindre chance de l'être.

Quoi qu'il en soit, monsieur le président, nous sommes définitivement prêts à chercher des moyens de devenir encore plus concurrentiels, à améliorer encore davantage notre compétitivité et à faire ce qu'il faut pour assurer l'avenir. Nous avons peaufiné notre plan d'activité — dont nous avons déposé copie à l'intention du comité — et notre stratégie afin d'y inclure des initiatives à court, à moyen et à long terme.

Si vos collègues au gouvernement demandent ce qui peut être fait, nous sommes prêts à répondre. Monsieur le président, la solution a trois volets. Premièrement, la stratégie à long terme est de résoudre les questions ayant trait aux subventions et aux échanges commerciaux par l'intermédiaire de l'OMC. Deuxièmement, à moyen terme, il faut que l'industrie prenne des mesures d'ajustement et d'adaptation, et elle est prête à le faire. Troisièmement, il faut immédiatement une injection de fonds pour régler à court terme le problème des pertes financières, car cela est essentiel pour assurer la viabilité de cette industrie. Les calculs fondés sur ceux qui sont faits dans le cadre du programme d'ACRA démontrent une perte de revenus qui semble indiquer des versements de 9,7 millions de dollars pour 1998 et de 22,7 millions pour 1999. L'ACRA n'est pas considéré comme un programme extrêmement généreux par nombre de ceux qui sont admissibles à cette aide. Nous vous prions instamment d'inclure une recommandation spécifique dans votre rapport pour que l'on accorde ce niveau d'assistance aux déshydrateurs du Canada. On trouve dans notre plan d'activité les détails des calculs qui nous ont amenés à établir ces chiffres.

Monsieur le président, il est essentiel, pour assurer la survie de notre industrie à court terme, de compenser les subventions que reçoivent ses concurrents ou de lui accorder une aide pour lui permettre de s'ajuster. Si nous attendons jusqu'en 2004 ou même plus tard que l'OMC prenne des mesures de redressement, ceux d'entre nous dont l'usine sera encore en exploitation ne seront pas

exploring options for diversification and continually pursuing market development projects.

I recently returned from three weeks in Asia, where we have taken the bold step of committing to a market development coordinator for Japan. To help us further educate our customers in Japan, we are actively looking for Ph.D. level nutritional and feeding expertise there. We are not accepting that the Japan market is peaked out for us. We have gone into a slump. We have lost considerable market there because of the economic crisis, but we feel there is a great potential for the future. It requires a lot of expenditure on our part and a lot of hard work, and we are doing that.

We are also working very hard in Korea and China and in other new markets. We are out there and committed to doing the right things. The government must now do its part to allow this very deserving and globally competitive rural-based industry to survive the short-term income disaster caused by competitor subsidies and the Asian economic downturn.

If our industry is provided a fair level of support, in line with the grain farmers of this country, Canada will benefit from productivity gains we have made in recent years. We will retain and further develop our international markets. It will help us to retain jobs in rural areas of Saskatchewan, Alberta, Manitoba, Ontario and Quebec.

Approximately 55 per cent of Canada's dehydration industry is in the province of Alberta, often in areas such as the Peace River country, where they do not have a large livestock industry. We are taking alfalfa, which is very valuable in crop rotations. Alfalfa is a short-lived perennial that goes into the rotation in the land base. Usually the stands remain for about three to four years and then they are rotated back into wheat and other crops. If we do not have these facilities, it means that land has to go back to producing wheat and other crops that are in trouble. It will be detrimental to the land in the long term. Because alfalfa is a nitrogen-fixing crop, it is absolutely needed in the soils in some regions where our processing plants are located.

Our operations in most cases are doing all of the farming operation during the period that the land is in alfalfa. In fact, they have to feed the dehydrating and pelleting or cubing plant 24 hours a day from June until October. They have all the harvesting equipment. They have the trucks. They are bringing in the fresh-cut, green, chopped alfalfa material. When the weather cooperates, there are balers out there rolling up bales for winter

assez nombreux pour que cela fasse une différence. Les industriels de la déshydratation cherchent activement à se sortir de la difficile crise financière à laquelle ils font actuellement face. Certaines usines ont réduit leur production. Nos membres explorent des moyens de diversifier leurs activités et mettent continuellement en train des projets axés sur l'expansion des marchés.

Je viens de passer trois semaines en Asie, une région qui est la cible d'une mesure hardie, la désignation d'un coordonnateur du développement du marché japonais. Pour nous aider à éduquer nos clients japonais, nous recherchons activement là-bas un spécialiste de la nutrition et des aliments pour animaux qui aurait le niveau du doctorat. Nous n'acceptons pas que pour nous, le marché japonais ait commencé à décliner. Il y a eu une récession. Nous avons perdu une part considérable de ce marché à cause de la crise économique, mais nous avons le sentiment que l'avenir est plein de potentiel. Cela exige de notre part des dépenses considérables et de gros efforts, mais c'est une tâche à laquelle nous nous sommes déjà attelés.

Nous nous intéressons également de très près à la Corée et à la Chine ainsi qu'à d'autres nouveaux marchés. Nous avons établi une présence là-bas et nous sommes décidés à prendre les mesures qu'il faut. Le gouvernement doit maintenant faire sa part pour permettre à cette industrie rurale très méritante et concurrentielle sur le plan mondial de survivre au désastre financier auquel elle fait face dans l'immédiat à cause des subventions que reçoivent ses concurrents et de la récession économique en Asie.

Si notre industrie reçoit une assistance équitable, de l'ordre de celle qui est accordée aux producteurs de céréales de ce pays, le Canada bénéficiera des gains de productivité que nous avons réalisés ces dernières années. Nous retiendrons et nous développerons davantage nos marchés internationaux. Cela nous aidera à maintenir l'emploi dans les régions rurales de la Saskatchewan, de l'Alberta, du Manitoba, de l'Ontario et du Québec.

Environ 55 p. 100 des usines de déshydratation du Canada sont situées dans la province de l'Alberta, souvent dans la région de Peace River, où l'élevage du bétail n'est pas une industrie prépondérante. Nous utilisons la luzerne, qui est un élément très utile dans la rotation des cultures. La luzerne est une plante pluriannuelle dont la durée de vie est courte et qui est cultivée en rotation. Habituellement, les peuplements restent plantés pendant trois ou quatre ans et ensuite, ils sont remplacés par du blé et d'autres cultures. Sans nos usines, il faudra revenir à la culture du blé et d'autres produits agricoles qui sont en difficulté. À long terme, cela sera nuisible à la terre. Étant donné que la luzerne est une plante fixatrice d'azote, elle est absolument nécessaire aux terres de certaines régions où sont situées nos usines de transformation.

Dans la plupart des cas, nos industriels se chargent de tous les travaux agricoles pendant la période où la luzerne est cultivée sur nos terres. De fait, ils doivent alimenter l'usine de déshydratation et de transformation en cubes et en granulés 24 heures par jour entre juin et octobre. Ils possèdent tout l'équipement nécessaire pour la récolte. Ils ont les camions qu'il faut. Ils apportent la luzerne verte, fraîchement coupée et hachée. Lorsque le temps est

processing of bales into what we call the sun-cured alfalfa pellets and cubes.

As you can see, we have many parallels to a grain-farming operation. The landowner is paid according to the tonnes of processed alfalfa pellets or cubes that come off his acre or his chunk of land. There is no room to pass back the severe drop in price because of the subsidy-created surpluses that have hit us.

We do have a variety of operations. There are some operations that are simply buying the round bales and further processing them into sun-cured alfalfa cubes and shipping them. Not all of our operations fit into the same, precise mold, but there are many parallels to the grain-farming operation.

For years, Mr. Chairman, both the federal and provincial government policies have promoted this type of value-added processing for agricultural commodities on the prairies. We were showcased as a model for the future as we developed markets in Japan and other countries. We are 85 per cent export dependent, but 70 per cent of our market is in Japan. We worked long and hard to develop those markets. It is a shame to have to vacate because of the short-term crisis we are experiencing.

The future success of our industry requires short-term government participation. Providing assistance would help the dehy industry bridge the gap in the short term and would allow it to survive and to contribute to Canada's rural economy in the medium and long term, as I mentioned.

We are asking for a parallel program and level of assistance to that available through AIDA for grain farmers and others most seriously hurt by the current farm-income crisis. We could use the audited production figures that were used for the DACHAP program, which, as I mentioned, was the program that was given to our industry when the WGTA was terminated. The government, along with ourselves, selected a representative year, and each of our operations in Western Canada, which is 95 per cent of the Canadian industry, has a precise share. We could use that same figure to distribute the desperately needed funds, which would be a parallel level of support to what the grain farmer is getting.

There is a mechanism there. Agricultural Minister Goodale recognized the uniqueness of our industry and the fact that we had these many parallels to farming operations, and that we were the only industry that had benefited from WGTA that was being left out of the equation. He came forward with this program then. We need a similar parallel companion program to AIDA right now to help us get over this short-term crisis.

de la partie, on peut voir dans les champs des botteleurs qui roulent les balles qui seront transformées pendant l'hiver en ce que nous appelons des cubes et des granulés de luzerne séchés au soleil.

Comme vous pouvez le voir, il existe de nombreux parallèles entre notre industrie et celle de la production de céréales. Le propriétaire exploitant est payé à la tonne de granulés ou de cubes de luzerne transformée produits à l'acre ou sur la superficie qu'il possède. Il est impossible de répercuter la chute vertigineuse des prix que nous subissons à cause des excédents que la production subventionnée nous force à accumuler.

Nos activités prennent diverses formes. Dans certains cas, les usines achètent simplement la luzerne en balle et la transforment en cubes de luzerne séchée au soleil qui sont ensuite expédiés. Toutes nos usines n'entrent pas dans le même moule, mais il existe de nombreux parallèles entre notre industrie et la production de céréales.

Monsieur le président, pendant des années, les politiques des gouvernements fédéral et provinciaux ont favorisé ce type de transformation à valeur ajoutée des produits agricoles des Prairies. On a fait de nous un modèle à suivre dans l'avenir lorsque nous avons développé des marchés au Japon et dans d'autres pays. Notre industrie dépend à 85 p. 100 des exportations, mais le Japon est pour nous un marché qui représente 70 p. 100. Nous avons consacré toutes nos énergies à l'expansion de ces marchés. Il serait dommage d'avoir à renoncer à cause de la crise à laquelle nous faisons face dans l'immédiat.

La réussite future de notre industrie exige une intervention à court terme de la part du gouvernement. Son assistance aiderait l'industrie de la déshydratation à jeter dans l'immédiat les ponts qui lui permettraient d'assurer sa survie et de contribuer à l'économie rurale du Canada à moyen et à long terme, comme je l'ai indiqué.

Nous demandons un programme parallèle et un niveau d'aide comparables à ceux qui sont accordés dans le cadre du programme d'ACRA aux producteurs de céréales et aux autres agriculteurs qui ont été le plus sérieusement touchés par la crise financière actuelle. Nous pourrions utiliser les statistiques de production vérifiées sur lesquelles se fondait le PADLFFD qui, comme je l'ai mentionné, était le programme dont notre industrie a bénéficié lorsque la LTGO a été abrogée. Le gouvernement et nous avons choisi conjointement une année représentative, et une part précise a été attribuée à chacune de nos usines de l'Ouest, la région où sont installés 95 p. 100 des membres de l'industrie canadienne. Nous pourrions utiliser les mêmes chiffres pour distribuer les fonds dont nous avons désespérément besoin et qui constitueraient une aide de niveau comparable à celle qui est allouée aux producteurs de céréales.

Voilà un mécanisme auquel on pourrait avoir recours. Le ministre de l'Agriculture, M. Goodale, a reconnu le caractère unique de notre industrie, ainsi que les nombreux parallèles qui peuvent être établis avec les exploitations agricoles et il a admis que nous étions la seule industrie qui avait bénéficié de la LTGO mais qui, ensuite, avait été laissée pour compte. C'est pourquoi il a alors mis en route le programme dont j'ai parlé. À l'heure actuelle, nous avons besoin d'un programme parallèle et

Mr. Chairman, we are talking short term here. We know that our industry cannot be dependent on government for the long term. If we are given two to three years of support at the level the grain farmer will be getting through AIDA, that would take us through the crises. We are doing things to be on our own from then on. I cannot tell that you the whole grain mess is going to turn around. The subsidy-created surpluses are going to be a problem for some time to come. Any time you have the Americans pouring \$22 billion into their farmers' pockets and even much richer programs in Europe we have problems. Our industry realizes that it has to adjust into new products, new markets, and help ourselves.

We are talking about short-term assistance that would take us through this crisis that we have been in for more than a year now. We are to a point where our companies are in desperate straits. The banks are watching very closely. In some cases, our companies are not able to retain the level of marketing staff that they have had. Farmers are questioning whether they are going to get paid. We are in a desperate state right now and we need this assistance very soon.

I would be pleased to answer any questions.

The Chairman: I will go to our deputy chair here. Senator Fairbairn, who is from Alberta, is much more familiar with this industry than most of us.

Senator Fairbairn: Thank you for coming here today. You were here this week taking your new business plan and strategy to various people in the government. Could you indicate to us what preliminary reaction you might have received so we would have an indication of what else we could do to help.

Early in your remarks, you mentioned that there were about 1,000 jobs involved in this industry with spin-offs into the community. In terms of the kind of secondary employment that this industry offers, have you ever been able to quantify that?

Mr. Benoit: Senator Fairbairn, we do not have a precise way of quantifying how many spin-off jobs there are. However, for example, in Falher they are a large operation, farming about 40,000 acres. One of the qualifications for the shareholders of that operation is that they have to be active farmers contributing part of their land base to the alfalfa dehydrating and pelleting plant. So there would be at least 50 farmer shareholders. These operations evolved because of the desperate straits the wheat farmers found themselves in; they were looking for diversification.

comparable à l'ACRA pour nous aider à surmonter cette crise passagère.

Monsieur le président, c'est de mesures provisoires dont nous parlons. Nous savons que notre industrie ne peut pas dépendre du gouvernement à long terme. Si l'on nous accorde pendant deux ou trois ans un soutien du même niveau que celui dont bénéficient les producteurs de céréales par le biais du programme d'ACRA, cela nous permettra de surmonter la crise. Nous avons pris des mesures pour faire face nous-mêmes par la suite. Je ne peux pas vous dire que l'industrie céréalière, qui est en plein marasme, va prendre un nouvel essor. Les excédents qu'ont généré les programmes de subvention posent un problème qui ne sera pas résolu avant longtemps. Lorsque les Américains déversent 22 milliards de dollars dans les poches de leurs agriculteurs et qu'il existe des programmes encore plus généreux en Europe, nous avons des problèmes. Notre industrie réalise qu'elle doit s'ajuster en trouvant de nouveaux produits, de nouveaux marchés et en s'aidant elle-même.

Ce dont nous parlons, c'est d'une aide provisoire qui nous permettrait de nous tirer de cette situation de crise que nous connaissons depuis plus d'un an maintenant. Nous en sommes arrivés à un point où nos entreprises sont dans une position désespérée. Les banques suivent de très près l'évolution de la situation. Dans certains cas, nos entreprises n'ont pas la possibilité de garder les employés qui s'occupaient de la commercialisation. Les agriculteurs se demandent s'ils vont être payés. Nous sommes actuellement dans une situation désespérée et nous avons besoin d'aide dans les meilleurs délais.

Je serais heureux de répondre à vos questions.

Le président: Je vais donner la parole à la vice-présidente. Le sénateur Fairbairn, qui est originaire de l'Alberta, connaît beaucoup mieux cette industrie que la plupart d'entre nous.

Le sénateur Fairbairn: Merci d'être venu aujourd'hui. Vous étiez à Ottawa cette semaine pour présenter votre nouveau plan d'activité et votre stratégie à divers représentants du gouvernement. Pourriez-vous nous dire quelle réaction cela a pu susciter de leur part, à première vue, de façon à ce que nous ayons une idée de ce que nous pouvons faire d'autre pour vous aider.

Au début de vos remarques, vous avez mentionné qu'environ 1 000 emplois sont liés à cette industrie, en dehors des retombées qu'elle peut avoir dans les collectivités concernées. Avez-vous jamais chiffré l'emploi indirect assuré par cette industrie?

M. Benoit: Madame le sénateur, nous n'avons pas la possibilité de dire précisément combien il existe d'emplois indirects. Cependant, par exemple, il y a à Falher une entreprise importante qui exploite environ 40 000 acres. Pour être actionnaire de cette entreprise, il faut, entre autres critères, être un exploitant agricole qui consacre une partie de ses terres arables à la culture de la luzerne destinée à l'usine de déshydratation et de fabrication de granulés. Il y a au moins 50 exploitants agricoles qui sont actionnaires de cette entreprise. Ce genre d'opération a vu le jour à cause de la situation désespérée dans laquelle se sont trouvés les producteurs de blé; ils ont cherché à diversifier leurs activités.

There are the immediate farmers, plus they probably draw alfalfa from another 100 to 150 farmers. The whole town is practically dependent on the industry. There are welders; there are truckers; there are service providers. It is definitely the major industry in town. They are not large towns. This is quite typical.

Whether it is five related jobs, in addition to the 1,000 direct jobs, or seven or two, it hard for us to quantify. It is the fabric of the community and the direct employment plus spin-off. Transportation is another important area.

Senator Fairbairn: In other words, this is an industry that has been created and has, in the past, prospered doing exactly what governments have told the farm community in Canada it has to do — that is, diversify out of traditional crops, get into an efficient operation that is value-added, and out reach, if possible, into the export market.

You said in your brief that you were a model. That model has been proved over how many years?

Mr. Benoit: The industry has been mostly developed since the late 1960s, when grain was in the tank. Most of our operations started to come into existence at that time because of the desperation in the rural communities, looking for alternatives. The industry has grown and developed, perhaps doubled, in the last 10 or 12 years, but its beginnings were mainly back in the late 1960s, early 1970s, when grain prices were so desperate.

Senator Fairbairn: Have you had any preliminary response from the meetings that you have had this week?

Mr. Benoit: We met with a broad range of members of Parliament, senators, and department officials. I believe there is a good understanding of our industry and the role we play. I think we got a sympathetic ear, but it is clear that no decision has been made to look at our uniqueness and to start working towards a parallel program.

The official line is still that we do not fit into AIDA. There is a reluctance to open up AIDA to processors, and we are falling into that basket. We do not see that as being the answer. In fact, we think the answer is a parallel program just so we are not creating difficulties with the AIDA-type program.

We have had no promises. A number of people are committed to encouraging Minister Vanclief to take a look at us. We ask that we be able to sit down and work out something here that is fair for our industry. We are not insisting that we be let into AIDA. In fact, we think a parallel program is the way to go. But that will require some funding.

La luzerne provient donc directement de ces exploitants, mais il y a probablement 100 à 150 autres agriculteurs qui approvisionnent l'usine. Toute la ville dépend pratiquement de cette industrie. Il y a des soudeurs; il y a des camionneurs; il y a des prestataires de services. C'est sans aucun conteste la principale industrie de la ville. Ce n'est pas une grande ville. C'est une situation qui est tout à fait typique.

Y a-t-il, en plus des 1 000 emplois directs, cinq emplois connexes, sept ou deux, c'est difficile à dire. C'est du tissu d'une collectivité qu'il s'agit, des emplois directs et des retombées que cela peut avoir. Le transport est également un secteur important à cet égard.

Le sénateur Fairbairn: Autrement dit, c'est une industrie qui a été créée et qui, dans le passé, a prospéré en suivant exactement les conseils que les gouvernements ont donnés aux exploitants agricoles du Canada — ne pas s'en tenir aux cultures traditionnelles, diversifier la production, choisir une activité rentable à valeur ajoutée et, si possible, lui donner de l'expansion en s'intéressant aux marchés à l'exportation.

Vous avez dit dans votre exposé que vous étiez un modèle. Combien a-t-il fallu d'années pour que vous en fassiez la preuve?

M. Benoit: L'industrie s'est principalement développée depuis la fin des années 60, date à laquelle le marché des grains s'est effondré. C'est à cette époque que la plupart des gens se sont lancés dans cette activité à cause de la situation désespérée dans laquelle se trouvaient les collectivités rurales qui cherchaient une alternative. L'industrie a grandi et a pris de l'expansion, les résultats ayant sans doute doublé au cours des dix ou douze dernières années, mais ses origines datent de la fin des années 60 et du début des années 70, à l'époque où le prix des grains a chuté de façon vertigineuse.

Le sénateur Fairbairn: Avez-vous eu une réaction quelconque à vos propositions après les réunions auxquelles vous avez participé cette semaine?

M. Benoit: Nous avons rencontré de nombreux députés, sénateurs et fonctionnaires. Je crois que tout le monde a une bonne connaissance de notre industrie et comprend bien le rôle que nous jouons. On nous a écoutés avec sympathie, je pense, mais il est clair que l'on n'a pas décidé, compte tenu de la situation unique dans laquelle nous nous trouvons, de chercher à mettre en place un programme parallèle.

Ce que l'on nous dit toujours officiellement, c'est que nous ne pouvons pas bénéficier de l'ACRA. Les pouvoirs publics sont peu enclins à élargir ce programme pour en faire profiter les transformateurs, et nous tombons dans cette catégorie. Or, nous ne pensons pas que ce soit la solution. De fait, à notre avis, la solution est un programme parallèle qui nous permettra justement d'éviter les difficultés qui pourraient surgir si l'on instaurait un programme du même type que l'ACRA.

On ne nous a fait aucune promesse. Plusieurs personnes se sont engagées à intervenir auprès du ministre Vanclief afin de l'encourager à examiner notre situation. Ce que nous demandons, c'est de pouvoir négocier des mesures équitables pour notre industrie. Nous ne cherchons pas à toute force à bénéficier de l'ACRA. De fait, nous estimons qu'un programme parallèle est

Senator St. Germain: You have answered one of my questions in your last response. You want a parallel program to AIDA, because under the AIDA program the danger is really that the plant would be subsidized, which is the equivalent to a grain elevator.

Canada's agriculture industry has been facing a huge subsidy scenario in a litany of ways. Is it really practical to believe that, with the modern plants you have today, industry adaptation can make a difference, or are we doomed as long as these huge subsidies from Europe and the United States stay in place? My understanding is that your plants are as modern as they can possibly be and that the efficiencies of scale cannot be improved that much.

Mr. Benoit: We have low-cost plants, even though we are world scale and large capacity. I took a study tour to Europe two years ago to look at the technologies that they are employing. We are doing it on a shoestring compared to the investment they have in their operations. We did learn some very useful things from that studied tour. For instance, there are some new products we can produce.

We followed up by hosting the Fifth International Green Crop Dryers' Conference in Canmore, Alberta. We brought speakers and technology from Europe and the United States to share ideas and technologies. There were 200 international dehydrators and industry people, giving our industry a chance to meet on our turf. We completed this project in October. Therefore, there are some new things out there we can do.

One example of something we learned was what is called the dehy bale. It involves taking fresh-cut alfalfa material and, rather than grinding it up and putting it into a pellet or a cube, leaving it as a long fibre product, where it comes fresh-cut, green, chopped, dehydrated and is pressed into a small block up to a 1,000 kilogram block. One of our operations, as a result, has picked up on that. It has cost them over \$1 million to convert even a small portion of their capacity to doing this new product. That positions us in the long fibre market. In addition to all the nutritional value of alfalfa, we are able to come up with the long fibre dehydrated product. There is a large market development effort required to launch that product in Japan.

There are those kinds of things that we can do and we are doing. We are looking at leaf stem fractionation. We can get into the human health food tablets with a small proportion of production by separating the leaf from the stem, or we can get back into the poultry market with a 30 per cent protein leaf meal product, or maybe develop the natural coloration market Japan.

une meilleure solution. Cependant, un financement quelconque va être nécessaire.

Le sénateur St. Germain: Vous avez déjà répondu à l'une de mes questions. Vous voulez un programme parallèle à l'ACRA, parce qu'il y a un risque qu'en vertu de l'ACRA, ce soit les usines qui soient subventionnées, ce qui équivaut à accorder une subvention aux exploitants de silos.

Le secteur agricole canadien a été confronté de multiples façons à une situation où d'énormes subventions jouent un très grand rôle. Est-il vraiment réaliste de penser qu'avec les usines modernes que vous possédez aujourd'hui, en adaptant votre industrie, vous puissiez changer quelque chose, ou bien vos activités sont-elles vouées à l'échec tant et aussi longtemps que ces énormes subventions accordées en Europe et aux États-Unis sont maintenues? Je crois savoir que vos usines sont aussi modernes qu'elles peuvent l'être et que vous ne pouvez pas faire grand chose pour améliorer vos économies d'échelle.

M. Benoit: Nous exploitons nos usines à peu de frais, même si nous opérons à l'échelle mondiale et si nous produisons en grande quantité. Il y a deux ans, j'ai fait un voyage d'études en Europe pour voir quelles technologies on employait là-bas. Nous fonctionnons avec de très petits moyens par comparaison aux sommes investies par les Européens dans leurs exploitations. Ce voyage d'études nous a permis d'apprendre certaines choses très utiles. Par exemple, il y a de nouveaux produits auxquels nous pouvons nous intéresser.

Dans la foulée de ce voyage, nous avons organisé la cinquième Conférence internationale des déshydrateurs de cultures fourragères à Canmore, en Alberta. Nous avons fait venir des conférenciers et du matériel d'Europe et des États-Unis afin de faciliter les échanges d'idées et de technologies. Cette conférence internationale a réuni 200 déshydrateurs et représentants de l'industrie qui ont eu ainsi l'occasion de se rencontrer sur notre propre territoire. Ce projet a été mené à bien en octobre, et il y a maintenant des choses nouvelles que nous pouvons envisager.

Par exemple, nous avons entendu parler de quelque chose qui s'appelle la balle déshydratée. On prend de la luzerne verte fraîchement coupée et, plutôt que de la broyer et de la transformer en granulés ou en cubes, on fait un produit fourrager à longues fibres après l'avoir hachée, déshydratée et pressée en petits blocs de pas plus de 1 000 kilogrammes. Un de nos membres s'est lancé dans cette production. Il lui en a coûté plus d'un million de dollars pour convertir une petite partie de son usine afin de fabriquer ce nouveau produit. Cela nous permet de prendre position sur le marché des produits à longue fibre. Non seulement la luzerne a-t-elle une valeur nutritive, mais nous sommes maintenant capables d'offrir un produit déshydraté à longues fibres. Le lancement de ce produit au Japon va exiger de gros efforts pour développer le marché.

C'est ce genre d'initiative que nous pouvons prendre et que nous prenons. Nous nous intéressons aux produits qui peuvent résulter de la séparation de la feuille et de la tige de la luzerne. Cette technique permet d'utiliser une petite partie de la production pour fabriquer des comprimés diététiques pour consommation humaine; nous pouvons également envisager de pénétrer à

We once had a large market in Japan into the poultry industry. We have lost that. We are looking for ways to get back into some of those types of markets.

The European subsidy program is unique. The reason they decided to build the dehydrating industry over there was because they got angry with the Americans for cutting them off soybeans a couple of times. I was at the Canadian Embassy in Washington, D.C. covering the agricultural slot when this first occurred. With price controls, things got out of whack and the Europeans were not able to get the regular supplies of soybean meal. They took a very conscious decision to build their own self-sufficiency by targeting industries such as alfalfa processing. They came up with subsidies to their processing plants that became very rich in the mid-1980s. The subsidy level — and this is what the processor in Europe gets — has ranged between a low of \$114 a tonne to a high of \$180 a tonne, paid to the processor every time they process.

In addition to that, the processor sells the product at the world market price. Their goal was to just meet their own self-sufficiency. The problem that hit us occurred when they overshot that target. Mad cow disease had hit, their consumption was off. Their industry was expanding on a very steep curve. All of a sudden, Europe had a surplus of dehydrated alfalfa pellets overhanging the world market greater than the total international trade in dehydrated alfalfa. They offered 5,000 tonnes back to our Quebec member, just a small shipment. It was large in that it is half of what the Quebec market uses. I remember the day that this operation called me to tell me that they were being offered this product from Europe at a substantial discount. This is a small processing plant in Quebec that also brings in additional needs from Western Canada to serve the Quebec market. They did not take the product. However, it went to the United States and depressed our markets in the Eastern U.S. Then the Japanese discovered that mountain of surplus and just used it to ratchet down our price. That is what we are facing.

The good news story here is that the Europeans have put a cap on the number of tonnes of dehydrated forage they will subsidize. They have reached that cap and they will not expand it. We are working with the Europeans to grow the pie bigger. We are sharing information on how we educate the users of these products and get more consumption going. Our answer is to eat our way out of the problem.

Senator Fitzpatrick: Your presentation was helpful because you incorporated into it a business plan. It helps us to appreciate the kind of consideration you have given as an industry to your problem.

nouveau le marché de la volaille en offrant un aliment à base de feuilles de luzerne contenant 30 p. 100 de protéines ou en donnant de l'expansion au marché japonais des colorants naturels. Il fut un temps où nous avions une large part du marché de l'industrie de la volaille au Japon. Nous l'avons perdue et nous cherchons des moyens de récupérer ce type de marché.

Le programme de subventions qui existe en Europe est unique. Les Européens ont décidé de consolider leur industrie de la déshydratation sur un mouvement de colère à l'encontre des Américains qui avaient refusé deux ou trois fois de leur fournir des tourteaux de soja. J'étais à l'ambassade du Canada à Washington où je m'occupais du dossier agriculture lorsque cela s'est passé la première fois. Le contrôle des prix a fichu le système en l'air, et les Européens n'ont pas pu être régulièrement approvisionnés en farine de tourteaux de soja. Ils ont délibérément décidé d'assurer leur autonomie en ciblant des industries comme la transformation de la luzerne. Ils ont donc offert à ces usines des subventions qui sont devenues très généreuses vers la moitié des années 80. Ces subventions se situent — c'est ce que reçoit le transformateur en Europe — entre 114 \$ et 180 \$ la tonne, versés au transformateur chaque fois qu'il produit.

En plus de cela, le transformateur vend son produit au prix qui a cours sur le marché mondial. L'objectif des Européens était d'assurer leur autonomie. C'est lorsqu'ils ont dépassé la cible qu'ils s'étaient fixée que nous avons connu des problèmes. Il y a eu la maladie de la vache folle, et leur consommation a baissé. Or, leur industrie était en pleine expansion. Tout d'un coup, l'Europe s'est retrouvée avec un excédent de granulés de luzerne déshydratée à écouler sur le marché mondial qui était plus important que la quantité totale de ce produit vendue à l'échelle internationale. Ils offrirent d'envoyer une petite cargaison à l'un de nos membres du Québec, 5 000 tonnes. Or, il ne s'agissait pas vraiment d'une petite cargaison, puisque cela représentait la moitié de ce que le marché du Québec utilise. Je me souviens du jour où cet industriel m'a appelé pour me dire que les Européens lui avaient offert ce produit à un prix défiant toute concurrence. Il s'agit d'une petite usine de transformation du Québec qui s'approvisionne également, le cas échéant, dans l'Ouest pour desservir le marché québécois. Elle n'a pas acheté ce produit. Toutefois, il est allé aux États-Unis, et cela a fait baisser les prix sur les marchés de l'Est que nous desservons. Ensuite, les Japonais ont découvert cette montagne d'excédents et les ont tout simplement utilisés pour faire inexorablement baisser nos prix. C'est à cela que nous sommes confrontés.

La bonne nouvelle, c'est que les Européens ont fixé un plafond au-delà duquel la production de fourrage déshydraté ne sera pas subventionnée. Ils ont atteint ce plafond et ils ne le relèveront pas. Nous travaillons de concert avec les Européens pour faire en sorte que le gâteau que nous avons à nous partager soit plus gros. Nous échangeons des informations sur la façon d'éduquer les utilisateurs et de donner de l'expansion à la consommation. Notre solution au problème est d'accélérer la consommation.

Le sénateur Fitzpatrick: Votre exposé a été utile parce que vous l'avez fondé sur un plan d'activité. Cela nous aide à apprécier le genre de considération que votre industrie a accordée au problème.

My question is supplementary to Senator Fairbairn's. You indicated that the industry has been operating for some 30 years, but in the last several years the level of production has doubled. What has the growth curve been over the 30 years? How much has it increased in the last several years? It looks like you had a profitable margin from 1995 to 1997.

In terms of marketing, is your competition the United States? What share of the market have you had and what share of the market do you enjoy at the present time? I appreciate the problems that you have enunciated and I understand the subsidy problem, but how much of it is the fact that you got on to a good thing and others are getting into the same business and are strong competitors of the industry in Canada?

Mr. Benoit: When we got into the industry, the U.S. had 50 per cent of the Japanese market for alfalfa pellets. We have progressively knocked them out of that market. We have had over 95 per cent of the Japanese market for dehydrated alfalfa pellets in recent years. The U.S. has other crops. They can grow other things. We have just had to out-compete them and take the market, which we have done in Japan for the dehydrated alfalfa pellets.

With our other product, which is the alfalfa cube, the Americans are very tough competitors. We have gradually gained some market share, but we only have 25 per cent. The Americans have most of the rest into Japan. Because of our vast land base and the limited number of crops we can grow, we have the advantage; we also have natural gas for dehydrating. The U.S. has been our competitor. We have done well in taking some market share from them on the dehydrated alfalfa pellets. The U.S. has shifted their cubing and bales industry closer to the West Coast, where they have very good access to containers, irrigation. They are based on mainly a sun-cured product, where they can turn the water off and depend on the sunshine to do most of the dehydrating. Hence, that makes them a tough competitor in the cubes.

Spain came into the Common Market and thus started getting this subsidy. It had been a good market for Canada. They were producing 50,000 tonnes. Now Spain alone, because of the subsidy, produces more than triple all of Canada. They have expanded their market simply because of that subsidy. That is what we have been up against.

The good news is that the Europeans are mainly targeted at their own self-sufficiency.

Senator Fitzpatrick: What percentage of your sales would be sold into the Asian market and what percentage would be sold into the European market?

Ma question complète celle du sénateur Fairbairn. Vous avez indiqué que votre industrie s'est implantée il y a quelque 30 ans mais que ces dernières années, le niveau de la production a doublé. Quelle a été la courbe de croissance pendant ces 30 années? De combien la production a-t-elle augmenté ces quelques dernières années? Il semble que vous ayez eu une marge de profit entre 1995 et 1997.

Au plan de la commercialisation, est-ce que ce sont les États-Unis qui vous font concurrence? Quelle a été votre part de marché et quelle est-elle à l'heure actuelle? Je comprends bien les problèmes que vous avez décrits, notamment celui que posent les subventions, mais ne vient-il pas en partie du fait que vous avez découvert un bon créneau et que d'autres se sont lancés dans la même activité et font vivement concurrence à l'industrie canadienne?

M. Benoit: Lorsque nous nous sommes lancés dans cette industrie, les États-Unis approvisionnaient la moitié du marché japonais des granulés de luzerne. Nous les avons progressivement évincés de ce marché. Ces dernières années, nous alimentions 95 p. 100 du marché japonais des granulés déshydratés de luzerne. Il y a d'autres cultures aux États-Unis. On peut y cultiver autre chose. Il a donc tout simplement fallu que nous les évincions du marché, ce que nous avons fait au Japon en ce qui concerne les granulés déshydratés de luzerne.

Pour ce qui est de l'autre produit que nous commercialisons, les cubes de luzerne, la concurrence américaine tient bon. Nous avons graduellement augmenté notre part du marché, mais elle n'est que de 25 p. 100. Ce sont les Américains qui, en grande partie, alimentent le reste du marché japonais. L'étendue de nos terres arables et le nombre limité de produits que nous pouvons cultiver nous donnent un avantage; nous avons également du gaz naturel pour pratiquer la déshydratation. Ce sont les États-Unis qui nous font concurrence. Nous avons réussi à leur enlever une part du marché des granulés déshydratés de luzerne. Les États-Unis ont déplacé la production de cubes et de balles plus près de la côte ouest où l'accès aux conteneurs et à l'irrigation est plus facile. Ils se concentrent principalement sur les produits séchés au soleil, parce qu'ils peuvent se passer d'eau et compter sur le soleil pour accomplir en grande partie la déshydratation. C'est ce qui fait d'eux des concurrents coriaces en ce qui concerne la production de cubes.

L'Espagne est entrée dans le Marché commun et a commencé à recevoir des subventions. C'était un bon marché pour le Canada. L'Espagne produisait 50 000 tonnes. À l'heure actuelle, à cause de la subvention, la production espagnole représente le triple de la production canadienne totale. Le marché s'est développé tout simplement à cause de cette subvention. Voilà ce à quoi nous avons dû faire face.

La bonne nouvelle, c'est que les Européens cherchent en premier lieu à assurer leur autosuffisance.

Le sénateur Fitzpatrick: Quel est le pourcentage de vos ventes en Asie et sur le marché européen?

Mr. Benoit: Nearly 80 per cent of our exports go into the Asian market. We have been knocked almost completely out of the European market as well as the North African market, which we developed in Morocco. Strangely enough, however, we are getting small quantities into Portugal, Morocco and even Spain at the present time. But most of our market is Japan, Korea, Taiwan, then the U.S. We do get some into the U.S., and we are working on markets in Mexico. However, our largest market is Asia.

Senator Fitzpatrick: Can you give me some idea of what the subsidy quantum would be on a unit basis from U.S. production? In other words, what disadvantage are you being put at as a result of a U.S. subsidy on a unit basis? That is an oversimplification, but give us an idea of the kind of disadvantage you are at.

Mr. Benoit: The U.S. situation is quite different. The U.S. farmers are getting \$22 billion. It is not a specific subsidy to alfalfa. It goes generally to the farmers. They are free to switch to alfalfa, and they receive a subsidy.

In the U.S., it used to be that the money was targeted at the program crops, wheat, corn, specific crops, whereas now that money just flows generally to the farmer. That is causing a switch back to alfalfa, which is giving us a little more competition.

The problem with the U.S. and the European subsidies is the creation of this depressed grain and protein meal market on a global basis. Because everything else is in the tank, we are pulled into the tank with it. It is a generalized thing with the U.S. rather than a specific subsidy to alfalfa.

Senator Oliver: Many of the questions I wanted to ask have been answered, and I thank you for that.

When you were giving a description of this product, you said that the farmer grows the alfalfa in the field, it is cut, it is taken into the plant, it is dehydrated and is made into cubes and pellets. Whatever the result of the cubes and the pellets is from that farm, that determines how much money the farmer gets for it.

If that is correct, how do you really measure productivity per acre? Is there no measure of how much your yield is per acre and if he is being paid by the end product? If the manufacturing was not all that efficient, then the farmer would suffer. If I am right, is that not one of the major problems you are facing, that the farmer should be paid for his yield and for his productivity and not for the end product? Do you understand my question?

Mr. Benoit: Yes, I think I do. The farmer contributes, say, 100 acres. All of the field operations are left to the processing plant, the harvesting, et cetera. As the material comes off the field, it is kept separate and the number of tonnes of processed product

M. Benoit: Près de 80 p. 100 de nos exportations sont dirigées vers le marché asiatique. Nous avons été presque complètement évincés du marché européen et du marché nord-africain que nous avions développé au Maroc. Chose curieuse, cependant, nous écoulons de petites quantités au Portugal, au Maroc et même en Espagne à l'heure actuelle. Mais notre marché se situe principalement au Japon, en Corée, à Taiwan et aux États-Unis. Nous exportons en effet un peu aux États-Unis et nous cherchons à pénétrer les marchés mexicains. Toutefois, notre plus grand marché, c'est l'Asie.

Le sénateur Fitzpatrick: Pouvez-vous me donner une idée de ce que représente la subvention de la production américaine sur une base unitaire? Autrement dit, quel est le désavantage que vous subissez à cause de la subvention américaine, sur une base unitaire? C'est simplifier les choses à l'extrême, mais donnez-nous une idée du désavantage que vous subissez.

M. Benoit: Aux États-Unis, la situation est très différente. Les agriculteurs américains reçoivent 22 milliards de dollars. Il ne s'agit pas d'une subvention qui touche uniquement la luzerne. Cette somme est allouée de façon générale aux agriculteurs. Ils sont libres, tout en recevant une subvention, de passer à la production de luzerne.

Dans le passé, aux États-Unis, l'aide financière était ciblée sur certaines cultures qui entraient dans le cadre d'un programme — le blé, le maïs, des produits spécifiques — alors qu'à l'heure actuelle, l'argent est versé aux agriculteurs sans autre précision. Cela entraîne un retour à la culture de la luzerne, ce qui accentue un peu la concurrence à laquelle nous faisons face.

Le problème que posent les subventions accordées aux États-Unis et en Europe est que cela déprime le marché des grains et des tourteaux de protéines à travers le monde. Comme tous les prix s'effondrent, nous sommes entraînés dans cette chute. Aux États-Unis, il s'agit d'une subvention générale, pas particulièrement ciblée sur la production de luzerne.

Le sénateur Oliver: Vous avez répondu à bien des questions que je voulais poser et je vous en remercie.

Lorsque vous décriviez la production, vous avez dit que l'agriculteur cultive la luzerne qui est ensuite coupée et transportée jusqu'à l'usine où elle est déshydratée et transformée en cubes et en granulés. Le résultat de cette transformation, les cubes et les granulés qui sont tirés de la production de cet agriculteur, détermine combien d'argent il va tirer de sa luzerne.

Si cela est exact, comment mesurez-vous véritablement la productivité par acre? Comment faites-vous si le rendement par acre n'est pas mesuré et si l'agriculteur est payé en fonction du produit final? Si la fabrication n'était pas vraiment efficiente, l'agriculteur en souffrirait. N'ai-je pas raison de penser que c'est l'un des principaux problèmes auxquels vous faites face, et que l'agriculteur devrait être payé en fonction de son rendement et de sa productivité et non en fonction du produit final? Comprenez-vous ma question?

M. Benoit: Oui, je pense. Disons que la contribution de l'agriculteur est la production de 100 acres. C'est l'usine de transformation qui se charge de toutes les opérations sur le terrain, la récolte, etc. Lorsque la production arrive à l'usine, on la traite

produced are measured. Typically, on dry land in extensive operations in the northern parts of Alberta and Saskatchewan, the average number of tonnes of processed product per acre is two. If a farmer has some very productive land, land that is producing three tonnes, he gets paid for three tonnes; if there is a drought and he gets a half a tonne, then the farmer shares in the hurt and he gets paid for half a tonne.

Senator Oliver: How does Canada's productivity compare to the productivity of farmers in both the United States and Europe? I am talking about yield per acre of the raw alfalfa before it goes to the plant?

Mr. Benoit: There is a tremendous difference even within Canada. In the irrigation area of southern Alberta, typically we would get four to five tonnes per acre. In the northern dry land areas, it is about two tonnes per acre. Typically, in Canada, we get two to three cuts. In California, where they might get eight or ten cuts, they are cutting alfalfa year round, they would get triple or certainly double the level of what we would get on irrigated land. The productivity is much higher per acre.

Surprisingly, we can still compete because our land costs are lower and the scale of our operations are large. We have to work against those odds.

The seasons in France and Spain are longer. They are getting four cuts rather than two to three. Hence, their per-acre production would be nearly double ours in many cases. There is a big variance. We have to contend with that and keep our costs in line.

Senator Rossiter: How does the quality of the product compare?

Mr. Benoit: One of our real strengths is the dehydrated alfalfa product. On the same day it is cut, the fresh-cut green material is being taken to the plant and dehydrated. There is really no opportunity for the sun or the rain to deteriorate the alfalfa to any extent before you capture the nutrients and the vitamins in that process dehydrated alfalfa pellets.

In terms of the cube, our product is actually discounted as compared to the sun-cured product of eastern Washington, Oregon or Utah, where they have desert-like situations with irrigation and sunshine. Our weather is not as friendly. We often have more weather damage because we are working from a sun-dried bale that is then reprocessed. Our dehydrated alfalfa pellets are as good as any in the world. The French can produce a similar level of quality, but on the cubes, the California-style weather is more friendly to producing a better quality product.

Senator Rossiter: What are the size of the cubes and the pellets?

séparément et on calcule le nombre de tonnes de produit transformé. Habituellement, la culture extensive en terre sèche dans les régions du nord de l'Alberta et de la Saskatchewan donne, en moyenne, deux tonnes de produit transformé par acre. Si un agriculteur possède une terre très productive, qui donne trois tonnes, il est payé pour ses trois tonnes; s'il y a une période de sécheresse et qu'il ne produit qu'une demi-tonne, il en subit, lui aussi, les conséquences et il n'est payé que pour une demi-tonne.

Le sénateur Oliver: Quelle est la productivité du Canada par comparaison à celle des agriculteurs américains et européens? Je parle du rendement à l'acre, de la production de luzerne brute, avant qu'elle ne soit traitée à l'usine?

M. Benoit: Il y a une énorme différence, même entre les diverses régions du Canada. Dans les régions irriguées du sud de l'Alberta, on obtient habituellement de quatre à cinq tonnes par acre. Dans les terres sèches du nord de la province, la production est d'environ deux tonnes par acre. Généralement, au Canada, on peut faire deux ou trois récoltes. En Californie, où il peut y avoir de huit à dix récoltes, où l'on coupe la luzerne toute l'année, la production peut représenter le triple, en tout cas, certainement le double, de ce que nous tirons des terres irriguées. La productivité à l'acre est beaucoup plus élevée.

Ce qui est surprenant, c'est que nous puissions quand même être concurrentiels à cause du faible coût des terres et de l'envergure de nos opérations. Il faut que nous surmontions ces écueils.

En France et en Espagne, les saisons de production sont plus longues. Il y a quatre récoltes au lieu de deux ou trois. Par conséquent, dans bien des cas, la production à l'acre représente presque le double de la nôtre. Il faut que nous nous accommodions de cela et que nous ajustions nos coûts en conséquence.

Le sénateur Rossiter: Quelle est la qualité respective des produits?

M. Benoit: Un de nos véritables points forts est le produit que nous tirons de la déshydratation de la luzerne. Le jour même où elle est coupée, la luzerne est transportée à l'usine et déshydratée. Elle n'a pas vraiment le temps d'être détériorée par le soleil ou par la pluie avant de passer par le processus de déshydratation qui nous permet de conserver dans les granulés de luzerne les éléments nutritifs et les vitamines.

En ce qui concerne les cubes, ils sont en fait de moins bonne qualité que ceux qui sont produits avec de la luzerne séchée au soleil dans l'est de l'État de Washington, en Oregon et dans l'Utah, où il existe un climat quasi-désertique, du soleil et des installations d'irrigation. Notre climat n'est pas aussi propice. Le mauvais temps endommage souvent les balles séchées au soleil que nous retraitions. Mais nos granulés de luzerne déshydratée soutiennent très bien la comparaison. Le produit français est d'une qualité comparable, mais en ce qui concerne les cubes, un climat comme celui de la Californie est plus propice à la fabrication d'un produit de meilleure qualité.

Le sénateur Rossiter: Quelle est la taille des cubes et des granulés?

Mr. Benoit: The pellets are just a bit bigger than a pencil and an inch long. They break up. The cubes are various sizes, but an inch and a quarter in diameter is the larger cube. There is one that is three-quarters of an inch. There is greater fibre length in a cube than there is in a pellet. That is advantageous for a dairy cow.

Senator Oliver: When you were giving your evidence, the most significant thing you said, in my opinion, is that your industry must adjust to new products and to new markets. You have answered that in part, at least, because you said in terms of new product you are looking at dehy bales, and you explained that. Then you said that you are trying to get back in poultry food and the human health food market.

Are there any other areas that you are looking at now? Before looking at subsidies, I am wondering whether you have canvassed all the possible markets for your products?

You did not say anything about new markets. Are you looking at South America; are you looking at Mexico; are you looking at other parts of Africa for your products? Most of your product — 80 per cent — goes to three countries, Japan, Taiwan and Korean. What about other countries and opening up other markets?

Mr. Benoit: In a typical year, we would export to maybe 15 or 20 countries. We have small markets in many countries. We are working very hard on the China market. There is a tariff problem there right now, but our government has done a good job in the bilateral negotiations to get at that tariff situation. We view China as a long-term market. I was there a month ago. We are getting some product into China, but it is a very low-priced, cost-competitive market. However, we think there is a long-term future there; it is worth the effort now.

We are scouring the globe at all times to find those new markets. We feel that, for the short to medium term, re-establishing the Japanese market is the best bang for our buck. There are some things we feel we can do there that will help us gain the most yards.

Our companies are working very actively in a number of other markets. Mexico has potential and we are getting some success there. We have looked at Central and South America. We are looking at our products going into fish foods. On our last trip to Japan, one of the focuses was the environment. Our products can be mixed with silage when they are making it, if it is too wet to absorb some of the juice; as well, the very nutritious alfalfa pellet or cube can be added to the silage pit. We are looking at those kinds of markets. We have brain-stormed as to what we can do.

The dollars are not there to move forward with some of the things that our guys should be pushing forward with and exploring further.

M. Benoit: Les granulés sont justes un peu plus gros qu'un crayon et mesurent un pouce de long. On peut les briser. Les cubes ont différentes tailles, mais les plus gros mesurent un pouce et quart de diamètre. Il y en a qui mesurent trois quarts de pouce. Il y a plus de fibres longues dans un cube que dans un granulé. C'est meilleur pour nourrir les vaches laitières.

Le sénateur Oliver: Au cours de votre témoignage, la chose la plus importante que vous ayez dite, selon moi, c'est que votre industrie doit s'ajuster en trouvant de nouveaux produits et de nouveaux marchés. Vous avez expliqué cela en partie, au moins, en disant qu'en ce qui concerne les nouveaux produits, vous vous intéressez aux balles déshydratées. Vous avez ajouté que vous essayiez de vous réinsérer sur le marché des aliments pour la volaille et des produits diététiques pour consommation humaine.

À l'heure actuelle, y a-t-il d'autres domaines auxquels vous vous intéressez? Mis à part les subventions, je me demande si vous avez exploré tous les marchés possibles pour vos produits?

Vous n'avez rien dit à propos des nouveaux marchés. Vous intéressez-vous à l'Amérique du Sud, au Mexique, à d'autres régions d'Afrique pour écouler vos produits? La majeure partie — 80 p. 100 — est exportée dans trois pays, le Japon, Taiwan et la Corée. Qu'en est-il des autres pays et de la possibilité de pénétrer d'autres marchés?

M. Benoit: Habituellement, en une année, nous exportons vers, disons, 15 ou 20 pays. Nous avons de petits marchés dans de nombreux pays. Nous nous intéressons de très près à la Chine. Cela pose actuellement un problème de barrières tarifaires, mais le gouvernement a fait beaucoup dans le cadre de négociations bilatérales pour régler ce problème. Nous considérons la Chine comme un marché à long terme. J'étais là-bas il y a un mois. Nous exportons un peu en Chine, mais c'est un marché concurrentiel au plan des prix qui sont très bas. Nous estimons toutefois que ce pays ouvre des possibilités à long terme; cela veut la peine que nous y intéressions maintenant.

Nous cherchons toujours de nouveaux marchés à travers le monde. Selon nous, à court et à moyen terme, si nous voulons en avoir pour notre argent, rétablir le marché japonais est ce qu'il y a de mieux. Il y a des choses qu'à notre avis, nous pouvons faire là-bas qui nous aideront à gagner le plus de terrain.

Nos entreprises sont présentes sur plusieurs autres marchés. Le Mexique a du potentiel et nous faisons des progrès là-bas. Nous nous intéressons à l'Amérique centrale et à l'Amérique du Sud. Nous envisageons la possibilité d'intégrer nos produits à l'alimentation des poissons. Lors de notre dernier voyage au Japon, l'environnement a été l'un des points sur lesquels nous nous sommes concentrés. Nos produits peuvent être mélangés à l'ensilage qui est fait là-bas, s'il est trop humide pour absorber certains des jus; en outre, les granulés ou les cubes de luzerne sont des produits très nutritifs qui peuvent être ajoutés dans la fosse d'ensilage. Nous nous intéressons à ce type de marché. Nous avons beaucoup réfléchi à ce que nous pouvons faire.

Nous n'avons pas l'argent nécessaire pour mettre en marche certains des projets dans lesquels nos industriels devraient se lancer et qu'ils devraient explorer plus avant.

The Chairman: The AIDA program has not worked for the hurting farmers. You keep saying that you want a parallel program. Your graph shows a loss in the current year. However, you would gain some very significant payments if you were in the AIDA program, contrary to a farmer getting dried out and not having a high three-year average or getting hailed out and not having a high average and getting nothing. In the AIDA program, the wrong people are getting the money.

You come to the government asking for a parallel program. It would have to be quite different in formula to the AIDA program for the farmers. Being active in the farm community, you know that the people who are hurting the most are not getting the money. The Peace River district where you operate is one of those areas where they have had very, very poor crops. Seventy per cent of nothing is nothing. What do you mean by "parallel"?

Mr. Benoit: We have taken the AIDA program and done a very detailed calculation of how that would work if applied to our total industry. That calculation comes up with the \$9.7 million in payments for 1998 and \$22.7 million in 1999. We started with that calculation because that is the program that is out there. We feel that it would be fair for us, because of our many parallels to a farming operation, to get what the farm operations are getting. Things were going along okay until three things hit us all at once: The Asia crises, the European subsidy, and the transportation problems we went through. We have taken such a severe income hit that the AIDA calculation actually would work for us.

The Chairman: That is the basis of my question. The problem is that it is not working in the average farm situation where they have really been hurting. Their averages in the last three years have been so low that 70 per cent of that average gives them no return.

Mr. Benoit: We are suggesting that we go back to that base year that was selected as a representative year for our industry. The Peace River area has seen four years of disaster. There have been two years of drought and two years of a mudfest before that. A fair representative year was used for the WGTA buyout. The general AIDA calculation could be used to give each of our plants its fair percentage of whatever pot of money is made available. That would work for us.

Senator Spivak: How do the input costs for alfalfa compare to others in the cereal grains? Is there a lower input cost for growing the kinds of things you need to produce your pellets?

Le président: L'ACRA ne s'est pas révélé utile aux agriculteurs en difficulté. Vous répétez que vous souhaitez un programme parallèle. Votre graphique montre que vous avez essuyé des pertes durant l'année en cours. Toutefois, si vous étiez couverts par l'ACRA, vous obtiendriez des versements très importants, contrairement à un agriculteur dont la récolte aurait été détruite par la sécheresse ou par la grêle et qui ne pourrait pas faire valoir une moyenne de revenus élevée sur trois ans et qui donc, ne recevrait rien. Ce ne sont pas les gens qui en ont le plus besoin qui bénéficient de l'ACRA.

Vous demandez au gouvernement de mettre en place un programme parallèle. Il faudrait que ce programme se fonde sur une formule très différente de celle qui est à la base du programme d'ACRA destiné aux agriculteurs. Vous qui travaillez dans le milieu agricole savez fort bien que les gens qui font face aux plus grandes difficultés ne sont pas ceux qui reçoivent l'argent. La région de Peace River où vous opérez est l'une de celles où les récoltes ont été extrêmement mauvaises. Or, 70 p. 100 de rien, c'est rien. Que voulez-vous dire par «parallèle»?

M. Benoit: En nous basant sur le programme d'ACRA, nous avons fait des calculs très détaillés pour voir comment il fonctionnerait s'il était appliqué à l'ensemble de notre industrie. Selon ces calculs, on pourrait nous verser 9,7 millions de dollars pour 1998 et 22,7 millions de dollars pour 1999. Nous avons commencé en faisant ces calculs, parce que c'est le programme qui existe à l'heure actuelle. Nous estimons qu'il serait juste de nous accorder la même chose qu'aux exploitants agricoles à cause des nombreux parallèles qui peuvent être établis entre notre industrie et l'agriculture. Tout marchait bien jusqu'à ce que trois problèmes surgissent en même temps: les crises en Asie, les subventions en Europe et les problèmes de transport. Notre situation financière s'est tellement détériorée qu'une aide calculée sur la base des versements consentis dans le cadre de l'ACRA serait en fait ce qu'il nous faut.

Le président: C'est justement ce qui m'a poussé à vous poser la question. Le problème, c'est que cela ne marche pas pour l'agriculteur moyen qui est vraiment en difficulté. Au cours des trois dernières années, la moyenne des marges de profit a été si faible que 70 p. 100 de ces sommes équivalent à rien du tout.

M. Benoit: Nous suggérons de prendre pour base l'année représentative qui a déjà été choisie pour notre industrie. La région de Peace River a connu une situation désastreuse pendant quatre années de suite. Il y a eu deux années de sécheresse et avant cela, deux années que nous avons passées les pieds dans la boue. Le plan de rachat des subventions accordées en vertu de la LTGO se fondait sur une année jugée équitablement représentative. Les calculs de l'ACRA pourraient être utilisés de façon générale pour accorder à chacune de nos usines un pourcentage équitable des fonds qui pourraient être débloqués. Cela marcherait dans notre cas.

Le sénateur Spivak: Quel est le coût des facteurs de production de la luzerne, par comparaison à ceux des céréales? Est-ce que cela coûte moins cher de cultiver ce dont vous avez besoin pour produire vos granulés?

Mr. Benoit: There would generally be a lower input cost because, first of all, alfalfa is not fertilized. It is a nitrogen fixing crop and it adds nitrogen to the soil.

Second, alfalfa is a perennial. It is planted once every three or four years but it is harvested two to three times. It requires large, expensive equipment.

There are substantial costs in the harvesting and dehydrating.

Senator Spivak: Is this all for cattle or is it also for hogs?

Mr. Benoit: It promotes healthy digestion in sows. It is also used for poultry and is excellent for horses. Believe it or not, a quarter of the French production — and France is typically the largest European producer — goes to rabbits. It is almost a perfect feed for rabbits. It is used broadly, from camels to gerbils.

Senator Spivak: This could be a growth industry with lower input costs, more environmentally friendly and better feed than some of the other chopped up animal parts for live stock. Am I correct in assuming that?

Mr. Benoit: Alfalfa is the queen of forage. It is an excellent product.

Senator Sparrow: I would comment that the gophers love alfalfa, too.

Mr. Benoit: That does not help us much.

The Chairman: What is your cost per bale, and what can you sell it for? You said \$180 a tonne in Europe. That is a pretty expensive bale of hay. What can you produce it at?

Mr. Benoit: Our landed price in Japan for dehydrated alfalfa was \$180 U.S. a tonne, landed in Japan. It is now \$120 because of the severe drop. That is for the dehydrated alfalfa pellet. The cube was more than that, and it has dropped a similar amount.

The Chairman: If you can produce five tonnes an acre, that is getting close to \$1,000 an acre return for five tonnes?

Mr. Benoit: Yes.

The Chairman: That is better than wheat?

Mr. Benoit: Well, it is usually two tonnes per acre. There is also the transportation cost of getting it to Japan.

The Chairman: I want to thank you for a very detailed report.

Now I want to welcome the representatives of the Canadian Fertilizer Institute.

M. Benoit: De façon générale, le coût des facteurs de production est moins élevé parce que, tout d'abord, la luzerne n'a pas besoin d'engrais. C'est une plante fixatrice d'azote, et elle le diffuse dans le sol.

Deuxièmement, la luzerne est pluriannuelle. On la plante tous les trois ou quatre ans, mais elle permet de faire deux ou trois récoltes. L'équipement nécessaire est du matériel lourd et cher.

Les coûts de la récolte et de la déshydratation sont élevés.

Le sénateur Spivak: Est-ce que ces granulés sont destinés uniquement au bétail ou peuvent-ils être également utilisés pour nourrir les porcs?

M. Benoit: Ils facilitent la digestion chez les truies. Ils sont également utilisés pour nourrir la volaille et ils sont excellents pour les chevaux. Croyez-le ou non, un quart de la production française — la France est un des plus gros producteurs d'Europe — sert à nourrir des lapins. C'est un aliment presque parfait pour les lapins. On l'utilise largement, pour nourrir aussi bien les chameaux que les gerbilles.

Le sénateur Spivak: Ce pourrait être une industrie à fort potentiel de croissance puisque le coût des facteurs de production est moins élevé que dans d'autres secteurs, qu'elle est plus respectueuse de l'environnement et qu'elle est la source d'une alimentation qui est meilleure pour le bétail que d'autres aliments à base de produits hachés d'origine animale. Ai-je raison de penser cela?

M. Benoit: La luzerne est la reine du fourrage. C'est un excellent produit.

Le sénateur Sparrow: J'ajouterai que les rats des sables sont également très friands de luzerne.

M. Benoit: Cela ne nous aide pas beaucoup.

Le président: Quel est le coût par balle et combien la vendez-vous? Vous avez dit qu'elle se vend 180 \$ la tonne en Europe. C'est pas mal cher pour une balle de foin. À combien vous revient la production?

M. Benoit: Le prix franco dédouané que nous demandions au Japon était de 180 \$ US la tonne. Les prix ayant fortement chuté, nous vendons maintenant la tonne de granulés de luzerne déshydratée 120 \$. Les cubes valaient plus cher, et il y a eu une chute des prix comparable.

Le président: Si vous pouvez produire cinq tonnes à l'acre, cela vous donne un rendement de près de 1 000 \$ l'acre pour cinq tonnes, n'est-ce pas?

M. Benoit: Oui.

Le président: C'est mieux que le blé?

M. Benoit: Eh bien, nous produisons habituellement deux tonnes par acre. Il faut également prendre en considération les frais de transport pour acheminer le produit jusqu'au Japon.

Le président: Je vous remercie de ce rapport très détaillé.

J'aimerais maintenant souhaiter la bienvenue aux représentants de l'Institut canadien des engrais.

Mr. Roger Larson, President, Canadian Fertilizer Institute: CFI would like to thank you for the opportunity to appear before you this morning to talk to you about transportation.

I will outline briefly who the fertilizer industry is and who our members are; I will talk to you about shipper needs for competitiveness and touch on the current rail environment in Canada; I will address in detail CFI's recommendations for the Canada Transportation Act review and I will spend a couple of minutes talking about some marine issues that are of importance to our industry, including the importance of marine ports and, in particular, the Port of Vancouver. At the end, if we have time, we can talk for a few minutes about Canpotex.

The Canadian Fertilizer Industry is an important employer of primarily rural Canadians. We provide about 12,000 jobs. At least half of these involve very high technology, are highly paid and highly skilled jobs. The industry produces 24 million metric tonnes of fertilizer. Seventy-five per cent of what we produce is exported. The dollar value at point of export is about \$3.2 billion. The retail value of fertilizers at the farm gate in Canada is another \$2 billion in domestic agricultural sales and probably \$0.5 billion in domestic industrial sales.

Elemental sulphur exports add another five to six million tonnes, with a value of \$0.5 billion. Fertilizer is a very important export commodity and transport commodity for the Canadian rail industry. We represent about 15 per cent of total Canadian rail volume. To put that in context, grain is about 30 per cent. We are two of the major players in transportation. When we talk about transportation, generally, we are not talking about passengers; we are talking about bulk commodity industries, like ours, that are reliant on the rail industry for their existence and for their access to their markets.

In the handout, you will see a map outlining the distribution facilities and production facilities across Canada. Just to illustrate, we have two potash mines in New Brunswick. We have a nitrogen fertilizer plant in Southern Ontario and a small one in Eastern Ontario. We have a major nitrogen plant in Manitoba. We have six potash mines owned by PCS; IMC has three facilities; Agrium has a potash mine; Saskferco has a nitrogen fertilizer plant and then a couple of plants in Northern Saskatchewan. In Alberta, Agrium has four manufacturing plants. Canadian Fertilizer, which is owned by the co-ops, has two plants in Medicine Hat. Orica, Sherritt, Tiger, and SulferWorks have some sulphur production plants. This is where about 80 per cent of our production resides. We have an ammonia plant on the coast at Kitimat, and Cominco has an ammonia sulphate production at Trail. Our ports: Kitimat obviously, Vancouver, Portland, Thunder Bay, Great Lakes, going

M. Roger Larson, président, Institut canadien des engrais: Au nom de l'ICE, je tiens à vous remercier de nous avoir donné l'occasion de comparaître devant vous ce matin afin de vous parler du transport.

Je vais vous donner de brèves informations sur l'industrie des engrais et sur nos membres; je vais vous parler des besoins des expéditeurs pour assurer leur compétitivité avant d'aborder la question de la situation actuelle du transport ferroviaire au Canada; je vais faire la revue en détail des recommandations de l'ICE concernant la Loi sur les transports au Canada et je vais consacrer quelques minutes aux questions de transport maritime qui intéressent notre industrie, notamment l'importance des ports maritimes et, en particulier, du port de Vancouver. Enfin, si nous avons le temps, je vous parlerai pendant quelques minutes de Canpotex.

L'industrie canadienne des engrais est un important employeur, principalement pour les Canadiens qui habitent les régions rurales. Nous employons environ 12 000 personnes. Au moins la moitié de ces emplois impliquent le recours à des technologies de pointe, exigent de grandes compétences et sont très bien rémunérés. L'industrie produit 24 millions de tonnes métriques d'engrais. Soixante-quinze pour cent de cette production sont exportés. Sa valeur, au point d'exportation, est d'environ 3,2 milliards de dollars. Au Canada, la valeur au détail des engrais vendus au secteur agricole national représente 2 milliards de plus, à quoi il faut ajouter également les ventes aux industries nationales qui se chiffrent aux alentours de 0,5 milliard.

Les exportations de soufre élémentaire représentent de cinq à six millions de tonnes supplémentaires de produits dont la valeur est de 0,5 milliard de dollars. Les engrais ont une très grande importance au plan de l'exportation et pour l'industrie canadienne du transport ferroviaire. Ils constituent environ 15 p. 100 du total des marchandises transportées par rail au Canada. Pour mettre ce chiffre en contexte, il faut savoir que les céréales représentent environ 30 p. 100. Pour le secteur des transports, les producteurs d'engrais et de céréales sont les deux principaux acteurs. Lorsque nous parlons de transport, en général, nous ne parlons pas du trafic voyageur; nous parlons du transport de marchandises en vrac produites par des industries comme la nôtre qui dépendent du secteur ferroviaire pour assurer leur survie et leur accès aux marchés.

Dans le document qui vous a été remis, vous trouverez une carte indiquant où se trouvent nos installations de distribution et de production à travers le Canada. À titre d'exemples, nous comptons deux mines de potasse au Nouveau-Brunswick, une usine d'engrais azoté dans le sud de l'Ontario et une plus petite dans l'est de cette province et une grande usine d'engrais azoté au Manitoba; six mines de potasse appartiennent à PCS, IMC possède trois installations, Agrium exploite une mine de potasse, Saskferco a une usine d'engrais azoté et deux ou trois autres usines dans le nord de la Saskatchewan; en Alberta, Agrium possède quatre usines de fabrication; Canadian Fertilizer, qui appartient aux coopératives, a deux usines à Medicine Hat; Orica, Sherritt, Tiger et SulfurWorks exploitent plusieurs usines de production de soufre. Voilà où sont situées 80 p. 100 de nos installations. Nous avons également une usine de fabrication

south. This is an import terminal. These are import terminals and this is an export. We are pretty much interested in rail and marine transportation wherever it occurs in Canada.

I will now address shipper needs for competitiveness. The world market factors that we face as a commodity industry producing, say, urea are similar to the world market realities faced by our major customers, the Canadian farmers and the global farmers. Prices decline through time in a commodity market. Both have very similar price trends. We both face a tremendous need to be globally competitive. Both Canadian grain producers and the Canadian fertilizer industry are dependent on international trade for our marketing success. If you look at the structure of our industry, if you look at Canadian consumption, the size of our industry would be a fraction of what it is if we could not compete in export markets.

Rail is a very significant part of our costs in both of our industries. In fertilizer, it typically represents 25 to 40 per cent of the delivered value of the product. In that sense, rail can be the single largest cost factor in delivering our product to our customers, even exceeding the cost of mining or manufacturing the product. Because of this, if we are going to be internationally successful, globally competitive, we need to have the most efficient and cost-effective rail transportation system that our society can provide for us.

That is probably the same message that you would get from the Western Canadian Wheat Growers Association, or the prairie Pools, or the Wheat Board.

The Canada Transportation Act of 1996 tilted the legislative balance in favour of the railways by creating new barriers to competitive access relief. I am referring specifically to the substantial commercial harm clause, often referred to as section 27 or section 27(2).

The 2000 CTA review must start no later than July 1, 2000. I would note that there is no reason that it could not start earlier. Some of the review has already started through the various grain reviews following the Canadian Wheat Board complaint on the "winter from hell" — if I am allowed to use that expression here. Justice Estey's review and Arthur Kroeger's implementation process have certainly, at least in a peripheral way, been dealing with some of our issues relating to the Canada Transportation Act.

d'ammoniaque sur la côte, à Kitimat, et Cominco a des installations de production de sulfate d'ammoniaque à Trail. Nos ports sont: Kitimat, naturellement, Vancouver, Portland, Thunder Bay et les Grands Lacs vers le sud. Là, c'est un terminal d'importation. Là aussi, ce sont des terminaux d'importation et ici, c'est pour l'exportation. À peu près toutes les installations de transport par rail et par voie maritime, où qu'elles soient situées au Canada, nous intéressent.

Je passe maintenant aux besoins des expéditeurs pour assurer leur compétitivité. Les facteurs qui influencent le marché mondial et auxquels nous devons faire face à titre de producteurs de marchandises comme, disons, l'urée, sont les mêmes que ceux auxquels sont confrontés nos principaux consommateurs, les agriculteurs canadiens et ceux auxquels nous vendons nos produits à travers le monde. Les prix baissent avec le temps sur le marché des produits de base. Que ce soit les céréales ou les engrais, la tendance des prix est tout à fait comparable. De part et d'autre, il est absolument essentiel d'être compétitif à l'échelle mondiale. Les producteurs de céréales canadiens, tout comme l'industrie canadienne des engrais, dépendent des échanges internationaux pour assurer leur réussite sur le marché. Quand on examine la structure de notre industrie et la consommation canadienne, on se rend compte que notre industrie serait loin d'avoir l'envergure qu'elle a si elle ne pouvait pas exercer une concurrence sur les marchés à l'exportation.

Le transport ferroviaire constitue une part très appréciable des coûts de nos deux industries. En ce qui concerne l'industrie des engrais, cela représente habituellement de 25 à 40 p. 100 de la valeur des produits livrés. En ce sens, le transport par rail peut être le facteur le plus important à prendre en compte lorsqu'on calcule ce qu'il en coûte pour faire parvenir notre produit aux clients, dépassant même le coût de l'extraction ou de la fabrication. À cause de cela, pour réussir à l'échelle internationale, pour être concurrentiels à l'échelle mondiale, nous avons besoin du système de transport ferroviaire le plus efficace et le plus rentable que notre société peut nous fournir.

C'est probablement le même message que vous transmettrait la Western Canadian Wheat Growers Association ou les coopératives des Prairies ou encore la Commission du blé.

La Loi sur les transports au Canada de 1996 a fait pencher la balance législative en faveur des chemins de fer en créant de nouveaux obstacles à l'accès concurrentiel qui pouvait être d'un certain secours. Je songe particulièrement à la disposition sur le préjudice commercial important, l'article 27 ou plutôt le paragraphe 27(2), qui est souvent mentionné.

L'examen de la LTC ne doit pas commencer plus tard que le 1^{er} juillet 2000. Je souligne qu'il n'y a aucune raison qui empêche que cette étude débute plus tôt. Certaines initiatives ont déjà été prises en ce sens, comme les divers examens concernant les céréales qui ont suivi la plainte de la Commission canadienne du blé à propos de ce que l'on a appelé «L'hiver d'enfer» — si vous voulez bien me permettre d'utiliser cette expression. L'examen entrepris par le juge Estey, ainsi que le processus mis en oeuvre par Arthur Kroeger, ont certainement, du moins de façon périphérique, porté sur certaines des questions qui se posent à propos de la Loi sur les transports au Canada.

CFI has developed some specific recommendations for the 2000 review. We would like to see the government improve and simplify competitive access by repealing the substantial commercial harm test and by replacing two of the provisions of competitive access. Those are CLRs, or competitive line rates, and another provision called extended interswitching. Our recommendation is that the government repeal those provisions and replace them with something we call a competitive access rate provision, CAR for short. We would like to suggest a limited form of running rights with a reverse onus test. Reverse onus means a reverse public interest test where the railway would need to show why the running rights should not be granted rather than what we currently have where the applicant has to show the public interest for granting the running right.

Finally, we have some recommendations on a final offer arbitration for a streamlined and flexible, nevertheless still single tier, process. We feel that this proposal on arbitration would address many of the concerns that were raised for a simplified and lower-cost arbitration system without bringing in potentially damaging barriers to this very important provision.

Improving and simplifying competitive access. I have talked about substantial commercial harm. I am sure many other people have talked to you about it before. Regulated interswitching is one provision of the act that we believe is just fine as it currently stands. We believe that it is effectively used to improve rail competition, in that if one railway is supplying a plant, the other railway that is within a 30-kilometre radius can access that traffic. In fact, what we are doing with CAR is extending the philosophy of a regulated interswitch to a larger radius in order to get the shipper to an interchange where there is more than one railway to provide service.

Having done that with a competitive access rate, we do not need the other two provisions. CAR is a less regulatory policy provision than CLRs, which require an application to the Canada Transportation Agency and a hearing. CAR does not require that, so it is a simpler provision to use. In fact, you use it the same as you would use a regulated interswitch today.

CAR enables a shipper to route its traffic to or from an interchange with a connecting railway up to half the total distance under a pre-determined, set-rate formula. The rates are not set. The formula is set in the same way that an interswitching formula is set today. Then the rates are determined using that formula.

L'ICE a élaboré certaines recommandations précises dans le contexte de l'examen qui doit avoir lieu en l'an 2000. Nous aimerions voir le gouvernement améliorer et simplifier l'accès concurrentiel en abrogeant la disposition concernant le préjudice commercial important et en remplaçant les deux articles qui portent sur l'aspect concurrentiel. Il s'agit de celui qui concerne les PLC ou prix de ligne concurrentiels et d'un autre article relatif à l'agrandissement des limites d'interconnexion. Nous recommandons que le gouvernement abroge ces dispositions et les remplace par une mesure portant sur ce que nous appelons un taux d'accès concurrentiel ou, pour faire court, TAC. Nous suggérons également une forme limitée de droits de circulation accompagnée d'un renversement du fardeau de la preuve d'utilité publique. Cela signifie que les chemins de fer seraient tenus de démontrer pourquoi des droits de circulation ne devraient pas être accordés, alors qu'à l'heure actuelle, c'est le requérant qui doit démontrer l'utilité publique d'accorder ces droits.

Enfin, nous avons formulé certaines recommandations à propos de l'arbitrage de l'offre finale qui vont dans le sens d'un processus rationalisé et souple qui reste toutefois à un seul volet. Nous estimons que cette proposition relative à l'arbitrage correspondrait à de nombreuses suggestions qui ont été faites et qui vont dans le sens d'un système d'arbitrage simplifié et moins coûteux, sans toutefois dresser des barrières éventuellement dommageables à l'application de cette disposition très importante.

Améliorer et simplifier l'accès concurrentiel. J'ai mentionné le préjudice commercial important. Je suis sûr que de nombreuses autres personnes vous en ont déjà parlé. La disposition concernant la réglementation des interconnexions que l'on trouve dans la loi est, à notre avis, satisfaisante telle qu'elle est. Nous estimons qu'elle est utilisée de façon efficace pour améliorer la concurrence au plan du transport ferroviaire, étant donné que, si une ligne de chemin de fer dessert une usine, l'autre ligne, située dans un rayon de 30 kilomètres, peut avoir accès à ces expéditions. En fait, en proposant un TAC, nous suggérons d'élargir le rayon où s'applique la réglementation des interconnexions de façon à ce que l'expéditeur puisse avoir accès à un lieu de correspondance où il se trouve plus d'une ligne de chemin de fer pour assurer le service.

Cela fait avec un taux d'accès concurrentiel, les deux autres dispositions deviennent inutiles. Le TAC est une mesure de politique de caractère moins réglementaire que les PLC qui exigent que l'on dépose une demande auprès de l'Office des transports du Canada et qu'il y ait une audience. Avec le TAC, c'est inutile et c'est donc une mesure plus simple à utiliser. De fait, c'est une réglementation applicable de la même façon que celle qui porte actuellement sur l'interconnexion.

Le TAC permet à un expéditeur de choisir comment sa cargaison sera transportée jusqu'au lieu de raccordement avec une autre ligne de chemin de fer ou à partir de ce lieu de correspondance et ce, sur une distance équivalant à la moitié de la distance totale à parcourir, le prix étant calculé selon une formule prédéterminée. Les taux ne sont pas fixés à l'avance. C'est la formule qui l'est, tout comme celle qui s'applique aujourd'hui à l'interconnexion. Les taux sont ensuite déterminés à partir de cette formule.

Various measures can be used, such as the railway's average revenue per tonne kilometre or per tonne mile. They currently have this information available, right to the seven digit SIC code level. Hence, it is not something that would require any investment to obtain the data so that the rate could be calculated.

I will now give you a very quick illustration of the CAR concept and how it could work. If you look at this graph, you will see an illustration that we used when we appeared before Arthur Kroeger. You have two railways running from Saskatoon to Vancouver, both CN and CP. If you are in Northeastern Saskatchewan and you are on a CN line and you are more than 30 kilometres from Saskatoon, then currently you do not have access to competition in Saskatoon under a regulated interswitch. If you are within a 30-kilometre radius, you do have access to competition. This is what we are proposing: Say this is 100 kilometres. Your first 30 kilometres would be handled under a regulated interswitch and the remaining 70 kilometres would be handled under a revenue calculation, called a CAR rate, that would get you to Saskatoon, at which point the shipper can ask both CN and CP for their best quote to move the traffic to Vancouver, to Edmonton, to a seed plant north of Edmonton that perhaps could also be captive. Time does not permit me to get into it in fine detail, but that is basically how the concept works.

Limited running rights. We do have running rights today in the legislation. Section 138 provides running rights, but they are restricted to class 1 railways. There is limited competition on running rights between CN and CP. What we believe is needed is a limited form of running rights that expands the provision to all other railways, recognizing federal safety requirements and the reverse onus test that I mentioned. Why do we need a limited form of running rights? We need to encourage greater rail-to-rail competition to encourage the growth of short-line railways and to bring about lower rates, as in other deregulated sectors of our economy.

Final offer arbitration. This received some attention in working group 3, in which we and other shipper industries were not participants. We believe that the current final offer arbitration system in the act is not perfect. It does have a bias in favour of the railways, in the sense that they do get to look at the shipper's final offer before they have to table their final offer. We do think that there is some merit in taking a look at how arbitration works. However, we do believe that the provision, as it is currently worded, does in fact work, and we would be concerned that we must be extremely cautious when we start looking at arbitration that what we do does not damage this provision.

On peut utiliser diverses mesures, par exemple, le revenu moyen de la compagnie de chemin de fer par tonne-kilomètre ou par tonne-mile. Cette information est actuellement disponible, y compris le code CTI à sept chiffres. Par conséquent, ce n'est pas quelque chose qui exigerait un investissement pour obtenir les informations nécessaires et ensuite, calculer le taux.

Je vais maintenant vous donner rapidement un exemple pour expliquer le concept de TAC et la façon dont cela pourrait fonctionner. Si vous regardez ce graphique, que nous avons utilisé lorsque nous avons comparu devant Arthur Kroeger, vous verrez qu'il y a deux lignes de chemin de fer entre Saskatoon et Vancouver, celle du CN et celle du CP. Si vous habitez le nord de la Saskatchewan près d'une ligne du CN et que vous êtes à plus de 30 kilomètres de Saskatoon, à l'heure actuelle, vous n'avez pas accès à la ligne du CP à Saskatoon, en vertu du règlement s'appliquant à l'interconnexion. Si vous êtes situés dans un rayon de 30 kilomètres, vous avez accès à la compagnie de chemin de fer concurrente. Voici ce que nous proposons: disons que vous êtes situé à 100 kilomètres de Saskatoon. Les premiers 30 kilomètres à parcourir seraient soumis au règlement concernant l'interconnexion et le taux qui s'appliquerait aux derniers 70 kilomètres serait un TAC, calculé en fonction du revenu; à partir de Saskatoon, l'expéditeur pourrait demander au CN et au CP quel serait le meilleur taux qui s'appliquerait au transport de sa cargaison jusqu'à Vancouver, Edmonton ou jusqu'à une usine de semence située au nord d'Edmonton qui pourrait être, elle aussi, captive. Je n'ai pas le temps d'entrer dans tous les détails, mais c'est fondamentalement ainsi que le concept fonctionne.

Droits de circulation limités. Les droits de circulation sont actuellement couverts dans la loi, à l'article 138, mais ils sont restreints aux compagnies de chemin de fer de catégorie 1. La concurrence relative aux droits de circulation est limitée au CN et au CP. Selon nous, il faudrait étendre la disposition portant sur ces droits à d'autres compagnies de chemin de fer qui reconnaissent les critères de sécurité imposés par le gouvernement fédéral ainsi que le principe du renversement du fardeau de la preuve dont j'ai parlé. Pourquoi avons-nous besoin d'une forme restreinte de droits de circulation? Nous devons encourager une concurrence plus vive entre les compagnies de chemin de fer pour favoriser la croissance des lignes sur courte distance et la baisse des taux, comme dans tous les autres secteurs déréglementés de notre économie.

Arbitrage de l'offre finale. Le groupe de travail numéro 3, auquel nous n'avons pas participé, ni d'ailleurs d'autres industriels qui sont aussi des expéditeurs, s'est penché sur cette question. Nous estimons que le système relatif à l'arbitrage de l'offre finale qui est actuellement imposé par la loi n'est pas parfait. Il favorise les compagnies de chemin de fer en ce sens qu'elles ont le droit d'examiner l'offre finale d'un expéditeur avant de déposer la leur. Nous estimons qu'il vaudrait la peine d'explorer la façon dont l'arbitrage fonctionne. Mais nous pensons aussi que cette disposition, telle qu'elle est actuellement énoncée, fonctionne bien et qu'il faudrait faire très attention, en ce qui concerne l'arbitrage, de ne pas y porter atteinte.

With "substantial commercial harm" being placed in front of the other competitive access provisions, realistically sometimes arbitration is all that is left for the shipper today. So it is very important that this provision not be damaged. We, along with a number of other shipper industries, have put together proposals for an arbitration model that could fix some of the problems and provide for a shorter and less costly timeframe for smaller and simpler arbitration questions, say, those under \$750,000 but without nailing down a specific dollar amount. Whether it is \$1 million or \$200, we believe that a model can be developed that is flexible, yet does not create two tiers. We have very significant concerns with regards to the two-tier process that was put forward and the checklist or tests that were proposed to be put in front of the provision by working group 3.

I should like to move on to the marine issue for a moment. CFI is very interested in the Canada Marine Act. We believe that the move to Canada port authorities was an important and positive move forward in the marine sector. We have some concerns with pilotage, and we have had some significant concerns with marine services fees. We hope that the coast guard will continue working with industry to ensure that the programs that they wish to sell and to charge for and cost recover are those that are needed by the shippers.

Marine ports are important to the Canadian fertilizer industry. In total, we move about 8.5 million tonnes through marine ports. Much of that volume is by Canpotex, of course.

I should like to touch on the Vancouver Port labour disruption that took place a month ago. We lost sales. We had to divert cargoes to Portland when we could not cancel and rearrange sales when we could not. There was no way that our facility at Portland could accommodate all of our customer traffic. We simply do not have that kind of duplication and overlap. Further, the rail crews and all of the other infrastructure were not established to move a significant level of product to other ports.

We did what we could but it did jeopardize our industry's competitiveness. If we lose a sale, we lose it to the former Soviet Union, Germany, Israel, Jordan, and other producers around the world. It is impossible sometimes to get that customer back. Canada's reputation as an exporter is based on the fact that we produce very high quality product and that we are able to deliver on our commitments on time. That situation jeopardized our trading reputation.

We need a long-term solution. If we cannot find one, shippers are going to look more seriously at alternatives. A few years ago, our industry invested in Portland because of our concerns with the

Toutes les autres dispositions de la loi portant sur la concurrence étant assujetties au principe du «préjudice commercial important», concrètement, l'arbitrage est parfois le seul recours que peut avoir actuellement un expéditeur. Il est donc très important de ne pas porter atteinte à cette disposition. En consultation avec plusieurs autres industriels qui sont également des expéditeurs, nous avons élaboré un modèle d'arbitrage qui permettrait de résoudre certains des problèmes que cela pose et d'instaurer un système moins coûteux qui exigerait moins de temps pour résoudre les questions d'arbitrage plus simples — disons celles qui impliquent des sommes de moins de 750 000 \$ — mais sans pour autant fixer un montant spécifique. Qu'il s'agisse d'un million de dollars ou de 200 \$, nous estimons que l'on peut élaborer un modèle souple, sans pour autant créer un système à deux volets. Nous avons les plus extrêmes réserves à propos du processus à deux volets qui a été proposé et de la liste de critères auxquels le groupe de travail numéro 3 suggère d'assujettir la disposition sur l'arbitrage.

J'aimerais maintenant passer brièvement à la question du transport maritime. L'ICE s'intéresse de très près à la Loi maritime du Canada. Nous estimons que la création d'administrations portuaires au Canada a été une mesure importante et positive pour le secteur maritime. La question du pilotage nous préoccupe quelque peu, et nous avons exprimé de sérieuses réserves à propos des droits de services maritimes. Nous espérons que la Garde côtière continuera à consulter l'industrie pour s'assurer que les services qu'elle veut faire payer et dont elle veut recouvrer les coûts sont ceux dont ont besoin les expéditeurs.

Les ports maritimes ont beaucoup d'importance pour l'industrie canadienne des engrais. Au total, nous expédions environ 8,5 millions de tonnes de produits à partir de ports maritimes. C'est Canpotex, naturellement, qui fait le plus d'expéditions.

J'aimerais brièvement parler du conflit de travail qui a eu lieu il y a un mois dans le port de Vancouver. Nous avons dû annuler des ventes. Quand cela a été possible, nous avons redirigé nos cargaisons sur Portland, mais dans les autres cas, nous avons dû annuler certaines ventes et faire d'autres arrangements. Nos installations de Portland ne pouvaient pas assurer l'expédition de toutes nos cargaisons à nos clients. Il nous est tout simplement impossible d'avoir ce genre d'installations en double et qui se chevauchent. Par ailleurs, les équipes qui ont été établies par les compagnies de chemin de fer et tout le reste de l'infrastructure n'ont pas la capacité nécessaire pour transporter de grosses quantités de produits vers d'autres ports.

Nous avons fait ce que nous avons pu, mais cela a mis en péril la compétitivité de notre industrie. Si nous devons annuler une vente, ce sont les producteurs de l'ancienne Union soviétique, d'Allemagne, d'Israël, de Jordanie et d'ailleurs à travers le monde qui vont en profiter. Parfois, il nous est impossible de récupérer le client concerné. La réputation d'exportateur que s'est taillé le Canada est fondée sur la très grande qualité de nos produits et sur notre capacité à les livrer dans les délais prescrits. Ce qui s'est passé à Vancouver a mis en péril notre réputation de commerçant.

Il faut une solution à long terme. S'il est impossible d'en trouver une, les expéditeurs vont devoir considérer plus sérieusement d'autres options. Il y a quelques années, notre

Port of Vancouver. Today we have customers who demand that we ship through Portland rather than through Vancouver. That needs to be addressed as a public policy issue in Canada; it is an important issue. We believe that we need to establish a long-term solution. Final offer selection-type arbitration has been proposed by a number of groups and we endorse that.

In the handout, there is an illustration of Canpotex. In the interest of time, Mr. Chairman, I will not go into any details on that right now.

The Chairman: My questions are not directly related to transportation, but, in the end, whether it is fertilizer that the farmer pays for, he ends up paying for the transportation of the fertilizer as well. A major problem now for our farmers is the cost of production, and fertilizer is one of the major input costs that we have in agriculture.

My son said, "Dad, if the price of grain goes up, the fertilizer companies will just raise the price of the fertilizer and we will not be any further ahead." Fertilizer prices have not gone down. I can guarantee that. What percentage of your fertilizer cost is freight? I can tell you what percentage the freight is for the farmer. If you ship to Vancouver, what percentage of the cost is it for the fertilizer company?

Mr. Larson: It is roughly 25 per cent to 40 per cent of the delivered value of the product, depending on where the customer is. Potash delivered to the southern United States would probably be at the high end at 40 per cent. Within the Prairies, probably the 25 per cent to 30 per cent figure would be more appropriate.

Senator, I will not argue with you. However, I will try to put forward some facts. The fact is that the cost of fertilizer has gone down.

The Chairman: Not at my farm.

Mr. Larson: Perhaps you are buying more of it, sir. Two days ago I delivered our brief on fertilizer costs to the Chairman of the House of Commons Standing Committee on Agriculture and Agri-Food. I do not have a copy in front of me, but I would be happy to share that with this committee. The fact is that the price of fertilizer in Western Canada today is 5 per cent less than it was in 1981. I showed you the graph on urea prices. If you look at the prices over time, you see that since 1965 there has been a dramatic decline. This is U.S. dollars, so you could add 50 per cent for Canadian dollars today. But the price in the mid-1960s was \$225 to \$275, about \$250 a tonne. Today it is roughly U.S. \$100 a tonne. That is a price index delivered FOB the U.S. gulf, but it is a fairly good indication of the world pricing levels from a manufacturing perspective.

industrie a fait des investissements à Portland à cause des préoccupations que soulevait le port de Vancouver. Aujourd'hui, certains de nos clients insistent pour que nos cargaisons soient expédiées à partir de Portland plutôt qu'à partir de Vancouver. C'est une question de politique gouvernementale qui doit être examinée au Canada; elle a beaucoup d'importance. À notre avis, il faut trouver une solution à long terme. Plusieurs groupes ont proposé le recours à un genre d'arbitrage des offres finales, et nous appuyons cette idée.

Dans le document que nous vous avons distribué, vous trouverez des informations sur Canpotex. Pour ne pas prendre trop de temps, monsieur le président, je ne vais pas m'attarder là-dessus maintenant.

Le président: Mes questions ne portent pas directement sur le transport, mais j'aimerais savoir si, au bout du compte, c'est de l'engrais que paie l'agriculteur ou bien paie-t-il aussi le transport de cet engrais? À l'heure actuelle, un des problèmes majeurs auxquels font face nos agriculteurs, c'est celui des coûts de production, et dans ce secteur, l'engrais est l'un des facteurs de production les plus onéreux.

Mon fils m'a dit: «Papa, si le prix des céréales augmente, les compagnies productrices d'engrais vont juste augmenter le prix de leurs produits et nous ne serons pas plus avancés.» Le prix des engrais n'a pas baissé. Je vous le garantis. Dans le coût de vos engrais, quel est le pourcentage attribuable au transport? Je peux vous dire quel est le pourcentage du transport dans les coûts assumés par les agriculteurs. Si une compagnie productrice d'engrais expédie des produits à Vancouver, quel pourcentage de ses coûts cela représente-t-il?

M. Larson: Cela représente environ de 25 à 40 p. 100 de la valeur du produit une fois livré, tout dépendant de l'endroit où se trouve le client. Pour la potasse livrée dans le sud des États-Unis, cela pourrait monter jusqu'à 40 p. 100. Dans les Prairies, un pourcentage de 25 à 30 p. 100 serait sans doute plus réaliste.

Monsieur le sénateur, je ne veux pas discuter avec vous. Toutefois, si l'on s'en tient aux faits, le coût des engrais a baissé.

Le président: Pas dans mon exploitation agricole.

M. Larson: Peut-être achetez-vous plus d'engrais, monsieur. Il y a deux jours, j'ai présenté notre mémoire sur le coût des engrais au président du comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire de la Chambre des communes. Je n'ai pas ce document sous les yeux, mais je peux donner les informations qu'il contient au comité. Le fait est que le prix des engrais dans l'ouest du Canada a baissé de 5 p. 100 depuis 1981. Vous avez vu le graphique sur le prix de l'urée. Si vous examinez quelle a été l'évolution des prix avec le temps, vous pouvez voir que depuis 1965, il y a eu une chute spectaculaire. Les chiffres sont donnés en dollars US, on peut donc ajouter 50 p. 100 pour avoir le prix pratiqué aujourd'hui en dollars canadiens. Quoi qu'il en soit, au milieu des années 60, le prix se situait entre 225 et 275 \$, environ 250 \$ la tonne. Aujourd'hui, le prix est d'environ 100 \$ US la tonne. C'est un indice de prix franco rendu dans un port américain du golfe du Mexique, mais cela donne une assez

Anecdotally, everything I have seen, including a brief that was submitted by our sister association, the Canadian Association of Agri-Retailers, to the House of Commons standing committee in Brandon a week ago, indicates that retail fertilizer prices have tracked that kind of direction.

In an economy where everything else in general price levels has increased substantially since 1981, the fact that the cost of a tonne of fertilizer is 5 per cent less indicates that we have made tremendous investments in production capacity in our industry. Production in Canada has gone from 2 million tonnes in the early 1980s to over 5 million tonnes of production capacity in nitrogen fertilizers today. We export 70 per cent of our nitrogen fertilizer production. That supplies valuable, high-paying industrial jobs. Given where those plants are located, your son could be working at one of them if he were not a farmer. That is a legitimate and valuable industry. We live with the same kinds of demand and supply constraints that our farm customers do. We are very sensitive to the farm income crisis. We are very concerned about the economic health of our farm customers, and we are certainly very interested in their long-term competitiveness and well-being. As an industry, we believe that the Canadian farmer has received substantial economic benefit from the fact that Western Canada is one of the major sources of supply of nitrogen fertilizer in the world.

The Chairman: You have to admit and have to know, if you have followed this closely, that our farmers are not getting their input costs back. It is simply not happening. For instance, this year saw the lowest income for farmers in Manitoba in this century. In Saskatchewan, farm income was the lowest since 1933. There are some extremely serious problems there.

I have many questions about the whole area of input costs, but I will not take up any more time other than to say what I have already said.

Truckload after truckload after truckload of fertilizer moves right past my door in Saskatchewan on its way down to the U.S. The Americans have a great advantage in getting Canadian fertilizers to help produce more grain and so on. Yet, I do not hear the fertilizer companies coming to the farmers' aid when the Americans say, "Keep your durum wheat at home". This works both ways.

I have another question about that issue. How much supply have we got and what is happening to it? There cannot be an endless supply of fertilizer at Esterhazy, Saskatchewan.

Mr. Larson: Senator, I will try to address those questions very briefly. First of all, those truckloads of fertilizer from Esterhazy are potash. We would be happy to sell some of it to you.

The Chairman: We cannot use it.

bonne indication du niveau des prix à l'échelle mondiale dans la perspective des fabricants.

En passant, tous les documents que j'ai vus, y compris un mémoire déposé par notre association soeur, la Canadian Association of Agri-Retailers, au Comité permanent il y a une semaine, à Brandon, indiquent que les prix au détail des engrais ont évolué dans ce sens.

Dans une économie où le prix de tous les autres produits a, en général, augmenté de façon significative depuis 1981, le fait que le prix de la tonne d'engrais a baissé de 5 p. 100 indique que notre industrie a fait d'énormes investissements dans ses capacités de production. Pour ce qui est des engrais azotés, la production canadienne est passée de 2 millions de tonnes au début des années 80 à plus de 5 millions de tonnes aujourd'hui. Nous exportons 70 p. 100 de notre production d'engrais azoté. Cela finance des emplois industriels de valeur et très bien rémunérés. Étant donné l'endroit où sont situées ces usines, il se pourrait fort bien que votre fils y ait un emploi s'il n'était pas agriculteur. On ne peut mettre en doute le bien-fondé ni la valeur de notre industrie. Nous subissons le même genre de contraintes en ce qui concerne l'offre et la demande que nos clients agriculteurs. Nous sommes très sensibles au fait que l'agriculture traverse une période de crise financière. La santé économique de notre clientèle d'agriculteurs nous préoccupe beaucoup et nous avons certainement tout intérêt à ce que l'agriculture soit un secteur économique sain et concurrentiel à long terme. Du point de vue de notre industrie, l'agriculteur canadien a tiré des avantages économiques substantiels du fait que l'Ouest canadien est l'une des principales sources d'engrais azoté du monde.

Le président: Vous devez admettre et vous devez savoir, si vous avez suivi la question de près, que nos agriculteurs ne récupèrent pas le coût des intrants. Cela ne se produit tout simplement pas. Par exemple, pour les agriculteurs du Manitoba, cette année a été la plus mauvaise du siècle sur le plan du revenu. En Saskatchewan, le revenu agricole a été le plus bas depuis 1933. Il y a là de très graves problèmes.

J'ai de nombreuses questions sur tout ce qui concerne le coût des intrants, mais je ne vais pas prendre plus de temps, je ne ferais que répéter ce que j'ai déjà dit.

Des camions et des camions d'engrais passent devant ma porte en Saskatchewan, en route pour les États-Unis. Les Américains bénéficient largement des engrais canadiens qui les aident à produire plus de grain et ainsi de suite. Pourtant, je ne vois pas que les entreprises productrices d'engrais viennent à l'aide des agriculteurs lorsque les Américains nous disent de garder notre blé dur. Cela marche dans les deux sens.

J'ai une autre question à ce sujet. De quelle quantité d'engrais disposons-nous et qu'en fait-on? Il ne peut pas y avoir une quantité illimitée d'engrais à Esterhazy, en Saskatchewan.

M. Larson: Monsieur le sénateur, je vais essayer de répondre à ces questions très brièvement. Tout d'abord, ces camions qui passent à Esterhazy transportent en fait de la potasse. Nous serions très heureux de vous en vendre.

Le président: On ne peut pas l'utiliser.

Mr. Larson: Actually, agronomically you can, and our agronomists could show you how you can improve your crop yield by using a little potash in the fertilizer blends, even in Saskatchewan. We have a problem convincing farmers and demonstrating the benefits of balanced fertilization.

Canada as a whole uses about half a million tonnes of potash. That mine in Esterhazy produces over 2 million tonnes per year just by itself. We supply 95 per cent of the U.S. consumption of potash. Again, talking about the importance of international trade to our industry, with regards to your point about durum, I personally would be inclined to agree with you.

The Chairman: Perhaps this is something you can consider when it comes to dealing with the Americans. We have difficulty reaching some agreements and we are shut down on some markets. Even their farmers will come forward, those that are broad-minded enough, and say, "Look, we get some great advantages by having fertilizer from Canada to improve our production."

Senator Sparrow: Where is your competition? Is it still Mexico and Carlsbad or are there any plants of any consequence any more?

Mr. Larson: How long is the potash going to last? There is over 1,000 years' worth of identified reserves in Saskatchewan. It is going to last a long, long time. That is an ancient seabed that was laid down in the pre-Cambrian period. It is a huge reserve.

The competition is the former Soviet Union. They have reserves that potentially could be as significant as ours, although we are the world's largest producer and supplier of potash. At one time they were, but we have supplanted them. Jordan, Israel, the Dead Sea area, and Germany to some extent are competition. Carlsbad is pretty much mined out. There is very little reserve there, less than a million tonnes of production. I do not think there is any potash production in Mexico.

Senator Sparrow: Who sets an international price on potash?

Mr. Larson: The market does, demand and supply.

Senator Sparrow: Influenced by whom?

Mr. Larson: Certainly Canada, as the largest supplier of potash in the world, would be a significant factor in that. On the demand side, China is potentially one of the largest consumers. They would have a lot of influence in terms of how much potash they buy. That is why China's admittance to the WTO is very important to us, and we have been pressing our needs for a more open market in China with the Canadian government and with our trade negotiators as we negotiate China's admittance to the WTO. From our perspective, it is absolutely critical that we have a fully open Chinese market and that they not be let in on the same basis or a similar basis as India.

M. Larson: En fait, sur le plan agronomique, vous le pouvez, et nos agronomes pourraient vous montrer comment améliorer votre rendement en utilisant un peu de potasse mélangée aux engrais, même en Saskatchewan. Nous avons de la difficulté à convaincre les agriculteurs et à leur démontrer les avantages d'une fertilisation équilibrée.

Le Canada, dans son ensemble, utilise environ un demi-million de tonnes de potasse. La mine d'Esterhazy produit plus de 2 millions de tonnes par an à elle toute seule. Nous fournissons 95 p. 100 de la potasse utilisée aux États-Unis. En ce qui concerne l'importance du commerce international pour notre secteur, pour revenir à ce que vous avez dit au sujet du blé dur, j'aurais personnellement tendance à être d'accord avec vous.

Le président: C'est un aspect dont vous pourriez peut-être tenir compte au moment de traiter avec les Américains. Nous avons de la difficulté à en arriver à certains accords et on nous ferme certains marchés. Même leurs agriculteurs communiquent avec nous, ceux qui sont suffisamment larges d'esprit, pour nous dire que les engrais du Canada leur permettent d'améliorer considérablement leur production.

Le sénateur Sparrow: Où se trouvent vos concurrents? Est-ce encore au Mexique et à Carlsbad, existe-t-il encore des usines assez importantes?

M. Larson: Combien de temps va durer la potasse? Il y a pour plus de 1 000 ans de réserves en Saskatchewan. Cela va durer très, très longtemps. Il s'agit d'un ancien fond marin qui s'est formé pendant le précambrien. C'est une réserve énorme.

La concurrence nous vient de l'ancienne Union soviétique. Les réserves pourraient y être aussi importantes que les nôtres, bien que nous soyons le plus gros producteur et fournisseur de potasse au monde. À une époque, c'était l'Union soviétique, mais nous l'avons remplacée. La Jordanie, Israël, la région de la mer Morte et l'Allemagne sont également des concurrents dans une moindre mesure. Les réserves de Carlsbad sont pratiquement épuisées. Il ne reste plus qu'un million de tonnes de production. Je ne pense pas que le Mexique produise de la potasse.

Le sénateur Sparrow: Qui fixe le prix international de la potasse?

M. Larson: Le marché, l'offre et la demande.

Le sénateur Sparrow: Influencé par qui?

M. Larson: Le Canada certainement, en tant que principal fournisseur de potasse au monde, a sans doute une grande influence. Du côté de la demande, la Chine pourrait être un des plus gros consommateurs. Elle aurait beaucoup d'influence, à cause de la quantité de potasse qu'elle peut acheter. C'est pourquoi l'admission de la Chine à l'OMC est si importante pour nous. Nous avons fait valoir auprès du gouvernement canadien et de nos négociateurs commerciaux la nécessité d'un marché plus ouvert avec la Chine au moment où nous négocierons son admission à l'OMC. Il est absolument essentiel pour nous d'avoir un marché chinois complètement ouvert et de ne pas laisser entrer ce pays selon les critères utilisés pour l'Inde.

India would be a huge consumer of potash. Certainly the United States is. We sell 5 million tonnes to the United States. It is a supply-demand balance. It is the same as any other commodity. A small change in supplier demand can have a significant impact on price because you just switch that little bit of a balance and markets respond.

Senator Fitzpatrick: I want to ask you about the Port of Vancouver. I am from British Columbia. As you said, we have just experienced difficulties at the port. What percentage of your total production flows through the Port of Vancouver? What happens in Portland? Do they have an arbitration process?

Mr. Paul Lansbergen, Communications and Member Services Officer, Canadian Fertilizer Institute: The Vancouver port has a capacity of about 4.5 million metric tonnes and we currently ship about 3.5 million tonnes. Every time there is a threat of a labour disruption or an actual labour disruption, the shipping companies, not just the fertilizer companies, start planning ahead. If there is a hint of a labour disruption, the fertilizer companies and shippers may start planning a month out to start diverting their shipments. For the fertilizer industry, Portland is the next option. Portland has a capacity of 4 million metric tonnes. We currently ship about 1.5 million tonnes. One problem, though, is that we have to get the fertilizer to Portland. We cannot suddenly make a decision one day and then start shipping more the next. It takes time to line up the rail service and everything else.

I really cannot say anything about the labour legislation that would govern the shipments to Portland.

Senator Fitzpatrick: What percentage of your total annual production is the 3.5 million tonnes that you ship through Vancouver? Is that 10 per cent or 20 per cent? How much do you depend on Vancouver for your supply?

Mr. Lansbergen: About 12 per cent. Our total production is 24 million metric tonnes a year. Most of the shipments through Vancouver would be potash.

Senator Fitzpatrick: What has your experience been with disruptions in Portland? Have they had as many disruptions as Vancouver or has it been calm in the labour market there?

Mr. Lansbergen: I would have to say it has been much calmer. That was probably one of the reasons that Portland was chosen for further investment. The industry just built storage facilities at Portland to handle more shipments. They are looking at long-term shipments through Portland just in case.

Senator Fitzpatrick: Do you not have higher rail costs to Portland, though, than to Vancouver?

Mr. Lansbergen: If you have a ship caught at the port, there are a number of increased costs while you wait for the labour disruption to end. It would be much easier, just in stress level alone, not to mention the relative costs, to go through Portland.

L'Inde peut être un énorme consommateur de potasse. Les États-Unis le sont certainement. Nous vendons 15 millions de tonnes aux États-Unis. L'offre et la demande sont équilibrées. C'est la même chose que pour n'importe quel autre produit. Un petit changement de la demande peut avoir un impact important sur les prix en modifiant légèrement l'équilibre, ce qui fait réagir les marchés.

Le sénateur Fitzpatrick: Je voudrais vous poser une question au sujet du port de Vancouver. Je viens de Colombie-Britannique. Comme vous l'avez dit, le port vient de connaître quelques difficultés. Quel pourcentage de votre production totale passe par le port de Vancouver? Que se passe-t-il à Portland? Existe-t-il un processus d'arbitrage?

M. Paul Lansbergen, agent de communication et services aux membres, Institut canadien des engrais: Le port de Vancouver a une capacité d'environ 4,5 millions de tonnes métriques et expédie actuellement quelque 3,5 millions de tonnes. Chaque fois qu'il existe un risque de grève ou une grève réelle, les expéditeurs, pas uniquement les entreprises productrices d'engrais, commencent à planifier des solutions de rechange. S'il y a le moindre risque de grève, les entreprises productrices et les expéditeurs d'engrais peuvent commencer un mois à l'avance à trouver d'autres routes. Pour l'industrie des engrais, Portland est l'option principale. Portland a une capacité de 4 millions de tonnes métriques. Nous y expédions actuellement environ 1,5 million de tonnes. Mais notre problème est d'acheminer les engrais à Portland. Nous ne pouvons pas prendre une décision un jour et commencer à expédier le lendemain. Il faut du temps pour organiser le service ferroviaire et tout le reste.

Je ne peux rien vous dire sur les lois du travail qui régiraient les expéditions vers Portland.

Le sénateur Fitzpatrick: Quel pourcentage de votre production totale annuelle correspond aux 3,5 millions de tonnes expédiés par Vancouver? Est-ce 10 ou 20 p. 100? À quel point dépendez-vous de Vancouver pour vos expéditions?

M. Lansbergen: C'est environ 12 p. 100. Notre production totale est de 24 millions de tonnes métriques par an. Nous expédions surtout de la potasse par Vancouver.

Le sénateur Fitzpatrick: Quelle est la situation en matière d'arrêts de travail à Portland? Y en a-t-il autant qu'à Vancouver ou est-ce plus calme?

M. Lansbergen: Je dois dire que c'est beaucoup plus calme. C'est sans doute une des raisons pour lesquelles on a choisi Portland pour y investir davantage. On vient d'y construire des entrepôts afin d'accueillir de nouveaux stocks. On envisage des expéditions à long terme par Portland au cas où.

Le sénateur Fitzpatrick: Mais les tarifs ferroviaires ne sont-ils pas plus élevés vers Portland que vers Vancouver?

M. Lansbergen: Si votre navire est bloqué dans le port, vous devez subir un certain nombre de coûts additionnels pendant que vous attendez la fin de la grève. Il est beaucoup plus facile, ne serait-ce que sur le plan du stress, sans parler des coûts, de passer par Portland.

Senator Sparrow: Can you give me an example of how the final arbitration process would work between the railways and the industry?

Mr. Larson: I have a model I can run through, although I have never been personally involved in an arbitration. Everything I know about arbitration is from reports and people I have talked to.

We are suggesting that you could develop a model where you could have a simultaneous exchange of final offers between the two parties, the shipper and the railway. The railway has reasonably said that they need to know what they are responding to, and that has been the problem. In an arbitration, it is the shipper who initiates the action and, effectively, as the saying goes, pulls the trigger on the action by submitting for arbitration. Until they have written up an offer that fully defines exactly what their traffic is, how many tonnes and all the other parameters, including CAR supply, there is not exact clarity as to what the railway needs to respond to. That is why under the current legislation the railway has ten days to review the shipper's final offer before making its final offer back to the shipper, with a copy to the arbitrator.

The problem with that, of course, is that the railway people also see the shipper's rates ten days before they have to file their final offer. We are suggesting that perhaps you could build a model where everything is there except the rate. Then at the end of the ten-day period, both parties could show their rates at exactly the same time. That way you would achieve a level of balance.

Much has been said about the time and expense involved in an oral hearing. With the second tier of arbitration, you would not necessarily have an oral hearing. We are not convinced, looking from the outside, that it is a good idea not to have an oral hearing. That is the opportunity for shippers to go in front of an arbitrator in a judicial proceeding and plead their case for maltreatment. I am not sure that shippers would not want that opportunity.

That having been said, we feel that if both parties agree and the arbitrator concurs, an oral hearing could perhaps be dispensed with in simple questions, in which case the arbitration could be finished within maybe 30 days or less and the costs of that hearing could be avoided. On the other hand, we believe that it is important that the decision on whether or not an oral hearing should be conducted take place during the process, not prior to the process. That is why we are adamant that you need to keep a single-tier process in place and perhaps place these options within the decision making timeline, not before you have filed your case.

Senator Spivak: I was on the Transportation Committee when the review went through. We did try to make amendments on this side to get that captive shipper a better deal. However, we did not succeed.

What is your industry doing to make the farm crisis known, that is to say, to influence government to look at the farm crisis as an immediate and urgent priority? Is your industry doing anything?

Le sénateur Sparrow: Pouvez-vous me donner un exemple de la façon dont le processus d'arbitrage fonctionnerait entre les chemins de fer et l'industrie?

M. Larson: J'ai un modèle dont je peux vous parler, bien que je n'aie jamais personnellement participé à un arbitrage. Tout ce que je sais au sujet de l'arbitrage vient de rapports et de ce que m'ont dit les gens à qui j'ai parlé.

Nous proposons un modèle qui prévoit un échange simultané d'offres entre les deux parties, l'expéditeur et la compagnie de chemin de fer. Cette dernière a déjà dit, à juste titre, qu'elle doit savoir à quoi elle est censée répondre, ce qui est normalement le problème. Dans un arbitrage, c'est l'expéditeur qui prend l'initiative et qui, en fait, déclenche le processus en présentant une demande d'arbitrage. Tant qu'il n'a pas rédigé une offre qui définit exactement son trafic, le nombre de tonnes et tous les autres paramètres, notamment le TAC, la compagnie de chemin de fer ne sait pas très bien de quoi il retourne. C'est pourquoi en vertu de la loi actuelle, la compagnie de chemin de fer a dix jours pour examiner l'offre finale de l'expéditeur avant de lui présenter sa contre-offre et d'en remettre une copie à l'arbitre.

Le problème que pose cette méthode est évidemment que les responsables de la compagnie de chemin de fer voient les tarifs de l'expéditeur dix jours avant d'avoir à déposer son offre finale. Nous proposons un modèle où tout figurerait dans l'offre, sauf les tarifs. À la fin de la période de dix jours, les deux parties pourraient montrer leurs tarifs exactement en même temps. Il y aurait ainsi un certain équilibre.

On a beaucoup parlé du temps et des coûts associés aux audiences. S'il y avait un deuxième volet au processus d'arbitrage, il n'y aurait pas nécessairement d'audience. Nous ne sommes pas convaincus, vu de l'extérieur, que l'abandon des audiences soit une bonne idée. C'est l'occasion, pour les expéditeurs, de se présenter devant un arbitre, dans un cadre judiciaire, et de plaider la cause du traitement inéquitable. Je ne suis pas sûr que les expéditeurs voudraient abandonner cette occasion qui leur est donnée.

Cela dit, nous estimons que si les deux parties se mettent d'accord et que l'arbitre accepte l'arrangement, on pourrait remplacer les audiences par de simples questions, auquel cas l'arbitrage pourrait être terminé en 30 jours ou moins et l'on éviterait le coût des audiences. Par contre, nous croyons qu'il est important que la décision de tenir une audience soit prise pendant le processus et non avant. C'est pourquoi nous tenons absolument à ce que l'on garde un processus à un seul volet et que l'on choisisse ces options au moment où l'on prend les décisions et non avant que la cause soit présentée.

Le sénateur Spivak: Je siégeais au comité des transports lorsqu'on a procédé à cet examen. Nous avons essayé d'apporter des modifications de ce côté-ci pour aider l'expéditeur captif. Mais nous n'avons pas réussi.

Que fait votre industrie pour faire reconnaître l'importance de la crise agricole, c'est-à-dire pour amener le gouvernement à faire du règlement de cette crise une priorité immédiate et urgente? Votre industrie fait-elle quelque chose?

Mr. Larson: We have had numerous conversations with the Minister of Agriculture and Agri-Food over the last year or so as we have seen the farm income crisis. This issue started developing a year ago or even more than a year ago. We had a sense that this was coming.

We have been working on a number of parallel tracks. We have come out with a discussion paper on climate change that suggests that one of the potential partial solutions to both the farm income crisis and climate change might be first of all to recognize that agricultural soils are a tremendous potential sink for carbon. That carbon is good for Canadian agriculture because it is soil organic matter. We know that there have been major efforts within the Soil Conservation Council of Canada, the Senate and the House of Commons to promote and improve soil conservation. We believe that by adopting better farm technologies, newer farm technologies, minimum tillage procedures, and adequate fertilization of crops, you can substantially increase and rebuild soil organic matter. This is not a forever thing, but if you are looking at the next 10 years to 20 years, we believe it is potentially a substantial part of Canada's obligations to Kyoto, perhaps in excess of 20 per cent. We have completed some research with the University of Saskatchewan that shows a very significant potential.

Farmers need assistance and incentives to adopt the farming practices that can possibly be the lowest-cost method of Canada dealing with greenhouse gases. We have put forward this discussion paper as a way that we can create a win/win.

Senator Spivak: I was not aware of your paper but I am aware of that particular proposition to help. Can you let us have some copies?

Mr. Larson: Absolutely.

Senator Spivak: That is a very worthwhile thing and I support it completely. We have an urgent, immediate crisis here, but somehow it is not being addressed. I cannot stress to you enough, and I am sure other members here agree with me, how important it is to get the magnitude of this crisis acknowledged and to get the right procedures in place. The farmers are hitting a brick wall. We really need all sectors of the farm community, the farm industry, the farm economics to help out.

Thank you very much. I look forward to that review with section 27(2), because we went through it once and hopefully this time we will get it right.

[Translation]

Senator Ferretti Barth: You have described all the problems you have in Western Canada. I would like to know the percentage of fertilizers used in Quebec. Isn't Quebec rather penalized regarding transport costs?

M. Larson: Nous avons eu de nombreux entretiens avec le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire au cours de l'année, lorsque nous avons constaté la crise du revenu agricole. Le problème est apparu il y a un an ou un peu plus. Nous l'avons senti venir.

Nous avons travaillé sur plusieurs aspects parallèlement. Nous avons publié un document de travail sur le changement climatique dans lequel nous avançons que l'une des solutions partielles à la crise du revenu agricole et au changement climatique consisterait, premièrement, à reconnaître que les sols agricoles peuvent être d'extraordinaires puits de carbone. Ce carbone est bon pour l'agriculture canadienne car c'est une matière organique du sol. Nous savons que Conservation des sols Canada, le Sénat et la Chambre des communes ont fait beaucoup pour promouvoir et améliorer la conservation des sols. Nous croyons qu'en adoptant de meilleures technologies agricoles, de nouvelles technologies, des méthodes de travail du sol minimum et une fertilisation adéquate des récoltes, on pourrait accroître et rétablir la matière organique du sol de façon importante. Ce n'est pas une solution éternelle, mais pour les 10 ou 20 prochaines années, nous croyons que cela permettrait de répondre à une bonne partie des obligations que le Canada s'est engagé à remplir à Kyoto, peut-être plus de 20 p. 100. Nous avons terminé une recherche avec l'Université de la Saskatchewan qui montre le fort potentiel de cette méthode.

Les agriculteurs ont besoin d'aide et de mesures incitatives pour adopter des pratiques agricoles qui pourraient représenter la méthode la moins coûteuse de réduire les gaz à effet de serre au Canada. Ce document de travail montre comment nous pouvons créer une situation gagnante.

Le sénateur Spivak: Je ne savais pas que vous aviez publié un document sur la question, mais je suis au courant de cette proposition. Pourrions-nous en avoir des exemplaires?

M. Larson: Absolument.

Le sénateur Spivak: C'est une proposition qui vaut la peine et que j'appuie complètement. Nous avons là une crise à résoudre de façon urgente et immédiate, mais dont on ne semble pas s'occuper. Je ne saurais assez souligner, et je suis sûre que les autres membres du comité sont d'accord avec moi, à quel point il est important de reconnaître l'ampleur de cette crise et de mettre en place les procédures appropriées. Les agriculteurs sont au pied du mur. Il faut que tous les secteurs agricoles, l'industrie et l'économie agricoles contribuent à la solution.

Merci beaucoup. J'ai hâte de procéder à cet examen du paragraphe 27(2); nous l'avons déjà fait une fois et j'espère que cette fois-ci nous réussirons à faire ce qu'il faut.

[Français]

Le sénateur Ferretti Barth: Vous avez exposé tous les problèmes que vous avez dans l'ouest du Canada. Je voudrais savoir quel pourcentage d'engrais consomme le Québec. Le Québec n'est-il pas, peut-être, pénalisé en ce qui concerne les coûts de transport?

[English]

Mr. Larson: Actually, it is not disadvantaged in some ways, some would argue. It is advantaged because of its access to water.

The fertilizer consumption in Quebec is about half a million tonnes out of a total of about 5 million tonnes in Canada. A substantial portion of the fertilizer that is used in Quebec is imported through the Port of Montreal. We are a free trade industry. There is a free flow of products into and out of Canada. We have absolutely no tariff or border or technical protections whatsoever. If you can deliver urea into the Port of Montreal from the Arab Gulf cheaper than you can rail it from Western Canada, then it comes in by boat from the Arab Gulf. That is exactly what does happen.

We probably supply most of the potash needs for Quebec, keeping in mind that we have two mines in New Brunswick. We have substantial supply available. The phosphates for Quebec would come primarily from Florida. There would be some Saskatchewan potash and some New Brunswick potash in Quebec. About a million tonnes of finished fertilizers are imported into Canada. Of the 5 million tonnes we consume, about one million tonnes is imported. It is a balance.

[Translation]

Senator Ferretti Barth: With regard to transportation, you say that you would like more competition and that the best way to do that is to broaden access to the railways. Can you tell me how you are going to present those access programs to transportation companies?

[English]

Mr. Larson: I was remiss in not responding to you in French and I apologize for that. I grew up on a farm in Saskatchewan. Je m'excuse; je suis anglophone.

Our industry is not as hindered as some other industries are by lack of access. Something like eight of our potash mines in Saskatchewan have two railway tracks, one CN and one CP, into the mine site. About half of our nitrogen fertilizer production facilities have dual access, where both railways service the plant. In fact, to a significant extent, we have direct dual access. We do find that in those situations our members' experience would be that the railways do in fact compete for business.

Some of our plants have interswitching; that is, where they are within a 30-kilometre radial distance of the other railway, they are able to access the second railway with interswitching. Anecdotal, we find that the competitive elements are pretty much the same there as if there were actually two railway tracks directly into the plant or mine. However, beyond that 30-kilometre distance for regulated interswitching, there is no dual access.

We are trying to find a formula that reasonably compensates the railway for the service of delivering your goods to the interchange, because compensation is an important part of the

[Traduction]

M. Larson: En fait, certains diraient qu'il n'est pas pénalisé, à certains égards. Il est en fait avantagé en raison de son accès au transport maritime.

La consommation d'engrais au Québec est d'environ un demi-million de tonnes sur un total d'environ 5 millions de tonnes au Canada. Une grande partie des engrais utilisés au Québec est importée par le port de Montréal. Nous sommes une industrie de libre-échange. Les produits circulent librement en partance et en provenance du Canada. Nous n'avons absolument pas de protections tarifaires, frontalières ou techniques. Si on peut livrer de l'urée au port de Montréal à partir du Golfe arabe meilleur marché qu'en l'expédiant par chemin de fer à partir de l'Ouest du Canada, il arrive par bateau du Golfe arabe. C'est exactement ce qui se passe.

Nous répondons probablement à la plus grande partie des besoins de potasse du Québec, puisque nous avons deux mines au Nouveau-Brunswick. Nous avons des réserves. Les phosphates destinés au Québec viennent surtout de la Floride. Le Québec utilise de la potasse de Saskatchewan et un peu de potasse du Nouveau-Brunswick. Environ un million de tonnes d'engrais finis est importé au Canada. Sur les 5 millions de tonnes que nous utilisons, nous en importons environ un million. C'est équilibré.

[Français]

Le sénateur Ferretti Barth: En matière de transport, vous dites que vous souhaitez une plus grande compétition et que, d'après vous, la meilleure façon de faire serait un plus grand accès à la voie ferrée. Pouvez-vous m'expliquer comment vous allez présenter ces programmes d'accès aux compagnies de transport?

[Traduction]

M. Larson: Je suis désolé de ne pas répondre en français. J'ai été élevé à la ferme, en Saskatchewan. Je m'excuse; je suis anglophone.

Notre industrie n'est pas aussi handicapée que d'autres par le manque d'accès. Huit de nos mines de potasse de la Saskatchewan ont accès à deux voies ferrées, une du CN et une du CP, qui vont jusqu'à la mine. Environ la moitié de nos installations de production d'engrais azoté ont un double accès, c'est-à-dire que les deux compagnies de chemins de fer desservent l'usine. En fait, dans une large mesure, nous avons un double accès direct. Dans ces cas-là, comme l'ont constaté nos membres, les compagnies de chemin de fer se font en fait concurrence.

Certaines de nos usines bénéficient d'accords d'interconnexion. C'est-à-dire que lorsque deux voies ferrées se trouvent dans un rayon de 30 kilomètres l'une de l'autre, elles peuvent être reliées grâce à l'interconnexion. Nous constatons d'ailleurs que les éléments concurrentiels sont plus ou moins les mêmes que s'il y avait en fait deux voies ferrées se rendant directement jusqu'à l'usine ou à la mine. Mais au-delà de cette distance de 30 kilomètres qui permet l'interconnexion, le double accès n'est plus possible.

Nous essayons de trouver une formule qui compense raisonnablement la compagnie de chemin de fer pour la livraison des marchandises jusqu'au lieu de correspondance, car

formula, and yet at that point creates an environment where both railways are able to bid for your business, just as they could if you had both railway tracks right into your plant. Since in Canada we have two railways, not six or 10, the level of competition we are going to achieve is necessarily limited. We are seeking a public policy balance that would utilize the fact that we have two railways in Canada to the greatest extent that is reasonably possible and that is to find ways to give shippers access to both of those class 1 railways.

With respect to exporting to the United States, you might look at access to CSX or Burlington Northern, or something like that, but for many shippers in Canada those are secondary.

I should like to point out that we have been putting forward our proposal on CAR. We proposed it in our transportation forum last June, where we invited both railways, the federal and provincial governments and the grain industry participants. Most of the grain companies in Canada are members of the Canadian Fertilizer Institute, so we have a good working relationship with significant parts of the grain industry. We have repeatedly put it forward in direct meetings with the railways. We suggest that it is a reasonable and balanced proposal that could go forward to improve the existing legislation.

Given the animosity that was created in working group 3 with regards to some of the discussions on open access, we think that our proposal for a more limited form of limited running rights and CAR is perhaps a compromise that all parties could live with and that would in fact benefit the grain industry as much as it would other shipper industries. Grain is a very important part of the transportation industry. Our members who are grain companies have not had any concerns with our proposals. In fact, I believe yesterday a letter went to the minister, signed by six major industry associations, that proposed that our concept of CAR, competitive access rates, be put forward for serious consideration. It is gaining support as an option that bears some reason for further evaluation.

The Chairman: I should like to thank you for appearing today. It is obvious that we could spend much more time on different areas in regards to the fertilizer companies. Perhaps we will have you back to do that.

Mr. Lansbergen: We would certainly welcome an invitation to return.

The Chairman: We will now deal with the organization of the subcommittee on forestry. Senator Fitzpatrick and Senator St. Germain have done some ground work on this. Senator Fitzpatrick, perhaps you would like to speak to begin with.

Senator Fitzpatrick: We met with Mr. Armitage yesterday and also in June. We talked about the formation of the subcommittee to deal with the forestry industry and, in particular, focused on the

l'indemnisation représente une partie importante de la formule, mais elle crée aussi un contexte dans lequel les deux compagnies peuvent soumissionner, comme elles le feraient si les deux voies ferrées se rendaient jusqu'à l'usine. Puisque au Canada, nous avons deux compagnies de chemin de fer, et pas six ou dix, le niveau de concurrence est forcément limité. Nous visons une politique gouvernementale équilibrée qui tiendrait compte, dans toute la mesure du possible, du fait que nous avons deux compagnies de chemin de fer au Canada et nous essayons de trouver le moyen de donner aux expéditeurs accès à ces deux compagnies de catégorie 1.

En ce qui concerne les exportations vers les États-Unis, on pourrait utiliser CSX ou Burlington Northern, ou quelque chose du genre, mais de nombreux expéditeurs du Canada les considèrent comme des lignes secondaires.

Je voudrais faire remarquer que nous avons présenté une proposition au sujet du TAC. Nous l'avons fait en juin dernier, lors de notre forum sur les transports, auquel nous avons invité des représentants des deux compagnies de chemin de fer, des gouvernements fédéral et provinciaux et de l'industrie céréalière. La plupart des sociétés céréalières du Canada étant membres de l'Institut canadien des engrais, nous avons de bonnes relations de travail avec de nombreux membres de cette industrie. Nous avons abordé la question à plusieurs reprises lors de réunions avec les compagnies de chemin de fer. Nous pensons qu'il s'agit d'une proposition raisonnable et équilibrée qui permettrait d'améliorer la loi actuelle.

Étant donné l'animosité suscitée au sein du groupe de travail 3 par certaines des discussions sur la liberté d'accès, nous pensons que notre proposition visant une forme plus restreinte de droits de circulation et un TAC est peut-être un compromis que toutes les parties pourraient accepter et qui bénéficierait en fait autant à l'industrie céréalière qu'aux autres expéditeurs. Le grain est une composante très importante de l'industrie du transport. Ceux de nos membres qui sont des sociétés céréalières ne s'opposent pas à nos propositions. De fait, je crois qu'une lettre a été envoyée hier au ministre, signée par six grandes associations de l'industrie, dans laquelle il est proposé que notre idée de TAC, de taux d'accès concurrentiel, soit sérieusement envisagée. C'est une idée que l'on commence à considérer comme une option qui mérite d'être étudiée plus à fond.

Le président: Je tiens à vous remercier d'avoir comparu aujourd'hui. Il est évident que nous pourrions passer beaucoup plus de temps sur différents aspects de l'activité des entreprises productrices d'engrais. Nous vous demanderons peut-être de revenir pour cela.

M. Lansbergen: Nous serions ravis de revenir.

Le président: Nous allons maintenant parler de l'organisation du sous-comité sur les forêts. Le sénateur Fitzpatrick et le sénateur St. Germain ont déjà fait un certain travail préliminaire à ce sujet. Sénateur Fitzpatrick, voudriez-vous commencer?

Le sénateur Fitzpatrick: Nous avons rencontré M. Armitage hier et également en juin dernier. Nous avons parlé de la formation du sous-comité chargé de l'industrie forestière et, en

softwood agreement that is due to expire 18 months from now, which is significant to all parts of Canada.

My understanding is that this would be a subcommittee of five. We have talked to senators who are prepared to serve on the committee. We would like to have it established now so that some preparation work can be done over the recess period. We would expect that we would have hearings of course in Ottawa, but also believe that it is important to visit the other regions of the country. Because this is a particular issue dealing with the United States and there is some real debate on the softwood lumber agreement in the United States, we may wish to visit Washington as well.

That generally covers our discussion. Senator St. Germain, would you like to add to that?

Senator St. Germain: Mr. Chairman and members of the committee, it is important that we get into this because we are seeing a change that some of us predicted in the past. The softwood lumber quota has really changed the market and we are losing some of our traditional market in the U.S. It is key that we start looking at how we can help and possibly make recommendations that would be useful by looking at the industry and maybe by working with the Americans.

Apparently Sweden and some of the countries that have never shipped into the United States are now able to ship into the United States competitively with lumber. We used to hold and control that market 100 per cent. It is important that we look at that. Senator Fitzpatrick and I have a personal interest, being from British Columbia. But it is important that we get onto this as quickly as possible and hopefully we will get the support of the rest of the senators.

Senator Fitzpatrick: There does not appear to be a consensus within the industry and within the different sectors as to whether or not managed trade or free trade is the preferred process. I anticipate that we will have strong arguments from witnesses advocating one or the other. It will be an interesting and perhaps difficult study for us.

The Chairman: Are we ready to move on this?

Senator Fitzpatrick: Yes. I move:

That a Subcommittee on Forestry be created and that it be authorized to study the present state and the future of the forestry industry in Canada;

That the Subcommittee be given the powers extended to the Standing Senate Committee on Agriculture by Rules 89 and 90 of the *Rules of the Senate of Canada*, with the exception of the power to report its findings to the Senate;

That the Subcommittee be comprised of five members, three of whom shall constitute a quorum;

That the initial membership of the Subcommittee on Forestry be as follows: the Honourable Senators Fairbairn, Fitzpatrick, Gill, St. Germain and Stratton; and

particulier, de l'accord sur le bois d'oeuvre résineux qui arrive à terme dans 18 mois et qui revêt de l'importance pour toutes les régions du Canada.

Je crois comprendre que ce sous-comité comprendrait cinq membres. Nous avons parlé avec des sénateurs qui sont prêts à y siéger. Nous aimerions qu'il soit établi dès maintenant afin de pouvoir commencer le travail de préparation pendant la période d'ajournement. Nous nous attendons bien entendu à ce que les audiences se tiennent à Ottawa, mais nous pensons également qu'il est important de se rendre dans les régions. Du fait que cette question concerne les États-Unis et que l'accord sur le bois d'oeuvre résineux y suscite la controverse, il faudrait aussi prévoir un voyage à Washington.

Voilà en gros ce qui a été dit. Sénateur St. Germain, aimeriez-vous ajouter quelque chose?

Le sénateur St. Germain: Monsieur le président et chers collègues, il est important que nous nous occupions de cette question car nous constatons un changement que certains d'entre nous avaient prévu. Les quotas de bois d'oeuvre résineux ont vraiment modifié le marché, et nous perdons une partie de notre marché traditionnel aux États-Unis. Il est essentiel que nous commencions à voir comment nous pouvons contribuer à trouver une solution et éventuellement formuler des recommandations utiles en procédant à un examen de l'industrie et en collaborant peut-être avec les États-Unis.

Il semble que la Suède et d'autres pays qui n'ont jamais exporté vers les États-Unis sont maintenant en mesure d'y expédier du bois de façon concurrentielle. Auparavant, nous détenions et contrôlions ce marché à 100 p. 100. Il est important de se pencher sur cette question. Le sénateur Fitzpatrick et moi-même avons un intérêt personnel dans la mesure où nous venons de Colombie-Britannique. Il est important que nous nous occupions de cette affaire le plus rapidement possible et que nous obtenions l'appui des autres sénateurs.

Le sénateur Fitzpatrick: Il ne semble pas exister de consensus au sein de l'industrie et des différents secteurs sur la question de savoir s'il faut privilégier le commerce administré ou le libre-échange. Je sens que nous allons entendre des arguments très forts de la part des témoins qui préconiseront l'un ou l'autre. Ce sera une étude intéressante et peut-être difficile pour nous.

Le président: Sommes-nous prêts à entendre la motion?

Le sénateur Fitzpatrick: Oui. Je présente la motion:

Qu'un sous-comité sur les forêts soit institué et qu'il soit autorisé à étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada;

Que le sous-comité soit investi des pouvoirs conférés au Comité sénatorial permanent de l'agriculture en vertu des articles 89 et 90 du Règlement du Sénat, à l'exception du pouvoir de faire rapport au Sénat directement;

Que cinq (5) membres, dont trois constituent un quorum, soient désignés pour faire partie du sous-comité;

Que le sous-comité sur la forêt boréale soit composé initialement des honorables sénateurs Fairbairn, Fitzpatrick, Gill, St. Germain et Stratton;

That substitutions in membership be communicated to the Clerk of the Subcommittee.

The Chairman: Are we all in favour of that motion?

Hon Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Mr. Blair Armitage, Clerk of the Committee: If it is the wish of the committee, we can resolve into the subcommittee now to have the organization meeting, otherwise we can wait until February.

Senator St. Germain: We should do the organization now if it is not too time-consuming and if the other senators concur. Then we might be able to get some researchers in place and get the show on the road quicker than if we wait.

The committee adjourned.

Que le greffier du sous-comité soit informé des substitutions.

Le président: Sommes-nous tous en faveur de cette motion?

Des voix: D'accord.

Le président: Je déclare la motion adoptée.

M. Blair Armitage, greffier du comité: Si les membres du comité le souhaitent, nous pouvons tenir dès maintenant en sous-comité la réunion d'organisation ou nous pouvons attendre jusqu'en février.

Le sénateur St. Germain: Nous devrions passer à l'organisation maintenant si cela ne prend pas trop de temps et si les autres sénateurs sont d'accord. Ainsi, nous pourrions mettre des recherchistes à l'oeuvre et commencer à travailler plus tôt que si nous attendons.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Dehydrators Association:

Mr. Garry Benoit, Executive Director.

From the Canadian Fertilizer Institute:

Mr. Roger Larson, President;

Mr. Paul Lansbergen, Communications and Member Services
Officer.

De l'Association des déshydrateurs canadiens:

M. Garry Benoit, directeur général.

De l'Institut canadien des engrais:

M. Roger Larson, président;

M. Paul Lansbergen, agent de communication et services aux
membres.

4C 25
A48

Gouvernement
Publications



Second Session
Thirty-sixth Parliament, 1999-2000

Deuxième session de la
trente-sixième législature, 1999-2000

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture and Forestry

Agriculture et des forêts

Chair:
The Honourable LEONARD J. GUSTAFSON

Président:
L'honorable LEONARD J. GUSTAFSON

Thursday, February 10, 2000

Le jeudi 10 février 2000

Issue No. 3

Fascicule n° 3

Third meeting on:

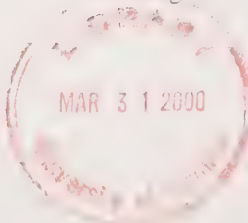
The present state and the future of agriculture in
Canada, consideration of farm income issues

Troisième réunion concernant:

L'état actuel et les perspectives d'avenir de
l'agriculture au Canada, étude sur les questions de
revenu agricole

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Chair*

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Boudreau, P.C. (or Hays)	Oliver Robichaud, P.C. (<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Chalifoux	Rossiter
Ferretti Barth	Sparrow
Fitzpatrick	St. Germain, P.C.
Gill	Stratton
* Lynch-Staunton (or Kinsella)	

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable Leonard J. Gustafson

Vice-président: L'honorable Joyce Fairbairn, c.p.

et

Les honorables sénateurs:

* Boudreau, c.p. (ou Hays)	Oliver Robichaud, c.p. (<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Chalifoux	Rossiter
Ferretti Barth	Sparrow
Fitzpatrick	St. Germain, c.p.
Gill	Stratton
* Lynch-Staunton (ou Kinsella)	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS*[English]*

OTTAWA, Thursday, February 10, 2000

(4)

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9:07 a.m. in Room 705, Victoria Building, the Chair, the Honourable Senator Leonard J. Gustafson, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Chalifoux, Fairbairn, P.C., Ferretti Barth, Gill, Gustafson, Oliver, Robichaud, P.C., Rossiter, St. Germain, P.C., and Stratton (10).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering, Research Officer.

Also present: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From Wild Rose Agricultural Producers:

Mr. Keith Degenhardt, First Vice-President.

From The Canadian Federation of Agriculture:

Mr. Benoît Basillais, Policy Analyst.

Pursuant to its order of reference to study the present state and the future of agriculture in Canada, consideration of farm income issues.

Mr. Keith Degenhardt made a presentation and answered questions.

Mr. Benoît Basillais was invited to the table in order to provide answers to particular questions.

At 11:00 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:**PROCÈS-VERBAL***[Traduction]*

OTTAWA, le jeudi 10 février 2000

(4)

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 07 dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Leonard J. Gustafson (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Chalifoux, Fairbairn, Ferretti Barth, Gill, Gustafson, Oliver, Robichaud, Rossiter, St. Germain et Stratton (10).

Également présente: De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement, June Dewetering, attachée de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

De Wild Rose Agricultural Producers:

M. Keith Degenhardt, premier vice-président.

De la Fédération canadienne de l'agriculture:

M. Benoît Basillais, analyste de la politique.

Conformément à l'ordre de renvoi portant sur l'étude de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, le comité se penche sur les questions de revenu agricole.

M. Keith Degenhardt fait un exposé et répond aux questions.

M. Benoît Basillais est invité à venir à la table pour répondre à des questions précises.

À 11 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Blair Armitage

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, February 10, 2000

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9:07 a.m. to study the present state and future of agriculture in Canada.

Senator Leonard J. Gustafson (*Chair*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Before I introduce our guest this morning, I would like to make a few remarks. In 1998, the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry held hearings in Ottawa and on the prairies on bills which amended the Canadian Wheat Board Act. Committee members were concerned about the number of farmers who told us that farm income was plummeting and that they feared for their future.

One of the culprits identified at that time was international subsidies, especially in Europe and the U.S. Those subsidies were to blame for the depressed prices in grains and oilseeds. We know how depressed prices have been in the commodity markets, especially in grains and oilseeds.

The Senate committee undertook a review of the international subsidies, targeting the World Trade Organization and ministerial talks in Seattle last November as a vehicle for organizing our thoughts. Senator Joyce Fairbairn and myself were able to attend those talks. To say the least, it was an interesting time. There was some very positive exchange between the countries represented there on the problems in agriculture. I believe that the constructive effects of that will be seen in the future.

The committee report, "The Way Ahead: Canadian Agriculture's Priorities in the Millennium Round" was tabled in August and given to the Honourable Pierre Pettigrew, Minister of International Trade, as well as to the Minister of Agriculture, the Honourable Lyle Vancilief, for use in formulating their policy position for those talks.

This morning, I am pleased to welcome Mr. Keith Degenhardt from the Wild Rose Agricultural Producers of Alberta. We look forward to hearing your presentation.

Mr. Keith Degenhardt, First Vice-President, Wild Rose Agricultural Producers: I am drawn here today by my concern that, without attention to the present situation in farming, there may not be a future for farmers. Less than 4 per cent of the Canadian population is farming, yet one in seven jobs is dependent on the food industry. Agriculture is food. Canadians eat, and the world eats.

Wild Rose Agricultural Producers is a general farm organization in Alberta which is funded by voluntary producer memberships.

Three million people live in Alberta. Seventeen per cent of those live in rural areas and are dependent on agriculture directly. Because of our low population density, 80 per cent of the food we

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 10 février 2000

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 9 h 07, dans le but d'examiner l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada.

Le sénateur Leonard J. Gustafson (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: J'aimerais dire quelques mots avant de présenter notre témoin. En 1998, le comité a tenu des audiences à Ottawa et dans les Prairies pour discuter des modifications proposées à la Loi sur la Commission canadienne du blé. Les membres du comité ont rencontré de nombreux agriculteurs qui leur ont dit que le revenu agricole était à la baisse et qu'ils craignaient pour leur avenir.

Les subventions versées aux agriculteurs, surtout en Europe et aux États-Unis, avaient été citées à l'époque comme un des facteurs en cause. Ces subventions étaient à l'origine de l'effondrement du prix des céréales et des oléagineux. Or, nous savons à quel point les prix ont baissé dans les marchés des produits primaires, surtout dans celui des céréales et des oléagineux.

Le comité sénatorial a entrepris un examen de ces subventions, en s'appuyant sur les négociations de l'Organisation mondiale du commerce et les réunions ministérielles qui ont eu lieu à Seattle, en novembre dernier. Le sénateur Joyce Fairbairn et moi-même y étions. Ce fut une expérience pour le moins intéressante. Il y a eu des échanges très constructifs entre les pays participants sur les problèmes du secteur agricole. Nous aurons l'occasion d'en voir les résultats dans les années à venir.

Le rapport du comité, qui s'intitule «La voie à suivre: les priorités pour l'agriculture canadienne et la ronde du millénaire», a été déposé en août et remis à l'honorable Pierre Pettigrew, ministre du Commerce international, de même qu'à l'honorable Lyle Vancilief, ministre de l'Agriculture. Ils pourront s'en inspirer pour établir la position du Canada en vue de ces négociations.

J'ai le plaisir, ce matin, d'accueillir M. Keith Degenhardt, de la Wild Rose Agricultural Producers de l'Alberta. Il nous tarde d'entendre votre exposé.

M. Keith Degenhardt, premier vice-président, Wild Rose Agricultural Producers: Je suis venu vous rencontrer ce matin pour vous dire que, si rien n'est fait pour améliorer la situation actuelle des agriculteurs, ces derniers n'auront pas d'avenir. Moins de 4 p. 100 des Canadiens pratiquent l'agriculture. Or, un emploi sur sept est tributaire de l'industrie alimentaire. L'agriculture est synonyme de produits alimentaires. Elle permet de nourrir les Canadiens et la population mondiale.

La Wild Rose Agricultural Producers est un organisme agricole de l'Alberta, qui est financé à même les contributions volontaires des producteurs qui en sont membres.

L'Alberta compte trois millions d'habitants. Dix-sept pour cent d'entre eux habitent dans des régions rurales et vivent de l'agriculture. Compte tenu de notre faible densité de population,

produce is exported. Therefore, we contribute to a favourable balance of trade in Canada. In Alberta, with some key investments in infrastructure and some subtle policy shifts giving incentives — and I emphasize the word “incentives” — to farmers, a vibrant cattle industry was developed. Other livestock sectors have also grown and with this slight increase in demand there have been shifts in grain production patterns. Farmers are willing to change.

With all of this, the average income of farmers in Alberta is \$36,000, 65 per cent of which is from off-farm income. Alberta's economy is often considered a shining light. The politicians of Alberta say that we have a viable and strong farm economy. Yet, our farmers earn only \$12,600 from farming and \$23,400 from off-farm jobs. Farmers are producing more at less cost, yet are taking home less money.

Why, with all the efficiency improvements that farmers have made and investments in agriculture by both governments and the agri-food industry, is agriculture in dire straits? Simply put, we are an exporter of food. The U.S. and the EU have destroyed grain prices which are now ridiculously low. Until the U.S. and the EU figure out ways to support their farmers without distorting the price of farm products, the price will not change, unless there is a shortage caused by a weather disaster.

In the immediate crisis, what steps can be taken to help farmers live through the crunch? Wild Rose Agricultural Producers has some suggestions. The growing dependence on off-farm income exists. Including off-farm income as part of farm income, as done by statisticians, is wrong. Do statisticians include income from second jobs as part of the income of any other business? Until it is broken down, farmers in Alberta are seen to be earning \$36,000. We would like the true earnings of farmers to be shown.

At present, before a farmer is considered eligible for Employment Insurance, 15 per cent of gross farm receipts are subtracted from his EI cheque. Our margins are nowhere near 15 per cent of gross. Agriculture and Agri-Food Canada and CFA studies have found that even 5 per cent of gross receipts is high. We would strongly encourage your support for a change in this policy, from 15 per cent to 5 per cent of gross farm receipts.

The next issue is transportation. There is a desire to change the freight structure for grains and oilseeds to a more accountable and commercial system. The premise is laudable, and we always want to see improvements. The grain handlers and the railways were part of the Kroeger effort. As well, WRAP, KAP, and SARM, with support from other industry players, developed a position which is the most producer friendly. Its key points are: a smaller revenue cap, based on the CTA three-year moving average estimate of

80 p. 100 des denrées que nous produisons sont exportées. Par conséquent, nous contribuons à la balance commerciale favorable du Canada. Grâce à des investissements clés dans les infrastructures et à des décisions de principe judicieuses, comme l'octroi d'incitatifs aux agriculteurs — et je dis bien «incitatifs» — l'Alberta s'est doté d'une industrie de l'élevage bovin fort dynamique. D'autres secteurs de l'élevage ont également connu un essor, et cette hausse légère de la demande a entraîné une augmentation de la production céréalière. Les agriculteurs sont prêts à s'adapter à tout changement.

Cela dit, le revenu agricole moyen des agriculteurs de l'Alberta s'élève à 36 000 \$, dont 65 p. 100 est constitué de revenus d'appoint. L'économie albertaine est souvent considérée comme un phare. Les politiciens de l'Alberta soutiennent que notre économie agricole est forte et viable. Or, nos agriculteurs tirent uniquement 12 600 \$ de leurs activités agricoles, et 23 400 \$ de travaux extérieurs. Ils produisent davantage à un coût moindre, mais gagnent moins d'argent.

Malgré toutes les mesures que les agriculteurs ont prises pour améliorer leur efficacité, et les investissements que les gouvernements et l'industrie agroalimentaire ont effectués, pourquoi le secteur agricole est-il confronté à une crise? La réponse est simple: nous sommes un pays exportateur. Les États-Unis et l'Union européenne sont responsables de la baisse des prix des céréales, qui sont maintenant ridiculement bas. Tant qu'ils trouveront des moyens de venir en aide à leurs agriculteurs sans que cela n'entraîne un effet de distorsion sur le prix des produits agricoles, la situation restera la même, sauf s'il y a une pénurie de denrées à la suite d'une catastrophe naturelle.

Que pouvons-nous faire, dans l'immédiat, pour aider les agriculteurs à surmonter cette crise? La Wild Rose Agricultural Producers a quelques suggestions à faire. Les agriculteurs comptent de plus en plus sur les revenus d'appoint. Or, les statisticiens ont tort d'inclure cette forme de revenu dans le calcul du revenu agricole. Est-ce qu'ils incluent, dans le chiffre d'affaires des autres entreprises, le revenu tiré d'un deuxième emploi? Tant qu'aucune ventilation ne sera faite, on aura l'impression que les agriculteurs en Alberta gagnent 36 000 \$. Nous aimerions que les chiffres reflètent leur revenu réel.

À l'heure actuelle, avant qu'un agriculteur ne puisse être jugé admissible à l'assurance-emploi, 15 p. 100 de son revenu agricole brut est soustrait de son chèque d'assurance-emploi. Or, nos marges bénéficiaires sont loin d'atteindre 15 p. 100 de notre revenu brut. D'après les études menées par Agriculture et Agroalimentaire Canada et par la FCA, même une marge de 5 p. 100 est jugée trop élevée. Nous vous encourageons vivement à demander que la marge soit ramenée de 15 à 5 p. 100 du revenu agricole brut.

Passons maintenant au transport. Dans le cas des céréales et des oléagineux, nous souhaitons la mise sur pied d'un système de transport commercial et comptable. Le principe est louable, et il y a toujours place à l'amélioration. Les manutentionnaires céréaliers et les compagnies de chemin de fer faisaient partie de l'initiative Kroeger. De plus, WRAP, KAP et SARM, avec le soutien d'autres intervenants de l'industrie, ont proposé une formule qui sert bien les intérêts des producteurs. Les éléments clés en sont les suivants:

railways 1998 costs, including a 20 per cent contribution to fixed assets; final offer of arbitration, FOA, which is shipper friendly, having a two-tier process with a \$2 million threshold. The next key point relates to effective competition which is critical in the rail system. We would suggest that a reverse onus public interest test for running rights would be a step in the right direction. It is also desirable to have an accountable system among all industry parties, in which the Canadian Wheat Board's marketing ability and competitive position in world markets is not jeopardized. We would like your help in supporting this position.

We are by far the furthest from tidewater of any food-exporting nation. When our railways look south at an equivalent length of track, with no competition from waterways in the U.S., the rate is \$60 per tonne. That is \$30 per tonne more than farmers in Western Canada currently pay, and would make grain exports prohibitive. Without meaningful competition, a low-priced commercial deregulated system is an ideal, not a reality.

In looking at changes to the policies of the present, we must keep in mind the long-term effects. In Alberta, one new "in" word is "value chain". We must keep in mind that the Canadian Wheat Board is one of the best and largest value chains that was developed by farmers and government in the west. We do not want changes to transportation policies that would cripple this value chain and lead to its demise, or changes to policies which could increase transportation costs from 10 to 30 per cent of the value of our commodities, to 20 to 60 per cent of their value. These increases could cripple the long-term viability of the family farm.

The next item is farm safety nets. We support and need the farm safety net programs. Farmers do business in a world marketplace. Not only is the price we receive for our product based on world prices, which is influenced downward by export subsidies, but the costs of our inputs are inflated upwards because of high domestic support in the U.S. and EU.

One of the comments that has been made is that, if the safety net package is improved and predictable, its values will be capitalized into land and equipment. That capitalization has already occurred, yet Canadians have not had the money to compete in their own nation. Since most of our equipment is manufactured in the U.S. and sold on the North American market, U.S. farm aid programs have already been capitalized into its cost. The European Union's domestic support programs have been capitalized into very high land values. It only takes a few European buyers to raise expectation for land values in Canada, thereby capitalizing European support prices into cost of land in Canada. Our farm safety nets were designed for a situation where farmers were receiving an acceptable return of investment, but where margins are expected to be at least 15 per cent of gross farm receipts, not less than 5 per cent, and decreasing.

un plafond de revenu moins élevé, fondé sur une évaluation de la moyenne flottante de 3 ans des coûts de transport ferroviaire de 1998, établie par l'OTC, y compris une contribution de 20 p. 100 aux immobilisations; l'arbitrage des propositions finales, l'APF, qui sert les intérêts des expéditeurs, et qui comporte un système à deux paliers avec un plafond fixé à 2 millions de dollars. Le point suivant porte sur la concurrence efficace, qui est essentielle dans le système ferroviaire. Il faudrait accorder les droits d'exploitation selon le critère de l'intérêt public. Il faudrait également instituer un système comptable au sein de l'industrie, un système où les activités de commercialisation et la position concurrentielle de la Commission canadienne du blé ne seraient pas compromises. Nous aimerions que le comité nous aide à défendre cette position.

Nous sommes les producteurs situés le plus loin de la mer. Aux États-Unis, le transport des céréales uniquement par chemin de fer, sur une distance égale, coûte 60 \$ la tonne. C'est 30 \$ la tonne de plus que ce que les agriculteurs de l'Ouest paient à l'heure actuelle. À ce prix, les exportations de céréales coûteraient trop cher. L'idéal, en l'absence de concurrence efficace, serait d'avoir un système commercial bon marché et déréglementé.

Or, avant d'apporter des changements aux politiques actuelles, il est important de procéder à une analyse des effets à long terme de ceux-ci. Il y a un nouveau mot qui est très «à la mode» en Alberta. Il s'agit du mot «circuit». Il ne faut pas oublier que la Commission canadienne du blé constitue un des meilleurs circuits de distribution établis par les agriculteurs et le gouvernement dans l'Ouest. Nous ne voulons pas que les changements apportés aux politiques de transport nuisent à ce circuit et compromettent son existence, ou encore qu'ils entraînent une hausse des coûts de transport qui, de 10 à 30 p. 100, passeraient de 20 à 60 p. 100 de valeur des marchandises. Ces augmentations nuiraient à la viabilité à long terme de l'exploitation agricole familiale.

Passons maintenant au programme de sécurité du revenu agricole. Nous avons besoin de ce programme. Les agriculteurs sont actifs sur le marché mondial. Non seulement le prix que nous recevons pour notre produit est-il fondé sur les cours mondiaux, qui sont influencés à la baisse par les subventions à l'exportation, mais les coûts de nos intrants sont également gonflés en raison de l'importance de l'aide que les États-Unis et l'Union européenne accordent à leurs agriculteurs.

On a laissé entendre, entre autres, que si le programme de sécurité du revenu agricole était amélioré, sa valeur serait capitalisée sous forme de superficies cultivées et d'équipement. Or, cette capitalisation a déjà été réalisée, sauf que les agriculteurs canadiens n'ont pas reçu d'aide financière leur permettant de soutenir la concurrence à l'intérieur de leur propre territoire. Comme la plupart de notre équipement est fabriqué aux États-Unis et vendu sur le marché nord-américain, l'aide aux agriculteurs américains est déjà intégrée dans le coût de celui-ci. L'aide accordée par l'Union européenne, elle, est capitalisée sous forme de valeur foncière plus élevée. Il suffit de quelques acheteurs européens pour faire monter la valeur des terres agricoles au Canada et ainsi capitaliser l'aide accordée par l'Union européenne à ses agriculteurs. Notre programme de sécurité du revenu agricole a été conçu dans le but de venir en aide aux agriculteurs qui recevaient un rendement acceptable pour

We, as farmers, recognize and fully support other priorities for spending, especially health and education but, if we are to remain in these communities, we must survive so that we are there for the day we will again thrive.

The pillars of the farm safety nets are crop insurance, NISA and a disaster program. I will briefly make comments on all three.

Crop insurance protects the farmer against shortfalls in production and is usually run at insured levels of 50 per cent to 80 per cent of average production in an area over a period of years. We are working to make this program more sensitive to individual farmer needs within Alberta. We are hearing from some quarters a desire to privatize crop insurance. We strongly suggest that the continued support by federal and provincial governments of crop insurance is essential to its usefulness as a risk-management tool.

NISA is a good program, and we in Alberta are pushing the Alberta Cattle Commission to change their position so cattle will be part of NISA in the future. Our concerns with NISA are two-fold. If 2000 is as poor a year for farmers as 1998 and 1999, farmers could zero out their accounts, leaving them in a very vulnerable position. We need to develop a mechanism within NISA to build the account faster in a period of good years.

We must actively change the attitude of some farmers, accountants, bureaucrats and politicians who treat NISA as a retirement fund or a fund of last resort. It is a fund to stabilize farm income and, when used properly, works very well.

I now turn to the subject of disaster assistance. AIDA was developed from Alberta's FIDP and Wild Rose recognized some of its weaknesses long before the scrutiny it got when it was developed to become a national program. It works well for a one-time disaster for a single commodity after a good period of years.

Our experience in the cattle industry in Alberta proves this very well. However, if you are diversified, with several kinds of grains and oilseeds and have a period of poor production, like the Peace River area of Alberta, or poor prices as in the case across Canada, it does not offer much aid. Seventy per cent of an average margin results in prolonging the agony, rather than relieving the pain, when our margins are less than 5 per cent.

Our goal in Wild Rose Agricultural Producers is to lobby for an environment that allows for thriving rural communities, supported and made strong by people making and enjoying their living on

leurs investissements, mais dont les marges bénéficiaires devaient atteindre à tous le moins 15 p. 100 de leur revenu agricole brut, non pas 5 p. 100, ou moins, de celui-ci.

En tant qu'agriculteurs, nous sommes conscients des autres priorités qui existent en matière de dépenses, surtout dans les domaines de la santé et de l'éducation, et auxquelles nous souscrivons entièrement. Toutefois, si nous voulons continuer à vivre dans ces collectivités, nous devons trouver le moyen de survivre en attendant de renouer avec la prospérité.

Les piliers du programme de sécurité du revenu agricole sont l'assurance-récolte, le CSRN et l'aide en cas de catastrophe. J'aimerais dire quelques mots au sujet de ces trois points.

L'assurance-récolte protège les agriculteurs contre les baisses de production, et couvre habituellement entre 50 et 80 p. 100 de la production moyenne d'une région sur un certain nombre d'années. Nous voulons un programme aligné davantage sur les besoins des agriculteurs en Alberta. Certains souhaitent privatiser l'assurance-récolte. Or, nous sommes d'avis que les gouvernements fédéral et provinciaux doivent continuer d'appuyer le programme d'assurance-récolte et de s'en servir comme outil de gestion des risques.

Le CSRN est un bon programme, et nous essayons d'amener la Alberta Cattle Commission à modifier sa position pour que le bétail fasse partie dorénavant du programme CSRN. Nos inquiétudes sont de deux ordres. Si l'année 2000 est aussi désastreuse que l'ont été les années 1998 et 1999, les agriculteurs pourraient se retrouver sans rien dans leur compte, ce qui les laissera dans une position très vulnérable. Nous devons mettre au point un moyen de les aider à renflouer le compte pendant les bonnes années de production.

Nous devons absolument changer l'attitude de certains agriculteurs, comptables, fonctionnaires et politiciens, qui considèrent le CSRN comme un fonds de retraite ou un fonds de dernier recours. Ce programme vise à stabiliser le revenu agricole. Il est très efficace lorsqu'il est bien utilisé.

J'aimerais maintenant vous parler de l'aide en cas de catastrophe. Le programme ACRA s'inspire du FIDP de l'Alberta. Or, le groupe Wild Rose a cerné certaines de ses faiblesses bien avant son adoption comme programme national. Il fonctionne bien quand une catastrophe frappe une seule fois un secteur après quelques bonnes années de production.

Notre expérience au sein de l'industrie de l'élevage du bétail en Alberta le démontre fort bien. Toutefois, si vos activités sont diversifiées, que vous cultivez divers types de céréales et d'oléagineux et que vous enregistrez de mauvaises années de production, comme ce fut le cas pour la région de Peace River en Alberta, ou qu'il y a un effondrement des prix, comme c'est le cas pour l'ensemble du Canada, ce programme n'est pas d'une grande utilité. Une marge moyenne de 70 p. 100 ne fait que prolonger l'agonie au lieu d'apaiser la douleur, alors que nos marges sont inférieures à 5 p. 100.

L'objectif de la Wild Rose Agriculture Producers est de créer un milieu où les collectivités rurales peuvent prospérer, compter sur l'appui de personnes qui vivent de l'agriculture au sein

family farms, in healthy relationships with each other, the community and the earth.

That statement is a perfect example of what farmers are striving for. In no other place is the concept of volunteerism and the willingness to accept responsibility for multiple roles in the community more alive than it is amongst the farm community.

We must develop a mind set that, while striving for free world trade recognizes the need for the well-being of all segments of our society. Just as incentives are offered to other businesses, so too must they be in place to enhance the viability of the family farm in rural communities.

Farmers are looking after the land. They have already contributed to greater carbon sequestration, thereby reducing the greenhouse gas effect, by adoption of minimum till and zero till. This is an area that, with proper policies, could aid not only farmers, by granting carbon credits, but also our major industries which are producers of carbon.

Wild Rose believes that with some long-term policy shifts and the education of the public about the importance of agriculture, the many roles farmers fulfil, the urban population will ensure that their goals of a healthy environment and quality food are also met.

We must consider, as is being done in Europe, the significant role farmers have in keeping the rural environment healthy for people, animals and plants. Incentives could be developed by rural folk and supported by the urban, whereby the whole of Canada takes the responsibility for improving upon our clean air and beautiful landscape. Part of this will be sharing it with the world through tourism.

Agriculture is multifunctional and vitally important to Canada. It is commonly stated in the agriculture communities that, if there is another year like the past one, there will not be another; the pin will be pulled. Our goal, with your support, is to ensure this does not happen.

Senator Fairbairn: Mr. Degenhardt, I have, as you probably know, a long association with your organization, going back to its earlier days as Unifarm. I think it was the first farm organization that invited me to come and speak at one of its annual meetings after I became a senator. I was very pleased with that, although a little uneasy when I found out that I would be following Don Mazankowski that day. I have stayed in touch with your organization for a long time, and I know the important place Wild Rose plays in the province of Alberta.

One of the issues that you touched upon in your remarks, that you might want to expand upon, is one that is obviously of great concern in Ottawa at the moment, that is the whole issue of grain

d'exploitations familiales, et qui entretiennent de bons rapports entre elles, avec la communauté et la terre.

Voilà ce à quoi aspirent les agriculteurs. Nulle part ailleurs le concept du bénévolat et la volonté d'assumer divers rôles au sein de la collectivité n'est-il aussi évident.

Nous devons nous forger une mentalité qui, tout en prônant la libéralisation du commerce mondial, reconnaît la nécessité d'assurer le bien-être de tous les segments de la société. Les incitatifs offerts aux autres entreprises doivent également être accordés aux exploitations agricoles familiales pour assurer la viabilité de celles-ci.

Les agriculteurs s'occupent de la terre. Ils ont déjà contribué à réduire considérablement les émissions de dioxyde de carbone et, par ricochet, les émissions de gaz à effet de serre, en pratiquant la culture minimale et le système de semi-directs. C'est un domaine où nous pourrions, grâce à des politiques adéquates, aider non seulement les agriculteurs, en leur octroyant des crédits en échange d'une baisse des émissions, mais également les grandes industries qui produisent du dioxyde de carbone.

Le groupe Wild Rose estime que les changements politiques à long terme et la sensibilisation du public à l'importance de l'agriculture, aux nombreux rôles joués par les agriculteurs, inciteront la population urbaine à veiller à ce que ses objectifs, soit un environnement sain et des aliments de qualité, soient eux aussi atteints.

Nous devons tenir compte, comme on le fait en Europe, de la contribution importante des agriculteurs au maintien d'un environnement rural sain pour la population, les animaux et les plantes. Des programmes d'incitatifs pourraient être mis au point par les agriculteurs, avec l'appui du milieu urbain, tandis que l'ensemble du Canada pourrait se charger d'améliorer la qualité de l'air que nous respirons et de préserver nos magnifiques paysages. Nous pourrions ainsi partager tout cela avec le reste du monde, via l'industrie touristique.

Le secteur agricole remplit de multiples fonctions et revêt une importance vitale pour le Canada. Les agriculteurs sont d'avis que s'ils connaissent une autre année comme celle qui vient de s'écouler, il n'y aura plus d'avenir pour le secteur agricole. Notre objectif, avec votre aide, est d'éviter qu'une telle chose se produise.

Le sénateur Fairbairn: Monsieur Degenhardt, comme vous le savez sans doute, j'entretiens depuis longtemps des rapports avec votre organisme, qui s'appelait à l'origine Unifarm. Je pense que ce groupe a été le premier à m'inviter, en tant que sénateur, à prendre la parole devant lui, lors d'une de ses assemblées annuelles. Je l'ai fait avec grand plaisir, même si je me suis sentie un peu mal à l'aise quand j'ai appris que je prendrais la parole après Don Mazankowski ce jour-là. Je suis restée en contact avec votre organisme pendant très longtemps, et je suis consciente du rôle important que vous jouez en Alberta.

Vous avez soulevé, dans votre mémoire, un point qui nous préoccupe beaucoup à Ottawa. Il s'agit de la question du transport des céréales, un sujet qui a fait l'objet de nombreuses études. Il y

transportation. There have been a multitude of studies on this subject. We have had Estey and Kroeger and now the government is reviewing all of that and will come up with its position.

In a structured, more deregulated system, what would be the importance of the Wheat Board in that system? You have indicated, in terms of the marketing side, that your organization would not wish to see anything that would in any way imperil the Wheat Board.

I am wondering if you could give us your views and the views of Wild Rose as to what role you see the Wheat Board playing in an updated and revamped transportation system that would benefit Western Canada and, most particularly, producers? I know that is a difficult question.

Mr. Degenhardt: I should like to start a little further back on that question, and discuss philosophy.

There are two philosophies that differ in the west. One is that we do not need the Wheat Board, that the Wheat Board has been a hindrance. The other is the philosophy that the Wheat Board is a plus.

When we come to transportation, the Wheat Board issue has really coloured the thinking of many of the people who are discussing transportation.

I omitted from my brief, because of time constraints, comments about the Wheat Board and trade. When the U.S., comes out and states that they do not want a state-trading organization such as the Australian or the Canadian Wheat Board, we must look at the underlying reasons behind that statement.

As you are aware, presently Alberta is benefiting greatly from rising oil prices. One of the reasons for rising oil prices is that the OPEC nations that have decided that they will control the production of oil in their countries. At no time have I heard criticism from the multinational oil companies about this policy, or from the U.S. That is partly because the multinational oil companies are the ones developing the oil resources in these countries.

I will now return to the subject of grain and wheat. Why does the U.S. say that we must get rid of the Canadian Wheat Board and the Australia Wheat Board? The U.S. is the biggest exporter of wheat in the world, but, when you compare apples to apples, that is, U.S. production with the high protein, good milling quality wheat produced in Western Canada, you will find that the U.S. only has a small area of production that can produce that commodity.

The international grain trade may be excluded from that particular market because it does not have control over it; the Canadian Wheat Board has control over that product. They do not like that.

Australians produce a white wheat that is the best in the world for the Asian noodle market. The Americans can produce a white wheat for that Asian noodle market, but it is not the best, the Australian product is the best. There, again, they are excluded

a eu les rapports Estey et Kroeger, que le gouvernement s'apprête à revoir en vue d'élaborer sa position.

Quel rôle la Commission canadienne du blé jouerait-elle dans un système structuré, mais plus déréglementé? Vous avez dit que vous ne voudriez pas qu'on apporte des changements aux activités de commercialisation de la Commission qui nuiraient à celle-ci.

J'aimerais avoir votre avis, et celui de votre organisme, sur le rôle que jouerait la Commission dans un système de transport nouveau et amélioré qui profiterait à l'Ouest canadien et surtout, aux producteurs. Je sais que c'est une question difficile.

M. Degenhardt: J'aimerais, avant de répondre à cette question, vous parler des écoles de pensée qui existent à ce sujet.

Il y a deux écoles de pensée dans l'Ouest. La première juge la Commission inutile, la deuxième la juge utile.

Or, le rôle joué par la Commission fausse le jugement d'un grand nombre de personnes quand on aborde la question du transport.

Je n'ai pas parlé de la Commission et du commerce dans mon mémoire, parce que je n'avais pas suffisamment de temps. Quand les États-Unis affirment qu'ils ne veulent pas faire affaire avec une entreprise commerciale étatique comme la commission australienne ou canadienne du blé, nous devons jeter un coup d'oeil sur les raisons qui les amènent à faire une telle déclaration.

Comme vous le savez, l'Alberta, à l'heure actuelle, tire grandement partie de la hausse du cours du pétrole. Cette hausse s'explique en partie par le fait que les pays membres de l'OPEP ont décidé d'exercer un contrôle sur la production de pétrole dans leur pays. Or, ni les sociétés pétrolières multinationales, ni les États-Unis n'ont dénoncé cette décision, en partie parce que ces multinationales sont celles qui exploitent les ressources pétrolières dans ces pays.

J'aimerais maintenant revenir à la question des grains et du blé. Pourquoi les États-Unis réclament-ils l'abolition des commissions canadienne et australienne du blé? Les États-Unis sont les plus grands exportateurs de blé au monde. Toutefois, quand vous comparez deux choses identiques, c'est-à-dire le blé produit aux États-Unis, et le blé à haute teneur en protéines et de bonne valeur meunière produit dans l'Ouest canadien, vous constatez qu'il n'y a aux États-Unis qu'une petite région qui est en mesure de produire ce blé.

Les grains sont peut-être exclus de ce marché parce qu'ils n'exercent aucun contrôle là-dessus. Toutefois, la Commission canadienne du blé, elle, exerce un contrôle sur ce produit, et cela ne leur plaît pas.

Les Australiens produisent un blé blanc qui est le meilleur au monde en ce qui concerne le marché asiatique. Les Américains peuvent produire du blé blanc pour le marché asiatique, sauf qu'il n'est pas d'aussi bonne qualité que le blé australien. Encore une

from that market. If we look at why there is a push to get rid of the Wheat Board, we must look at the underlying reasons.

I shall now return to the subject of how transportation affects this issue. There are people in Ottawa lobbying for the Kroeger report to be adopted, per se. Wild Rose members, although we have diverse opinions, are on the whole supportive of KAP, SARM and WRAP. That does not mean we do not want change.

For the Wheat Board to stay a benefit, we have to be sure it can still handle that grain in the most efficient means possible to give the most return back to the farmer.

The changes recommended by Kroeger would take a lot of dollars out of the farmers' pockets. They would give the grain-handling companies the blending capabilities, when they have it at spout, rather than at port.

Taking the Canadian Wheat Board completely out of freight, since the Canadian Wheat Board has no storage facilities and no handling facilities, puts the Canadian Wheat Board behind the eight ball. It can physically make a sale, but it must rely on all the other partners in the grain industry to move that grain to port. We have problems with that.

I am not an expert on transportation. I understand the issue as a concept, but there are people in our organization who better understand the nitty-gritty. Unfortunately, they were tied up with other things. As well, there are people with KAP and SARM who are much stronger in this area who can give you details. When we put forth our position, we were looking at a \$250 million saving to the Canadian farmer and putting that saving into the Canadian farmers' pocket through either the position put forward by Kroeger or the Prairie Farm Coalition. There is a third option put forward by the grain handlers themselves which differs from the Kroeger recommendation. Does that answer your question, or have I gone too far?

Senator Fairbairn: I thank you for that. It is very timely to hear what you have to say. As we all know, that there has been a great push to get people to come here who represent various perspectives, and it is very important to hear the perspective of the Wild Rose organization on this. When decisions are made, they are pivotal decisions that affect the future for a very long time. They are not easily shifted. Therefore, it is important to have your views on that on the record here, and I thank you for them.

I have one other question. You talked about the disaster assistance at AIDA. As you would be aware, the Minister of Agriculture made an announcement in Red Deer on January 14, 2000 of an extension of assistance of \$1 billion over two years to be shared by the provinces.

From your observations, certainly, having dealt with AIDA, what would your organization see as the most effective method of disaster assistance for the farmers in Alberta and across the prairies at this point? Clearly, there was a lot of criticism about the first effort. Now a second effort has been made. What do you

fois, ils sont exclus de ce marché. Il faut donc voir quelles sont les raisons fondamentales qui les amènent à réclamer l'abolition de la Commission canadienne du blé.

Revenons maintenant à la façon dont le transport influe sur cette question. Des personnes font des démarches à Ottawa pour que le rapport Kroeger soit adopté comme tel. Les membres de Wild Rose, bien qu'ils aient des opinions variées, appuient tous KAP, SARM et WRAP. Cela ne signifie pas, par contre, qu'ils sont contre le changement.

Si l'on veut que la Commission du blé continue de nous avantager, il faut avoir l'assurance qu'elle peut continuer de traiter avec le plus d'efficacité possible afin de maximiser le rendement pour l'agriculteur.

Les changements recommandés par M. Kroeger diminueraient sensiblement le rendement pour l'agriculteur. Ils confèreraient aux entreprises de manutention des grains la capacité de mélanger les grains à la goulotte plutôt qu'au port.

Si on la retire complètement du transport, puisqu'elle n'a pas d'installations de manutention ou d'entreposage, on met la Commission canadienne du blé dans le pétrin. Matériellement, elle peut faire des ventes, mais elle doit compter sur tous les autres partenaires de l'industrie des grains pour transporter le produit jusqu'au port. Cette idée nous met mal à l'aise.

Je ne suis pas un expert des transports. Je comprends l'enjeu en tant que principe, mais des membres de notre organisme en saisissent mieux les éléments pratico-pratiques. Malheureusement, ils avaient d'autres engagements. De plus, des personnes du KAP et du SARM beaucoup plus ferrées que moi dans ce domaine peuvent vous donner des précisions. Quand nous avons exposé notre position, nous envisagions de faire économiser 25 millions de dollars aux agriculteurs canadiens, de laisser cet argent dans leurs poches en adoptant la position exposée par M. Kroeger ou par la Prairie Farm Coalition. Une troisième option a été présentée par les manutentionnaires du grain comme tel, option qui est différente de la recommandation Kroeger. Cela répond-il à votre question ou ai-je été trop loin?

Le sénateur Fairbairn: Je vous remercie. Je me réjouis d'entendre vos propos opportuns. Nul n'ignore que nous tentons vraiment d'accueillir ici des témoins représentant toute la gamme des opinions, et il est donc très important d'entendre ce que Wild Rose a à dire. Quand des décisions sont prises, ce sont des décisions centrales qui influent pendant longtemps sur l'avenir. Elles ne sont pas faciles à changer. Par conséquent, il importe que vous exprimiez officiellement vos vues ici, et je vous remercie de le faire.

J'ai une autre question. Vous avez parlé de l'aide aux sinistrés offerte par l'ACRA. Comme vous le savez sans doute, le ministre de l'Agriculture a annoncé à Red Deer, le 14 janvier 2000, que l'aide serait bonifiée d'un milliard de dollars étalé sur deux ans et réparti parmi les provinces.

D'après vos observations, puisque vous avez certainement eu des contacts avec l'ACRA, quelle méthode d'aide aux sinistrés, selon votre organisme, serait la plus efficace pour les agriculteurs albertains et ceux des Prairies à ce stade-ci? De toute évidence, le premier volet de l'aide a fait l'objet de beaucoup de critiques. On

think the federal government and the provinces ought to be contributing to support the industry at this point in time? As the chairman will know, with some frustration, we came close in Seattle. However, nothing was working within the world trade negotiations at the time. The area that came closest was agriculture, but it did not move to where we wanted. The notion of changing the international subsidy issue certainly is long-term, and not short-term, and we are thinking short-term now in terms of assistance in Canada. What would be your views on that?

Mr. Degenhardt: I would have to first ask you a question before I answer that. Throughout this report, I have kept referring to one major problem that we are facing in agriculture. That problem is our very poor margin; our very poor returns on investment. Will we be tying any disaster assistance program to the WTO rule of 70 per cent, or will we look beyond that? That question prefaces how I will respond to your question.

There are farmers in areas of the prairies — it is not all over because farming is unique — who are affected. It only takes a subtle shift in certain things to produce a poor crop, a good crop or even a bumper crop. A farmer may have a bumper crop in the same situation and with the same inputs as a neighbour or an acquaintance 200 miles away, but you would have two different situations. There are farmers for whom that 70 per cent rule could work and there are some for whom it would never work.

What is your answer to that question? Are we staying with 70 per cent or not?

Senator Fairbairn: I wish I could answer that question, Mr. Degenhardt. That is a key question. I cannot answer it.

Mr. Degenhardt: I could give you two scenarios, if you wish.

Senator Fairbairn: Give us two scenarios, then we can study them.

Mr. Degenhardt: This is a problem for a person who has not been involved intimately with farming. I know Senator Gustafson has been. On a grain and oilseed farm, you do not have two crops but four or five crops, that could be farmed under the same set of conditions. For example, on my farm, we have a diversified cropping regime. We grow fall rye, oats, flax, wheat — three types of wheat, in fact — and canola. 1998, as far as production goes, was a near disaster for us although we did have, if you looked at the moisture conditions of that year, one of the best years on record. We had an East Indian year. From June 29 to July 13, on our farm, we had 16 inches of rain. We live outside of a little community, Hugenden, which is only one mile away. There they got 20 inches of rain. Eight miles in either direction, they got five inches of rain.

We had quite a wide range of production patterns in the crops we raised. We had the worst crop of fall rye we ever raised. It was just too dry, and by the time moisture came, it was too late. Our

s'efforce de faire mieux. Selon vous, que faudrait-il que le gouvernement fédéral et les provinces offrent comme soutien à l'industrie actuellement? Comme le sait le président, les efforts, même s'ils comportaient leur dose de frustration, ont presque abouti à Seattle. Toutefois, rien ne s'avérait efficace dans les négociations commerciales mondiales à ce moment-là. Le domaine au sujet duquel il y a presque eu entente était l'agriculture, mais les négociations ne nous ont pas menés là où nous voulions aller. La question des subventions internationales relève certes du long terme plutôt que du court terme. Or, il est question d'une aide immédiate au Canada. Qu'en pensez-vous?

M. Degenhardt: Avant de vous répondre, il faudrait que je vous pose une question. Tout au long du rapport, je fais constamment allusion à un problème de taille avec lequel nous sommes aux prises en agriculture. Il s'agit de nos marges très basses, du très faible rendement de l'investissement. Lierons-nous le programme d'aide aux sinistrés à la règle du 70 p. 100 de l'OMC ou irons-nous plus loin? Il faut que je le sache avant de vous répondre.

Les agriculteurs de certaines régions des Prairies — pas tous, car l'agriculture est particulière à chaque lieu — sont visés. Un rien suffit à changer la récolte. Ainsi, un fermier peut bien avoir une récolte record, toutes autres choses étant égales par ailleurs, alors que son voisin à 200 milles de là aura une récolte tout à fait différente. La règle de 70 p. 100 pourrait s'avérer efficace pour certains agriculteurs et désastreuse pour d'autres.

Comment répondez-vous à cette question? Maintenons-nous la règle du 70 p. 100?

Le sénateur Fairbairn: J'aimerais pouvoir vous répondre, monsieur Degenhardt. C'est une question cruciale. Malheureusement, je n'ai pas la réponse.

M. Degenhardt: Je pourrais vous répondre selon deux scénarios, si vous le souhaitez.

Le sénateur Fairbairn: Donnez-nous les deux scénarios. Nous pourrions ensuite les étudier.

M. Degenhardt: Voilà qui pose problème à quelqu'un qui n'a pas une connaissance poussée de l'agriculture. Je sais que le sénateur Gustafson s'y connaît en agriculture. Sur une ferme de céréales et d'oléagineux, il n'y a pas deux cultures, mais bien quatre ou cinq qui peuvent être exploitées dans les mêmes conditions. Par exemple, sur ma ferme, nous avons un système de culture diversifié. Nous faisons pousser du seigle d'automne, de l'avoine, du lin, du blé — en fait, trois variétés de blé — et du canola. En termes de production, l'année 1998 a presque été un désastre pour nous bien que nous ayons eu des conditions d'humidité idéales, cette année-là. Nous avons eu des pluies dignes des Indes orientales. Du 29 juin au 13 juillet, 16 pouces de pluie sont tombés sur nos sols. Nous habitons à l'extérieur d'un petit village, Hugenden, qui se trouve seulement à un mille de là et qui a reçu vingt pouces de précipitations. Or, à huit milles de là, nous n'en avons reçu que cinq.

Les cultures que nous exploitons ont eu des rendements très variés. Ce fut la pire culture de seigle d'automne que nous ayons jamais vue. Le temps était tout simplement trop sec, et quand les

canola, because of the early germination conditions, was also the poorest on record. Our wheat was one of the better crops.

Senator Oliver: For all three?

Mr. Degenhardt: For all three, yes. Actually, wheat, and traditionally, even fall rye, but this year was unique for fall rye because of that early spring drought. Wheat has been worked on by the agricultural industry for 75 years in the Prairies. It is well adapted to withstanding drought conditions. Canola has not been worked on that long, and it is not adapted to drought conditions.

We had what we consider to be a disaster. However, if you average it out, we would be less bad off than some others. I have not applied for assistance under AIDA. The problem with AIDA, and let's be honest, is that the procedure is very complicated.

I did my NISA in July, and I worked out that I would be eligible for NISA for production for 1999; not for 1998 because then I was working on 1997's production. On our farm, 1998 was one of the best years we have on record for return, but 1999 will be the worst that we have had on our farm.

I may be eligible for a small AIDA. When you consider that that was my worst crop year on record, I find it amazing that I am probably not eligible for the disaster program. This was my worst year on record. I figure that if we took the full capital cost allowance, we could run our farm into the red, and yet I may not be eligible for AIDA or FIDP.

NISA is different because my wife and I, since we operate as a partnership, have built it up over the years. Each of us kicks in \$15,000 or \$16,000 of income. I do not know if you are aware, but NISA income is not farm income. It is investment income, by Revenue Canada's determination. Our farm will have about \$30,000 kicked in by NISA, and AIDA will kick in virtually nothing. That 70 per cent is a real killer.

What can we do if we stay with 70 per cent? First, we have to make the form much easier for a farmer to work with so he is not faced with paying \$500 to \$1,000 to an accountant to work out the scenario. There should be a NISA package that the farmer can fill in along with his income tax return and know what his situation is, with no increased cost to himself. It is very discouraging for a farmer to spend \$500 to \$1,000 and get no return on it. That is what happened to many farmers who applied for the FIDP and then the AIDA. AIDA is virtually a slightly transformed FIDP, but AIDA is an improvement on FIDP.

Alberta has had a real problem with NISA. In fact, Alberta is not in NISA. The reason we can do what we can with NISA is because, federally, you have picked up the NISA charge in Alberta. It has been a real plus for us in Alberta that you have

pluies sont finalement arrivées, il était trop tard. Notre canola, qui germe tôt, a également donné la pire récolte que nous ayons eue. Par contre, notre récolte de blé a été une des meilleures.

Le sénateur Oliver: Pour les trois variétés?

M. Degenhardt: Pour les trois variétés, effectivement. En réalité, elle l'a été pour le blé et même le seigle d'automne, mais cette année-là, la récolte de seigle d'automne a été exceptionnelle en raison de la sécheresse qui a sévi au début du printemps. L'industrie de l'agriculture étudie le blé depuis 75 ans dans les Prairies. La céréale résiste bien à la sécheresse. Le canola n'est pas exploité depuis aussi longtemps, de sorte qu'il n'est pas aussi bien adapté à des conditions de sécheresse.

Nous avons vécu ce que nous estimons être une catastrophe. Toutefois, si vous faites une moyenne, nous aurions connu un sort moins pire que d'autres. Je n'ai pas réclamé d'aide en vertu de l'ACRA. Le problème avec ce programme — et soyons honnêtes —, c'est que les formalités sont trop compliquées.

J'ai fait mes comptes aux fins du CSRN en juillet. J'en ai conclu que je serais admissible à un soutien pour la production de 1999 dans le cadre de ce programme, mais pas pour 1998 parce que, cette année-là, les données portaient sur la production de 1997. Sur notre ferme, l'année 1998 a été une de nos meilleures saisons, mais l'année 1999 sera la pire.

J'ai peut-être droit à un faible montant dans le cadre de l'ACRA. Quand on sait que ce fut l'une de mes pires années de récolte, je trouve étonnant que je n'aie probablement pas droit à l'aide aux sinistrés. Ce fut pourtant ma pire année. Si j'utilise la pleine déduction pour amortissement, mon exploitation agricole serait déficitaire. Pourtant, je n'aurais peut-être pas droit à de l'aide de l'ACRA ou du PSRC.

Le programme CSRN est différent, parce que mon épouse et moi, depuis que nous nous sommes associés, faisons des mises de fonds dans l'entreprise. Chacun de nous y verse entre 15 000 et 16 000 dollars de revenu. J'ignore si vous le savez, mais le revenu du programme CSRN n'est pas un revenu agricole. Il s'agit d'un revenu d'investissement, selon Revenu Canada. Donc, notre ferme recevra environ 30 000 dollars du CSRN, sans que l'ACRA y ajoute quoi que ce soit. Cette règle du 70 p. 100 nous tue.

Que pouvons-nous faire si la règle du 70 p. 100 est maintenue? Tout d'abord, il faut simplifier le formulaire pour que l'agriculteur n'ait pas à payer 500 à 1 000 \$ à un comptable pour l'aider à le remplir. Il devrait y avoir un formulaire du CSRN que l'agriculteur peut remplir en même temps que sa déclaration de revenu pour connaître exactement sa situation, sans accroissement de coût pour lui. Il est très décourageant pour l'agriculteur de dépenser entre 500 et 1 000 \$ sans en retirer quoi que ce soit. C'est ce qui est arrivé à de nombreux agriculteurs qui ont présenté une demande au PSRC, puis à l'ACRA. L'ACRA est une variante presque du PSRC, bien qu'il en soit une version améliorée.

Le CSRN a posé un réel problème à l'Alberta. En fait, l'Alberta n'en fait pas partie. Nous pouvons faire ce que nous voulons du CSRN parce que le gouvernement fédéral a assumé les frais de ce programme en Alberta. C'est un réel avantage pour nous, en

stepped up to the plate on that issue where the Alberta government has not.

The first thing you must do is simplify the paperwork.

The second thing is, if we are to keep the 70 per cent, there must be some mechanism for treating it in a way similar to crop insurance. That will be very difficult to do.

We often talk about the three pillars of safety nets. You may have had this described to you, but, at present, crop insurance picks up the first 70 per cent of a loss, from a production viewpoint. Then, if there is an income shortfall, disaster assistance is supposed to pick up 70 per cent. Then NISA can pick up the area between 70 per cent and 100 per cent. That is why they are all essential.

If AIDA is to be improved, we have to bring it back to where the program looks at income from the diverse crops on a farm. I saw in our local press — again, coming from a different viewpoint than I have — someone really cursing the Wheat Board and the terrible prices that the Wheat Board had for the 1999-2000 crop. He was only looking at the initial payment. Wheat is actually one of the strongest crops on the prairies right now. It took less of a hit in the international marketplace than did canola. Canola went from between \$8 to \$9 dollars a bushel to \$5 to \$6 a bushel. Wheat went from around \$4.50 to about \$4.10. I am talking about a high protein No. 1 wheat here, not a No. 3. In my area, that is something you can do.

The Chairman: In my area, it was \$1.87 for slightly frozen durum wheat.

Mr. Degenhardt: If we do not have that 70 per cent guideline, that is where a disaster program may come in. If we are going to redraw it, we have to bring into it the concept of margins, of decreasing margins, the loss in income because of decreasing margins. The present disaster assistance program does not consider that. If you have a period of declining years, as is often said on the prairies: when you are making nothing, 70 per cent of nothing is still nothing. That is the problem with that program. It does not recognize our declining margins and we have to do that in a disaster program; but in order to do that, we have to go beyond that concept of 70 per cent.

Senator Fairbairn: Thank you very much. It is good to have that on the record.

The Chairman: I would like to go back to a question on rail transportation. What is your position on CNR joining forces with an American rail company? What sort of impact do you think that will have in Canada?

Mr. Degenhardt: This is not just a concern in agriculture. When I was referred earlier to industry support on the KAP, WRAP, and the SARM, part of that support is from commodities other than grain.

In Western Canada, the potash industry, the coal industry, and the sulphur industry have not found the present rules that they are operating under with the railways to be friendly to the shipper. They are hoping for something to come out of the Kroeger report,

Alberta, que vous ayez pris des mesures concrètes à cet égard alors que le gouvernement de l'Alberta ne l'a pas fait.

La première chose à faire est de simplifier le formulaire.

La deuxième est, si la règle des 70 p. 100 est maintenue, de prévoir un mécanisme qui permettrait de la traiter comme l'assurance-récolte. Ce sera très difficile à faire.

Il est souvent question des trois piliers que sont les filets protecteurs. On vous les a probablement décrits déjà, mais actuellement, l'assurance-récolte absorbe les premiers 70 p. 100 d'une perte, du point de vue de la production. Ensuite, s'il y a toujours manque à gagner, l'aide aux sinistrés est censée en combler 70 p. 100. Enfin, le CSRN peut s'appliquer aux 30 p. 100 qui restent. C'est pourquoi ils sont tous essentiels.

Si l'on veut améliorer l'ACRA, il faut faire un retour en arrière et tenir compte, dans le cadre du programme, du revenu tiré des diverses cultures d'une ferme. J'ai lu, dans un article rédigé par un journaliste local — à nouveau, un point de vue différent du mien — quelqu'un qui vilipendait la Commission canadienne du blé et les faibles prix qu'elle avait obtenus pour la récolte de 1999-2000. Le journaliste ne s'arrêtait qu'à l'acompte à la livraison. Le blé est en réalité une des plus fortes cultures des Prairies actuellement. Il a été moins touché sur le marché international que le canola. En effet, le cours du canola est passé de 8 à 9 \$ le boisseau à 5 ou 6 \$. Le cours du blé est passé, lui, de 4,50 \$ à environ 4,10 \$ environ. Je fais allusion ici au blé n° 1 riche en protéines, non pas au blé n° 3. Dans ma région, c'est quelque chose qu'on peut faire.

Le président: Dans ma région, on obtenait 1,87 \$ pour du blé dur légèrement gelé.

M. Degenhardt: En l'absence de la règle du 70 p. 100, c'est là qu'interviendrait peut-être un programme d'aide aux sinistrés. S'il faut le repenser, il vaudrait mieux y intégrer le concept des marges, de marges décroissantes, de la perte de revenu causée par une baisse des marges. Le programme actuel d'aide aux sinistrés n'en tient pas compte. Si vous traversez une période d'années aux marges décroissantes, comme on dit souvent dans les Prairies, 70 p. 100 de zéro égale zéro. C'est le hic de ce programme. Il ne tient pas compte de nos marges décroissantes. Il faut le faire dans un programme d'aide aux sinistrés; toutefois, pour le faire, il faut aller au-delà du principe des 70 p. 100.

Le sénateur Fairbairn: Je vous remercie beaucoup. Il est bon de connaître votre position officielle.

Le président: J'aimerais revenir à la question du transport ferroviaire. Quelle est votre position concernant une fusion de CNR et d'un chemin de fer américain? Quelle sorte d'impact croyez-vous que cela aura au Canada?

M. Degenhardt: En agriculture, on ne s'en préoccupe tout simplement pas. Quand j'ai fait allusion tout à l'heure au soutien de l'industrie concernant le KAP, le WRAP et le SARM, une partie de ce soutien vise d'autres marchandises que les céréales.

Dans l'ouest du Canada, l'industrie de la potasse, celle du charbon et celle du soufre n'ont pas constaté d'avantages au régime qui leur est actuellement imposé par les chemins de fer. Elles espèrent que le rapport Kroeger se traduira par un avantage

something that will be better in terms of final arbitration. Also, when you talk to them, they keep harping back on competition. What can you say? We will have less competition. It is as simple as that. Burlington Northern, on an equivalent level of trackage in Montana, charges close to \$60 a tonne.

I presume that, if this merger does happen, the railway industry will look quite closely at going to a U.S. style system, which is something that we as farmers will not cheer for but which, I am sure, the grain traders will cheer for because the grain traders in the U.S. have had a whole new horizon of job opportunities open up. With their system of car allocation or car bidding, the grain traders can not only look at a job in government or the grain companies, they can now look at working for the railways. If the grain trader goes to work for the railways, then he is out there, knowing exactly what the market is doing. If corn moves up about \$10 a tonne, he knows that to move that corn from point A to point B, he needs another \$8 a tonne. He knows that the grain handling companies can afford it. They have an extra \$10 with which to work and they can get more money out of moving that freight. Unfortunately, however, when the railway receives that dollar it is not returned to the farmer. Part of our discussion on that issue concerns competition. You are talking about deregulation, but if we have no way of bringing competition into that scenario, we will have a problem.

I will give you another example of this, because there are always examples outside of the grain industry. There is a good example that occurred two years ago in Alberta involving cattle. The two large meat packing facilities for cattle in Alberta are Cargill at High River and Lakeside at Brooks. They handle 95 per cent of the meat packing industry, not only in Alberta, but also in areas of Saskatchewan. About two years ago, these meat packing facilities decided to drop the price that they were bidding by about 4 cents a pound. That is all they were offering at that time. However, they had not counted on two factors. First, unlike the U.S. situation where there is a lot of cattle now going into the U.S., into Cargill and into IBP, those facilities own those cattle — that is, once they reach about 600 pounds and so on — and they are fed in their own feedlots. They do not have that situation at this point in time in the western feedlots. Consequently, they do not own those cattle. The larger feedlots in Feedlot Alley around Lethbridge and in our area, where we have a couple of large feeders that feed 30,000 head, looked at that and said, "No way. For 4 cents a pound, we can move these cattle down to the plants in the States." They did that for a two-week period and prices went up 4 cents a pound. If you are left with a duopoly that does not want to compete, then you are at their mercy.

Senator Rossiter: Mr. Degenhardt, would explain the acronyms WRAP, KAP and SARM for those of us who are not westerners?

pour elles, par un meilleur arbitrage final. De plus, quand vous parlez à leurs représentants, ceux-ci ont constamment le mot «concurrence» à la bouche. Que dire? Il y aura moins de concurrence. C'est aussi simple que cela. Burlington Northern, sur un réseau équivalent du Montana, exige près de 60 \$ par tonne.

Je suppose que, si la fusion se produit, l'industrie du chemin de fer envisagera très sérieusement de passer à un régime de style américain, ce dont nous, en tant qu'agriculteurs, ne nous réjouissons pas mais qui, j'en suis sûr, fera le bonheur des agents de courtier en grains parce que les agents américains verront toute une nouvelle gamme de possibilités d'emploi s'ouvrir à eux. Étant donné le régime d'attribution du matériel remorqué, de mise aux enchères des wagons, les agents de courtier en grains, auparavant limités à un emploi dans la fonction publique ou chez les céréaliers, pourront maintenant travailler pour les chemins de fer. Si l'agent de courtier en grains va travailler pour le chemin de fer, il se trouve alors sur place et sait exactement ce qui se passe sur le marché. Si le cours du maïs grimpe à 10 \$ la tonne environ, il sait que, pour transporter le maïs du point A au point B, il a besoin de 10 \$ de plus par tonne. Il sait que les céréaliers peuvent le payer. Ils disposent de 10 \$ de plus avec lesquels ils peuvent jouer et ils peuvent exiger plus pour le transport de cette marchandise. Malheureusement, quand le chemin de fer touche ce dollar, il ne le rend pas au fermier. Une partie de nos discussions à cet égard concerne la concurrence. Vous parlez de déréglementation. Or, s'il n'y a pas moyen de faire jouer la concurrence dans ce scénario, nous aurons un problème.

Je vous en donne un autre exemple, parce qu'il y en a toujours à l'extérieur de l'industrie du grain. Un bon exemple est ce qui s'est produit il y a deux ans, en Alberta, en rapport avec les bovins. Les deux grands conditionneurs de viande de l'Alberta sont Cargill, situé à High River, et Lakeside, à Brooks. Quatre-vingt-quinze pour cent de la viande conditionnée passent par ces deux usines non seulement en Alberta, mais aussi dans certaines régions de la Saskatchewan. Il y a environ deux ans, ces conditionneurs ont décidé d'abaisser le prix qu'ils offraient de 4c. environ par livre. C'est tout ce qu'ils offraient à l'époque. Toutefois, ils avaient oublié de tenir compte de deux facteurs. Tout d'abord, aux États-Unis où beaucoup de bovins sont importés par Cargill et IBP — ces installations sont propriétaires du bétail, c'est-à-dire une fois que ces bêtes pèsent environ 600 livres et ainsi de suite et elles les engraisent dans leurs propres parcs. Ce n'est pas le cas des parcs d'engraissement de l'Ouest qui ne sont pas propriétaires des bovins. Les plus importants parcs d'engraissement de Feedlot Alley, aux alentours de Lethbridge et dans notre région, où on compte quelques grands engraisseurs qui nourrissent 30 000 bovins, ont examiné la situation et dit: «Ce prix est inacceptable. Pour 4c. par livre, nous pouvons transporter nos bêtes jusqu'aux usines des États-Unis.» Ils l'ont fait pendant deux semaines, et le cours est remonté de 4c. la livre. Quand on est aux prises avec un duopole qui ne veut pas livrer concurrence, on est à sa merci.

Le sénateur Rossiter: Monsieur Degenhardt, pourriez-vous expliquer ce que représentent les sigles WRAP, KAP et SARM pour ceux d'entre nous qui ne viennent pas de l'Ouest?

Mr. Degenhardt: WRAP is Wild Rose Agricultural Producers and KAP is Keystone Agricultural Producers of Manitoba, the general farm organization in Manitoba. With a strong lobby and with a bit of support, as is true in Ontario, they received good financial support. SARM stands for the Saskatchewan Agricultural Rural Municipalities. In Saskatchewan, there is no general farm organization. With the Saskatchewan Wheat Pool going public, many farmers felt that no one was listening to their views. SARM has taken on a greater role, especially on the transportation issue.

There is something that you must understand about Saskatchewan. Senator Gustafson certainly know this. In Alberta, the common saying is: After you make a trip to Saskatchewan, you better get a wheel alignment when you come back to Alberta. That is because of the roads in Saskatchewan. In Saskatchewan, they have about six times the amount of road surface to look after than Alberta, and they have no tax base. We have 3 million people, an oil industry and some other industries which Saskatchewan, at this point, does not have.

I do not know if the chairman would agree with me, but if the current trends continue, the major cow-calf operations will go to northern Saskatchewan. If the grain sector is no longer making money, northern Saskatchewan has the water and the production. They can raise a lot of cattle there if there is no other choice. It is as simple as that.

Senator Rossiter: Would the benefits be offset by the cost of transportation back to the markets and abattoirs for processing?

Mr. Degenhardt: There would be some but, again, it is a choice between two evils. If your margin is 1 per cent instead of 5 per cent — which is not enough on grains and oilseeds because of changes — and your margin on cattle is 8 to 9 per cent, you will choose cattle.

The Chairman: I have talked to Iowa producers, the biggest cattle producers in the world. I also talked to a gentleman with the World Bank in Kansas, where the big feedlots are located. He told me that the Iowa beef producers are looking for a spot in northern Canada to capitalize on the cattle industry because of freight rates. In Kansas, they use up all the corn within reasonable trucking distance, in half the year, bringing cattle in from Canada and Mexico. The rate of gain, which is 8 to 1, makes it preferable to feed the cattle where the barley is located, namely, in northern Saskatchewan. My point is that, if our provincial governments, our federal government and our farmers do not wake up, the Americans will control the cattle feeding industry in northern Saskatchewan. I agree with you entirely; it will be big business.

M. Degenhardt: Le WRAP est mon organisme, soit le Wild Rose Agricultural Producers, et le KAP est le Keystone Agricultural Producers of Manitoba. C'est l'organisation générale qui représente les agriculteurs du Manitoba. Grâce à un fort lobby et à quelques appuis, comme en Ontario, ils ont obtenu un bon soutien financier. Le SARM est le sigle de Saskatchewan Agricultural Rural Municipalities. En Saskatchewan, il n'y a pas d'organisme général représentant les agriculteurs. Quand le Saskatchewan Wheat Pool s'est transformé en société ouverte, de plus en plus d'agriculteurs estimaient que nul ne les écoutaient. Le SARM a assumé un plus grand rôle, surtout dans le domaine du transport.

Il y a une chose qu'il faut que vous sachiez au sujet de la Saskatchewan. Le sénateur Gustafson le sait sûrement. En Alberta, on dit souvent: «De retour de la Saskatchewan, il vaut mieux faire faire le réglage de la géométrie de son véhicule». C'est à cause des routes en Saskatchewan. En effet, les routes de cette province représentent six fois environ la superficie du réseau routier de l'Alberta, et il n'y a pas d'impôt. L'Alberta compte 3 millions de personnes, une industrie pétrolière et certaines autres industries que la Saskatchewan n'a pas.

Je ne sais pas si le président sera d'accord avec moi, mais si les tendances actuelles se maintiennent, les principales entreprises de vache-veau iront s'installer dans le nord de la Saskatchewan. Si le secteur des grains n'est plus rentable, le nord de la Saskatchewan possède l'eau et la production. On peut y élever beaucoup de bétail s'il n'y a pas d'autre choix. C'est aussi simple que cela.

Le sénateur Rossiter: Les avantages en seraient-ils contrebalancés par le coût du transport vers les marchés et les abattoirs?

M. Degenhardt: Il y en aurait mais, à nouveau, il s'agit du moindre de deux maux. Si votre marge est de 1 plutôt que 5 p. 100 — ce qui est insuffisant dans le cas des céréales et des oléagineux en raison des changements — et que votre marge sur le bétail est de 8 à 9 p. 100, vous choisirez d'élever du bétail.

Le président: Je me suis entretenu avec des producteurs de l'Iowa, c'est-à-dire les plus importants producteurs de bovins au monde. J'ai aussi rencontré au Kansas, où se trouvent les grands parcs d'engraissement, un monsieur de la Banque mondiale. Il m'a dit que les producteurs de boeuf de l'Iowa cherchent un endroit dans le nord du Canada d'où ils pourraient capitaliser sur l'industrie du bétail en raison des tarifs de transport. Au Kansas, ils achètent tout le maïs qui se trouve à une distance raisonnable de transport par camion, durant une moitié de l'année, pour y transporter des bêtes venues du Canada et du Mexique. Le coefficient du grain, qui est de 8 pour 1, fait qu'il est préférable de nourrir le bétail là où se trouve l'orge, notamment dans le nord de la Saskatchewan. Ce que j'essaie de faire valoir, c'est que, si nos gouvernements provinciaux, notre gouvernement fédéral et nos fermiers ne prennent pas conscience bien vite de la situation, les Américains contrôleront l'industrie d'alimentation du bétail dans le nord de la Saskatchewan. Je suis tout à fait d'accord avec vous: il y aura beaucoup d'argent à faire dans ce secteur.

Senator Rossiter: It is a very serious situation, and yet there is a great opportunity here, if, somehow, we can capitalize on it as Canadians.

Mr. Degenhardt: I think it is.

Senator Rossiter: Is the income earned by all members of the family on a farm included in farm income?

Mr. Degenhardt: Yes, it is included.

Senator Rossiter: Is that the case for a 16 year old?

Mr. Degenhardt: Yes; a 16 year old and the wife, if she is working off farm.

Senator Rossiter: Is the husband's income included if he is working off farm?

Mr. Degenhardt: Yes.

Senator Rossiter: Does this happen in any other type of business?

Mr. Degenhardt: No, it does not.

Senator Rossiter: How is it justified by Revenue Canada?

Mr. Degenhardt: I have someone here from CFA. Perhaps he can answer that question.

Mr. Benoit Basillais, Policy Analyst, Canadian Federation of Agriculture: I work for the Canadian Federation of Agriculture. Your question is: Why is it all considered farm income?

Senator Rossiter: Yes. Why is everyone's income included in farm income?

Mr. Basillais: We have been asking the government that question for several years. However, we have never received an answer.

When the government releases its yearly farm income forecast, they always include off-farm income in that forecast. CFA's position has always been that it does not make any sense, because only the farm business should be taken into account.

I do not have anything more to say in response to that question. We do not support that policy. It makes no sense. If there is more off-farm income on the farm, most of the time it is because farmers need more money and they must go outside to find another job. Sometimes you see papers where it is stated that farm income is down and off-farm income is up, the idea being that it is not so bad for the agriculture industry. I am sorry, but it is exactly the opposite. That means farmers are not making enough money and they must go outside and get another job.

Senator Rossiter: Yes, as well as other members of the family.

Mr. Basillais: Yes. All members of the family need to work. Every six months, we write to the minister about that. If you could help, we would appreciate it.

Le sénateur Rossiter: La situation est très grave. Pourtant, il y a plein de possibilités si d'une façon quelconque nous pouvons en profiter en tant que Canadiens.

M. Degenhardt: Je le crois.

Le sénateur Rossiter: Le revenu gagné par tous les membres de la famille sur la ferme est-il inclus dans le revenu agricole?

M. Degenhardt: Oui, il l'est.

Le sénateur Rossiter: Est-ce le cas du jeune de 16 ans qui travaille?

M. Degenhardt: Oui. Le jeune de 16 ans et l'épouse, si elle a un emploi à l'extérieur de la ferme.

Le sénateur Rossiter: Le revenu de l'époux est-il inclus s'il travaille à l'extérieur de la ferme?

M. Degenhardt: Oui.

Le sénateur Rossiter: Est-ce également le cas d'autres genres d'entreprises?

M. Degenhardt: Non.

Le sénateur Rossiter: Comment Revenu Canada justifie-t-il cela?

M. Degenhardt: Voici quelqu'un de la Fédération canadienne de l'agriculture qui peut peut-être répondre à cette question.

M. Benoit Basillais, analyste de la politique, Fédération canadienne de l'agriculture: Je travaille pour la Fédération canadienne de l'agriculture. Vous voulez savoir pourquoi tout le revenu gagné est considéré comme du revenu agricole?

Le sénateur Rossiter: C'est bien cela. Pourquoi le revenu de tous est-il inclus dans le revenu agricole?

M. Basillais: Nous posons cette question au gouvernement depuis plusieurs années. Toutefois, nous n'avons jamais reçu de réponse.

Quand le gouvernement publie ses prévisions annuelles du revenu agricole, il y inclut toujours les revenus d'appoint. La Fédération a toujours eu pour principe que c'est insensé, qu'il ne faudrait tenir compte que de l'entreprise agricole.

Je n'ai rien à ajouter au sujet de cette question. Nous ne sommes pas d'accord avec cette politique. Elle est insensée. S'il y a plus de revenus d'appoint sur la ferme, la plupart du temps, c'est parce que les agriculteurs ont besoin de plus d'argent et qu'il faut qu'ils se trouvent un emploi à l'extérieur. Parfois, des journaux affirment que le revenu agricole est en baisse et que les revenus d'appoint sont à la hausse, l'idée étant que ce n'est pas si mauvais pour l'industrie agricole. Je suis désolé, mais c'est tout à fait le contraire. Cela signifie que les agriculteurs ne font pas assez d'argent et que la ferme ne suffit pas à les faire vivre.

Le sénateur Rossiter: Oui, ainsi que les autres membres de la famille.

M. Basillais: Oui. Tous les membres de la famille ont besoin de travailler. Tous les six mois, nous écrivons au ministre à ce sujet. Si vous pouviez nous être utiles, nous vous en saurions gré.

Senator Rossiter: If I were a nurse in Western Canada, simply to keep my registration and experience up to scratch I would have to work part-time. It would not amount to very much and I would be taxed on it. It would all be included in farm income and it would just raise the farm income above the "real" farm income.

The Chairman: That is a very good point.

Senator St. Germain: Has the CFA done any studies at all? If these figures are accurate for off-farm income, and I accept them as being realistic, have there been any studies done to rationalize the farming operations by corporate farming or the family farms linked together to form corporations? I know this undermines the so-called family farm.

I sit and listen, and I read and watch what is happening in farming. I have been in farming, and I am still in farming. I still own 500 acres that produce zero, and nothing as far as real income goes. If I were not doing all the other things I do, that place would go under.

Have there been any rationalization studies with respect to taking an area and developing it into a corporation — in other words, where Mr. Degenhardt and all the surrounding farmers would become a corporation? I am sure it is happening by virtue of bankruptcies and people capitalizing on misfortune. Are there any studies done on getting ahead of bankruptcies and doing this type of rationalization?

I ask this because in every report that comes before us, people are saying, "Well, you know, farmers are prepared to change." Are they prepared to change that radically? That is the question.

Mr. Degenhardt: I will answer that from a slightly different viewpoint; it is partly from the farmer's viewpoint, but not just the farmer's viewpoint.

One of the statements I included in my brief, but withdrew, was made by the Hudson Institute, in which they said that the most efficient way of running a farm was to run it, not as a corporate farm, but as a family farm, because families are more willing to accept the lower returns.

Going back to the concept of a corporate farm, the Alberta Cattle Commission did not go into NISA, simply because of the resistance by some of them, who said, "We want no subsidies," which is rather hypocritical when you look at the cattle industry in Alberta and how the Alberta government has favoured it. That is another issue we can get into, as well as the feeding industry. They did not want to get into NISA because of its cap. Its cap was too low for many of the feeders in Feedlot Alley, even though the grains and oil seeds sector has been hurt mightily.

Le sénateur Rossiter: Si j'étais infirmière dans l'ouest du Canada, ne serait-ce que pour conserver ma licence et ne pas avoir à repartir constamment à zéro, il faudrait que je travaille à temps partiel. Je ne gagnerais pas beaucoup et je ne paierais aucun impôt. Tout serait inclus dans le revenu agricole et ferait simplement en sorte de le hausser au-dessus du revenu agricole «réel».

Le président: Vous faites valoir un très bon point.

Le sénateur St. Germain: Est-ce que la FCA a procédé à des études? Si ces chiffres sont exacts en ce qui a trait au revenu d'appoint, et je les accepte comme étant réalistes, n'a-t-on pas effectué des études pour rationaliser les travaux agricoles effectués par une ferme constituée en société ou par des fermes familiales qui se sont associées pour se constituer en société? Je sais que cela ébranle ce que nous appelons la ferme familiale.

J'écoute, je lis et je surveille ce qui se passe dans le monde agricole. J'ai été agriculteur et je le suis encore. Je possède encore 500 acres qui ne produisent rien et ne m'apportent aucun revenu réel. Si je n'avais pas toutes ces autres activités, je serais déficitaire.

A-t-on procédé à des études de rationalisation en ce qui a trait à la possibilité de prendre un secteur et de constituer toutes les exploitations en société — autrement dit, où M. Degenhardt et tous les agriculteurs du voisinage se constitueraient en société? Je sais que cela se fait par l'entremise de faillites et de gens qui capitalisent sur l'infortune. Procède-t-on à des études au-delà des faillites et effectuer ce genre de rationalisation?

Si je pose cette question c'est parce que dans tous les rapports qu'on nous présente, les gens nous disent que les agriculteurs sont disposés au changement. Sont-ils prêts à le faire de façon si radicale? C'est là ma question.

M. Degenhardt: Je vais répondre d'un point de vue légèrement différent, en partie du point de vue de l'agriculteur mais pas seulement du sien.

J'avais inclus dans mon mémoire une déclaration que j'ai enlevée et qui a été faite par le Hudson Institute. Cet organisme estimait que la façon la plus efficace d'exploiter une ferme c'était non pas par l'entremise d'une ferme constituée en société mais par celle d'une ferme familiale parce que les familles acceptent plus volontiers les moins bons rendements.

Pour revenir au concept de la ferme constituée en société, la Commission de l'élevage bovin de l'Alberta ne s'est pas associée au compte du CSRN tout simplement parce que certains de ses membres y ont opposé une résistance sous prétexte qu'ils ne voulaient pas de subventions ce qui est assez hypocrite de leur part lorsque l'on considère l'industrie de l'élevage bovin en Alberta et tout l'appui qu'elle a reçu du gouvernement albertain. C'est une autre question que nous pouvons aborder tout comme celle de l'industrie du boeuf d'embouche. Ils n'ont pas voulu du compte du CSRN en raison du plafond imposé. Son plafond était trop bas pour un grand nombre des éleveurs du Feedlot Alley, même si le secteur des grains et des oléagineux a été considérablement touché.

With farming, it sometimes depends, not on how good a farmer you are, but on where your grandfather or great-grandfather settled when he first came to this country. The greatest concentration of dollars in the NISA accounts is in the little area along the Highway 2 border of Alberta. That is not because of the cattle industry, but because that area has the richest soil and gets the best moisture. They consider a crop of barley, with similar inputs to what I can put into it, of 65 to 70 bushels a crop failure. I consider it to be a darn good crop if I get 65 to 70 bushels of barley, but that is a crop failure to them. They cannot grow No. 1 high protein wheat, but they can grow 100 bushels of No. 2 prairie spring wheat. With the same inputs, but much greater production, they can return far more dollars.

Getting back to the corporate farm question, farmers have looked into the idea of corporations. I have to tell you about my experience working with the federal government. One of my off-farm jobs from the mid-1980s to the early 1990s was working for the Farm Debt Review Board as a field officer. If you ever want to see a nightmare on a farm, look at what happens to a corporate farm when it goes bankrupt. There is nothing left of a corporate farm that has gone bankrupt. However, if your family farm goes bankrupt, you can salvage something out of it by law, whereas in the case of a corporate farm, they can salvage nothing.

Mr. Basillais: I do not have much more to add to that answer. There has always been a long discussion as between the family farm and the corporate farm. I can use the example of my father's farm. It is a corporate farm, but who is doing the farming? It is my brother and father; so I still believe it is a family farm. I think the point of the discussion about that is that sometimes farmers decide to incorporate for tax reasons, or whatever, but it is still a family farm. We have to keep that in mind, too.

Senator Oliver: My question flows from Senator Rossiter's and Senator St. Germain's and is on the same general area. On page 1 of your paper, you say that farmers are producing more at less cost and yet are taking home less money. If the average Canadian read that, the average Canadian would say, "Why are you staying in the business?" or "Are you doing the business the right way?"

I want to ask a couple of philosophical questions about farmers and farming. They are tough questions, because you yourself have said that one of the big problems all farmers face is that they are getting a poor return on their investment.

I have been in Japan a few times, and every time I go there, I am told, "If you want to sell Canadian products in Japan, do not send us your raw products, but send value-added products. Add value to whatever you are growing, and that is where you really make your profits and can make your gains."

Avec l'agriculture, cela dépend parfois non de votre performance en tant qu'agriculteur mais de l'endroit où votre grand-père ou votre arrière-grand-père s'est installé lorsqu'il a immigré dans ce pays. La plus grande concentration de dollars dans le compte du CRSN se trouve dans le petit secteur le long de la route 2 du côté albertain. Ce n'est pas en raison de l'industrie de l'élevage du bétail, mais parce que c'est dans ce secteur qu'on trouve les sols les plus riches et la meilleure teneur en humidité. Pour eux, récolter entre 60 et 70 boisseaux d'orge, avec un apport agricole similaire au mien, c'est un échec. J'estime qu'il s'agit d'une très bonne récolte alors qu'il n'en va pas de même pour eux. Ils ne peuvent faire pousser du blé n° 1 à forte teneur en protéines mais ils peuvent faire pousser 100 boisseaux de blé de printemps des prairies n° 2. Avec le même apport, mais avec une production beaucoup plus importante, ils peuvent réaliser de plus grands bénéfices.

Pour revenir à la question des fermes constituées en société, les agriculteurs ont réfléchi à cette idée. Je dois vous parler de mon expérience de travail au gouvernement fédéral. Parmi mes activités d'appoint entre le milieu des années 80 et le début des années 90, j'ai travaillé pour le Bureau d'examen de l'endettement agricole. Si vous voulez voir ce qu'est un cauchemar sur une exploitation agricole, regardez ce qui se passe dans une ferme constituée en société qui fait faillite. Il ne lui reste absolument rien. Cependant, si votre ferme familiale doit déposer son bilan, la loi vous permet de sauver quelque chose à la différence de la ferme constituée en société.

M. Basillais: Je n'ai pas grand-chose à ajouter à cette réponse. Le débat a cours depuis longtemps sur la ferme familiale par opposition à la ferme constituée en société. Je peux me servir de l'exemple de la ferme de mon père. C'est une ferme constituée en société, mais comme c'est mon père et mon frère qui cultivent la terre il s'agit pour moi d'une exploitation familiale. Je crois qu'il faut dire qu'il arrive parfois que les agriculteurs décident de se constituer en société pour des raisons fiscales ou que sais-je encore mais que ça n'en reste pas moins une ferme familiale. Nous ne devons pas l'oublier.

Le sénateur Oliver: Ma question découle de celles que vous ont posées le sénateur Rossiter et le sénateur St. Germain et porte un peu sur le même sujet. À la page 1 de votre document, vous dites que les agriculteurs produisent davantage à moindre coût et ramène malgré tout moins d'argent à la maison. Un Canadien moyen qui lit cela se demanderait pourquoi ils ne tentent pas leur chance ailleurs ou s'ils font les choses de la bonne manière.

Je veux poser une ou deux questions philosophiques au sujet des agriculteurs et de l'agriculture. Ce ne sont pas des questions faciles parce que vous avez dit vous-même qu'un des grands problèmes auxquels les agriculteurs font face c'est qu'ils s'appliquent sans obtenir un bon rendement de leurs investissements.

Je suis allé au Japon à quelques reprises pour me faire dire à chaque fois que si nous voulons y vendre des produits canadiens, il nous faut leur envoyer non pas des produits à l'état brut, mais des produits à valeur ajoutée, d'ajouter de la valeur à ce que nous faisons pousser de manière à faire de véritables bénéfices.

You should be looking perhaps at other aspects of the food chain. Instead of just throwing a seed in the ground, waiting for it to grow and then, at the end of the summer, putting the harvested crop up for sale, maybe you should be adding some value to that, making a profit, and selling that as a third- or fourth-line product. Some companies in Canada that have done well have been vertically integrated. Instead of just producing one thing, they also produce and own and control the ingredients that go into making the value-added product.

Why are farmers not doing that? If it can be done in other sectors, it seems to me that it could be done in farming as well. Are you still doing the same things in the same way? If so, why not change? I can ask those questions, because I, too, like Senator St. Germain, am in farming. I know a little bit about the input cost of fertilizers and so on. We have changed the way we do things. I want to know why you are not changing the way you do things out West.

Mr. Degenhardt: I will answer that philosophically and then try to go beyond the philosophy.

When I wrote this paper, my wife and I were talking about that. One of the reasons I am here by myself is that some of the other people on our executive are involved with the Agriculture Summit in Alberta. That is an organizational meeting to set up a group of meetings to bring farmers together to decide where we go next in agriculture in Alberta. Various statements have come out of that summit on agriculture; one, for instance, was from a U.S. agriculture consultant talking about the great changes taking place, and so on. It is that sort of thing.

One of the reasons we farmers are still in business, even with the lower returns, is that we enjoy putting that seed in the ground and watching it grow. Even if we are up to our arms in cow excrement, we enjoy pulling a calf that is too big. We enjoy these doing things — some less than others, of course. Farmers enjoy what they are doing. Because of that, many farmers have made sacrifices in order to keep that enjoyment. Even though they are working harder, producing more and getting less money, they want to remain in farming, because it is something they want to do.

I visited two of our value-added processing facilities in Alberta. One was Cargill's at High River; we were allowed to go everywhere but the kill floor. They would not allow us on the kill floor. One thing Cargill is happy about is the fact that they have had only a 50 per cent turnover in staff, whereas Lakeside, at Brooks, for instance, has a 100 per cent turnover in staff annually. That is because their people do not enjoy their work. As a result, what they have to do every year is retrain staff.

In other words, the point I am making is that the farmers who did not enjoy farming are gone because the returns were not, and are not, there. Unless you enjoy it, you are not willing to make the sacrifice.

Vous devriez peut-être vous tourner vers d'autres aspects de la chaîne alimentaire. Au lieu de simplement semer une graine dans le sol, d'attendre qu'elle pousse et, à la fin de l'été, de mettre votre récolte en vente, vous pourriez peut-être y ajouter de la valeur, faire des bénéfices et vendre ce produit comme une troisième ou une quatrième ligne de produit. Certaines entreprises canadiennes qui ont bien réussi étaient à intégration verticale. Au lieu de se limiter à une seule chose, elles ont aussi produit, possédé et contrôlé les composantes du produit à valeur ajoutée.

Pourquoi les agriculteurs ne font-ils pas cela? Si cela peut se faire dans les autres secteurs il me semble logique que cela puisse s'appliquer également au secteur agricole. Faites-vous toujours les mêmes choses de la même manière? Dans l'affirmative, pourquoi ne pas changer? Je peux poser ces questions parce que moi aussi, à l'instar du sénateur St. Germain, je suis exploitant agricole. Je m'y connais un peu sur le coût des intrants en ce qui a trait aux engrais et ainsi de suite. Nous ne faisons pas les choses comme avant. Je veux savoir pourquoi vous ne changez pas votre façon de faire dans l'Ouest.

M. Degenhardt: Je vais répondre à cela philosophiquement et essayer d'aller au-delà.

Lorsque j'ai rédigé ce document, ma femme et moi parlions de cela. Si je suis ici entre autres c'est que d'autres membres de notre conseil participent à un sommet sur l'agriculture en Alberta. Il s'agit d'un exercice visant à prévoir un ensemble de réunions qui permettront aux agriculteurs de se concerter sur la prochaine voie dans laquelle s'engagera l'agriculture en Alberta. Diverses déclarations ont été faites à ce sommet sur l'agriculture dont l'une, par exemple, d'un consultant en agriculture américain qui parle des grands changements qui se produisent et ainsi de suite. Il s'agit de ce genre de choses.

L'une des raisons de notre persistance à vouloir rester agriculteurs, même si ce n'est pas très payant, est que nous prenons plaisir à planter une graine dans le sol et à la regarder pousser. Même si nous devons avoir des excréments de vache jusqu'au cou, nous tenons à aider notre bête à accoucher d'un veau trop gros. Nous aimons faire ces choses — certaines moins que d'autres, bien sûr. Les agriculteurs aiment ce qu'ils font. C'est pourquoi beaucoup d'entre eux ont consenti des sacrifices. Même s'ils travaillent plus fort, qu'ils produisent plus pour moins d'argent, ils veulent rester agriculteurs, parce que c'est ce qu'ils aiment faire.

J'ai visité deux de nos usines de traitement à valeur ajoutée, en Alberta. La première est celle de Cargill, à High River; nous pouvions aller partout, sauf au poste d'abattage, où on ne nous a pas laissé pénétrer. Il y a une chose dont Cargill est heureuse, c'est qu'elle n'a que 50 p. 100 de roulement de personnel, tandis que Lakeside, à Brooks, par exemple, a 100 p. 100 de roulement de personnel de chaque année. La raison à cela est que leurs employés n'aiment pas ce qu'ils font. Donc chaque année, il faut former de nouveaux employés.

Là où je veux en venir c'est que les agriculteurs qui n'aimaient pas l'agriculture sont partis parce que ce n'était et ce n'est toujours pas payant. À moins d'aimer ce qu'on fait, on n'est pas prêts à faire les sacrifices qu'il faut.

Senator Oliver: You have said that gross incomes are averaging \$36,000 a year, with 65 per cent of that income coming from off the farm. Is that off-farm income farm-related in any way, or is it just from a separate and distinct job completely? If it were related, it would tie into what I call value-added. Why not enhance and increase your income by getting into more of the value-added things that you like?

Mr. Degenhardt: The "average" disguises many things. On our farm, we are pedigreed feed operators and cow-calf operators. However, along with our commercial herd, we run a few purebreds. My wife and I earn that "average income" from the farm. The reason we can earn that much from the farm is that we have gone into niche markets, which is something farmers all over the Prairies are now pursuing. The niche markets have slightly higher margins. They are making the changes, and they will continue to do so. Some farms have not chosen that option. They would rather produce a single commodity. Our area is quite a heavy oil producing area. There are farmers who can work on well-site batteries for \$10 to \$15 an hour; or, if they really want to take on the tougher jobs and the more seasonal work, they can work on oil rigs for about \$23 to \$25 per hour. There are options out there.

In our area, when we talk about a young farmer, we are talking about someone between the ages of 18 and 30. There are areas in Saskatchewan where, when they talk about a young farmer, they are talking about someone my age, because there is not the off-farm diversity there.

Getting back to the question about value-added products, in Alberta, we are doing some value-adding and we will continue to do it. There is some vertical integration going on. The future is not rosy. I find the statements about Japan quite interesting, because if there is one country that is hard to penetrate with food, even value-added food, it is Japan.

Senator Oliver: It is easier with a value-added product than it is with the raw product.

Mr. Degenhardt: It is still a hard country to penetrate, because, even for the value-added product, when they import it, it has to meet their specifications. What they are used to in beef, for example, is a Kobe-type product. To produce that on an Alberta farm takes an extra 9 months to 10 months. That is what it takes in terms of feed to reach that amount of marbling in an animal, along with some changes in genetics. Thus far, it has not been worth the effort. People have looked at doing it. However, it is not worth the effort to produce that Kobe beef. Although it commands a terrific price in Japan, by the time you put all that time and effort into feeding that animal, you have not made a better return than what you can get by producing products for the North American market.

One of the wonderful things about our cattle industry right now is that we live next to the U.S. In the cattle industry, we are not really on a global international market. We may do a little bit of exporting to other countries, but our real market is the North

Le sénateur Oliver: Vous avez dit que votre revenu brut s'élève en moyenne à 36 000 \$ par année, et que 65 p. 100 de ce revenu provient d'activités hors de la ferme. Est-ce que ces revenus accessoires sont liés à la ferme de quelque façon que ce soit, ou est-ce qu'ils proviennent d'un emploi tout à fait distinct et différent? S'il y a un lien, je dirais que c'est un revenu à valeur ajoutée. Pourquoi ne pas améliorer et augmenter votre revenu en faisant plus de ces activités à valeur ajoutée que vous aimez?

M. Degenhardt: La «moyenne» déguise beaucoup de choses. Notre ferme est une provenderie et une exploitation de naissage contrôlée. Mais en plus de notre troupeau commercial, nous avons aussi quelques bêtes de race. Mon épouse et moi gagnons ce «revenu moyen» grâce à nos activités sur notre ferme. Ce qui nous permet de gagner autant c'est que nous sommes allés dans des marchés à créneaux, le genre de choses que les agriculteurs de toutes les Prairies tentent en ce moment de trouver. Les marchés à créneaux rapportent légèrement plus. Ils amènent le changement, qui se poursuivra. Certains agriculteurs n'ont pas fait ce choix. Ils préférèrent produire une seule chose. Il y a beaucoup d'activités d'exploitation pétrolière dans notre région. Certains fermiers peuvent travailler sur les chantiers de forage pour 10 \$ ou 15 \$ de l'heure; ou encore, s'ils veulent bien d'un emploi saisonnier plus dur, ils peuvent travailler sur les pontons d'exploitation pétrolière pour 23 \$ ou 25 \$ de l'heure. Il y a donc certains choix.

Dans notre région, lorsqu'on parle d'un jeune agriculteur, il s'agit de quelqu'un qui a entre 18 et 30 ans. Il y a des endroits en Saskatchewan où un jeune agriculteur, c'est quelqu'un de mon âge, parce qu'il n'y a pas là autant de diversité en matière de revenu d'appoint.

Pour en revenir à la question sur les produits à valeur ajoutée, en Alberta, nous ajoutons de la valeur et nous continuerons de le faire. L'intégration verticale est en marche. L'avenir n'est pas rose. Je trouve les déclarations sur le Japon très intéressantes, parce que s'il y a un pays où il est difficile de faire pénétrer des aliments, même des aliments à valeur ajoutée, c'est bien le Japon.

Le sénateur Oliver: C'est plus facile avec un produit à valeur ajoutée qu'avec le produit brut.

M. Degenhardt: Ce n'en est pas moins un pays difficile à pénétrer parce que, même les produits à valeur ajoutée qu'ils importent doivent correspondre à leurs spécifications. Pour le boeuf, par exemple, ils sont habitués au produit de type Kobe. Il faut neuf ou dix mois de plus que la normale pour produire cela sur une ferme de l'Alberta. C'est le temps qu'il faut pour que l'alimentation produise cet effet de marbrage de l'animal, en plus de certains changements génétiques. Jusqu'ici, cela n'en a pas valu la peine. Certains l'ont envisagé, mais cela ne vaut pas la peine de produire le boeuf Kobe. Même s'il le Japon le paie à fort prix, avec le temps et l'effort que ça prend pour nourrir un tel animal, ce n'est pas plus rentable que les produits qui visent le marché nord-américain.

L'un des grands avantages pour notre industrie bovine en ce moment, c'est que nous sommes tout près des États-Unis. Nous n'occupons pas vraiment une grande place sur le marché mondial. Nous faisons peut-être un peu d'exportation vers d'autres pays

American market. It is the richest market in the world. That has been a plus for that commodity. In cattle, not as much here as in the United States, they do not allow a lot of imports of cattle.

Senator Oliver: If the average gross income for a farmer such as yourself is \$36,000, and 65 per cent of that is from off-farm income, what does a comparable farmer make in the Northern United States, who is in the same kind of farming as you are?

Mr. Degenhardt: That figure is not the gross. My gross is somewhere between \$250,000 and \$300,000.

Senator Oliver: The \$36,000 is family net income?

Mr. Degenhardt: Yes.

Senator Oliver: What is the equivalent family net in the United States?

Mr. Degenhardt: I do not have that figure. We could probably get it through the CFA.

Senator Oliver: Is it substantially higher?

Mr. Degenhardt: It would depend on the area you are talking about. This is a casual comment, but, whenever I receive a magazine on equipment, such as New Holland or John Deere, 90 per cent of the articles are based on the family farm in the U.S. If you look at their little showcase in those magazines, it looks as if they are doing better, but that is probably only in areas of higher production.

In an area equivalent to the area in which the chairman and I farm, say in Northern Montana, the farmers are facing a worse freight rate than we are. I think they may be in a rougher state than we are. However, in the area along the Missouri River, which produces 200 bushels of corn per acre, they are in a different situation from what they are in Northern Montana. They are doing quite well.

There are two smaller points I wish to mention. One deals with transportation and the other with incentives. In regard to transportation, quite often you will have comparisons of efficiencies between Canada and the U.S. They will talk about how the grain handlers in the U.S. charge much less. There are two things you have to take into account when they say that. The first is that, in many cases, the storage facility has been paid for by the government. Second, they are talking about corn. They are not talking about eight or nine different commodities broken down even further into three or four classes. They are talking about No. 1 or No. 2 corn.

In other words, if you are only handling No. 1 and No. 2 corn, that is a lot simpler than handling eight or nine commodities broken down into three or four classes. The other thing is that, when it comes to incentives, we are involved in the West and in Ontario as well. This is just a little thing, but, again, it is sometimes the little things that help, as Alberta has shown with the beef industry.

At the present time, Revenue Canada does not recognize the research dollars that the Canadian farmers are putting in across Canada through the different commodities and the different

mais notre vrai marché, c'est l'Amérique du Nord. C'est le plus riche du monde et cela a constitué un avantage pour notre produit. Plus aux États-Unis qu'ici, on ne permet pas tellement d'importations de bovins.

Le sénateur Oliver: Si le revenu moyen brut d'un agriculteur comme vous est de 36 000 \$, et que 65 p. 100 de ce revenu provient d'activités hors de la ferme, combien gagne un agriculteur comme vous au nord des États-Unis, quelqu'un qui exploite le même genre de ferme que vous?

M. Degenhardt: Ce n'est pas mon revenu brut. Ce serait plutôt entre 250 000 \$ et 300 000 \$.

Le sénateur Oliver: Trente-six mille dollars, c'est le revenu familial net?

M. Degenhardt: Oui.

Le sénateur Oliver: Alors quel est le revenu net d'une famille semblable des États-Unis?

M. Degenhardt: Je ne le sais pas. La CFA pourrait probablement nous le dire.

Le sénateur Oliver: Est-ce que c'est beaucoup plus?

M. Degenhardt: Cela dépendrait de la région. Je sors un peu du sujet, mais lorsque je reçois une revue sur l'équipement, comme New Holland ou John Deere, 90 p. 100 des articles sont structurés autour de la ferme familiale américaine. À voir les photos de ces revues, on dirait que ces familles sont beaucoup plus à l'aise, mais c'est probablement seulement dans les régions où la production est plus élevée.

Dans une région équivalente à celle où le président et moi-même exploitons notre ferme, disons le nord du Montana, les agriculteurs paient beaucoup plus que nous pour le transport. Je crois que leur situation est pire que la nôtre. Cependant, dans la région qui longe la rivière Missouri, où on produit 200 boisseaux de maïs par acre, c'est autre chose que le nord du Montana. Ils vivent très bien.

Il y a deux petites choses que j'aimerais mentionner. L'une concerne le transport et l'autre les incitatifs. Au sujet du transport, on fait assez souvent des comparaisons d'économies entre le Canada et les États-Unis. On parle par exemple des manutentionnaires céréaliers américains qui coûtent beaucoup moins, mais il y a deux choses dont il faut tenir compte. La première c'est que très souvent, c'est le gouvernement qui paie l'entrepôt. Deuxièmement, ils parlent de maïs, et non pas des huit ou neuf différents produits qui sont encore fractionnés en trois ou quatre catégories. Il ne s'agit que de maïs n° 1 ou n° 2.

Autrement dit, si vous ne traitez que du maïs n° 1 et n° 2, c'est beaucoup plus simple que lorsque vous devez vous occuper de huit ou neuf produits répartis en trois ou quatre catégories. L'autre chose à propos des incitatifs, c'est que nous sommes actifs dans l'Ouest et aussi en Ontario. C'est très peu, mais encore là, ce sont les petites choses qui peuvent compter, comme l'Alberta l'a démontré avec l'industrie bovine.

Pour l'instant, Revenu Canada ne reconnaît pas les sommes que les agriculteurs de tout le pays investissent dans la recherche, par le biais des différents biens et services et des diverses

check-offs. We cannot take them as a tax credit, and even though, for an individual farmer, it is not a major thing, since it may only amount to a \$300 to \$500 tax credit, it is still quite large when you add it all together.

In Western Canada alone, on the Western Grains Research Check-off, which is just 20 cents a tonne for wheat and 40 cents a tonne for barley, \$4.5 million of research is funded out of that and yet farmers get no credit for that. The actual documentation for those figures is available. It would be easy to do something about this. All it would need is a change by Revenue Canada to acknowledge it, by saying to the farmer, "Since you are actually investing in your future, we want to give you some credit for doing that."

Senator Oliver: I am sure that Senator Fairbairn is hearing what you are saying and will pass that along to Minister Martin.

Senator Stratton: I want to get back to a few basics. The main problem in all this is simply the extent of subsidies that occur in other countries, as we all know. When we were in Europe, we heard that on a 40-hectare farm, on average, a farmer in France earns \$50,000 a year and a farmer in Italy earns approximately \$35,000 a year. Until those subsidies end, we will have low commodity prices, period.

In the first round of the WTO talks in Seattle, there were high hopes that something would be done to correct that situation, but nothing was done. I only hope that the people listening, who protested that event, recognized the potential damage to your industry as a result of that.

My concern is that, simply put, if your family farms are to survive, you need help and you need help fairly fast. Why does it appear that our governments are not listening? Why are the governments not saying — why did they not say a year ago — that you need more help than they are currently giving you? Why is the message not getting through?

Mr. Degenhardt: I believe part of the problem is the farmers themselves. We might as well start from that point. By not being unified, by coming forth with so many different voices, we have confused the message — or we come forth with different messages. A month ago there was a different message sent by the Western Wheat Growers from what was being sent by other farmers. There is a different message being sent now. That is part of the problem.

Another part of the problem — and I touched on this — is that we need to educate the urban population, not only on the importance of farming to the security of supply here and for the world food supply, but also farming's importance in terms of what we do to keep the environment in good order. That is something that we all must take on as a job, and that is where I believe we need to start right now. There are many urban people who do not seem to realize that meat comes from hogs and cattle and that milk comes from a cow. That is alarming.

contributions de l'agriculteur. Nous ne pouvons pas les déduire comme crédits d'impôt et, même si c'était possible, ce serait bien peu pour un seul agriculteur, peut-être 300 \$ ou 500 \$ de crédits d'impôt, mais c'est tout de même beaucoup lorsque qu'on fait le total.

Dans l'Ouest du Canada seulement, grâce à la contribution à la Western Research Check-off, qui ne monte qu'à 20c. par tonne de blé et 40c. par tonne d'orge, 4,5 millions de dollars sont versés à la recherche et pourtant, les agriculteurs n'ont droit à aucun crédit pour ça. Il existe des documents qui indiquent ces chiffres. Ce serait facile d'y remédier. Il suffirait que Revenu Canada le reconnaisse, et dise à l'agriculteur: «Puisque vous investissez dans l'avenir, nous voulons le reconnaître».

Le sénateur Oliver: Je suis sûr que le sénateur Fairbairn vous comprend et qu'elle en parlera au ministre Martin.

Le sénateur Stratton: J'aimerais revenir sur quelques points. Le principal problème dans tout cela, c'est simplement l'envergure des subventions offertes dans d'autres pays, comme nous le savons tous. Lorsque nous étions en Europe, nous avons entendu dire que l'exploitant d'une ferme de 40 hectares en France gagne 50 000 \$ par année, et un fermier de l'Italie gagne environ 35 000 \$. Tant qu'il y aura ces subventions, le cours des produits restera faible, un point c'est tout.

Quand a eu lieu la première ronde des négociations de l'OMC à Seattle, l'on espérait fort que quelque chose serait fait pour corriger la situation, mais cela n'a pas été le cas. J'espère seulement que les gens qui y ont manifesté, s'ils écoutent maintenant, ont su reconnaître les dommages potentiels à votre industrie qui en ont découlé.

Ce qui me préoccupe, en deux mots, c'est que si nous voulons assurer la survie de vos fermes familiales il vous faut de l'aide, et vite. Pourquoi nos gouvernements semblent-ils faire la sourde oreille? Pourquoi n'admettent-ils pas — pourquoi ne l'ont-ils pas admis il y a un an — qu'il vous faut plus que les mesures qu'ils appliquent en ce moment? Pourquoi le message ne passe-t-il pas?

M. Degenhardt: Je crois que c'est en partie à cause des agriculteurs eux-mêmes. Autant commencer par là. Parce qu'ils ne sont pas unifiés, qu'ils cherchent tous à se faire entendre, nous avons brouillé le message — ou nous transmettons des messages différents. Il y a un mois, la Western Wheat Growers a envoyé un message différent de celui des autres agriculteurs, et en ce moment, c'est un autre message qui circule. Le problème vient donc en partie de là.

Un autre aspect de la question — et j'en ai un peu parlé déjà — c'est que nous devons éduquer la population urbaine, non seulement sur l'importance de l'agriculture pour la sécurité de l'approvisionnement ici et dans le reste du monde, mais aussi sur l'importance de l'agriculture, c'est-à-dire ce que nous faisons pour sauvegarder l'environnement. Voilà quelque chose qu'il nous faut tous entreprendre, et que nous devons commencer dès maintenant. Beaucoup de gens des villes ne semblent pas comprendre que la viande vient des porcs et du bétail et que le lait vient des vaches. C'est inquiétant.

In Europe, it has become even worse. One of the things that we as an organization are concerned about, and trying to be proactive about, is humane treatment of animals. We must do more in that regard. That is part of the problem, and we must try to educate people in that way.

Another part of the problem, to be honest, is that governments and politicians have many different people coming forward with issues that need to be dealt with, and, obviously, priorities must be set. When you have, as we do, less than 4 per cent of the population involved in an issue, you do not have much voting power coming from there. I believe that is something we must overcome — being a minor part of the population. Even though we are a major player in our trade and in feeding the world, we are a minor part as far as the population goes; so we have to do a better job of educating the urban communities on the importance of what we do. We must start there. Otherwise, it is not possible to make that big jump.

I actually believe that we in Alberta have a real problem because we live in the wealthiest province in the sense of per capita debt. Our debt is at a zero level now, and we cannot even convince our own government, in some cases, that we have a problem. The Alberta government does not wish to believe that there is a problem in agriculture right now.

Senator Stratton: You are convinced that it is a matter of two issues, the first being that farmers are their own worst enemy because they speak with such different voices?

Mr. Degenhardt: That is part of the problem. In Alberta we have seen that. As Senator Fairbairn has mentioned, she has been involved with Unifarm. In Alberta we have seen, through our commodity organizations, the splintering of the farm voice. Right now it is very difficult sometimes to move forward with an issue because we have such a splintered voice.

Wild Rose Agricultural Producers is involved in the Alberta Safety Net Coalition, and it is much less organized, much less cohesive than the national safety net. I can speak of it because my wife is a member of both those organizations. She enjoys attending the national meetings much more than the provincial, because we have strong splinter groups that are only concerned with their own issues, and to overcome that is rather difficult. That is something that Wild Rose Agricultural Producers must overcome. Unless you present an issue that you can jump on right away and scare the farmer himself, or the public, you have real problems.

Wild Rose had a wonderful issue two years ago. We saved \$2,500 for each farmer who had a truck larger than a single axle, because there was to be an Order-in-Council change that anyone with a tandem or larger would need to licence it commercially rather than as a farm vehicle. We had a great deal of farmer support until it came to the financial side of the matter.

En Europe, la situation est même pire. L'une des choses qui nous inquiète en tant qu'organisation, et pour laquelle nous faisons campagne, est la question du traitement humain des animaux. Il faut absolument en faire plus à ce sujet. C'est une partie du problème, et nous devons essayer d'éduquer les gens là-dessus.

Un autre aspect du problème, pour être franc, est que des tas de gens se présentent aux gouvernements et aux politiciens pour leur parler de problèmes qui doivent avoir leur attention immédiate et, évidemment, il faut établir des priorités. Lorsqu'il y a des situations comme la nôtre, où nous qui représentons moins de 4 p. 100 de la population avons un certain problème, ça ne fait pas beaucoup d'électeurs potentiels. Je pense qu'il faut surmonter cela — le fait que nous soyons une infime partie de la population. Bien que nous soyons importants pour nos échanges commerciaux et l'alimentation de la planète, nous ne représentons qu'une infime partie de la population; il faut donc mieux éduquer les communautés urbaines sur l'importance de nos activités. C'est par là qu'il faut commencer. Autrement, nous ne pourrions pas faire de grands progrès.

En fait, je crois que nous, en Alberta, nous avons un véritable problème parce que nous vivons dans la plus riche des provinces, dans le sens où la province n'a pas de dette et parfois, nous ne pouvons même pas convaincre notre propre gouvernement de l'existence d'un problème. Le gouvernement de l'Alberta ne veut pas reconnaître que l'agriculture est en difficulté en ce moment.

Le sénateur Stratton: Vous êtes donc convaincu que le problème est double, avec, tout d'abord, les agriculteurs qui sont leur pire ennemi parce qu'ils ne s'expriment pas d'une voix unie?

M. Degenhardt: C'est une partie du problème. En Alberta, nous l'avons constaté. Le sénateur Fairbairn l'a dit, elle a travaillé avec Unifarm. Nous avons constaté, par l'entremise de nos organisations de production primaire, une fragmentation de la représentation des agriculteurs. Actuellement, cette fragmentation pose un très grand obstacle à l'évolution de certaines situations.

Wild Rose Agricultural producers est membre de l'Alberta Safety Net Coalition, et elle est bien moins organisée, bien moins homogène que le regroupement national. Je le sais parce que mon épouse est membre de ces deux organisations. Elle aime beaucoup plus participer à des réunions nationales qu'aux réunions provinciales, parce que nous avons un groupe fragmenté assez agressif qui ne s'intéresse qu'à ses propres problèmes, et c'est assez difficile à surmonter. C'est un problème que Wild Rose Agricultural Producers devra régler. À moins de présenter une situation à laquelle on peut s'attaquer immédiatement et qui fait peur à l'agriculteur lui-même, ou encore au public, ça ne marche vraiment pas bien.

Wild Rose a eu une initiative fantastique il y a deux ans. Nous avons épargné 2 500 \$ pour chaque agriculteur dont le camion avait plus d'un essieu, parce qu'il devait y avoir un décret selon lequel les camions de plus d'un essieu devraient être immatriculés comme véhicules commerciaux plutôt que comme véhicules agricoles. Nous avons eu beaucoup de soutien des agriculteurs jusqu'à ce qu'on en arrive à la question financière.

Senator Stratton: This is a long-term problem. The last round of negotiations under GATT took seven years. Although the U.S. has said it will take three, obviously that will not happen now. This could be another seven- or ten-year problem. It could be at least ten years, because once you have reached an agreement there will be a workout process over time where subsidies drop over ten years. This is not a short-term problem.

Surely governments and farmers can get together, recognize that problem, understand it for what it is and deal with the issue. What concerns me more than anything is a moral issue, fundamentally: namely, the slow death by a thousand cuts, as it were. The farm business is slowly dying year by year and yet nothing seems to be happening. The approach to the whole issue seems to be, "Well, that's life." Well, it may be a fact of life; however, it is rather harsh, particularly when you have the approach of the Europeans. I do not agree with the European approach and I do not like subsidies of any kind. So long as subsidies exist in the world, farmers will have one large problem for a long time.

I cannot see how that issue will be resolved, given what we are dealing with and talking about. It may on a short-term basis, but a long-term solution is required. We are making ad hoc, hit and miss, problem solving attempts at something that I just do not see working. Do you agree with that or not?

Mr. Degenhardt: I agree with much of that, yes. You have summed up what a lot of farmers have said, especially farmers in Saskatchewan. Alberta had a decent year. Saskatchewan, where they got flooded out, did not. It is not a death of a thousand cuts. Currently, people in areas of Saskatchewan feels like someone took a knife and ran it right across their jugular vein. You see the people at the legislature in Saskatchewan, and I am sure that is how they feel.

It is not an easy problem. We have been working at it and pounding away at it. I do not like subsidies either, but they are part of the world in which we live. Our statement is that we want to survive until we can thrive because, as I said to Senator Oliver, we enjoy what we are doing. We must take the little steps in policy issues to ensure that we are there 20 years in the future when we do reach that goal of getting rid of subsidies.

Some approaches will be ad hoc, but I, as a farmer, have seen a period of quite a few years where I felt I would not to pull the pin. I am going to struggle on. I may end up subsidizing the farm, and apparently a lot of people at this table are doing that. I have expertise and training in other areas, as does my wife. We could work elsewhere in agriculture. We do not have to work in production agriculture, but I would prefer trying to improve the system so we can stay in production agriculture.

Le sénateur Stratton: Cela, c'est un problème à long terme. La dernière ronde de négociations du GATT a pris sept ans. Même si les États-Unis ont dit qu'il n'en faudrait que trois, cela ne se réalisera pas. Le problème pourrait encore se poser pendant sept ou dix ans. Ce serait probablement au moins dix ans, parce qu'une fois qu'on arrive à une entente, il faut encore une période de mise au point pour les subventions dont l'échéance est de dix ans. Ce n'est donc pas un problème à court terme.

Il y a certainement moyen que les gouvernements et les agriculteurs s'unissent, reconnaissent le problème, le comprennent réellement et le règlent. Ce qui me préoccupe plus que tout, c'est l'aspect moral, fondamentalement: c'est-à-dire la mort lente. L'industrie agricole agonise, d'une année à l'autre, et pourtant, on ne semble rien faire. On semble prendre tout cela en se disant «eh bien, c'est la vie». C'est peut-être la vie, mais c'est plutôt raide, particulièrement avec le genre d'approche des Européens. Je ne suis pas d'accord avec la procédure européenne et je n'aime pas les subventions, quelles qu'elles soient. Tant qu'il y aura des subventions dans le monde, les agriculteurs auront un gros problème, qui durera.

Je ne peux pas voir comment la question pourra être résolue, étant donné la situation et tout ce dont on parle. Peut-être peut-on régler certaines choses à court terme, mais il faut absolument trouver une solution à long terme. Nous faisons des tentatives de résolution ponctuelle, nous tentons des solutions et échouons parfois en essayant de résoudre quelque chose qui, d'après moi, ne peut pas fonctionner. Êtes-vous d'accord avec moi?

M. Degenhardt: Je suis d'accord en grande partie, oui. Vous avez résumé ce que beaucoup d'agriculteurs ont dit, particulièrement les agriculteurs de la Saskatchewan. L'Alberta a connu une assez bonne année, mais pas la Saskatchewan, qui a eu une inondation. Ce n'est pas une lente agonie. En ce moment, les gens de certaines régions de la Saskatchewan ont l'impression que quelqu'un a saisi un couteau et leur a tranché la jugulaire. Vous voyez bien les gens à l'Assemblée législative de la Saskatchewan, et je suis sûr que c'est ce qu'ils ressentent.

Ce n'est pas un problème facile. Nous y travaillons et le creusons depuis longtemps. Je n'aime pas, moi non plus, les subventions, mais elles font partie de la réalité dans laquelle nous vivons. Ce que nous voulons, c'est survivre jusqu'à ce que nous puissions vivre, parce que, comme je le disais au sénateur Oliver, nous aimons ce que nous faisons. Nous devons y aller à petits pas en matière de politiques pour nous assurer d'être ici encore dans une vingtaine d'années, lorsque nous aurons atteint cet objectif de nous débarrasser des subventions.

On peut prendre des mesures ponctuelles, mais en tant qu'agriculteur, j'ai connu beaucoup d'années difficiles où je ne pensais pas m'en tirer. Je continue de lutter. Je finirai peut-être par subventionner mon exploitation, et il y a, semble-t-il, beaucoup de personnes ici qui le font déjà. Je suis spécialisé dans d'autres domaines, tout comme mon épouse. Nous pourrions faire autre chose. Nous ne sommes pas obligés de nous occuper de production agricole, mais je préférerais essayer d'améliorer le système pour que nous puissions continuer de travailler dans ce secteur.

Sometimes we will be taking little steps, but, as I said, some of them are not so little. However, they have to be taken in order to improve the system.

The Chairman: I do not think Canada can afford to let the farmers go down. It appears as though we, as farmers — and I speak as a farmer now — are coming with our hands out.

When you look at the figures that the Federation of Agriculture just gave me, and which I circulated, the average consumer in Canada works only eight days of a total year to pay for the amount of food that comes out of the family farm — only eight days. We get six cents from a loaf of bread that costs \$1.50. We are subsidizing Canada. Canada cannot afford to allow the producers who are so productive to go down.

It is a national problem. We have to deal with it, and we must deal with it in a proper manner with some reasonable common sense. We cannot afford to lose our agricultural industry. It has been the backbone of Canada, the backbone of North America. The Europeans understand that it just has to be done. It is as simple as that.

Again, I want to say, we are not just a bunch of people with our hand out. We do not like handouts, but the system that we are operating under now does not allow enough profit for a farmer to deal when the commodity prices are where they are.

Senator Robichaud: Senator Stratton was saying that farming is dying but, when we consider what you are saying in here, it seems that we are producing more. There is no shortage of agricultural products. It is very difficult to explain to ordinary people that the farmers are not doing so well, because there is never been a shortage of produce; in fact, there is a little bit more. As Senator Gustafson was saying, you are not paid very much for what we eat.

You also said that one of the problems is that the farming community does not have a unified voice. Many people come up with different solutions. Could that be one of the reasons why AIDA was structured in the way it was, and why it is so difficult to mould it to help the people when they need it?

There is urgency here, is there not? Something has to work or else many farmers will not make it. Is one of the problems that people offer so many solutions that those who are to make a choice hesitate?

Mr. Degenhardt: Yes, I think that is one of the problems. As I say, I am more familiar with FIDP.

The FIDP program was suited for a commodity that is doing well over a period of time. If I were to ask a group of Alberta farmers, or maybe the group around this table, which commodity is doing the best, I am sure you would answer: cattle. Yet, in Alberta the greatest payouts under the FIDP program have been to the cattle sector. It has not been to the grains and oilseeds sector. If

Nous sommes parfois obligés d'y aller à petits pas, sauf que, comme je l'ai mentionné, il s'agit parfois de pas importants, des pas qu'il faut franchir si nous voulons améliorer le système.

Le président: Je ne crois pas que le Canada puisse se permettre d'abandonner les agriculteurs. On a l'impression que les agriculteurs — et je parle en tant qu'agriculteur — sont là à quémander.

Si on jette un coup d'oeil sur les chiffres que la Fédération de l'agriculture vient de me transmettre, et que j'ai distribué, on constate que le consommateur moyen au Canada ne travaille que huit jours par année pour payer la nourriture produite par une exploitation familiale — seulement huit jours. Nous touchons six cents sur 1,50 \$ que coûte un pain. Nous subventionnons le Canada. Le Canada ne peut se permettre d'abandonner ses producteurs, qui sont fort productifs.

C'est un problème d'envergure nationale. Nous devons nous y attaquer en adoptant des mesures adéquates et raisonnables. Nous ne pouvons pas nous permettre de perdre notre industrie agricole. Elle est la base de l'économie du Canada, de l'Amérique du Nord. Les Européens, eux, l'ont très bien compris. C'est aussi simple que cela.

Je le répète, nous ne sommes pas des quémandeurs. Nous n'aimons pas quémander, mais le système actuel ne permet pas à l'agriculteur de réaliser des profits suffisants et de faire face à la situation quand les prix des denrées atteignent les niveaux auquel ils sont actuellement.

Le sénateur Robichaud: Le sénateur Stratton a dit que le secteur agricole est en perte de vitesse. Toutefois, si l'on tient compte de ce que vous dites ici, notre production semble être à la hausse. Il n'y a pas de pénurie de produits agricoles. Il est très difficile de faire comprendre aux citoyens ordinaires que les agriculteurs sont en difficulté, parce qu'il n'y a jamais eu de pénurie de produits. En fait, on en produit plus. Comme le disait le sénateur Gustafson, vous ne recevez pas beaucoup pour les produits que nous consommons.

Vous avez également dit que le problème vient en partie du fait que les agriculteurs ne parlent pas d'une même voix. De nombreuses personnes proposent des solutions différentes. Est-ce pour cela, entre autres, que le programme ACRA a été conçu de la façon dont il l'a été, et qu'il est si difficile de le modifier pour qu'il vienne en aide aux personnes dans le besoin?

Est-ce que des mesures ne s'imposent pas de toute urgence? Il faut faire quelque chose, sinon, de nombreux agriculteurs feront faillite. Le problème ne vient-il pas aussi du fait que les gens proposent tellement de solutions que les décideurs ne savent plus où donner de la tête?

M. Degenhardt: Oui, c'est un des problèmes qui se pose. Comme je l'ai dit, je connais mieux le programme FIDP.

Il a été conçu dans le but de venir en aide à un secteur qui connaît de bonnes années de production. Si je demandais à un groupe d'agriculteurs albertains, ou peut-être à ceux qui sont réunis autour de la table, quel est le secteur qui se porte le mieux, je suis certain qu'ils répondraient: le secteur de l'élevage bovin. Or, en Alberta, les plus gros paiements accordés en vertu de ce

you have a commodity that is doing well and it suffers a drastic drop in one year, that program works well for you. It worked very well for the hog industry.

The Chairman: It was designed for the hog industry, and then never redesigned. In all fairness, even the governments of Saskatchewan and Manitoba called for it and agreed with it at the time. However, there was not a quick enough movement to deal with the fact that it was not working in the grain industry.

Mr. Degenhardt: That is true. Wild Rose had long been stating the problems with the FIDP program. Resolutions came forward from about the second year FIDP was initiated because our Peace River country really demonstrated where the weaknesses in that program were.

What happened in Peace River country also showed the weaknesses in crop insurance. Crop insurance has pluses, but it has minuses. They had a year in the Peace River country where they could not even get on the land to seed. It was not wet enough to be called a flood, but it was wet enough that they could not seed a crop. If you cannot seed a crop, you cannot insure a crop. Thus, they slipped through a crack.

The problem with designing a program is that something like that could occur: a problem slips through the crack. It is hard to design a program that covers all. It depends where the government is coming from. If it is coming from that 70 per cent, when dealing with the 5 per cent margin, it is just going to be ad hoc, as Senator Stratton said. We need something that recognizes our margins over a period of time, and the present program does not do that.

Senator Robichaud: Let's discuss EI, and the kind of impact that has on the farm. How could we structure it so that it would work for you? Obviously income is made at different times of the season and that might complicate any EI claim. Could you start by telling us just how many farmers receive EI now? You did not mention a figure.

Mr. Degenhardt: I did not say how many farmers utilize EI because that is a difficult figure to determine. I would say that, in Alberta, we would be one of the higher utilizers of EI. I say that because, simply, when you can get an off-farm job at \$23 a hour for three to six months of the year, you earn a lot of dollars, and even though you are looking at that 15 per cent of your gross farm receipts before you can get your EI stipend, you can still receive a lot. Because it is so difficult to calculate net for Revenue Canada for a farm, they look at 15 per cent of the total farm receipts and then they divide that by the number of weeks and so forth, and then subtract that from your EI.

programme l'ont été au secteur de l'élevage bovin, pas au secteur des céréales et des oléagineux. Le secteur qui se porte bien, mais qui connaît ensuite une baisse radicale de production au cours d'une année donnée pourra bénéficier de ce programme. Il a permis de venir en aide aux éleveurs de porc.

Le président: Il a été conçu pour l'industrie de l'élevage porcin, et n'a jamais été modifié par la suite. Je dois dire en toute justice que les gouvernements de la Saskatchewan et du Manitoba ont réclamé le programme et l'ont approuvé. Toutefois, on aurait dû réagir plus vite quand on a constaté qu'il ne répondait pas aux besoins de l'industrie céréalière.

M. Degenhardt: C'est vrai. Notre organisme avait depuis longtemps dénoncé les lacunes du programme FIDP. Des changements avaient été proposées au cours de sa deuxième année de mise en oeuvre, par suite de ce qui s'est produit dans la région de Peace River. Cette situation a vraiment permis de faire ressortir les lacunes du programme.

Elle a aussi permis de faire ressortir les lacunes du programme d'assurance-récolte. Ce programme a des points forts, mais il présente des faiblesses. Pendant un an, les agriculteurs de la région de Peace River n'ont pu semer leurs terres. Elles n'étaient pas inondées, mais elles étaient trop imbibées d'eau pour pouvoir être semencées. Or, si vous ne pouvez pas semer une terre, vous ne pouvez pas assurer votre récolte. On n'avait pas prévu ce problème.

Or, il faut s'attendre à ce genre de situation, car il est difficile de concevoir un programme qui va couvrir tous les problèmes qui peuvent se poser. Il faut voir ce que vise le gouvernement. Si l'aide fournie correspond à 70 p. 100 de la marge de profit, alors qu'elle est de 5 p. 100, elle ne sera que ponctuelle, comme l'a indiqué le sénateur Stratton. Il nous faut un programme qui tient compte des marges de profit réalisées sur un certain nombre d'années, ce que ne fait pas le programme actuel.

Le sénateur Robichaud: Revenons à l'assurance-emploi et à l'impact qu'a ce programme sur les agriculteurs. Comment pouvons-nous le structurer de façon à ce qu'il réponde à vos besoins? Manifestement, le revenu est réalisé à différentes époques de l'année, ce qui risque de compliquer les choses quand on présente une demande de prestations. Pouvez-vous nous dire combien d'agriculteurs reçoivent actuellement des prestations d'assurance-emploi? Vous n'avez pas mentionné de chiffre.

M. Degenhardt: Je ne l'ai pas mentionné parce qu'il est difficile d'établir combien d'agriculteurs ont recours au programme d'assurance-emploi. Je dirais que les agriculteurs de l'Alberta figurent parmi ceux qui y ont le plus souvent recours. Si vous arrivez à trouver un emploi à l'extérieur de l'exploitation agricole qui paie 23 \$ l'heure, que vous l'occupez pendant trois à six mois et que vous gagnez beaucoup d'argent, même si vous devez déduire 15 p. 100 de votre revenu agricole brut avant de pouvoir toucher des prestations d'assurance-emploi, vous allez quand même recevoir un bon montant. Comme il est très difficile de calculer le revenu net d'une exploitation agricole, Revenu Canada prend 15 p. 100 du revenu agricole total, divise ce chiffre par x nombre de semaines, ainsi de suite, et ensuite soustrait ce montant de la prestation d'assurance-emploi.

Some people bring home cheques of \$6,000 to \$10,000 a month for the months they are working on the oil rigs. They are probably young people, just getting established in a multigenerational farm with their father. They may only own a quarter or two quarters of land. They may share the equipment, so they do not have the equipment cost. Therefore, all they have showing as farm income is just what they get off their half section, they do not have the expenses there, and they can then collect EI.

However, let us look at a different situation of a farmer who is farming 3,000 acres, his wife is a school teacher and she decides to quit teaching. Because the government looks only at the gross farm receipts from that 3,000 acres, even though she may have taught for 10 or 12 years, she cannot collect EI.

Senator Robichaud: Because her income is considered as part of the farm income?

Mr. Degenhardt: Partly, but from what she would collect in EI, they take off 15 per cent of the gross farm receipts. Since she is part of the farm, when they take 15 per cent of those gross farm receipts, that is a greater figure than what her EI cheque would be.

Senator Robichaud: In that case, then, the woman is not considered to be a person, as such, independent from the farmer husband.

The Chairman: It is a human rights issue.

Senator Robichaud: Although I do not know if it is analogous to the example you are giving us, there was a case along those lines brought by some women in Prince Edward Island which they won.

Mr. Degenhardt: There are similarities, but when you come to court cases, they are almost unique to provinces. In Senator Gustafson's province, a woman lost her case. It was not an EI issue. She was still working and she had been part of, and contributing to, a family farm ever since they started farming, and the court said she was not a farmer. They called her a part-time farmer. She could not go beyond a \$5,000 loss, even though she had been a full partner in that farm over the years it was being developed. Cases go both ways.

Mr. Basillais: This issue is very complex and it has been going on for years. We set up a committee to deal only with this 15 per cent rule. We have been working on it for two years, and it is going nowhere. Agriculture Canada has been very helpful on that issue. They did a study a year ago, and they found that the 15 per cent rule is meaningless. The normal return is 4.3 per cent, so the 15 per cent rule does not work. It should be between 4.3 per cent and 5 per cent, so that is a 10 per cent loss.

Certaines personnes touchent entre 6 000 \$ et 10 000 \$ par mois quand elles travaillent sur une installation de forage pétrolier. Ce sont sans doute des jeunes, qui commencent à exploiter avec leur père une ferme qui sera transmise d'une génération à l'autre. Ils possèdent peut-être seulement un ou deux quarts de section. Ils partagent le matériel, de sorte qu'ils n'ont pas à en assumer les coûts. Par conséquent, le seul revenu agricole qu'ils déclarent, c'est celui qu'ils tirent de leurs quarts de section. Comme ils n'ont pas engagé de dépenses, ils peuvent toucher des prestations d'assurance-emploi.

Toutefois, prenons l'exemple d'un agriculteur qui exploite 3 000 acres. Sa conjointe, qui est enseignante, décide de quitter son emploi. Comme le gouvernement tient compte uniquement du revenu agricole brut tiré de ces 3 000 acres, la conjointe, même si elle a enseigné pendant 10 ou 12 ans, n'a pas droit aux prestations d'assurance-emploi.

Le sénateur Robichaud: Parce que son revenu est considéré comme faisant partie du revenu agricole?

M. Degenhardt: En partie, oui. Ils vont soustraire 15 p. 100 du revenu agricole brut des prestations d'assurance-emploi qu'elle toucherait. Comme elle fait partie intégrante de l'exploitation agricole, ils enlèvent 15 p. 100 du revenu agricole brut, et le montant se trouve à être plus élevé que les prestations d'assurance-emploi qu'elle toucherait.

Le sénateur Robichaud: Dans ce cas-là, la conjointe n'est pas considérée comme une personne, en tant que telle, qui est indépendante de son mari agriculteur.

Le président: C'est une question qui relève des droits de la personne.

Le sénateur Robichaud: Je ne sais pas si le cas est le même, mais une affaire similaire a été portée devant les tribunaux par un groupe de femmes de l'Île-du-Prince-Édouard, et elles ont eu gain de cause.

M. Degenhardt: Il y a des similitudes, sauf que chaque affaire portée devant les tribunaux dans les provinces est unique. Une femme a perdu sa cause dans la province d'origine du sénateur Gustafson. Cela n'avait rien à voir avec l'assurance-emploi. Elle occupait un emploi et avait participé depuis le début aux activités de l'exploitation familiale. Les tribunaux ont dit qu'elle ne pratiquait pas l'agriculture à temps plein, mais uniquement à temps partiel. Elle ne pouvait réclamer une perte de plus de 5 000 \$, même si elle avait pleinement participé aux activités de cette exploitation agricole au fil des ans. Donc, les jugements rendus peuvent être soient favorables, soient défavorables.

M. Basillais: Cette question est très complexe, et le problème existe depuis des années. Nous avons créé un comité chargé d'examiner la règle du 15 p. 100. Cela fait deux ans que nous nous penchons là-dessus, et rien n'a changé. Agriculture Canada a été très actif de son côté. Le ministère a réalisé une étude il y a un an, et il a constaté que la règle de 15 p. 100 ne tient pas. Le rendement normal est de 4,3 p. 100, de sorte que la règle de 15 p. 100 ne tient pas. Elle devrait se situer entre 4,3 p. 100 et 5 p. 100, de sorte que la perte serait de 10 p. 100.

If you lose your farm job and you apply for EI, they will make a deduction off your EI benefits that is 15 per cent of your gross farm income. It should not be 15 per cent; it should be 5 per cent. In some cases, it is a lot of money and it renders you ineligible to apply.

In addition, the rules are very unclear. What is being done in Saskatchewan is not what is being done in P.E.I., so there is no way to know what rules apply. We have to go to the court to find that out. It is a very slow process. This rule is very unfair to spouses.

I have a farm. My wife works off the farm. She is not involved in the business at all but, if she loses her job, she may not be able to collect EI because she was doing the accounting for my farm. Doing the accounting means you are involved in farming, so you are a farmer and, therefore, not eligible.

Senator Rossiter: She is not involved in the farm work, yet her income is included in the farm income?

Mr. Basillais: They mix everything, and she becomes ineligible. It is very unfair for spouses. Let us say my wife becomes pregnant and takes maternity leave. She would not be eligible for EI. If I were working for the CFA, she would be eligible.

It is very complex and I am having difficulty explaining it. I have some information I can forward to you, but I have given you a good example of the system not working.

The system, in fact, works against farmers. Farmers are already facing big trouble. They are looking for off-farm jobs, and if they lose those jobs, they may be penalized again. They may have no income from the farm and, if they lose their off-farm job, they will get nothing.

Senator Robichaud: If they did get help, how would it assist them? Would it just prolong the agony?

Mr. Degenhardt: With a new farmer or a farmer developing an operation, it would not prolong the agony. It would allow him to get into the farm. By making that change, you would be allowing the farmer and his spouse to get involved in taking over a family farm.

We also have to recognize that CN and CP have been going to farm groups and making representations on changes in transportation. They start out by telling us about how they are losing money hauling grain, and then they tell us that, if the system changes, they will compete and charge us less and make money. It does not quite compute. However, as part of their presentation, when they are talking about the losses, they talk

Si vous êtes un travailleur agricole, que vous perdez votre emploi et que vous présentez une demande de prestation d'assurance-emploi, ils vont soustraire de vos prestations un montant qui correspond à 15 p. 100 de votre revenu agricole brut. Or, cette déduction ne devrait pas être de 15 p. 100, mais de 5 p. 100. Dans certains cas, cela risque de représenter beaucoup d'argent, de sorte que vous ne serez pas admissible au programme.

Les règles, par ailleurs, ne sont pas claires. La Saskatchewan agit d'une façon, l'Île-du-Prince-Édouard, d'une autre, de sorte qu'il nous est impossible de savoir quelles règles sont appliquées. Nous devons nous adresser aux tribunaux pour le savoir. C'est un processus très long. Cette règle est très injuste à l'égard des conjointes.

J'ai une exploitation agricole. Ma femme travaille à l'extérieur. Elle ne participe pas du tout aux travaux de la ferme. Toutefois, si elle perd son emploi, elle ne pourra pas toucher des prestations d'assurance-emploi, parce que c'est elle qui s'occupe de la comptabilité. Autrement dit, le fait que vous vous occupiez de la comptabilité signifie que vous participez aux activités de l'exploitation, que vous êtes agriculteur et que, par conséquent, vous n'avez pas droit aux prestations.

Le sénateur Rossiter: Elle ne participe pas aux travaux de la ferme, mais son revenu est inclus dans le revenu agricole?

M. Basillais: Ils calculent tout, de sorte qu'elle n'est pas admissible au programme. La règle est très injuste à l'égard des conjointes. Supposons que ma femme tombe enceinte et qu'elle prend un congé de maternité. Elle n'aurait pas droit aux prestations d'assurance-emploi. Si je travaillais pour la FCA, elle y aurait droit.

C'est très complexe et j'ai beaucoup de mal à l'expliquer. J'ai des renseignements que je peux vous transmettre, mais cet exemple illustre bien le fait que le système ne fonctionne pas.

En fait, le système ne sert pas du tout les intérêts des agriculteurs. Ces derniers sont déjà confrontés à de gros problèmes. Ils cherchent à se trouver un emploi à l'extérieur de l'exploitation, et s'ils perdent cet emploi, ils risquent d'être encore une fois pénalisés. Ils n'auront pas de revenu agricole et s'ils perdent leur emploi, ils n'obtiendront rien.

Le sénateur Robichaud: S'ils obtenaient de l'aide, est-ce qu'elle leur serait utile? Ou est-ce qu'elle ferait tout simplement prolonger l'agonie?

M. Degenhardt: Elle ne prolongerait pas l'agonie dans le cas d'un nouvel agriculteur ou d'un agriculteur qui met sur pied une exploitation. Elle lui permettrait d'exploiter sa ferme. En lui accordant une aide, vous permettriez à l'agriculteur et à sa conjointe de mettre sur pied une exploitation agricole familiale.

Il convient aussi de mentionner que le CN et le CP organisent des rencontres avec des associations professionnelles agricoles pour leur expliquer les changements qui doivent être apportés au système de transport. Ils commencent par nous dire que le transport des céréales leur fait perdre de l'argent, et nous disent ensuite que les changements apportés au système leur permettront d'être concurrentiels, de réduire leurs tarifs et de réaliser des

about high capitalization. They say they are a very capital-intensive industry. That is statement that Wild Rose and the CFA both want to examine. It is a statement that is difficult for a farmer to swallow because if you ever want to see a capital-intensive operation, just look at a farm. You have your land and you have your intermediate assets, and that takes up a lot of dollars. I am considered a small to intermediate farmer in our area, and we have capital assets of \$1.75 million. We have a gross income of between \$250,000 and \$300,000. A lot of dollars that flow through our fingers. Unfortunately, very few of those dollars stay in our hands.

In our operation, until this past year, we were netting \$60,000 for the farm partnership; that is \$30,000 a piece for my wife and I. This year, if I take my full capital cost allowance, I drive the farm into the hole. We are at minus \$8,000; 1999 was a really rough year.

EI is one little step towards helping a segment of the agricultural community. Similarly, a change from Revenue Canada on the research credits would be another step.

To get back to Senator Stratton's comments, where is the future? I talked about education. We need to look not only at farmers getting together and coming forward with one voice, but we must also recognize that we are working with the environment. We need to be together on environmental issues. On carbon sequestering, we must look at carbon credits.

During this time frame when we are facing these international subsidies, we need some sort of system whereby money is flowing through the farm from some other source. That would be a source.

We also must educate the Canadian consumer as well as the Europeans have done with their consumers. They know that part of the farmer's role is to look after the rural area and the farm system. One issue now is the abandonment of the railway systems. In the Maritimes, they have begun to create these cross-Canada trails. An urbanite can walk on one of those trails and look at a beautiful farm landscape and enjoy the scene. We should get some credit for that.

Those are little steps to try to get this issue across.

Senator Robichaud: Perhaps we should recommend that you qualify for HRD grants to prepare the part of the trail that crosses your operation.

The Chairman: Honourable senators, we should wrap up our meeting. I apologize to Senator Ferretti Barth who left early although she had questions.

Senator Chalifoux, do you have anything to add?

Senator Chalifoux: I want to thank the witness. This has been one of the most enlightening presentations that I have heard in a long time. It was down to earth and full of good common sense.

profits. Leur argumentation n'est pas très convaincante. Ils parlent des pertes qu'ils subissent, mais du même souffle nous disent qu'ils constituent une industrie à forte intensité de capital. C'est quelque chose que nous voulons vérifier, tout comme la FCA d'ailleurs. L'agriculteur a beaucoup de mal à avaler cet argument. Si vous voulez avoir un exemple d'une entreprise à forte intensité de capital, vous n'avez qu'à jeter un coup d'oeil du côté de l'exploitation agricole. Vous avez vos terres et vos actifs, et tout cela coûte très cher. J'ai une exploitation agricole que l'on qualifie de petite à moyenne, et des actifs immobilisés de 1.75 million de dollars. Notre revenu brut se situe entre 250 000 et 300 000 \$. C'est beaucoup d'argent. Malheureusement, nous n'en gardons que très peu.

Notre revenu net, jusqu'à l'année dernière, était de 60 000 \$. C'est 30 000 \$ pour moi, et 30 000 \$ pour mon épouse. Cette année, si je réclame la totalité de la déduction pour amortissement, je serai dans le rouge. Nous avons un manque à gagner de 8 000 \$. L'année 1999 a été très difficile.

L'assurance-emploi peut aider certains agriculteurs. Tout changement apporté par Revenu Canada aux crédits pour la recherche serait également utile.

Pour revenir aux commentaires du sénateur Stratton, que nous réserve l'avenir? J'ai parlé d'éducation. Il faut que les agriculteurs se regroupent et parlent d'une même voix. Il faut également tenir compte du fait que nous travaillons avec l'environnement. Nous devons faire front commun sur cette question. Concernant la réduction des émissions de dioxyde de carbone, nous devons envisager de fournir aux agriculteurs des crédits en échange de toute réduction des émissions.

Étant donné que d'autres pays versent des subventions à leurs agriculteurs, nous devons trouver un moyen de financer l'exploitation agricole. Ces crédits pourraient constituer une solution.

Nous devons également sensibiliser le consommateur, tout comme l'a fait l'Europe. Ils savent que le rôle de l'agriculteur consiste, en partie, à préserver les terres rurales et le système agricole. Il y a aussi la question de l'abandon des lignes ferroviaires. On a commencé, dans les Maritimes, à aménager des sentiers pancanadiens. Un citoyen peut emprunter un de ces sentiers et admirer les magnifiques terres agricoles qui composent le paysage. On devrait reconnaître notre contribution à ce chapitre.

Ce sont là des exemples des mesures que nous pourrions prendre.

Le sénateur Robichaud: Nous devrions peut-être recommander que votre exploitation obtienne une subvention de DRHC pour que vous puissiez aménager la partie du sentier qui traverse vos terres.

Le président: Honorables sénateurs, nous devrions clore la réunion. Je veux présenter mes excuses au sénateur Ferretti Barth, qui a été obligée de partir plus tôt. Elle avait des questions à poser.

Sénateur Chalifoux, avez-vous quelque chose à ajouter?

Le sénateur Chalifoux: Je voudrais remercier le témoin. Il y a longtemps que je n'ai pas entendu un exposé aussi intéressant, juste et sensé.

My questions have already been asked but, by way of comment, I should tell you that I am from Alberta. I come from the background of a farming family, although I have not been involved directly in farming for many years. I understand many of the frustrations and the concerns that you have raised.

Perhaps my next comment is not relevant, but it always bothered me that my sister and her husband had to claim their garden as part of their income for tax purposes. I think all governments should consider what they are charging the farmer.

Senator Robichaud: Was that classed as farming?

Senator Chalifoux: Yes. That was part of their farm income, although they were just using it for their own use. If they butchered a cow, they had to include that. She used to sell a few eggs on a route in Calgary, and the same situation applied.

In your statement, you mention the cost of a loaf of bread. That was the case in the early 1970s, when the farmer was getting less than 10 per cent of the consumer price of a loaf of bread. It has not changed a bit.

Thank you for bringing to our attention so many interesting points which we can hopefully use to start negotiating on your behalf. We need to get some of these issues to the table.

The Chairman: You have done a tremendous job. I have one more question about your views on genetic modification.

Mr. Degenhardt: That could take another meeting. You must take into account my background. I was trained in research, as was my wife. We see two key issues. Genetic modification, per se, is not wrong. It is a plus. We are always looking at improvements, but the other side of that coin is control.

At Wild Rose, resolutions came through last year to the effect that we did not want the Terminator gene because we would lose control. Monsanto, for example, have actually done a run-around and farmers have signed away their right of control by signing that usage agreement. We do not feel that is right.

Senator Robichaud: Monsanto would not do that, would they?

Mr. Degenhardt: As far as the research is concerned, we have nothing against it. However, from our own personal background, my wife and I just shake our heads over the amount of private research in agriculture. There are pluses to that, but there are also minuses. We, as farmers, are actually paying more for research now than we did when Agriculture Canada did the research. We are not seeing any greater success because, through the universities and Agriculture Canada itself, we have available to us the same material that is coming through these companies.

On a déjà posé les questions que je voulais soulever. Toutefois, je tiens à dire que je suis originaire de l'Alberta, et que mes parents ont une exploitation agricole, même si cela fait des années que je ne participe pas directement aux travaux de la ferme. Toutefois, je comprends fort bien les frustrations et préoccupations que vous avez.

Ce que je vais dire n'est peut-être pas tellement pertinent, mais j'ai toujours trouvé étrange que ma soeur et son mari soient obligés d'inclure dans leur revenu agricole, aux fins de l'impôt, les produits cultivés dans leur potager. Les gouvernements devraient examiner de plus près ce que doivent déclarer les agriculteurs.

Le sénateur Robichaud: Est-ce que c'était considéré comme une activité agricole?

Le sénateur Chalifoux: Oui. Cela faisait partie de leur revenu agricole, même si ces produits étaient destinés à leur propre consommation. S'ils abattaient une vache, ils devaient le déclarer. Si ma soeur vendait des oeufs sur le bord d'une route à Calgary, elle devait le déclarer.

Vous avez mentionné, dans votre exposé, le prix d'un pain. Au début des années 70, l'agriculteur touchait moins de 10 p. 100 du prix payé par le consommateur. Rien n'a changé.

Je vous remercie d'avoir porté toutes ces questions à notre attention. J'espère que nous pourrions nous en inspirer quand nous commencerons à négocier en votre nom. Nous devons absolument aborder certains de ces points à la table de négociations.

Le président: Vous avez fait de l'excellent travail. J'aimerais vous poser une question au sujet des produits transgéniques.

M. Degenhardt: Nous pourrions en discuter pendant toute une autre réunion. Il ne faut pas oublier que mon domaine de spécialisation, et celui de mon épouse, c'est la recherche. Il y a deux points ici qui conviennent d'être mentionnés. La modification génétique, en tant que telle, est un processus tout à fait acceptable. Nous cherchons toujours à améliorer les produits. Toutefois, cela crée des problèmes au niveau du contrôle.

L'an dernier, notre organisme s'est opposé à l'utilisation du gène terminateur, parce que cela signifierait que nous n'exercerions plus aucun contrôle sur le processus. En fait, Monsanto a réussi à convaincre les agriculteurs à signer une entente et à céder ainsi leurs droits de contrôle. Nous trouvons cela injuste.

Le sénateur Robichaud: Monsanto ne ferait pas une chose pareille, n'est-ce pas?

M. Degenhardt: En ce qui concerne la recherche, nous n'avons rien contre celle-ci. Toutefois, mon épouse et moi déplorons la quantité de recherche qu'effectue le secteur privé dans le domaine de l'agriculture. Cela présente des avantages, mais également des inconvénients. En tant qu'agriculteurs, nous payons plus aujourd'hui pour les recherches qui s'effectuent dans le domaine agricole que ce n'était le cas quand Agriculture Canada s'en occupait. Il n'y a pas plus de progrès qui sont réalisés, puisque nous avons accès, grâce aux universités et à Agriculture Canada, au même matériel qu'utilisent ces entreprises.

For example, one of the most popular canola varieties right now is standard Quantum, but there is a Quantum with Round-Up resistance which has been available for four years. The U of A, because of the lack of research dollars, must fight with Monsanto to get a bigger share of the pie in order to release that variety to the market.

The Chairman: Plant breeders' rights have backfired on us.

Mr. Degenhardt: Yes, they have backfired on us. The other scary part is that gene patenting is curtailing the research efforts at Agriculture Canada. Agriculture Canada is pulling out of a lot of western grain research programs because of gene patenting. That is, again, a loss of control by prairie farmers and by Canadians.

Senator Rossiter: Are the GMOs basically responsible for the drop in the price of canola?

Mr. Degenhardt: No. Five years ago, in talking about the Canadian Wheat Board, politicians and other people, especially Albertans, were saying, 'Look how great canola is.' We said then that there was a world shortage of canola oil; there is not a world shortage of wheat. Now there is actually a surplus of oil on the world market. That is why we have a price-drop in canola. Do not ever doubt, though, that the consumer in the end will decide what happens with GMOs and not the farmer.

The Chairman: The Wild Rose Agricultural Producers can be very proud of the witness who represented them here today. Thank you for appearing.

The committee adjourned.

Par exemple, une des variétés du canola les plus populaires aujourd'hui est le Quantum. Or, cette variété, qui résiste à l'herbicide Round-Up, est disponible depuis quatre ans. L'Université de l'Alberta, faute de fonds de recherche, doit lutter avec Monsanto pour obtenir que cette variété soit mise en vente sur le marché.

Le président: La protection des droits des sélectionneurs a eu l'effet inverse que prévu.

M. Degenhardt: Exactement. Il y a aussi le fait que la protection juridique des modifications génétiques nuit aux efforts de recherche d'Agriculture Canada. Le ministère s'est retiré d'un grand nombre de programmes de recherche sur les grains de l'Ouest en raison de cette protection juridique. Cela équivaut, pour les agriculteurs des Prairies et les Canadiens, à une nouvelle perte de contrôle.

Le sénateur Rossiter: Est-ce que les OGM sont responsables de la baisse du prix du canola?

M. Degenhardt: Non. Il y a cinq ans, au moment de revoir le rôle de la Commission canadienne du blé, les politiciens et autres intervenants, surtout les Albertains, disaient, «Le canola est un produit merveilleux». Nous disions à l'époque qu'il y avait une pénurie d'huile de canola à l'échelle mondiale, mais pas de blé. En fait, il y a aujourd'hui un surplus d'huile de canola sur les marchés mondiaux. Voilà pourquoi le prix a baissé. N'oubliez pas que c'est le consommateur, au bout du compte, qui décidera du sort des OGM, pas l'agriculteur.

Le président: La Wild Rose Agricultural Producers peut être très fière du témoin qui l'a représentée aujourd'hui. Merci d'être venu nous rencontrer.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From Wild Rose Agricultural Producers:

Keith Degenhardt, First Vice-President.

From The Canadian Federation of Agriculture:

Benoît Basillais, Policy Analyst.

De La Wild Rose Agricultural Producers:

Keith Degenhardt, premier vice-président.

De La Fédération canadienne de l'agriculture:

Benoît Basillais, analyse de politique.



Second Session
Thirty-sixth Parliament, 1999

Deuxième session de la
trente-sixième législature, 1999

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Agriculture and Forestry

Chairman:
The Honourable LEONARD J. GUSTAFSON

Thursday, February 17, 2000

Issue No. 4

Fourth meeting on:
The present state and the future of
agriculture in Canada, consideration of
farm income issues

WITNESS:
(See back cover)

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture et des forêts

Président:
L'honorable LEONARD J. GUSTAFSON

Le jeudi 17 février 2000

Fascicule n° 4

Quatrième réunion concernant:
L'état actuel et les perspectives d'avenir de
l'agriculture au Canada, étude sur les questions de
revenu agricole

TÉMOIN:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Chairman*

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

* Boudreau, P.C.
(or Hays)

Chalifoux
Ferretti Barth
Fitzpatrick
Gill

* Lynch-Staunton
(or Kinsella)

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Oliver
Robichaud, P.C.
(*Saint-Louis-de-Kent*)
Rossiter
Sparrow
St. Germain, P.C.
Stratton

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable Leonard J. Gustafson

Vice-présidente: L'honorable Joyce Fairbairn, c.p.

et

Les honorables sénateurs:

* Boudreau, c.p.
(ou Hays)

Chalifoux
Ferretti Barth
Fitzpatrick
Gill

* Lynch-Staunton
(ou Kinsella)

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Oliver
Robichaud, c.p.
(*Saint-Louis-de-Kent*)
Rossiter
Sparrow
St. Germain, c.p.
Stratton

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, February 17, 2000

(5)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9:06 a.m. in room 705, Victoria Building, the Chair, the Honourable Senator Leonard J. Gustafson, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Fairbairn, P.C., Ferretti Barth, Fitzpatrick, Gill, Gustafson, Oliver, Robichaud, P.C. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rossiter, St. Germain, P.C. and Stratton (10).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering, Research Officer.

Also present: The official reporters of the Senate.

WITNESS:

From the National Farmers Union:

Mr. Darrin Qualman, Executive Secretary.

Pursuant to its order of reference to study the present state and the future of agriculture in Canada, consideration of farm income issues.

Mr. Darrin Qualman made a presentation and answered questions.

At 10:43 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 17 février 2000

(5)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 9 h 6, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Leonard J. Gustafson (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Fairbairn, c.p., Ferretti Barth, Fitzpatrick, Gill, Gustafson, Oliver, Robichaud, c.p. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rossiter, St. Germain, c.p. et Stratton (10).

Également présente: De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement: June Dewetering, attachée de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOIN:

Du Syndicat national des cultivateurs:

M. Darrin Qualman, secrétaire exécutif.

Conformément à l'ordre de renvoi, le comité examine l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, de même que les questions de revenu agricole.

M. Darrin Qualman fait une déclaration et répond aux questions.

À 10 h 43, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Blair Armitage

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, February 17, 2000

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9:06 a.m. to study the present state and future of agriculture in Canada (farm income issues).

Senator Leonard J. Gustafson (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, I will call the meeting to order. We are dealing with the state of agriculture in Canada. We have been specifically dealing with the problems in the grain sector and the severe crisis that farmers are facing. This morning we have with us Mr. Darrin Qualman from Saskatchewan, who is with the National Farmers Union. We look forward to his presentation.

Please proceed, Mr. Qualman.

Mr. Darrin Qualman, Executive Secretary, National Farmers Union: Honourable senators, I should like to thank you for the work you have done in the past couple of years on agriculture and food safety issues.

I have come here today to discuss three things. One is the farm income crisis. Grain, oilseed, and hog farmers are facing an unprecedented crisis. They are struggling with extremely low farm incomes. The second thing I want to discuss is the fact that the common explanation for that farm income crisis, European Union subsidies, is not in fact the cause of that crisis. There is very little evidence that European Union subsidies are the cause of the current farm income crisis. The third thing I want to touch on is the compelling evidence that there is another cause for the farm income crisis, and that is dramatic imbalances in market power in the agri-food chain. I will refer to graphs and figures from our brief to help me illustrate my points.

With regard to the farm income crisis, there is a graph on page 2 of the NFU brief that shows realized net farm income since 1926, per farm and adjusted for inflation. We chose Saskatchewan to illustrate the point, but the situation illustrated in that graph is repeated on grain, hog, oilseed and cash crop farms across Canada. You can see that net farm income levels have fallen to levels that we have not seen since the Great Depression, and in some cases lower.

It is striking that incomes have fallen to Depression-era levels, but in the Depression there were worldwide economic collapse, a stock market crash, mass unemployment and a prairie-wide drought. That is what it took last time to push farm incomes to this level. Today, the markets are booming and employment is fair. I see in *The Economist* that the Canadian economy is poised to

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 17 février 2000

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit ce jour à 9 h 6 pour étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada (étude sur les questions du revenu agricole).

Le sénateur Leonard J. Gustafson (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, la séance est ouverte. Nous examinons l'état de l'agriculture au Canada. Nous nous sommes plus précisément penchés sur les problèmes du secteur céréalier et sur la grave crise que traversent les agriculteurs. Nous accueillons ce matin M. Darrin Qualman, de la Saskatchewan, qui travaille auprès du Syndicat national des agriculteurs. Nous sommes prêts à écouter son exposé.

Allez-y, monsieur Qualman.

M. Darrin Qualman, secrétaire exécutif, Syndicat national des agriculteurs: Honorables sénateurs, je tiens à vous remercier du travail que vous avez accompli depuis deux ans dans le domaine de l'agriculture et de la sécurité alimentaire.

Je suis venu aujourd'hui vous parler de trois choses. D'une part, la crise du revenu agricole. Les agriculteurs qui produisent des céréales, des oléagineux et du porc sont confrontés à une crise sans précédent. Ils se débattent avec des revenus agricoles extrêmement faibles. En deuxième lieu, je voudrais vous expliquer que les subventions de l'Union européenne, qu'on accuse couramment d'être à l'origine de cette crise du revenu agricole, ne sont pas en réalité la véritable cause de cette crise. Il existe très peu de preuves que ces subventions de l'Union européenne soient la cause de cette crise du revenu agricole. En troisième lieu, j'aimerais au contraire montrer qu'il existe des preuves flagrantes d'une autre raison à cette crise du revenu agricole, à savoir les énormes déséquilibres entre le pouvoir des agriculteurs et celui des compagnies avec lesquelles ils doivent traiter sur le marché agroalimentaire. J'illustrerai ces points à l'aide de graphiques et de chiffres figurant dans notre mémoire.

En ce qui concerne la crise du revenu agricole, vous pouvez voir à la page 2 de notre mémoire un graphique montrant le revenu agricole net depuis 1926, par ferme, et ajusté en fonction de l'inflation. Nous avons choisi la Saskatchewan pour illustrer cet argument, mais la situation décrite dans ce graphique est tout aussi valable pour les exploitations de céréales, de porc, d'oléagineux et les cultures commerciales partout au Canada. Vous pouvez constater que le revenu net des agriculteurs est retombé à des niveaux que nous n'avions jamais vus depuis la Grande crise, et parfois même encore plus bas.

C'est une constatation frappante, mais à l'époque de cette dépression, il y avait une crise économique mondiale, un effondrement des marchés boursiers, un chômage massif et une sécheresse qui touchait l'ensemble des Prairies. Il a fallu tout cela la dernière fois pour faire chuter à ce point les revenus agricoles. En revanche, à l'heure actuelle, les marchés boursiers sont

grow at 4 per cent this year, yet we have this type of income crisis.

The current farm income crisis is absolutely unprecedented in Canadian history. We have never seen a crisis like this during times of economic prosperity and stability. The severe and unprecedented nature of this crisis begs a clear and thorough explanation.

The current explanation is that this crisis is caused by European Union subsidies. I am sure that you have all heard that several times. That premise is the basis of our negotiating strategy at the World Trade Organization and other places. Our own provincial and federal ministers, when asked to explain the crisis, point to European Union subsidies. Their claim sounds persuasive and logical. The argument is that European Union subsidies cause increased production in Europe, which leads to oversupply and declining prices in the world market; hence, the farm income crisis.

As I say, this seems logical and has been widely accepted. However, when you look at the data, it turns out that while it is true that production has been increasing in Europe, it has been increasing just as fast in non-subsidized countries. It has been increasing just as fast in Australia, Argentina and around the world, and to some extent even in Canada.

Pages 7 and 8 of the brief contain tables that sum up those production increases. Table A shows wheat production. The European Union production is up but Australian production is up more. Argentinian production is up significantly, as is Canadian. American production — and we must remember that America is the second most highly subsidized country or block — is down. It is difficult to look at those numbers and conclude that increases in production are proportional to subsidy levels.

It is even more striking when you look at coarse grains and oilseeds. In coarse grains, over the past 20 years, European production is up only four-tenths of 1 per cent. Australia has seen double digits, almost 50 per cent increases. Canada is up 10 per cent while the United States is down 22 per cent. Table C shows oil seed production, with the European Union up 73 per cent, but with Australia up almost 300 per cent and Argentina up over 500 per cent.

Looking at the data, one must conclude that while it may be true that subsidies cause increased production, it must also be true that the lack of subsidies causes increased production. Thus, evidence for the contention that European subsidies are responsible for oversupply, low prices and the farm income crisis largely evaporates.

surchauffés et le chômage est modéré. Je lis dans *The Economist* que l'économie canadienne devrait progresser de 4 p. 100 cette année, et pourtant nous sommes plongés dans cette crise du revenu.

Cette crise du revenu agricole est sans précédent dans l'histoire du Canada. Nous n'avons jamais vu une crise de ce genre en période de prospérité et de stabilité économique. Compte tenu de la gravité de cette crise, il faut absolument l'expliquer de façon claire et approfondie.

Actuellement, on s'en prend aux subventions de l'Union européenne pour expliquer cette crise. Je suis sûr que vous avez déjà entendu plusieurs fois cet argument. C'est là-dessus que nous avons fondé notre stratégie de négociation à l'Organisation mondiale du commerce et ailleurs. Quand on leur demande des explications, nos propres ministres provinciaux et fédéraux pointent du doigt les subventions de l'Union européenne. Cette explication semble logique et convaincante. L'argument est le suivant: les subventions de l'Union européenne stimulent la production en Europe, ce qui entraîne une surproduction et une baisse des cours sur les marchés mondiaux, et par conséquent la crise du revenu agricole.

Encore une fois, cela semble logique et c'est un argument qui est généralement accepté. Pourtant, si vous examinez les données, vous constaterez que, bien qu'il soit exact que la production a augmenté en Europe, elle a aussi augmenté tout aussi rapidement dans les pays où il n'y a pas de subventions. Elle a augmenté tout aussi rapidement en Australie, en Argentine et dans le reste du monde, et même dans une certaine mesure au Canada.

Les tableaux des pages 7 et 8 de notre mémoire récapitulent ces accroissements de la production. Le tableau A porte sur la production de blé. La production de l'Union européenne a progressé, mais la production de l'Australie a encore plus augmenté. La production de l'Argentine a augmenté considérablement, de même que la production du Canada. La production américaine — et n'oublions pas que les États-Unis sont le deuxième pays ou bloc le plus subventionné au monde — est en baisse. À partir de ces chiffres, il est difficile de conclure que les accroissements de production sont proportionnels aux niveaux de subvention.

C'est encore plus frappant quand on examine la situation des céréales secondaires et des oléagineux. Dans le domaine des céréales secondaires, la production de l'Europe n'a augmenté que de 0,4 p. 100 au cours des 20 dernières années. La production de l'Australie a augmenté de presque 50 p. 100, celle du Canada de 10 p. 100, pendant qu'aux États-Unis, elle a diminué de 22 p. 100. Le tableau C montre la production de grains oléagineux: certes, elle a augmenté de 73 p. 100 dans l'Union européenne, mais en Australie elle a progressé de près de 300 p. 100 et en Argentine, de plus de 500 p. 100.

Étant donné ces chiffres, force est de conclure que les subventions se traduisent effectivement par un accroissement de la production, mais aussi que l'absence de subventions entraîne aussi une augmentation de la production. Dans ces conditions, l'argument qui voudrait que les subventions européennes soient la cause de la surproduction, de l'effondrement des prix et de la crise agricole, ne tient plus.

This is the most important thing that I have to tell you today, and it is about the argument about European Union subsidies. I do not know if anyone has really looked at that data. You may wish to get your researchers to look at it in different light and from different sources. When we look at it, we cannot find any support for the theory that European Union subsidies cause the current farm income crisis.

Now, if I tell you today that European Union subsidies do not cause the farm income crisis you will say to me: "Well then, what does?" That was the question that quickly popped into our minds when we first saw the data about European Union subsidies. What we did was look at agriculture in a chain.

I will ask you, for a moment, to picture the agri-food chain. It is a long horizontal chain. At one end we have oil and natural gas wells. At the next link in that chain, the oil is turned into diesel fuel and the natural gas into fertilizer. The next link in the chain is the chemical industry, the seed industry, machinery companies. Then you have the banks, and they are giving us credit and capital, and then right in the middle of the chain is the farmer. Downstream from the farmer you have the grain companies, the railways, the packers, the processors, the breweries, the retailers, the restaurants. When you think of farming as occurring as the centre link in a long chain that literally stretches from the oil and natural gas fields to the restaurants, you start to understand why farming is in its present crisis.

When you look at that chain — and it is in the brief just after page 13 — two things are very striking. The first is that every link in that chain is dominated by firms several hundred thousand — in some cases a million — times larger than farmers. The other point is that every link in the chain is dominated by between two and 10 firms. Therefore, in that chain, you find at every sector a very small number of very large firms. The single exception is the farm link.

At the farm link, there are hundreds of thousands of family farms, which are very small in comparison to multinationals with hundred-billion dollar revenues. If you looked at that chain without knowing anything else about agriculture or economics, you might wonder how those farmers are doing. If every link in that chain is dominated by three or four multi-billion dollar or hundred-million dollar companies, except the farm link, you might say to yourself, "I wonder if those farmers can extract fair and adequate returns from that market." You would quickly have some doubts, and it turns out that those doubts are borne out.

This brief, possibly for the first time, assembles comparable profitability data for every major corporation and the farmers in the agri-food chain. What happens is that those corporations earn

C'est le message le plus important que je voulais vous communiquer aujourd'hui, le caractère fallacieux de cet argument au sujet des subventions de l'Union européenne. Je ne sais pas si quelqu'un a déjà examiné réellement les données. Vous voudrez peut-être inviter vos chercheurs à étudier la question sous un angle différent et à partir de sources différentes. En ce qui nous concerne, la théorie selon laquelle les subventions de l'Union européenne seraient la cause de notre crise de l'endettement agricole actuelle, ne tient pas.

Naturellement, si je vous dis que ce ne sont pas les subventions de l'Union européenne qui sont la cause de notre crise, vous allez me dire: «Alors, quelle en est la cause?» C'est effectivement ce que nous nous sommes demandé quand nous avons commencé à étudier de près les subventions de l'Union européenne. Et nous nous sommes penchés sur la chaîne de l'agriculture.

Je vais vous demander d'imaginer un instant la chaîne agroalimentaire. C'est comme une longue chaîne horizontale. À une extrémité, nous avons les puits de pétrole et de gaz naturel. Au maillon suivant, le pétrole est raffiné en diesel et le gaz naturel en engrais. Le maillon suivant de la chaîne, c'est l'industrie chimique, l'industrie des semences et l'industrie de la machinerie. Ensuite, il y a les banques, qui nous octroient du crédit et des capitaux, et le maillon central, c'est l'agriculteur. En aval, vous avez les compagnies de céréales, les chemins de fer, les abattoirs, les transformateurs, les brasseries, les épiciers et les restaurants. Si vous visualisez l'agriculteur en tant que maillon central d'une longue chaîne qui va littéralement des gisements de pétrole et de gaz naturel aux restaurants, vous commencez à comprendre la crise actuelle de l'agriculture.

Si vous examinez cette chaîne, et c'est ce que nous expliquons juste après la page 13 de notre mémoire, vous constatez deux choses frappantes. D'une part, chacun des maillons de cette chaîne est dominé par des entreprises qui sont des milliers et même dans certains cas un million de fois plus grosses que les agriculteurs. Le deuxième point, c'est que chacun des maillons de cette chaîne est dominé par deux à 10 entreprises. Par conséquent, vous constatez que chacun des maillons de cette chaîne est contrôlé par un très petit nombre de très grosses entreprises. La seule exception, c'est le maillon de l'agriculteur.

À ce maillon, on trouve des centaines de milliers d'exploitations familiales, qui sont de taille infime comparativement à des multinationales qui ont des revenus de centaines de milliards de dollars. Si vous regardiez la chaîne sans y connaître quoi que ce soit en matière d'agriculture ou d'économie, vous vous demanderiez comment ces agriculteurs s'en sortent. Si chacun des maillons de la chaîne est dominé par trois ou quatre compagnies ayant des chiffres d'affaires de l'ordre du milliard ou de la centaine de millions de dollars, à l'exception du maillon de l'agriculteur, vous allez vous dire: «Je me demande comment ces agriculteurs peuvent tirer un revenu honnête et adéquat de ce marché». Vous allez commencer à avoir des doutes, et il se trouve que ces doutes sont parfaitement fondés.

Ce mémoire regroupe, probablement pour la première fois, des données comparables de rentabilité de toutes les grandes sociétés et des agriculteurs pour l'ensemble de la chaîne agroalimentaire. Ce

return on equity rates of 10 per cent, 20 per cent, 30 per cent, 50 per cent, 100 per cent. Last year farmers earned 0.3 per cent.

What is happening in that chain is that the consumer's food dollar starts making its way back to the farm, and those very powerful firms have market power because they have very few competitors. They are very large. Nestlé is a \$73-billion-a-year corporation. They can reach into that stream and pull out enough money to give themselves a good return on equity. That is what they do, and on average they earn double-digit returns. The farmers do not have that market power. There is a tremendous imbalance in market power. Farmers cannot reach into that stream and pull out enough to live on and then have enough to provide double-digit returns on equity.

When a larger than normal amount of money does manage to make its way back to the farm, as it did in 1995-96, the very concentrated, very large players on the other side of the farm, on the input side, have the market power literally to reach into farmers' pockets and pull that money out.

On page 19 of my written presentation there is an example of what "market power" means. The little horizontal bars you see there are the wheat prices — net wheat prices for Saskatoon — and you will notice that from the early 1990s through the mid-1990s they go up quite dramatically. That smaller line is fertilizer prices. You can see what happened there. As grain prices went up, as farmers enjoyed increasing returns due to short supply around the world, the fertilizer companies, chemical companies and machinery companies increased the price of their products as well, based on what the market would bear, and they extracted those high returns from the farms such that net farm income barely budged. Despite dramatic increases in the price of wheat and other commodities, farmers did not see the benefit. A small amount of increased revenue made it back to the farm but most of that was taken off the farm.

I will close with one final point and this, I believe, illustrates a little bit of what I am talking about in regard to market power and what you have looked at in terms of input cost.

Since the 1970s, farmers have managed to triple their gross output measured in dollars. They have gone from \$9 billion up to \$29 billion. Net farm income is the same. What that means is that input suppliers have been able to capture 100 per cent of that increase in farm gross revenue. They have been able to use their market power to ensure that they were the primary beneficiaries of increased productivity, of new technology, of higher outputs, higher yields. Farmers have seen the same net income over 20 years, adjusted for inflation, go down.

In conclusion, senators, I should like you to entertain the idea that European subsidies are not causing this problem. Getting rid of the European subsidies is probably impossible, but even if it could be done it would not solve the problem. The problem is

que l'on constate, c'est que ces sociétés ont un rendement sur leur actif de l'ordre de 10 p. 100, 20 p. 100, 30 p. 100, 50 p. 100 et 100 p. 100, alors que le rendement sur l'actif des fermes canadiennes n'a été que de 0,3 p. 100 l'an dernier.

Ce qui se passe, c'est que l'argent du consommateur repart vers l'agriculteur, mais que ces entreprises extrêmement puissantes contrôlent le marché parce qu'elles ont très peu de concurrents. Elles sont énormes. Nestlé a un chiffre d'affaires de 73 milliards de dollars par an. Ces entreprises peuvent puiser dans cet argent qui circule pour avoir un bon rendement sur leur actif. C'est ce qu'elles font, et en général elles ont des rendements à deux chiffres. Les agriculteurs n'ont pas ce pouvoir. Il y a un énorme déséquilibre de pouvoir sur le marché. Les agriculteurs ne peuvent pas puiser dans cette source d'argent et en tirer assez de ressources pour continuer à survivre, sans parler d'avoir des rendements à deux chiffres sur leur actif.

Quand une quantité d'argent plus importante que d'habitude arrive malgré tout aux agriculteurs, comme cela a été le cas en 1995-1996, les très grandes entreprises très concentrées qui produisent les intrants ont sur le marché le pouvoir d'aller puiser littéralement dans la poche des fermiers à leur propre profit.

À la page 19 de mon exposé, je présente un exemple de ce que signifie cette notion de domination du marché. Les petits traits noirs horizontaux représentent le cours du blé — le prix net du blé pour Saskatoon — et vous remarquerez que du début au milieu des années 90, ces cours ont progressé de façon impressionnante. La petite ligne continue représente le prix des engrais. Vous voyez ce qui s'est passé. Quand les prix des céréales ont augmenté, et que les agriculteurs ont commencé à avoir des revenus plus substantiels en raison de la pénurie mondiale, les compagnies d'engrais, les compagnies de produits chimiques et les entreprises de machinerie ont relevé aussi le prix de leurs produits en fonction de ce que le marché pouvait supporter, et elles ont extorqué des montants considérables aux agriculteurs, de sorte que le revenu agricole net n'a pratiquement pas changé. Malgré une augmentation considérable du prix du blé et des autres denrées, le revenu net des agriculteurs n'a pas augmenté. Une petite partie des recettes supplémentaires est arrivée jusqu'à l'agriculteur, mais lui a été reprise en grande partie.

Je terminerai par une dernière remarque qui illustre, je crois, mon argumentation au sujet du contrôle du marché et du coût des intrants.

Depuis les années 70, les agriculteurs ont triplé leur produit brut mesuré en dollars. Le revenu brut est passé de neuf milliards de dollars à 29 milliards de dollars. En revanche, le revenu net est resté le même. Cela veut dire que les fournisseurs d'intrants ont réussi à empocher la totalité de cette augmentation du revenu brut agricole. Ils ont réussi à se servir de leur pouvoir sur le marché pour être les premiers bénéficiaires de l'accroissement de la productivité, des nouvelles technologies et de la progression des rendements. Depuis 20 ans, en revanche, le revenu net des agriculteurs, corrigé de l'inflation, a diminué.

En conclusion, sénateurs, je vous invite à prendre conscience du fait que ce ne sont pas les subventions européennes qui causent ce problème. Il est probablement impossible de faire disparaître ces subventions européennes, mais même si on le faisait, cela ne règle

very predictable. You have a chain with tremendous imbalances in market power, and the farm link is the single place where you have a whole bunch of small firms, and it is very difficult for us as farmers to extract fair and adequate returns from that unregulated market.

Senator Fitzpatrick: Your presentation was very interesting and somewhat unusual. Obviously, you have done a significant amount of work and some real research and asked some different questions.

In general terms, are you suggesting that globalization has not happened in agriculture in the way that it has happened with other parts of this chain that you have described with the multinational companies? How would that happen in agriculture, if that is the case? What happens to the farmer? How does that affect the social structure of an area like Saskatchewan, Manitoba and Alberta, and even perhaps, to a lesser extent, parts of British Columbia? I think what you are suggesting is a different phenomenon than what we have experienced historically.

Mr. Qualman: That is a good question. I do not know if you would call it globalization, but certainly the explosive growth that has happened in other parts of the economy has not happened on the farm. The farm is unique in the Canadian, and possibly the North American, economy in that it is the last place that local families individually own the local economy, and they are dealing in an agri-food chain where that is not the case. They are not family firms that we deal with; they are hundred-billion dollar multinationals.

You are right: globalization — concentration and mergers — has not occurred in agriculture. How would it happen? We are trying to prevent it from happening, frankly. The National Farmers Union is trying to prevent us from coming to a place where there is only a small number of very large farms left. That, in a way, would be defeat for us as family farmers. We would still have agricultural production but it would belong to someone else. It would not belong to the families of North America.

Senator Fitzpatrick: You must have some ideas as to how you can compete or strengthen this link that you indicate is so weakened for the individual farmer and the farm families. Let me just give you an example. I happen to be in the grape-growing and wine industry. There was a very interesting article in *The Economist* recently regarding what is happening to the wine industry, and, in fact, globalization is taking place there. The major wineries are getting larger, and they are pursuing a mass-market approach to sell their product. I think that is just the way that the industry is going to go.

Perhaps that same sort of thing will happen within the grain-growing industry, and there will not be an opportunity to preserve the family farm and, therefore, that way of life, which I

pas le problème. Ce problème est parfaitement prévisible. Vous avez une chaîne avec des déséquilibres colossaux en matière de pouvoir sur le marché, et le maillon de l'agriculteur est le seul qui soit constitué d'un grand nombre de petites entreprises, ce qui fait que les agriculteurs ont énormément de mal à tirer un revenu équitable et adéquat de ce marché déréglementé.

Le sénateur Fitzpatrick: Votre exposé a été très intéressant et assez inhabituel. Vous avez manifestement fait un travail considérable et des recherches approfondies, et vous vous êtes posé des questions originales.

D'une manière générale, pensez-vous que la mondialisation n'a pas touché l'agriculture comme elle a touché les autres maillons de cette chaîne que vous nous avez décrite, avec ces entreprises multinationales? Comment cela se passera-t-il dans le cas de l'agriculture? Que devient l'agriculteur? En quoi cela influe-t-il sur la structure sociale d'une région comme la Saskatchewan, le Manitoba et l'Alberta, et même peut-être, dans une moindre mesure, certaines parties de la Colombie-Britannique? J'ai l'impression que vous nous présentez un phénomène différent de celui que nous avons constaté traditionnellement.

M. Qualman: C'est une bonne question. Je ne sais si l'on peut parler de mondialisation, mais il est certain que la croissance explosive constatée dans d'autres secteurs de l'économie ne s'est pas manifestée dans le secteur agricole. L'économie agricole occupe une place unique au Canada et peut-être en Amérique du Nord en ce sens que c'est le dernier secteur dans lequel des familles locales possèdent un segment de l'économie locale alors qu'elles constituent un maillon d'une chaîne agroalimentaire où ce n'est pas le cas. Sur le reste de la chaîne, ce n'est pas à des entreprises familiales que nous avons affaire, mais à des multinationales qui ont des centaines de milliards de dollars de chiffre d'affaires.

Vous avez raison: la mondialisation, c'est-à-dire les concentrations et les fusions, ne s'est pas produite dans l'agriculture. Comment risque-t-elle de se produire? Nous essayons d'éviter cela, franchement. Le Syndicat national des agriculteurs essaie d'éviter que nous devenions un secteur où il ne restera plus que quelques très grosses exploitations. Ce serait pour nous, les agriculteurs qui ont une entreprise familiale, une défaite. Nous continuerions à avoir une production agricole, mais elle appartiendrait à quelqu'un d'autre. Elle n'appartiendrait plus aux familles d'Amérique du Nord.

Le sénateur Fitzpatrick: Vous devez avoir une idée de la façon dont vous pouvez lutter contre la concurrence ou renforcer ce maillon que vous dites si fragile, celui de la petite exploitation agricole familiale. Je vais vous donner un exemple. Je suis dans l'industrie de la vigne et du vin. J'ai lu récemment un article très intéressant dans *The Economist* où l'on parlait du secteur du vin, qui est effectivement touché par la mondialisation. Les grandes compagnies qui font le commerce du vin deviennent de plus en plus grosses et tablent sur un marché de masse pour vendre leurs produits. Je crois que c'est vers cela que s'oriente l'industrie.

C'est peut-être la même chose qui va se passer dans l'industrie des céréales, auquel cas il ne sera pas possible de préserver l'exploitation familiale et par conséquent tout le mode de vie qui

think would be very unfortunate. I am wondering what the prognosis is for success in the objective that you have indicated.

Mr. Qualman: The first step in success is transforming the debate. I think success is impossible until our elected and economic leaders, leaders such as yourself and others, start looking at the real cause of the problem.

That is not completely your question. You are asking about the prognosis. There are things that we can do. Anything that rebalances that imbalance in market power is helpful to farmers. Anything that gives us power in that market is helpful.

I will give you a couple of examples. Increasingly in North America, pork packing plants own pigs, and beef packing plants own cattle, and they shuffle those pigs and cattle back and forth. They do not go through open auction and farmers do not know the price. When a packing plant owns its own pigs, it does not care whether the price of pigs goes down to zero. It will just make the money at the plant. If pigs and cattle all went through fair and open markets, through fair and open auctions, that would help give some power back to farmers, especially hog farmers who are struggling so much. Any marketing board that would give farmers collective power in the market would be a help.

In our brief, you will find a short piece that demonstrates that there really is not a surplus of grain in the world. If the large, exporting nations of the world worked multilaterally, they could put together a multilateral, WTO-type agreement on grain that would satisfy production and that would probably result in a very rapid increase in prices. It would have the secondary benefit of getting rid of subsidies, because, as the price goes up, subsidies go down.

There are many things that could be done. I do not think I can enumerate them all here today. I have a much more modest hope, that we simply start to change the debate around this issue.

Senator Fitzpatrick: Would it be your view that government assistance, in one aid program or another, is only a short-term solution to the problems that are now being faced by the industry? We hear a great deal about government assistance, whether it is at the federal or provincial level, and the difficulty in achieving it effectively. Are you suggesting that that would only be an interim solution, and that we have to find a longer-term, structural, operating solution to deal with the viability of farms?

Mr. Qualman: Yes, I certainly am suggesting that. Immediate assistance is absolutely vital to get farmers through the next year, but we as farmers know that those dollars always come fairly late and they often come in quantities that are not sufficient. We do not do well when we rely on assistance from any level of government. We need to find ways where we do not need assistance.

va avec, et je pense que ce serait regrettable. Je me demande quel est le pronostic de succès de l'objectif que vous nous avez énoncé.

M. Qualman: La première étape pour réussir, c'est de modifier le débat. Je pense que nous n'avons aucune chance de réussir tant que nos dirigeants élus et économiques, des dirigeants comme vous, ne se pencheront pas sur les causes réelles du problème.

Mais ne n'est pas tout à fait cela que vous me demandez. Vous me demandez quel est le pronostic. Nous pouvons faire deux choses. Toutes les mesures qui contribueront à atténuer le déséquilibre du marché aideront les agriculteurs. Tout ce qui pourra nous donner un pouvoir sur ce marché nous aidera.

Je vais vous donner quelques exemples. En Amérique du Nord, les usines d'abattage des porcs sont de plus en plus souvent propriétaires des porcs, et les usines d'abattage de bœuf sont propriétaires du bétail, et elles en contrôlent le mouvement comme elles le veulent. Elles n'ont pas d'enchère ouverte et les fermiers ne connaissent pas le prix des bêtes. Quand une entreprise d'abattage possède ses propres porcs, elle se moque de savoir si le prix des porcs tombe à zéro. C'est au niveau de l'abattoir qu'elle gagne de l'argent. Si le porc et le bétail se vendaient dans le cadre de marchés équitables et ouverts, à l'occasion d'enchères équitables et ouvertes, les agriculteurs récupéreraient un peu de pouvoir, surtout les producteurs de porc qui ont tellement de difficulté. Un office de commercialisation qui donnerait aux fermiers un pouvoir collectif sur le marché serait très utile.

Dans notre mémoire, vous trouverez un petit passage qui démontre qu'il n'y a pas en réalité d'excédent de céréales dans le monde. Si les grandes nations exportatrices du monde travaillaient au plan multilatéral, elles pourraient mettre sur pied un accord multilatéral analogue à celui de l'OMC pour les céréales qui donnerait satisfaction aux producteurs et entraînerait probablement une augmentation très rapide des prix. Un tel accord aurait en outre l'avantage secondaire de faire disparaître les subventions car quand les cours augmentent, les subventions diminuent.

On pourrait faire beaucoup de choses. Je ne peux sans doute pas tout vous dire aujourd'hui. J'ai un espoir beaucoup plus modeste, celui de provoquer simplement un changement d'orientation du débat sur cette question.

Le sénateur Fitzpatrick: Estimez-vous que le soutien gouvernemental, sous forme de programme d'aide, n'est qu'une solution à court terme aux problèmes que connaît présentement l'industrie? On entend beaucoup parler du manque d'efficacité des programmes d'aide gouvernementale, qu'ils relèvent du fédéral ou des provinces. Êtes-vous en train de nous dire que cela ne peut être qu'une solution provisoire, et que nous devons trouver une solution fonctionnelle à long terme et structurelle si nous voulons assurer la viabilité des exploitations agricoles?

M. Qualman: Oui, c'est tout à fait mon avis. Un soutien immédiat est tout à fait impératif si nous voulons que les agriculteurs survivent jusqu'à l'année prochaine, mais nous savons que les sommes ainsi affectées nous arrivent toujours assez tard et souvent en quantités insuffisantes. Lorsque nous devons compter sur l'appui d'un gouvernement, peu importe lequel, nous sommes

Having said that, right now and in the next couple of months, farmers desperately need assistance. We are talking today about the causes, but unless those farmers get some assistance soon, they will not be around for the solutions.

Senator Stratton: I have read your presentation. You have done an incredible amount of work on a rather unusual position. When we were travelling in Europe, we consistently heard that it was the European Union subsidies that were causing farmers in France to earn an income of \$50,000 per year on a 40-hectare farm. I have repeated this many times. Our number was \$70 billion a year, and I see the number in your presentation is \$90 billion a year. Due to the size of farming in Germany, that country contributes nearly half of that subsidy. I think the German government wants to lower subsidies. They did not feel subsidies at that level are appropriate, which I think is contrary to what you are saying.

One thing I should like to know is how many organizations there are representing farmers. I am consistently surprised at the number of diverse voices that we hear. When you hear all those diverse voices representing a specific group, such as canola growers or Western Canadian wheat farmers, you ask to yourself: If it is happening in the agri-business that corporations are coming together to form large multinational corporations, just as is happening in every other industry around the world, why can farmers not get together with an umbrella organization to represent those groups and to speak with one consistent, powerful voice?

I agree with you. You need a solution. What you really have to do is change public opinion, as was the case in Europe. In Europe, they firmly believe that the family farm is vital to their society. It is an integral part of their society. North Americans do not think that, at least in my view.

You have two problems. There is an inconsistency in the message that comes across. If you had an umbrella organization, you could strive to change the public's perception of the farm and the farming industry. Second, you need a long-term solution. As you know, the WTO is off again negotiating. The last negotiation took eight years.

You must come to the table and say to the government: We need not just a short-term solution for this year, but a long-term solution that, hopefully, will resolve the issue. If that were done, you would not constantly be coming back to the government saying, "We need help." After a while, that falls on deaf ears. The

en mauvaise posture. Nous devons créer les circonstances qui nous affranchiront de ce besoin d'aide.

Cela étant dit, en ce moment et au cours des prochains mois, les agriculteurs ont et continueront à avoir désespérément besoin de soutien financier. Aujourd'hui, nous discutons des causes de leurs problèmes, mais à moins qu'on ne soutienne ces producteurs agricoles bientôt, ils ne seront plus là pour bénéficier des solutions que nous aurons trouvées.

Le sénateur Stratton: J'ai lu votre mémoire. Vous avez fait des recherches très impressionnantes pour étayer une position assez originale. Lorsque nous avons voyagé en Europe, on nous a constamment dit que c'étaient les subventions de l'Union économique européenne qui permettaient aux producteurs agricoles français de gagner 50 000 \$ par année en exploitant une ferme de 40 hectares. Je l'ai moi-même répété bien des fois. Le chiffre que nous avons s'élève à 70 milliards de dollars par année, et je vois dans votre document, un montant de 90 milliards de dollars par année. Compte tenu de l'importance de l'agriculture en Allemagne, ce dernier pays contribue pour près de la moitié de cette subvention. Je crois que le gouvernement de l'Allemagne veut abaisser les subventions. Il estime qu'une aide de ce niveau n'est pas appropriée; or c'est le contraire de ce que vous êtes en train d'affirmer.

J'aimerais maintenant savoir combien il existe d'organismes représentant les agriculteurs. Je suis constamment étonné de la diversité des groupes que nous entendons. Or, lorsqu'il y a autant d'organismes qui représentent un groupe donné, comme les cultivateurs de canola ou les producteurs de blé de l'Ouest, on se pose la question suivante: si dans l'agroalimentaire, des entreprises se réunissent pour constituer de grandes multinationales, tout comme on l'observe dans les autres industries du monde entier, pourquoi les agriculteurs ne se réunissent-ils pas au sein d'un même organisme qui représenterait tous ces groupes et qui leur permettrait de parler d'une seule voix forte et cohérente?

Je conviens avec vous qu'il faut trouver une solution. Au fond, il faut changer l'opinion publique, comme on a réussi à le faire en Europe. En effet là-bas, on est fermement convaincu de l'importance primordiale pour la société de l'exploitation agricole familiale. Cette dernière fait partie intégrante de la société. Je ne pense pas que les Nord-Américains soient de cet avis.

Cela dit, il y a deux problèmes ici. Il y a incohérence du message émis. Si vous disposiez d'un organisme cadre, vous pourriez entreprendre de modifier la perception que le public se fait de l'agriculture comme industrie et de l'exploitation agricole. En second lieu, il vous faut une solution à long terme. Vous n'ignorez sans doute pas que l'OMC s'est lancée encore une fois dans des négociations. Or les dernières ont duré huit ans.

Lorsque vous vous adressez au gouvernement, il faut donc que vous ne vous contentiez pas de réclamer une solution à court terme pour cette année, mais également à long terme afin de résoudre vraiment le problème. En ce cas, vous ne reviendriez pas constamment demander de l'aide au gouvernement. Après

Canadian public stops listening because we are constantly hearing that from you.

Mr. Qualman: Senator, you ask how many organizations there are. There are quite a few. You have heard from quite a few. In many cases, that is not the fault of farmers. Provincial governments have a penchant for creating commodity groups. They created a check-off on canola and created an association of canola growers. They created a check-off on peas and created an association of pulse growers. There is but a handful of groups that have been created by farmers. Their number is approximately the same as the number of political parties in Canada. While it would be nice for everyone to speak with one voice in order to get things done, not everyone agrees.

Senator Stratton: Changing the public's perception is not something one individual farm group can do. Since it may take 10 to 15 years to work out this subsidy problem, surely you could speak with one voice on those two issues.

Mr. Qualman: In terms of speaking with one voice and bringing clear solutions to the government, the fundamental frustration we have had is that this federal government in Canada has been committed to the idea that the problem is European Union subsidies. Therefore, our solutions fall on deaf ears. Clearly, the government knows the solution. The solution is to go off to the WTO and get rid of the European Union subsidies.

The first step in bringing forward clear solutions is to dislodge the false solutions that have been put in front of us. That is what we are trying to do here.

Senator Stratton: Let them go off to do their WTO work, something that has to happen. In tandem with that, you should work with them on a long-term solution. Why could you not do that?

Mr. Qualman: Because they are unwilling to work with us. They are unwilling to look beyond the bounds of European Union subsidies and their elimination at the other structural problems in agriculture. I could show you briefs and minutes from meetings where we have met to discuss this matter. We have put forward proposals. We are constantly reassured with the words, "None of that is necessary. We just need to get those Europeans to stop subsidizing and then prosperity will return."

Senator Stratton: With respect to city dwellers, what are you doing to change the public's attitude or minds about the value of the farmer?

Mr. Qualman: We are working directly with city people. We are trying to get the message out that family farm food is locally grown food and that it is safe and reliable. The whole idea of food sovereignty is one that we are trying to cultivate. Frankly, there is a lot of work to be done on that issue. You raise it yourself. Canadians are blasé about their food. They are constantly told that

quelque temps, on ne vous entend plus. La population canadienne cesse d'écouter, à force de vous avoir entendu réclamer cela trop souvent.

M. Qualman: Monsieur le sénateur, vous me demandez combien il existe d'organismes. Il y en a un assez bon nombre. Vous en avez d'ailleurs entendu quelques-uns. Dans bien des cas, ça n'est pas la faute des agriculteurs. Vous savez, les gouvernements provinciaux ont tendance à catégoriser les denrées. Ainsi par exemple, ils ont créé une contribution de l'agriculteur pour le canola ainsi qu'une association des cultivateurs de canola. Ils ont aussi conçu un même prélèvement pour les pois et créé une association de cultivateurs de légumineuses alimentaires. On peut compter sur les doigts de la main les groupes qui ont été mis sur pied par les agriculteurs eux-mêmes. Je pense que leur nombre correspond à peu près à celui des partis politiques au Canada. Il serait bien que tout le monde parle d'une seule voix pour que les choses se fassent, mais tout le monde n'est pas d'accord.

Le sénateur Stratton: Un seul groupe d'agriculteurs n'est pas en mesure de modifier la perception du public. Étant donné qu'il faudra peut-être 10 ou 15 ans d'effort pour résoudre le problème des subventions, il me semble que vous pourriez parler de façon unanime au sujet de ces deux enjeux.

M. Qualman: Pour ce qui est de parler d'une seule voix et de proposer des solutions claires au gouvernement, nous nous heurtons à un obstacle de fond, l'idée selon laquelle le problème ce sont les subventions de l'Union européenne, à laquelle le gouvernement fédéral croit fermement. Il ne veut donc pas écouter nos solutions. Le gouvernement sait quelle est la solution au problème. Il s'agit de se rendre à l'OMC et de se débarrasser des subventions de l'Union européenne.

Si l'on veut donc proposer des solutions claires, il faut auparavant faire dissiper les fausses solutions qu'on nous sert. C'est ce que nous nous efforçons de faire ici.

Le sénateur Stratton: Laissez le gouvernement faire son travail auprès de l'OMC, car cela s'impose. En même temps cependant, vous devriez collaborer avec lui à l'élaboration d'une solution à long terme. Pourquoi ne serait-ce pas possible?

M. Qualman: Parce que le gouvernement ne veut pas travailler avec nous. Il ne voit pas d'autres problèmes agricoles structurels à part les subventions européennes et le besoin de les éliminer. Je pourrais vous montrer des mémoires et des comptes rendus tirés de réunions où nous discutons de cette question. Nous avons présenté des propositions. Cependant, on essaie constamment de nous rassurer en disant que rien de tout cela n'est nécessaire, et qu'il faut seulement que les Européens cessent de subventionner leurs agriculteurs pour que la prospérité revienne.

Le sénateur Stratton: Que faites-vous pour changer l'avis des citoyens ou tout au moins leur attitude au sujet de l'importance des agriculteurs?

M. Qualman: Nous travaillons en collaboration directe avec les habitants des villes. Nous essayons de faire comprendre que les aliments provenant de l'exploitation agricole familiale sont d'origine locale, et qu'ils sont sûrs et fiables. Nous essayons de mettre de l'avant l'idée de la souveraineté alimentaire. Franchement, il reste beaucoup de travail à faire là-dessus. Vous

there is a glut of it. They are not particularly worried about it. There are large and very full grocery stores out there. You are right, that is work we have to do.

The Chairman: Is it true that, in many cases, the grain companies organize the farm groups? The Saskatchewan Wheat Pool is basically a grain company. The United Grain Growers is also a grain company. While they indicate support for the farmers at times, which is commendable, their first interest is in buying grain and making money handling it.

Senator Fitzpatrick: Mr. Qualman is not suggesting that the government discontinue its campaign to reduce or to eliminate European subsidies. Are you saying — and I do not want to put words in your mouth — that there are other alternatives that, in cooperation with the government and within the industry, farmers could work on?

Mr. Qualman: I think that is correct. To enlarge on it a bit, as long as a Canadian delegation goes to the WTO intent on pushing down those subsidies, there may be other multilateral initiatives, such as a worldwide set-aside program, that get pushed to the side.

[Translation]

Senator Ferretti Barth: You said the government has been giving money to Western farmers since 1995. In 1995, \$1.6 billion, tax free, were given in compensation for abandoning the Crow's Nest rate. Each one of the 100,000 Prairie farmers got between \$15 000 and \$20,000, tax free. The federal government, since 1999, has paid out \$600 million through NISA and at least \$1.1 billion through AIDA.

In your opinion, how much should the federal government give every Western farmer every year to help him to stay afloat? The farmers give no indication of trying to pull themselves up by their bootstraps. Why does a very small number of farmers not want to participate in the NISA or AIDA programs? Farmers continue asking the government for help. Have they pulled themselves up by their bootstraps? Have they set up a group that could represent them to explain their problems?

[English]

Mr. Qualman: I agree that the federal government has put money into agriculture. At times like it seems that it is not enough, but it is a lot of money. That is why all levels of government in Canada — that is, all leaders — should be interested in why they need to continue to put money into agriculture. That is why I am here today. You are told that it is the European Union subsidies; we do not agree.

If you want to reduce the amount of money going into agriculture, you must look at why, year after year, you must put money into it. We are not living very well out there. Even after the tremendous contributions of Canadian taxpayers, we are losing

en avez parlé vous-mêmes. Les Canadiens sont blasés au sujet de leur alimentation. On leur dit constamment qu'il y a surabondance, et ils ne sont donc pas particulièrement inquiets. Il y a de grandes épiceries qui regorgent d'aliments. Vous avez raison, il faut que nous travaillions là-dessus.

Le président: Est-il vrai que dans bon nombre de cas, ce sont les compagnies céréalières qui mettent sur pied les groupes d'agriculteurs? Le Saskatchewan Wheat Pool est au fond une compagnie céréalière ainsi que la United Grain Growers. Bien qu'elles manifestent à l'occasion leur appui aux agriculteurs, ce qui est tout à leur honneur, elles cherchent avant tout à acheter des céréales et à tirer des profits de leur vente et de leur manutention.

Le sénateur Fitzpatrick: M. Qualman ne propose pas que le gouvernement mette fin à sa campagne visant à réduire ou éliminer les subventions de l'Union européenne. Ici, je ne veux parler à votre place, mais êtes-vous en train de nous dire qu'en se concertant, le gouvernement, l'industrie et les agriculteurs pourraient trouver des solutions de rechange?

M. Qualman: C'est juste. Si on me permet de développer quelque peu, puisque la délégation canadienne se rend à l'OMC avec l'idée fixe de faire réduire ces subventions, d'autres initiatives multilatérales, comme un programme mondial de retrait obligatoire des terres en culture sont reléguées au deuxième plan.

[Français]

Le sénateur Ferretti Barth: Vous dites que le gouvernement verse des montants aux agriculteurs de l'Ouest depuis 1995. En 1995, 1,6 milliard de dollars sans impôt ont été versés pour compenser l'abandon du tarif du Nid-de-Corbeau. Chacun des 100 000 agriculteurs des Prairies a reçu entre 15 000 \$ et 20 000 \$, non imposables. Le gouvernement fédéral, par l'entremise du programme NISA, a versé, depuis 1999, 600 millions de dollars, et par le biais du programme AIDA, au moins 1,1 milliard de dollars.

Selon vous, quelles sommes le gouvernement fédéral devrait-il verser tous les ans aux agriculteurs de l'Ouest pour les aider à rester actifs? Il n'y a aucune volonté de la part des agriculteurs de se prendre en main. Pourquoi un nombre très restreint d'agriculteurs ne veulent-ils pas faire partie des programmes NISA ou AIDA? Les fermiers continueront à demander l'aide du gouvernement. Se sont-ils pris en main? Ont-ils formé un groupe qui pourrait les représenter pour expliquer leurs problèmes?

[Traduction]

M. Qualman: Je reconnais que le gouvernement fédéral a accordé de l'argent au secteur agricole. Parfois ça ne semble pas suffisant, mais les sommes sont quand même très importantes. C'est pour cela que tous les ordres de gouvernement au Canada, c'est-à-dire tous les dirigeants, doivent savoir pourquoi il faut continuer à subventionner le secteur. C'est pour cela que je suis ici aujourd'hui. On vous dit que c'est en raison des subventions de l'Union européenne mais nous ne sommes pas d'accord.

Si vous tenez à réduire l'aide accordée à l'agriculture, il faut d'abord que vous compreniez pourquoi il faut le faire année après année. Nous ne vivons pas très confortablement là-bas. En dépit des immenses contributions des contribuables canadiens, nous

our farms. That is ripping apart families. We are just as interested as you as to why we must continually put money into farming.

Let us turn to what farmers are doing. That is what has us baffled in this current farm income crisis. For 20 years we have heard that farming will be all right if we expand, diversify, market better, add value, grow high-value crops, et cetera. Today, we have huge farms and high-tech equipment. We are growing chickpeas and lentils and raising wild boars. We are using computers and the Internet and global positioning system software. For all that innovation, adaptation and investment, we have been rewarded with the lowest net farm income since the Great Depression. We are just as puzzled as you are as to why this is happening, despite all our efforts. Every morning, we get up and try to pull ourselves up by our bootstraps. It is hard to imagine what grain farmers could do next.

[Translation]

Senator Ferretti Barth: The government will help the provinces and the organizations. I agree with Senator Stratton's suggestion to set up an umbrella organization to cover all farmer's groups. They would only have one voice and have more impact. No witnesses have ever said how much the federal government has to give the farmers so they can pursue their activities. One of the witnesses stated he and his wife had a job. They still wished to keep their farm because they liked agriculture. Taxpayers have to pay to maintain this emotional attachment of people who do not get their lives in order.

You say that the government helps the farmers in Europe. Let us say for example that you are the owner of a shoe factory. You see that in another country there is a shoe factory that is making cheaper shoes. What are you going to do? You will try to find a way to make your shoes even cheaper to stay competitive. Have the farmers shown any will to try to change their way of farming and shipping their products?

[English]

Mr. Qualman: As I said, over the past 20 years we have gone through a tumultuous set of changes. Frankly, right now farmers are sitting in their homes looking at the numbers for what crops they can grow and trying to figure out how they can possibly make a dollar in the coming year. If you look at each crop, you can lose \$50 on wheat, \$40 on canola and \$100 on barley. The will is intense out there to find ways to cut costs still further in Canadian agriculture.

Our brief paints a different picture. It paints a picture of an agri-business chain swimming in money. When you look at the price of wheat, it stayed flat for 20 years. No one else in that chain has been able to hold the line for 20 years. We produce wheat for

perdons quand même nos fermes. Ça déchire les familles. En outre, nous tenons autant que vous à savoir pourquoi il faut continuellement accorder du soutien aux entreprises agricoles.

Voyons un peu ce que font les agriculteurs. C'est ce qui nous a laissés perplexes dans l'actuelle crise du revenu agricole. Pendant 20 ans, on nous a dit que l'agriculture se portera bien si nous étendons nos activités, les diversifions, commercialisons mieux, entreprenons des activités à valeur ajoutée, cultivons des plantes à fort rendement économique, etc. Aujourd'hui, les exploitations agricoles sont énormes et notre matériel est à la fine pointe de la technologie. Nous cultivons des pois chiches et des lentilles et élevons des sangliers. Nous utilisons des ordinateurs, l'Internet et des logiciels d'exploitation du système de positionnement global. Cependant, malgré toutes ces innovations, ces adaptations et ces investissements, notre récompense a été les revenus agricoles nets les plus bas depuis la Grande crise. Nous sommes tout aussi perplexes que vous et nous vous demandons aussi pourquoi tout cela nous arrive, en dépit de tous nos efforts. Chaque matin, nous nous levons et essayons de donner un bon coup de collier. Il est difficile d'imaginer ce que les agriculteurs pourraient faire de plus.

[Français]

Le sénateur Ferretti Barth: Le gouvernement aidera les provinces et les organisations. Je suis d'accord avec la suggestion du sénateur Stratton en ce qui a trait la création d'une organisation unique qui chapeauterait tous les groupes de fermiers. Ceux-ci n'auront qu'une voix pour avoir plus d'impact. Aucun témoin n'a dit combien le gouvernement fédéral doit donner aux fermiers pour qu'ils puissent poursuivre leurs activités. Un des témoins a déclaré que lui et sa femme avaient un emploi. Ils désiraient néanmoins conserver leur ferme parce qu'ils aimaient l'agriculture. Les contribuables doivent payer pour maintenir cette accession émotive de personnes qui ne se prennent pas en main.

Vous dites qu'en Europe, le gouvernement aide les agriculteurs. Par exemple, vous êtes propriétaire d'une usine de souliers. Vous vous apercevez que dans un autre pays, une usine fabrique des souliers à meilleur marché. Qu'allez-vous faire? Vous allez essayer de trouver une façon de fabriquer vos souliers à prix encore plus réduit pour demeurer compétitif. Y-a-t-il une volonté chez les fermiers de chercher à modifier leur façon d'exploiter leur ferme et d'expédier leurs produits?

[Traduction]

M. Qualman: Ainsi que je le disais, au cours des 20 dernières années, nous avons connu des changements profonds et houleux. Les agriculteurs sont occupés en ce moment à faire des calculs afin de voir quelles cultures ils peuvent se permettre de semer, en se demandant comment ils pourront gagner quelques sous au cours de l'année qui vient. Lorsqu'on examine chaque culture, on se rend compte qu'on peut perdre 50 \$ sur le blé, 40 \$ sur le canola et 100 \$ sur l'orge. On cherche constamment à trouver des moyens de réduire encore les coûts de l'agriculture au Canada.

Notre mémoire brosse un tableau différent. Il dépeint une chaîne agroalimentaire nageant dans l'argent. Si l'on prend par exemple le prix du blé, il est demeuré stable pendant 20 ans. Toutefois, personne d'autre dans cette chaîne n'a été en mesure de

less money today than we did 25 years ago. The people who make bread have tripled their price; the people who retail it have tripled their price; the people who make tractors have tripled their price. I am not sure that farmers can bleed anymore on this. I am not sure that the solution is, "We need 40 per cent return on equity at the grocery stores and 50 per cent return on equity at the packers. Therefore, farmers will have to go down from 0 per cent return on equity to negative 0.5 per cent on equity." We have already done a lot. I do not think we can do any more, but we are still trying.

Senator Ferretti Barth: Do you think that the government has done enough? You have still not given me an answer.

[Translation]

How much should the federal government be giving the farmers every year?

[English]

Mr. Qualman: The government needs to give \$1.3 billion this spring, specifically to farmers in Manitoba and in Saskatchewan, to get those crops in the ground and buy us another year so that we can sort this one out. Frankly, people have not been sorting it out for the past five years. We have seen tremendous carnage out in the country. We need to sort this one out, but we need short-term money to keep those farmers alive.

The Chairman: The Canadian farmer gets 8 per cent support by the government; the U.S. farmer gets 40 per cent of their income from the government; and farmers with the European common market get 66 per cent. We get 6 cents out of a loaf of bread that costs you \$1.50. Farmers cannot be more productive. Through trade, we bring big bucks into the Canadian economy. Governments must understand that. For instance, we have a \$36-billion surplus in trade with the U.S. Much of that involves cattle. Grains, oilseeds, and so on are selling in the United States. Take that money away from the government. No one mentions that fact.

Senator Comeau: How much of that is by big companies? We are making both sides of the argument here.

The Chairman: Most of our cattle is shipped directly into the United States. The cattle go down to the big feed lots there and are sent back and forth. The cattle industry in Canada would not exist if it could not export beef and cattle into the United States.

Senator Stratton: Perhaps Senator Ferretti Barth should ask the chairman how much the government should give to the farmer on an annualized basis.

maintenir ses prix pendant 20 ans. Aujourd'hui, nous produisons du blé pour moins qu'il y a 25 ans. Or, les entreprises de boulangerie ont triplé leurs prix; les détaillants ont fait de même ainsi que les fabricants de tracteurs. Je ne suis pas sûr que les agriculteurs peuvent en endurer plus. Je doute que la solution soit un rendement des capitaux propres de 40 p. 100 pour les supermarchés et de 50 p. 100 pour les entreprises de conditionnement. Il faudrait pour cela que les agriculteurs passent d'un rendement des capitaux propres de 0 p. 100 à moins 0,5 p. 100. Nous en avons déjà beaucoup fait. Je ne pense pas que nous puissions en faire davantage, mais nous faisons encore des efforts.

Le sénateur Ferretti Barth: Estimez-vous que le gouvernement lui en a assez fait? Vous ne m'avez pas encore répondu.

[Français]

Quelles sommes le gouvernement fédéral devrait-il accorder aux fermiers chaque année?

[Traduction]

M. Qualman: Il faudrait que le gouvernement verse 1,3 milliard de dollars ce printemps même, surtout aux agriculteurs du Manitoba et de la Saskatchewan afin qu'on procède aux semailles et que nous puissions compter sur une autre année de récolte, le temps que nous résolvions le problème. Franchement, cela fait cinq ans que les gens achoppent sur cette situation. On a assisté à un terrible carnage dans les milieux ruraux. Il faut que nous résolvions le problème, mais nous avons besoin de soutien financier à court terme pour que les agriculteurs puissent survivre.

Le président: Le producteur agricole canadien reçoit un appui de 8 p. 100 de son gouvernement, celui des États-Unis, 40 p. 100 et celui de l'Union européenne, 66 p. 100. Nous recevons 6c. d'un pain qui vous coûte 1,50 \$. Les agriculteurs ne peuvent être plus productifs que cela. Grâce au commerce, nous injectons des sommes importantes dans l'économie canadienne. Les gouvernements doivent s'en rendre compte. Ainsi par exemple, nous connaissons un excédent commercial de 36 milliards de dollars dans nos échanges avec les États-Unis. Une bonne part de cela correspond au bétail. On vend des céréales, des graines oléagineuses et d'autres produits aux États-Unis. Essayer de priver le gouvernement de cet argent. Personne ne mentionne cela.

Le sénateur Comeau: Quelle proportion de cela revient aux grandes entreprises? Nous essayons de voir les deux côtés de la médaille ici.

Le président: La plupart de nos têtes de bétail sont expédiées directement aux États-Unis. Ces bêtes à cornes se retrouvent là-bas dans des parcs d'engraissement, et font le trajet dans les deux sens. L'industrie du bétail au Canada ne pourrait exister si elle n'était en mesure d'exporter du boeuf et du bétail aux États-Unis.

Le sénateur Stratton: Peut-être que le sénateur Ferretti Barth devrait demander au président combien le gouvernement devrait verser aux agriculteurs sur une base annuelle.

The Chairman: The graph in your brief shows that the U.S. has decreased grain production, but oilseed production has increased by 73 per cent. North Dakota right now will sow our cinderella crop, canola, wall to wall. I am getting that information from the people to whom I deliver canola, ADM in Velva, North Dakota. They will sow it wall to wall, because the American government is subsidizing up to U.S. \$5 per bushel, which is Can. \$7. We are getting \$5.20 and we cannot compete with them.

[Translation]

Senator Ferretti Barth: That is why I am asking you how much money you want the government to put into this to compete with the other countries. Nobody is answering that question. Do they want the five dollars like the Americans? We have to be specific otherwise we will just waste time hearing all kinds of witnesses.

[English]

We are here to find out what they want.

The Chairman: I can give you an answer on that. This comes from discussions that Senator Sparrow and I have had on this issue. Since the administration of the Conservative government left, the government took \$4 billion out of agriculture. If we are to survive this situation without farmers going bankrupt, it will take at least \$2 billion per year in additional money — not Mickey Mouse money; it cannot be spent in playing games. Both provincial and federal levels have been playing games, holding back on this situation. It will take a couple billion dollars until the commodity prices straighten out.

Senator Robichaud: Mr. Chair, we should get back to our witness here.

The Chairman: I agree.

Senator Oliver: I have several questions that all point to one central theme. If I could just reiterate your thesis, you have three points. You want senators to understand that there is, in fact, a farm crisis and that farm net income is lower than it has been since the Depression. Second, many people think the main cause is the big subsidies given to farmers in Europe, particularly in France, but you say that that is not true. Third, you seem to say that the real reason is that the people in the food chain are taking out proportionally more, while the farmers are remaining constant; they are not getting their share. I think that is your thesis and I understand it.

There is something you have not told us today, and your whole thesis begs this one question. Senator Fitzpatrick and Senator Stratton asked the question in part, but you did not answer. You are the head of the National Farmers Union, a major organization. You should be coming here with a specific set of solutions that your organization wants to put before this committee, which is a committee of the Parliament of Canada.

Le président: D'après le graphique de votre mémoire, la production céréalière a diminué aux États-Unis, mais la production d'oléagineux a augmenté de 73 p. 100. Le Dakota du Nord va se mettre à cultiver massivement notre récolte magique, le canola. C'est ce que m'ont appris les gens à qui je livre du canola, ADM à Velva, dans le Dakota du Nord. Ils vont en semer d'un bout à l'autre de cet État parce que le gouvernement américain leur donne jusqu'à 5 \$US de subvention par boisseau, c'est-à-dire 7 \$. Nous touchons 5,20 \$ du boisseau et nous ne pouvons pas les concurrencer.

[Français]

Le sénateur Ferretti Barth: C'est pour cela que je vous demande combien d'argent vous voulez que le gouvernement injecte pour être à la hauteur des autres pays. Personne ne répond à cela. Veulent-ils les cinq dollars, comme les Américains? Il faut être très précis, autrement nous allons perdre du temps à entendre toutes sortes de témoins.

[Traduction]

Nous sommes ici pour savoir ce qu'ils veulent.

Le président: Je peux vous répondre. Ceci est le résultat de discussions que j'ai eues avec le sénateur Sparrow à ce sujet. Depuis que les conservateurs sont partis, le gouvernement a retiré quatre milliards de dollars à l'agriculture. Si nous voulons surmonter cette crise sans que les agriculteurs soient acculés à la faillite, il va falloir injecter au moins deux milliards de dollars supplémentaires par an, c'est du sérieux, pas de la petite monnaie. Les gouvernements aux niveaux provincial et fédéral ont fait traîner cette situation en se livrant à leurs petits jeux. Il va falloir deux milliards de dollars pour rectifier le cours des denrées.

Le sénateur Robichaud: Monsieur le président, nous devrions peut-être en revenir à notre témoin.

Le président: D'accord.

Le sénateur Oliver: J'ai plusieurs questions qui tournent autour d'un thème central. Si je peux reprendre votre thèse, vous avez trois arguments. Vous voulez nous faire comprendre qu'il y a effectivement une crise du secteur agricole et que le revenu net des fermiers n'a jamais été aussi bas depuis la dépression. Deuxièmement, beaucoup de gens pensent que la cause principale de cette crise, ce sont les grosses subventions versées aux agriculteurs européens, en particulier en France, mais vous dites que ce n'est pas vrai. Troisièmement, vous avez l'air de dire que la véritable raison de cette crise, c'est que les divers maillons de la chaîne de l'alimentation se servent proportionnellement plus, alors que le revenu des agriculteurs est resté au même niveau et qu'ils n'ont pas leur juste part. Je pense que c'est votre thèse et je la comprends.

Il y a quelque chose que vous ne nous avez pas dit aujourd'hui, et toute votre argumentation est une pétition de principe sur ce plan. Le sénateur Fitzpatrick et le sénateur Stratton vous ont en partie posé cette question, mais vous n'y avez pas répondu. Vous êtes à la tête du Syndicat national des agriculteurs, qui est une grande organisation. Vous devriez venir ici avec un ensemble précis de solutions à proposer à notre comité, qui est un comité du Parlement du Canada.

You were asked, if this is in fact the problem, what should be done about it now? You said that, in the interim, you need some cash to tie you over until you can get the seeds in the ground for the next year. Then you said, what you really want to do here today with senators "is change the debate around the issue."

If I were a farmer making \$20,000 a year with a wife and three kids, I would not want the head of the National Farmers Union to come here to change the debate. I would want you to come in with something concrete. What specifically can this committee recommend to solve the problem?

It seems to me you have not done that. You said in response to another senator that you are just trying to get the message out that this problem is here. That is not good enough. I should like to hear you say: Look, this thing is run by supply and demand. Maybe if we held back the supply and we could increase the demand, then we could get our prices up. Maybe we could have a strike. Maybe we could unionize more. Maybe we could do something to flex our muscles, but what specific things would you recommend to this committee that we could take to the Minister of Agriculture or on which we could form new legislation? What specifically can be done to ensure that farmers finally begin to get the fair value for their product?

Mr. Qualman: The NFU and other groups have been bringing solutions for 30 years and they have largely been ignored. We have identified the reason that they are currently being ignored and that is a misunderstanding of the problem — blaming it on European subsidies.

We are moving incrementally. We do not think that you can plant the seeds of solution in ground that is not even being tilled, if people are out tilling ground elsewhere, on the European subsidies and other things over at the WTO.

The first step is to get people to understand the problem. The next step is to get people to talk about solutions. Having said that, we are not short of solutions. I have proposed one. There is not much grain in the world. Instead of going to the WTO looking for the end of subsidies, just go and look for 15 per cent acreage set aside in the world. The price would zoom up. There would not be a need for any more subsidies.

Give farmers the things they need to have power in the marketplace. It sounds like old hat but it is the same thing — marketing boards. We need ways of working collectively so that we have power.

Suppose you have \$5,000 worth of wheat to sell. A corporation making \$75 billion per year can buy wheat from you or from Australia or from Argentina or from Brazil, wherever the price is lowest. Prices will be pretty low.

You need to do things on the input cost side. I know this committee has been very interested in that. The Government of Canada, in its most recent initiative on input costs, stopped

On vous a demandé ce qu'il faudrait faire si tel est effectivement le problème. Vous avez répondu que dans l'immédiat, vous auriez besoin d'argent pour faire la soudure jusqu'aux semailles pour l'année prochaine. Ensuite, vous avez dit que ce que vous vouliez faire aujourd'hui avec les sénateurs, c'était réorienter le débat sur cette question.

Si j'étais un agriculteur qui gagne 20 000 \$ par an, avec une femme et trois enfants, je n'aurais aucune envie que le chef du Syndicat national des agriculteurs vienne ici simplement pour réorienter le débat. Je voudrais le voir ici avec quelque chose de concret. Qu'est-ce que notre comité peut recommander concrètement pour résoudre ce problème?

J'ai l'impression que vous n'avez pas répondu à cette question. Vous avez dit à un autre sénateur que vous vouliez simplement attirer notre attention sur ce problème. Cela me paraît très insuffisant. Ce que je voudrais vous entendre dire, c'est par exemple: Écoutez, ce marché est régi par l'offre et la demande. Si nous pouvions freiner l'offre et accroître la demande, les prix pourraient remonter. Nous pourrions peut-être faire une grève, syndicaliser plus les agriculteurs. Il y a peut-être des moyens de nous renforcer, mais que pourrions-nous soumettre de concret au ministre de l'Agriculture pour élaborer une nouvelle loi? Que peut-on faire concrètement pour permettre aux agriculteurs de toucher enfin un juste prix pour leur production?

M. Qualman: Notre syndicat, comme d'autres groupes, propose depuis 30 ans des solutions dont on n'a généralement tenu aucun compte. Nous avons identifié la raison pour laquelle on n'en tient pas compte actuellement, c'est le fait qu'il y a un malentendu et qu'on s'en prend à tort aux subventions européennes.

Nous progressons graduellement. Nous ne pensons pas qu'il soit possible de planter les graines d'une solution dans un sol qui n'est même pas labouré si pendant ce temps-là les gens passent leur temps à retourner des arguments sur les subventions européennes ou d'autres choses à l'OMC.

Avant tout, il faut comprendre le problème. Ensuite, il faut parler des solutions. Cela dit, nous ne manquons pas de solutions à proposer. Je vous en ai proposé une. Il n'y a pas beaucoup de céréales dans le monde. Au lieu d'aller demander la fin des subventions à l'OMC, il suffirait de diminuer de 15 p. 100 les superficies cultivées. Les cours monteraient en flèche. On n'aurait plus besoin de subventions.

Donnez aux agriculteurs ce dont ils ont besoin pour avoir un pouvoir sur le marché. Cela a l'air d'être de la vieille histoire, mais c'est toujours la même chose, les offices de commercialisation. Nous avons besoin de pouvoir travailler collectivement pour avoir un pouvoir.

Imaginons que vous ayez 5 000 \$ de blé à vendre. Une société qui gagne 75 milliards de dollars par an peut vous acheter votre blé ou aller en acheter en Australie, en Argentine ou au Brésil, là où le cours est le plus faible. Dans ce cas, les prix vont être très bas.

Il faut intervenir au niveau des intrants. Je sais que votre comité s'y intéresse beaucoup. Le gouvernement du Canada, lors de sa dernière initiative en matière de coût des intrants, a cessé de

collecting the data. If you are going to do one thing tomorrow morning, get the government to give the money back to Statistics Canada so that at least we can know what the input costs are. I do not expect that the government will tomorrow bring in wage and price controls on fertilizer and diesel fuel, but it could at least collect the data.

It is difficult for me to sit here and believe that I can give you a shopping list of things you can do to help me as a farmer when you are going in the other direction. I need help on inputs and the only thing the government has done is to stop collecting the data so that I do not even know what fertilizer prices are any more.

If I am a little hesitant to trot out a shopping list of things that the government can do, this is why. I have them. I did not want to make the brief too long. We can send you a list. If you think there is some extreme likelihood that the government will suddenly do the things that will give power to farmers in this agri-business chain, we will give you the list. The list has been provided year after year, but the government has gone in the other direction.

Senator Oliver: I understand that there is a crisis. I understand your point about the European subsidies. If in fact farmers are losing money to the input suppliers, what specifically can be done to get some of that money that lawfully belongs to the farmers for having produced their product from the input suppliers, who are obviously making an excess profit? Is it that your thesis about these input suppliers?

Mr. Qualman: The input suppliers are making dramatically more money than the farmers. Everyone in the chain is making dramatically more than the farmers. Information is the first step. Helping farmers to create buying blocks that can exercise some power in that market would be a second step.

Senator Oliver: My concern is that the farm crisis is, in fact, a crisis. If we consider just talking about it and not doing specific things about it and a year goes by and two years go by, we will have hundreds and hundreds of farmers going out of the business. Have we got the time? Why are you not recommending more than just some government cash to assist people to get their seeds in the ground now? Why not something more specific for the long term?

Mr. Qualman: I find it odd, Senator Oliver, that for 30 years we have been trying to work with government to get the kinds of programs in place that will keep family farms on the land. Today I come here to do something a little different and I am sort of accused of causing the farm income crisis by not giving you something today that you can do tomorrow to solve the problem.

Senator Oliver: If that is what you got from what I said, I should put it one more time.

recueillir les données. Si vous devez faire quelque chose demain matin, demandez donc au gouvernement de rendre à Statistique Canada l'argent nécessaire pour nous permettre de savoir au moins quels sont les coûts des intrants. Je ne me fais pas d'illusion, je ne pense pas que le gouvernement va imposer du jour au lendemain des contrôles des salaires et des prix des engrais ou du gazole, mais il pourrait au moins recueillir les données.

Je ne vois pas comment je pourrais vous donner toute une liste de ce que vous pouvez faire pour m'aider en tant qu'agriculteur si vous regardez dans la direction opposée. J'ai besoin d'aide au niveau des intrants, mais tout ce que le gouvernement a fait, c'est cessé de recueillir les données, ce qui fait que je ne sais même plus quel est le coût des engrais.

Alors, si j'hésite un peu à vous donner toute une liste de choses que le gouvernement pourrait faire, c'est bien pour cela. J'ai cette liste. Je n'ai pas voulu vous présenter un mémoire trop long. Nous pouvons vous envoyer une liste. Si vous pensez qu'il y a un vague espoir que le gouvernement se décide tout d'un coup à agir de manière à donner un certain pouvoir aux agriculteurs dans la chaîne de l'agroalimentaire, nous vous donnerons cette liste. Cela fait des années que nous la brandissons, mais le gouvernement fait exactement le contraire.

Le sénateur Oliver: Je sais bien qu'il y a une crise. Je comprends bien ce que vous dites au sujet des subventions européennes. Mais si les agriculteurs se font saigner par les fournisseurs d'intrants, que peut-on faire pour rendre à ces agriculteurs une partie de cet argent qui leur revient légitimement et qui sert à alimenter des profits exagérés des fournisseurs? C'est bien ce que vous nous dites à propos de ces fournisseurs d'intrants?

M. Qualman: Ces fournisseurs gagnent infiniment plus d'argent que les agriculteurs. Tous les maillons de la chaîne gagnent infiniment plus que les agriculteurs. La première chose, c'est l'information. La deuxième étape, ce serait d'aider les agriculteurs à se constituer un pouvoir d'achat pour avoir un certain poids sur le marché.

Le sénateur Oliver: Ce qui m'inquiète, c'est que cette crise agricole, c'est effectivement une crise. Si nous nous contentons d'en discuter sans agir concrètement, d'ici un an ou deux des centaines et des centaines d'agriculteurs vont faire faillite. Pouvons-nous nous permettre de laisser passer tout ce temps? Pourquoi ne recommandez-vous pas autre chose qu'une simple injection d'argent du gouvernement pour aider les fermiers à semer leurs récoltes? Pourquoi ne proposez-vous pas quelque chose de plus concret pour le long terme?

M. Qualman: Je trouve étrange, sénateur Oliver, que pendant 30 ans, nous ayons tenté de collaborer avec le gouvernement afin de mettre en place le genre de programmes qui permettront aux fermes familiales de survivre et que, aujourd'hui, alors que je viens ici pour présenter quelque chose d'un peu original, on semble m'accuser de provoquer la crise du revenu agricole en refusant de vous donner aujourd'hui ce qu'il vous faudra demain pour régler le problème.

Le sénateur Oliver: Si c'est ainsi que vous avez compris mes propos, je devrais peut-être les reformuler.

If I may, Mr. Chairman, I am not here to criticize him. I am trying to get information from him and he does not see what I am getting at.

Let me put it this way. You began by saying the farm crisis is so severe that many Canadian farmers are now netting less, taking home less money, than they were during the Depression. Second, you said most people in Canada feel that the reason for that is the unfair subsidies given in Europe. You said that that is not the case and that the major problem in Canada is that the input suppliers, the other people in the food chain, are taking a disproportionate amount of money out of the chain and that farmers are not getting their fair share. Am I right? Is that your thesis? You did not tell us today, if that is the case and you are right in your thesis, what a legislative committee should do to assist the crisis. That is my question. Do you understand it?

Mr. Qualman: I have enumerated many things. Marketing boards help. Regulation of industries with monopoly powers helps. The deregulation of the railways that will probably be announced this month will not help a bit. The government simply must stop deregulating agriculture and turning it over to the market on the assumption that the market will deliver prosperity to farmers. As we have shown in our brief, when you look at that market, it is not a bunch of buyers and a bunch of sellers; it is highly concentrated multi-billion dollar firms at every link with near monopoly power and farmers in the middle. The government must be willing to step in and actively rebalance those markets so that farmers are not abused by the tremendous market power of the other players. I hope that will be enough. If the federal government does that, it will certainly make it much better. I hope it will create an environment where the family farm can thrive.

Senator Fairbairn: This is a very interesting brief. I suppose it could be called a radical brief in terms of its departure from the mantra that we usually hear in these farm discussions, certainly vis-à-vis international and European subsidies.

Just to follow on the last questions and answers with Senator Oliver, you are really suggesting that the government should take a deep breath and get into the business of intervention regulation in the marketplace vis-à-vis multinationals. Is that correct?

You are quite right. We have heard all of the things that you are saying for many years. I have been on this committee off and on almost since I became a senator, which is more than 15 years ago. I remember, I think related to the free trade discussions, having one of those multinationals before us. I was asking probably quite a naive question in the circumstances about how the operations that they were so enthusiastically setting out would filter down to the benefit of individual farmers and family farms in Canada. The answer was very swift and very clear: "That is not the way we think. There are no borders. We operate in a world without borders." It is not just Canada that has been inundated by these folks; they are all around the world. In my own area of

Si je peux me le permettre, monsieur le président, je ne veux pas critiquer le témoin. Je tente d'obtenir des informations, mais il ne semble pas comprendre le sens de ma question.

Je reformule ma question. Vous avez commencé par dire que la crise agricole est si grave que bien des agriculteurs canadiens ont actuellement un revenu net inférieur à ce qu'il était pendant la dépression. Deuxièmement, vous avez dit que la plupart des Canadiens estiment que cela est attribuable aux subventions injustes versées en Europe. Vous avez déclaré que tel n'était pas le cas et que le principal problème du Canada, c'est que les fournisseurs d'intrants, les autres maillons de la chaîne alimentaire, s'approprient une part disproportionnée d'argent et que les agriculteurs, eux, n'ont pas leur juste part. Ai-je raison? Est-ce bien ce que vous prétendez? Si tel est le cas, vous ne nous avez pas dit ce qu'un comité législatif pourrait faire pour régler la crise. C'est là ma question. Avez-vous compris ma question?

M. Qualman: J'ai énuméré bien des choses. Les offices de commercialisation sont utiles. La réglementation des secteurs qui jouissent des pouvoirs d'un monopole est aussi utile. La déréglementation du secteur ferroviaire qui sera probablement annoncée ce mois-ci ne sera aucunement utile. Le gouvernement doit absolument cesser la déréglementation de l'agriculture, cesser de s'en remettre au marché sous prétexte que le marché assurera la prospérité des agriculteurs. Comme nous l'avons démontré dans notre mémoire, si vous examinez le marché, vous voyez qu'il n'est pas constitué uniquement d'un groupe d'acheteurs et d'un groupe de vendeurs; il se compose d'un petit nombre de sociétés multimilliardaires qui ont presque les pouvoirs d'un monopole et qui laissent de moins en moins de place aux agriculteurs. Il faut que le gouvernement ait la volonté d'intervenir et de rétablir activement l'équilibre sur ces marchés afin que les autres joueurs ne se servent pas de leur considérable emprise sur les marchés au détriment des agriculteurs. J'espère que cela suffira. Si le gouvernement fédéral fait cela, la situation s'améliorera certainement. J'espère que cela créera un environnement où les exploitations agricoles familiales pourront s'épanouir.

Le sénateur Fairbairn: Votre mémoire est très intéressante. On pourrait le juger radical, en ce sens qu'il ne reprend pas le thème habituel de ces discussions, à savoir les subventions européennes et les aux subventions internationales.

Pour faire suite aux dernières questions posées par le sénateur Oliver, ce que vous suggérez, c'est que le gouvernement intervienne et réglemente la présence des multinationales sur le marché, n'est-ce pas?

Vous avez tout à fait raison. Nous entendons cela depuis de nombreuses années. Je siége à ce comité de façon intermittente depuis que je suis sénateur, soit depuis plus de 15 ans. Je me souviens que nous avons accueilli l'une de ces multinationales, dans le cadre de nos audiences sur le libre-échange, je crois. J'ai posé ce qui était probablement une question naïve dans les circonstances sur les retombées positives, pour les agriculteurs et les fermes familiales du Canada, des exploitations que ces multinationales établissaient avec tant d'enthousiasme. On m'a répondu sans hésitation et sans équivoque: «Ce n'est pas ainsi que nous voyons la chose. Il n'y a plus de frontières. Nous existons dans un monde sans frontières.» Le Canada n'est pas le seul à être

southwestern Alberta, if you go to the feed lot areas, you see it with your very eyes.

Are you suggesting to us that one of the most important things government can do is to create a situation through regulation that in some way would redirect or curb the activities of these multinationals? I do not think that within our country we have the wherewithal to create competing structures. We have some of our own, but they are fairly small, and indeed they often become part of one of the larger organizations. Is that the kind of thing you are saying?

My other question deals with the railways and the grain handling system. You rightly point out that there will be some decisions on this very soon. I think there is great anxiety on both sides. Once again, we are inundated in Ottawa right now with streams of folks coming in. On the one side, they say you have to keep the Wheat Board as part of the grain transportation system in this country, and on the other side they say we have to smooth this thing out and the Wheat Board should just be a marketer and have nothing to do with the transportation system. We are bombarded with very fierce arguments on both sides of this issue, and that is a big part of what you are saying. If you get to the point where you do plant the seeds and you do get the crop and you take it off, you have to get it somewhere. That is a big piece of the picture.

Would you comment on those two things? I think I know what you are saying, but I do not know how, in this world right now, we get there. I do not know the mechanisms to get there. I think government needs to hear from people. Sometimes the mechanisms it creates do not go down very well either, so we need instructive, not necessarily criticism, but suggestions. We get the criticism anyway.

Mr. Qualman: Grain transportation is a key issue, and in some ways it is very instructive to look at it. We have only two railways, and they form geographic monopolies through much of the western prairie region, at least. For one reason or another, we started deregulating the railways back in 1984. Since that time, the freight rates on my farm have increased seven-fold. Some of those deregulation initiatives were taken because we wanted to cut spending, but other decisions that greatly increased the cost of transportation on my farm did not save the taxpayers any money. Let me give you an example.

Under the old Western Grain Transportation Act, we set freight rates, and we moved them up every year for inflation because fuel cost more and wages cost more. Every four years, we checked the actual cost and asked, "Is this a good representation?" That brought them back down. That was called productivity gain sharing, and productivity gains happen for many reasons. The railways may fire a whole bunch of staff and have lower costs, or they may close some branch lines and have the farmers haul farther so the railways do not have to go down as many branch lines. That is productivity that farmers create in the system. When the WGTA was replaced by the CTA, the Canada Transportation Act, five or six years ago, the government made a decision that

envahi par ces multinationales; elles sont présentes dans le monde entier. Dans ma propre région du sud-ouest de l'Alberta, on le voit dans les parcs d'engraissement.

Voulez-vous dire que le mieux, ce serait pour le gouvernement de réglementer le marché de façon à réorienter ou à freiner les activités de ces multinationales? Je ne crois pas qu'au Canada, nous ayons les ressources nécessaires pour créer des structures concurrentielles. Nous en avons quelques-unes à nous, mais elles sont de petite taille et sont souvent absorbées par des sociétés plus importantes. Est-ce là ce que vous nous dites?

Mon autre question porte sur les chemins de fer et le système de manutention des grains. Vous avez, à juste titre, signalé que des décisions à cet égard seront prises très bientôt. De part et d'autre, on s'inquiète. Encore une fois, une foule de gens viennent nous voir à Ottawa. D'une part, ils affirment que la Commission canadienne du blé doit continuer à faire partie du système de transport des céréales au pays et, d'autre part, ils disent que pour corriger la situation, la Commission canadienne du blé ne devrait être qu'un office de commercialisation et ne pas s'occuper du transport. On nous bombarde d'arguments invoqués avec passion de part et d'autre, et c'est ce que vous dites. Si vous réussissez à semer des grains et à obtenir une récolte, il faut faire transporter celle-ci quelque part. C'est un aspect très important.

J'aimerais avoir vos remarques sur ces deux choses. Je crois comprendre ce que vous dites, mais je ne vois pas comment, dans le monde actuel, nous pouvons y arriver. Je ne vois pas quel mécanisme on pourrait créer pour y arriver. J'estime que le gouvernement doit rester à l'écoute des gens. Il lui arrive de mettre en place des mécanismes qui sont mal acceptés, et c'est pour cela qu'il nous faut, non pas des critiques, mais des suggestions instructives. De toute façon, ce ne sont pas les critiques qui manquent.

M. Qualman: Le transport des céréales est une question clé dont l'étude peut être très révélatrice. Nous n'avons que deux chemins de fer qui constituent des monopoles géographiques, dans l'ouest des Prairies, du moins. Pour une raison ou une autre, la déréglementation du transport ferroviaire s'est amorcée en 1984. Depuis, les tarifs marchandises pour ma ferme se sont multipliés par sept. Certaines initiatives de déréglementation ont été prises dans un effort de diminution des dépenses, mais d'autres décisions, qui ont entraîné une augmentation importante du coût de transport pour mon exploitation, n'ont permis aux contribuables de faire aucune économie. Je vous en donne un exemple.

Aux termes de l'ancienne Loi sur le transport du grain de l'Ouest, les tarifs marchandises augmentaient chaque année en fonction de l'inflation et de la hausse du coût du carburant et des salaires. Tous les quatre ans, on comparait les tarifs marchandises au coût réel et ils étaient rajustés à la baisse. C'est ce qu'on appelait le partage des gains de productivité, mais les gains de productivité ne se réalisent pas dans le vide. L'entreprise ferroviaire peut congédier un groupe d'employés et ainsi abaisser ses coûts, ou supprimer des lignes secondaires et exiger des agriculteurs qu'ils transportent leur grain plus loin. Ce gain de productivité se réalise grâce aux efforts des agriculteurs. Lorsque la LTGO a été remplacée par la Loi sur les transports au Canada,

we would keep adjusting them upwards for inflation but would not adjust them downwards for productivity. That is costing us \$5 per tonne right there.

We are wondering why government cannot continue to share those productivity gains. It is something that would not cost them any money. It would cost the railways money. If you look in our brief, the railways are 10 times or 20 times more profitable than the farmers, so having farmers paying more to increase the bottom line of the railways does not sound like a good idea.

The first part of your question was whether the government needs to regulate some of these industries so that farmers can get a fair deal. Yes, they do, and grain transportation is a key piece of that. There are many things the government can do that do not cost the taxpayers any money, and I have just given you an example.

We fear very much that the next round of changes, where they kick the Canadian Wheat Board out and get rid of the rate cap, will really turn the system over to those railways. I do not need to tell you that the railways are suddenly getting very, very big, with the merger of Canadian National and Burlington Northern. CN is no longer a Crown corporation. CN is about to become part of one of the largest private railways in the world. The government must regulate that railway or those of us who are captives of that monopoly will not survive.

Senator Fairbairn: These issues trouble us all. I think you would agree that, whether on the international sphere or on the issues that we have just been speaking about with the railways, none of the solutions are easy. They are all very difficult. We do need all the help we can get and ideas like yours. I thank you for being here.

Senator St. Germain: You are saying that commodity prices are at 1930 levels, but that European subsidies are not the problem. Yet you say that even if input costs were somehow reduced you would still not get enough return for your product. Can you explain to me what you mean by that? Are you saying that these 1930-level prices are not caused by subsidies?

Mr. Qualman: Yes.

Senator St. Germain: What are they caused by, then?

Mr. Qualman: When a box of corn flakes was sold 25 years ago, the farmer got one-quarter of the money. Today, we get perhaps one-twentieth.

Leaving aside government money for agri-business, there is really only one source of money in the entire chain. All the money goes in through the restaurant and the grocery store and it starts moving through the chain. The grocery store hands it to the processor and the processor hands it to the packer or the grain company, who hands it down the line. It is like a river with many sluice gates. If everyone along the river opens up a sluice gate and

la LTC, il y a cinq ou six ans, le gouvernement a décidé de continuer à rajuster les tarifs à la hausse pour tenir compte de l'inflation, mais de ne pas les rajuster à la baisse pour tenir compte des gains de productivité. Cela nous coûte 5 \$ la tonne.

Nous nous demandons pourquoi le gouvernement a cessé de partager ces gains de productivité. Il ne lui en coûterait rien. Ce sont les entreprises ferroviaires qui paieraient. Si vous lisez notre mémoire, vous verrez que les entreprises ferroviaires sont de 10 à 20 fois plus rentables que les exploitations agricoles. Par conséquent, demander aux agriculteurs de payer davantage pour accroître les profits des compagnies de chemin de fer ne nous semble pas une bonne idée.

Votre première question était de savoir si le gouvernement devrait réglementer certains de ces secteurs pour donner une meilleure chance aux agriculteurs. Oui, et le transport du grain est un élément important. Le gouvernement pourrait faire bien des choses qui ne coûteraient rien aux contribuables, et je viens de vous en donner un exemple.

Nous craignons beaucoup que les prochains changements, qui prévoient l'exclusion de la Commission canadienne du blé et l'élimination du plafond pour les tarifs, constitueront une cession du système aux entreprises ferroviaires. Je n'ai pas besoin de vous rappeler que les sociétés ferroviaires grossissent à vue d'oeil, surtout depuis la fusion du Canadien National avec Burlington Northern. De plus, CN n'est plus une société de la Couronne. Bientôt, elle fera partie de l'une des plus importantes sociétés ferroviaires privées du monde. Le gouvernement doit réglementer le secteur ferroviaire; sinon, nous qui sommes à la merci de ce monopole ne survivrons pas.

Le sénateur Fairbairn: Ces questions nous troublent. Vous serez d'accord avec moi pour dire que, que ce soit sur la scène internationale ou relativement aux chemins de fer, il n'y a pas de solution facile. Ce sont des problèmes très délicats. Nous avons besoin de votre aide et de vos idées. Je vous remercie d'être là.

Le sénateur St. Germain: Vous dites que le prix des denrées est celui de 1930, mais que les subventions européennes ne constituent pas le problème. Or, vous dites aussi que si, d'une façon ou d'une autre, on réduisait les coûts des intrants, le rendement de votre produit ne serait toujours pas suffisant. Pourriez-vous m'expliquer ce que vous voulez dire? Voulez-vous dire que ce n'est pas à cause des subventions que les prix sont au niveau de 1930?

M. Qualman: C'est exact.

Le sénateur St. Germain: Quelle est la cause, alors?

M. Qualman: Il y a 25 ans, les agriculteurs recevaient un quart du prix d'une boîte de flocons de maïs. Aujourd'hui, nous obtenons peut-être un vingtième.

Si on fait abstraction des subventions au secteur agricole, il n'y a qu'une seule source d'argent dans toute la chaîne. L'argent arrive au restaurant ou à l'épicerie et passe d'un maillon de la chaîne à l'autre. L'épicerie le remet au transformateur, le transformateur le remet à l'entreprise de conditionnement ou de céréales, qui, à son tour, le passe au suivant. C'est un peu comme une rivière comportant beaucoup d'écluses. Si, le long de la

takes more from the river for themselves, by the time the water gets to the level of the farm, it is a trickle.

Senator St. Germain: I do not fully understand your reasoning but I will leave it for now.

You spoke of marketing boards. I was the chairman of a marketing board at one time, and that was the scariest thing I have ever seen. That marketing board fostered inefficiencies that I could not believe. There were producers in that industry who did absolutely nothing and yet survived. They ran their operations shoddily and we could do nothing about it. That was the sad part.

I still own a farm. You are saying that farmers should get together. In the Pemberton Valley, where my farm is, we produce some of the best nuclear seed stock of potatoes in the world.

Senator Robichaud: We can argue that.

Senator St. Germain: We are X and Y free and we ship our nuclear stock all over North America. When the producers decide that they are not getting enough for their product, we have a meeting to discuss that. You can be sure that within a day someone will be selling for less than the agreed upon price. I do not believe you can organize at the family farm level, because these are all individuals.

What percentage of farmers do you represent?

Mr. Qualman: We have thousands of members across Canada. I do not know what percentage we represent. You must realize that we are a voluntary organization. There is no law that farmers must belong to the National Farmers Union. The government does not collect money and pass it on to us. We are voluntary. It is hard sledding in times like this. Other groups have large memberships because of government check-offs, but I will leave that aside. We are like you in many ways. When we take a stand on the Wheat Board, we find that 70 per cent to 80 per cent of farmers vote for the same position. They want a strong and effective Wheat Board too.

I can say with confidence that we represent many farmers, not all of whom are members, just as an MP represents many constituents, not all of whom are members of the MP's party.

Senator St. Germain: I sit on both the Aboriginal Committee and the Agriculture Committee in the Senate, and they are both very complex. I will say only that I think we have gone into a state of deregulation in this country that has benefited the majority. I am not sure where the family farm fits in. In the farming industry, in which I am involved, the farms are becoming larger and larger, and that is the only method of survival.

I know this is an emotional issue. People who own small farms, as I do, must face reality. Do you think that small farmers are facing reality and adjusting to globalization? We must ask that question. There is no point in hiding it. Everyone says that we

rivière, chacun ouvre son écluse pour avoir le plus d'eau possible, lorsque l'eau arrive à la ferme, elle n'est plus qu'un ruisseau.

Le sénateur St. Germain: Je ne comprends pas vraiment votre raisonnement, mais passons à autre chose.

Vous avez parlé des offices de commercialisation. J'ai moi-même été président d'un de ces offices et j'ai trouvé ça assez épouvantable. L'office de commercialisation favorisait des inefficiences telles que je n'en croyais pas mes yeux. Le secteur comprenait des producteurs qui ne faisaient absolument rien mais qui survivaient. Ils exploitaient leur entreprise de façon négligente mais nous n'y pouvions rien. C'était tout à fait déplorable.

J'ai encore une ferme. Vous dites que les agriculteurs devraient se rassembler. Les semences de pommes de terre produites dans la vallée de Pemberton, où se trouve mon exploitation, sont parmi les meilleures du monde.

Le sénateur Robichaud: C'est à prouver.

Le sénateur St. Germain: Nous n'avons ni X, ni Y et nous expédions nos semences de départ dans toute l'Amérique du Nord. Si les producteurs estiment que le rendement n'est pas assez bon, nous les rencontrons pour en discuter. Dans les 24 heures qui suivent, quelqu'un accepte de vendre à un prix inférieur que le prix convenu. Je ne crois pas que vous puissiez vous organiser au niveau de l'exploitation agricole familiale, car elles sont individuelles.

Quel pourcentage des agriculteurs représentez-vous?

M. Qualman: Nous comptons des milliers de membres à l'échelle du pays. J'ignore quel pourcentage ils représentent. N'oubliez pas que notre organisation est une organisation bénévole. Aucune loi n'oblige les agriculteurs à se joindre au Syndicat national des agriculteurs. Le gouvernement ne perçoit pas de cotisations qu'il nous remet ensuite. Nous sommes un organisme bénévole. Les temps sont durs pour nous aussi. D'autres organisations sont plus nombreuses car elles comptent sur les prélèvements faits par le gouvernement, mais je ne m'attarderai pas sur ce sujet. Nous vous ressemblons de bien des façons. Lorsque nous adoptons une position sur la Commission canadienne du blé, nous constatons que de 70 p. 100 à 80 p. 100 des agriculteurs adoptent la même position. Eux aussi veulent une commission du blé qui soit forte et efficace.

Je suis certain que nous représentons de nombreux agriculteurs mais qu'ils ne sont pas tous membres de notre syndicat, tout comme les députés représentent tous leurs électeurs, même ceux qui ne sont pas membres de leur parti.

Le sénateur St. Germain: Je siège au comité sénatorial des peuples autochtones et au comité sénatorial de l'agriculture qui sont tous les deux très complexes. Je dirais seulement que la déréglementation qui s'est faite au pays a profité à la majorité. J'ignore où situer la ferme familiale dans ce contexte. Dans le secteur agricole, dont je fais partie, les exploitations sont de plus en plus grandes et c'est la seule façon de survivre.

Je sais que c'est une question qui soulève les passions. Ceux qui sont propriétaires d'une petite ferme, comme moi, doivent faire face à la réalité. Croyez-vous que les exploitants de petites fermes acceptent la réalité et s'adaptent à la mondialisation? Nous

must protect the family farm and politicians campaign on that. However, is that realistic?

Senator Fitzpatrick is in the wine business. The huge California companies are becoming larger and larger, yet there is a lot of cottage industry in the wine industry. It was said that free trade would kill the small wine industry. It only improved wine production in our country.

I ask, not in a vindictive or malicious way: Are we facing reality given the world in which we live?

Mr. Qualman: I will make three quick points. First, in terms of deregulation and how well farms are doing, the sectors that are the most deregulated and the most dependent on liberalized world trade are grains and pigs, and they are doing the worst. The sectors that are the most regulated and are serving the domestic market are milk, eggs, chicken and turkeys, and they have largely been spared the farm income crisis. I do not think we are on solid ground when we try to make a correlation between deregulation and how well farmers are doing.

Second, in terms of world trade and globalization, I have here a striking graph that we did not include in our brief. Canadian agri-food exports have increased from \$5 billion to \$25 billion since the late 1970s, yet net farm income has gone down. The increase in agricultural trade has been completely irrelevant to the family farm. It is actually inversely proportional. I do not want to blame the farm crisis on increases in trade, but there certainly have not been many benefits.

Third, with respect to saying that with globalization perhaps we should just wave good-bye to the family farm, that perhaps its time has passed, a famous socialist named Thomas Jefferson said that political democracy is based upon economic democracy. He meant that people cannot maintain control of their political nation if they lose control of their economic nation. If you give the assets, all the money, to a tiny fraction of your number, they will want to run things. The Multilateral Agreement on Investment, like other agreements, is an example of those who have the capital and the factories trying to run things.

There is only one place in the Canadian economy where the local families still own that chunk of the economy, and that is the farms. We have lost the convenience stores, we have lost the shoe stores, we have lost the clothing stores, and, boy, the farms are under attack. If we, as a country, think that it is in our national interest to let the farms go too, I suppose we will. That is the discussion that farmers are having right now with the rest of Canada.

Does Canada think that having family farm agriculture contributes in many ways to this country? I do not know what the

devons nous poser la question. Il ne sert à rien de faire l'autruche. Tout le monde affirme qu'il faut protéger les fermes familiales, et les politiciens basent leur campagne là-dessus. Toutefois, est-ce bien réaliste?

Le sénateur Fitzpatrick est dans le secteur vinicole. Les grandes sociétés de la Californie prennent de plus en plus d'importance, ce qui n'empêche pas l'existence d'entreprises familiales dans ce secteur. Certains ont prétendu que le libre-échange ferait disparaître l'industrie vinicole artisanale. Au contraire, la production de vin au Canada s'est améliorée.

Je vous pose la question sans vouloir être vindicatif ou malveillant: compte tenu du monde dans lequel nous vivons, acceptons-nous la réalité?

M. Qualman: Je vous dirai trois choses. Premièrement, en ce qui concerne la déréglementation et le rendement des fermes, les secteurs les plus déréglementés et les plus dépendants de la libéralisation des échanges commerciaux sont ceux des céréales et du porc, qui sont aussi les plus mal en point. Les secteurs les plus réglementés qui desservent le marché national sont ceux du lait, des oeufs, du poulet et de la dinde; la crise du revenu agricole les a généralement épargnés. Je ne crois pas qu'on puisse établir un lien entre la déréglementation et la santé des exploitations agricoles.

Deuxièmement, pour ce qui est des échanges commerciaux et de la mondialisation, j'ai ici un graphique très frappant qui n'a pas été inclus dans notre mémoire. Les exportations agroalimentaires canadiennes sont passées de 5 milliards de dollars à 25 milliards de dollars depuis la fin des années 70 mais le revenu agricole net, lui, a baissé. L'augmentation des échanges commerciaux agricoles n'a eu aucune incidence sur les fermes familiales. En fait, le revenu des exploitations agricoles familiales est inversement proportionnel à cette augmentation. Je ne voudrais pas attribuer la crise du revenu agricole à la hausse des échanges commerciaux, mais ceux-ci ne nous ont certainement pas été profitables.

Troisièmement, quant à savoir si, avec la mondialisation, on ne devrait pas tout simplement dire adieu aux fermes familiales, qui sont peut-être une chose du passé, un socialiste réputé du nom de Thomas Jefferson a dit que la démocratie politique se fonde sur la démocratie économique. Si vous donnez les actifs, tout l'argent, à un très petit nombre de gens, ils voudront tout diriger. L'Accord multilatéral sur l'investissement, comme d'autres accords, est un bon exemple des efforts des propriétaires du capital et des usines en vue de tout diriger.

Il n'y a plus qu'un secteur de l'économie canadienne où les familles sont encore propriétaires, et c'est celui des exploitations agricoles. Nous avons perdu les dépanneurs, nous avons perdu les magasins de chaussures, nous avons perdu les magasins de vêtements et, maintenant, les fermes sont menacées. Si notre pays estime qu'il est dans son intérêt que d'abandonner les fermes aussi, je suppose que c'est ce qui se passera. C'est essentiellement ce dont les agriculteurs discutent avec le reste du pays.

Les Canadiens sont-ils d'avis que les exploitations agricoles familiales contribuent à la vie du pays de différentes façons?

answer will be, but I think that we give away sector after sector at our peril.

Senator St. Germain: Are you thinking in terms of the inevitable, as an organization? We must all face the realities that are out there. For instance, in British Columbia we have lost our last packing plant but there are still some small custom plants. I was always horrified whenever I shipped my calves. They would go into auction and there would be two buyers. Now I do not know who will be buying cattle there. I expect the Americans will be coming up and buying them.

I look at the situation and I do not see the farmers being able to organize in a way that they can hold back their product to force up the prices. We must face the fact that OPEC countries control the prices of oil and gas by the manipulation of the market. That is the reality, whether you choose to call it manipulation or holding back product or whatever. I cannot see farmers organizing enough. That is the problem. If they cannot organize, what is the alternative? I believe that is what Senator Oliver was trying to extract from you.

Mr. Qualman: Those OPEC countries are countries. Those are nations that made a decision that they would not let oil company A undercut oil companies B, C, D and E. They acted as nations and regulated that industry and then they worked with other nations. That is the example to which we should look. Those are not private companies in OPEC; private companies could not make it work. Those are nations deciding that there are national interests at stake and that they need to intervene and control the prices of those commodities.

The Chairman: I have before me a copy of the newspaper the *Manitoba Co-operator*. It states that President Clinton, in a speech before thousands of people crowded in Washington Park, said:

I want to ask you to support our efforts to help farmers...

President Clinton then goes on to say that his administration will be asking Congress to contribute an additional \$11 billion on top of what had already been given. My calculation is approximately \$33 billion. I talked to American farmers who are hurting. They will be getting 40 per cent of their income from the government.

My question is this: If the Government of Canada does not come to the table in this grain industry, will the Americans dominate and control our agricultural industry in the grain industry in a North American common market?

ConAgra is building plants in Saskatchewan. One of the former CEOs of ConAgra has now become the CEO of Saskatchewan Wheat Pool. There is some chance that Saskatchewan Wheat Pool might be taken over by one of the big multi-nationals. Cargill is building plants in the grain industry. You can be sure they are not building plants to go broke. Archer Daniels Midland is taking over 49 per cent of United Grain Growers. Is there not a danger that Canada will lose our industry? We farmers will be there, at least

J'ignore quelle sera la réponse, mais je crois que, chaque fois que nous renonçons à un autre secteur, nous le faisons à nos risques et périls.

Le sénateur St. Germain: Est-ce que votre organisation fait face à l'inévitable? Nous devons tous faire face à la réalité. Ainsi, la Colombie-Britannique a perdu sa dernière usine de transformation de la viande mais il reste encore quelques usines à façon. J'étais toujours horrifié au moment d'expédier mes veaux. Ils étaient vendus aux enchères à deux acheteurs. J'ignore qui achètera notre bétail dorénavant. Je suppose que ce seront les Américains.

Lorsque j'examine la situation, je ne vois pas comment les agriculteurs pourraient réduire l'offre de leurs produits pour forcer les prix à la hausse. Nous faisons face au fait que les pays de l'OPEP contrôlent le prix du pétrole et du gaz en manipulant le marché. C'est la réalité, que l'on appelle cela de la manipulation, de la réduction de l'offre ou quoi que ce soit d'autre. Les agriculteurs ne me semblent pas en mesure de s'organiser ainsi. C'est le problème. S'ils ne peuvent s'organiser, quelle est la solution? Je crois que c'est là où voulait en venir le sénateur Oliver.

M. Qualman: Les pays de l'OPEP sont des États. Ce sont des pays qui ont décidé de ne pas permettre à la société A de vendre moins cher que les sociétés B, C, D et E. Ces pays sont intervenus à ce titre en vue de réglementer cette industrie pour ensuite travailler de concert avec d'autres pays. Cela devrait nous servir d'exemple. L'OPEP n'est pas constituée de sociétés privées; des sociétés privées ne pourraient en faire autant. Des entreprises ne peuvent dire que l'intérêt national est en jeu, qu'elles doivent intervenir et contrôler le prix des denrées.

Le président: J'ai sous les yeux un exemplaire du *Manitoba Co-operator*. On y dit que le président Clinton, dans un discours qu'il a prononcé devant des milliers de gens rassemblés à Washington Park, a déclaré:

Je vous demande d'appuyer nos efforts en vue d'aider les agriculteurs...

Il ajoute que son administration demandera au Congrès d'ajouter 11 milliards de dollars aux sommes déjà consenties, soit environ 33 milliards de dollars d'après mes calculs. Je me suis entretenu avec des agriculteurs américains qui souffrent. Le gouvernement leur versera 40 p. 100 de leur revenu.

Ma question est donc la suivante: si le gouvernement du Canada refuse de négocier avec le secteur des céréales, les Américains domineront-ils ce secteur sur le marché commun nord-américain?

ConAgra construit des usines en Saskatchewan. Un ancien PDG de ConAgra est maintenant PDG du Saskatchewan Wheat Pool. Il se peut que le Saskatchewan Wheat Pool soit absorbé par l'une des grosses multinationales. Cargill construit des usines dans le secteur du grain. Ce n'est certainement pas en vue de faire faillite. Archer Daniels Midland s'apprête à acheter 49 p. 100 de United Grain Growers. Le Canada ne risque-t-il pas de perdre ce secteur? Nous, du moins certains d'entre nous, les agriculteurs, survivrons.

some of us. We are the best producers in the world and some will survive. But who will be in control of the industry?

Mr. Qualman: I am afraid I do not have good news there. You have lost your processing industry. Archer Daniels owns half of the flour mills, the malt companies. Your processing industry has been lost since the mid-1980s and the signing of the Free Trade Agreement. The choice now is whether we hold on to the farms.

[Translation]

Senator Ferretti Barth: You mentioned the transportation problem. The representatives of the Prairie Farm Coalition mentioned in their presentation that if the federal government were to adopt certain measures recommended in the Estey and Kroeger report on grain transportation then each farmer would get an increase of \$15,000 per year.

What do you think about that suggestion the coalition made? You have read the Estey and Kroeger reports. Do you think their recommendations on transport will bring about reform in that area? Farmers' incomes would increase by \$15,100 a year. To date, that is the situation in Europe. Their transport is subsidized by their governments.

[English]

Mr. Qualman: I have read both the Estey report and the Kroeger report. National Farmers Union members participated in the Kroeger negotiations and I have written briefs on both those reports.

To begin, \$15,000 is a ludicrous figure, unless they are talking 5,000- to 10,000-acre farms. No one has proposals on the table that will save that kind of money. Second, everyone wants to save money for farmers. The question is which strategy saves them the most money. If we maintained the current system and re-implemented productivity gain sharing, farmers would see a reduction of at least \$5 per tonne. None of the recommendations of Estey or Kroeger — and you can look at the reports — recommended cuts in the transportation bill to farmers of that magnitude.

Frankly, we were quite amused when Mr. Estey's report came out. We looked at the recommendations and put them on one side of the page. Then we took Canadian Pacific Railway's brief to Estey and put their recommendations on the other side of the page. It is the same set of recommendations. Willard Estey's report was written for him by CP Rail.

Let me give you an example. Estey recommended a 5 per cent reduction in the farmers' total freight bill. In talking to railway officials, it turns out that they figured out that if you deregulate the system they could get rid of 5 per cent of their track. They could get rid of the branch lines, and their average haul would decrease by 5 per cent. Therefore, it turns out that really they were willing to give up nothing to the farmers. Their rates are already highly inflated because they have not been willing to share productivity, and they are willing to bring them down a tiny bit, as

Nous sommes les meilleurs producteurs du monde et certains survivront. Mais qui contrôlera l'industrie?

M. Qualman: Je crains que les nouvelles soient mauvaises. Vous avez déjà perdu votre secteur de la transformation. Archer Daniels possède la moitié des usines de farine de malt. Vous avez perdu votre secteur de la transformation au milieu des années 80, après la signature de l'Accord de libre-échange. Il nous reste maintenant à déterminer si nous voulons conserver nos fermes.

[Français]

Le sénateur Ferretti Barth: Vous avez mentionné le problème des transports. Les représentants de la Coalition des fermes des Prairies ont mentionné dans leur présentation que si le gouvernement fédéral adoptait quelques mesure recommandées dans le rapport Estey et Kroeger en ce qui concerne le transport du grain, il en résulterait une augmentation de 15 000 \$ par année par fermier.

Que pensez-vous de cette suggestion de la coalition? Vous avez lu les rapports Estey et Kroeger. Pensez-vous que leurs recommandations quant au système de transport apporteront des réformes dans ces domaines? Les revenus des fermiers augmenteront de 15 100 \$ par année. Jusqu'à maintenant, c'est la situation en Europe. Ils sont subventionnés par les gouvernements pour les transports.

[Traduction]

M. Qualman: J'ai lu les rapports Estey et Kroeger. Des membres du Syndicat national des agriculteurs ont participé aux délibérations du comité Kroeger et j'ai rédigé des mémoires sur ces deux rapports.

Pour commencer, 15 000 \$, c'est vraiment ridicule, à moins qu'il ne s'agisse d'une exploitation de 5 000 à 10 000 acres. Personne n'a fait de propositions permettant d'épargner cette somme d'argent. Deuxièmement, tout le monde veut que les agriculteurs réalisent des économies. La question est de savoir quelle est la stratégie qui permet d'économiser le plus d'argent. Si nous conservons le système actuel et rétablissons le partage des gains de productivité, les frais des agriculteurs baisseraient d'au moins 5 \$ la tonne. Ni l'un ni l'autre des rapports Estey ou Kroeger — et vous pouvez les lire — ne recommande des réductions de cette ampleur des frais de transport qu'assument les agriculteurs.

Honnêtement, le rapport Estey nous a beaucoup amusés. Nous avons comparé les recommandations de ce rapport à celles du mémoire du Canadien Pacifique. Les deux listes de recommandations sont identiques. CP Rail a rédigé le rapport de Willard Estey.

Je vous donne un exemple. Le rapport Estey recommandait une réduction de 5 p. 100 de la facture totale de fret des agriculteurs. Les sociétés ferroviaires avaient conclu que, avec la déréglementation du système, elles pourraient éliminer 5 p. 100 de leurs voies ferrées. Elles pourraient supprimer des lignes secondaires et la distance moyenne parcourue diminuerait de 5 p. 100. Par conséquent, elles n'étaient pas disposées à céder quoi que ce soit aux agriculteurs. Leurs tarifs sont déjà gonflés puisqu'elles refusent de partager leurs gains de productivité et

long as they are able to rip up all the branch lines and save themselves that much money. There is very little hope for farmers in the Estey-Kroeger proposals.

[Translation]

Senator Ferretti Barth: Mr. Chairman, would it be possible to call Messrs Estey and Kroeger before our committee?

[English]

The Chairman: We could invite them. I am in the hands of the committee.

[Translation]

Senator Ferretti Barth: At least to know those elements that made them make those recommendations as this is a government report.

[English]

The Chairman: A very good point, senator. We will consider sending an invitation to them, if we are in agreement.

Senator Robichaud: You spoke of the European subsidies. If I were a negotiator going to the trade talks, your position would be a shot right across my argument. The Europeans would use it to say, "Look, that is not a problem for you, so let us not talk about it."

You say that there are ways that we could try to help the farmers, and you talk about controls and regulating, but if the government were to try to bring in, say, marketing boards, which is one of the things you suggested, there would be a major battle. We can barely keep the ones we have now. We have to fight in trade talks just to keep those. Do you think that the government could bring in further controls such as those without having to do away with free trade talks in the present situation?

Mr. Qualman: I would hope so. I would hope it is not the case that, sitting around this table today, we are certain that we have negotiated away Canada's sovereignty to create agricultural marketing boards. I do not know if we have or not. I would hope that we have not. I would hope that Canada is still sovereign and free and that we can market our wheat and our flax and our canola and our cattle and our pigs and our kumquats any way we wish.

Senator Robichaud: You are aware of the fight we have to put up to keep the present marketing boards. I would ask you this, also: How would the producers react to putting more controls in place? When we were out talking about the Wheat Board in the West, I got the impression that there were just as many people against it as there were for it. There was no one in-between. It was either all on one side or all on the other. If the government were to come in and create some sort of institution like that, I think there would be a revolt. We would be shot right on the spot.

Mr. Qualman: I would make two points. First, the National Farmers Union would never ask you to bring that in against the wishes of farmers. We are a democratic organization and any new marketing board would have to be approved by the majority of

elles ne sont disposées à les abaisser un tout petit peu que si elles sont autorisées à supprimer toutes les lignes secondaires pour économiser autant d'argent. Les propositions Estey-Kroeger donnent très peu d'espoir aux agriculteurs.

[Français]

Le sénateur Ferretti Barth: Monsieur le président, sera-t-il possible de convoquer M. Estey et M. Kroeger à notre comité?

[Traduction]

Le président: Nous pourrions les inviter. Je m'en remets au comité.

[Français]

Le sénateur Ferretti Barth: À tout le moins pour connaître les éléments qui les ont amenés à faire ces recommandations, puisqu'il s'agit d'un rapport gouvernemental.

[Traduction]

Le président: Vous avez tout à fait raison. Si nous sommes tous d'accord, nous verrons à les inviter.

Le sénateur Robichaud: Vous avez parlé des subventions européennes. Si j'étais un négociateur devant participer à des pourparlers sur le commerce, votre position démolirait tous mes arguments. Les Européens l'invoqueraient pour dire: «Si cela ne vous pose pas de problème, n'en parlons pas.»

Vous dites qu'on pourrait aider les fermiers de différentes façons, vous avez mentionné les contrôles et la réglementation, mais si le gouvernement tentait de créer des offices de commercialisation, comme vous l'avez suggéré, la lutte serait ardue. Nous avons du mal à conserver les offices existants. Nous devons faire des pieds et des mains aux négociations commerciales pour les conserver. Croyez-vous que le gouvernement puisse imposer d'autres contrôles de ce genre sans abandonner les négociations commerciales dans la situation actuelle.

M. Qualman: Je l'espère. Je n'ose pas croire que le Canada n'a plus la souveraineté nécessaire pour créer des offices de commercialisation agricoles. J'ignore si tel est le cas. J'espère bien que non. J'espère que le Canada est encore un pays libre et souverain et qu'il peut mettre en marché son blé, son lin, son canola, son bétail, ses porcs et ses kumquats comme il le souhaite.

Le sénateur Robichaud: Vous savez comme il nous a fallu lutter pour conserver nos offices de commercialisation. Voici ma question: Comment les producteurs réagiraient-ils à des contrôles accrus? Lorsque nous étions dans l'Ouest, quand nous avons parlé de la Commission du blé, j'ai eu l'impression qu'il y avait autant de gens pour que de gens contre. Il n'y avait pas de juste milieu. C'était tout l'un ou tout l'autre. Si le gouvernement créait une autre institution de ce genre, il y aurait une révolte. On nous pendrait haut et court.

M. Qualman: Je peux vous dire deux choses. Premièrement, le Syndicat national des agriculteurs ne vous demanderait jamais cela si ce n'était pas le souhait des agriculteurs. Notre syndicat est une organisation démocratique, et tout nouvel office de

farmers. You would not be shot. You would either proceed with the majority's consent or you would not proceed.

Second, in terms of the Canadian Wheat Board, you are right: the commodity groups who are funded by check-offs and created by some of the provincial governments have been very good at mobilizing voices to get out to meetings and say that farmers do not like the Wheat Board, but when we have free elections and plebiscites on the Canadian Wheat Board, the story is different. In the election of the most recent board of directors, eight out of ten of those elected were strong, clear supporters who ran on a pro-board platform. It appears that those who support the board are the vast majority.

The Chairman: Does there not have to be, though, a clarification on what the Wheat Board really is? The Wheat Board is not a marketing board. It is a selling agency. It is not like the dairy marketing board or the chicken producers, or so on, where there is absolute control and where they tell you how many farmers there can be.

How many farmers in Saskatchewan are in the chicken business?

Mr. Qualman: That I do not know.

The Chairman: Not too many. Let us look at the dairy industry. Ontario and Quebec basically control the dairy producing business in Canada. This becomes a very controversial East-West situation, which is part of the problem that nobody is talking about. Nobody knows exactly how much money goes into Ontario and Quebec. We know one thing, and that is that 49 per cent of the dairy production and quota goes to Quebec. What has Saskatchewan got? You would end up with only a few farmers left there, and the rest would have to move to the U.S.

Mr. Qualman: With respect, Senator Gustafson, some farmers are doing better than others. We do not think the big problem in Canadian agriculture is that Ontario dairy farmers are doing well. They are not the people who are impoverishing Saskatchewan grain farmers. It is the corporations that we have to buy from and the corporations that we have to sell to that are the problem. We are a national organization. We have members who are dairy farmers in Ontario and potato farmers in P.E.I. and New Brunswick. We are very happy that not every sector of the farm economy is having the kind of problems that we are talking about here.

The Chairman: I agree. The last thing I would want to do is take away anything from the dairy or chicken producers. What I am saying is that we are being traded off as grain growers in Western Canada. We are not getting the same consideration, either from our government or from the system.

commercialisation devrait être approuvé par la majorité des fermiers. Vous ne seriez pas pendus. Vous auriez le choix de prendre cette initiative avec le consentement de la majorité ou de vous en abstenir.

Deuxièmement, en ce qui concerne la Commission canadienne du blé, vous avez raison: les groupements de producteurs spécialisés financés par le biais de prélèvements et créés par certains gouvernements provinciaux ont très bien su mobiliser leurs membres et dire haut et fort que la Commission du blé ne plaisait pas aux agriculteurs, mais lorsque nous tenons des élections libres et des plébiscites sur la commission, c'est une autre paire de manches. Aux dernières élections du conseil d'administration, huit des dix membres élus étaient des partisans farouches de la commission dont la campagne était fondée sur leur appui à la commission. Il semble que les défenseurs de la commission constituent une grande majorité.

Le président: Ne doit-on pas apporter des précisions cependant sur ce qu'est réellement la Commission du blé? Il ne s'agit pas d'un office de commercialisation. C'est une agence de vente. Elle n'est pas comme l'office de commercialisation des produits laitiers ou de la volaille, qui exerce un contrôle absolu et qui détermine combien il doit y avoir d'exploitants.

Combien y a-t-il d'agriculteurs, en Saskatchewan, qui élèvent des poulets?

M. Qualman: Je ne le sais pas.

Le président: Il n'y en a pas beaucoup. Regardons un peu l'industrie laitière. Fondamentalement, l'Ontario et le Québec contrôlent la production laitière au Canada. Il s'ensuit une controverse entre l'Est et l'Ouest qui fait partie d'un problème dont personne ne parle. Personne ne sait exactement combien d'argent va à l'Ontario et au Québec. Nous ne sommes sûrs que d'une chose, c'est que 49 p. 100 de la production laitière et des quotas sont attribués au Québec. Que reçoit la Saskatchewan? On ne se retrouverait qu'avec quelques fermiers seulement, là-bas, et le reste devraient déménager aux États-Unis.

M. Qualman: Avec tout le respect que je vous dois, monsieur le sénateur, il y a des exploitants agricoles qui se débrouillent mieux que d'autres. Nous ne croyons pas que le principal problème de l'agriculture canadienne, c'est que les producteurs laitiers de l'Ontario sont prospères. Ce ne sont pas eux qui appauvrissent les producteurs céréaliers de la Saskatchewan. Ce sont plutôt les entreprises de qui nous devons acheter et auxquelles nous devons vendre. Nous constituons un organisme national. Nous avons des membres qui sont des producteurs laitiers de l'Ontario et des producteurs de pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick. Nous sommes très heureux de ne pas retrouver le genre de problème dont nous discutons présentement dans chacun des secteurs de l'économie agricole.

Le président: Je suis d'accord. La dernière chose que je voudrais, ce serait de prendre quoi que ce soit aux producteurs laitiers ou aux producteurs de volaille. Tout ce que je dis, c'est qu'on confine l'ouest du Canada à la production des céréales. Nous ne recevons pas la même considération qu'ailleurs au pays, que ce soit de notre gouvernement ou du système.

Senator St. Germain: If the disaster is as horrific as you say it is, and you people cannot organize now as grain farmers, when will you be able to organize? I hear you, and you may need an infusion, but if you cannot organize in the face of one of the most horrific disasters in farming — and you are part of it and the other end is part of it — when will you ever be able to organize as an entity and do something effectively? All we hear is groups from here and groups from there. It is as Senator Robichaud says. We went out on the Wheat Board hearings. I agree with him. I thought 50 per cent were for it and 50 per cent were dead against it. However, if you people cannot organize in the face of this dilemma, when will you ever be able to organize?

The Chairman: I will give you the sad answer to what is happening. Eighty per cent of the grain production is produced by large farmers. Many of those large farmers are saying we should get rid of the Wheat Board. Those same farmers will survive, but there will be a major change in agriculture in the Prairies. That is the approach that we are talking about. We may as well be honest about these things. There is a lot of politics in grain and in agriculture, and let us face the reality.

I have said enough as chairman of the committee. I should like to have an answer from the witness.

Mr. Qualman: Senator St. Germain, it is hard for farmers to listen to this. They have been told for years that they are not big enough, they are not using enough technology, they are not growing the right crops, they are not using genetic engineering. We have been told, "If you just do this next thing, if you just do this next thing, then everything will be fine and everyone will be prosperous." Now we are being told, "Just speak with one voice, just unilaterally rise up and form marketing boards." We have done a tremendous amount to save ourselves. We are sandwiched. We are the meat in the agri-business sandwich right now. One of the reasons we are having such a hard time even hanging on to the marketing boards we have is that companies like CN and CP are down here trying to kick us out of transportation. The American government is at World Trade Organization talks trying to kill the Canadian Wheat Board. We are struggling very hard on our farms, and we need government help here, not just government money, because government money, as I said, always comes too little and too late. We do not really want to have constantly to embarrass ourselves in rallies and sit-ins in the legislature to get more money.

We want structural change in the way agriculture is done in Canada. There is a cartoon in our brief that shows this great level playing field. It has Cargill and ConAgra towering over some little farmers. That is really the metaphor we are looking at here. Governments around the world talk about this level playing field, but they never pay any attention to the size of the players. If you want family farms, this government must do something to change

Le sénateur St. Germain: Si le désastre présente l'ampleur que vous lui prêtez, et que les producteurs céréaliers sont incapables de s'organiser, quand seront-ils en mesure de le faire? Je comprends bien ce que vous dites, et vous avez peut-être besoin d'aide, mais si vous ne pouvez vous organiser face à un des plus grands désastres qu'on n'ait jamais connu dans l'agriculture — et vous en faites partie tout comme les autres —, quand pourrez-vous vous organiser en tant qu'entité, afin de faire quelque chose d'efficace? Nous entendons parler de groupes ici et là. C'est comme le dit le sénateur Robichaud. Nous avons assisté aux audiences de la Commission canadienne du blé. Je suis d'accord avec lui. Je croyais que 50 p. 100 étaient en faveur et que 50 p. 100 y étaient farouchement opposés. Cependant, si vous êtes incapables de vous organiser devant un tel drame, quand serez-vous en mesure de le faire?

Le président: Je peux vous décrire la triste réalité. Quatre-vingts pour cent de la production céréalière vient de grands exploitants agricoles. Beaucoup de ces grands exploitants prétendent qu'on devrait se débarrasser de la Commission canadienne du blé. Ces exploitants vont survivre, mais on assistera à des changements majeurs dans l'agriculture des Prairies. Voilà l'approche dont nous parlons. Aussi bien être honnêtes à propos de ces choses. La production céréalière et l'agriculture comportent un très fort aspect politique, on doit voir la réalité en face.

Je crois que j'ai assez parlé en tant que président du comité. J'aimerais bien que le témoin nous fasse part de son opinion.

M. Qualman: Monsieur le sénateur St. Germain, voilà des propos durs à avaler pour des fermiers. Pendant des années, on leur a dit qu'ils n'étaient pas assez gros, qu'ils n'utilisaient pas assez de technologie, qu'ils n'avaient pas les bonnes cultures, qu'ils n'utilisaient pas le génie génétique. On nous a dit: «Si vous faites ceci et si vous faites cela, alors tout va baigner dans l'huile et tout le monde sera prospère». Maintenant, on nous dit: «Parlez d'une seule voie, levez-vous tous ensemble et formez des offices de commercialisation». Nous avons entrepris beaucoup pour tenter de nous sauver nous-mêmes. Mais nous sommes pris entre l'arbre et l'écorce, au sein de l'agro-industrie. L'une des raisons pour lesquelles nous éprouvons tant de difficulté simplement à nous accrocher aux offices de commercialisation existants, c'est que des entreprises comme le CN et le CP essaient de nous éjecter du domaine du transport. Aux pourparlers de l'Organisation mondiale du commerce, le gouvernement américain essaie de faire disparaître la Commission canadienne du blé. Sur nos fermes, nous livrons une âpre lutte, et nous avons besoin de l'aide gouvernementale, pas seulement de l'argent du gouvernement, parce que cet argent, comme je l'ai dit, arrive toujours trop tard et en sommes insuffisantes. Nous ne voulons pas avoir toujours à nous retrouver à des rassemblements ou à des manifestations au Parlement pour obtenir davantage d'argent.

Nous voulons qu'il y ait des changements structurels dans l'agriculture au Canada. Vous trouverez, dans notre mémoire, une caricature montrant comment les règles du jeu ne sont pas les mêmes pour tous. Cette caricature montre Cargill et ConAgra dominant de toute leur hauteur de petits fermiers. Cela représente bien notre situation. Partout dans le monde, les gouvernements parlent de faire en sorte que les règles du jeu soient les mêmes

the structure of agriculture in Canada in order for them to survive. Otherwise, just as you have lost the processing industry in Canada, you will lose the farms.

Senator Robichaud: That would mean major changes to the trend that has been taking place. It would mean regulating the size of farms, would it not, so that they do not grow beyond a certain size where they eat up the next door neighbour?

Mr. Qualman: It would at least mean stopping the course of deregulation that the government has currently embarked upon. It would at least mean not going further down this path that has been so disastrous for farmers. It would mean not bringing in further deregulation legislation next week or next month, which has mostly been asked for by the railways and the grain companies. I cannot think of a single meeting in Western Canada where farmers rose up en masse and said, "We need to get the Canadian Wheat Board out of transportation." This is not a farmer-driven initiative; it is a corporate-driven initiative. The government must hold firm in the face of that. If it does not do so, farmers will be lost.

The Chairman: Honourable senators, we have had an excellent presentation this morning. You have indicated exactly the seriousness that is out there. When we look at what farmers really get out of the food chain, it does not really count, according to the numbers you have come up with. We are hearing that, and it is certainly a major problem.

I want to thank you for appearing here this morning. I am sure you have challenged us to do a lot of new thinking about the seriousness that exists in the farm crisis.

The committee adjourned.

pour tous, mais ils ne mentionnent jamais la taille des joueurs. S'il désire qu'il y ait des exploitations agricoles familiales au pays, le gouvernement doit modifier la structure de l'agriculture au Canada, afin que ces exploitations survivent. Sinon, tout comme le pays a perdu son industrie de la transformation, le Canada perdra ses fermes.

Le sénateur Robichaud: Cela impliquerait des changements majeurs dans les tendances qui sont nées au cours des dernières années. Cela voudrait dire qu'il faudrait limiter la taille des exploitations agricoles, n'est-ce pas, afin qu'elles ne puissent dévorer leurs voisins lorsqu'elles dépassent une certaine taille.

M. Qualman: Au moins, cela signifierait qu'il faudrait mettre fin à la déréglementation dans laquelle s'est lancé le gouvernement. Au moins, cela signifierait qu'on n'irait pas plus loin dans cette entreprise qui a été si désastreuse pour les exploitants agricoles. Cela signifierait qu'on ne présenterait pas de nouvelles lois visant la déréglementation la semaine prochaine, ou le mois prochain, comme ne cessent de le demander les entreprises ferroviaires et les entreprises céréalières. Je ne me souviens pas d'un seul rassemblement, dans l'Ouest canadien, où des exploitants agricoles se sont levés en masse pour dire: «Il faut que la Commission canadienne du blé se retire du transport». Or, il ne s'agit pas d'une initiative des fermiers. Au contraire, il s'agit d'une initiative lancée par les grandes entreprises. Le gouvernement doit rester ferme face à cette menace, sinon les fermiers sont perdus.

Le président: Honorables sénateurs, nous avons entendu un excellent exposé, ce matin. Vous nous avez indiqué exactement la gravité de la situation. Lorsqu'on voit ce que les fermiers obtiennent de la chaîne alimentaire, cela ne compte pas vraiment, selon les chiffres que vous nous avez donnés. Nous en sommes conscients, et cela constitue certainement un problème important.

Je vous remercie tous de votre présence, ce matin. Je suis sûr que vous nous avez forcés à voir d'un tout autre oeil la gravité de la crise du milieu agricole canadien.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the National Farmers Union:

Mr. Darrin Qualman, Executive Secretary.

Du Syndicat national des cultivateurs:

Mr. Darrin Qualman, secrétaire exécutif.



Second Session
Thirty-sixth Parliament, 1999-2000

Deuxième session de la
trente-sixième législature, 1999-2000

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Agriculture and Forestry

Chair:
The Honourable LEONARD J. GUSTAFSON

Thursday, March 2, 2000

Issue No. 5

Future Business of the Committee and fifth meeting on:

The present state and the future of agriculture in
Canada, consideration of Senator Whelan's fact finding
trip to Codex Alimentarius

WITNESS:
(See back cover)

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture et des forêts

Président:
L'honorable LEONARD J. GUSTAFSON

Le jeudi 2 mars 2000

Fascicule n° 5

Travaux futurs du comité et cinquième réunion concernant:

L'état actuel et les perspectives d'avenir de
l'agriculture au Canada, étude sur la mission d'étude
du sénateur Whelan au Codex Alimentarius

TÉMOIN:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Chair*

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Boudreau, P.C. (or Hays)	Oliver Robichaud, P.C. (<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Chalifoux	Rossiter
Ferretti Barth	Sparrow
Gill	St. Germain, P.C.
Grafstein	Stratton
* Lynch-Staunton (or Kinsella)	

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change to membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Grafstein substituted for that of the Honourable Senator Fitzpatrick (*March 1, 2000*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable Leonard J. Gustafson

Vice-présidente: L'honorable Joyce Fairbairn, c.p.

et

Les honorables sénateurs:

* Boudreau, c.p. (ou Hays)	Oliver Robichaud, c.p. (<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Chalifoux	Rossiter
Ferretti Barth	Sparrow
Gill	St. Germain, c.p.
Grafstein	Stratton
* Lynch-Staunton (ou Kinsella)	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Grafstein est substitué à celui de l'honorable sénateur Fitzpatrick (*le 1^{er} mars 2000*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, March 2, 2000

(6)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:34 a.m. in room 705, Victoria Building, the Chair, the Honourable Senator Leonard J. Gustafson, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Chalifoux, Fairbairn, P.C., Grafstein, Gustafson, Oliver, Rossiter, Sparrow and Stratton (8).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering, Research Officer.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to its order of reference to study the present state and the future of agriculture in Canada, consideration of a draft budget.

The Honourable Senator Gustafson moved, — That the committee proceed *in camera* to discuss future business and a draft budget and that senators' staff be allowed to remain.

The question being put on the motion, it was agreed.

The Honourable Senator Oliver moved, — That the budget be approved.

It was agreed to suspend debate to hear the witness.

At 9:19 a.m., the committee suspended.

At 9:21 a.m., the committee resumed.

WITNESS:

As an individual:

The Honourable Eugene F. Whelan, P.C., O.C.

Pursuant to its order of reference to study the present state and the future of agriculture in Canada, consideration of his fact finding trip to Codex Alimentarius.

The Honourable Eugene F. Whelan, P.C., made a presentation and answered questions.

At 10:20 a.m., the committee proceeded *in camera*.

It was agreed that the following budget, as amended, be adopted and brought to Internal Economy, Budgets and Administration for approval and that Senator Gustafson be authorized to request the necessary powers to him and travel from the Senate.

Professional and Other Services	\$9,000.00
Transportation and Communications	\$ 49,105.00
All Other Expenditures	<u>\$ 500.00</u>
Total	\$58,605.00

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 2 mars 2000

(6)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 34, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Leonard J. Gustafson (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Chalifoux, Fairbairn, c.p., Grafstein, Gustafson, Oliver, Rossiter, Sparrow et Stratton (8).

Également présente: De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetering, attachée de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi concernant l'étude de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, le comité étudie l'ébauche du budget.

L'honorable sénateur Gustafson propose — Que le comité poursuive ses travaux à huis clos pour étudier ses travaux futurs et l'ébauche du budget, et que le personnel des sénateurs soit autorisé à rester.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Oliver propose — Que le budget soit approuvé.

Il est convenu de suspendre le débat pour entendre le témoin.

À 9 h 19, le comité suspend ses travaux.

À 9 h 21, le comité poursuit ses travaux.

TÉMOIN:

À titre personnel:

L'honorable Eugene F. Whelan, c.p., O.C.

Conformément à l'ordre de renvoi concernant l'étude de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, le comité examine la mission d'étude sur le Codex Alimentarius.

L'honorable Eugene F. Whelan, c.p. fait une présentation et répond aux questions.

À 10 h 20, le comité poursuit ses travaux à huis clos.

Il est convenu que le budget suivant, ainsi modifié, soit adopté et soumis à l'approbation de Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, et que le sénateur Gustafson soit autorisé à demander les pouvoirs dont il a besoin et dont le comité a besoin pour ses déplacements.

Services professionnels et autres	9 000 \$
Transports et communications	49 105 \$
Toutes les autres dépenses	<u>500 \$</u>
Total	58 605 \$

It was agreed, — That the Clerk would prepare a work plan and supplementary budget for the purpose of completing a report on farm income safety nets for the next meeting of the committee.

At 10:26 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Il est convenu — Que le greffier prépare un plan de travail et un budget supplémentaire pour produire un rapport sur les filets de sécurité du revenu agricole pour la prochaine réunion du comité.

À 10 h 26, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Blair Armitage

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, March 2, 2000

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:34 a.m. to study the present state and future of agriculture in Canada (consideration of former Senator Whelan's fact finding trip to Codex Alimentarius).

Senator Leonard J. Gustafson (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, I am very pleased today to introduce to you a witness who needs no introduction. The time that Senator Whelan spent as Deputy Chair of this committee was, for me, very enjoyable. The man before us spent 12 years as minister of agriculture for Canada. He has implemented probably more good agricultural policy than any other minister of agriculture. He certainly made his mark in agriculture in Canada, in the Senate, and in this Senate committee. We appreciate him.

He is before us today to deal with his attendance at the twenty-third session of the Codex Alimentarius Commission, a meeting held in Rome on June 28, 1999. We welcome you, Mr. Whelan. We look forward to your presentation on this meeting.

The Honourable Eugene F. Whelan, P.C., O.C.: Thank you, Mr. Chairman and members of the committee. I had asked to make my report to the committee, but I did not expect the response to be so quick. I apologize for my report not being in great detail. I have no staff. This is my own work.

Mr. Chairman, do the members of your committee have the reports that are available from the Codex Alimentarius meeting in Rome? They are quite thick.

The Chairman: I do not believe we have them.

Mr. Whelan: The library is a good source of information on what took place in Rome and how the commission works.

I heard what you were talking about previously. Old members of Parliament work for \$1 a year and expenses. I heard you talk about getting someone to bring in a report on agriculture.

I welcome the opportunity to appear before you. I will first touch on the origin of the Codex Alimentarius Commission. This organization was founded at the eleventh session of the Conference of FAO in 1961 and the sixteenth World Health Assembly in 1963. Both passed resolutions to establish the Codex Alimentarius Commission. They established the statute for the legal basis for the commission's work and formally reflect the context behind and the reasons for establishment, plus the rules of procedure.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 2 mars 2000

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts s'est réuni ce jour à 8 h 34 pour réfléchir à l'état actuel et aux perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada (examen de la mission d'étude de l'ancien sénateur Whelan au Codex Alimentarius).

Le sénateur Leonard J. Gustafson (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, j'ai le plaisir de vous présenter aujourd'hui quelqu'un que vous connaissez tous. Je garde un excellent souvenir de l'époque à laquelle le sénateur Whelan était vice-président de ce comité. Notre prochain orateur a occupé pendant 12 ans le portefeuille de l'Agriculture. Il a été, plus que tout autre ministre de l'Agriculture, responsable de politiques qui ont profité à ce secteur de l'activité nationale. Il a laissé un souvenir inoubliable, non seulement dans le domaine de l'agriculture, mais également au sénat et au sein de ce comité sénatorial. Nous l'apprécions beaucoup.

Il se présente aujourd'hui devant le comité pour rendre compte de sa participation à la vingt-troisième session de la Commission du Codex Alimentarius, qui s'est tenue à Rome le 28 juin 1999. Monsieur Whelan, soyez le bienvenu. Nous attendons votre exposé avec grand intérêt.

L'honorable Eugene F. Whelan, c.p., O.C.: Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du comité, je vous remercie. J'avais demandé qu'on me donne l'occasion de rendre compte de mon voyage d'étude devant le comité, mais je ne m'attendais à devoir intervenir si tôt. Vous m'excuserez si mon rapport n'est pas plus étoffé. Je n'ai aucun collaborateur et tout cela provient de ma propre plume.

Monsieur le président, les membres de votre comité ont-ils reçus les rapports rédigés à la suite de la réunion du Codex Alimentarius à Rome? Il s'agit de documents très épais.

Le président: Je ne pense pas que nous les ayons.

M. Whelan: On peut trouver, à la bibliothèque, de nombreux renseignements concernant ce qui s'est dit à Rome et sur le fonctionnement de la commission.

J'ai entendu ce que vous disiez tout à l'heure. Les anciens parlementaires touchent, pour leurs travaux, 1 \$ par an plus le remboursement de leurs frais. Vous évoquiez la possibilité de demander à quelqu'un de vous rédiger un rapport sur l'agriculture.

Je me félicite de cette occasion de comparaître devant vous. Je commencerai en disant quelques mots sur les origines de la Commission du Codex Alimentarius. Cette organisation a été fondée lors de la onzième session de la Conférence de la FAO en 1962 et de la seizième Assemblée mondiale de la santé en 1963. Les deux assemblées ont adopté des résolutions en vue de créer la Commission du Codex Alimentarius. Elles ont établi les statuts, c'est-à-dire le fondement juridique de son mandat, et énoncé officiellement les principes et les motifs qui sous-tendent sa création, fixant également les règles de procédure.

Why was it established? It was established of necessity. Its carefully crafted statutes and rules of procedure ensure that it pursues clearly defined objectives in a disciplined, dispassionate and scientific way. Let us look at the rules.

Who can join? Nearly any country in the world can join. It is open to all member nations and associates of the FAO and the World Health Organization. In 1998, the membership was 163 countries, representing 97 per cent of the world's population. If I remember correctly, at the one that we attended in 1999, 182 countries were listed as members.

The commission meets every two years, alternately at FAO headquarters in Rome and WHO headquarters in Geneva, the two most costly cities in the world. In Rome in 1999 there were 608 delegates from 103 member countries, one observer, and representatives from 63 international governmental and non-governmental organizations, including UN organizations. As you can judge, it was a large gathering — a real mixed bag with a lot of companies and representatives. You could call them lobbyists. I will touch on this later.

Some of the honourable senators might wonder about the Codex Alimentarius's job responsibilities. Basically, they are as follows, and this is taken from the report of the twenty-third session:

- a) protecting the health of consumers and ensuring fair practices in food trade;
- b) promoting coordination of all food standards, work undertaken by international government and non-governmental organizations;
- c) determining priorities and initiating and guiding the preparation of draft standards through and with the aid of appropriate organizations;
- d) finalizing the standards elaborated under (c) above and, after acceptance by governments, publishing them in a Codex Alimentarius either as regional or world wide standards, together with the international standards already finalized by other bodies under (b) above, wherever this is practicable;
- e) amending published standards, after appropriate survey in the light of developments.

As some honourable senators might remember, when we were discussing the Codex Alimentarius Commission in our Agriculture Committee, I asked who were Canada's representatives. Who represents Canada at these commission sessions? We were told scientists. I suggested that perhaps I could lead the Canadian delegation as a former Parliamentarian. The idea was turned down. We had to have the Minister of Health approve that the members of the Senate committee, Senator Taylor and myself, could attend. When I arrived in Rome at FAO headquarters, I was shocked to see that a good number of the delegates were representing their countries as permanent

Pourquoi cette commission? La commission a été créée par nécessité. Ses statuts et règles de procédure, soigneusement rédigés, assurent que la commission poursuivra ses objectifs clairement définis, d'une manière disciplinée, détachée et scientifique. Voyons un peu les règles d'adhésion.

Qui peut adhérer à cet organisme? Presque tous les pays du monde peuvent en devenir membre. Elle est ouverte à tous les pays membres et à tous les membres associés de la FAO et de l'OMS. En 1998, elle comptait 163 pays membres, représentant 97 p. 100 de la population mondiale. Si ma mémoire est bonne, lors de la conférence à laquelle nous avons assisté en 1999, elle comptait 182 pays membres.

La commission se réunit tous les deux ans, alternant entre le siège social de la FAO à Rome et le siège social de l'OMS à Genève, deux des villes les plus chères du monde. À Rome, en 1999, elle a réuni 608 délégués de 103 pays membres, un pays observateur et les représentants de 63 organismes gouvernementaux et non gouvernementaux internationaux, dont des organismes de l'ONU. Comme vous pouvez en juger, il s'agissait d'un grand rassemblement, une véritable mosaïque disparate, dont de nombreux représentants de compagnie, c'est-à-dire, en fait, étaient des lobbyistes. J'aurai d'ailleurs l'occasion d'ailleurs d'en reparler.

Certains honorables sénateurs se demandent peut-être quelles sont les responsabilités de la Commission du Codex Alimentarius. Voici, selon le rapport de la vingt-troisième session, l'énoncé de ses activités:

- a) protéger la santé des consommateurs et assurer de bonnes pratiques dans le commerce des produits alimentaires;
- b) promouvoir la coordination de tous les efforts de normalisation des aliments entrepris par des organismes gouvernementaux et non gouvernementaux internationaux;
- c) établir les priorités et entreprendre et diriger la préparation de projets et de normes par l'entremise et avec l'aide d'organismes appropriés;
- d) mettre au point les normes élaborées en c) ci-dessus et, une fois acceptées par les gouvernements, les publier dans un Codex Alimentarius sous la forme de normes d'application soit régionale, soit mondiale, conjointement avec les normes internationales déjà mises au point par les autres organismes visés en b), chaque fois que cela est possible;
- e) modifier les normes publiées, après les avoir bien examinées à la lumière des derniers développements.

Certains honorables sénateurs se souviendront sans doute que j'ai demandé, lors des discussions du comité de l'agriculture sur la Commission du Codex Alimentarius, qui sont choisis pour représenter le Canada lors des sessions de la commission. On nous a répondu que c'était des scientifiques. J'avais moi-même proposé de diriger la délégation canadienne, en tant qu'ancien parlementaire, mais l'idée n'a pas été retenue. Nous avons dû demander au ministre de la Santé de nous autoriser, le sénateur Taylor et moi-même, à y participer en qualité de membres du comité sénatorial. À mon arrivée à la FAO, à Rome, j'ai eu la mauvaise surprise de m'apercevoir que bon nombre de délégués

representatives to the World Health Organization or FAO. They were no more scientists than Senator Taylor or myself. Some had much less experience in the food world than either of us. Please check the records in our committee for what was said when we talked about who could attend and who could not. The deputy minister said it had to be led by a scientist, and Dr. Paterson said later that it did not necessarily have to be so. I have the attendance records for the session in Rome.

One of the first slights I received was the poor seating arrangements, although you may think that is infantile. Senator Taylor and I were seated in the far-left gallery with the non-government officers. Some people in the government refer to them as those people who want to run the world without any responsibility. They were nice people, but I could not believe that, as a former member of Parliament, a minister of agriculture for nearly 12 years, a past president of the World Food Council, we were not introduced. I feel I was treated in a shoddy way.

We witnessed from the gallery the election of the new officers of the commission. The outgoing chairman of the commission was Dr. Pakdee Pothisiri, and the new chairperson is Mr. Thomas Billy, the representative from the United States of America and an employee of the U.S. Department of Agriculture. He was elected without any opposition.

During the recess and other functions, I met many other delegates. I will tell you about the one I remember best. Codex Alimentarius was holding a subcommittee meeting in New Zealand. Mr. Sundararaman Rajasekar was the chief delegate from New Zealand. He did not talk to me about food safety or about residue limits for rBST. His first statement was "When are you going to get rid of supply management in your dairy industry in Canada?" I was shocked, especially when I remembered it that New Zealand teamed up with the Americans to appeal our export system for dairy products under the World Trade Organization. Consider who just happens to be the new president of the World Trade Organization: no other than a former prime minister of New Zealand for three months. My suspicious mind says it is more than a coincidence.

The main reason I went to Rome was to see how the commission worked. I must admit that all the time I was a member of Parliament and minister, I hardly ever heard of Codex Alimentarius. Why, I do not know. If you remember, I pointed out that it was started in 1961 or 1962, and I became a member of Parliament in 1962. I have no memory of being informed by anyone of its function or the importance it seems to have today. After having witnessed how it functions and who from around the world are the functioners, I have strong reservations about its ability to make proper decisions on safe food and fair trade.

qui représentaient leur pays en tant que délégués permanents à l'OMS ou à la FAO n'étaient pas davantage des scientifiques que le sénateur Taylor ou moi-même. Certains possédaient beaucoup moins d'expérience que nous dans le domaine de l'alimentation. Si vous vous donnez la peine de vous reporter aux procès-verbaux du comité vous pourrez vous rappeler les propos qui ont été tenus à l'époque où nous discutions du choix des personnes susceptibles de participer à la réunion de Rome. Le sous-ministre affirmait alors que la délégation devait être menée par un scientifique mais, plus tard, M. Paterson fit valoir qu'il n'en était pas nécessairement ainsi.

J'ai en ma possession les registres des présences à la séance de Rome. Il peut vous sembler puéril de l'évoquer, mais le premier manque de considération à notre endroit a été le mauvais choix des places qui nous ont été attribuées. Le sénateur Taylor et moi-même avons été placés dans la tribune tout à gauche, avec les représentants des ONG. Pour certains fonctionnaires fédéraux, ce sont là des personnes qui voudraient gouverner le monde mais assumer aucune responsabilités. Ce sont des gens fort respectables, mais je n'arrive pas à croire que l'on ne m'ait même pas présenté, moi, un ancien parlementaire, ministre de l'Agriculture pendant près de 12 ans et ancien président du Conseil mondial de l'alimentation. On m'a montré, j'estime, peu de considération.

De la galerie, nous avons assisté à l'élection des nouveaux dirigeants de la Commission. Le président sortant était le Dr Pakdee Pothisiri, qui a été remplacé par M. Thomas Billy, représentant des États-Unis et fonctionnaire du Département américain de l'agriculture. Il a été élu sans opposition.

Pendant les suspensions de séance, et en d'autres occasions officielles, j'ai pu rencontrer de nombreux autres délégués. Je me souviens surtout de l'un d'entre eux, M. Sundararaman Rajasekar, chef de la délégation de la Nouvelle-Zélande. Il ne m'a parlé ni de sécurité alimentaire ni des limites de résidus pour la BST. Il m'a, plutôt, demandé d'emblée: «Quand allez-vous supprimer la gestion de l'offre dans le secteur laitier au Canada?» J'en étais interloqué, surtout quand je me suis rappelé que la Nouvelle-Zélande s'était alliée aux Américains pour contester devant l'Organisation mondiale du commerce notre système d'exportation de produits laitiers. Et qui vient d'être élu président de l'Organisation mondiale du commerce? Nul autre que quelqu'un qui exerça jadis, pendant trois mois, les fonctions de premier ministre de Nouvelle-Zélande. Comme j'ai l'esprit mal tourné, j'y vois plus qu'une simple coïncidence.

Essentiellement, je suis allé à Rome pour voir comment fonctionne la Commission du Codex Alimentarius. Je dois admettre que, pendant toutes les années où j'ai été député et ministre, j'ai très peu entendu parler du Codex Alimentarius. Pourquoi, je ne le sais pas très bien. Comme je vous le disais tout à l'heure, c'est organisme a été créé en 1961 ou 1962. Or, c'est en 1962 que j'ai été élu député. Je ne me souviens aucunement d'avoir été informé, par qui que ce soit, de sa raison d'être ou de l'importance que cet organisme semble avoir acquise. Après avoir vu comment la commission fonctionne et qui, de tous les coins de la planète, en sont les fonctionnaires, j'ai de sérieuses réserves

Remember what I said about BST. Let us take a look at what happened. It was dealt with under items 75 to 80 of the Joint FAO/WHO Food Standards Program. This is from the report of the twenty-third session of the Codex Alimentarius Commission at FAO Headquarters in Rome in June and July 1999:

Consideration of Draft Maximum Residue Limits for Bovine Somatotropin (BST)

75. The Commission recalled that it had decided at its 22nd Session to suspend the consideration of the adoption of the MRLs for Bovine Somatotropins (BST) pending the re-evaluation of scientific data by JECFA and the Committee on Residues of Veterinary Drugs in Foods and the examination of the application of the "other legitimate factors" in relation to BST by the Committee on General Principles. The Chairperson of the Committee on Residues of Veterinary Drugs in Foods reported that the Fiftieth Meeting of JECFA had re-evaluated BST and confirmed that MRLs for BST were unnecessary when the substance was used in accordance with good veterinary practice. The Committee on Residues of Veterinary Drugs in Foods, however, had been unable to reach a consensus on the adoption of the MRLs and the Chairperson had advanced them to Step 8 in order to submit them to the Commission for consideration. The Chairperson of the Committee on General Principles noted that the application of "other legitimate factors" in the case of BST had been considered twice by the Committee, and also that this Committee had been unable to reach a consensus on the issues at hand.

76. The Delegation of the United States stated that in its opinion, the scientific evaluation should be the only determining factor for the adoption of the MRLs, and that on the basis of these evaluations the MRLs should be adopted. Nevertheless, the Delegation noted the lack of consensus on this issue and proposed that the MRLs be held at Step 8 with a view to resuming their consideration in the future at such a time as it appeared that it might be possible to arrive at a consensus.

77. The Delegation of Germany, speaking in behalf of the Members of the European Union present at the Session, referred to the written comments submitted to the Commission (ALINORM 99/21, Part I, addendum 3) and re-stated that the adoption of the MRLs would not be appropriate. The Delegation supported the proposal to retain the MRLs at Step 8.

78. No other views being presented by Members, the Commission therefore decided to hold the MRLs at Step 8 in accordance with the provisions contained in the introductory paragraphs of the Uniform Procedure for the Elaboration of Codex Standards and Related Texts.

quant à sa capacité de prendre de bonnes décisions en matière de sécurité alimentaire et de commerce équitable.

Rappelez-vous ce que j'ai dit au sujet de la BST. Examinons ce qu'il s'est passé. La question a fait l'objet des points 75 à 80 du Programme du comité mixte FAO-OMS des normes alimentaires. Ceci est tiré du rapport de la vingt-troisième session de la Commission du Codex Alimentarius qui s'est tenue au siège social de la FAO à Rome en juin et juillet 1999:

Étude du projet des limites maximales de résidus pour la somatotropine bovine (BST).

75. La Commission a rappelé qu'elle avait décidé, lors de sa vingt-deuxième session, de suspendre l'étude de l'adoption des LMR pour la somatotropine bovine (BST) en attendant que les données scientifiques soient réévaluées par le CMEAA et le Comité sur les résidus des médicaments vétérinaires dans les aliments et que l'application des «autres facteurs légitimes» se rapportant à la BST soit examinée par le Comité sur les principes généraux. Le président du Comité sur les résidus des médicaments vétérinaires dans les aliments a indiqué que le CMEAA avait réévalué la BST lors de la cinquième réunion et confirmé qu'il n'était pas nécessaire d'établir des LMR pour la BST lorsque la substance est utilisée conformément aux bonnes pratiques vétérinaires. Le Comité sur les résidus des médicaments vétérinaires dans les aliments avait toutefois été incapable d'en arriver à un consensus sur l'adoption des LMR, et le président avait reporté la question à l'étape 8 afin de la soumettre à l'examen de la Commission. Le président du Comité sur les principes généraux a fait remarquer que le comité avait examiné à deux reprises la question de l'application des «autres facteurs légitimes» dans le cas de la BST et avait également été incapable d'en arriver à un consensus.

76. La délégation des États-Unis a indiqué que, à son avis, l'évaluation scientifique devrait être le seul facteur déterminant pour l'adoption des LMR et qu'il faudrait adopter les LMR en se fondant sur ses évaluations. Néanmoins, la délégation a souligné l'absence de consensus sur la question et a proposé que les LMR soient abordées à l'étape 8 en vue d'en reprendre l'examen à un moment futur plus propice pour en arriver à un consensus.

77. La délégation de l'Allemagne, s'exprimant au nom des membres de l'Union européenne présents lors de la session, a évoqué les commentaires présentés par écrit à la Commission (ALINORM 99/21, partie I, addendum 3) et a rappelé qu'il n'était pas approprié d'adopter les LMR. La délégation a appuyé la proposition visant à reporter la question des LMR à l'étape 8.

78. Aucune autre opinion n'ayant été exprimée par les membres, la Commission a donc décidé de discuter des LMR à l'étape 8, conformément aux dispositions contenues dans les paragraphes d'introduction de la procédure uniforme d'élaboration de normes du Codex et des textes connexes.

79. The Representative of COMISA expressed the disappointment of that Organization at the Commission's decision, and expressed the hope that a consensus on these matters would emerge at a future session.

80. The Commission noted the views of the Delegation of Indonesia that as long as the question of defining the scope of the expression "other legitimate factors" remained unresolved, these factors could act as disguised restrictions to trade.

My concern about what occurred is that I understood that there was to be no discussion on this issue. That was the deal that had been made. That is what I was told by the Canadian Delegation. As you can see, there was discussion. I felt I was double-crossed by the American representative, because I felt strongly that we should have put on the record what this Senate committee did in Canada and that the Minister of Health for Canada, the Honourable Allan Rock, had banned rBST in Canada for use on dairy cows. At that session, that was not presented.

I was not sitting at the Canadian table because there was not enough room; I was sitting at the Yugoslav table because they had no delegates. I had a notion to put up the Yugoslav sign saying I represent this other country that is at war, but let me tell you what we did in Canada, because it was not presented to that group there. Some of the delegates who had a little bit of information came to me afterwards and wanted to meet with me but I never had the opportunity to meet with some of the delegates for instance from Africa.

I have strong reservations about the new chairperson's independence, especially as I realize he is an employee of the United States Department of Agriculture. They are strong supporters of rBST and strong supporters of GMO. Having seen the open and blatant association and lobbying of some of the companies with the country's representatives, I am doubly suspicious.

I am a firm believer in democracy, but when I see this kind of operation first-hand, I can only say that I feel sorry for the producers, the consumers and the elected people who are supposed to be representing and protecting our people in a democracy. I say that because they, and even the ministers, have no idea what is happening. How widely are the minutes of the proceedings distributed? You as committee members should ask for this to be reported to you and put on CPAC. You must remember that the session dealt with over 30 main issues. I should also inform you that altogether there were 238 inputs, contributions or statements — a lot of talk. They sat late at night. I feel strongly that many decisions are being made here that affect the livelihood of people that our parliamentarians no nothing about.

I feel this organization is due for a big overhaul, and the sooner the better. These people are in most instances making decisions that affect the livelihood of producers and consumers, with little input from either group, especially our farmers, the most

79. Le représentant de la COMISA, parlant au nom de cette dernière, s'est dit déçu de la décision de la Commission et a exprimé l'espoir qu'il se dégage un consensus sur cette question lors d'une prochaine session.

80. La Commission a pris note de l'opinion de la délégation d'Indonésie: tant que la définition de la portée de l'expression «autres facteurs légitimes» n'aura pas été arrêtée, ces facteurs pourraient constituer des obstacles commerciaux déguisés.

Ce qui m'inquiète ici au sujet de ce qui s'est passé, c'est que j'ai compris qu'il n'y aurait aucune discussion sur ce sujet. C'est ce qui avait été convenu. C'est ce que m'ont dit les membres de la délégation canadienne. Eh bien, comme vous pouvez les constater, il y a tout de même eu une discussion. J'ai eu le sentiment d'avoir été trahi par le représentant des États-Unis parce que, d'après moi, nous aurions dû évoquer les travaux du comité sénatorial et aussi du fait que le ministre de la Santé du Canada, l'honorable Allan Rock, a interdit que l'on administre de la BST recombinante aux vaches laitières au Canada.

Or, à cette session, il ne fut rien dit de tout cela. Je ne siégeais pas à la table de la délégation canadienne car il n'y avait pas assez de places pour tout le monde; j'étais assis à la table réservée à la Yougoslavie qui, elle, n'avait pas envoyé de délégation. J'ai eu un moment l'idée de hisser le pavillon de la Yougoslavie et de faire savoir que je représentais un pays qui, lui aussi, était en guerre et d'évoquer les efforts que nous faisons au Canada car il n'en a pas été question ici. Certains des délégués un peu mieux informés sont venus après pour me rencontrer, mais je n'ai pas eu l'occasion de rencontrer certains délégués et notamment des délégués africains.

J'émetts de sérieuses réserves quant à l'impartialité du nouveau président, surtout depuis que je sais que c'est un fonctionnaire du département de l'agriculture des États-Unis, pays très favorable à la BST recombinante ainsi qu'aux OGN, et depuis que j'ai été témoin des efforts de collusion et de lobbying des plus manifestes menés par certaines compagnies auprès des représentants des pays, je redouble de soupçons.

Je crois fermement à la démocratie mais, lorsque je suis directement témoin de telles manoeuvres, tout ce que je puis dire, c'est que je suis désolé pour les producteurs, pour les consommateurs et aussi pour les élus qui sont censés, dans une démocratie, représenter et protéger les citoyens. Les élus, et même les ministres, n'ont en effet aucune idée de ce qui se passe, malgré la diffusion des procès-verbaux des délibérations. En tant que membres du comité, vous devriez exiger que cette information vous soit rapportée et diffusée à CPAC. N'oubliez pas que la session a porté sur plus de 30 points. Je vous informe également que, au total, il y a eu 238 interventions, contributions ou déclarations — un véritable flot de paroles. Ils ont même siégé en séance de nuit. Je suis persuadé que la commission prend bon nombre de décisions qui affectent sur les moyens de subsistance des citoyens alors que nos parlementaires n'en savent rien.

À mon avis, cet organisme devrait être réformé sans plus attendre. Quand on sait, dans la plupart des cas, que ces gens prennent des décisions qui influent sur les moyens de subsistance des producteurs et des consommateurs, sans vraiment les

important group of all, who produce the staff of life — food — without which we can do nothing. They are making decisions on such things as labelling additives, toxins, packaging, food additives and contaminants, food hygiene, frozen foods, pesticide residues, residues of veterinary drugs in food, fats and oils, fish products, sugar, honey, food import and export inspection, et cetera. I could give you many more items that were discussed, but not once did I hear how these were going to affect farmers.

As I said, GMOs were not mentioned. The Codex Alimentarius Commission needs a real reorganization. A number of delegates were there just to promote products from their country, actually to lobby, not caring about what they do to another country's production entity. New Zealand is a perfect example. By the way, they banned the use of rBST in their country. It's illegal to use it in New Zealand on dairy cattle.

Dr. Anne MacKenzie, Associate Vice-President, Office of the Associate Vice-President of Science Evaluation, Canadian Food Inspection Agency, led the delegation and Dr. George Paterson, Director General, Food Directorate, Health Canada, was second in command. Dr. MacKenzie did an excellent job presenting the government's case. The Dairy Farmers of Canada were there. Also in attendance were Mr. Ron Burke, Associate Director, Canadian Contact Point, Codex Alimentarius Canadian Commission, who attended some of our meetings; Ms Santina Scalzo, Manager, Codex Program Services, Codex Alimentarius Canadian Commission, Health Canada; Mr. Gerry Reasbeck, Director, Consumer Protection and Food Policy Coordination, Canadian Food Inspection Agency; Mr. Peter Pauker, Trade Policy Officer, Department of Foreign Affairs and International Trade; Senator Taylor and myself. The Province of Alberta had a representative who attended every session and took notes all the time. He was probably one of the most conscientious members of the delegation that I witnessed. His wife's father is a farmer in Alberta who is still farming at age 82. Unfortunately, I do not have that delegate's name.

The thing that amazes me about my own experience and my own functioning as a parliamentarian and as a minister is that I have no memory of ever hearing about the Codex Alimentarius Commission. I can only think that, because we are not in the new World Trade Organization, we are not hearing much about the groups that are doing these things. This took place, and no one paid much attention to it.

People are more concerned about food. There is more information on the Internet, et cetera. I know you, Mr. Chairman, and some other members are getting letters because our names were put in a health magazine. I am averaging 25 letters a day and some faxes, because I have a fax in my house. They are concerned about the safety of their food. This will not go away.

consulter, même pas nos agriculteurs — pourtant le groupe le plus important de tous, puisqu'il produit la base même de la vie, la nourriture. Ils prennent des décisions dans de nombreux domaines: étiquetage des additifs, toxines, emballages, additifs alimentaires et contaminants, sécurité alimentaire, produits congelés, résidus de pesticides, résidus de médicaments vétérinaires dans les aliments, matières grasses et oléagineux, produits du poisson, etc, sucre, miel, inspection des aliments importés et exportés. La liste est beaucoup plus longue, mais pas une fois je n'ai entendu prononcer un mot sur l'effet de ces décisions pour l'agriculteur.

Les OGM, je le répète, il n'en a pas été question. Il faudrait que la Commission du Codex Alimentarius soit réorganisée en profondeur. Plusieurs délégués n'étaient là que pour promouvoir les produits de leur pays, sans vraiment se soucier des conséquences pour la production des autres pays. La Nouvelle-Zélande en est un excellent exemple. Je précise, au fait, que ce pays a maintenant interdit l'utilisation de la BST recombinante. Il est maintenant illégal d'en donner aux vaches laitières en Nouvelle-Zélande.

Mme Anne MacKenzie, vice-présidente associée, Bureau du vice-président associé à l'évaluation scientifique, Agence canadienne d'inspection des aliments, menait la délégation et M. George Paterson, directeur général, direction des aliments, Santé Canada, le secondait. Mme MacKenzie a présenté avec talent la position de notre gouvernement. Les Producteurs laitiers du Canada étaient là. Y assistaient également M. Ron Burke, directeur associé, Service central de liaison canadienne, Commission canadienne du Codex Alimentarius, qui a participé à certaines de nos séances; Santina Scalzo, gestionnaire, Services du programme Codex, Commission canadienne du Codex Alimentarius, Santé Canada; Gerry Reasbeck, directeur, Protection du consommateur et coordination de la politique alimentaire, Agence canadienne d'inspection des aliments; Peter Pauker, agent de politique commerciale, ministère des Affaires étrangères et du Commerce international; le sénateur Taylor et moi-même. La province de l'Alberta avait envoyé un représentant qui a assisté à toutes les séances et qui n'a cessé de prendre des notes. C'était, à n'en pas douter, l'un des délégués les plus consciencieux. Son épouse est la fille d'un agriculteur de l'Alberta qui, à l'âge de 82 ans, continue à exploiter ses terres. Je n'ai hélas pas retenu le nom de ce délégué.

Ce qui me surprend le plus, c'est que, même si j'ai été parlementaire et ministre, je ne me souviens pas avoir jamais entendu parler de la Commission du Codex Alimentarius. La seule explication qui me vienne à l'esprit c'est que, comme nous ne faisons pas partie de la nouvelle Organisation mondiale du commerce, nous n'entendons pas beaucoup parler des groupes participant à ce genre d'initiative. Cette commission a été créée et personne n'y a prêté attention.

Les gens s'intéressent aujourd'hui davantage à ce qu'ils mangent. On trouve plus d'information sur Internet, par exemple. Je sais, monsieur le président, que vous et certains autres membres du comité reçoivent du courrier à cet égard puisque nos noms ont été publiés dans un magazine qui se spécialise dans le domaine de la santé et de l'alimentation. Je reçois, en moyenne,

Those big companies did not say a word to me in Rome. At one time, I was the only paid lobbyist to lobby against rBST, because a few scientists felt that it should be lobbied against and that more research should be done.

That is my presentation, Mr. Chairman. I am ready for questions.

The Chairman: Thank you, Senator Whelan. You say there was no mention made of the work of the Senate committee on rBST. I find that strange. As you know, we received calls from London, England, and from New York. We got calls from senators because of the fact we had scientists who testified here under oath, only under oath, and because of the action that Canada took in regard to rBST. Are you telling us that there was no mention of that at the conference?

Mr. Whelan: Not a word at all. I was told by the Canadian delegation that there would be no discussion at all. The first part of what I read was what was going to take place. The American delegates spoke, and then the delegate from Germany spoke on behalf of the European Union and said that there was no consensus. That is what the chairman said. He said there was no consensus on approving it. I should have been allowed to speak at that time, but I was not sitting nearby. If I had known there was to be discussion, I could have gone over and asked for a point of order. Imagine me going to a meeting and not saying a word! That is just about unimaginable.

The Chairman: You talked about genetically modified food. We have had close to 500 letters now on that issue. That is more letters than we have had on any issue other than rBST and gun control. Consumers are very concerned about this, and they certainly are writing about it.

Senator Grafstein: Welcome, Mr. Whelan. The first time I met former senator Whelan was when he and I appeared together before a regulatory tribunal, I in my legal capacity and Mr. Whelan in his parliamentary capacity. Since that time, I have admired his ability to cut through the red tape and confusion and focus on narrow and important issues. I am delighted that he is taking an active interest in this.

Mr. Whelan should know that another committee of the Senate is actively looking at this question in the sense of looking at the issue of health standards within the department and how one of the departments works its way through the scientific community to come to a particular conclusion about whether a particular product is healthy or not. It is a larger issue than most of us would have thought, and it cuts across a number of things.

25 lettres par jour ainsi que des fax, car j'ai un fax chez moi. Les gens s'inquiètent de la sécurité de leurs aliments. Ce nouveau souci n'est pas près de disparaître.

À Rome, aucune de ces grosses compagnies n'a pris contact avec moi. À une certaine époque, j'étais le seul lobbyiste professionnel à mener la lutte contre la BST recombinante, quelques scientifiques étant persuadés qu'il fallait s'y opposer car on ne disposait pas de données scientifiques suffisantes.

Voilà, monsieur le président, ce que je tenais à dire au comité. Je suis parfaitement disposé maintenant à répondre à vos questions.

Le président: Merci, monsieur le sénateur. Vous disiez tout à l'heure que rien n'a été dit des travaux que le comité sénatorial a menés sur la BST recombinante. Je trouve cela étrange. Vous n'ignorez pas que nous avons reçu des appels de Londres ainsi que de New York. Des sénateurs nous ont appelés parce que des scientifiques étaient venus ici témoigner sous serment, et uniquement sous serment, le Canada ayant pris un certain nombre de mesures à l'égard de la BST recombinante. Est-ce exact que, lors de la conférence, rien n'a été dit de tout cela?

M. Whelan: Pas un mot. Les membres de la délégation canadienne m'avaient averti que le sujet ne serait pas évoqué. J'ai expliqué, dans la première partie de mon exposé, comment allait se passer. Les délégués américains ont pris la parole, puis le délégué allemand a parlé au nom de l'Union européenne pour constater l'absence de consensus. C'est ce que le président a dit. D'après lui, il n'y avait pas de consensus sur l'utilisation de la BST. J'aurais pu demander la parole à ce moment-là, mais j'étais assis trop loin. Si j'avais su qu'il allait y avoir une discussion, j'aurais pu invoquer le règlement et prendre la parole. Pouvez-vous m'imaginer participant à une réunion sans dire un mot! C'est impensable.

Le président: Vous avez évoqué la question des aliments transgéniques. Nous avons reçu presque 500 lettres sur la question. Seuls la BST recombinante et le contrôle des armes à feu ont suscité un plus grand nombre de lettres. Le consommateur est très préoccupé par la question et ils ne se privent pas de le faire savoir dans leur courrier.

Le sénateur Grafstein: Monsieur Whelan, bienvenu parmi nous. J'ai pour la première fois rencontré le sénateur Whelan lorsque nous comparaissons tous les deux devant un tribunal administratif, moi en tant qu'avocat et M. Whelan en tant que parlementaire. Depuis lors, j'ai toujours admiré sa manière d'aller droit au but, sans se laisser arrêter par la bureaucratie et la confusion. Je suis ravi de le voir s'intéresser de si près à cette question.

M. Whelan n'ignore sans doute pas qu'un autre comité sénatorial se penche de manière active sur ce dossier et plus précisément sur les normes de santé définies par le ministère et sur la manière dont l'un des ministères travaille de concert avec la communauté scientifique afin de décider si un produit donné est toxique ou non. La question est plus complexe que beaucoup d'entre nous ne le pensaient et elle fait intervenir d'autres domaines et de multiples considérations.

I know a little bit about this organization, but I appreciate the senator bringing this to us. My understanding is that Codex's central responsibility is the health of consumers. That lies at the heart of what they do or are supposed to do. How is this binding on Canada? Is this an international standard? Give us a bit more explanation of how the standards established at Codex would vary from those in Canada. What would be the difference when our standards clash with theirs? Just talk about the BST. We banned it. We concluded that it is unhealthy for all the reasons you discussed. A number of other drugs fit into that same category. What happens there? I understand some other countries have banned it. What happens at Codex when some developed countries with good scientific standards do that?

Mr. Whelan: If you look back at the minutes of the committee, some members will remember we asked what authority or power the Codex Alimentarius Commission has. The general impression we got from the answers was that you do not have to pay any attention at all if you do not wish to. The World Health Organization will use Codex Alimentarius and FAO as evidence in making their decisions. They will use it to back up the decisions they make. Codex Alimentarius said this was safe. The World Health Organization said it was safe. I was trying to point out in my presentation that when I saw these people in Rome voting, over a third of them were political appointments to the FAO and the World Health Organization who do not know a thing about science at all, and they were making those decisions. They have 182 countries. How many people can name 80 countries in the world? They people sitting there are not scientists in their own countries.

For instance, in Canada, we do not have the research we need to make independent decisions on behalf of Canadian citizens. We use scientists in universities, and some of them are not independent because they are getting big grants from the companies. There is less public funding. You have a problem in that you must use that evidence.

This committee heard the evidence that was presented on rBST. For 11 years, the main evidence they used for rBST was a 90-day study on 30 rats. The Minister of Health appointed a veterinary committee from the Canadian Veterinary Medicine Association and a committee from the Royal College of Physicians and Surgeons to do the studies. They differed on it. The veterinarians said it was damaging to cows and was hurting them. The Minister of Health banned it in Canada.

That is one of the things that I thought should have been put on the record at the Rome session. I was misled, and I believe the Canadian people were misled, because we were told there would

Je suis un petit peu au courant des activités de cette organisation, mais je suis content que le sénateur ait à nouveau évoqué la question devant nous. Si j'ai bien compris, la responsabilité essentielle du Codex a trait à la santé des consommateurs. C'est son domaine essentiel d'activité. Dans quelle mesure ces activités s'imposent-elles au Canada? S'agit-il d'une norme internationale? Pourriez-vous nous en dire un peu plus sur la manière dont les normes fixées par le Codex peuvent l'emporter sur les normes en vigueur au Canada? Quelle peut être la différence entre les deux normes? Venons-en à la BST. Ici, nous l'avons interdite. Nous avons décidé, pour les divers motifs que j'ai évoqués devant vous, qu'il s'agissait d'un produit nocif. Plusieurs autres drogues relèvent de la même catégorie. Que se passe-t-il alors? Je crois savoir que d'autres pays l'ont interdite. Que se passe-t-il à la Commission du Codex lorsque certains pays développés dotés d'une communauté scientifique de haut niveau parviennent à une telle décision?

M. Whelan: Si vous examinez les procès-verbaux du comité, vous verrez que nous nous étions interrogé sur les pouvoirs de la Commission du Codex Alimentarius. Nous avions retiré, des réponses que nous avions reçues, l'impression que les normes du Codex étaient purement facultatives. L'Organisation mondiale de la santé et la FAO se fondent sur le Codex pour prendre des décisions. Elles l'invoquent pour étayer leurs décisions. Le Codex Alimentarius avait dit que le produit ne présentait aucun danger. L'Organisation mondiale de la santé a dit que ce produit ne présentait aucun danger. Comme j'ai essayé de l'expliquer dans mon exposé, j'ai constaté, à Rome, que des délégués qui votaient, plus d'un tiers représentaient leur pays auprès de la FAO et de l'Organisation mondiale de la santé, généralement par l'effet d'une nomination politique, et que c'est eux qui prenaient les décisions bien qu'ils n'aient guère de connaissances scientifiques. Il y a 182 pays. Combien de personnes sont capables de m'en citer ne serait-ce que 80? Ces représentants ne sont pas des scientifiques.

Au Canada, l'état de la recherche scientifique ne nous permet pas de prendre, en toute indépendance, des décisions affectant la vie des citoyens canadiens. Nous avons recours à des chercheurs universitaires, mais certains d'entre eux ne sont pas indépendants, leurs travaux étant en grande partie financés par des entreprises privées. Les aides publiques ont baissé par rapport à ce qu'elles étaient. Cela pose un problème, car il faut bien se fonder sur le résultat des recherches entreprises.

Le comité a entendu les données concernant la BST recombinante. Pendant 11 ans, les principales données scientifiques en matière de BST recombinante provenaient d'une étude de 90 jours menée sur 30 rats. Le ministre de la Santé avait nommé, pour procéder aux études, un comité vétérinaire issu de l'Association canadienne de médecine vétérinaire et un comité issu du Collège royal des médecins et chirurgiens. Les deux comités se sont opposés sur les résultats. Les vétérinaires prétendaient que ce produit était nocif pour les vaches. Le ministère de la Santé l'a interdit au Canada.

Voilà, une des choses qui, d'après moi, aurait dû être dite officiellement à Rome. J'ai été trompé et je crois que les citoyens canadiens ont été trompés car on nous avait assuré que le sujet ne

be no discussion. I was not sitting at the table. I knew when it was coming up and I made a special effort to ensure that I was in the session when it was taking place. I was shocked by the Americans' behaviour. The Americans hardly talked to me at all, as far as that goes.

When I was in the ministry, we had a system with the Americans where we worked together without committees and these things. We had arrangements, for instance, that when the Minister of Agriculture in Canada called the Secretary of Agriculture in the United States, he would call him back in 30 minutes no matter where he was, and we did that in return. We settled all kinds of things just like that. You did not wait a year for a committee to review it. All three secretaries of agriculture that I worked with were the same under those conditions. These people were sitting with Monsanto at the same table. When they lined up at the back of the hall, there they were again. They were watching everything to ensure that what they were proposing was approved.

I do not believe that Codex Alimentarius is a free organization, which Senator Grafstein and I would prefer. The parliamentarians should be more involved because what they are doing is important. Honourable senators should know. The people are asking what is happening. I receive letters in which people are saying that it is their right to know what is done with food. Some people are saying it is not a right, that they are not going to label, and so on.

Senator Grafstein: Mr. Whelan has convinced that me the question is the following: What are we to do? The Americans, if you recall, had similar concerns with respect to the United Nations and they felt that the United Nations was not fulfilling its mandates and that some of the sister organizations of the United Nations were not fulfilling their mandates. We in Canada have always paid our dues and fought for reform within the organization. We have not used the economic hammer to assert our position, but the Americans use a heavy hammer if they want to exert a reform, whether we agree or not.

Assuming this committee or the government agrees with you, what is to be done? In other words, what are the steps to reform the process if the process is, as you say, prejudiced, discriminatory and unfair on a key issue, which is the health of consumers? Precisely what are you asking this committee or the Government of Canada to do?

Mr. Whelan: I have mentioned the fact that the Codex Alimentarius Commission is meeting now in New Zealand on the dairy industry. How many parliamentarians know that that is taking place? How many dairy farmers in Canada know that that is taking place? How many consumers know that that is taking place? I know only because I called the Dairy Farmers of Canada office earlier this week to find out what kind of report their

serait pas évoqué. Je n'étais pas assis à la même table que notre délégation. Quand la question allait être évoquée, je l'ai su, et j'ai tout fait pour être présent à la séance où on en parlerait. J'ai été outré par le comportement des Américains. D'ailleurs, ils m'ont à peine adressé la parole.

Lorsque j'étais au ministère de l'Agriculture, nous avions une sorte d'accord avec les Américains et nous travaillions de concert de manière assez informelle. C'est ainsi, par exemple, que lorsque le ministre de l'Agriculture du Canada appelait le secrétaire à l'Agriculture aux États-Unis, ce dernier le rappelait dans les 30 minutes, peu importe où il était et, de notre côté, nous faisions la même chose. Cela nous a permis de régler bon nombre de questions. On n'attendait pas un an que le problème soit soumis à un comité d'examen. Les trois secrétaires à l'Agriculture avec qui j'ai eu l'occasion de travailler ont fait de même. Mais à Rome, ils travaillaient la main dans la main avec les gens de Monsanto. Lorsque ceux-ci apparaissaient au fond de la salle, ils allaient les rejoindre. Ils surveillaient tout pour s'assurer que les propositions allaient dans le sens de ce qu'ils voulaient.

Je ne crois pas que le Codex Alimentarius soit une organisation indépendante comme nous voudrions qu'elle le soit, moi et le sénateur Grafstein. Les parlementaires devraient avoir une plus grande voix au chapitre car les décisions prises sont d'une grande importance. Les honorables sénateurs devraient en être avisés. Les citoyens veulent savoir ce qui se passe. Ceux qui m'écrivent revendiquent le droit de savoir ce qui se passe en matière alimentaire. Or, il y a des entreprises qui prétendent qu'il n'existe pas de droit de savoir et aucune obligation de fournir de telles explications sur les étiquettes.

Le sénateur Grafstein: M. Whelan m'a persuadé que la question est la suivante: Qu'allons-nous faire? Comme vous le savez, les Américains éprouaient des préoccupations analogues au sujet des Nations Unies, estimant que l'ONU n'agissait pas dans le respect de la mission qui lui avait été confiée et que certaines organisations onusiennes ne respectaient pas non plus les principes en vertu desquels elles avaient été créées. Le Canada, lui, a toujours réglé ses cotisations et s'est battu pour obtenir des réformes au sein de l'organisation. Nous n'avons jamais exercé des pressions économiques pour faire avancer nos thèses mais les Américains, eux, n'hésitent pas à intervenir avec lourdeur pour infléchir le cours des choses, que nous soyons d'ailleurs d'accord ou non.

À supposer que le comité ou le gouvernement soit d'accord avec vous, que pourrions-nous faire? Autrement dit, quelles seraient les étapes d'une réforme puisque, selon vous, les procédures actuelles sont biaisées, discriminatoires et injustes en ce qui concerne un problème clé, la santé du consommateur? Quelles seraient les mesures que vous voudriez voir prendre par ce comité ou par le gouvernement?

M. Whelan: Je rappelle que la Commission du Codex Alimentarius se réunit actuellement en Nouvelle-Zélande sur le dossier de l'industrie laitière. Combien sont les parlementaires au courant de cela? Combien de producteurs laitiers canadiens savent-ils ce qui se passe actuellement? Combien de consommateurs en sont-ils informés? Si je le sais, moi, c'est uniquement parce que j'ai téléphoné, au début de la semaine, au

representative, Réjean Bouchard, sent there. I have known Mr. Bouchard for years.

Also, a representative from the dairy producers was there. If you read the proceedings, you will see many things about dairy issues, but they also use the words "dairy products" and "milk" very loosely, including in there many products that have no relation to dairy, such as coconut milk and that type of thing. There is so much going on and parliamentarians cannot properly absorb it all, but there is certainly a need that more of this should be brought out in the open to let people know what is happening.

Senator Oliver: Mr. Whelan, you referred to a portion of the draft and you said that the delegation of the United States stated that in its opinion only the scientific explanation should be the determining factor, and you went on to say that there was not a consensus on that. What position did the Canadian delegation take on that suggestion? Were the research, the work and the report of this Senate Agriculture Committee available to the Canadian delegation at that time?

Mr. Whelan: The main Canadian delegation sat in many of our meetings and was therefore well aware of the position of this committee. However, none of that was there as far as I know. The agreement, even before they went to Rome, was that nothing would be said. It would be set aside.

Senator Oliver: Something was said, and the U.S. said that the scientific evaluation should be the determining factor. What was Canada's position on that?

Mr. Whelan: They did not say a word.

Senator Oliver: They were silent?

Mr. Whelan: They fulfilled the agreement that they had made that there would not be a word said, and the European community knew, from what I understood, that there would not be a word said, that the chairman would bring in that report and it would be adopted.

Senator Oliver: When you and Senator Taylor came back, what did you do about that?

Mr. Whelan: We did not do anything. My term as a senator ended on July 11.

Senator Oliver: You were *functus officio*, as we say in law?

Mr. Whelan: That is right, I had no real resources. I had two months to clean up my office, with one person's help. If you can imagine, over a period of years I got all kind of letters, and I believe I had a total of 440 boxes to ship to my home. At that time, I was occupied with that matter.

Senator Oliver: My final question is probably the same question that Senator Grafstein just asked you. When you and Senator Taylor came back, you did not do anything. What did Senator Taylor do?

bureau des Producteurs laitiers du Canada pour m'informer du rapport que leur représentant, Réjean Bouchard, leur avait envoyé. Je connais M. Bouchard depuis des années.

Je précise, en outre, qu'assistait à la réunion un représentant des producteurs laitiers. Si vous lisez le compte rendu des réunions, vous verrez souvent évoquées les questions laitières, mais vous verrez également que les mots «produits laitiers» et «lait» sont utilisés de manière très imprécise, et s'appliquent, selon eux, à de nombreux produits qui n'ont rien à voir avec la production laitière, à des choses telles que le lait de coco. Les parlementaires ne peuvent, bien sûr, pas se tenir au courant de tout, mais beaucoup plus d'information devrait être publiée sur tout cela afin que les gens sachent ce qu'il se passe.

Le sénateur Oliver: Monsieur Whelan, vous évoquiez le projet de résolution et vous avez dit que, selon la délégation américaine, la décision devrait être uniquement fondée sur les données scientifiques disponibles. Vous avez tout de suite ajouté qu'il n'existait aucun consensus sur ce point. À cet égard, quelle a été la position de la délégation canadienne? Disposait-elle des recherches, des travaux et du rapport préparés par le comité sénatorial de l'agriculture?

M. Whelan: La délégation officielle a participé à beaucoup de nos séances et était donc tout à fait consciente de la position du comité. Cela dit, je ne pense pas que les documents auxquels vous avez fait allusion aient été utilisés à Rome. Avant même que la délégation ne parte pour Rome, il avait été décidé de ne rien dire sur ce sujet. La question devait être laissée de côté.

Le sénateur Oliver: Mais, pourtant, quelque chose a bien été dit puisque la délégation américaine a insisté pour que la décision soit prise au vu des seules données scientifiques. Quelle a été la position du Canada sur ce plan?

M. Whelan: La délégation n'a pas dit un seul mot sur cela.

Le sénateur Oliver: Ils n'ont rien dit du tout?

M. Whelan: Ils s'en sont tenus à l'accord voulant que rien ne soit dit sur ce point et, si j'ai bien compris, la Communauté européenne savait que le sujet ne serait pas évoqué, que le président présenterait le rapport et qu'il serait adopté.

Le sénateur Oliver: Quant vous êtes revenus, vous et le sénateur Taylor, qu'avez-vous fait à cet égard?

M. Whelan: Nous n'avons rien fait. Mon mandat de sénateur a pris fin le 11 juillet.

Le sénateur Oliver: Vous étiez donc, comme on dit en latin juridique, *functus officio*?

M. Whelan: Exactement, je n'avais pas de moyens. J'avais deux mois pour débarrasser mon bureau avec l'aide d'une seule personne. Imaginez qu'au cours des années j'avais reçu de très nombreuses lettres. Je crois que j'avais 440 boîtes à déménager. Cette tâche a accaparé toute mon attention.

Le sénateur Oliver: Ma dernière question est sensiblement la même que celle que vous a posée le sénateur Grafstein. Lorsque vous êtes revenu, vous et le sénateur Taylor, vous n'avez rien fait. Le sénateur Taylor, qu'a-t-il fait, lui?

Mr. Whelan: I do not know what Senator Taylor did.

Senator Oliver: What would you have this committee do about this serious situation?

Mr. Whelan: You should bring before this committee Dr. Paterson and Dr. MacKenzie, who is in charge of Food Inspection Services and a very capable person who presented the Canadian position. Dr. MacKenzie is the chairperson of labelling. That is a big issue with many of the countries; some countries do not want anything labelled, some countries want everything labelled, and in Canada they take a voluntary approach — you can label if you wish but it will not necessarily be done.

Honourable senators, listen to the people from whom we are getting the letters. The health magazine that published our names goes to 271,000 Canadians all across Canada. I am sure most of you are aware that when one person takes the time to write you a handwritten letter, at least 500 people are thinking the same way but will not take the time to write, according to statistics. That was years ago that was a fact.

The last year I acted as minister, we kept track of the letters I received. Those were not form letters. There were 18,672 letters, and I read every one of those letters and I replied. However, I had staff to do that. Even today your ministers and your members do not have the staff because the demand is greater now than it ever was because of the Internet and all the other ways of communication.

Senator Oliver: Do you know if Canada is represented at the current meetings in New Zealand?

Mr. Whelan: I know that the dairy farmers, represented by Réjean Bouchard, are there. I expect someone from Agriculture Canada is there, but I do not know.

Senator Fairbairn: For some of us this is a very puzzling organization in terms of the information that flows, or does not flow, among parliamentarians or among people who are delegated to go and attend these meetings. Indeed, you have been involved in agriculture on the front line, in terms of your own personal position and Parliament, for a very long time, and you say in your statement that until some of these issues arose within this committee, you did not know much about the organization called Codex Alimentarius. Neither did I, but I have certainly been in a much lesser position than you have over the years.

Having had this experience, how do you think the Canadian delegation attending these meetings should be picked? How should parliamentarians be kept informed on the discussions of this organization and, indeed, on the various breakdowns or committees of the organization that are often from various other countries? You say that there is another meeting on dairy issues and no one seems to know about it. How should our delegations be formed? What ongoing role do you believe members of both

M. Whelan: Je ne sais pas ce que le sénateur a fait.

Le sénateur Oliver: Que voudriez-vous nous voir faire dans cette grave situation?

M. Whelan: Vous devriez inviter devant le comité M. Paterson et Mme MacKenzie, qui est en charge des Services d'inspection alimentaire et qui a exposé avec talent la position du Canada. Mme MacKenzie est présidente du comité de l'étiquetage. Pour beaucoup de pays, c'est là la grande question; il y a des pays qui ne veulent pas que certaines indications figurent sur les étiquettes, d'autres pays veulent que toutes les indications pertinentes y soient inscrites. Le Canada est favorable à une approche facultative — vous pouvez, si vous voulez, tout inscrire sur l'étiquette, mais cela ne sera pas obligatoire.

Honorables sénateurs, écoutez la voix de ceux qui vous écrivent. Le magazine spécialisé dans les questions d'alimentation et de santé qui a publié nos noms, est envoyé à 271 000 Canadiens dans toutes les régions du pays. Les statistiques nous apprennent que pour chaque personne qui prend le temps de vous écrire une lettre, au moins 500 sont du même avis, sans pour cela prendre le temps de vous écrire. Il en était ainsi il y a des années.

Pendant ma dernière année en tant que ministre, nous recensons toutes les lettres que nous recevions. Ce n'était pas des lettres types. J'ai lu chacune des 18 672 lettres que nous avons reçues et toutes ont reçu une réponse. J'avais, bien sûr, des collaborateurs qui m'aidaient en cela. Mais aujourd'hui, les ministres et les membres du comité n'ont pas suffisamment de collaborateurs pour faire de même étant donné qu'en raison d'Internet et des autres modes de communication, le courrier a pris beaucoup d'extension.

Le sénateur Oliver: Savez-vous si le Canada est représenté aux séances qui se tiennent actuellement en Nouvelle-Zélande?

M. Whelan: Je sais que les producteurs laitiers sont représentés par Réjean Bouchard. J'imagine qu'il y a aussi un représentant d'Agriculture Canada, mais je n'en suis pas certain.

Le sénateur Fairbairn: Certains d'entre nous ont du mal à comprendre cette organisation en raison de l'information dont disposent, ou dont ne disposent pas, les parlementaires ou les personnes participant à ses travaux dans le cadre de délégations officielles. En tant que ministre et en tant que parlementaire vous vous être penché de très près sur les problèmes agricoles, et cela depuis de nombreuses années, mais, malgré tout, vous nous disiez tout à l'heure que vous n'étiez pas au courant de la Commission du Codex Alimentarius avant que ne soient évoqués au sein de ce comité certains des problèmes dont vous nous avez parlé. J'étais dans le même cas que vous, mais je précise que je n'exerçais pas des responsabilités aussi élevées que les vôtres.

Donc, après avoir assisté aux travaux de la commission, comment conviendrait-il, d'après vous, de choisir les membres de la délégation canadienne? Comment assurer que les parlementaires sont tenus au courant des débats au sein de cette organisation, voire de la composition des comités dont les membres sont souvent des ressortissants d'autres pays? Vous nous avez dit qu'il y a actuellement une autre réunion consacrée à l'industrie laitière et que personne ne semble être au courant.

Houses of Parliament should have? If it is not a direct role, do you not think that they should at least play an observatory role?

Within our own country, there are obviously varying degrees of interest and approval or disapproval of this organization. I mention that only because I attended a seminar last week of the Canadian Federation of Agriculture, which met here in Ottawa. They had some very interesting discussions that did not dwell specifically on rBST but that touched on the whole area of biotechnology and the way we must approach it and prepare for the very swift changes that will occur. I asked about approval processes, as this is a very difficult issue that expands so rapidly, with various countries having an approval system. There seemed to be quite a bit of support in that room for Codex being an important player in the decision-making process in terms of how we set up our system internationally and on the issue of genetically modified products and biotechnology. I wish to have your views on that because there seems to be a disparity among groups with which we in Canada are very involved. I would certainly be interested in your own views on the value of this organization.

Mr. Whelan: The new chairman of the commission is an employee of the United States Department of Agriculture. They have firm positions on GMOs and rBST. No one who holds such firm views should be chairman of that commission. There should be some way of putting an independent person in the Chair. Or, when they are dealing with such issues, he should vacate the Chair. There is no such provision for that.

If I had attended the meeting of the Canadian Federation of Agriculture and asked how many knew what Codex Alimentarius is, there would not be 10 who would know. When I go to farm meetings in different parts of Canada, they do not know what is going on. There has never been another time in our history when bureaucrats are running the country as much as they are doing it now. They are making the decisions. Ministers and MPs do not have the staff to do the necessary research, nor do Senate committees.

The whole thing must be set up in a different fashion. I attended the FAO many times. The United States backed the worst Secretary-General there ever was. For 16 years they backed him. They got him re-elected. They are supposed to have only a six-year term. I was appointed as ambassador to the FAO and was fired three months after I was appointed. They were scared to death. I remember a person from the U.S. Department of Agriculture saying to me in Washington, "The head of FAO is scared to death that you will be coming to Rome."

Comment choisir les membres délégations? D'après vous, quel est le rôle qui reviendrait aux deux Chambres? À supposer qu'elles n'aient aucun rôle direct à jouer, ne pensez-vous pas qu'elles devraient au moins intervenir à titre d'observateurs?

Il est clair qu'au Canada, tout le monde n'éprouve pas le même intérêt pour cette organisation et que tout le monde n'est pas également favorable à son action. Je dis cela car, la semaine dernière j'ai assisté à un séminaire organisé ici à Ottawa par la Fédération canadienne de l'agriculture. J'ai assisté à des débats très intéressants qui ne portaient d'ailleurs pas de façon précise sur la BST recombinante mais, de manière plus générale, sur les biotechnologies, sur l'approche que nous devrions adopter et sur la manière qu'il conviendrait que nous nous préparions aux changements très rapides qui se préparent. J'ai posé des questions concernant les procédures d'autorisation car il s'agit là d'un problème très épineux, qui prend d'ailleurs beaucoup d'extension vu la disparité des régimes d'autorisation en vigueur dans les divers pays. Les participants à la réunion semblaient généralement d'accord pour confier au Codex un rôle important dans le cadre des décisions à prendre pour instaurer un régime international et pour se prononcer sur le problème des biotechnologies et des organismes génétiquement modifiés. J'aimerais avoir votre avis sur tout cela car je crois constater une certaine disparité de points de vue, au Canada même, entre les organismes s'intéressant à la question. J'aimerais également savoir ce que vous pensez de l'action de cette organisation?

M. Whelan: Le nouveau président de la commission est un employé du Département américain de l'agriculture. Les Américains ont des positions très fermes sur les OGM et la BST recombinante. La présidence de la commission n'aurait pas dû être confiée à quelqu'un qui a, sur la question, des opinions aussi arrêtées. Il faudrait faire en sorte que la présidence soit confiée à une personnalité indépendante. On pourrait également prévoir que, lors de l'examen de ce dossier, il quitterait le fauteuil de la présidence. Or, rien ne prévoit cela.

Si j'avais participé à la réunion de la Fédération canadienne de l'agriculture, et que j'avais cherché à savoir quelles étaient les personnes conscientes de l'existence du Codex Alimentarius, je pense que je n'aurais pas trouvé 10 personnes qui étaient au courant. Lorsque, dans les diverses régions du Canada, j'assiste à des réunions agricoles, je sais que les gens ne sont pas au courant de ce qui se passe. C'est la première fois dans notre histoire que les bureaucrates exercent une telle mainmise sur la vie du pays. Ce sont eux qui prennent les décisions. Les ministres et les députés, pas plus que les comités sénatoriaux, n'ont suffisamment de collaborateurs pour faire les recherches nécessaires.

Il faudrait que tout soit organisé différemment. J'ai pris part à de nombreuses réunions de la FAO. Les États-Unis soutenaient le pire secrétaire général que cette organisation ait jamais eu. Il l'ont soutenu 16 ans durant. Or, le président est censé s'en tenir à un seul mandat de six ans, sans possibilité de réélection. J'avais été nommé ambassadeur auprès de la FAO, mais j'ai été limogé après trois mois seulement. Ils avaient peur de moi. À l'époque, un membre du département américain de la culture m'avait dit, à Washington: «Le patron de la FAO redoute votre arrivée à Rome.»

At that time, Canada laid the facts on the line. We had good officials who were trained in agriculture. They were not from Treasury Board, Finance, or any other department. They understood agriculture and understood international agriculture.

On the dairy issue, there are only two countries that can supply us with dairy products. Four years ago, one could not supply us because they had a drought. I refer to New Zealand. The first thing the head representative of New Zealand said to me was "When are you going to get rid of supply management in your dairy industry?" — one of the most efficient dairy industries in the world. In New Zealand, they do not have to house their cattle. When there was a drought, there was no grazing for them. As a result, production went down. We would have gone without butter and other dairy products at the time if we were getting them from New Zealand. They could not supply their own market.

Canada organized its system under GATT so that we could have supply management. We did not organize anything illegal. They changed the rules in the middle of the game. What they try to do with some of these rules and regulations is make them beneficial for themselves.

This committee should bring back before it Dr. MacKenzie, Dr. Paterson and the deputy minister and say, "Here is your report." There are pages and pages in that report. If I had brought it all back with me, I would not have been able to carry it on the plane because it was so thick.

When I first went to the FAO, I was the only minister of agriculture of the 132 who attended who had an agriculture background. The rest did not have that background.

You could organize your committee to demand that some of these people come before the committee. Bring Réjean Bouchard, who was there as head of the Dairy Farmers of Canada. Ask him how many secret meetings he had with the European representatives of the dairy industry, meetings to which I was not invited either.

If it had not been for me there would be no dairy industry in Canada. Right from the very beginning of my public career many people did not think we needed a dairy or an agriculture industry in Canada because we could get those products cheaper from other parts of the world.

The Chairman: At the moment, prairie farmers are absolutely inundated with all kinds of advertisements to buy genetically modified seed. At the same time, the company to which I deliver my canola in the U.S. has now said, according to the trucker who hauls my grain, that it will not buy any more genetically modified canola. We know what has happened in Europe. They are asking Canada not to ship any genetically modified foods. We know that Japan has raised serious questions about it. We know that the consumer is very important in these talks. This has become a serious trade issue. In fact, the price of canola, which was a Cinderella crop, has dropped from \$8.50 to \$5.

À l'époque, le Canada appelait encore un chat un chat. Nos représentants avaient une formation en agriculture. Il n'appartenait pas au Conseil du Trésor ou au ministère des Finances. Ils comprenaient l'agriculture et, plus particulièrement, ses dimensions internationales.

Il n'y a que deux pays qui peuvent nous fournir en produits laitiers. Il y a quatre ans, l'un d'entre eux ne pouvait pas nous alimenter en raison de la sécheresse. La première chose que le chef de la délégation de Nouvelle-Zélande m'a dit était ceci: «Quand allez-vous supprimer la gestion de l'offre dans le secteur laitier au Canada?» — un des secteurs laitiers les plus productifs et les mieux organisés du monde. En Nouvelle-Zélande, il n'est pas nécessaire d'abriter le bétail. Quand la sécheresse est arrivée, les animaux ne pouvaient plus brouter. Cela provoqua une baisse de la production. Si, à l'époque, nous nous étions approvisionnés en Nouvelle-Zélande, nous aurions manqué de beurre et d'autres produits laitiers. Ce pays-là ne parvenait même pas alimenter son propre marché.

Le Canada a mis en place son système dans le cadre du GATT afin, justement, de pouvoir assurer la gestion de l'offre. Nous n'avons pas instauré des règles interdites maintenant. C'est simplement que les règles ont changé en cours de route. Or, ils tentent d'instaurer des règles et des règlements qui les avantagent.

Le comité devrait inviter à nouveau Mme MacKenzie, M. Paterson et le sous-ministre et leur dire: «Voici votre rapport.» Ce rapport est extrêmement long. Il est tellement volumineux que je n'aurais pas pu le rapporter avec moi dans l'avion.

Lorsque, pour la première fois, je me suis rendu à une réunion de la FAO, sur les 132 ministres de l'agriculture qui y participaient, j'étais le seul à avoir une expérience dans ce domaine. Le seul.

Vous pourriez inviter devant le comité certaines des personnes concernées. Vous pourriez, par exemple, inviter Réjean Bouchard, qui dirige les Producteurs laitiers du Canada. Demandez-lui le nombre de réunions secrètes qu'il a eues avec des représentants de l'industrie laitière européenne, réunions auxquelles je n'étais moi-même pas invité.

Sans moi, il n'y aurait pas eu d'industrie laitière au Canada. Déjà, au tout début de ma carrière, personne ne pensait que nous avions besoin de développer au Canada un secteur laitier et une industrie agricole car nous pouvions nous procurer tous ces produits ailleurs et à meilleur prix.

Le président: Les agriculteurs des Prairies sont à l'heure actuelle assaillis par toutes sortes de publicités les encourageant à acheter des semences génétiquement modifiées. En même temps, la compagnie à laquelle je livre, aux États-Unis, mon canola aurait affirmé, selon le camionneur qui assure le transport de mon grain, qu'il n'entend plus acheter de canola transgénique. Nous savons ce qui s'est produit en Europe. Les Européens demandent au Canada de ne plus leur envoyer d'aliments génétiquement modifiés. Nous savons que les Japonais ont également soulevé de sérieuses questions à cet égard. Nous savons que le consommateur compte pour beaucoup dans toutes ces négociations. Tout cela

I will not blame that on GMOs entirely, but the issue has raised questions. For example, last year one of the major companies in the United States asked their farmers not to grow genetically modified corn. Thanks to a mass advertising campaign, our farmers are questioning how to proceed, whether to grow GMOs or not. Some are saying that it will kill our markets, that it is a trade issue as well as a question of health safety. The decision is now left to the consumer.

We know how many letters we have received. I am not trying to hype this issue, because I think there is some danger in that, but, on the other hand, as a government and as a trading country we are going to have to take some very serious looks at these issues. I should like to hear your comments.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, you used the term "Cinderella crop" in reference to canola.

The Chairman: I meant that it saved many farms in Saskatchewan, Manitoba and Alberta because our wheat price prices had dropped so low.

Mr. Whelan: I agree with you that it was created as a Cinderella crop, and it was because Agriculture Canada did the research. I saw in *The Western Producer*, February 3, 2000 issue, a quote by Dr. Keith Downey who provided the main research into the development of canola from the rough old rapeseed. We spent millions of dollars on research at that time. Canola has outproduced economically the benefits of wheat. If I remember the figures from two years ago, the canola crop generated more revenue for the western farmer than the wheat crop did.

I think what they are doing has screwed it up a little bit, and articles in *The Western Producer* and *Ontario Farmer* show that there is a weed from canola that cannot be killed with three herbicides. The weed stays dormant in the soil and then begins growing again. I believe there was not enough research on GMOs to prove it safe or not safe. That is my main argument about GMOs. We do not have the independent research.

Southwestern Ontario produces more grain than Manitoba, and they are indicating, "No GMO corn or soybeans", because they have developed a big market with Japan for specialty soybeans and that type of thing. Ontario could be GMO-free in two years if they wanted to be, and they could have the royal market for their own GMO-free products.

The Chairman: Was this up for discussion in Rome?

Mr. Whelan: This never came up for discussion in Rome while I was there and it does not appear in the minutes. I was amazed it was not on the agenda. You would have to get a motion put through for unanimous consent to bring in a new article.

crée un grave problème commercial. En fait, le prix du canola, véritable plante Cendrillon, a vu son prix baisser de 8.50 \$ à 5 \$.

Je ne rejette pas entièrement la faute sur les OGM, mais il est clair qu'il y a un problème. Par exemple, l'année dernière, l'une des principales sociétés américaines a demandé à ses agriculteurs de ne pas faire pousser de maïs transgénique. En raison d'une puissante campagne publicitaire, nos propres agriculteurs se demandent bien comment faire, ne sachant pas s'ils devraient ou non cultiver des OGM. Certains prétendent que cela va nous faire perdre notre clientèle car, effectivement, cela pose un problème non seulement au niveau de la santé mais également sur le plan commercial. C'est au consommateur qu'il appartiendra de trancher.

Nous avons reçu à cet égard de très nombreuses lettres. Je ne veux pas monter cette affaire en épingle, car ce ne serait pas prudent, mais le Canada, en tant que pays exportateur, va devoir se pencher très sérieusement sur l'ensemble de ces questions. J'aimerais recueillir votre sentiment sur cela.

M. Whelan: Monsieur le président, vous avez, en parlant du canola, utilisé l'expression «plante Cendrillon».

Le président: Je voulais dire par cela qu'il a permis de sauver beaucoup d'exploitations agricoles en Saskatchewan, au Manitoba et en Alberta tant le prix de notre blé avait tellement baissé.

M. Whelan: Je suis d'accord que cela a été véritable plante Cendrillon, entièrement due aux recherches effectuées par Agriculture Canada. J'ai relevé, dans le numéro du 3 février 2000 du *The Western Producer*, une citation de Keith Downey, qui est le principal responsable des recherches qui ont permis de transformer en canola le colza primitif. À l'époque, nous avons consacré des millions de dollars à la recherche. Le canola s'est révélé beaucoup plus rentable que le blé. Je ne crois pas me tromper en disant qu'il y a deux ans, la récolte de canola a rapporté plus aux agriculteurs que le blé.

Je crois que les pratiques actuelles gâchent un peu la besogne et, selon des articles parus dans *The Western Producer* et le *Ontario Farmer*, le canola donne naissance à une mauvaise herbe dont on ne peut pas se débarrasser à l'aide de trois herbicides. La mauvaise herbe sommeille sous terre, puis recommence à pousser. J'estime que les recherches sur les OGM sont insuffisantes et qu'on ne sait pas s'ils sont nuisibles ou non. C'est en matière d'OGM, mon principal argument. Nous ne disposons pas de travaux indépendants nous permettant de l'affirmer.

Les agriculteurs du sud-ouest de l'Ontario, qui produisent plus de grain que le Manitoba, affirment: «Pas de maïs ou de soja transgéniques», car ils se sont constitués au Japon, un gros marché pour certains types de soja. S'ils le veulent, ils pourraient se débarrasser des OGM en deux ans et se tailler la part du lion sur le marché des produits non transgéniques.

Le président: Cette question a-t-elle été évoquée à Rome?

M. Whelan: Il n'en a pas été question à Rome lors de mon séjour dans cette ville et on n'en trouve aucune trace dans les procès-verbaux. J'étais très surpris de voir que la question ne figurait pas à l'ordre du jour. Pour introduire un nouvel article, il

I have strong reservations about what they do in this area. All scientists do not agree on what the score is, and they seem to have a habit of stymieing those who disagree with them on GMO.

I disagree with what the government is doing on GMO. They set up a committee, and I received a letter from the new chairman, who is from Winnipeg, thanking me for submitting my name, but I was not selected. It continues and states that there were many qualified people who submitted my name. I had no memory of submitting my name and neither did the secretary who worked for me then, so I called the chairman and he said it was all a mistake and the letter should not have gone to me. I was annoyed in the first instance that I did not have the qualifications to be on the committee. Most of the members of that committee are strong supporters of GMO, yet the committee is supposed to be independent.

We did the research and we developed the canola crop and soybeans that are used all over the world. We became the lentil capital of the world and we supply the Middle East as well as other foreign markets. We spent taxpayers' monies to do that. Monsanto and other companies were not around at that time. Now I read those companies' big two-page ads in *The Western Producer* and *Ontario Farmer* that suggest they want to help. They want to help themselves.

Senator Oliver: In response to the Chairman's question about canola, the Cinderella crop, and genetically modified canola, you said that one of the problems is that it produces a weed that comes back and that three herbicides will not kill. Will Roundup not kill those weeds?

Mr. Whelan: Canola is Roundup-resistant. Canola will grow wild and thus it will cross-pollinate with mustard, which is in the same family and cannot be killed either. They are suggesting that neighbours should not grow different varieties, as they will cross-pollinate. Different varieties of canola should be at least 600 metres apart because bees and wind will effect the cross-pollination. They are not taking those issues into consideration when they are breeding certain plants.

They have not tested in respect of allergies. Some are saying, in Sweden, that the pathogens in Roundup are very bad. There is not enough research being done and not enough years of experience in dealing with these crops. Many farmers, I am sure, are aware of these issues, and some of the scientists predicted these things four years ago.

aurait fallu obtenir un consentement unanime en présentant une motion en ce sens.

Ce qui se passe actuellement m'inspire de grandes réserves. Les scientifiques ne semblent pas s'entendre sur ce qu'il en est vraiment et ils ont pris l'habitude de contrecarrer ceux qui ne partagent pas leurs avis sur les OGM.

Je ne suis pas d'accord avec ce que le gouvernement fait actuellement dans ce domaine. Il a créé un comité et j'ai reçu une lettre du nouveau président, qui vient de Winnipeg, me remerciant d'avoir posé ma candidature même si mon nom n'a pas été retenu. Il ajoute, dans sa lettre, que de nombreuses personnalités qualifiées avaient proposé ma candidature. Je ne me souvenais pas m'être proposé et le secrétaire que j'avais à l'époque ne s'en souvient pas non plus. J'ai donc appelé le président pour lui dire qu'il y avait erreur et qu'on n'aurait pas dû m'envoyer une telle lettre. D'abord, j'étais mécontent du fait que je n'aurais pas eu les qualités requises pour faire partie du comité. La plupart des membres du comité sont de farouches partisans des OGM alors que c'est censé être un comité indépendant.

Nous avons effectué des recherches et nous avons développé les semences de canola et de soja utilisées partout dans le monde. Nous sommes devenus la capitale mondiale de la lentille et nous approvisionnons le Moyen-Orient et d'autres marchés étrangers. C'est l'argent du contribuable qui nous a permis de faire tout cela. À l'époque, Monsanto et les autres sociétés ne s'intéressaient pas à cela. Maintenant je les vois, dans de gros placards publicitaires publiés dans le *The Western Producer* et le *Ontario Farmer*, nous dire qu'elles veulent se mettre à notre service. Eh bien non, ce qu'elles veulent c'est simplement se servir.

Le sénateur Oliver: Répondant à la question du président sur le canola, la plante Cendrillon, et le canola transgénique, vous nous disiez que l'un des problèmes liés à cette plante est qu'elle produit une mauvaise herbe qui repousse sans cesse et que trois herbicides ne parviennent pas à faire disparaître. L'herbicide vendu sous le nom de Roundup ne permet-il pas de venir à bout de ces mauvaises herbes?

M. Whelan: Le canola résiste au Roundup. Le canola peut pousser à l'état sauvage et, par l'effet d'une fécondation mutuelle, faire un croisement avec la moutarde, qui est de la même famille et dont on ne peut pas, non plus, se débarrasser. C'est pourquoi on ne devrait pas faire pousser côte à côte des variétés différentes car il y aura fécondation mutuelle. Les diverses variétés de canola devraient être plantées à au moins 600 mètres l'une de l'autre car, sans cela, les abeilles et le vent assureront une fécondation mutuelle. Or, lorsqu'ils développent de nouvelles variétés de plante, ils ne tiennent pas compte de ce genre de problème.

Ils n'ont pas non plus effectué de tests pour déceler les éventuelles réactions allergiques. En Suède, certains prétendent que le Roundup contient des agents pathogènes très nocifs. Les recherches sont insuffisantes sur l'ensemble de ces questions et nous n'avons pas assez d'années de recul pour nous prononcer sur ces diverses plantes. De nombreux agriculteurs sont sans doute conscients des enjeux et certains chercheurs avaient prédit il y a déjà quatre ans ce qui risquait de se produire.

Senator Grafstein: You have convinced me that this item should be put on our next meeting of the Canada-United States Interparliamentary Group. At least we will get a view from the Americans. I am Chairman of the second committee, which is the Economic Committee, and I will undertake to make sure it is a line item for discussion and to ensure that our staff react to it.

When we are briefed by the minister and the American ambassador, I will raise that as a specific question because you have convinced me that this is a serious issue of health to Canadians. If Parliament is to do nothing else, it certainly should be responsible for the health of Canadians when it deals with these particular matters in policy terms. I will raise the issue and report back to the Chair with the findings. I am hopeful that some members of this committee are part of that parliamentary delegation. I am certain we will have a very active consideration and get at this question. I will raise the question about Mr. Billy and why he is there and what the policy is. Hopefully, that will engender more public debate. I thank you for bringing this to our attention.

Mr. Whelan: We are talking about farmers and what is happening in the agriculture industry. There is not one senator in the United States Senate who does not have some farmers in his constituency. They look after their farmers better because in some states they have much more voting power. There is not a state in the United States of America that does not have farmers. Even Alaska has farmers. They have that presence no matter where they live. The U.S. Congress is not set that way.

Where do they get the big money? Who are the big lobbyists in the United States of America? Monsanto, Midland, and so on. The three secretaries of agriculture with whom I dealt all said that the grain companies were so big they could not do anything with them. They are much bigger now than they were then.

Senator Grafstein: I can only tell you about my experience. We have a Canada-U.S. bilateral committee dealing with North American trade with Europe. The co-chairs of that committee are myself and the senator representing Iowa. I last visited him in Washington and tried to move this agenda along to deal with the CPA. All the Americans agree with us 100 per cent that the CPA in Europe is one of the largest barriers to free trade in the world. I call it the invisible iron curtain between North America and Europe. He shares that concern. Farmers in the United States share the same concern as farmers across the country. When I was in his office I asked him how we could move the agenda forward politically. It seems that both the executive branch in the United States and the cabinet here do not make this a priority item. He agreed. He then did something extraordinary. He picked up the phone and called Ms Barshefsky, the United States trade representative, and told her, "I have a senator here from Canada. What about this? How do we move that along?" That all occurred while I was in his office. Can you tell me what parliamentarian in Canada can pick up the phone and get the senior official for trade

Le sénateur Grafstein: Vous m'avez convaincu que cette question devrait être inscrite à l'ordre du jour de la prochaine réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis. Cela nous permettra au moins de recueillir le point de vue des américains. Je préside le second comité, le comité économique, et je m'engage à faire en sorte que cette question soit inscrite au calendrier des discussions et à demander à nos collaborateurs de se pencher dessus.

Lors du point de presse du ministre et de l'ambassadeur américain, je poserai la question, car vous m'avez convaincu de son importance au niveau de la santé des Canadiens. Au minimum, le Parlement doit, lorsqu'il se penche sur les implications de ce genre de question en termes de politique gouvernementale, tout faire pour protéger la santé des Canadiens. Je poserai la question et je rapporterai à la présidence ce que j'ai pu apprendre. J'espère que d'autres membres du comité feront également partie de cette délégation parlementaire. Je suis sûr que nous nous pencherons de près sur la question. J'évoquerai également le cas de M. Billy et tenterai de savoir pourquoi il a été nommé à ce poste et quelle est la ligne suivie. J'espère que cela élargira le débat. Je vous remercie d'avoir attiré notre attention sur cette question.

M. Whelan: Il s'agit des agriculteurs et de la transformation de l'industrie agricole. Il n'y a pas, au sénat des États-Unis, un seul sénateur qui n'ait pas, parmi ses électeurs, un certain nombre d'agriculteurs. On soigne davantage les agriculteurs car, dans certains États, leur puissance électorale est particulièrement grande. Il n'est pas, aux États-Unis, un seul État qui n'ait pas un certain nombre d'agriculteurs. Il y en a même en Alaska. Ils sont partout. Cette influence ne s'exerce pas de la même manière au sein du Congrès cependant.

D'où provient cet argent? Qui sont, aux États-Unis, les plus à même de faire pression? Monsanto, Midland, etc. Les trois secrétaires à l'agriculture avec qui j'ai eu l'occasion de travailler disaient que les groupes céréaliers sont tellement puissants qu'on ne peut rien faire. Or, ils sont maintenant encore plus puissants qu'ils ne l'étaient à l'époque.

Le sénateur Grafstein: Je peux vous dire ce que je sais. Il existe un comité bilatéral Canada-États-Unis qui s'occupe des échanges entre l'Amérique du Nord et l'Europe. Les deux coprésidents sont le sénateur de l'Iowa et moi-même. Je l'ai rencontré la dernière fois à Washington où j'ai tenté de faire avancer les négociations concernant la politique agricole commune. Les Américains sont entièrement d'accord avec nous pour dire que la PAC constitue l'un des plus grands obstacles à la liberté des échanges. Je l'appelle l'invisible rideau de fer entre l'Amérique du Nord et l'Europe. Sa préoccupation est à cet égard égale à la mienne. Cette préoccupation est d'ailleurs partagée aussi par les agriculteurs américains que par les agriculteurs des diverses régions du Canada. Me trouvant dans son bureau un jour, je lui demande comment, politiquement, nous pourrions faire avancer les choses. Or, il semble que ni l'exécutif américain ni le gouvernement canadien n'en ait fait une priorité. Il en a convenu. Puis, il a fait quelque chose de peu ordinaire. Il a décroché le téléphone et appelé Mme Barshefsky, la représentante américaine pour le commerce international et lui a dit: «J'ai dans mon bureau

on the phone? That indicates the power of the Senate and, hopefully, the power of Parliament. If we took a more proactive stand, we might get solutions to these problems. I applaud your efforts and we will try to do what we can in our limited functions as parliamentarians.

The Chairman: I am very much in agreement with what you have just said. About the only people who do not have free trade now are the farmers. The government has forgotten about us. There is no level playing field. Senator Whelan was not a great supporter of free trade.

Senator Grafstein: He was for a level playing field, though.

Mr. Whelan: When you check the history of Canada, before free trade 80 per cent of our products were traded freely. I do not remember anyone placing duty on trade in agricultural products. We removed many of them on corn, soybeans and fertilizer, which moved back and forth across the border. Many people did not realize that. When we are talking about the GMOs and a level playing field, one of the things that really concerns me is that they say GMOs will feed the world. That is a falsehood. It is a blatant lie. In the developing world today, over 50 per cent of that food goes to waste because of the lack of processing and storage facilities. There is no ability to market. A lot of agricultural products are destroyed because the United States and other countries impose surpluses on our products so that they can subsidize their local industry.

There is a farmer who farms in Kent County who grows sugar beets, soybeans, corn, wheat and another crop. He told me he will farm one more year. He has lost 20,000 acres over the last two years, and his sons do not want to farm. His brother farms 4,200 acres in Mississippi. Three members of the family were able to qualify for aid under three different programs. They received \$600,000 U.S. in funding for that. We are talking here about a level playing field, but we cannot afford to compete with the United States. We subsidize everything else we do in Canada, for example the auto industry and education. Some of us are even ahead of the Americans, but when it comes to agriculture we cannot do so. This is bad and it is false.

I see the Minister of Finance with a surplus and paying off the deficit, and so on. I would suggest to him, "Mr. Minister, put a few billion dollars into the most important industry of all: agriculture. That produces our food." Do you remember what we promised those western farmers in the first place? If you come

un sénateur canadien. Où en est ce dossier? Comment le faire avancer?» Tout cela s'est produit alors que je me retrouvais dans son bureau. Quel est, au Canada, le parlementaire qui peut simplement décrocher le téléphone et joindre le principal responsable en matière de commerce international? C'est dire la puissance du sénat américain et, espérons-le, du Parlement. Si nous agissions plus fermement, nous pourrions peut-être parvenir à une solution. Je vous félicite de vos efforts et nous allons faire ce que nous pouvons compte tenu des moyens limités dont nous disposons en tant que parlementaire.

Le président: Je suis entièrement d'accord avec vous. Les agriculteurs sont actuellement à peu près les seuls à ne pas profiter du libre-échange. Le gouvernement nous a oubliés. En matière de commerce international, les règles du jeu ne sont pas les mêmes pour tout le monde. D'ailleurs, le sénateur Whelan n'était même pas partisan du libre-échange.

Le sénateur Grafstein: Mais il était tout à fait partisan d'une réglementation équitable.

M. Whelan: Si vous vous penchez un peu sur l'histoire du Canada, vous constatez qu'avant l'Accord de libre-échange, 85 p. 100 de notre production était écoulé sous le signe de la liberté du commerce. Je ne me souviens pas qu'on ait frappé de droits de douane des produits agricoles. Nous avons supprimé beaucoup des droits imposés sur le maïs, le soja et les engrais qui franchissaient dans les deux sens la frontière. Beaucoup de gens ne l'ont pas su. En ce qui concerne les OGM et l'équité des règles du commerce, ce qui m'inquiète c'est que certains prétendent que les OGM vont permettre de nourrir la terre toute entière. C'est faux. C'est parfaitement mensonger. Aujourd'hui, dans le monde industrialisé, plus de 50 p. 100 des aliments sont perdus en raison de l'insuffisance des moyens de transformation et de stockage. On ne parvient pas à les commercialiser. De nombreux produits agricoles sont tout simplement détruits parce que les États-Unis et d'autres pays imposent des surtaxes sur nos produits afin de subventionner leur propre production.

Prenons le cas de cet agriculteur du comté de Kent qui cultive la betterave sucrière, le soja, le maïs, le blé et autre chose encore. Il m'a dit vouloir mettre fin à cela l'année prochaine. Il a perdu 20 000 acres au cours des deux dernières années et ses fils ne veulent pas reprendre l'exploitation. Son frère exploite 4 200 acres dans le Mississippi. Trois membres de la famille ont pu obtenir une subvention dans le cadre de trois programmes différents. Ils ont reçu en tout 600 000 \$US. On continue à parler d'une égalisation des règles du jeu, mais nous n'avons pas les moyens d'affronter la concurrence des États-Unis. Au Canada, nous subventionnons tous les autres secteurs de l'activité nationale, par exemple l'industrie automobile et l'éducation. Des fois, nous en faisons même plus que les Américains, mais on est incapable de le faire pour l'agriculture. Ce n'est ni bon ni vrai.

Le ministre des Finances a accumulé un surplus qu'il entend utiliser pour rembourser la dette. Je serai tenté de lui dire: «Monsieur le ministre, consacrez quelques milliards au secteur le plus important de l'activité nationale: l'agriculture. C'est cela qui nous nourrit.» Vous souvenez-vous de ce qu'on avait promis à

and settle here, we will always transport your grain. We will take care of you. They do not do that anymore.

I talked to my brother in Regina the other day. He said, "I remember when I was working in southern Saskatchewan. A farmer stood in his field and said, I will always vote Liberal because of what they have promised. They have kept their promise." They still had to close down his pasture, though.

Senator Chalifoux: I wish to return to Codex Alimentarius. This was raised when we were listening to all the presentations here on rBST. I had never heard of Codex Alimentarius in my life before, but I was amazed at the power that they seemed to perceive that they have. You are verifying that.

When the delegate from New Zealand challenged you regarding the marketing of our dairy products, what was your response to him?

Mr. Whelan: Some of it is not printable. I was alarmed and I was mad that he would even bring that up at that meeting. We know there are only two or three countries in the world that can take our dairy industry: the United States and possibly Europe. I told him what I went through when the farmers marched on the hill. The European community and the United States threw surplus dairy products on the market and destroyed our market overnight. Our farmers were going broke. They had taken the markets that we had in other parts of the world away from us. We had warehouses full of skim milk powder and condensed milk that we could not do anything with. That is why we put in supply management. We are just getting it to work.

We have a system of two languages and cattle 4,000 miles across the country. We produce within half of 1 per cent of quota production. We do not try to destroy another production entity in another country just because we can produce a surplus. We gear our production for the domestic market and then, if there is some left, we export.

I disapprove of what New Zealand was doing, because they were selling less on the export market than they were selling on the domestic market. That is wrong. They were competing on the export market. At one time, you could do that legally as long as it was producer money. They changed the rules, though and called producer money a subsidy. Before, subsidy money was only from the treasury of the provinces or the states or the federal system.

I was not very nice to that delegate.

Senator Chalifoux: What influence did Canada have, if any, at that meeting? How big are we? Are we a big player or a small player?

l'origine aux agriculteurs de l'Ouest? Si vous vous installez ici, nous vous garantissons que nous transporterons toujours vos grains. Nous nous occuperons de vous. Or, cela n'est plus vrai.

Je parlais à mon frère à Regina l'autre jour. Il m'a dit: «Je me souviens de l'époque où je travaillais dans le sud de la Saskatchewan. Un agriculteur se trouvait dans son champ et m'a dit, je voterai toujours libéral à cause de ce qu'ils nous ont promis. Ils ont tenu leur promesse». Cela dit, il a dû renoncer à ses pâturages.

Le sénateur Chalifoux: Revenons-en, si vous le voulez bien, au Codex Alimentarius. On en a parlé dans le cadre des exposés sur les BST recombinante. C'était la première fois que j'entendais parler du Codex Alimentarius et j'étais tout à fait étonnée de la puissance qu'on semblait prêter à cet organisme. Or, vous me confirmez cela.

Qu'avez-vous répondu au délégué de la Nouvelle-Zélande lorsqu'il vous a attaqué sur nos méthodes de commercialisation des produits laitiers?

M. Whelan: Certains de mes propos ne sauraient être répétés. J'étais à la fois inquiet et agacé de le voir me poser cette question lors de la réunion. Comme vous le savez, il n'y a au monde que deux ou trois pays qui peuvent nous concurrencer sur le plan laitier: les États-Unis et peut-être l'Europe. Je lui ai dit combien la situation avait été difficile lorsque les agriculteurs avaient manifesté sur la colline. La Communauté européenne et les États-Unis en ont profité pour écouler leurs excédents laitiers et nous ont, du jour au lendemain, enlevé nos marchés. Nos agriculteurs allaient à la faillite. On nous avait enlevé nos marchés internationaux. Nous avions des entrepôts pleins de lait écrémé en poudre et de lait condensé. C'est pour cela que nous avons instauré un système de gestion de l'offre. Celui-ci commence tout juste à fonctionner correctement.

Notre système comprend deux zones linguistiques et des troupeaux qui s'étendent sur 4 000 milles. Notre production ne s'écarte pas de plus de 0.5 p. 100 des contingents fixés. Nous ne tentons pas de ruiner les producteurs d'autres pays simplement parce que nous sommes à même d'accumuler des excédents. Notre production est adaptée à la demande intérieure puis, s'il y a effectivement un excédent, nous l'exportons.

J'ai critiqué la politique néo-zélandaise car leurs prix à l'exportation étaient inférieurs aux prix pratiqués sur le marché intérieur. Or, c'est répréhensible. Ils nous concurrençaient au niveau des exportations. À une certaine époque, cette pratique était acceptée tant que c'était les producteurs eux-mêmes qui finançaient le tout. Cependant, les règles ont été modifiées et l'argent des producteurs ainsi utilisé est dorénavant considéré comme une subvention. Auparavant, ne comptait comme subvention que l'argent versé par les provinces, les États ou le gouvernement fédéral.

Je n'ai pas été très aimable avec ce délégué.

Le sénateur Chalifoux: Le Canada a-t-il pu exercer une certaine influence lors de cette réunion? Quelle est notre importance? Avons-nous un premier rôle ou un rôle de second plan?

Mr. Whelan: On certain things, such as labelling, the chairperson of the labelling committee for Codex Alimentarius Commission is an efficient and capable person. She knows her job. The presentation that the Canadians made on our behalf was very good.

The only thing I was angry about was that that organization did not know what we did in this Senate committee and did not know about the action Canada had taken on rBST. Some people in New York and in Washington were aware of what we had done, but the United States representative did not mention anything about Canada. Perhaps I was negligent in not standing up on a point of order. Perhaps I should have run over to the Canadian table and taken a seat.

The Chairman: I wish to thank you for an interesting morning. It has been very informative and you are welcome back any time. I wanted to get into one area that we did not have time to investigate this morning, which was your perspective on the grain industry in Ontario and how it has serious problems as well. Perhaps we can discuss that next time.

Mr. Whelan: Just one addition. There is a brand of corn flakes on the market that have a picture of an athlete on the box. I am told the athlete gets more than the corn farmer does for the corn flakes in the box. The farmer gets 4 cents for a box of corn flakes that costs \$3.65.

Lastly, I wish to say that I truly fear the onslaught of globalization and what it will do.

The committee adjourned.

M. Whelan: Sur certaines questions, telles que l'étiquetage La présidente du comité de l'étiquetage de la Commission du Codex Alimentarius est quelqu'un de capable et d'efficace. Elle connaît très bien son travail. Il n'y avait rien à redire au sujet de l'exposé présenté dans le cadre de ce dossier par les Canadiens.

La seule chose qui m'aît déplu est que cette organisation ait ignoré le travail que nous avons accompli au sein de ce comité sénatorial ainsi que les mesures prises par le Canada à l'égard de la BST recombinante. À New York et à Washington, il y a des gens qui savent ce que nous avons fait, mais le représentant des États-Unis n'a rien dit au sujet du Canada. Peut-être ai-je eu tort de ne pas prendre la parole en invoquant le règlement. Peut-être aurais-je dû vite aller m'asseoir à la table de la délégation canadienne.

Le président: Je tiens à vous remercier pour tous les éléments que vous nous avez fournis ce matin. Nous avons appris beaucoup de choses intéressantes et vous êtes cordialement invité à revenir quand vous voudrez. J'aurais voulu qu'on aborde un domaine que nous n'avons pas eu le temps d'évoquer ce matin. J'aurais voulu, en effet, recueillir votre avis sur l'avenir du secteur des grains en Ontario et sur les graves problèmes qu'il éprouve actuellement. Peut-être pourrions-nous en parler la prochaine fois.

M. Whelan: Permettez-moi d'ajouter ceci. Il se vend une marque de flocons de maïs qui a, sur la boîte, la photo d'un athlète. Or, je crois savoir que pour chaque boîte vendue, l'athlète touche plus que l'agriculteur qui a le maïs. Pour chaque boîte de flocon de maïs vendue 3,65 \$, l'agriculteur touche 4 cents.

Je tiens à dire, pour terminer, que je redoute le choc de la mondialisation et des répercussions que cela risque d'avoir.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

As an individual:

The Honourable Eugene F. Whelan, P.C., O.C.

À titre personnel:

L'honorable Eugene F. Whelan, c.p., O.C.



Proceedings of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

Issue 6 - Evidence

OTTAWA, Thursday, March 23, 2000

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9:01 a.m. to study the present state and future of agriculture in Canada, consideration of farm income issues.

[English]

Mr. Blair Armitage, Clerk of the Committee: Honourable senators, it is my duty to inform the committee that the chair and the deputy chair are unavoidably absent today. As clerk of this committee, it is my duty to preside over the election of an acting chair. I am ready to receive a motion to that effect. Are there any motions?

Senator Chalifoux: I should like to move that Senator Fitzpatrick be named as temporary chair.

Mr. Armitage: It is moved by the Honourable Senator Chalifoux that the Honourable Senator Fitzpatrick be the acting chair of this meeting. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion? I see agreement. Honourable Senator Fitzpatrick, would you please take the Chair?

Senator Ross Fitzpatrick (Acting Chairman) in the Chair.

The Acting Chairman: Before I introduce our witness today, I should like to summarize the committee's work for those who may not be familiar with what we have been doing over the last year or so. In 1998, the Senate Agriculture Committee held hearings in Ottawa and in the Prairies on a bill that amended the Canadian Wheat Board Act. During the course of those hearings, the committee became concerned by the number of farmers who told us that farm income was plummeting and that they feared for their future.

One of the problems singled out at that time was the international subsidies. Those subsidies were blamed for the depressed prices in grains and oil seeds. The Senate Agriculture Committee undertook a review of international subsidies, targeting the World Trade Organization ministerial talks in Seattle last November as a vehicle for organizing our thoughts. The committee's report, "The Way Ahead: Canadian Agriculture's Priorities in the Millennium Round", was tabled in August and given to the Honourable Pierre Pettigrew, Minister of International Trade, and the Honourable Lyle Vanclief, Minister of Agriculture, to use in formulating their policy positions for those talks. In addition, the chair of this committee, Senator Len Gustafson, and the deputy chair, Senator Joyce Fairbairn, accompanied the ministerial delegation to Seattle to lend their support and advice to their efforts.

Currently our committee is focusing its attention on the continuing farm income crisis and how income safety net programs performed in the past. The committee intends to draft recommendations for consideration in developing future programs. With us today we have Mr. Don Dewar, President of the Keystone Agricultural Producers from Manitoba. Welcome Mr. Dewar. We appreciate your coming to

Ottawa and appearing before us today. Please proceed.

Mr. Don Dewar, President, Keystone Agricultural Producers: Mr. Chairman and honourable senators, it is a pleasure to be here in Ottawa to speak with you, although the topic that I bring is of great concern to us in Western Canada and in Manitoba in particular. Keystone Agricultural Producers represents all the farmers and farm commodity groups in Manitoba. We are the mini-CFA, or mini-Canadian Federation of Agriculture, of Manitoba. We have all the commodity groups as representatives. Most recently, the bison producers, the elk producers and the hemp producers have applied for membership to the organization.

I have a fairly lengthy presentation, but I do not intend to read it to you. I hope you have all had a chance to peruse it. I want to highlight some parts of it and I look forward to a discussion following that.

The most important issue to understand is the effects that the government policy has had on Western Canada in the past. I will speak primarily about the Crow rate that we enjoyed as an export subsidy to transport our grain until 1995. When that subsidy was withdrawn, the cost of transporting our grain changed by about \$30 a tonne or 82 cents a bushel of wheat. When you look at the costs of production that we have on one acre of production, that 82 cents is a very looming figure.

There is also the drop in prices that we have seen caused in large part by the subsidies in other countries that encourage over-production. Those countries then drive down the world price for the commodities that Canada is attempting to compete in. As producers, we would really love to get our incomes from the marketplace. Unfortunately, in the last three years, the grains industry in particular has been suffering terribly. The single biggest cause of that was the change in the Crow rate.

The Crow was a subsidy to the producers of Western Canada, but it also was a subsidy to industry in other parts of Canada. I do not intend to start an East-West debate, but the sheer fact was that it was cheaper for me to send feed grain to Quebec or Ontario from Manitoba to feed hogs than to feed hogs in Manitoba and then ship them to Quebec or Ontario. That drastically affected how agriculture developed in Canada, not just in Western Canada. Now we are seeing a drastic shift and a need for a shift because now it is cheaper to process that grain on the Prairies, close to the production centres, and then transport the carcasses, the value-added commodities, to the market.

The Crow was much more than just a subsidy to help establish the railroads. It was to help build a vision from sea to sea. Those things happened, but it also drastically affected how agriculture developed in Canada. We have had three or four short years to adjust to that change.

We outline the difference in the support levels. For every dollar that Canada spends supporting producers -- and those are through our safety net programs -- the United States spends \$2.35, the European Union spends \$2.65 and Japan spends \$3. We are trying to deal in the international marketplace in those. If you break it down to just wheat, which was our primary export commodity, the American subsidies are four times higher than Canada's. In some cases those people are farming just across the road from our Manitoba producers. That is the difference that we have to deal with.

I included some costs of production for 10 of the major crops grown in Manitoba. There are some bright spots. The expansion in potatoes and the expansion in vegetable crops that have happened have really helped in some cases, but we do have 10 million or 11 million arable acres in Manitoba. We cannot afford to flood the markets of the special crops. We know that other countries will continue their support. That has been spoken. We have seen it in the United States. In fact, it is not a secret that, with an election looming in the United States, their support has increased dramatically in the last few months. Their farmers are definitely feeling that. American producers seem to be constantly receiving another cheque. Sometimes they do not know why they are receiving it, they just take it. I do not blame them. It is a nice way to be.

What is happening in rural Manitoba, rural Western Canada, is that we are seeing a shift as our margins are dropping; we are shifting increasing acreages, trying to squeeze a little more out. That is a Catch-22, because, as we try to increase production, when there is an overproduction, it does not really solve the problem, except in the short term. In the longer term, we are very afraid that this income problem that

we are looking at today will be a major social problem in the future. Initially, acres will just drop out of production. Some land will be taken over by larger producers and some will drop out of production, and when that happens, we will start to lose our status in the world marketplace. The target of 4 per cent of the world market in agri-food products that was set by the Canadian Agri-Food Marketing Council and adopted by our provincial and federal governments will not be attainable if we do not have a sound and solid primary production base.

As people leave the farms and even as larger farmers take over, our communities, our infrastructure, our schools, our hospitals, the businesses that we have in our communities are all affected. We have seen a gradual shift in the last 30 years. We were 34 per cent of the population about 50 years ago, and now we are 3 per cent on the farms and dropping. That 3 per cent can afford to support only so much infrastructure in the country, and it is a problem.

I mentioned that we have been expanding production. With 53 million acres we can grow some potatoes; we can grow edible beans. Manitoba has almost as many potatoes as Prince Edward Island and will probably overtake P.E.I. in potato production. The edible bean production used to be in Ontario; it is now in Manitoba. We have a thriving forage seed production sector. We do food peas, canary seed, corn, buckwheat. We export forage hay into the United States for dairies. We thought we had or were going to have a thriving hemp industry; it seems recently to have stalled, but I think there is still potential for that one.

With the vast number of acres in Manitoba and Western Canada, we can overproduce any one of those markets so quickly that we must still consider that we are going to export some of our high-quality grains and our wheats and canolas that we can do so well in malt and barley. We need to have supports to have that production and to allow it to happen.

There is the history of where we are and the importance of a sound safety net program. The trapeze artist does not need a safety net unless he is up performing, and a farm safety net is not a lot different. For a safety net to work, we have to assume that we are in a viable industry. We have to have a viable industry in the first place, and the safety net reduces the risk and catches you when you fall. Lately we have not been able to perform, and we need programs to help reduce costs. I do not like to use the term "income support". It depends on the long-term goals and the long-term vision. We ask our governments what the long-term visions are for agriculture in Western Canada so that we can work towards the same goals, because if the export industry is to be part of that, then we need some solid safety nets.

When I started farming quite some number of years ago, if I lost a crop, in two years I could make that back. Now if I lose a crop, I will be out of business. But if I were debt free, I would earn it back in about 12 years. That is why we need to mitigate those risks. That is why we need sound safety net programs to support us. I will cover some of what we have for safety nets and some of the suggestions we might have to improve them.

In Manitoba we have a crop insurance program. Crop insurance is production insurance based on a producer's historic production. It does not have a price component other than market price, so you can insure 70 per cent to 80 per cent of your production at market price. It does not cover the cost of production. It does mitigate some of the risk.

The Net Income Stabilization Account or NISA account has been looked at by some people in governments -- I do not want to accuse this committee of being part of that -- as being an unused savings account. There is almost \$3 billion in the NISA accounts. There was twice as much taken out in 1999, based on the 1998 income year, as in previous years. In 1999 we will see drastic reductions again. When NISA was put in place in 1991 to stabilize small fluctuations in agriculture, it was thought that the account needed \$10 billion to \$12 billion to truly be a stabilizing account. We have \$3 billion and it seems to be causing a problem with some people.

The third leg on that chair is the much maligned AIDA program, the Agricultural Income Disaster Assistance program. We waited about eight years to incorporate a disaster program into the safety net package. It was talked about when NISA was put in place. It works on a calculated previous margin and supports 70 per cent of that level. It was designed within the last year; therefore, it is mandated that it

must fit under the WTO rules as being non-countervailable. As major exporters in Western Canada -- one-third of our production is exported in Manitoba -- we recognize and insist that our programs be green so that we can keep our export markets and particularly the United States as the home for most of that production.

With respect to companion programs, there is funding that provincial governments can use to put programs in place that are unique to their provinces. We have a wildlife and water fowl compensation package that insures or repays producers for 100 per cent of the damage caused by deer, elk, geese and ducks in the migratory season and predators to livestock herds, such as wolves and coyotes into sheep, dairy or cattle herds. That is what Manitoba does for companion programs.

The last small part of it available across Canada is the cash advance program, which is really a loan against the production that the producer has, with a portion of that loan being interest free, so there is a small cost to the government. I believe it is about \$25 million a year of the interest portion that is used across Canada in the cash advance program.

I do have more detail in the presentation about each of the programs and I look forward to any discussion that you might have on those. We have worked with the government and I personally have been part of the minister's National Safety Net Advisory Committee. A year ago it recommended that negative margins should be covered in the disaster program. We had said that a better way of evaluating the inventory should be put into place. They needed to address expanding farms because many people have expanded to maintain a margin, and if you add more production, you are in fact reducing your margin. They have allowed for those calculations and they have improved AIDA, but it took a year for that to happen. It has been an administrative nightmare. The two-year costs are now projected to be approximately \$70 million, and of course that comes out of the program.

The major problem for it to address the grains industry is that it is a very short reference period. It is based on the previous three years, and we know where grain prices have been for three years. The grains cycle is generally a cycle of eight to 10 years, whereas livestock cycles are usually five years or less. That is a major concern of ours because that regulation or rule is mandated through the World Trading Organization.

Another issue that has come up, particularly in southwestern Manitoba and southeastern Saskatchewan, is the excess moisture. Over 2 million acres were not seeded last year in that area. The Disaster Financial Assistance Arrangements have been used in recent times: the Saguenay River flood in 1996, the Red River flood in 1997, the ice storm in 1998. Each time it was recognized that that program had some shortcomings. Programs were added to it to make it more effective in each case. We were told immediately following the ice storm that the Disaster Financial Assistance Arrangements would be rewritten to properly address regional disasters of any kind. The program has yet to be opened; that has not been done. The disasters in southwestern Manitoba and southeastern Saskatchewan have yet to be addressed by the federal government.

You have heard of the vast expansion: Maple Leaf Meats Inc. has a new hog processing plant in Brandon that has just recently come on line, and J. M. Schneider Inc. recently announced a new plant in Winnipeg -- an expansion. The plant in Brandon cost \$125 million. The government helped them locate in Manitoba with approximately \$10 million in programs. Producers have to invest \$1 billion to fill that plant. We have yet to see any help or incentives to help make that happen.

As we get into the points that we see that we need from our government, both for the export market and for the adaptation, we will see that we need some support. Because of the traditional low margins in grains, producers have been using equity and they have run out of bank accounts to invest in diversification and value added. We need to know what the Government of Canada's vision is for Western Canadian agriculture, and then we can work towards it.

If we are going to be part of the export industry, then we have eight suggestions for the government to help us. The first is direct financial support to compensate for the losses in the commodity prices today. We cannot perform at this level. They have the opportunity to lower the present transportation costs that came with the elimination of the Western Grain Transportation Act in 1995 and the implementation of

the Canada Transportation Act in 1996. Since then, it was found that the railroads were charging producers \$5 a tonne more than they would or should have been allowed to under the WGTA. The government has an opportunity to follow the recommendation of Arthur Kroeger to reduce that and return some of it to the producers.

We need to support our road infrastructure. It is interesting that the same transportation study suggested that the fuel tax be sequestered to pay for roads. The excise tax on gasoline should be returned and used for infrastructure. I know governments do not like to sequester taxes, but we have a major deficit in the billions of dollars in Manitoba alone in our road infrastructure, and we need those critical transportation links to move our products.

The Government of Canada could eliminate the excise tax that we pay on our fuels -- farm fuels in particular. There have been recommendations to enhance and improve the crop insurance program and the NISA program, as well as the disaster program funding. We need to improve the programs and adequately fund them.

We have always been told that the WTO will solve our problems. We know now after Seattle that it will be at least 10 years. We cannot wait that long.

With respect to cost recovery, the grains industry alone in federal government cost recovery has lost 2.5 per cent of net income. That was a study done by the Department of Agriculture, yet they continue to maintain the policy. If cost recovery were eliminated, those cost-recovery measures would be trade neutral and green and not countervailable.

I have not mentioned increasing support to agriculture research, but I do explain it in my submission. The Government of Canada has chosen to use a matching investment initiative in research, which requires private money to be matched by government money. The technology or the result of that research then belongs to the private company, and the producers pay heavily for that. We as producers do invest in research through various vehicles, but we cannot afford to invest at the levels that the Monsanto and other such life sciences companies can. The government should rethink its research process. Again, research is green.

There are a number of suggestions to help the diversification of the industry. We do need to flow capital somehow, possibly low interest. We cannot just put grants out. We need programs that will assist in the capital cost of diversifying. To grow our value added, we need support for water, natural gas, in particular in Manitoba, and telecommunications; we high-speed Internet services to be made available.

We need to rethink our supply-managed quota allocations. I do not pretend to be an expert on the supply management industry, but I do know that the federal act that allows supply management to happen also says that regional advantage must be recognized. If there is a regional advantage for production, and if there is growth in that industry, then we believe it should be growing where there is a regional advantage. If that happens to be in Manitoba or Saskatchewan or Alberta, then so be it; if it happens to be in Ontario or Quebec, then so be it. It depends on the commodity and on the advantage.

The next point is effective safety net programs for our livestock producers. I spoke of the safety net programs that we have; of those, only AIDA will work for livestock producers. We need the livestock safety net programs to continue so that we can continue the production of the feed grains and export grains.

We need market development programs. I have often wondered myself why the Americans, who are major exporters of beef, are our major market for beef. How much of our beef goes through the United States to someplace else? Why can we not be doing that?

I also mentioned research and product development and of course the end to cost-recovery programs.

Senators, I realize I have gone on too long already, but I have tried to highlight what I think are the most important points. I want to repeat again that we must know the commitment of the government to the industry. We have to help shape that vision and move quickly to get vehicles in place so it can happen.

If, on the other hand, the plan is indeed "tough love" and we have to cut the industry loose to fend for itself, we as producers need to know that so that we can plan our futures outside of agriculture and the government can decide how they can most effectively reintroduce the tall grass prairie and the buffalo.

The Acting Chairman: You did not go on too long. It is a critical and important question certainly to your farmers and your farm organizations and to this country and the government. Thank you for providing us with such a thorough and comprehensive report.

Senator Stratton: Each group has its own determination of how to solve the problem. They vary slightly, but essentially they are not that far apart. You are talking about developing a long-term safety net program. It took seven years to negotiate the last GATT round and there was a 10-year work out after that. This is essentially the same kind of thing, so potentially we are looking at something anywhere from 10 years to 20 years out there in the long term. We should look at a solution for that time frame.

Considering all the different programs that have been and are still in existence, we really need to have something based on production, I would think, on a five-year average or whatever. If you had something to put forward that you think could meet the needs of the grain farmers, for example -- livestock would be a separate issue hopefully -- what would be the key elements that you would have in that program, recognizing that we have this long-term problem and that the program would have to work over that long term?

Mr. Dewar: We are basically on track with what we need. The problem is the grains industry, as you mentioned. We have to support the adaptation better. Keystone Agricultural Producers do not want to mask producers from the marketplace. We do not want to grow wheat just because there is a program on wheat, so it is difficult to design a program to support that through a safety net. You have to think of it as income support. If there is a program in place, then people can farm the program. It almost must be after the fact and a surprise that it is coming, almost like the \$100 million that was announced recently for Manitoba. That is a significant amount of money, but when you put it to \$10,000 per producer, it does not go far. Given a 40 per cent rise, the increase in my fuel bill this year will be about \$10,000. That money certainly helps, but it does not bring you out of the hole.

We could increase the crop insurance, as I have suggested. We could have a 90 per cent crop insurance. That would cover more of the costs. It could be a 6 per cent NISA program, or a better disaster program that would be more responsive. AIDA is a lot better designed now than it was a year ago when, quite frankly, the government was not going to spend all the money. The government had approval for \$900 million -- we still hear that number -- and less than 40 per cent of it has been paid out. That is a problem. However, it was poorly designed in the first place. It has been improved because they were faced with the problem of not spending all the money.

I think we have to design programs and then fund them. We have to ask what we need. What is the minimum we need? The Canadian Federation of Agriculture, of which we are a member, put a number I think of \$1.4 billion for a safety net package and that was just before the government came up to the \$1.1 billion. We are not suggesting that we need a lot more money in the safety net package; however, we do need something outside that package for disasters and situations like the excess moisture. We need something outside to support incomes in the short term. Again, that depends on what our vision is of the rural landscape. There has been attrition forever. Where do we think it should stop?

Senator Stratton: I harken to the farmer who was here who drove his combine from Dawson City. His name was Nick Parsons. We met with him and a few other farmers on Tuesday. They expressed quite clearly how difficult and hard it is. There were even a few tears, which were particularly hard to take. I am not trying to pit urban against rural, but there is an attitude in the cities. For example, individuals from Brandon, Manitoba, were in to see me about another issue. I asked how things were going out there and what the perception was of the farm crisis. I am not referring to them directly, and I hope they forgive me if they see this, but it is an example of what is happening out there. Being city dwellers, they said, "Yes, there is a farm crisis, but it is tough to have a great deal of sympathy when you go to the Keystone Agricultural Centre in Brandon and there is an Agribition on or whatever and you see all these new 4x4s and trucks when I am driving a five- or seven- or 10-year-old car." That really struck me; it was an attitude I did not like to see, particularly from Brandon, which relies on agriculture. I did not

expect to get that response and it rather floored me.

We have this perception problem in a lot of cases. We have a selling job to do to folks in the urban areas. They have heard of this problem for years. In the 1980s we had the drought. I do not know whether they are becoming simply inured to it, or whether it falls on deaf ears now or what. How can we sell it better to those folks in urban areas who are getting, in my view, a little hard-hearted about it, to put it bluntly?

Mr. Dewar: We ask ourselves the same question. It has to be an education process, and that is something we try to do if we can get the press to tell our story. We cannot afford to buy pages and pages, but I think we do have a good rapport with the press in Manitoba. But how do you explain? To me a 1977 Ford truck and a 2000 Ford truck look the same. They do not change a lot over the years. The 1996 truck was a little different, but then it looks like a 1989 Ford. Those farm trucks will have 200,000 or 300,000 kilometres on them in three or four years. I have a brother-in-law who leased a truck for use in his business in Selkirk who turned it in with less than 30,000 kilometres on it after a three-year lease. Mine has 130,000 kilometres, and it is three years old. We do not use it as a car; it is a farm truck. It is just on the road. That is one thing they do not understand. Most of those trucks are workhorses. Especially if it is in a livestock show, pulling a trailer with cattle or livestock in it.

It is an education process. It is a function of the fact that we are 3 per cent of the population. Even 20 years ago, almost everybody in the city knew somebody on a farm. That does not happen anymore and that is what we are lacking. It is not personal anymore. There is not the corner grocery store anymore. People think, "The government does not support my business, why should we support the farm business?" The major difference is the fact that we are price takers, on our input side as well. We do get into how the costs of inputs, the demands are increasing, as a direct function of the subsidy. The Americans want to grow more wheat to get more subsidies. Their demand for fertilizer drives up the price of our fertilizer to do a basic production job. It is education, and it is trying to personalize it. I think Nick Parsons helped do that. It shows his level of commitment. I would not want to sit in a cab of a combine and drive it down a highway that far.

Senator Stratton: Absolutely. That trip to come here cost \$10,000. They raised all the money along the way, so that was pretty good.

Senator Robichaud: I hope he does not have to drive it back.

Senator Stratton: I asked that question, and they were taking a flatbed back.

Senator Oliver: This is an excellent paper. On three occasions you talk about the Canadian government's vision for Western farmers. However, you do not define what that vision is. You really do not come to aspects of the vision until near the end of your paper with the eight points. You say that the Canadian government must do this or that to help us with our vision, give support for transportation infrastructure, give support for research, and so on. What was missing in those eight points, it seems to me, is what the farmers are going to do. Those eight points are what you want the federal government to do by way of giving money for research and transportation infrastructure and so on.

I guess I am being a bit of a devil's advocate in asking this question. In response to Senator Stratton you said that farming is not personal anymore, and I agree with that. It seems to me that in the aspects of farming in Canada that are really lucrative these days, it is not personal; it is a business and it is highly mechanized. A poultry barn is no longer a barn with straw and stuff in it. It is a highly mechanized computer that is used to control the heat, humidity and light, and with that they can enhance their productivity and make more money.

My question is this: What are the farmers out West that you are here talking about doing to make their farms more mechanized, to use E-commerce, to use computers and the modern technology so that they can enhance their productivity and become more competitive with the modern technology? I did not see that in the eight points of your vision.

Mr. Dewar: Our Manitoba Farm Mediation Board deals with farmers that are in financial difficulties. Ten years ago we were dealing with farmers who had negative equity or \$20,000 or \$40,000 worth of

equity -- the very small half-section farmer who should not have had any debt, and when he got some debt it was his downfall. Those farmers are gone. Now we are dealing with farmers who have \$500,000 of equity theoretically, but they have a cash flow problem. They are doing everything they can to try to reduce costs. They use whatever technology is available. Part of the problem is that technology is very expensive to upgrade. How do you finance that on the returns that we are looking at?

I refer to the Manitoba income figures and Saskatchewan projections. Saskatchewan is much worse off. I think that is because Manitoba is more diversified. We have more special crops. I mentioned the potatoes and edible beans, and that is what people are doing. We grow 12 different crops on our farm, not because we want to, but because we have to. It is quite a headache managing the different crops, but it is to spread our risk and to try to find a market for something. All the producers I know are trying to maximize their resources. We weaned out the inefficient long ago.

That is where I disagree with our agriculture minister. I recognize that he went through some tough times. That was when we were doing the weeding out, and he took some risks. I do not know his personal situation. He talked about losing his tomato crops. He took some risks with the tomato industry and he did not make it. We are taking risks in the potato industry in Manitoba; we cannot grow tomatoes. The weeding out has occurred in all of Western Canada.

Senator Oliver: There are a number of farmers in Saskatchewan who are now raising deer. I went to New Zealand over Christmas, and while I was there I met and talked to a number of farmers. Deer used to be a menace, a major pest, a multi-million dollar hazard in New Zealand. They have now caught the deer and fenced them in. They now have 1.5 million deer, and they are selling them to Germany and other places in Europe. It is an incredibly lucrative crop. They cannot grow them fast enough for the market.

Why do western farmers not look at that as a cash crop, because there is a high demand?

Mr. Dewar: It is happening. In Manitoba, however, deer is not an agriculture beast. They are considered natural resources. What we have are government departments and various sectors of society disagreeing about deer. Only recently in Manitoba did we start elk production.

Senator Oliver: You can get around four times as much per pound for venison as for beef. Why not produce that?

Mr. Dewar: We would if our provincial governments would allow it. We are growing the elk and bison industry. The bison industry is thriving, and it is expanding. They are looking at building a new slaughtering plant in Manitoba -- I hope it is in Manitoba.

Senator Oliver: In the vision you have given us today, I would have thought that you should have been looking at things like the mechanization process that they have in the poultry industry, which is not doing too badly, and looking at crops that the world wants. Europe wants more venison; the United States wants more venison. It seems that with the availability of land out West for growing -- and deer will produce not just one but normally two calves -- the opportunities are great. Why not include things like that in your vision?

Mr. Dewar: When I refer to the adaptation, we need support for that. Adaptation would include going into deer or venison or bison or whatever. That is the only part we do refer to. I will give Keystone Agricultural Producers credit for recognizing and talking about the demise of the Crow and the effect it would have on Manitoba. We discussed it in 1990, so producers heard it for five years.

If you look at the charts, we have been growing our hog and cattle herds, and we can only keep so many females back each year. We have been growing in Manitoba by leaps and bounds. The elk industry has recently expanded, and the deer industry is coming. I mentioned earlier that the elk and bison producers want to join our organization as a commodity group. They are small in numbers but they are already having problems. A new bill -- and I do not know too much about it -- is being brought in by the provincial government to further regulate the industry, make it difficult for them. One of the things they want regulated -- it is allowed in Saskatchewan -- is penned hunting. They do not allow that.

Senator Oliver: I read in a newspaper article that the American tourist will come up and spend U.S. \$10,000 a week to hunt a deer. It is a good business.

Mr. Dewar: They do that in the United States. I visited a manufacturer in Atlanta who was going pheasant hunting the day after our meeting, and he was going to spend \$2,000 to hunt on land that was owned by Gulf, or some other oil company. If he got a bird, it would cost him more; but that was not a problem, he just wanted to have fun. We need to allow things like that.

Senator Oliver: Their meat is low in cholesterol, so a lot of food-conscious North Americans are interested in eating that kind of food.

Mr. Dewar: I grew up on venison. We got it at all different times of the year -- but they frown on that now.

Senator Stratton: In the past, programs have been discontinued. Would any of those programs, or parts thereof, be useful today?

Mr. Dewar: The program most often referred to is the Gross Revenue Insurance Program, which was terminated in 1995 in Manitoba. We are not sure whether it could have been in force over the last five years. If we implemented it now, we would be in trouble. One of the WTO rules is that once you terminate a program you cannot reinstate it. It would have to come in under the new rules. We did not have to lose 100 per cent of the Crow rate. We had to reduce by 30 per cent on 40 per cent of the volume -- I think those were the numbers. It was a budgetary measure, and they chose to do it in one fell swoop.

Ontario has revenue insurance, but Ontario does not export, so even if the Americans do not like it, they will not respond to it. However, Manitoba exports; one third of our agriculture production goes south. If the Americans even think it smells of an excuse to close the border, they will do it. The Canadian cattle industry spent \$5 million fighting a frivolous complaint because we were supposedly selling below the cost of production. We were, but everybody in the world was at that time. But to the Americans, under their trade law, that constitutes dumping. That fight cost us \$5 million.

It is the same problem with PEI potatoes.

Senator Stratton: We talked about a national safety net program and what the essential elements might be. How long should a program of this nature continue, if we create it? I believe I heard you say that the time frame should be 10 years; is that correct?

Mr. Dewar: I would like to have a good disaster program in place and never need it, but one that is there and adequately funded when it is needed.

Senator Stratton: A permanent program, one with no end date; is that what you are saying?

Mr. Dewar: That is right. It would be there to mitigate disasters. Many producers do not understand AIDA. They are suffering financially, but with AIDA you need to have a 30 per cent reduction before you receive any support. I never want to collect AIDA. Older farmers, those who have been in the industry for a while, will try to find a way to use a program that is there. They think that they should be able to participate, especially if they are hurting.

AIDA is such a low slung program. We will spend that \$1.6 or \$1.8 billion for 1998 and 1999, and that will not, in our minds, adequately cover it because negative margins are not fully covered. We will spend all that money, which is indicative of the hurt in the industry.

Senator Stratton: What level though? If the contention is that we need to have a disaster program, one with no end date, how much are we talking about, federally and provincially?

Mr. Dewar: To be an adequately funded disaster program, the \$500 million that was allocated federally would be sufficient. They have made that commitment for the next two years, but there is a meeting, as we speak, at the Delta Hotel to try to whittle that down.

Senator Stratton: So the \$500 million over two years would be adequate for the two provinces?

Mr. Dewar: That is nationally.

Senator Stratton: I wanted folks to clearly understand the difference between the \$500 million you are talking about and the \$400 million that was recently announced.

Mr. Dewar: The \$400 million is a separate issue. That was a transportation adjustment. I referred to the \$30 a tonne extra, or the 80 cents a bushel, in freight for 1996 crop that we did not pay in 1995. The excuse was that the moneys that were paid out in 1995, the one-time payment, was not adequate so this was supplementary to that.

We have always said that we have three jobs to do around safety nets and incomes in Manitoba. One is designing an adequate safety net package. The second relates to things like the disaster in southwest Manitoba and in Saskatchewan concerning unseeded acres. The third relates to addressing chronic low incomes. That purpose of the \$100 million in Manitoba and the \$300 million in Saskatchewan is to address chronic low income, so we still have two of our jobs in front of us yet.

Senator Robichaud: With respect to the permanent disaster program, are you not concerned that if this type of program were put in place a lot of things might creep in; for example, in those years where there was no disaster, that other things would be channelled in there? In other words, if there were a permanent program in place, farmers would want to use it even if there were no disaster. Then, when a real disaster does strike and governments expect the program to meet the needs of farmers, what happens if there are insufficient funds in the program?

Mr. Dewar: I should like to think that it could be funded the way I work on my farm, that if I do not need it here this year, I use it some place else. However, governments like to pigeonhole the money, specify that it is for such and such a purpose. Perhaps they will have to allow the fund to build up in "disaster-less" years; in other words, if they only spend \$100 million and \$400 million is left, let that \$400 million sit in the fund. The next year, more funds will be put into the program. That would continue until the fund is large enough to handle a major disaster; in other words, there would be no reduction in funding to the program over this period. Then you might assess the fund and decide that there are sufficient funds in the program, that the level of funding can now be reduced. If that were the case, the government would be putting in place a whole separate fund for disasters, if that better suits the budget process of government. I would let them take it back; I do not want to use it.

However, the government should put the program in place and fund it when we need it. That is what they do with the DFAA. I do not think there is a budget line for DFAA, but when it is kicked in, the federal government is there for 90 per cent.

Senator Robichaud: You stated that the rural population is decreasing and that we will see a different farm. You also said that acres would go out of production. Are acres going out of production now?

Mr. Dewar: In the year 2000, yes.

Senator Robichaud: So it is just starting?

Mr. Dewar: Yes.

Senator Robichaud: The farming industry is still alive. There are products galore in the stores; granted, they are not all from Canada. However, the buying public checks prices at the grocery store.

As an aside, there was a recommendation in the forestry committee that those acres that are no longer needed and which are not top agricultural land should be turned back to forestry, where they could be put into production. However, that is beside the point.

You are telling us that acreage in the year 2000 will be going out of production. To what extent?

Mr. Dewar: That is hard to say right now, but I know producers who have had land offered to them to rent for almost nothing, just to pay the taxes, and nobody is renting that land. Some producers are deciding to summer fallow land. Mind you, that land would be in areas of lower productivity in the province. That is one of our major problems in Manitoba. The eastern half of our province, the Red River Valley, which is very productive, as far west as Portage la Prairie had exceptional crops. The average yields in Manitoba are above average for 1999. The problem is that the western half had virtually nothing, poor quality and very low yields. The hurt is bigger on that side of the province, and that is where the land will sit idle.

You mentioned returning some acreage to the forestry industry, where trees would be planted on that land. Our organization has proposed to the government a set-aside program. There was a permanent cover program five years ago, which helped producers take some land and put it into forages, permanent cover. We suggest that forestry be part of it, that land be turned back.

Where I live, Louisiana Pacific built a huge waferboard processing plant. They haul from about 150 miles around. It will regrow, but we could be planting for some of that. We do have land that 100 years ago was broken but probably should not have been.

Senator Robichaud: And it should be returned, too?

Mr. Dewar: Yes. Some of that will happen. We have talked to the minister about a program to make it happen. In fact, I saw something about a plan that is being developed by Secretary of State Andy Mitchell; we hope it is forthcoming.

Senator Oliver: It normally takes 30 or 40 years for a tree to grow. What do you do for cashflow in the meantime?

Mr. Dewar: That is true. It would take about 25 years to grow the poplar that Louisiana Pacific needs.

Senator Robichaud: We could also move into hemp for the fibre. What is happening with hemp production?

Mr. Dewar: My home is Dauphin, Manitoba. I am not a member of the hemp producers, but we did grow hemp two years ago. They contracted about 12,000 acres of hemp with Consolidated Growers and Processors. Consolidated is an American company that contracted the crop, the fibre, and the seed, and their intention was to build a plant in Dauphin to process it. About three weeks ago, they went into receivership. Hence, the producers are out about \$6 million in their contracts. The seed market in particular is flooded.

I agree, there are some great opportunities for hemp, and those opportunities are still there. All of the fibre products that can be made, and those that are being proposed, car parts, for example, can be made from flax straw. Currently, we burn acres and acres of flax straw because it does not incorporate well into the soil. Some flax straw is used for tissue; for example, Scott Paper uses it in its production of tissue. However, much of it is just burned.

It will require an effort to develop the hemp industry, and some companies are involved in that. I hope we see a vibrant industry down the road, but it will not be a million acres. We cannot compete for the long fibre, the cloth textile, with China. They hand harvest their hemp. By hand harvesting the hemp, they end up with a nice stalk, a good fibre. We put ours through a thrashing machine, a bailer or a combine. The quality is not the same. Hence, we cannot compete with the Chinese as far as the textile is concerned. Hemp is heavier than cotton denim and much more durable. However, who wants to market a pair of blue jeans made out of hemp because the blue jeans would last 20 years? No planned obsolescence.

Senator Robichaud: There was some opportunity there and some efforts were made to produce it. Hemp cannot be produced in the States, and it seemed that there would be a market there for that product.

Mr. Dewar: They closed the border in January. They went to zero-THC tolerance instead of 0.3. I read in a paper just after that that two marines tested positive for THC; they said they ate a hemp chocolate bar. That was a more original explanation than our snowboarder gave.

Senator Robichaud: In your recommendations as to how government should look to agriculture, what it should do in the future, you mentioned research. In terms of research, the government puts out some money and then various corporations, associations or producers will match that funding and then direct the research. I remember when it was supposed to be a lot more efficient, when research would be done in response to what the industry really needed and, thus, there would be more likelihood of it being used. Is that not working out?

Mr. Dewar: In our view, it is not. There is some core public research being done. However, in terms of matching initiatives, producers do not have the funds available. Even the Western Grains Research Foundation does not have enough funds to compete or to buy research as Monsanto can. If Monsanto partners with government money, Monsanto will still own the products of the research and Monsanto will command a repayment.

Producers do not have the public varieties to choose from. We have private varieties, which are developed by different companies in conjunction with government research on government research stations, but we do not have the public varieties. Therefore, I cannot choose and say that I do not want to support, for example, Monsanto -- and that is a bad example because their varieties are very specific to their chemicals. However, I cannot say that I do not want to support company X for their seed, that I want to use this other variety for a lower cost. The other variety is just not there to help keep the cost structure down on the private varieties.

Canolas are the best example, and not just a genetically enhanced variety for a specific chemical. There are something like 50 recommended varieties of canola in Manitoba. There may be only four of them that are public varieties, so there is not enough competition to keep the price down. Public research would give a choice to the producers. If private research were yielding a better product, then it would probably command more, but to be competitive we need more public research.

Senator Robichaud: That would work with the associations that bring producers together.

Mr. Dewar: If we could help direct it. We have advisors on all the research stations. We have a research committee. There has been a change in the focus. We help direct the research. I have spoken to research stations at different times about what we think we will need five or ten years down the road. They do not want to waste their resources. The directors of the research stations must be answerable. If their research is partnered with a private company, the private company gets it. Our producer groups do not have deep enough pockets to partner with the research stations.

On the other hand, the Saskatchewan Pulse Growers have been reasonably effective in doing that, but they have a check-off system that is mandatory and non-refundable. Some producers end up paying a lot of money into that. They have decided they will fund research and make it available to producers in Saskatchewan free of charge on edible bean varieties, pea varieties. That helps regulate competition so that the other varieties are more reasonably priced in the marketplace.

Senator Robichaud: Why is it not happening elsewhere?

Mr. Dewar: It takes a lot of money. Manitoba is trying to do it, but they do not have the ability for the check-off. Do producers have an extra \$1,000 per farmer to put into research? No. We just do not have the resources.

Senator Rossiter: On page 4 of your presentation, you refer to the European Union in Japan and their attitude towards subsidy programs, recognizing the multi-functionality of agriculture; that is, that producers not only provide a secure food supply but protect the environment and ensure that the rural countryside is populated, and conserve wildlife habitat and open green spaces as a counterpoint to the cities. We do not seem to look at it in the same way here. Is there any way we could get around to adopting that point of view about the subsidies?

Mr. Dewar: We have mentioned it.

Senator Rossiter: It is falling on deaf ears?

Mr. Dewar: Yes. One part of our safety net package in Manitoba is compensation for wildlife damage. We continue to say that we do not think that is an agriculture budget line, that it should not be an agriculture line. The reason we are compensated for feeding the public's animals is that they will not let us go out and slaughter them. In our eyes, they are pests, but they are not pests to the people who live inside the Perimeter Highway in Winnipeg.

Senator Robichaud: We have that problem with seals also.

Mr. Dewar: I did not refer to multi-functionality, but that is what the European Union is doing in particular. Instead of subsidizing production, they are providing money to the producers to be there.

Senator Rossiter: To keep them on the farm.

Mr. Dewar: Just to keep them on the farm.

Senator Rossiter: That keeps the rural communities alive, the hospitals, the farm equipment dealers, the schools, all the life that is in a community.

Mr. Dewar: That is why we in Western Canada cannot go against the government vision, or where the government leads us. I explained how the Crow, with all its good intentions, drastically affected the development of agriculture in Canada. Government policy will drive what we do.

Senator Rossiter: There have been recent discussions about the banks closing branches. If a bank leaves a small community, then something else will go because the people will get in the habit of going a little further afield to do their business. So if you lose one key business, the downhill run will begin.

Mr. Dewar: Almost 20 years ago, a friend of mine bought a butcher shop in a small town in Saskatchewan. He looked at the previous owner's income statement and it looked like it was a viable business. The one thing he did not know is the bank had closed just before he bought the business. This small community was 30 miles from Moosejaw, and everybody had to go to Moosejaw to do their banking. When they went to Moosejaw to do their banking, they bought their groceries. His business did not last a year. It is exactly what you are saying.

We have witnessed what you are talking about. If you drive, even fly, over Western Canada, you will see where these towns were. All that is left is a cluster of houses. The grain elevators are gone. You can still see where the siding was. Where will it stop? The advancement of technology has provided us with ability. One person can seed 300 or more acres in a day. When I started farming, all that was possible was 80 acres.

Senator Rossiter: You worked full tilt.

Mr. Dewar: I got up with the sun and was out till after dark. I remember a day like that, because it was one of the best days I ever had. I was putting in a canola crop, where I did not have to stop and fill the seed box very often. With wheat, it was more like 50 acres a day.

Senator Stratton: In terms of Monsanto, and others like Cargill and Midland, what can you use to increase bargaining power with those folks?

Mr. Dewar: That is the public research, particularly the Monsantos. Cargill is not that heavily into it, but others are. That is the alternative we need. If a Monsanto variety or another variety of canola is equal to a public variety, then the Monsanto cannot command more than the public variety.

Senator Stratton: Second, do you recall an old program that was discontinued, the Canadian Rural

Transition Program?

Mr. Dewar: I recall that one. It served its purpose well at the time. It demanded that you be exiting. We have suggested that there should be a rural training program to help farmers do something else. It could be part of an e-business, if we have the technology available, the high-speed Internet that we need in the country.

KAP is sponsoring a program, which has some funding from Jane Stewart and the Red River Community College. I know many people who have used some of the HRDC funding, and it was well spent.

The KAP program that I am referring to trains rural people. They must be from a farm, and the training takes place at Red River Community College in Winnipeg. I believe that it is legal secretaries that they are short of in southern Manitoba, so we are training them. The class is small, but it will help eight families.

Senator Stratton: We talked to a farmer on Wednesday who had 5,000 acres, and he was going under. If those types of things continue to occur, would not a transition program or an exit program help those people? Rather than have the market forces drive them out -- which may be tough love, and I accept that -- is there some transition help for them? These folks are 50 years old; they will lose everything.

Mr. Dewar: There will be a lot of that in the western half of Manitoba and into Saskatchewan in the next two years. Will someone pick up that land and put it to use, rent it or even buy it at the market price? As grain farming, in particular, moves from being a good way of life to a business -- because if you are managing 10,000 or 15,000 acres it must be a business -- how much are you willing to invest in that business? On the other hand, if you spent three or four hours a day on the Internet, you might be able to get 5 per cent on your money instead of .5. I think farmers may be discouraged from investing in their business if it does not make their money work for them.

Senator Carstairs: I have an increasing frustration about farm programs. When they are first announced, everybody says they are wonderful. Everybody pats the Minister of Agriculture on the back. Three months later, they are not what the farmers thought they would be. Why? Where is the breakdown here?

Mr. Dewar: Maybe you are referring to the AIDA program?

Senator Carstairs: That is a good example, but there have been other programs as well.

Mr. Dewar: When AIDA was finally released, about a year ago now, in February, a letter was sent to the minister from his advisory committee that advised him that the program was poorly designed. Four of the five "should haves" that were recommended by the advisory committee are now incorporated into the program. It took a year, however. People applauded the fact that we had a disaster program, that we were moving in the right direction, but it was driven by the money constraints.

For years, we have said that, if we design the right program, if we decide that this is the right program to do the job, then it must be adequately funded. There comes a point when the money is not doing the job, that it is doing it so poorly that maybe we should not try. I am not saying that with respect to AIDA, but if you put too much of a funding constraint on the program, it will not do the job. That is one extreme; the other is to overfund.

Senator Carstairs: In this case, the money was there; it just could not be accessed.

Mr. Dewar: It is still only 40 per cent paid out.

Senator Carstairs: Exactly. Some farmers have said to me that problem with some of these programs is that, yes, the big announcement is made, but the regulations follow the announcement three or four or five months down the line. The problem is the regulations, not the concept of the program. The problem lies in the enforcement of the program.

The farmers I have spoken with have said, "Don't announce anymore of these programs unless the regulations go hand in hand with the programs." Is that your feeling, too?

Mr. Dewar: It would be good. We have been part of the development of programs as long as we have existed. The government does not like us to know what is being developed. We could not be part of the process until later into the process. It is a political way of doing things.

Senator Carstairs: It is a bureaucratic way of doing things. The bureaucrats like to be able to control the program after the program is announced.

Mr. Dewar: One of the major problems in Agriculture Canada is a bureaucracy that continues to say that there is no problem in agriculture. They continue to advise the minister that there are no problems. I feel sorry for our Minister of Agriculture. We deal with this bureaucracy.

One of the good things about the American system is that they change the top 200 or so bureaucrats after an election. Our system does not work that way. We are dealing with the same bureaucrats we dealt with 12 years ago.

Senator Robichaud: If the government introduces a program, and the regulations are all written, then you are strapped. With respect to AIDA, there was not enough flexibility to take into account special circumstances.

On the other hand, if a program has some flexibility -- for example, at HRDC -- a program that allows bureaucrats to fund very good programs and projects, there will be people who will abuse it. That is the case everywhere. The HRDC minister is being grilled for that flexibility. It is like being between a rock and a hard place.

Mr. Dewar: I agree. AIDA is a good example. They want to make sure that not one penny goes to somebody who does not need it. Therefore, people who need it suffer because of the inflexibility in the program. Given the criteria, either you are down 30 per cent or you are not.

The Acting Chairman: Thank you. Mr. Dewar, we have kept you here a long time, but it has been very worthwhile.

The title of the Senate committee report is "The Way Ahead: Canadian Agriculture's Priorities in the Millennium Round." We must work very hard with farmers and with the government to try to define that way ahead, because obviously it is a major problem, one that encompasses the very fabric of our country.

We appreciate your attendance here today, and we thank you for your excellent report.

The committee adjourned.





Français

Proceedings of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

Issue 7 - Evidence

OTTAWA, Thursday, April 6, 2000

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9:02 a.m. to study the present state and future of agriculture in Canada.

Senator Leonard J. Gustafson (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: This morning we are pleased to have Mr. Pletz, from the Saskatchewan Rally Group.

I should like, Mr. Pletz, if you could tell us a little bit about your farm, exactly where you are from in Saskatchewan and a little bit about the organization that you represent, and then we will hear your presentation and go to questions. Please proceed.

Mr. Lloyd Pletz, Director, Saskatchewan Rally Group: On behalf of the Saskatchewan Rally Group, thank you and good morning, senators. We are a grassroots farm group. We originated as a branch of the Pro-West Rally Group. Bob Thomas and myself started the new rally group in Saskatchewan to get back on the inside so that we could meet with people such as you and MPs and MLAs at the provincial level.

I farm six quarters of land, just short of 1,000 acres. I am facing bankruptcy and foreclosure because of the farm crisis. I am here today more because of the human aspect of the crisis back home, such as divorce and lots of suicides, especially since the last federal budget due to the lack of federal aid to agriculture.

I believe our province is hurting the worst because we are the largest grain and oilseed sector. Our province may be facing bankruptcy within a year or two because of the farm crisis. There are bankruptcies and foreclosures, farmers who cannot afford to seed this year, farmers who will not seed because they pencilled in the numbers and know they cannot make a dollar at it, farmers who will make more summer fallow, and farmers who will put in half a crop with little or no inputs. All of that will be such a big financial hit to the Province of Saskatchewan as far as generating wealth and taxes that I believe my province may be bankrupt by the end of this year. My province cannot afford that kind of drop in wealth and taxes generated; neither can the federal government, frankly.

I have passed around some charts and graphs. The main graph I should like to present is the Saskatchewan income chart. I will talk mostly about my province's numbers. That graph is from the Reform Party's office on the Hill. I modified it a little to show or explain more where we are in Saskatchewan. As you can see, the chart consists of farm income in Saskatchewan versus our expenses in Saskatchewan. I drew some arrows towards the bottom right hand corner where I wrote "accounts payable". That is where I am and where thousands of other farmers are. I put that on there because accounts payable do not show up in the cash filing of income tax in the net numbers.

In 1998 I finished the year off with my line of credit gone, and right now my accounts payable, including my line of credit, have tripled for last year, 1999. That is where the majority of farmers are. We are going off the bottom corner of the page as far as accounts payable. Accounts payable are not included in the cash filing of income tax because they are not an income tax deductible item on the cash filing of income tax.

I should like to say at this time that I believe all farmers should file income tax on an accrual basis so that our accounts payable do show up in the net numbers. Then there would be no political football on the number situation kicked back and forth between the provincial and federal levels.

Some farmers have covered a lot of their accounts payable. That is where our losses are, senators, in our accounts payable. They are not in the income tax numbers. For example, according to the net numbers for Saskatchewan shown on that other chart, we need only about \$12 an acre to get back to the five-year average. However, according to Saskatchewan Agriculture and Food in an article in The Star Phoenix, on a three-crop average we farmers on average lost \$65 an acre. Using those figures, the \$12 and the \$65, you can see that less than 20 per cent of our losses are in the net numbers. Over 80 per cent of our losses are in accounts payable. In other words, 80 per cent of our farm crisis is not in the net numbers, and the crisis is approximately five times worse than both levels of government think it is.

If you look back at that first graph, you will see that I drew a line across the top. That is where our cost of production is. We have to get our expenses back to stay viable. Our expense line is your cost of production. You notice where our net numbers are running across the bottom there. I blame the majority of the farm crisis not on the subsidy wars but on the multiple effect of income tax. What I mean by "multiple effect" is that the manufacturer pays income tax, the wholesaler pays income tax, the retailer pays income tax, and every time that income tax load is passed on. By the time it hits me, Mr. Farmer, the fourth person in that chain, the income tax has multiplied and magnified. When I buy something from the manufacturer, the wholesaler, the retailer, the income tax has tripled the load of that, and as a farmer, I cannot pass that load on past my farm gate. It stops dead at my farm gate. I am the end user of all that taxation.

Another big culprit I blame the crisis on is bank profits. When I started farming in 1973, there was only a 2 per cent spread between the money I saved in a savings account versus the money I borrowed for a mortgage or equipment. Today that difference is five times as much. It is approximately a 10 per cent spread between the interest I could collect on money I saved versus what I pay for a mortgage or an equipment loan.

The biggest culprit is corporation profits. I have an NFU book with me that indicates that there are corporations making profits as high as 222 per cent on the processing side. We have equipment companies making 25 per cent. That is what has driven our expenses through the roof. It is not the subsidy wars that have driven our expenses through the roof. It is the subsidy wars that are keeping our income down from following the expenses.

I have also provided you with a number sheet that came out of the U.S. Department of Agriculture. At line 3 you see that \$52 billion was spent in agriculture support payments for 1997. Following that line across, you see that support payments in agriculture are anywhere from \$52 billion up to \$63 billion, and they even have estimates for up to the year 2004. The U.S. is supporting its farmers in the \$54,000 to \$56,000 range. U.S. farmers are still going bankrupt because, as you notice, the support levels are stable on a yearly basis; the support is not following the cost of production or the expense line, which is going through the roof.

Turning to the page that lists federal and provincial expenditures in support, you can see that back in 1991-1992 federal support to Saskatchewan was about \$2.8 billion. Now it is approximately \$800 million. That is a big drop. There is a subsidy war on and the support is dropping off. That is a double whammy. Instead of holding support for a subsidy war they have gone backwards, and that has basically doubled the farm crisis for agriculture across Canada.

On the bottom of that page I have calculated some totals for Canada. In 1991-1992, federal and

provincial support was over \$9 billion. In 1998-1999, it was \$3.9 billion -- less than half what it was back in 1991-1992 after we finished the last subsidy wars in the late 1980s.

Our support has been cut by more than half in the middle of a subsidy war, and it is a large subsidy war. That is why our income is falling below zero as far as the sheet goes. As far as the sheet goes, the net number line should be below zero for the last number of years, if income tax is filed on an accrual basis. If you go back to where the net numbers spread from the expenses, you can see that we farmers have not made a living on the farm since 1975. That is when the expenses and the net income separated. Right now, my accounts payable are off the end of that sheet. To get my cost of production losses back, to get my head back above water, I need a substantial cash injection.

Back home there are thousands of farmers who cannot seed; because of that there are financial cash flow problems. We still have to make mortgage payments, rent payments, equipment payments, and so on, and we cannot do it. The minute we do not seed, and we cannot seed, we are bankrupt. That negative aspect has already spilled into small-town Saskatchewan. Three businesses went down in one town in one day. My rally group right now is compiling a list of names of farmers and businesses that are being bankrupt or foreclosed on. I will try to provide that to you next week.

I know of about half a dozen suicides within a 50-mile radius of myself. There are a few more that I am aware of. There are probably others that I am not aware of. Farmers have farmed for 20 or 30 or 50 years and have lost everything. Suicides are a result not just of the financial situation.

Farmers cannot access welfare at a provincial level because we have our names on equity or on a piece of equipment or the welfare department looks at our cash filing net numbers, which show that we made money last year. I have not got my 1999 income tax done, but in 1998 my line of credit disappeared and I was maxed right out at \$20,000. Nevertheless, my income tax showed that I made money. I had to pay income tax in 1998 when I lost thousands of dollars. I believe it will be the same situation for last year.

The cash filing does not work for the farm sector. I believe I will be paying again for 1999, but my accounts payable are up to about \$60,000. That is where our losses are, and I believe neither level of government has those numbers. No level of government has my accounts payable. They do not know how much of a line of credit I have out. There are farmers who have a \$150,000 or \$250,000 line of credit out and the bins are empty. They cannot pay that money back. The governments do not have those numbers. They do not have the numbers on how many mortgage payments I have missed, how many equipment payments I have missed, how many dollars I owe on my fertilizer bill or seed bill or chemical bill or other bills. The governments do not have those numbers. They might have the Farm Credit numbers, but that is about the only account payable or arrears that they might have access to.

I covered some of my accounts payable. I lost approximately \$100 an acre in the last two years. In other words, I should have lost \$100,000, but my accounts payable are down to \$60,000 for the simple reason that I sold some cattle. I have neighbours who sold their whole herd. That is lost income for future years, so they are basically sunk, facing bankruptcy or foreclosure in the next year or two. Many farmers have sold their equipment. That is another way I paid some of my accounts payable. I sold some of my equipment for about \$10,000 or \$20,000. I also went without groceries and cut corners wherever possible.

There is a human aspect to this crisis. My marriage fell apart. I went through a divorce about a month ago. Two of my three kids will not talk to me because I had no dollars to give to their mother to get re-established in town. It goes on and on like that. I could tell you numerous horror stories, but I thought I would just explain my own here a little bit.

I basically accepted the fact that, with our federal and provincial agriculture policies, but mostly the federal ones, my federal government is bankrupting us on purpose. The farmers who cannot cope or accept that fact are committing suicide or have gone into a deep depression. I cannot believe that we farmers are the only sector in Canada that generates the amount of wealth we do and at the end of the year we cannot afford even to buy groceries for our own families. Even the people on welfare are allowed the cost of living.

I cannot believe that the government has the majority of us farmers holding down two and three jobs where most sectors hold down only one job. We have farmers working around the clock, 20-hour days, to hold an off-farm job and hold the farm job and keep the farm going. That is ridiculous and insane. Why should we, because of agriculture policy, have to hold down two and three jobs? There are spouses passing in the night; some have day jobs and some have night jobs and they never spend any time together. That is seriously affecting the raising of their children. The children do not see their mom or dad, or the parents do not have any time to spend time with them off the farm doing the things that kids should normally be doing at their age. The kids do not have a life. They go to school and they come home and chip in with chores or whatever, or they do not see their parents. In a lot of cases I see the kids raising themselves, which is not good for our society. That is where a lot of kids are going wrong nowadays. They do not have their parents to raise them or guide them through their younger years.

We need our federal government to get into these subsidy wars and support us at levels comparable to what the U.S. and Europe are doing. I have another table from Mr. Proctor's office on the Hill. I believe he got the numbers when he was over in Europe. There are sectors for wheat, milk, beef and veal, and all commodities. As you can see in the milk sector, Canada is basically supporting the Canadian dairy industry. It is pretty well equal to what the U.S. and Europe do. The numbers are self-explanatory for beef and veal. The big drawback is the wheat sector, and you have all heard the numbers: 9 cents for Canadian farmer support, 56 cents for the European Union and 38 cents for the United States. One of the main reasons farmers are going broke is that we are going up against the U.S. and European treasuries on our own. That is why we are facing bankruptcy. We need the federal government to get the monkey off our back; if they do not, we are all broke.

I expect a quarter of my acres in Saskatchewan not to be seeded this year. Using that as an estimate of farmers in general, that is a guarantee that a quarter of the farmers will go broke this spring. I also estimate that, if they do put in a crop at today's grain prices, come fall another quarter will also be facing bankruptcy or foreclosure.

There is a big meltdown in my province. As I said, I believe it is from being the biggest grain and oilseed province in Canada. Everything is going backwards and it is a chain reaction. What I see and hear happening now is that, on a tonne of fertilizer, the manufacturers are taking down the wholesalers, the wholesalers are taking down the retailers, and the retailers are taking down us farmers.

Two weeks ago about 250 letters of intent went out to the town of Wingard; the retailers are trying to collect on outstanding farm accounts. They are doing it because the wholesalers are pressuring them to do it. The wholesalers are after the retailers. Fertilizer is all passed on credit. Because of the agriculture policies, we have the credit not just at the farm gate. We have been farming on credit for years. That credit is gone. Most of us are maxed right out. That is why we do not have a dollar to put a crop in. We lost \$65 an acre last year, according to Saskatchewan Agriculture and Food. The previous agriculture minister stated that we lost \$40 an acre in 1998. There is that \$100 an acre that I and every grain farmer in Saskatchewan has lost.

From this last special \$1-billion injection of cash into agriculture in Saskatchewan and Manitoba, probably all I will see is \$5 an acre. I will get \$5,000 when I have lost \$100,000 over the last two years. That \$5000 will not even buy the groceries for the year. I look at it as welfare money or transition money.

The Chairman: Will you receive that money or will your banker receive that money?

Mr. Pletz: I am not sure. People might be able to latch on to that, the bank or the creditors. It is supposed to be a cash injection based on NISA numbers from 1998 and previous years so that they can kick it out as soon as possible since they have our 1998 and previous applications. It amounts to about \$5 an acre from the NISA account directly to the farmers. What is \$5,000 when I have \$60,000 in arrears to pay? It is an insult; it is not even grocery money for the year.

I have not got a penny to put a crop in, the same as thousands of other farmers. We have a massive meltdown and the meltdown has gone into small-town Saskatchewan. I have been hearing businesses in Regina, including three larger ones, talking about closing their doors. We have already had car

dealerships going bankrupt and closing their doors. By the end of the year, my whole province will have its doors closed. The meltdown is on and the only way to stop it is one large cash injection. We have not seen that and it does not look like we will see it.

Crop insurance has been a big failure. In the early 1990s it was changed from area coverage to individual farmer coverage. Since then, mother nature has ratcheted down our coverages on a bushel coverage. I started out with about a 30-bushel-an-acre coverage back in the early 1990s. Today, on average, my coverage has dropped by 50 per cent or 60 per cent. In other words, the coverages are that much farther away from the cost of production. Crop insurance has failed just because it was changed to individual coverage. It should be changed back to area coverage.

The biggest problem with NISA is that there are never enough dollars in there to cover our losses or to keep our heads above water. NISA would give me \$1,000 or \$2,000. I need \$60,000. Part of the problem with NISA is that I could not access my money when I needed it. The reason is that accounts payable use the net numbers and accounts payable do not come into effect there. If accrual numbers were used for NISA triggers, that would work very well, but right now the cash filing numbers and net numbers are being used and accounts payable do not come into play. I probably cannot access it now for last year, and I could not access it in the spring of 1999 for my 1998 losses. The trigger for NISA should be removed completely. I should be able to access it freely when I need it.

Another problem with NISA is that the rich farmers get richer and the poor get poorer. The poor farmers who actually need the money have no money in their accounts or only a minimal amount of money in their accounts, compared to our cost of production losses, or they cannot access that money. The larger farmers who are debt free can afford to put money in. They are the ones with the big NISA numbers that Mr. Vanclief talks about on a regular basis. They can afford to put dollars in and they receive the higher interest rate. That is magnified.

It should be capped. The richer farmer should be capped lower on the interest or lower on the matching contributions. More dollars should be channelled to the poor farmers, the ones who are younger or who are farther in debt or who cannot afford to put a dollar in there. It could be improved that way.

AIDA -- Agricultural Income Disaster Assistance -- is the biggest Canadian agriculture joke I have ever seen. I have been dealing with Mr. Steve Dunnigan out of Mr. Vanclief's office just this last week or so. AIDA cannot be fixed. For example, Murray Downing, a farmer from Manitoba, was here. Compared to me, he is really into the numbers of the AIDA program. We threw an extra \$50,000 worth of expenses into his personal AIDA application. By throwing in \$50,000 more in expenses, Murray Downing triggered \$25,000 less in support. After that, I realized that throwing in expenses does not trigger more support. AIDA is based more on the income aspect instead of the expense aspect.

When I talked with Mr. Dunnigan yesterday, I asked him what would happen if we threw in \$50,000 more in income, since the \$50,000 more in expenses did not seem to improve the assistance. Mr. Dunnigan said that in some cases some farmers might trigger more, but they also might trigger less. In other words, it does not matter whether we throw more income or more expenses into AIDA applications; the program is not consistent so that the majority of farmers could access it. The triggers are not consistent.

I made a suggestion to Mr. Dunnigan. Under the GATT rules, the federal government is allowed to support us up to 70 per cent. I suggested that our federal government could maybe keep a simple program and take 70 per cent of our accounts payable. Mr. Dunnigan said that we can play around with our accounts payable. We can, but why not go back one year? It is after the fact.

The support should be based on 70 per cent of the cost of production. The problem with all three programs -- crop insurance, NISA, AIDA -- is that none of them is tied to the cost of production, which is basically your expense line on the sheet. The only way AIDA can be fixed is to put in a cost-of-production formula. The only way NISA can be fixed is to put in a cost-of-production formula. The only way crop insurance can be fixed is to put in a cost-of-production formula. Somebody must tie something to the cost of production. Cost of production is where we farmers break even. That is where we get to put a zero on our income tax every year. We are still sustainable and viable, and we can still

seed this spring and next year.

That is the only solution to saving the farm sector right across Canada. It is the only solution to everything. It is the solution of putting the young farmer back on the land and letting the older farmer retire. It is the only solution. Without a cost-of-production solution, the whole agriculture industry, especially the grains and oilseed sector, is being flushed down the toilet here.

I predicted this meltdown a year ago. Mr. Thomas and I did an Agridome rally in Regina and I predicted it then. It is already a chain reaction right back through the retailers, wholesalers, and manufacturers. The chain reaction goes into the bigger cities of Saskatoon and Regina where businesses are closing their doors. The Massey Ferguson dealership in Regina closed its doors a few months ago. Now anyone who needs Massey parts has to run another couple of hundred miles one direction or another.

In the information I gave you I included a PIMA membership survey. PIMA is the Prairie Implement Manufacturers Association. The questionnaire was sent out to the dealerships. There are two pages with five questions on each page. One was just recent and one was a few months older. I do not have the dates for you. I will not go through the questions with you -- they are self-explanatory -- but you can see that you can compare the answers to the same questions on the two pages. For example, earlier, when asked about expanding their business, 12 businesses said yes and 14 said no. Now, however, one business says yes and 23 say no.

We have businesses talking about moving out of Saskatchewan. I understand from my provincial government that many of the equipment dealerships and second-line manufacturers have been invited down to the U.S., and some of them are considering going. I am trying to have a couple of names verified and get permission to use them here on the Hill with senators and MPs. I know of a few people who are moving to the United States. People are going to leave Saskatchewan.

In Saskatchewan, health care is a big issue. My premier has told me that we need \$160 million to keep health care going in my province. Between the agriculture crisis and the health crisis, my premier is taxing us more to death in the last provincial budget in every area he can. It used to be \$100 to get into a provincial park. It is now over \$400. Fishing licenses went from \$10 or \$15 up to \$45. Our premier has to tax us to death. It is driving out the people, driving out the business, and in effect it is killing the whole province. That is thank you to the federal policies on health care and agriculture.

I have talked about the desperation. I faxed a letter to my Canadian ambassador to the United Nations with a lot of things in it. The biggest problem we have at the farm gate is that we are the end user of the taxation. We are the end user of the corporate profit. We are the end user of the bank profit. The biggest problem is the way the taxation is set up in Canada. As I tried to explain earlier, to have a business you have overhead, you have your profit picture and you pay your income tax load. All three things are passed on from the manufacturer to the wholesaler, who has the same three things, and then to the retailer. All those costs are included in a tonne of fertilizer, and from the manufacturer to the wholesaler to the retailer they are all magnified. The majority of our inputs have doubled in price due to taxation and corporate profit and bank profit. Mr. Goodale spoke to my Pro-West Group and said that, on average, approximately 49 per cent of our inputs is tax. That is why the expenses are running away on our income, along with the corporate profit and the bank profit.

One of the reasons that we cannot pass on a lot of our costs and expenses to the corporations or the middlemen after the farm gate is that the middlemen after the farm gate want a lot of leeway and room so that they can make profit before our produce or grains or oilseeds hit the consumer plate. I have an NFU book that shows that General Mills made a profit of 222 per cent. We need our federal government to share the profit. There is enough profit in the whole agriculture industry to make everybody rich or everybody profitable.

I sat in on Mr. Vanclief's meetings in the last two days. He was at the House of Commons Standing Committee on Agriculture and Agri-Food. He said that the industry is enormously profitable and markets are developing and everything is so positive. I think he just forgot Mr. Farmer in his scenario. He does not believe we farmers are part of the agriculture industry as far as the \$90-billion worth of profit we produce or the \$90-billion worth of wealth we generate, never mind the taxes on that to both

levels of government.

The Chairman: I want to thank you for a very detailed report of the situation. How do you read the marketing board sector of agriculture? They have a guarantee. There is no question about that. The way the marketing boards are set up for the milk producers, the chicken producers and the feather industry, they receive a margin.

Mr. Pletz: They get their cost of production. That is the problem in the grain sector. The biggest problem in the grain sector is that we export approximately 80 per cent of our grains. That is where it becomes a little hard for the federal government to give us cost of production. But if they do not, if the farmer goes, then everybody else goes too, including the middlemen before and after the farm gate. The whole industry melts down and disappears. If we go, they are next.

The Chairman: There are those who argue that if all marketing boards were removed, the reality of a level playing field would come to Canada. In other words, Western Canada in the grain industry now does not have a level playing field with Ontario or Quebec or Eastern Canada because of the marketing board situation. We do not have a level playing field with the United States because of their subsidies.

Senator Robichaud: I do not agree. That is debatable. I do not think you should make those assertions.

The Chairman: In all due respect, as an active farmer myself, I think we have had some experience with what is happening. If the Government of Canada does not recognize what is happening, we are in very serious trouble.

Senator Robichaud: I disagree. I do not think that people out West would like to see the farmers in Ontario and Quebec in the same misery they are if the marketing boards were eliminated.

The Chairman: I never said that.

Senator Robichaud: I thought I understood you to say that if we eliminated the marketing boards, we would have a level playing field. I am sorry if I misunderstood, but I just wanted to make that point.

The Chairman: Your point is well taken. I do not want to take anything away from the dairy and chicken producers, but we need the same kind of consideration.

Mr. Pletz: Right. The inequality in agriculture is that there are supply management boards or management boards in dairy and chicken and turkey where they do get the cost of production. I notice that Ontario has a market revenue insurance program. The reason Ontario has that when the rest of Canada does not is that Ontario does not export 80 per cent of what is grown there. They pretty much eat it all. That is why there is no countervailing involved there. It is harder to put a revenue insurance program back in Manitoba, Saskatchewan and Alberta because we export 80 per cent of our stuff. Countervailing would be frowned on because of that. However, if we do not have revenue insurance or cost of production, the farmers will continuously will go broke. I can see my province going back to grass and buffalo.

The federal and provincial governments have drawn a line between Regina and Saskatoon. They both have stated to me that east of that line, all grain farmers have to go to intensive livestock. Do you know what will happen if we go to intensive livestock and double or triple or quadruple the hogs and pigs and chickens and cattle? The price will fall to nothing and we will have the same scenario. We will be facing bankruptcy and foreclosure the same as we are today on the grains and oilseeds side.

The reason they are saying east of that Regina-Saskatoon line is that that is where the highest freight rate is. Given another year or two of these subsidy wars, the grains and oilseeds sector on that side of the Regina-Saskatoon line will not be economical either because the grain prices are still going to go down or stay at the levels they are at today, which are not sustainable. Basically, until our federal government gets into the subsidy wars and supports us, we will sink. The subsidy wars have driven down our net income or driven down the grain prices and will continue to do so.

Senator Robichaud: You opened up your statement here by saying that the subsidy wars were not causing the problem.

Mr. Pletz: They are causing a portion of the problem, but I blame the majority of the farm crisis on our expenses going through the roof. The subsidy wars did not cause our expenses to go through the roof. Government taxation, corporate profit and bank profit has caused that. The subsidy wars have driven our income, according to the cash filing in income tax, below zero. They are having an effect, but I still blame three-quarters or more of the subsidy wars on our expenses going through the roof. It is not so much the subsidies that are driving our expenses through the roof as it is our own Canadian policy on taxation and allowing the banks and corporations to gouge on the prices of all our inputs or gouge us after the farm gate.

Senator Robichaud: You have painted a pretty dark picture. Maybe there are a few flashlights somewhere to shed some light, but it looks pretty dark. I do not doubt you. You are out there; you are living the situation.

Did you say you have fewer than 1,000 acres?

Mr. Pletz: I have six quarters, which is 960 acres.

Senator Robichaud: You are looking to seed?

Mr. Pletz: No, I am finished. I have to go home and declare bankruptcy, if my bank does not beat me to it by foreclosing on me.

Senator Robichaud: What could save you?

Mr. Pletz: A cash injection. I need about \$60 an acre to have my accounts payable caught up, to get my head back above water. If my accounts payable are caught up, then I can go and get a production contract from my elevator and I am back on credit again to put another crop in the ground. Right now I have no credit from my bank or from my grain buyer. The last number of years the majority of our farmers have been getting production contracts where we can defer our inputs until fall and hopefully have enough money from the crop in the fall to pay that back. A lot of us, including myself, could not pay the inputs back. They were interest free until October and then I got hit with interest retroactive all the way back to May 1, 1999. That cost me another \$3,000 or \$4,000 or \$5,000 in interest.

To keep the farmers on the land, we need a large cash injection so that we can get our accounts payable caught up or possibly get a dollar to put in a crop. If we do not seed a crop, we are all bankrupt.

Senator Robichaud: But you are saying that even if you put in a crop, you are losing money.

Mr. Pletz: Yes. It is a Catch-22 right through.

Senator Robichaud: It is.

Mr. Pletz: We are damned if we do and damned if we don't. Why would you seed a crop and lose more money? That is why I mentioned at the start that probably another 25 per cent of farmers will be bankrupt this fall simply because they lost more money by seeding. But if we do not seed we lose our farms. It is a Catch-22. That is why we are in hell.

Senator Robichaud: Those of you who have other jobs to try to put food on the table are using some of that money to keep your farms going. If you seed, then you will have to use some of that money to lose more money.

Mr. Pletz: That is the scenario. All of the off-farm job money is being lost in the farm. Even people with two and three jobs and both spouses working off the farm are still facing bankruptcy because every dollar is being lost in the farm. We are not getting our cost of production due to the subsidy wars and due to the fact that our expenses, our inputs, have doubled on us. Our expenses are going through the

roof. Nobody is controlling anything here. Nobody is controlling the government taxation and nobody is controlling the corporate profits.

The corporate profits should be capped. There must be some profit-sharing. Instead of a corporation making 222 per cent profit, allow them to make 100 per cent profit so that some of that profit could be channelled back to Mr. Farmer.

There are only three places we farmers can get our dollar: from the consumers, and that will never happen because they enjoy their cheap food policy; from the marketplace, and we cannot get it there because the subsidy wars have that all messed up; and from the government. Right now we cannot get it from the two and the only option we have is to get it from the government. The government will not do it. We are bankrupt. Basically, I view my federal government as bankrupting farmers on purpose.

Senator Robichaud: You mentioned the rich farmers and the poor farmers.

Mr. Pletz: It was an expression I used for the NISA account. There are a few farmers who are 65 or 75 years old who are possibly debt free. Even those farmers are starting to complain back home because they are using up their equity, assets and savings, and within a year they are going to be in trouble just like the majority of other farmers now who are carrying some debt or who have no place left to turn.

Not 100 per cent of the farmers in Saskatchewan are hurting. I estimate that 70 per cent to 80 per cent of us are in trouble. About 20 per cent of the farmers are debt free, older, and maybe have some savings and maybe do not have a mortgage payment.

Senator Robichaud: They are not corporations.

Mr. Pletz: No, they are older farmers.

Senator Robichaud: You say that 70 per cent are in trouble?

Mr. Pletz: Yes. I believe that 70 per cent to 80 per cent are in trouble. We are all getting the same price for our grain, so we are all losing money. That is the problem with NISA, AIDA and crop insurance, the inequality. We are all losing the same amount of money on a bushel of wheat. We are all losing the same amount of money on a bushel of canola. There is no equality at the farm gate or in the agriculture policies. In every other sector people get treated equally. For example, when you senators or the MLAs or MPs or the unions get a raise, everybody gets it. Everyone is treated equally. However, at the farm gate, what is happening now, especially in the AIDA program, is that approximately 25 per cent of the farmers get a dollar, but that is just a small fraction of their cost of production losses. Seventy-five per cent of us get nothing. Where is the equality in the agriculture industry? There is none. We are being discriminated against.

Senator Fairbairn: Thank you for coming here to meet with us, Mr. Pletz. I think you and I met before in Regina a year ago, and things have deteriorated since then.

As you are speaking with us today, if I am not mistaken, the farm safety net committee co-chaired by Mr. Friesen of the Canadian Federation of Agriculture is meeting here in Ottawa, presumably and hopefully to deal with the incredible enigma that has developed in the support systems for farmers. As you say, a small percentage of farmers appear to be getting support but a much larger percentage are not, no matter how much is put out there. A substantial amount of money has been put out there, but it does not seem like it because of the system under which it is being implemented. It seems that virtually no amount is going to a majority of farmers in your province who need the help the most.

Presumably that committee will deal with questions like incorporating margins and so on. Do you think there will be any light at the end of that meeting?

Mr. Pletz: No. Mr. Friesen and the safety net committee are meeting in Winnipeg today. They have five or six proposals of different programs related to revenue insurance or something along those lines or tied to the cost of production. I have no faith or hope in that because our federal government refuses to enter

the subsidy wars or to support farmers up to our cost of production.

Until our federal government decides to put some money on the table and get into the subsidy wars, we can throw 150 cost-of-production programs at them and they will not look or take any one of them. The federal government is saying, "Here Mr. Farmer, here is X amount of dollars in the pot." They divvy it up between three programs now -- crop insurance, AIDA and NISA -- and the amount of money in the pot is so minimal compared to our cost of production losses that nothing is going to help us until the federal government comes up to the plate and offers enough to cover the \$65-an-acre loss.

I have the Saskatchewan Agriculture and Food numbers with me that project the bushel or acre losses again. They are the same again. We are going to lose \$60 to \$70 an acre again this year.

Senator Fairbairn: What sum of money do you and your colleagues and friends believe would be necessary for the federal government to engage in the subsidy wars? I understand from listening to you today that there is more than one subsidy war. It is not simply the international one; there is a domestic one as well. Do you have a ballpark figure in your considerations that you think would be necessary in order to provide some type of assistance that would be relevant to your problem?

Mr. Pletz: I and thousands of other farmers back home have absorbed a lot of losses. We have lost the majority of our equity and assets. We have sold equipment and land just to keep our heads above water. For myself and my group, we need anywhere from \$60 to \$100 an acre, and we will need that same amount again at the end of this year. That is billions of dollars.

Senator Fairbairn: Looking across the spectrum, do you have any notion what that total figure might be?

Mr. Pletz: In my province, a payment of \$60 an acre would amount to about \$3 billion. Basically, we lost \$3 billion last year and we are going to lose another \$3 billion this year.

We are in arrears on our accounts payable and the interest factor is killing us. A lot of the interest on my farm accounts is 2 per cent compounded monthly, which is 28 per cent or 29 per cent per year. That is what many of our chemical, fuel and fertilizer providers are charging us. The \$5 an acre I might get out of this last \$1-billion injection to Saskatchewan will not cover my interest losses. For some farmers the \$5,000 will not buy groceries and for others it will not even pay the extra fuel bill from the fuel prices going up.

Senator Fairbairn: This next question has always bothered me a great deal, and I know it bothers you a great deal, because I do not think Canadians understand that you are in a position where you cannot -- no matter what your situation -- access, even for fundamental needs, the welfare system because of your land equity. That is about as tough as it gets in our support system generally across this country. I do not think this issue is understood by many people outside those of you who are suffering from it the most.

Has there been any -- even in the recent budget -- consideration within the Saskatchewan government of doing something that would change that?

Mr. Pletz: No. My rally group and I were part of the sit-in at the provincial legislature. During that time I arranged a meeting with the Department of Social Services's Mr. Harry Van Mulligan. We had about 50 farmers in the room and the only solution we came out with was that Mr. Van Mulligan told us to apply and go through proper procedures. The only solution we see coming out of that meeting is that our wives and kids would have to separate and move to town to access welfare dollars. Again you have coming into play the break-up of families and divorce. You are destroying thousands of farm families here and it is because of the agriculture policies.

Everybody says that we farmers are a business. However, there is one big difference between being a business as a farmer and being a businessman in the city. We are directly affected by agriculture policy. Where is the policy that affects the businessman in town? We do or die.

I believe it is our federal government's policy to keep us farmers in the poorhouse. Now I believe it is our federal government's policy to bankrupt us or let us go. Whatever the financial reason or hidden

agenda is -- I have some assumptions but I do not really care -- it is happening out there. That is the reality of it all.

Senator Fairbairn: I personally cannot share that conviction with you that there is a policy to do that. Our concern and the concern in this committee is to try to do anything we can, and we will be putting out a report when these hearings conclude. We have had a number of witnesses and people like yourself who are in deep distress. We hope we can offer some useful suggestions.

I am not in the position that you are to give up hope totally on governments being able to put together some assistance. I hope that some of the issues that you have discussed today -- and I am sure you have discussed them with many other people -- and some aspects of your message will be able to help with a solution that will ease the desperate straits you are in. I truly hope that that will take place.

Mr. Pletz: Before I leave, I should like to make some strong recommendations. I should like to recommend that all farmers be put on an accrual basis for filing their income tax. I should like to recommend that crop insurance be changed back to area average. I want to recommend that the triggers be taken off the NISA accounts. Give us free access to our own money. I recommend that the AIDA program be tossed in the garbage can and an acreage payment be done so that we farmers can get the money directly. That is about the only way that the farmers of Saskatchewan, and the majority of us are grains and oilseeds farmers, are going to survive this mess.

The Chairman: Mr. Pletz, did your farm receive any money from the government to this date?

Mr. Pletz: No. I have not accessed my NISA account for two or three years now. I should be able to access it now though. I believe I have about \$10,000 in there. Crop insurance has let me down year after year after year. I am really perturbed with crop insurance because our federal government has come up with that \$20,000 Canadian Wheat Board cash advance and you have to be in crop insurance to get that. I was forced out of crop insurance because I could not pay my premium bill last year, so I cannot access that. I could not access one dollar out of AIDA. I got zero out of there for 1998. I have not done my 1999 forms yet, so I am not sure if I will be able to access there or not. As I said, the AIDA program is jimmied. Even with some minor changes Mr. Vanciel has made in there, I think 70 per cent of the farmers will still not access one dollar out of AIDA because they cannot trigger it. Since there is a 70 per cent support level there, the first 30 per cent that we farmers are supposed to lose in AIDA covers up 100 per cent of our accounts payable where our losses are; that first 30 per cent eats up 100 per cent of our accounts payable and that is why we cannot trigger or access AIDA. We need a cost-of-production formula somewhere that is long term. We need a large cash injection this spring or basically we are done for.

The Chairman: There is a lot of talk about a level playing field in agriculture because we are an exporter of grains. We do have to compete with the U.S. We have to compete with the European Community. We have in Canada about 10 per cent of the grain producers equivalent to the Americans.

Canada and the culture of this country should allow an injection of capital. We cannot afford not to because the country is going to pay a big price for it down the road at a time when they will not be able to reinstate the industry. It is a sad thing that this message is not getting through.

If our grain producers were to receive the equivalent of what the Americans are injecting into their economy, would that solve the problem?

Mr. Pletz: Yes, it probably would. Historically, Canada has always done 10 per cent of what the U.S. provides, so if the U.S. has been putting in \$50 billion or \$60 billion per year, our government would have had to put in 10 per cent of that or \$5 billion or \$6 billion a year to sustain the Canadian agriculture industry.

The Chairman: Canada's agricultural exports added to the economy of Canada 25 per cent of the balance of payments that this country received. It was a significant benefit for Canada, and it seems to me that the farmers are not receiving their share of that.

Mr. Pletz: No, they are not.

The Chairman: Because our net take last year, according to the farmer's union appearing before us here, was 0.7 per cent return on investment.

Mr. Pletz: That number is wrong because our accounts payable are not deducted off that number.

The Chairman: So you think it is even in the minus?

Mr. Pletz: Yes, it is. On the accrual basis, our net numbers would be all minus for the last number of years, because our accounts payable would have kept the net numbers below zero. We have been losing money for years, in reality. There is only 20 per cent of the losses in the net numbers. All governments do not have the other 80 per cent of the real story, because it is hidden. Nobody has those numbers or accounts payable or our losses.

The Chairman: What if we in the grain industry were to receive returns on our investment and input costs equivalent to what the dairy producers, the chicken producers and the feather producers are receiving from the consumer of Canada through legislation? They do not export. They deal mainly with the amount of consumed food in Canada. Now, our industry cannot do that because we are exporting. What is the percentage that we consume?

Mr. Pletz: It is about 20 per cent, and 80 per cent is exported. What I really cannot see and justify is how both levels of government, federal and provincial, can, in essence, from my point of view, bankrupt us on purpose. We farmers generate wealth right across Canada, and we generate taxes. To take us from wealth generators and tax generators and put us on the welfare lines is a triple whammy. Where is the economic sense in that?

I have heard that we generate about \$90 billion worth of wealth for Canada. Is it not just good economic sense to inject \$5 billion or \$10 billion a year to keep that \$90 billion coming? I do not see the economic sense of bankrupting or ruining the agriculture industry in Canada.

The Chairman: As chairman of the committee, I want to clarify this by saying that I do not believe that there is an agenda of the government to bankrupt farmers. I do not believe that. However, I do believe that there is a misunderstanding in the country of the size of the problem we face. That is largely due to our culture. By comparison, for instance, the culture of Europe is very concerned with agriculture, and there many reasons for that. Maybe in Canada we have taken food for granted for too long. Maybe we just do not fully understand the importance of the spin-over that comes out of agriculture.

I want to make it clear that in my view Canadians cannot afford to close their eyes to the problem that exists particularly in the grain industry at this point in time. It will be a serious detriment to the whole economy of Canada and will have far-reaching effects if we do not do the right things -- but I believe we will; eventually we will. However, the question is how much fallout will we have before this is done?

Mr. Pletz: The fallout I see is a bankrupt Saskatchewan within a year. The chain reaction is already happening all the way back to the retailer, manufacturer, and wholesaler. Once the industry is destroyed, how do you re-fire it back up? It will cost billions more to get it back up on its feet, if the federal government ever cares to get it back up on its feet.

I can see us being eliminated just by lack of support, by letting us go. I can see us going from an exporting country, if you eliminate enough farmers, down to being just self-sufficient within Canada -- by doing nothing, by not supporting the farm industry. Our federal government may be just letting the whole industry level itself out, but in doing that you are destroying the majority of the industry and you are destroying thousands of farm families.

Only 1.03 per cent of the federal budget is spent on supporting agriculture. In Europe 40 to 50 per cent of the budget goes to agriculture. Those are numbers I got on the Hill in the last week.

Senator Robichaud: You said you picked up those numbers on the Hill?

Mr. Pletz: Right. I got those from Mr. Proctor's office. He is the federal NDP agriculture critic.

Senator Oliver: Mr. Chairman, I apologize for being late. As you know, I was at another meeting. However, I have heard the tail end, and it is a depressing story that the witness tells.

I agree with the chairman and others in saying that I do not believe that the government has a policy of trying to put farmers out of business. I know that you may feel badly, but I do not think that that is a government policy. On the other hand, it seems that what is required is not simply for someone to come along and give you \$60,000 today, because, as you said to Senator Robichaud, that would not cure the problem. Rather, some sort of systemic restructuring of your business, of the farm industry, has to take place -- and it should have taken place yesterday.

Mr. Pletz: Right.

Senator Oliver: You have given us four things that you would like to see restructured: the accounting system going to accrual, and so on, and crop insurance going back to the area, and so on. Those are good points, but is there any other kind of restructuring that you would recommend that could take place now to add some immediate cash flow to the farmers? Have you looked at mixing the crops? Have you considered going into bison or deer farming? Have you looked at vegetable crops, using some of the land for things other than wheats and grains as a way of trying to restructure the industry in Saskatchewan?

Mr. Pletz: Yes, we have, and the majority of us have diversified. However, we can diversify until the cows come home, but until we get a cost production formula in place, it is not the answer. There are a number of people in the elk and buffalo industry, but their prices have been dropping, too, because of the fact that so many people are getting into their industry. In other words, you have a niche market, but your niche markets only last for a year or two and then they are in financial trouble. If everybody jumps into the elk or the buffalo or the vegetable side, we are still in the poor house because there is no cost production formula there.

Mind you, it is working for a few farmers. They are making dollars and they are surviving, but in my Saskatchewan Crop Planting Guide, the only crop that I can grow this year that I can make a dollar on is lentils. Every other crop loses anywhere from \$30 to \$80 an acre, and those numbers do not include a return of profit. They do not include the cost of living.

Senator Oliver: Why not triple the amount of lentils you are planting, then?

Mr. Pletz: Because if every farmer in Saskatchewan, or the majority, grew lentils this year, supply and demand in the marketplace would fall so far that nobody would make a dollar on them. It seems that no matter what we do it is a Catch-22 situation: we are damned, if we do, and damned, if we don't.

Senator Oliver: Just going back to this 28 or 30 per cent interest, that is not with a Canadian bank, is it?

Mr. Pletz: No, most of the banks are 10 to 12 per cent, or in that range.

Senator Oliver: Product plus 12?

Mr. Pletz: No, just 12 per cent -- 10 to 12 per cent per year. Most of them are seed, fertilizer, chemical companies. We are paying over 1 or 1.5 per cent on our arrears.

Senator Oliver: So there is no way you could refinance some of that with a debt and get 12 per cent, to save the tremendous interest charges there, is there?

Mr. Pletz: No, because we are credited out at our banks already. It would be nice, yes, if I could go to my bank and say, "Let's amalgamate all my accounts payable and have a 10 per cent rate instead 2 per cent compounded monthly.

Senator Oliver: So there is no other financial institution, like the Farm Credit Corporation, that could help?

Mr. Pletz: The Farm Credit might; I have not tried them yet, but we are still done for, senator. What I see back home is that every farmer has basically kicked into an individual survival mode, and that is where the depression and suicides are coming from.

Senator Oliver: Is there a charge against your land? Is there anything you could do by selling off a few more acres to raise immediate cash?

Mr. Pletz: There is nobody to buy it, sir. The only one who might buy it is the odd foreigner coming in. We cannot sell. The auction sales are going to be numerous, more than average, and most of the equipment being sold at those auction sales will be 10 cents on the dollar to maybe 50 cents on the dollar for some of the larger, newer equipment. It is just going to be given away.

I attended auction sales last fall where there was a \$60,000 air seeder sold for \$7,000 -- so 10 cents on the dollar. I cannot even leave my farm with a little pride, because if I sell all my equipment, and give it away for 10 or 20 or 30 cents on the dollar, I still cannot pay my bills, so that I could at least leave my farm with a little dignity and pay off my creditors. A lot of my creditors I know personally, like my fuel dealer, my co-op dealer, my seed supplier, and my grain buyer. I am going to have to short them all by declaring bankruptcy. That is where the anger and frustration and the hell is for everyone -- not just the farmer.

The Chairman: There is some clarification on that, however, and I am sure Mr. Pletz will agree with me. For instance, in an oil area, where you have oil and farm land, there are farmers who have made a lot of money in the oil business. They have not made any money from farming, but because they had oil rights that returned money to them. Those farmers are picking up land at the cheap rates and expanding their business, not with farm income, but with oil income.

There are probably other areas that that may happen in, in some specific areas where they have income from other sources; but they are monopolizing. This is only doing one thing, though. It is making very large farms out of the ones who can farm with oil money. Interestingly enough, they are the same people who received the AIDA money.

I can give you examples of people who got \$75,000, \$50,000 and \$48,000, and so on, because they never diversified in years, because they had oil money coming in and they said, "Why should I change my operation?" So they just grew wheat. Just growing wheat, they had three good years of crops and then the price plummeted and so AIDA paid out. However, for the poor little guys beside them it did not pay out, because they had diversified and moved into other crops, and so on.

Senator Robichaud: Why would those farmers with oil money put money into the farm business? So they can lose it faster?

Mr. Pletz: It is a tax write-off.

Senator Oliver: They can write off their losses.

Mr. Pletz: It is a tax write-off on their oil money.

Senator Robichaud: So they are not going to seed or to have any activity, are they?

The Chairman: Oh, they will have activity, and there will be the farmers who will be buying the new tractors at \$200,000.

Senator Robichaud: They do not have to buy new tractors; somebody else will be selling his for about 10 cents on the dollar; so why buy a new one?

The Chairman: They will not bother with that old, used tractor of his. They want a new, modern tractor.

I would not say that that is widespread, but it is there. I just wanted to clarify that, and I would like to hear your comment on that.

Mr. Pletz: I agree with you, senator. That does happen, but those farmers are few and far between. For the farmers who have off-farm jobs, the majority of that money, if not all of it, is going to pay the losses and they still have no grocery money. I know numerous farmers back home who do not have money for groceries but keep their power and the telephone on.

I would like to comment at this time that I have numerous farmers threatening to pick up their guns and basically bear arms against the federal government. That is what is coming. Basically, our rally groups have been holding a lot of these farmers at bay, and it has got to the point where we cannot hold them at bay any more.

Senator Robichaud: I cannot see where that will produce any results. Violence breeds violence. I cannot agree with you. I would urge you to discourage your people to use that route, because it certainly will not bear any fruit.

The Chairman: I, as chairman, go along with that very important suggestion that we must not allow this violence. We must work together in an understanding way to see that that does not happen.

Mr. Pletz: We have been trying, but I am saying that, as a rally group organizer and part of a couple groups already, these farmers are no longer listening to our discouragements to not take that route. I just use that to show the desperation and the hell that people are going through. They are at the point of retaliating.

Senator Chalifoux: Mr. Pletz, I find many of your comments very interesting. I come from Northern Alberta. I just came from a Grand Prairie meeting with the Northern Alberta Development Council up there. There are a lot of farmers there. They have been in a drought situation for over three years, and they are facing another drought this year. Northern B.C. is the same. Yet what I found there is that they are not advocating more money; they are advocating restructuring the programs that are now available so that the farmers can have access to the monies that are available.

The same thing applies to Southern Manitoba. Senator Fairbairn and I sit in northern and western caucus on the government side. The farm crisis is top priority. Minister Goodale is really there fighting. We also have the rural caucus which is fighting to come to some sort of a restructuring.

Minister Vanclief and the Premiers of Saskatchewan and Manitoba came to an agreement for more money to go into the farm sector in Saskatchewan and Manitoba. I would like to know your opinion on that extra money that is coming in; if you cannot access it, why can't you?

Mr. Pletz: You mentioned restructuring programs. I gave you comments on NISA, AIDA and crop insurance. All the farm industry is calling for restructuring, but the bottom line is that the restructuring we desperately need is a cost production formula some place. My understanding of that so-called new money, or that special program that came to Saskatchewan and Manitoba, is that it was basically done using the CROW as an excuse to target it to Manitoba and Saskatchewan. The reason that that was done was that 70 or 80 per cent of us grain and oilseed farmers could not access AIDA dollars. That is why it was done.

That \$1 billion that is coming to Saskatchewan is not cash; only \$300 million of it is, and that is the \$5 an acre I talked about, which is peanuts. About \$400 million of that total is the Canadian Wheat Board cash advance, which is just another loan, which is no good because we are all credited out. You cannot solve the farm crisis with another loan. I believe there will be thousands of farmers refusing to even go and get it, for the simple fact that it does not help. It is just another loan and it puts you farther into debt. It is just another way of losing a little more equity or assets later this year.

As to the AIDA program, there are some changes there. I believe that for 1999, still for the last year, 70 per cent of us grains and oilseeds farmers will still not access one dollar out of that. The only money we will access is the \$300 million out of that \$1 billion, at about \$5 an acre. We have lost \$100 over the last

two years, so what is \$5?

Senator Chalifoux: Have you met with the rural caucus?

Mr. Pletz: No, I have not. Which rural caucus is that?

Senator Chalifoux: The federal government; Larry McCormick, the MP, is the chair of it. He is very concerned about this crisis.

Mr. Pletz: Could I get Mr. McCormick's phone number?

Senator Chalifoux: Yes.

Mr. Pletz: I will be here on the Hill for another week, and I would like to meet with him and a few more of the MPs and maybe Jack Wilkinson of the Ontario CFA. I have already met with Bob Friesen in the CFA and a number of other people.

Senator Chalifoux: If you can possibly meet with Reg Alcock, who is an MP from Manitoba, you will find him very knowledgeable and very good, especially on the transportation issue. There is a large transportation issue, and that was brought up in Grand Prairie as well. The transportation costs are very important to the survival of our agriculture industry. I would strongly suggest that you meet with those two people especially.

Mr. Pletz: Thank you.

The Chairman: Just as a point of interest on that, the CPR just increased its freight rates by 3 per cent.

Mr. Pletz: I met with Mr. Goodale's office last week and, although I have met and talked to so many people, I think it was through that office that I learned that they are talking about taking the Estey-Kroeger report and throwing it in the garbage can and not doing anything with the freight issue. About 30 to 40 per cent of my grain cheques go to freight. What is left does not pay my costs. That is why we need a cost production formula.

Senator Chalifoux: The northern and western caucus of the federal government have been big pushers in restructuring the Estey report. That is why I suggest that you talk to Reg.

Mr. Pletz: Right.

Senator Chalifoux: Whatever you do, do not resort to violence; it does not work.

Mr. Pletz: All I can say, senators, is that, between the financial hurt and seeing your neighbour commit suicide and leave his home behind, and his wife and kids, that is what is escalating the crisis.

The Chairman: Thank you, Mr. Pletz, for a very sincere and touching description of the desperate situation that you have presented here before the Senate committee this morning. I want to commend you for the work you do, for the sincerity that you carry in this difficult time. I wish you well along with the other farmers.

This has been a good committee, one that has had an ear for attuned to the hurt that is out there, and I commend the senators for their loyalty in trying to help the government come to grips with the serious situation that we face, particularly in the grain industry.

Thank you again, Mr. Pletz. I want to encourage you and at the same time suggest, as other senators have indicated, that, whatever you do, you do not resort to violence, because that would only compound what is already a very serious problem. Thank you for appearing this morning.

Mr. Pletz: Thank you for having me.

The committee adjourned.





Second Session
Thirty-sixth Parliament, 1999-2000

Deuxième session de la
trente-sixième législature, 1999-2000

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture and Forestry

Agriculture et des forêts

Chair:
The Honourable LEONARD J. GUSTAFSON

Président:
L'honorable LEONARD J. GUSTAFSON

Thursday, April 13, 2000

Le jeudi 13 avril 2000

Issue No. 8

Fascicule n° 8

Eighth meeting on:
The present state and the future of
agriculture in Canada, consideration
of farm income issues

Huitième réunion concernant:
L'état actuel et les perspectives d'avenir
de l'agriculture au Canada, étude sur
les questions de revenu agricole

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Chair*

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Banks	Robichaud, P.C.
* Boudreau, P.C.	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
(or Hays)	Rossiter
Chalifoux	Sparrow
Gill	St. Germain, P.C.
* Lynch-Staunton	Stratton
(or Kinsella)	Wiebe
Oliver	

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes to membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Ferretti Barth substituted for that of the Honourable Senator Perry (*April 12, 2000*).

The name of the Honourable Senator Banks substituted for that of the Honourable Senator Fitzpatrick (*April 13, 2000*).

The name of the Honourable Senator Wiebe substituted for that of the Honourable Senator Ferretti Barth (*April 13, 2000*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable Leonard J. Gustafson

Vice-présidente: L'honorable Joyce Fairbairn, c.p.

et

Les honorables sénateurs:

Banks	Robichaud, c.p.
* Boudreau, c.p.	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
(ou Hays)	Rossiter
Chalifoux	Sparrow
Gill	St. Germain, c.p.
* Lynch-Staunton	Stratton
(ou Kinsella)	Wiebe
Oliver	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Ferretti Barth est substitué à celui de l'honorable sénateur Perry (*le 12 avril 2000*).

Le nom de l'honorable sénateur Banks est substitué à celui de l'honorable sénateur Fitzpatrick (*le 13 avril 2000*).

Le nom de l'honorable sénateur Wiebe est substitué à celui de l'honorable sénateur Ferretti Barth (*le 13 avril 2000*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, April 13, 2000

(9)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9:04 a.m. in room 705, Victoria Building, the Deputy Chair, the Honourable Senator Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Banks, Chalifoux, Fairbairn, P.C., Gill, Oliver, Robichaud, P.C. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rossiter, Sparrow, St. Germain, P.C., Stratton and Wiebe (11).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering, Research Officer.

Also present: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the Canadian Federation of Agriculture:

Mr. Bob Friesen, President;

Mr. Benoît Basillais, Policy Analyst.

Pursuant to its order of reference to study the present state and the future of agriculture in Canada, consideration of farm income issues.

Mr. Friesen made a statement and, with Mr. Basillais, answered questions.

At 10:54 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:**PROCÈS-VERBAL**

OTTAWA, le jeudi 13 avril 2000

(9)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 9 h 04, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Joyce Fairbairn, c.p. (*vice-présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Banks, Chalifoux, Fairbairn, c.p., Gill, Oliver, Robichaud, c.p. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rossiter, Sparrow, St. Germain, c.p., Stratton et Wiebe (11).

Également présente: De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetering, attachée de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

De la Fédération canadienne de l'agriculture:

M. Bob Friesen, président;

M. Benoît Basillais, analyste de politique.

En conformité avec l'ordre de renvoi l'instruisant d'examiner l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, le comité étudie des questions de revenu agricole.

M. Friesen fait un exposé, puis, avec l'aide de M. Basillais, répond aux questions.

À 10 h 54, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Blair Armitage

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, April 13, 2000

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9:04 a.m. to study the present state and future of agriculture in Canada.

Senator Joyce Fairbairn (*Deputy Chairman*) in the Chair.

[English]

The Deputy Chairman: Honourable senators, our witnesses today are from the Canadian Federation of Agriculture, President Bob Friesen and Benoit Basillais. We have been hearing from a number of individuals and groups from around the country who have come to talk with us about the difficulties with respect to farm incomes, international subsidies, and the whole complex package that is causing such stress in our community. The Canadian Federation of Agriculture has a major role to play within the community in this country and has appeared before our committee on many occasions with very helpful and insightful presentations.

Before we begin, I should like to mention that we have two new senators here today, Senator Tom Banks from Alberta and Senator Jack Wiebe from the farm community in Saskatchewan.

Please proceed with your presentation, Mr. Friesen. We look forward to hearing from you.

Mr. Bob Friesen, President, Canadian Federation of Agriculture: It certainly is a pleasure for me to be back here. We had a good discussion about Canadian agriculture on my last visit. Canadian agriculture is the one thing that the Canadian Federation of Agriculture is all about. We have membership from all across Canada. Every province has a general farm organization that is a member of the CFA. As well, we have national commodity organizations that are members, including the Canadian Pork Council, all the supply management agencies, sugar beets, and so on, and so we have a very good cross section of farming and farmers from across Canada.

That makes developing agriculture policy challenging, sometimes a little daunting. However, at the end of the day it is very gratifying to see the cooperation and the spirit of commitment and compromise that we have around the table. Once we do have a policy to talk to the government about, it is a very solid one and it has the backing of all our members.

I should also like to draw attention to my staff person here, Mr. Benoit Basillais, who has done an excellent job of assisting me in looking at some of the problems that we see across Canada. He has also done an excellent job of pointing out some of those things that farmers like myself might not readily see. I thank him very much for that work.

You have in front of you a copy of my presentation. We apologize for not having it on a screen; our laptop did not seem to be working right just before we got here. If you could indulge me

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 13 avril 2000

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 04 pour étudier la situation actuelle et future de l'agriculture au Canada.

Le sénateur Joyce Fairbairn (*vice-présidente*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

La vice-présidente: Honorables sénateurs, nos témoins d'aujourd'hui représentent la Fédération canadienne de l'agriculture; il s'agit de son président, Bob Friesen et de Benoit Basillais. Nous avons entendu plusieurs groupes et particuliers de partout au pays, qui sont venus me parler des difficultés relatives au revenu agricole, aux subventions internationales et de toutes les mesures complexes qui causent tant de stress dans notre collectivité. La Fédération canadienne de l'agriculture joue un rôle majeur au sein de la collectivité dans notre pays et a comparu devant notre comité à maintes occasions, pour nous présenter des exposés aussi utiles que réfléchis.

Avant de commencer, j'aimerais souligner que deux nouveaux sénateurs se sont joints à nous aujourd'hui: il s'agit du sénateur Tom Banks, de l'Alberta, et du sénateur Jack Wiebe, de la collectivité agricole de la Saskatchewan.

Veuillez nous présenter votre exposé, monsieur Friesen. Nous avons bien hâte de savoir ce que vous avez à nous dire.

M. Bob Friesen, président de la Fédération canadienne de l'agriculture: C'est vraiment pour moi un plaisir d'être à nouveau devant vous. La dernière fois que je suis venu, nous avons eu une bonne discussion au sujet de l'agriculture au Canada, et c'est justement ce pourquoi la Fédération canadienne de l'agriculture existe. Nos membres viennent de partout au Canada. Chaque province a une organisation agricole générale qui est membre de la FCA. Nous comptons aussi parmi nos membres les organisations nationales de producteurs agroalimentaires, dont le Conseil canadien du porc, tous les organismes de gestion de l'offre, des producteurs de betterave à sucre, et ainsi de suite, ainsi qu'une très bonne part des agriculteurs et exploitations agricoles de pratiquement tous les secteurs et de partout au Canada.

Tout cela fait en sorte qu'il est parfois difficile, voire délicat, d'établir la politique agricole. Cependant, au bout du compte, il est très gratifiant d'observer la collaboration et l'esprit d'engagement et de compromis de tous les intervenants. Une fois que nous avons établi une politique à proposer au gouvernement, nous pouvons être sûrs qu'elle est très solide et qu'elle est appuyée par tous nos membres.

J'aimerais aussi vous présenter mon employé, M. Benoit Basillais, qui m'a beaucoup aidé à examiner certains des problèmes dont nous sommes témoins un peu partout au Canada. Il m'a souligné avec beaucoup d'à-propos certaines des choses que des agriculteurs comme moi peuvent ne pas voir facilement, et je lui en suis très reconnaissant.

Vous avez devant vous un exemplaire de mon mémoire. Nous nous excusons de ne pouvoir vous le présenter sur écran; notre ordinateur portatif semble être tombé en panne juste avant que

and just follow through that deck that you have in front of you, I will try to draw out some of the conclusions that we have drawn from looking at agriculture.

It clearly is a challenge. I am not sure exactly what I said the last time I was here. When you look at the problems that have cropped up in the farm industry over the last few years, you can see that four factors have contributed to the crippling situation that farmers are going through and account for at least part of the reason farmers are so frightened of the future and feel so decimated currently. First of all, there has been approximately a 60 per cent decrease in farm support over the last seven years, not including of course some of the current funding we are getting. There has been a 40 per cent to 60 per cent decrease in some of our commodity prices. There has been a 38 per cent increase in input costs over the last 10 years. Finally, many of our farmers have experienced debilitating natural disasters. Those natural disasters have happened across Canada, not just in Manitoba and Saskatchewan. We have had hail in the apple industry in B.C. — without a decent risk management program. We had too much moisture in Manitoba and Saskatchewan. We had the Red River flood in Manitoba a few years ago. We had the ice storm in Quebec and Ontario. We have had a crippling drought in the Annapolis Valley in Nova Scotia. This last fall we had too much rain in the potato industry in P.E.I. An incredible number of things have added to the situation farmers find themselves in. Part of the problem is that those factors are the ones farmers have the least control over. They can go home to their farms and see that everything they are doing is perfect, but perfect is not enough. That is one of the reasons we are so adamant that we need to do something to give our farmers back the stability they so very much need in order to perform in what I call a new age environment.

All of the challenges we face, whether they are natural disasters, new issues such as biotechnology, the Environmental Protection Act, inevitably always impact on farm income. However, I want to stress today there is far more involved here than just continually asking the government for more money. I hope that, if you remember nothing else about my presentation this morning, you will remember that within the context of asking the government for support, there is another extremely important issue, and that is providing farmers with the tools they need to be able to perform better.

I would invite you now to look at the deck in front of you. On the first page, you will see that we have drawn a diagram that illustrates gross receipts at the farm, input costs, and then farm income. If you look at gross receipts, what impacts farmers' ability to generate revenue? One of the most important things has to do with trade rules. Many of you are familiar with some of the trade policy and international policy we have. We find ourselves in an interesting conundrum. We desperately need good trade rules, and we need our government to negotiate trade at the WTO,

nous partions pour venir ici. Vous seriez gentils de suivre mon témoignage dans le document que vous avez devant vous; j'essaierai de vous faire part des conclusions auxquelles nous sommes arrivés à la suite de notre examen de l'agriculture.

Ce ne sera vraiment pas facile. Je ne suis pas tout à fait sûr de ce dont je vous ai parlé la dernière fois que je suis venu ici. Lorsqu'on examine les problèmes qui se sont accumulés dans l'industrie agricole depuis quelques années, on peut voir que quatre facteurs ont contribué à la pénible situation que vivent les agriculteurs et expliquent pourquoi ils craignent tant l'avenir et sentent autant que leurs rangs sont décimés aujourd'hui. Tout d'abord, le soutien agricole a baissé d'environ 60 p. 100 depuis sept ans, et cela ne tient évidemment pas compte du financement actuel que nous obtenons. Le prix de certaines de nos denrées a diminué de 40 à 60 p. 100. Le coût des intrants a augmenté de 38 p. 100 depuis dix ans. Enfin, bon nombre de nos agriculteurs ont été affectés par d'énormes catastrophes naturelles. Celles-ci se sont produites partout au Canada, pas seulement au Manitoba et en Saskatchewan. Les pomiculteurs ont essuyé une tempête de grêle en Colombie-Britannique, sans pouvoir compter sur un programme de gestion du risque digne de ce nom. Il y a eu trop de pluie au Manitoba et en Saskatchewan. Il y a eu l'inondation de la rivière Rouge, au Manitoba, il y a quelques années. Le Québec et l'Ontario ont subi la tempête de verglas. Une pénible sécheresse a affligé la vallée de l'Annapolis, en Nouvelle-Écosse. L'automne dernier, les cultivateurs de pomme de terre de l'Île-du-Prince-Édouard ont eu trop de pluie. Un nombre incroyable de phénomènes ont compliqué la situation dans laquelle se trouvent les agriculteurs. Ces facteurs comptent parmi ceux sur lesquels les agriculteurs exercent le moins de contrôle, et c'est une partie du problème. Ils ont beau faire tout ce qu'il faut, ce n'est pas suffisant. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous insistons autant pour dire qu'il nous faut redonner à nos agriculteurs la stabilité dont ils ont tant besoin pour fonctionner de façon idéale dans ce que je qualifierais de nouvel âge de l'agriculture.

Toutes les difficultés auxquelles nous faisons face, qu'il s'agisse de catastrophes naturelles, de nouveaux phénomènes comme la biotechnologie, ou de la Loi sur la protection de l'environnement, ont inévitablement un effet sur le revenu agricole. Cependant, j'aimerais souligner aujourd'hui qu'il faut faire bien d'autres choses dans ce cas que simplement continuer à demander de l'argent au gouvernement. Si vous devez vous rappeler une chose de mon exposé de ce matin, j'espère que ce sera celle-ci: même si nous voulons obtenir l'aide du gouvernement, il y a une autre question extrêmement importante — il faut donner aux agriculteurs les outils dont ils ont besoin pour être plus performants.

Je vous demanderais maintenant d'examiner le document que vous avez devant vous. À la première page, vous verrez un diagramme qui illustre les revenus bruts à la ferme, le coût des intrants et, ensuite, le revenu agricole. En ce qui concerne les revenus bruts, qu'est-ce qui touche la capacité de générer des revenus des agriculteurs? L'un des facteurs les plus importants tient aux règles commerciales. Bon nombre d'entre vous connaissez certaines des politiques commerciales et internationales qui s'appliquent à nous. Nous nous trouvons placés

because a large part of agriculture in Canada depends fundamentally on our ability to develop export markets and to increase our export markets. Clearly, however, some of the ways that trade rules have been interpreted by other countries have affected how our farmers can generate income and can generate receipts from on the farm.

Then we have input costs, which are of course affected by the regulations we have, by some of the agriculture policies we have and by how we implement those agriculture policies. I mentioned earlier that our input costs have gone up by 38 per cent. Not all of that can be attributed to regulations. We have had an increase in fuel — an incredible increase over the last little while — an increase in fertilizer costs and an increase in all the other input costs, and then we have had a 28 per cent increase in cost recovery. Later on we will get more into to how some of the regulations and policy also affect the cost of farmers to do business.

Beneath all that we have what we call a safety net package. Let me use an analogy here that we have used before. When a trapeze artist climbs up on the trapeze to perform, he has a safety net beneath him. However, the safety net is not there to help the artist perform; the safety net is there to catch the trapeze artist when he falls. I should like you to look at farmers in that light as well. We need to provide the tools for the farmer to perform, but, in the event that the farmer does fall due to some of the factors I have already mentioned, we need that net there. Over the last few years we have been moving the net underneath the farmer when a problem already existed. That is like moving the net beneath the trapeze artist while he is falling. If there were several trapeze artists, some of them would have fallen right to the floor while others were caught. It is our desire and our commitment to try to ensure that we develop a safety net package that is there when the problem happens. We do not want to move the net once the problem exists.

The other thing you have heard a lot about is farmers' share of the market dollar. You are all familiar with that discussion. When Mr. Nick Parsons was in Ottawa, we calculated what revenue he would have generated if he had combined a swath of malt barley all the way from B.C. to Ottawa. If that malt barley had all gone for beer, he would have generated \$145 million in beer sales. Now, 52 per cent of that would have gone for government taxes, another 47 per cent would have gone to the retailer, and a mere 1 per cent would have gone to the farmer. In fact, the farmer's share is one tenth of the deposit on a beer bottle. That is an exaggerated example of how farmers are working in an environment where they seem to have an inability to accrue enough of the market dollar back to the farm gate.

dans un dilemme intéressant. Il nous faut à tout prix avoir de bonnes règles commerciales, et il faut que notre gouvernement les négocie devant l'OMC, parce qu'une grande part de l'agriculture canadienne dépend fondamentalement de notre capacité de trouver des marchés d'exportation et de leur donner de l'ampleur. Toutefois, la façon dont les règles commerciales ont été interprétées par d'autres pays a manifestement eu parfois une incidence sur la capacité, pour nos agriculteurs, de générer des revenus et des recettes pour la ferme.

Nous avons ensuite le coût des intrants, qui est bien sûr touché par la réglementation en place, par certaines des politiques agricoles que nous avons instaurées et par la façon dont nous les appliquons. J'ai mentionné plus tôt que le coût de nos intrants avait augmenté de 38 p. 100. La réglementation n'est pas la seule responsable de cet état de choses. Nous avons dû subir une hausse du prix du carburant — qui atteint des sommets incroyables depuis quelque temps —, une hausse du coût des fertilisants et une hausse de tous les autres coûts relatifs aux intrants, et nous avons connu une augmentation de 28 p. 100 du recouvrement des coûts. Je vous donnerai plus tard des détails sur la façon dont certaines réglementations et politiques ont aussi une incidence sur ce qu'il en coûte aux agriculteurs pour être en affaires.

Et en dessous de tout cela, nous avons ce que nous appelons un filet de sécurité. Je reprendrai, si vous le voulez bien, une analogie que j'ai déjà faite. Lorsqu'un trapéziste grimpe à l'échelle pour faire son spectacle, il a un filet de sécurité sous lui. Et le filet de sécurité n'aide en rien l'artiste à s'exécuter; il est là pour l'empêcher de se faire mal s'il tombe. J'aimerais que vous examiniez les agriculteurs sous cet angle. Il nous faut leur donner les outils dont ils ont besoin pour être performants, mais s'il advenait qu'ils tombent en raison de l'un ou l'autre des facteurs que j'ai déjà mentionnés, nous devons prévoir un filet. Au cours des dernières années, nous avons placé le filet lorsqu'un problème était déjà présent. C'est comme si on essayait de le placer sous le trapéziste tandis qu'il tombe. S'il y avait plusieurs trapézistes, certains d'entre eux tomberaient sur le sol et d'autres, dans le filet. Il nous faut nous engager à faire en sorte que le filet de sécurité soit déjà là lorsque surgit le problème. Nous ne voulons pas le placer lorsque le problème est déjà présent.

L'autre question dont nous avons beaucoup entendu parler concerne la part monétaire qui revient à chaque agriculteur. Vous êtes tous déjà familiarisés avec ce sujet. Lorsque M. Nick Parsons était à Ottawa, il avait calculé le revenu qui aurait été produit s'il avait fauché une rangée d'orge brassicole sur toute la distance qui sépare la Colombie-Britannique d'Ottawa. Si cet orge brassicole avait été utilisé pour la bière, il aurait produit pour 145 millions de dollars de bière. Eh bien, 52 p. 100 de cette somme auraient été consacrés aux impôts, 47 p. 100, aux détaillants, et un tout petit 1 p. 100, à l'agriculteur. En fait, la part de l'agriculteur équivaut à un dixième du montant exigé en dépôt pour la bouteille qui contient la bière. C'est un exemple, poussé à l'absurde, du contexte dans lequel évoluent les agriculteurs, qui sont incapables de ramener une part suffisante du dollar de marché dans leur exploitation.

I should like to focus a bit on trade rules, at the next page of the deck under international subsidies. All of you are familiar with the fact that after the last round Canada committed itself to reducing the subsidies it pays our farmers. Our country committed itself to not paying export subsidies and, interestingly enough, although the deal in the last round was not to go down to zero, our government chose to go to zero when it comes to export subsidies. We are currently at 15 per cent of our amber spending commitments. If we compare our spending to the spending of other countries, you see that Canada falls far short of what farmers get in other countries, no matter what measurement you use to measure the subsidies in other countries. If it is on a per capita basis, Canada spends approximately \$145 per capita on farm support. In the U.S. I believe it is around \$350 per capita. In Japan it is as high as \$550 per capita spending on farm support. If you measure support as a percentage of farm gate value, it is around 16 per cent in Canada and 32 per cent in the U.S., if you include domestic food aid. To give you a simple example of a comparison on spending, for durum wheat, in Canada it is around \$16 a tonne, in the U.S. it is around \$90 a tonne, and in the EU it is around \$200 a tonne. I hope those figures are correct; I do not have them in front of me.

The United States notified about \$7 billion of blue box spending in 1995 or 1996. Then they took that spending out of the blue box. In the last round there was a commitment to saying that the blue box was spending that was really not kosher, if I may use that term, but they would allow it for awhile with the intention of eventually removing it. In Canada, when we reduce spending in the amber box or the blue box, we never see that money again. In the U.S., when they moved that spending out of the blue box they in fact moved almost the same amount of spending into the green box. In the green box, there is no limitation on spending. Although the way the U.S. government provides subsidies to the farmers is green or non-trade distorting, we in fact find that it is trade distorting. We have therefore called for a cap on all spending for the next round and we have called for a decrease in spending, even in green box spending.

Of course, that has affected our ability to compete. Since many of our farmers live as close to the border as they do, it does not take a rocket scientist to figure out that when producers across the line are getting \$50,000 cheques, those farmers have an ability to be more flexible when it comes to structural changes on the farm. They are able to sell their commodities at a lower price because they know they are getting the cheques from the government.

Next is foreign market access. We depend very much on export development and export markets, on maintaining them and increasing them. I do not want to burden you with too many numbers today but I think some attention should be paid to what

J'aimerais parler un peu des règles commerciales, à la page suivante de mon document, sous la rubrique subventions internationales. Vous êtes tous familiarisés avec le fait que le Canada s'est engagé, après la dernière série de négociations, à réduire les subventions qu'il verse aux agriculteurs. Notre pays s'est engagé à ne pas verser de subventions à l'exportation et, fait intéressant, même s'il ne s'était pas alors engagé à les ramener à zéro, notre gouvernement a tout de même choisi de le faire. Nous en sommes actuellement à 15 p. 100 de nos engagements de dépenses de la catégorie «jaune». Si nous comparons nos dépenses à celles d'autres pays, nous constatons que le Canada verse moins à ses agriculteurs que les autres pays, peu importe quelle mesure nous utilisons pour évaluer les subventions versées dans d'autres pays. Si nous y allons selon un montant par habitant, nous constatons que le Canada dépense environ 145 \$ par habitant en soutien agricole. Aux États-Unis, on estime le montant à 350 \$. Au Japon, il atteint 550 \$. Si vous mesurez le soutien sous forme de pourcentage de la valeur à la ferme, il se situe à environ 16 p. 100 au Canada et à 32 p. 100 aux États-Unis, si vous tenez compte de l'aide que ce pays accorde à ses producteurs d'aliments. À titre de simple comparaison des dépenses, elle se situe, pour le blé dur, à 16 \$ la tonne au Canada, à 90 \$ la tonne aux États-Unis et à 200 \$ la tonne dans les pays de l'Union européenne. J'espère que je vous ai donné les bons chiffres; je ne les ai pas devant moi.

Les États-Unis ont déclaré quelque 7 milliards de dollars de dépenses de la «catégorie bleue» en 1995 ou 1996. Ils ont ensuite retiré cette somme de la «catégorie bleue». Dans la dernière série de négociations, ils s'étaient engagés à dire que les dépenses de la «catégorie bleue» n'étaient pas vraiment réglementaires, mais ils ont dit qu'ils les permettraient durant un moment et qu'ils finiraient par les retirer. Au Canada, lorsque nous réduisons les dépenses dans la «catégorie jaune» ou dans la «catégorie bleue», nous ne revoyons jamais l'argent. Aux États-Unis, lorsqu'ils ont retiré les dépenses de la «catégorie bleue», ils ont en fait placé à peu près le même montant dans la «catégorie verte», pour laquelle il n'y a pas de limite de dépenses. Même si la façon dont le gouvernement américain subventionne les agriculteurs est honnête et n'a pas d'effet de distorsion sur le commerce, nous croyons qu'il y a bel et bien un effet de distorsion sur le commerce. Nous avons donc prévu de demander que l'on impose une limite à l'égard de toutes les dépenses au cours de la prochaine série de négociations, et nous avons préconisé une diminution des dépenses, même de celles de la «catégorie verte».

Évidemment, cela a affecté notre capacité d'être compétitifs. Comme bon nombre de nos agriculteurs vivent tout près de la frontière, on n'a pas besoin d'être un génie pour comprendre que, lorsque les producteurs de l'autre côté obtiennent un chèque de 50 000 \$, ils sont en mesure de s'accommoder avec plus de souplesse de modifications structurelles de la ferme. Ils sont capables de vendre leurs produits moins cher parce qu'ils savent qu'ils vont obtenir un chèque du gouvernement.

Il y a ensuite l'accès aux marchés étrangers. Nous dépendons beaucoup du maintien et de l'expansion des marchés d'exportation. Je ne veux pas vous accabler de chiffres aujourd'hui, mais je pense que nous devrions nous pencher sur ce

Canada did coming out of the last round. Canada is often referred to as being a protectionist country. Currently, Canada has the highest TRQ fill in the Quad countries. Our TRQ fill is 30 per cent higher than the WTO average. We have the second lowest average agriculture tariff in the OECD. In fact, our average agriculture tariff is lower than our industrial tariff. At the OECD, agriculture tariffs on average are 4.27 per cent higher than industrial tariffs, and yet ours is lower.

If you look at those numbers, you realize that Canada has shown real leadership in providing market access and opening it up. We expect the same from other countries in the next WTO round. The success of many of our farmers is contingent on better market access in other countries. It is contingent on eliminating export subsidies, and it is contingent on achieving some kind of equity in domestic support so that our farmers no longer have to compete against government treasuries in other countries. International subsidies and the market access impact very much on farmers' ability to generate revenue and good healthy gross receipts.

We have included program design, which also comes directly out of trade rules. As you know, we have tried to develop an effective safety net package, but we always find ourselves constrained by Annex 2 and the Agreement on Agriculture. Because we are so vulnerable to trade action, we have to make sure that we do not design a safety net package in such a way that we will initiate trade action from the U.S. or from any other country where we depend on export market. A good example is what happened in the beef industry over the last 12 months. We won that, but it resulted in an incredible expenditure for farmers defending their right to trade and in a lot of government spending to defend our right to trade. It is incumbent upon our government to insulate our farmers when we do have trade action. It is incumbent upon the government to insulate our farmers when they answer the government's call and increase their production to develop export markets, and it is incumbent upon the government to insulate our farmers from the added vulnerability that comes from depending on export markets.

We have had a look at trade and how it affects gross receipts and our farmers' ability to work in the environment they find themselves farming it in. Now I would like to spend some time looking at domestic regulations. I mentioned earlier that domestic regulations inevitably impact on farmers' income. Take for example the endangered species legislation that was just introduced this last week. Farmers are asking themselves how that proposed legislation will affect their ability to farm. Will it introduce more costs at the farm gate? Will it introduce nuisance actions by civilians living around the farm community? How will

qu'a fait le Canada après la dernière série de négociations. On dit souvent que le Canada est un pays protectionniste. À l'heure actuelle, le Canada est le pays de la Quadripartite qui applique le plus de contingents tarifaires. En fait, nous en appliquons 30 p. 100 de plus que la moyenne de l'OMC. Pour les tarifs agricoles, le Canada se situe à l'avant-dernier rang des pays de l'OCDE. En fait, nos tarifs agricoles moyens sont plus faibles que nos tarifs industriels. À l'OCDE, les tarifs agricoles sont en moyenne 4,27 fois plus élevés que les tarifs industriels, mais les nôtres sont plus bas.

À la lumière de ces chiffres, vous pouvez constater que le Canada a exercé un véritable leadership en ce qui concerne l'accès aux marchés et leur ouverture. Nous nous attendons à ce que d'autres pays fassent de même au cours de la prochaine série de négociations de l'OMC. La réussite de nombre de nos agriculteurs dépend d'une amélioration de leur accès au marché d'autres pays. Pour y arriver, il faudra éliminer des subventions à l'exportation et établir une certaine forme d'équité dans le soutien qu'accorde notre pays aux agriculteurs pour faire en sorte qu'ils n'aient plus à concurrencer le trésor gouvernemental d'autres pays. Les subventions internationales et l'accès au marché ont de réelles répercussions sur la capacité des agriculteurs de produire des revenus et d'avoir de saines rentrées de fonds.

Nous avons aussi établi des programmes qui se fondent directement sur les règles commerciales. Comme vous le savez, nous avons tenté d'établir un ensemble de mesures qui constituent un filet de sécurité efficace, mais nous nous retrouvons toujours devant les contraintes de l'annexe 2 et de l'accord sur l'agriculture. Comme nous sommes si vulnérables aux mesures commerciales, nous devons nous assurer de ne pas concevoir un filet de sécurité qui nous exposerait à des mesures d'ordre commercial de la part des États-Unis ou de tout autre pays dont le marché d'exportation a une importance pour nous. Un bon exemple de cela est ce qui s'est produit dans l'industrie du boeuf depuis un an. Nous avons remporté une victoire, mais il a fallu que les agriculteurs dépensent énormément d'argent pour défendre leur droit au commerce et que le gouvernement en dépense lui aussi beaucoup pour la même raison. C'est lui qui est responsable de protéger les agriculteurs lorsqu'une mesure commerciale est imposée. C'est lui qui doit protéger nos agriculteurs lorsqu'ils répondent à son appel pour augmenter leur production afin de développer les marchés d'exportation, et c'est à lui qu'il incombe de les protéger contre leur plus grande vulnérabilité face aux marchés d'exportation.

Nous avons examiné le commerce et son influence sur les revenus bruts et la capacité de nos agriculteurs de fonctionner dans un tel environnement. J'aimerais maintenant passer un moment à examiner la réglementation intérieure. J'ai mentionné plus tôt qu'elle a inévitablement des répercussions sur le revenu des agriculteurs. Prenez par exemple la loi sur les espèces menacées qui a été déposée la semaine dernière. Les agriculteurs se demandent en quoi ce projet de loi touchera leur capacité d'exploiter leur ferme. Y aura-t-il davantage de coûts pour la ferme? Cela donnera-t-il lieu à des poursuites pour nuisance de la

it affect farmers' ability to keep our costs down and our margins up?

Next we have the medicated feed regulations. The hog industry is telling me that if the regulations proposed by the Canadian Food Inspection Agency are implemented as they are currently written, it may result in an added \$40-million cost to the hog industry alone. That would be farmers complying with those regulations and again competing against farmers in the U.S. who do not have to comply with the same stringent regulations. There has to be better harmonization there as well.

You are all familiar with the grain transportation review and what that has done to our farmers. There is an announcement pending by the Minister of Transportation to ensure that some of the efficiency gains made by the railways accrue back to the farm gate. That is fundamentally important. In fact, in an informal poll done in Saskatchewan, the two things most important to farmers were eliminating export subsidies and reducing transportation costs. Here is an example of how we can provide our farmers with better tools to be able to perform better. This is not asking the government for more safety net money. This is asking the government to implement a regulation that will reduce farmers' costs and return some of the railway efficiency gains back to the farm gate.

We have a host of other regulations. The biosafety protocol is another agreement. It was developed in Montreal a few weeks ago. There are implications as to how that will affect, first of all, farmers' costs, because we are now getting very close to forcing them to segregate their commodities at the farm gate. Second, it also has the potential to impede trade. We look at our goals and objectives and we see that we have set a goal to achieve 4 per cent of world agricultural trade by the year 2005, yet someone else in the government may be close to signing an agreement that impedes our achieving those goals and objectives. It is time to build better crosswalks between agriculture policies and between some of the regulations we have so that the development of one regulation or one agriculture policy does not undermine the utility of another agriculture policy and does not undermine the farmers' ability to achieve their goals and objectives.

Next we come to domestic regulations. CFA is looking closely at all micro agriculture policies and regulations to see whether there is anything we can do to create a more stable environment for farmers, to provide them with better tools to perform, and to provide them with the ability to compete and the ability to make some money. Far too often we adopt a survivalist mentality; we feel that if farmers can just get by or if farmers can just maintain their operations then we are happy. That always keeps the farmer very close to the line of losing his farm. If that happens, it also affects our rural infrastructure and in fact the farm community as we know it today.

part de civils qui vivent autour de la ferme? En quoi est-ce que cela nuira à la capacité des agriculteurs d'empêcher leurs coûts d'augmenter et leur marge de profit de baisser?

Nous avons ensuite la réglementation sur les moulées médicamenteuses. Les représentants de l'industrie du porc me disent que si la réglementation proposée par l'Agence canadienne d'inspection des aliments est adoptée telle quelle, l'industrie du porc pourrait à elle seule faire face à une augmentation des coûts de 40 millions de dollars. Encore une fois, nous aurions des agriculteurs qui doivent se conformer à cette réglementation tandis que ceux des États-Unis n'ont pas à se conformer à une réglementation aussi stricte. Il faudra là aussi procéder à une meilleure harmonisation.

Vous êtes tous familiarisés avec l'examen du transport de céréales et les répercussions qu'il a eues pour nos agriculteurs. Le ministre des Transports devrait bientôt faire une annonce pour veiller à ce que les gains d'efficacité réalisés par les exploitants des chemins de fer profitent aussi aux agriculteurs. C'est d'une importance fondamentale. En fait, un sondage informel réalisé en Saskatchewan a révélé que deux choses étaient primordiales pour les agriculteurs: l'élimination des subventions à l'exportation et la réduction des coûts du transport. Voilà un exemple de la façon dont nous pouvons donner à nos agriculteurs de meilleurs outils pour qu'ils puissent être plus performants. Il ne s'agit pas de demander au gouvernement plus d'argent pour améliorer le filet de sécurité. Il s'agit de demander au gouvernement d'appliquer une réglementation qui réduira les coûts pour les agriculteurs et retournera à la ferme une partie des gains d'efficacité réalisés par les sociétés de chemin de fer.

Nous avons toute une pléthore d'autres règlements. Le protocole sur la biosécurité en est un. Il a été élaboré à Montréal il y a quelques semaines. Il aura une incidence sur, tout d'abord, les coûts que doivent payer les agriculteurs, parce que nous sommes bien prêts de les forcer à séparer leurs produits à la ferme. De plus, cela pourrait nuire au commerce. Lorsque nous examinons nos buts et objectifs, nous constatons que nous nous sommes donné pour but d'obtenir 4 p. 100 du commerce agricole mondial d'ici 2005; pourtant, quelqu'un d'autre au gouvernement peut être sur le point de signer un accord qui nous empêchera de réaliser ces buts et objectifs. Il est temps d'établir de meilleurs liens entre les politiques agricoles et certaines des réglementations que nous avons pour que l'élaboration d'un règlement ou d'une politique agricole ne se fasse pas au détriment d'une autre politique agricole et n'empêche pas les agriculteurs de réaliser leurs buts et objectifs.

Passons maintenant à la réglementation intérieure. La FCA examine de près toutes les politiques et tous les règlements relatifs à la microagriculture pour voir s'il serait possible de créer un milieu plus stable pour les agriculteurs, de leur fournir de meilleurs outils pour travailler et de leur donner la capacité de concurrencer et de faire un peu d'argent. Trop souvent, nous adoptons une mentalité de survivant; nous estimons que si les agriculteurs peuvent tout juste se débrouiller ou si nous pouvons leur éviter de fermer leur exploitation, alors tout va bien. Ainsi, les agriculteurs sont toujours bien près de perdre leur ferme. Si cela se produit, c'est notre infrastructure rurale qui en souffre; en fait,

Again, I should like to stress that when we talk about surviving, when we talk about giving farmers the ability to operate in an environment of stability and viability, we need to make sure that we look at all of those regulations and that we identify tools, but then we also have to make sure that we insulate farmers from the added vulnerability that they get in their industry when they depend on export markets and when they answer the government's call to continue to increase their contribution to the Canadian economy.

I should like to go back several pages to look again at the safety nets program. We have outlined some of the important pillars in what we consider to be a good safety net package for farmers. Again, you will see that trade rules impact very much on our ability to design a safety net package and safety net programs. I hasten to add that the problem here is not that we do not have the ability to design a good solid safety net program. The problem is that we always find ourselves constrained by a limited amount of money. It seems to us at times that we have adopted a policy of measuring farmers' needs by how much money we feel is available. What we should be doing is first of all measuring farmers' needs and then providing enough money so that we can fill those needs.

Further, because of that constrained amount of money, when we go to improve our programs — and a good example is AIDA, because we all know we have to do something to AIDA to make it more effective — all we do by changing the design is shuffle money from one area to another area. Unless we get more money, instead of providing enough money to flow money where it is needed the most and to flow money in all the areas that it is needed, we find ourselves in the frustrating position taking money from here and putting it there. Then if there is a vacuum, we redesign the program again and move money from there back into here, and we never have the benefit of having enough money to make sure that the money flows everywhere and flows where it is needed the most. Of course we are looking now at improving design.

I mentioned before that this is more than just asking for buckets and buckets of money. This is about taking a focused look at safety net programs and where they need to be improved and adding a price tag to them, and then we will know we have a good program and an adequate safety net that will be in place when farmers go through a crippling situation like they are today.

We have listed NISA as being an important pillar. NISA has worked very well in allowing farmers to mitigate slight variations in income between 70 per cent and 100 per cent of their previous five-year reference margin. NISA can be improved by increasing government's contribution. Currently there is a configuration in NISA where some accounts are building and we seem to have a lot of money at the top, but there are also many farmers at the bottom who have almost no money in their NISA accounts. We

c'est l'ensemble de la collectivité agricole telle que nous la connaissons aujourd'hui.

Je le répète, lorsque nous parlons de survivre, de donner aux agriculteurs la capacité de fonctionner de façon stable et viable, nous devons nous assurer d'examiner toute la réglementation et de cerner les outils nécessaires, mais nous devons aussi nous assurer de protéger les agriculteurs contre les risques accrus auxquels ils sont exposés si leur industrie doit dépendre des marchés d'exportation et s'ils doivent répondre à l'appel du gouvernement, qui les invite à accroître leur contribution à l'économie canadienne.

J'aimerais revenir plusieurs pages en arrière pour examiner une nouvelle fois les programmes de filet de sécurité. Nous avons souligné certains des plus importantes composantes de ce que nous considérons comme un bon filet de sécurité pour les agriculteurs. Là encore, vous pourrez voir que les règles commerciales ont d'énormes répercussions sur notre capacité de concevoir des programmes qui assurent un filet de sécurité. Je me hâte d'ajouter que ce n'est pas parce que nous ne sommes pas capables de concevoir un bon programme de ce genre. Le problème, c'est que nous nous retrouvons toujours à court d'argent. Il nous semble parfois que nous avons adopté une politique selon laquelle nous mesurons les besoins des agriculteurs à l'aune de l'argent que nous jugeons disponible. Nous devrions commencer par évaluer les besoins des agriculteurs puis nous arranger pour trouver suffisamment d'argent pour y répondre.

De plus, en raison de ces contraintes monétaires, lorsque nous voulons améliorer nos programmes — et l'ACRA en est un bon exemple, parce que nous savons tous qu'il nous faut modifier l'ACRA pour la rendre plus efficace —, tout ce que nous faisons alors, c'est de déplacer de l'argent d'un secteur à un autre. Quand nous n'avons pas de fonds supplémentaires, plutôt que de prévoir suffisamment d'argent pour l'injecter là où on en a le plus besoin et de financer tous les secteurs qui en ont besoin, nous nous retrouvons dans une position frustrante: prendre de l'argent ici pour le placer là. S'il y a alors un manque, nous modifions de nouveau le programme et reprenons l'argent là pour le mettre ici, et nous n'arrivons jamais à avoir suffisamment d'argent pour nous assurer qu'il y en a partout et surtout aux endroits où on en a le plus besoin. Évidemment, nous cherchons actuellement à améliorer la formule.

Je crois avoir déjà dit qu'il n'était pas question de demander toujours plus d'argent. Il s'agit de nous concentrer sur les programmes qui assurent un filet de sécurité et sur ce qu'il faut faire pour les améliorer et y mettre le prix, de telle sorte que nous saurons si nous avons un bon programme et un filet de sécurité adéquat lorsque les agriculteurs se retrouveront dans une situation pénible comme celle qu'ils traversent aujourd'hui.

Nous avons mis le CSRN au nombre des piliers les plus importants. Le CSRN a très bien permis aux agriculteurs d'atténuer les légères variations de revenu, et de les ramener entre 70 et 100 p. 100 de leur marge de référence pour les cinq années précédentes. Le CSRN peut être amélioré si l'on augmente la contribution du gouvernement. À l'heure actuelle, le CSRN est configuré de telle sorte que certains comptes augmentent et qu'il semble y avoir beaucoup d'argent au sommet, mais il y a aussi de

need to improve NISA design so that we give those farmers the ability to build up those accounts so that in the future they have enough money there to be able to help them with their net income problems.

Crop insurance differs from province to province across Canada. There again we feel that we need to provide enough money to have an equitable production risk management program accessible to all farmers across Canada in the case of a natural disaster.

Then there is AIDA, although because of the political volatility with the term AIDA we have decided that perhaps after its design has been improved we will need to call it something else. Clearly we have made up our minds that an income disaster program for the future needs to be built on AIDA's strengths. There are some good things in AIDA. We need to make sure that we identify those strengths and then develop a long-term income disaster program that will use those strengths as well as added components in order to be able to compensate more adequately our farmers in times of income disaster.

We are taking a very close look at our current safety net package. Another important pillar in that is companion programs. We have NISA. We need an income disaster program. We need crop insurance, and then we need good solid companion programs. Companion programs provide provinces with the ability to address province-specific safety net needs specifically for their producers.

We are taking a very close second sober look at our safety net package. We are working first of all at the CFA level. We are working very closely with the minister's National Safety Net Advisory Committee, and I believe we are moving closer to the goal posts in being able to identify what is needed in a good program. However, once we have finished identifying what we need, we will still need to fund that program. We also implore you for your help in making sure that we have adequate funding to be able to give our farmers more stability, better stability, especially in the incidence of lack of viability in the industry as a result of things such as pressures from other countries, natural disasters and increases in input costs, so that our farmers will not feel that they are floundering but will feel that they have something that protects them if they need it. Do not get me wrong: our farmers would absolutely prefer to get their money from the marketplace. It does not matter which farmer you talk to. They would like to get their money from the marketplace, but at the same time they realize that that is not always possible.

If you go to the last page of the deck now, I want to stress that there is not a single solution to the problem we face. For the farming industry in the long term, we need adequate tools, better tools for our farmers to perform better and we need a safety net beneath that to ensure that farmers will be caught when the tools are not provided for them or when the tools breakdown and they cannot achieve their goals and objectives.

nombreux agriculteurs au bas qui n'ont à peu près pas d'argent dans leur compte du CSRN. Il nous faut améliorer le CSRN pour qu'il permette aux agriculteurs d'accumuler de l'argent dans leur compte de façon à en avoir suffisamment s'il advenait des problèmes de revenu net.

L'assurance-récolte diffère d'une province à l'autre au Canada. Là encore, nous estimons qu'il faut fournir assez d'argent pour avoir un programme équitable de gestion du risque lié à la production pour tous les agriculteurs du Canada s'il advenait un désastre naturel.

Il y a ensuite l'ACRA, quoique, en raison des risques politiques associés à cet acronyme, nous avons pensé à peut-être le rebaptiser lorsque sa formule aura été améliorée. Bien sûr, nous avons établi qu'un programme de soutien du revenu en cas de catastrophe doit être établi à partir des points forts de l'ACRA, si l'on veut répondre aux besoins futurs. L'ACRA comporte de bons éléments. Nous devons nous assurer de les prendre en considération lorsque nous établirons un programme durable de soutien du revenu en cas de catastrophe et d'y intégrer des composantes qui nous permettront de procurer un revenu plus adéquat aux agriculteurs qui sont victimes d'une catastrophe.

Nous examinons de très près notre filet de sécurité actuel. Il comporte un autre pilier important: les programmes accessoires. Nous avons le CSRN. Nous avons besoin d'un programme d'aide en cas de catastrophe. Nous avons besoin d'une assurance-récolte ainsi que de solides programmes accessoires. Les programmes accessoires permettent aux provinces de répondre aux besoins particuliers de leurs producteurs au chapitre du filet de sécurité.

Nous prenons tout le soin voulu pour établir les programmes qui forment notre filet de sécurité. Nous travaillons tout d'abord à l'échelle de la SCA. Nous travaillons en très étroite collaboration avec le comité consultatif national sur la protection du revenu, qui est un comité ministériel, et je pense que nous nous rapprochons de notre but, qui est de déterminer ce qu'il faut inclure dans un bon programme. Cependant, cela fait, nous devons encore trouver une façon de le financer. Nous vous demandons aussi votre aide pour nous assurer d'obtenir un financement adéquat qui nous permette de donner à nos agriculteurs plus de stabilité, une meilleure stabilité, surtout dans les cas où l'industrie n'a pas toute la viabilité voulue en raison d'éléments comme les pressions exercées par d'autres pays, les catastrophes naturelles et les augmentations du coût des intrants, de sorte que nos agriculteurs n'aient pas l'impression de se trouver dans une situation précaire, mais sentent qu'une chose est en place pour les protéger s'ils en ont besoin. Comprenez-moi bien: nos agriculteurs préféreraient beaucoup tirer leur argent du marché. Et tous les agriculteurs sont du même avis. Ils aimeraient obtenir leur argent du marché, mais ils constatent en même temps que cela n'est pas toujours possible.

Si vous passez maintenant à la dernière page du document, j'aimerais souligner qu'il n'y a pas de solution simple au problème qui se pose à nous. Pour l'industrie agricole à long terme, il nous faut des outils adéquats, de meilleurs outils qui permettent à nos agriculteurs d'être plus performants, et il nous faut un filet de sécurité qui empêchera les agriculteurs d'échouer lorsque'ils n'ont pas les outils nécessaires ou lorsque les outils

One of the questions I am asked most often by farmers across Canada is this: Does Canada have an agriculture policy? We have a lot of what I micro agriculture policies, but we need to build much better crosswalks between those policies, between the implementation of those policies by different departments, and between the different regulations that we do have. Too often when we develop a policy here it has the potential to undermine a policy over there.

Let me use the example of transportation. If we could direct \$120 million of the railway efficiency gains back to the farm gate, that presumably would be \$120 million less that we would have to ask for in safety nets. Therefore, we are insisting now that we need an overarching Canadian agriculture policy that will embrace all of the micro agriculture policies we have and that will make sense when we look at the different agriculture policies we have developed, whether pesticide policy, transportation policy, trade policy, environmental policy or biotechnology policy. They all have to be linked together with very strong crosswalks so that the farming community has a solid package of policies that we can then carry out beneath that overarching Canadian agriculture policy we have.

In closing, let me repeat that beneath that we need an underarching safety net package that will help when the policies and the tools that we have underneath a Canadian agriculture policy breakdown or when we have an inability to provide farmers with the right tools. Then we need that underarching safety net policy to ensure that we can catch the farmers while they are falling and help them back up again.

The Deputy Chairman: As you know, we are aiming to put out a report in the next few months as a result of this round of hearings. Your presentation certainly touches on all of the areas we are concerned about.

Senator Chalifoux: That was an informative presentation. I was in the Peace River country a couple of weeks ago speaking to several farmers. In the Peace River country, in northern Alberta and the northern part of British Columbia, the drought situation is horrendous. It has been for the past three years, and they are looking forward to another drought situation this year. No one seems to be addressing that situation.

My first question has to do with AIDA. I heard from some of the farmers that, in the safety net program you have, in order to access AIDA they have to have crop insurance. They do not have the money to pay for the crop insurance in order to access AIDA. Could you tell me more about that?

Second, there has been developing for several years a really good aboriginal farm organization. I should like to know if they are members of your organization and what you are doing in that area. More and more of our people are moving into the farming area.

brisent et qu'ils n'ont pas les moyens de réaliser leurs buts et objectifs.

L'une des questions que me posent le plus souvent les agriculteurs de partout au Canada est celle-ci: le Canada a-t-il une politique agricole? Nous avons beaucoup de ce que j'appelle des politiques sur la microagriculture, mais il nous faut établir plus de liens entre ces politiques, entre leur application par les divers ministères et entre les divers règlements que nous établissons. Trop souvent, lorsque nous établissons ici une politique, elle peut aller à l'encontre d'une autre politique.

Je vais vous donner l'exemple du transport. Si nous pouvions remettre 120 millions de dollars des gains d'efficience réalisés par les sociétés de chemin de fer aux agriculteurs, on peut facilement présumer que ce serait 120 millions de dollars d'économisés en programmes de filet de sécurité. Par conséquent, nous insistons actuellement pour dire qu'il nous faut une politique agricole canadienne générale, qui englobe toutes les politiques relatives à la microagriculture que nous avons établies et qui paraîtra logique au regard des diverses politiques agricoles que nous avons établies, que ce soit dans le domaine des pesticides, du transport, du commerce, de l'environnement ou de la biotechnologie. Toutes sont connectées par des liens très solides, de sorte que la communauté agricole dispose d'un solide ensemble de politiques que nous pouvons appliquer dans le cadre de la politique agricole canadienne générale que nous avons établie.

Pour terminer, je répéterai qu'il nous faut avoir, sous tout cela, un filet de sécurité complet qui entrera en jeu lorsque les politiques et les outils que nous avons établis pour sous-tendre la politique agricole canadienne ne fonctionnent pas où lorsque nous sommes incapables de donner aux agriculteurs les outils dont ils ont besoin. Avec un tel filet de sécurité, nous pourrions veiller à ce que la chute ne cause pas trop de mal aux agriculteurs et qu'ils puissent se relever.

La vice-présidente: Comme vous le savez, nous souhaitons produire un rapport au cours des prochains mois à la suite des présentes audiences. Votre exposé a certes abordé tous les secteurs qui nous préoccupent.

Le sénateur Chalifoux: Votre exposé était très informatif. J'étais dans la région de Peace River il y a quelques semaines et j'ai parlé à plusieurs agriculteurs. Dans cette région du nord de l'Alberta et de la Colombie-Britannique, la sécheresse a eu des effets dévastateurs. Elle dure depuis trois ans, et on s'attend à ce qu'elle se poursuive cette année. Personne ne semble s'occuper de cette situation.

Ma première question aura trait à l'ACRA. D'autres agriculteurs m'ont dit que, en ce qui concerne le filet de sécurité dont vous disposez, les agriculteurs doivent posséder une assurance-récolte pour accéder à l'ACRA. Mais ils n'ont pas l'argent pour le faire. Pouvez-vous m'en dire plus à ce sujet?

Ensuite, il s'est instauré depuis plusieurs années une très bonne organisation agricole autochtone. J'aimerais savoir si elle est membre de votre organisation et ce que vous faites à ce sujet. De plus en plus d'Autochtones commencent à s'occuper d'agriculture.

Mr. Friesen: Your last point is very interesting, because we are always looking for new members and for more members. That is something I will be looking into as soon as I leave.

The problem you noted with crop insurance linked to the income disaster program is part of Alberta's Farm Income Disaster Program. Currently you do not have to buy crop insurance to qualify for AIDA payments. That is a problem.

Let me quickly point out a few of the things that we are looking at in AIDA. First, we still have the AIDA-NISA link; that is, if you qualify for an AIDA cheque, they take 3 per cent of your eligible net sales off your cheque, so your cheque becomes smaller. Mr. Basillais has done some research on this and has found out that AIDA would have paid out quite a bit more money, in fact a lot more money, both in 1998 and 1999 if that link were not there. Interestingly, it would have gone to those producers who found AIDA to be most inadequate. We are looking at removing that link.

As far as continuous droughts in the farm community, what that does is ratchet down the farmers' historical yield, and it affects crop insurance payouts. It does the very same thing in AIDA. If we cannot turn agriculture around, AIDA eventually will be totally ineffective. It is worse for the grains and oil seeds sector, because the hog industry has already started turning around. In the livestock industry, we find the spikes to be more short term. You may have a drastic downward spike but it recovers and you may also have an upwards spike, so the reference margins the farmers have to work under recover much quicker and AIDA has the ability to build itself up there. That is one of the problems we are currently looking at in a long-term income disaster program.

Senator Chalifoux: Farmers also discussed the transportation issue with me. It is much more expensive. They want to know why they cannot transport their grain to the Prince Rupert port rather than to the Vancouver port, because it would be much more economical and viable for them. Do you have any comments on that?

Mr. Basillais, Policy Analyst, Canadian Federation of Agriculture: That is a very specific question. It is not the farmers who decide, it is the companies. In Prince Rupert, there are many problems about who owns the port. It is a big, ongoing problem. Unfortunately, CFA cannot do much about that. It is a question of who owns the port in Prince Rupert.

M. Friesen: Votre dernier point est très intéressant, parce que nous cherchons toujours à attirer de nouveaux membres et à élargir nos cadres. Je vais examiner cette question dès que je vais sortir d'ici.

Le problème que vous avez souligné au sujet du lien entre l'assurance-récolte et le programme d'aide au revenu en cas de désastre concerne le programme d'aide au revenu agricole en cas de désastre de l'Alberta. À l'heure actuelle, il n'est pas obligatoire d'acheter une assurance-récolte pour être admissible aux paiements de l'ACRA. Mais il s'agit bel et bien d'un problème.

Je vais souligner brièvement, si vous le voulez bien, quelques-uns des éléments que nous cherchons à intégrer à l'ACRA. Tout d'abord, nous avons encore un lien entre l'ACRA et le CSRN; en fait, si vous êtes admissible à un chèque de l'ACRA, on déduira 3 p. 100 des ventes nettes auxquelles vous êtes admissible de votre chèque pour en réduire le montant. M. Basillais a fait certaines recherches à ce sujet et a découvert que l'ACRA aurait reversé bien plus d'argent, en fait, beaucoup beaucoup plus d'argent en 1998 et en 1999 si ce lien n'avait pas existé. Fait intéressant, cet argent aurait été remis aux producteurs qui jugeaient le plus que l'ACRA est inadéquat. Nous pensons éliminer ce lien.

En ce qui concerne les sécheresses continues dont sont victimes des communautés agricoles, cela a pour effet de diminuer de façon progressive le rendement historique des agriculteurs, de sorte que les paiements d'assurance-récolte en souffrent. Le même problème se pose pour l'ACRA. Si nous ne pouvons reprendre l'exploitation agricole, l'ACRA finira par être totalement inefficace. C'est pire pour le secteur du grain et des oléagineux, parce que l'industrie du porc a déjà amorcé un retournement. En ce qui concerne l'industrie du bétail, les pointes durent moins longtemps. Vous voulez avoir une diminution spectaculaire, mais une reprise s'amorce rapidement et peut mener à une hausse spectaculaire, de sorte que les marges de référence qu'on applique aux agriculteurs reprennent du poil de la bête beaucoup plus rapidement et que l'ACRA a la capacité de refaire ses frais à ce moment-là. C'est l'un des problèmes que nous examinons actuellement pour ce qui touche les programmes d'assurance revenu à long terme en cas de catastrophe.

Le sénateur Chalifoux: Les agriculteurs m'ont aussi parlé de la question des transports. Les transports coûtent beaucoup plus cher. Ils veulent savoir pourquoi ils ne peuvent transporter leurs grains vers le port de Prince Rupert plutôt que vers celui de Vancouver, parce que ce serait beaucoup plus économique et viable pour eux. Avez-vous des commentaires à ce sujet?

M. Benoît Basillais, analyste de politique, Fédération canadienne de l'agriculture: Voici une question très spécifique. Ce ne sont pas les agriculteurs qui décident, ce sont les compagnies. À Prince Rupert, il y a beaucoup de problèmes à savoir à qui appartient le port. Il s'agit d'un problème énorme qui dure depuis longtemps. Malheureusement, la FCA ne peut pas y faire grand-chose. Toute la question revient à savoir qui possède le port de Prince Rupert.

Regarding your question on crop insurance, that problem is specific to Alberta. Alberta runs its own program and they have specific rules. That is one of the problems of AIDA. AIDA is a national program, but there are five or six provincial programs with different rules. In Alberta, farmers may have to belong to crop insurance to be eligible for the FIDP program, but they do not need it for the AIDA program, which is the 60 per cent share.

Mr. Friesen: We have two frustrations that I should like to mention. First, it has been very frustrating that the government cannot come to grips with the transportation issue. That would help farmers tremendously in the West. The second frustration is with respect to AIDA. The federal government has shown a fair bit of flexibility in redesigning AIDA as we have been using it in 1998 and 1999. In many cases, the design changes were retroactive. What is so very frustrating is that the federal government has seen that AIDA was designed incorrectly from the start and that we need to make those design changes and then has allowed the changes, but the provincial governments are all over the map. If you look at the spread sheet of the design changes that have been made, and they include family labour, inventory calculation, negative margin and expanding farm size, you see that the provinces are all over the map. When it comes to the provincial level, what we have now is an extremely inconsistent AIDA program.

Complicating it further is the fact that the federal government provides 60 cents on the dollar and the provincial governments provide 40 cents. Therefore, you have 60 per cent coverage on many of those design changes, but whether you get the extra 40 per cent depends on whether you are in a province that has supported those design changes. That has been extremely frustrating. It is all about saving money at the provincial level.

Senator Stratton: It is good to have you back again, Mr. Friesen. I am interested in the regulation aspect. We should consider taking a look at that because it is an aspect that we have heard about but not really examined. The bugaboo we keep hearing about and the one that concerns me most is the World Trade Organization. As I have said before, this is not a short-term resolution. It is long term. The last one took seven years plus 10 years to work out, and you must forecast that likely the same thing will occur. It frustrates everyone that the European Community will be the slowest to come to the table.

We know, then, that we are facing a 15- to 20-year problem. We need a long-term solution to that problem. We need programs that fill the immediate need, because there appears to be a desperate immediate need out there for help. With that in mind, is the

Au sujet de votre question à propos de l'assurance-récolte, ce problème concerne spécifiquement l'Alberta. L'Alberta exploite son propre programme et a des règles spécifiques. C'est l'un des problèmes de l'ACRA. Il s'agit d'un programme national, mais il y a cinq ou six programmes provinciaux dont les règles diffèrent. En Alberta, les agriculteurs peuvent devoir adhérer à une assurance-récolte pour être admissibles au programme de sécurité du revenu agricole, mais ils n'en ont pas besoin pour l'ACRA, qui compte pour 60 p. 100.

M. Friesen: Il y a deux choses qui nous frustrant et dont j'aimerais parler. Tout d'abord, il a été très frustrant que le gouvernement ne puisse régler la question des transports. Cela aiderait énormément les agriculteurs de l'Ouest. Ensuite, en ce qui concerne l'ACRA, le gouvernement fédéral a fait preuve de beaucoup de souplesse dans sa refonte de l'ACRA tandis que nous l'utilisons en 1998 et 1999. Dans bien des cas, les changements de formule étaient rétroactifs. Ce qui est si frustrant, c'est que le gouvernement fédéral a vu que l'ACRA était mal conçue dès le départ et que nous avons dû en modifier la formule; il avait alors accepté les changements, mais les gouvernements provinciaux sont intervenus de façon très différente. Si vous examinez la feuille qui énumère les changements de formule ayant été apportés, notamment sur le travail familial, le calcul des stocks, les marges négatives et l'élargissement de la taille de la ferme, vous pouvez voir que la situation de chaque province est très différente. Lorsqu'on le ramène à l'échelle provinciale, nous constatons que le programme ACRA manque énormément d'uniformité.

Un facteur vient encore compliquer les choses: le fait que le gouvernement fédéral contribue à hauteur de 60 p. 100, et les gouvernements provinciaux, à hauteur de 40 p. 100. Vous avez donc une couverture de 60 p. 100 pour nombre des changements de formule, mais pour récupérer les 40 p. 100 supplémentaires, il vous faudra habiter une province qui a appuyé les changements de formule en question. Cela s'est révélé extrêmement frustrant. Tout cela ne vise qu'une chose: faire épargner de l'argent aux provinces.

Le sénateur Stratton: C'est bon de vous revoir, monsieur Friesen. Je m'intéresse à l'aspect du problème qui concerne la réglementation. Nous devrions examiner la question, parce qu'il s'agit d'un aspect dont nous avons entendu parler, mais que nous n'avons pas réellement examiné. Le croque-mitaine dont nous entendons le plus souvent parler et qui m'inquiète le plus est l'Organisation mondiale du commerce. Comme je vous l'ai dit auparavant, ce n'est pas une résolution à court terme. Elle est à long terme. Il a fallu sept ans pour établir la dernière et 10 ans pour la peaufiner, et on peut facilement prévoir que la même chose se produira dans ce cas-ci. Ça frustre tout le monde que la Communauté européenne soit la plus lente à venir s'installer à la table.

Nous savons donc que le problème durera de 15 à 20 ans. Il nous faut une solution à long terme. Nous avons besoin de programmes qui répondent aux besoins immédiats, parce qu'il semble qu'on ait désespérément besoin d'une aide tout de suite.

three-year plan reached on March 23 regarding farm income safety nets adequate in your view?

Mr. Friesen: With respect to that federal-provincial agreement, let me first tell you the downside of what happened and then I will try courageously to identify the upside as well. To make the deal, they had to move \$65 million out of the income disaster fund to keep provinces harmless in the reallocation of safety net funding. We had insisted that the income disaster fund should remain intact and should flow to income disaster issues. Instead, they took the \$65 million out and added it to the total safety net, the other "box one" funding or fund one, whatever you want to call it. Now we have an even lower number to work with when it comes to improving the design of the income disaster fund.

We insisted with the government that instead of doing that they should add more money. We have no problem with provinces requiring more funding from the federal government, but here again is an example of what I mentioned earlier. We do not think that to solve that problem they should take money from here and put it over there, either from one province to another province, from one farmer to another farmer, or from one fund to another fund. They should increase the pie so that all the provinces have adequate funding. Needless to say, that did not happen, albeit it does look like they will have to come up with \$40 million to keep Manitoba and Saskatchewan harmless. I believe New Brunswick was dealt with the way they did this calculation, so it is no longer a problem.

As for the upside, farmers were starting to feel very insecure because an agreement was not coming together, although we had confidence that the governments would be there for farmers at the farm community level. Farmers were clearly needing an agreement to give them more stability. That is one positive that happened. The other positive is that the income disaster money was guaranteed for an extra year. Instead of just for two years, we now have it for three years. So for three years, contingent on whether there is enough income disaster funding, I believe farmers have achieved a level stability.

However, three years is not long enough. A safety net package or a safety net is not something you can put on a shelf for a while and then when you see a disaster coming take it off the shelf and put it here, because inevitably farmers will fall right to the floor. Three years is not what we would call a long-term program. Why not put it in for 20 years? If the money is not needed, then it will not be used. However, if it is needed, then it should be there so we can use it.

Compte tenu de tout cela, le plan de trois ans établi le 23 mars au sujet du filet de sécurité et du revenu agricole est-il adéquat à vos yeux?

M. Friesen: En ce qui concerne l'accord fédéral-provincial, je vous parlerai tout d'abord, si vous le voulez bien, du mauvais côté de ce qui s'est produit, après quoi je tenterai courageusement de trouver un bon côté. Pour conclure l'affaire, il fallait retirer 65 millions de dollars du fonds d'aide en cas de catastrophe pour préserver la situation des provinces dans la réaffectation du financement du filet de sécurité. Nous avons insisté pour que le fonds d'aide au revenu en cas de catastrophe demeure intact et soit affecté aux fins pour lesquelles il avait été établi. Nous avons donc plutôt retiré les 65 millions de dollars et les avons versés dans l'ensemble du fonds prévu comme filet de sécurité, l'autre fonds de la «première boîte» ou fonds un, selon le nom que vous voulez lui donner. Nous avons maintenant un chiffre encore plus faible avec lequel travailler pour améliorer la forme que prend notre fonds d'aide en cas de désastre lié au revenu.

Nous avons insisté auprès du gouvernement pour qu'il ajoute plus d'argent plutôt que de faire cela. Ça ne nous dérangeait pas que les provinces exigent plus de fonds de la part du gouvernement fédéral, mais c'est là aussi un exemple de ce dont j'ai parlé plus tôt. Nous ne pensons pas que, pour résoudre ce problème, il devrait prendre de l'argent d'ici pour le mettre là, d'une province à une autre, d'un agriculteur à un autre ou d'un fonds à un autre. Il devrait tout simplement augmenter l'enveloppe pour que toutes les provinces aient un financement adéquat. Inutile de dire que ce n'est pas cela qui est arrivé, quoiqu'il semble qu'il injectera 40 millions de dollars pour protéger le Manitoba et la Saskatchewan. Je pense que la situation du Nouveau-Brunswick a été réglée avec la façon dont ils ont fait ce calcul, de sorte que ce n'est plus un problème.

En ce qui concerne le côté positif, les agriculteurs commençaient à sentir beaucoup d'insécurité parce qu'il semblait difficile de parvenir à un accord, même si nous étions persuadés que le gouvernement viendrait en aide aux agriculteurs dans chaque localité agricole. Les agriculteurs avaient manifestement besoin d'une entente qui leur donnerait plus de stabilité. C'est une chose positive qui s'est produite. L'autre est le fait que l'argent réservé en cas de catastrophe liée au revenu était garanti pour une année supplémentaire. Plutôt que d'avoir seulement deux ans, nous en avons maintenant trois. Ainsi donc, pour trois ans, sous réserve que le financement réservé aux catastrophes liées au revenu soit suffisant, je pense que les agriculteurs ont atteint une certaine stabilité.

Cependant, trois ans, ce n'est pas assez long. Un filet de sécurité ou des programmes à ce sujet, ce n'est pas quelque chose que vous pouvez mettre sur une tablette pendant un certain temps pour vous en servir uniquement lorsque surgit une catastrophe, parce qu'il est inévitable que des agriculteurs ne seront alors pas protégés. Trois ans, ce n'est pas ce que l'on peut qualifier de long terme pour un programme. Pourquoi ne pas l'avoir fait pour 20 ans? Si l'argent n'est pas nécessaire, alors on ne l'utilisera pas. Mais s'il est nécessaire, il devrait être là pour qu'on puisse l'utiliser.

Interestingly enough, we recommended to the minister that an income disaster fund should be a revolving fund. That is, if there is \$500 million in the fund for the year 2000 and we need only \$200 million, let us move \$300 million to the year 2001. Presumably, as agriculture turns around, that fund would be there, and for several years governments would not have to add any money. But that is too loose for the government. They want to put the money in there for one year and then either spend it all or lose it. They do not like our idea, but we thought it was a very legitimate offer to make.

Senator Stratton: They do that with the EI account. There will be \$35 billion in it this year.

The interesting part is that while we listen to various groups bring forward concerns, we wait — I wait, at least. With respect to safety net programs, you said in your statement that you are currently analyzing different options. Are you going to present to government, perhaps to us, a comprehensive plan? I should like to see something laid out on the table from various groups that clearly shows a route to take. Is it a variation on the old GRIP? Is it building on the existing AIDA and NISA? It needs to be there clearly so that the federal government and provincial governments can point to six or seven different solutions.

Mr. Murray Downing from Reston, Manitoba, has developed such a program. I found it really quite an intriguing program. I should very much like to see him present here. He has some support and it is growing considerably across Manitoba and Saskatchewan. Have you seen his program? It is a variation on GRIP, by the way.

Mr. Friesen: Yes. We have had several meetings with Murray Downing. We had a National Safety Net Advisory Committee meeting last week in Winnipeg, and there were four or five different proposals from people on a safety net program. One of those proposals was Murray Downing's. Another one was presented by District 10 from Keystone Agricultural Producers in Manitoba. Sid Gordon presented one and a gentleman by the name of Jason Dearborn from Saskatchewan presented another. We listened to all of the proposals and scrutinized them within the context of some of the regulations that I was talking about earlier. Trade is a big one. While I am not sure that any of them would offer a good stand-alone package, I believe we can glean ideas from all of the proposals. The glaring problem with Murray Downing's proposal is of course trade. It would not be green.

One of the other things we have looked at is what level of vulnerability we can cope with when we design a safety net. NISA is not green either, but with that one at least we feel that we have not made ourselves too vulnerable, so we are getting away with it, if I may use that term. Murray Downing's proposal is based on current production and price and that poses a problem.

Fait intéressant, nous avons recommandé au ministre qu'un fonds d'aide au revenu en cas de catastrophe soit renouvelable. Autrement dit, s'il y a 500 millions de dollars dans le fonds pour l'année 2000 et que nous n'en avons besoin que de 200 millions, reportons les 300 millions de dollars restants sur l'année 2001. Logiquement, puisque l'agriculture fonctionne par cycle, le fonds resterait là, et les gouvernements n'auraient pas à y ajouter quoi que ce soit durant plusieurs années. Mais le gouvernement n'aime pas que les choses soient ainsi. Il préfère mettre l'argent là pour un an puis le dépenser ou le perdre. Il n'aime pas notre idée, mais nous avons jugé qu'il s'agissait d'une offre bien légitime.

Le sénateur Stratton: C'est ce qu'ils font avec le compte de l'assurance-emploi. Il y aura 35 milliards de dollars dedans cette année.

L'aspect intéressant, c'est que tandis que nous entendons les divers groupes nous faire part de leurs préoccupations, nous attendons. À tout le moins, moi j'attends. En ce qui concerne les programmes du filet de sécurité, vous avez dit dans votre déclaration que vous analysez actuellement diverses options. Allez-vous présenter un plan exhaustif au gouvernement ou peut-être nous en présenter un? J'aimerais que les divers groupes déposent sur la table quelque chose qui montre clairement la route à suivre. Est-ce une variation de l'ancien RARB? Est-ce que cela se fonde sur l'ACRA existant et sur le CSRN? Il faut que ce soit précisé clairement pour que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux puissent proposer six ou sept solutions différentes.

M. Murray Downing, de Reston, au Manitoba, a élaboré un programme du genre. J'ai trouvé ce programme plutôt curieux. J'aimerais bien que M. Downing soit ici. Il dispose d'un certain soutien, qui augmente considérablement dans tout le Manitoba et toute la Saskatchewan. Avez-vous vu son programme? C'est une variation du RARB, soit dit en passant.

M. Friesen: Oui. Nous avons eu plusieurs rencontres avec Murray Downing. Nous avons tenu une réunion du comité consultatif national sur la protection du revenu la semaine dernière à Winnipeg, où les gens nous ont présenté quatre ou cinq propositions sur un programme de protection du revenu. Murray Downing était l'un d'entre eux. Une autre proposition a été présentée par la section locale 10 de Keystone Agricultural Producers au Manitoba. Sid Gordon nous en a présenté une, et un homme du nom de Jason Dearborn, de la Saskatchewan, a présenté l'autre. Nous avons écouté toutes les propositions et les avons examinées au regard de certains des règlements dont je parlais plus tôt. Le commerce est une grosse affaire. Même si je ne suis pas sûr que l'une ou l'autre de ces propositions pourrait se traduire par un bon programme autonome, j'estime que nous pourrions utiliser des idées de toutes les propositions. Le problème le plus évident de la proposition de Murray Downing est évidemment le commerce. Il ne serait pas vert.

Une des autres choses que nous avons examinées est l'ampleur de la vulnérabilité que nous pouvons assumer lorsque nous concevons un filet de sécurité. Le CSRN n'est pas vert non plus, mais dans ce cas à tout le moins, nous estimons ne pas nous être placés en trop grande situation de vulnérabilité, de sorte que nous nous en sortons, pour ainsi dire. La proposition de Murray

After the meeting we had, we are analyzing all of the proposals and then we are going to move from there.

The Deputy Chairman: Murray Downing's pamphlet is currently in translation and will be distributed to all members of the committee as soon as possible.

Senator Stratton: Thank you for that because he has been calling regularly. At least I can give him the name of Mr. Friesen who says the proposal has trade problems. Perhaps he will believe Mr. Friesen rather than us.

Senator St. Germain: There is something that really concerns me. I am still in the agriculture business and my great concern is the proposed species at risk legislation. For those of us who are still in the process of farming or ranching or whatever, that is really a scary piece of legislation. Politicians and urban dwellers often do not face the realities that exist in agriculture. The biggest problem we have with our wildlife is the incursion of people into their habitat. We have this policy of bringing people in by the hundreds of thousands. I am not saying that that is a bad policy. I am not criticizing that policy, but you cannot have it both ways. You cannot bring hundreds of thousands of people into the country and multiply your population and not pay a price. Your habitat is going to pay a horrific price.

The countries that are overpopulated and that have huge, dense populations have virtually no habitat, no game. Everything dies and man will destroy the face of this earth if he is left to his own means. Then the proposed species at risk legislation comes along. I can see a horrific impact because it ties into what you speak of here in regards to spraying and all the various aspects. I see what is happening in my own province of British Columbia in regards to forestry with the spotted owl. They are cutting out huge areas, and people are screaming there are no jobs. This is the same thing.

What input did agriculture have into the development of this proposed species at risk legislation? This is not a partisan issue. Urban dwellers, whether Conservative, NDP or whatever, are basically non-realistic. They talk about cruelty to animals and so on and say that man should not be doing this or that, yet they go have a hamburger at McDonald's and never bat an eyelash. It is so hypocritical. The urban community has grown with this sheltered, non-realistic mentality. Nobody stands up and says anything because they have wordsmiths who can expound the virtues of everything. The poor farmers and ranchers and the people who are victimized, they sit back and have to swallow this and reduce their incomes and adjust. So my question is whether you had any input into the development of this piece of legislation.

Mr. Friesen: I cannot emphasize this enough: farmers want to be responsible. They want to sustain the environment. They have to live in the same environment that everybody else has to live in.

Downing est fondée sur la production et le prix actuels, et cela pose un problème. Après notre rencontre avec lui, nous avons analysé toutes les propositions, et nous allons partir de là.

La vice-présidente: Le dépliant de Murray Downing est actuellement à la traduction et sera distribué à tous les membres du comité dès que possible. •

Le sénateur Stratton: Je vous en remercie, parce qu'il a téléphoné périodiquement. Je pourrai au moins lui donner le nom de M. Friesen, qui affirme que la proposition pose des problèmes sur le plan commercial. Peut-être qu'il croira davantage M. Friesen que nous.

Le sénateur St. Germain: Une chose me préoccupe vraiment. L'oeuvre encore dans le secteur agricole, et ce qui me préoccupe le plus, c'est le projet de loi sur les espèces menacées. Pour ceux d'entre nous qui exploitent encore une ferme, un ranch ou un autre établissement du genre, voilà un projet de loi qui fait vraiment peur. Les politiciens et les citoyens des villes ne font pas souvent face aux situations que l'on vit dans le domaine de l'agriculture. Le plus gros problème qui touche la faune, c'est l'incursion des gens dans leur habitat. Nous avons une politique selon laquelle nous faisons entrer les gens au pays par centaines de milliers. Je ne dis pas qu'il s'agit d'une mauvaise politique. Je ne la critique pas, mais on ne peut avoir le beurre et l'argent du beurre. On ne peut amener des centaines de milliers de personnes au pays et multiplier notre population sans devoir en payer le prix. Et votre habitat va en payer le tribut le plus lourd.

Les pays surpeuplés, les pays densément peuplés dont la population est excessivement nombreuse n'ont pratiquement pas d'habitat, pas de gibier. Tout meurt, et l'homme finira par détruire la face de la Terre s'il est laissé à lui-même. Puis, voilà qu'entre en jeu le projet de loi sur les espèces en péril. J'entrevois un impact terrifiant lié à ce dont vous parlez, à propos de l'arrosage et de tous les aspects de la question. Je vois ce qui se passe dans ma propre province, la Colombie-Britannique, en ce qui concerne l'exploitation forestière et la chouette tachetée. On déboise des zones énormes, et les gens poussent les hauts cris parce qu'il n'y a pas d'emploi. C'est la même chose.

Quel mot le monde agricole a-t-il eu à dire dans l'élaboration de ce projet de loi sur les espèces en péril? Il ne s'agit pas d'une question sectaire. Les citoyens, qu'ils soient membres du Parti conservateur, du NPD ou d'autre chose encore, essentiellement, ne sont pas réalistes. Ils parlent de la cruauté faite aux animaux et ainsi de suite, et disent que l'homme ne devrait pas faire ceci ou cela; par contre, ils vont manger un hamburger chez McDonald's sans y penser à deux fois. C'est tellement hypocrite. Le monde urbain a grandi avec cette mentalité sans réalisme, à l'abri des problèmes. Personne ne se tient debout et ne conteste, car on compte sur des orateurs qui sauraient vanter les vertus de toute chose, quelle qu'elle soit. Les pauvres agriculteurs et éleveurs et gens victimisés — ils doivent s'asseoir et avaler cela, et réduire leurs revenus et s'adapter. Je vous demande donc si vous avez eu votre mot à dire dans l'élaboration de ce projet de loi.

M. Friesen: Je ne saurais trop insister là-dessus: les agriculteurs veulent être responsables. Ils veulent maintenir l'équilibre de l'environnement. Ils veulent vivre dans le même

To an extent, they also do not mind being accountable. However, when extra work, extra stress or extra costs are created because of the public's desire to do something, then farmers are insistent that the costs have to be shared. While farmers want to be responsible, we cannot do all of these things alone and include the environment and all of the other regulations. Not all of the costs can be borne by farmers. They cannot all be put on farmers' backs.

We did have input in the consultation process for the proposed species at risk legislation. Initially we were concerned about several things. First, we could not endorse legislation that would have the potential to shut down a farmer's operation. Second, if a farmer was going to be affected to the extent that it would result in extra costs, we wanted compensation. Third, we also encouraged trying to achieve our objectives through incentives. One of the things we were told when we met with the bureaucrats on this issue was that they preferred to go the route of giving farmers the incentive to comply with these regulations. However, we stressed very strongly that compensation had to be the next step if a farmer could not in fact do what needed to be done without incurring costs, especially if a farmer was affected to the extent where it would have the result of temporarily suspending his operations. There is no question then that we would have to have compensation.

The other concern we had at the onset, which to my understanding has been removed, is that we did not want, through this legislation, to give the public the ability to harass farmers with all kinds of court action. I have been told by my staff and by other people that that concern, to a very large extent, has been removed as well.

Clearly, we will continue the consultation, and when the bill moves to committee we will definitely also work through the committee to ensure that the interests of farmers are upheld. As I said, farmers want to be responsible and do not mind being accountable to the extent that that responsibility and accountability will be shared with the general public.

Senator St. Germain: I do not know if you live on a farm, but the other day I was at my place in Pemberton. I was told that people were going across the property. It was somebody who alleges to have been with the fisheries branch. There is a perception out there that, if you own a piece of land that is any bigger than a city lot, everybody has the right to traipse right over it. Yet if you step on somebody's lot in downtown Vancouver that person has the police there within 30 seconds and you are arrested for trespassing. That is the difference in mentality. Urban dwellers feel they can come and trespass all over.

With respect to the question of the public's being able to harass the ranch community and the farm community, who else besides yourself made presentations on this? What actual protection is

environnement que tout le monde. Dans une certaine mesure, cela ne les dérange pas d'avoir à rendre des comptes. Par contre, là où le travail supplémentaire, le stress supplémentaire ou les coûts supplémentaires proviennent du fait que le public souhaite faire quelque chose, les agriculteurs insistent pour que les frais soient partagés. Nous voulons être responsables, mais nous ne pouvons faire tout cela et protéger l'environnement et respecter toutes les autres règles. Les agriculteurs ne peuvent pas supporter tous les coûts de cela. Tout ce fardeau ne peut être mis sur les épaules des seuls agriculteurs.

Nous avons participé au processus de consultation concernant le projet de loi sur les espèces en péril. Au départ, plusieurs choses nous préoccupaient. Premièrement, nous ne pouvions sanctionner un projet de loi susceptible de mettre un terme aux activités d'un agriculteur. Deuxièmement, si un agriculteur est touché par cela au point où il doit assumer des coûts supplémentaires, nous voulons être dédommés. Troisièmement, on nous a encouragés à atteindre nos objectifs par le truchement de mesures incitatives. Une des choses que nous avons apprises au moment de rencontrer les bureaucrates à ce sujet, c'est que ceux-ci préféreraient inciter les agriculteurs à se conformer à la réglementation en question. Toutefois, nous avons beaucoup insisté pour dire qu'un dédommement s'imposait si un agriculteur ne pouvait faire ce qu'il faut faire sans engager des frais, surtout s'il est touché au point où il doit cesser ses activités pendant un certain temps. Cela ne fait donc aucun doute: il faudrait que nous soyons dédommés.

L'autre souci que nous avions au départ, dont la source aurait été éliminée, paraît-il, c'est que le projet de loi permette au public de harceler les agriculteurs au moyen d'actions en justice de toutes sortes. Or, les membres de mon personnel et d'autres gens encore ont pu me dire que ce problème, dans une très grande mesure, a été éliminé aussi.

Certes, nous allons poursuivre avec la consultation, et au moment où le projet de loi passera à l'étape de l'étude en comité, nous allons certainement travailler de concert avec le comité pour nous assurer que les intérêts des agriculteurs sont défendus. Comme je l'ai dit, les agriculteurs veulent être responsables, et cela ne les dérange pas d'avoir à rendre des comptes dans la mesure où la responsabilité et les comptes à rendre sont partagés avec le grand public.

Le sénateur St. Germain: Je ne sais pas si vous habitez à la ferme, mais l'autre jour j'étais chez moi, à Pemberton. On m'a dit que des gens passaient sur la terre. C'était quelqu'un qui disait représenter la direction générale des pêches. Les gens ont l'impression que si vous possédez une terre plus grande qu'un lot en ville, tout le monde a le droit de la traverser sans s'en soucier autrement. Par contre, si vous mettez le pied sur le lot d'un type au centre-ville de Vancouver, celui-ci fera venir la police dans les 30 secondes, et vous serez arrêté pour avoir passé sur un terrain privé. Voilà la différence dans les mentalités. Les citoyens pensent qu'ils peuvent venir chez vous et se promener partout sur la terre sans s'en soucier.

Quant à la question de savoir si le public peut harceler le monde des éleveurs et le monde des agriculteurs, qui d'autre que vous a fait valoir des observations sur la question? Quelle

there? The legislation is going through, I gather, and I just do not want to take the risk for the agriculture community not to ride herd on this thing right from the very beginning.

Under the system in Ottawa often power overrides principle, and that is true no matter who is here — Tories, Liberals, whoever. On issues like this that have an impact on everybody, I should like to know what you are doing and whether other organizations in the agriculture community are riding herd on this legislation as it goes through.

Mr. Friesen: To my knowledge, certainly everybody we have anything to do with would have been part of that consultation. I would expect that they would be part of the consultation during the committee process. I cannot tell you who all has made presentations to the minister.

Senator St. Germain: Is there a connection between you and the Cattlemen's Association and the various other organizations? Is there a liaison between all of you or do you operate as individuals?

Mr. Friesen: The Cattlemen's Association is not a member of our organization. We do work very closely with them on issues such as environment and species at risk. We did work with them on this issue as well.

[Translation]

Senator Gill: I would like to come back to a question raised by Senator Chalifoux concerning federation members. If I understood you correctly, your organization is comprised of provincial farmers' associations working in virtually all agricultural sectors. Are aboriginals also members of your association? I would image that some provincial associations have aboriginal members.

As Senator St. Germain mentioned, often farmers encounter harassment problems. The same is true of aboriginal farmers. This is happening today.

I am not certain if your federation resorts to this practice, but often aboriginals are referred to the Department of Indian Affairs. Do you allow aboriginals to be members of your provincial or national associations? It is customary for national organizations to refer aboriginals to Indian Affairs because the latter is responsible for aboriginal affairs. Do you, on the other hand, accept aboriginals as members, obviously in your particular area of jurisdiction?

[English]

Mr. Friesen: Absolutely. We draw no distinctions between farmers. The Canadian Federation of Agriculture does not have individual memberships. We have only organizational memberships. Any aboriginal who would be a member of CFA would be a member through a provincial organization or a national commodity organization. We absolutely do not draw any distinctions between any farmers.

protection existe vraiment à cet égard? Le projet de loi sera adopté, j'imagine; je tiens seulement à ce que le monde agricole suive de près cette question, dès le départ.

De la façon dont les choses fonctionnent à Ottawa, le pouvoir a souvent préséance sur les principes, et cela vaut quel que soit le gouvernement en place — conservateurs, libéraux, et cetera. Dans les dossiers qui ont un impact sur tout le monde, comme celui-ci, je tiens à savoir ce que vous faites et si d'autres organisations du monde agricole suivent de près à propos de ce projet de loi, au fur et à mesure qu'il suit la filière législative.

M. Friesen: À ma connaissance, tous ceux qui sont touchés par la question ont certainement fait partie des consultations. Je m'attends à ce qu'ils fassent partie des consultations à l'étape de l'étude en comité. Je ne saurais nommer par contre tous ceux qui ont présenté des observations au ministre.

Le sénateur St. Germain: Y a-t-il un lien entre votre organisation et la Cattlemen's Association et diverses autres organisations? Êtes-vous reliés ou fonctionnez-vous tous individuellement?

M. Friesen: La Cattlemen's Association n'est pas membre de notre organisation. Nous collaborons très étroitement avec elle dans des dossiers comme ceux de l'environnement et des espèces en péril. Nous avons collaboré avec elle également dans ce dossier.

[Français]

Le sénateur Gill: Je voudrais revenir à une question posée par le sénateur Chalifoux concernant les membres de la fédération. Si je comprends bien votre témoignage, votre organisation regroupe des associations provinciales d'agriculteurs oeuvrant dans à peu près tous les domaines de l'agriculture. Des autochtones font-ils partie de votre fédération? J'imagine qu'il y en a sans doute dans les associations provinciales.

Souvent on retrouve des problèmes, comme le sénateur St. Germain le mentionnait, de harcèlement des agriculteurs, il y en a aussi pour les autochtones. Ce sont des expériences que nous vivons actuellement.

Je ne sais pas si cette pratique est utilisée par votre fédération mais souvent on renvoie les autochtones au ministère des Affaires indiennes. Est-ce qu'on accepte chez vous que les autochtones puissent être membres de vos associations provinciales ou nationales? La réaction habituelle des organisations nationales est de renvoyer ces gens au ministère des Affaires indiennes puisqu'ils ont une certaine responsabilité. Est-ce que chez vous la philosophie veut que vous acceptiez des membres autochtones évidemment dans le domaine de vos compétences?

[Traduction]

M. Friesen: Tout à fait. Nous ne faisons pas de distinction entre les agriculteurs. La Fédération canadienne de l'agriculture ne compte pas de membres individuels. Seules des organisations en sont membres. Tout autochtone qui serait membre de la FCA le serait du fait d'être membre d'une organisation provinciale ou d'une organisation nationale sectorielle responsable d'une denrée. Nous ne faisons aucune distinction que ce soit entre les agriculteurs.

Senator Oliver: In your paper dealing with farm income issues, you said that the CFA does not believe that there is any single solution to resolve the farm-income-related problem. I would like to ask you a question about farm power, because it has come up here before; indeed, several witnesses, particularly the National Farmer's Union, have spoken about inadequate power relevant to other elements of the food chain. Some people say that we should have a cap on business profits. What mechanisms do you think should be used to enhance the bargaining power of farmers to ensure they receive fair value for their product?

Mr. Friesen: The solution to giving farmers more power in the marketplace as well as in the political process is solidarity and very strong, large coalitions. That philosophy can be applied at the political level. Clearly, that is the mandate under which CFA works in Ottawa. However, it can also be done at the farm gate level in the commercial world.

That coalition is working very well — supply management, for example. Producers have the legislated right or mandate to be able to work together. That has given them more authority and more power to deal with those people who buy their products. For example, the Canadian Wheat Board has allowed producers to collectively market their product, and in the long term accrues benefits back to the farm gate.

Senator Oliver: From a practical point of view, for the farmers in Alberta, Saskatchewan and Manitoba who are looking at meeting their payroll and making mortgage and equipment payments today, how will this increase in power that you say you have a practical answer to help them pay their bills at the end of this month? How will they get more value for their product?

Mr. Friesen: At the end of this month, keeping in mind the factors I mentioned earlier, it will be very tough. The decrease in farm support vis-à-vis the support farmers in other countries are receiving, the natural disasters, with inadequate coverage in many cases, the decrease in commodity prices, and the increase in input costs are all factors that have influenced how farmers can work in their environment.

Under supply management, farmers have a greater ability to extract from the marketplace enough money to cover their costs. However, because commodities such as grains and oil seeds and the cattle industry or the hog industry depend so much on the world market and are price-takers in the world market, they do not have the same ability. It is important to realize that supply management depends almost 100 per cent on the domestic market, albeit their exports are growing as well. For example, in the poultry industry, exports could be as high as 10 or 15 per cent of production. However, they fundamentally receive their dollar from the domestic marketplace, which helps them to ensure that they have their costs paid for.

Le sénateur Oliver: Dans votre mémoire sur les questions relatives au revenu des agriculteurs, vous dites que la FCA ne croit pas à l'existence d'une seule et unique solution qui viendrait régler le problème. J'aimerais vous poser une question sur le pouvoir du monde agricole, car c'est une question dont nous avons déjà traité; de fait, plusieurs témoins, et particulièrement le Syndicat national des agriculteurs, ont parlé d'un pouvoir insuffisant par rapport aux autres éléments de la chaîne alimentaire. Certaines personnes disent que nous devrions fixer un plafond aux bénéfices des entreprises. Selon vous, quels mécanismes devrait-on utiliser pour améliorer le pouvoir de négociation des agriculteurs, pour s'assurer qu'ils obtiennent un prix juste en échange de leur produit?

M. Friesen: La solution, pour donner aux agriculteurs un pouvoir plus grand sur le marché aussi bien que dans les milieux politiques, c'est la solidarité, c'est l'établissement de coalitions très grandes et très fortes. Cette façon de penser peut s'appliquer au niveau politique. Sans aucun doute, c'est le mandat de la FCA à Ottawa. Toutefois, elle peut s'appliquer tout autant à la ferme et dans le monde commercial.

Cette coalition fonctionne très bien. Prenons l'exemple de la régulation de l'offre. La loi confère aux producteurs le droit de se regrouper, le mandat de regroupement. De ce fait, les producteurs ont davantage de pouvoir pour traiter avec les gens qui achètent leurs produits. Par exemple, la Commission canadienne du blé a permis aux producteurs d'agir collectivement pour mettre en marché leur produit. À long terme, cela produit des bénéfices à la ferme même.

Le sénateur Oliver: D'un point de vue pratique, pour les agriculteurs en Alberta, en Saskatchewan et au Manitoba qui veulent verser correctement les salaires et verser les paiements voulus pour l'hypothèque et l'équipement aujourd'hui, en quoi ce pouvoir accru que vous dites posséder représente-t-il une solution pratique pour qui souhaite régler ses comptes à la fin de ce mois-ci? Comment les gens vont-ils obtenir un prix plus juste pour leur produit?

M. Friesen: À la fin du mois, compte tenu des facteurs que j'ai mentionnés plus tôt, ce sera très difficile. La diminution de l'aide aux agriculteurs, par rapport à celle qui est consentie aux agriculteurs d'autres pays, les catastrophes naturelles, avec une couverture inadéquate dans bien des cas, la diminution du prix des denrées et l'augmentation du coût des extrants — voilà autant de facteurs qui ont influé sur la façon dont les agriculteurs peuvent travailler dans leur environnement.

Avec la régulation de l'offre, les agriculteurs sont mieux en mesure de soutirer du marché une somme suffisante pour couvrir leurs coûts. Toutefois, étant donné que les denrées comme les céréales et les graines oléagineuses et l'industrie du bétail ou l'industrie du porc dépendent tant du marché mondial et que les secteurs en question ont peu d'influence sur les prix du marché mondial, la capacité n'est pas la même. Il importe d'être conscient du fait que la régulation de l'offre tient pour presque 100 p. 100 au marché intérieur, même si les exportations connaissent aussi une certaine croissance. Par exemple, dans l'industrie de la volaille, les exportations pourraient compter pour 10 à 15 p. 100 de la production. Tout de même, ce secteur reçoit l'essentiel de

As soon as you depend on the world market and the world price, you make yourself very vulnerable. We need to ensure that we are insulated from that vulnerability, that farmers do not reach the point where they cannot sustain their operations. It is for that reason that we talk about better crosswalks, better tools, and safety nets.

Senator Oliver: There is a related problem that has an impact on farmers' profits and on costs, and it rises from genetically modified foods like canola and so on. A number of committee witnesses have indicated that consumers are demanding more and more regulation in terms of food safety and labelling of organisms. Who should be paying the costs associated with food safety and other activities such as labelling? Should that fall on the farmer, at the farm gate? How do you view resolution of that additional cost?

Mr. Friesen: That brings up many related issues. Let me start with food safety. Canada and Canadian farmers have the reputation around the world for producing a very high quality safe food. Clearly, we have to maintain that reputation, because we depend on the international marketplace. Farmers have worked very hard. In fact, it has been CFA's responsibility to deliver CARD funding to the Canadian On-Farm Food Safety Program. All of the livestock industry, the poultry industry, the dairy industry, and the pork industry are working very hard to move to the phase where their industries will be accredited by the CFIA. These industries aim to receive the stamp of approval that ensures that they have a good, solid food safety program at the farm gate. Yes, extra costs are incurred to the farm gate and, yes, farmers would like to pass on some of those costs to the consumer.

The issue of genetically modified products is one that is tremendously loaded and one that has the potential to affect our production in GMO products if we do not handle it very carefully. We currently produce almost 3 million hectares of GMO products in Canada. The international consumer has reacted very strongly in some countries to GMOs. We must handle this issue very carefully.

We must make sure that one hand knows what the other is doing. This has to do with the biosafety protocol negotiations that took place in Montreal. That protocol is meant to manage the transboundary movement of GMO products. You will recall that we have established a goal of 4 per cent world agriculture trade by the year 2005. We have further established a goal of maintaining the rural infrastructure, keeping farmers viable, making sure their input costs do not exceed the dollars they receive from the marketplace. We believe the biosafety protocol negotiations were long on trade rather than actually dealing with genetically modified products and risk assessment or harmonization with other countries, et cetera. It creates the potential to impede trade.

son argent du marché intérieur, ce qui lui permet de bien couvrir ses coûts.

Dès que vous dépendez du marché mondial et du prix mondial, vous devenez très vulnérable. Or, nous devons nous assurer d'être à l'abri de ce risque, faire en sorte que les agriculteurs n'en arrivent pas au point où ils ne peuvent plus exercer leurs activités. C'est pour cette raison que nous parlons de meilleurs liens, de meilleurs outils, de meilleurs filets de sécurité.

Le sénateur Oliver: Il y a un problème connexe qui a une incidence sur les bénéfices des agriculteurs et sur les coûts, et il découle des aliments génétiquement modifiés comme le colza canola et ainsi de suite. Un certain nombre de témoins ont signalé que les consommateurs exigent de plus en plus de règles pour la salubrité des aliments et l'étiquetage des organismes. Qui devrait assumer les coûts associés à la salubrité des aliments et aux autres activités comme l'étiquetage? Est-ce que ça doit être l'agriculteur, à la ferme même? Comment croyez-vous que les choses vont se régler en ce qui concerne ce coût supplémentaire?

M. Friesen: Cela soulève nombre de questions reliées entre elles. Je vais commencer par traiter de la salubrité des aliments. Le Canada et les agriculteurs du Canada sont réputés dans le monde entier pour produire des aliments de très bonne qualité qui sont sans danger. Sans nul doute, nous devons préserver cette réputation, car nous dépendons du marché international. Les agriculteurs ont travaillé dur. De fait, il appartenait à la FCA de transmettre l'argent tiré du FCADR au programme canadien de salubrité des aliments à la ferme. Tous les gens de l'industrie du bétail, de l'industrie de la volaille, de l'industrie laitière, de l'industrie porcine travaillent d'arrache-pied pour évoluer jusqu'au stade où leur industrie sera accréditée par l'ACIA. Ces industries cherchent à recevoir cette sanction pour s'assurer d'avoir un bon programme de salubrité des aliments à la ferme. Oui, des coûts supplémentaires sont engagés à la ferme et oui, les agriculteurs aimeraient refiler certains de ces coûts au consommateur.

La question des produits génétiquement modifiés est extraordinairement délicate. Et elle est susceptible d'avoir un effet sur notre production de denrées tirées des OMG si nous ne l'abordons pas avec un grand soin. À l'heure actuelle, nous produisons presque 3 millions d'hectares de produits d'OMG au Canada. Le consommateur international a réagi très vivement aux OMG dans certains pays. Nous devons traiter cette question avec un grand soin.

Nous devons nous assurer que rien ne nous échappe. Je parle des négociations sur un protocole de biosécurité qui ont eu lieu à Montréal. Ce protocole vise à gérer les mouvements transfrontaliers de produits d'OMG. Vous vous rappellerez que nous nous sommes donné pour objectif d'obtenir une part de 4 p. 100 du marché mondial de l'agriculture d'ici l'an 2005. Nous avons aussi décidé de maintenir l'infrastructure rurale, de faire en sorte que l'activité des agriculteurs demeure viable, de nous assurer que le coût de leurs intrants ne dépasse pas les sommes qu'ils reçoivent du marché. Nous croyons que les négociations sur le protocole de biosécurité ont beaucoup fait pour le commerce sans tenir compte vraiment des produits génétiquement modifiés et de l'évaluation des risques, ou encore

If the agreement is ratified and I export my non-GMO wheat to Europe, unless I can guarantee that there is no GMO in that wheat — we currently have no GMO-approved wheat in Canada. I should be able to say that I can guarantee that there is no GMO in this load of wheat. However, if I cannot, then I must document that load as “may contain.”

Senator Oliver: That reduces your price?

Mr. Friesen: Yes. For any research that we have done, it is tough to guarantee that it does not have GMO. As you well know, when a farmer rotates his crops, almost inevitably, once wheat is sown in that field, and you have had GMO canola on it, you will have GMO dockage.

Senator Oliver: The same must be true of the United States in trying to sell products to Europe.

Mr. Friesen: Absolutely. Now, we get to the issue of segregation. I have heard people say that, today, there is no way you could ship out any non-GMO products that would not have some form of GMO in it. To get to the level of segregation where you can guarantee that a product is GMO-free would incur an incredible amount of work and cost at the farm gate and at the grain elevator level.

Senator Oliver: What is the answer?

Mr. Friesen: I would like to say that I know the answer to that. At this point, CFA has called on the ministers not to ratify the biosafety protocol until they have done an impact analysis to see what will happen when it is agreed to.

We had three people in Montreal working together on the negotiations. One was Jennifer Higginson from our office. It was because of those three people that negotiations went to four o'clock on the Saturday morning. Clearly, the end result was better than where it started in Cartagena; nevertheless, some of the things that we wanted to achieve were not achieved. When the negotiators reported to our annual meeting, at the end of February, they said that with respect to this issue the environment minister wanted to ratify it but he had no idea of its impact. It is tantamount to diving off a diving board to see if there is water in the pool. Therefore, we insist that there has to be an impact analysis, because our farmers cannot afford to cover all the costs that such an agreement might incur at the farm gate.

Senator Wiebe: Thank you for the opportunity to join in on this hearing this morning. I have been a farmer all my life; I started farming in 1959. There is no doubt that a tremendous amount of generosity from the citizens of this country will be needed to adequately ensure that the price of distortions on world markets are reflected in a program that will keep our farmers out there. When we talk about agriculture, while there are problems

de l'harmonisation des mesures avec les autres pays et ainsi de suite. Cela pourrait inhiber le commerce.

Si l'accord est ratifié et que j'exporte mon blé sans OGM vers l'Europe, à moins de pouvoir garantir que ce blé ne contient aucun OGM — il n'y a pas de blé transgénique qui soit actuellement approuvé au Canada. Je devrais pouvoir dire que je garantis qu'il n'y a pas d'OGM dans ce chargement de blé. Toutefois, si je ne peux le faire, je dois faire indiquer que le chargement «peut contenir» des OGM.

Le sénateur Oliver: Cela réduit votre prix?

M. Friesen: Oui. Toutes nos recherches nous ont fait voir qu'il est difficile de garantir qu'il n'y a pas d'OMG. Comme vous le savez bien, lorsqu'un agriculteur pratique la rotation des récoltes, presque inévitablement, une fois les semences de blé plantées dans un champ où il y a eu auparavant des semences transgéniques de colza canola, il y restera des traces d'OMG.

Le sénateur Oliver: Le même raisonnement doit s'appliquer aux agriculteurs américains qui essaient de vendre leurs produits en Europe.

M. Friesen: Tout à fait. Voici maintenant la question du triage. J'ai entendu des gens dire aujourd'hui qu'il n'y aurait aucune façon de faire envoyer des chargements de produits sans OMG qui ne contiendraient pas d'OMG sous une forme ou une autre. Le degré de triage qui permettrait de garantir qu'un produit est libre de tout OMG occasionnerait une somme de travail et des coûts incroyables à la ferme et à l'élevateur.

Le sénateur Oliver: Quelle est donc la solution?

M. Friesen: J'aimerais bien dire que j'ai la réponse à cette question. Au point où nous en sommes, la FCA a demandé aux ministres de ne pas ratifier le protocole sur la biosécurité avant d'avoir procédé à une analyse d'impact, pour déterminer ce qui arrivera s'ils le font.

Nous avons délégué à Montréal trois personnes qui travaillent ensemble aux négociations. Jennifer Higginson, de notre bureau, est l'une d'entre elles. Ce sont ces trois personnes qui ont fait que les négociations se sont poursuivies jusqu'à quatre heures du matin le samedi. Sans doute, le résultat final était supérieur à la position de départ établie à Carthagène; néanmoins, certains des éléments que nous souhaitions obtenir n'ont pas été obtenus. Lorsque les négociateurs ont fait le point à notre assemblée annuelle, fin février, ils ont dit à ce sujet que le ministre de l'Environnement souhaitait ratifier le protocole, mais qu'il n'avait aucune idée de l'impact de ce dernier. C'est l'équivalent d'un plongeur qui prend son élan et saute avant de vérifier s'il y a de l'eau dans la piscine. Nous insistons donc pour qu'il y ait une analyse d'impact, car nos agriculteurs ne peuvent se permettre d'assumer tous les coûts qu'occasionnerait peut-être une telle entente à la ferme.

Le sénateur Wiebe: Je vous remercie de l'occasion qui m'est offerte d'assister à l'audience ce matin. J'ai été agriculteur toute ma vie; j'ai commencé à cultiver la terre en 1959. Il ne fait aucun doute que les citoyens du pays devront faire preuve d'une générosité extraordinaire pour bien s'assurer que le prix de la déformation des marchés mondiaux soit reflété dans un programme qui assurera la viabilité des activités de nos

within the livestock industry and the dairy industry, they are minute compared to the problems that the grains and oil seed producer now faces. That is really where the energies should be directed.

When we talk publicly about what the problems are, we should probably direct our remarks more towards the grains and the oil seed producer rather than the agriculture industry as a whole.

Up until six years ago, I have been eligible for almost every government program that has come along for the crises in agriculture. Quite often, I have qualified for a program, and the amount of dollars I received was not quite enough to solve the problem as far as my farm was concerned. There were times when I did not qualify for any payment; and then there were times that I received a payment when I certainly did not need it.

The people of this country will have to make tremendous contributions towards the grains and oil seeds sector. Does the Canadian Federation of Agriculture, one of the largest farm organizations in Canada, which speaks on behalf of the majority of the farmers in this country, have a recommendation for the Department of Agriculture — which we could suggest to the department — that would ensure that those dollars will be used in the most efficient way, that there be a program that would allow those dollars to get into the right hands? That is a real concern of mine because we are looking now, if we want to correct the problem, at spending more dollars in this country than we have ever spent before on a single program.

Mr. Friesen: You raise a valid point. You are correct that it is the grains and oil seed sector that will really be kicked. Clearly, the grains and oil seed sector has a chronic, long-term income problem. There is no question about it.

Just to divert for a moment, you asked earlier what we had done with the Cattlemen's Association. I just wish to advise you that Sally Rutherford, our Executive Director, worked very closely with Peggy Strankman from the Canadian Cattlemen's Association on that specific issue, species at risk.

There is no question that there is a chronic, long-term income problem in the grains and oil seeds industry. In Canada, the per capita spending on farmers is \$145; in the United States, it is \$360. We are always a little puzzled when someone tells us that we cannot spend more money on farmers, because, to a large extent, some of our problems result from international agreements that our government has signed. We have said this before: It is time for our government to harmonize its international agreements and its fiscal policy. Minister Pettigrew should not sign an international agreement that allows other countries to spend money with almost total impunity unless he first calls Mr. Martin and says: "I have to sign this agreement, but that means we will spend a certain amount of money."

agriculteurs. Lorsque nous parlons de l'agriculture, nous disons que l'industrie de l'élevage et l'industrie laitière connaissent certaines difficultés, mais celles-ci sont minuscules par comparaison aux problèmes que connaissent en ce moment les producteurs de céréales et de graines oléagineuses. C'est vraiment sur cela qu'il faut centrer nos efforts.

Lorsque nous parlons publiquement de la nature des difficultés en question, il conviendrait probablement d'adresser nos observations aux producteurs de graines oléagineuses et de céréales, plutôt qu'à l'industrie agricole dans son ensemble.

Jusqu'en 1994, j'ai été admissible à pratiquement tous les programmes gouvernementaux créés pour régler les crises dans le domaine de l'agriculture. Très souvent, j'ai été admissible à un programme, et la somme d'argent que j'ai reçue ne suffisait pas tout à fait à régler le problème dans mon cas particulier. D'autres fois, je n'avais pas droit à un paiement; d'autres fois encore, j'ai reçu un paiement dont je n'avais certainement pas besoin.

Les habitants du Canada devront certainement faire une contribution énorme au secteur des céréales et des oléagineux. La Fédération canadienne de l'agriculture, une des plus grandes organisations agricoles du Canada, qui parle au nom de la majorité des agriculteurs du pays, a-t-elle une recommandation à formuler à l'intention du ministère de l'Agriculture — recommandation que nous pourrions lui transmettre — pour s'assurer que les sommes d'argent en question servent de la manière la plus efficace possible, qu'il y a un programme qui fait en sorte que les sommes en question se retrouvent entre les bonnes mains? C'est une question qui me préoccupe vraiment, car nous envisageons actuellement, dans la mesure où nous voulons régler le problème, de consacrer à un seul et unique programme une somme sans précédent au pays.

M. Friesen: Vous soulevez un point valable. Vous avez raison de dire que c'est le secteur des céréales et des oléagineux qui sera vraiment frappé durement. Sans aucun doute, le secteur des céréales et des oléagineux souffre de difficultés chroniques, à long terme. Cela ne fait aucun doute.

Permettez-moi une parenthèse: vous avez demandé tout à l'heure ce que nous avons fait de concert avec la Cattlemen's Association. Je tiens simplement à signaler que Sally Rutherford, notre directrice générale, a collaboré très étroitement avec Peggy Strankman, de la Canadian Cattlemen's Association, à ce dossier particulier — celui des espèces en péril.

Il ne fait aucun doute que le secteur des céréales et des oléagineux connaît des difficultés chroniques, à long terme, du point de vue des revenus. Au Canada, les dépenses par habitant réservées aux agriculteurs s'élèvent à 145 \$. Aux États-Unis, elles s'élèvent à 360 \$. Nous sommes toujours un peu étonnés d'entendre quelqu'un dire que nous ne pouvons consacrer plus d'argent aux agriculteurs: pour une bonne part, certaines de nos difficultés résultent d'ententes internationales que notre gouvernement a signées. Nous avons déjà fait la remarque: le moment est venu pour notre gouvernement d'harmoniser ses ententes internationales et sa politique financière. Le ministre Pettigrew ne devrait pas signer une entente internationale qui permet à d'autres pays de dépenser avec une impunité quasi totale à moins d'avoir appelé d'abord M. Martin pour lui dire: «Je dois

We are working on an options paper currently. We want to make a list of all the things we think need to be done to our safety net package to improve it adequately. We will attach a cost to those changes. We would be more than happy to provide you with that, once it has passed through our board of directors.

You said, senator, that there were occasions when you received a cheque when you really did not need it. Let me give you a few examples of what has happened. Every time we do a redesign, we trickle a little more money to where it is needed most; however, inevitably, it also has the effect of giving more money to those who do not need it quite as much. I do not want to be quoted as saying that there are farmers who do not need any money. I suspect that all farmers need a certain amount of money. However, there are some farmers who need it a lot more than others.

An example is the ad hoc announcement made by the Prime Minister, the \$400 million that will be paid out in Manitoba and Saskatchewan based on three-year average eligible net sales. What will happen there is that the farmer who needs that money the most will most likely trigger income disaster for the year 2000. Guess what happens when that farmer triggers income disaster in the year 2000? The cheque he receives out of this announcement must be calculated as income. The effect of that is that that farmer's income disaster cheque will be reduced. I suspect that that as high as half of that \$400 million will simply be a savings on AIDA. However, a farmer who does not trigger AIDA for the year 2000 will receive the cheque anyway.

Once more, where it is needed the most, it is highly diluted; and where it is not needed quite as badly, that income remains intact.

Senator Wiebe: You have not quite answered my question. You zeroed in on the reason for my question, being that one farmer receives this, another farmer really does not receive that.

The key if for you, as a federation, to develop a system in which you could say to government: "Here is the most efficient and the best way to ensure that those who need it will receive the adequate amount. We have done this in such a way that the citizens of this country, whose money you are using to make the payments, can feel satisfied that the stewardship has been proper in the allocation of that money." That type of delivery system is key. If you have that kind of a delivery system, will that delivery system be acceptable to all of the farm organizations who have membership?

I have experience as a farmer. One of the problems we have in the agriculture industry is that we are all individually far too independent, as are many of our organizations. You zeroed in a bit earlier when you said that the greatest power farmers could have

signer cette entente, mais cela veut dire que nous allons dépenser une certaine somme d'argent.»

Nous préparons actuellement un document d'options. Nous voulons dresser la liste de toutes les choses qu'il faudrait faire, selon nous, pour améliorer comme il se doit notre régime de protection du revenu. Nous allons fixer le coût des modifications en question. C'est avec plaisir que nous vous transmettrons cela, une fois que notre conseil d'administration en aura fini.

Vous dites, sénateur, avoir déjà reçu un chèque à un moment où vous n'en aviez pas vraiment besoin. Permettez-moi de vous donner quelques exemples de ce qui est arrivé. Chaque fois que nous remanions la formule, nous faisons qu'un peu plus d'argent s'écoule vers la zone où on en a le plus besoin; toutefois, et c'est inévitable, cela donne plus d'argent à ceux qui n'en ont pas tout autant besoin. Je ne veux qu'on me cite comme ayant dit qu'il y a des agriculteurs qui n'ont pas besoin d'argent. Je soupçonne que tous les agriculteurs ont besoin d'une certaine somme d'argent. Tout de même, il y en a certains qui en ont besoin davantage que d'autres.

Je vous donne un exemple: l'annonce ponctuelle faite par le premier ministre concernant les 400 millions de dollars qui sont versés au Manitoba et à la Saskatchewan en fonction des ventes nettes admissibles calculées sur une période de trois ans. Ce qui va arriver, c'est que l'agriculteur ayant le plus besoin de l'argent se prévaudra vraisemblablement des mesures de secours en cas de catastrophe pour l'an 2000. Qu'advient-il lorsque cet agriculteur se prévaut de ces mesures en l'an 2000? Le chèque qu'il reçoit, qui est tiré du fonds annoncé, doit figurer dans ses revenus. Cela a pour effet de réduire le montant de son chèque d'aide en cas de catastrophe. Je soupçonne que jusqu'à la moitié des 400 millions de dollars en question représenteront simplement des économies pour l'ACRA. Toutefois, l'agriculteur qui ne se prévaut pas de l'ACRA pour l'an 2000 recevra le chèque de toute façon.

Encore une fois, là où on a le plus besoin de l'argent, c'est fortement dilué; et là où on n'en a pas autant besoin, le revenu demeure le même.

Le sénateur Wiebe: Vous n'avez pas tout à fait répondu à ma question. Vous vous êtes concentré sur la raison de ma question, c'est-à-dire qu'un agriculteur reçoive ceci et qu'un autre agriculteur ne reçoive pas vraiment cela.

La clé pour vous, en tant que fédération, c'est de concevoir une formule où vous pourriez dire au gouvernement: «Voici la façon la plus efficace, la meilleure façon de s'assurer que ceux qui en ont besoin reçoivent le montant adéquat. Nous avons procédé de telle façon que les citoyens du pays, dont l'argent sert à verser ces paiements, peuvent être convaincus du fait que l'affectation des fonds a fait l'objet d'une saine gestion.» Ce genre de mode d'exécution est un élément clé de la question. Si vous avez ce genre de mode d'exécution, est-ce que ce sera acceptable pour toutes les organisations agricoles qui comptent parmi vos membres?

J'ai de l'expérience en tant qu'agriculteur. Une des difficultés que nous connaissons, dans le domaine de l'agriculture, c'est que nous sommes tous beaucoup trop indépendants, individuellement, tout comme le sont nombre de nos organisations. Vous avez bien

is to speak as one voice rather than as half a dozen. I hope that as a federation you have addressed that problem and can provide us with some answers as to how we go about doing that. If we do not ever come to that goal, you and I will be sitting at this table discussing this same question for the next 11 years. Somehow, we have to get down to the nuts and bolts of the issue, and resolve it. Up to now, we have not done very well as an industry.

Mr. Friesen: I apologize for being too political the last time I answered. CFA, as well as the National Safety Net Advisory Committee, has recommended to the minister that, first, to help some of the producers who have very little money in their NISA account, or no money, we should increase the government's contribution to NISA.

We hear complaints that there is far too much money in NISA; however, we do not believe that to be the case. First, if agriculture does not turn around, we could find ourselves out of money in NISA and with an AIDA program that does not work at all in a few years. Therefore, we have said that governments need to increase their contribution so that it gives producers the ability to shore up their NISA accounts.

Second, we have also suggested some NISA design changes, which should help producers build up their accounts faster. We have suggested design changes that should give producers better access to their NISA account. We have also recommended to the minister that he do away with the AIDA-NISA link, which would save the government \$150 million. Those are examples of some specific things that we have done.

We will further try to identify some of the things that need to be done. I can assure you that we struggle all the time with how we can better direct money to those who are still falling through the cracks. Yes, there will always be one farmer who will say, "I didn't get a cheque but my neighbour half a mile down the road did." Thankfully, at the CFA table, we do not see that. Everybody realizes that this is about flowing it to where it is needed most.

Let me give you an example. One morning, when I took my 14-year-old daughter to school one morning, she said to me: "My friend at school whose dad is a grain farmer says they do not have a lot of money because they aren't getting enough money for their grain and they can't get enough support from the government." My daughter doesn't pay too much attention to what I do, but occasionally we talk about it. She looked at me and said, "Are you making sure that the money is flowing where it is needed the most?" She had had about four minutes worth of discussing this issue and already she identified that the problem is that, too often, the money does not flow to where it is needed the most. It seems to me that, collectively, we should be able to come up with a way in which that can happen.

fait ressortir, un peu plus tôt, le fait que la meilleure façon pour les agriculteurs d'accroître leur pouvoir consiste à parler d'une seule voix, plutôt que d'une demi-douzaine. J'espère que, en tant que fédération, vous avez réglé ce problème et que vous êtes en mesure de décrire la façon dont il faudrait procéder. Si nous n'en arrivons jamais là, nous allons nous retrouver ici, vous et moi, à discuter de la même question à cette table pour les onze années à venir. D'une manière ou d'une autre, nous devons nous attaquer au coeur du problème et le régler. Jusqu'à maintenant, nous ne nous sommes pas très bien tiré d'affaire en tant qu'industrie.

M. Friesen: Je m'excuse du fait que ma dernière réponse ait été trop politique. La FCA, aussi bien que le comité consultatif national sur la protection du revenu, ont recommandé au ministre que, d'abord, pour venir en aide à certains des producteurs qui ont très peu d'argent dans leur compte du CSRN, sinon un compte vide, nous devrions majorer la contribution du gouvernement au CSRN.

Nous entendons des plaintes selon lesquelles il y a beaucoup trop d'argent dans le CSRN, mais nous ne croyons pas que ce soit le cas. Premièrement, si l'agriculture ne se remet pas sur pied, nous pourrions aboutir à l'épuisement des fonds du CSRN et à un programme d'ACRA qui ne fonctionne pas du tout d'ici quelques années. Nous avons donc affirmé que les gouvernements doivent majorer leur contribution, de manière à donner aux producteurs la capacité de renflouer leur compte du CSRN.

Deuxièmement, nous avons proposé certaines modifications techniques touchant le CSRN, modifications qui devraient aider les producteurs à consolider leur compte plus rapidement. Nous avons proposé des modifications techniques qui devraient donner aux producteurs un meilleur accès à leur compte du CSRN. Nous avons aussi recommandé au ministre qu'il supprime le lien CSRN-ACRA, ce qui représenterait une économie de 150 millions de dollars pour le gouvernement. Voilà quelques exemples des mesures particulières que nous préconisons.

Nous allons essayer de pousser l'exercice de manière à déterminer d'autres mesures qu'il faudrait adopter. Permettez-moi de vous rassurer: nous sommes toujours en quête d'une façon de mieux diriger l'argent vers ceux qui sont encore laissés pour compte. Oui, il y aura toujours un agriculteur qui dira: «Je n'ai pas eu de chèque, mais mon voisin un demi-mille plus loin en a reçu un.» Heureusement, à la table de la FCA, nous ne voyons pas cela. Tout le monde sait que l'idée, c'est de destiner l'argent à ceux qui en ont le plus besoin.

Permettez-moi de vous donner un exemple. Un matin, au moment où je conduisais ma fille de 14 ans à l'école, elle m'a dit: «Mon ami à l'école dont le père est cultivateur de céréales dit qu'ils n'ont pas beaucoup d'argent parce qu'ils ne reçoivent pas assez d'argent pour leur grain et qu'ils n'obtiennent pas assez d'appui du gouvernement.» Ma fille ne prête pas une grande attention à ce que je fais, mais, à l'occasion, nous en parlons. Elle m'a regardé et m'a dit: «Est-ce que tu t'assures que l'argent s'en va là où on en a le plus besoin?» Au bout d'une discussion qui avait duré quatre minutes environ, elle avait déjà déterminé que le problème, trop souvent, réside dans le fait que l'argent ne va pas là où le besoin est le plus criant. Il me semble que, collectivement, nous pourrions trouver une façon pour que cela se fasse.

We will do everything we can. We will provide you with anything that comes out of our board of directors meeting in relation to this. And ongoing, to make people aware of some of the problems, we will be making this part of package.

Senator Wiebe: Thank you for your comments. I look forward to many more discussions with you in regards to agriculture.

Senator Sparrow: Let me begin by welcoming our two new colleagues to the committee.

Mr. Wiebe mentioned the generosity of the Canadian people towards agriculture. The agricultural community has been very generous to the people of Canada. The agriculture industry has provided Canadians with a cheap food policy for far too long. We have to find a method of ensuring that the consumer pays the proper price. When you purchase an automobile, that price is controlled by the manufacturer. Rail freight rates are decided by the owners. It is only agriculture that suffers from no vehicle to determine how the consumer pays the proper price.

The closest to that, of course, is marketing boards, and they have worked quite well. We are in danger of trading that provision away. I do not think that the consuming public has paid more than a fair price for those products that are controlled by the marketing boards. That is a statement rather than a question, but you may wish to make a comment nevertheless.

When the AIDA program was brought into being, certain people in the Department of Agriculture made statements to the effect that the CFA was the architect of that program. Then, for a long time after that, people said that the program is good because the farm organizations are all supporting it. The problem with that was that it delayed action to rectify the problem for far too long.

In the initial stages, as an example, I supported the program, until the results came out. At that point, it was so obvious that it was wrong, because it was not designed the way that the farm organizations and most of us felt it should be designed.

In making that statement, am I on the right track? How can we avoid having that happen in the future? Did the department not really listen then, or did they not hear what the farm organizations and the CFA was telling them? I know very well that, at a later point, as an organization you had to back away from your support of that program.

Mr. Friesen: You have raised two issues. One of them is the issue of cheap food. You are absolutely right. Agriculture and Agri-food Canada generates about \$85 billion annually in revenue. We make up 24 per cent of the trade surplus and about 14 per cent of employment in Canada. Hence, we make a very important contribution to our economy.

Nous allons faire tout notre possible. Nous allons vous informer de toute mesure envisagée à la réunion de notre conseil d'administration à cet égard. Et, toujours, pour que les gens soient conscients de certaines des difficultés dont il est question, nous allons intégrer ça à l'ensemble.

Le sénateur Wiebe: Je vous remercie des observations que vous avez formulées. Je souhaite avoir avec vous encore nombre de discussions sur l'agriculture.

Le sénateur Sparrow: Permettez-moi de souhaiter d'abord la bienvenue à nos deux nouveaux collègues membres du comité.

M. Wiebe a parlé de la générosité des Canadiens à l'endroit du monde agricole. Le monde agricole a été très généreux envers les Canadiens. L'industrie agricole permet aux Canadiens de profiter d'une politique d'aliments bon marché depuis trop longtemps déjà. Nous devons trouver une méthode pour nous assurer que le consommateur paie le bon prix. Lorsque vous achetez une automobile, le fabricant contrôle le prix. Les propriétaires décident du tarif du transport des marchandises par train. Ce n'est qu'en agriculture qu'il n'existe aucune façon de déterminer si le consommateur paie le bon prix et que l'on souffre de la situation.

Le mieux que l'on ait pu faire, c'est, bien sûr, la création d'offices de commercialisation. Or, les offices de commercialisation ont très bien fonctionné. C'est un élément que nous risquons de perdre durant des négociations. Je ne crois pas que le grand public ait jamais payé plus qu'un prix équitable pour les produits que contrôlent les offices de commercialisation. C'est un énoncé plus qu'une question, mais vous allez peut-être vouloir commenter cela, quand même.

Lorsque le programme d'ACRA est né, certains fonctionnaires du ministère de l'Agriculture ont affirmé que la FCA était l'architecte du programme. Puis, pendant un bon moment, les gens ont dit que le programme était bon parce que toutes les organisations agricoles l'appuyaient. Le problème, c'est que cela a reporté pendant trop longtemps les mesures qu'il aurait fallu prendre pour rectifier les choses.

Aux premiers stades, par exemple, j'ai appuyé le programme, jusqu'à ce que les résultats soient connus. À ce moment-là, il est devenu très évident que quelque chose n'allait pas: ce n'était pas conçu de la manière que les organisations agricoles et la plupart d'entre nous estimions indiquée.

En disant cela, je vous demande: suis-je sur la bonne voie? Comment éviter que cela ne se reproduise? Le ministère n'a-t-il pas vraiment écouté les gens à ce moment-là, ou encore n'a-t-il pas entendu ce que lui disaient les organisations agricoles et la FCA? Je sais très bien que, plus tard, en tant qu'organisation, vous avez dû cesser d'appuyer le programme.

M. Friesen: Vous avez soulevé deux questions. Celle des aliments bon marché, entre autres. Vous avez tout à fait raison. Agriculture et Agroalimentaire Canada génère des recettes de l'ordre de 85 milliards de dollars tous les ans. La part de notre industrie représente jusqu'à 24 p. 100 de l'excédent commercial et environ 14 p. 100 du nombre d'emplois au Canada. Notre contribution à l'économie est donc très importante.

Some of you may have seen the piece we did on what we call "Food Freedom Day." You have heard of "Tax Freedom Day," which falls on July 1. Well, Food Freedom Day falls on February 7. That is day when the average household has earned enough income to pay for the entire year's grocery bill. What is even more important is that January 9 is that day when the average household has earned enough money to pay for the farmer's share of the entire grocery bill. Canada has the lowest food bill per disposable income. We are almost a full percentage point lower than the U.S.

With respect to AIDA, at the onset it was fraught with problems because — I do not want to say that CFA is perfect. However, when discussions on an income disaster program began, we had some clear-cut bottom lines to designing an income disaster program. What happened, though, is that as the AIDA program was coming closer and closer to being approved by the minister and then implemented we lost many of the things we thought were fundamental to creating a good solid disaster program. The coverage of negative margins is a good example. We found out very close to the implementation date that negative margins were not going to be covered.

Let me explain part of the problem. They said that they would not cover negative margins, but then they said that you do not have to use your negative margin in calculating your reference margin. Then, when it came to implementation, they said, "We can't do that, because of trade vulnerability." Therefore, we did not get negative margins covered. Plus, when it comes to calculating that year, they said that the negative margin had to be included in the reference margin. Thankfully, the minister changed it, on a retroactive basis. The feds are covering 42 per cent of negative margins, because they are covering 70 per cent of their 60 per cent share.

Expanding farm size is another example. If a farmer expanded his farm, of course he would have a higher gross income than he would have in his reference period. He may have sold his product at a lower per unit price but had a higher margin because he had expanded. Well, they did not adjust for that. But guess what? They adjusted when a farmer decreased his farm size. So that is another change they made.

Family labour was another one. In 1998, to calculate inventory they used only one price. It was your starting inventory times price and your ending inventory times the same price. Hence, you did not receive the benefit of losing an incredible amount of money in inventory devaluation. That has changed again.

Certains d'entre vous avez peut-être déjà lu un de nos document sur ce que l'on pourrait qualifier de journée d'affranchissement de la facture d'épicerie. Vous avez déjà entendu parler de la «journée d'affranchissement de l'impôt», qui tombe le 1^{er} juillet. Eh bien, la journée d'affranchissement de la facture de l'épicerie tombe le 7 février. C'est le jour où le ménage moyen a accumulé un revenu suffisant pour régler l'intégralité de la facture d'épicerie pour l'année. Ce qui est encore plus important, c'est que le 9 janvier est le jour où le ménage moyen a gagné suffisamment d'argent pour payer la part de l'agriculteur dans la facture d'épicerie pour l'année. C'est au Canada que la facture d'épicerie est la moins élevée par rapport au revenu disponible. À ce chapitre, notre taux est un point de pourcentage inférieur à celui des États-Unis.

Pour ce qui est de l'ACRA, il était appelé à connaître de nombreux problèmes — je ne veux pas dire que la FCA est parfaite. Tout de même, lorsque les discussions ont commencé à propos d'un programme d'aide en cas de catastrophe, nous avons établi des critères de base inévitables pour la conception d'un tel programme. Ce qui est arrivé, c'est qu'à mesure que le programme approchait du point où il aurait la bénédiction du ministre, puis serait mis en oeuvre, nous avons perdu nombre des éléments qui nous paraissaient indispensables à un bon programme d'aide en cas de catastrophe. La couverture des marges négatives en est un bon exemple. Nous avons appris très peu avant la date de mise en oeuvre que les marges négatives ne seraient pas couvertes.

Permettez-moi d'expliquer une partie de ce problème. Les fonctionnaires ont dit que nous ne pouvions couvrir les marges négatives, mais ensuite que nous n'étions pas obligés de faire entrer notre marge négative dans le calcul de notre marge de référence. Ensuite, au moment de la mise en oeuvre, ils ont dit: «Nous ne pouvons faire cela parce que nous deviendrions vulnérables sur le plan commercial». Par conséquent, nous n'avons pas obtenu que les marges négatives soient couvertes. En plus, une fois arrivés aux calculs pour l'année, ils ont dit qu'il fallait inclure la marge négative dans la marge de référence. Heureusement, le ministère a changé son fusil d'épaule, rétroactivement. Le fonds fédéral couvre 42 p. 100 des marges négatives, car il couvre 70 p. 100 de sa part de 60 p. 100.

L'expansion des fermes est un autre exemple. Si un agriculteur donne de l'expansion à sa ferme, il accumulera bien sûr un revenu brut plus élevé que cela n'aurait été le cas dans sa période de référence. Il a peut-être vendu son produit à un prix unitaire moins élevé, mais il présente une marge plus importante en raison de l'expansion. Eh bien, ils n'ont pas tenu compte de cela. Et devinez quoi? Ils ont rajusté le tir pour le cas où un agriculteur réduirait la taille de son exploitation. C'est donc une autre modification qu'ils ont apportée.

La main-d'oeuvre familiale est un autre cas. En 1998, pour recenser les stocks, ils ne prenaient qu'un prix pour référence. Au début de la période d'inventaire, à la fin de la période d'inventaire, c'était le même prix. Par conséquent, on n'avait pas le bonheur de perdre des sommes incroyables d'argent en raison de la dépréciation des stocks. Cela a été modifié aussi.

Many of those components in an income disaster program were not included when we said that they should be included. We also did not want there to be a connection to NISA. We are still asking to change that.

So, you are right, we wanted an income disaster program and we thought we had the outline of a good one. However, far too many things were taken out of; to our way of thinking, it was a shambles. We are thankful that some of those changes have been made, but, clearly, to work better there would have to be more changes made.

The other thing is that we were moving a safety net under the farmers while they were already falling — redesigning and designing. It ended up taking an incredibly long time for the money to move. Of the \$8.7 billion that was announced in the U.S. to top up their farm support, \$5.5 billion went out as the Fair Act cheques. Two weeks after the \$8.7 billion announcement was made, we had a paper in our office listing every state involved; in each state, two weeks after the announcement, almost 100 per cent of the money had already flowed.

The department is working very hard on trying to harmonize NISA and any income disaster program, so that they can work in harmony in such a way that an income disaster program will pay much quicker. Well, first of all, assess a farmer's need quicker, and then we will flow the money faster.

Senator Stratton: In view of the fact that the European community and Japan see farming as multifunctional — in other words, they recognize farms as being critical to the environment, to the rural country side, all the rest of that — and, as Senator St. Germain said, we have the endangered species legislation coming down, should Canadians not be asked to pay a price? Should we adapt that multifunctionality? It appears that we are heading in the direction of multifunctionality, but we are not telling farmers that we will help them out. Should we be moving that way, the multifunctionality route, as per the European Union and Japan?

Mr. Friesen: I have two answers to that question. Yes, if the government provides us with enough money. No, if they do not. If our government agrees to the concept of multifunctionality at the WTO but does not want to provide us with enough money to pay for that concept then, again, we would find ourselves behind the eight ball as far as other countries are concerned. We have been trying to decide whether we should embrace this concept or run away from it.

Poland wants to join the EU. Poland currently has more dairy farmers than all the current member EU countries. They average two cows per herd. They will talk in grand terms about trade liberalization and globalization in the next round, I am sure, but

Nombre des éléments qui auraient dû faire partie d'un programme d'aide en cas de catastrophe lié au revenu, selon nous, ont été exclus. De même, nous souhaitons qu'il n'y ait pas de lien avec le CSRN. C'est une chose que nous demandons encore aujourd'hui.

Vous avez donc raison. Nous souhaitons avoir un programme d'aide en cas de catastrophe et nous croyions avoir exposé les grands traits d'un bon programme. Toutefois, les éléments exclus ont été trop nombreux; à nos yeux, cela a été un fouillis. Nous sommes heureux que certaines des modifications en question aient été apportées, mais, sans nul doute, il faudra d'autres modifications pour que cela fonctionne mieux.

Par ailleurs, nous nous dirigeons vers l'instauration d'un filet de sécurité pour les agriculteurs au moment où ceux-ci étaient déjà en chute libre — il fallait concevoir et reconcevoir. Il a fallu attendre un temps incroyable avant que les fonds ne soient débloqués. Des 8,7 milliards de dollars annoncés aux États-Unis en guise de complément à l'aide au monde agricole, 5,5 milliards ont été versés dans le contexte de la Fair Act. Deux semaines après l'annonce du fonds de 8,7 milliards de dollars, nous avions en main à notre bureau un document énumérant tous les États touchés; dans chacun de ces États, deux semaines après l'annonce, presque 100 p. 100 de l'argent avait été versé déjà.

Le ministère déploie beaucoup d'efforts pour essayer d'harmoniser le CSRN et tout programme d'aide en cas de catastrophe liée au revenu, de manière à pouvoir travailler en harmonie, de sorte que le programme d'aide en cas de catastrophe débouche sur des paiements versés beaucoup plus rapidement. Eh bien, d'abord, évaluez les besoins de l'agriculteur plus rapidement, et puis nous enverrons l'argent plus rapidement.

Le sénateur Stratton: Étant donné que la Communauté européenne et le Japon prètent à l'agriculture un caractère multifonctionnel — autrement dit, qu'ils reconnaissent le fait que les fermes sont indispensables à l'environnement, au paysage rural, et tout cela — et, comme le sénateur St. Germain l'a dit, nous avons le projet de loi sur les espèces en péril qui est à l'étude, les Canadiens ne devraient-ils pas être appelés à payer un certain prix? Est-ce que nous devrions adapter cette multifonctionnalité? Il semble que nous nous dirigeons vers la multifonctionnalité, mais nous ne disons pas aux agriculteurs que nous allons leur venir en aide. Est-ce que nous devrions nous diriger dans cette voie, celle de la multifonctionnalité, comme l'Union européenne et le Japon?

M. Friesen: J'ai deux réponses là-dessus. Oui, si le gouvernement nous fournit suffisamment d'argent. Non, s'il ne le fait pas. Si notre gouvernement accepte le concept de la multifonctionnalité à l'OMC, mais ne veut pas nous fournir suffisamment d'argent pour assumer les frais du concept, encore une fois, nous nous retrouverions coincés, par rapport aux autres pays. Nous essayons de déterminer s'il faut embrasser cette notion ou la rejeter catégoriquement.

La Pologne veut se joindre à l'Union européenne. La Pologne compte actuellement plus de producteurs laitiers que l'ensemble des pays membres de l'Union européenne. Elle compte en moyenne deux vaches par troupeau. Elle se fera éloquent au sujet

will they put those dairy farmers at the mercy of the world market? No, they will not. They will pay them to be dairy farmers. They will pay them to keep their farm in the countryside so that the tourists can drive by and see those two cows grazing in the pasture.

We could make a very good argument. When you look at the strength that supply management adds to some of our communities in Canada, in my mind that could almost be a multifunctional concept as well.

But, yes, if we want to allow it at the WTO, then give us the money. If you will not give us the money, then let us fight to avoid it.

Senator Sparrow: The Grain Stabilization Act was enacted a long time ago and was, as I recall, a good program. I am just wondering if you are making further references to this committee that you might have a look at that program in relation to future programs. The grain stabilization plan was contributed to by farmers as well as the federal government. It set up a fund that was administered by the Wheat Board. I would assume that the money went into general revenues, but I am not sure of that. The fund reached \$500 million, almost \$1 billion, because it was through the period where there were no problems. The price return was good. There then was a hue and a cry from farm organizations, "It is our money, pay it out." There was pressure on the government to pay out the money because the money belonged to the farmers, and that is what they did; they paid it out. Then, when disaster struck, the money was depleted. Therefore, the program faded away.

It seems to me that, if we were to develop a similar program, we may have to put a cap on the fund, and perhaps reduce premiums after that so that a certain level is maintained, and then make a provision that the money cannot be so easily paid out, that the fund is a permanent one. Surely, we are capable of determining what a disaster in commodities might mean in dollars and cents. I do not think it would be too difficult to develop a program similar to that.

Therefore, I am asking you to look at that.

Mr. Friesen: I do not have much knowledge of that file, so I would ask Mr. Basillais to address that issue.

Mr. Basillais: One of the options we are looking at is a premium-based program. However, when we move into that, there are major questions with crop insurance and NISA. How do they work together? That is not an easy question to answer. If a program like that is put in place, then why NISA? That is not what farmers would say, but a government may ask that. Provincial governments are asking why NISA is necessary. So, there are some major implications, but we are looking into that.

de la libéralisation du commerce et de la mondialisation au prochain volet des négociations, j'en suis sûr, mais va-t-elle permettre que ses producteurs laitiers soient à la merci du marché mondial? Non, elle ne le permettra pas. Elle les paiera pour qu'ils soient producteurs laitiers. Elle les paiera pour qu'ils gardent leurs fermes à la campagne, pour que les touristes puissent passer par là en voiture et voir les deux vaches qui paissent dans le champ.

Nous pourrions aisément faire valoir la chose. Si vous regardez le point fort de la régulation de l'offre dans ce qu'elle ajoute à nos collectivités au Canada, à mon avis, cela pourrait aussi être presque une notion de multifonctionnalité.

Mais oui, si vous voulez permettre cela à l'OMC, eh bien donnez-nous l'argent. Si vous n'allez pas nous donner l'argent, permettez-nous de nous battre contre cela.

Le sénateur Sparrow: La loi sur la stabilisation du prix des céréales a été adoptée il y a longtemps. Si je ne m'abuse, c'était un bon programme. Je me demande simplement si vous proposez au comité d'étudier ce programme à l'égard de futurs programmes. Le régime de stabilisation du prix des céréales bénéficiait de la contribution des agriculteurs aussi bien que de celle du gouvernement fédéral. Le fonds mis sur pied était administré par la Commission du blé. Je présume que l'argent a été versé dans les recettes générales, mais je n'en suis pas sûr. Le fonds a atteint 500 millions de dollars, presque 1 milliard de dollars, parce que c'était à l'époque où il n'y avait pas de problèmes. Le prix était favorable. Puis, les organisations agricoles ont poussé les hauts cris: «C'est notre argent, versez-le.» Des pressions ont été exercées sur le gouvernement pour qu'il verse les sommes en question parce que l'argent appartenait aux agriculteurs, et c'est ce qu'il a fait. Il a versé l'argent. Et puis, lorsque la catastrophe est arrivée, le fonds était dégarni. Le programme s'est donc évanoui.

Il me semble que si nous devons élaborer un programme semblable, il nous faudrait fixer une limite au fonds et peut-être réduire les cotisations par la suite, pour qu'un certain niveau soit maintenu, et puis s'organiser pour que l'argent ne puisse être si facilement versé, pour que le fonds soit un fonds permanent. J'ose croire que nous sommes capables de déterminer ce que peut représenter une catastrophe dans le secteur des denrées agricoles, sur plan financier. Je crois qu'il ne serait pas trop difficile de concevoir un tel programme.

Je vous demande donc d'étudier cela.

M. Friesen: Je ne suis pas très au courant de ce dossier, je demanderais donc à M. Basillais de s'en charger.

M. Basillais: Le programme avec cotisations est l'une des options que nous étudions. Toutefois, si nous allons dans cette voie, cela soulève des questions importantes concernant l'assurance-récolte et le CSRN. Comment fonctionnent-ils de concert? Il n'est pas facile de répondre à cette question. Si un programme comme celui-là est mis en place, alors quelle est la raison d'être du CSRN? Ce n'est pas une question que les agriculteurs se poseraient, mais c'en est une que le gouvernement pourrait se poser. Les gouvernements provinciaux demandent pourquoi le CSRN est nécessaire. Il y a donc là des conséquences majeures, mais nous étudions la question.

Mr. Friesen: That is part of our other challenge. A long-term income disaster program must be designed in such a way that it does not undermine crop insurance, that all the programs complement each other. That is another thing that the National Safety Net Advisory Committee is looking at, because there will be implications if we are not careful in designing the programs. Crop insurance is a program that, at least in some provinces, farmers hold dear to their hearts.

The Deputy Chairman: Thank you very much, Mr. Friesen and Mr. Basillais. You have provided us with a great deal of information and many insights. We are very pleased that you are involved as deeply as you are in the safety net advisory process.

We are also pleased that you are continuing to keep a close eye on the WTO file. The cohesiveness of the agriculture community, had the last round gone the way it was anticipated to have gone, was certainly a very strong support in the Canadian position.

I should say to the witnesses that our regular chairman, Senator Gustafson, will regret that he was not able to be here today. He and his wife have suffered a death in their family and, as such, he was unable to be here this week. He would want to give you his best regards. He will avidly read the transcript of your comments.

The committee adjourned.

M. Friesen: Cela fait partie de l'autre défi que nous devons relever. Un programme à long terme d'aide en cas de catastrophe liée au revenu doit être conçu de telle manière qu'il ne mine pas l'assurance-récolte, pour que tous les programmes se complètent les uns les autres. C'est une autre chose qu'étudie le comité consultatif national sur la protection du revenu, car il y aura des conséquences si nous ne concevons pas les programmes avec soin. L'assurance-récolte est un programme que les agriculteurs ont à coeur, du moins dans certaines provinces.

La vice-présidente: Merci beaucoup, messieurs Friesen et Basillais. Vous nous avez fourni quantité de renseignements et nombre de points de vue avec un éclairage intéressant. Nous sommes heureux de constater que vous soyez si intimement liés au processus consultatif concernant le filet de sécurité.

Nous sommes heureux également de constater que vous surveillez de près le dossier de l'OMC. La cohésion de la position du monde agricole, même si les choses n'ont pas abouti comme on l'aurait prévu au moment du dernier volet, était certes un élément très bien vu du côté du Canada.

Je dois signaler à nos témoins que notre président habituel, le sénateur Gustafson, regrettera de n'avoir pu participer à la séance aujourd'hui. Lui et sa femme ont dû composer avec un décès dans la famille et, de ce fait, il a dû s'absenter cette semaine. Je me permets de vous transmettre ses salutations. Il lira la transcription de vos observations avec beaucoup d'attention.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Federation of Agriculture:

Mr. Bob Friesen, President;

Mr. Benoît Basillais, Policy Analyst.

De la Fédération canadienne de l'agriculture:

M. Bob Friesen, président;

M. Benoît Basillais, analyste de politique.

DA1
YC25
-A48

Document



Second Session
Thirty-sixth Parliament, 1999-2000

Deuxième session de la
trente-sixième législature, 1999-2000

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture and Forestry

Agriculture et des forêts

Chair:
The Honourable LEONARD J. GUSTAFSON

Président:
L'honorable LEONARD J. GUSTAFSON

Thursday, May 4, 2000

Le jeudi 4 mai 2000

Issue No. 9

Fascicule n° 9

Ninth meeting on:
The present state and the future of
agriculture in Canada, consideration of
farm income issues

Neuvième réunion concernant:
L'état actuel et les perspectives d'avenir
de l'agriculture au Canada, étude sur les
questions de revenu agricole

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Chair*

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Boudreau, P.C. (or Hays)	Robichaud, P.C. (<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Chalifoux	Rossiter
Fitzpatrick	Sparrow
Gill	St. Germain, P.C.
* Lynch-Staunton (or Kinsella)	Stratton
Oliver	Wiebe

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change to membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Fitzpatrick substituted for that of the Honourable Senator Banks (*May 2, 2000*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable Leonard J. Gustafson

Vice-présidente: L'honorable Joyce Fairbairn, c.p.,

et

Les honorables sénateurs:

* Boudreau, c.p. (ou Hays)	Robichaud, c.p. (<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Chalifoux	Rossiter
Fitzpatrick	Sparrow
Gill	St. Germain, c.p.
* Lynch-Staunton (ou Kinsella)	Stratton
Oliver	Wiebe

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Fitzpatrick est substitué à celui de l'honorable sénateur Banks (*le 2 mai 2000*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, May 4, 2000
(10)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9:05 a.m. in room 705, Victoria Building, the Chair, the Honourable Senator Leonard J. Gustafson, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Chalifoux, Fairbairn, P.C., Fitzpatrick, Gill, Gustafson, Oliver, Robichaud, P.C., Rossiter, Sparrow and Wiebe (10).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering, Research Officer.

Also present: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the Saskatchewan Association of Rural Municipalities:

Mr. Sinclair Harrison, President;

Ms Arita Paul, Manager of Agriculture Services.

Pursuant to its order of reference to study the present state and the future of agriculture in Canada, consideration of farm income issues.

Mr. Harrison made a statement and answered questions.

At 9:45 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:**PROCÈS-VERBAL**

OTTAWA, le jeudi 4 mai 2000
(10)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 05, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Leonard J. Gustafson (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Chalifoux, Fairbairn, c.p., Fitzpatrick, Gill, Gustafson, Oliver, Robichaud, c.p., Rossiter, Sparrow and Wiebe (10).

Également présente: De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement, June Dewetering, attachée de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

De la Saskatchewan Association of Rural Municipalities:

M. Sinclair Harrison, président;

Mme Arita Paul, gestionnaire des Services agricoles.

Conformément à l'ordre de renvoi, réunion concernant l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, étude sur les questions de revenu agricole.

M. Harrison fait une déclaration et répond aux questions.

À 9 h 45, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Blair Armitage

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, May 4, 2000

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9:05 a.m. to study the present state and future of agriculture in Canada, consideration of farm income issues.

Senator Leonard J. Gustafson (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, before we hear our witnesses this morning, I want to mention that the International Grains Council Conference will be in Regina from June 14 to June 16. We will keep that in mind. I should like to be there, as would probably Senator Wiebe and some others. This will be an important conference certainly.

Mr. Blair Armitage, Clerk of the Committee: I will send a memo around on this to ask for your interest and then convey it to the steering committee.

Senator Wiebe: Do we have to advise that we are attending? What is the protocol?

The Chairman: It is good to know.

Mr. Armitage: I will send a memo around. Basically, the committee will cover your conference registration fee and accommodations and other related costs.

The Chairman: I should like to welcome Senator Wiebe from Saskatchewan to this committee. He will be a great support for the agriculture industry. His knowledge of agriculture will be a real lift to the committee.

So welcome, Jack Wiebe. You might be on the wrong side of the desk.

Senator Wiebe: I am looking forward to it.

The Chairman: This morning we are pleased to have witnesses from the Saskatchewan Association of Rural Municipalities. Please proceed.

Mr. Sinclair Harrison, President, Saskatchewan Association of Rural Municipalities: With me this morning I have Arita Paul, Manager of Agriculture Services of SARM. We want to thank you for the invitation to appear here this morning. It appears that this is Mr. Wiebe's official indoctrination into this committee. Senator Wiebe and SARM had a good relationship when he was lieutenant governor for Saskatchewan. In his first year in that term he brought about an award that was presented at the SARM convention each year. That carried on through the six years that he was lieutenant governor, and the new lieutenant governor, Lynda Haverstock, is continuing on.

The Chairman: I understood lieutenant governors were always non-political.

Mr. Harrison: That is right. We always found him non-political.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 4 mai 2000

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 05 pour étudier l'état actuel et futur du secteur de l'agriculture au Canada et examiner certaines questions relatives au revenu agricole.

Le sénateur Leonard J. Gustafson (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, avant d'entendre nos témoins de ce matin, je tiens à mentionner que la conférence du Conseil international des céréales aura lieu à Regina du 14 au 16 juin. Nous allons garder cela à l'esprit. J'aimerais bien y assister, tout comme le sénateur Wiebe et d'autres sans doute. Ce sera sans aucun doute une conférence importante.

M. Blair Armitage, greffier du comité: J'enverrai une note de service à tous les membres pour savoir si cette conférence les intéresse et je ferai rapport au comité directeur.

Le sénateur Wiebe: Devons-nous faire savoir que nous y assisterons? Quel est le protocole?

Le président: Il est bon d'être informé.

M. Armitage: J'enverrai une note de service. Essentiellement, le comité assumera les frais d'inscription à la conférence ainsi que les coûts d'hébergement et les autres coûts connexes.

Le président: Je souhaite la bienvenue au comité au sénateur Wiebe, de la Saskatchewan. Il apportera un soutien considérable au secteur agricole. Sa connaissance du monde agricole sera un véritable atout pour le comité.

Bienvenue, Jack Wiebe. Vous vous retrouverez peut-être du mauvais côté de la clôture.

Le sénateur Wiebe: Je suis impatient de commencer.

Le président: Ce matin, nous sommes heureux d'accueillir les représentants de la Saskatchewan Association of Rural Municipalities. Vous avez la parole.

M. Sinclair Harrison, président, Saskatchewan Association of Rural Municipalities: Je suis accompagné ce matin par Arita Paul, gestionnaire des Services agricoles de la SARM. Nous vous remercions de votre invitation à comparaître devant vous ce matin. Il semble que ce soit l'introduction officielle de M. Wiebe au comité. Le sénateur Wiebe et la SARM ont entretenu de bonnes relations pendant son mandat de lieutenant-gouverneur de la Saskatchewan. L'année de son entrée en fonction, il a créé un prix qui a été présenté au congrès de la SARM tous les ans. Cette tradition s'est poursuivie pendant les six années au cours desquelles il a occupé le poste de lieutenant-gouverneur et maintenant, le nouveau lieutenant-gouverneur, Lynda Haverstock, poursuit cette tradition.

Le président: Je croyais que les lieutenants-gouverneurs étaient toujours neutres.

M. Harrison: C'est exact. Nous l'avons toujours trouvé neutre.

We do apologize for not getting our presentation down to you ahead of time for translation. No excuse is good enough, but it did save you staying up late last night having to read it. There is an executive summary at the beginning of our presentation.

There are 297 rural municipalities in Saskatchewan. They represent rural local government. SARM is a voluntary association. All 297 rural municipalities are members of SARM. We attempt to look after the interests of rural Saskatchewan. Since we do not have a broad-based agriculture organization in Saskatchewan like the Ontario Federation of Agriculture or Keystone Agricultural Producers from Manitoba, our members have chosen to voice their opinion through resolution to our convention, and that is one of the reasons we are here before the Agriculture Committee. Certainly we have a strong interest in local government, a strong interest in what occurs in rural Saskatchewan.

Most recently, over the last six weeks, our organization has been totally consumed by discussions with the province over amalgamation of municipalities. We know that people in Quebec are also facing that situation. We believe we have a framework put together in Saskatchewan now where we can sit down and talk about the future of rural Saskatchewan and all of Saskatchewan in a meaningful way. It appeared, to start with, that the province would bring in legislation in April of this year forcing amalgamation. We are strong believers that you should not force anyone to cooperate. Cooperation should take place on its own merits.

While the cattle industry is doing well and fortunately the hog industry has rebounded over the last few months, agriculture producers on the Prairies are facing difficult times, particularly those in the grains and oilseed sectors. The reasons for that include natural disasters caused by drought and flooding, rising costs, and low commodity prices, caused in part by subsidization from other countries. Realized net farm income in Saskatchewan in 1999 was forecast at \$96 million, or an 87 per cent reduction from the previous five-year average. Saskatchewan is the only province that shows negative farm incomes over the 2001-2003 year period. Bankruptcies in Saskatchewan in 1999 increased 8 per cent, while the national average decreased by 1 per cent.

We from Saskatchewan feel that the next couple of years are critical as to the future of agriculture in Saskatchewan, especially the grains sector.

Transportation is a key element to the export-based western grains industry. We are currently awaiting recommendations on transportation reform from the government. This has been going on for some time now starting with Estey and then going to Kroeger. We have all been involved in a lobby effort for the last few months, and if something does not happen within the next week or two, we realize that our window of opportunity for change has vanished for this year. It will mean we will spend another year of lobbying and dealing with the government of the day, trying to bring about proper changes to grain transportation.

Nous nous excusons de ne pas vous avoir envoyé notre mémoire au préalable pour le faire traduire. Rien n'excuse cette négligence, mais à tout le moins vous n'avez pas eu à le lire tard hier soir. Vous trouverez un sommaire au début de notre mémoire.

La Saskatchewan compte 297 municipalités rurales représentant le gouvernement local rural. La SARM est une association bénévole et la totalité des municipalités rurales en sont membres. Notre objectif est de promouvoir les intérêts du monde rural de la Saskatchewan. Étant donné que la Saskatchewan ne compte pas d'organisations agricoles ayant de larges assises comme la Fédération de l'agriculture de l'Ontario ou la Keystone Agricultural Producers du Manitoba, nos membres ont choisi d'exprimer leur opinion par le biais des résolutions adoptées à notre congrès, et c'est l'une des raisons pour lesquelles nous comparaissons devant le Comité de l'agriculture. Chose certaine, nous nous intéressons vivement au gouvernement local et à l'ensemble du contexte rural en Saskatchewan.

Récemment, depuis six semaines, notre organisation a été entièrement accaparée par des discussions avec les autorités provinciales au sujet de la fusion de municipalités. Nous savons qu'au Québec, on vit la même situation. Nous pensons qu'il existe en Saskatchewan un cadre qui nous permet désormais de discuter de l'avenir non seulement des régions rurales, mais de l'ensemble de la Saskatchewan. Au départ, nous avons cru que les dirigeants provinciaux adopteraient en avril de cette année une loi forçant la fusion. Nous sommes convaincus qu'il n'est pas de mise de forcer quiconque à coopérer. La coopération devrait se faire en fonction de ses mérites.

Si l'industrie bovine se porte bien et si, heureusement, le secteur du porc a relevé la tête depuis quelques mois, les producteurs agricoles des Prairies traversent néanmoins une période difficile, en particulier dans le secteur des céréales et des oléagineux. Cette situation s'explique par des catastrophes naturelles causées par la sécheresse et les inondations, la hausse des coûts et la faiblesse des cours des denrées, en partie attribuable aux subventions accordés par d'autres pays. Le revenu agricole net réalisé en Saskatchewan en 1999 a été estimé à 96 millions de dollars, soit une baisse de 87 p. 100 par rapport à la moyenne des cinq années précédentes. La Saskatchewan est la seule province qui affiche des revenus agricoles négatifs pour la période allant de 2001 à 2003. Les faillites recensées dans la province ont augmenté de 8 p. 100 en 1999 alors que la moyenne nationale a diminué de 1 p. 100.

Nous, de la Saskatchewan, estimons que les deux prochaines années sont cruciales pour l'avenir de l'agriculture de la province, en particulier pour la céréaliculture.

Le transport est un élément clé du secteur des céréales de l'Ouest, puisqu'il est fondé sur l'exportation. En ce moment, nous attendons les recommandations du gouvernement à l'égard de la réforme du transport. Cette réflexion se poursuit depuis un certain temps déjà, ayant commencé sous la direction de M. Estey et ensuite de M. Kroeger. Ces derniers mois, nous avons tous consenti un intense effort de lobbying et si rien ne se produit d'ici une semaine ou deux, nous savons que le créneau permettant un changement aura disparu pour cette année. Cela signifie que nous devrons consacrer une autre année à traiter avec le gouvernement

The desired outcome of the reforms is lower freight rates, achieved through rate reductions and real competition. A rate reduction of at least \$5 per tonne is realistic and would save Saskatchewan producers in the order of \$100 million per year. Farmers should become the owners of the government's 13,000 hopper car fleet, thereby conferring on them the opportunity to obtain efficiencies and reduce costs for farmers.

The issue of the hopper cars was dealt with by a parallel process; it was not part of the Kroeger process. It is not that the farmers of Western Canada want to play railroad. They want a meaningful place at the transportation table, and unless you have some assets, you are sort of treated as a trivial group in the exercise. If you own what would be seen as half the rolling stock that transports the grain, certainly you would have a meaningful place at the table. So that is an issue we would like to see dealt with in cooperation with the grain transportation reform.

Furthermore, the road system has borne the brunt of the federal policy changes that have caused a rapid consolidation of the grain handling and transportation systems and shifted grain haul patterns. Saskatchewan alone requires \$65 million to cover the incremental damages to roads from grain truck haul. The federal government should reinvest a considerably greater portion of its fuel tax revenue in the provincial transportation infrastructure.

Anyone who has been into Western Canada, and especially Saskatchewan over the last few years, will see the consolidation of the grain handling system. Large concrete elevators are replacing the wooden structures. Our road system has not kept pace with the change. It will take a major investment by all three levels of government — federal, provincial and local. None of us are doing the job we need to do to put our road infrastructure back into place. It is affecting safety, with greater distances having to be travelled by our ambulances and our school buses. The traffic counts are increasing and our road surface is not what it should be.

Infrastructure is a requirement for development. If rural sustainability and development are truly goals of the federal government, we would like to see a firm, five-year commitment to infrastructure investment. Other government programs that have an important role in the agriculture economy include the Agri-Food Innovation Fund, the Farm Consultation Service and the Farm Debt Mediation Service.

While we are encouraged by the strong performance of the cattle industry, there is a need to meet the opportunities that still exist for expanding the livestock sector in Saskatchewan. It is

de l'heure, à exercer des pressions pour essayer de susciter les changements qui s'imposent dans le secteur du transport des céréales.

L'objectif que nous visons grâce à ces réformes est un taux de transport des marchandises plus bas moyennant une réduction du tarif et une véritable concurrence. Une réduction du tarif d'au moins 5 \$ la tonne est réaliste et permettrait aux producteurs de la Saskatchewan d'épargner quelque 100 millions de dollars par année. Les agriculteurs devraient devenir propriétaires des 13 000 wagons-trémies du gouvernement, ce qui leur donnerait la possibilité de réaliser des économies et de réduire leurs coûts.

La question des wagons-trémies a été abordée dans le cadre d'un processus parallèle, et non du processus Kroeger. Ce n'est pas que les agriculteurs de l'Ouest veuillent jouer au chemin de fer. Ils veulent occuper une place importante à la table des transports et tant qu'ils ne posséderont aucun actif dans ce domaine, ils seront traités comme un groupe insignifiant dans cet exercice. S'ils étaient propriétaires de la moitié du matériel roulant qui transporte les céréales, ils auraient assurément une place plus significative à la table. C'est donc une question que nous souhaitons régler dans le contexte de la réforme du transport des céréales.

Qui plus est, le réseau routier a fait l'objet de la majeure partie des changements de politique du gouvernement fédéral qui ont causé une consolidation rapide des systèmes de manutention et de transport des céréales et modifié les pratiques d'acheminement des céréales. À elle seule, la Saskatchewan a besoin de 65 millions de dollars pour réparer les dommages croissants infligés à son infrastructure routière en raison du transport des céréales par camion. Le gouvernement fédéral devrait réinvestir un pourcentage beaucoup plus élevé du revenu tiré de la taxe sur le carburant dans l'infrastructure routière de la province.

Quiconque s'est rendu dans l'Ouest, et en particulier en Saskatchewan au cours des dernières années, n'a pas manqué de constater la consolidation du système de manutention des céréales. De gros élévateurs en béton ont remplacé les structures en bois. Notre réseau routier n'a pas suivi le rythme du changement. Cela exigera un investissement substantiel de la part des trois paliers de gouvernement — fédéral, provincial et local. Aucun d'entre eux ne s'est attelé à la tâche de restaurer l'infrastructure routière. Cela a des répercussions sur la sécurité étant donné que nos ambulances et nos autobus scolaires doivent couvrir de plus grandes distances. En outre, l'achalandage routier augmente et la surface des routes n'est pas ce qu'elle devrait être.

L'infrastructure est une condition du développement. Si le gouvernement fédéral veut véritablement assurer le développement et la pérennité du secteur rural, il devrait adhérer à un plan quinquennal d'investissement dans l'infrastructure. Parmi les programmes gouvernementaux qui revêtent beaucoup d'importance pour l'économie agricole, citons le Fonds d'innovations agroalimentaires, le Programme de consultation agricole et le Service de médiation en matière d'endettement agricole.

Même si nous sommes encouragés par le rendement vigoureux de l'industrie bovine, il est nécessaire de saisir les occasions qui existent d'élargir le secteur de l'élevage en Saskatchewan. On

estimated that Saskatchewan could increase its cattle herd by about 60 per cent without having to increase pasture area. Packing industries and associated economic spinoffs would be soon to follow.

A complete safety net package, including a long-term program that provides income support or cost of production recovery, will be an important part of agriculture's future. Safety net funding will serve as a bridge to provide the necessary capital to assist farmers through the periods of low incomes, so they will be able to invest in value added processing opportunities in the future. The current national safety net package includes three aspects: national programs such as NISA and cash advances, crop insurance, and companion programs. Disaster programs, like AIDA, are outside the regular safety net envelope. These programs serve certain needs but contain gaps. For instance, NISA was designed to assist producers through price variations, not long-term low prices, and it is of limited use to beginning farmers.

Finally, the inequitable treatment of the western provinces, particularly Saskatchewan and Manitoba, must stop. Examples of this type of treatment include the refusal to designate droughted and flooded areas in these provinces as disaster areas; changes to the national safety net funding allocation formula that give all other provinces a funding increase while Manitoba and Saskatchewan receive the same level of funding; a reduction in the 2000 disaster funding at a time when producers in these provinces need it most; and treating the transportation adjustment payment as income, which will reduce the disaster payment to these provinces.

The government's role should be one of providing a clear vision for the future and clearing the obstacles out of the way. The national safety net package will be an important component of the government's efforts to facilitate the way to a prosperous agriculture future.

We have a number of recommendations, which you may want to question further on in the meeting. The recommendations are the following: First, introduce a transportation package that would lead to reduced freight rates. Further to that, we do not want to see the implementation of the 4.5 per cent freight rate increase that has been suggested by the CTA, the Canadian Transportation Agency. Second, support producer economic development initiatives by ensuring that barriers are removed. Incentives for these initiatives should also be considered. Third, preserve programs like the Agri-Food Innovation Fund to keep Saskatchewan's diversification efforts on track. Fourth, reinvest federal fuel tax revenues in transportation infrastructure in the province from where the funds came. Fifth, remove the federal excise tax on farm gasoline and diesel, which represents approximately \$47 million to Saskatchewan farmers. That action would be

calculer que la Saskatchewan pourrait augmenter d'environ 60 p. 100 ses troupeaux bovins sans devoir pour autant accroître les superficies consacrées au pâturage. La création d'usines de conditionnement et d'autres retombées économiques connexes ne manqueraient pas de suivre.

Un filet protecteur complet, y compris un programme à long terme assurant le soutien du revenu ou le recouvrement du coût de production, constituera un volet important de l'avenir de l'agriculture. Le financement consacré au système protecteur servira d'appoint et fournira le capital nécessaire dont ont besoin les agriculteurs en période de faible revenu. Ainsi, ils seront en mesure d'investir dans des pratiques de conditionnement à valeur ajoutée à l'avenir. À l'heure actuelle, le filet protecteur national comprend trois aspects: des programmes nationaux comme le CSRN et les avances au comptant, l'assurance-récolte et des programmes connexes. Des programmes liés à des catastrophes, comme l'ACRA, ne relèvent pas de l'enveloppe du filet protecteur ordinaire. Ces programmes répondent à certains besoins mais ils comportent des lacunes. Par exemple, le CSRN a été conçu pour aider les producteurs victimes de fluctuations des prix et non pas d'une baisse des prix à long terme et partant, est d'une utilité limitée aux agriculteurs débutants.

Enfin, le traitement inéquitable des provinces de l'Ouest, en particulier de la Saskatchewan et du Manitoba, doit cesser. Entre autres exemples de cette iniquité, mentionnons le refus de désigner zones sinistrées les régions victimes de sécheresse et d'inondation de ces provinces, les changements à la formule d'allocation des fonds consacrés au filet de protection national, formule qui accorde à toutes les autres provinces une augmentation de leur financement tout en maintenant au même niveau le Manitoba et la Saskatchewan; une réduction du financement de l'an 2000 pour les catastrophes naturelles à un moment où les producteurs de ces provinces en ont le plus besoin; et le fait que l'on assimile à un revenu les paiements de rajustement pour le transport, ce qui réduira les versements de crédits liés aux catastrophes dans ces provinces.

Le rôle du gouvernement devrait être d'offrir une vision claire pour l'avenir et d'éliminer les obstacles à sa réalisation. Le filet protecteur national sera un volet important des efforts du gouvernement pour assurer un avenir prospère dans le domaine agricole.

Nous avons un certain nombre de recommandations, à propos desquelles vous voudrez sans doute poser des questions plus tard au cours de la séance. Ce sont les suivantes: premièrement, instaurer un programme de transport qui se traduira par un abaissement du taux de fret. De plus, nous ne souhaitons pas que soit mise en oeuvre la hausse de 4,5 p. 100 du taux de fret proposée par l'OTC, l'Office des transports du Canada. Deuxièmement, appuyer des initiatives de développement économique destinées aux producteurs en éliminant les obstacles à leur participation. D'ailleurs, le gouvernement devrait également assortir ces initiatives d'incitatifs. Troisièmement, conserver des programmes comme le Fonds d'innovation agroalimentaire afin de maintenir sur la bonne voie les efforts de diversification de la Saskatchewan. Quatrièmement, réinvestir les revenus tirés de la taxe fédérale sur le carburant dans l'infrastructure des transports

undertaken on a national scale, therefore being fair and equitable to all farmers across Canada.

Sixth, make a commitment to funding rural and agriculturally related infrastructure. Seventh, expand human resource development to train workers for value-added processing facilities. When you look at the demographics of Saskatchewan, you see that certainly the fastest growing sector of our province is the First Nations people. Twenty years down the road, those people will make up a major portion of the work force. It is imperative that we work closely with the First Nations community in training and bringing them into the workforce for the future. Eighth, designate flooded and droughted areas as disaster areas and provide the financial assistance that accompanies that designation. Ninth, reconsider the position of safety net funding allocation. Saskatchewan and Manitoba are the two provinces that have been hardest hit by low world prices. If any provinces are to see an increase in safety net funding, it should be those two. Tenth, complete the safety net package by adding a long-term element that would provide support during prolonged low incomes. The program should have a component that provides income insurance or covers the costs of production.

Senator Chalifoux: I should like to thank you for this very informative summary. I had a delegation meet me in Alberta last week regarding the new regulations coming down for small meat processing plants. Everybody is interested in food safety, but the smaller processors are saying that the regulations are so strict that they are causing bankruptcy as the smaller processors are being forced to close down. Sixty-five people are involved in the processing plant that met with me. This is small agricultural business. It is in a small community. Are you finding the same issue? They said the only one able to meet the regulations for processing plants was Cargill. Have you met the same in your municipalities?

Mr. Harrison: There seems to be a worldwide phenomenon that everything should be big. With regard to our amalgamation of municipalities, there seems to be a feeling that as long as you are bigger, you are better. We feel there are niche markets, especially in the bison and the elk industries. We would suggest that sometimes regulations are brought about without thinking about the costs they place on small packers and other specialty industries. I would suggest that these comments are well founded and certainly they are concerns of our municipalities.

de la province, point d'origine de ces fonds. Cinquièmement, supprimer la taxe d'accise fédérale sur le diesel et le carburant agricole, qui représente approximativement 47 millions de dollars pour les agriculteurs de la Saskatchewan. Cette mesure devrait être appliquée à l'échelle nationale, la rendant ainsi juste et équitable pour tous les agriculteurs du Canada.

Sixièmement, s'engager à financer l'infrastructure rurale et périagricole. Septièmement, accroître le développement des ressources humaines pour former des travailleurs devant servir les usines de transformation à valeur ajoutée. Lorsqu'on considère le profil démographique de la Saskatchewan, on constate que le secteur de la population qui y connaît la croissance la plus rapide est celui des Premières nations. D'ici 20 ans, les membres des Premières nations formeront la majeure partie de la population active. Il faut impérativement collaborer étroitement avec la communauté des Premières nations dans le domaine de la formation pour intégrer ses membres à la main-d'oeuvre de l'avenir. Huitièmement, désigner zones sinistrées les régions victimes de sécheresse et d'inondation et fournir l'aide financière correspondant à une telle désignation. Neuvièmement, revoir l'allocation de fonds puisés dans le filet de sécurité pour la Saskatchewan et le Manitoba. En effet, ce sont les deux provinces qui ont été le plus durement touchées par la faiblesse des prix mondiaux. Si des provinces devaient bénéficier d'une augmentation de leur financement à cet égard, ce devraient être ces deux-là. Dixièmement, compléter le filet protecteur en y ajoutant un élément à long terme qui permettrait d'offrir un soutien au cours de périodes prolongées de faible revenu. Le programme devrait comporter un volet offrant une assurance-revenu ou couvrant les coûts de production.

Le sénateur Chalifoux: Je vous remercie de ce résumé riche en informations. La semaine dernière, j'ai rencontré en Alberta une délégation au sujet de la nouvelle réglementation s'appliquant aux petites usines de transformation de la viande. Tout le monde s'intéresse à la sécurité alimentaire, mais d'après les porte-parole des petites entreprises de transformation, la réglementation est tellement stricte qu'elle provoque leur mise en faillite. En effet, ces petites entreprises sont forcées de fermer leurs portes. Soixante-cinq personnes travaillent à l'usine de transformation dont les dirigeants m'ont rencontré. Il s'agit d'une entreprise agricole modeste implantée dans une petite collectivité. Constatez-vous le même problème? D'après mes interlocuteurs, la seule compagnie capable de respecter la réglementation applicable aux usines de transformation est Cargill. Avez-vous rencontré le même problème dans vos municipalités?

M. Harrison: Cela semble un phénomène mondial; tout doit être énorme. En ce qui a trait à la fusion de municipalités, l'opinion dominante semble être que plus c'est gros, mieux c'est. Nous estimons qu'il existe des marchés de créneaux, particulièrement pour le bison et l'orignal. À notre avis, il arrive parfois que l'on impose des règlements sans réfléchir au fardeau financier qu'ils ajoutent aux petites entreprises de conditionnement ou à d'autres intervenants spécialisés. J'estime que ces observations étaient tout à fait fondées. Chose certaine, des préoccupations analogues ont été exprimées dans nos municipalités.

In our discussions about amalgamation, certainly economic development was at the forefront. Our provincial government seemed to think that our municipal structure was standing in the way of economic development. We have proven to them without a shadow of a doubt that that is not the problem. None of us likes to take blame for anything. We think it is federal and provincial regulations that are standing in the way of economic development in the Prairie region, not our municipal structures.

Senator Chalifoux: Did you know that there are agricultural societies and organizations in First Nations and Métis and that they are working diligently trying to become involved and participate in the industry and finding it very difficult because there is an assumption that everything is under Indian Affairs? That is not right. Have you been in contact with any of those organizations?

Mr. Harrison: We have a forum called the Federation of Saskatchewan Indian Nations Local Government Round Table. Certainly it has not been as active as it could have been, but because of the Treaty Land Entitlement lands that are being purchased in the Prairies and especially Saskatchewan, specific claims, we have quarter-section reserves and half-section reserves scattered throughout the province, which are federal jurisdiction. For things like bylaw compatibility, it is creating great problems. Somehow, federally, provincially and locally, we have to make this situation better than it is today because it is causing hard feelings. On one side of the fence you have federal jurisdiction, and on the other side it is provincial. Provincial law does not apply. In the traditional reserves as we knew them, there were large blocks of land. They grew in partnership with the RM system and things worked well. However now, now we have these small pockets of reserve land and the situation is creating poor neighbours, and we have to eliminate that.

Senator Chalifoux: What about the Metis? There are large Métis settlements and communities in the Batoche, Prince Albert and northern areas there. Are you in contact with them? Are they working with you on the issues we all face in Saskatchewan and Alberta?

Mr. Harrison: Our association at the present time does not have a working table with the Métis community. That is something we should be working at also.

Senator Wiebe: I certainly want to thank you for your presentation. Your brief is really a mirror of what the agriculture individual is thinking in Saskatchewan. The councillors who sit on those local boards of the 270 municipalities that comprise SARM are directly involved in the agriculture industry. They know the agriculture industry because they are there day in and day out. Those representatives represent every possible spectrum on the political map of the province of Saskatchewan. As well, they represent every field of agriculture involved. Senators, if you

Dans nos discussions au sujet de la fusion, le développement économique a été à l'avant-scène. Notre gouvernement provincial semble penser que notre structure municipale faisait obstacle au développement économique. Nous lui avons prouvé, sans l'ombre d'un doute, que là n'est pas le problème. Aucun d'entre nous n'aime être blâmé pour quoi que ce soit. Nous pensons que c'est la réglementation fédérale et provinciale qui entrave l'expansion économique dans la région des Prairies, et non nos structures municipales.

Le sénateur Chalifoux: Savez-vous qu'il existe au sein des Premières nations et des Métis des sociétés et des organisations agricoles qui travaillent d'arrache-pied pour s'intégrer à ce secteur et qui se heurtent à d'énormes difficultés car on suppose que tout ce qui les concerne relève du ministère des Affaires indiennes? Ce n'est pas le cas. Avez-vous eu des contacts avec l'une ou l'autre de ces organisations?

M. Harrison: Il existe un forum appelé la Table ronde sur le gouvernement local, affilié à la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan. Il n'a assurément pas été aussi actif qu'il aurait pu l'être. Cela dit, en raison de l'exercice des droits fonciers issus des traités, certaines terres sont achetées dans les Prairies et particulièrement en Saskatchewan. Dans la foulée de revendications spécifiques, des réserves de demi-sections et de quarts de sections sont disséminées dans toute la province, et elles relèvent de la compétence du gouvernement fédéral. En termes d'absence de compatibilité des arrêtés municipaux, cela crée des problèmes considérables. D'une façon ou d'une autre, à l'échelle fédérale, provinciale et locale, il faudra améliorer la situation actuelle car elle provoque des ressentiments. D'un côté de la clôture la juridiction fédérale s'applique, et de l'autre, la juridiction provinciale. La loi provinciale ne s'applique pas. Dans les réserves traditionnelles telles que nous les connaissons, il y avait des blocs de terre considérables. Ils ont pris de l'ampleur en parallèle avec le système des municipalités rurales et les choses fonctionnaient bien. Cependant, à l'heure actuelle, on trouve ces petites poches de terre de réserve. Cette situation envenime les relations de voisinage, et nous devons éliminer ce problème.

Le sénateur Chalifoux: Qu'en est-il des Métis? Il existe d'importantes collectivités métisses à Batoche, à Prince Albert et dans les régions septentrionales. Êtes-vous en contact avec ces gens? Collaborent-ils avec vous pour régler les problèmes auxquels nous sommes tous confrontés en Saskatchewan et en Alberta?

M. Harrison: À l'heure actuelle, notre association n'a pas de table de travail avec la communauté métisse. C'est un autre domaine sur lequel nous devrions nous pencher.

Le sénateur Wiebe: Je vous remercie de votre exposé. Votre mémoire reflète l'opinion de l'agriculteur type de la Saskatchewan. Les échevins qui siègent aux conseils locaux des 270 municipalités qui adhèrent à la SARM participent directement à l'industrie agricole. Ils connaissent le secteur agricole parce qu'ils y vivent quotidiennement. Ces personnes représentent toute la gamme de l'échiquier politique de la Saskatchewan. En outre, ils représentent tous les domaines agricoles. Sénateurs, si vous voulez avoir une bonne idée des problèmes et des préoccupations dans la

want a good understanding of the problems and concerns in the Province of Saskatchewan, you have it right here. It is refreshing.

The largest problem in agriculture is that we all know what the problem is but it is difficult to get the various farm organizations together to come up with a unique solution. SARM does a wonderful job in attempting to do that.

My first question is in regards to the first point in your recommendations: transportation. It is my understanding that, because of competition and the rapid desire for market share that our elevator companies have demonstrated during the last number of years, we are now consolidating a tremendous number of elevators throughout the province. They are moving into larger centres and building huge concrete inland terminals. It is now to the point where we have far more storage capabilities in the province than we have grain we can produce. That will create a lot of competition amongst the different elevator companies to get the farmers' grain, which will mean a tremendous amount of long distance hauling on the infrastructure that is there, which could cause a further drain with the costs of upkeep and upgrading those roads. Is that your feeling?

Mr. Harrison: Most certainly. We would say that at this point we should be stopping the pouring of concrete to build more elevator space. With the expansion of the hog industry and hopefully the expansion of the cattle feeding industry, our long-term projection on grain production is that the grain production will probably increase but the export will decrease. We are not sure what the elevator companies are basing their projections on, where the additional amounts of grain will come to pay for those elevators.

As the senator points out, there will be fierce competition in the grain industry to fill those elevators. We are not opposed to competition. However, the way that competition will come about is through providing trucking incentives to haul grain long distances to fill an elevator. That comes at the expense of the transportation system, the road system. The two are in conflict. We like the competition, but it is at the expense of those who are responsible for the roads: the provincial government and the local government. Our road system is deteriorating faster than we can replace it now, and we feel that the decrease in wooden elevators and the increase in concrete elevators will be to the detriment of rural Saskatchewan.

We have had one encouraging sign over the last few months. A year ago wooden elevators were being torn down, burned down. You could not purchase them. If there was a branch line, the elevator companies refused to sell those wooden elevators to farmers so that they could set up a short line, load producer cars and do what was right for their community. We have seen a dramatic change, especially at Sask Wheat Pool. They have now said they would sell their wooden elevators to communities. We would like to think we had some influence over that decision. We did take the elevator companies, all of them, before the Competition Bureau. The Competition Bureau investigated what was going on there. They have not come out with a final ruling yet, but we would like to think that perhaps just the fact that they

province de la Saskatchewan, vous l'avez ici même. C'est rafraîchissant.

Le pire problème dans le domaine agricole, c'est que nous savons tous quel est le problème mais qu'il est difficile d'obtenir des diverses organisations agricoles qu'elles adoptent une solution unique. La SARM fait de l'excellent travail pour tenter d'y arriver.

Ma première question porte sur le premier point de vos recommandations: le transport. Je crois savoir qu'en raison de la concurrence et de la volonté qu'ont manifestée les éleveurs de s'accaparer rapidement une part du marché ces dernières années, on consolide un nombre substantiel d'éleveurs dans la province. Ceux-ci déménagent dans les grandes villes et construisent d'imposants silos terminus à l'intérieur des terres. À tel point que maintenant, la province a une capacité de stockage bien supérieure à sa production céréalière. Les différents éleveurs se livreront donc une vive concurrence pour la production céréalière des agriculteurs, ce qui se traduira par le transport du grain sur de longues distances à même l'infrastructure existante, ce qui risque de rehausser encore davantage le coût de l'entretien et de la réfection de ces routes. Est-ce votre avis?

M. Harrison: Certainement. À ce stade-ci, nous estimons qu'il faut arrêter de bâtir des éleveurs en béton. Avec l'expansion de l'industrie porcine et, espérons-le, celle de l'industrie de l'engraisement de bovins, nous calculons qu'à long terme, la production céréalière augmentera sans doute mais que l'exportation diminuera. Nous ne savons pas trop sur quelles données se fondent les exploitants de silos-éleveurs, ni d'où viendront les volumes supplémentaires de céréales qui permettront de payer ces installations.

Comme le sénateur l'a fait remarquer, il y aura une concurrence féroce pour remplir ces éleveurs. Nous ne sommes pas contre la concurrence. Cependant, cette concurrence passera par des incitatifs à l'acheminement des céréales par camion sur de longues distances pour remplir un éleveur. Or, cela se fera aux dépens du système de transport, du réseau routier. Les deux enjeux sont en conflit. Nous aimons la concurrence, mais elle se fait aux dépens de ceux qui sont responsables du réseau routier: le gouvernement provincial et le gouvernement local. Notre réseau routier se détériore plus rapidement que nous ne pouvons le remplacer à l'heure actuelle, et nous estimons que la diminution du nombre d'éleveurs en bois et l'augmentation des éleveurs en béton sera préjudiciable au secteur rural de la Saskatchewan.

Cela dit, nous avons eu un signe encourageant au cours des quelques derniers mois. Il y a un an, on démantelait ou on brûlait les anciens éleveurs en bois. Il était impossible d'en faire l'acquisition. S'il y avait un embranchement, les propriétaires d'entreprises de stockage refusaient de vendre ces éleveurs en bois aux agriculteurs qui auraient pu ainsi établir une voie rapide, charger les wagons et faire ce qu'il convenait de faire pour leur communauté. Nous avons constaté un changement radical, particulièrement au sein du Saskatchewan Wheat Pool qui accepte maintenant de vendre ses éleveurs en bois aux collectivités. Nous aimons croire que nous avons quelque peu influencé cette décision. Nous avons en effet entraîné toutes les entreprises de stockage devant le Bureau de la concurrence. Ce dernier a fait

were investigating influenced Sask Wheat Pool to change their opinion on this. We would hope that the other elevator companies in Saskatchewan and in the Prairie region would also consider selling their wooden elevators to communities.

There is an idea floating around now that maybe having a regional railroad that would tie all the branch lines together under one umbrella makes more sense than having 40 or 50 small short line companies set up operation. It is a nice idea to have a short line for your community, but certainly if you can use some cross-subsidization from a regional railroad concept that would be good. That is being explored at the present time federally, provincially and locally.

The Chairman: Transportation is probably the biggest cost and was the biggest loss to farmers in the amount of return you received for your grain. For example, from my own farm, I shipped a load on a B-train that brought \$3,600. By the time they had taken off all of the costs, I got \$1,400 on a B-train of wheat.

The companies that are trucking grain are saying they can no longer truck grain for the price they have been trucking. They must up the costs. We are hearing that now. The farmers are further away than ever from being able to truck their grain with their own trucks. The whole industry will be commercialized, I think, with few exceptions. What pressure will that put on the farmers? You mentioned the short line operations. Do you think that could only be a transition tool or is there something stable about that?

Mr. Harrison: We all know if the branch line disappears, it will never be rebuilt. We do not know which branch lines are sustainable and which ones are not. One comforting thing in purchasing a short line is that there is a salvage value. We have some problems with a ruling that the CTA came down with recently, but putting that aside for a minute, if you can purchase the line for net salvage value, you have not risked anything except the interest on your investment.

Recently, we approached the province regarding the regional railroad concept and stated that maybe someone, like On the Tracks, the group that bought the Churchill line, should step up to the plate and purchase all the branch lines, providing the railroads will sell them. We would keep the ones that are viable in co-operation with the communities, and those that are not an advantage to the Prairie region would be taken up and salvaged. That is a reasonable approach, if they are taken off one by one.

However, a situation we are faced with now and do not agree with is segmentation. Out of a 100-mile line, the railroad company will shut down 25 miles; they shut down that 25 miles and then the next 25 miles. If you can purchase the 100 miles it is a viable

enquête. Il n'a pas encore rendu de décision finale, mais nous pensons que le simple fait qu'il procède à une enquête a amené le Saskatchewan Wheat Pool à changer son fusil d'épaule. Nous espérons que les autres entreprises de stockage de la Saskatchewan et de la région des Prairies vont envisager de vendre leurs éleveurs en bois aux collectivités.

À l'heure actuelle, on semble penser qu'il serait plus intelligent d'avoir un chemin de fer régional qui rassemblerait toutes les lignes secondaires ensemble au lieu d'avoir 40 ou 50 petites entreprises de lignes sur courte distance. C'est une bonne idée que d'avoir une ligne sur courte distance pour la collectivité, mais s'il était possible de faire appel à l'interfinancement pour financer le concept d'un chemin de fer régional, cela serait bon. C'est une idée qu'explorent à l'heure actuelle les acteurs fédéraux, provinciaux et locaux.

Le président: Le transport représente probablement le coût le plus important et la plus grande perte pour les agriculteurs quant au montant que vous recevez pour vos céréales. Par exemple, dans ma propre exploitation agricole, j'ai expédié un train double de type B qui m'a rapporté 3 600 \$. Après avoir déduit tous les coûts, cette cargaison de blé m'a rapporté 1 400 \$.

Les compagnies de camionnage disent ne plus pouvoir transporter des céréales par camion pour le même prix. Elles doivent faire payer plus cher. C'est ce qu'on entend maintenant. Les agriculteurs sont plus éloignés que jamais du jour où ils pourront transporter leurs céréales à l'aide de leurs propres camions. Je pense qu'à quelques exceptions près, toute l'industrie sera commercialisée. Quelle pression cela exercera-t-il sur les agriculteurs? Vous avez mentionné les compagnies de chemin de fer sur courte distance. À votre avis, représentent-elles seulement un outil de transition ou bien quelque chose de stable?

M. Harrison: Nous savons tous qu'une ligne secondaire qui est démantelée ne sera jamais reconstruite. Nous ne savons pas quelles lignes secondaires sont rentables et lesquelles ne le sont pas. L'aspect réconfortant pour quiconque achète une ligne secondaire, c'est qu'il y a une certaine valeur à la récupération. Nous avons des objections à une décision rendue récemment par l'OTC, mais mettons cela de côté pour un instant. Si l'on peut acheter une ligne secondaire pour le prix de la valeur de récupération nette, on ne risque rien, sauf l'intérêt sur l'investissement.

Récemment, nous avons fait des démarches auprès des autorités provinciales pour nous enquérir au sujet du concept de chemin de fer régional et nous leur avons dit que quelqu'un, par exemple le groupe On the Tracks qui a racheté la ligne de Churchill, devrait peut-être prendre l'initiative d'acheter toutes les lignes secondaires, à supposer que les compagnies de chemin de fer veuillent les vendre. Nous garderions celles qui sont rentables, en collaboration avec les collectivités, et celles qui ne sont pas avantageuses pour la région des Prairies seraient abandonnées et l'on en tirerait la valeur de récupération. C'est une approche raisonnable, si l'on procède au cas par cas.

Par contre, la situation à laquelle nous sommes confrontés maintenant et à laquelle nous nous opposons est la segmentation. La compagnie de chemin de fer décide de fermer un tronçon de 25 milles d'une ligne de 100 milles; elle ferme un tronçon de

operation. The segmentation of the branch lines has to stop. We feel that the railroads, in cooperation with the Prairie region, should, if they are not prepared to run the branch lines, say that they will run the main lines and haul the grains to the port, and someone else can bring the feeder lines in. That will be explored fairly aggressively over the next few months.

The Chairman: On the hopper cars, the railroads do not like to stop and pick up 12 cars loaded by the local elevator. How will they stop and pick up two cars loaded by a producer car or by a farmer?

Mr. Harrison: The railroads like to pick up 100 cars at one time if they can, so if you can get a short line operator or regional railroad operator to put 100 cars together on a branch line and bring that into the interchange, that should be no different to CP or CN than stopping on an inland terminal. Time is a concern, and certainly there will have to be a lot of cooperation on that branch line, but we see it working. It is something we should be exploring.

Senator Rossiter: Thank you for this presentation. It is very clear.

Mr. Harrison: Could I ask the senators to identify where they are from?

Senator Rossiter: I am from P.E.I. We do not have the same type of problems you have.

In your presentation you stated that the inequitable treatment of the western provinces includes the refusal to designate droughted and flooded areas in Saskatchewan and Manitoba as disaster areas. I am amazed by that statement. How much worse would the situations have had to have been before they would have designated those areas as disaster areas? They were horrendous.

Mr. Harrison: That is what we felt. I guess they did not have the dramatics of the ice storm. We certainly sympathized with the people in the ice storm and we feel the federal government did the right thing there. Certainly the flooding in Manitoba was devastating also. However, when you have drought that carries on for a number of years, you do not have the same impact on TV, watching people leaving the land and families being destroyed. It took a lot of lobbying on behalf of the Prairie region for the federal government to come to the realization that there was a disaster. We appreciate the help that was given, but it was not as immediate as the ice storm or the flooding.

25 milles et ensuite les 25 milles suivants. Si l'on peut racheter les 100 milles, c'est une opération rentable. Il faut mettre fin à la segmentation des lignes secondaires. Nous estimons que les compagnies de chemin de fer, en collaboration avec la région des Prairies, devraient, si elles ne sont pas disposées à exploiter les lignes secondaires, déclarer qu'elles vont se charger de transporter des céréales jusqu'au port sur leur ligne principale, tandis que quelqu'un d'autre pourrait se charger des lignes d'appoint. Cette option sera explorée assez activement au cours des prochains mois.

Le président: Au sujet des wagons-trémies, les compagnies ferroviaires n'aiment pas s'arrêter pour ramasser 12 wagons chargés par l'élévateur local. Comment peut-on s'attendre à ce qu'elles prennent en charge deux wagons seulement qui auraient été chargés par un producteur ou un agriculteur?

M. Harrison: Les compagnies de chemin de fer aiment ramasser 100 wagons d'un seul coup, quand elles le peuvent, alors si l'on peut obtenir qu'un exploitant de courte ligne ou une compagnie régionale rassemble 100 wagons sur une ligne secondaire et les amène jusqu'à l'interconnexion, il ne devrait pas y avoir de différence pour le CP ou le CN, par rapport à un arrêt à un silo terminal de l'intérieur. Le temps est une source de préoccupations et il est certain qu'il faudra beaucoup de coopération relativement à cette ligne secondaire, mais nous pensons qu'elle pourrait fonctionner. C'est quelque chose que nous devrions explorer.

Le sénateur Rossiter: Je vous remercie de cet exposé très clair.

M. Harrison: Pourrais-je demander aux sénateurs de préciser quelle région ils représentent?

Le sénateur Rossiter: Je suis de l'Île-du-Prince-Édouard. Nous n'avons pas les mêmes problèmes que vous.

Dans votre exposé, vous avez dit que le traitement inéquitable des provinces de l'Ouest comprend notamment le fait que l'on refuse de désigner zones sinistrées les régions victimes de sécheresses ou d'inondations en Saskatchewan et au Manitoba. Je suis renversée d'entendre cela. Qu'aurait-il donc fallu pour que ces secteurs soient désignés zones sinistrées? La situation était déjà épouvantable.

M. Harrison: C'était aussi notre avis. Je suppose que cela n'avait pas l'aspect spectaculaire de la tempête de verglas. Nous avons assurément sympathisé avec les victimes du verglas et nous estimons que le gouvernement fédéral a fait ce qu'il fallait en l'occurrence. Il est certain que les inondations au Manitoba ont elles aussi été catastrophiques. Par contre, quand une sécheresse sévit pendant un certain nombre d'années, cela n'a pas le même impact à la télévision, on ne voit pas les gens abandonner leurs terres et la destruction des familles qui s'ensuit. Il faut beaucoup de démarches au nom de la région des Prairies pour que le gouvernement fédéral en vienne à prendre conscience qu'il est en présence d'une catastrophe. Nous sommes reconnaissants de l'aide qui a été accordée, mais elle n'a pas été aussi immédiate qu'au moment du verglas ou des inondations.

Senator Rossiter: You also stated that the transportation adjustment payment is treated as income.

Mr. Harrison: That is one of the things that is devastating Saskatchewan. When we indicate the period from 2001 to 2003, we are looking at negative farm income. It is not because our farmers in Saskatchewan are poorer farmers than those in Alberta and Manitoba. It is because the transportation costs are much greater. We export 80 per cent of our grain, whereas Alberta feeds a lot of their grain. Manitoba is closer to Thunder Bay. The transportation costs, as Senator Gustafson pointed out, are having a major impact on our producers.

Senator Chalifoux: It is interesting that you bring this up. I was in Grand Prairie in northern Alberta and I received the same information. The transportation cost is causing the suffering. This is the fourth year of drought in northern B.C. and in northern Alberta, so it is the same issue. Also, the Minister of Agriculture made an agreement between Saskatchewan and Manitoba and left Alberta out. Alberta farmers are very upset, too.

Mr. Harrison: We did ask Alberta to come to Ottawa with us last October when the two premiers came. They chose not to come. Once relief was provided to Manitoba and Saskatchewan, certainly they felt they were being dealt with unfairly, but, on the other hand, they chose to stay at home when they should have been in Ottawa.

Senator Chalifoux: I am just talking about the farmers.

Senator Fairbairn: When you talk about the regional railroad, who would you be looking at to take the lead in putting such an entity together? I can understand the notion of trying to get the railways to have a position on short lines, branch lines, that kind of thing. Who would you look to for investment? It sounds like a really good idea. The only snag I saw as I was reading through your brief would be who would invest in it. Who would take charge and make that happen?

Mr. Harrison: We have not crossed that bridge yet, but we would open it up to proposals. There are a number of companies in the United States, although we do not always like to look south of the border.

Senator Fairbairn: By "we," do you mean your organization or a coalition of farm organizations?

Mr. Harrison: Collectively, we hope to sit down in the next two or three weeks with all the interested players. There is a group called the Western Rail Coalition, which is a group of interested communities in Manitoba, Saskatchewan and Alberta. The forest industry is also interested in this concept. We hope to sit down collectively and see if the regional railroad makes sense to start with. If it makes sense to the interested parties, the provincial government and federal government, then the next step would be to call for proposals as to who is interested. Just because it is a

Le sénateur Rossiter: Vous avez dit également que le paiement de rajustement pour le transport est traité comme un revenu.

M. Harrison: C'est l'un des facteurs qui frappent la Saskatchewan de plein fouet. Nous avons dit prévoir un revenu agricole négatif pour la période de 2001 à 2003. Ce n'est pas parce que nos agriculteurs de la Saskatchewan sont plus pauvres que ceux de l'Alberta et du Manitoba. C'est parce que les coûts de transport y sont beaucoup plus élevés. Nous exportons 80 p. 100 de nos céréales, tandis que l'Alberta utilise une bonne partie de sa récolte comme provende. Le Manitoba est plus proche de Thunder Bay. Les frais de transport, comme le sénateur Gustafson l'a signalé, ont un impact majeur sur nos producteurs.

Le sénateur Chalifoux: Je trouve intéressant de vous entendre signaler ce point. Je suis allée à Grande Prairie, dans le nord de l'Alberta, et on m'a transmis le même message. C'est le coût du transport qui cause tous les problèmes. C'est la quatrième année de sécheresse dans le nord de la Colombie-Britannique et de l'Alberta et c'est également un problème. De plus, le ministre de l'Agriculture a conclu une entente avec la Saskatchewan et le Manitoba et a laissé l'Alberta de côté. Les agriculteurs de l'Alberta sont également très en colère.

M. Harrison: Nous avons demandé aux gens de l'Alberta de venir à Ottawa avec nous en octobre dernier, quand deux premiers ministres provinciaux s'y sont rendus. Ils ont choisis de ne pas le faire. Après que l'aide a été accordée au Manitoba et à la Saskatchewan, ils ont certainement eu l'impression d'avoir été traités injustement, mais par contre, ce sont eux qui ont choisi de rester chez eux alors qu'ils auraient dû venir à Ottawa.

Le sénateur Chalifoux: Je parle seulement des agriculteurs.

Le sénateur Fairbairn: Quand vous parlez de la compagnie de chemin de fer régionale, qui, à votre avis, devrait prendre l'initiative de mettre sur pied une telle entité? Je comprends que l'on veut amener les compagnies de chemin de fer à adopter une position sur les compagnies secondaires, sur les lignes secondaires et tout le reste. Vers qui vous tourneriez-vous comme investisseur? Cela semble une très bonne idée. Le seul problème, c'est qu'en lisant votre mémoire, je me suis demandée qui investirait dans un tel projet. Qui prendrait l'initiative de le réaliser?

M. Harrison: Nous n'en sommes pas encore là, mais nous sommes ouverts aux propositions. Il y a un certain nombre de compagnies aux États-Unis, même si nous n'aimons pas toujours nous tourner vers nos voisins du Sud.

Le sénateur Fairbairn: Quand vous dites «nous», voulez-vous dire votre organisation ou bien une coalition d'organisations agricoles?

M. Harrison: Collectivement, nous espérons rencontrer tous les intervenants intéressés au cours des deux ou trois prochaines semaines. Il y a un groupe appelé Western Rail Coalition, qui comprend des collectivités intéressées du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta. L'industrie forestière s'intéresse aussi à ce concept. Nous espérons nous réunir tous ensemble pour voir si une compagnie de chemin de fer régionale est une idée qui tient debout. Si c'est le cas, aux yeux des parties intéressées et des gouvernements fédéral et provinciaux, alors l'étape suivante

good idea does not mean anyone is interested in bringing money to the table. I suggested On the Tracks, not that they are preferred over anybody else, but they do have a presence in Saskatchewan and Manitoba, and certainly they are promoting this idea because of their own corporate interest. The fact that they are floating the idea does not mean to say it is a closed shop. It would be opened up. The provinces could purchase the branch lines if they wanted to, although we have asked them to do that in the past and they have chosen not to. By opening it up to proposals we may have some new ideas come to the surface. Maybe it would be two or three companies. There is nothing cut and dried as yet. However, as I said, once these branch lines are torn up, they will never be replaced. Most of the railroads in North Dakota have been torn up, and it has not been to the advantage of the rural areas.

Senator Fairbairn: Keep us posted on that because it is an innovative thought with a hugely difficult issue. I am sure this committee would want to know.

Mr. Harrison: Before we leave that, the other thing we are probably just on the cutting edge of is the environmental issue and greenhouse gases. We all know that it takes more fuel and energy to truck grain than it does to rail grain. That is a new dynamic that is being considered now. The more grain we can keep on the rail system, the better it is for our roads and our environment.

Senator Fairbairn: Keep pushing Ralph Goodale on that. He might have a good idea.

I am from Alberta. Did I understand you correctly that expanding the cattle industry into parts of Saskatchewan would seem to be a very good idea? Certainly in southwestern Alberta we are up to feed lots and cattle in an enormous way. Is it the question of regulations that is preventing you from doing this, or are there other reasons as well that would prevent you from expanding in your province and having the people in place who would be prepared to shift and change in order to do it? Is it regulations or is it more than that?

Mr. Harrison: It is more of a mindset. Traditionally, we have shipped our cattle and barley and kids to Alberta.

Senator Fairbairn: You want it all back.

Mr. Harrison: Some of them. I am not defending the federal government's decision to change the grain transportation subsidy, but it is one reason that it seems to make a lot of sense for us to keep our calves, our barley and our kids in Saskatchewan.

The Chairman: You would need a packing plant.

Mr. Harrison: Yes. There is a lot of pressure in Alberta. I do not know whether you have come to the limit of feed lots, but you can only have so much concentration of hog barns or feed lots in any particular area before you get resistance from the general

consisterait à lancer une demande de propositions. Ce n'est pas parce que c'est une bonne idée que quelqu'un sera nécessairement intéressé à mettre de l'argent sur la table. J'ai suggéré le groupe On the Tracks, non pas parce qu'il serait préférable à tout autre intervenant, mais parce qu'il a une présence en Saskatchewan et au Manitoba, et il est certain que pour sa part, il fait la promotion de cette idée parce que c'est dans son propre intérêt. Même s'il a lancé l'idée, cela ne veut pas dire que l'affaire est dans le sac. Tout serait ouvert. Les provinces pourraient acheter les lignes secondaires si elles le voulaient, même si nous leur avons déjà demandé de le faire dans le passé, alors qu'elles ont choisi de ne pas accéder à notre demande. En faisant une demande de propositions, peut-être que de nouvelles idées seront lancées. Il y aurait peut-être deux ou trois compagnies. Rien n'est encore décidé. Mais comme je l'ai dit, une fois que ces lignes secondaires auront été démantelées, elles ne seront jamais remplacées. La plupart des voies ferrées du Dakota du Nord ont été démantelées et cela n'a pas été à l'avantage des régions rurales.

Le sénateur Fairbairn: Tenez-nous au courant, car c'est une idée neuve dans un dossier énormément difficile. Je suis certaine que le comité voudra être informé.

M. Harrison: Avant de changer de sujet, il y a un autre élément pour lequel nous sommes probablement à l'avant-garde: l'environnement et les gaz à effet de serre. Nous savons tous qu'il faut plus de carburant et d'énergie pour transporter les céréales par camion que par train. C'est toute une nouvelle dynamique qui est maintenant envisagée. Plus nous pourrions transporter les céréales par train, mieux ce sera pour nos routes et pour notre environnement.

Le sénateur Fairbairn: Continuez de faire pression sur Ralph Goodale à ce sujet. Il aura peut-être une bonne idée.

Je viens de l'Alberta. Vous ai-je bien entendu dire que ce serait une très bonne idée d'étendre l'industrie de l'élevage du bétail dans certains secteurs de la Saskatchewan? Il est certain que dans le sud-ouest de l'Alberta, l'exploitation de parcs à fourrage et l'élevage du bétail sont très populaires. Est-ce la réglementation qui vous empêche de le faire, ou bien y a-t-il d'autres raisons qui empêchent les gens de votre province de se lancer dans ce secteur? Est-ce la réglementation ou bien y a-t-il autre chose?

M. Harrison: C'est plutôt un état d'esprit. Traditionnellement, nous avons expédié vers l'Alberta à la fois notre bétail, notre orge et nos chevreux.

Le sénateur Fairbairn: Vous voulez rapatrier le tout.

M. Harrison: En partie. Je ne défends pas la décision du gouvernement fédéral de changer la subvention pour le transport du grain, mais c'est une raison pour laquelle il semble très logique pour nous de garder chez nous, en Saskatchewan, nos veaux, notre orge et nos chevreux.

Le président: Il vous faudrait une usine de transformation de la viande.

M. Harrison: Oui. Beaucoup de pressions sont exercées en Alberta. J'ignore si vous avez atteint la limite pour l'exploitation de parcs à fourrage, mais quand on atteint une certaine concentration dans une région donnée pour l'élevage du porc ou

public. One thing we do have a lot of in Saskatchewan is wide open space. It is somewhat ironic: We say that people are moving out of rural Saskatchewan and some people say there is nobody left out there, but you cannot find a place to put a hog barn because you meet resistance from the general public. There is lots of space for feed lots and I think we will see more feed lots in Saskatchewan in the future. Our Saskatchewan people feed your cattle for you; we can certainly do that at home. That is one reason, perhaps, for building more concrete elevators; if we build enough of them, we will feed more cattle and hogs. Certainly we will grow more grain with new technology, but I do not think the technology will surpass what we feed in Saskatchewan.

Senator Fairbairn: That is obviously an interesting plan for the farm community in Saskatchewan. Your point about the environment also is right on. Of course that has become an issue, and it is an issue in Alberta. However, on the other side of that coin, there have developed technologies certainly in our province and elsewhere that can mitigate the negative side of that development, so it is certainly worth a good shot — not that we do not want you to come to Alberta.

Mr. Harrison: We may see some changes in the future in the way we have treated farmland ownership in Saskatchewan. At the present time, all the land that a person outside of Saskatchewan borders can own is 320 acres. We almost treat people from outside of Saskatchewan as foreigners. That has not perhaps served us well for economic development in the last few years. Outside the country, all you can own is 10 acres. Those regulations are provincial regulations. They are under review.

The Chairman: I should like to pursue that. If a quarter section of land just north of where we farm is selling for \$35,000 Canadian, that would mean that an American could come in and buy a quarter section of land in Canada with about \$22,000. This will be quite a topic of discussion. Since my grandfather farmed there, we sent the Americans home broke three times. It is happening in Manitoba. They have large investments from German sources and so on, especially in the potato industry, but it certainly will be a question of sovereignty. It has been a major question in Saskatchewan, no doubt about that.

Mr. Harrison: Your viewpoint varies whether you are selling land or buying land. If you are selling, you want as many buyers as possible.

Senator Robichaud: On the livestock industry, just how much promotion is being done to invite people to move in that direction? That seems to be a positive point. I mention that because we hear a lot of negative things happening in the farming sector to the point where some people might be led to believe that it is a losing proposition.

In Atlantic Canada, we went through that when there was the collapse of the groundfish, the northern cod and so on. People believed that the fishing industry was something of the past. The reality is that it is a very active and prosperous sector, if you look

du bétail, le grand public commence à manifester une certaine résistance. En Saskatchewan, nous ne manquons pas de grands espaces. C'est assez paradoxal: on dit que les gens s'en vont et qu'il n'y a presque plus personne dans la Saskatchewan rurale, mais il n'y a nulle part où l'on peut s'installer pour faire l'élevage du porc, à cause de la résistance du public. Il y a beaucoup d'espace pour des parcs d'engraissement et je pense que nous en verrons beaucoup à l'avenir en Saskatchewan. Nos producteurs de la Saskatchewan nourrissent votre bétail; nous pouvons certainement faire la même chose chez nous. C'est peut-être une raison qui incite à construire un plus grand nombre de silos en béton; si nous en construisons suffisamment, nous pourrions nourrir plus de bétail et de porcs. Chose certaine, la nouvelle technologie nous permettra de produire plus de céréales, mais je ne pense pas que la technologie dépassera ce que nous engraissons en Saskatchewan.

Le sénateur Fairbairn: C'est évidemment un plan intéressant pour la collectivité agricole de la Saskatchewan. Par ailleurs, vous avez absolument raison au sujet de l'environnement. C'est bien sûr devenu un problème en Alberta. Par contre, on a mis au point des technologies, dans notre province et ailleurs, qui permettent d'atténuer les conséquences négatives de cette forme de développement, et il vaut donc certainement la peine de s'y essayer — non pas que nous ne voulions pas que vous veniez en Alberta.

M. Harrison: Nous verrons peut-être à l'avenir des changements dans la façon dont nous traitons la propriété agricole en Saskatchewan. À l'heure actuelle, une personne qui n'est pas de la Saskatchewan ne peut pas posséder plus de 320 acres. Nous traitons presque comme des étrangers les gens qui ne sont pas de la Saskatchewan. Cela ne nous a peut-être pas bien servis sur le plan économique ces dernières années. Quant aux étrangers, ils peuvent seulement posséder dix acres, aux termes de règlements provinciaux qui sont toutefois à l'étude.

Le président: Je voudrais examiner cette question. Si un quart de section de terre juste au nord de ma ferme se vend 35 000 \$ canadiens, cela veut dire qu'un Américain pourrait venir et acheter un quart de section de terre au Canada et qu'il lui en coûterait environ 22 000 \$. Cela va soulever beaucoup de discussions. Depuis que mon grand-père s'est installé là-bas, nous avons renvoyé les Américains chez eux à trois reprises. C'est ce qui arrive au Manitoba. Il y a là-bas d'importants investissements allemands, surtout dans le secteur de la pomme de terre, mais ce sera certainement une question de souveraineté. Il n'y a pas de doute que la question s'est posée en Saskatchewan.

M. Harrison: Tout dépend si vous êtes vendeur ou acheteur de terres. Celui qui a des terres à vendre veut le plus d'acheteurs possible.

Le sénateur Robichaud: Au sujet de l'élevage du bétail, fait-on de la promotion pour encourager les gens à se lancer dans cette activité? Cela semble positif. Je le mentionne parce qu'on entend beaucoup de choses négatives au sujet de l'agriculture, au point que certains pourraient croire qu'il n'y a plus rien à y gagner.

Dans l'Atlantique, nous avons vécu cette expérience au moment de l'effondrement de la pêche au poisson de fond, à la morue du Nord, et cetera. Les gens croyaient que la pêche, c'était du passé. La réalité est que c'est un secteur très actif et prospère

at lobster, shrimps, scallops, snow crab and other species. However, because of the negative feeling that was propagated, people started to believe that it was a losing proposition, that there was no use moving in that direction.

There are some positive things that could be done here. How much work is being done on that? You say it is a mindset. That takes a long time to change. How actively are you pursuing that so that people get the impression that there are positive things that can happen and certainly we can look to the future?

Mr. Harrison: Certainly the mindset must be turned around. The average age of farmers in Saskatchewan is in the neighbourhood of 56 or 57 years. I happen to be in that category. I say am still a very young man. However, to take on a new mindset or to start moving into the feed lot industry when you are 57 or 58 years old, perhaps you just do not have the energy to take on a new enterprise like that. We have to bring new people, young people into the herd.

I had the opportunity of speaking at the convocation at the School of Agriculture in Saskatoon last week. There were certainly some bright individuals there, and I tried to paint a rosy picture for them to stay in Saskatchewan, things like the feed lot industry and the hog industry, and certainly the grain industry has to support it.

I am somewhat familiar with what goes on out in the Maritimes. Our president from the Federation of Canadian Municipalities comes from Newfoundland, so he keeps us up to date as to what happens out there. Certainly we have to have the right mindset. You must pencil things out. If you do not make money at the end of the day and you cannot raise a family on the farm, it will not work. We must encourage our young people to stay at home. I would suggest that all three levels of government have not done a good job helping change that mindset.

Senator Robichaud: It is certainly not easy to encourage the young people to stay on the farm when they are actually living through this period of hard times. I am not saying that this would be easy, but I still say that the effort is well worth putting out.

Your seventh recommendation is to expand human resource development to train workers for value-added processing facilities. I really like that one. There are programs, and you can apply for those programs and qualify. The program at Human Resources Development Canada had a lot of flexibility, but some people are killing it. It will come to a point where this will be the regulations. It will be so difficult to access if the opposition does not get off the few bad projects that have gone through. It will come to the point where you will not be able to help associations who will who want to access that and do a lot of good work. These are very good programs.

Mr. Harrison: One bright light over the last year is that the province just passed some legislation on new generation co-ops. There have been some good new generation co-ops in other places in North America. It is a positive note. However, governments

pour le homard, les crevettes, les pétoncles, le crabe des neiges et d'autres espèces. Mais à cause des sentiments négatifs que l'on a répandus, les gens ont commencé à croire que c'était une mauvaise affaire et qu'il ne servait à rien de s'orienter dans ce secteur.

Il y a des éléments positifs, mais y travaille-t-on vraiment? Vous dites que c'est une question de mentalité. Il faut du temps pour changer les mentalités. Dans quelle mesure travaillez-vous à amener les gens à croire qu'il y a des éléments positifs et que l'avenir s'annonce brillant?

M. Harrison: Il est certain qu'il faut changer les mentalités. L'âge moyen des agriculteurs en Saskatchewan se situe aux alentours de 56 ou 57 ans. Je suis dans cette catégorie. Je suis encore un très jeune homme. Cependant, quand il s'agit de changer de mentalité ou de se lancer dans le secteur de l'engraissement à l'âge de 57 ou 58 ans, peut-être que l'on n'a tout simplement pas assez d'énergie pour se diriger vers pareille entreprise. Il faut du sang neuf, des jeunes gens.

J'ai eu l'occasion de prendre la parole la semaine dernière à la remise des diplômes à l'École d'agriculture de Saskatoon. Il y avait là des gens très brillants et j'ai essayé de les encourager à rester en Saskatchewan en leur peignant un tableau prometteur, en leur parlant notamment de l'exploitation de parcs à fourrage et de l'élevage du porc, et il est certain que le secteur des céréales doit y contribuer.

Je connais assez bien ce qui se passe dans les Maritimes. Notre président de la Fédération des municipalités canadiennes vient de Terre-Neuve et il nous tient au courant de ce qui se passe là-bas. Il est certain qu'il faut avoir la bonne mentalité. Il faut bien faire ses calculs. Si l'on ne peut pas faire d'argent et élever une famille à la ferme, cela ne marchera pas. Il faut encourager nos jeunes à rester chez nous. Je crois que les trois niveaux de gouvernement n'ont pas fait de bon travail pour ce qui est de contribuer à faire changer cette mentalité.

Le sénateur Robichaud: Il n'est certainement pas facile d'encourager les jeunes à rester à la ferme alors qu'ils traversent cette période tellement difficile. Je ne dis pas que ce sera facile, mais je persiste à dire que l'effort en vaut la peine.

Votre septième recommandation est de renforcer le développement des ressources humaines pour former des travailleurs dans les établissements de transformation à valeur ajoutée. J'aime bien cette idée. Il y a des programmes et l'on peut présenter une demande et être admissible. Le programme de Développement des ressources humaines Canada offre beaucoup de souplesse, mais il y a des gens qui sont en train de le torpiller. On en arrivera au point où c'est le règlement qui s'appliquera. Ce sera tellement difficile d'y avoir accès si l'opposition ne cesse pas de s'acharner sur quelques rares mauvais projets qui ont été approuvés. On en arrivera au point où l'on ne pourra plus aider les associations qui voudront y avoir accès pour faire du très bon travail. Il existe d'excellents programmes.

M. Harrison: Un élément positif au cours de la dernière année est que la province vient d'adopter une loi sur les coopératives de nouvelle génération. Il y a eu de bonnes coopératives de nouvelle génération ailleurs en Amérique du Nord. C'est un aspect positif.

should do what people cannot do for themselves. Unfortunately, we see governments meddling in things that people can do for themselves. Sometimes we lose sight of that. They should probably stay out of some of the areas they are in and become more involved in some of the things they should be involved in.

Senator Rossiter: What do you mean by new generation co-ops?

Mr. Harrison: It is investment by producers themselves. New generation co-ops are run by producers themselves. There are some benefits.

Ms Arita Paul, Manager, Agriculture Services, Saskatchewan Association of Rural Municipalities: The co-ops vary. Their structure is similar to that of a traditional co-op. However, there are some key differences, and that is why they have the title "new generation" co-op. It is a closed cooperative where the farmer must buy a share and contribute a certain amount of production to that structure. There are some slight differences, but it is similar to the older structure.

The Chairman: Does it come under that umbrella?

Ms Paul: Yes.

The Chairman: One of the problems has been to strike a deal with the Canadian Wheat Board to buy the durum wheat at a reasonable price so that they could process it.

Mr. Harrison: We have worked with the Canadian Wheat Board as has Keystone Agriculture Producers. At our March convention, a resolution was passed that new generation co-ops be given an exemption from the Canadian Wheat Board so that farmers can process their own produce through a new generation co-op. We see the Canadian Wheat Board as being essential in the export market, however it should not be standing in the way of progress or of farmers processing their own products.

The Chairman: From what I have read lately, it appears that that whole process may collapse.

Mr. Harrison: There are three groups, one in Swift Current and two in the Weyburn area, that are looking at the pasta industry. It is my understanding there are some discussions occurring amongst the three of them now to assess whether they can do something collectively. I am not sure where their discussions are at the present time.

Senator Robichaud: I understand that the new generation cooperatives are production cooperatives. It took a long time for people to realize that they could just not make it work. The problem in my area was that it was always somebody else's responsibility to do a certain task. The job was just passed around. I am a member of our very successful retail co-op, but there were some problems on the production side.

Les gouvernements doivent toutefois faire ce que les gens ne peuvent faire eux-mêmes. Malheureusement, on voit des gouvernements se mêler de choses que les gens peuvent faire eux-mêmes. Nous perdons parfois cela de vue. Ils devraient probablement se retirer de certains secteurs et s'intéresser par contre à d'autres où ils sont absents.

Le sénateur Rossiter: Que voulez-vous dire par coopératives de nouvelle génération?

M. Harrison: C'est un investissement consenti par les producteurs eux-mêmes. Les coopératives de nouvelle génération sont dirigées par les producteurs eux-mêmes et offrent certains avantages.

Mme Arita Paul, gestionnaire, Services agricoles, Saskatchewan Association of Rural Municipalities: Les coopératives sont différentes. Leur structure est semblable à celle d'une coopérative traditionnelle, mais il y a certaines différences clés et c'est pourquoi on les appelle des coopératives de «nouvelle génération». C'est une coopérative fermée où l'agriculteur doit acheter une part et verser une certaine partie de sa production à la structure. Il y a de petites différences, mais cela ressemble à l'ancienne structure.

Le président: C'est chapeauté par ce programme?

Mme Paul: Oui.

Le président: L'un des problèmes a été de conclure une entente avec la Commission canadienne du blé pour que celle-ci achète le blé à un prix raisonnable pour qu'il puisse être transformé.

M. Harrison: Nous avons travaillé avec la Commission canadienne du blé, comme l'a fait la firme Keystone Agriculture Producers. À notre congrès de mars, nous avons adopté une résolution demandant à la Commission canadienne du blé d'accorder une exemption aux coopératives de nouvelle génération pour que les agriculteurs puissent transformer leurs propres denrées dans le cadre d'une coopérative de nouvelle génération. Nous considérons la commission canadienne du blé comme essentielle pour le marché de l'exportation, mais elle ne devrait pas faire obstacle au progrès en empêchant les agriculteurs de transformer leurs propres produits.

Le président: D'après ce que j'ai lu dernièrement, il semble que tout le processus pourrait s'effondrer.

M. Harrison: Il y a trois groupes, un à Swift Current et deux dans la région de Weyburn, qui examinent l'industrie des pâtes. Je crois savoir qu'il y a actuellement des discussions entre les trois pour voir s'il y aurait moyen de faire quelque chose collectivement. Je ne sais pas trop où en sont leurs discussions à l'heure actuelle.

Le sénateur Robichaud: Si je comprends bien, les coopératives de nouvelle génération sont des coopératives de production. Il a fallu longtemps pour que les gens se rendent compte que cela ne pouvait tout simplement pas marcher. Le problème dans ma région est que c'était toujours quelqu'un d'autre qui assumait la responsabilité d'une tâche donnée. Chacun s'en déchargeait sur quelqu'un d'autre. Je suis membre de notre coopérative de vente au détail, qui a beaucoup de succès, mais il y a eu des problèmes du côté de la production.

Ms Paul: There are only a few in Saskatchewan that come under the new generation structure. There are some set up in the United States, and from what I understand, they have been quite successful. It may have something to do with the fact that the producers have a vested interest in that they contribute a certain amount so there is an incentive to make it work.

Senator Robichaud: How different are the new generation co-ops from the old generation co-ops?

Mr. Harrison: As I understand them, in the case of the pasta industry, the farmer must be a durum producer and he must commit to a certain number of bushels per year so that there is a guaranteed supply. A farmer from P.E.I. would not be eligible because those farms do not produce durum. The Canadian Wheat Board, in an effort to facilitate new generation co-ops, is switching stocks. By that I mean that, if a farmer from Alberta wants to become a member of the pasta plant in Weyburn he or she can do that and the Canadian Wheat Board will switch the stocks. They will use the durum from Saskatchewan for the commitment. It is a legal, paper transaction and it allows anybody in the prairie region to become a member of a particular new generation co-op. That is certainly a benefit.

Senator Wiebe: It is my understanding too that, because of the high capital required to establish the new generation co-ops, they are set up under the cooperative structure of one share, one vote. There are some allowances now regarding the value of any one share. For example, an individual may be allowed to put in 10 times more than another individual. That is done in an effort to raise the capital which is required to get the co-op off the ground.

Mr. Harrison: That is right.

Senator Oliver: I want to understand the business case regarding your suggestion about the hopper cars. In your brief you state:

Farmers should become the owners of the government's 13,000 hopper car fleet, thereby conferring on them the opportunity to obtain efficiencies and reduce costs for farmers.

Do you envisage that the farmers would pay fair market value for these hopper cars? If so, what do you believe would be the cost of maintaining these used cars and so on? Where is the financial benefit to the farmers? It is nice to own equipment, but if you cannot afford to and maintain it, where is the business case for ownership?

Mr. Harrison: We had no problem with the federal government owning them and supplying them to the grain industry at no cost. A decision was made some years ago that they would sell the cars. The fleet is currently being maintained in CP and CN shops. We have no trouble with those operations. However, farmers are paying in the neighbourhood of \$4,500 per car to maintain the 13,000 federally owned hopper cars. The industry average for maintaining a hopper car in the grain fleet is in the neighbourhood of \$1,500 per car. There alone, if we were to

Mme Paul: Il n'y en a que quelques-unes en Saskatchewan qui correspondent à la structure de nouvelle génération. Il y en a aux États-Unis et, d'après ce que j'en sais, elles ont beaucoup de succès. Cela a peut-être à voir avec le fait que les producteurs sont directement intéressés puisqu'ils contribuent leur part, ce qui les encourage à veiller au succès de l'entreprise.

Le sénateur Robichaud: Dans quelle mesure les coopératives de nouvelle génération sont-elles différentes des anciennes?

M. Harrison: Si je comprends bien, dans le cas de l'industrie des pâtes, l'agriculteur doit être un producteur de durum et il doit s'engager à un certain nombre de boisseaux par année afin qu'il y ait un approvisionnement garanti. Un agriculteur de l'Île-du-Prince-Édouard ne serait pas admissible parce que l'on ne produit pas de durum là-bas. La Commission canadienne du blé, dans un effort pour faciliter la création de coopératives de nouvelle génération, fait des échanges comptables de stocks. Je veux dire par là que si un agriculteur de l'Alberta veut devenir membre de l'usine de pâtes de Weyburn, il peut le faire et la Commission du blé fait un échange de stocks. Elle utilise le durum de la Saskatchewan pour remplir l'engagement. C'est une transaction légale, sur papier, et ça permet à n'importe qui dans la région des Prairies de devenir membre d'une coopérative de nouvelle génération. C'est certainement un avantage.

Le sénateur Wiebe: Je crois savoir par ailleurs qu'il faut beaucoup de capitaux pour créer ces coopératives de nouvelle génération et que celles-ci sont donc établies selon une structure coopérative, c'est-à-dire qu'il y a un vote par part. Il y a une certaine latitude quant à la valeur de chaque part. Par exemple, une personne peut être autorisée à mettre dix fois plus qu'une autre. C'est un effort pour amasser les capitaux nécessaires pour le lancement de la coopérative.

M. Harrison: C'est exact.

Le sénateur Oliver: Je veux comprendre l'analyse de rentabilisation relativement à votre suggestion sur les wagons-trémies. Dans votre mémoire, vous dites:

Les agriculteurs devraient devenir propriétaires des 13 000 wagons-trémies du gouvernement, ce qui leur donnerait la possibilité de réaliser des économies et de réduire leurs coûts.

Envisagez-vous que les agriculteurs paieraient la juste valeur marchande de ces wagons-trémies? Dans l'affirmative, quel serait à votre avis le coût d'entretien de ces wagons usagés? Quel est l'avantage financier pour les agriculteurs? C'est bien beau de posséder de l'équipement, mais si l'on ne peut pas se permettre de l'entretenir, quelle est la justification économique de cette acquisition?

M. Harrison: Nous n'avons aucune objection à ce que le gouvernement fédéral en soit propriétaire et les fournisse gratuitement à l'industrie céréalière. La décision a été prise il y a quelques années de vendre ces wagons. Ce matériel roulant est actuellement entretenu dans les ateliers du CP et du CN. Nous n'avons aucune objection à cette façon de faire. Cependant, les agriculteurs paient aux alentours de 4 500 \$ par wagon pour entretenir les 13 000 wagons-trémies fédéraux. La moyenne de l'industrie pour l'entretien d'un wagon-trémie se situe aux

own those cars ourselves, maintain them in shops wherever, there would be an \$80-million savings.

Senator Oliver: Who will you have do the maintenance at \$1,500 and not \$4,500?

Mr. Harrison: Throughout the Prairie provinces there are several private shops with excess capacity for maintaining cars. There are shops in Regina, Saskatoon and Moosejaw. Sultran is a corporate partner of the Farmer Rail Car Coalition. The coalition got together to purchase the cars and it has excess capacity in Calgary, so there would be no problem in finding someone to maintain the cars.

Senator Oliver: Do they have enough capacity to do maintenance on 13,000 cars?

Mr. Harrison: A lot of maintenance is done on-track now. We do not believe that maintenance of the cars will be a problem. If there is not enough capacity out there, we will build a plant in Saskatchewan. Maintaining a hopper car is not a difficult exercise. If you talk to CP and CN they will suggest that it is very complicated. However we have visited the plants in Hamilton and Nova Scotia. Farmers maintain computerized combines, tractors and other complicated equipment. When you compare the maintenance of that kind of equipment with the maintenance required for a rail car, you will see that the maintenance requirements for a rail car are not very sophisticated.

Senator Oliver: Why does it cost CP and CN \$4,500?

Senator Sparrow: That is what they charge. It does not cost them that.

Mr. Harrison: We also ask that question. We are paying the bill, but they have a closed set of books. That is the bill we pay every year, and we have no control over it. If you own the asset, then you have control over who maintains it.

Senator Oliver: How will the farmers finance the purchase of these 13,000 cars? Will they borrow the money and make payments on that loan on a regular basis? Can they afford to carry the cost of owning these hoppers?

Mr. Harrison: The final details of that have not been figured out. It would seem reasonable that there would be a surcharge per tonne of grain that would be put towards the purchase of the cars. In that way, the producer who ships the most grain pays the most for the cars. They would be an asset of the farmers of Western Canada. We have set up a non-profit co-operative to hold title to them, if we should ever have the opportunity to purchase them.

Right now the main stumbling block to the purchase is the first right of refusal which CP and CN have on those cars. The federal government served notice two years ago that they would sell the cars. It is a five-year agreement, and the agreement has three years to run. We have suggested to the federal government that they should move ahead, dispose of the cars, and if they want to do it as an auction sale, we will come to the table. That is not our

alentours de 1 500 \$ l'unité. Si nous étions propriétaires de ces wagons et les faisons entretenir dans des ateliers quelconques, il y aurait donc là une économie de 80 millions de dollars.

Le sénateur Oliver: À qui allez-vous confier l'entretien à 1 500 \$ au lieu de 4 500 \$?

M. Harrison: Partout dans les provinces des Prairies, il y a des ateliers privés qui ont une capacité excédentaire d'entretien de wagons. Il y a des ateliers à Regina, à Saskatoon et à Moose Jaw. Sultran est un associé de la Farmer Rail Car Coalition. Cette coalition a été créée pour acheter les wagons et elle a une capacité excédentaire à Calgary. Il n'y aurait donc aucun problème à trouver quelqu'un qui puisse faire l'entretien des wagons.

Le sénateur Oliver: Ont-ils une capacité suffisante pour entretenir 13 000 wagons?

M. Harrison: Il se fait actuellement beaucoup d'entretien sur place. Nous ne croyons pas que l'entretien sera un problème. Si la capacité est insuffisante, nous construirons une usine en Saskatchewan. L'entretien d'un wagon-trémie n'est pas difficile. Les gens du CN et du CP essaient de faire croire que c'est très compliqué. Mais nous avons visité les usines de Hamilton et de la Nouvelle-Écosse. Les agriculteurs font déjà l'entretien de moissonneuses-batteuses informatisées, de tracteurs et de matériel compliqué. Si l'on compare l'entretien de ces machines à ce qu'il faut pour entretenir un wagon de chemin de fer, on s'aperçoit que l'entretien d'un wagon n'est rien de bien compliqué.

Le sénateur Oliver: Pourquoi alors coûte-t-il 4 500 \$ au CP et au CN?

Le sénateur Sparrow: C'est le prix qu'ils exigent, mais il ne leur en coûte pas autant.

M. Harrison: Nous nous posons aussi cette question. Nous payons la note, mais leurs livres sont fermés. C'est la facture que nous payons chaque année et nous n'y pouvons rien. Si nous étions propriétaires de l'équipement, ce serait à nous de décider qui en assure l'entretien.

Le sénateur Oliver: Comment les agriculteurs financeront-ils l'achat de ces 13 000 wagons? Vont-ils emprunter l'argent et rembourser ce prêt par paiements périodiques? Peuvent-ils se permettre d'assumer le coût du financement de l'achat de ces wagons-trémies?

M. Harrison: Les petits détails n'ont pas encore été arrêtés. On peut raisonnablement s'attendre à ce qu'il y ait un prélèvement par tonne de grain qui serait consacré à l'achat des wagons. De cette manière, le producteur qui expédie le plus de céréales contribuerait le plus au paiement des wagons. Ceux-ci deviendraient un actif des agriculteurs de l'Ouest du Canada. Nous avons établi une coopérative à but non lucratif qui en serait propriétaire, si jamais nous avons l'occasion de les acheter.

À l'heure actuelle, le principal obstacle à l'achat est le droit de premier refus du CP et du CN sur ces wagons. Le gouvernement fédéral a donné avis il y a deux ans de son intention de vendre les wagons. C'est une entente de cinq ans et il reste trois ans à courir. Nous avons dit au gouvernement fédéral d'aller de l'avant, de vendre les wagons, et s'il veut les vendre aux enchères, nous serons présents. Ce n'est pas l'option que nous préférons. Nous

preferred option. We feel that, if they put them on the auction block, someone from outside of Canada may purchase them, and then they will not be dedicated to western grain as they should be. The federal government purchased those cars back in the 1970s because, at that time, the federal government said they needed more rolling stock. CP and CN said they did not have the resources, so the federal government went out and bought the cars. If we sell them to the States, we would be right back in the same situation with no way to move our grain. We suggest to the federal government that whoever purchases them must dedicate them to western grain.

Senator Oliver: The purpose of my question is to determine whether you have worked out the details of the business case to make sure you are not buying something you cannot afford. In your opinion, because you can do the maintenance 75 per cent cheaper than you are paying now, and if you owned it you could dedicate it to your use, it is a good business case for the farmers.

Mr. Harrison: It puts us at the table with the federal government, provincial government, CP, and CN in a meaningful way.

Senator Sparrow: I want to express my appreciation for your attendance here today. I also want to publicly commend you and your organization for the effort you put into the AIDA program to try to make it work better for the farmer. I appreciate that perhaps your efforts were not entirely successful, but at least your efforts did some good, and I appreciate that.

On the grain car issue, when did we provide the first right of refusal to the railroads and why? Do the wheat boards themselves have cars? The Saskatchewan government has cars, the Alberta government has cars. What is happening to all those cars in the system?

Mr. Harrison: The first right of refusal, as we understand it, was provided by the former federal government in 1991, in 1990, or even before that. No one seems to want to take credit for giving that away. It was one of those things which was negotiated, but it certainly was not in the best interest of the federal government or the producers of Western Canada. It is in the agreement, and it is a confidential agreement. Our lawyers working or acting on behalf of the Farmer Rail Car Coalition have seen the document, and that provision is there. The federal government has served notice on that first right of refusal now, and the railroads do not want to give it up. I suppose it could be bargained away, and I don't know what they would want in return. However, the first right of refusal is seen as being the holdup at the present time.

The Wheat Board owned around 2,500 cars; the Saskatchewan government owned about 1,000 cars; and Alberta owned 1,000 cars. The Province of Saskatchewan has told the Farmer Rail Car Coalition that they would be prepared to sell their cars to the coalition, providing they receive the federal cars. Alberta has not given us any indication that they have any desire to sell their cars. That is who owns the cars in Canada right now. In a year

estimons que s'il les vend aux enchères, un étranger pourrait les acheter et ils ne seraient pas alors consacrés au transport du grain de l'Ouest comme ils doivent l'être. Le gouvernement fédéral a acheté ces wagons dans les années 70 parce qu'à cette époque, il disait avoir besoin de matériel roulant. Le CP et le CN ont dit qu'ils n'avaient pas les ressources voulues et le gouvernement fédéral est donc intervenu et a acheté des wagons. Si nous les vendons aux États-Unis, nous nous retrouverons exactement dans la même situation et nous n'aurons plus de quoi transporter notre grain. Nous disons au gouvernement fédéral que, peu importe qui les achète, les wagons doivent être consacrés au transport du grain de l'Ouest.

Le sénateur Oliver: Ma question vise à déterminer si vous avez fait une analyse de rentabilisation pour vous assurer de ne pas faire un achat que vous n'avez pas les moyens de faire. À votre avis, parce que vous pouvez faire l'entretien à 75 p. 100 de ce que vous payez maintenant, si vous en étiez propriétaire et si vous les utilisiez pour vos besoins, ce serait une bonne affaire pour les agriculteurs.

M. Harrison: Cela ferait de nous des interlocuteurs du gouvernement fédéral, du gouvernement provincial, du CP et du CN.

Le sénateur Sparrow: Je veux vous remercier d'être venu aujourd'hui. Je veux aussi vous féliciter publiquement, vous et votre organisation, des efforts que vous avez consacrés au programme ACRA pour essayer d'en faire un meilleur programme pour l'agriculteur. Je sais que vos efforts n'ont peut-être pas été entièrement couronnés de succès, mais au moins ils ont été valables et je vous en suis reconnaissant.

Au sujet des wagons céréaliers, quand et pourquoi avons-nous accordé aux compagnies ferroviaires le droit de premier refus? Les commissions du blé elles-mêmes ont-elles des wagons? Le gouvernement de la Saskatchewan possède des wagons, ainsi que le gouvernement de l'Alberta. Qu'arrive-t-il de tous ces wagons dans le réseau?

M. Harrison: Le droit de premier refus, à notre connaissance, a été accordé par le gouvernement fédéral précédent en 1991, en 1990 ou même plus tôt encore. Personne ne semble vouloir assumer la paternité de ce cadeau. Ce droit a été négocié, mais il n'était certainement pas dans le meilleur intérêt du gouvernement fédéral ni des producteurs de l'Ouest du Canada. Il est prévu dans l'entente et il s'agit d'une entente confidentielle. Nos avocats qui travaillent au nom de la Farmer Rail Car Coalition ont vu le document et cette disposition. Le gouvernement fédéral a donné avis de ce droit de premier refus et les compagnies de chemin de fer ne veulent pas y renoncer. Je suppose que ce serait négociable et j'ignore ce qu'elles voudraient obtenir en retour. Quoi qu'il en soit, le droit de premier refus est considéré comme la pierre d'achoppement à l'heure actuelle.

La Commission du blé possédait environ 2 500 wagons; le gouvernement de la Saskatchewan en possédait environ 1 000, de même que l'Alberta. La province de la Saskatchewan a dit à la Farmer Rail Car Coalition qu'elle était disposée à vendre ses wagons à la coalition, pourvu que celle-ci reçoive les wagons fédéraux. L'Alberta ne nous a pas donné d'indice qu'elle a l'intention de vendre ses wagons. Voilà donc qui est propriétaire

when there is a lot of grain, CP and CN lease cars in the open market to fill the void.

Senator Sparrow: The federal government bought the cars and put them in the system free of charge to anyone, including the railways. It was a great boon to the railroads to have those cars, as well as to the agriculture community. Is any consideration being given to donating those cars to the agriculture industry, since they actually gave them to the industry a long time ago but kept title to them? Are they considering that?

Mr. Harrison: We made that case right from day one. It is to the benefit of all of Canada to have the grain transported to export position as cheaply as possible. Mr. Martin has suggested that he would like some money out of those cars. Each year that passes by, they depreciate a certain amount. They are about halfway through their useful life. They could be refurbished to haul greater weights. The cars which are being built today are of a different design from the federally owned hopper cars, and the railroads try to make the case that the federal fleet is obsolete or of very little use in the transportation system. However, we believe that there is a lot of useful life left in the 13,000 cars.

Senator Robichaud: Do the railroads still want them?

Mr. Harrison: Certainly. When the federal government said that they were going to sell them, the railroads thought they could obtain them and that there would be no other bidders. Senior executive officers, made the recommendation that the cars be sold to the railroads for \$100 million and we pay the bill. That did not sit very well with the farmers of Western Canada. That is how the Farmer Rail Car Coalition came into being. They have at least kept the federal cars out of the railroad's hands and in the federal government's hands since that time. The fact that they have remained with the federal government means that they are an asset of anywhere from \$20 to \$25 million of the producers of Western Canada.

Senator Sparrow: Perhaps you could give us more details about the first right of refusal for the rail cars. You mentioned that this was contained in a confidential document. Perhaps, Mr. Chairman, we should find out more about this.

The Chairman: Yes.

Senator Sparrow: In the agriculture industry, there is a mindset developing rather rapidly, and that is: to keep the farmer in poverty, and if not, get him out of farming. That is the direction we are headed. We are no further ahead than we ever were towards establishing a system for cost of production.

The amalgamation of communities, the rural community as well as the small urban communities in Saskatchewan, is not really a federal issue. However, we could touch on it in recommendations as it affects the Saskatchewan farmer. I

du matériel roulant au Canada actuellement. Les années de forte production, le CP et le CN louent des wagons sur le marché libre pour combler l'écart.

Le sénateur Sparrow: Le gouvernement fédéral a acheté les wagons et les a mis gratuitement à la disposition des intervenants dans le système, y compris les compagnies de chemin de fer. Les compagnies de chemin de fer en ont grandement bénéficié, ainsi que la collectivité agricole. Envisage-t-on maintenant de donner ces wagons au secteur agricole, puisqu'ils ont été donnés il y a longtemps à l'industrie qui en a conservé la propriété? Envisage-t-on de le faire?

M. Harrison: Nous avons invoqué cet argument dès le départ. C'est à l'avantage de l'ensemble du Canada de faire transporter le grain jusqu'au port d'embarquement au moindre coût possible. M. Martin a dit qu'il voulait tirer de l'argent de la vente de ces wagons qui, chaque année, se déprécient. Ils en sont à peu près à la moitié de leur vie utile. Ils pourraient être rénovés pour transporter de plus lourdes charges. Les wagons que l'on fabrique aujourd'hui sont d'une conception différente de celle des wagons-trémies qui appartiennent au fédéral et les compagnies de chemin de fer veulent faire croire que le matériel roulant fédéral est désuet ou qu'il est très peu utile dans le réseau de transport. Nous croyons toutefois qu'il reste une longue vie utile à ces 13 000 wagons.

Le sénateur Robichaud: Les compagnies ferroviaires en veulent-elles encore?

M. Harrison: Absolument. Quand le gouvernement fédéral a dit qu'il allait les vendre, les compagnies pensaient pouvoir les obtenir et croyaient qu'il n'y aurait pas d'autre soumissionnaire. Les cadres supérieurs ont recommandé que les wagons soient vendus aux compagnies de chemin de fer pour la somme de 100 millions de dollars et que nous payions la note. Les agriculteurs de l'Ouest du Canada ont très mal pris la chose. C'est ce qui a débouché sur la création de la coalition, qui a au moins réussi à empêcher les compagnies ferroviaires de faire main basse sur les wagons. Le fait que le gouvernement fédéral en est demeuré propriétaire signifie que ces wagons représentent un actif de 20 à 25 millions de dollars pour les producteurs de l'Ouest du Canada.

Le sénateur Sparrow: Vous pourriez peut-être nous donner de plus amples détails sur le droit de premier refus relativement à ces wagons. Vous avez dit qu'il était enchâssé dans un document confidentiel. Peut-être pourrions-nous en savoir plus long là-dessus, monsieur le président.

Le président: Oui.

Le sénateur Sparrow: Dans l'industrie agricole, une mentalité est en train de se créer assez rapidement: faisons en sorte que l'agriculteur demeure pauvre, ou bien sortons-le de l'agriculture. Voilà vers quoi on se dirige. Nous ne sommes pas plus avancés que nous ne l'avons jamais été pour ce qui est d'établir un système pour le coût de production.

Les fusions de municipalités en Saskatchewan, autant les petites localités rurales que les petites villes, ne sont pas vraiment du ressort fédéral. Nous pourrions toutefois aborder la question dans les recommandations car cela touche l'agriculteur de la Saskatche-

appreciate the stand that you and the association have taken as far as the amalgamation of the rural municipalities is concerned. You negotiate with the government. However, it would be devastating to the rural communities and the rural fabric of our country if we did away with 1,000 urban and municipal governments, or however many there, and reduce their numbers to, say, 100 or to 17. Of course, if that happens, your organization would no longer exist because of inadequate representation. It would rapidly further destroy the fabric of the rural communities and would allow for total integration, that is, the bigger companies could come in and buy the land. This is a crucial issue. When we are considering this aspect, we should at least touch on what would happen to those rural communities if that should take place.

I appreciate your stand. Please continue your fight on that issue. There is nothing wrong with voluntary amalgamation with municipalities.

Mr. Harrison: Over half the RMs in the province held a referendum on May 1. The result was that 98 per cent support SARM in their position of forced amalgamation. There are some disincentives for voluntary amalgamation. Small communities, if they revert to hamlet status, which is a natural regression, would lose funding from the provincial government. They would also lose their potash sharing grants. For a number of years we have told the province that, if they level the playing field, many of these amalgamations will take place. There are liability issues in small communities such as leaky lagoons and buried fuel tanks. If for some reason an administration has not been conducting itself properly and issues arise after an amalgamation, who is responsible for any liabilities? We hope that the framework we have set up now with the province will address those disincentives, that a natural evolution will take place, and that there will be a great amalgamation of urbans and urbans, rurals and rurals.

Senator Sparrow: I am not suggesting it should not happen. We continually ask that injustices in the system be corrected, be it transportation or whatever. There is nothing wrong with that. We, as a committee, must zero in on the issues and determine what should be a long-term plan. Do we want an agriculture industry in this country operated by farmers as such? If so, we must establish that mindset. It appears we are gradually hiding the real agenda which is to establish a strong agriculture industry. That is important for our security of the nation. It is important for the health and welfare of our nation. Do we want that? Can we do it without the farmers we have today?

Whatever happens in Saskatchewan will eventually happen across the country. We tend to forget that by saying that it is just a Saskatchewan problem. It is bigger than that. Saskatchewan should be monitored so that we can ensure that the disintegration does not spread across the country. Perhaps together we can at least go a step in the right direction.

wan. Je comprends la position que votre association et vous avez adoptée pour ce qui est de la fusion des municipalités. Vous négociez avec le gouvernement. Ce serait toutefois catastrophique pour les localités rurales et tout le secteur rural de notre pays si nous éliminions d'un trait de plume 1 000 gouvernements municipaux, ou peu importe quel en est le nombre, et si nous en réduisions le nombre à, disons, une centaine ou bien à 17. Si cela se produisait, votre organisation n'existerait plus faute de représentation. Cela détruirait rapidement le tissu des collectivités rurales et ouvrirait la porte à l'intégration totale, en ce sens que les grandes entreprises viendraient acheter toute la terre. C'est une question vraiment cruciale. En étudiant la question, nous devrions au moins toucher un mot de ce qui se passerait dans le monde rural si cela devait arriver.

Je vous remercie d'avoir adopté cette position. Je vous prie de continuer la lutte dans ce dossier. Il n'y a rien de mal à la fusion volontaire des municipalités.

M. Harrison: Plus de la moitié des municipalités rurales de la province ont tenu un référendum le 1^{er} mai. Résultat: 98 p. 100 des électeurs appuient la position de la Saskatchewan Association of Rural Municipalities sur les fusions forcées. Il y a des facteurs de dissuasion pour les fusions volontaires. Si elles revenaient au statut de hameau, ce qui est une régression naturelle, les petites localités perdraient le financement du gouvernement provincial. Elles perdraient aussi leurs subventions provenant des revenus de la potasse. Depuis un certain nombre d'années, nous disons à la province que si l'on aplanit le terrain, beaucoup de fusions auront lieu. Il y a des questions de responsabilité civile dans les petites localités, par exemple en ce qui concerne des cuves à déjection qui fuient ou des réservoirs de carburant souterrains. Si, pour quelque raison que ce soit, une administration s'est rendue coupable de quelque méfait et si la question est soulevée après la fusion, qui est responsable? Nous espérons que le cadre que nous avons maintenant établi avec la province permettra d'éliminer ces facteurs de dissuasion et qu'une évolution naturelle aura lieu, qu'il y aura une grande fusion entre municipalités urbaines et entre municipalités rurales.

Le sénateur Sparrow: Je ne dis pas que cela ne devrait pas arriver. Nous demandons constamment que l'on corrige les injustices du système, que ce soit dans les transports ou quoi que ce soit d'autre. Il n'y a rien de mal à cela. Nous, au comité, devons nous pencher sur la question et établir un plan à long terme. Voulons-nous une industrie agricole canadienne dirigée par les agriculteurs? Dans l'affirmative, nous devons établir une mentalité correspondant à l'objectif. Il semble que nous soyons en train de camoufler le véritable objectif, qui est de bâtir un solide secteur agricole. C'est important pour la sécurité de la nation. C'est important pour la santé et le bien-être de notre nation. Voulons-nous atteindre cet objectif? Pouvons-nous y arriver sans les agriculteurs que nous avons aujourd'hui?

Ce qui va se passer en Saskatchewan va se répéter ensuite partout au Canada. On a tendance à l'oublier et à dire que c'est un problème propre à la Saskatchewan. Or, il a une portée plus vaste. Il faut suivre de près ce qui se passe en Saskatchewan afin d'éviter que la désintégration gangrène tout le pays. Peut-être qu'ensemble, nous pourrions au moins faire un pas dans la bonne direction.

Mr. Harrison: Speaking to that long-term objective, the federal government announced the federal, provincial, municipal infrastructure program. It starts this year and then runs over five years. We commend that. Unfortunately, the way that money is split up is by population, and again, Saskatchewan comes out on the short end of the stick. If they would look at the miles of road that we must maintain as compared to the rest of the country, that would make some degree of sense. If they would look at the acres of cultivated land that we must service as opposed to others, that would make sense. Certainly, you must consider population, but I would suggest that it has more validity in an urban setting than it has in rural Saskatchewan. Many federal programs are based on population. Even our own provincial government bases many provincial initiatives on population. With decreasing numbers of people in rural Saskatchewan, but increasing costs of infrastructure, it works against us.

Senator Sparrow: You mentioned the First Nations people and the problems with reserves. It is a festering problem in Saskatchewan which is just below the surface and which will erupt, if it has not already. It is a crucial issue for all communities. We are moving towards the creation of urban reserves, which I believe is a very serious direction to take in that there will be grave repercussions. The rural communities are suffering because there is no tax structure for tax collection on those rural reserves. They pay an advanced payment of 17 times the yearly taxes. A number of municipalities have made that type of deal. Now, in perpetuity, no land taxes will be paid to the municipalities. The same situation applies to the urban community.

Just recently a leaked document revealed that the Department of Indian Affairs is expected to increase the reserve land by 50 per cent. My concern is not only economics, it is racial. Racism is raising its ugly head. It is also an agriculture issue. The native population has the incentives, the financial viability to progress and to invest, but that should not be done by pushing our native people further into reserve status. Do you have any comments on that?

Mr. Harrison: Under Treaty Land Entitlement there are two categories of land. The Treaty Land Entitlement was those lands our native people were entitled to at treaty but which they never received. The number was 22.5 the year's previous taxes. The tax loss compensation fund is to compensate for Treaty Land Entitlement land. That was an agreement signed in 1991 between the federal government and the province. That was seen as adequate compensation for rural municipalities for road services.

Specific claims were made against those lands that were granted to Indians under Treaty Land Entitlement but which were taken from the Indians fraudulently by federal agents. That happened during the 1920s and 1930s. The Indian bands have proven their case and they have been granted a block of money.

M. Harrison: Au sujet de cet objectif à long terme, le gouvernement fédéral a annoncé un programme quinquennal d'infrastructures fédérales-provinciales-municipales qui débute cette année. Nous nous en félicitons. Malheureusement, l'argent est réparti au prorata de la population et la Saskatchewan est une fois de plus mal lotie. Si l'on réfléchissait seulement aux kilomètres de route que nous devons entretenir, en comparaison du reste du pays, cela aurait peut-être un certain bon sens. Si l'on tenait compte du nombre d'acres de terres cultivées que nous avons en comparaison du reste du pays, le programme serait logique. Certes, il faut tenir compte de la population, mais j'affirme que c'est plus valable en milieu urbain que dans la Saskatchewan rurale. Beaucoup de programmes fédéraux reposent sur la population. Même notre propre gouvernement provincial fonde beaucoup de programmes provinciaux sur la population. Le dépeuplement de la Saskatchewan rurale nous fait du tort, alors même que le coût des infrastructures augmente.

Le sénateur Sparrow: Vous avez mentionné les Premières nations et les problèmes des réserves. C'est un problème qui couve en Saskatchewan, et qui va éclater au grand jour si ce n'est déjà fait. La question est cruciale pour toutes les collectivités. On se dirige vers la création de réserves urbaines et je crois que c'est un changement majeur qui aura de graves répercussions. Les localités rurales en souffrent parce qu'il n'y a pas de structure fiscale permettant de percevoir des impôts dans les réserves rurales. Celles-ci paient un paiement anticipé représentant 17 fois les impôts annuels. Un certain nombre de municipalités ont conclu des ententes de ce type. Maintenant, à perpétuité, aucun impôt foncier ne sera versé aux municipalités. La même situation s'applique en milieu urbain.

Récemment, un document qui a fait l'objet d'une fuite révélait que le ministère des Affaires indiennes s'attend à augmenter de 50 p. 100 la superficie des réserves. Mes préoccupations sont d'ordre non seulement économique, mais aussi racial. Le racisme commence à faire surface. C'est aussi un problème agricole. La population autochtone a des encouragements, la capacité financière de progresser et d'investir, mais cela ne doit pas se faire en enfonçant davantage les Autochtones dans les réserves. Avez-vous des commentaires à faire là-dessus?

M. Harrison: Aux termes des droits fonciers issus des traités, il y a deux catégories de terres. Les droits fonciers issus des traités s'appliquent aux terres auxquelles les Autochtones avaient droit au moment de la signature des traités, mais qu'ils n'ont jamais reçues. Le chiffre était de 22,5 fois le montant des taxes de l'année précédente. Le fonds de compensation des pertes fiscales sert à payer les terres visées par les droits fonciers issus des traités. C'est une entente signée en 1991 entre le gouvernement fédéral et la province. On considérait que c'était une indemnité suffisante pour permettre aux municipalités rurales d'assurer l'entretien des routes.

Des revendications spécifiques ont été formulées à l'égard des terres accordées aux Indiens aux termes des droits fonciers issus des traités mais qui ont été enlevées frauduleusement aux Indiens par des agents fédéraux. Cela s'est passé durant les années 20 et 30. Les bandes indiennes ont fait valoir leur cause et on leur a

They can purchase land, apartment blocks, or casinos. They can do whatever they wish with that money.

Our concern is those specific claims lands, and our association has been in negotiation with the federal government since 1987 about those lands. Our concern is the tax loss compensation for those lands. We were promised by the federal government of the day, back in 1986, 1987 and 1988, that whatever we ended up with for Treaty Land Entitlement, we would also receive for specific claims. After the Treaty Land Entitlement agreement was signed, the federal government reneged on the agreement. We have a document signed by a former Deputy Minister of Indian Affairs and Northern Development. We took the federal government to court over this issue. It went on for two or three years. It would have been headed to the Supreme Court of Canada 10 or 15 years from now. In light of that, the federal government and our province on behalf of SARM negotiated an agreement for tax loss compensation on specific claims. It is considerably less than TLE, which is an irritant to our association and our members. Yet, to take the federal government on in court for the next 10 years did not seem like a productive effort either, so the agreement was signed. There will be an official signing in Regina on May 27. It is in the neighbourhood of 15 times, not the 22.5 times we received in Treaty Land Entitlement.

If a municipality has a quarter — specific claim, reserve land on one side of the road, and a quarter of TLE on the other side, it should receive the same compensation. Unfortunately that has not been the case. They are being treated differently. That was a judgment call made by ourselves and our members. At least we are no longer in court with the federal government. That was causing irritation regarding other issues. The agreement will be signed and we can move on to deal with some of the other issues that you discussed.

[Translation]

Senator Gill: I am tempted to pursue that last question, but I will let it pass. I want to check the validity of a perception that I have about agriculture in general.

I come from Quebec where the situation is probably rather different in the area of agriculture, cattle breeding, and so on.

My perception is that farms were family businesses and there were many children. As a general rule, the children were taking over the farm. Today, families are not as large and the young people do not necessarily stay on the farm and do not take over from their parents.

According to your document, there is a high and indeed an increasing number of bankruptcies. I conclude from this that there are fewer and fewer land owners. Consequently, the land is owned by a reduced number of people. Is that really the case?

We export a lot. In fact, would it not be advisable to make an in-depth study of what is going on in that area? Is it profitable to continue on the present course?

accordé une somme globale. Elles peuvent acheter des terres, des immeubles ou des casinos. Elles peuvent faire ce qu'elles veulent de cet argent.

Ce qui nous préoccupe, ce sont ces revendications territoriales précises, et notre association négocie avec le gouvernement fédéral depuis 1997 au sujet de ces terres. Ce qui nous préoccupe, c'est aussi l'indemnisation pour la perte fiscale associée à ces terres. Le gouvernement fédéral nous a promis en 1986, en 1987 et en 1988 que, peu importe ce qui nous reviendrait en fin de compte en termes de droits fonciers issus des traités, nous recevions aussi une indemnité pour les revendications spécifiques. Après la signature de l'entente, le gouvernement fédéral est revenu sur sa promesse. Nous avons un document signé par un ancien ministre des Affaires indiennes et du Nord. Nous avons intenté des poursuites contre le gouvernement fédéral dans ce dossier. L'affaire a traîné pendant deux ou trois ans. Elle aurait abouti à la Cour suprême du Canada dans 10 ou 15 ans. Dans ce contexte, le gouvernement fédéral et notre province, au nom de la SARM, ont négocié une entente pour la perte de recettes fiscales relativement aux revendications spécifiques. C'est considérablement moins que les DFIT, ce qui est un irritant pour notre association et nos membres. Pourtant, il ne semblait pas productif non plus de traîner le gouvernement fédéral devant les tribunaux pendant une dizaine d'années et l'entente a donc été signée. Il y aura une cérémonie de signature officielle à Regina le 27 mai. Cela tourne autour de 15 fois, au lieu des 22,5 fois prévues dans les droits fonciers issus des traités.

Si une municipalité possède un quart de section visé par une revendication foncière particulière et un autre quart de section visé par les droits fonciers issus des traités de l'autre côté de la route, elle devrait recevoir la même indemnité pour les deux. Malheureusement, tel n'a pas toujours été le cas. Les deux parcelles sont traitées différemment. C'est une décision qui a été prise par nous-mêmes et nos membres. Au moins, nous ne traînons plus le gouvernement fédéral devant les tribunaux, ce qui causait des frictions dans d'autres domaines. L'entente a été signée et nous pouvons maintenant passer à autre chose.

[Français]

Le sénateur Gill: Je serais porté à revenir sur la dernière question mais je vais passer outre. Je veux vérifier une perception que j'ai de l'agriculture en général.

Je viens du Québec où la situation est sans doute assez différente dans le domaine de l'agriculture, de l'élevage, et cetera.

Ma perception est que les fermes étaient des entreprises familiales avec plusieurs enfants. Règle générale, les enfants prenaient la relève et l'entreprise se poursuivait. Aujourd'hui, les familles sont moins grosses et les jeunes ne restent pas nécessairement à la ferme et ne prennent pas la relève des parents.

Votre document indique un nombre important de faillites et en fait, le nombre va en grandissant. J'en déduis qu'il y a de moins en moins de propriétaires. Conséquemment, les terres appartiennent à moins de propriétaires. Est-ce bien le cas?

On exporte beaucoup. En fait, est-ce qu'il n'y aurait pas lieu d'étudier en profondeur ce qui se passe dans ce domaine? Est-ce rentable de continuer ce qui se fait actuellement?

You said earlier that we must make changes and amalgamate. These amalgamations would reduce the number of owners. The impact of amalgamations will be that fewer and fewer people will earn a living in agriculture because properties will be larger. If we produce more, we will export more. What is the impact in Canada? Will we generate more commodities for this country or for foreign consumption? I understand that we must share. What is to be done?

[English]

Mr. Harrison: The size of families is becoming smaller, but that is out of the control of SARM. Farms are becoming bigger. That is natural. When I started farming 30 years ago, the size of our equipment was much smaller than it is today. I can farm 10 times as much land as I could 10 or 30 years ago. It is reasonable to assume that family farms are bigger. We have enormous family farms. A father with three or four sons and son-in-laws can farm a lot of land.

With all the technology which is available today, we will see increased production per acre.

The place that corporate farms will assume is a complicated issue because some incorporated farms are owned by families. They may have two or three corporations. They may have a livestock operation, a grain operation and a hog operation, with all three set up under a corporation. When we say we are against corporate farms, we are saying that we are against family farms because a corporation is owned by a family farm, not by a multinational entity. We must be careful when we interpret the term, "corporate farm."

The mindset we adopt is important in trying to determine where we will be in five or 10 years, and who will own the farm land. If we do not attract young people back to the farm, and it is placed on the auction block, someone from another location may buy it. There is pressure on farm land in other parts of this world. We have nothing against bringing people in from other parts of the world. If we cannot replace the farm stock ourselves, very good farmers from the British Isles and from Europe will move in. They are being forced off the land because there is no more land. Perhaps we should do a better job of bringing some families back to the Prairies. Our forefathers came to the Prairies to farm. There was an abundance of land. We must replenish our stock and, if we cannot do it from within the herd, we must look outside the herd.

The Chairman: It is time that Canada, our nation, our people, our governments at all levels recognized the spinoff benefits from agriculture. Agriculture creates a lot of jobs and wealth for this country. Can we afford to lose that industry? I live on the US border. As the crow flies, my farm is 15 miles from the North Dakota border. The situation which exists there is so different from what you have described. I just read in the

Vous disiez tantôt qu'il faudrait changer et procéder à des fusions. Ces fusions diminueraient le nombre de propriétaires. L'impact des fusions fera en sorte que de moins en moins de gens vivront de l'agriculture parce que les propriétés seront plus grandes. Si on produit davantage, on va exporter davantage à l'extérieur. Quel est l'impact au pays? Est-ce qu'on va générer davantage pour le pays ou pour l'étranger? Je comprends qu'il faut partager. Qu'est-ce qu'il faut faire avec cela?

[Traduction]

M. Harrison: Les familles deviennent plus petites, mais la SARM n'a pas droit de regard là-dessus. Les fermes deviennent plus grandes. C'est naturel. Quand j'ai commencé à cultiver la terre il y a 30 ans, les machines agricoles étaient beaucoup plus petites qu'aujourd'hui. Je peux maintenant cultiver dix fois plus de terres que je ne le pouvais il y a 10 ou 30 ans. On peut raisonnablement supposer que les fermes familiales deviennent plus grandes. Nous avons d'immenses fermes familiales. Un type qui a trois ou quatre fils et gendres peut cultiver une grande étendue de terre.

Avec toute la technologie qui existe maintenant, on verra une augmentation du rendement à l'acre.

Quant à la place qu'occuperont les fermes constituées en sociétés commerciales, c'est une question compliquée parce que certaines de ces fermes appartiennent à des familles. Elles peuvent posséder deux ou trois entreprises. Elles peuvent avoir un élevage de bétail, une ferme céréalière et une autre d'élevage du porc, toutes les trois regroupées sous une raison sociale. Quand on dit qu'on est contre les grandes entreprises agricoles, cela revient à dire que l'on s'oppose aux fermes familiales, parce qu'une entreprise appartient à une famille et non pas à une multinationale. Il faut donc faire attention au sens que nous donnons à l'expression «ferme constituée en société».

La mentalité, l'état d'esprit sont importants quand il s'agit d'établir où nous en serons dans cinq ou dix ans et qui sera propriétaire de la terre. Si nous n'attirons pas des jeunes dans l'agriculture et si la terre est vendue aux enchères, un étranger pourra venir l'acheter. Ailleurs dans le monde, il y a des pressions qui s'exercent sur les terres agricoles. Nous n'avons rien contre le fait de faire venir des gens d'autres parties du monde. Si nous ne pouvons pas assurer nous-mêmes le remplacement des agriculteurs, d'excellents cultivateurs viendront des îles britanniques et de l'Europe. Ils n'ont plus de terres à cultiver là-bas. Peut-être qu'on devrait ramener un plus grand nombre de familles dans les Prairies. Nos ancêtres sont venus s'installer dans les Prairies pour cultiver la terre. Il y avait des terres en abondance. Nous devons injecter du sang neuf et si nous ne pouvons pas le faire en comptant sur nos propres forces vives, il faut envisager de faire appel à l'étranger.

Le président: Le temps est venu pour le Canada, notre nation, nos compatriotes, nos gouvernements de tous les niveaux, de reconnaître les avantages et les retombées de l'agriculture. L'agriculture crée beaucoup d'emplois et de richesses au Canada. Pouvons-nous nous permettre de perdre cette industrie? J'habite près de la frontière américaine. Ma ferme se trouve à 15 milles de la frontière du Dakota du Nord, à vol d'oiseau. La situation là-bas

New York Times, that Congress has just approved an additional expenditure of \$7 billion for agriculture. That was on April 14. Going by the amount of money farmers are receiving as subsidies to keep the American agriculture system rolling, if we do not do something in Canada, they will take us over.

Most of the terminals being built by ADM through United Grain Growers and by the different companies you mentioned are being built with American international money. The Saskatchewan Wheat Pool is faced with the question: Will we survive? As a country we must take a long-term perspective of what is happening. Will our safety nets help us through this crisis?

Mr. Harrison: Close to 50 per cent of our grain is grown in Saskatchewan. Value added processing, however, is only about 2 per cent. There is lots of room for expansion. Not only the federal and provincial governments must consider this, but also local governments and producers must come together and change the mindset and encourage the involvement of young people. Saskatchewan has a lot to offer – there is lots of fresh air and lots of raw materials, but we have not been able to put it all together into a package that provides us with a buoyant economy.

The Chairman: With an 85 per cent decrease in income, how long can we survive?

Mr. Harrison: You cannot do anything without money. You can have lots of great ideas, but if you have no money to go with it, you can't do much.

The Chairman: I want to thank you for appearing before our committee this morning. You have provided broad coverage of what is happening in Saskatchewan. I commend you for taking the stand that you do. As a result of the stress farmers are under, you have been under some attack. However, I believe that SARM must play an important role in assisting the various levels of government solve some of these very serious problems.

You do bring some solutions and suggested solutions to the problems, and we appreciate hearing those in this committee. I am sure that the government welcomes suggested solutions that come from the grassroots, and you represent every facet of agriculture.

The biggest portion of our land tax goes to education. It does not go to the municipality. Would you comment on that?

Mr. Harrison: I believe that two-thirds goes to education and one-third goes towards running the rural municipality. Unfortunately, throughout this winter, we have seen a number of tax revolt meetings. Local producers are frustrated with the system. They seem unable to get the attention of the federal or provincial governments, so they have chosen to take out their frustrations at the local level. At these meetings they admit that their problem is not with the local council. They admit that it has to do with the burden of education tax on their land.

n'est pas tellement différente de celle que vous venez de décrire. Je viens de lire dans le *New York Times* que le Congrès a approuvé tout récemment des dépenses supplémentaires de 7 milliards de dollars pour l'agriculture. C'était le 14 avril. À en juger d'après les montants d'argent que les agriculteurs reçoivent en subventions pour faire tourner l'agriculture des États-Unis, si nous ne faisons rien au Canada, les Américains vont nous engloutir.

La plupart des silos terminaux construits par ADM par l'entremise de la United Grain Growers et des autres compagnies que vous avez mentionnées sont construits avec de l'argent américain et international. Le Saskatchewan Wheat Pool doit se poser la question: allons-nous survivre? En tant que pays, nous devons avoir une vision à long terme. Notre filet de sécurité nous aidera-t-il à surmonter cette crise?

M. Harrison: Près de 50 p. 100 de nos céréales sont cultivées en Saskatchewan. Par contre, seulement 2 p. 100 de nos céréales subissent une transformation à valeur ajoutée. Il y a beaucoup de place pour une amélioration. Non seulement les gouvernements fédéral et provinciaux doivent y réfléchir, mais les gouvernements locaux et les producteurs doivent aussi se réunir et changer de mentalité et encourager la participation des jeunes. La Saskatchewan a beaucoup à offrir: il y a beaucoup d'air pur et beaucoup de matières premières, mais nous n'avons pas réussi à tirer parti de tous ces éléments et à créer une économie florissante.

Le président: Avec une baisse des revenus de 85 p. 100, pendant combien de temps pouvons-nous survivre?

M. Harrison: On ne peut rien faire sans argent. On a beau avoir plein de bonnes idées, si l'on n'a pas d'argent, on ne peut pas faire grand-chose.

Le président: Je tiens à vous remercier d'avoir témoigné devant notre comité ce matin. Vous avez peint un tableau général de ce qui se passe en Saskatchewan. Je vous félicite pour la position que vous adoptez. À cause du stress qui s'exerce sur les agriculteurs, vous avez subi certaines attaques. Je crois toutefois que la SARM doit jouer un rôle important en aidant les divers niveaux de gouvernement à résoudre ces très graves problèmes.

Vous avez proposé des solutions aux problèmes et nous vous sommes reconnaissants d'avoir comparu devant le comité. Je suis certain que le gouvernement est toujours content d'entendre des solutions qui sont suggérées par la base et vous représentez toutes les facettes de l'agriculture.

La plus grande partie de nos impôts fonciers sont consacrés à l'éducation. Cet argent ne va pas à la municipalité. Qu'avez-vous à dire à ce sujet?

M. Harrison: Je crois que les deux tiers vont à l'éducation et qu'un tiers sert à administrer la municipalité rurale. Malheureusement, tout au long de l'hiver, nous avons été témoins d'une série de réunions suscitées par la révolte fiscale. Les producteurs locaux sont frustrés par le système. Ils semblent incapables d'attirer l'attention des gouvernements fédéral et provinciaux et ils ont donc choisi de se défouler au niveau local. À ces réunions, ils reconnaissent que leur problème n'a rien à voir avec le conseil local, mais tout à voir avec le fardeau de la taxe d'éducation dont leur terre est frappée.

The province, after 30 years, has attempted to at least address the situation in a small way. They announced in their budget a month ago that they will provide relief of 25 per cent on the education tax on farm land this coming year. At least that is a start. It is a provincial problem, but as far as we are concerned there is way too much reliance on agriculture property for education funding. Our land is not growing any smarter, no matter how education tax we pay.

Senator Robichaud: They will have to obtain the money elsewhere. It is still the taxpayers who will pay.

Mr. Harrison: We have some suggestions about where they can find that money.

I want to invite you all to the International Grains Conference in Regina. Four or five of our board members will be in attendance. It would serve us well if as many of this group as possible could attend that conference. People from all over the world will be there talking about the grains industry. We will have first-hand information about what is occurring in the world.

The Chairman: Thank you for your attendance and for sharing your suggestions about solutions to the problems we have discussed.

The committee adjourned.

Après 30 ans, la province a tenté tout au moins de corriger la situation de façon limitée. On a annoncé il y a un mois dans le budget provincial une remise de 25 p. 100 de la taxe d'éducation sur les terres agricoles au cours de l'année prochaine. C'est du moins un début. C'est un problème provincial, mais en ce qui nous concerne, on compte beaucoup trop sur les impôts agricoles pour financer l'éducation. Peu importe combien nous payons d'impôt pour l'éducation, nos terres ne deviennent pas plus intelligentes.

Le sénateur Robichaud: Il faudra trouver de l'argent ailleurs. Ce sont toujours les contribuables qui paient.

M. Harrison: Nous avons des suggestions quant aux sources de revenu possibles.

Je vous invite tous à assister à la conférence internationale sur les céréales qui aura lieu à Regina. Quatre ou cinq des membres de notre conseil y seront présents. Cela nous serait utile si le plus grand nombre possible de membres de ce groupe pouvaient assister à la conférence. Des gens du monde entier y discuteront de l'industrie céréalière. C'est l'occasion de se renseigner sur ce qui se passe ailleurs dans le monde.

Le président: Je vous remercie d'avoir été présents et de nous avoir fait part de vos suggestions quant à d'éventuelles solutions aux problèmes dont nous avons discuté.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Saskatchewan Association of Rural Municipalities:

Mr. Sinclair Harrison, President:

Ms Arita Paul, Manager of Agriculture Services.

De la Saskatchewan Association of Rural Municipalities:

M. Sinclair Harrison, président:

Mme Arita Paul, gestionnaire des Services de l'agriculture.



Second Session
Thirty-sixth Parliament, 1999-2000

Deuxième session de la
trente-sixième législature, 1999-2000

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture and Forestry

Agriculture et des forêts

Chair:
The Honourable LEONARD J. GUSTAFSON

Président:
L'honorable LEONARD J. GUSTAFSON

Thursday, May 11, 2000

Le jeudi 11 mai 2000

Issue No. 10

Fascicule n° 10

Tenth meeting on:
The present state and the future of
agriculture in Canada, consideration of
farm income issues

Dixième réunion concernant:
L'état actuel et les perspectives
d'avenir de l'agriculture au Canada,
étude sur les questions de revenu agricole

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Chair*

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Boudreau, P.C. (or Hays)	Robichaud, P.C. (<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Chalifoux	Rossiter
Fitzpatrick	Sparrow
Gill	St. Germain, P.C.
* Lynch-Staunton (or Kinsella)	Stratton
Oliver	Wiebe

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable Leonard J. Gustafson

Vice-présidente: L'honorable Joyce Fairbairn, c.p.

et

Les honorables sénateurs:

* Boudreau, c.p. (ou Hays)	Robichaud, c.p. (<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Chalifoux	Rossiter
Fitzpatrick	Sparrow
Gill	St. Germain, c.p.
* Lynch-Staunton (ou Kinsella)	Stratton
Oliver	Wiebe

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, May 11, 2000
(11)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9:20 a.m. in room 705, Victoria Building, the Deputy Chair, the Honourable Senator Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Chalifoux, Fairbairn, P.C., Fitzpatrick, Gill, Rossiter, Stratton and Wiebe (7).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering, Research Officer.

Also present: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the Western Canadian Wheat Growers Association:

Mr. Greg Douglas, First Vice-President;

Ms Sharon McKinnon, Policy Manager.

Pursuant to its order of reference to study the present state and the future of agriculture in Canada, consideration of farm income issues.

Mr. Douglas made a statement and, together with Ms McKinnon, answered questions.

At 10:47 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 11 mai 2000
(11)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 9 h 20, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Joyce Fairbairn, c.p. (*vice-présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Chalifoux, Fairbairn, c.p., Fitzpatrick, Gill, Rossiter, Stratton et Wiebe (7).

Également présente: De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement: June Dewetering, attachée de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

De la Western Canadian Wheat Growers Association:

M. Greg Douglas, premier vice-président;

Mme Sharon McKinnon, gestionnaire responsable de politiques.

Conformément à l'ordre de renvoi, le comité examine l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada de même que les questions de revenu agricole.

M. Douglas fait une déclaration et, de concert avec Mme McKinnon, répond aux questions.

À 10 h 47, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Blair Armitage

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, May 11, 2000

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9:20 a.m. to study the present state and future of agriculture in Canada, consideration of farm income issues.

Senator Joyce Fairbairn (*Deputy Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Deputy Chairman: Good morning, colleagues. We are coming to the end of a very long series of hearings over the last year, devoted to concerns about farm income and trade. Our guests today are from the Western Canadian Wheat Growers Association.

We welcome you. Please proceed.

Mr. Greg Douglas, First Vice-President, Western Canadian Wheat Growers Association: I should like to thank you for the opportunity to appear before this committee today. I am involved in a fifth generation family farm at McTaggart in southeastern Saskatchewan. We grow a variety of crops, including lentils, peas, flax, canola, durum, sunflowers and chickpeas, in a continuous rotation. We have also diversified into bison. In addition to farming, I work in Regina as a veterinarian, providing services for Regina and area practices.

You might be surprised to hear me say I am optimistic about the future of farming. No doubt you have heard many views to the contrary in your examination of this issue. While the short-term prospects appear bleak, I am convinced that Western Canadian agriculture will be the most dynamic place to be in the next 20 years. If we can strip ourselves of some of the outdated regulations and perceptions, we can reinvent our industry and rebuild our rural communities.

However, if you have ever had someone stand on an object you are trying to lift, you will know how we often feel in the farming business. Prairie agriculture is being held down by the dead weight of regulation, high taxes, inefficiency and, of course, foreign subsidies. We must address those issues if our industry and way of life are to thrive in the 21st century.

The farm income problem has dominated the news media for more than a year, but unfortunately it is nothing new. We often hear about the hardships of the dirty thirties, but there have been many challenges in the intervening years. In 1969 there was a huge wheat crop that could not be sold. In the early 1970s, the federal government paid farmers to take their land out of production. In the late 1980s and early 1990s drought, grasshoppers and foreign subsidies drove thousands of farm families out of business.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 11 mai 2000

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts s'est réuni ce jour à 9 h 20 pour étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, questions sur les études de revenu agricole.

Le sénateur Joyce Fairbairn (*vice-présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La vice-présidente: Bonjour chers collègues. Nous arrivons au terme d'une très longue série d'audiences échelonnées sur toute une année et consacrées aux problèmes de revenu agricole et de commerce. Nos invités d'aujourd'hui représentent la Western Canadian Wheat Growers Association.

Soyez les bienvenus. Vous avez la parole.

M. Greg Douglas, premier vice-président, Western Canadian Wheat Growers Association: Je tiens à vous remercier de me donner la possibilité de comparaître devant le comité aujourd'hui. J'appartiens à la cinquième génération d'une famille d'agriculteurs établie à McTaggart dans le sud-est de la Saskatchewan. Nous nous adonnons à diverses cultures en rotation constante, notamment les lentilles, les pois, le lin, le canola, le blé dur, le tournesol et les pois chiches. Nous nous sommes également diversifiés en ajoutant l'élevage du bison. Outre mes activités agricoles, je travaille comme vétérinaire à Regina où j'offre mes services à différents cabinets de la ville et de la région.

Vous serez peut-être étonnés de m'entendre dire que je suis optimiste quant à l'avenir de l'agriculture. Vous avez sans aucun doute entendu de nombreuses opinions contraires tout au long de votre étude de la question. Si les perspectives à court terme semblent sombres, je suis convaincu que l'agriculture de l'Ouest canadien sera l'activité la plus dynamique des 20 prochaines années. Si nous pouvions nous débarrasser de certaines réglementations et perspectives périmées, nous pourrions réinventer notre secteur et rétablir nos collectivités rurales.

Toutefois, si vous vous êtes déjà trouvé dans la situation de devoir soulever un objet sur lequel se tient une personne, vous comprendrez ce que l'on ressent souvent dans le domaine agricole. L'agriculture des Prairies est vouée à l'immobilité du fait du poids mort de la réglementation, de la fiscalité élevée, de l'inefficacité, et bien sûr des subventions étrangères. Nous devons tenter de résoudre ces problèmes si nous voulons que notre secteur et notre mode de vie prospèrent au XXI^e siècle.

Le problème du revenu agricole fait les manchettes des journaux depuis plus d'un an, mais malheureusement, ce n'est pas chose nouvelle. Nous entendons souvent parler de la misère des terribles années 30, mais nous avons eu de nombreux défis à relever depuis. En 1969, une abondante récolte de blé n'a pu être vendue. Au début des années 70, le gouvernement fédéral a payé des agriculteurs pour qu'ils arrêtent de cultiver leurs terres. À la fin des années 80 et au début des années 90, la sécheresse, les invasions de sauterelles et les subventions étrangères ont mené à la faillite de nombreuses familles d'agriculteurs.

Each crisis has been met with an ad hoc solution from well-meaning politicians, and all have failed. The Special Grains Payments of the late 1980s did not provide a long-term solution. Various stabilization programs have been cobbled together at the height of market downturns and later abandoned.

We find ourselves caught on a treadmill because we have failed to recognize the need for structural change in our industry. Many people long for the good old days but forget that the trend to larger and fewer farms has been occurring on the Prairies for more than 60 years. For example, since 1936, Saskatchewan has lost 60 per cent of its farms. Even between 1971 and 1976 — some of the most profitable years ever in Prairie grain farming — over 6,000 Saskatchewan farmers left the business. The figures were not a whole lot higher between 1966 and 1971 — among the worst years in history — when 8,700 Saskatchewan farmers pulled up stakes.

My presentation today will not focus on a detailed description of the problem because I am sure you have heard it all before. Farmers in Europe and the United States are heavily subsidized — 56 cents on the dollar in Europe for wheat, compared to 38 cents in the U.S. and only nine cents in Canada. Farmers receive a paltry share of the value of the food we produce — a nickel for the wheat in every loaf of bread and 14 cents for the barley in a case of beer. However, while many farm leaders and politicians have expressed outrage at these figures, I have heard very few constructive solutions.

The Western Canadian Wheat Growers Association consists of farmers who believe we can overcome most of these obstacles ourselves if given the tools to do so. We focus on market-based solutions that will enable Western Canadian farmers to prosper, including less government intervention and freedom of choice in how we market our grain.

During the current farm income crisis, much of our anger has been directed toward policy-makers in Europe and the U.S. who continue to subsidize their farmers at obscene levels. Our federal government has promised to take a strong stand for the elimination of all export subsidies in the current round of World Trade Organization talks, and that is encouraging. However, realistically, an end to the subsidy problem could be several years away. Even if subsidies are dismantled, it will not guarantee a return to buoyant grain markets.

In reality, many of the barriers to profitability have been created within our own borders. They can be found in outdated marketing and transportation systems, a heavy tax burden, inadequate crop insurance and the failure to involve farmers in value-added processing. Those barriers have contributed to a seemingly endless cycle of ups and downs that have forced farmers to ask for taxpayer assistance time and time again.

À chaque crise, des politiciens bien intentionnés ont répondu par des solutions ponctuelles qui ont toutes échoué. Les paiements spéciaux pour les grains de la fin des années 80 n'ont pas constitué une solution à long terme. Divers programmes de stabilisation ont été concoctés lorsque les replis du marché étaient à leur maximum pour être par la suite abandonnés.

Nous nous trouvons pris dans un engrenage parce que nous n'avons pas su reconnaître la nécessité du changement structurel pour notre secteur. Nombreux sont ceux qui regrettent le bon vieux temps en oubliant que la tendance aux exploitations plus importantes et moins nombreuses existe depuis plus de 60 ans dans les Prairies. Par exemple, depuis 1936, la Saskatchewan a perdu 60 p. 100 de ses exploitations agricoles. Et même entre 1971 et 1976 — où l'on a connu quelques-unes des années les plus rentables du secteur céréalier dans les Prairies — plus de 6 000 agriculteurs de la Saskatchewan ont quitté la terre. Les chiffres n'étaient guère plus élevés entre 1966 et 1971 — qui étaient parmi les pires années de l'histoire — puisque 8 700 agriculteurs saskatchewanais ont plié bagage.

Dans mon exposé d'aujourd'hui, je ne vous ferai pas une description détaillée du problème car je suis sûr que vous avez déjà tout entendu. Les agriculteurs européens et américains sont fortement subventionnés — 56 cents du dollar en Europe pour le blé contre 38 cents aux États-Unis, et seulement 9 cents au Canada. Les agriculteurs reçoivent une portion congrue de la valeur des aliments qu'ils produisent — 5 cents pour le blé qui entre dans la fabrication de chaque miche de pain et 14 cents pour l'orge qui entre dans la composition de la bière contenue dans une caisse. Mais si de nombreux dirigeants agricoles et politiciens ont exprimé leur indignation face à ces chiffres, je n'ai guère entendu proposer de solutions constructives.

La Western Canadian Wheat Growers Association est composée d'agriculteurs qui estiment pouvoir surmonter eux-mêmes ces obstacles si on leur donne les outils voulus. Nous nous attachons aux solutions axées sur le marché qui vont permettre aux agriculteurs de l'Ouest canadien de prospérer, notamment une intervention moindre du gouvernement et la liberté de choix pour la commercialisation des céréales.

Pendant la crise actuelle du revenu agricole, nous avons surtout manifesté notre colère à l'égard des décideurs européens et américains qui continuent à subventionner leurs agriculteurs de façon indécente. Le gouvernement fédéral nous a promis de défendre avec force l'élimination de toutes les subventions à l'exportation au cours des négociations actuelles de l'Organisation mondiale du commerce et c'est là chose encourageante. Mais il faut être réaliste: il faudra sans doute plusieurs années avant que le problème des subventions disparaisse. Même si l'on élimine les subventions, le raffermissement du marché des céréales n'est pas garanti.

En réalité, la plupart des obstacles à la rentabilité ont été créés à l'intérieur même de nos frontières. Ce sont notamment les systèmes périmés de commercialisation et de transport, la lourde charge fiscale, l'assurance-récolte insuffisante et la non-inclusion des agriculteurs dans le secteur de la transformation à valeur ajoutée. Ces obstacles ont contribué à l'instauration d'un cycle, qui semble ne pas devoir finir, de hauts et de bas qui a contraint

The challenge I would issue to members of this committee is to dedicate yourselves to developing a comprehensive plan that will put this cycle to an end. Provide us with the tools to earn our living from the land, not government handouts. That would be the ultimate safety net program.

The Wheat Growers have proposed a multi-phased plan to address the current farm income problem, while providing farmers with the tools to compete in the global marketplace of the future. Our plan includes the following: a voluntary Canadian Wheat Board marketing system to give farmers the flexibility to price their grain to suit their individual business needs; a more efficient, competitive grain transportation system based on the complete Estey report; a national disaster assistance program to provide dependable, predictable safety nets; improvements to the NISA program, with particular emphasis on young farmers; improvements to crop insurance, including consideration of a private insurance program; pursuit of a zero for zero agreement on subsidies and trade-distorting mechanisms in the current round of World Trade Organization talks; tax relief on fuel, equipment and land; increasing the Canadian Wheat Board cash advance loan rate; food aid as a means to move grain through the system and improve farmers' cash flows; and facilitating farmer involvement in value-added processing initiatives.

Polling in recent years has consistently shown that at least two-thirds of farmers favour a voluntary wheat board marketing system. Yet, our federal government continues to do everything in its power to prevent that from happening. An end to the monopoly would not be a cure-all for low grain prices, but it would give farmers the ability to manage their businesses more effectively in tough times.

While the introduction of two new pricing options by the Canadian Wheat Board this spring was a step in the right direction, it did not go far enough. First, the board's fixed price is a discounted version of the Pool Return Outlook — a figure set arbitrarily by the CWB. Whether it is an accurate reflection of world grain prices remains to be seen. Second, the new pricing options are minuscule compared to the wide range of choices already available for other crops, such as canola and flax. The wheat board options still do not offer a true cash price because there are no competing bidders for our grain.

les agriculteurs à demander l'aide des contribuables à de nombreuses reprises.

Je lance un défi aux membres du comité, celui de se consacrer à l'élaboration d'un plan général qui mette fin à ce cycle. Donnez-nous les outils dont nous avons besoin pour gagner notre vie en cultivant la terre et non en recevant l'aumône du gouvernement. Ce serait le programme idéal de protection du revenu.

Notre association a proposé un plan en plusieurs étapes pour résoudre le problème actuel du revenu agricole tout en dotant aux agriculteurs des outils voulus pour faire face à la concurrence sur le marché mondial à l'avenir. Notre plan comporte notamment les éléments suivants: un système de commercialisation volontaire avec la Commission canadienne du blé afin de donner aux céréaliculteurs la souplesse voulue pour établir les prix des céréales à des niveaux qui répondent aux besoins de leur entreprise; un système de transport des céréales plus efficace et concurrentiel s'appuyant sur l'ensemble du rapport Estey; un programme national d'aide en cas de catastrophe qui garantisse une protection du revenu sûre et prévisible; le perfectionnement du programme du CSRN, notamment pour qu'il tienne davantage compte des jeunes agriculteurs; l'amélioration de l'assurance-récolte, notamment la possibilité d'envisager un régime d'assurance privé; la conclusion d'une entente zéro pour zéro sur les subventions et les mécanismes de distorsion du commerce dans le cadre des négociations actuelles de l'Organisation mondiale du commerce; un dégrèvement fiscal pour le carburant, le matériel et les terres; une augmentation du pourcentage des avances en espèces accordées sous forme de prêt par la Commission canadienne du blé; l'aide alimentaire comme moyen pour faire circuler les céréales dans le système et améliorer les rentrées des agriculteurs; et des encouragements pour que les agriculteurs participent aux initiatives de transformation à valeur ajoutée.

Les sondages effectués ces dernières années indiquent uniformément que les deux tiers au moins des agriculteurs sont favorables à un système de commercialisation volontaire avec la commission du blé. Et pourtant le gouvernement fédéral continue à faire tout ce qui est en son pouvoir pour empêcher que cela se produise. La fin du monopole ne constituerait pas la panacée contre la faiblesse des prix des céréales, mais elle permettrait aux agriculteurs de gérer leur entreprise de façon plus efficace lorsque les temps sont difficiles.

Bien que l'établissement de deux nouvelles options de fixation des prix par la Commission canadienne du blé ce printemps constitue un pas dans la bonne direction, cette mesure ne va pas assez loin. Tout d'abord, le prix fixé par elle est une version actualisée des perspectives de rendement, car c'est un chiffre fixé arbitrairement par la commission. Reste à savoir s'il correspond comme il se doit aux prix mondiaux des céréales. Par ailleurs, ces nouvelles possibilités d'établissement des prix sont insignifiantes si on les compare au large éventail de choix qui existe déjà pour les autres cultures, comme le canola et le lin. Les options de la commission n'offrent toujours pas de véritables prix au comptant parce qu'il n'y a pas d'offres concurrentes pour nos céréales.

These small steps are being taken only after the majority of farmers have already lost faith in the single-desk monopoly. Therefore, credibility is a factor. Until farmers have the freedom to sell their wheat and barley to the customers of their choice at the best possible price, this divisive issue will not be resolved.

We were extremely disappointed to learn yesterday that the federal government chose to waste farmers' time, and that of many other industry representatives, by not implementing the bedrock issues of the Estey report. A commercial grain transportation system based on the vision of the Estey report would deliver real dollars and cents benefits to Prairie farmers. The Wheat Growers and several other farm organizations in the Prairie Farm Commodity Coalition have identified savings of roughly \$10 an acre — \$300 million — that would go into farmers' pockets every year if the Estey reforms were implemented.

Canada's grain handling and transportation system is dysfunctional. Between 1984 and 1994, it failed on 20 different occasions and broke down completely in the winter of 1996-1997. Last fall, the rigid car allocation formula could not supply enough rail cars for non-board grains, costing Prairie farmers between 200,000 and 400,000 tonnes in potential canola sales to China, according to industry sources. The special crops industry also reported lost sales due to their inability to access cars. A year ago, an independent study by the Organization for Western Economic Cooperation concluded that Canada's regulated grain transportation system costs Prairie farmers as much as \$1 a bushel more than the U.S. system.

A commercial transportation system will force grain companies and railways to compete to move our grain to port at the least possible cost. It will lead to lower freight rates and better service. However, it will not happen if we follow the half-baked approach promoted by some. Transportation reform must be done as a package, including the following: 100 per cent tendering by grain companies to fill the wheat board orders at port; a reduction of freight rates through a combination of legislation and competitive forces; and measures to improve railway competition, including the consideration of open access.

As long as the Canadian Wheat Board allocates rail cars based on the past market share of grain companies, competition will be stifled and farmers will be stuck with the highest rates the law will allow. That fact was clearly demonstrated recently when the Canadian Transportation Agency announced a 4.5 per cent increase in freight rates to cover the rising fuel and labour costs. As long as we use bureaucratic formulas to establish freight rates, farmers will continue to bear these costs. Until we have a fully

Ces modestes mesures ne sont prises qu'une fois que la majorité des agriculteurs a déjà perdu confiance dans le système monopolistique à guichet unique. La crédibilité est donc un facteur à prendre en compte. Tant que les agriculteurs ne seront pas libres de vendre leur blé et leur orge aux clients de leur choix, au meilleur prix possible, cette question litigieuse ne sera pas résolue.

Nous avons été très déçus d'apprendre hier que le gouvernement fédéral a décidé de faire perdre du temps aux agriculteurs, et à de nombreux autres représentants du secteur, en ne mettant pas en oeuvre les éléments fondamentaux du rapport Estey. Un système commercial de transport des céréales fondé sur la vision du rapport Estey entraînerait des avantages monétaires réels pour les agriculteurs des Prairies. L'association et plusieurs autres organisations agricoles de la Prairie Farm Commodity Coalition ont calculé que des économies d'environ 10 \$ l'acre — 300 millions de dollars — seraient réalisées directement par les agriculteurs chaque année si les réformes préconisées dans le rapport Estey étaient réalisées.

Le régime canadien de manutention et de transport des céréales est dysfonctionnel. Entre 1984 et 1994, il est tombé en panne à 20 reprises et a été complètement paralysé au cours de l'hiver 1996-1997. L'automne dernier, la formule rigide de l'attribution du matériel remorqué n'a pas permis de fournir suffisamment de wagons pour les céréales des agriculteurs qui ne relèvent pas de la commission, ce qui, selon des porte-parole du secteur, a fait manquer aux agriculteurs des Prairies la vente possible de 200 000 à 400 000 tonnes de canola à la Chine. Le segment des cultures spéciales a également signalé des ventes manquées en raison de l'impossibilité d'obtenir des wagons. Il y a un an, dans une étude indépendante réalisée par l'Organization for Western Economic Cooperation, on concluait que le système réglementé de transport des céréales du Canada coûte un dollar de plus le boisseau aux agriculteurs des Prairies que le système américain.

Un système de transport commercial obligera les entreprises céréalères et les chemins de fer à se faire concurrence pour amener les céréales au port au moindre coût. Il entraînera une baisse des tarifs-marchandises et une amélioration du service. Mais cela ne se fera pas si nous adoptons la solution boiteuse que préconise certains. La réforme du système de transport doit se faire globalement et inclure notamment les éléments suivants: un système de soumissions uniquement pour que les entreprises céréalères exécutent les commandes de la commission du blé et les livrent au port; une réduction des tarifs-marchandises en faisant à la fois jouer les forces législatives et concurrentielles; et des mesures pour améliorer la concurrence ferroviaire, en envisageant notamment la liberté d'accès.

Tant que la Commission canadienne du blé attribuera les wagons en fonction des anciennes parts de marché des entreprises céréalères, la concurrence sera étouffée et les agriculteurs seront contraints d'accepter en permanence les tarifs élevés qu'autorise la législation. Cela a été clairement démontré récemment lorsque l'Office des transports du Canada a annoncé une hausse des tarifs-marchandises de 4,5 p. 100 pour couvrir l'augmentation du prix du carburant et de la main-d'oeuvre. Tant que les

commercial system with binding contracts, farmers will be liable for the mistakes of others.

One of the greatest failings of our safety net programs in the past has been their unreliability. No sooner do farmers think they have something they can bank on than the rules change or the program is arbitrarily cancelled — as was the case in Saskatchewan with GRIP. Farmers need a long-term national disaster assistance program that is predictable and reliable. It should be targeted, production neutral and green box eligible under WTO rules.

It is clear the AIDA program has not adequately addressed the problems experienced by grain producers over the past two years. However, the Wheat Growers have not joined the ranks of those calling for AIDA to be scrapped. History has taught us that walking away from programs like GRIP and the Western Grain Stabilization Plan was short-sighted. We believe AIDA can and should be salvaged in some form. Through our involvement in the National Safety Nets Advisory Committee we continue to examine options for improvements.

NISA has been an effective tool for many farmers. However, improvements must be made, with emphasis on making it more accessible to young and new farmers, more flexibility on withdrawals and allowances for taking advances on future earnings. While there are considerable funds in NISA accounts across the Prairies, there may be little connection between where the money is and where the money is needed.

Flooding last year and droughts in previous years have revealed the shortcomings of crop insurance. In many areas, the premiums are simply too high in relation to the coverage available. While some adjustments have been made in provincial programs this year, we believe further improvements are necessary to make crop insurance a valuable tool for a broader cross-section of farmers. The Wheat Growers are in the process of developing proposals for a private insurance program that would be similar to GRIP, but administered privately to reduce costs and political interference.

We are deeply concerned about Canada's hypocritical negotiating stance entering the new round of World Trade Organization talks. Essentially, we are asking other countries to drop their subsidies and trade barriers while insisting that ours be retained. The interests of Prairie grain farmers are being compromised to protect supply-managed sectors such as dairy, eggs and poultry, concentrated mainly in central Canada. For example, according to the Organisation for Economic Co-operation and Development, Canadian milk subsidies to farmers are roughly equivalent to those of the European Union and the U.S., at 58 cents on the dollar. Grain and oilseed producers in Canada are treated far differently. We believe

tarifs-marchandises seront fixés par des formules conçues par des fonctionnaires, les agriculteurs devront continuer à en assumer les coûts. Tant que ne sera pas mis en place un système entièrement commercial avec contrats irrévocables, les agriculteurs devront assumer la responsabilité des erreurs d'autrui.

L'un des plus gros défauts de nos anciens programmes de protection du revenu était leur manque de fiabilité. Dès que les agriculteurs pensent pouvoir miser sur quelque chose, les règles changent ou le programme est arbitrairement supprimé — comme ce fut le cas en Saskatchewan avec le RARB. Les agriculteurs ont besoin d'un programme national durable d'aide en cas de catastrophe, qui soit prévisible et fiable. Et ce programme devrait être ciblé, indépendant de la production, et entrer dans la catégorie verte en vertu des règles de l'OMC.

Il est clair que le programme ACRA ne permet pas de résoudre, comme il se doit, les problèmes qu'ont connus les céréaliculteurs ces deux dernières années. L'association n'a cependant pas rejoint les rangs de ceux qui demandent la suppression de l'ACRA. L'histoire nous a montré qu'on avait été peu prévoyant en abandonnant des programmes comme le RARB et le Programme de stabilisation concernant le grain de l'Ouest. Nous croyons qu'il est possible et indispensable de sauver le programme ACRA sous une forme ou sous une autre. En participant aux travaux du Comité consultatif national sur la protection du revenu, nous continuons à étudier les possibilités d'amélioration du programme.

Pour de nombreux agriculteurs, le CSRN a été un outil efficace. Il faudrait cependant l'améliorer en le rendant davantage accessible aux jeunes et aux nouveaux agriculteurs, en assouplissant les modalités de retrait et d'obtention d'avances sur les revenus futurs. S'il y a des sommes importantes dans les CSRN de toute la région des Prairies, c'est peut-être le lien entre l'endroit où se trouve l'argent et l'endroit où l'argent est nécessaire qui fait défaut.

Les inondations de l'année dernière et les sécheresses des années précédentes ont montré l'insuffisance de l'assurance récolte. Dans de nombreux secteurs, les primes sont simplement trop élevées par rapport aux garanties offertes. Bien que certains ajustements aient été apportés aux programmes provinciaux cette année, nous croyons que d'autres améliorations sont nécessaires pour faire de l'assurance-récolte un outil valable pour un plus large éventail d'agriculteurs. L'association est en train de mettre au point des propositions de régime d'assurance privé qui ressemblerait au RARB, mais qui serait administré par le secteur privé pour réduire les coûts et l'ingérence politique.

L'hypocrisie de la position du Canada pour les nouvelles négociations de l'Organisation mondiale du commerce nous inquiète beaucoup. Nous demandons, en gros, aux autres pays de supprimer leurs subventions et leurs obstacles au commerce, tout en insistant pour conserver les nôtres. Nous agissons contre les intérêts des céréaliculteurs des Prairies pour protéger les secteurs assujettis à la gestion de l'offre, comme ceux des produits laitiers, des oeufs et de la volaille, qui sont essentiellement situés dans le centre du Canada. Selon l'Organisation de coopération et de développement économiques, par exemple, les subventions canadiennes destinées aux producteurs laitiers correspondent à peu près à celles de l'Union européenne et des États-Unis, à raison

Canada's negotiators must be consistent in their commitment to a zero for zero subsidy objective and be prepared to discuss changes in supply-managed sectors as well as the Canadian Wheat Board monopoly.

Taxes paid by farmers or those who supply them with products and services are really a tax on food production. They include taxes on fuel, fertilizers, chemicals, equipment and land, which add to our input costs. Farmers are price takers; therefore, we cannot pass these costs on to our customers.

Education tax is unfairly applied to farmland and that must be addressed at the provincial level. Farmers are more than willing to pay their fair share of education costs, but it must be equitable.

While farmers are exempt from most provincial fuel taxes, we pay federal taxes of 4 cents per litre on diesel and 10 cents on gasoline. For a typical 2000-acre farm, that bill amounts to roughly \$1,000 a year.

Federal and provincial fuel taxes paid by railways and trucking companies also increase our costs. CP Rail estimates that fuel taxes account for roughly 2.3 per cent of freight rates or between 55 cents and 95 cents a tonne, depending on where you farm. Saskatchewan's railway diesel tax is a whopping 15 cents a litre, five times that of Alberta and more than double Manitoba's.

A comprehensive plan of tax relief would be one way of delivering assistance to farmers that would accurately reflect their cost of doing business and is trade friendly. With respect to school and property taxes, a tax credit could be considered that is tied to farmers' ability to earn income from that land.

One of the great failings of the Prairie economy has been our failure to add value to the crops we grow. That is starting to change, especially in Alberta and Manitoba. Saskatchewan, unfortunately, is lagging behind.

I am proud to be a shareholder in Prairie Pasta Producers, a group of Canadian and U.S. farmers attempting to develop a pasta plant in southeastern Saskatchewan and southwestern Manitoba. However, our efforts have been stonewalled by the Canadian Wheat Board's rigid pricing system. The board has made the incredible assertion that farmers who put their money at risk in a pasta venture should be entitled to no advantage over those who do not. Is it any wonder that virtually all the value-added investments in Western Canada are in non-board crops?

de 58 cents le dollar. Les producteurs canadiens de céréales et d'oléagineux reçoivent un tout autre traitement. Nous estimons que les négociateurs canadiens doivent faire preuve d'une certaine cohérence lorsqu'ils s'engagent à viser l'objectif zéro pour zéro pour les subventions et être prêts à discuter de modifications pour les secteurs assujettis à la gestion de l'offre aussi bien que pour le monopole de la Commission canadienne du blé.

Les impôts et taxes payés par les agriculteurs ou par leurs fournisseurs de produits et de services constituent en fait une imposition de la production alimentaire. Il s'agit notamment de la taxe sur les carburants, sur les engrais, sur les produits chimiques, sur le matériel et de l'impôt foncier, qui viennent s'ajouter au coût de nos intrants. Les agriculteurs vendent au prix du marché et ne peuvent donc pas répercuter ces coûts sur leurs clients.

La taxe pour l'éducation est injustement appliquée aux terres agricoles, et cela doit être corrigé au niveau provincial. Les agriculteurs sont tout à fait disposés à payer leur juste part du coût de l'éducation si l'équité est respectée.

Si les agriculteurs sont exemptés de la plupart des taxes provinciales sur les carburants, ils doivent payer les taxes fédérales de 4 cents le litre pour le diesel et de 10 cents pour l'essence. Pour une ferme type de 2 000 acres, cette facture se monte à peu près à 1 000 \$ par an.

Les taxes fédérales et provinciales sur les carburants que paient les compagnies de chemins de fer et de camionnage augmentent également nos coûts. Canadien Pacifique Limitée estime que la taxe sur les carburants représente environ 2,3 p. 100 des tarifs-marchandises, soit entre 55 et 95 cents la tonne selon le lieu de culture. La taxe sur le diesel pour le transport ferroviaire en Saskatchewan est énorme, puisqu'elle correspond à 15 cents le litre, soit cinq fois plus que celle de l'Alberta et plus du double de celle du Manitoba.

Un plan général d'allégement fiscal constituerait une façon de venir en aide aux agriculteurs, qui correspondrait exactement aux coûts que doivent assumer les exploitations agricoles, sans avoir d'incidence sur le commerce. Pour l'impôt scolaire et foncier, on pourrait envisager un crédit d'impôt qui soit fonction de la capacité des agriculteurs d'obtenir un revenu d'une parcelle de terre donnée.

L'une des grandes lacunes de l'économie des Prairies vient de ce que nous n'avons pas ajouté de valeur aux produits que nous cultivons. Cela commence à changer, surtout en Alberta et au Manitoba. Malheureusement, la Saskatchewan accuse du retard.

Je suis fier d'être actionnaire de Prairie Pasta Producers, un groupement d'agriculteurs canadiens et américains qui essaie de construire des usines de pâtes alimentaires dans le sud-est de la Saskatchewan et dans le sud-ouest du Manitoba. Mais nos efforts ont été contrés par le système rigide d'établissement des prix de la Commission canadienne du blé, laquelle a carrément déclaré que les agriculteurs qui risquaient leur argent dans une entreprise de pâtes alimentaires ne devraient pas être avantagés par rapport à ceux qui ne le font pas. Est-il surprenant que pratiquement tous les investissements à valeur ajoutée dans l'ouest du Canada soient faits pour des cultures qui ne relèvent pas de la commission?

As long as that attitude persists, there will be no farmer involvement in value-adding of Canadian Wheat Board grains. Farmers will remain at the bottom of the value chain of food production and economic development will be discouraged — all to protect the sacred cow of compulsory pooling.

In conclusion, I want to re-emphasize that Western Canadian farmers do not want to be subsidized. However, we need the tools to respond to market distortions caused by massive trade-distorting subsidies and barriers to profit created right here at home. We learned from the 1980s that short-term solutions are not long-term solutions. On the flip side, a commitment to long-term programs will translate into immediate gains. We need a broad-based strategy to create an environment in which farmers and their communities can prosper in the 21st century.

We also must recognize that change is inevitable, but it also creates opportunity. Many Wheat Growers members have seized on diversification opportunities into such areas as raspberry and wine production. Others have successfully added carrots to their list of crops. One of our Saskatchewan members has developed markets for weed seeds, buckwheat hulls and even ergot, a fungus that can downgrade wheat crops, but that has pharmaceutical applications.

These are challenging times, but by using our ingenuity in an environment that encourages innovation, I believe we can and will succeed.

Senator Stratton: Welcome. In your presentation you said that realistically an end to the subsidy program could be several years away. I feel quite strongly that the several years could be as many as 15 to 20 years. It is a long-term venture. The European Union in particular does not seem to be budging on the degree of their subsidies. Do you agree with that?

Ms Sharon McKinnon, Policy Manager, Western Canadian Wheat Growers Association: Yes, I agree wholeheartedly. It is very difficult to deal with the U.S. and the European Union, who believe that trade is a one-way street. Farmers in those places — and we deal with U.S. farmers quite a bit — are absolutely irate when they see any Canadian grain come down there. The European Union is completely implacable when it comes to making changes. They have agriculture subsidies for more reasons than just subsidizing farmers, and they are not particularly committed to change. We are probably looking at very long-term changes to the subsidy regime.

Mr. Douglas: Having said that, Mike Gifford spoke to our convention in Mexico. You probably heard about it. He is one of the most experienced trade negotiators who was part of the

Tant que cette attitude prévaudra, les agriculteurs n'essaieront pas d'ajouter de la valeur aux céréales de la Commission canadienne du blé. Ils resteront au bas de l'échelle de valeur de la production alimentaire et le développement économique sera découragé — tout cela pour protéger la vache sacrée de la mise en commun obligatoire.

En conclusion, j'aimerais insister de nouveau sur le fait que les agriculteurs de l'Ouest canadien ne veulent pas être subventionnés. Ils ont toutefois besoin d'outils pour réagir aux distorsions du marché, dues aux subventions et aux obstacles importants qui faussent les échanges, dont l'effet se fait sentir sur les bénéfices qu'ils peuvent tirer d'activités qui se font ici chez eux. Les années 80 nous ont montré que les solutions à court terme ne sont pas des solutions à long terme. Par contre, on sait que lorsqu'on s'engage dans des programmes à long terme, on obtient des gains immédiats. Il nous faut une stratégie très générale pour créer un environnement qui permettra aux agriculteurs et à leurs collectivités de prospérer au XXI^e siècle.

Il nous faut aussi admettre que le changement est inévitable et qu'il crée des possibilités nouvelles. De nombreux membres de l'association ont profité des créneaux offerts par la diversification dans des secteurs comme la production de la framboise et du vin. D'autres ont ajouté avec succès la carotte à la liste de leurs cultures. L'un de nos membres de la Saskatchewan a créé des débouchés pour les semences de mauvaises herbes, la balle de sarrasin et même l'ergot, champignon qui peut dévaloriser les récoltes de blé mais qui a des propriétés pharmaceutiques.

Nous vivons une époque stimulante et je crois qu'en utilisant notre ingéniosité dans un contexte où l'innovation est encouragée, nous pouvons et nous allons réussir.

Le sénateur Stratton: Je vous souhaite la bienvenue. Vous dites dans votre exposé que pour être réalistes, il faudrait prévoir plusieurs années avant que les programmes de subventions disparaissent. Je pense sérieusement qu'en fait de plusieurs années, il pourrait s'agir de 15 à 20 ans. C'est une entreprise à long terme. L'Union européenne notamment ne semble pas vouloir bouger en ce qui concerne l'importance de ses subventions. Êtes-vous d'accord avec cette analyse?

Mme Sharon McKinnon, gestionnaire responsable de politiques, Western Canadian Wheat Growers Association: Je suis entièrement d'accord. Il est très difficile de traiter avec les États-Unis et l'Union européenne, qui croient que le commerce est une voie à sens unique. Les agriculteurs de ces régions — et nous avons assez souvent affaire aux agriculteurs américains — sont très en colère lorsqu'ils voient des céréales canadiennes arriver chez eux. L'Union européenne est absolument implacable lorsqu'il s'agit de procéder à des changements. Ses subventions agricoles existent pour des raisons autres que le simple fait de subventionner les agriculteurs et elle n'est pas particulièrement prête à modifier sa façon de faire. Il faudra sans doute attendre très longtemps avant que des changements soient apportés au régime des subventions.

M. Douglas: Cela dit, Mike Gifford s'est adressé à notre congrès au Mexique. Vous en avez sans doute entendu parler. C'est l'un des négociateurs commerciaux les plus expérimentés

agriculture round. He has seen movement in the European group lately that he has never seen before. However, he is also seeing some obstinacy from other countries that he has never seen before, for example from Southeast Asia, or so he said. No solution will be quickly apparent for my generation of farmers.

Senator Stratton: You believe that if we bring in a long-term disaster assistance program it should not be a three-year ad hoc situation. It must be developed to be long-term and to adjust as the European and Japanese subsidies drop. Would that be your approach?

Mr. Douglas: A disaster assistance program needs to be predictable. It needs to be there all the time. It needs to be something farmers can bank on and understand. Farmers should not have to deal with the rules of a new program every other year or with a new acronym that gets dropped in their laps. Dollars aside, it needs to be left there and not be subject to any particular political persuasion or partisan influence.

Senator Stratton: In your presentation you also mentioned food aid as a means to move grain through the system and improve farmers' cash flows. What do you mean by that?

Mr. Douglas: The biggest problem with Canadian Wheat Board grains is that when you are managing a large operation — and farming operations in the Prairies now are multi-million dollar operations — it is very difficult to deal with your creditors when you have absolutely no ability to sell board grains that are sitting in the bin. Movement of grain through the system is very important. It is just a means that we may be able to move more grain through the system to help farmers.

Senator Stratton: By food aid, do you mean giving grain away to other countries? It could be interpreted as that. Is that what you mean?

Mr. Douglas: It could be.

Senator Stratton: Is that not another indirect form of subsidy that really we want to get away from? Other countries use food aid as a way of subsidizing their farmers. They give it away to other countries. That is being done now, is it not?

Mr. Douglas: We would not advocate increasing it, but if giving away grain is going to be done anyway, we suggest doing it in a more timely fashion so that it can be predictable. Moving the grain through the system could be useful, although ad hoc giveaways of grain throughout the world will not do anything for global wheat prices.

Senator Stratton: To my knowledge, that is already being done by other countries to a degree. If we hop on that bandwagon, all of a sudden we are on a treadmill that accomplishes nothing

qui a participé aux discussions agricoles. Il a constaté dernièrement, dans le groupe européen, une évolution qu'il n'avait jamais vue auparavant. Mais il constate aussi une certaine obstination de la part d'autres pays qui n'avaient jamais eu cette attitude auparavant, notamment l'Asie du sud-est; c'est du moins ce qu'il a dit. Il n'y a pas de solution rapide en vue qui puisse profiter à ma génération d'agriculteurs.

Le sénateur Stratton: Vous pensez que si nous mettons en place un programme à long terme d'aide en cas de catastrophe, il ne faudrait pas qu'il s'agisse d'une mesure ponctuelle de trois ans. Il faut viser le long terme et procéder à des ajustements au fur et à mesure que les Européens et les Japonais diminuent leurs subventions. Est-ce de cette façon que vous envisageriez ce programme?

M. Douglas: Un programme d'aide en cas de catastrophe doit être prévisible. Il faut qu'il existe en permanence. Il faut que ce soit quelque chose sur quoi les agriculteurs puissent miser et qu'ils puissent comprendre. Il ne faudrait pas que les agriculteurs se trouvent confrontés aux règles d'un nouveau programme tous les deux ans ou à un nouvel acronyme qu'on leur balance. Indépendamment de l'argent, il faut qu'il reste là sans être influencé par les différentes tendances politiques ou le sectarisme.

Le sénateur Stratton: Vous citez également dans votre exposé l'aide alimentaire comme moyen pour faire circuler les céréales dans le système et améliorer les rentrées des agriculteurs. Qu'entendez-vous par là?

M. Douglas: Le plus gros problème que pose la Commission canadienne du blé est que, lorsque vous gérez une grosse entreprise — et les exploitations agricoles des Prairies sont maintenant des entreprises qui représentent plusieurs millions de dollars —, il est très difficile de traiter avec vos créiteurs si vous n'avez absolument pas la possibilité de vendre les céréales de la commission qui restent dans les silos. La circulation des céréales dans le système est très importante. C'est simplement un moyen qui pourrait nous permettre de faire circuler davantage de céréales dans le système pour aider les agriculteurs.

Le sénateur Stratton: Lorsque vous parlez d'aide alimentaire, s'agit-il de donner gratuitement des céréales à certains pays? On pourrait l'interpréter ainsi. Est-ce là ce que vous entendez?

M. Douglas: Ce pourrait être le cas.

Le sénateur Stratton: N'est-ce pas une autre forme indirecte de subventions alors que nous voulons en fait nous débarrasser des subventions? Il y a des pays qui utilisent l'aide alimentaire comme moyen pour subventionner leurs agriculteurs. Ils font cadeau des céréales à d'autres pays. Cela se fait actuellement n'est-ce pas?

M. Douglas: Nous ne demandons pas une généralisation du procédé, mais si on donne de toute façon des céréales, il faudrait le faire de façon plus calculée pour que ce soit prévisible. Faire circuler les céréales dans le système pourrait être utile, mais des cadeaux ponctuels de céréales dans le monde entier ne vont rien faire pour les prix mondiaux du blé.

Le sénateur Stratton: Que je sache, c'est ce que d'autres pays font déjà dans une certaine mesure. Si on opte pour la même solution, on se trouve tout à coup pris dans un engrenage qui n'a

except helping those countries. You sure do not solve the long-term problem we have.

Mr. Douglas: Absolutely. I agree with you. In effect, you send stimuli back to the industry that you need more export grain when in fact, since you are not receiving a cash price for it, you really do not. If giving away grain is going to be done already for humanitarian reasons, we would like to see it done in a timely fashion to move grain through the system. Fundamentally, in Western Canadian agriculture we have always dealt with the glut, the fact that at harvest time everything comes together, at the end of the crop year everything comes together. That can be organized and facilitated in a way that helps improve cash flow.

Senator Wiebe: Do the cash flow problems that exist with farmers having their grain tied up in storage in their bins on the farm indicate that the cash advance program currently there on stored grain is inadequate?

Mr. Douglas: Unfortunately, the cash advance program is not the answer. The answer is changing the system to the extent that you can move your board grains through the same way you move your grains through in canola and flax. The cash advance system is useful to protect farmers from an artificial system they have to deal with. We have far more grain on our farms than the Americans do in storage. The advance loan is not necessarily supposed to pay for storage. It is supposed to pay for a lack of cash flow. Is the cash advance loan program supposed to help us with storage? That is not the way it was intended.

Senator Wiebe: I do not think the cash advance program helps us with storage. The no interest cash advance loan program allows us to receive the money for our grain that we have not been able to sell. In other words, is that cash advance program meeting the needs of the individual farmer who has bills to pay and who has that grain on hand in storage but who cannot move his grain?

Mr. Douglas: No, not right now, not the way it is.

Senator Wiebe: Should the cash advance amounts be increased?

Mr. Douglas: If you will continue on with the current system, absolutely they must be.

Ms McKinnon: It is better to allow farmers to sell their grain when they need some cash flow. They are far better off to have a system like that rather than having to wait sometimes 18 months for a payment when the cash advance payment covers the cash flow. It is better to get cash flow from the market.

Senator Wiebe: What happens if the market is not there?

d'autre résultat que d'aider les pays en question. On ne résout certainement pas de cette façon les problèmes à long terme qu'on a.

M. Douglas: Absolument. Je suis d'accord avec vous. On pousse les producteurs à croire qu'il faut davantage de céréales pour l'exportation alors que ce n'est pas vrai, puisqu'on ne reçoit pas d'argent en contrepartie. Si on doit faire cadeau des céréales pour des raisons humanitaires, il faudrait que cela se fasse de façon calculée pour faire circuler les céréales dans le système. En gros, l'agriculteur de l'Ouest canadien a toujours eu affaire à une surabondance; il a toujours vu les choses se mettre en place au moment de la récolte et à la fin de la campagne agricole. Cela peut être organisé et encouragé de façon à augmenter en partie les liquidités.

Le sénateur Wiebe: Les problèmes de trésorerie que connaissent les agriculteurs en étant obligés de garder leurs céréales dans les silos à la ferme, indiquent-ils que le programme actuel d'avances en espèces sur les céréales entreposées est insuffisant?

M. Douglas: Malheureusement, le programme d'avances en espèces ne constitue pas la réponse. La réponse devrait modifier le système pour permettre de faire circuler les céréales de la commission de la même façon que le canola et le lin circulent. Le système d'avances en espèces est utile pour protéger les agriculteurs du système artificiel auquel ils ont affaire. Nous entreposons dans nos fermes beaucoup plus de céréales que les Américains. Les avances sous forme de prêt ne sont pas nécessairement censées défrayer l'entreposage. Elles sont censées remplacer les liquidités qui manquent. Le programme des avances en espèces sous forme de prêt a-t-il été conçu pour nous aider pour l'entreposage des céréales? Je ne le crois pas.

Le sénateur Wiebe: Je ne pense pas que le programme d'avances en espèces nous aide pour l'entreposage. Ce programme d'avances en espèces sous forme de prêt sans intérêt nous permet de recevoir l'argent pour les céréales que nous n'avons pas pu vendre. Autrement dit, ce programme d'avances en espèces répond-il aux besoins des agriculteurs qui ont des factures à payer et qui disposent de céréales entreposées, mais qui ne peuvent pas faire circuler ces produits?

M. Douglas: Non, pas actuellement, pas de la façon dont il est conçu.

Le sénateur Wiebe: Devrait-on augmenter les montants des avances en espèces?

M. Douglas: Absolument, si on doit garder le système actuel.

Mme McKinnon: Il vaut mieux permettre aux agriculteurs de vendre leurs céréales lorsqu'ils ont besoin de liquidités. Leur situation serait bien meilleure avec un système comme celui-là, plutôt que de devoir attendre un paiement parfois 18 mois lorsque les avances en espèces suppléent aux liquidités manquantes. Il vaut mieux que les liquidités viennent du marché.

Le sénateur Wiebe: Que se passe-t-il si le marché est inexistant?

Mr. Douglas: If the market is not there in board grains...

Senator Wiebe: I am talking about all grains.

Mr. Douglas: Right, but it artificially affects my non-boards and all my pulse crops. If I am forced to hang on to board grains, then I have to take what the market will give me for all the other crops. We grow a lot of crops on our farm. If I am forced to make difficult decisions, then I want to minimize my pain in some of my difficult decisions if I need to maximize my cash flow. With board grains, I am forced into a smaller pool of grains. I have to take what the market will give me for sunflowers or lentils. On our farm, I am forced to sell pulse crops, lentils, before Christmas, because the board tends to sell less grain between harvest and Christmas than in the rest of the year.

Senator Wiebe: Just to play devil's advocate for a moment, this applies to all grains if the markets are low and under that system you have to sell to meet your obligations. Surely an interest-free cash advance system similar to what we are talking about would allow the farmer to hang on to that grain until the price or the market improves. Would that not provide a much better marketing tool for that farmer to be able to maximize the greatest potential from the grains? As you and I know, markets change rapidly sometimes, and if you are tied into a system where you must sell now...

Mr. Douglas: I do not know if it is in anybody's best interest to subsidize me or my neighbours to speculate on commodity markets. I think I am the smartest guy in the neighbourhood. Take a look outside the Winnipeg Commodity Exchange: There are not a whole lot of Cadillacs out there. Nobody has all the answers when dealing with market trends, and I am not convinced that the Canadian taxpayers want to subsidize or give me interest free loans on all my crops and commodities so that I can watch and wait for what I think is the highest price.

Senator Wiebe: Do you think your view represents the view of most farmers?

Mr. Douglas: Most farmers are concerned about the market, but two-thirds of farmers polled by the Canadian Wheat Board are starting to feel that they are more comfortable with understanding how to manage their risk on their operations than anybody else, including government and government-sponsored organizations. I do it in my pulses and my oilseeds. I manage my risk throughout my industry in a variety of different ways, whether through insurance programs or options, or futures contracts, or spreading out my crops on different pieces of land. I can do that, but unfortunately you take away my ability to manage my risk on grains that frankly I have to grow. You hear many farmers say that

M. Douglas: Si le marché est inexistant pour les céréales de la commission...

Le sénateur Wiebe: Je veux parler de toutes les céréales.

M. Douglas: D'accord. Mais cela influe artificiellement sur mes céréales qui ne relèvent pas de la commission, et sur toutes mes récoltes de légumineuses à grains. Si je suis obligé de garder les céréales de la commission, je dois accepter tout ce que veut bien m'accorder le marché pour toutes mes autres récoltes. Dans mon exploitation, nous cultivons de très nombreuses plantes. Si je suis contraint à prendre des décisions difficiles, je vais réduire autant que possible mes revers pour certaines des décisions difficiles si je dois obtenir un maximum de liquidités. Avec les céréales de la commission, je suis contraint à une mise en commun plus restreinte de céréales. Je dois prendre ce que le marché va me donner pour mon tournesol ou mes lentilles. Dans mon exploitation, je suis obligé de vendre mes récoltes de légumineuses à grains, mes lentilles, avant Noël, parce que la commission vend en général moins de céréales entre le moment de la récolte et Noël que pendant le reste de l'année.

Le sénateur Wiebe: Je vais me faire l'avocat du diable pendant un instant. Cela vaut pour toutes les céréales si les marchés sont faibles, et avec ce système vous devez vendre pour vous acquitter de vos obligations. Il est clair qu'un système d'avances en espèces sans intérêt, comme celui dont nous parlons, permettrait aux agriculteurs de garder ces céréales jusqu'à ce que le prix ou le marché devienne plus intéressant. Cela ne constituerait-il pas un bien meilleur outil de commercialisation pour l'agriculteur, qui lui permettrait d'attendre pour tirer le maximum de ses céréales? Comme vous et moi le savons, les marchés évoluent parfois rapidement, et si vous êtes prisonnier d'un système qui vous oblige à vendre à un moment donné...

M. Douglas: Je ne sais si c'est dans l'intérêt de qui que ce soit de me subventionner ou de subventionner mes voisins pour spéculer à la bourse des marchandises. Je pense être le plus intelligent du coin. Regardez autour de la bourse des marchandises de Winnipeg, vous n'y verrez pas beaucoup de Cadillac. Personne ne connaît toutes les réponses lorsqu'il s'agit des tendances du marché, et je ne suis pas convaincu que les contribuables canadiens veuillent me subventionner ou m'accorder des prêts sans intérêt pour toutes mes cultures et mes marchandises afin que je puisse attendre ce que je crois être le meilleur prix.

Le sénateur Wiebe: Pensez-vous que votre façon de voir soit celle de la plupart des agriculteurs?

M. Douglas: La plupart des agriculteurs s'inquiètent du marché, mais les deux tiers de ceux qui ont été interrogés par la Commission canadienne du blé commencent à avoir l'impression de mieux savoir gérer leurs risques dans leur exploitation que n'importe qui d'autre, y compris le gouvernement et les organisations parrainées par le gouvernement. Je le fais pour mes légumineuses à grains et mes oléagineux. Je gère mes risques pour l'ensemble de mon entreprise de toutes sortes de façons, grâce à des programmes d'assurance, à des options, à des contrats à terme ou à un étalement de mes cultures sur plusieurs parcelles de terre. Ce sont des choses que je peux faire, mais malheureusement, vous

they do not grow board grains as a matter of philosophy. In my rotation, I need to grow some cereal crops, to the tune of half, to minimize disease and other insect and fungal problems. When you take away my ability to manage those cash flows, then you really hurt my operation. I do not think the answer long term is to start to micro-manage my operation by helping me with what you think or we all think is the right way to market our grain.

Senator Fitzpatrick: Thank you for being here. I am curious to know the size of your farm and how that compares with the average size of the farms. Are you a larger operator than most?

Mr. Douglas: Five years ago I would have said we were roughly average; now we are probably double average. I am 38 years old and I have had a Canadian Wheat Board permit book since I was 17. I farm with my brother, who is a professional engineer, and my father, who is also a professional engineer. We farm together and we will seed probably 5,100 acres this year. We have gotten an awful lot bigger. It is not all owned land. We rent some, and we contract farm. We do whatever we can and it works out pretty well.

Senator Fitzpatrick: Obviously, as you get bigger more risk is attached. However, we know that we are facing structural problems in the industry. Are you suggesting to us that getting bigger is one of the solutions or one of the ways in which we can be more competitive in this business in Canada?

Mr. Douglas: That size is everything is an overly simplistic answer. Most of the reason we have been profitable and able to maintain our operation has nothing to do with size. It has everything to do with our innovation. In our area, we jumped into pulse crops when nobody else did. We tried to manage things like our fertility and wheat control very well. We do a lot of different things in the marketing side. I do not know if you are familiar with the Weyburn Inland Terminal. It is the largest terminal in Western Canada. It is farmer-owned, farmer-operated and farmer-controlled. It has done all the most innovative things in terms of grain handling in Western Canada. My father has been instrumental in that as the vice-president. We have done a lot of things. We have tried to see the future, understand how to serve our customers abroad as well as farmers, and we have been successful at that.

We have had a couple of neighbours in the last year come to us and ask us to take their land. They do not want to farm any more. They are the ones who seem to not want to look at those things, not recognize that just because you have not been involved in a

m'ôtez ma capacité de gérer mes risques pour les céréales que je suis bien franchement obligé de cultiver. De nombreux agriculteurs vous diront qu'ils ne cultivent pas de céréales pour la commission par principe. Pour mon assolement, je dois cultiver des céréales sur la moitié de mes terres pour réduire au maximum les maladies et les problèmes d'insectes et de champignons. Si vous m'empêchez de gérer ces liquidités, vous portez atteinte à mon exploitation. Je ne crois pas que la réponse à long terme soit de commencer à faire de la microgestion dans mon exploitation pour m'aider à ce que vous pensez ou à ce que nous pensons tous être la bonne façon de commercialiser nos céréales.

Le sénateur Fitzpatrick: Merci d'être venus. J'aimerais connaître la taille de votre exploitation pour voir où elle se situe par rapport à la moyenne. Êtes-vous un exploitant plus important que la moyenne?

M. Douglas: Il y a cinq ans, j'aurais dit que notre exploitation était à peu près moyenne; maintenant, elle correspond sans doute au double. J'ai 38 ans et j'ai un carnet de livraisons de la Commission canadienne du blé depuis l'âge de 17 ans. Je mène l'exploitation avec mon frère, qui est ingénieur, et mon père, qui est également ingénieur. Nous exploitons donc ensemble les terres et nous allons probablement semer 5 100 acres cette année. Nous avons beaucoup grossi. Nous ne sommes pas propriétaires de toutes les terres. Nous en louons certaines et nous faisons de l'agriculture sous contrat. Nous faisons tout ce qui est possible et nous nous en sortons assez bien.

Le sénateur Fitzpatrick: Il est clair que plus vous grossissez, plus vous courez de risques. Mais nous savons que nous avons des problèmes structurels dans le secteur. Voulez-vous dire que grossir est l'une des solutions ou l'un des moyens qui vont nous permettre d'être plus concurrentiels dans ce secteur au Canada?

M. Douglas: Dire que la taille de l'exploitation est la réponse à tout est un peu simpliste. La plupart des raisons qui font que nous sommes rentables et que nous avons pu conserver notre exploitation sont tout à fait indépendantes de la taille de l'entreprise. Elles relèvent entièrement de votre esprit d'innovation. Dans notre région, nous nous sommes lancés dans la culture des légumineuses à grains alors que personne d'autre ne le faisait. Nous avons essayé de gérer de façon optimale la fertilité de nos terres et la qualité du blé. Nous faisons toutes sortes de choses différentes sur le plan de la commercialisation. Je ne sais si vous connaissez le silo terminal intérieur de Weyburn. C'est le plus gros terminal de l'Ouest du Canada. Ce sont des agriculteurs qui en sont propriétaires, qui l'exploitent et qui le dirigent. On y a fait tout ce qu'il y a de plus innovateur en matière de manutention des céréales dans l'Ouest canadien. Mon père est pour beaucoup dans son existence, puisqu'il en est le vice-président. Nous avons fait beaucoup de choses. Nous avons essayé de voir où était l'avenir, de comprendre comment nous pouvions servir nos clients de l'étranger aussi bien que les agriculteurs, et nous y sommes parvenus.

Quelques voisins sont venus nous trouver au cours de l'année écoulée pour nous demander de prendre leurs terres. Ils ne veulent pas rester dans l'agriculture. Ce sont ceux qui semblent ne pas vouloir faire face à ces choses, ne pas admettre que parce que

certain aspect of agriculture does not mean that it might not be right for you in the future. Is size the answer? I do not think so.

Senator Fitzpatrick: You are saying size may be, but innovation is very important. That is very interesting and refreshing to hear.

I take it that you are not happy with the announcement that was made yesterday regarding improving the grain handling and transportation system. We will probably agree that there are at least two points of view on that. There are arguments both ways and we have been hearing many of those arguments here in this place over the last little while.

It does seem to me that it is a step in the right direction. There is an 18 per cent reduction in the rail rates, with a cap placed on it. That is significant. This is a step towards tendering by the Canadian Wheat Board. In three years this will be up to 50 per cent, so that is a step in the right direction. Monitoring of this process and these changes is important to determine whether or not we are making progress. I should like to have your comments in regard to the cap and the tendering, and then perhaps afterwards we can talk about the other more local transportation facilities that were talked about in the announcement yesterday.

Mr. Douglas: Mr. Estey called for a 12 per cent revenue cap. It is debatable what the 18 per cent cap will do to the railways and their level of service. The concept of a revenue cap compared to the rate cap is a positive one. We needed variable freight rates for farmers and the choice that farmers will have. Whether 18 per cent is too much and will affect levels of service, only time will tell.

In terms of the Canadian Wheat Board, unfortunately I never really recognized, until I became more active in understanding the Western Canadian grain transportation handling system and Western Canadian agriculture, how much effect the CWB has over all the decisions that are ever made there. It is a huge monolith that sits over innovation and development in agriculture in Western Canada. To have it continue to have a role in car allocation is detrimental. Mr. Estey had it moving to 100 per cent tendering. The possibility of 100 per cent tendering could have worked quite effectively. All the handlers want that right now. Our manager at the Weyburn Inland Terminal is always frustrated when dealing with the Canadian Wheat Board on a variety of issues. Oftentimes, their agenda is not merely business and maximizing returns to farmers: they have many agendas. I never understood completely the extent of those other agendas until I had an opportunity to go there. Those other agendas are what bothers me the most. In the future, we are going to have to deal with them in a way that limits their power over Western Canadian agriculture, and this is a perfect opportunity to do that.

vous n'avez pas pris part à un certain aspect de l'agriculture, cela ne veut pas dire que les choses n'aillent pas bien pour vous à l'avenir. La taille de l'exploitation est-elle la réponse? Je ne le crois pas.

Le sénateur Fitzpatrick: Bon, vous dites que la taille pourrait être importante, mais que l'esprit d'innovation est très important. C'est très intéressant et rassurant de l'entendre.

J'imagine que vous n'avez pas été heureux de l'annonce faite hier au sujet de l'amélioration du système de manutention et de transport des céréales. Nous conviendrons sans doute qu'il y a à ce sujet deux points de vue au moins. Il y a des arguments pour et contre, et nous en avons entendu beaucoup ici ces derniers temps.

Je ne crois pas que cela constitue un pas dans la bonne direction. On prévoit une réduction de 18 p. 100 des tarifs ferroviaires assortie d'un plafond. C'est important. La Commission canadienne du blé fait quelques efforts en faveur des soumissions. Dans trois ans il y en aura jusqu'à 50 p. 100; c'est donc un pas dans la bonne direction. Il est important de surveiller ce processus et ces changements pour voir si nous faisons des progrès ou non. J'aimerais savoir ce que vous pensez du plafond et des soumissions, et nous pourrions peut-être ensuite parler des autres installations de transport plus locales dont il a été question dans l'annonce d'hier.

M. Douglas: M. Estey a demandé un plafond de 12 p. 100 sur les recettes. On peut discuter de ce que cela va faire pour les chemins de fer et pour les services qu'ils offrent un plafond de 18 p. 100. L'idée d'un plafond sur les recettes plutôt qu'un plafond sur le tarif est quelque chose de positif. Nous avons besoin de tarifs-marchandises variables pour les agriculteurs et du choix qui sera offert aux agriculteurs. Quant à savoir si 18 p. 100 est un niveau trop élevé et si cela va avoir un effet sur le service offert, seul le temps permettra de le dire.

Au sujet de la Commission canadienne du blé, malheureusement, je n'ai jamais vraiment vu, avant d'essayer de comprendre de façon plus active le système de manutention et de transport des grains dans l'Ouest canadien et l'agriculture de l'Ouest canadien, à quel point la commission influait sur toutes les décisions qui sont prises dans cette région. C'est un énorme monolithe qui étouffe l'innovation et le développement dans le secteur agricole de l'Ouest canadien. Lui permettre de continuer à jouer un rôle dans l'attribution des wagons est préjudiciable. M. Estey recommandait qu'elle opte entièrement pour les soumissions. Cette possibilité aurait pu fonctionner de façon très efficace. C'est ce que souhaite actuellement toutes les entreprises de manutention. Notre directeur du silo terminal intérieur de Weyburn est toujours frustré lorsqu'il a affaire à la Commission canadienne du blé pour diverses raisons. Souvent, son ordre du jour n'est pas uniquement de faire des affaires et d'obtenir le maximum de recettes pour les agriculteurs: elle a de nombreux ordres du jour. Je n'ai jamais compris exactement l'ampleur de ces autres ordres du jour avant d'avoir l'occasion de me rendre à la commission. Ce sont ces autres ordres du jour qui me préoccupent le plus. À l'avenir, nous allons la traiter de façon à limiter son pouvoir sur l'agriculture de l'Ouest canadien, et c'est l'occasion rêvée de le faire.

Senator Stratton: What are the other agendas?

Mr. Douglas: They are mostly ideological and control where we are going in a variety of things. You see that after sitting down and talking with the wheat board about anything — for example, export grains and development of a grain. Last year I had a chance to sit with them for a week and a half. Right now the future in Western Canada is probably towards animal protection. We are landlocked. We are a long way from ports. However, they help to stifle plant breeding on grains that are used for feeds. They help to stifle efficiencies that do not work in their best interest, specifically transportation, where they cannot have some element of control.

Grain companies would have no problem organizing and negotiating with railways directly. They do it to a certain extent now on a variety of grains. Farmers would benefit from that. The Canadian Wheat Board could in the future be a marketer or be very different than what it is now. It would serve modern Prairie agriculture very well. We had an opportunity to deal with that this time, and we caved in. We decided that we would have a half measure. That is what is most frustrating.

Senator Fitzpatrick: We could look at it as a first step. We will see whether it provides for improvement.

I want to get back to your answer regarding railway service and the 18 per cent cap. There are other items in yesterday's announcement that will help with the efficiency of transportation and the level of service of railways: \$175 million to improve roads and some encouragement with respect to the short line operations. My understanding is that part of the problem we have been facing is getting the product to the terminals and to the major railways. This measure should assist in that and perhaps compensate for any cutbacks in service that might — I am not saying would — occur by the major railways. I would be interested in your comments about providing for a better service to get to the terminals.

Mr. Douglas: The press release I saw just stated that \$175 million would be spent. It did not say where or how, and there was no indication of a plan for what the road network would or would not look like. In its previous provincial budget, Saskatchewan just spent \$250 million on roads, so \$175 million from the feds for Western Canada has to be taken in that context.

With respect to your comment on open access, open access is a red herring. It is really difficult to vision into something that we have no understanding of. That is why they say that in six months they plan on putting a report together. It is somewhat unrealistic to expect a lot of short lines on some marginal lines to pick up the slack in places where a large railroad has not been able to be productive. In some cases it will work. I applaud those

Le sénateur Stratton: Quels sont les autres ordres du jour?

M. Douglas: Il s'agit essentiellement d'idées et aussi de maîtriser l'orientation de diverses choses. On peut le constater après avoir eu affaire à la commission pour n'importe quoi — par exemple, les céréales d'exportation et la création d'une céréale. L'année dernière, j'ai eu l'occasion de discuter avec la commission pendant une semaine et demie. À l'heure actuelle, l'avenir se situe sans doute dans la protection de la faune. Nous sommes enclavés. Nous sommes loin des ports. Mais la commission contribue à empêcher l'amélioration des plantes pour les céréales utilisées dans l'alimentation animale. Elle contribue à empêcher l'efficacité lorsqu'elle n'est pas dans son intérêt, notamment pour le transport où elle n'a aucune possibilité de contrôle.

Les entreprises céréalières n'auraient pas de problème à s'arranger et à négocier directement avec les chemins de fer. C'est ce qu'elles font jusqu'à un certain point actuellement pour diverses céréales. Les agriculteurs en tireraient avantage. La Commission canadienne du blé pourrait être négociant à l'avenir ou quelque chose de très différent de ce qu'elle est maintenant. Ce serait très utile à l'agriculture moderne des Prairies. Nous avons eu l'occasion d'en discuter cette fois-ci et nous avons cédé. Nous avons décidé d'accepter une demi-mesure. C'est ce qui est le plus frustrant.

Le sénateur Fitzpatrick: Nous pourrions considérer cela comme un premier pas. Nous verrons quelles améliorations cela entraîne.

J'aimerais revenir à votre réponse concernant le service ferroviaire et le plafond de 18 p. 100. Il y a d'autres éléments dans l'annonce d'hier qui contribueront à l'efficacité du transport et à la qualité du service des chemins de fer: 175 millions de dollars pour améliorer les routes et des encouragements pour les lignes ferroviaires sur courtes distances. Je crois que le problème que nous avons vient en partie du transport du produit jusqu'aux terminaux et aux lignes de chemins de fer principales. Cette mesure devrait améliorer la situation et peut-être compenser les réductions de services que pourraient imposer les grandes compagnies de chemins de fer; j'ai bien dit pourraient. J'aimerais savoir ce que vous pensez d'un meilleur service pour arriver aux terminaux.

M. Douglas: Le communiqué de presse que j'ai vu indiquait simplement que 175 millions de dollars seront dépensés. On ne disait ni où ni comment, et il n'y était pas question d'un plan montrant de quoi aurait l'air le réseau routier ou de quoi il n'aurait pas l'air. Dans le budget provincial précédent, la Saskatchewan a seulement dépensé 250 millions de dollars pour les routes; c'est donc dans ce contexte qu'il faut voir les 175 millions de dollars accordés par le gouvernement fédéral à l'Ouest canadien.

Pour votre remarque sur la liberté d'accès, c'est une dérobade. Il est très difficile d'avoir une idée de ce que l'on ne comprend pas. C'est pourquoi on dit qu'il est prévu de réaliser un rapport dans six mois. Il est assez peu réaliste de s'attendre à ce que de nombreuses petites compagnies sur des lignes secondaires prennent la relève là où les grandes compagnies n'ont pas réussi à être rentables. Ça marchera dans certains cas. Je félicite les

individuals, communities and co-operatives that want to do it and I hope they are really successful doing it. But is it the answer in grain transportation efficiencies everywhere? I do not think it is. Moreover, on your way there, will you make the whole system so dysfunctional that we potentially could have one Air Canada in Western Canada and not have two lines and two companies? I do not know the answer to that.

I am not here to stand up for the railways, and maybe it does not matter to me if one of them goes under or if one of them decides to pull up stakes if we have really strong short lines everywhere. Frankly, however, right now we have two carriers that have made a commitment to Western Canada, and we have a very expensive system that is not working. There are some things we can do. I think open access has some merit and possibilities, but I would rather not see it as the focus or as more than a peripheral issue.

Senator Fitzpatrick: It is another step in the package that is being presented to try to resolve some of these problems. We have heard different views on this, and we understand it to be a major problem for our Western Canadian economy. We will have to wait and see how some of these things work out.

[Translation]

Senator Gill: My first question goes along the same lines as that from senator Fitzpatrick. For an average farm — and you talked about a 5,000-acres or more farm — what is the sales figure in the Western provinces? What is the average number of employees?

[English]

Mr. Douglas: Our sales for a 5,000-acre farm in past years have not been very good. We work on a dollars-per-acre basis so we will bank on \$175 and \$220 an acre; you can do the math. Our costs on an acre of land would be roughly between \$80 and \$90. I already told you of all our employees: my father, my brother and myself. My mother is there as well and our wives are employed. My wife is a professional economist. It is fundamentally a family operation and we have not yet had to hire outside help. It has worked pretty well this way. We put in long hours. I came from the tractor to the plane and I will get right back on the tractor as soon as I get home.

[Translation]

Senator Gill: My second question is the following: you talked about an artificial system. Do you mean an artificial system for production and subsidies?

I had the opportunity to study the issue a few years ago. I am a layman as far as agriculture is concerned. I do not know a lot about it, but I think I understood that the market is fairly controlled — and by a very small number of people — internationally. Do you mean that the market is created and that you can control it, decrease it or increase it? In reality, demand is

particuliers, les collectivités et les coopératives qui veulent le faire et j'espère qu'ils vont vraiment réussir. Mais est-ce la réponse pour que le transport des céréales soit efficace partout? Je ne le crois pas. Et ce faisant allez-vous rendre l'ensemble du système non opérationnel au point d'avoir éventuellement une seule compagnie comme Air Canada dans l'Ouest canadien et non pas deux lignes et deux compagnies? Je ne connais pas la réponse.

Je ne suis pas ici pour défendre les chemins de fer et peut-être qu'il m'importe peu qu'une compagnie fasse faillite ou décide de plier bagages si nous avons vraiment des lignes sur courtes distances qui fonctionnent bien partout. Mais pour l'instant, nous avons deux transporteurs qui ont pris des engagements à l'égard de l'Ouest canadien et nous avons un système très coûteux qui ne fonctionne pas. Il y a certaines choses que nous pouvons faire. La liberté d'accès a certainement quelque intérêt et offre des possibilités, mais je préférerais qu'on ne se concentre pas sur elle ou qu'on ne la voit pas comme plus importante qu'une question secondaire.

Le sénateur Fitzpatrick: C'est une autre étape dans l'ensemble des mesures qui sont présentées pour essayer de résoudre certains de ces problèmes. Nous avons entendu des points divergents sur la question et nous savons que c'est un problème important pour l'économie de l'Ouest canadien. Il nous faudra attendre de voir ce que donnent certaines de ces mesures.

[Français]

Le sénateur Gill: Ma première question va dans le même sens que celle du sénateur Fitzpatrick. Dans une ferme moyenne — et vous avez parlé de 5 000 acres ou un peu plus — quel est le chiffre d'affaires d'une ferme moyenne dans une des provinces de l'Ouest? Quel est le nombre d'employés, en moyenne?

[Traduction]

M. Douglas: Notre chiffre d'affaires pour une ferme de 5 000 acres il y a quelques années n'était pas très bon. Nous calculons cela en nombre de dollars par acre. Nous comptons entre 175 et 220 \$ l'acre; vous pouvez donc faire le calcul. Nos coûts pour une acre de terre se situent en gros entre 80 et 90 \$. Je vous ai déjà parlé de nos employés: mon père, mon frère et moi-même. Ma mère est également là et nos femmes ont des emplois. Ma femme est économiste. Il s'agit en gros d'une exploitation familiale et nous n'avons pas encore eu à engager des gens de l'extérieur. Les choses ont assez bien fonctionné de cette façon. Nous faisons de longues journées. J'ai laissé le tracteur pour prendre l'avion et je reprendrai le tracteur dès mon retour.

[Français]

Le sénateur Gill: Ma deuxième question est celle-ci: vous avez parlé d'un système artificiel. Vouliez-vous parler d'un système artificiel concernant la production et les subventions?

En fait, j'ai eu la chance, il y a quelques années, d'étudier ce sujet. Je suis un profane dans le domaine de l'agriculture. Je ne m'y connais pas trop, mais j'ai cru comprendre que le marché était suffisamment contrôlé — et par très peu de monde — sur le plan international. Vouliez-vous dire que le marché est créé et que vous pouvez le contrôler, le diminuer ou l'augmenter? En fait la

controlled. Do you mean that this aspect of the market is artificial?

I think I understood that the market for coffee, sugar or grains is controlled internationally by some families. Is this why you say it is artificial or is the market only what it is? Is there a demand, does it decrease or increase naturally, or is it controlled?

[English]

Mr. Douglas: I am speaking only to our situation as it relates to our modern farms in handling our cash flows in terms of markets. I do not think we deal with an artificial system in the world. We are very much in a supply and demand market in the world, and global wheat stocks are at all-time highs. International analysts will show that with wheat. In the last 25 years, the world has produced three times as much wheat as we did 25 years ago, but global demand has been there as well. However, right now our world stocks are about 22 per cent over supply. When they get down to 17 per cent or 18 per cent, that is when we start to see wheat prices go up. We are very much in a supply and demand market with relation to bread wheat in the world.

Are we buffered in Western Canada by an artificial marketing system from the globe? I do not think so. Our prices are still low. Not only that, but we do not have the option or the ability to manage our cash flows in those grains. Our prices are low in canola and flax and sunflowers too, and they are not the greatest in peas right now either, but we have the ability on our modern farms to manage our cash flows to recognize that. If we have to pencil and deal with some tighter margins, we do it, we deal with that.

Ms McKinnon: Sometimes you must move quickly to take advantage of market opportunities. With your pulses and your lentils you can do that. You cannot do that with wheat board grains.

Senator Rossiter: Is it not about a year and a half now since the election of board members to the Canadian Wheat Board? Was it not envisaged that that would bring the concerns of the farmers and the producers to the board in a way that would be more constructive? Has that happened?

Mr. Douglas: It has not happened.

Senator Rossiter: Is it because of the lack of time for it to work out?

Mr. Douglas: Unfortunately, the Canadian Wheat Board has a lot of power. We know a few of the directors and their ideas. The mandate they were elected on is completely stonewalled to the extent that they are not allowed access to information. It pains me to say this, but they are put through psychological testing and so on. It is unfortunate, because there will be another round of elections this fall in all of the even numbered districts. Ideologically, right now that board is very status quo; it has an ideology of "protect me and the free open enterprise at all costs."

demande est contrôlée. Voulez-vous dire que cet aspect du marché est artificiel?

J'ai cru comprendre que le marché du café, du sucre ou des céréales est contrôlé au plan international par certaines familles. Est-ce ce qui vous fait dire que c'est artificiel ou si le marché est tout simplement tel qu'il est? La demande existe-t-elle, ou si la réduction ou l'augmentation de la demande se fait naturellement ou si elle est contrôlée?

[Traduction]

M. Douglas: Je parle seulement de notre situation par rapport aux exploitations modernes pour ce qui est de gérer nos liquidités en fonction des marchés. Je ne crois pas que le système mondial soit artificiel. Il s'agit essentiellement d'un marché d'offre et de demande et les stocks mondiaux de blé sont plus importants qu'ils n'ont jamais été. Les analystes internationaux peuvent vous le montrer pour le blé. Au cours des 25 dernières années, le monde a produit trois fois plus de blé qu'il y a 25 ans, mais la demande mondiale est là aussi. Toutefois nos stocks mondiaux, à l'heure actuelle, représentent un excédent de 22 p. 100 par rapport à la demande. Lorsqu'ils arrivent à 17 ou 18 p. 100, c'est là que les prix du blé commencent à monter. Mais c'est vraiment un marché d'offre et de demande que nous avons pour le blé panifiable dans le monde.

Dans l'Ouest canadien, sommes-nous protégés du reste du monde par un système de commercialisation artificiel? Je ne le crois pas. Nos prix restent bas. Et, de plus, nous n'avons pas la possibilité ou la capacité de gérer nos liquidités pour ces céréales. Nos prix sont bas pour le canola, le lin et le tournesol aussi, et ils ne sont pas formidables non plus actuellement pour les pois, mais nous avons la capacité dans nos exploitations modernes de gérer nos liquidités de façon à en tenir compte. S'il nous faut faire des calculs et avoir des marges plus serrées, nous le faisons, nous faisons face à ce genre de situation.

Mme McKinnon: Il faut parfois agir vite pour profiter des débouchés. C'est ce que vous pouvez faire avec vos légumineuses à grains et vos lentilles, mais pas avec vos céréales qui relèvent de la commission du blé.

Le sénateur Rossiter: N'était-ce pas il y a 18 mois qu'a eu lieu l'élection des membres du conseil d'administration de la Commission canadienne du blé? N'avait-on pas prévu que les inquiétudes des agriculteurs et des producteurs soient prises en compte par la commission de façon plus positive? Cela s'est-il produit?

M. Douglas: Cela ne s'est pas produit.

Le sénateur Rossiter: Est-ce par manque de temps que cela n'a pas marché?

M. Douglas: Malheureusement, la Commission canadienne du blé a énormément de pouvoir. Nous connaissons quelques-uns de ses administrateurs et leurs idées. Le mandat pour lequel ils ont été élus reste entièrement lettre morte dans la mesure où on ne leur donne pas accès à l'information. Je regrette de devoir le dire, mais on leur fait subir des épreuves psychologiques. C'est regrettable parce qu'il y aura une autre série d'élections cet automne dans les districts qui portent un numéro pair. Sur le plan des idées, à l'heure actuelle, le conseil d'administration est tout à

Sometimes that is not very effective for a board. I hope in future elections there will be a meeting of the minds as to where modern agriculture can go, where the world is headed, how a Canadian co-operative marketing agency or wheat board might work in the future.

Farmers overwhelmingly support dual marketing. That is a given. Polls have shown that. Is it reflected in our board of directors there? No. We have a couple of dual marketers and we have some status quo compulsory marketing people, but we do not have a vision. I do not want to point fingers at any federal ministers. It will take leadership from a Canadian Wheat Board chairman, it will take leadership from the minister of the Canadian Wheat Board and it will take leadership from all of us. I hope that can be achieved starting this fall.

Senator Rossiter: Those who were elected are in the minority, are they not?

Mr. Douglas: That is right.

Senator Rossiter: How did the Canadian Wheat Board stymie your pasta plant? Was it unavailability of the grain you wanted for the pasta plant or was it pricing? The pasta plant would have been a value-added process.

Mr. Douglas: We produce on our farm about 100,000 bushels to 150,000 bushels of durum wheat every year. We want an exemption to ship to our plant when we want and for how much we want. We want to sell, after we develop our markets through our feasibility studies, anywhere in the world. We want every farmer who grows durum wheat to have a share in our plant. We were selling that plan quite aggressively and a lot of farmers were quite interested in it. We want those farmers to be from all over Western Canada; we hold no illusions about a closed group of farmers.

However, the Canadian Wheat Board reassured their foreign customers, most significantly in the United States, that no group of farmers in Saskatchewan was going to get an exemption to deal with their own durum in a processing and marketing and distribution fashion. Thus, we have no exemption and we have to sell through the board. They came up with some sort of stock switching option that maybe could have worked on paper, but unfortunately it stymied a lot of the investment. The perception by a lot of producers was that their investment opportunity was stymied if they could not have control over their capital. Does it matter if that perception was real or artificial? Investing in something is a gut feeling, an emotional thing. Unfortunately, it was a significant setback. Will we recover and do it anyway? I sure hope so.

fait pour le statu quo; il a pour principe de se protéger et de protéger la libre entreprise à tout prix. Ce n'est pas toujours très efficace pour un conseil d'administration. J'espère qu'après les prochaines élections, on s'entendra davantage sur la direction que peut prendre l'agriculture moderne, sur l'évolution du monde, sur la façon dont un organisme coopératif canadien de commercialisation ou une commission du blé pourrait fonctionner à l'avenir.

À une majorité écrasante, les agriculteurs sont favorables à un double système de commercialisation. C'est clair, les sondages l'ont montré. Notre conseil d'administration en tient-il compte? Non. Il y a quelques tenants de la commercialisation mixte et il y a ceux qui défendent la commercialisation obligatoire et le statu quo, mais il n'y a pas de vision. Je ne veux montrer du doigt aucun ministre fédéral. Il faudra que le président de la Commission canadienne du blé fasse preuve de leadership, il faudra que le ministre responsable de la Commission canadienne du blé fasse preuve de leadership et il faudra que nous fassions tous preuve de leadership. J'espère que nous y parviendrons à partir de cet automne.

Le sénateur Rossiter: Ceux qui ont été élus sont minoritaires, n'est-ce pas?

M. Douglas: C'est exact.

Le sénateur Rossiter: Pour quelles raisons la Commission canadienne du blé a-t-elle contrecarré votre usine de pâtes alimentaires? Était-ce parce que les céréales dont vous aviez besoin pour l'usine n'étaient pas disponibles ou était-ce à cause des prix? L'usine de pâtes aurait constitué une opération à valeur ajoutée.

M. Douglas: Dans notre exploitation, nous produisons environ 100 000 à 150 000 boisseaux de blé dur par an. Nous voulons bénéficier d'une exemption pour expédier à notre usine les quantités que nous voulons quand nous voulons. Nous voulons vendre, une fois que nous aurons créé nos marchés grâce à nos études de faisabilité, n'importe où dans le monde. Nous voulons que tous les agriculteurs qui cultivent du blé dur aient une participation dans notre usine. Nous avons vanté notre plan de façon assez dynamique et de nombreux agriculteurs étaient tout à fait intéressés. Nous voulons que ces agriculteurs viennent de tous les coins de l'Ouest canadien; nous n'avons pas d'illusion sur les groupes fermés d'agriculteurs.

Mais la Commission canadienne du blé a rassuré ses clients étrangers, et plus particulièrement les États-Unis, en leur garantissant qu'aucun groupe d'agriculteurs en Saskatchewan n'allait obtenir d'exemption pour disposer de son blé dur pour la transformation, la commercialisation et la distribution. Nous n'avons pas eu d'exemption et nous devons vendre en passant par la commission. Elle a proposé comme option un échange fictif d'actions qui auraient peut-être pu marcher sur le papier, mais qui malheureusement a empêché de nombreux investissements. Les producteurs estimaient pour la plupart que leurs possibilités d'investissement étaient limitées s'ils ne pouvaient pas contrôler leurs capitaux. Est-il important de savoir si ce sentiment était fondé ou non? Investir est quelque chose que l'on ressent profondément, c'est une chose affective. Malheureusement, cela

We have dealt with the Canadian Wheat Board on a variety of things. I remember that with the Weyburn Inland Terminal we were the first ones to develop condo storage. That is where you own storage at site and you can haul and fill your condo up so that in the middle of winter, when it is 40 below, you are not trying to struggle to meet an obligation. They said that no, you can not have condo storage. It will be unfair to your neighbours and it will give you unfair delivery opportunities. It will never work. We went to Winnipeg and through a minister who provided some leadership. He said that it was not a matter of ideology or what would work: it was a matter of when would we do it, because it was a good idea. Now every grain company in Western Canada has condo storage for their customers so that they can buy whenever they want on site, and a lot of farmers have probably saved a lot of engines by not starting them up at 40 below.

Senator Rossiter: That is amazing. Thank you.

The Deputy Chairman: We hear from a wide variety of groups at this committee on these issues. It would be helpful for the committee if the polling you referred to on the question of dual marketing could be made available to us. Is it public polling?

Mr. Douglas: It is not public polling. It was all done by the Canadian Wheat Board itself. Winnipeg is a fairly closed environment in the Western Canadian grain industry.

The Deputy Chairman: We will seek other avenues.

You used a phrase that caught me by surprise in response to Senator Rossiter's question on the Canadian Wheat Board elections and directors. Hopefully, if the process is to continue, there will be more elected directors. You spoke about psychological testing. What did you mean by that?

Mr. Douglas: It is not a story I like to tell. The one board member from southern Alberta, James Chatenay, was elected on a mandate of dual marketing. He wanted to bring those sentiments to the board, but after a while he realized that he would not get any help from the Canadian Wheat Board. The board decided that they would put him through or help him to act in good faith on a board and reflect the fiduciary responsibility of being a Canadian Wheat Board board member. Some of that had to do with, in his words, "discussing and sitting down with a psychologist".

The chairman of the board of the CWB, Ken Ritter, who was elected on a dual marketing platform as well, has moved over or has reflected on all the virtues of the Canadian Wheat Board and has changed his tune since he was elected. He says it is his mandate to fulfil the fiduciary responsibilities of the Canadian Wheat Board.

constitue un revers important. Pourrions-nous renverser la situation et le faire de toute façon? Je l'espère certainement.

Nous avons eu affaire à la Commission canadienne du blé pour plusieurs choses. Je me souviens que pour le silo terminal intérieur de Weyburn, nous étions les premiers à concevoir un entreposage en copropriété. Vous êtes ainsi propriétaire de votre entrepôt et vous pouvez transporter la marchandise et remplir votre silo pour qu'en plein hiver, lorsqu'il fait moins 40, vous n'ayez pas à vous battre pour essayer de vous acquitter d'une obligation. La commission a répondu que non, il n'était pas possible d'avoir des entrepôts en copropriété. Que ce serait injuste pour nos voisins et que cela nous donnerait des occasions de livraison peu équitables, que cela ne marcherait jamais. Nous sommes allés à Winnipeg et nous nous sommes adressés à un ministre qui a fait preuve d'un certain leadership. Il nous a dit que ce n'était pas une question de principe ni de savoir ce qui allait marcher; il s'agissait de savoir quand nous allions le faire parce que c'était une bonne idée. Toutes les compagnies céréalieres de l'Ouest canadien ont des entrepôts en copropriété pour leurs clients où il est possible d'acheter quand on veut sur place et beaucoup d'agriculteurs ont sans doute sauvé des moteurs en n'ayant pas à les faire démarrer par moins 40.

Le sénateur Rossiter: C'est incroyable! Je vous remercie.

La vice-présidente: Nous entendons de très nombreux groupes sur le sujet. Il serait utile aux membres du comité d'avoir le sondage dont vous avez parlé au sujet de la commercialisation mixte. S'agit-il d'un sondage public?

M. Douglas: Non. Il a été réalisé par la Commission canadienne du blé elle-même. Winnipeg est un milieu assez fermé du secteur céréalier de l'Ouest canadien.

La vice-présidente: Nous chercherons d'autres moyens.

Vous avez utilisé une expression qui m'a surprise en répondant à une question du sénateur Rossiter au sujet des élections et des administrateurs de la Commission canadienne du blé. Il faut espérer, si le processus doit continuer, que d'autres administrateurs seront élus. Vous avez parlé d'épreuves psychologiques. Qu'entendez-vous par là?

M. Douglas: Ce n'est pas quelque chose que j'aime raconter. L'administrateur du sud de l'Alberta, James Chatenay, a été élu en ayant pour mandat de défendre la commercialisation mixte. Il a voulu soumettre ses idées au conseil d'administration, mais après un certain temps, il a compris qu'il n'avait aucune aide à attendre de la Commission canadienne du blé. Le conseil d'administration a décidé qu'il allait l'obliger ou l'aider à agir de bonne foi dans son sein et en assumant la responsabilité fiduciaire d'un membre du conseil d'administration de la Commission canadienne du blé. Il a notamment été question, selon ses propres termes, de «discuter au cours d'une séance avec un psychologue».

Le président du conseil d'administration de la commission, Ken Ritter, qui a également été élu pour défendre un programme de commercialisation mixte, a changé de camp ou a réfléchi à tous les avantages de la Commission canadienne du blé et a changé de chanson depuis son élection. Il dit que son mandat veut qu'il assume les responsabilités fiduciaires de la Commission canadienne du blé.

There is a bit of a problem or a conflict. What are these directors elected to do? Are they elected as members who have a mandate to work on behalf of farmers and farmers' overall best interests in the new agriculture economy or are they elected to fulfil the mandate of the Canadian Wheat Board, which is preservation within the Canadian Wheat Board Act? It is difficult for everyone. It is difficult for Jim Chatenay and Ken Ritter. Without leadership and with all the conflicting messages, it is probably very difficult for them.

The Deputy Chairman: We may pursue that.

Senator Wiebe: I should like to go back to the question of farm size and your particular operation. Let me congratulate you. That type of farm is the ideal farm for the province of Saskatchewan. There are 5,100 acres looking after three separate families — two brothers and one father. Individually, though, that breaks down to 1,700 acres for each family. With the price of equipment, price of land, the tremendous investment and all that is required, could you operate as successfully as an individual, completely separate from your brother and your father?

Mr. Douglas: I do not derive very much personal disposable income from the farm. That is why I am a veterinarian in Regina. My wife works as well. Many of our family members work off the farm. In reflection to the size of our operation being ideal, that is in the eye of the beholder.

But your question really is this: As a 1,700-acre individual farmer, could I be successful? It would depend on how innovative I was. A 1,700-acre organic farm is a large one, and some of them are doing very well. If I were a 1,700-acre bison producer, I would probably be doing all right.

I do not think focusing on the size of the operation is anything other than a statistical reference from which we can gauge some trends. Size does not indicate prosperity, nor does it guarantee anything. It could be problematic for an operation. We have a few neighbours with 1,700 acres or 1,800 acres who are doing very well. I would consider them to be more prosperous than our operation because they tend not to be spread out in dealing with their overall operation and so many different things at once. That way they can manage pretty well, although that is only my impression. I do not think the size of the acreage is that important.

Ms McKinnon: At the same time, you could have a 5,000-acre wheat farm and you would not be doing very well right now. It is the diversification that is critical. Many of our members run fairly small operations, but they are extremely diversified into cattle and some kind of livestock and a number of different crops. It is the diversification that allows you to weather downturns in one particular area of your operation. That is critical for Western farmers. Part of the problem for Saskatchewan is that it has been very wheat-centred.

Cela pose un petit problème ou constitue un petit conflit. À quelles fins ces administrateurs ont-ils été élus? Ont-ils été élus membres avec un mandat à assumer au nom des agriculteurs et pour défendre les intérêts généraux des agriculteurs dans la nouvelle économie agricole ou pour assumer le mandat de la Commission canadienne du blé, qui est de préserver ce qui existe dans le cadre de la Loi sur la Commission canadienne du blé? C'est difficile pour tout le monde. C'est difficile pour Jim Chatenay et Ken Ritter. Sans leadership et avec tous les messages contradictoires, c'est sans doute très difficile pour eux.

La vice-présidente: Nous approfondirons sans doute la question.

Le sénateur Wiebe: J'aimerais revenir à la question de la taille de la ferme et à votre exploitation en particulier. Permettez-moi de vous féliciter. Ce type de ferme est idéal pour la province de la Saskatchewan. Il y a 5 100 acres qui font vivre trois familles distinctes — celles de deux frères et de leur père. Mais si on fait la division, cela donne 1 700 acres par famille. Étant donné le prix du matériel, de la terre, l'investissement énorme et tout ce qu'il faut, pourriez-vous avoir une exploitation aussi prospère individuellement, en étant complètement indépendant de votre frère et de votre père?

M. Douglas: Je ne tire pas un gros revenu disponible de l'exploitation. C'est pour cela que je suis vétérinaire à Regina. Ma femme travaille aussi. La plupart des membres de la famille travaillent en dehors de la ferme. Quand à dire que la taille de l'exploitation est idéale, c'est ceux qui regardent les choses de l'extérieur qui le croient.

Mais votre question est en fait la suivante: un agriculteur qui a 1 700 acres peut-il réussir? Cela dépend de son esprit d'innovation. Une ferme biologique de 1 700 acres est une grosse exploitation et certaines marchent très bien. Si je devais élever des bisons sur 1 700 acres, je me débrouillerais sans doute bien.

Je ne crois pas qu'il faille voir la taille de l'exploitation comme autre chose qu'une référence statistique qui permet de définir quelques tendances. La taille n'est pas un signe de prospérité, et elle ne garantit rien. Elle pourrait constituer un problème pour certaines exploitations. Nous avons quelques voisins qui ont 1 700 ou 1 800 acres et qui se débrouillent très bien. Je dirais même que leurs entreprises sont plus prospères que la nôtre parce qu'ils n'ont pas à s'éparpiller pour s'occuper de l'ensemble de l'exploitation et de tellement de choses différentes à la fois. De cette façon ils peuvent avoir une gestion serrée, bien que ce ne soit qu'une impression de ma part. Je ne crois pas que la taille des surfaces cultivées soit si importante.

Mme McKinnon: Parallèlement, vous pourriez cultiver 5 000 acres de blé et ne pas vous débrouiller aussi bien qu'à l'heure actuelle. C'est la diversification qui est essentielle. La plupart de nos membres exploitent des superficies assez réduites, mais ils sont très diversifiés parce qu'ils ont un élevage de bovins de boucherie ou un autre élevage et de nombreuses cultures différentes. C'est la diversification qui vous permet de faire face aux replis que connaissent certains secteurs de votre exploitation. C'est essentiel pour les agriculteurs de l'Ouest. Pour la

Senator Wiebe: What would be the average size of a farm today in the province?

Mr. Douglas: I would think between 1,500 and 1,800 acres.

Senator Wiebe: I do not want to put words in your mouth, but reading between the lines of your presentation I got the feeling that part of the problem in regards to the future of agriculture is that some farmers might be very reluctant to change into other aspects, other crops and other forms of marketing. Things are changing very rapidly out there, but those farmers want to stay with the way that their fathers or grandfathers did it. Am I reading that correctly into your comments?

Mr. Douglas: I would disagree. There are many very innovative farmers out there. Future generations are becoming even more innovative and problem solving maybe more than past generations. My grandfather is not here so I do not have to take any abuse. It is important that we have structural change and institutional change that reflect that innovation and not stifle it. That is the message I am trying to put forward. I do not think you can force people to change if they do not want to change, but I do not think we structure institutions to cater to those sentiments.

Senator Wiebe: You partly answered my question. We agree on the fact that we have to change to meet the changing demands that are occurring in agriculture and to change along with economics of scale and so on. However, there may be some who are resisting that kind of change, and as a result they may not be able to continue on in the business of farming.

Ms McKinnon: Many of those people are leaving the farm. It is happening.

Senator Wiebe: That answers my question.

You say that NISA has been a very effective tool for many farmers, but it is not accessible to young and new farmers. NISA is based on a contribution basis. How would you suggest that NISA be changed in order to make it accessible to the young and new farmers? Are you suggesting that money be put in in advance or in anticipation of what they may produce?

Mr. Douglas: The beauty of NISA is that it is a fund that farmers can use on their own. It reflects their eligible net sales in a way that AIDA and crop insurance cannot. Unfortunately, it is very difficult to withdraw it and use it for short-term deficits or growth situations without putting yourself potentially in a deficit situation such that you will be penalized. We never know when we will be penalized in the NISA account until the future. That is what makes it very difficult to deal with in the short run.

Saskatchewan, le problème vient en partie de ce que l'on se soit axé fortement sur le blé.

Le sénateur Wiebe: Quelle est la taille moyenne d'une exploitation à l'heure actuelle dans la province?

M. Douglas: Je pense que c'est entre 1 500 et 1 800 acres.

Le sénateur Wiebe: Je ne veux pas vous faire dire ce que vous n'avez pas dit, mais à lire entre les lignes de votre exposé, j'ai eu l'impression que le problème, pour ce qui est de l'avenir de l'agriculture, vient en partie de ce que certains agriculteurs hésitent beaucoup à se tourner ailleurs, vers d'autres cultures ou d'autres formes de commercialisation. Les choses changent très rapidement là-bas, mais ces agriculteurs veulent continuer à faire ce que leur père ou leur grand-père a fait. Est-ce que j'ai raison de déduire cela de vos remarques?

M. Douglas: Non, je ne suis pas d'accord. Il y a de très nombreux agriculteurs qui sont tout à fait innovateurs là-bas. Les générations futures seront encore plus innovatrices et la solution au problème ne réside pas uniquement dans le fait de changer la façon de faire des générations passées. Mon grand-père n'est plus là et je n'ai donc pas à subir ses insultes. Il est important de changer les structures et les institutions pour tenir compte de cette innovation et non pas l'étouffer. C'est le message que j'essaie de faire passer. Je ne pense pas qu'on puisse forcer les gens à changer s'ils ne le veulent pas, mais je ne pense pas qu'il faille structurer les institutions de façon à ce qu'elles favorisent ce genre d'attitude.

Le sénateur Wiebe: Vous avez répondu en partie à ma question. Nous sommes d'accord pour dire qu'il faut changer pour faire face aux exigences changeantes qui se font jour dans l'agriculture et changer en tenant compte des économies d'échelle, et cetera. Mais il peut y avoir des gens qui résistent à ce genre de changement et, de ce fait, ils ne sont peut-être pas prêts à continuer dans l'agriculture.

Mme McKinnon: La plupart de ces personnes quittent la terre. On le voit.

Le sénateur Wiebe: Cela répond à ma question.

Vous dites que le CSRN a été un outil très efficace pour de nombreux agriculteurs, mais qu'il n'est pas accessible aux jeunes et aux nouveaux agriculteurs. Le CSRN est fonction de la contribution. Quel changement proposeriez-vous à ce programme pour le rendre accessible aux jeunes et aux nouveaux agriculteurs? Proposez-vous qu'ils versent de l'argent à l'avance ou en prévision de ce qui pourrait se produire?

M. Douglas: L'intérêt du CSRN est qu'il s'agit d'un montant que les agriculteurs peuvent utiliser à leur guise. Il est fonction de leurs ventes nettes admissibles, ce que ne peuvent être ni l'ACRA ni l'assurance-récolte. Malheureusement, il est très difficile de retirer cette somme et de l'utiliser pour combler des déficits passagers ou faire face à des situations de croissance sans se mettre éventuellement dans une situation déficitaire qui fait que vous allez être pénalisé. On ne sait jamais comment on va être pénalisé avec le CSRN avant d'en arriver là. C'est pourquoi il est très difficile de le gérer à court terme.

It should be more of an account where farmers have that dollar contribution from the federal government as well as their own 50 per cent contribution, then they can factor it into their operation. Instead, now farmers use it as a pension plan. That was not the way it was intended. It was intended to be used in short-term deficits caused by whatever reason — weather, commodities, personal situations. It is not being used that way because it does not have that flexibility.

In terms of increasing contributions based on potential future sales, that would be useful if a farm had some short-term ways in which to increase. As I said to Senator Gill, our farm has increased so much in the last four or five years; our NISA accounts do not actually reflect that. Eventually they will, and there might be some way in which ENS, or eligible net sales on the NISA account, might more accurately reflect growth in an operation, so that the NISA account in subsequent years deals with that. That could be done on a per cent increase of an operation at the end of a year, such that your ENS would reflect that and your contribution could reflect that. Those are structural things.

Fundamentally, NISA needs to be more in the operating of the farmers' hands so that he can use it, as opposed to it always being out there and potentially being used at the end of a farmer's career. That is the way it is being used right now. It is either being used at the end of a farmer's career or when a farmer has decided that they are really in trouble, and that is unfortunate.

Senator Wiebe: I get the feeling that there is a fairly large sum of money in NISA right now. That sum of money is there because the farmer has contributed over the years and has not withdrawn it. That farmer is looking at it as his retirement fund. The young farmer or the farmer in trouble today has withdrawn everything he possibly can from NISA. Is the problem then with the structure of the program or is the problem more in the mind of the individual farmer? I agree with you that many are looking at it as a retirement program. There are lots of dollars in there. Do you know if the young farmer or the farmer in difficulty has withdrawn the maximum he can possibly withdraw to help him over these difficult times?

Mr. Douglas: The answer is both. We have a mindset out there that NISA is something, and there are regulations in it that define it to be that. If we are going to change it, I do not think you can change it in a wholesale fashion. You can change it in a way that farmers can gradually start to utilize it in their operation better, potentially making it work for young and growing farmers a little bit better. However, the idea that you will change NISA in a wholesale fashion and all of a sudden the perception of the program will change, I do not think we will see that. It works effectively for what it is right now, but it could work better.

Senator Wiebe: As a new senator I do not have research capabilities yet, so I want to take advantage of the research knowledge you people may have. Have you any idea what percentage of a farmer's total operating costs is related to

Il faudrait que ce soit davantage un compte pour lequel les agriculteurs peuvent tabler sur la contribution monétaire du gouvernement fédéral aussi bien que sur leur propre contribution de 50 p. 100 pour leur exploitation. Les agriculteurs l'utilisent maintenant au contraire comme un régime de pension. Ce n'est pas de cette façon qu'il a été conçu. Il a été prévu pour être utilisé pour combler les déficits à court terme dus à diverses raisons comme le temps, marchandise donnée, la situation personnelle. Ce n'est pas ainsi qu'on l'utilise parce qu'il n'offre aucune souplesse.

Pour ce qui est d'augmenter les contributions en fonction du chiffre d'affaires futur éventuel, ce serait utile si une ferme avait des possibilités de développement à court terme. Comme je l'ai dit au sénateur Gill, notre exploitation a beaucoup grossi au cours des quatre ou cinq dernières années, mais notre CSRN ne reflète pas cette situation. Il le fera ultérieurement, et il y aura peut-être un moyen de prendre en compte les ventes nettes admissibles pour le CSRN afin qu'il reflète davantage la croissance de l'exploitation et que le CSRN en tienne compte dans les années qui suivront. Il pourrait s'agir du pourcentage d'augmentation de l'exploitation à la fin de l'année, de sorte que vos ventes nettes admissibles reflèteraient cette situation ainsi que votre contribution. Ce sont là des changements structuraux.

En gros, il faudrait que le CSRN soit davantage entre les mains des agriculteurs pour qu'ils puissent l'utiliser au lieu de rester là et d'être éventuellement utilisé à la fin de la carrière de l'agriculteur. C'est de cette façon qu'on l'utilise à l'heure actuelle. On l'utilise soit à la fin de la carrière de l'agriculteur soit lorsque celui-ci estime qu'il a vraiment des problèmes, et c'est regrettable.

Le sénateur Wiebe: J'ai l'impression qu'il y a une somme assez importante dans le CSRN à l'heure actuelle. Cette somme est là parce que l'agriculteur a versé sa contribution année après année et n'a pas retiré l'argent. L'agriculteur le considère comme sa caisse de retraite. Le jeune agriculteur ou celui qui a des problèmes à l'heure actuelle retire tout ce qu'il peut du CSRN. Le problème tient-il vraiment à la structure du programme ou plutôt à la façon de voir de chaque agriculteur? J'admets avec vous que nombreux sont ceux qui le considère comme un régime de pension. Il y a des sommes importantes dans ce compte. Savez-vous si les jeunes agriculteurs ou les agriculteurs qui ont des difficultés retirent le maximum autorisé pour sortir de leur mauvaise passe?

M. Douglas: Les deux. Nous avons une certaine conception du CSRN et il est assorti de règles qui le définissent de cette façon. Si nous devons le changer, je ne pense pas qu'il faille le modifier complètement. On peut le changer de façon à ce que les agriculteurs puissent commencer à l'utiliser progressivement de façon plus judicieuse dans leur exploitation, afin qu'il fonctionne un peu mieux, éventuellement, pour les jeunes agriculteurs ou ceux qui essaient de développer leur exploitation. Mais je ne crois pas que l'idée d'un changement complet du CSRN et de la conception qu'on en a se concrétise. Il fonctionne bien pour ce qu'il est à l'heure actuelle, mais il pourrait fonctionner mieux.

Le sénateur Wiebe: Parce que j'ai été nouvellement nommé sénateur, je ne suis pas encore organisé pour la recherche et je tiens donc à profiter des connaissances que vous tirez de la recherche. Avez-vous une idée du pourcentage que représentent

transportation and grain handling increases? What percentage is related to the increases in the cost of fertilizer and in the cost of fuel, and so on? Over the last number of years there have been some pretty dramatic increases in the cost of all those items. Has the cost of transportation, with which I disagree, kept pace with the increased cost of fertilizer and chemicals and fuel?

Mr. Douglas: I have the numbers roughly in my head. On our farm, transportation costs are about 25 per cent of our operation. Obviously, our costs in grain transportation have gone up since the Crow by at least double.

Senator Wiebe: Would that include the cost of taking the grain from the combine to your condo or to your granary and from there to your elevator?

Mr. Douglas: The cost from a combine to a bin or to a condo is negligible when it relates to railway transportation in our operation. In terms of fertilizer and fuel, fertilizer inputs have received a bad rap. In our operation in the last five to eight years, fertilizer really has not gone up significantly — maybe 1 per cent to 3 per cent. We had some analysis done by a fertilizer dealer we had working for us, and ammonium nitrate, ammonium phosphate, and thiosulphate, which we use in a variety of our fertilizer blends, have not gone up appreciably. They change on an annual basis, but overall throughout the year and from a year-to-year analysis, fertilizer prices have not gone up significantly in the last eight years. However, the ways in which farmers are using inputs have changed. They have tried harder to maximize their inputs so they are using more inputs, and I think they are equating that back to the cost of inputs, when in actual fact the cost of fertilizer has not changed very much.

Senator Wiebe: Your tonnage of fertilizer has not increased over the years?

Mr. Douglas: No, it has not. We have been into certain agriculture practices for 12 to 15 years now, so our land is in fairly good shape in terms of soil fertility. When we take on land that is not in as good a shape, oftentimes it requires more inputs to bring it back to the state where its ongoing nutrient capability is sound.

Transportation is probably our most significant input. It has probably changed the most dramatically in the last five years in our operation. Fuel has had a lot of headlines in the last year. I have not received our fuel bill for this seeding, but it will not show as big a difference as grain transportation. Grain transportation is a huge bill and its fluctuations create the most anxiety in an operation.

Senator Chalifoux: My concern is your comments regarding the Canadian Wheat Board. The Canadian Wheat Board was established in the 1930s to address a serious issue with our farmers and the marketing agencies around the world. When we travelled to Italy and the European countries, I heard that through

les augmentations des frais de transport et de manutention des céréales par rapport à l'ensemble des coûts d'exploitation d'un agriculteur? Quel pourcentage correspond à l'augmentation du coût des engrais, du carburant, et cetera? Ces dernières années, le prix de tous ces produits a subi des hausses assez importantes. Le coût du transport, sur lequel je ne suis pas d'accord, a-t-il suivi l'augmentation du prix des engrais, des produits chimiques et du carburant?

M. Douglas: J'ai des chiffres approximatifs en tête. Dans notre exploitation, le prix du transport est d'environ 25 p. 100. Il est clair que pour les céréales, ce prix a au moins doublé depuis la disparition du Nid-du-Corbeau.

Le sénateur Wiebe: Comptez-vous dans cela le prix des transports du grain du champ à votre entrepôt en copropriété ou à votre grenier et de là, à votre silo?

M. Douglas: Le prix du transport du champ au coffre ou à l'entrepôt en copropriété est négligeable par rapport au prix du transport ferroviaire pour notre exploitation. Pour ce qui est des engrais et des carburants, les intrants que sont les engrais ont eu mauvaise presse. Dans notre exploitation, au cours des cinq à huit dernières années, les engrais n'ont pas vraiment augmenté de façon sensible — peut-être de un à trois pour cent. Nous avons demandé une analyse à un vendeur d'engrais qui travaillait pour nous, et le nitrate d'ammonium, le phosphate d'ammonium et le thiosulfate, que nous utilisons pour plusieurs mélanges d'engrais, n'ont pas augmenté de façon notoire. Leurs prix changent chaque année, mais dans l'ensemble au cours d'une année et d'une année sur l'autre, le prix des engrais n'a pas beaucoup augmenté ces huit dernières années. Mais la façon dont les agriculteurs utilisent les intrants a changé. Ils essaient davantage de maximiser leurs intrants de sorte qu'ils en utilisent plus et je crois qu'ils répercutent cela sur le prix des intrants, alors qu'en réalité le coût des engrais n'a pas beaucoup changé.

Le sénateur Wiebe: Les quantités d'engrais que vous utilisez n'ont pas augmenté avec le temps?

M. Douglas: Non. Nous avons adopté certaines pratiques agricoles il y a 12 ou 15 ans et nos terres sont en assez bon état sur le plan de la fertilité. Lorsque nous prenons des terres qui ne sont pas en aussi bon état, il faut souvent leur appliquer davantage d'intrants pour les ramener à un état où leur teneur en éléments nutritifs est bonne.

Le transport est sans doute l'intrant le plus important. C'est probablement celui qui a le plus changé au cours des cinq dernières années dans notre exploitation. Les carburants ont fait souvent les manchettes cette dernière année. Je n'ai pas encore reçu notre facture de carburant pour les semences, mais la différence ne sera pas aussi importante que pour le transport des céréales. Ce dernier représente une facture énorme et ses fluctuations sont la plus grosse source d'anxiété dans notre exploitation.

Le sénateur Chalifoux: Ce qui m'inquiète, ce sont vos remarques sur la Commission canadienne du blé. Elle a été créée dans les années 30 pour répondre à un problème grave que connaissaient les agriculteurs et les offices de commercialisation du monde entier. Au cours de mes voyages en Italie et dans

the years the Canadian Wheat Board has had a very good reputation. When the European markets deal with the Canadian Wheat Board they know the grain is clean. They know they are getting an excellent product and they have a lot of faith in the Canadian Wheat Board. They also said that the grain is not as clean from other marketing agencies that have come into Canada now from the United States. They have a lot of concerns with that product.

I have had many meetings with farmers in the northern part of Alberta and the Peace country. The majority of them are in favour of the Canadian Wheat Board because when they put their grain in the board they know they will be getting the best price they can get. I am only repeating what I am hearing. This is not my opinion. In southern Canada, you have the opportunity of cross-border shopping and cross-border comparisons. In the northern parts of this country, we do not have that opportunity or it is not as available as what you have. I should like your comments on what has happened there.

We had a town hall meeting in one of our communities in northern Alberta. More than 60 farmers were there and the elected representative for the Canadian Wheat Board was there. Those farmers seemed to have a lot of faith in that elected representative dealing with the concerns of the wheat board.

You were talking about dual marketing. I should like to know what your feelings are regarding the American firms, such as Cargill and a few others, coming in here and taking over. Many people are afraid of big brother from the south totally controlling and taking over our marketing systems.

Ms McKinnon: The major grain companies already do much of the sales around the world. The Canadian Wheat Board may make some sales, but the grain companies themselves are out there on behalf of the Canadian Wheat Board doing the sales. As far as the prices the Canadian Wheat Board gets for farmers, in world markets the Canadian Wheat Board is a price taker. They cannot dictate what the price will be. They must take what the market will pay. It is a world market and it is not controlled by any one person. The Canadian Wheat Board may be able to get some premiums, possibly on number 1 and number 2 wheat. For everything else, they just take what the market will give them. There are concerns of over-delivery of grade. We have heard this from a number of sources. Some of our world customers like dealing with the Canadian Wheat Board because they receive number 1 grain but pay for number 2. That does happen and that does not do farmers any service.

There are a number of farmers out there who still like the Canadian Wheat Board and think they do a good job. That is fine. Let the CWB continue to do that, but others want to do it on their own. They can see opportunities where they could market on their own. There is no reason why the Canadian Wheat Board could not

d'autres pays européens, j'ai entendu dire que la Commission canadienne du blé s'était fait à la longue une très bonne réputation. Lorsque les marchés européens traitent avec la Commission canadienne du blé, ils savent que les céréales sont nettoyées. Ils savent qu'ils obtiennent un excellent produit et ils ont grande confiance dans la Commission canadienne du blé. Ils ont aussi dit que les céréales ne sont pas aussi bien nettoyées lorsqu'elles viennent d'offices de commercialisation différents qui sont venus au Canada des États-Unis. Le produit de ces offices leur donne beaucoup d'inquiétude.

J'ai rencontré à de nombreuses reprises les agriculteurs de la région nord de l'Alberta et du secteur de Peace River. Ils sont en majorité favorables à la Commission canadienne du blé parce que, lorsqu'ils placent leurs céréales auprès de la commission, ils savent qu'ils en obtiendront le meilleur prix possible. Je ne fais que répéter ce que j'ai entendu. Ce n'est pas ce que je pense. Dans le sud du Canada, vous avez la possibilité de traverser la frontière pour faire vos courses et vous pouvez comparer les prix. Dans les régions du nord du pays, nous n'avons pas cette possibilité ou du moins cette possibilité n'est pas aussi grande que pour vous. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Nous avons eu une assemblée publique locale dans une de nos collectivités du nord de l'Alberta. Plus de 60 agriculteurs y sont venus ainsi que le représentant élu de la Commission canadienne du blé. Les agriculteurs présents semblaient avoir grande confiance dans leur représentant élu lorsqu'il s'agissait des inquiétudes de la commission.

Nous avons parlé de commercialisation mixte. J'aimerais savoir ce que vous pensez des compagnies américaines comme Cargill et quelques autres qui viennent ici pour racheter des affaires. Nombreux sont ceux qui craignent que notre grand frère du sud assume entièrement le contrôle et reprenne nos systèmes de commercialisation.

Mme McKinnon: Les grandes compagnies céréalières vendent déjà beaucoup dans le monde entier. La Commission canadienne du blé peut faire quelques ventes, mais les compagnies céréalières elles-mêmes procèdent à ces ventes au nom de la commission. Pour ce qui est des prix que la commission obtient pour les agriculteurs, sur les marchés mondiaux, la commission vend au prix du marché. Elle ne peut pas dicter ce prix. Elle doit prendre ce que le marché veut bien payer. Il s'agit d'un marché mondial qui n'est pas contrôlé par une personne en particulier. La Commission canadienne du blé peut obtenir certaines primes, surtout pour le blé numéro 1 et numéro 2. Pour le reste, elle prend simplement ce que le marché veut bien lui donner. Il y a quelques inquiétudes pour les livraisons de marchandises de trop bonne qualité. Nous avons entendu parler de cela de plusieurs sources. Certains de nos clients mondiaux aiment bien traiter avec la Commission canadienne du blé parce qu'ils obtiennent du blé numéro 1 et payent pour du blé numéro 2. Cela se fait et ça n'est pas très profitable aux agriculteurs.

Il y a encore pas mal d'agriculteurs qui aiment bien la Commission canadienne du blé et qui pensent qu'elle fait du bon travail. C'est bien ainsi. Qu'elle continue à le faire, mais il y en a qui veulent agir indépendamment. Ils voient des occasions de commercialisation indépendante. Il n'y a pas de raison que la

adapt to a dual system. If they are not adaptable, they do not deserve to be running a multi-million dollar enterprise to begin with.

Senator Chalifoux: Is that your opinion or the opinion of your membership?

Ms McKinnon: It is the opinion of our membership and many farmers in Western Canada.

Mr. Douglas: The views are changing. It is probably the most contentious issue in Saskatchewan politics right now. Polls have talked about the partisan nature of people provincially and related to farm organizations. The National Farmer's Union is here and Western Canadian Wheat Growers are there. The views of farmers, younger farmers and innovative farmers, are changing to the point where our views are becoming more what farmers want in the future.

In direct answer to your question on the faith throughout the world, the Canadian Wheat Board has been in business for a long time and they are not bad at what they do in a global sense. They have established a lot of contacts throughout the world, and they do a decent job of maintaining those. They are professional. That is not the case. Do they have to be compulsory? Do I need to be forced to sell to them? Because if they are good at what they do, then I should see it easily in my bottom line. I should see it easily in how I deal with them. It need not be forced for my operation.

In terms of clean grain, that is the Canadian Grain Commission. That has nothing to do with the Canadian Wheat Board. Our organization in Weyburn was the first to clean grain on the Prairies. It is farmers who have the most to benefit by clean grain, by keeping the product, the dockage in the Prairies and only shipping clean grain to the ports. That is not a Canadian Wheat Board issue.

With respect to your comment on dual marketing, the Canadian Wheat Board's biggest customer right now is Conagra in the U.S. and the second I think is ADM. Archer Daniels Midland. They are merely a middle man, so when we hear all these stories about Malaysia and Korea and how great they are over there, do not kid yourself. Their biggest marketing is with a telephone from Winnipeg to Kansas City, or Winnipeg to Minneapolis.

Ms McKinnon: To Canadian mills as well. They are the biggest customers.

Mr. Douglas: I understand that you will have town hall meetings. Our organization deals with those and we can take you to a meeting in southern Alberta and it can be very skewed the other way.

Senator Chalifoux: In your opinion, do you think that the Canadian Wheat Board should be scrapped? Has it outlived its usefulness?

Commission canadienne du blé ne s'adapte pas à un système de commercialisation mixte. Si elle n'est pas capable de s'adapter, elle ne mérite pas de diriger une entreprise qui représente des millions de dollars pour commencer.

Le sénateur Chalifoux: Est-ce votre opinion ou l'opinion de vos membres?

Mme McKinnon: C'est l'opinion de nos membres et de nombreux agriculteurs de l'Ouest canadien.

M. Douglas: Les opinions changent. C'est sans doute la question la plus litigieuse dans le domaine politique en Saskatchewan à l'heure actuelle. Les sondages ont parlé de partialité des gens dans les provinces et au sujet des organisations agricoles. Il y a le Syndicat national des cultivateurs et il y a la Western Canadian Wheat Growers Association. L'opinion des agriculteurs, celle des jeunes agriculteurs et de ceux qui innovent, change à tel point que nous sommes davantage orientés vers ce que veulent les agriculteurs à l'avenir.

Pour répondre plus directement à votre question, qui concerne la confiance qui existe dans le monde entier, la Commission canadienne du blé existe depuis longtemps et ce qu'elle fait à l'échelle mondiale n'est pas mal. Elle a établi de nombreux contacts dans le monde entier et elle se débrouille bien pour entretenir ces relations. Ses représentants sont des professionnels. Là n'est pas le problème. Doit-elle être obligatoire? Dois-je être forcé de lui vendre? Parce qu'elle fait bien ce qu'elle fait, je devrais voir cela se répercuter dans mes résultats financiers. Je devrais le voir facilement dans mes transactions avec elle. Je n'ai pas à être contraint pour mon exploitation.

Pour ce qui est du grain nettoyé, cela relève de la Commission canadienne des grains. Cela n'a rien à voir avec la Commission canadienne du blé. Notre organisation de Weyburn est la première à offrir du grain nettoyé dans les Prairies. Ce sont les agriculteurs qui ont le plus à gagner à offrir du grain nettoyé en gardant le produit, les impuretés dans les Prairies et en expédiant seulement aux ports le grain nettoyé. Ce n'est pas une question qui relève de la Commission canadienne du blé.

En ce qui concerne votre remarque sur la commercialisation mixte, le plus gros client de la Commission canadienne du blé à l'heure actuelle est la compagnie américaine Conagra et le deuxième est je crois le sous-ministre adjoint, Archer Daniels Midland. La commission n'est qu'un intermédiaire. Aussi lorsque vous entendez parler de belles histoires au sujet de la Malaisie et de la Corée et que vous entendez dire combien elle a fait du bon travail là-bas, ne vous leurrez pas. Sa plus grosse opération de commercialisation consiste à donner un coup de fil de Winnipeg à Kansas City ou de Winnipeg à Minneapolis.

Mme McKinnon: Les minoteries canadiennes aussi. Ce sont les plus gros clients.

M. Douglas: Je crois que vous allez avoir des assemblées publiques locales. Notre organisation en fait et nous pourrions vous faire participer à l'une d'elles dans le sud de l'Alberta. Les opinions peuvent être tout à fait biaisées dans l'autre sens.

Le sénateur Chalifoux: À votre avis, la Commission canadienne du blé devrait-elle être supprimée? A-t-elle cessé d'être utile?

Ms McKinnon: No, I do not think it should be scrapped, because there are a lot of people who still want it, but there is no reason in the world why we should preserve it in its current form just for the sake of preserving it. Farmers are adapting. There is no reason why the Canadian Wheat Board cannot adapt to a different transportation regime where they are not part of it or to a different marketing regime. They should be able to do that, they have so much expertise. There is no reason why they cannot compete.

Mr. Douglas: It would be irresponsible to scrap that institution overnight. It would not be fair to farmers. In our operation, we would still choose to market some of our grain through the Canadian Wheat Board. However, we do not want to be forced. We want to have the option. The leadership of the CWB, for whatever hierarchical reason, has become dysfunctional at its higher levels, and that is too bad. Do you scrap something like that and throw the whole marketing frame for board grains into chaos? I do not think so.

Senator Wiebe: One of the most frustrating things for me as a farmer is that we cannot agree. That is one of the biggest things that have held us back over all these years. It is one of the difficulties that anyone here on Parliament Hill has when they hear the many different voices coming from agriculture. I have a question and a favour to ask you. First, do you think that farmers will ever be able to speak as one voice? And the favour: will you work towards obtaining farmers' support in order to be able to speak with one voice? If we could do that, we would have tremendous clout and lobby in this country.

Mr. Douglas: There is no chance. I do not say that to be glib, but if you want a realistic answer, there is absolutely no chance that in the next 25 years farmers will speak with one voice. It is unfortunate, because I should like them all to read off the same hymnal as me, but that is not going to happen. It will take leadership. It will take somebody to step up to the plate or some organization or some group that says, "We have a vision." There is no easy answer here. It will not be presented to you by a committee of farmers who all of a sudden come together in Saskatchewan and walk up with a paper that is the panacea for agriculture.

You saw us be a part of that Saskatchewan farm coalition on the farm crisis and how difficult it was for the Minister of Agriculture in Saskatchewan to keep that together. At the federal level it would be even more difficult. It will take groups like yours to make recommendations in the House, to make recommendations here, and a very strong Minister of Agriculture and Minister of the Canadian Wheat Board.

Senator Wiebe: I hope you appreciate how difficult it is for us as well. Thank you.

Mme McKinnon: Non, je ne pense pas qu'on doive la supprimer parce qu'il y a beaucoup de gens qui la veulent encore mais il n'y a aucune raison pour la conserver dans sa forme actuelle simplement pour la conserver. Les agriculteurs s'adaptent. Il n'y a pas de raison que la Commission canadienne du blé ne s'adapte pas à un régime de transport différent auquel elle n'aura pas de part ou à un système de commercialisation différent. Elle devrait en être capable, elle a tout le savoir-faire voulu. Il n'y a pas de raison qu'elle ne puisse pas faire face à la concurrence.

M. Douglas: Ce serait faire preuve d'irresponsabilité que de supprimer du jour au lendemain cette institution. Ce ne serait pas juste pour les agriculteurs. Dans notre exploitation, nous avons tout de même décidé de vendre une partie de nos céréales par l'entremise de la Commission canadienne du blé. Mais nous ne voulons pas être contraints à le faire. Nous voulons avoir le choix. La direction de la commission, pour des raisons hiérarchiques quelconques, est devenue dysfonctionnelle au plus haut niveau et c'est regrettable. Faut-il la supprimer et mettre la zizanie dans toute la structure de commercialisation des céréales de la commission? Je ne le crois pas.

Le sénateur Wiebe: L'une des choses qui me gêne le plus en tant qu'agriculteur, c'est que nous ne pouvons pas nous entendre. C'est l'une des choses qui nous ont le plus empêché d'avancer ces dernières années. C'est l'un des problèmes que nous avons tous ici sur la colline du Parlement lorsque nous entendons les nombreuses voix divergentes du secteur agricole. J'ai une question à vous poser et une faveur à vous demander. Tout d'abord, pensez-vous que les agriculteurs soient jamais capables de parler d'une voix unie? Et une faveur: allez-vous vous efforcer d'obtenir le soutien des agriculteurs pour pouvoir parler d'une voix unie? Si c'était possible, nous aurions énormément de poids et de force de pression dans le pays.

M. Douglas: Ça ne risque pas d'arriver. Je ne dis pas cela pour être spéculatif, mais si vous voulez une réponse réaliste, il n'y a absolument aucune chance que les agriculteurs parlent d'une voix unie dans les 25 prochaines années. C'est regrettable parce que j'aimerais qu'ils chantent la même chanson que moi, mais cela ne se fera pas. Il faudra un certain leadership. Il faudra que quelqu'un, qu'une organisation ou un groupe s'avance et dise: «Nous avons une vision.» La réponse à cette question n'est pas facile. Elle ne vous sera pas donnée par un comité d'agriculteurs qui sont tout à coup du même avis en Saskatchewan et qui proposent un document qui est la panacée pour l'agriculture.

Vous nous avez vu participer à la coalition agricole en Saskatchewan à l'occasion de la crise et vous avez vu combien il était difficile au ministre de l'Agriculture de la province de maintenir ce groupe uni. Au niveau fédéral, ce serait encore plus difficile. Il faudra des groupes comme le vôtre pour faire des recommandations à la Chambre, pour faire des recommandations ici, et un ministre de l'Agriculture et un ministre responsable de la Commission canadienne du blé très solides.

Le sénateur Wiebe: J'espère que vous comprenez combien c'est difficile pour nous aussi. Merci.

The Deputy Chairman: Thank you very much. I know that Senator Gustafson, who is our chairman, would want to send his regards to you. Senator Gustafson is a very dedicated farmer and is at the moment where he should be — seeding on his farm in Saskatchewan. Best regards and thanks from him as well. You have provided us with a lot to think about.

The committee adjourned.

La vice-présidente: Merci beaucoup. Je sais que le sénateur Gustafson, qui est notre président, aurait aimé vous transmettre ses salutations. Le sénateur Gustafson est un agriculteur très sérieux et il est en ce moment-là où il devrait être — en train de faire les semis dans son exploitation saskatchewannaise. Recevez donc également ses salutations et ses remerciements. Vous nous avez donné amplement matière à réflexion.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Western Canadian Wheat Growers Association:

Mr. Greg Douglas, First Vice-President;
Ms Sharon McKinnon, Policy Manager.

De la Western Canadian Wheat Growers Association:

M. Greg Douglas, premier vice-président;
Mme Sharon McKinnon, gestionnaire responsable de
politiques



Second Session
Thirty-sixth Parliament, 1999-2000

Deuxième session de la
trente-sixième législature, 1999-2000

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture and Forestry

Agriculture et des forêts

Chair:
The Honourable LEONARD J. GUSTAFSON

Président:
L'honorable LEONARD J. GUSTAFSON

Monday, May 15, 2000

Le lundi 15 mai 2000

Issue No. 11

Fascicule n° 11

Eleventh meeting on:
The present state and the future of agriculture in
Canada, consideration of farm income issues

Onzième réunion concernant:
L'état actuel et les perspectives d'avenir
de l'agriculture au Canada, étude sur
les questions de revenu agricole

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Chair*

The Honourable Joyce Fairbairn, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Boudreau, P.C. (or Hays)	Oliver Robichaud, P.C. (<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Chalifoux	Rossiter
Fitzpatrick	Sparrow
Gill	Stratton
LeBreton	Weibe
* Lynch-Staunton (or Kinsella)	

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change to membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator LeBreton substituted for that of the Honourable Senator St. Germain (*May 15, 2000*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable Leonard J. Gustafson

Vice-président: L'honorable Joyce Fairbairn

et

Les honorables sénateurs:

* Boudreau, c.p. (ou Hays)	Oliver Robichaud, c.p. (<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Chalifoux	Rossiter
Fitzpatrick	Sparrow
Gill	Stratton
LeBreton	Wiebe
* Lynch-Staunton (ou Kinsella)	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur LeBreton est substitué à celui de l'honorable sénateur St. Germain (*le 15 mai 2000*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Monday, May 15, 2000
(12)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 1:36 p.m. in Room 705, Victoria Building, the Acting Chair, Honourable Senator John Wiebe, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Chalifoux, Gustafson, LeBreton, Oliver, Rossiter and Wiebe (6).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering, Research Officer.

Also present: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the Saskatchewan Wheat Pool:

Mr. Gary Wellbrock, Vice-President.

From the British Columbia Federation of Agriculture:

Mr. Jim Smolik, Director of British Columbia Agricultural Council and President of British Columbia Grain Producers Association.

From the Ontario Federation of Agriculture:

Mr. Jack Wilkinson, President.

Pursuant to its order of reference to study the present state and the future of agriculture in Canada, consideration of farm income issues.

The Clerk informed the committee of the unavailable absence of the Chair and the Deputy Chair and presided over the election of an Acting Chair.

The Honourable Senator Rossiter moved — That the Honourable Senator Wiebe be Acting Chair of the committee for this meeting.

The question being put on motion, — it was agreed.

Mr. Wellbrock, Mr. Wilkinson and Mr. Smolik each made a statement and answered questions.

At 4:41 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le lundi 15 mai 2000
(12)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 13 h 36, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur John Wiebe (*président suppléant*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Chalifoux, Gustafson, LeBreton, Oliver, Rossiter et Wiebe (6).

Également présente: De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetering, attachée de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

Du Saskatchewan Wheat Pool:

M. Gary Wellbrock, vice-président.

De la British Columbia Federation of Agriculture:

M. Jim Smolik, directeur du British Columbia Federation of Agriculture Council et président du British Columbia Grain Producers Association.

De la Fédération de l'agriculture de l'Ontario:

M. Jack Wilkinson, président.

En conformité avec l'ordre de renvoi l'instruisant d'étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, le comité examine des questions de revenu agricole.

Le greffier informe le comité de l'absence inévitable du président et du vice-président et préside à l'élection d'un président suppléant.

L'honorable sénateur Rossiter propose — Que l'honorable sénateur Wiebe agisse comme président suppléant du comité pour la durée de la séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Wellbrock, M. Wilkinson et M. Smolik font chacun un exposé, puis répondent aux questions.

À 16 h 41, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Blair Armitage

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Monday, May 15, 2000

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 1:36 p.m. to study the present state and future of agriculture in Canada, consideration of farm income issues.

Mr. Blair Armitage, Clerk of the Committee: Honourable senators, due to the unavoidable delay of the chair and the unavoidable absence of the deputy chair, it is my duty to conduct an election of a temporary, acting chair for the purposes of starting this meeting. I am open to motions from the floor.

Senator Rossiter: I move that Senator Wiebe take the chair.

[English]

Mr. Armitage: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

Mr. Armitage: Carried. I invite Senator Wiebe to take the chair.

Senator Jack Wiebe (*Acting Chairman*) in the Chair.

The Acting Chairman: Honourable senators, thank you so much. As Acting Chair, I feel rather inhibited because it may prevent me from asking some questions. Maybe there was some method there.

I should like to take this opportunity to welcome our three presenters this afternoon. We will not follow the order indicated in the handout that you received prior to the meeting. Rather than have all three witnesses appear at the same time, they would each like to present their individual briefs and allow us an opportunity to ask relevant questions. Therefore, we will start in reverse order.

I call upon Mr. Wellbrock to join us.

Mr. Gary Wellbrock, Vice-President, Saskatchewan Wheat Pool: I am pleased to be here today. I assume everyone has a copy of the presentation. I do not intend to go through it word for word. I will cover the issues in it and then leave time for questions and answers.

I am here representing the Saskatchewan Wheat Pool and I am pleased to give you a Saskatchewan, and in some cases a Western Canadian, perspective on farm income issues. Prior to my election as full-time vice-president of the board, I was on the executive committee for a number of years. I have been a director of the Saskatchewan Wheat Pool for 11 years and a delegate for over 20. I have a grain and hog finisher operation in Saskatchewan and I farm land that my grandfather homesteaded in the early 1900s. I am a long-time resident in that area. My livestock background has enabled me to represent farmers internationally.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le lundi 15 mai 2000

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 13 h 36 pour étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, étude sur les questions de revenu agricole.

M. Blair Armitage, greffier du comité: Honorables sénateurs, compte tenu du retard inévitable du président et de l'absence inévitable de la vice-présidente, il m'appartient de faire procéder à l'élection d'un président suppléant, pour que la réunion puisse commencer. J'attends vos propositions.

Le sénateur Rossiter: Je propose que le sénateur Wiebe occupe le fauteuil.

[Traduction]

M. Armitage: Les sénateurs sont-ils d'accord?

Les sénateurs: D'accord.

M. Armitage: La motion est adoptée. J'invite le sénateur Wiebe à occuper le fauteuil.

Le sénateur Jack Wiebe (*président suppléant*) occupe le fauteuil.

Le président suppléant: Honorables sénateurs, je vous remercie au plus haut point. À titre de président suppléant, je me sens un peu inhibé. Cela m'empêchera peut-être de poser certaines questions. Il y avait peut-être là un calcul.

Je tiens à profiter de l'occasion pour souhaiter la bienvenue aux trois témoins qui sont venus nous présenter un exposé cet après-midi. Nous n'allons pas suivre l'ordre indiqué dans le document qui vous a été remis avant la réunion. Nous n'allons pas accueillir les trois témoins en même temps. Chacun souhaiterait plutôt présenter son exposé à lui, puis nous permettre de poser des questions pertinentes. Nous allons donc prendre l'ordre inverse.

Je demande à M. Wellbrock de se joindre à nous.

M. Gary Wellbrock, vice-président, Saskatchewan Wheat Pool: Je suis heureux de me trouver ici aujourd'hui. Je présume que tout le monde a un exemplaire du mémoire. Je n'ai pas l'intention de le réciter mot à mot. Je vais aborder les questions qui y sont exposées, puis je vais prévoir du temps pour répondre à vos questions.

Je suis ici au nom du syndicat du blé de la Saskatchewan, le Saskatchewan Wheat Pool, et je suis heureux de vous faire part du point de vue de la Saskatchewan et, dans certains cas, de l'Ouest canadien sur les questions relatives au revenu agricole. Avant d'être élu vice-président à temps plein au conseil du syndicat, j'ai siégé au comité exécutif pendant un certain nombre d'années. J'ai été directeur du Saskatchewan Wheat Pool pendant 11 ans. Je suis délégué depuis plus de 20 ans. Je cultive des céréales, et j'engraisse des porcs, en Saskatchewan, et je travaille la terre sur laquelle mon grand-père a établi le patrimoine familial au début des années 1900. Je suis établi depuis longtemps dans la région. Mon passé d'éleveur m'a permis de représenter les agriculteurs sur la scène internationale.

I chair the International Federation of Agriculture Producers group on meats and feeds.

To give you a brief overview of the current situation, things have improved in some areas from a year ago. Then, we entered the spring with poor grain prices, poor hog prices, and in some parts, poor weather, by which we are very much affected. Our governments had not extended the national agreement on safety nets, and the two-year Agricultural Income Disaster Assistance program, or AIDA, had been agreed to but had not yet provided help. Grain transportation reform has had a long and controversial history to this point, and I expect that to continue. Furthermore, the World Trade Organization negotiations have not come to a conclusion. Canada agreed to cut greenhouse gas emissions as a result of Kyoto, but there was not a lot of input from agricultural producers on how the agreement would impact this country. There are a lot of questions on that issue.

The mood was negative at this time in 1999. Some of that negativity has been dispelled, but low commodity prices continue to keep pressure on farmers in Western Canada. I will now begin with AIDA. This 1998 program did not do the job, since a number of things were wrong with it at the outset. Since that time, however, some of those issues have been addressed and about one in five producers has received a payment. It was difficult to adapt the AIDA program midstream because it was a long-term program that was attempting to address short-term needs. We had positive income at the end of the year, but it was only about one-fifth of the previous five-year average in Saskatchewan.

For 2000, in respect of the 1999 tax year, the outlook is more favourable. The federal-provincial allocation will be about \$300 million to be paid out, and it could rise beyond that. It is a challenge for governments to ensure that those payments are not pro-rated but that we actually address the need that AIDA was meant to address. It is important that the money from this program actually ends up in producers' hands.

I would also like to mention the Spring Credit Advance Program. I do not have any recent numbers on the uptake, but it is an additional option for operating credit. We must keep in mind that this is a credit program, and as such, it involves borrowing. Furthermore, the government's decision in March to inject money into the operation of the Canadian Grain Commission will help to keep those service fees frozen across Canada until 2003. That was a positive announcement.

Finally, I wish to comment on the recent announcements on western grain transportation. The reduction in freight charges of \$178 million, based on the CTA-approved rates for 2000 and 2001, will benefit producers in Western Canada. For Saskatchewan, it represents a \$90 to \$95 million reduction in

Je préside le groupe des viandes et des aliments pour bétail de la Fédération internationale des producteurs agricoles.

Pour décrire brièvement la situation actuelle, disons que par rapport à il y a un an, les choses se sont améliorées à certains égards. Puis, au printemps, nous avons connu un prix médiocre pour le grain, un prix médiocre pour le porc et, à certains endroits, un temps peu clément, ce qui nous affecte énormément. Nos gouvernements n'ont pas prorogé l'entente nationale sur les filets de sécurité, et le Programme d'aide en cas de catastrophe liée au revenu agricole, ou ACRA, valable pour deux ans, avait été adopté, mais n'avait pas encore donné lieu à un versement. Jusqu'à maintenant, l'histoire de la réforme du transport du grain a été longue et controversée, et je m'attends à ce que cela se poursuive. Par ailleurs, les négociations à l'Organisation mondiale du commerce n'ont pas encore abouti. Le Canada a convenu de réduire les émissions de gaz à effet de serre à Kyoto, mais les producteurs agricoles n'ont pas eu grand-chose à dire sur la façon dont cette entente se répercuterait au pays. Cela soulève de nombreuses questions.

À cette époque, en 1999, l'ambiance n'était pas bonne. Cette attitude négative a été éliminée en partie, mais le prix peu élevé des denrées continue de soumettre les agriculteurs de l'ouest du Canada à certaines pressions. Je vais commencer par traiter de l'ACRA. Ce programme, créé en 1998, n'a pas atteint le but souhaité, car il présentait un certain nombre de lacunes au départ. Tout de même, certaines des lacunes ont été éliminées depuis, et un producteur sur cinq environ a reçu un paiement. Il a été difficile d'adapter l'ACRA en cours de route puisqu'il s'agit d'un programme à long terme que l'on cherchait à employer pour répondre à des besoins à court terme. Nous avons eu des revenus positifs à la fin de l'année, mais cela n'a représenté que le cinquième de la moyenne des cinq années précédentes en Saskatchewan.

Pour 2000, en ce qui concerne l'année d'imposition 1999, les perspectives sont meilleures. L'allocation fédérale-provinciale représentera environ trois cent millions de dollars à verser, montant qui pourrait être majoré. Les gouvernements devaient faire un effort pour que les paiements en question ne soient pas établis au prorata. Il faut que les sommes versées permettent de répondre réellement aux besoins auxquels l'ACRA devait subvenir. Il importe que l'argent provenant de ce programme se retrouve réellement entre les mains des producteurs.

J'aimerais mentionner aussi le Programme d'avance de crédit printanière. Je n'ai pas de statistique récente sur la participation, mais c'est une autre option pour le crédit à l'exploitation. Nous ne devons pas oublier qu'il s'agit d'un programme de crédit qui, de par sa nature, suppose un emprunt. En outre, la décision que le gouvernement a prise en mars d'injecter des fonds pour appuyer le fonctionnement de la Commission canadienne du grain permettra de geler les frais de service dans tout le Canada jusqu'en 2003. C'était une annonce positive.

Enfin, j'aimerais traiter des annonces récentes concernant le transport du grain de l'Ouest. La diminution de 178 millions de dollars du fret, établie à partir des taux approuvés par l'OTC pour 2000 et 2001, profitera aux producteurs de l'ouest du Canada. Dans le cas de la Saskatchewan, cela représente une réduction des

costs. Funding for roads has also been announced. Although the amount of money will not build a large number of highways, it is a recognition by the federal government of the need to provide some assistance to keep us at par with some of our counterparts worldwide. For example, there has been a massive injection of federal money into the road system in the United States.

Much has been done, but there is still much to do, in particular on safety net policy, trade negotiations, taxation, the Kyoto agreement, and future adjustments to the grain and oilseed sector in Western Canada.

First, on safety net policy, I have spoken positively about what AIDA could do for the longer term. However, we need to think about what type of program will carry us into the future. The federal-provincial agreement, through which \$435 million will be allocated annually over the next three years, represents a lower commitment than that of 1998 and 1999, and even that level was perceived to be inadequate. How effective will disaster assistance programming be over the next three years? Preferably, our governments will provide a safety net program that functions effectively and fund it to a sufficient level.

Given the forecasted budgetary surpluses for the next five years, the federal government has the resources to make a stronger and longer-term financial commitment to agriculture in this country. Agriculture, perhaps more than any other sector, contributed to federal deficit elimination through program cuts. Now is the time to reinvest in this important industry.

From a Saskatchewan perspective, we must also strongly express our concern over the future allocation of federal safety-net dollars. The recent decision to split the federal funding provincially on the basis of farm cash receipts or market receipts effectively rewards those provinces whose agricultural sectors are doing well and penalizes those who are not. It is hardly a sensible rationale for the so-called "safety net" programming. The previous system, which was both risk and demand driven, will likely prove to have been a more effective allocable and stabilizing mechanism than the one we have today. We need to find a balance between supporting viable, ongoing farms and those where there must be adjustments made.

Although Saskatchewan and Manitoba will be kept "whole" in absolute dollar terms, we feel it will be a temporary measure and that we will end up at a disadvantage when this settles in three years. We are also aware of the fractious debate leading up to the three-year federal-provincial safety net agreement and the animosity that the transportation adjustment assistance evoked. Potentially, half the payment — at least for Saskatchewan — will be offset by lower disaster assistance payments for 2000. In

coûts de l'ordre de 90 à 95 millions de dollars. L'injection de fonds pour le réseau routier a aussi été annoncée. La somme annoncée ne permettra pas de construire un grand nombre de routes, mais le gouvernement fédéral reconnaît la nécessité de nous venir en aide pour que nous puissions être sur le même pied que nos homologues du monde entier. Par exemple, les États-Unis ont procédé à une injection massive de fonds fédéraux dans leur réseau routier.

Beaucoup a été fait, mais il reste encore beaucoup à faire, particulièrement en ce qui concerne la politique de protection du revenu, les négociations commerciales, l'imposition, l'accord de Kyoto et l'adaptation future du secteur des céréales et des oléagineux dans l'ouest du Canada.

D'abord, à propos de la politique de protection du revenu, j'ai parlé en termes favorables de ce que l'ACRA permettrait d'accomplir à long terme. Toutefois, nous devons repenser le genre de programme qui nous guidera à l'avenir. L'entente fédérale-provinciale, par laquelle 435 millions de dollars seront alloués annuellement au cours des trois prochaines années, témoigne d'un engagement moins important que ceux de 1998 et 1999; or, même ce niveau était considéré comme inadéquat. Quelle sera l'efficacité des programmes d'aide en cas de catastrophe au cours des trois prochaines années? De préférence, nos gouvernements mettront en place un programme de protection du revenu qui fonctionne efficacement et ils le financeront de manière suffisante.

Étant donné les surplus budgétaires prévus pour les cinq prochaines années, le gouvernement fédéral dispose des ressources nécessaires pour contracter un engagement financier ferme et à long terme à l'égard de l'agriculture au Canada. L'agriculture, plus que tout autre secteur peut-être, a contribué à l'élimination du déficit général par l'entremise des coupes faites dans les programmes. Le moment est venu de réinvestir dans cette industrie importante.

Du point de vue de la Saskatchewan, il nous faut aussi exprimer vivement le souci que nous cause l'allocation future des sommes fédérales prévues pour la protection du revenu. La décision prise récemment de diviser les fonds fédéraux à l'échelle provinciale en prenant pour critère les rentrées d'argent récompense les provinces dont le secteur agricole va bien et pénalise celles dont le secteur connaît une mauvaise période. Il est difficile de justifier ainsi un programme dit «de protection du revenu». On verra probablement que la formule précédente, régie par le risque et la demande à la fois, aura été un mécanisme d'allocation et de stabilisation plus efficace que ce que nous avons en place aujourd'hui. Nous devons savoir bien concilier le soutien des fermes viables et le soutien des fermes où des ajustements s'imposent.

La Saskatchewan et le Manitoba auront droit à la même somme en dollars absolus, mais nous croyons qu'il s'agit là d'une mesure temporaire qui fera en sorte que nous finirons par être défavorisés dans trois ans. Nous sommes également conscients du débat houleux qui a conduit à l'adoption de l'accord fédéral-provincial de trois ans sur la protection du revenu et de l'animosité suscitée par l'aide à l'adaptation pour le transport. Éventuellement, la moitié du paiement — c'est le cas, tout au moins, pour la

addition, the original decision was to cut \$550 million annually. That had the effect of reducing program payments to farmers by billions of dollars. When you look at it in that context, the assistance is fairly minor in relation to the amount that farmers in Western Canada had to absorb with the disappearance of the Crow benefit. Later, we can talk about the regulatory impact on Western Canada and Saskatchewan in particular.

I expect trade negotiations will be a long-term endeavour. I had the opportunity to attend the Seattle meeting as part of the Canadian delegation and have been following the difficulties in resuming the discussion on agriculture that was provided for under the 1994 WTO. Given these events, I do not believe it is reasonable to expect immediate shifts in international trade policy. We probably need to get through the next U.S. presidential election before getting back on track with a new WTO agreement.

We certainly encourage trade negotiators to advance the Canadian position while negotiations are ongoing. It is very important that they continue to seek the elimination of export subsidies and substantial reductions in trade-distorting domestic subsidies. In addition, we need greater market access, rules that provide for the continuation of effective state trading agencies, and protection from unreasonable harassment intended to disrupt or limit legitimate trading activity. Due to the time frame, it is important that Canada formulate effective, adequate and long-term safety nets before anything substantive emerges from the negotiations. The global excess supply situation is expected to continue for some time, compounded by the global subsidy environment. Extracting a reasonable return from the marketplace will be difficult for the foreseeable future. Certainly, most of the commodities that we produce in Western Canada are subject to the vagaries of the international marketplace, with support and trade mechanisms that leave us at the mercy of the international subsidy wars.

As a further note on trade issues, I would like to comment briefly on two terms that you may want to discuss. Dominating the trade discussions now are "multi-functionality" and "the precautionary principle." Both can have a significant impact on the incomes of Western Canadian farmers.

These terms have been introduced into the trade discussions. It would be unfortunate if the concepts became new forms of non-tariff barriers or new means of subsidizing agricultural production and distorting trade.

Saskatchewan — sera annulée par le versement de paiements moins importants au chapitre de l'aide en cas de catastrophe pour l'an 2000. En outre, la décision initiale consistait à couper 550 millions de dollars annuellement. Cela a eu pour effet de réduire d'un milliard de dollars les paiements provenant du programme à l'intention des agriculteurs. Si vous regardez la question dans ce contexte, l'aide financière fournie est relativement peu importante, comparée aux montants que les agriculteurs de l'ouest du Canada ont dû absorber avec la disparition de la subvention du Nid-de-Corbeau. Plus tard, nous pourrions discuter de l'impact réglementaire sur l'ouest du Canada et sur la Saskatchewan en particulier.

Je crois que les négociations commerciales sont une entreprise à long terme. J'ai eu l'occasion d'assister à la réunion de Seattle en tant que membre de la délégation canadienne. Et je me tiens au fait des difficultés éprouvées quant à la reprise des discussions sur l'agriculture à partir des travaux de 1994 de l'OMC. Compte tenu de ces éléments, il ne me paraît pas raisonnable de s'attendre à une évolution immédiate de la politique commerciale internationale. Il faudra probablement passer au travers de la prochaine élection présidentielle aux États-Unis avant d'étudier un nouvel accord à l'OMC.

Nous encourageons certainement les négociateurs commerciaux à faire valoir la position canadienne dans le cours des négociations. Il est très important qu'ils cherchent encore à faire éliminer les subventions à l'exportation et à réduire sensiblement les subventions intérieures qui faussent les échanges commerciaux. En outre, il nous faut un meilleur accès au marché, des règles qui prévoient le maintien en place d'organismes commerciaux d'État qui soient efficaces et une protection contre les mesures déraisonnables visant à perturber ou à limiter l'activité commerciale légitime. Compte tenu du délai, il importe que le Canada conçoive des filets de sécurité à long terme qui soient efficaces et adéquats, avant que les négociations ne produisent quoi que ce soit de substantiel. L'offre mondiale devrait demeurer excédentaire pendant un certain temps encore, situation que viennent compliquer d'autant les subventions octroyées de par le monde. Dans un avenir prévisible, il sera difficile d'obtenir un rendement raisonnable du marché. Certes, la plupart des denrées que nous produisons dans l'ouest du Canada sont sujettes aux aléas du marché international, avec des mécanismes de soutien et des mécanismes commerciaux qui font que nous sommes à la merci des guerres de subventions entre pays.

Autre observation sur les questions commerciales: j'aimerais traiter brièvement de deux termes dont vous voudrez peut-être discuter. La «multifonctionnalité» et le «principe de précaution» dominent actuellement les discussions commerciales. Or, les deux peuvent avoir un impact considérable sur les revenus des agriculteurs de l'ouest du Canada.

Ces termes font désormais partie des pourparlers sur le commerce. Il serait malheureux que les notions en question aboutissent à des formes nouvelles d'obstacles non tarifaires ou à un moyen nouveau de subventionner la production agricole et de fausser les échanges commerciaux.

We need to look at the taxation of farmers on the input side. One effective and fair way for governments to have an impact on all agricultural producers is to reduce taxation levels on things like farm fuel and fuel that goes into agricultural inputs like fertilizer. We estimate that the federal excise tax of 10 cents a litre on gasoline and 4 cents a litre on diesel fuel represents a cost to Saskatchewan farmers in excess of \$50 million annually. By the way, removing taxation is trade-neutral.

The market-driven increases in fuel costs have given this matter particular urgency. We recognize the federal government can do little about the price of a barrel of oil; however, it can influence fuel prices paid by producers through taxes levied.

Just to put the price increase in context for you, Saskatchewan farmers spent about \$380 million on fuel for their farm operations in 1998, a year when crude oil prices were at one of the lowest levels we have seen in years, around \$11 per barrel. Prices are currently in excess of \$29 per barrel and refined product prices are up substantially.

Given usage levels, a 25 per cent increase in fuel costs will effectively negate the reduction in rail transportation freight rates announced last week. We are very sensitive to price increases in some of our major inputs in agriculture, and fuel is certainly one of them.

In the longer term, the Kyoto agreement may have negative consequences on fuel prices. We understand the government has ruled out a carbon tax at this time, but you can understand our concern for the future, given our sector's reliance on this input. Ninety-seven per cent of energy usage in agriculture comes from fossil fuels, so we are tightly tied to that particular energy source.

There are potentially positive implications in the Kyoto agreement if it is carried out properly. We believe agricultural land, especially in the west, has great potential to serve as a carbon sink; however, this potential, along with possible rewards for accumulating carbon or carbon credits, needs to be defined.

As an example, the shift in transportation policy in 1995 really set the basis for Western Canada, particularly Saskatchewan and Manitoba, to move to more livestock production and make use of the grains at home. Increased livestock production can impact on pollution levels.

If, in the end, we are going to be charged for increased levels of pollution because of increased livestock activity, then the government must also think about carbon sequestration benefits

Nous devons envisager la façon dont les agriculteurs sont imposés en ce qui concerne les intrants. Une façon équitable et efficace pour les gouvernements d'aider l'ensemble des producteurs agricoles consiste à réduire les niveaux d'imposition pour des choses comme le carburant agricole et le carburant faisant partie des intrants agricoles, par exemple l'engrais. Selon nos estimations, la taxe fédérale d'accise de 10 cents le litre d'essence et de 4 cents le litre de diesel représente plus de 50 millions de dollars par année pour les agriculteurs de la Saskatchewan. Soit dit en passant, l'élimination des taxes à cet égard est sans incidence pour le commerce.

L'augmentation des coûts de carburant attribuable au marché donne à cette question une urgence toute particulière. Nous reconnaissons que le gouvernement fédéral ne peut pas faire grand-chose pour changer le prix du baril de pétrole; tout de même, il peut influencer sur le prix que paient les producteurs pour le carburant, par l'entremise des taxes prélevées.

Juste pour situer dans son contexte l'augmentation des prix, disons que les agriculteurs de la Saskatchewan ont consacré 380 millions de dollars environ au carburant nécessaire à l'exploitation de leurs entreprises agricoles en 1998, année où le prix du brut était à un des niveaux les moins élevés que nous ayons vus depuis des années, soit autour de 11 \$ le baril. De nos jours, le prix dépasse 29 \$ le baril, et le prix des produits raffinés a connu une augmentation substantielle.

Compte tenu de la consommation qui est faite, une augmentation de 25 p. 100 du coût du carburant aura pour effet d'éliminer la réduction des taux de transport par train annoncée la semaine dernière. Certains des principaux intrants du secteur de l'agriculture sont très vulnérables aux augmentations de prix, et c'est certainement le cas du carburant.

À long terme, l'accord de Kyoto comportera peut-être des conséquences négatives quant au prix du carburant. Nous comprenons que le gouvernement écarte pour l'instant l'idée d'une taxe sur le carbone, mais vous pouvez comprendre notre souci pour l'avenir, étant donné la dépendance de notre secteur envers cet intrant. En agriculture, 97 p. 100 de nos besoins en énergie sont fournis par les combustibles fossiles, de sorte que nous sommes liés très étroitement à cette forme d'énergie particulière.

L'accord de Kyoto pourrait se révéler avantageux s'il est appliqué correctement. Nous croyons que les terres agricoles, surtout celles de l'Ouest, présentent un grand potentiel en tant que puits de carbone; toutefois, il faut définir ce potentiel, de même que les récompenses possibles pour l'accumulation de carbone ou de crédits de carbone.

Par exemple, la modification de la politique des transports en 1995 a réellement permis à l'ouest du Canada, et particulièrement à la Saskatchewan et au Manitoba, de se consacrer davantage à l'élevage et d'utiliser les grains dans les Prairies mêmes. L'accroissement de l'élevage peut avoir des effets sur les niveaux de pollution.

Si, en dernière analyse, il nous faut payer pour les niveaux accrus de pollution attribuables à l'expansion de l'élevage, le gouvernement devra songer aux avantages de la séquestration et

and ensure that there is a tie-in. Kyoto did not do that. A full consideration of the detailed impacts on agriculture will allow Western Canadian agriculture to realize its full potential.

Future adjustments will be required. Agriculture in Canada and in Saskatchewan has been much in transition. We have seen shifts in cropping patterns and diversification into livestock and more specialty crops. The costs have been minimized and new technology has been adopted. Farm size is expanding significantly to deal with compressed margins per acre. Agricultural operations are still predominantly family farms, but they are much larger and more intensive in production and management than in the past.

This diversification in Western Canada has led us to become the world's largest exporter of lentils. We will soon be the world's largest exporter of chickpeas. These are significant changes. They do not seem that great on the basis of total acreage, but we have many acres in Western Canada, as the acting chairman well knows. We can easily move into growing many other crops if the government provides the right policy and regulatory background to help us adjust and succeed in those businesses.

Our farmers are an aging group. The average age is about 50 and some polls report that it is as high as 58. There are concerns about who will take over the farms in the current environment, and about the economic well-being of younger farmers who are less capitalized. In this environment, our governments have both an opportunity and an obligation to act.

The transition of farmers from the sector without negatively affecting rural communities, and the transition of farmers into the sector and into productive areas that are profitable, will require the attention of our policymakers.

To this must be attached the societal demands placed on agriculture in respect of health, food safety, preservation of the natural environment, and of the species that call that environment home. Farmers have long been stewards of the land and responsible for feeding the population. Increasing social responsibility expectations do not cause farmers to shrink from farming, but they do not feel that they alone should bear the cost of these increased societal demands. If society puts demands on agriculture, it should also be willing to stand up to the plate and pay for some of the adjustments from which it ultimately benefits.

I will be pleased to answer any questions.

The Acting Chairman: You said it is imperative that governments provide support to viable operating farms throughout Canada, and also that adjustments be made on those that are not viable.

Could you expand on the latter part of that statement? Do you mean adjustments to national policy or adjustments by farmers

s'assurer de faire le lien. L'accord de Kyoto ne le fait pas. L'examen complet des effets détaillés de l'agriculture permettra au secteur agricole de l'ouest du Canada de se réaliser entièrement.

Il faudra des adaptations à l'avenir. Au Canada et en Saskatchewan, en particulier, l'agriculture vit essentiellement une période de transition. Nous avons été témoins de l'évolution des systèmes de culture et de la diversification du secteur agricole, d'où l'élevage et les cultures spéciales. Les coûts ont été réduits au minimum, et une nouvelle technologie a été adoptée. Étant donné une marge bénéficiaire réduite par surface cultivée, la taille des fermes connaît une augmentation considérable. Les exploitations agricoles sont encore, d'abord et avant tout, l'affaire de familles, mais elles sont nettement plus grandes et plus intensives que par le passé, du point de vue de la production et de la gestion.

Dans l'ouest du Canada, cette diversification a fait de nous le plus grand exportateur mondial de lentilles. Bientôt, nous serons le plus grand exportateur mondial de pois chiches. Voilà des changements importants. Cela ne paraît pas si important par comparaison à l'ensemble de la surface cultivée, mais nous cultivons une très grande superficie dans l'ouest du Canada, comme le sait le président suppléant. Nous pouvons facilement adopter nombre d'autres cultures, si le gouvernement met en place des bonnes politiques et la bonne réglementation, pour que nous puissions nous adapter et réussir dans ces secteurs.

Les agriculteurs forment un groupe qui vieillit. L'âge moyen est d'environ cinquante ans. Selon certains sondages, ce serait plutôt autour de cinquante-huit ans. On se préoccupe de savoir qui prendra le relais dans le contexte actuel et du bien-être économique des jeunes agriculteurs qui disposent de moins de capitaux. Dans ce contexte, nos gouvernements ont l'occasion et l'obligation d'agir.

Nos décideurs devront se pencher sur la situation pour bien assurer la transition des agriculteurs qui quittent le secteur, sans que cela ait d'impact négatif sur les localités rurales, et l'arrivée des nouveaux dans le secteur, dans les sous-secteurs productifs qui sont profitables.

Il faut ajouter à cela les exigences sociales imposées au secteur agricole pour ce qui touche la santé, la salubrité des aliments, la préservation du milieu naturel et des espèces qui y vivent. Cela fait longtemps que les agriculteurs gardent la terre et nourrissent la population. L'accroissement des attentes en matière de responsabilité sociale ne fait pas reculer les agriculteurs. Tout de même, ceux-ci estiment qu'ils ne devraient pas avoir à supporter seuls le coût de ces exigences sociales accrues. Si la société impose des exigences à l'agriculture, elle devrait être prête à se tenir debout et à payer certaines des adaptations dont elle bénéficiera au bout du compte.

Je serai heureux de répondre à vos questions.

Le président suppléant: Vous avez dit que les gouvernements doivent impérativement soutenir les fermes viables dans tout le Canada tout comme les adaptations de celles qui ne sont pas viables.

Pourriez-vous nous donner des précisions sur la deuxième partie de cette affirmation? Parlez-vous d'adaptations apportées à

themselves? Should we develop policies that allow farmers to adjust to something else? What is your feeling in that regard?

Mr. Wellbrock: Farming is an entrepreneurial business. If you look at the gross numbers in Canada, operating expenses per farm per year are somewhere between \$110,000 and \$220,000. Farming is an entrepreneurial and risk-taking activity, especially when the bottom line is usually between \$10,000 and \$25,000.

Farmers appreciate the opportunity to be risk-takers in the marketplace, to do what they can and be masters of their own destiny, but sometimes they are not successful. Despite major adjustments, the safety net programs do not help out.

There is an opportunity for government to provide programs that will help some farmers make the transition out of farming, if necessary, or make shifts in their farming practices that can help the sector to succeed. One possible transition program could provide assistance in putting some land back into forage production. We know livestock will increase. A previous program was fairly minor in the amount of support it provided. We have seen what happened in the United States when help with transition into programs and opportunities was provided there.

The sector will move in a certain direction. If that is where we find the opportunities for profitability, how can we provide guidance into that direction as a general policy? Some may not make it in the farming environment. How do we provide policy support for those farmers in transition? Some attempts have been made in the past.

The Acting Chairman: I come from Saskatchewan and am involved in our farm there. There is no doubt that farm sizes are getting larger. Full-size combines are no longer made for economic reasons.

Self-propelled combines can cost upwards of a quarter of a million dollars for a piece of equipment that you use maybe two or three weeks of the year. The larger farms are able to afford that kind of equipment. The smaller producers either rely on old, worn-out machinery, or they move to custom combine operators, which may not necessarily get their crop harvested when they want.

For example, would the adjustments that you mentioned include governments providing initiatives or programs to allow two or three farmers, one-and-one-half section farmers, to get together and share some of the capital costs involved in the purchase of equipment, input costs, and also pool the benefits of their harvesting? This could be done either by setting up a corporation, a partnership, or a co-op. Has any thought been given to that?

la politique nationale ou d'adaptation du côté des agriculteurs eux-mêmes? Est-ce que nous devrions élaborer des politiques qui permettent aux agriculteurs de s'adapter à quelque chose d'autre? Qu'en pensez-vous?

M. Wellbrock: L'agriculture est affaire d'entrepreneurs. Si vous regardez les chiffres bruts pour le Canada, vous constaterez que les dépenses d'exploitation par ferme, par année, varient entre 110 000 et 220 000 \$. L'agriculture est une entreprise qui comporte des risques, surtout lorsque le bénéfice se situe habituellement entre 10 000 et 25 000 \$.

Les agriculteurs sont bien disposés envers les risques qu'il faut prendre sur le marché, pour agir et être maîtres de leur propre destin, mais parfois, ils échouent. Malgré des adaptations majeures, les programmes de protection du revenu ne portent pas fruit.

Le gouvernement a l'occasion de créer des programmes qui aideront certains agriculteurs à quitter le secteur, si cela est nécessaire, ou à modifier leurs pratiques agricoles pour que le secteur puisse mieux réussir. Un programme de transition possible pour leur venir en aide consisterait à reconvertir certaines terres à la production fourragère. Nous savons que l'élevage du bétail prendra de l'expansion. Un programme antérieur a donné lieu à une aide financière relativement peu importante. Nous voyons ce qui est arrivé aux États-Unis, qui ont prévu une aide à la transition, avec les occasions et les programmes offerts.

Le secteur ira dans une certaine direction. Si c'est là que se trouvent les possibilités rentables, comment pouvons-nous encourager cela au moyen d'une politique générale? Certains vont échouer dans le domaine agricole. Comment avoir une politique qui les soutienne durant la période de transition? Certaines tentatives ont été faites en ce sens dans le passé.

Le président suppléant: Je suis originaire de la Saskatchewan, où nous avons notre ferme. Il n'y a pas de doute que les fermes sont de plus en plus grandes. Si on fabrique toujours les grandes moissonneuses-batteuses, ce n'est plus pour des raisons strictement économiques.

La moissonneuse-batteuse automotrice peut coûter jusqu'à 250 000 \$ l'unité. Or, c'est une machine qu'on utilise deux, peut-être trois semaines pendant l'année. Les grandes exploitations agricoles ont les moyens de se payer ce genre d'équipement. Les petits producteurs doivent compter sur une vieille machinerie un peu usée, sinon faire faire un moissonnage-battage à l'entreprise, de sorte que la récolte ne se fera pas forcément au moment où ils le souhaitent.

Par exemple, faut-il compter parmi les adaptations que vous avez mentionnées des initiatives ou des programmes gouvernementaux qui permettent à deux ou trois agriculteurs qui n'exploitent qu'une section et demie de s'unir et d'assumer en commun certains des frais d'investissement liés à l'achat du matériel, des coûts des intrants, et aussi de mettre en commun les avantages de leur récolte? Il pourrait s'agir d'établir une société par actions, une société de personnes ou une coopérative. A-t-on songé à cela?

Mr. Wellbrock: You raise a good point, and it not just harvesters. A modern farm tractor with significant horsepower will be a quarter of a million dollars. A modern field sprayer will be between \$170,000 and \$240,000. A modern piece of seeding equipment will be between \$75,000 and \$100,000. In fact, if you bought all the new equipment, you would go broke within a year because you just could not afford to farm. You would not be able to afford the costs in the first year. Even then, these machines need to cover between 3,500 and 5,000 acres in order to pay for themselves. An average farm-seeding size today is 1100 or 1200 acres, so you can see that that there must be some form of working together.

Governments can provide some assistance. It is important that the type of assistance does not interfere in the marketplace, but provide some structural background to help support that. You raise a good point. There are some possibilities there. It is one way to help maximize efficiency. Keep in mind that we can only drive so hard at some of these things and prairie farmers have become very efficient.

I spoke with my counterparts from other countries at the international forum. In Europe, farmers with less than 50 acres are making a living for themselves and their families. Here we have farms comprised of multiple sections of land, and some are struggling, even though they are working very hard at it.

You cannot look at cost control as the saving grace. We need to do what we can in that regard, but that in itself will not be the saviour of agriculture.

The Acting Chairman: Last week we heard a presentation from an individual who farmed 5,100 acres with his brother and his father. There were actually three families doing well on this particular farm. The idea that I mentioned earlier about the cooperative or corporate farm run by three neighbouring farmers could easily be handled by one individual if those farmers decided to quit and sell out. Whereas if a program could be implemented that enabled them to share the costs, you could still maintain three families in rural Saskatchewan. Perhaps that is something we should be pursuing.

My next question is difficult to ask and I am sure it will be difficult for you to answer. Some farmers are not prepared to make the required adjustments to fast-paced agricultural change. They say, "My grandfather farmed this way, my father farmed this way, and I am going to farm this way." Should we be looking at programs to aid them in continuing that way, or should we be looking at programs to aid them in adjust more easily to the changes that are taking place? We are seeing quite a change in way of life in agriculture, especially in the west, because of all of these internationally-driven demands. Can you respond to that?

M. Wellbrock: Vous soulevez une question intéressante, et ce n'est pas seulement des moissonneuses qu'il est question. Le tracteur agricole moderne doté d'une puissance acceptable vaut 250 000 \$. Une baillière moderne coûtera entre 170 000 et 240 000 \$. Le matériel de semis moderne coûtera entre 75 000 et 100 000 \$. De fait, si vous décidez d'acheter tout le matériel neuf, vous feriez faillite en moins d'un an, puisque vous n'auriez simplement pas les moyens voulus pour travailler la terre. Vous ne pourriez assumer les coûts engagés durant la première année. Et encore, ces machines doivent couvrir de 3 500 à 5 000 acres pour justifier leur prix. La surface moyenne à cet égard représente 1 100 ou 1 200 acres; on voit donc qu'il doit y avoir une forme de collaboration quelconque.

Les gouvernements peuvent aider. Il importe que le genre d'assistance prévue ait pour effet non pas de fausser les données du marché, mais plutôt de constituer une assise structurelle. Vous avez soulevé une question intéressante. Il y a des possibilités de ce côté-là. C'est une façon d'aider à maximiser l'efficacité. N'oubliez pas qu'on ne peut pousser les choses que jusqu'à certain point pour certaines des questions dont il s'agit, et les agriculteurs des Prairies sont devenus très efficaces.

Je me suis adressé à mes homologues étrangers à l'occasion d'une réunion internationale. En Europe, les agriculteurs qui exploient moins de 50 acres assurent leur propre subsistance et celle de leur famille. Ici, nous avons des fermes qui se composent de multiples segments de terrain, et certaines éprouvent des difficultés, même si les gens triment très dur.

Le contrôle des coûts ne peut être considéré comme une panacée. Nous devons faire ce que nous pouvons faire à cet égard, mais ce n'est pas cela qui va sauver l'agriculture.

Le président suppléant: La semaine dernière, nous avons écouté un témoin qui travaillait la terre avec son frère et son père sur 5 100 acres. De fait, il y avait trois familles pour qui ça allait bien à cette ferme particulière. L'idée que j'ai mentionnée plus tôt — celle de la coopérative ou de la ferme constituée en société et dirigée par trois agriculteurs voisins — pourrait facilement être l'affaire d'une seule personne si les autres décidaient de s'en aller ou de vendre. Si on pouvait mettre en place un programme qui permet aux gens d'assumer ensemble les coûts, ces trois familles demeureraient dans la Saskatchewan rurale. C'est une chose que nous devrions peut-être essayer de faire.

Il est difficile pour moi de poser la prochaine question, comme il sera difficile pour vous, c'est sûr, d'y répondre. Certains agriculteurs ne sont pas prêts à faire les adaptations nécessaires pour suivre l'évolution rapide du monde agricole. Ils disent: «Mon grand-père a travaillé la terre de cette façon, mon père a travaillé la terre de cette façon, je vais travailler la terre de cette façon.» Est-ce que nous devrions étudier des programmes pour leur venir en aide pour qu'ils continuent à travailler la terre de cette façon ou plutôt étudier des programmes pour les aider à s'adapter plus facilement aux changements qui surviennent? Nous sommes témoins d'une évolution marquée du mode de vie dans le domaine agricole, surtout dans l'Ouest, avec toutes les exigences provenant d'autres pays. Que pensez-vous de cela?

Mr. Wellbrock: You are correct in identifying it as something of a challenge. What determines that a farm is uneconomic, and why is someone saying, "Okay, well, your farm is uneconomic and you need to find a transition out of the farm"? The pressures that many of them have experienced to this point could not have been predicted when they entered the agriculture business. The challenge is always in dealing with how the world changed since you went into the business or you made a business decision. How has the world changed on you? Was it fair ball that the world changed on you the way it did?

A number of farmers who are not bad decision-makers find themselves in tough times because of, for example, the commodity price shift. Hog producers survived the December 1998 crunch, which lasted for three or four months, when a finished pig would bring you \$20. You paid more to hit it on the head than you received in the marketplace. What farmer could have predicted that? Was it a reasonable decrease in the marketplace, or was it corporate concentration that caused a number of producers to fall on very hard times? I say all that as a preface to dealing with the question.

I am not afraid to say that transition programs to help some people move out of agriculture are okay, but how do you define who those people are and what caused the problem? Was it a business decision of that individual producer that caused them to fall on hard times, or was it something in the external marketplace? Perhaps the regulations shifted or a subsidy trade war in the marketplace closed the border to cattle or hogs or grains. If he was impacted by decisions that were not of his own making, then we really need find some support for such people within the farming business because we need good decision-makers. If they fail as a result of bad decisions, then we need a way to help them, with dignity, find other opportunities in the marketplace.

Senator Oliver: When you were responding to the chairman's question, you said there are Europeans who are farming 50 acres and making a living out of it. If that is correct, and I assume it is, what lessons can we in Canada, particularly in the west, take from that? What are they doing right? Is it purely due to the European subsidy, or are they doing something different in their farming techniques or practices?

You also said that some farmers are in transition and looking at other possibilities, such as growing trees. I was in New Zealand not many months ago, and I talked to some of the people who used to be in sheep farming. They got out of the business because the subsidies were eliminated, and now they have discovered that certain trees from California will grow to maturity in New Zealand in 25 years. They can cut them and make quite an extensive profit. I do not know of trees in Canada that grow to maturity in 25 years. What kind of trees were you talking about?

M. Wellbrock: Vous avez raison de dire que c'est une sorte d'épreuve. Qu'est-ce qui fait qu'une ferme n'est pas viable sur le plan économique, qui fait que quelqu'un puisse dire: «Eh bien, votre ferme n'est pas rentable, et vous devez trouver une façon de quitter le secteur»? Au moment où ils ont commencé en agriculture, personne n'aurait pu prédire l'avènement des pressions que nombre d'entre eux subissent aujourd'hui. Le défi à relever consiste toujours à composer avec l'évolution du monde depuis le temps où on s'est lancé ou celui où on a pris une décision. Le monde a-t-il changé autour de vous? Est-ce juste que le monde ait changé comme il a changé?

Un certain nombre d'agriculteurs qui ne sont pas de mauvais décideurs traversent une période difficile à cause, par exemple, de l'évolution du prix des denrées. Les éleveurs de porcs ont survécu à la crise de décembre 1998, qui a duré trois ou quatre mois: à l'époque, un porc prêt à l'abattage valait 20 \$. On payait plus pour le faire assommer que ce que donnait le marché. Quel agriculteur aurait pu prédire cela? Est-ce que c'était une diminution raisonnable sur le marché, ou encore est-ce la concentration des sociétés agricoles qui a fait que certains producteurs ont dû vivre des moments très difficiles? Je dis tout cela en guise d'introduction à la question.

Je n'ai pas peur de dire que les programmes de transition qui visent à aider certaines personnes à quitter le domaine de l'agriculture sont corrects, mais comment déterminer qui sont ces gens et ce qui est à l'origine du problème? Est-ce qu'il s'agit d'une décision d'affaires qui est le fait d'un producteur individuel et qui a mis celui-ci dans le pétrin, ou est-ce quelque chose qui est attribuable au marché externe? Peut-être que la réglementation a changé ou peut-être qu'une guerre de subventions sur le marché fait que le boeuf ou le porc ou le grain ne traversent pas la frontière. Si l'agriculteur est touché par des décisions qui échappent à sa propre volonté, alors il faut vraiment trouver une façon de lui venir en aide dans le domaine agricole, car il nous faut de bons décideurs. S'il échoue à cause de mauvaises décisions, alors il faut trouver une façon digne de l'aider à trouver autre chose sur le marché.

Le sénateur Oliver: Au moment de répondre à la question du président, vous avez dit que certains Européens qui cultivent 50 acres gagnent leur pain grâce à cela. Si c'est exact, et je présume que ce l'est, quelle leçon pouvons-nous en tirer au Canada, particulièrement dans l'Ouest? Que font-ils de bien? Est-ce purement attribuable à la subvention européenne, ou encore y a-t-il quelque chose de différent dans leurs pratiques ou leurs techniques agricoles?

Vous aviez affirmé aussi que certains agriculteurs sont en période de transition et étudient d'autres possibilités, par exemple, l'arboriculture. Je me suis rendu en Nouvelle-Zélande il y a quelques mois, et je me suis entretenu avec des gens qui s'adonnaient auparavant à l'élevage du mouton. Ils se sont retirés du secteur parce que les subventions avaient été éliminées; maintenant, ils ont découvert que certains arbres originaires de la Californie, s'ils sont plantés en Nouvelle-Zélande, atteignent la maturité en 25 ans. Ils peuvent alors les couper et toucher un profit assez important. Je ne connais pas d'arbre au Canada qui

When you were talking about AIDA, you were very critical of the decision of the government to provide federal funding by province on the basis of farm cash receipts and market receipts. If a farmer is planting, producing, and selling a certain crop but not getting a sufficient price at market, what is wrong with using farm cash receipts or market receipts as the test? What other test would you prefer the government use? That seems fair to the average Canadian. If you produce something for the market but the market does not give you the yield, the government could say, "Let us know what your receipts were, and perhaps we can make up the difference to ensure you get a reasonable profit." What is wrong with that test?

Mr. Wellbrock: First, the EU puts a lot of stock in their farmers as valuable contributors to society, and the strong support in green and blue box programs accounts for a significant amount of their income.

I visited an Irish farmer in the cattle business. He showed me his receipts from government. I estimate that 25 to 30 per cent of his gross revenue came directly from support mechanisms that were well established and well understood. When he sells a heifer, steer, or cow, he knows how much he will get from the marketplace and how much from government. That goes a long way toward at least covering his family's living costs.

Senator Oliver: Would the government payments be subsidies for his fertilizer and feed?

Mr. Wellbrock: They are direct payments.

I visited a farm in France that surprised me greatly, because I was not familiar with that type of operation. They had very intensive production, and they were getting the gross dollars to be able to afford to do that. It is a mushrooming effect. That individual had a tractor in front of every implement. We are not familiar with that. We have to unhook and hook up to something else. They have certainly provided much more support.

The two issues of multi-functionality and precautionary principle will only exacerbate that sort of thing. In my opinion, it is a trade blockage issue as much as it is about a sector or food protection. It is clear that it has many trade implications.

I do not know if I said they were going to grow trees. In fact, in my part of the province, every tree has to be held by the hand. I have rows of them in my field and as a youngster I knew all about that.

Lentils and chick peas are examples. We have people growing 160 acres of a particular spice crop, but you can only do so much of that before you saturate the market. You can see that happening in some of the diversification. For the last 20 years there was one bison producer within 20 miles of my farm, and now there are five. That shows that farmers are trying very hard to make the

puisse atteindre leur pleine croissance en 25 ans. De quelle sorte d'arbre s'agit-il?

En parlant de l'ACRA, vous avez critiqué vivement la décision prise par le gouvernement d'accorder un financement fédéral par province à partir des rentrées d'argent à la ferme et des recettes au marché. Si l'agriculteur cultive, produit et vend une certaine récolte, mais qu'il n'obtient pas un prix suffisant au marché, pourquoi ne serait-ce pas une bonne idée d'utiliser les rentrées d'argent à la ferme ou les recettes au marché comme critère? Quel autre critère le gouvernement devrait-il utiliser, selon vous? Cela semble équitable aux yeux du Canadien moyen. Si on produit quelque chose pour le marché, mais que le marché ne donne pas un rendement acceptable, le gouvernement pourrait dire: «Dites-nous quelles étaient vos rentrées d'argent, et nous allons peut-être combler l'écart pour nous assurer que vous obteniez un profit raisonnable.» Pourquoi ce critère n'est-il pas valable?

M. Wellbrock: Premièrement, l'Union européenne estime que ces agriculteurs apportent une contribution précieuse à la société, et les sommes importantes qui se trouvent dans les comptes des programmes de la catégorie verte et de la catégorie bleue comptent pour une bonne part de leur revenu.

J'ai visité un agriculteur irlandais qui s'adonnait à l'élevage bovin. Il m'a montré ses rentrées d'argent provenant du gouvernement. J'ai estimé que 25 à 30 p. 100 de son revenu brut provenait directement de mécanismes de soutien qui étaient bien établis et bien compris. Lorsqu'il vend une génisse, un bouvillon ou une vache, il connaît le prix qu'il obtiendra sur le marché et le montant qu'il obtiendra du gouvernement. Pour une grande part, cela permet de couvrir les frais de subsistance de sa famille.

Le sénateur Oliver: Les paiements du gouvernement sont-ils des subventions pour son engrais et l'alimentation des animaux?

M. Wellbrock: Ce sont des paiements directs.

J'ai visité en France une ferme qui m'a beaucoup étonné, car c'est le genre d'exploitation que je ne connaissais pas. Les gens là-bas avaient une production très intensive, et ils obtenaient les sommes brutes nécessaires pour se permettre cela. C'est un effet de croissance. L'agriculteur en question avait un tracteur devant chaque machine aratoire. Nous ne connaissons pas cela. Nous devons décrocher ici pour raccrocher là. Sans nul doute, ils accordent beaucoup plus de soutien.

La multifonctionnalité et le principe de précaution ne font qu'exacerber ce genre de situation. À mon avis, cela tient à un blocage commercial aussi bien qu'à la protection du secteur ou de la denrée. Il est clair que cela comporte de nombreuses conséquences pour le commerce.

Je ne sais pas s'ils ont dit qu'ils allaient planter des arbres. En fait, dans mon coin de la province, chaque arbre doit faire l'objet des soins les plus attentionnés. J'en ai des rangées dans mon champ; j'ai connu tout cela quand j'étais jeune.

Le cas des lentilles et des pois chiches en est un exemple. Nous avons des gens qui cultivent 160 acres en vue de mettre sur le marché une épice particulière, mais rapidement, le marché est saturé. On voit que cela se produit parfois là où il y a eu diversification. Pendant 20 ans, il y a eu un seul éleveur de bisons dans un rayon de 20 milles autour de ma ferme. Aujourd'hui, il y

transition. They are good and eager decision makers, but the pressures on commodity prices in general makes it extremely difficult.

You talked about the New Zealand transition. New Zealand got out of farm assistance programs *holus bolus*. Initially it looked like a very strong repositioning of who was going to be in agriculture and how. If the rest of the world had done the same thing, everything would be fine, but the rest of the world did not. Therefore, New Zealanders in the agriculture export business will still face the same competition issues in exporting commodities. How do you compete in that kind of marketplace? They can force the commodity prices down to a level where just normal costs of production make it impossible for you to make a living.

With regard to farm cash receipts, as I said earlier to the chair, if everything were operating on a normal economic basis, if there were effective international trade rules that allowed proper market access and levels and kinds of support, I would agree that what you receive from the marketplace would be an appropriate basis. We have been under tremendous pressure in Western Canada because we are subject to the vagaries of those international subsidy wars. We have not been receiving what I would term a normal, economic market price. Perhaps it is becoming the norm, but it is certainly not what would exist in normal economics in the world marketplace.

Therefore, if we are subject to programs based on market revenue that is abnormally low, we do not even receive a fair share of the subsidization dollars that are available in our sector. In the end, if you take that to the extreme, you are almost forced to remain a "have not."

Senator Oliver: Canadians hear farmers like you talking about a variety of problems that have beset the farming industry, particularly in Western Canada, and are making it increasingly difficult to make a decent living. This is really a political question, but why do you think that your extensive lobby in Ottawa has not caught on? Why is AIDA still not farmer-friendly? Why do other initiatives of the Government of Canada seem not to meet the increasingly pressing needs of western farmers? Where has your lobby program gone wrong and why do Canadians not seem to be listening?

Mr. Wellbrock: We should ask the House of Commons what they think about that. They have to determine why they are not responding in a fashion that would allow us to have better input and access.

The Saskatchewan Wheat Pool is a modified and growing cooperative. We have a history of involvement with the Canadian Federation of Agriculture in trying to put our case forward, but

en a cinq. Cela montre que les agriculteurs déploient beaucoup d'efforts pour faire la transition. Ce sont de bons décideurs qui ont beaucoup de bonne volonté, mais les pressions exercées sur le prix des denrées, de façon générale, font qu'il est extrêmement difficile de composer avec cela.

Vous avez parlé de la transition en Nouvelle-Zélande. La Nouvelle-Zélande a abandonné en bloc les programmes d'aide à l'agriculture. Au départ, cela a ressemblé à un repositionnement radical qui permettrait de voir qui allait demeurer en agriculture et comment on procéderait. Si le reste du monde avait fait la même chose, tout irait bien, mais le reste du monde n'a pas suivi. Par conséquent, les Néo-Zélandais qui exportent des denrées agricoles font face aux mêmes problèmes de concurrence. Comment affronter la concurrence sur ce genre de marché? Ils peuvent faire baisser le prix des denrées jusqu'au point où, étant donné les coûts de production normaux, il est impossible de gagner sa vie.

Quant aux rentrées d'argent à la ferme, comme je l'ai dit plus tôt au président, si tout fonctionnait selon un mode économique normal, s'il y avait des règles efficaces de commerce international qui autorisaient ce qui est admissible en ce qui concerne l'accès au marché ainsi que la nature et l'ampleur des mesures de soutien, je serais d'accord avec vous pour dire que ce que l'on reçoit du marché convient. Nous avons subi des pressions extraordinaires dans l'ouest du Canada: nous sommes sujets aux aléas des guerres de subventions internationales. Nous ne recevons pas sur le marché ce que j'appellerais un prix normal, un prix économique. Peut-être que cela devient la norme, mais ce n'est certainement pas ce qui existerait dans une situation économique normale sur le marché mondial.

Par conséquent, si nous sommes assujettis à des programmes qui ont pour critères des revenus du marché qui sont anormalement bas, alors nous ne recevons même pas une juste part des subventions mises à la disposition de notre secteur. En dernière analyse, si on porte cela à l'extrême, on nous force presque à demeurer dans une situation où nous sommes défavorisés.

Le sénateur Oliver: Les agriculteurs canadiens comme vous parlent d'une série de problèmes qui ont affligé l'industrie agricole, particulièrement dans l'ouest du Canada, et qui font qu'il est de plus en plus difficile de gagner sa vie de manière décente. Cette question est politique, en fait, mais pourquoi pensez-vous que le lobby important dont vous disposez à Ottawa n'a pas pigé? Pourquoi l'ACRA n'est-il toujours pas «convivial» pour l'agriculteur? Pourquoi est-ce que les autres initiatives du gouvernement du Canada ne répondent pas aux besoins de plus en plus pressants des agriculteurs de l'Ouest? Quelles sont les lacunes de votre programme de pressions? Et pourquoi les Canadiens ne semblent-ils pas vous écouter?

M. Wellbrock: Nous devrions demander aux gens de la Chambre des communes ce qu'ils pensent de cela. Ce sont eux qui doivent déterminer pourquoi ils ne répondent pas de telle façon que nous pourrions avoir un meilleur accès et mieux faire valoir notre point de vue.

Le Saskatchewan Wheat Pool est une coopérative qui a changé et qui prend de l'expansion. Par le passé, nous avons pris part aux efforts de la Fédération canadienne de l'agriculture pour essayer

many times we are not involved in the process. Often we are almost fighting a rearguard action.

I will use the Kyoto agreement as an example. The Canadian government signed that agreement and committed to reducing emissions from the levels of the early 1990s. Well, what were our levels in comparison to other countries? If another country has a higher level of emissions, and we are both going to reduce by 10 per cent, our reduction may come at a very high price in terms of maintaining a viable industrial base.

In agriculture we have a similar problem. We end up being very restricted in what we can do about inputs. Fuel costs are one example. Farmers are not dumping tanks of fuel on the ground in order to use more of it. Our input cost budgets are very tight and we use only the amount absolutely necessary. So how do we reduce? If we want to make agriculture more self-sufficient and more industrialized, but the rules of the game either do not allow that, or create additional costs that make us uncompetitive, we are caught between the devil and the deep blue sea.

My point is that the government will not listen to the farm lobby based on the number of politicians we elect to the House of Commons. It will only listen to us when it decides that agriculture is important to this country. The government has to proactively seek out the opinions of the Canadian Federation of Agriculture and regional organizations. It must ask the opinions of those organizations before signing on to protocols that can impact us.

Senator Rossiter: Senator Oliver already asked my first question. It is obvious that a farmer with 50 acres could not survive without subsidies.

A recent presenter estimated that a farmer gets four cents for the wheat that is used to make a loaf of bread.

You referred to a situation experienced by the hog farmers a couple of years ago. The price to the hog farmer went down, but the price of pork did not, and consumers were complaining about that. How can the public be better educated to understand the costs that go into production?

Mr. Wellbrock: I frankly do not think the public cares about the costs that go into production. They care about what they pay in the grocery store. The importance of agriculture to the economy and the prices received by producers are really matters for broader-term policy. That does not mean only fighting a rearguard action and the problems that exist. Rather, how do you become proactive, recognize where the world is moving, and provide a positive framework for that transition?

Let me give you one example. The government changed the Western Grain Transportation Act in 1995. Everyone was focused on the money and the feds wanted to get rid of the cost. They offered farmers a few peanuts as a handout, so farmers were

de faire valoir notre point de vue, mais souvent, nous ne sommes pas partie au processus. Souvent, nous menons un combat d'arrière-garde.

Je vais prendre comme exemple l'accord de Kyoto. Le gouvernement canadien a signé cet accord et s'est engagé à ramener les émissions aux niveaux du début des années 90. Eh bien, quels étaient nos niveaux, par rapport à ceux des autres pays? Si un autre pays a des niveaux d'émissions plus élevés et qu'il nous faut tous les deux réduire cela de 10 p. 100, il nous faudra peut-être payer un prix très élevé pour ce qui est de maintenir une base industrielle viable.

En agriculture, le problème est semblable. Nous finissons par avoir très peu de marge de manoeuvre en ce qui concerne les intrants. Le coût du carburant en est un exemple. Les agriculteurs ne voient pas leur réservoir au bord du chemin juste pour utiliser davantage de carburant. Notre budget des intrants est très serré, et nous utilisons seulement la quantité absolument nécessaire. Alors, comment réduire? Si nous souhaitons que l'agriculture devienne plus autonome et qu'elle s'industrialise encore, mais que les règles du jeu ne permettent pas cela ou encore créent des coûts supplémentaires qui font échec à notre compétitivité, voilà que nous sommes pris entre l'arbre et l'écorce.

Là où je veux en venir, c'est que le gouvernement n'écouterait pas le lobby de l'agriculture s'il faut se fier au nombre de politiciens que nous élisons à la Chambre des communes. Il ne nous écouterait qu'au moment où il déciderait que l'agriculture est importante pour le Canada. Le gouvernement doit solliciter les opinions de la Fédération canadienne de l'agriculture et des organisations régionales. Il doit sonder l'opinion de ces organisations avant de signer des protocoles qui ont un effet sur nous.

Le sénateur Rossiter: Le sénateur Oliver a déjà posé ma première question. Il est évident que l'agriculteur qui cultive 50 acres ne peut survivre sans subventions.

Un témoin que nous avons accueilli récemment nous a dit que l'agriculteur obtient quatre cents sur le blé qui entre dans la composition d'un pain.

Vous avez parlé de la situation que les éleveurs de porcs ont vécue il y a quelques années. Le prix pour l'éleveur a baissé, mais le prix du porc lui-même n'a pas suivi, et les consommateurs s'en sont plaints. Comment le public peut-il être mieux éduqué à comprendre les coûts qui entrent dans la production?

M. Wellbrock: Pour être franc, je crois que le public n'a que faire des coûts qui entrent dans la production. Il se soucie de ce qu'il paie à l'épicerie. L'importance de l'agriculture pour l'économie et les montants que reçoivent les producteurs sont en fait des questions qui relèvent d'une politique globale. Cela ne veut pas simplement dire le combat d'arrière-garde et la lutte faite contre les problèmes qui existent. C'est aussi le fait de savoir comment on devient proactif, comment reconnaître que le monde évolue et comment mettre en place un cadre positif pour cette transition?

Permettez-moi de vous donner un exemple. Le gouvernement a modifié la Loi sur le transport du grain de l'Ouest en 1995. Tout le monde se souciait des sommes en jeu, et le fédéral voulait se débarrasser du coût. Il a offert une bagatelle aux agriculteurs, et

thinking about how much aid they might receive. They did not focus on what was changing in the regulatory environment. The road system is an absolute disaster, actually to the point of being dangerous. A slight snowfall in Saskatchewan will obscure these large potholes, which creates a safety issue.

No one thought about that. In fact the first time I have seen a significant federal commitment was the other day, when the government announced some support in the form of money to improve the road system.

Senator Rossiter: Over five years.

Mr. Wellbrock: Yes, and if you look at the amount of money spread out over three provinces and averaged over five years, it will not get you from the honourable chairman's farm to the highway. It is just not enough.

I said in our news release that I felt positive because the federal government had made a commitment to do something, so that the issue is at least recognized. My concern from a broad agricultural point of view is that when the policy was changed in 1995, people immediately knew — it was not a surprise to any of the policy planners — what would happen to the road system, but nothing was done. Therefore, it is very frustrating for farmers to have to keep coming to the government to talk about things that should have been a part of the planning process going into the regulatory change.

Senator Leonard J. Gustafson (Chairman) in the Chair.

The Chairman: I welcome the witness from the Saskatchewan Wheat Pool. My questions are about your organization and the tremendous changes in grain handling that we are seeing. I believe it will come as no surprise to you that some wonder if the Saskatchewan Wheat Pool will survive. We have seen the shares at \$24. Where are they today?

Mr. Wellbrock: They are probably around \$5 or \$5.50. They have actually gone up a little recently.

The Chairman: There is much concern about that. As a member of the Wheat Pool, along with almost every farmer in Saskatchewan, I have seen, with the abandonment of the rail line and the closing of approximately 200 elevators, grain being moved into different locations and to different companies. That seems to be a severe challenge for the Saskatchewan Wheat Pool. I would like to hear your comments on that.

Mr. Wellbrock: That is a good question for a number of reasons. It actually hinges on some of the questions I have answered so far about the transition issues.

The Saskatchewan Wheat Pool recognized that when the WGTA legislation was disposed of and we moved to a more open system, we needed to make a massive shift in order to survive. We

ceux-ci se souciaient du montant qu'ils allaient peut-être recevoir. On n'a pas prêté attention à ce qui évoluait dans l'environnement réglementaire. Le réseau routier est une catastrophe totale, au point même où il est dangereux. Un peu de neige en Saskatchewan fait disparaître les grands nids-de-poule sur la route, ce qui crée des problèmes de sécurité.

Personne n'a songé à cela. De fait, la première fois où j'ai été témoin d'un engagement significatif de la part du gouvernement fédéral, c'est l'autre jour, au moment où le gouvernement a annoncé qu'une certaine somme serait consacrée à l'amélioration du réseau routier.

Le sénateur Rossiter: Sur cinq ans.

M. Wellbrock: Oui, et si on regarde le montant d'argent qui est prévu pour trois provinces et étalé sur cinq ans, on voit qu'on ne pourrait pas se rendre de la ferme du président à la route. Ce n'est tout simplement pas suffisant.

Dans notre communiqué de presse, j'ai dit que j'accueillais bien cela parce que le gouvernement fédéral s'engageait à faire quelque chose, si bien qu'on reconnaissait tout au moins le problème. Mon souci, du point de vue global de l'agriculture, c'est qu'au moment où la politique a été modifiée en 1995, les gens ont su immédiatement — cela n'a pas surpris l'un quelconque des planificateurs — ce qui arriverait au réseau routier, mais rien n'a été fait. Il est donc très frustrant pour les agriculteurs de devoir revenir toujours au gouvernement pour parler de choses qui auraient dû faire partie du processus de planification de la modification du règlement.

Le sénateur Leonard J. Gustafson (président) occupe le fauteuil.

Le président: Je souhaite la bienvenue au témoin du Saskatchewan Wheat Pool. Mes questions portent sur votre organisation et sur les changements extraordinaires dont nous sommes témoins en ce qui concerne la manutention du grain. Je crois que vous ne serez pas du tout étonné de savoir que certains s'interrogent sur la survie du Saskatchewan Wheat Pool. Nous avons vu des actions qui se transigeaient à 24 \$. Où en sont-elles aujourd'hui?

M. Wellbrock: Elles se situent probablement à 5 \$ ou 5,50 \$. De fait, elles ont augmenté un peu récemment.

Le président: On se préoccupe beaucoup de cela. En tant que membre du Wheat Pool, comme presque tous les agriculteurs de la Saskatchewan, j'ai constaté que, avec l'abandon de la ligne ferroviaire et la fermeture de quelque deux cents élévateurs, le grain est acheminé à des endroits différents et à des sociétés différentes. Voilà qui semble être une épreuve importante pour le Saskatchewan Wheat Pool. J'aimerais savoir ce que vous pensez de cela.

M. Wellbrock: C'est une bonne question, pour plusieurs raisons. De fait, cela s'articule autour de certaines des questions auxquelles j'ai répondu jusqu'à maintenant à propos des problèmes de transition.

Le Saskatchewan Wheat Pool a reconnu qu'avec l'abandon de la Loi sur le transport du grain dans l'Ouest et l'adoption d'un système plus ouvert, il nous fallait évoluer radicalement pour

decided to put our stock on the public market and some people did not like that. We did it to increase our financial ability to carry out our mandate to serve Western Canadian farmers and renew our elevator system. We were caught out because we were surprised by the extent of the effects of the regulatory change. Therefore, we got caught with elevator construction on branch lines that became uneconomic. The branch line and country elevator system was effectively shut down that day in 1995 when the legislation changed. I do not know if anyone realized it, or if they did not care, but that is what happened. We realized it and we knew we needed to do something about it, so we made immediate moves. Capitalization was one, changing the infrastructure and grain handling was another. We have become involved in cattle and hog production, but let me stick with grain.

A new elevator built to handle farmers' grain in a small community in 1981 would have handled 270 to 300 rail cars per year. My son works for Saskatchewan Wheat Pool at an elevator in Swift Current. Around Christmastime, that elevator shipped 100 cars in 10 and one-half hours. You think about that. That is one mile of cars. That is loading a grain car with the right grain, the right quantity, and the right weights every six minutes. The locomotives do not have anywhere to go. They are parked in the yards with the engines left to idle instead of running down branch lines and picking up two cars here and five cars there. The Saskatchewan Wheat Pool did not advocate this system change. We were prepared to deal with farmers on branch lines and we had built the necessary infrastructure. We were forced to make that adjustment by the regulatory change in Canada. However, we have a difficulty in trying to make that adjustment. We end up with recaptured depreciation that is a challenge for us because of elevators that still had some useful life that needed to be cleared out of the branch line system. We are ending up with the high cost of setting up the new system.

The challenge now is the next regulatory impact. Certainly we are discussing that right now in light of the new federal government announcement of changes in transportation policy. We have a system with the ability to unload at the terminal in less time. When the new transportation policy is implemented, what will be the impact as the Wheat Board moves to a 25 per cent tendering process? Can we capture the efficiencies of the investment that we made in the system? It is an absolutely key for us to be able to manage the logistics in our system because we ship a variety of grains. Forty per cent of the grains in Saskatchewan are other than Wheat Board grains. When we wish to move 100 cars of grain, think about this: We end up with a process where we can load that 100 cars in 10 and a half or 11 hours, but if 60 cars are Wheat Board grains and 40 cars are non-board — canola, peas and other crops — we need to manage the logistics to bring those in and send them out to specific port locations. The regulatory changes will have a significant impact on whether we are able to recover the investment we made in the

survivre. Nous avons décidé de faire coter nos actions à la Bourse, ce que certaines personnes n'ont pas apprécié. Nous l'avons fait pour nous munir des moyens financiers nécessaires pour réaliser notre mandat, qui consiste à servir les agriculteurs de l'ouest du Canada et à renouveler notre réseau de silos. Nous avons été pris de court par les effets de la modification du règlement. Nous avons donc été pris avec la construction de silos sur des embranchements qui n'étaient désormais plus viables sur le plan économique. Le réseau des embranchements et des silos de campagne a d'ailleurs été mis au rancart ce jour-là, en 1995, avec l'adoption de la loi. Je ne sais pas si quiconque en était conscient ou s'en souciait même, mais c'est ce qui est arrivé. Nous en étions conscients et nous savions qu'il fallait faire quelque chose; nous avons donc agi immédiatement. D'abord avec la capitalisation, et ensuite avec la modification de l'infrastructure et de la manutention du grain. Nous nous sommes lancés dans l'élevage du boeuf et du porc, mais je vais m'en tenir à l'exemple du grain.

Un nouvel élévateur à grain construit pour prendre le grain des agriculteurs d'une petite collectivité en 1981 aurait accueilli de 270 à 300 wagons par année. Mon fils travaille pour le Saskatchewan Wheat Pool à un silo situé à Swift Current. Autour de Noël, ils ont chargé 100 wagons en 10 heures et demie. Pensez à cela. Cent wagons bout à bout font plus d'un kilomètre et demi. Cela veut dire qu'on remplit un wagon à grain en choisissant le bon grain, dans la bonne quantité, avec le bon poids, toutes les six minutes. Les locomotives n'ont nulle part où aller. Elles sont garées dans les cours, le moteur tourne à vide, plutôt que de faire le trajet le long des embranchements pour aller cueillir deux wagons ici et cinq wagons par là. Le Saskatchewan Wheat Pool n'a pas préconisé ce changement de la formule. Nous étions prêts à traiter avec les agriculteurs le long des embranchements, et nous avons construit l'infrastructure nécessaire. La modification du règlement au Canada nous a obligé à faire ce rajustement. Toutefois, nous avons eu de la difficulté à faire ce rajustement. Nous nous sommes retrouvés avec un amortissement qui est difficile à récupérer, car les silos qui avaient encore une certaine vie utile devaient être dégagés du réseau des embranchements. Nous nous retrouvons avec les coûts élevés qu'il faut engager pour mettre sur pied un nouveau système.

Le défi qu'il faut relever aujourd'hui tient maintenant au prochain impact de la réglementation. Certes, nous en discutons en ce moment, compte tenu de l'annonce du gouvernement fédéral concernant la modification de la politique des transports. Nous avons en place un système qui nous permet de décharger le grain au terminal en moins de temps. Lorsque la nouvelle politique des transports sera mise en oeuvre, quel sera l'impact avec la Commission du blé qui passera à des appels d'offre de 25 p. 100? Sommes-nous en mesure de profiter des gains en efficience attribuables à l'investissement que nous avons fait dans le système? Il est tout à fait indispensable pour nous d'être en mesure de gérer l'organisation de notre système, parce que nous expédions toutes sortes de grains. Quarante pour cent du grain de la Saskatchewan ne relève pas de la Commission du blé. Disons que nous devons expédier 100 wagons de grain. Songez à ceci: nous avons une façon de procéder qui nous permet de charger 100 wagons en 10 heures et demie ou 11 heures, mais si 60 wagons relèvent de la Commission du blé, et que ce n'est pas

system in Western Canada. We think we built a very good system for the use of farmers.

We need the ability to recover the investment.

The Chairman: When you first privatized the company and created a share structure, I sold my shares at \$12, but they eventually went up to \$24. For a short time, there was tremendous optimism. Why did it go so high? Was the competition not evident at that time? New elevators were being built by Consolidated and Weyburn Terminal, United Grain Growers and ADM; they were all in there.

Mr. Wellbrock: The marketplace, as you well know, will do what it wants to do. Investors can become more optimistic or pessimistic. That is what investors do.

The Chairman: It seems too many new plants are being built. We will not be able to produce enough grain in Saskatchewan to keep them all going. There will be some fallout.

Mr. Wellbrock: Everyone is pretty excited about building an elevator.

The Chairman: Modern elevators handle a lot of capacity. Who will suffer from the fallout, though? Will it be the large American companies or our formerly farmer-owned elevator companies?

Mr. Wellbrock: Actually, we still have a lot of farmer ownership. Many farmers did not sell their shares.

Some people see us as two groups: Class A farmers, who share the control of the Pool, and Class B farmers, who hold the investment shares. Toronto owns it, and the exact numbers are hard to find because they are held through various forms. I know that many farmers, including myself, are significant shareholders in the Saskatchewan Wheat Pool.

The Chairman: I still have the Class A shares, which are the voting shares.

Mr. Wellbrock: You have the opportunity to buy some Class B shares whenever you want.

Senator Wiebe: I never sold any of my Class B shares. I still have them. One thing that surprised me over the last few years was the great rush by all elevator companies to capture market share in the provinces of Saskatchewan, Manitoba, and Alberta. As a result, we have greatly overbuilt capacity. We have far more grain-handling capacity available now than ever before, and probably more than we will ever need to use.

le cas des 40 autres — qui transportent du canola, des pois, d'autres récoltes —, nous devons gérer l'organisation de tout cela pour faire venir les denrées, puis les expédier à des ports particuliers. Les modifications du règlement auront un impact considérable sur notre capacité de gérer l'investissement que nous avons fait dans le système, dans l'ouest du Canada. Nous croyons avoir mis sur pied un excellent système à l'usage des agriculteurs.

Nous devons être capables de recouvrer l'investissement en question.

Le président: Lorsque vous avez privatisé la société et organisé son capital social, j'ai vendu mes parts à 12 \$, mais le prix a fini par atteindre 24 \$. Pendant un court laps de temps, l'optimisme était à son comble. Pourquoi le prix des actions a-t-il monté si haut? La concurrence n'était-elle pas évidente à ce moment-là? Consolidated and Weyburn Terminal, United Grain Growers et ADM construisaient de nouveaux silos: ils étaient tous là.

M. Wellbrock: Le marché, comme vous le savez bien, fera comme bon lui semble. L'investisseur peut être optimiste ou pessimiste. C'est dans la nature des investisseurs.

Le président: Il semble que l'on soit en train de construire trop d'usines. Nous n'allons pas pouvoir produire suffisamment de grain en Saskatchewan pour qu'elles soient toutes viables. Cela va donner lieu à des problèmes.

M. Wellbrock: Tout le monde est un peu emballé à l'idée de construire un silo.

Le président: Les silos modernes ont une capacité importante. Qui va en subir les contrecoups, par contre? Les grandes sociétés américaines ou les entreprises de stockage du grain qui appartenaient anciennement à nos agriculteurs?

M. Wellbrock: De fait, il y en a encore beaucoup qui appartiennent à des agriculteurs. Ceux qui n'ont pas vendu leurs parts sont nombreux.

Certaines personnes nous classent en deux groupes: les agriculteurs de la classe A, qui contrôlent ensemble le Pool, et les agriculteurs de la classe B, qui ont des parts dans l'investissement. C'est Toronto qui possède cela, et les chiffres exacts sont difficiles à débusquer, car cela prend diverses formes. Je sais qu'un grand nombre d'agriculteurs, moi-même y compris, sont des actionnaires importants du Saskatchewan Wheat Pool.

Le président: J'ai encore les actions de la classe A, celles qui comportent un droit de vote.

M. Wellbrock: Vous pouvez acheter des actions de la classe B n'importe quand.

Le sénateur Wiebe: Je n'ai jamais vendu aucune de mes actions de la classe B. Je les ai toujours. Une chose qui m'a surpris au cours des quelques dernières années, c'est l'empressement avec lequel les exploitants de silo ont cherché à prendre une part du marché dans les provinces de la Saskatchewan, du Manitoba et de l'Alberta. Le résultat, c'est que nous avons cette capacité bâtie qui est trop grande. Nous avons plus de capacité de manutention de grains que jamais, et nous en avons probablement plus que nous en aurons jamais besoin.

Will increased competition between grain elevator companies benefit the farmer? As a result, will that put greater demand on our rural municipal roads and our highways as our grain is trucked that much further to an elevator that will offer a better price?

Mr. Wellbrock: Let me be clear, because the recent federal government transportation announcement was not clear.

In a commercial system, if the government does not enforce regulations causing branch lines to continue to exist — and there is a danger of that happening — then the grain handling will be dramatically centralized. You answered your own question. There is enough capacity now and in current plans for more elevators to handle all the grain on mainline capacity. That is where it is going today, in droves.

The government announced some protection for branch lines and that communities would be allowed to buy them. That announcement was a nice political move. At the same time, though, the system will move from a rate cap to a revenue cap, which will drive the railways to handle more large units at the centralized locations that already exist on the prairies to handle all the grain. It is a done deal.

My concern is that the local communities, operating from their hearts, will want to buy branch lines that have no long-term economic possibilities. That can only hurt the process and cause more hurt down the road. I am a little disappointed in what I saw as the dichotomy of the proposed legislation.

The grain system will move the grain from centralized locations, and do a good job of it, if the re-regulation allows all the system participants to maintain a bottom line. That is absolutely key.

From the global experience, we can see that if there is no opportunity for a bottom line for all, then only the largest will survive. The grain industry will create a Microsoft-type entity and the government will then try to break it up again.

That is the straight, economic bottom line. We need sufficient returns through the new regulations to allow grain companies to realize on their investments in a very efficient system. I am not talking about taking money out of the system. I am talking about maximizing efficiency, just as we discussed with farms and machinery earlier. We are positioned to capture more dollars just by efficiently handling the system, but the regulatory process can hinder that.

It is absolutely critical to ensure that we have a competitive system that allows those efficiencies to be captured before the legislation is implemented. Otherwise, we will back here in four or five years, asking what happened to that darn program. You have your answer today.

Senator Wiebe: I have asked this question of every organization that has appeared here and I have been frustrated by this issue for all of my 40-some years in farming. Why can farmers not speak with one voice? We have a half-dozen different farm

La concurrence actuelle entre les exploitants de silo profitera-t-elle à l'agriculteur? Partant, le fait que le grain puisse être acheminé un peu plus loin à destination d'un silo où le prix offert est meilleur viendra-t-il grever encore nos routes municipales rurales et nos routes?

M. Wellbrock: Permettez-moi d'être bien précis là-dessus, car l'annonce récente du gouvernement fédéral concernant les transports n'était pas très précise.

Dans un système commercial, si le gouvernement n'applique pas les règles qui font que les embranchements vont continuer d'exister — et cela risque de survenir — la manutention du grain sera centralisée de manière très marquée. Vous avez répondu à votre propre question. La capacité actuelle et les projets de silo actuellement envisagés suffisent à prendre en charge tout le grain du réseau principal. C'est dans cette direction que nous nous dirigeons, massivement.

Le gouvernement a annoncé que les embranchements seraient protégés d'une certaine façon et que les collectivités pourraient les acheter. Beau geste politique. En même temps, on passera d'une limite de taux à une limite de revenu, ce qui poussera les chemins de fer à prendre en charge des unités encore plus grandes dans les installations centralisées qui existent déjà pour la manutention du grain dans les Prairies. L'affaire est déjà dans le sac.

Je crains que les collectivités locales, de bon cœur, ne souhaitent acheter des embranchements qui n'ont plus de possibilité économique à long terme. Cela ne peut qu'empirer les choses et aggraver la situation à l'avenir. Je suis un peu déçu de la dichotomie du projet de loi dont il est question ici.

Le système permettra d'expédier le grain à partir d'installations centralisées, et de le faire de bonne façon, si la nouvelle réglementation permet à tous les participants de demeurer viables. C'est tout à fait indispensable.

D'après l'expérience mondiale observée, nous voyons que tous ne peuvent pas être viables, que seuls les plus gros vont survivre. L'industrie du grain produira une sorte d'entité Microsoft, que le gouvernement essaiera alors de morceler à nouveau.

Voilà une analyse économique franche et directe. Le nouveau règlement doit nous permettre d'obtenir un rendement suffisant, pour que les entreprises céréalières concrétisent leurs investissements dans un système très efficient. Je ne parle pas du fait de soutirer de l'argent au système. Je parle de l'idée de maximiser l'efficacité, tout comme nous avons discuté des fermes et de la machinerie plus tôt. Nous sommes en position pour gagner de l'argent en optant simplement pour l'efficacité du système, mais le processus de réglementation peut faire obstacle à cela.

Nous devons absolument nous assurer d'avoir un système concurrentiel qui permet ces gains en efficacité avant que la loi ne soit appliquée. Sinon, nous serons de retour ici dans quatre ou cinq ans, pour demander ce qui est arrivé à ce foutu programme. Vous avez la réponse aujourd'hui.

Le sénateur Wiebe: J'ai posé cette question à toutes les organisations qui sont venues témoigner, et c'est une question qui me fruste depuis les quarante ans où je travaille la terre. Pourquoi les agriculteurs ne peuvent-ils être solidaires? Nous avons une

organizations that are all providing different advice and different lobbying to governments at provincial, federal and municipal levels.

We are losing a tremendous advantage, because we could be one of the largest lobbies in Canada today if farmers would speak with one voice. Do you think that time will ever arrive?

Mr. Wellbrock: We are probably in as good a position now as we could hope to be. We do have a fairly unified voice through the Canadian Federation of Agriculture. Not everyone is part of it, but the vast majority are.

You can relate to this dilemma after 40 years in the business, but for years in Saskatchewan agriculture, farms were a fairly homogeneous mix. Everyone had a milk cow, a couple of pigs, and several types of grain to feed the horses, et cetera. Farms are increasingly diversified and specialized. Farmers themselves become more concerned with their particular area of involvement. A larger organization is required to collectively pull together the various viewpoints of the commodity organizations. Everyone must give and take.

Currently, that is what we are trying to do in Saskatchewan. We will bring forward the case for our needs, but we work hard through the Canadian Federation of Agriculture to try to bring one unified voice to government.

Senator Wiebe: I might mention in closing that Gary's farm is not that far away from mine. In fact, it is straight south. We do come from the same part of this country.

Senator Oliver: One thing that caused me some concern in your initial statement was about the age of farmers. Your comment that today farmers are around 50 or 58 years of age on average and that younger people are dissuaded from coming into the business is frightening. Will the sons take over your farm as you took it over from your father, and so on?

I believe in market forces, and I do not think the government should micro-manage. We would not want governments telling us how many people we want to go into banking and retailing and how many we want to go into fishing. Are you suggesting that we need some kind of a government regulation or government policy or government support to ensure that our farms do not die? If everyone is 50 now, and in 10 years they will be 60 and wanting to leave the farm, who will take over? Surely, this is not a government concern, or are you saying that it is?

Mr. Wellbrock: I could not agree more with your comment about micro-management. I would challenge government by asking if they macro-manage effectively. Clearly the macro-economics of agriculture, its importance to the country, and the long-term future trends offer many opportunities for reasonable government involvement, as much from a regulatory as a financial

demi-douzaine d'organisations agricoles qui donnent toutes des conseils différents et exercent des pressions de façon distincte sur les gouvernements à l'échelon provincial, fédéral et municipal.

Nous perdons un avantage énorme, car nous aurions un des lobbys les plus importants du Canada aujourd'hui, si les agriculteurs étaient solidaires. Croyez-vous que ce moment viendra jamais?

M. Wellbrock: Nous sommes probablement en aussi bonne posture qu'on pourrait l'espérer. La Fédération canadienne de l'agriculture nous permet bel et bien une action relativement solidaire. Tout le monde n'en fait pas partie, mais la grande majorité s'y trouve.

On peut comprendre ce dilemme après avoir travaillé quarante ans dans le domaine, 26 mai 2000, mais pendant des années, dans le domaine agricole en Saskatchewan, les fermes étaient relativement homogènes. Tout le monde avait une vache laitière, quelques cochons, plusieurs types de grains pour nourrir les chevaux et ainsi de suite. De nos jours, les fermes sont de plus en plus diversifiées et spécialisées. Les fermiers eux-mêmes finissent par se soucier particulièrement de leur secteur. Il faut une organisation globale qui rassemble les divers points de vue des organisations de producteurs spécialisés. Chacun doit faire des compromis.

À l'heure actuelle, c'est ce que nous essayons de faire en Saskatchewan. Nous allons faire valoir nos besoins, mais nous allons travailler dur par l'entremise de la Fédération canadienne de l'agriculture, en vue de présenter notre point de vue solidairement au gouvernement.

Le sénateur Wiebe: Pour terminer, je pourrais dire que la ferme de Gary n'est pas très loin de la mienne. De fait, elle est directement au sud de la mienne. Nous sommes donc originaires du même coin de pays.

Le sénateur Oliver: Il y a une chose que vous avez dite au début qui m'inquiète: l'âge des agriculteurs. Vous avez dit que les agriculteurs ont aujourd'hui 50 ou 58 ans environ, en moyenne, et que les jeunes sont dissuadés de se lancer dans le domaine. Voilà qui fait peur. Vos fils vont-ils prendre le relais comme vous avez pris la place de votre père et ainsi de suite?

Je crois aux forces du marché, et je crois que le gouvernement devrait s'abstenir de toute micro-gestion. Nous ne voudrions pas que les gouvernements nous disent combien de gens peuvent se lancer dans le domaine bancaire et dans la vente au détail, ni combien de gens pourraient s'adonner à la pêche. Proposez-vous qu'il y ait une sorte de politique ou de réglementation gouvernementale, ou de mécanisme d'aide gouvernementale pour garantir que nos fermes ne périssent pas? Si tous les agriculteurs ont 50 ans aujourd'hui, ils auront 60 ans dans dix ans et voudront quitter la ferme. À ce moment-là, qui prendra le relais? À coup sûr, la question ne préoccupe pas le gouvernement, ou encore dites-vous que c'est le cas?

M. Wellbrock: Je suis tout à fait d'accord avec vous à propos de la micro-gestion. Je mettrais le gouvernement au défi d'assurer une macro-gestion efficace. Sans nul doute, l'aspect macro-économique de l'agriculture, son importance pour le pays et les tendances à long terme offrent au gouvernement nombre d'occasions d'intervenir raisonnablement, du point de vue de la

sense. I have outlined the cost of the changes to the WGTA. Hundreds of billions of dollars were wasted because the regulatory impact was not properly thought out, or else was not given its due importance. That kind of macro-managing — or lack of it — is clearly a problem when the government helps to provide guidance for agriculture over the long term.

I could give you numerous examples of where the government shifted policies and fundamentally changed what happened in agriculture. I will give you one brief one. In the early 1980s, the government changed just as the Prince Rupert port was beginning construction. At that time, there was an agreement that there would be a Western Canadian surcharge for a few years to help cover that initial capital cost, because otherwise it did not make sense. Prince Rupert Grain was built and all the contracts were signed. Suddenly the government changed, and the new government changed the policy and withdrew the surcharge. That happened very early in the construction. That made Prince Rupert permanently uneconomic. It was built for \$220 million. Today, almost 20 years later, the debt on Prince Rupert Grain is \$300 million.

You cannot shift policies on people like that. You need effective, long-term, strategic policies that people broadly support.

Senator Oliver: I understand that, and it happens with all governments. Take the Pearson airport and the purchase of helicopters. I am asking about a more fundamental problem. Who will take over the farms? If the average farmer in Western Canada now is 58 and young people do not see much of a future in taking over these farms, what will happen? What should government be doing to ensure that the worst does not happen?

Mr. Wellbrock: You need effective stabilization programs, so that the ups and downs in the marketplace do not take someone out in one year. You need effective trade negotiators who ensure that Canadian agriculture has a fair place in the world marketplace. You need the whole government bureaucracy to think about agriculture, so that when they sign on to bio-safety protocols, or the Kyoto Protocol on environmental issues, they think about the impact on agriculture over the longer term. Then we need to establish associations or combinations so that people can operate collectively, through cooperatives or businesses, farms of a sufficient size and scale to make a living on.

I have three sons all in their 20s. Two of them want to farm. We have sat down and worked out the economics of it, and it does not make sense for them. We said the economics might make sense at some future time. I would either have to make a transfer of farm property so that they could have a decent opportunity of going

réglementation comme du point de vue financier. J'ai exposé le coût des modifications apportées à la Loi sur le transport du grain de l'Ouest. Des centaines de milliards de dollars ont été gaspillés parce qu'on n'a pas réfléchi correctement à l'effet de la réglementation, sinon on ne lui a pas accordé suffisamment d'importance. Ce genre de macro-gestion — ou l'absence de macro-gestion — est visiblement un problème là où le gouvernement aide à établir les orientations à long terme du domaine de l'agriculture.

Je pourrais vous citer nombre de cas où le gouvernement a modifié les politiques et transformé fondamentalement ce qui se passait dans le domaine. Je vais vous en exposer un brièvement. Au début des années 80, un nouveau gouvernement a été élu au moment où commençait la construction du port de Prince-Rupert. À ce moment-là, on s'était entendu pour appliquer un supplément de l'Ouest canadien pendant quelques années pour couvrir une partie des frais d'immobilisation initiaux, sinon cela n'avait pas de sens. Prince Rupert Grain est alors construit, et une série de contrats sont signés. Subitement, le gouvernement change de mains, et les nouveaux élus modifient la politique et retirent le supplément. Cela est survenu aux tous premiers stades de la construction. Cela a tué la viabilité économique de Prince Rupert pour de bon. La construction a coûté 220 millions de dollars. Aujourd'hui, presque 20 ans plus tard, la dette à l'égard de Prince Rupert Grain s'élève à 300 millions de dollars.

On ne peut faire subir aux gens ce genre de modification de politiques. Il faut des politiques stratégiques et efficaces prévues pour le long terme, et qui bénéficient d'appuis globaux.

Le sénateur Oliver: Je comprends cela, et cela arrive avec tous les gouvernements. Prenez le cas de l'aéroport Pearson et celui de l'achat des hélicoptères. Je m'interroge sur un problème plus fondamental. Qui prendra le relais à la ferme? Si l'agriculteur moyen de l'ouest du Canada a maintenant 58 ans et que les jeunes ne voient pas beaucoup d'avenir dans l'exploitation des fermes qui sont là, qu'est-ce qui arrivera? Est-ce que le gouvernement devrait essayer de s'assurer que le pire ne survienne pas?

M. Wellbrock: Il faut des programmes de stabilisation efficaces pour que les fluctuations du marché ne signifient pas la mort d'une ferme pendant une année donnée. Il faut des négociateurs commerciaux efficaces qui s'assurent que l'agriculture canadienne a une place équitable sur le marché mondial. Il faut que toute la bureaucratie gouvernementale réfléchisse à l'agriculture, de sorte qu'au moment de signer des protocoles sur la biosécurité ou le protocole de Kyoto sur l'environnement, elle réfléchisse à l'impact de la mesure sur l'agriculture, à long terme. Puis, il nous faut établir des associations ou des combinaisons qui permettent aux gens de se concerter, par l'entremise d'une coopérative ou d'une entreprise quelconque, pour avoir une ferme d'une taille suffisante et à l'échelle qu'il faut pour assurer sa subsistance.

J'ai trois fils, tous dans la vingtaine. Deux d'entre eux veulent travailler la terre. Nous nous sommes assis pour en établir le côté économique, et cela n'a pas de sens pour eux. Nous avons dit que le côté économique aurait peut-être du sens à un moment donné, à l'avenir. Soit que je transfère la propriété agricole pour qu'ils aient

ahead, or they can get a better return elsewhere in the marketplace for their efforts.

Senator Oliver: It does not sound very promising for the future of farming in Western Canada.

Mr. Wellbrock: Farming, as I said at the start, is an entrepreneurial enterprise, and it should stay that way. That is why you should not micro-manage. You should help at the macro level. Farmers will respond to people helping them move in the right direction.

The challenge is for the farmer in an agricultural transition who is in his late 50s and thinking about investing a large amount of money in a new and exciting direction in agriculture. Will he have a level of comfort in doing that without some sort of support? With the type of cattle and hog infrastructure that we can move to, the type of grain infrastructure we talked about earlier, and the size of economic farms, you can provide some macro assistance to cooperatives and business associations to create units of a size and scale that can survive in the world marketplace.

I will give you an example. I just finished building a hog barn on my farm. It finishes 10,000 hogs at one time. You could put a CFL football field inside it. I am of an age where I could take the risk, but older farmers may not wish to.

We can bring farmers together so they can build effective, productive units today and provide some guidance for them, but we must be consistent. Farmers do not want to go into something and have the government and the rules of the game change in three years, so that all of a sudden they become uneconomic. That is not fair to them either.

Senator Rossiter: Most farmers, or at least many, rely on off-farm income, do they not?

Mr. Wellbrock: Yes, there is a high degree of that.

Senator Rossiter: Could they survive without it?

Mr. Wellbrock: Some would not, that is right. Often, usually in the partnerships, one of the partners will be working off the farm at a job that puts the groceries on the table, and the rest of the family buckles down to keeping the farm running. With any luck, the farm will cover its own costs. Starting out in agriculture and having enough to actually, at a very modest level, feed and clothe a family is very difficult. You would have a tough time doing that. You would have to sharpen your pencil to an extreme extent.

Senator Rossiter: There are many farms in which the principals, be they two, four, six or whatever, have professional income, an excellent income, so that farming is not necessarily their major financial resource.

une occasion décente d'aller de l'avant, soit qu'ils vont obtenir ailleurs sur le marché un meilleur rendement en échange de leurs efforts.

Le sénateur Oliver: Cela ne semble pas très prometteur pour l'avenir de l'agriculture dans l'ouest du Canada.

M. Wellbrock: L'agriculture, comme je l'ai dit au début, est affaire d'entrepreneurs, chose qui ne devrait pas changer. C'est pourquoi vous devriez vous abstenir de toute micro-gestion. Vous devriez opter pour la macro-gestion. Les agriculteurs vont répondre à l'appel des gens qui les aident à se diriger dans la bonne voie.

C'est un défi pour l'agriculteur en période de transition qui, dans la cinquantaine, envisage d'investir une grande somme d'argent pour se lancer dans une des voies nouvelles et prometteuses de l'agriculture. Se sentira-t-il suffisamment à l'aise pour le faire en l'absence d'une forme quelconque de soutien? Compte tenu du genre d'infrastructures que nous pouvons adopter pour l'élevage du boeuf et du porc, du genre d'infrastructures dont nous avons parlé plus tôt à propos du grain, de la taille des fermes économiquement viables, vous pouvez prévoir une aide d'ordre macro-économique pour les coopératives et les associations d'agriculteurs souhaitant créer des unités qui, d'après leur taille et l'échelle des activités, peuvent survivre sur le marché mondial.

Je vais vous donner un exemple. Je viens de finir de construire une porcherie sur le terrain de ma ferme. On peut y «finir» dix mille porcs à la fois. On pourrait mettre un terrain de football de la Ligue canadienne là-dedans. Je suis à un âge où je peux courir ce risque, mais les agriculteurs plus âgés ne voudrons peut-être pas le faire.

Nous pouvons rassembler les agriculteurs pour qu'ils se donnent aujourd'hui des unités efficaces et productives, et leur donner certains conseils, mais nous devons être cohérents. Les agriculteurs ne veulent pas se lancer dans quelque chose pour que le gouvernement vienne changer les règles du jeu trois ans plus tard, de sorte que plus rien n'est économiquement viable tout d'un coup. Ce n'est pas juste envers eux non plus.

Le sénateur Rossiter: La plupart des agriculteurs ou du moins un grand nombre d'agriculteurs comptent sur un revenu d'appoint, n'est-ce pas?

M. Wellbrock: Oui, cela arrive souvent.

Le sénateur Rossiter: Est-ce qu'ils pourraient survivre sans cela?

M. Wellbrock: Certains n'y arriveraient certainement pas. Souvent, habituellement dans le cas des sociétés de personnes, un des associés travaille à l'extérieur pour mettre du pain sur la table, et le reste de la famille s'attelle à la tâche à la ferme même. Avec un peu de chance, la ferme fera ses frais. Se lancer en agriculture et en avoir assez pour nourrir et vêtir une famille, même de façon très modeste, est très difficile. Vous auriez de la difficulté vous aussi. Vous auriez vraiment à mettre les bouchées doubles.

Le sénateur Rossiter: Il existe de nombreuses fermes où les principaux intéressés, qu'il y en ait deux, quatre ou six, touchent un revenu de professionnel, un excellent revenu, de sorte que l'agriculture n'est pas forcément la principale ressource financière.

Mr. Wellbrock: I certainly could comment on that, although I think I would do a disservice to agriculture. For the vast majority of people of whom I am aware, the off-farm income comes from working at fairly low-paying jobs. You might see a professional buy a farm because it is a handy source of taxation deduction or something like that. Maybe it is like the stock market — when the dumb money gets in, the smart money gets out. Farmers should be paid for being farmers, and support should be available for people who want to make their prime income from farming.

Many people are doing whatever they can to find enough income, and while a lot of jobs are not very high-paying, they are doing it because they have a vision of wanting to succeed in agriculture. The farm population is still very proud of its farms.

Senator Chalifoux: Do you know anything about HACCP?

Mr. Wellbrock: A little.

Senator Chalifoux: I have received several complaints and concerns regarding HACCP from small processing plants in rural communities and small farmers who may wish to sell two hogs or some of their wieners and things like that. What is your opinion of that program?

Mr. Wellbrock: In broad terms, HACCP is an attempt to look at the food chain in its totality, determine at what critical points there is potential to negatively impact the quality of the end product, and provide some guarantees in that respect. Some of the small packing plants are going to feel a negative impact if they are selling into the broad market. HACCP is there for a good reason. The problem arises from the challenge of increased inspection and regulation. Who is going to pay for that? The consumer is not going to pay more for the food at the other end. I think I hear you saying that it is just another case of more costs in the system. Usually, the guy at the low end of the totem pole is the one who pays.

Senator Rossiter: What is HACCP?

Mr. Wellbrock: Hazard analysis at critical control points.

Senator Oliver: They are doing it in the fishing industry.

Mr. Wellbrock: It applies to all the food businesses.

Senator Chalifoux: There are several small processors in Northern Alberta that now do not do any cross-border selling at all. It is all within the Province of Alberta. They hire between 65 and 70 people in one small community and have been in business for over 40 years. Their plant has met all Alberta health standards, but if they have to come under HACCP it will cost them \$1.5 million. Several of the small processing plants have already closed because they just cannot afford to do this, and yet they have been very well regulated within the Province of Alberta. Can you tell us what is happening in Saskatchewan?

M. Wellbrock: Je pourrais certainement parler de cela, mais je ne crois pas que je rendrais service à l'agriculture. Dans la vaste majorité des cas que je connais, le revenu d'appoint provient d'un travail qui n'est pas très bien rémunéré. Vous verrez peut-être un professionnel acheter une ferme parce qu'il s'agit d'une déduction fiscale utile ou quelque chose du genre. C'est peut-être comme Bourse: l'arrivée de l'amateur est le signal de départ du connaisseur. Les agriculteurs devraient être rémunérés pour leur travail d'agriculteur, et les gens qui souhaitent tirer leur revenu principalement de l'agriculture devraient avoir accès à des mesures de soutien.

Nombre de gens font tout leur possible pour trouver un revenu suffisant, et même si nombre des emplois en question ne sont pas très bien rémunérés, les gens acceptent de faire cela parce qu'ils souhaitent réussir en agriculture. La population agricole est encore très fière de ses fermes.

Le sénateur Chalifoux: Que savez-vous de l'ARMPC?

M. Wellbrock: J'en sais un peu.

Le sénateur Chalifoux: On m'a fait part de plusieurs plaintes et préoccupations concernant l'ARMPC formulées par de petites usines de transformation des collectivités rurales et de petits agriculteurs qui souhaitent vendre deux cochons ou une partie de la saucisse qu'ils fabriquent et ainsi de suite. Que pensez-vous de ce programme?

M. Wellbrock: De façon générale, l'ARMPC consiste à étudier la chaîne alimentaire dans son intégralité, à déterminer les points critiques où la qualité du produit final pourrait être compromise et à fournir certaines garanties dans le contexte. Certaines des petites usines de transformation vont être touchées négativement si elles vendent leurs produits sur le marché global. L'ARMPC existe pour une bonne raison. La difficulté provient de la nécessité d'accroître les inspections et les règles. Qui va payer pour cela? Le consommateur ne paiera pas l'aliment plus cher au bout de la chaîne. Je crois que je vous entends dire que c'est encore des coûts supplémentaires pour le système. Habituellement, c'est le gars au bas de l'échelle qui en fait les frais.

Le sénateur Rossiter: Qu'est-ce que l'ARMPC?

M. Wellbrock: Cela signifie: analyse des risques et maîtrise des points critiques.

Le sénateur Oliver: Ils font cela dans l'industrie de la pêche.

M. Wellbrock: Cela s'applique à toutes les entreprises alimentaires.

Le sénateur Chalifoux: Dans le nord de l'Alberta, il y a des petites usines de transformation qui ne font aucune vente au-delà de la frontière. Tout se fait à l'intérieur de la province de l'Alberta. Ces usines emploient entre 65 et 70 personnes dans une petite localité, et elles sont en activité depuis plus de 40 ans. Leur usine se conforme à toutes les normes sanitaires de l'Alberta, mais s'il faut qu'elle se plie à l'ARMPC, cela lui coûtera 1,5 millions de dollars. Plusieurs des petites usines de transformation ont déjà fermé leurs portes, parce qu'elles ne peuvent tout simplement pas se permettre cela, et néanmoins elles sont très bien réglementées dans la province de l'Alberta. Pouvez-vous nous dire ce qui se passe en Saskatchewan?

Mr. Wellbrock: I cannot speak for the small packing plants. All I can tell you is that HACCP is a worldwide issue in all areas of the food business, including grain. They are looking for places where there is high potential for contamination and trying to make positive interventions to guarantee the food supply.

I might say that it is an example of system adjustment costs that keep driving down to the producer at the low end or the small packing plant. We are currently looking at the medicated feed issue and estimate about \$40 million of additional costs for the hog industry, and no benefit on the other side. There is a real danger that society's desire for pristine products will end up driving a great deal of cost into the system that has to continually come out of the producers' pockets. We will end up creating some type of monster that will have all the authority and regulatory power, but which will not care who it charges.

The Chairman: A number of farmers are setting up loading facilities for producer cars. It seems to me that if the railroads do not want to stop to pick up 12 or 14 cars at what was a local elevator, they are certainly not going to pick up a couple of producer cars. You indicated earlier that the policies of the railroads and the government really decide where agricultural transportation is going. I am wondering if some of those farmers are playing with fire. They are spending a lot of money setting up what, in essence, the elevator once was. In fact I have a neighbour who did that and I was going to ask him, "Are you thinking down the road?" That is my opinion, but I would like to hear yours.

Mr. Wellbrock: If you want to operate a small elevator that does not have a niche market, or if you want to send producer cars, you are flogging a dead horse.

The Chairman: That is what I think.

Mr. Wellbrock: The system now demands the efficiencies of moving grain in high volume. It is a bulk product. The more efficiently you can move it, the better your logistics and your economics. Are you artificially going to dictate to the railways that they have to pick up these six cars, which may or may not contain the right grain? Is there going to be a penalty if the producer ships the wrong grain?

The Chairman: Right now there is an \$800 advantage to loading a producer car.

Mr. Wellbrock: There is an advantage because everyone is on the same rate. The revenue cap changes that world, unless you mandate specifically that there is going to be an advantage to shipping at that single car rate. The railway will create much greater efficiencies through that 10 and a half hour loading time I described earlier, and you should allow the railway to use those efficiencies. Why would you want to mandate a system that will

M. Wellbrock: Je ne peux parler au nom des petites usines de transformation. Tout ce que je peux vous dire, c'est que l'ARMPC est un dossier mondial qui s'applique à toutes les entreprises alimentaires, et notamment au grain. Les responsables essaient de repérer les cas où le potentiel de contamination est élevé et s'efforcent d'intervenir de manière positive pour garantir la salubrité des aliments.

Je dirais que c'est peut-être là un exemple des coûts de rajustement qui s'achèment jusqu'au producteur au bas de l'échelle, ou à la petite usine de transformation. Nous examinons actuellement la question des aliments médicamenteux pour le bétail et estimons à 40 millions de dollars les coûts additionnels dans le cas de l'industrie du porc, sans qu'il n'y ait d'avantage par ailleurs. Le désir qu'a la société de disposer de produits d'une pureté cristalline risque réellement d'ajouter au système des coûts importants qui finissent constamment par être la responsabilité du producteur. Nous allons finir par créer un sorte de monstre qui possède toute l'autorité et tout le pouvoir de réglementation, mais qui ne se soucie pas du tout de celui qui doit payer la facture.

Le président: Un certain nombre d'agriculteurs sont en train de mettre en place les installations de chargement pour les wagons de producteurs. Il me semble que si les chemins de fer ne veulent pas s'arrêter pour cueillir 12 ou 14 wagons à ce qui était auparavant un silo local, il ne vont certainement pas s'arrêter pour aller cueillir une poignée de wagons de producteurs. Vous avez dit plus tôt que ce sont les politiques des chemins de fer et du gouvernement qui déterminent vraiment l'orientation des transports dans le domaine de l'agriculture. Je me demande si certains de ces agriculteurs ne jouent pas avec le feu. Ils dépensent beaucoup d'argent pour refaire, essentiellement, ce que le silo faisait. De fait, j'ai un voisin qui a fait cela, et j'allais lui demander: «Penses-tu au moins à l'avenir?» C'est mon avis, mais j'aimerais bien savoir ce que vous en pensez.

M. Wellbrock: Si vous voulez exploiter un petit silo qui ne bénéficie pas d'un créneau sur le marché, ou encore si vous voulez expédier des wagons de producteurs, vous vous donnez beaucoup de peine pour rien.

Le président: C'est mon avis à moi aussi.

M. Wellbrock: Le système exige maintenant les gains en efficacité que permet le transport du grain en grands volumes. Un produit de vrac. Plus le transport est efficace, mieux s'en trouve votre logistique et votre rentabilité. Allez-vous dicter artificiellement aux chemins de fer qu'ils doivent ramasser ces six wagons qui ne contiennent peut-être pas le bon grain? Est-ce qu'il va y avoir une sanction si le producteur envoie le mauvais grain?

Le président: En ce moment, le chargement d'un wagon de producteur procure un avantage de 800 \$.

M. Wellbrock: C'est un avantage parce que le même taux s'applique à tout le monde. La limite des revenus change tout cela, à moins d'ordonner expressément que le tarif envoi d'un wagon procure un avantage. Le chemin de fer va créer des gains en efficacité beaucoup plus grands avec le délai de chargement de 10 heures et demie dont j'ai parlé plus tôt, et vous devriez permettre au chemin de fer de réaliser ses gains en efficacité.

cause everyone a much higher cost structure in an industry that has a low margin to begin with?

The Chairman: I have a question about SARM. We heard from a representative of the rural municipalities, who indicated support for short-line operations. My thinking is it may be a good transition tool, but for farmers to put in short lines, which are expensive to put in and to maintain, is moving in the opposite direction to where rail transportation is going.

Mr. Wellbrock: You are exactly right. We have a policy that if someone wants to operate a short line, we will work with receiving the grain at some collection point or we will work with them to sell the elevators or whatever, but we do not think they are economic. If we cannot make a dollar at it, I am not sure how they are going to. They are welcome to try.

The Chairman: It may be a transition tool.

Mr. Wellbrock: Why would you do that, if in 5 or 10 years there is going to be a different system? Why would you invest in something that will be totally useless in 5 or 10 years? Who would do that? It does not make sense.

The Chairman: I agree. I thank you for appearing today.

Our next witness is Mr. Jim Smolik from British Columbia. Welcome.

Mr. Jim Smolik, Director of The British Columbia Agriculture Council and President of The British Columbia Grain Producers Association, British Columbia Federation of Agriculture: I should like to take this opportunity to thank you for allowing me to appear before you and present this brief.

I should like to begin by giving you a little background about myself.

I am a third-generation farmer and possibly the last generation of Smolik farmers. There was a question about the future of farmers and where we see farmers going from here. I say that I may be the last generation because, even though I have a 10-year-old son, a future in agriculture, especially the grain industry, looks extremely bleak. At the present time, I would be doing my son a disservice by encouraging him to become a farmer.

This is a terrible statement coming from a third-generation farmer. My grandfather came to this country from Europe. He travelled on the next ship after the *Titanic* to New York. He worked his way across the Northern United States, up into Saskatchewan, and ended up in Dawson Creek, where he homesteaded in 1914.

At that time, my grandfather started with nothing more than a double-bitted axe with no handle, and he broke the land by hand. As my father was growing up and learning the practice of farming from him, the technologies changed. When my father took over, he expanded the farm and kept expanding with the new technology.

Pourquoi imposer une formule qui suppose des coûts beaucoup plus élevés à une industrie qui dispose d'une marge assez faible au départ?

Le président: J'ai une question à propos de la SARM. Nous avons accueilli un représentant des municipalités rurales, qui a fait part de son appui à l'égard des chemins de fer sur courte distance. Quant à moi, j'ai l'impression que c'est un bon outil de transition, mais si les agriculteurs mettent sur pied de telles lignes, dont l'installation et l'entretien sont coûteux, ils s'engagent dans la direction inverse de celle que prend le transport ferroviaire.

M. Wellbrock: Vous avez tout à fait raison. Notre politique est la suivante: si quelqu'un veut exploiter un chemin de fer sur courte distance, nous allons travailler avec lui pour recevoir le grain à un point donné ou nous allons travailler avec lui pour vendre les silos ou quelque chose du genre, mais nous ne croyons pas que cela soit économiquement viable. Si cela ne nous rapporte rien à nous, je ne vois pas comment cela pourrait leur rapporter quoi que ce soit à eux. S'ils veulent essayer, ils sont les bienvenus.

Le président: C'est peut-être un outil de transition.

M. Wellbrock: Pourquoi ferait-on cela, si d'ici cinq ou dix ans, ce sera un système différent qui sera en place? Pourquoi investir dans quelque chose qui sera tout à fait inutile dans cinq ou dix ans? Qui ferait cela? Cela n'a pas de sens.

Le président: Je suis d'accord. Je vous remercie d'être venu témoigner aujourd'hui.

Notre prochain témoin est M. Jim Smolik, de la Colombie-Britannique. Bienvenue.

M. Jim Smolik, directeur, British Columbia Federation of Agriculture Council; président, British Columbia Grain Producers Association, British Columbia Federation of Agriculture: Je tiens à vous remercier de l'occasion qui m'est offerte de comparaître devant le comité et de présenter un exposé.

Je vais d'abord vous parler un peu de moi.

Je suis agriculteur de troisième génération, peut-être la dernière génération des agriculteurs Smolik. On s'est interrogé sur l'avenir des agriculteurs, on se demande vers quoi se dirigent les agriculteurs. Je dis que la mienne pourrait être la dernière génération puisque, même si j'ai un fils de dix ans, l'avenir en agriculture, surtout dans l'industrie du grain, paraît extrêmement sombre. En ce moment, je rendrais un mauvais service à mon fils si je l'encourageais à devenir agriculteur.

Voilà des propos terribles pour un agriculteur de troisième génération. Mon grand-père est venu au Canada d'Europe. Il a pris le bateau qui suivait le *Titanic* à destination de New York. Il a travaillé un peu partout aux États-Unis et est monté jusqu'en Saskatchewan pour s'établir enfin à Dawson Creek, où il a installé un homestead en 1914.

À l'époque, mon grand-père n'avait rien d'autre qu'une hache à double tranchant, sans manche, et il a dégagé le terrain à la main. Tandis que mon père grandissait et que mon grand-père lui enseignait l'agriculture, les technologies changeaient. Lorsque mon père a pris le relais, il a donné de l'expansion à la ferme, ce qu'il a continué de faire avec la technologie nouvelle.

My brother and I have taken over the farm from my father. We have also learned from him about technological change, and now we are into a whole new realm of technology. The growth of technology in agriculture is unbelievable.

Being the last generation of Smolik farmer will mean that possibly I will have no one to whom I can pass on this technology. When you are dealing with GPSs, and all those issues that must be learned hands-on, it must be done at a slow pace. It is not something you can just walk into and do.

As I said earlier, I live in Dawson Creek. I am currently president of the B.C. Grain Producers Association and I also chair that organization's safety nets committee. Through that committee, I represent the B.C. Grain Producers on a provincial safety nets committee struck by the provincial agriculture minister, and on which the majority of the larger commodities in the province are represented. We have a national representative on that committee who could not make it today. He graciously volunteered me to attend.

Our submission is more or less in two parts. The reason for that is partly timing. Many commodities are currently in the fields. Our grain producer submission is in a different format. We understood that the Senate wished to hear about income issues and we wanted to look at those within and without safety nets. I should like to start by going through some of the brief from the BCAC, the B.C. Agriculture Council.

B.C. agriculture is diverse. While our land base for agriculture is extremely limited, farms can be classed in wide-ranging groups. We have extensive — forage production and cattle range; intensive — greenhouse and hogs; and temperate coastal climate with vegetable and berry farms and livestock. We have a dry interior climate that produce grapes, tree fruits, and field vegetables. We also have highland range, which maintains the cattle and sheep industry, and the northern prairie, where I farm grain and fine seed crops.

B.C. agriculture diversifies even beyond the land. Other types of farming enterprises are not land-based. Aquaculture includes salmon, trout, and shellfish, and the annual production of farm salmon in 1997 had a 50 per cent greater value than the wild salmon harvest. Non-food crops are growing in importance and adding to the diversity in B.C., including hybrid poplar, nursery, hemp, and flower crops. Herbal and medicinal crops have also been introduced, including echinacea, sea buckthorn, and ginseng, to name a few recent ones. Exotic livestock, such as emu, ostrich, fallow deer and bison have been introduced, and the horse industry too is taking on increasing importance in the agricultural economy. In all, B.C. produces over 200 different commodities, and it is estimated now at close to 280.

Mon frère et moi avons pris le relais. De même, nous avons appris de notre père l'évolution technique des choses, et c'est un univers technologique tout nouveau qui est le nôtre. La croissance de la technologie en agriculture est une chose incroyable.

Si ma génération est la dernière des Smolik en agriculture, cela veut dire qu'il n'y aura peut-être personne à qui je pourrai passer le flambeau de cette technologie. Là où il faut utiliser le système GPS et toutes ces choses dont on doit faire l'apprentissage direct, il faut procéder lentement. On n'arrive pas à la ferme un bon matin et hop! le tour est joué.

Comme je l'ai dit plus tôt, j'habite à Dawson Creek. Je suis président de la B.C. Grain Producers Association, et je préside également le comité des filets de sécurité de l'organisation. Par l'entremise de ce comité, je représente les producteurs de grains de la Colombie-Britannique au sein d'un comité provincial des filets de sécurité mis sur pied par le ministre provincial de l'Agriculture, auquel la plupart des grands secteurs spécialisés sont représentés. Il y a au sein de ce comité un représentant national qui n'a pu se rendre ici aujourd'hui. Il a eu l'obligeance de me porter volontaire pour cette tâche.

Notre exposé se divise plus ou moins en deux parties. Le temps peut expliquer cela en partie. Nombre des denrées dont il est question sont actuellement en culture. Notre mémoire à nous, producteurs de grains, ne se présente pas sous la même forme. Nous comprenons que le Sénat souhaitait entendre un point de vue sur les questions reliées au revenu, et nous voulions étudier ces questions avec et sans les filets de sécurité, pour ainsi dire. Je vais commencer par relater certains aspects du mémoire du BCAC, le B.C. Agriculture Council.

L'agriculture en Colombie-Britannique est diversifiée. Les terres agricoles sont extrêmement limitées, mais les fermes se classent dans toutes sortes de groupes. Nous avons une production extensive — la production fourragère et l'élevage de bovins, et la production intensive — la culture en serre et l'élevage du porc; et un climat côtier tempéré qui permet de cultiver des légumes, d'avoir des exploitations de petits fruits et d'élever du bétail. Le climat sec de la partie continentale nous permet de produire des raisins, des fruits arboricoles et des légumes de plein champ. Il y a aussi le plateau des hautes terres, qui sert de domicile à l'industrie du bovin et du mouton, et la prairie du Nord, où je cultive le grain et des semences fines.

La diversification de l'agriculture en Colombie-Britannique va même au-delà des terres agricoles elles-mêmes. Il s'y trouve d'autres types d'entreprises agricoles qui ne sont pas fondées sur la terre. L'aquaculture donne du saumon, de la truite et des crustacés et coquillages, et la production annuelle de saumon de pisciculture en 1997 présentait une valeur supérieure de 50 p. 100 à celle de la récolte de saumon sauvage. Les articles non alimentaires gagnent en importance et ajoutent à la diversité en Colombie-Britannique. C'est le cas notamment des plantations de peupliers hybrides, des cultures de pépinières, des cultures de chanvre et des cultures florales. Des récoltes herbales et médicinales ont également été introduites, notamment l'échinacée, l'argousier faux-nerprun et le ginseng, pour n'en nommer que quelques espèces récemment implantées. L'élevage exotique d'espèces comme l'émou, l'autruche, le daim et le bison a

Hopefully, you will understand that I will not be able to answer all questions on all commodities. B.C. agriculture tends to be higher cost and more specialized than competing areas in North America. As a result, it makes very efficient use of inputs such as feed and tends to be highly managed. For example, the average milk production of dairy cattle in B.C. is one of the highest in the world.

Competing uses for the very limited arable land base impose additional challenges on the agricultural industry. Competing uses include urban, forest, and recreation use. As a result of the diversity, limitations, and competing uses of the agricultural land base, B.C. agriculture serves a multi-functional role that is unparalleled in Canada. The environmental and tourism benefits of agriculture may exceed the value of the agricultural products. B.C. agriculture has a special place in the province.

Canada is a "saint in a world of sinners." While Canadian agriculture is among the least subsidized in the world, B.C. agriculture is the least subsidized of the provinces. As a percentage of provincial agricultural GDP, the 1999-2000 government expenditure on agriculture is 15 per cent in B.C., 29.2 per cent in Alberta, 45.1 per cent in Saskatchewan, and 20.8 per cent in Ontario.

B.C. farmers are proud to be the least subsidized and most efficient and progressive in the world. However, the financial program and market development funding cuts have been extreme. The government's approach to supply management has been a problem. It is time the government brought these issues into focus in a way that will ensure that B.C. agriculture continues its world leadership while reducing the financial and personal toll within our farm sector.

Previously successful sectors in British Columbia agriculture have crashed; for example, hogs, cranberries, ginseng, onions, grain, and major sectors of the tree fruits and vegetables. While hog prices have recovered recently, the number of hog farms operating in B.C. dropped by approximately one-half due to the catastrophic fall in world hog prices. The tree fruit and vegetable industries suffered from foreign governments not playing by the trade rules, and by the dumping of subsequent foreign surpluses on the world market. Some sectors are at risk due to changing domestic policy, such as chicken and dairy.

maintenant sa place, alors que l'élevage des chevaux gagne également en importance au sein de l'économie agricole. Dans l'ensemble, la Colombie-Britannique produit plus de deux cents denrées. De fait, selon les estimations, cela approche maintenant les deux cent quatre-vingt.

J'espère que vous comprenez que je ne pourrai répondre à toutes vos questions sur toutes les denrées. L'agriculture en Colombie-Britannique a tendance à coûter plus cher et à être plus spécialisée que dans les régions concurrentes en Amérique du Nord. De ce fait, l'usage très efficace des intrants qui y est fait, par exemple, les aliments pour bétail, a tendance à être géré de façon très serrée. Par exemple, la production moyenne d'une vache laitière en Colombie-Britannique figure parmi les plus élevées qui soient dans le monde.

Le concurrence pour les terres arables très limitées impose d'autres obstacles encore à l'industrie agricole. Parmi les usages en concurrence, citons l'aménagement urbain, l'exploitation forestière et les loisirs. Du fait de la diversité, des limites existantes et de la concurrence pour les terres agricoles, l'agriculture en Colombie-Britannique joue un rôle multifonctionnel sans pareil au Canada. Les avantages environnementaux et touristiques de l'agriculture dépassent peut-être la valeur des produits agricoles eux-mêmes. L'agriculture a une place spéciale dans la province.

Le Canada est «un saint dans un monde de pêcheurs». L'agriculture canadienne figure parmi les moins subventionnées dans le monde, et la Colombie-Britannique est la province la moins subventionnée pour ce qui touche l'agriculture. En tant que pourcentage du PIB agricole provincial, les dépenses gouvernementales pour 1999-2000 représentent 15 p. 100 en Colombie-Britannique, 29,2 p. 100 en Alberta, 45,1 p. 100 en Saskatchewan et 20,8 p. 100 en Ontario.

Les agriculteurs de la Colombie-Britannique sont fiers d'être les moins subventionnés ainsi que les plus efficaces et les plus progressifs du monde. Tout de même, la réduction des fonds pour le programme financier et le développement des marchés s'est révélée extrême. La façon dont le gouvernement aborde la régulation de l'offre pose des difficultés. Il est temps que le gouvernement se penche sur ces questions de sorte que l'agriculture en Colombie-Britannique continue d'être un chef de file mondial tout en réduisant le fardeau financier et personnel qui est imposé à notre secteur agricole.

En Colombie-Britannique, des secteurs agricoles jadis fructueux se sont effondrés; et c'est le cas du porc, des canneberges, du ginseng, de l'oignon, du grain et des principaux secteurs de fruits et légumes arboricoles. Le prix du porc a connu un redressement ces derniers temps, mais le nombre de porcheries dans la province a chuté de presque la moitié en raison de la chute catastrophique des prix mondiaux. Les industries des fruits et légumes arboricoles ont souffert du fait que les gouvernements étrangers ne respectent pas les règles commerciales, et du dumping des surplus étrangers sur le marché mondial. Certains secteurs sont en péril, étant donné l'évolution des politiques intérieures, notamment en ce qui concerne le poulet et les produits laitiers.

Our provincial safety net advisory committee agrees that three key agricultural programs are Crop Insurance, the Net Income Stabilization Account, and the Agricultural Income Disaster Assistance program. All three programs are interrelated and each is critical to the success of farms. We have recommended changes and improvements in these programs similar to those made by the Canadian Federation of Agriculture and the Federal Safety Nets Advisory Committee.

We propose the following changes to safety nets: Support levels should be determined by stable programs that emphasize need rather than current-year government budget; agriculture policy on safety nets between provinces should be uniform; government programs need to be timely — the cash flow situation is as dire as the liquidity problem; and the administration and complexity of safety net programs need to be dealt with in a rapid and decisive fashion.

In summary, B.C. agriculture produces the most diverse range of products of any Canadian province. The arable land base is very limited and competing uses are constraints on agriculture production in B.C. Costs of conducting business in B.C. are generally higher, due to increased regulatory burdens, cost of feed transportation, and other factors. Government expenditure as a percentage of agriculture GDP is the lowest among all provinces. In response, B.C. growers have competed by focusing on productivity, performance, and quality.

The recent trade wars and reduced world commodity prices have overwhelmed several B.C. commodities, including grain, cranberries, ginseng, hogs, and large sectors of the tree fruit and vegetable industries. The draw on the Agricultural Income Disaster Assistance funds and the rapid depletion of these accounts are symptomatic of the greater issue of international trade inequities. The B.C. Agriculture Council supports changes and improvements to the financial safety nets, but foremost is the need for the federal government to provide a level international trade. Safety net programs provide the needed financial stability and risk management, but these objectives are overwhelmed at the current low level of agricultural incomes.

I will now turn to the submission of the B.C. Grain Producers Association. In our overview, we feel the existing safety nets were never designed to deal with trade wars or multi-year disasters. The Canadian government needs a clear understanding that Canadian grain farms compete with farms of the world but cannot compete with the treasuries of the European Economic Community and the United States. The Canadian government needs to recognize the severe hardships facing grain producers across the country due to

Notre comité consultatif provincial de protection du revenu convient du fait que les trois principaux programmes agricoles sont les suivants: l'assurance-récolte, le Compte de stabilisation du revenu net (CSRN) et le Programme d'aide en cas de catastrophe liée au revenu agricole. Ces trois programmes sont reliés entre eux, et chacun est indispensable au succès des fermes. Nous avons recommandé des modifications et des améliorations à l'égard de ces programmes, à l'instar de la Fédération canadienne de l'agriculture et du comité consultatif fédéral de protection du revenu.

Nous proposons les modifications suivantes des filets de sécurité: les niveaux de soutien devraient être déterminés dans le contexte de programmes stables qui insistent sur le besoin, plutôt que sur le budget courant du gouvernement; les politiques provinciales de protection du revenu devraient être uniformes; les programmes gouvernementaux doivent venir à point nommé — la situation de trésorerie est aussi grave que le problème des liquidités; et l'administration et la complexité des programmes de protection du revenu ne doivent pas empêcher une action rapide et résolue.

En résumé, l'agriculture en Colombie-Britannique produit des denrées plus diversifiées que celles de toute autre province canadienne. Les terres arables sont très limitées, et les usages différents qui peuvent en être faits sont des contraintes pour la production agricole en Colombie-Britannique. De façon générale, le coût des activités en Colombie-Britannique est plus élevé, compte tenu d'un fardeau réglementaire plus lourd, du coût du transport des aliments, d'animaux et d'autres facteurs. Les dépenses gouvernementales en tant que pourcentage du PIB agricole sont les moins élevées de toutes les provinces. En réaction, les cultivateurs ont privilégié la productivité, le rendement et la qualité.

Les guerres commerciales récentes et la diminution du prix mondial des denrées sont venus bouleverser la situation pour plusieurs des denrées de la Colombie-Britannique, notamment le grain, les canneberges, le ginseng, le porc et de grands pans des industries des fruits et légumes arboricoles. Le recours au fonds d'aide en cas de catastrophe liée au revenu agricole et l'épuisement rapide des comptes à cet égard font bien ressortir les inégalités du commerce international. Le B.C. Agriculture Council est favorable à l'idée de modifier et d'améliorer les filets de sécurité financière, mais, d'abord et avant tout, il faut que le gouvernement fédéral cherche à égaliser les règles du commerce international. Les programmes de protection du revenu procurent la stabilité financière et la gestion des risques qui s'impose, mais les revenus agricoles sont actuellement si peu élevés que ces objectifs n'ont plus du tout de sens.

Je passe maintenant au mémoire de la B.C. Grain Producers Association. Dans notre aperçu, nous affirmons que les régimes de protection du revenu n'ont jamais été conçus en fonction des guerres commerciales ni des catastrophes qui s'étalent sur plus d'un an. Le gouvernement canadien doit bien comprendre que les fermes céréalières canadiennes sont en concurrence avec des fermes du monde entier, mais qu'elles ne peuvent affronter le Trésor de la Communauté économique européenne et des

trade wars, declining commodity prices and increased costs of production.

The longer the situation continues, the more the ability of the farmer to rebound is undermined. The federal government needs to be aware of the irreversible damage that is being done to the grain and oilseed producing sector of Western Canada. It must also be recognized that 20 per cent of the farmers produced 80 per cent of the product. Their needs are quite different from the needs of the 80 per cent who produced the 20 per cent of the product. That is one of the key issues in discussing how blanket coverage by safety nets affects the different producers in the same commodity.

As for issues of decreased or eliminated farm income, foreign subsidies are right at the top. Most of you have heard of Dr. David Cole. He stated that 43 per cent of the net farm income in the United States comes from government subsidies, and that figure jumps to as high as 90 per cent in areas of the grain-producing Midwest. That is a phenomenal number.

Our input costs are based on the North American economy while our sales are based on the ability of developing countries to purchase. We have a Canadian-dollar exchange rate for major equipment purchases. Combines were mentioned earlier. The last combine we purchased cost \$250,000; roughly \$75,000 of that price was the exchange to the American dollar. All major machinery manufacturing is done in the United States. We have to pay that exchange rate on the dollar. That does help us in the sale of our commodity, but it does not help us when a commodity is being dictated by trade wars. It is not offsetting; our costs are still higher.

Another issue is taxation on fuel and fertilizer. We have up-front costs on the taxation, plus we have hidden costs. One hidden cost would be the cost of fuel for railway locomotives, which is passed directly back to the producer. We not only pay the taxes on fuel to seed a crop and take it off and haul it to the elevator, but also on the fuel to haul that product to market.

We also have taxation of the general public, which at some points is passed on in increased costs to the producer. We still maintain a cheap food policy in Canada: the Canadian consumer pays roughly 10 per cent of his income for foodstuffs. That is the lowest in the world, as far as I understand.

We have accumulated effect over years of increased freight costs. We have reduced rail service causing demurrage, lost sales and increased carry-over. The reduced rail service causing demurrage is a bigger issue than it seems at first. The demurrage ships arrive in port and we pay tens of thousands of dollars per day for ships that cannot be loaded because the improper grain is

États-Unis. Le gouvernement canadien doit reconnaître les graves difficultés financières que connaissent les producteurs céréaliers dans tout le pays à cause des guerres commerciales, du déclin du prix des denrées et de l'augmentation des coûts de production.

Plus la situation perdure, moins l'agriculteur est en mesure de redresser la situation. Le gouvernement fédéral doit être conscient des dommages irréversibles qui sont en train d'être causés au secteur des grains et des oléagineux dans l'ouest du Canada. Il doit aussi reconnaître que 20 p. 100 des agriculteurs produisent 80 p. 100 de l'ensemble. Leurs besoins sont tout à fait différents de ceux des 80 p. 100 qui produisent 20 p. 100 de l'ensemble. C'est là une des questions clés dont il faut tenir compte au moment de discuter de l'effet d'une application générale des filets de sécurité aux différents producteurs dans le cas d'une même denrée.

Quant aux questions liées à un revenu agricole réduit, ou éliminé, les subventions étrangères se trouvent en tête de liste. La plupart d'entre vous ont entendu parler de M. David Cole. Selon lui, 43 p. 100 du revenu agricole net aux États-Unis proviennent de subventions gouvernementales, chiffre qui peut atteindre 90 p. 100 dans certains segments du secteur des grains dans le Midwest. Voilà un chiffre phénoménal.

Le coût de nos intrants est établi à partir de l'économie nord-américaine, alors que nos ventes reposent sur la capacité d'achat de pays en développement. Nous devons composer avec le taux de change pour l'achat des grands articles d'équipement. Il a été question des moissonneuses-batteuses plus tôt. La dernière moissonneuse-batteuse que nous avons achetée a coûté 250 000 \$; l'échange sur le dollar américain a représenté environ 75 000 \$. Tous les grands fabricants de machinerie agricole se trouvent aux États-Unis. Nous avons dû payer ce taux de change sur le dollar. La situation nous aide à vendre notre denrée, mais ce n'est pas utile lorsque la denrée subit les effets de guerres commerciales. Cela ne compense pas. Nos coûts sont toujours plus élevés.

Les taxes sur le carburant et sur l'engrais représentent une autre question encore. La question de l'imposition comporte des coûts visibles et des coûts cachés. Le coût du carburant pour les locomotives pourrait représenter un coût caché qui est refilé directement aux producteurs. Nous payons non seulement les taxes sur le carburant pour ensemençer, extraire et transporter jusqu'au silo, mais aussi le carburant pour le transport du produit jusqu'au marché.

Il y a aussi l'imposition du grand public, qui, à un moment donné, est refilée sous forme de coûts accrus aux producteurs. Nous appliquons toujours une politique d'aliments bon marché au Canada: le consommateur canadien consacre environ 10 p. 100 de son revenu aux articles alimentaires. C'est la proportion la moins élevée du monde, si je ne m'abuse.

Il y a l'effet d'accumulation des coûts de fret au fil des ans. Nous avons réduit les services ferroviaires comportant des droits de stationnement, perdu des ventes et augmenté les reports. Le service ferroviaire réduit à l'origine des droits de stationnement est une question plus importante qu'il peut y paraître au départ. Les bateaux arrivent au port, et nous versons des dizaines de

in port or because we are unable to get the right grain to port in a timely fashion.

One example of lost sales this year was in canola. The lost sales were estimated at anywhere from 200,000 to 400,000 tonnes. Those tonnes were picked up by Australia. Not only did we lose those sales at a peak selling period for canola, but we also lost a potential customer because of the inability to load.

I do not want to get into a discussion about the Canadian Wheat Board, but that situation was partly caused by the Wheat Board continuing to have too much wheat — on average, 250,000 tonnes of wheat more than they have sales for — stored in the Port of Vancouver. We also pay storage for that wheat as it sits there.

We not only lost those sales but we also increased next year's carryover by that 200,000 to 400,000 tonnes. That puts a downward pressure on the expected price for canola this year. That is why we say the Canadian Wheat Board is not a true pull system. Our organization would prefer to see the Canadian Wheat Board "at spout" and not involved in transportation. Non-board grains, except for that large sale that was lost, are generally just meeting demand. That is the way the system should work. That is why we say that the CWB is not yet a true pull system.

We also have multi-year disasters that cause or eliminate farm income and excessive world surplus.

As for the safety nets package, we would not like to see one program covering the shortcomings of another. AIDA covers negative margins for a producer who could have had crop insurance. This is more specific to B.C., because we have a basic crop insurance program that is almost a free program. It costs \$100 to join and \$75 per commodity to guarantee 60 per cent of your long-term average yield times 80 per cent market price.

That is a disaster program. Likely, no one will ever get into that position. As we developed the Whole Farm Insurance Program, we discussed various scenarios. If a producer had that basic crop insurance, he would not likely get very far into a negative margin position. The crop insurance would have almost brought him out of the crisis in most cases.

We do not like to see caps, which give a small producer the maximum benefit while a large producer receives only the same amount. That goes back to the 20-80 rule. This is a delicate issue and no likes to talk about it. A producer's cost per acre is virtually the same whether he has 100 acres or 10,000 acres, yet the person

milliers de dollars par jour pour des bateaux qui ne peuvent être chargés parce que ce n'est pas le bon grain qui se trouve au port ou parce que nous ne pouvons y acheminer le bon grain au bon moment.

À titre d'exemple de ventes perdues pour cette année, citons le cas du canola. Nous avons perdu le produit de la vente sur 200 000 à 400 000 tonnes. C'est l'Australie qui a saisi l'occasion. Non seulement, nous avons perdu cela durant la période de pointe des ventes de canola, mais aussi nous avons perdu un client éventuel parce que nous étions incapables de charger.

Je ne souhaite pas m'engager dans une discussion sur la Commission canadienne du blé, mais la situation s'explique en partie par le fait que la Commission avait encore trop de blé — en moyenne 250 000 tonnes de plus que ce que pouvaient représenter ses ventes — emmagasinées au port de Vancouver. Nous payons des frais d'entreposage pour le blé qui dort là.

Nous avons non seulement perdu ces ventes, mais aussi augmenté le report pour l'année prochaine de 200 000 à 400 000 tonnes justement. Cela exerce des pressions à la baisse sur le prix escompté du canola cette année. C'est pourquoi nous affirmons que la Commission canadienne du blé n'applique pas de véritable système d'approvisionnement sur demande. Notre organisation préférerait que la Commission canadienne du blé demeure au silo et qu'elle ne touche pas au transport. Les grains qui ne relèvent pas d'elle, sauf pour le cas de cette vente importante qui a été perdue, répondent généralement à la demande tout simplement. C'est de cette façon que le système devrait fonctionner. C'est pourquoi nous disons que la Commission canadienne du blé n'applique pas de véritable système d'approvisionnement sur demande.

Il y a aussi les catastrophes multi-annuelles qui causent ou éliminent le revenu agricole et les excédents mondiaux.

Quant aux filets de sécurité, nous ne souhaitons pas qu'un programme vienne combler les lacunes d'un autre. L'ACRA couvre les marges négatives du producteur qui aurait pu avoir une assurance-récolte. Cela s'applique particulièrement à la Colombie-Britannique, où nous avons un programme d'assurance-récolte de base qui est presque gratuit. Il faut 100 \$ pour s'inscrire, puis 75 \$ par denrée en vue de garantir 60 p. 100 du rendement moyen à long terme multiplié par 80 p. 100 du prix du marché.

C'est un programme applicable en cas de catastrophe. Il est probable que personne ne se trouve jamais dans cette position. En élaborant le programme d'assurance pour l'ensemble de l'exploitation agricole, nous avons discuté de divers scénarios. Si le producteur disposait de cette assurance-récolte de base, il n'accumulerait probablement pas une marge très négative. L'assurance-récolte le sortirait presque de la crise dans la plupart des cas.

Nous n'aimons pas voir des limites imposées, qui donnent au petit producteur le maximum, alors que le gros reçoit la même somme et rien de plus. Cela me ramène à la règle des 20-80. C'est une question délicate dont personne n'aime discuter. Le coût par acre du producteur est pratiquement le même qu'il cultive

with 100 acres gets the maximum benefit and it is irrelevant to the producer with the 10,000 acres.

We should not invite countervail activity from other countries with the safety nets package. We should not cause interprovincial disparities, for example with cattle or vegetables, where one is being dumped into another province in order to get rid of surplus.

We should not have a moral hazard. That is a pretty lofty goal, but we should be able to anticipate and address this in advance, rather than ratchet down a good program to avoid it. An example there would be the GRIP program. The grain industry felt that GRIP was an excellent program that worked well in the first few years. In successive years, when producers figured out a way to play the program, they opted out without paying back. Because the program had to be actuarially sound, the remaining producers had to increase their costs to remain in the program. The program was ratcheted down until it was irrelevant for everyone, instead of trying to address that moral hazard.

The safety nets package should not discourage diversification. That is part of the problem with the AIDA program. It discourages a producer from diversifying.

In a safety nets package, we would like to see a strong linkage between programs. They must be complementary. We would even be interested in harmonizing programs to a certain degree. For our industry, we could see something like a GRIP-style program and NISA, at least for the grain industry.

We would like to see a cap, not a true cap but one based on the appropriate production unit, whether it is grain or hogs or whatever. A finite amount of money could be distributed through a chosen program that is based on, for example for grain, viable acres, rather than total dollars per producer. The payment should go to the producer and not to the absentee landowner. In B.C., this is a big issue. Tremendous amounts of land are foreign-owned. In years past, payments were made and the cheques were written to Germany or some other country where the owner of the land lived. They were just foreign landowners. The person farming did not receive any benefit.

We would like to see consistent programs that protect producers from problems beyond their control, regardless of whether they are weather-related disasters or trade wars. As I mentioned earlier, the current mix of safety nets does not deal with trade war issues.

For the grain industry in B.C., we would like to see programs that include a gross-revenue style program. Clearly, that is in response to the low market prices right now. We do not have the ability to cover our input costs under the present programs. We

100 acres ou 10 000 acres; néanmoins, la personne qui cultive 100 acres obtient le montant maximal, ce qui n'a rien à voir pour le producteur qui cultive 10 000 acres.

Nous ne devrions pas inviter ainsi les autres pays à appliquer des mesures de compensation pour ce qui touche les régimes de protection du revenu. Nous ne devrions pas créer de disparité entre les provinces, par exemple, en ce qui concerne les bovins ou les légumes — là où une province ferait du dumping dans l'autre pour se débarrasser de son excédent.

Nous ne devrions même pas avoir de risque moral. C'est un objectif assez élevé, mais nous devrions prévoir cela et le régler à l'avance, plutôt que réduire un bon programme pour éviter cela. Le RARB en est un bon exemple. L'industrie des grains estimait que le RARB était un programme excellent qui avait bien fonctionné durant les quelques premières années. Durant les années subséquentes, les producteurs ayant trouvé une façon de faire jouer le programme en leur faveur, ils se sont retirés sans rembourser. Comme le programme devait reposer sur une bonne base actuarielle, les producteurs qui restaient ont dû supporter des coûts plus élevés pour rester inscrits. On a réduit le programme jusqu'au point où il n'avait plus de sens pour personne, plutôt que de régler la question du risque moral.

Le régime de protection du revenu ne devrait pas dissuader les gens de diversifier. Le problème de l'ACRA tient en partie à cela. Il dissuade le producteur de diversifier.

Nous souhaiterions que les liens entre les programmes d'un régime de protection du revenu soient forts. Il doit y avoir complémentarité. Nous souhaiterions même que les programmes soient harmonisés jusqu'à un certain point. Dans notre cas à nous, nous verrions un programme du genre du RARB avec le CSRN, du moins pour l'industrie des grains.

Nous aimerions qu'il y ait une limite, pas une limite réelle, mais plutôt une limite fondée sur l'unité de production appropriée, qu'il s'agisse du grain ou du porc ou de quoi que ce soit d'autre. Un montant d'argent limité pourrait être distribué par l'entremise d'un programme choisi qui comporte comme critère, pour prendre l'exemple du grain, les acres viables, plutôt que l'argent total compté par producteur. Le paiement devrait aller au producteur et non pas au propriétaire foncier qui brille par son absence. En Colombie-Britannique, c'est une question très importante. Une part énorme des terrains appartient à des intérêts étrangers. Au cours des années passées, les paiements étaient effectués, les chèques étaient préparés pour l'Allemagne ou pour un autre pays où réside le propriétaire. Ce n'étaient que des propriétaires fonciers étrangers. La personne faisant les travaux agricoles ne recevait pas de prestation.

Nous aimerions voir des programmes cohérents qui protègent le producteur contre des problèmes qui échappent à sa volonté, que ce soit attribuable à un temps inclément ou à des guerres commerciales. Comme je l'ai dit plus tôt, la combinaison actuelle de filets de sécurité ne tient pas compte des guerres commerciales.

Pour l'industrie des grains en Colombie-Britannique, nous aimerions voir, notamment, un programme du genre du RARB, axé sur les revenus bruts. Sans aucun doute, c'est en réaction aux prix plus élevés du marché qui ont cours en ce moment. Les

would like this program to be administered as simply and as efficiently as possible. That is probably another lofty goal. The program should strive not to distort market signals. We do not want farmers trying to grow sunflowers in our area when they should be growing feed barley or some other commodity that we can grow up there.

We must comply with world trade rules, but, by the same token, we need a strong position by our Canadian government as to how those rules affect us, and they need to go to the table with a sense of saving us as producers.

One of the things that farmers told me they wanted most of all was clarity. The GRIP program was the most frequent example. When farmers committed to the GRIP program, it was cash payment up front. They knew what their premium was because it was cash up front, but they also knew, if they had a disaster, what their possible indemnity was. Sometimes in these programs farmers do not know, because they are working on three-year previous margins and there are other issues in there that may fudge the numbers a bit.

Farmers also told me they would like to see protection of margins. That is in order to guarantee a viable level of income. They are saying that because the price is so low now they need to have some ability to see that, if they put \$200,000 or \$300,000 into the ground in spring, they will at least get the majority of that money back.

I now wish to talk about some of the core programs. We understand that a survey has been done and that 75 per cent of those polled suggested that NISA was a retirement savings account. I did not see the actual wording of the questions, but I am a little suspicious. I think you can get the answer you wish to get by the way you ask the question. That figure seems like an abnormally high number of producers who would suggest that it is a retirement savings account.

Let me talk about some of the issues behind NISA that the federal government misses when they look at the program. One of the issues, at least in B.C., is that producers borrow money against their NISA accounts. If they leave their NISA account alone and put it up as collateral to the bank, they can actually lever more collateral than what they have in their NISA account, given the state of their farm. Although that money may not actually be available to them, it still sits in their account, and it is still tallied by the government as if producers should be pulling it out to use it. Possibly they are using it, but that figure cannot be tracked.

Let me move on to another issue. Triggers have only recently been changed, and I do not think we have seen the full effect of the change of the triggers yet. It is too early.

programmes actuels ne nous permettent pas de couvrir le coût de nos intrants. Nous souhaiterions que ce programme soit administré de la manière la plus simple et la plus efficiente possible. C'est probablement un autre objectif élevé. Le programme ne devrait pas avoir pour effet de fausser les signaux du marché. Nous ne voulons pas que les agriculteurs essaient de cultiver des graines de tournesol dans un coin où ils devraient cultiver de l'orge fourragère ou quelque chose d'autre.

Nous devons nous conformer aux règles du commerce mondial, mais, dans le même ordre d'idées, il faut que le gouvernement canadien ait une position forte quant à l'effet de ces règles sur nous; il doit se présenter à la table de négociations en ayant à l'esprit de nous sauver, nous les producteurs.

Une des choses auxquelles les agriculteurs m'ont dit tenir le plus, c'est la clarté. Le RARB est l'exemple qui est revenu le plus souvent. Lorsque l'agriculteur s'engageait à l'égard du RARB, il fallait un paiement en espèces au départ. Les agriculteurs savaient ce que représentait leur prime puisque c'était versé en espèces, mais ils savaient aussi, en cas de catastrophe, à quoi pouvait ressembler leur indemnité. Avec ces programmes, parfois l'agriculteur n'est pas au courant, parce qu'il travaille à partir d'une marge valable pour les trois années précédentes et qu'il y a d'autres facteurs qui entrent en ligne de compte, si bien qu'il est difficile de déterminer exactement à quoi le chiffre ressemble.

Les agriculteurs m'ont aussi dit qu'ils aimeraient voir une protection des marges. Ce serait pour garantir un niveau de revenu viable. Ils disent cela parce qu'en ce moment, le prix est si bas qu'ils veulent s'assurer d'être en mesure, après avoir injecté 200 000 ou 300 000 \$ dans les travaux au printemps, de récupérer au moins la majeure partie de la mise.

J'aimerais maintenant traiter de quelques-uns des programmes de base. Nous croyons savoir que, selon une enquête réalisée, 75 p. 100 des répondants ont affirmé que le CSRN était un compte d'épargne-retraite. Je n'ai pas vu la formulation exacte des questions, mais je me méfie un peu de cela. Je crois que l'on obtient la réponse que l'on veut bien obtenir en posant la question de la bonne façon. Il me semble que c'est là une proportion anormalement élevée de producteurs qui affirment que c'est un compte d'épargne-retraite.

Permettez-moi de parler de certaines des questions entourant le CSRN dont le gouvernement fédéral ne tient pas compte lorsqu'il étudie le programme. Une des questions en jeu, du moins en Colombie-Britannique, c'est que les producteurs contractent des emprunts en mettant leur compte du CSRN en garantie. S'ils ne touchent pas à leur compte du CSRN et le proposent à la banque en guise de garantie, ils peuvent obtenir un effet de levier plus grand que ce qu'autoriserait le seul montant dans leur compte du CSRN, compte tenu de l'état de leur ferme. L'argent n'est peut-être pas vraiment à leur disposition, mais il est là dans leur compte, et il entre dans le calcul que le gouvernement fait, comme si le producteur pouvait le retirer et s'en servir. Peut-être qu'ils se servent de cela, mais ce chiffre ne peut être établi avec certitude.

Permettez-moi de passer à une autre question. Les facteurs déclencheurs n'ont été modifiés que récemment, et je ne crois pas que nous ayons encore constaté tout l'effet de cette modification. Il est trop tôt.

The average age of a grain producer is getting close to 58 to 60 years. I can relate to this because, when I started farming, I would go to different meetings and I would look around the room and I would be the youngest producer there. I still go to meetings and I am still the youngest producer in the room. For the grain industry, it is a bit of a scary thought. We have built up a lot of equity in our farm and I do not know to whom I would sell it, unless it would be a foreigner who would want to come to this country to purchase that land. It is a huge issue.

Someone mentioned a while ago that it is not beyond the realm of possibility that huge corporations could move in and buy Saskatchewan or the B.C. Peace River area, and that is true. It may cost quite a few billion dollars, but they could own all the land that they wanted to own. A few years ago, I would have said that was impossible, but I no longer feel that way.

Let me now move to one of the problems with NISA that has happened in our area. One of the producers sat before the House Standing Committee on Agriculture and Agri-Food and presented that committee with his statistics, which showed that for three years in a row he actually made less money or lost money on his farm, and yet he still did not trigger NISA. We talked about this earlier today with the CFA. We do not understand why he did not trigger NISA, but there are certain issues in that program that are causing that to happen.

In my own case, I triggered a small NISA payment. It came 18 months after our disaster. I think I triggered something like \$1600. My fertilizer bill on December 31 was over \$100,000. I had to make a business decision. As a producer, I must be a businessman. I do not subscribe to the theory that farming is a way of life. I am a producer. I am a businessman. Farming may be a way of life, just like being a doctor or even a senator is a way of life. Everything is a way of life. When I triggered that \$1,600, I had to look at it from a business point of view. It came 18 months after I needed it. I had a reasonable year the next year. If I took that \$1,600, I would pay a higher level of income tax on it, which would reduce my ability to offset a problem in the future. I therefore chose to leave that \$1,600 in my NISA account. The government asked me why I did not take that money out of my NISA account.

Senator Oliver: You could not afford to.

Mr. Smolik: That is right. Besides, it was in my favour not to do so. It was a smart business move. There are a lot of issues around NISA like that, which many people do not understand.

One of the problems with the federal government is that they generalize. They say that there is \$3 billion, or whatever the total amount is, in all NISA accounts, but that does not mean that all that money is available to all producers. In the grain industry in the past year, many farmers have triggered their entire account. It

L'âge moyen du producteur céréalier s'approche de 58, 59, 60 ans. Je peux vous en dire quelque chose, car au moment où je me suis lancé en agriculture, j'allais à diverses réunions et je regardais autour de la salle. J'étais le plus jeune producteur là. Je vais encore aux réunions et je suis toujours le plus jeune producteur dans la salle. Pour l'industrie des grains, ça fait peur. Nous avons beaucoup investi dans notre ferme, et je ne sais pas à qui je la vendrai, à moins qu'il s'agisse d'un étranger qui voudrait venir au pays pour acheter cette terre. C'est une question énorme.

Quelqu'un a dit, à un moment donné, qu'il n'est pas impossible que de grandes sociétés arrivent et achètent la Saskatchewan ou la région de Peace River en Colombie-Britannique, et c'est vrai. Cela coûterait peut-être quelques milliards de dollars bien sonnés, mais elles pourraient posséder toutes les terres qu'elles souhaitent. Il y a quelques années, j'aurais dit que c'était impossible, mais je ne suis plus de cet avis.

Passons maintenant à un des problèmes survenus dans notre coin en ce qui concerne le CSRN. Un des producteurs est venu comparaître devant le comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire de la Chambre des communes et a fourni des statistiques au comité en question, selon lesquelles pendant trois années consécutives, il a fait des bénéfices moindres ou perdu de l'argent; néanmoins, il a choisi de ne pas se prévaloir du CSRN. Nous en avons parlé plus tôt, aujourd'hui, avec la Fédération canadienne de l'agriculture. Nous ne comprenons pas pourquoi il ne s'est pas prévalu du CSRN, mais il y a certains éléments de ce programme qui sont à l'origine d'un tel choix.

Dans mon cas à moi, je me suis prévalu d'un petit paiement du CSRN. Celui-ci m'est parvenu 18 mois après la catastrophe qui nous a touchés. Je crois que c'était autour de 1 600 \$. Ma facture d'engrais au 31 décembre s'élevait à plus de 100 000 \$. J'ai dû prendre une décision d'affaires. En tant que producteur, je dois me considérer comme un homme d'affaires. Je n'adhère pas à la vision selon laquelle l'agriculture est un mode de vie. Je suis un producteur. Je suis un homme d'affaires. Travailler la terre est peut-être un mode de vie, tout comme être médecin ou même être sénateur. Tout est un mode de vie. Lorsque je me suis prévalu des 1 600 \$ en question, j'ai dû étudier cela du point de vue des affaires. Le montant est arrivé 18 mois après le moment où j'en avais besoin. J'ai connu une année raisonnable l'année suivante. Si je prenais ces 1 600 \$, je paierais à cet égard un taux d'imposition plus élevé, ce qui réduirait ma capacité d'atténuer un problème à l'avenir. J'ai donc choisi de laisser les 1 600 \$ dans mon compte du CSRN. Le gouvernement m'a demandé pourquoi je n'ai pas retiré cet argent de mon compte du CSRN.

Le sénateur Oliver: Vous ne pouviez vous le permettre.

M. Smolik: Tout à fait. De toute manière, cela ne marchait pas en ma faveur. C'était une bonne décision du point de vue des affaires. Il y a beaucoup de problèmes du même genre concernant le CSRN, que bien des gens ne comprennent pas.

Un des problèmes du gouvernement fédéral, c'est qu'il généralise. Il dit qu'il se trouve trois milliards de dollars, ou quel que soit le montant, dans l'ensemble des comptes du CSRN, mais cela ne veut pas dire que tout cet argent est à la disposition de tous les producteurs. Dans l'industrie des grains, depuis un an, de

takes a significant number of years to build up an account, and if you trigger it all in one year, you have reached a disaster, but in the next year or two you will have to build that account up again. How do you do that when your commodity prices are so low that you are having difficulty just paying bills, never mind trying to build up a NISA account?

Other producers are saying that we need this NISA account to facilitate intergenerational transfers. Mr. Wellbrock said his sons want to farm. Does he give them the NISA account so that, if they have a bad year, they can continue farming, or should the money that he put away in that account be for him when he retires? It is an issue that a lot of farmers have struggled with.

We feel that the NISA program is an excellent program. Rather than lose the program or have governments suggest that we ratchet it down or remove something, we would much rather see a mandatory trigger system and have that money taken out of your account. However, going back to my other point, we would like to see that money come out quicker. We need the triggers to be extremely quick and we need that money accounted for in the year that you had the disaster, so that you pay the appropriate rate of income tax on that money.

Another issue we talked about, which is not in this document, is the possibility of giving up the 3 per cent bonus in regards to having a tax-free government contribution.

It then does not come down to a business decision type of issue. It would already be considered after-tax dollars.

I sat on the steering committee for the independent review of crop insurance in British Columbia. A consulting group did the review. The end result of the entire review was to divorce the delivery of crop insurance from the Province of B.C. To date, our provincial government has not acted on this, and we still have the same crop insurance program.

For example, on our farm, the premiums for plus coverage are almost 50 per cent. That would indicate that we should be having a loss every two years. On our farm, we have quite a few acres seeded down to forage seeds and fine seeds. On our farm alone, our premium would be roughly \$28,000 this year. That would insure us for an additional roughly \$67,000 over and above the basic part of our insurance. That is the plus coverage. When you factor it in, you look at it and say, "First, my maximum coverage is only 80 per cent of long-term average yield times 100 per cent market price. I must lose the first 20 per cent. I eat that. I then lose my \$28,000-worth of premium. I have a total loss, before I get the first dime from the crop insurance, in the neighbourhood of \$70,000 to \$80,000." There is a question about profitability. I do not have that kind of profitability to lose \$70,000 to \$80,000 before I begin to receive something from crop insurance. Partly it is due to the prices of crops today. At today's prices, on our farm under maximum coverage, the 80 by 100, I cannot cover my

nombreux agriculteurs ont retiré le montant intégral. Il faut un nombre considérable d'années pour accumuler la somme dans un compte, et si vous prenez tout en un an, c'est la catastrophe, mais dans un an ou deux, vous allez devoir renflouer le compte. Comment faire cela lorsque le prix de votre denrée est si bas que vous avez de la difficulté à régler les factures à la maison, sans compter mettre de l'argent de côté pour renflouer le compte du CSRN?

D'autres producteurs affirment qu'il nous faut ce compte du CSRN pour faciliter le transfert entre générations. M. Wellbrock dit que ses fils veulent être agriculteurs. Est-ce qu'il leur remet le compte du CSRN pour qu'ils continuent les travaux agricoles s'ils connaissent une mauvaise année, ou encore l'argent qu'il a mis dans le compte devrait-il lui revenir pour sa retraite? Beaucoup d'agriculteurs se débattent avec cette question.

Nous croyons que le CSRN est un excellent programme. Plutôt que de perdre le programme ou de voir les gouvernements proposer que nous le réduisions, ou que nous en retirions quelque chose, nous aimerions voir un système obligatoire de déclenchement qui ferait en sorte que l'argent soit retiré du compte. Tout de même, pour revenir à ce que je disais avant, nous aimerions que l'argent sorte plus rapidement. Il faut que les éléments déclencheurs soient extrêmement rapides, et il faut que l'argent soit comptabilisé pour l'année où la catastrophe a lieu, pour que nous puissions payer le taux d'impôt sur le revenu approprié sur cette somme.

Une autre question dont nous avons parlé, mais qui ne se retrouve pas dans le document, c'est la possibilité de renoncer à la prime de 3 p. 100 à l'égard d'une contribution gouvernementale libre d'impôts.

À ce moment-là, cela ne relèverait pas d'une décision d'affaires. Cela serait déjà compter en dollars après impôt.

J'ai siégé au comité permanent chargé de l'examen indépendant de l'assurance-récolte en Colombie-Britannique. Un groupe de consultants s'est chargé de l'examen. L'aboutissement de tout cet examen a été de dissocier la prestation de l'assurance-récolte de la province de la Colombie-Britannique. Jusqu'à maintenant, notre gouvernement provincial n'a pas agi en ce sens, et nous avons toujours le même programme d'assurance-récolte.

Par exemple, à notre ferme, les primes pour les garanties supplémentaires atteignent presque 50 p. 100. Cela donne à penser que nous aurions une perte tous les deux ans. Chez nous, il y a une bonne part des terres qui est consacrée aux graines fourragères et aux semences fines. Pour notre seule ferme, la prime représenterait 28 000 \$ environ cette année. Cela nous assurerait pour 67 000 \$ supplémentaires, en sus de l'élément de base de notre assurance. C'est la couverture supplémentaire. Si vous tenez compte de cela, vous regardez la situation et dites: «Premièrement, ma couverture maximale représente seulement 80 p. 100 du rendement moyen à long terme multipliés par 100 p. 100 du prix du marché. Je dois perdre la première tranche de 20 p. 100. Je mange cela. Je perds ensuite l'équivalent de ma prime de 28 000 \$. Avant d'avoir reçu 10 cents de l'assurance-récolte, j'ai une perte totale de près de 70 000 à 80 000 \$». C'est une question de rentabilité. Ma ferme n'est pas à ce point rentable que je peux me permettre de perdre de 70 000 \$ à 80 000 \$

out-of-pocket expenses in some commodities. Our out-of-pocket expenses are less than those of some other farmers. We are fortunate in that we do not have a large debt load. For those who carry a large debt load and have to secure that debt load, crop insurance is not the answer.

Crop insurance in B.C. can be a poor risk management strategy. That would be buying the plus coverage, not the basic. The buying of the plus coverage could actually increase your risk. That is where it comes back again to a business decision. Do we feel we are better off to self-insure, or do I feel more comfortable on my farm that I will have to suffer the first \$70,000 to \$80,000 before I receive some money from crop insurance?

Moving to the Whole Farm Insurance Program and Agriculture Income Disaster Assistance, our position is that the WFIP and the AIDA program were designed to support single commodities in short cycles of declining income. A good example of that is hogs. Grain is in a long cycle of declining income. I pulled up some charts from the Winnipeg Stock Exchange to take to a meeting one time. From 1996 through to the present, the chart looks like it is on about a 45-degree downturn. You can overlay canola, wheat, barley, oats — any chart you want. That is the way our commodity is going. When you look at the AIDA program to give you 70 per cent of a previous three-year margin, each year, with absolutely no management problem, no weather-related problem, your three-year margin continues to drop. We continue to have less coverage each year because we are in that long cycle of declining income. On the other hand, it worked excellently for hogs.

I agree with the methodology of this program if your commodity is in a stable position going into a short cycle of decline, as occurred with hogs. It is an excellent program. There is a possibility that it could be made to work in grain. One possibility is something like an IMAP price, an index moving average price, something that was used in the GRIP program. That would bring us to what the price should be more reasonably. That is a relative term, I guess.

The consensus of the NISA administration was that five out of six Canadian grain farms would not qualify for AIDA this year, and that was in the 1999 year. It does not address the issue of deferred income, which is a big issue for grain producers in our part of the province as well as in Alberta and Saskatchewan. We use deferred income as a way of levelling our income. It is no different than any of those other programs. We are trying to take the peaks and the valleys out of our income. Sometimes we will defer money into the next year. It is a way, because we have lost our five-year block averaging, to pay a more even level of income

avant de recevoir quelque chose de l'assurance-récolte. C'est en partie attribuable au prix des denrées de nos jours. Au prix où elles se vendent aujourd'hui, avec la couverture maximale applicable à notre ferme, soit 80 p. 100, je n'arrive pas à couvrir mes frais divers pour certaines denrées. Nos frais divers sont inférieurs à ceux de certains autres agriculteurs. Nous avons la chance de n'être pas fortement endettés. Pour ceux qui sont fortement endettés et qui doivent garantir cette dette, l'assurance-récolte n'est pas la solution.

En Colombie-Britannique, l'assurance-récolte peut représenter une piètre stratégie de gestion des risques. Je parle du cas où on opte pour la garantie supplémentaire et non seulement les garanties de base. Le fait de contracter la garantie supplémentaire pourrait, de fait, accroître votre risque. Nous voilà revenus à une décision d'affaires. Vaut-il mieux de nous assurer nous-mêmes, ou suis-je à l'aise à l'idée que ma ferme puisse perdre 70 000 \$ à 80 000 \$ avant que je ne touche de l'argent de l'assurance-récolte?

Pour parler maintenant du programme d'assurance de l'ensemble de l'exploitation agricole et du Programme d'aide en cas de catastrophe liée au revenu agricole, nous estimons que ces deux programmes ont été créés pour appuyer des denrées uniques durant des cycles abrégés où le revenu décline. Le porc en est un bon exemple. Le grain, quant à lui, est pris dans un long cycle où le revenu décline. À un moment donné, j'ai apporté à une réunion des tableaux que j'avais pris à la Bourse de Winnipeg. Pour la période allant de 1996 jusqu'au moment présent, on y voit un fléchissement ressemblant à un virage à 45 degrés vers le bas. On peut prendre le cas du canola, du blé, de l'orge, de l'avoine — n'importe quel tableau fait l'affaire. C'est la direction que prend notre denrée. Si on envisage le fait que l'ACRA donne 70 p. 100 de la marge comptabilisée pour les trois années précédentes, pour chaque année, sans qu'il y ait de problème de gestion, ni de difficultés liées au temps, la marge sur trois ans continue de baisser. La couverture continue de s'amoinrir tous les ans, car nous vivons ce long cycle de déclin du revenu. D'un autre côté, cela a été excellent dans le cas du porc.

Je suis d'accord avec la méthodologie du programme en question si la denrée, déjà dans une position stable, se dirige vers un court cycle de déclin, comme cela a été le cas pour le porc. C'est un excellent programme. Il est possible que l'on puisse s'organiser pour qu'il fonctionne dans le cas du grain. Une possibilité serait d'adopter quelque chose comme la MMPP, la moyenne mobile pondérée des prix, qui a servi dans le contexte du RARB. Cela nous conduirait à ce que le prix devrait raisonnablement représenter. Enfin, c'est un terme relatif.

Selon l'avis général de l'administration du CSRN, cinq fermes céréalières canadiennes sur six ne sont pas admissibles à l'ACRA cette année, et c'était en l'an 1999. Il n'est pas question ici du revenu reporté, grande question pour les producteurs céréaliers dans notre coin de la province aussi bien qu'en Alberta et en Saskatchewan. Nous employons le report pour niveler notre revenu. Ce n'est pas différent de ce qui se passe dans le cas des autres programmes. Nous essayons d'éliminer les hauts et les bas de notre revenu. Parfois, nous reportons l'argent jusqu'à l'année suivante. Comme nous avons perdu la possibilité de l'étalement

tax. The program does not address that in the sense that deferred income in a claim year is removed from the claim year as income, which is correct, but it is not put back into the previous three-year margin where it belongs. I have argued long and hard in our B.C. committee that that should be done, and I have always run into the brick wall.

Wayne Macdonald from Alberta, who was the designer of the FIDP program, said that it could be done but that governments do not want to do it because farmers do not keep the records. He said there are not enough farmers who keep good enough records to be able to show this. That gets back to our 80-20 rule again. This could be addressed, but it is chosen not to be addressed. In our farm, in 1997, we claimed under the Whole Farm Insurance Program. Because of the deferred income issue, we received about \$30,000 less than what we should have received had the program put the money where it belonged.

Again, the WFIP is not designed for expansion or innovation. As is it in place now in B.C., it is too narrow. It disqualifies farmers who have spent the money and energy to diversify and penalizes them for innovative effort. For the person who has gone into hogs or cattle and so on, that one sector will offset the losses in the other sector.

The family farm, for most of Western Canada, is in a crisis situation and at a crossroads. Unless significant changes are made soon, there is potential for irreversible damage to many rural communities and the whole grain and oilseed industry. That would be a huge loss, especially given that the whole settlement and building of the Western Canadian economy was accomplished on the backs of farm families. That, again, is quite a statement, but we feel that it is certainly true.

The Chairman: Thank you for that presentation.

Senator Wiebe: What is your definition of "family farm"?

Mr. Smolik: "Family farm" cannot be defined. In our area, we have a family farm of 6,000 acres consisting of a father, three sons and a wife. We have other family farms that consist of 200 acres. They are not very viable family farms, but they still are family farms. The definition of "family farm" is a key issue when you want to look at safety net programs. Rather than describing "family farm," I think I would rather look at it as a viable economic unit.

Senator Rossiter: How does Revenue Canada define "family farm"?

Mr. Smolik: At the present time, you are considered a farmer if you gross \$10,000 per year.

en bloc sur cinq ans, c'est une façon pour nous de régulariser l'impôt sur le revenu que nous payons. Le programme ne règle pas la question dans la mesure où le revenu reporté durant une année où l'on présente une demande de remboursement est éliminé comme revenu pour l'année en question, ce qui est juste, mais il n'est pas remis dans la marge pour les trois années précédentes, là où il devrait être. J'ai tout fait pour faire valoir ce raisonnement à notre comité provincial, mais je me suis toujours heurté à un mur.

L'Albertain Wayne MacDonald, concepteur du FIDP, a affirmé que cela pouvait se faire, mais que les gouvernements ne voulaient pas le faire parce que les agriculteurs ne tiennent pas bien leurs livres. Il a dit qu'il n'y avait pas suffisamment d'agriculteurs qui tenaient leurs livres assez bien pour que cela en ressorte. Cela nous ramène à la règle des 80-20. On pourrait régler cela, mais on choisit de ne pas le faire. À notre ferme, en 1997, nous avons présenté une demande de remboursement dans le contexte du programme d'assurance de l'ensemble de l'exploitation agricole. En raison de la question du revenu reporté, nous avons reçu 30 000 \$ de moins que nous aurions reçu si le programme mettait l'argent là où il doit être.

Encore une fois, le WFIP n'est pas conçu pour l'expansion ni l'innovation. Dans sa forme actuelle en Colombie-Britannique, il est trop étroit. Il exclut les agriculteurs qui ont consacré de l'argent et de l'énergie à la diversification et les pénalise pour l'innovation dont ils ont fait preuve. Pour celui qui s'est mis à élever le porc ou des bovins ou autre chose, ce secteur compensera les pertes subies dans l'autre secteur.

La ferme familiale, dans la majeure partie de l'ouest du Canada, vit une situation de crise. Elle se trouve à un carrefour. À moins que des changements significatifs ne soient apportés bientôt, des dommages irréversibles seront peut-être causés à un grand nombre de collectivités rurales et à l'industrie des grains et des oléagineux dans son ensemble. Ce serait une perte énorme, surtout que tout l'établissement et toute l'édification de l'économie de l'ouest du Canada se sont faits sur le dos des familles d'agriculteurs. Voilà une affirmation brutale, encore une fois, mais nous sommes d'avis que c'est rigoureusement vrai.

Le président: Merci d'avoir présenté cet exposé.

Le sénateur Wiebe: Quelle est votre définition de la «ferme familiale»?

M. Smolik: Le terme ne peut être défini. Dans notre coin du pays, nous avons une ferme familiale de 6 000 acres où il y a le père, trois fils et la femme. Il y a d'autres fermes familiales qui cultivent 200 acres. Ce ne sont pas des fermes familiales très viables, mais ce sont tout de même des fermes familiales. La définition d'une «ferme familiale» est une question clé pour l'étude des programmes de protection du revenu. Plutôt que d'essayer de décrire une «ferme familiale», j'aimerais mieux envisager une unité économique viable.

Le sénateur Rossiter: Comment Revenu Canada définit-il «ferme familiale»?

M. Smolik: En ce moment, si votre revenu agricole brut atteint 10 000 \$ par année, vous êtes considéré comme un agriculteur.

Senator Wiebe: My next question deals with some of the comments that you made throughout your presentation regarding the 20-80: that is, 20 per cent of our farmers produce 80 per cent of our product. It begs the next question. Without putting words into your mouth, does that suggest that the levels of support should be directed more towards the 20 per cent of farmers rather than the 80 per cent of farmers?

Mr. Smolik: I knew you would ask that question. There is also some suggestion that the figure is moving closer to 10 per cent rather than 20 per cent, which must be discussed.

Saskatchewan and Manitoba were delivered \$400 million. They had a finite amount of money and they wanted to deliver it fairly. They gave based on a person's account, on 10 per cent of that, to a maximum of \$12,500. When you give a producer with 500 acres that \$12,500 amount, you give him the maximum benefit. His neighbour farms 5,000 acres. He has ten times the land base, 10 times the cost, 10 times everything. If he loses, he loses 10 times as much. However, his maximum benefit again is only \$12,500. Is that fair to the producer?

In this whole discussion, you have to ask the following question: What is the future of agriculture? If the federal government sees that the future of agriculture is in the 80 per cent who produce 20 per cent of the product, then the 20 per cent who produce the 80 per cent are gone. They are businessmen. They are no different from anyone else. If they see that they will lose money, they would far sooner sell the farm and go to work in the oil patch and make twice or three times the income they could make from the farm.

There are some real issues there. It can be argued that the 80 per cent who produce only 20 per cent are lifestyle farmers. If we develop programs for that 80 per cent, will they just be more social programs?

Somehow, we must define how we help these farmers. We suggest that, if you have a finite amount of money, it be allocated based upon a formula: for example, in the case of grain, so much money per acre. Take that finite amount of money, divide it up over the number of acres, and give it to those producers based on that formula. If you are dealing with hogs, divide the finite amount of money by the number of hogs each producer has and give it to each producer based on that.

Senator Wiebe: My final question concerns the comment that farming should not be looked upon as a way of life but as a business. In Saskatchewan, any politician who came out with that remark would not be looked upon very favourably. If this committee came up with that recommendation, would your organization continue to support it while all the flak was flying around us?

Le sénateur Wiebe: Ma question suivante porte sur certaines des observations que vous avez formulées tout au long de votre exposé concernant les 20-80; c'est-à-dire que 20 p. 100 de nos agriculteurs sont à l'origine de 80 p. 100 de nos produits. Cela me pousse à poser la question suivante. Je ne veux pas présumer de votre réponse, mais diriez-vous que cela veut dire que le soutien devrait être dirigé vers les 20 p. 100 d'agriculteurs, plutôt que les 80 p. 100?

M. Smolik: Je savais que vous alliez poser cette question. On me donne à croire que ce chiffre se rapproche maintenant de 10 p. 100, plutôt que 20, ce dont il faut discuter.

La Saskatchewan et le Manitoba ont reçu 400 millions de dollars. Ils disposaient d'un montant limité d'argent, et ils voulaient le distribuer de manière équitable. Ils ont pris pour critère le compte de la personne, avec 10 p. 100 de cela, jusqu'à concurrence de 12 500 \$. Lorsque vous donnez les 12 500 \$ à un producteur qui cultive 500 acres, vous lui donnez l'indemnité maximale. Or, son voisin cultive 5 000 acres. Ses terres sont dix fois plus grandes, ses travaux coûtent dix fois plus cher, il faut tout multiplier par dix. S'il perd, il perd dix fois plus. Par contre, l'indemnité maximale à laquelle il a droit n'est, encore une fois, que de 12 500 \$. Est-ce juste envers le producteur?

Dans toute cette discussion, il faut se poser la question suivante: quel est l'avenir de l'agriculture? Si le gouvernement fédéral détermine que l'avenir de l'agriculture se trouve chez les 80 p. 100 qui sont à l'origine de 20 p. 100 des produits, alors les 20 p. 100 qui sont à l'origine de 80 p. 100 des produits sont foutus. Ce sont des hommes d'affaires. Ils ne sont pas différents des autres. S'ils voient qu'ils vont perdre de l'argent, ils aimeront mieux vendre la ferme et aller travailler dans un champ de pétrole et toucher un revenu deux ou trois fois plus élevé que ce que leur procure l'exploitation agricole.

Ce sont des questions importantes. On peut avancer que l'agriculture est un «mode de vie» pour les 80 p. 100 qui sont à l'origine de 20 p. 100 seulement des produits. Si nous élaborons des programmes pour les 80 p. 100 en question, ceux-ci ne seront-ils encore que d'autres programmes sociaux?

D'une façon ou d'une autre, nous devons déterminer comment nous allons venir en aide à ces agriculteurs. Si vous disposez d'une somme d'argent limitée, nous vous proposons d'appliquer une formule: par exemple, dans le cas du grain, ce sera tel montant l'acre. Prenez cette somme d'argent limitée, divisez-la par le nombre d'acres et remettez l'argent aux producteurs en fonction de la formule en question. S'il s'agit de porcs, divisez la somme d'argent limitée par le nombre de porcs chez chaque producteur et remettez l'argent au producteur en fonction de cette formule.

Le sénateur Wiebe: Ma dernière question concerne l'observation selon laquelle l'agriculture devrait être vue non pas comme un mode de vie, mais plutôt comme une entreprise. En Saskatchewan, tout politicien qui ferait une telle remarque ne serait pas perçu de manière très favorable. Si le comité en arrive à cette recommandation, est-ce que votre organisation continuera de l'appuyer dans toute la controverse qui nous entourerait alors?

Mr. Smolik: As I said, this is for discussion. Eventually the question must be addressed. If you are one of the 20 per cent of producers who produce the bulk of the commodity, you would not feel you are receiving a fair shake, because the other 80 per cent of the producers are not viable. Why would you want to encourage those other producers, who cannot make money, to stay in business?

Our organization feels that we need to have both the 20 per cent producer and the 80 per cent producer. We must maintain both in this country. It relates back to the way this country was built. However, we must also recognize under the programs that, even though they produce the same commodity, those two separate groups of producers have quite different needs. We cannot always have one program that blanket-covers the entire industry.

We tried that in B.C. British Columbia is the perfect example. We have 200-plus commodities. When the government tries to develop something in B.C. and blanket-covers the province, it does not work. One of the issues is the Farm Practices Protection (Right to Farm) Act. It was developed for the southern part of the province but is having an impact on us in the northern part. That should not happen, because we are not under the same pressures they are under in the south.

As an organization, we must look not necessarily at targeting but at some method of being able to have more equity among the producers.

Senator Chalifoux: I was in Grande Prairie a couple of months back speaking to the Northern Alberta Development Council. A number of the northern B.C. farmers were there. In that part of the country, you cannot separate that part of Alberta from Dawson Creek and British Columbia. The B.C. farmers and northern Alberta farmers were saying that, first, they were upset because there was no consultation by the federal government when they negotiated with Saskatchewan and Manitoba. That was their first complaint. Second, the drought situation is bad. We are looking now at the fourth year of drought. There is very little help for the farmers up there. Third, they brought out the issue of transportation and the high cost of transportation coming from B.C., where they are not utilizing the Prince Rupert port.

Would you like to comment on those issues?

Mr. Smolik: Regarding consultation on the \$400 million that was distributed, we have heard varying accounts of what happened. We heard that Alberta basically walked away from the table when it was announced. We heard that the federal government was trying to get Saskatchewan onside strictly because of what will be happening with health care in the possible upcoming elections. We have heard the gamut of why that happened.

It is still unclear to us whether our minister of agriculture was really at the table or was not at the table. I did correspond with the ministry when this was announced. He fired off a letter right away

M. Smolik: Comme je l'ai dit, il s'agit ici de discuter des choses. Il faudra régler la question un jour. Si vous faites partie des 20 p. 100 qui produisent la majeure partie des denrées, vous auriez l'impression de n'être pas traité équitablement, puisque les 80 p. 100 qui restent ne sont pas viables. Pourquoi voudriez-vous encourager les autres producteurs, qui ne peuvent faire de l'argent, à demeurer en affaires?

Notre organisation estime qu'il nous faut les deux: le producteur des 20 p. 100 et le producteur des 80 p. 100. Nous devons maintenir les deux au pays. Cela a trait à la façon dont le Canada s'est édifié. Toutefois, nous devons aussi reconnaître dans le contexte des programmes que même s'ils produisent les mêmes denrées, ces deux groupes distincts de producteurs ont des besoins tout à fait différents. Nous ne pouvons toujours avoir un seul et unique programme qui couvre l'industrie entière.

Nous avons essayé cela chez nous. La Colombie-Britannique est l'exemple patent. Nous avons plus de 200 denrées. Lorsque le gouvernement essaie de concevoir une solution tous azimuts en Colombie-Britannique, cela ne fonctionne pas. Une des questions en jeu concerne la Farm Practices Protection (Right to Farm) Act. Cette loi a été conçue pour la partie sud de la province, mais elle nous touche, nous, dans la partie nord. Cela ne devrait pas arriver: nous ne vivons pas les mêmes pressions que les gens du Sud.

En tant qu'organisation, nous devons envisager non pas forcément le ciblage, mais plutôt une méthode quelconque pour instaurer une plus grande équité parmi les producteurs.

Le sénateur Chalifoux: J'étais à Grande Prairie il y a quelques mois pour prendre la parole devant le Northern Alberta Development Council. Il s'y trouvait un certain nombre d'agriculteurs du nord de la Colombie-Britannique. Dans ce coin du pays, on ne peut dissocier cette partie de l'Alberta de Dawson Creek et de la Colombie-Britannique. Les agriculteurs de la Colombie-Britannique et les agriculteurs du nord de l'Alberta affirmaient, premièrement, que l'absence de consultation de la part du gouvernement fédéral au moment de la négociation avec la Saskatchewan et le Manitoba les mettait en colère. C'était la première plainte. Deuxièmement, la sécheresse fait mal. Nous en sommes maintenant à la quatrième année de sécheresse. Les agriculteurs dans le Nord ont droit à très peu d'aide. Troisièmement, ils ont soulevé la question du transport et du coût élevé du transport depuis la Colombie-Britannique, là où on ne recourt pas au port de Prince-Rupert.

Avez-vous une opinion sur ces questions?

M. Smolik: Concernant la consultation au sujet des 400 millions de dollars qui ont été distribués, nous avons eu droit à des versions variables de ce qui s'est passé. Nous avons entendu dire que l'Alberta a quitté la table essentiellement au moment de l'annonce. Nous avons entendu dire que le gouvernement fédéral essayait de faire pencher la Saskatchewan de son côté seulement à cause de ce qui se passe dans le domaine des soins de santé à l'approche d'élections possibles. Nous avons entendu toutes les raisons possibles pour expliquer ce qui s'est passé.

Nous ne savons toujours pas si notre ministre de l'Agriculture était à la table de négociations ou non. Je me suis adressé par écrit au ministre au moment où cela a été annoncé. Il a répliqué illico

suggesting that they wanted to start talks immediately, but there was the other issue of the allocations of the federal safety net envelope at that time. That is possibly one of the biggest reasons why our minister was not in there more strongly.

We are unsure about how that all happened. Through the safety net allocation change, our position was that that is what B.C. wanted to see. Rather than disrupt those negotiations, we as a province would accept the allocation change first. If there was any parity to be received by the grain industry, it would somehow come out of that allocation change.

Senator Chalifoux: What about the transportation issues?

Mr. Smolik: The situation has been described before. The elevator system, and quite rightly so in the north, means further trucking for us, but it has already been said that Saskatchewan's roads are terrible. We are running Super Bs day and night on those roads and they were never designed for that. Some people are hauling 44 tonnes at a time. At night, or when the scale cars are not out, they probably have 50 or 60 tonnes in those Super Bs. Everyone is pushed to the limit and working as hard as they can.

As for the rationalization of the elevator system in our area, they have moved to a sort of super-terminal, more of an inland-type terminal. They are moving away from small country elevators. That is partly due to cost, because there is a large cost involved in keeping a lot of elevators open.

There is a rationalization in agriculture with farmers and also within companies. Companies have a bottom line to protect and that is how they do it. When they start running unit trains, they save money. As Mr. Wellbrock said, loading a car in six to ten minutes moves a lot of grain and ensures that the elevators are not plugged, and that makes the farmers happy.

Transportation is not always easy to swallow but, for the future, it is the right thing to do.

You may know that there is a coal mine close to Tumbler Ridge that is being shut down. Those huge shipments of coal to Japan will end. Prince Rupert is a fantastic port for environmental issues. It has deep water and room for expansion. It is two days closer to Japan in sailing time. However, when the port was annexed by the City of Prince Rupert, they began paying the costs and that increased the cost to ship through that port. That part of the transportation issue must be examined and rationalized and made to work.

The Chairman: Does B.C. market all of its wheat and durum through the Canadian Wheat Board?

pour dire que son ministère voulait entamer les pourparlers immédiatement, mais qu'il y avait l'autre question des allocations de l'enveloppe fédérale pour la protection du revenu à ce moment-là. C'est peut-être une des raisons principales pour lesquelles notre ministre n'a pas défendu la cause aussi vivement qu'on aurait pu le croire.

Nous ne sommes pas très sûrs de la façon dont tout cela s'est produit. Pour ce qui est du changement de l'allocation pour la protection du revenu, notre position, c'est que c'est ce que souhaitait la Colombie-Britannique. Plutôt que de perturber les négociations, nous avons accepté le changement de l'allocation en premier, en tant que province. S'il devait y avoir une quelconque parité du côté de l'industrie des grains, cela proviendrait d'une façon ou d'une autre du changement de l'allocation.

Le sénateur Chalifoux: Et les questions liées au transport?

M. Smolik: La situation a déjà été décrite. Le système d'élévateurs, et c'est bien légitime dans le cas du Nord, veut dire que nous devons avoir plus de transport par camion, mais on a déjà dit que les routes en Saskatchewan sont terribles. Nous faisons rouler des «Super B» jour et nuit sur ces routes, qui n'ont jamais été conçues pour cela. Il y en a qui transporte 44 tonnes d'un seul coup. La nuit, sinon au moment où il n'y a pas de plate-forme de pesage, les «Super B» transportent probablement 50 ou 60 tonnes. Tout le monde est poussé jusqu'à la limite extrême et travaille le plus fort qu'il peut.

Quant à la rationalisation du système d'élévateurs dans notre coin, on est rendu à une sorte de super terminal, une sorte de silo terminal de l'intérieur. On s'éloigne des petits silos régionaux. C'est en partie attribuable aux coûts, car celui qui garde ouvert un grand nombre de silos paie cher.

En agriculture, il y a une rationalisation qui touche les agriculteurs et qui se fait aussi à l'intérieur des entreprises. Les entreprises ont un bénéfice à protéger et c'est comme cela qu'elles fonctionnent. Lorsqu'elles recourent aux trains-blocs, elles économisent de l'argent. Comme M. Wellbrock l'a dit, le changement d'un wagon en six à dix minutes permet de déplacer beaucoup de grains et de s'assurer que les silos ne sont pas bloqués. Voilà qui rend les agriculteurs heureux.

Le transport est une pilule qu'il n'est pas toujours facile à avaler, mais, pour l'avenir, voilà la bonne chose à faire.

Vous savez peut-être qu'il y a, près de Tumbler Ridge, une mine de charbon que l'on est en train de fermer. Les changements énormes de charbon à destination du Japon, il n'y en aura plus. Prince Rupert est un port incroyable pour les questions environnementales. Les eaux sont profondes, et il y a de la place pour l'expansion. Du point de vue de la navigation, il faut deux jours de moins pour se rendre au Japon. Tout de même, lorsque le port a été annexé par la ville de Prince Rupert, ils ont commencé à assumer les coûts, et cela a fait monter les frais de transit pour ce port. Cet élément de la question des transports doit être examinée et rationalisée, et rendue viable.

Le président: La Colombie-Britannique passe-t-elle toujours par la Commission canadienne du blé pour mettre en marché son blé, notamment son blé dur?

Mr. Smolik: We do not grow any durum. We grow hard red wheat and feed wheat and extra-strong wheat. It is marketed through the CWB unless it is feed quality. Then it would go into a feed market.

The Chairman: Is that the same as in Western Canada?

Mr. Smolik: Yes.

Senator Chalifoux: I have a supplementary question concerning the Canadian Wheat Board. It was established in the 1930s when it was really needed. What is your own personal opinion now on whether the Wheat Board should stay or change?

Mr. Smolik: I have always been a strong supporter of the Canadian Wheat Board. That is partly because of the situation where we live. We have been unable to market our product just because of our distance to port.

The Wheat Board was developed many years ago and, unfortunately, it has not changed with the marketplace changes. No change or too little change is as bad or worse than drastic change. We are looking for change. We would rather see the Wheat Board at spout but not in the transportation issue. The lost sale of canola is a big factor in that need for change.

The Chairman: What is happening to the price of your land? You wondered if you could even find a buyer. Is the price of land going down? In some places in the lower mainland, I suppose building development would cause exorbitant prices.

Mr. Smolik: Exactly.

The Chairman: I was speaking with former senator Eugene Whelan the other day. His neighbour in Ontario sold some land for \$10,000 an acre. That does not happen in Saskatchewan or Manitoba. I doubt it happens where you farm.

Mr. Smolik: No, it does not. The highest priced land in our area goes for \$500 to \$600 per acre. The only land being sold at that price is through one of the biggest farmers in our area; he also owns one of the world's largest independent construction companies. He is buying up land. I am not sure if it is for a tax write off or for a dream he has always had. The further away you get from the better quality land, the cheaper it becomes.

The Chairman: Are we heading toward an American situation where one person — I believe it is Turner — owns thousands and thousands of acres? Do you see that happening in Canada?

Mr. Smolik: A few years ago, someone suggested that a person might come in and buy Saskatchewan. It reminds me of my dad once saying that the claim that a man could walk on the moon was considered a joke printed by the free press. It is no longer beyond the realm of possibility that a multinational corporation can do that. It involves billions of dollars but, once they can dictate price,

M. Smolik: Nous ne cultivons pas de blé dur. Nous cultivons du blé roux, du blé fourrager et du blé «extra fort». Il est commercialisé par l'entremise de la Commission canadienne du blé, à moins qu'il ne soit destiné à l'alimentation des animaux. À ce moment-là, il est acheminé au marché fourrager.

Le président: C'est la même chose que dans l'ouest du Canada?

M. Smolik: Oui.

Le sénateur Chalifoux: J'ai une question supplémentaire concernant la Commission canadienne du blé. Celle-ci a été établie durant les années 30, à l'époque où on en avait vraiment besoin. À votre avis, la Commission du blé devrait-elle rester ou évoluer?

M. Smolik: J'ai toujours appuyé vivement la Commission canadienne du blé. C'est en partie à cause de la situation où nous vivons. Nous avons été incapables de mettre notre produit en marché tout simplement parce que nous sommes loin du port.

La Commission canadienne du blé est née il y a bien des années et, malheureusement, elle n'a pas évolué de pair avec le marché. L'absence de changement ou le changement insignifiant est aussi mauvais que le changement draconien. Nous sommes en faveur du changement. Nous préférons que la Commission soit présente au silo, mais qu'elle ne touche pas à la question des transports. La vente perdue de canola est un facteur important dans cette nécessité de changement.

Le président: Qu'advient-il du prix de votre terre? Vous vous êtes demandé si vous alliez même trouver un acheteur. Le prix du terrain baisse-t-il? Dans certains cas, dans les basses terres continentales, je suppose que l'immobilier fait monter les prix à des niveaux exorbitants.

M. Smolik: Tout à fait.

Le président: Je m'entretenais avec l'ex-sénateur Eugene Whelan l'autre jour. Son voisin en Ontario a vendu une partie de ses terres pour 10 000 \$ l'acre. Cela n'arrive pas en Saskatchewan ou au Manitoba. Je doute que cela arrive là où vous avez votre ferme.

M. Smolik: Non, cela n'arrive pas. Les terrains les plus chers dans notre coin se vendent 500 à 600 \$ l'acre. Et le seul terrain vendu à ce prix passe par l'un des plus gros agriculteurs de notre région, qui est également propriétaire de l'une des plus grandes entreprises indépendantes de construction dans le monde. Il achète des terres partout. Je ne sais pas si c'est pour une déduction fiscale ou pour un rêve qu'il a toujours caressé. Si on s'éloigne des terres de première qualité, plus le prix est bas.

Le président: Est-ce que nous nous dirigeons vers une situation à l'américaine où une seule personne — je crois que c'est Turner — est propriétaire de milliers et de milliers d'acres? Croyez-vous que cela est en train d'arriver au Canada?

M. Smolik: Il y a quelques années, quelqu'un a laissé entendre qu'une personne pourrait venir acheter la Saskatchewan. Cela m'a rappelé la fois où mon père a dit que l'affirmation selon laquelle l'homme pourrait marcher sur la lune était considérée comme une blague de la presse libre. Or, il n'est plus exclu qu'une société multinationale puisse faire cela. Cela suppose des milliards de

it makes good business sense for them. I am not saying that it will happen.

The Chairman: About 50 miles north of our farm, a quarter section costs \$40,000. That would be a little over U.S. \$20,000. That is a buyer's market for any investor who wanted to control the grain industry of the world.

The SARM and Sinclair Harrison raised the issue here of foreign ownership relating to Saskatchewan laws that have, in the past, restricted foreign ownership. The government of Canada should take a look at the national situation.

Mr. Smolik: I do not suggest we look at foreign ownership restrictions or issues along that line. The average age of a grain producer is 58 years old. If he wants to retire, he may need to sell that farm to realize his equity for retirement. Do we put him on welfare and let him stay on the farm?

The Chairman: I understand that. On the other hand, the danger is that Canadians may lose their own soil.

Mr. Smolik: Exactly.

The Chairman: As a nation, our governments must examine the actual situation faced by farmers.

Mr. Smolik: That is why, in the grain producers' part of the submission, we suggest that the government needs a clear understanding that this damage is being done on a day-to-day basis. It continues to deepen. The Canadian producers' ability to rebound is lessened as every year goes by. Soon, there will be no ability for Canadian producers to rebound from that.

The Chairman: Thank you for appearing.

I want to correct one thing. The Saskatchewan crop insurance program being delivered right now does not allow for \$12,500. The limit is only \$7,500. The average farmer will get around \$3,500, maximum.

Mr. Smolik: The maximum benefit was 10 per cent of the previous three years, based on \$125,000 maximum eligible net sales.

The Chairman: It is 6 per cent of \$125,000.

Mr. Smolik: I stand corrected.

The Chairman: They changed the ratio in Saskatchewan. I do not know about Manitoba.

Mr. Smolik: The number we heard was 10 per cent of that maximum \$125,000.

The Chairman: I do not know any farmer who has received it yet. The reality is that any amounts of money that have come, or have not come, will not cover the increased fuel costs that you will pay.

Mr. Smolik: Many producers are asking if that will be just a reduction in their AIDA payments, or do they qualify for AIDA. That is another issue on which the federal government must become clear.

dollars, mais, une fois qu'elle peut dicter le prix, cela a du bon sens pour elle du point de vue des affaires. Je ne dis pas que cela va vraiment arriver.

Le président: À 50 milles environ au nord de notre ferme, un quart de section coûte 40 000 \$. Donc, un peu plus de 20 000 \$US. C'est un marché favorable à l'acheteur, pour tout investisseur qui souhaite contrôler l'industrie mondiale des grains.

Le SARM et Sinclair Harrison ont soulevé ici même la question de la propriété étrangère et des lois de la Saskatchewan qui, par le passé, ont restreint les intérêts étrangers. Le gouvernement du Canada devrait examiner la situation nationale.

M. Smolik: Je ne propose pas que nous envisagions des restrictions de la propriété étrangère ou des questions de ce genre. L'âge moyen d'un producteur céréalier est de 58 ans. S'il veut prendre sa retraite, il a peut-être besoin de vendre la ferme en prévision de sa retraite. Est-ce que nous l'envoyons à l'aide sociale ou est-ce que nous lui permettons de continuer à travailler la terre?

Le président: Je comprends cela. Par ailleurs, il y a le risque que le sol canadien échappe aux Canadiens eux-mêmes.

M. Smolik: Tout à fait.

Le président: En tant que pays, nos gouvernements doivent examiner la situation réelle à laquelle font face les agriculteurs.

M. Smolik: C'est pourquoi, dans la partie du mémoire qui est celle des producteurs céréaliers, nous proposons que le gouvernement saisisse bien les dommages que cela cause quotidiennement. La faille s'élargit. La capacité qu'on les producteurs canadiens de se remettre sur pied est amoindrie d'année en année. Bientôt, les producteurs canadiens seront tout à fait incapables de s'en remettre.

Le président: Merci d'être venu témoigner.

Je tiens à corriger un fait. Le programme d'assurance-récolte de la Saskatchewan qui s'applique en ce moment n'autorise pas le versement de 12 500 \$. La limite admise est de seulement 7 500 \$. L'agriculteur moyen touchera environ 3 500 \$, au plus.

M. Smolik: L'indemnité maximale représentait 10 p. 100 du revenu des trois années précédentes, en prenant pour critère un chiffre d'affaires maximum admissible de 125 000 \$.

Le président: C'est 6 p. 100 de 125 000 \$.

M. Smolik: Vous me pardonnerez mon erreur.

Le président: Ils ont changé le ratio en Saskatchewan. Je ne sais pas ce qui en est du Manitoba.

M. Smolik: Le chiffre dont on nous a fait part est de 10 p. 100 du maximum, soit 125 000 \$.

Le président: Je ne connais pas un agriculteur qui ait reçu cela encore. La réalité, c'est que toute somme d'argent versée ou à verser ne couvrira pas le coût du carburant qu'il faut payer.

M. Smolik: Nombre de producteurs se demandent si ce sera simplement une réduction de leur paiement dans le cadre de l'ACRA, ou même s'ils sont admissibles à l'ACRA. C'est une autre question que le gouvernement fédéral doit éclaircir.

The Chairman: I want to thank you for appearing here today. We appreciate it and we wish you the best.

Senators, we now have our final witness, who is no stranger to this committee, Mr. Jack Wilkinson.

Mr. Jack Wilkinson, President, Ontario Federation of Agriculture: I should like to make four major points to the committee. First, this income situation is not only a Western situation, although that is often how it is reported in the press and often how politicians talk about it.

Second, Canada can afford to support the agriculture community more than it has. Many people compare Canada to the United States when numbers are being tossed around regarding the United States and Europe. Those people say that we just cannot do that here. I think that the numbers show otherwise.

Third, food is an incredibly good deal for Canadians. Even when you add the government support on top of the net disposable income spent on food, it is still the lowest-cost jurisdiction in the world. Therefore, I do not think that there is any consumer resistance to support.

Fourth, the problem is a long way from being over yet. There is it not enough money in the current budget to deal with the problem. If we think that we have issues today, I think the numbers will show that the future is bleaker and that the problem will not go away from rural Canada's point of view.

To go back to the beginning, often we hear the numbers about Saskatchewan and Manitoba, and I know them well. In no way do I want to make this sound as if I am saying that we are harder done by in Ontario and that therefore, by definition, the money should not go to the West. However, it is clear that, if we are looking for a solution to the problem, we must look at the numbers across the country and then ask how we should approach the situation.

To be honest, when the announcement was made at the Canadian Federation of Agriculture meeting of additional support going to Saskatchewan and Manitoba, all of us in the room were happy that the initiative took place. However, in some ways we were disappointed that the money was not put into a safety net that would have raised the bar for everyone, that would have dealt positively with Saskatchewan and Manitoba and other areas where there are problems.

I should like to give you numbers. The annex to my presentation includes figures on all government programs in Ontario. Net farm income last year was \$281 million. Ontario production was \$6.9 billion. Ontario has the most agriculture production of any province in Canada and has a net farm income, counting all government support of \$281 million, that is substantially less than that of Saskatchewan, Manitoba, Quebec and Alberta.

Le président: Je tiens à vous remercier d'être venus témoigner ici aujourd'hui. C'est apprécié. Veuillez accepter nos meilleures salutations.

Sénateurs, nous accueillons maintenant notre dernier témoin, qui n'est pas du tout étranger au comité, M. Jack Wilkinson.

M. Jack Wilkinson, président, Fédération de l'agriculture de l'Ontario: J'aimerais dire quatre choses importantes au comité. Premièrement, cette histoire des revenus n'est pas le propre de l'ouest du Canada, même si c'est souvent signalé comme cela par la presse et, souvent, par les politiciens.

Deuxièmement, le Canada a les moyens d'appuyer sa communauté agricole plus qu'il ne l'a fait par le passé. Bien des gens comparent le Canada aux États-Unis avec des statistiques que l'on brandit au sujet des États-Unis et de l'Europe. Les gens disent qu'on ne peut simplement pas faire cela ici. Je crois que les statistiques indiquent autre chose.

Troisièmement, la nourriture est incroyablement bon marché au Canada. Même si on ajoute les mesures d'aide gouvernementale au revenu disponible net consacré à la nourriture, c'est au Canada que c'est le moins cher dans le monde. Je ne crois donc pas qu'il n'y ait de résistance aux mesures d'aide de la part du consommateur.

Quatrièmement, le problème est loin d'être résolu. Il n'y a pas suffisamment d'argent dans le budget actuel pour régler le problème. Si nous croyons avoir des difficultés aujourd'hui, je crois que les statistiques montreront que l'avenir est encore plus sombre et que le problème ne va pas disparaître, du point de vue du Canada rural.

Revenons au début. Souvent, on nous donne des statistiques concernant la Saskatchewan et le Manitoba, statistiques que je connais très bien. D'aucune façon je ne voudrais faire semblant que nous sommes plus mal pris en Ontario et que, de ce fait, l'argent ne devrait pas aller à l'Ouest. Tout de même, il est clair que si nous souhaitons trouver une solution au problème, nous devons regarder les statistiques de toutes les régions du pays, puis nous interroger sur la façon d'aborder la situation.

Pour être franc, lorsqu'on a annoncé à la réunion de la Fédération canadienne de l'agriculture que des mesures supplémentaires d'aide étaient prévues pour la Saskatchewan et le Manitoba, toutes les personnes présentes étaient heureuses, mais, à certains égards, nous étions déçus d'apprendre que l'argent n'avait pas été mis dans un filet de sécurité qui aurait élevé la barre pour tout le monde, qui aurait été une solution positive pour la Saskatchewan et le Manitoba et les autres régions où il y a des difficultés.

J'aimerais vous donner des chiffres. L'annexe à mon mémoire comprend les chiffres sur l'ensemble des programmes gouvernementaux appliqués en Ontario. Le revenu agricole net pour l'an dernier s'élevait à 281 millions de dollars. La production ontarienne s'élevait à 6,9 milliards de dollars. L'Ontario a la meilleure production agricole de toutes les provinces du Canada et présente un revenu agricole net, en comptant toutes les mesures d'aide gouvernementale, de 281 millions de dollars, ce qui est nettement inférieur à ceux de la Saskatchewan, du Manitoba, du Québec et de l'Alberta.

My point is that there are some very serious income problems with respect to supply management and the stability that that gives to the Ontario production. When you add income in here, Ontario is still below Saskatchewan, after everything is said and done. The numbers show that the federal government must look at the entire country when trying to solve the problem.

This annex also shows that you have to go back to 1973 to find a net farm income worse in Ontario. That is a pretty staggering scenario. One must go back 30 years to find a net income that poor. Clearly there is an income problem in our province as well. Hopefully, the Senate will look at the country when it looks at solutions and will raise the bar for expenditure in general.

Second, to speak to the Canadian problem in general, I will cite a concept that came from Quebec. The reference is the third paragraph on the first page in the brief. We hear often about the \$22 billion spent in the United States, and the incredible amount of money that is spent in Europe. The Minister of Agriculture, along with many other people, says that we cannot afford support similar to that in the United States. Probably, in gross dollars, that is very accurate.

UPA, which is a general farm organization in Quebec, did some work on OECD numbers to break down the per capita expenditure going to agriculture. It is a nice way to rationalize the fact that your country has \$30 million, their country has \$300 million and that country has \$400 million. By themselves, the numbers do not make a lot of sense in comparison. However, if you take per capita in every country, you can see what that person spends in subsidies for their farm community.

The numbers for per person payment towards farm subsidies are pretty interesting. In Canada, it is \$140 per capita. The level of support in the European Union is \$381 per capita. In the United States, it is \$363. In Japan, it is in the \$300 range.

This would only make sense if we believed that our economy in Canada is three times weaker than that of the United States. In fact, when we look at the per capita, the question is not the ability of the Canadian government to support agriculture: it is the political will, from our point of view, to support. That is the question that politicians need to answer, and people need to raise. This number is here only to debunk the per capita discussion of the inability to afford the support. Let us get right down to the fact of whether or not the desire is there to deal with the income situation across the country, and not the economic argument.

The other point that I should like to get at is the dollar value. There are a lot of consumers who say, rightly so, when they go to the grocery store, "I pay a lot for food." I think it is fair to say that there is a great deal of misunderstanding as to how much the farmer gets. That is understandable; those consumers do not farm

Je veux dire qu'il existe des problèmes de revenu très graves en ce qui concerne la régulation de l'offre et la stabilité que cela procure à la production ontarienne. Si on ajoute le revenu, l'Ontario est toujours derrière la Saskatchewan, au bout du compte. Les chiffres montrent que le gouvernement fédéral doit regarder le pays en entier lorsqu'il essaie de régler le problème.

Cette annexe donne à voir qu'il faut remonter à 1973 pour trouver un revenu agricole net moins élevé en Ontario. Voilà un scénario ahurissant. Il faut remonter trente ans pour trouver un revenu net qui est moindre. Clairement, il y a un problème de revenu dans notre province à nous aussi. Espérons que le Sénat regardera le pays au moment d'envisager des solutions et qu'il élèvera la barre des dépenses de façon générale.

Ensuite, pour parler du problème canadien en général, je vais citer un concept qui nous vient du Québec. La référence se trouve au troisième paragraphe de la première page du mémoire. Nous entendons souvent parler des 22 milliards qui sont dépensés aux États-Unis et des sommes incroyables qui sont investies en Europe. Le ministre de l'Agriculture, et nombre d'autres personnes, affirme malgré tout que nous n'avons pas les moyens d'adopter les mesures d'aide qui s'appliquent aux États-Unis. En fait de dollars bruts, c'est probablement une affirmation tout à fait exacte.

L'UPA, l'Union des producteurs agricoles du Québec, a étudié les chiffres de l'OCDE pour ventiler, par habitant, les dépenses consacrées à l'agriculture. C'est une belle façon de rationaliser le fait que votre pays a 30 millions de dollars, leur pays en a 300 millions et ce pays-là en a 400 millions. En eux-mêmes, les chiffres ne se prêtent pas à une comparaison intelligente. Toutefois, si vous établissez le montant par habitant dans chacun des pays, vous voyez ce que dépense la personne en subventions au monde agricole.

Les statistiques de paiement par personne consacré aux subventions agricoles sont assez intéressantes. Au Canada, cela représente 140 \$ par habitant. Au sein de l'Union européenne, cela s'établit à 381 \$ par habitant. Aux États-Unis, le chiffre est de 363 \$. Au Japon, c'est autour de 300 \$.

Cela n'aurait de sens que si nous étions d'avis que notre économie au Canada est trois fois plus faible que celle des États-Unis. De fait, si nous regardons les dépenses par habitant, la question ne concerne pas la capacité qu'a le gouvernement canadien d'appuyer le monde agricole: c'est la volonté politique, à notre avis, qui fait défaut. C'est la question à laquelle les politiciens doivent trouver une réponse et que les gens doivent soulever. Ce chiffre-ci n'est là que pour démythifier le débat sur les dépenses par habitant, qui tient pour acquis que nous n'avons pas les moyens de faire cela. Demandons-nous donc s'il y a la volonté de régler le problème des revenus partout au pays et oublions l'argument économique.

L'autre point que je veux soulever concerne la valeur en dollars. Un grand nombre de consommateurs diront, à juste titre, lorsqu'ils arrivent à l'épicerie: «Je paie cher ma nourriture.» Je crois qu'on ne se trompe pas en disant que les gens connaissent très peu la part qui va à l'agriculteur. C'est compréhensible; le consommateur

for a living. They fill up their grocery carts, and it seems like a lot of money when they pay at the checkout.

The numbers are of concern. Canada, according to a United States Department of Agriculture study, is the lowest jurisdiction in the world of net disposable income spent on food. This number has been raised before. We are now down at 9.9 per cent. The next closest country is at 10.45 per cent. I like to compare the 9.9 per cent, the lowest figure, with the \$140 per capita spent on food in Canada, and the next lowest at 10.45 per cent with \$363 spent per capita on food. It seems, in general, that the Canadian consumer is not getting gouged, no matter how you do the math, when it comes to the amount of money spent on food.

Quite frankly, I do not think that, when the situation is explained that way, consumers have any problem spending that money if they believe that the money will get to the producers. They would be willing to try to maintain the integrity of rural Canada and rural Ontario. They do not show any substantial unwillingness to try to help out as long as they are comfortable that the money gets to those family farms.

Furthermore, what has driving the cost down done? As Mr. Wilbrock and previous speakers have indicated, farmers in this country have become very efficient. The processing industry has become very efficient. Over the last number of years, we have continually lowered the disposable net income spent on food, which is a good thing from a consumer point of view. However, it has done very little to deal with the net income situation for the farmer.

There are a lot of reasons for that, including concentration in the industry, pricing policies, and many other things that we cannot go into today. Simply driving the cost ledger down for the farmer will not in itself solve the problem. The numbers are showing that every time we drive that down, increasingly it lowers the cost to the consumer, but it does not necessarily add much to the net profitability of the farm business when we break that out. We have to look at some way of balancing that off a little better.

The other question is whether the money that is in the system right now will be enough to address the future concerns without a massive degree of rationalization. The forecasts are there. It is part of my paper. It indicates, for our province, a modest increase in net farm income over the next couple of years. However, it will go right back down there again, which is on the estimates for the annex. It is fair to say that that is a nationwide issue.

Hopefully, some gains will be made in the trade docks to try to deal with the subsidy out there, which may change the picture somewhat. Weather can always change the picture in a global marketplace so you never know for sure what the returns will be. However, the national safety net committee wanted the support from the federal government not to be left at \$1.1 billion but to be increased to a minimum of \$1.4 billion. Some estimates are coming in that the situation may be even worse than that.

ne gagne pas sa vie avec l'agriculture. Il remplit son chariot, et cela semble être beaucoup d'argent qu'il doit remettre à la caisse.

Les chiffres sont de nature à inquiéter. Le Canada, selon une étude du département américain de l'Agriculture, est l'endroit dans le monde où la part du revenu disponible net consacrée à la nourriture est la moins élevée. Cette statistique a déjà été soulevée. Nous sommes rendus à 9,9 p. 100. Le pays qui vient derrière nous est à 10,45 p. 100. J'aimerais comparer ces 9,9 p. 100, le chiffre le plus bas, aux 140 \$ par habitant que nous consacrons à la nourriture au Canada, et les 10,45 p. 100 avec les 363 \$ consacrés par habitant à la nourriture. De manière générale, il semble que le consommateur canadien ne se fait pas voler, quels que soient les chiffres que l'on prend, lorsqu'il passe à la caisse pour payer sa nourriture.

Pour être bien franc, à mon avis, lorsque la situation est expliquée de cette façon, le consommateur n'a aucune difficulté à dépenser cet argent s'il croit que celui-ci ira aux producteurs. Il serait prêt à essayer de maintenir l'intégrité du Canada rural et de l'Ontario rural. Ils ne manifestent aucune mauvaise volonté substantielle lorsqu'il s'agit d'offrir leur aide, à condition qu'ils soient certains que l'argent parvienne aux fermes familiales.

En outre, qu'est-ce qui a entraîné la chute des coûts? Comme M. Wellbrock et d'autres intervenants l'ont indiqué, les agriculteurs de notre pays sont devenus très efficaces, tout comme l'industrie de la transformation. Au cours des dernières années, nous avons continuellement diminué la part du revenu net disponible qui est consacrée à l'alimentation, ce qui est un avantage pour le consommateur. Cependant, cela n'a pas beaucoup aidé l'agriculture pour ce qui est de son revenu net.

Une foule de raisons expliquent cette situation, notamment la concentration de l'industrie, les politiques d'établissement des prix, et de nombreux autres facteurs dont nous ne pouvons discuter aujourd'hui. Ce n'est pas en diminuant les coûts de revient des agriculteurs qu'on règlera le problème. Les chiffres montrent que, chaque fois qu'une telle diminution survient, les prix sont de plus en plus bas pour le consommateur, mais cela n'augmente pas nécessairement beaucoup la rentabilité nette de l'entreprise agricole lorsqu'on procède à une ventilation. Nous devons examiner un moyen d'équilibrer tout ça un peu mieux.

L'autre question que j'aimerais soulever est la suivante: y a-t-il suffisamment d'argent dans le système présentement pour aborder les préoccupations futures sans un degré intensif de rationalisation? Les prévisions le prouvent. Elles font partie de mon document. On prévoit, pour notre province, une modeste augmentation du revenu agricole net au cours des prochaines années. Cependant, ce revenu chutera de nouveau, comme l'indiquent les estimations de l'annexe. Il est juste d'affirmer qu'il s'agit d'un problème national.

Avec un peu de chance, nous effectuerons certains gains sur le plan commercial afin de nous débrouiller avec les subventions, ce qui pourrait quelque peu modifier la situation. Comme la température peut toujours modifier les circonstances dans un marché mondial, on ne sait jamais avec certitude quel sera le rendement. Toutefois, le comité consultatif national sur la protection du revenu voulait obtenir le soutien du gouvernement fédéral, afin que son budget soit augmenté de 1,1 milliard de

It is fair to say that there are rumours going around that there may not be sufficient resources within the disaster program to meet the demand on it even for the year 1999. In the last memorandum of understanding between the federal government and the provinces, the \$1.1 billion did not change but \$65 million was shifted from the disaster program into the aid base funding. The numbers in total are the same, and we are very concerned that this needs to be addressed before going into the 2000 year.

One sidebar to the previous speaker is that, before we make judgment calls on whether we should cut support to the lifestyle farmer or the people who have substantial off-farm incomes, we have to look at the way the current programs pay out. I am not convinced yet that the mix is wrong. For example, NISA takes net eligible sales, 3 per cent contribution by the farmer, matched by 3 per cent by both levels of government. The larger the sales — and I appreciate that there is a cap — the more the contribution from the taxpayer goes in matching. For a lifestyle farmer selling \$10,000 worth of produce a year, 3 per cent of net eligible sales is a very small amount. The larger producer on volume will receive the bulk of the support in total dollars matched equally on percentage.

Turning to the subject of crop insurance, there clearly is a program, even though there are some maximums in it; the larger you are, the more support you receive from the tax dollar in the subsidization that goes to crop insurance. Once again, even though it is not perfect, the larger you are, you are responding to the economic units and not, in most cases, putting caps on it.

That holds equally for the disaster relief program. Again, it had a cap, varied by province, for maybe \$175,000; it is different in each province. If your reference period in that program was \$10,000, and you dropped to \$5,000, you only received \$2,000. There are some large producers who are receiving their maximum of \$175,000. I know there will be ones that are even larger.

Sometimes these things get bandied about fairly quickly. The assumption is that everything we have is bad and everything undiscovered yet is good. However, we should perhaps consider how to repair and improve what we have and see if we can work at it that way. Maybe I have a lot of ownership on this subject because, as CFA president, I thought we spent many years trying to design a safety net program. It may not be perfect, but I have not seen any overly brilliant ideas to make me believe we should start again.

dollars à au moins 1,4 milliard de dollars. Certaines estimations portent à croire que cette situation pourrait même se révéler pire.

Selon certaines rumeurs, le programme d'aide aux sinistrés ne disposerait pas de suffisamment de ressources pour répondre à la demande, même pour l'année 1999. Selon le dernier protocole d'entente intervenu entre le gouvernement fédéral et les provinces, le montant de 1,1 milliard de dollars n'a pas été modifié, mais on a transféré 65 millions de dollars du programme d'aide aux sinistrés pour financer une aide de base. Au total, les chiffres demeurent les mêmes, ce qui nous préoccupe, car on doit aborder cette question avant l'an 2000.

Si je peux me permettre un commentaire au sujet des propos de l'intervenant précédent, avant de décider si nous devrions cesser de soutenir le mode de vie des agriculteurs ou les personnes qui touchent les revenus substantiels à l'extérieur de la ferme, nous devons examiner la façon dont les programmes actuels fonctionnent. Je ne suis pas encore convaincu qu'il s'agit d'une mauvaise combinaison. Par exemple, on verse dans le CSRN les ventes admissibles nettes, une cotisation de 3 p. 100 de l'agriculteur, jumelée à un montant de 3 p. 100 des deux ordres de gouvernement. Plus les ventes sont élevées — et je reconnais qu'il y a un plafond — plus la cotisation du contribuable est justifiée. Pour un agriculteur traditionnel qui vend 10 000 \$ de produits par année, 3 p. 100 de ventes admissibles nettes correspond à un montant très peu élevé. Celui qui produit le plus de volume recevra la plus grande part du soutien en dollars, même si le pourcentage est le même.

En ce qui concerne la question de l'assurance-récolte, il existe clairement un programme, même s'il contient certains montants maximaux; plus votre entreprise est grande, plus vous recevrez de soutien grâce à l'argent des contribuables versé sous forme de subvention accordée à l'assurance-récolte. Encore une fois, même si le programme n'est pas parfait, plus l'exploitation est grande — on répond aux unités économiques plutôt que, dans la plupart des cas, d'imposer un plafond.

Il en va de même pour le Programme de secours en cas de catastrophe. Encore une fois, il y avait un plafond, qui variait selon la province, d'environ 175 000 \$; il est différent d'une province à l'autre. Si, dans le cadre de ce programme, votre période de référence correspondait à 10 000 \$, et que vous glissiez à 5 000 \$, vous ne receviez que 2 000 \$. Certains gros producteurs reçoivent le maximum de 175 000 \$. Je sais que certains producteurs seront encore plus gros.

Parfois, ce genre de nouvelles se répand assez rapidement. On présume que tout ce qu'on a est mauvais et que tout ce qu'on ne connaît pas encore est bon. Toutefois, nous devrions peut-être considérer la façon de réparer et d'améliorer ce que nous avons et examiner si nous pouvons y faire quelque chose. Peut-être que je me sens particulièrement concerné à ce sujet, parce qu'à titre de président de la FCA, je crois que nous avons consacré de nombreuses années à essayer de concevoir un programme de filet de sécurité. Il n'est peut-être pas parfait, mais je n'ai pas eu vent d'idées supérieurement brillantes qui me convaincraient que nous devrions repartir de zéro.

To conclude, those are my four points. It is a national problem. We do not have enough money to fix it yet. Indications are that taxpayers are getting a good deal, both as consumers of food and as the additional support they are putting in.

The Chairman: I have a question that has been bothering me ever since we met here on the AIDA program, about a year and a half or two years ago. On our farm, and in the crop areas where they had droughts, it happened that we were hailed right out. We had crop insurance that paid about 35 per cent of our loss. With the three-year average, if you had a bad year in one of the three years, you never got anything.

Mr. Wilkinson: No, I know.

The Chairman: That really penalized the farmer who was hurting most. It was significant. It did not work in the Peace River, as was mentioned earlier, and in places where they had pockets of drought or flood or whatever. Yet, for other people where they had good crops in those three years it worked very well, because they received large cheques.

My question, then, is this: Are there safeguards in the new program that will keep that from happening in this year's applications?

Mr. Wilkinson: The short answer to that is no. There is nothing new at this point that would solve that problem. There have been modifications that will help, but they will not resolve it totally.

The problem is that when the national safety net committee got together, along with most of the provinces and national commodity organizations, they wanted any new program that came in to be green from a countervailing point of view because of the concerns and rhetoric building on border-closings from northern U.S. states. Cattle was under a countervailing investigation at the same time. Regarding pork, there was a concern that they were in the middle of their sunset review and they wanted to get through that and, hopefully, get away from investigations.

We were hearing in spades, "Make sure you bring no program in that will not be World Trade Organization green." A couple of things are very clear in that green annex with respect to the reference period: you can have a three-year reference period, or you can have a five-year reference, drop the high year and the low year, and have it still green.

The Chairman: Will that help?

Mr. Wilkinson: Yes. The option is there now for producers to have the five-year reference period and drop the high year and the low year. However, if you have four bad reference years, it is a big problem. We are looking at trying to find ways to ensure your reference period outside of that, but it is clearly a problem. If we make the reference period longer — and farmers have to talk

En conclusion, voilà quelles étaient mes quatre points. Il s'agit d'un problème national. Nous n'avons pas encore suffisamment d'argent pour le régler. Tout indique que les contribuables tirent profit de la situation, en tant que consommateurs d'aliments, malgré le soutien supplémentaire qu'ils procurent.

Le président: J'ai une question qui me préoccupe depuis que nous nous sommes rencontrés ici, il y a environ un an et demi ou deux ans, à propos du programme ACRA. Dans notre ferme, et dans les régions agricoles qui ont été victimes de sécheresse, il se trouve que nous avons subi une tempête de grêle qui a détruit les récoltes. Notre assurance-récolte nous a versé l'équivalent d'environ 35 p. 100 de nos pertes. Sur une moyenne de trois ans, lorsqu'on connaît une mauvaise année, on n'obtient absolument rien.

M. Wilkinson: Non, je sais ça.

Le président: Cela a vraiment pénalisé l'agriculteur qui a été le plus touché. C'était très grave. Cela n'a pas fonctionné à la rivière de la Paix, comme nous l'avons mentionné plus tôt, et dans des endroits qui ont été victimes de sécheresse, d'inondations ou d'autres catastrophes. Et pourtant, les gens qui ont obtenu de bonnes récoltes durant ces trois années s'en sont très bien tirés, parce qu'ils ont reçu des chèques d'un montant élevé.

Voici donc ma question: le nouveau programme contient-il des dispositifs de protection qui permettront d'empêcher ce genre de situation dans les demandes de cette année?

M. Wilkinson: C'est bien simple, la réponse à cette question est non. À l'heure actuelle, rien de nouveau ne pourrait résoudre ce problème. On a apporté certaines modifications qui amélioreront la situation, sans régler la question en totalité.

Le problème, c'est que lorsque les membres du comité consultatif national sur la protection du revenu se sont réunis avec la plupart des représentants des provinces et des organismes de produits nationaux, ils voulaient, dans l'optique des droits compensateurs, que n'importe quel nouveau programme soit vert en raison des préoccupations et de la rhétorique concernant la fermeture des frontières des États du nord des États-Unis. Au même moment, le bétail faisait l'objet d'une enquête au chapitre des droits compensateurs. En ce qui concerne le porc, on craignait qu'il ne fasse l'objet d'un réexamen, et on voulait régler cette question et, avec un peu de chance, se débarrasser des enquêtes.

On entendait constamment: «Assurez-vous de ne mettre en place aucun programme qui ne soit vert aux yeux de l'Organisation mondiale du commerce». Quelques points sont très clairs dans l'annexe verte à propos de la période de référence: on peut avoir une période de référence de trois ans ou de cinq ans, laisser tomber la meilleure et la pire année, et le programme sera toujours vert.

Le président: Est-ce que ça aidera les choses?

M. Wilkinson: Oui. Les producteurs ont maintenant l'option de choisir la période de référence de cinq ans et de laisser tomber la meilleure et la pire années. Cependant, lorsqu'on subit quatre mauvaises années de référence, on fait face à un gros problème. Nous tentons de trouver les moyens d'assurer votre période de référence d'une autre façon, mais c'est vraiment un problème. Si

about whether they want to do that — perhaps it will not be green, it will be amber, but it will be a much more useful program. However, it does move the risk of countervailing up a notch.

The Chairman: In the case of our farm where we had just the one-year hail out, a five-year reference period where you drop the high and the low years would work. However, in the case where they had three or four consecutive years of drought, it would not.

Mr. Wilkinson: That is a major flaw. That is why we have always viewed that the NISA plus crop insurance plus AIDA combination can be improved, because there are flaws in those programs. However, you take all three programs together. Hopefully you have crop insurance that reaches back, because in most provinces it is either a 10-year or a 15-year average; most have a 10-year average. If you have had the opportunity to contribute to NISA for a few years, that will hopefully deal with it after the AIDA program runs out. But there is no doubt that it is a major problem.

The Chairman: Is there any possible way that the government could deal with this situation? For example, there are pockets in western Saskatchewan where we have had serious drought. Peace River has had drought.

Mr. Wilkinson: One possibility being considered is that the farmer would pay the premiums on buying a longer reference period. As long as it is farmer money, that is considered green. The committee is looking at that question now to see whether or not that would work.

The Chairman: You have answered my question. Certainly it is not a perfect system, but if it is improved, that will help.

Senator Wiebe: I am new to this committee. I wish to tell you how much I appreciated those figures that you gave me on per capita cost. Has the committee received something in hard copy, black and white?

Mr. Wilkinson: We could certainly get that. There are OECD documents. I will check with the staff and make sure we get that reference to you.

Senator Wiebe: You said that a number of years ago you put together a safety net program or a suggestion. If the government had accepted your proposal, would it adequately address the concerns of today?

Mr. Wilkinson: The problem with the current mix — even the one with the national committee, and that is what I am referring to — is that when the national committee was set up, we wanted a higher level of participation in NISA. We knew there were problems on how quickly that account would empty out. We also wanted to ensure that some improvements were made to the AIDA program, from 1998 to 1999. The way inventories were

nous allongeons la période de référence — et les agriculteurs devront en discuter pour déterminer si c'est ce qu'ils veulent — le programme sera peut-être orange plutôt que vert, mais il sera beaucoup plus utile. Cependant, cela risque de modifier la perception des droits compensateurs.

Le président: Dans le cas de notre ferme, lorsque la grêle nous a frappés durant une seule année, une période de référence de cinq ans, qui permet de laisser tomber la meilleure et la pire années, aurait pu fonctionner. Cependant, dans le cas où il y aurait trois ou quatre années consécutives de sécheresse, cela ne fonctionnerait pas.

M. Wilkinson: Voilà un défaut important. C'est pourquoi nous avons toujours considéré qu'on pouvait améliorer la combinaison du CSRN, de l'assurance-récolte et du programme ACRA, parce que ces programmes présentent des lacunes. Quoi qu'il en soit, on tient compte des trois programmes en bloc. J'espère que vous avez une assurance-récolte qui tient compte des années antérieures, parce que, dans la plupart des provinces, on obtient une moyenne de 10 ou 15 ans; la plupart ont une moyenne de 10 ans. Si vous avez eu l'occasion de verser des cotisations au CSRN pendant quelques années, cela devrait régler la question, une fois le programme ACRA terminé. Mais il ne fait aucun doute qu'il s'agit d'un problème important.

Le président: Est-il possible que le gouvernement puisse aborder cette situation? Par exemple, certaines régions de l'ouest de la Saskatchewan ont connu de graves sécheresses. La rivière de la Paix a subi le même sort.

M. Wilkinson: Voici une possibilité que nous examinons: les agriculteurs verseraient des primes pour acheter une période de référence plus longue. S'il s'agit de l'argent de l'agriculteur, on considère que c'est vert. Le comité examine cette question présentement afin de déterminer si cela pourrait fonctionner.

Le président: Vous avez répondu à ma question. Il ne s'agit certes pas d'un système parfait, mais si on l'améliore, il serait d'un meilleur secours.

Le sénateur Wiebe: Je suis un nouveau membre du comité. J'aimerais vous dire à quel point j'apprécie les chiffres que vous m'avez donnés relativement aux coûts par habitant. Le comité a-t-il reçu des documents sur support papier, en noir et blanc?

M. Wilkinson: Nous pourrions certainement les obtenir. Il s'agit de documents de l'OCDE. Je vais vérifier auprès de mon personnel et m'assurer que nous vous les ferons parvenir.

Le sénateur Wiebe: Vous avez déclaré que, il y a quelques années, vous avez mis sur pied un programme de filet de sécurité, ou que vous en avez suggéré un. Si le gouvernement avait accepté votre proposition, est-ce qu'il répondrait adéquatement aux préoccupations d'aujourd'hui?

M. Wilkinson: Le problème avec la combinaison actuelle — même celle du comité national, à laquelle je fais référence —, c'est que, lorsque le comité national a été formé, nous voulions participer davantage au CSRN. Nous savions qu'il y avait des problèmes et que ce compte se viderait très rapidement. Nous voulions également nous assurer qu'on apporterait certaines améliorations au programme ACRA de 1998 à 1999. La façon

evaluated was a major problem in 1998, and I think the improvements make it substantially better.

Some of those improvements were recommended right at the beginning. Had they been there, they would have made the program much more acceptable across the country. It would not have been perfectly accepted by people for exactly the reason that Senator Gustafson put out there. We knew up front that the Peace River area had some weather problems. There were weather problems around Saskatoon. There were four or five hot spots, including the Annapolis Valley and the Maritimes. In some areas in Ontario the reference margin was so poor going into this disaster that the year that it was brought in there would be gaps in it. It was underfunded right from the beginning and all the parts and whistles on it that were improved would have given it a higher rate of success, but it would not have been perfect.

Senator Wiebe: Should we be looking at designing a program or long-term safety net that would look after the financial operations of a farm and that would take into account world competition, trade, et cetera, and another one based on insurance that would look after the weather? They are two different things. Sometimes I wonder if we are having difficulty finding the perfect safety net program because we are trying to include too much in it. We might have some control over or at least some input into what someone does in another country or what direction another country takes, but we have no control over or input into the weather.

Mr. Wilkinson: I do not think that people who are not attuned to the details of negotiating a safety net program realize that this is a federal-provincial deal. Any program that will work nationally must have the buy-in of the vast majority of the provinces because of the way that the jurisdiction breaks down. I think that the state of affairs is pretty poor right now as far as federal-provincial relationships in agriculture are concerned. Everyone likes to say that they are better than in health. I have never been in health but I do know that they are pretty bad in agriculture right now. It gets into gamesmanship. The federal-provincial meetings occur behind closed doors. If a province does not want to spend additional money on agriculture, they agree inside that room that they do not want the feds to spend any more money either, so that they do not have to spend their 40 per cent. Then, outside the room, there is disagreement and everything falls apart — the world is going to H in a handcart. The net result is that the farm family does not see any more money put into safety nets.

Crop insurance could be improved dramatically if governments wished to support improvements to crop insurance. NISA contributions could be increased, which has been asked for since the beginning of NISA, if governments wanted to match the increased contribution. The AIDA program, right up front, could have had a lot of improvements to the way labour, inventories,

dont les stocks étaient évalués constituait un problème important en 1998, et je crois que les changements effectués l'ont amélioré de façon substantielle.

On a recommandé certaines de ces améliorations dès le début. Si elles avaient été effectuées, le programme aurait été beaucoup plus acceptable partout au pays. Il n'aurait pas été accepté par tout le monde pour exactement la raison indiquée par le sénateur Gustafson. Nous savions dès le départ que la région de la rivière de la Paix connaissait certains problèmes météorologiques. La région de Saskatoon faisait face à des problèmes analogues. Il y avait quatre ou cinq points chauds, notamment la vallée de l'Annapolis et les Maritimes. Dans certaines régions de l'Ontario, la marge de référence était si peu élevée durant le désastre que cette marge a présenté des lacunes l'année même où elle a été établie. Elle était sous-financée depuis le début, et si nous y avions apporté toutes les améliorations nécessaires, on aurait obtenu un taux plus élevé de succès, sans toutefois atteindre la perfection.

Le sénateur Wiebe: Devrions-nous envisager de concevoir un programme ou un filet de sécurité à long terme qui tiendrait compte des opérations financières de la ferme ainsi que de la compétition mondiale, du commerce, et cetera, et un autre programme d'assurance axé sur le climat? Il s'agit de deux choses différentes. Parfois, je me demande si la raison pour laquelle nous n'arrivons pas à trouver le programme parfait de filet de sécurité, c'est parce que nous tentons d'y inclure trop de choses. On peut avoir une certaine maîtrise de ce qui se passe à l'étranger, ou du moins participer à ce que font d'autres pays ou à l'orientation qu'ils décident d'adopter, mais nous n'avons aucun contrôle sur le climat.

M. Wilkinson: Je ne crois pas que les gens qui ne sont pas au fait des détails de la négociation d'un programme de filet de sécurité se rendent compte qu'il s'agit d'un accord fédéral-provincial. Tout programme fonctionnant à l'échelle nationale doit être approuvé par la plupart des provinces, en raison de la façon dont l'administration est fractionnée. Je crois que la situation actuelle est passablement mauvaise, du moins en ce qui concerne les relations fédérales-provinciales relatives à l'agriculture. Tout le monde aime déclarer que la situation est meilleure que celle de la santé. Je n'ai jamais travaillé dans le domaine de la santé, mais je sais que, présentement, la situation dans le domaine de l'agriculture n'est pas rose. C'est de la manoeuvre à l'état pur. Les rencontres fédérales-provinciales ont lieu à huis clos. Si une province ne veut pas consacrer de l'argent supplémentaire à l'agriculture, on s'entend, derrière les portes closes, pour que le fédéral ne dépense pas d'argent non plus, afin que la province ne soit pas obligée de verser sa part de 40 p. 100. Puis, à l'extérieur de la salle, on ne s'entend plus, et tout tombe à l'eau — c'est l'enfer. Par conséquent, la ferme familiale ne voit pas plus d'argent investi dans les filets de sécurité.

On pourrait améliorer de façon draconienne l'assurance-récolte si les gouvernements souhaitaient soutenir les améliorations de cette dernière. On pourrait augmenter les cotisations au CSRN, ce qu'on demande depuis la création de ce compte, si les gouvernements voulaient bien fournir une cotisation de contrepartie plus élevée. Le programme ACRA, dès le départ, aurait pu être

negative margin and so on were treated. All of them were budgetary items that were not there.

The real question, which goes back to paragraph three, is this: How much do the citizens of this country wish to value the economic importance of the agri-food industry? It is obvious what is happening all around us as far as prices are concerned. Will citizens therefore encourage their members of Parliament to put the money on the table to protect the family farm as it goes through this crisis? We are not asking for the protection of the family farm as a dinosaur and we are not asking for protection because we are inefficient. Rather, we are asking for protection because of what two superpowers are doing around the world — they are stealing commercial market with their export subsidies. They are basically using free credit, non-repayable loans, to move into commercial markets that Canadian exports have been in and steal that at below production costs. They will continue to do that over and over again. We do not have that degree of support; therefore, if you are a farmer, you match the price in the marketplace to move the product. Wheat in a bin does not feed anybody, nor the banker, so you sell at whatever the world price is. You take that because we are price takers. Therefore, we struggle along until someone reins in Europe and the United States. We started in the last WTO round and we will try again in this round. There will be modest success, and you know how it goes.

To me the question really is whether the second largest industry in Canada is important. If it is, for all the job opportunities, more than just the family farm, then until we get the world situation sorted out that will mean, in downturns, some support, but \$1.1 billion is not enough.

Senator Wiebe: To go back to my original question — and I appreciate what you have just said — should we be designing two programs? If we could overcome all of the problems with the 60-40 in the provinces and the federal government, should we really be looking at two programs — one that is market driven and a second that is weather driven?

Mr. Wilkinson: My concern is with splitting it up. Regarding a market-driven program, the farmers did not sign those deals. At the last WTO round a commodity-specific program would more likely than not have had trade countervail problems in the United States. That is why we accepted the notion — not positive from the farm community — that we have to ensure income versus the commodity in order to avoid trade problems. I understand your philosophy in respect of the risks — you have crop risk due to weather and crop risk due to international pricing. The point is that, as they impact on that income, from a farmer's point of view it is irrelevant where the damage came from. The important thing is to be able to stabilize some degree of profitability.

amélioré quant à la façon dont la main-d'oeuvre, les stocks, les marges négatives, et cetera étaient traités. Tous ces postes budgétaires n'existaient pas.

La vraie question, qui nous ramène au paragraphe 3, est la suivante: à combien les citoyens de notre pays souhaitent-ils évaluer l'importance économique de l'industrie agro-alimentaire? Tout ce qui arrive à l'heure actuelle est évident, du moins en ce qui concerne les prix. Par conséquent, les citoyens encourageront-ils leurs députés à mettre de l'argent sur la table pour protéger la ferme familiale pendant qu'elle traverse cette crise? Nous ne demandons pas la protection de la ferme familiale comme s'il s'agissait d'un dinosaure, ni parce que nous sommes inefficaces. Nous demandons plutôt une protection en raison de ce que font deux superpuissances partout dans le monde — elles pillent le marché commercial grâce à leurs subventions à l'exportation. Elles utilisent essentiellement du crédit gratuit, des prêts non remboursables, afin d'entrer dans des marchés commerciaux d'exportation canadiens, et volent des parts de marché à des prix inférieurs aux coûts de production. Elles vont continuer de le faire. Nous n'avons pas ce genre de soutien; par conséquent, lorsqu'on est un agriculteur, on doit s'adapter au prix du marché pour vendre le produit. Le blé qui demeure dans les conteneurs ne sert pas à nourrir qui que ce soit, il ne profite pas non plus aux banquiers; on doit donc vendre au prix mondial, quel qu'il soit. Nous l'acceptons parce que nous vendons au prix du marché. Par conséquent, nous nous battons jusqu'à ce que quelqu'un limite les ardeurs de l'Europe et des États-Unis. Nous avons commencé durant la dernière série de négociations de l'OMC et nous tenterons de nouveau notre chance durant les présentes négociations. Le succès sera modeste, vous savez ce que c'est.

À mon avis, il s'agit de déterminer si la deuxième plus industrie en importance au Canada est vraiment importante. Si elle l'est, ne serait-ce que pour toutes les perspectives d'emploi et non seulement pour la ferme familiale, alors nous devons obtenir un certain soutien durant les périodes de vaches maigres, jusqu'à ce que la situation mondiale se soit stabilisée. Mais 1,1 milliard de dollars n'est pas suffisant.

Le sénateur Wiebe: Revenons à ma question initiale — et je comprends ce que vous venez tout juste de dire — devrait-on concevoir deux programmes? Si nous pouvions surmonter tous les problèmes grâce au rapport 60-40 entre les provinces et le gouvernement fédéral, devrait-on vraiment considérer deux programmes — un qui serait axé sur le marché et un autre sur le climat?

M. Wilkinson: Je suis surtout préoccupé par la question du partage. En ce qui concerne un programme axé sur le marché, les agriculteurs n'ont pas signé de telles transactions. Durant la dernière série de négociations de l'OMC, un programme axé sur les marchandises n'aurait vraisemblablement pas entraîné des problèmes liés aux droits compensateurs aux États-Unis. C'est pourquoi nous avons accepté la notion — qui n'est pas positive aux yeux de la communauté agricole — selon laquelle nous devons privilégier les revenus plutôt que les marchandises afin d'éviter des problèmes commerciaux. Je comprends votre philosophie en ce qui concerne les risques: les risques liés aux récoltes en raison de la température et ceux causés par l'établissement des

If we were to subsidize wheat, we know almost for sure that we would get action at the U.S. border, because we market so much wheat into the U.S. Our view is that the risk of that action is very disruptive to the price. We saw what happened with cattle and the court action, even though we won it. That actually hurt the cattle prices substantially for a number of months, let alone what border closings would do to the prices. That is why we have always been so sensitive, because of the integration with the U.S. market and the desire on the part of the United States, great free traders that they are, to shut that border down or threaten to close it down whenever it is politically convenient to them. That has always given us ulcers, in the farm community. We did not sign the deal and that is why we are very nervous about commodity-specific programs.

The Chairman: You spoke about federal-provincial relations. You have probably been around here a long time.

Mr. Wilkinson: Longer than just about all the senators.

The Chairman: Longer than me, and that is 21 years. I can recall when former minister of agriculture John Wise tried to get the cooperation of the provincial governments to bring in a national program about 20 years ago. It never happened. It is still not happening today and it looks to me like it is further away. A province like Alberta, for instance, has the funds and can match the funding, although I am not trying to pick on Alberta.

Mr. Wilkinson: Yes.

The Chairman: A province like Saskatchewan, frankly, does not have the tax base to match. They could not meet Alberta's dollar or Ontario's dollar. Unless we get a national program that will deal with this, I think we will be in trouble for a long time.

Mr. Wilkinson: I think you have raised a valid point. You have to ratchet the overall support down to the provinces that have reached their maximum in their ability to pay, and that becomes almost the national average, because they have no more money to put on the table in a matching formula.

I am from Ontario and I should like to tell you how hard it is for the agricultural community to get money out of their provincial government. Sometimes people draw direct equations — net value of worth in production in that province equals the ability to pay. That does not necessarily solve the political problem of the desire to pay. It may but it may not. Sometimes,

prix internationaux. Le fait est que, comme ils ont un impact sur les revenus, les agriculteurs ne se soucient pas de la cause des dommages. Ce qui est important, c'est de stabiliser un certain degré de rentabilité.

Si nous devons subventionner le blé, nous sommes presque certains que cela entraînerait de l'action à la frontière américaine, parce que nous mettons énormément de blé sur le marché des États-Unis. À notre avis, une telle situation perturberait grandement les prix. Nous avons été témoins de ce qui est arrivé avec le bétail et la poursuite en justice, et malgré tout, nous avons gagné. En fait, cela a perturbé substantiellement les prix du bétail pendant un certain nombre de mois, alors on imagine aisément l'effet que la fermeture des frontières aurait sur les prix. C'est pourquoi nous avons toujours été si réticents, en raison de l'intégration au marché américain et du désir de la part des États-Unis, ces grands libre-échangistes, à fermer la frontière ou à menacer de la fermer à n'importe quel moment où cela leur convient politiquement. Cela nous a toujours donné des ulcères, dans les communautés agricoles. Nous n'avons pas accepté cette transaction, et c'est pourquoi nous sommes très inquiets à propos des programmes axés sur les marchandises.

Le président: Vous avez parlé des relations fédérales-provinciales. Vous connaissez probablement cette question depuis longtemps.

M. Wilkinson: Depuis plus longtemps qu'à peu près tous les sénateurs.

Le président: Depuis plus longtemps que moi en tout cas, c'est-à-dire 21 ans. Je me rappelle lorsque l'ancien ministre de l'Agriculture, John Wise, a tenté d'obtenir la collaboration des gouvernements provinciaux pour adopter un programme national il y a environ 20 ans. Cela ne s'est jamais matérialisé. La situation est toujours la même aujourd'hui, et il me semble qu'on n'est pas prêt d'obtenir un accord. Une province comme l'Alberta, par exemple, possède les fonds nécessaires et peut verser un financement de contrepartie. Je tiens cependant à souligner que je n'essaie pas de critiquer l'Alberta.

M. Wilkinson: Oui

Le président: Une province comme la Saskatchewan ne possède franchement pas l'assiette fiscale pour imiter l'Alberta. Elle ne pourrait pas se mesurer à l'Alberta ou à l'Ontario à ce chapitre. À moins que nous n'adoptions un programme national qui réglerait cette question, je crois que nous ferons face à des problèmes pendant encore longtemps.

M. Wilkinson: Je crois que vous venez de soulever un point valide. Vous devez ramener la part des provinces au niveau des provinces qui ont atteint leur capacité maximale de payer — ce qui représente pratiquement la moyenne nationale — parce qu'elles n'ont plus d'argent à verser dans une formule de financement de contrepartie.

Je suis ontarien et j'aimerais vous dire à quel point il est difficile pour la communauté agricole d'obtenir de l'argent des gouvernements provinciaux. Parfois, les gens établissent des équations directes — la valeur nette de la production d'une province quelconque équivaut à sa capacité de payer. Cela ne résout pas nécessairement le problème politique lié au désir de

when you have huge industrial bases as a generator of revenue, it is very difficult for governments to make the argument in those provinces that it is desirable to take a lot of that money from here and put it into an agriculture community. There are actually people within 100 miles of Toronto that do not have any idea of the value of the agricultural community in this province.

In other words, what appears to be an obvious solution of money does not necessarily always work out to be the case. Having been on both sides of the coin, my point is that the problem does not necessarily get any better. In Saskatchewan, the political will is there because of the importance of the agricultural community, but it may not have the economic wherewithal. In other provinces, there may not be the political will. That raises the question of how we raise the bar up for everybody. Ottawa will probably have to pick up an increasingly larger portion as a way to solve the problem.

The Chairman: I have a question on the broader scope of the GATT and the international situation. It has been said that we became "boy scouts" when dealing with the GATT. In other words, it has been said that we rushed to the table and gave away our transportation, specifically, the Crow rate, and that we made all sorts of sacrifices while the general feeling was that the United States and the Europeans did not. Today the term "saint among sinners" was used. That is to say, Canada became a saint. In other words, we did the same thing. Has the time come when we must say, "Enough is enough! This is all Canada can do"? The Americans are not coming to the table any more than are the Europeans.

By way of example, when Canadian farmers were hailed out, our crop insurance covered about 30 per cent of the loss. We received about \$30 an acre. My neighbour across the border who was also hailed out got U.S. \$150 an acre. He told me that he was better off than if he had a crop because he did not have to harvest and he got about \$225 Canadian. In fact, he was hoping that he would get hailed out next year.

In Seattle we talked about compromising, about going along with the GATT, yet, whenever we do, we are penalized. We get clobbered.

Mr. Wilkinson: In any negotiations, you do not give something up unless you get something in return. There are many who would say that Canada is too willing to set the tone of the negotiations by offering things in the hope that others will go along with what we do and set new standards. It is not productive to enter into negotiations in that way because, being a smaller country, we have no ability to ensure that the others will follow through. There is nothing wrong with taking the moral high ground if people will follow you. However, if they just hang you out to dry on the moral high ground, you must be careful. Canada has an excellent reputation, but in the last round it was clear that the European Union and the United States, at the eleventh hour, were putting the

payer. C'est peut-être possible, et peut-être pas. Parfois, lorsqu'on possède une très importante assise industrielle qui génère des revenus, il est très difficile pour les gouvernements de convaincre ces provinces qu'il est préférable d'investir une grande partie de cet argent dans la communauté agricole. En fait, des gens qui vivent à moins de cent milles de Toronto n'ont aucune idée de la valeur de la communauté agricole de leur province.

En d'autres mots, ce qui semble une question évidente d'argent n'est pas toujours nécessairement le cas. Ayant connu les deux côtés de la médaille, je suis d'avis que le problème n'est pas nécessairement en train de se régler. En Saskatchewan, il y a une volonté politique, en raison de l'importance de la communauté agricole, mais la province ne possède peut-être pas les ressources économiques nécessaires. Dans d'autres provinces, il n'y a peut-être aucune volonté politique. Cela soulève la question suivante: comment devons-nous élever la barre pour tout le monde? Ottawa devra probablement hériter d'une portion de plus en plus grande afin de résoudre le problème.

Le président: J'ai une question à propos de la portée plus large du GATT et de la situation internationale. On prétend que nous sommes devenus des amateurs dans le cadre du GATT. En d'autres mots, on dit que nous nous sommes précipités à la table de négociation et que nous avons cédé le transport, en particulier le taux du Pas du Nid-de-Corbeau, et que nous avons effectué toutes sortes de sacrifices alors que tout le monde avait l'impression qu'il n'en était rien pour les États-Unis et l'Europe. Aujourd'hui, on a utilisé l'expression «le saint parmi les pêcheurs»: le Canada est devenu un saint. En d'autres mots, nous avons fait la même chose. Le temps est-il venu de nous écrier: «C'est assez! C'est tout ce que le Canada peut faire!» Les Américains ne viennent pas à la table des négociations, pas plus que les Européens.

À titre d'exemple, lorsque les agriculteurs canadiens ont été victimes d'une tempête de grêle, notre assurance-récolte a couvert environ 30 p. 100 des pertes. Nous avons reçu environ 30 \$ par acre. Mon voisin, de l'autre côté de la frontière, victime de la même tempête, a obtenu 150 \$ US par acre. Il m'a dit qu'il s'en tirait mieux que s'il avait eu une récolte, parce qu'il n'a pas eu besoin de récolter et qu'il a reçu environ 225 \$ canadiens. En fait, il espérait qu'il serait victime de la même catastrophe l'année suivante.

À Seattle, on a parlé de compromis, de se conformer au GATT, et partout, nous sommes pénalisés, quoi que nous fassions. Nous nous faisons avoir.

M. Wilkinson: Dans toute négociation, on ne cède rien à moins d'obtenir quelque chose en échange. Nombreux sont ceux qui affirment que le Canada désire trop ardemment imposer le ton des négociations en offrant des choses dans l'espoir que d'autres nous imiteront et que nous établirons de nouvelles normes. Il n'est pas productif d'entreprendre des négociations de cette façon, parce que, en tant que petit pays, nous n'avons aucune capacité de nous assurer que les autres nous suivront dans cette voie. Il n'y a rien de mal à vouloir être vertueux, à condition que les autres fassent de même. Cependant, s'ils vous laissent simplement vous immoler sur l'autel de la vertu, il faut être prudent. Le Canada a une excellente réputation, mais durant la dernière série de négocia-

deal together that would politically work for them so that they could go back home and get it through their respective governments, even with their strong agricultural lobbies. We were not in that room at the eleventh hour.

Let's be fair: The WTO was blamed for much of the agricultural reform that followed. Nothing in the WTO reforms specified that we had to eliminate the transportation program. It was clear, however, that we had to reduce the expenditure by 36 per cent on 20 per cent of the volume on export subsidies. That would have meant a dramatic change. I sit as vice president of the international federation until the end of this month and chair the trade committee. In just about every country, governments blamed the WTO for massive agricultural reform. It is clear to anyone who read the text that the WTO was blamed for many sins it did not commit. Governments chose to blame the WTO. We must be careful there.

We are substantially below our expenditures. We had to reduce domestic support by 20 per cent, and within two years we had reduced it by 75 per cent. We have lots of room for investment. We eliminated the transportation subsidy not only for the export program but also for the domestic programs. We often talk about the West losing, but let us not forget about Newfoundland which lost \$45 a tonne and which no longer has a viable poultry industry. A lot of people across the country lost out, but it was not because of the trade deal.

The Chairman: When Mr. Gifford appeared before our committee he told us that, as long as we do not spend beyond \$2 billion every year to subsidize agriculture, we would be within the GATT.

Correct me if I am wrong, but I believe what you are saying is that, in many cases, governments have used the GATT as an excuse not to come to the table with sufficient funds.

Mr. Wilkinson: In all honesty, I think what was driving the thinking of both the federal and provincial governments over the last number of years was balancing budgets and moving into surpluses.

Farmers are small business people, and we accepted that the government could not deficit finance forever. Many of us accepted the cuts that took place over the last number of years. We did not necessarily like it, but we did not rally out in the streets and have huge demonstrations or do anything outrageous. Balanced budgets are now in place in just about every jurisdiction and programs are in place to pay down the debt. We felt, as Mr. Wellbrock said, that the agricultural community paid fairly heavily towards deficit-financing reductions in just about every province. However, now that farmers are in a deficit situation, we would like to see government reinvestment. That is to say, now that we as farmers are using red ink in our books, we would like the governments, who are all running surpluses, to pull up to the plate and increase expenditure to help us through this difficult period.

tions, il était clair que l'Union européenne et les États-Unis, à la dernière minute, ont négocié une transaction politiquement admissible, qu'ils pouvaient faire accepter par leur gouvernement respectif, et même par leur puissant lobby agricole. Nous n'étions pas là à l'heure fatidique.

Soyons justes: on a blâmé l'OMC pour la plus grande partie de la réforme agricole qui a suivi. Dans cette réforme, rien ne précisait que nous devions éliminer le programme de transport. Il était clair, cependant, que nous devions réduire les dépenses de 36 p. 100 sur 20 p. 100 du volume des subventions à l'exportation. Cela aurait signifié un changement draconien. Je siége à titre de vice-président de la fédération internationale jusqu'à la fin du mois et je préside le comité du commerce. Dans presque chaque pays, les gouvernements ont blâmé l'OMC pour l'importante réforme agricole. Il est clair que quiconque a lu le texte sait qu'on a blâmé l'OMC pour de nombreux péchés qu'elle n'a pas commis. Les gouvernements ont choisi de blâmer l'OMC. Nous devons faire attention.

Nos revenus sont substantiellement moins élevés que nos dépenses. Nous avons dû réduire le soutien national de 20 p. 100, et moins de deux ans après, de 75 p. 100. Nous avons grandement besoin d'investissement. Nous avons éliminé les subventions au transport non seulement pour le programme d'exportation, mais également pour les programmes nationaux. Nous parlons seulement des pertes de l'Ouest, mais n'oublions pas que Terre-Neuve a perdu 45 \$ la tonne et qu'elle ne possède plus une industrie avicole viable. Beaucoup de gens d'un bout à l'autre du pays ont perdu des plumes, mais ce n'était pas en raison de l'accord commercial.

Le président: Lorsque M. Gifford s'est présenté devant notre comité, il nous a dit que, à condition que nous ne dépensions pas plus de 2 milliards de dollars annuellement pour subventionner l'agriculture, nous pourrions faire partie du GATT.

Corrigez-moi si je me trompe, mais je crois que vous affirmez que, dans de nombreux cas, les gouvernements ont utilisé le GATT comme excuse pour ne pas se présenter à la table de négociation avec des fonds suffisants.

M. Wilkinson: En toute honnêteté, je crois que, au cours des dernières années, la priorité des autorités tant fédérales que provinciales consistait à équilibrer le budget et à dégager des surplus.

Nous, les agriculteurs, sommes de petits entrepreneurs, et nous avons admis le fait que le gouvernement ne pouvait financer éternellement le déficit. Nombre d'entre nous avons accepté les coupures qui ont été effectuées au cours des dernières années. Nous ne nous en sommes pas nécessairement réjouis, mais nous ne sommes pas descendus dans la rue et n'avons pas organisé d'énormes manifestations ni provoqué de scandale. Des budgets équilibrés sont maintenant en place dans à peu près chaque administration, et il existe des programmes qui visent à rembourser la dette. Nous croyons, comme M. Wellbrock l'a mentionné, que la communauté agricole a payé un lourd tribut en participant aux réductions du financement du déficit dans à peu près toutes les provinces. Cependant, maintenant que les agriculteurs se trouvent dans une situation de déficit, nous aimerions que le gouvernement réinvestisse dans notre secteur. En

The Chairman: Is the Federation of Agriculture, on behalf of all the players across Canada, making strong representations in that regard to the government?

Mr. Wilkinson: Over the winter we pushed very hard to try to encourage the federal and provincial governments to deal with what was forecast to be the shortfall. We are now pausing until we receive the estimates so that we can assess the situation. My guess is that there will again be a major push in the fall because, by then, the numbers will be clear, and I think they will look bad.

Simple programs, such as market revenue programs, which many of you probably do not know about, are often viewed with envy by farmers from the Prairies. Some commodities that are not exported have levels of support that are better than the disaster program. Some of our programs are under funded and they will fall by the wayside if some long-term commitments are not made. They are part of our companion programming.

My sense is that, once the summer is over, there will be a strong realization that, unless something drastic happens to the price, there are clearly not enough resources.

The Chairman: Farmers are telling me that, if they do not have a crop that returns their input costs, they will be out of business.

Mr. Wilkinson: Yes.

The Chairman: The bigger farmers are probably in bigger trouble than the smaller farmers. To use an example, a two-section farmer who has a job off the farm and does not have high input costs may survive, but a bigger farm with \$5,000-worth of input costs may not.

Mr. Wilkinson: It is tough to get an off-farm income that will cover those losses.

The Chairman: It is a drop in the bucket. It will not work.

Mr. Wilkinson: Many farmers are planting a crop this spring in spite of the fact that all the estimates indicate that, unless they have a bumper year or something happens to price, they will probably not do more than break even, if they are lucky. There is a real risk of losing. Some people would say, "Why do you farm under that scenario?" The answer is very simple. The payments are still due on the equipment and at the bank. You are either farming or you are not farming. You don't sit there and say, "This year it looks like it will be iffy, so I'll leave everything in the bank and find the money somewhere to make the payments." If this fall turns out to be a bust, the farmer will be out of the business. There

d'autres mots, maintenant que nos livres comptables sont couverts d'encre rouge, nous aimerions que les gouvernements, qui bénéficient tous de surplus budgétaires, fassent leur part et augmentent leurs dépenses afin de nous aider à traverser cette période difficile.

Le président: La Fédération canadienne de l'agriculture, au nom de tous les agriculteurs du Canada, fait-elle de grandes pressions auprès du gouvernement à cet égard?

M. Wilkinson: Durant l'hiver, nous avons travaillé très dur pour encourager les autorités fédérales et provinciales à faire face au manque à gagner prévu. Nous sommes présentement en pause, jusqu'à ce que nous recevions les estimations qui nous permettront d'évaluer la situation. À mon avis, nous exercerons de nouveau d'importantes pressions durant l'automne parce que, d'ici là, les chiffres seront clairs, et que je crois qu'ils ne seront pas satisfaisants.

Les agriculteurs des Prairies considèrent souvent avec envie de simples programmes, comme des programmes axés sur les revenus du marché, dont nombre d'entre vous n'avez probablement jamais entendu parler. Certaines marchandises qui ne sont pas exportées bénéficient d'un meilleur soutien que celui du programme d'aide aux sinistrés. Certains de nos programmes sont sous-financés et perdront de plus en plus d'importance si on ne prend pas d'engagement à long terme. Ils font partie de nos programmes complémentaires.

J'ai l'impression que, une fois que l'été sera terminé, on se rendra rapidement compte que, si le prix n'est pas modifié de façon draconienne, les ressources ne sont tout simplement pas suffisantes.

Le président: Les agriculteurs affirment donc que, s'ils n'obtiennent pas une récolte qui rembourse le coût des intrants, ils feront faillite.

M. Wilkinson: Oui.

Le président: Les gros agriculteurs font probablement face à de plus gros problèmes que les petits agriculteurs. Pour citer un exemple, un agriculteur qui exploite deux sections et exerce un emploi à l'extérieur de sa ferme et dont le coût des intrants est peu élevé pourrait survivre, mais ce n'est pas nécessairement le cas du gros agriculteur dont le coût des intrants s'élève à 5 000 \$.

M. Wilkinson: Il est difficile de toucher à l'extérieur de la ferme des revenus qui permettront de couvrir ces pertes.

Le président: C'est une goutte d'eau dans l'océan. Ça ne fonctionnera pas.

M. Wilkinson: De nombreux agriculteurs planteront leurs cultures au printemps même si tout indique que, à moins qu'ils ne bénéficient d'une année exceptionnelle ou que les prix ne soient modifiés, ils ne pourront qu'atteindre, avec un peu de chance, le seuil de rentabilité. Il y a un risque réel de perte. Certains demanderont: «Pourquoi poursuivez-vous vos travaux d'agriculture dans ces circonstances? La réponse est très simple. Des paiements doivent encore être versés pour l'équipement et à la banque. On est agriculteur ou on ne l'est pas. On ne peut pas simplement s'asseoir en se disant: «Cette année, on ne peut être sûr de rien, je vais donc tout laisser à la banque et trouver l'argent

could be a drought in the Midwest of the United States, as often happens, and prices could pick up \$3 or \$4 a tonne, and we could have a good crop here and people will be fine. The estimates might be wrong and prices might be better, so we would be okay.

The farmer must plant seed in the ground. If it is not in the ground, it is a certainty that there will not be a crop.

The Chairman: The amount of optimism that is there, given the situation, amazes me. Our farmers are a hardy lot.

Senator Wiebe: That is why they survived the thirties.

The Chairman: That is right. Are there further questions? If not, I would thank you, Mr. Wilkinson. As usual, you were very efficient in getting right to the problem. We appreciate your attendance here this afternoon.

Mr. Wilkinson: Thank you very much. I will send in the OECD numbers you requested.

The committee adjourned.

quelque part pour effectuer mes paiements». Si l'automne tourne au fiasco, l'agriculteur fera faillite. Le midwest américain pourrait être victime d'une sécheresse, comme cela arrive souvent, et les prix pourraient augmenter de trois ou quatre dollars la tonne, et si nous avons une bonne récolte ici, on s'en sortira. Les estimations pourraient se révéler fausses, et les prix pourraient être meilleurs, et tout irait pour le mieux.

L'agriculteur doit planter des graines dans le sol. Si elles ne sont pas dans le sol, il est certain qu'il n'y aura pas de récolte.

Le président: Le degré d'optimisme que je constate, étant donné la situation, me stupéfie. Nos agriculteurs ont la peau dure.

Le sénateur Wiebe: C'est pourquoi ils ont survécu aux années 30.

Le président: C'est vrai. Y a-t-il d'autres questions? Dans le cas contraire, j'aimerais vous remercier, monsieur Wilkinson. Comme d'habitude, vous avez cerné le problème avec efficacité. Nous vous sommes reconnaissants de votre présence cet après-midi.

M. Wilkinson: Je vous remercie beaucoup. Je vais vous faire parvenir les chiffres de l'OCDE que vous m'avez réclamés.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Saskatchewan Wheat Pool:

Mr. Gary Wellbrock, Vice-President.

From the British Columbia Federation of Agriculture:

Mr. Jim Smolik, Director of British Columbia Agricultural
Council and President of British Columbia Grain Producers
Association.

From the Ontario Federation of Agriculture:

Mr. Jack Wilkinson, President.

Du Saskatchewan Wheat Pool:

M. Gary Wellbrock, vice-président.

De la British Columbia Federation of Agriculture:

M. Jim Smolik, directeur du British Columbia Agricultural
Council et président du British Columbia Grain Producers
Association.

De la Fédération de l'agriculture de l'Ontario:

M. Jack Wilkinson, président.



Second Session
Thirty-sixth Parliament, 1999-2000

Deuxième session de la
trente-sixième législature, 1999-2000

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture and Forestry

Agriculture et des forêts

Chair:
The Honourable LEONARD J. GUSTAFSON

Président:
L'honorable LEONARD J. GUSTAFSON

Tuesday, May 16, 2000

Le mardi 16 mai 2000

Issue No. 12

Fascicule n° 12

Twelfth first meeting on:
The present state and the future of
agriculture in Canada, consideration of
farm income issues

Douzième réunion concernant:
L'état actuel et les perspectives d'avenir de
l'agriculture au Canada, étude sur les
questions de revenu agricole

APPEARING:
The Honourable Lyle Vancief, P.C., M.P.,
Minister of Agriculture and Agri-Food

COMPARAÎT:
L'honorable Lyle Vancief, c.p., député,
ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

WITNESS:
(See back cover)

TÉMOIN:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Chair*

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Boudreau, P.C. (or Hays)	Robichaud, P.C. (<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Chalifoux	Rossiter
Fitzpatrick	Sparrow
Gill	Stratton
* Lynch-Staunton (or Kinsella)	St. Germain, P.C.,
Oliver	Wiebe

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change to membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator St. Germain, P.C., substituted for that of the Honourable Senator LeBreton (*May 16, 2000*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable Leonard J. Gustafson

Vice-président: L'honorable Joyce Fairbairn, c.p.

et

Les honorables sénateurs:

* Boudreau, c.p. (ou Hays)	Robichaud, c.p. (<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Chalifoux	Rossiter
Fitzpatrick	Sparrow
Gill	Stratton
* Lynch-Staunton (ou Kinsella)	St. Germain, c.p.
Oliver	Wiebe

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur St. Germain, c.p., est substitué à celui de l'honorable sénateur LeBreton (*le 16 mai 2000*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, May 16, 2000

(13)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 3:30 p.m. in room 705, Victoria Building, the Chair, the Honourable Senator Leonard J. Gustafson, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Fairbairn, P.C., Fitzpatrick, Gill, Gustafson, Oliver, Robichaud, P.C. (*Saint-Louis-de-Kent*) Rossiter and Wiebe (8).

Other senator present: The Honourable Senator Ferretti Barth (1).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering, Research Officer.

Also present: The official reporters of the Senate.

APPEARING:

The Honourable Lyle Vanclief, P.C., M.P., Minister of Agriculture and Agri-Food.

WITNESS:

From the Department of Agriculture and Agri-Food Canada:

Mr. Doug Hedley, Senior Executive Director, Policy Branch.

Pursuant to its order of reference to study the present state and the future of agriculture in Canada, consideration of farm income issues.

The Honourable Lyle Vanclief made an opening statement and, together with Mr. Doug Hedley, answered questions.

The Honourable Senator Fairbairn moved — That the Steering Committee be authorized to assemble a drafting committee to direct and review the first draft of a report on farm safety nets.

The question being put on motion, it was agreed.

At 5:00 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:**PROCÈS-VERBAL**

OTTAWA, le mardi 16 mai 2000

(13)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 15 h 30, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Leonard J. Gustafson (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Fairbairn, c.p., Fitzpatrick, Gill, Gustafson, Oliver, Robichaud, c.p. (*Saint-Louis-de-Kent*) Rossiter et Wiebe (8).

Autre sénateur présente: L'honorable sénateur Ferretti Barth (1).

Également présente: De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetering, attachée de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

COMPARAÎT:

L'honorable Lyle Vanclief, c.p., député, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.

TÉMOIN:

Du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire:

M. Doug Hedley, directeur exécutif principal, Direction générale des politiques.

En conformité avec l'ordre de renvoi l'instruisant d'étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, le comité examine des questions de revenu agricole.

L'honorable Lyle Vanclief fait une déclaration puis, avec l'aide de M. Doug Hedley, répond aux questions.

L'honorable sénateur Fairbairn propose — Que le comité directeur soit autorisé à former un comité de rédaction en vue de diriger et d'examiner la première ébauche d'un rapport sur les programmes de protection du revenu agricole.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 17 heures, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Blair Armitage

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, May 16, 2000

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 3:30 p.m. to study the present state and the future of agriculture in Canada, consideration of farm income issues.

Senator Leonard J. Gustafson (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, we are pleased to have Mr. Lyle Vancief, Minister of Agriculture and Agri-Food, with us today. His stay will be a short one but his officials will be pleased to answer questions. The subject today is the present state and the future of agriculture in Canada, consideration of farm income issues.

As we have heard from several farm groups, and especially again yesterday, a crisis situation exists. We certainly look forward to hearing from the minister about the direction that the government will take and, hopefully, about the short-term and long-term solutions to that crisis.

Welcome, Mr. Minister.

Hon. Lyle Vancief, Minister of Agriculture and Agri-Food: Mr. Chairman and honourables senators, I am pleased to join you today. Deputy Minister Samy Watson has been detained but will join us shortly. Mr. Doug Hedley, Policy Branch, is on my left, as well as a number of other officials who will be staying to answer questions.

The state of farm income in Canada is certainly an issue and has been a key priority for me for a number of months. As you obviously know from the discussions that I have had with many of you, this has been occupying a lot of our time. I have been working closely with cabinet colleagues, my provincial counterparts, and farmers to come up with solutions that will help to provide greater income stability for our producers. I know that you have been following the issues closely and are familiar with the income pressures that some of our farmers face.

In response to those pressures, our government has made available \$2.3 billion in new assistance to Canadian farmers. This assistance has three components. First, there is the federal commitment of \$1.07 billion for disaster assistance for the 1998 and 1999 business years. Second, in January we announced a further \$1 billion in income disaster support for the 2000 and 2001 business years, including interest-free cash advances to help farmers get their crops in the ground this spring. As of May 1 — and I would have to assume that the number is higher by now — over \$81 million has been advanced to approximately 9,000 producers across the country under the Spring Credit Advance Program. Applications are still coming in.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 16 mai 2000

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 15 h 30 pour examiner l'état actuel et l'avenir de l'agriculture au Canada et prendre en considération les questions relatives au revenu agricole.

Le sénateur Leonard J. Gustafson (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, nous avons le plaisir d'accueillir aujourd'hui M. Lyle Vancief, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. Il ne restera pas longtemps avec nous, mais les fonctionnaires de son ministère seront heureux de répondre à nos questions. Le sujet à l'étude aujourd'hui est l'état actuel et l'avenir de l'agriculture au Canada et l'examen des questions relatives au revenu agricole.

Comme en ont témoigné plusieurs groupes d'agriculteurs, en particulier au cours des délibérations d'hier, l'agriculture traverse actuellement une crise. Nous avons vraiment hâte d'entendre le ministre nous faire part de l'orientation que le gouvernement a l'intention de prendre et, espérons-le, nous annoncer les solutions à court et à long terme qui seront adoptées pour résoudre cette crise.

Je vous souhaite la bienvenue, monsieur le ministre.

L'honorable Lyle Vancief, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire: Monsieur le président, honorables sénateurs, mesdames les sénatrices. Je suis heureux d'être avec vous aujourd'hui. M. Samy Watson, sous-ministre, a été retenu, mais il se joindra à nous bientôt. M. Doug Hedley, de la Direction générale des politiques, est à ma gauche, et il restera ici en compagnie des autres fonctionnaires pour répondre à vos questions.

La question du revenu agricole au Canada est l'une de mes grandes priorités depuis plusieurs mois. Comme vous l'avez appris au cours des discussions que j'ai eues avec beaucoup d'entre vous, cette question accapare une grande partie de notre temps. Je travaille en étroite collaboration avec mes collègues du Cabinet, mes homologues provinciaux et les agriculteurs pour trouver des solutions qui aideront à augmenter la stabilité des revenus des producteurs. Je sais que vous vous intéressez de près à cette question et que vous connaissez les pressions que subissent certains de nos agriculteurs.

Face à ces pressions, notre gouvernement a débloqué une somme de 2,3 milliards de dollars d'argent frais pour venir en aide aux agriculteurs canadiens. Cette aide comporte trois volets. Premièrement, le gouvernement fédéral s'est engagé à verser une somme de 1,07 milliard de dollars comme aide en cas de sinistre pour les exercices 1998 et 1999. Deuxièmement, en janvier, nous avons annoncé qu'un autre montant de un milliard de dollars serait versé au cours des exercices 2000 et 2001 comme revenu de subsistance en cas de désastre, notamment des avances sans intérêts pour aider les agriculteurs à faire leurs semences ce printemps. Au 1^{er} mai — et je pense pouvoir affirmer que le nombre est plus élevé aujourd'hui — plus de 81 millions de

Third, to address the extreme circumstances facing Saskatchewan and Manitoba grain producers, an agreement was reached to provide a one-time, additional injection of \$240 million from the federal government. That was a 60/40 arrangement; therefore, there was also \$160 million from the provincial governments. The cheques are being distributed by the provinces to the producers.

We also changed the AIDA program for 1999 to make it more responsive to producers' needs. As you know, all of the short-term assistance is in addition to the annual federal funding for our core farm safety nets. In that regard, I have been working with my provincial counterparts and the industry, through the National Safety Nets Advisory Committee, to come up with a framework for programs. These efforts have been ongoing for several years. As you know, and as I am extremely pleased to announce, in March the hard work paid off for farmers when we reached a tentative agreement with all 10 provinces on a long-term safety net plan. It was a significant achievement of benefit to all producers. That agreement will need to be ratified by all cabinets, but it is for three years.

We are now working with the provinces to iron out the details of that agreement. We are on track to ratify it in July at our annual meeting of federal, provincial and territorial agriculture ministers, giving farmers right across the country more security, which they certainly need to get on with their businesses. A tentative agreement provides for annual federal funding of \$665 million for basic safety net programs, which include Crop Insurance, Net Income Stabilization Account, and companion programs. As well, there will be access to \$435 million in income disaster assistance in the next three years. This federal funding is contingent upon the normal federal-provincial cost-sharing arrangement of 60/40.

Provincial allocations under the basic safety net package will be based on the size of the industry in each province. That method of allocation is also a change. As well, I will be seeking approval from cabinet for an additional \$40 million, approximately, to ensure that no province receives less than its current allocation under the basic safety net envelope.

The disaster component of the program will ensure that, where risk exceeds basic safety net capacity in any province, affected producers will be eligible to receive disaster support. I will also be seeking cabinet approval for the third year of disaster assistance funding. The budget of February 2000 provided for two years; however, I will be seeking approval for the third year of the

dollars ont été avancés à quelque 9 000 producteurs de toutes les régions du pays dans le cadre du Programme d'avance de crédit printanier. Les demandes à cet égard continuent d'arriver.

Troisièmement, pour soulager les producteurs de céréales de la Saskatchewan et du Manitoba qui traversent une période très difficile, une entente a été conclue en vue d'une injection ponctuelle et supplémentaire de 240 millions de dollars par le gouvernement fédéral. Il s'agit d'une entente 60/40, ce qui explique que les gouvernements provinciaux ont versé une contribution de 160 millions de dollars. Les provinces distribuent elles-mêmes les chèques aux producteurs.

Nous avons en outre modifié le Programme d'aide en cas de catastrophe liée au revenu agricole (ACRA) pour 1999 afin de l'adapter aux besoins des producteurs. Comme vous le savez, toute l'aide à court terme s'ajoute au financement annuel consenti par le gouvernement fédéral au titre des programmes de sécurité du revenu pour les agriculteurs. À cet égard, j'ai travaillé avec mes homologues provinciaux et l'industrie, au sein du comité consultatif national sur la protection du revenu, pour établir un cadre régissant ces programmes. Les efforts déployés à ce titre se poursuivent depuis plusieurs années. Comme vous le savez, et je suis très heureux de l'annoncer, en mars, ce dur labeur a porté fruit pour les agriculteurs lorsque nous avons conclu avec les dix provinces un accord de principe visant la sécurité du revenu. Il s'agit là d'une réalisation importante dont tous les producteurs bénéficieront. L'entente devra être ratifiée par tous les gouvernements, mais elle doit s'étendre sur trois ans.

Nous travaillons actuellement avec les provinces pour régler les derniers détails de l'entente, et il semble que nous pourrions la ratifier en juillet, au cours de la rencontre annuelle des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de l'Agriculture, ce qui donnera une plus grande sécurité aux agriculteurs de toutes les régions du pays, sécurité dont ils ont certainement besoin pour poursuivre leurs activités. L'entente de principe prévoit un financement fédéral annuel de 665 millions de dollars pour les programmes de base de sécurité du revenu, soit l'assurance-récolte, le Compte de stabilisation du revenu net et les programmes complémentaires. En outre, un montant de 435 millions de dollars est réservé à titre d'aide en cas de sinistre pour les trois prochaines années. Ce financement par le gouvernement fédéral est assujéti à l'entente fédérale-provinciale habituelle relative aux frais partagés dans une proportion de 60/40.

La contribution de chaque province au programme de base de sécurité du revenu sera établie en fonction de la taille de l'industrie agricole sur son territoire. Ce mode de répartition est aussi une nouveauté par rapport à ce qui se faisait auparavant. De plus, je demanderai au Cabinet d'approuver des crédits supplémentaires de quelque 40 millions de dollars afin qu'aucune province ne reçoive un montant inférieur à celui qu'elle reçoit actuellement au titre de la sécurité du revenu de base.

Grâce au volet du programme visant l'aide en cas de désastre, si les risques sont plus élevés que ce que peut absorber une province en matière de sécurité du revenu de base, les producteurs seront admissibles à une aide en cas de désastre. Je demanderai également au Cabinet d'approuver le financement pour une troisième année au titre de l'aide en cas de désastre. Le Budget de

disaster assistance funding. That will bring the federal commitment to safety net funding to more than \$3.3 billion for the next three years.

We also agreed at the federal-provincial meeting of the ministers in March that a new disaster assistance program and the Net Income Stabilization Account will be better integrated to provide a greater degree of stability to farm incomes. This means that NISA will be the main vehicle for moderating normal fluctuations in farm income, and the disaster assistance program will be used in cases where there is severe decline in income.

However, our work is far from done. It took an extraordinary effort on the part of the federal government and the provinces to come to this agreement. I am confident that we will continue to work co-operatively in the best interests of Canadian farmers.

The federal government will continue those efforts on a number of fronts: by providing the tools to help the sector adapt and compete in the global economy; by reforming our grain transportation system; and by efforts in the international arena. These efforts will help to ensure that our producers can compete on a equal footing with their counterparts around the world. Thus, we are contributing to the strength and vitality of Canada's agriculture and agri-food industries.

I am now pleased to take questions.

Senator Wiebe: Mr. Minister, thank you for coming today.

Over the short time that I have had the privilege of serving on this committee, we have certainly heard from many witnesses about the problems facing agriculture, not only in my province of Saskatchewan, but right across this country. We have also heard of the way in which the governments are addressing those problems. I was pleased to hear that the AIDA program will be continued into the year 2000. These are basically programs that are implemented to explore or solve a current problem. Perhaps this question should be directed more to your officials than to you, but as you know, this committee is tasked with looking at long-term safety net programs for agriculture. Our producers are asking for long-term, predictable programs that they can use in making their management plans.

One presenter mentioned that they had made a long-term safety net proposal years back and had spent a great deal of time working on it. I asked that presenter, "If that program had been adopted, would it have addressed today's problems?" He responded that there would need to be many adjustments to that proposal. Therefore, it will be extremely difficult to come up with a long-term, predictable program that farmers and those involved in agriculture can bank on. Do you think that a program can be

février 2000 prévoyait le versement d'aide pendant deux ans; toutefois, je demanderai l'approbation du financement de l'aide en cas de désastre pour la troisième année, ce qui portera l'engagement du gouvernement fédéral en matière de financement de sécurité du revenu à plus de 3,3 milliards de dollars pour les trois prochaines années.

Nous avons également convenu, au cours de la réunion fédérale-provinciale des ministres tenue en mars, qu'un nouveau programme d'aide en cas de désastre et que le Compte de stabilisation du revenu net (CSRN) seront mieux intégrés afin d'offrir une plus grande stabilité du revenu agricole. Cela signifie que le CSRN sera le principal moyen utilisé pour contrer les fluctuations normales du revenu agricole et que l'on aura recours au programme d'aide en cas de désastre lorsque le revenu diminuera considérablement.

Néanmoins, il nous reste beaucoup à faire. Il a fallu de grands efforts de la part des gouvernements fédéral et provinciaux pour en arriver à cette entente. Je suis sûr que nous continuerons de travailler en collaboration et ce, au mieux des intérêts des agriculteurs canadiens.

Le gouvernement fédéral poursuivra ces efforts à de multiples égards: en donnant au secteur les moyens de l'aider à s'adapter et à devenir plus concurrentiel dans l'économie mondiale, en restructurant notre système de transport des céréales et en jouant un rôle plus actif sur la scène internationale. Ces efforts contribueront à faire en sorte que nos producteurs soient en mesure de concurrencer à armes égales avec leurs homologues du reste du monde. Ainsi, nous contribuons à la force et à la vitalité des industries agricole et agroalimentaire canadiennes.

Je suis maintenant disposé à répondre à vos questions.

Le sénateur Wiebe: Monsieur le ministre, je vous remercie d'être là aujourd'hui.

Depuis que j'ai le privilège tout récent de faire partie de ce comité, nous avons entendu de nombreux témoins décrire les problèmes auxquels le secteur agricole fait face, non seulement dans ma province, la Saskatchewan, mais dans toutes les régions du pays. On nous a également parlé des moyens qu'utilisent les gouvernements pour tenter de régler ces problèmes. J'ai été heureux d'apprendre que le programme ACRA se poursuivra en 2000. Ce programme est, essentiellement, mis en place pour étudier ou résoudre un problème existant. Ma question devrait peut-être s'adresser plus à vos fonctionnaires qu'à vous, mais comme vous le savez, le comité est chargé d'étudier les programmes de sécurité du revenu à long terme pour le secteur agricole. Les producteurs demandent des programmes prévisibles et à long terme qu'ils peuvent prendre en compte dans leurs plans de gestion.

L'un des témoins nous a dit qu'il y a quelques années, les agriculteurs avaient fait une proposition relativement à un programme de sécurité du revenu à laquelle ils avaient consacré beaucoup de temps. Je lui ai demandé ceci: «Si le programme avait été adopté, aurait-il réglé les problèmes actuels?» Il m'a répondu qu'il faudrait y apporter de nombreuses modifications. Il sera donc très difficile d'élaborer un programme prévisible et à long terme sur lequel les agriculteurs et les autres intervenants du

put in place that will address those issues for the long term, and will there be sufficient program flexibility to allow for any changes that the markets may present?

Mr. Vanclief: Senator Wiebe, I appreciate your comments. I could answer your question with one simple word, although I suppose as politicians none of us do that. As you are all aware, I farmed for 25 years and there were programs that came and went and programs that changed during that time. None of the programs remained exactly as they were initially implemented, because all of us who are involved in agriculture, and not only those inside the farm gate or in primary agriculture, know that things change.

I will use the more recent example of the implementation of the Net Income Stabilization Account. Initially, everyone was happy and thought we had the answer. When Crop Insurance was originally introduced, again we thought we had the answer. However, those programs must be changed constantly.

Can we design a set of programs in the year 2000 that can continue for the next 10, 12, or 14 years? The answer is no. It is and always will be a work in progress. For example, even though the AIDA program for the 1998 business year was put in place fairly rapidly, we continued to make changes to make it more effective. We made further changes in the 1999 year to make it even more effective. We made changes for 1998 and 1999 to NISA. I have asked the NISA advisory committee to review it to see if we can make additional changes to increase its effectiveness as we move along. Safety net programs and policy in our industry will always be a work in progress.

Also, there are always unfortunate restrictions on the dollars available. We have had individuals come forward in the last few months with program proposals, not only to me but to officials of the safety nets advisory committee. One that I remember in particular would cost between \$4 billion and \$5 billion on an annual basis for one province alone. The last time I checked, that kind of money was not available. I would guess that that program proposal would cost a minimum of \$10 billion per year just for grains and oilseeds.

As we know, governments have many priorities and many demands for money. We need to target the programs that we have in the best way we possibly can. In my view, the farmers are doing a good job — in fact, they are doing a better job — by using all of the available risk-management tools, whether that be diversification, forward selling contracting, or others. For example, corn and soybeans in Ontario went up to a reasonable price in the last couple of weeks — not to where we would like to see it, but higher than a year ago — because of a weather scare. I hope that producers sold at least some of their crop, because this week the price is back down. There are all of those risk methods.

secteur agricole pourront compter. Croyez-vous qu'il est possible de mettre en place un programme qui prenne toutes ces questions en compte, à long terme, et qui soit suffisamment souple pour s'adapter à tous les changements qui peuvent se produire sur le marché?

M. Vanclief: Sénateur Wiebe, je vous remercie de vos commentaires. Ma réponse à votre question pourrait se limiter à un seul mot, mais je présume qu'aucun politicien ne donne une telle réponse. Comme vous le savez tous, j'ai exploité une ferme pendant 25 ans et pendant cette période, des programmes ont été créés et abolis. Aucun de ces programmes n'a été appliqué exactement de la façon dont il avait été conçu, parce que tous ceux qui oeuvrent dans le secteur agricole, et non seulement ceux qui exploitent une ferme ou qui font de l'agriculture primaire, savent que tout change constamment.

Je vais prendre le plus récent exemple de la mise en oeuvre du Compte de stabilisation du revenu net. Au début, tout le monde était content et tous pensaient que nous avions trouvé la solution. Lorsque l'assurance-récolte a été mise en place, nous avons encore une fois pensé avoir trouvé la réponse. Néanmoins, ces programmes doivent constamment être modifiés.

Pouvons-nous concevoir, en 2000, un ensemble de programmes qui s'appliqueront pendant les 10, 12 ou 14 prochaines années? La réponse est non. C'est un travail qui est et qui restera toujours à revoir. Par exemple, même si le programme ACRA a été mis en place relativement rapidement en 1998, nous y avons constamment apporté des modifications pour le rendre plus efficace. Nous l'avons modifié de nouveau en 1999 pour le rendre encore plus efficace. En 1998 et 1999, nous avons apporté des modifications au programme du CSRN. J'ai demandé au comité consultatif du CSRN d'étudier la possibilité d'y apporter de nouvelles modifications pour en accroître l'efficacité à mesure que nous progressons. Les programmes et les politiques de sécurité du revenu pour l'industrie agricole seront toujours en évolution.

Il y aura aussi toujours d'incontournables limites quant aux sommes disponibles. Au cours des derniers mois, des particuliers nous ont présenté des propositions de programmes — pas uniquement à moi, mais aussi à des fonctionnaires du comité consultatif sur la sécurité du revenu. L'une des ces propositions, dont je me souviens particulièrement, coûterait à une seule province, chaque année, de quatre à cinq milliards de dollars. Pour autant que je sache, nous ne disposons pas de telles sommes. À vue de nez, je pense pouvoir affirmer que cette proposition coûterait au moins 10 milliards de dollars par année, uniquement pour les céréales et les oléagineux.

Comme nous le savons, les gouvernements ont beaucoup de priorités et reçoivent beaucoup de demandes de financement. Nous devons cibler les programmes existants le mieux possible. À mon avis, les agriculteurs font un bon travail — de fait, ils font un meilleur travail — en utilisant les outils de gestion du risque à leur disposition, qu'ils s'agisse de diversification, de contrats de vente à terme ou d'autres moyens. Par exemple, en Ontario, le maïs et le soya ont atteint un prix raisonnable au cours des deux ou trois dernières semaines — pas le niveau de prix que nous souhaitons, mais plus élevé que l'année dernière — à cause des craintes suscitées par les conditions météorologiques. J'espère que les

The provincial and federal governments need to work together. I think that the federal government has demonstrated clearly that we are flexible and that we adjust programs as quickly as we can, given the available finances.

Senator Wiebe: One of the major problems facing agriculture today is the tremendous capital requirements needed to operate farms. The trend in my province is toward larger farms and I think that it is the same for the other two prairie provinces. The larger the farm, the greater the economies of scale in that investment.

I was quite interested to hear from one of our presenters last week that his farm was comprised of 5,100 acres. There were three of them — him, his brother, and his father — making a living operating that farm. That worked out to roughly 1,700 acres per family. There are many farms of that size, and smaller, within the province of Saskatchewan that are not able to adjust as quickly to international price changes as the larger ones.

Has your department considered ways of encouraging neighbouring farmers to share resources? For example, have you looked at a form of incorporation or cooperation under the Canada Cooperatives Act that would allow for the purchase of a \$300,000 piece of equipment that could be shared by three farmers? In that way, those three families could continue to farm and remain in the rural areas of our country rather than having to sell up.

Mr. Vanciel: I would not say that we have programs to encourage those things, because I think that those are business decisions for individuals to make. If someone wishes to get together with a neighbour or brother or sister or other family member to purchase a piece of equipment, I believe the Farm Credit Corporation still offers what they call "syndicate loans." I do not know whether there is anyone here from the Farm Credit Corporation, but I believe that was its purpose.

Mr. Hedley says that is still the case. Therefore, if a group of farmers wishes to buy equipment to be used by all of them, without question we would have people capable of arranging business plans. However, I do not see that as the role of the government. I believe government's role is to offer information on how co-ops are formed, for example. There are certainly people in our department who can explain what is entailed in setting up a co-op, et cetera.

There is no question that farms are getting larger. To use another personal example, I planted my last crop in 1987. When I see how much my son can now plant in one day, it makes me look

producteurs ont vendu au moins une partie de leur récolte, parce que les prix ont baissé cette semaine. Il existe beaucoup de méthodes de gestion du risque.

Les gouvernements fédéral et provinciaux doivent travailler ensemble. Je pense que le gouvernement fédéral a clairement démontré sa souplesse et qu'il est en mesure de modifier les programmes aussi rapidement que nous le pouvons, compte tenu des sommes disponibles.

Le sénateur Wiebe: L'un des grands problèmes auxquels l'agriculture fait face aujourd'hui est l'imposant capital requis pour exploiter les fermes. Dans ma province, la tendance est à des fermes de plus en plus grandes, et je crois que cette tendance se manifeste aussi dans les deux autres provinces des Prairies. Plus la ferme est grande, plus grandes sont les économies d'échelle dans l'investissement.

J'ai été fort intéressé d'apprendre de l'un de nos témoins la semaine dernière que sa ferme couvre 5 100 acres. Ils sont trois — lui, son frère et son père — à vivre de l'exploitation de cette ferme. Cela revient à quelque 1 700 acres par famille. On trouve en Saskatchewan beaucoup de fermes de cette taille, et d'autres plus petites, qui ne peuvent pas s'adapter aussi rapidement que les fermes plus importantes aux changements de prix sur la scène internationale.

Votre ministère a-t-il envisagé des moyens d'inciter les agriculteurs dont les fermes sont adjacentes à partager leurs ressources? Par exemple, avez-vous étudié la possibilité d'une forme de société, ou de coopération constituée en vertu de la Loi sur les associations coopératives du Canada, pour permettre l'achat d'une pièce d'équipement de 300 000 dollars qui pourrait être utilisée par trois agriculteurs? Ainsi, les trois familles pourraient continuer à exploiter leur ferme et rester dans les régions rurales du pays plutôt que d'être obligées de vendre leur terre.

M. Vanciel: Je ne dirais pas que nous avons des programmes pour encourager ce type de partage, parce que je pense qu'il s'agit là de décisions d'affaires qui doivent être prises par chacun. Si quelqu'un souhaite s'associer à un voisin, à un frère, à une sœur ou à un autre membre de la famille pour acheter une pièce d'équipement, je crois que la Société du crédit agricole offre toujours ce qu'elle appelle des «prêts consortiaux». Je ne sais pas s'il y a dans la salle un représentant de la Société du crédit agricole, mais je crois que c'est là l'objectif de la Société.

M. Hedley affirme que c'est toujours le cas. Par conséquent, si un groupe d'agriculteurs souhaite acheter de l'équipement qui sera utilisé par tous, il est certain qu'il y a des gens en mesure de préparer des plans d'affaires. Par contre, je ne considère pas que c'est là le rôle du gouvernement. Je crois que le rôle du gouvernement est, par exemple, d'offrir de l'information sur la façon de former des associations coopératives. Il est certain que nous avons, au ministère, des fonctionnaires qui peuvent expliquer ce qu'implique la mise sur pied d'une coopérative, et ainsi de suite.

Il ne fait aucun doute que les fermes sont de plus en plus grandes. Pour vous donner un autre exemple personnel, j'ai fait mes dernières semences en 1987. Aujourd'hui, quand je vois tout

like a real slouch. The equipment and methods of farm management are different, as are the size and scale. The piece of equipment may be more expensive too, but it goes over more ground in one day.

A week ago last Saturday, I talked to an individual who planted 415 acres of corn in one day. I know many people in Western Canada plant more than that. I am not saying that big is always better. You must push the pencil and do the business plan. The reality is that margins are not very large, and that is not unique to Canada either. World commodity prices are not where we would like them to be by any stretch of the imagination, and that drives many of those decisions. As I said before, I include those things you just mentioned — consideration of co-ops and syndicating the purchase of equipment — in risk-management decisions that individuals are making and need to make.

Senator Oliver: Welcome, Mr. Minister. I regret that you cannot stay longer. Perhaps you can come back another time, because many senators have a number of questions that they would like to put to you.

The \$3.3 billion for the next three years is a great deal of money, but it is for things like crop insurance, disaster assistance, Net Income Stabilization Account, and so on. A number of the witnesses who have come before this committee in recent months have said that that really does not address the needed long-term vision for agriculture in this country. They say that it is wonderful to have crop insurance, but they seem powerless to do anything about rising input costs, changes in transportation, and other things. What is there in your long-term vision for agriculture in Canada to give farmers the power to deal specifically with rising input costs and other things that these programs are not providing?

Mr. Vanclief: It is difficult, Senator Oliver, to give the primary producer control of the product all the way through to the consumer in any sector of our economy. However, there are more and more examples — particularly in Quebec — as I mentioned to the previous senator, of the use of cooperatives. Farmers are then more involved in what happens to the product beyond the farm gate and in further processing. There is no question that if possible, it is better to market a product rather than a commodity. I do not mean that you must have your own flour mill in order to market your wheat, but there is more and more being done and the demand for specific varieties is there.

Senator Oliver: Value-added product?

Mr. Vanclief: Yes, for value-added product, as well as for specific varieties of wheat and corn, or edible versus feed-grade soybeans. There are premiums, in that it requires segregation —

ce que mon fils peut semer en une seule journée, j'ai l'impression de m'être vraiment traîné les pieds. L'équipement et les méthodes de gestion d'une ferme diffèrent, tout comme la taille et l'échelle de l'exploitation. L'équipement peut bien coûter plus cher aussi, mais il couvre beaucoup plus de terrain en un seul jour.

Il y a eu une semaine samedi dernier, j'ai discuté avec un agriculteur qui a ensemencé 415 acres de maïs en une journée. J'en connais beaucoup dans l'ouest du Canada qui ensemencent des superficies encore plus grandes. Je ne dis pas qu'une plus grande ferme est toujours la meilleure solution. Il faut s'asseoir, réfléchir et préparer son plan d'affaires. Le fait est que les marges bénéficiaires ne sont pas très importantes et cette situation n'est pas exclusive au Canada. Les prix mondiaux des denrées de base ne sont pas, et de loin, aussi élevés que nous le souhaitons, et ce fait influe sur nombre des décisions qu'il faut prendre. Comme je l'ai déjà dit, je considère tout ce que vous venez de mentionner — constitution d'associations coopératives et achats consortiaux — comme étant des facteurs touchant les décisions ayant trait à la gestion du risque que les particuliers prennent et doivent prendre.

Le sénateur Oliver: Je vous souhaite la bienvenue, monsieur le ministre. Je regrette que vous ne puissiez rester plus longtemps. Peut-être pourrez-vous revenir une autre fois, parce que beaucoup de sénateurs ont de nombreuses questions à vous poser.

La somme de 3,3 milliards de dollars annoncée pour les trois prochaines années est une somme fort importante, mais elle ira à des programmes comme l'assurance-récolte, le programme d'aide en cas de désastre, le Compte de stabilisation du revenu net, et le reste. Nombre des témoins qui ont comparu devant le comité au cours des derniers mois ont affirmé que ces programmes ne règlent pas véritablement les besoins à long terme de l'agriculture au pays. Ils nous ont dit que c'est magnifique d'avoir une assurance-récolte, mais ils semblent tout à fait dépourvus face à l'augmentation des coûts des intrants, aux changements dans les modes de transport et à d'autres facteurs. Quelle est votre vision à long terme pour l'agriculture au Canada, pour donner aux agriculteurs le pouvoir de faire face en particulier à l'augmentation du coût des intrants et aux autres facteurs qui ne sont pas visés par ces programmes?

M. Vanclief: Il est difficile, sénateur Oliver, de donner aux producteurs primaires de n'importe quel secteur de notre économie le contrôle sur le produit jusqu'à ce qu'à ce qu'il atteigne le consommateur. Toutefois, comme je le mentionnais à votre collègue il y a quelques instants, les exemples sont de plus en nombreux, — notamment au Québec — du recours à des associations coopératives. Les agriculteurs sont alors plus impliqués dans ce qui arrive au produit après qu'il quitte la ferme et dans les traitements qu'il subit. Il ne fait pas de doute que si cela est possible, il est préférable de mettre en marché un produit fini plutôt qu'une denrée. Je ne veux pas dire qu'il faut avoir son propre moulin à farine pour mettre son blé en marché, mais qu'il se fait de plus en plus de choses, et qu'il existe une demande pour des variétés précises.

Le sénateur Oliver: Des produits à valeur ajoutée?

M. Vanclief: Oui. Pour des produits à valeur ajoutée ainsi que pour des variétés spécifiques de blé et de maïs, ou pour des fèves de soya comestibles plutôt que fourragères. Il y a un prix à payer,

there is no question about that — but there is also no question in my mind that that ability exists.

There is also no question that there are fewer suppliers to farmers and fewer buyers today than in the past. However, I do not believe that means there is no competition among people wishing to supply inputs to producers, whether that be fertilizer companies, feed companies, or whatever they happen to be.

Thankfully, we live in a country with legislation that can deal with any situation where it can be proven that competition does not exist. I am not necessarily defending it, but it is a current reality that things are getting larger and there may not be as many individuals involved, but that is driven by competition. I think that works in the buyer's favour for the most part, because companies need the business, and a farmer does not shop for 10 tonnes of fertilizer as in the past, but for more than 10 times that amount in many cases. Their business is important to the suppliers and they will sharpen their pencils well in order to get it.

Senator Oliver: Can you tell me whether people in your department are looking at the \$3.3 billion worth of programs with a view to finding ways to be more flexible in dealing with farmers' input costs, or costs of production, so that they can experience the benefit where they really need it?

Mr. Vanclief: Current programs do not deal with support to input costs. Crop insurance is self-explanatory — it is an insurance program. The Net Income Stabilization Account and disaster assistance are whole-farm programs, not specific to commodities, and they address an individual's gross margin. I will be frank here. We had examples last year of some who came to us, and I am sure they came here too. People may have been in business for one, two, three, four, five years, but in the AIDA programs it was three reference years. If they had had a gross margin of zero in three years, I guarantee you a percentage of zero is zero. Therein lies the dilemma. If people have not been making money for a number of years, whether it be in agriculture or whatever, then should we as a government or as a society guarantee a return on their investment and a certain level of living? Must we say that we will guarantee a return on investment at a certain level, whether they be farming, running a clothing store, or whatever? That would be a major policy decision for any government. The direction that we have taken — and I believe it has been that way for a number of years — is that the available monies have been targeted to a whole farm, gross margin level of income based on how the business has done in the past.

The Chairman: There seems to be much confusion. You say that there is \$3.3 billion. I cannot figure out, on my farm, whether I will get anything.

car la ségrégation est nécessaire — cela est certain — mais je ne doute pas un instant que la possibilité est là.

Il n'y a pas de doute non plus que les agriculteurs peuvent compter sur moins de fournisseurs et moins d'acheteurs qu'auparavant. Néanmoins, je ne crois pas que cela signifie qu'il y a moins de concurrence entre ceux qui souhaitent fournir des intrants aux producteurs, qu'il s'agisse des fournisseurs d'engrais, d'aliments ou d'autres produits nécessaires, quels qu'ils soient.

Heureusement, nous vivons dans un pays où la loi peut intervenir dans toute situation où il est possible de prouver qu'il n'y a pas de concurrence. Je ne m'en fais pas nécessairement le défenseur, mais la réalité actuelle est que tout prend de l'expansion et qu'il y a peut-être moins de personnes impliquées, mais cette situation est le résultat de la concurrence. Je pense que cette situation est surtout favorable aux acheteurs, parce que les entreprises ont besoin d'eux et qu'aujourd'hui, un agriculteur n'achète plus dix tonnes d'engrais, comme c'était le cas auparavant, mais dans bien des cas, dix fois cette quantité. La clientèle des agriculteurs est importante pour les fournisseurs, et ils feront tout ce qu'ils peuvent pour l'obtenir.

Le sénateur Oliver: Pouvez-vous me dire si les fonctionnaires de votre ministère examinent les 3,3 milliards de dollars consacrés aux programmes afin de voir s'il est possible de faire montre de plus de souplesse à l'égard du coût des intrants ou des coûts de production que doivent assumer les agriculteurs, pour que ces derniers puissent retirer des bénéfices là où ils en ont vraiment besoin?

M. Vanclief: Les programmes actuels ne constituent pas une aide pour le coût des intrants. L'expression «assurance-récolte» exprime bien la réalité — c'est un programme d'assurance. Le Compte de stabilisation du revenu net et le programme d'aide en cas de désastre visent l'ensemble des fermes, non des produits spécifiques, et ils portent sur la marge bénéficiaire brute des agriculteurs. Je serai franc. Nous avons vu des cas, l'année dernière, de particuliers qui se sont adressés à nous, et je suis sûr qu'ils se sont aussi présentés ici. Ces gens étaient peut-être en affaires depuis un, deux, trois, quatre ou cinq ans, mais le programme ACRA vise trois années de référence. Si la marge bénéficiaire brute de ces gens, pour les trois années de référence, était de zéro, je peux vous affirmer que tout pourcentage de zéro est zéro. C'est là que se trouve le noeud gordien. Si les gens n'ont pas fait d'argent pendant un certain nombre d'années, que ce soit dans l'agriculture ou dans un autre domaine, devons-nous, comme gouvernement ou comme société, leur garantir un rendement sur leur investissement et un certain niveau de vie? Devons-nous dire que nous garantirons un rendement sur l'investissement jusqu'à un certain niveau, qu'ils exploitent une ferme, un magasin de vêtements ou une autre entreprise? Ce serait là une décision politique majeure pour tout gouvernement. Le choix que nous avons fait — et je crois que tel a été le cas pour nombre d'années — est que les sommes dont nous disposons ciblent l'ensemble d'une ferme, la marge bénéficiaire brute sur le revenu étant fonction des résultats antérieurs de l'entreprise.

Le président: Il semble y avoir pas mal de confusion. Vous affirmez qu'il y a 3,3 milliards de dollars. Mais moi, sur ma ferme, je ne peux pas savoir si je recevrai quoi que soit.

Mr. Vanclief: You will not until you fill out the application form.

The Chairman: When I phone the department to apply, I speak to someone who really does not seem to understand it either.

Mr. Vanclief: Have you applied for your 1999 AIDA?

The Chairman: Not yet. I will apply, but I applied for 1998 and got zero. My farm has received nothing. I know that we are supposed to get a maximum of \$7,500 out of the Saskatchewan program. It was indicated at one point that we were going to get about \$11,000 or \$12,000. In actual fact it is \$7,500, which will not cover the increase in fuel prices since it was announced. We have programs announcing the distribution of millions of dollars, and yet my neighbours are telling me that they are not getting any of it.

Mr. Vanclief: Let's make sure that we are comparing apples with apples. The Saskatchewan government decided how they would pay out their portion of the \$240 million federal money and the additional \$160 million in February of this year for two provinces. That was to be split. Of the \$400 million, \$300 million was for Saskatchewan and \$100 million for Manitoba. You are referring to a provincial decision on how to disburse the \$300 million.

Now if you refer to your 1998 business year application for the Agriculture Income Disaster Assistance program, if your gross margin dropped below 70 per cent of what it had been in the three previous reference years, that would trigger a payment. If you did not get a payment, then your gross margin in 1998 did not drop below 70 per cent of that of the three previous reference years of 1997, 1996, and 1995.

The Chairman: I wish to counter that by saying mine was higher because I had diversified into a canola crop so that we made some money. I have two neighbours who have oil wells, but they stayed with wheat because they said, "Why pay income tax when we have all this oil revenue coming in?" One received a cheque for \$40,000 and the other received a cheque for \$75,000. There was no fairness and no incentive. The AIDA program did not work.

Mr. Vanclief: We do not count off-farm income in the AIDA program, and if I were you, Mr. Chairman, I would say, "I am glad I did not drop below 70 per cent of my gross margin." I think that you are not in business to lose money.

The Chairman: I think the program should be fair and equal.

Mr. Vanclief: It is fair. Anyone who dropped below 70 per cent received a payment.

M. Vanclief: Vous ne le saurez pas tant que vous n'aurez pas rempli le formulaire de demande.

Le président: Lorsque je téléphone à votre ministère pour faire une demande, je parle à quelqu'un qui ne semble pas comprendre le programme non plus.

M. Vanclief: Avez-vous présenté une demande pour le programme ACRA de 1999?

Le président: Pas encore. Je vais faire une demande, mais j'en ai fait une pour 1998 et je n'ai rien reçu. Ma ferme n'a rien reçu. Je sais que nous sommes censés recevoir un montant maximum de 7 500 dollars du programme de la Saskatchewan. On m'a dit, à un moment donné, que nous recevions environ 11 000 dollars ou 12 000 dollars. En réalité, c'est 7 500 dollars, et cette somme ne couvrira même pas l'augmentation annoncée du prix du carburant. On nous annonce des programmes de millions de dollars, et pourtant mes voisins me disent qu'ils n'en reçoivent pas un sou.

M. Vanclief: Assurons-nous de comparer des pommes à des pommes. Le gouvernement de la Saskatchewan a décidé de la façon dont il verserait sa part des 240 millions de dollars du gouvernement fédéral et le montant additionnel de 160 millions de dollars accordé en février de cette année à deux provinces. Ces montants devaient être partagés. Des 400 millions de dollars, 300 millions de dollars étaient destinés à la Saskatchewan et 100 millions au Manitoba. Vous faites référence à la décision de la province quant à la façon de verser les 300 millions de dollars.

Maintenant, si vous faites référence à votre demande en vertu du programme d'aide en cas de désastre pour l'année 1998, et si votre marge bénéficiaire brute était inférieure à 70 p. 100 de ce qu'elle était pour les trois années de référence précédentes, vous auriez eu droit à un paiement. Si vous n'avez rien reçu, alors votre marge bénéficiaire brute de 1998 n'était pas inférieure à 70 p. 100 de la marge des trois années de référence, soit 1997, 1996 et 1995.

Le président: Je tiens à vous souligner que la mienne était plus élevée parce que j'avais diversifié mes cultures et semé du canola, alors nous avons fait un peu d'argent. J'ai deux voisins qui possèdent des puits de pétrole, mais ils continuent de cultiver du blé parce qu'ils disent: «Pourquoi payer de l'impôt quand nous avons tous ces recettes pétrolières?» L'un d'eux a reçu un chèque de 40 000 dollars, l'autre un chèque de 75 000 dollars. Il n'y a pas d'équité, pas de mesures incitatives. Le programme ACRA est un échec.

M. Vanclief: Dans le programme ACRA, nous ne prenons pas en compte les revenus autres que les recettes de l'agriculture et si j'étais vous, monsieur le président, je me dirais: «Je suis content que ma marge bénéficiaire brute n'ait pas été inférieure à 70 p. 100 de ce qu'elle était.» Je pense que vous n'êtes pas en affaires pour perdre de l'argent.

Le président: Je pense que le programme doit être juste et équitable.

M. Vanclief: Il est équitable. Quiconque dont la marge bénéficiaire brute était inférieure à 70 p. 100 de ce qu'elle était a reçu un paiement.

The Chairman: The problem we had with three years was that we were hailed out in one year. What about the farmer who had no crop in the prior four years because of drought, and then in the year he applied, even though the commodity prices were down, he had a good crop? His income was higher and therefore he did not receive any money. There is example after example of that, Mr. Minister, is there not?

Mr. Vanclief: I do not know. I know that no two farming operations are the same. I had individual farmers come to me last year and say that they had lost money. I asked a number of them, "Did you have crop insurance?" They said no. I asked why not, and some said that the government had always sent them a cheque if they had a bad year. There was always a program put in place.

Quite frankly, crop insurance is there for a reason. Is it fair to the person who buys crop insurance? If you were hailed out one year and did not have hail insurance, then all I can say is that that is an available risk-management tool. You made a business decision not to buy hail insurance.

The Chairman: I have crop insurance on my farm and my neighbour had crop insurance on his. I have coverage of \$30 an acre. My neighbour, who was hailed out, received \$150 an acre. That is a comparison of the two systems. Our crop insurance is not adequate.

Mr. Vanclief: The crop insurance criteria are set by the provinces, so speak to your provincial government.

The Chairman: Certainly, but I think that our federal government must look at the overall picture of the current crisis in agriculture. As Senator Sparrow says, "Tell us and we will quit with dignity." We are facing a serious crisis. In my opinion, this \$2 billion really answers a need to tell the Canadian public that we are doing something. However, in essence we are not.

Mr. Vanclief: When I became minister in June 1997, the safety net envelope was \$600 million a year and now it is \$1.1 billion. In 1997, the industry and the provincial ministers were telling me that the safety net envelope of the federal government should be \$850 million a year. It is now \$1.1 billion. I wish that it could be more, but then we as Canadians will need to make changes to the demands on health care, infrastructure, child care, innovation, education — and I could go on and on. We must set priorities. We have nearly doubled the amount in two and one-half years. I wish we could have more for the safety net envelope.

Le président: Le problème que nous avons éprouvé avec le fait que les trois années antérieures étaient prises en compte, c'est que les récoltes ont été détruites par la grêle une année. Que faites-vous de l'agriculteur qui n'a pas eu de récolte au cours des quatre années précédentes, à cause de la sécheresse, et qui, l'année au cours de laquelle il fait une demande, a une bonne récolte même si les prix des denrées sont à la baisse? Comme son revenu était plus élevé, il n'a rien reçu. Il y a une multitude de cas de ce genre, monsieur le ministre, n'est-ce pas?

M. Vanclief: Je ne sais pas. Je sais par contre qu'il n'y a pas deux exploitations agricoles semblables. Des agriculteurs se sont adressés à moi l'année dernière et m'ont dit qu'ils avaient perdu de l'argent. J'ai demandé à beaucoup d'entre eux s'ils avaient une assurance-récolte. Ils m'ont répondu non. Je leur ai demandé pourquoi ils n'y avaient pas souscrit, et certains m'ont répondu que le gouvernement leur avait toujours expédié un chèque lorsque l'année avait été mauvaise. Il y avait toujours un programme en place.

À vrai dire, l'assurance-récolte existe pour une bonne raison. Est-ce juste pour la personne qui a souscrit une assurance-récolte? Si votre récolte a été détruite par la grêle une année et que vous n'aviez pas d'assurance contre la grêle, alors tout ce que je peux vous dire, c'est qu'il existe un moyen de gestion du risque. Vous avez pris une décision d'ordre opérationnel de ne pas acheter d'assurance contre la grêle.

Le président: J'ai une assurance-récolte pour ma ferme, et mon voisin avait aussi une assurance-récolte pour la sienne. Je suis couvert à raison de 30 dollars l'acre. Mon voisin, dont la récolte a été détruite par la grêle, a reçu 150 dollars l'acre. C'est une comparaison des deux régimes. Notre assurance-récolte n'est pas adéquate.

M. Vanclief: Les critères qui régissent l'assurance-récolte sont définis par les provinces, alors adressez-vous à votre gouvernement provincial.

Le président: Certainement, mais je pense que le gouvernement fédéral doit considérer dans son ensemble la crise que traverse actuellement l'agriculture. Comme le dit le sénateur Sparrow: «Dites-le-nous, et nous démissionnerons dans la dignité.» Nous faisons face à une crise grave. À mon avis, cette somme de 2 milliards de dollars répond vraiment au besoin de dire à la population canadienne que nous faisons quelque chose. Pourtant, fondamentalement, nous ne faisons rien.

M. Vanclief: Quand je suis devenu ministre, en juin 1997, l'enveloppe consacrée à la sécurité du revenu était de 600 millions de dollars par année; elle est maintenant de 1,1 milliard de dollars. En 1997, l'industrie et les ministres provinciaux me disaient que l'enveloppe du gouvernement fédéral pour la sécurité du revenu devait être de 850 millions de dollars par année. Elle est aujourd'hui de 1,1 milliard de dollars. J'aimerais qu'elle soit plus élevée, mais alors, comme Canadiens, nous devons modifier nos exigences envers le système des soins de santé, les infrastructures, les soins à l'enfance, l'innovation, la formation — et je pourrais mentionner beaucoup d'autres domaines. Nous devons établir des priorités. Nous avons presque doublé le montant en deux ans et

[Translation]

Senator Gill: We heard witnesses from all over the country and many of them said there are problems in various sectors of agriculture. I am new at this. I listen to the CBC news and other media and I make my opinion on the basis of the information that I receive. On the other hand, I am not a farmer but a taxpayer and I like to know once in a while where the money goes.

In agriculture, as in the milk and processing industries, are there statistics available, like, for example, in forestry and manufacturing, indicating the amounts required to create or maintain a job?

Are you aware of the amounts spent in agriculture, for example, for the number of farmers in the industry?

Last week, or two weeks ago, someone said that a 5000 acre farm would employ 4 or 5 persons. Do we have such statistics in agriculture? One of my brothers-in-law is a vegetarian and he told me that we could produce much more grain if we didn't have to feed animals and that we could produce more food for human beings.

I agree with that type of arguments. Do you have statistics indicating that agriculture should expand? We have the technology. Is it possible to know the amount of money required to create or maintain a job in agriculture?

[English]

Mr. Vancief: I must leave in a minute, but Dr. Headly may wish to comment. That is certainly an interesting question. I think that we could come up with numbers. However, as I said earlier, in a resource industry like agriculture, I would say that it would be very difficult to be exact about, if you spend X number of dollars you will create one job.

I know that there are approximately 275,000 farms in Canada. We certainly can determine the number of people farming, and how many people are employed on farms. Those statistics are available.

However, I am not a statistician, but I think that it would be difficult to determine that an investment of X number of dollars would create X number of jobs. I do not think it is an exact science. I would say that it would be even less exact in any resource industry such as forestry, fishing, mining, or the tourism industry. You can hire a person to work in your tourist establishment, or whatever you invest, but that does not mean that you will create jobs.

[Translation]

demi. J'aimerais que nous ayons plus d'argent pour l'enveloppe de la sécurité du revenu.

[Français]

Le sénateur Gill: Nous avons entendu les témoignages de témoins qui venaient d'un peu partout au Canada et plusieurs mentionnaient qu'il y avait des problèmes dans différents secteurs de l'agriculture. Je suis un profane dans ce domaine. J'écoute les nouvelles de Radio-Canada et d'autres médias d'information, et je me fais une opinion à partir des informations que je reçois. Par contre, je ne suis pas agriculteur mais contribuable et j'aime bien savoir de temps en temps où vont les fonds.

Dans le domaine de l'agriculture, comme dans le domaine de l'industrie laitière et de la transformation, existent-il certaines statistiques qui nous soient fournies, comme par exemple dans le domaine manufacturier ou dans la foresterie, et cetera, où l'on sait le montant des sommes requises pour créer ou maintenir un emploi?

Savez-vous le montant des sommes dépensées dans le domaine de l'agriculture, par exemple, pour le nombre d'agriculteurs qu'il y a?

On parlait de fermes de 5 000 hectares, la semaine dernière ou il y a deux semaines, et qu'une ferme comme celle-là employait quatre ou cinq personnes. Est-ce qu'on a des statistiques dans le domaine de l'agriculture? J'ai un beau-frère végétarien et il me disait que l'on pourrait produire beaucoup plus de céréales si on avait moins d'animaux à nourrir; que l'on pourrait nourrir plus d'êtres humains.

Je reçois ce genre d'arguments. Avez-vous des statistiques qui nous démontrent que l'agriculture doit se poursuivre? La technologie est là. Est-ce qu'on peut savoir le montant d'argent nécessaire pour créer ou maintenir un emploi dans l'agriculture?

[Traduction]

M. Vancief: Je dois partir dans quelques instants, mais M. Headly souhaitera sans doute faire des commentaires. La question est vraiment intéressante. Je pense que nous pourrions obtenir des chiffres. Toutefois, comme je l'ai déjà dit, dans une industrie axée sur les ressources, comme c'est le cas pour l'agriculture, je dirais qu'il est très difficile d'arriver à des chiffres précis, et de dire, par exemple, que si on dépense tant d'argent, on crée tant d'emplois.

Je sais qu'il y a approximativement 275 000 fermes au Canada. Nous pouvons sûrement établir le nombre de personnes qui exploitent des fermes, et le nombre de personnes qui travaillent sur des fermes. Ces statistiques existent.

Par contre, je ne suis pas statisticien, mais je pense qu'il serait difficile de déterminer si un investissement d'un montant X créerait un nombre X d'emplois. Je ne pense pas qu'il s'agit d'une science exacte. Je dirais que c'est une science encore moins exacte dans les industries d'exploitation des ressources telles la foresterie, la pêche, les mines ou le tourisme. Vous pourriez engager une personne pour travailler dans votre établissement touristique, ou dans un autre établissement dans lequel vous avez investi, mais cela ne signifie pas que vous auriez créé des emplois.

[Français]

Senator Gill: Are there ways of determining if a farm operation is successful or not? In fact, we always hear that farmers are bankrupt. They are bankrupt, the media makes a bad news out of it, they don't have enough money, the family had to sell the farm, so on and so forth. I'm trying to see if the news is good or bad or if the truth is in between.

[English]

Mr. Vanclief: I will ask Doctor Headly to comment after I leave on whether those figures are available.

Before I depart, I will say clearly that there is no question that some farmers are struggling and under financial stress. Colleagues, do not underestimate the success stories out there as well. I met last week with the agriculture committee of all the major banks in this country. They and the Farm Credit Corporation, which has \$6 billion in the agriculture field, told me very clearly that they are lending money every day for expansion in agriculture. Their individual farm accounts are in better shape than they were last year, and they are way better than during the last downturn in the 1980s.

Senator Oliver: In specific sectors?

Mr. Vanclief: In total.

Senator Oliver: Grains, wheat, canola?

Mr. Vanclief: Yes. That does not mean that there are no sector differences. I know that the press is here, but I will leave this question with you. I received a letter last week from an individual in the grains industry, and that is as far as I will go. They are no longer able to operate a fourth generation farm. I farmed for 25 years, and my father before me. My wife and I made a business decision and I am no longer farming. What do we as a government, and as a society, say if there is a farm that has been in existence for four generations, but the letter states that they had to sell? I respect that.

I raise the question again: Is our society going to say to someone who has been in business for four generations, "No, you should not need to sell so we will keep you in business somehow"? I do not know the answer to that.

I wish that I could stay, because I would like to get into that discussion. What is the answer to that? Is the answer to guarantee everyone a certain level of income per bushel, per animal, per unit, per acre, per barn, or per piece of equipment, so that people do not have to leave the farm after four generations? Help me with that, senators.

The Chairman: I thank the minister for coming. My answer to that question is that the government must realize that agriculture is important to Canada. We do put approximately \$6 billion into the gross national product. We are the second highest injector of

Le sénateur Gill: Est-ce qu'il y a des moyens pour établir le succès ou l'insuccès d'une entreprise? En fait, ce que l'on entend toujours, c'est que les agriculteurs sont en faillite. Ils sont en faillite et on en fait de mauvaises nouvelles: il n'y a pas suffisamment d'argent, et que la famille a dû vendre la ferme à d'autres, et ainsi de suite. J'essaye de savoir si les nouvelles sont bonnes ou mauvaises, ou si la vérité se situe entre les deux.

[Traduction]

M. Vanclief: Je vais demander à M. Headly de préciser, après mon départ, si ces données sont disponibles.

Mais avant, je tiens à souligner bien clairement qu'il ne fait aucun doute que certains agriculteurs éprouvent des difficultés financières et en subissent du stress. Chers collègues, il ne faut pas non plus sous-estimer ceux qui tirent bien leur épingle du jeu. La semaine dernière, j'ai rencontré les membres du comité d'agriculture de toutes les grandes banques canadiennes. Ils m'ont affirmé, ainsi que la Société du crédit agricole, qui a investi 6 milliards de dollars dans l'agriculture, qu'ils prêtaient de l'argent tous les jours pour des projets d'expansion dans ce domaine. Leurs comptes agricoles sont en meilleure posture qu'ils ne l'étaient l'an dernier, et encore meilleure qu'au cours de la dernière crise des années 80.

Le sénateur Oliver: Dans des secteurs en particulier?

M. Vanclief: Dans l'ensemble.

Le sénateur Oliver: Dans le secteur des céréales, du blé, du canola?

M. Vanclief: Oui. Cela ne veut pas dire cependant qu'il n'y a pas de différences entre les secteurs. Je sais que la presse est ici, mais je vais vous laisser avec cette question. La semaine dernière, j'ai reçu une lettre d'un exploitant du secteur céréalier, je ne vous en dévoile pas plus. Cette personne n'était plus capable d'exploiter sa ferme, qui existait depuis quatre générations. Je me suis adonné à l'agriculture pendant 25 ans, et mon père avant moi. Ma femme et moi avons pris une décision d'affaires et je ne fais plus d'agriculture. Qu'est-ce que nous, en tant que gouvernement, en tant que société, disons à une personne qui exploite une ferme qui existe depuis quatre générations mais qui, dans sa lettre, me dit être obligée de vendre? Je respecte sa décision.

Je pose à nouveau la question: est-ce que notre société va dire à un agriculteur de la quatrième génération: «Non, vous ne devriez pas avoir à vendre, alors nous allons tout faire pour que vous continuiez de l'exploiter»? Je n'ai pas la réponse à cette question.

Je resterais bien avec vous parce que j'aimerais participer à cette discussion. Quelle est la réponse à cette question? Garantir à tous les exploitants un certain niveau de revenu par boisseau, par animal, par unité, par acre, par ferme ou par pièce d'équipement afin que les gens n'aient pas à quitter leur exploitation agricole après quatre générations? Aidez-moi à trouver la réponse, sénateurs.

Le président: Je remercie le ministre d'être venu nous voir. Ma réponse à cette question, c'est que le gouvernement doit se rendre compte que l'agriculture est importante pour le Canada. Nous contribuons quelque 6 milliards de dollars au produit national

monies into the economy, and I think it is an important industry to carry through difficult times.

Mr. Vancief: There is no more important industry. It has been my passion all my life, and will continue to be. However, I need your suggestions, and we need the resources to back them up.

The Chairman: Thank you very much. I want to say that this committee will try to work with you to overcome the crisis we face, and I hope that we will have a better situation in agriculture.

Senator Ferretti Barth: I have a question, if I have permission from the chairman.

[Translation]

If you allow me, I will speak French. All the reports that I read and all the witnesses that I heard say that transportation fees are too high and that it is the most important factor for farmers today.

Could your Department not ask the Transportation Corporation to handle the issue of grain transportation to allow farmers to be competitive again? They always raise the issue, transportation costs prevent farmers from competing with other nations.

[English]

Mr. Doug Hedley, Senior Executive Director, Policy Branch, Department of Agriculture and Agri-Food Canada: Senator, first of all, there was an announcement on May 10, 2000 about changes to the grain handling and transportation system in Western Canada. One part of that announcement was that there would be a cap on the revenue to the railways for the movement of grain, based on 30 million tonnes per year. That lowers overall transportation costs for farmers in Western Canada by an estimated \$178 million per year. That is substantial. It leaves more money in farmers' pockets and helps to streamline and rationalize the system, making it more efficient.

There was previously a major subsidy to the movement of grain by rail from Western Canada to Thunder Bay, Vancouver, and western ports. The western grain transportation subsidy was removed in 1995, when its value was approximately \$560 million per year. With the new rate cap and changes to the system, we think that we have an increasingly efficient system for moving that grain.

Senator Ferretti Barth: I have a supplementary question.

[Translation]

The minister said that if farmer revenues were not 7 per cent higher than in previous years, they were eligible to government subsidies.

brut. Parmi les secteurs qui injectent de l'argent dans l'économie, nous nous classons au deuxième rang, et je crois que notre industrie mérite d'être appuyée dans les périodes difficiles.

M. Vancief: Il n'y en a pas de plus importante. L'agriculture a été ma passion toute ma vie, et continuera de l'être. Cependant, j'ai besoin de vos suggestions, et nous avons besoin des ressources pour aider les agriculteurs.

Le président: Merci beaucoup. Je tiens à affirmer que notre comité vous appuiera pour surmonter la crise à laquelle nous faisons face, et j'espère que la situation de l'agriculture s'améliorera.

Le sénateur Ferretti Barth: J'aimerais poser une question, si vous le permettez, monsieur le président.

[Français]

Si vous me permettez, je vais m'exprimer en français. Dans tous les rapports que j'ai lus et aussi les témoignages que j'ai entendus, ils nous annoncent que les frais de transport sont trop élevés et que c'était le facteur le plus important pour les agriculteurs aujourd'hui.

Votre ministère ne pourrait-il pas garder les transports de grain parmi la Société des transports pour peut-être leur permettre de retourner sur le marché de la concurrence? C'est toujours le problème qu'on soulève, à savoir que les coûts de transport empêchent la concurrence avec les autres nations ou les autres pays.

[Traduction]

M. Doug Hedley, sous-ministre adjoint, Direction générale des politiques, ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire Canada: Sénateur, d'abord, le 10 mai dernier, on a annoncé des changements au système de transport et de manutention du grain dans l'Ouest du Canada, notamment qu'il y aurait un plafond aux recettes des chemins de fer pour le transport du grain basé sur 30 millions de tonnes par année. Cette mesure abaisse les coûts de transport globaux pour les agriculteurs de l'Ouest du Canada de quelque 178 millions de dollars par année. C'est une forte somme qui laisse plus d'argent dans les poches des agriculteurs et les aide à rationaliser le système, à le rendre plus efficace.

Auparavant, une subvention substantielle était accordée au transport du grain par chemin de fer de l'ouest du Canada vers Thunder Bay, Vancouver et les ports de l'Ouest. La subvention pour le transport du grain de l'Ouest a été supprimée en 1995 et elle était évaluée à quelque 560 millions de dollars par année. Avec le nouveau plafond et les changements apportés au système, nous croyons avoir un système qui est de plus en plus efficace pour le transport du grain.

Le sénateur Ferretti Barth: J'aimerais poser une autre question.

[Français]

Le ministre a dit que si le revenu des fermiers n'était pas au-dessus de 7 p. 100 du revenu des années précédentes, ils étaient éligible pour les subventions du gouvernement.

Do you still maintain that level today? Are you going to help low revenue farmers or is the program geared to all farmers? If that is the case, I would say it is wrong. I think that there should be a limit of some sort so that low-income farmers can get the help they need to remain on the market. Farmers with incomes 4 or 5 per cent higher than previous years should be the second group to get help.

[English]

Mr. Hedley: First of all, let me correct your numbers. The minister indicated that we compare the gross margins in the income disaster program. That is, what the farmer is left with after deducting the cash costs for that year in comparison to the previous three years.

If that falls below 70 per cent, then we make up that difference through the income disaster program. In other words, it is geared and targeted to the individual farm experience.

As the minister indicated, if a farmer is not making money over an extended period of time, it is a policy issue whether or not you subsidize him and provide him with income because he is a farmer. That is the core issue in low incomes in agriculture.

Unlike the United States, we have targeted our assistance to those farmers who experience a dramatic change in income in an individual year. We have crop insurance programs to handle the weather risk they face each year. We have NISA to allow all farmers to put money aside in good years and take it out in bad. It is the responsibility of the farmer to apply for and use the program, and to make his or her own decisions about when to put that money in or take it out.

Senator Fairbairn: Mr. Hedley, is it correct that you were the co-chair of the National Safety Nets Advisory Committee along with Mr. Friesen?

Mr. Hedley: Yes, and Mr. Wilkinson before that.

Senator Fairbairn: My question is very relevant to the area of the country that I represent, Alberta — and also Saskatchewan — and deals with the tentative agreement to which the minister referred. Does this plan meet the needs of all sectors of the agriculture industry in the region?

I particularly want to know whether or not this expanded program will have any relevance for the hay dehydrators of Western Canada, who are in a very special position and kind of fall between stools, as it were. This issue is continually of very great concern to those of us from the area. Somewhere in the assessment of our farmers and their products, is the federal government now trying to see if there is some way to provide transitional assistance in order to keep this business alive?

As you know, a major plant has closed in Saskatchewan; other plants have closed in Alberta. Some plants are sitting in limbo. This may not be a major issue in the larger picture, but it is a viable and productive industry in our area. I would very much like to hear whether there is a way to include that in your discussions,

Maintenez-vous ce barème encore aujourd'hui? Allez-vous aider les fermiers à faible revenus ou votre programme s'adresse-t-il à tous les fermiers? Si c'est le cas, je dirais que ce n'est pas correct. Je pense qu'on devrait avoir un barème de sorte que les fermiers qui ont un faible revenu puissent recevoir l'aide nécessaire pour rester sur le marché. Les fermiers ayant des revenus au cours des années précédentes de 4 p. 100 ou 5 p. 100 devraient être un second groupe à être mentionnés.

[Traduction]

M. Hedley: Permettez-moi d'abord de corriger vos chiffres. Selon le ministre, nous comparons les marges brutes dans le programme de revenu de subsistance en cas de désastre, c'est-à-dire ce qui reste à l'agriculteur après avoir déduit les coûts pour cette année-là en comparaison des trois années précédentes.

Si la différence est inférieure à 70 p. 100, nous compensons alors cette différence grâce au programme de revenu de subsistance en cas de désastre. Autrement dit, le programme vise les fermes individuelles.

Comme l'a dit le ministre, si un agriculteur ne fait pas d'argent au cours d'une longue période, déterminer si on le subventionne ou non et si on lui offre un revenu parce qu'il est un agriculteur est une question de politique. C'est la question clé du problème des faibles revenus en agriculture.

Contrairement aux États-Unis, nous avons ciblé notre aide sur les agriculteurs qui connaissent des écarts considérables de revenu au cours d'une année. Nous avons des programmes d'assurance-récolte pour pallier aux conditions atmosphériques qui les menacent chaque année. Nous avons le CSRN qui permet à tous les agriculteurs d'épargner de l'argent les bonnes années et de s'en servir pour les mauvaises. C'est la responsabilité de l'agriculteur que de participer au programme, et de décider lui-même quand il doit épargner cet argent ou l'utiliser.

Le sénateur Fairbairn: Monsieur Hedley, est-il exact de dire que vous étiez le coprésident du comité consultatif national sur la protection du revenu en collaboration avec M. Friesen?

M. Hedley: Oui, et M. Wilkinson avant.

Le sénateur Fairbairn: Ma question concerne particulièrement la région du pays que je représente, l'Alberta — ainsi que la Saskatchewan — et porte sur l'accord de principe que le ministre a soulevé tout à l'heure. Ce plan répond-il aux besoins de tous les secteurs de l'industrie agricole de la région?

Je veux surtout savoir si oui ou non ce programme élargi s'appliquera aux déshydrateurs de foin de l'ouest du Canada, qui sont dans une position inconfortable et se retrouvent en quelque sorte entre deux chaises. C'est pour nous un problème récurrent et majeur dans la région. Quand il évalue les agriculteurs et leurs produits, le gouvernement fédéral essaie-t-il maintenant de voir s'il y aurait une façon d'offrir une aide transitoire afin de garder ces entreprises ouvertes?

Comme vous le savez, une usine importante a fermé ses portes en Saskatchewan, d'autres l'ont imitée en Alberta. Certaines usines sont dans l'incertitude. Cela ne représente peut-être pas un problème majeur dans l'ensemble, mais c'est un secteur viable et productif dans notre région. J'aimerais bien que vous me disiez si

or is there some other manner in which you can deal with this industry?

Mr. Hedley: Let me respond to both of your questions. The first is, do we meet the requirements of all regions and all sectors with our safety nets?

First, let me explain that our safety nets deal with commodities that lie outside supply management. Approximately 30 per cent of our industry is in supply management, and they are not part of the safety system as we know it today. They have their own mechanisms for administered pricing. As a result, we do not extend direct government programming to those industries.

Therefore, I recall that the National Safety Nets Advisory Committee has indicated that there are four programs in our suite of instruments. They are the ones that we have now: an income disaster program, NISA, crop insurance, and the compendium programs. They have strongly supported that for at least the last two years that I have co-chaired that committee.

Second, they support the allocation mechanisms that we tentatively agreed to with the provinces at the end of March. I conclude therefore that the committee does respond to all of the sectors and all of the regions satisfactorily.

I hasten to add, as I believe did my co-chair when he appeared before this committee, that they have asked for considerably more money than the federal government has put on the table. Specifically, the Safety Nets Advisory Committee has asked for \$1.45 billion on an annual basis, with \$1.4 billion for direct safety nets and \$50 million for additional research.

We are currently exploring the hay dehydration or compressed hay industry. Let me describe briefly the problem as we see it. Our safety nets are designed to help farmers exclusively. We have a rule that you can have 10 multiples in a corporation at most. In other words, you must own more than 10 per cent of the shares in that corporation to qualify — 10 multiples in NISA and five multiples in the income disaster programs.

One of the problems in trying to fit the dehydration industry into our safety nets framework is that they are cooperatives, and ownership of that product does not lie with the individual farmer in most cases. It is produced either under contract or it becomes the property of the cooperative.

We have difficulties in trying to deal with co-operatives because our safety nets are for farmers. We are there to risk-share with farmers, not cooperatives. Right now we are exploring the issue of how we treat communes, co-operatives, partnerships and corporations, to see if we can create a more equitable basis for those decisions.

vous pouvez inclure ce problème dans vos discussions ou s'il y a une autre façon d'aider cette industrie?

M. Hedley: Permettez-moi de répondre à vos deux questions. La première est: est-ce que nos programmes de protection du revenu pourvoient aux exigences de toutes les régions et de tous les secteurs?

Je vais d'abord vous expliquer que nos programmes de protection du revenu portent sur les denrées qui ne font pas partie du système de la gestion de l'offre. Environ 30 p. 100 de notre industrie est assujettie à ce système, et cette partie n'a pas droit aux programmes de sécurité du revenu tels que nous les connaissons aujourd'hui. Ces gens ont leurs propres mécanismes pour l'établissement de leurs prix et ne sont donc pas admissibles à ce programme gouvernemental.

Cependant, je me souviens que le comité consultatif national sur la protection du revenu a mentionné la création de quatre programmes. Ce sont les programmes que nous avons maintenant: le programme d'aide en cas de sinistre, le CSRN, l'assurance-récolte et les programmes complémentaires. Depuis deux ans que je coprésidé ce comité, ces programmes ont beaucoup aidé ces entreprises.

Deuxièmement, ces programmes appuient les mécanismes de répartition qui ont fait l'objet d'une entente de principe avec les provinces à la fin de mars. J'en conclus donc que le comité répond aux besoins de tous les secteurs et de toutes les régions.

Je m'empresse d'ajouter, tout comme l'a fait mon coprésident lorsqu'il a comparu devant votre comité, que nous avons demandé beaucoup plus d'argent que ce que le gouvernement fédéral a mis sur la table. Plus précisément, le comité consultatif national sur la protection du revenu a demandé 1,45 milliard de dollars sur une base annuelle, soit 1,4 milliard de dollars pour les programmes de sécurité du revenu directs et 50 millions de dollars pour la recherche additionnelle.

Nous examinons actuellement le secteur de la déshydratation ou de la compression du foin. Permettez-moi de vous décrire brièvement le problème tel que nous le voyons. Nos programmes de sécurité du revenu sont conçus pour aider les agriculteurs exclusivement. Selon la règle que nous avons établie, vous pouvez avoir 10 multiples dans une société au maximum. Autrement dit, vous devez posséder plus de 10 p. 100 des actions dans cette entreprise pour être admissible — 10 multiples dans le CSRN et cinq multiples dans les programmes d'aide en cas de sinistre.

L'un des problèmes qui nous a empêchés d'intégrer le secteur de la déshydratation à notre cadre de programmes de sécurité du revenu, c'est qu'il s'agit de coopératives, et que le produit n'appartient pas, dans la plupart des cas, à l'agriculteur comme tel. Il est fabriqué sous contrat, ou il devient la propriété de la coopérative.

Nous avons de la difficulté à traiter avec les coopératives parce que nos programmes de sécurité du revenu sont destinés aux agriculteurs. Notre programme vise à partager les risques avec les agriculteurs, pas avec les coopératives. Actuellement, nous cherchons la manière de traiter avec les communes, les coopératives, les partenariats et les sociétés pour tenter d'établir une base plus équitable à l'appui de ces décisions.

The bottom line is, one must bear some risk. Otherwise, there is little point in the federal government and the provinces putting money into it.

We will be taking this issue back to NISA and to the National Safety Nets Advisory Committee for further review.

Senator Fairbairn: May I interpret that as a faintly optimistic sign?

Mr. Hedley: Senator, we make decisions on safety nets jointly with the provinces and the producers, through the National Safety Net Advisory Committee. It is slow and tedious, but the end result is robust.

Senator Fairbairn: I will hang on to that, Mr. Hedley.

Senator Robichaud: Mr. Hedley, you said that you are the co-chair of the committee, and you spoke of either ceilings or floors, depending on where you sit waiting for aid to go out to people in need. How is that ceiling or floor decided upon? Is it a group decision? Do people usually agree on what the limit should be? We hear some people say 70 per cent is a little too high, and probably some people are saying it is too low. How are those decisions reached?

Mr. Hedley: Senator, let me take a moment to explain the origins of that.

When we began constructing the income disaster program with provinces and producers, they felt strongly that we needed to create a green program under the WTO. By "green" I mean one that would not trigger countervailing by other countries, particularly by the United States in our case. There is really one paragraph in the text, paragraph 7, that is critically important to the design. That paragraph lays out a limit of either 70 per cent of net revenue, or revenue, or some measure of income, that one cannot exceed, or covering 70 per cent of a farmer's loss. As a result, we have been constrained by that 70 per cent in holding the program green under the WTO and avoiding countervail action by other countries. If we were to raise it, we would be outside that rule and subject to countervailing. We expect that would be almost automatic in the United States.

Senator Robichaud: That would create harm to our industry, would it not?

Mr. Hedley: Our experience is that if we try to assist an industry, and that assistance is in turn countervailed, the benefit is entirely lost. It essentially ends up in the U.S. treasury.

Senator Robichaud: Some people have been claiming we need more flexibility in these programs. Now I suppose that word means different things to different people, because we have had an example of where flexibility has created problems for a minister. I am talking about HRDC here, and I am not saying that the

En bout de ligne, il faut que quelqu'un assume certains risques. Sinon, ni le gouvernement fédéral ni les provinces ont intérêt à injecter de l'argent dans ces entreprises.

Nous allons soumettre à nouveau la question au CSRN et au comité consultatif national sur la protection du revenu afin qu'ils l'examinent plus en détail.

Le sénateur Fairbairn: Puis-je interpréter cela comme un vague signe d'optimisme?

M. Hedley: Sénateur, nos décisions concernant les programmes de sécurité du revenu, nous les prenons conjointement avec les provinces et les producteurs par l'entremise du comité consultatif national sur la protection du revenu. C'est un processus qui est lent et difficile, mais le résultat est remarquable.

Le sénateur Fairbairn: Je vais m'accrocher à cela, monsieur Hedley.

Le sénateur Robichaud: Monsieur Hedley, vous êtes le coprésident du comité, et vous avez parlé d'un plafond ou d'un plancher, selon l'endroit où on se place en attendant l'aide, pour les gens dans le besoin. Comment allez-vous déterminer ce plafond ou ce plancher? Est-ce une décision collective? Est-ce qu'habituellement, les gens s'entendent sur ce que devrait être la limite? Certains croient que 70 p. 100 est un niveau un peu trop élevé, et probablement que certains pensent que c'est trop bas. Comment ces décisions sont-elles prises?

M. Hedley: Sénateur, permettez-moi de prendre quelques instants pour expliquer les origines de ce programme.

Quand nous avons commencé à échauffer le programme de revenu de subsistance en cas de désastre avec les provinces et les producteurs, tous croyaient fermement que nous devions créer un programme vert dans le cadre de l'OMC. Par «vert», j'entends un programme qui ne déclencherait pas l'adoption de mesures compensatoires de la part d'autres pays, surtout des États-Unis en ce qui nous concerne. Il y a vraiment un paragraphe dans le texte, le paragraphe 7, qui est crucial pour le programme. Ce paragraphe établit une limite de 70 p. 100 des revenus nets ou des revenus ou une certaine mesure du revenu qui ne peut être dépassée ou encore on prévoit couvrir 70 p. 100 des pertes de l'agriculteur. Nous avons donc dû adopter ce plafond de 70 p. 100 pour que le programme respecte les normes de l'OMC et éviter des mesures compensatoires de la part d'autres pays. Si nous dépassions ce plafond, nous contrevenirions au règlement et ferions l'objet de mesures compensatoires. Nous croyons que les États-Unis ne tarderaient pas à réagir.

Le sénateur Robichaud: Ce qui serait désavantageux pour notre industrie, n'est-ce pas?

M. Hedley: D'après notre expérience, si l'on essaie d'aider l'industrie et que cette aide fait en retour l'objet de mesures compensatoires, l'avantage est nul. C'est essentiellement le Trésor des États-Unis qui en bénéficie.

Le sénateur Robichaud: Certains voudraient que ces programmes soient plus souples. Je suppose que ce terme a une connotation différente pour différentes personnes, parce que nous avons eu un exemple où la souplesse a créé des problèmes pour un ministre. Je parle ici du DRHC, et je ne dis pas que le

program was not good. Do you feel that there could be more flexibility in the programs and that more things could be done? You would be in danger of having the opposition coming down on you, but it would be of service.

Mr. Hedley: Senator, the initial design of the income disaster program was based on the experience of two provinces that had been running similar programs in the previous years, Alberta and Prince Edward Island. We designed our own national program jointly with the provinces for 1998. The minister has also agreed to quite a number of changes to make it more flexible, widen and deepen its scope, and cover more farmers, particularly in negative margin situations. Let me assure you, however, that even though we have received considerable criticism for it, we will not write a cheque to a farmer until we receive an application and have gone through it carefully.

Senator Robichaud: I have no doubt that is the way it should be, but when a program is described as "flexible," sometimes it all depends on who is looking at it and where they are coming from.

I thank you for your answers. You have given me the information I was seeking.

The Chairman: I have a supplementary question.

I farm 20 miles from the American border and most of the canola that we grow is shipped across the line to North Dakota. Therefore, I have conversations with American farmers from time to time. Their programs seem to be very simple, in that they are not filling out volumes of paper forms. In fact I went down to Crosby when the farmers received their first cheques, and I asked a farmer from Montana what he was required to do in order to get that cheque. He said he did not do anything, that the government had all their numbers for the last 20 years and the cheques were mailed. Why must our programs be so complicated that farmers cannot even understand them? In the 1980s, we had simple acreage payments. We always hear the answer, "Well, that does not meet the World Trade Organization rules." Are the Americans meeting the World Trade Organization rules, or do they have different rules?

Mr. Hedley: First of all, I do not think it is correct to characterize the U.S. system as simple.

The Chairman: I can only repeat what the farmers told me.

Mr. Hedley: The basic methodology developed in the 1970s, and which has been continued in the United States, is that they fly over 3,000 or 3,200 counties each year and photograph the land. Farmers must go to a regional office and indicate the program crops and how much they grow. That is tracked on a computer system and the information is entered into the Kansas City computers, creating a record of exactly what every farmer produces. On that basis, the government has the ability to write

programme n'était pas bon. À votre avis, croyez-vous que les programmes devraient être plus souples et que l'on devrait faire davantage? Vous risqueriez de subir les foudres de l'opposition, mais cela serait utile.

M. Hedley: Sénateur, au départ, le programme de revenu de subsistance en cas de désastre s'inspirait de l'expérience de deux provinces qui avaient conçu des programmes semblables au cours des années précédentes, soit l'Alberta et l'Île-du-Prince-Édouard. Nous avons conçu notre propre programme national en collaboration avec les provinces pour 1998. Le ministre a également accepté un assez bon nombre de changements pour l'assouplir, l'élargir et l'amplifier, et pour l'étendre à plus d'agriculteurs, surtout ceux qui ont des marges bénéficiaires négatives. Je peux cependant vous assurer qu'en dépit de nombreuses critiques envers ce programme, nous ne ferons pas de chèque à un seul agriculteur tant que nous n'aurons pas reçu une demande et que nous ne l'aurons pas examinée attentivement.

Le sénateur Robichaud: Je ne doute pas un instant que les choses devraient en être ainsi, mais la définition d'un programme «souple» dépend parfois de la personne qui l'examine et de son point de vue.

Je vous remercie de vos réponses. Vous m'avez donné l'information que je cherchais.

Le président: J'aimerais poser une questions supplémentaire.

J'exploite ma ferme à 20 milles de la frontière américaine et la majeure partie du canola que nous produisons est expédiée de l'autre côté de la frontière au Dakota du Nord, ce qui m'amène à avoir des conversations avec des agriculteurs américains à l'occasion. Leurs programmes semblent être très simples, ils n'ont pas à remplir des tonnes de formulaires. En fait, je suis allé à Crosby lorsque les agriculteurs ont reçu leurs premiers chèques et j'ai demandé à un agriculteur du Montana ce qu'il avait fait pour recevoir ce chèque. Il m'a répondu qu'il n'avait rien fait, que le gouvernement avait tous leurs numéros depuis les 20 dernières années et que les chèques leur ont été envoyés par la poste. Pourquoi faut-il que nos programmes soient si compliqués que les agriculteurs ne les comprennent même pas? Dans les années 80, nous avions de simples paiements à l'acre. On nous réplique toujours: «Eh bien, cela ne respecte pas les règles de l'Organisation mondiale du commerce.» Est-ce que les Américains respectent ces règles ou ont-ils des règles différentes?

M. Hedley: D'abord, je ne crois pas qu'on puisse qualifier de simple le système américain.

Le président: Je ne fais que répéter ce que les agriculteurs m'ont dit.

M. Hedley: La méthode de base conçue dans les années 70, appliquée depuis lors aux États-Unis, consiste à survoler 3 000 ou 3 200 comtés chaque année et à photographier les terres. Les agriculteurs doivent se rendre à un bureau régional et indiquer les récoltes qu'ils entendent faire et combien ils entendent cultiver d'acres de terre. Ces données sont informatisées et elles sont saisies dans les ordinateurs de Kansas City, dans des fichiers indiquant la production exacte de chaque agriculteur. À partir de

cheques directly to farmers through the Kansas City office. That is not a simple or low-cost system.

As a result, we have based our programs on targeting. The Americans have based theirs on money to every farmer for the program crops. That means that the hog industry, the beef industry, and many other industries do not receive very much. It is only the program crops.

Senator Robichaud: The decision to use a different system was not made independent of the farm organizations and the people involved in the industry, was it?

Mr. Hedley: No, the design of our current safety nets has been developed jointly with the National Safety Nets Advisory Committee and the provinces.

Senator Robichaud: Therefore, our system is better adapted to our needs, but I take it that we hear from some people in the industry that the American system is much simpler and meets the need in a better way. You would not agree with that?

Mr. Hedley: No.

Senator Wiebe: A big part of the reason for our discussion today is the result of what we believe is a subsidy war between Europe and the United States. Is that an actual reason for the low price, or is there a worldwide surplus in grains and oilseeds?

Mr. Hedley: First of all, if I look back over the production statistics on a worldwide basis, I find that there have been four bumper years in a row. That is the first time that has happened since the Second World War. I have not checked prior to that. We are now producing worldwide approximately 1.9 billion tonnes of grain a year. Slight fluctuations in North America will not affect the price. It takes fairly dramatic fluctuations to move those prices from where they are now.

The technology for growing grain is improving worldwide. That means that real grain prices are falling constantly. In other words, that real price has been falling for at least 100 to 150 years for wheat, as it is now for canola and for all of the crops. That will continue worldwide for some time. As a result, I do not see strong growth in prices for quite a period of time. We are not far off real, or normal, prices at the present time under current world production capabilities.

Senator Wiebe: Then we should not be calling it a subsidy war. You are saying that agricultural-based products are in the process of finding their own levels, and that Europe, the U.S., and Canada as a result of AIDA, have decided to subsidize the agriculture industry to keep it in business. Is that a proper analysis?

Mr. Hedley: First of all, senator, I cannot speak for how the U.S. is approaching the issue. In Canada, if an individual farm suddenly gets into difficulty for one or two years for some reason — hail or drought or whatever — we know that without

là, le gouvernement peut faire des chèques directement aux agriculteurs par l'entremise du bureau de Kansas City. Ce n'est pas un système simple ou peu coûteux.

Aussi, nous avons conçu nos programmes sur l'établissement de cibles, tandis que les programmes américains accordent des subventions à tous les agriculteurs pour leurs récoltes. Leur industrie du porc, du boeuf et de nombreuses autres industries ne reçoivent donc pas tellement. Les subventions sont limitées aux récoltes.

Le sénateur Robichaud: La décision d'utiliser un système différent n'a pas été prise indépendamment des organisations agricoles et des gens de l'industrie, n'est-ce pas?

M. Hedley: Non, nos programmes de sécurité du revenu actuels ont été élaborés conjointement avec le comité consultatif national sur la protection du revenu et les provinces.

Le sénateur Robichaud: Donc, notre système est mieux adapté à nos besoins, quoique certaines personnes de l'industrie prétendent que le système américain est beaucoup plus simple et répond mieux aux besoins. Vous n'êtes pas d'accord?

M. Hedley: Non.

Le sénateur Wiebe: Notre discussion aujourd'hui s'explique en grande partie par ce que nous croyons être une guerre de subventions entre l'Europe et les États-Unis. Est-ce que cela explique les faibles prix ou y a-t-il un surplus à l'échelle mondiale dans le domaine des céréales et des oléagineux?

M. Hedley: D'abord, si je regarde les statistiques sur la production mondiale, je constate qu'il y a eu quatre années difficiles de suite, la première fois depuis la Seconde Guerre mondiale. Je n'ai pas vérifié pour les années précédentes. Nous produisons actuellement à l'échelle mondiale quelque 1,9 milliard de tonnes de céréales par année. De légères fluctuations en Amérique du Nord n'auront pas de répercussions sur le prix. Il faut qu'il y ait des fluctuations considérablement importantes pour faire varier les prix.

La technologie de production céréalière s'améliore de jour en jour dans le monde. Cela veut dire que les prix réels du grain diminuent constamment. Autrement dit, le prix réel du blé diminue depuis au moins 100 à 150 ans, ce qui se produit actuellement pour le canola et pour toutes les récoltes. Le mouvement va se poursuivre pendant un certain temps à l'échelle mondiale. Je ne prévois donc pas de croissance importante des prix pour un bon bout de temps. Actuellement, étant donné les capacités de la production mondiale, nos prix se rapprochent des prix réels, ou normaux.

Le sénateur Wiebe: Ça ne serait donc pas une guerre de subventions. Vous dites que les produits agricoles atteindront leurs propres niveaux, et que l'Europe, les États-Unis, et le Canada avec le programme ACRA, ont décidé de subventionner l'industrie agricole pour qu'elle continue de fonctionner. Ai-je raison?

M. Hedley: Sénateur, je ne peux vous dire comment les États-Unis abordent le problème. Au Canada, si une exploitation agricole a soudainement de la difficulté pendant un ou deux ans et ce, pour une raison ou une autre — la grêle, la sécheresse, peu

safety nets, that farm faces great difficulty, much adjustment, and probably stalling of much of the expansion and growth that could have been possible. As a result, our safety nets slow adjustment in the short run. When those sudden shocks hit, farmers are not forced out of business in one year because the safety nets are there to get them through it. It is not a long-term subsidy for every farmer in Canada, rather it is targeted to those who need the money when they experience those shocks.

The U.S, on the other hand, is essentially giving money out whether or not the farmers need it. That is a subsidy across the industry and this country has not taken that path. We are minimizing adjustment costs, and thus we leave that farmer better off in terms of the continuing growth of that farm and being able to generate products for our consumers and our exports.

Senator Wiebe: I would like to carry it a little further by saying that we are hearing from the farm community, farm organizations, and politicians on a daily basis that Canada should be doing more to encourage other countries to constrain their subsidy programs. Are you saying that if we asked the Americans and the Europeans to cut back on their subsidies, it would not necessarily automatically increase the world price of grains and oilseeds?

Mr. Hedley: I would need to look at the worldwide models and their results, but my impression is that removal of all subsidies over a period of time, starting now, for example, or in a few years, would not substantially affect the overall world supply of grains and oilseeds.

Senator Wiebe: There are many countries in the world today that could use the grain that we produce. Part of the reason that we are not able to sell it is they are Third World countries that cannot afford to pay even the current low price. There is still a need for more grains to be produced. Somehow, we must find the means to make that available to some of these Third World countries. Should we be looking at making our surplus grains available to some of these countries, perhaps by tying the surplus into the safety net program?

Mr. Hedley: I will distinguish between two things. One is humanitarian assistance, and the other is the impact of that assistance on commodity prices. From the commodity market side, giving away a large chunk of our product and paying our farmers for it would not measurably change world commodity prices. Canada is too small in the overall scheme of things, in aggregate production, to be able to do that. We produce approximately 55 million tonnes of grains and oilseeds per year, but 1.9 billion tonnes of cereals alone are produced worldwide. We cannot affect such a large amount effectively. As to the humanitarian side, that is a completely different issue — a policy issue — covered by other government mandates. I will not go into that issue with you.

importe — nous savons que sans les programmes de sécurité du revenu, cette entreprise éprouve de graves problèmes, elle doit s'ajuster et elle ne pourra sans doute pas prendre l'expansion qu'elle aurait pu envisager. Ainsi, nos programmes de sécurité du revenu minimisent les ajustements à court terme. Lorsqu'ils sont brusquement confrontés à des coups durs, les agriculteurs ne sont pas acculés à la faillite en un an grâce aux programmes de sécurité du revenu. Il ne s'agit pas d'une subvention à long terme pour chaque agriculteur au Canada, mais bien plutôt de crédits qui sont ciblés vers ceux qui ont besoin de l'argent lorsqu'ils éprouvent des difficultés.

Par contre, les États-Unis subventionnent les agriculteurs, qu'ils en aient besoin ou non. Il s'agit d'une prime à toute l'industrie, modèle que n'a pas suivi notre pays. Nous essayons de minimiser les coûts d'adaptation, et d'aider ainsi l'agriculteur à continuer d'améliorer son exploitation agricole et à pouvoir fabriquer des produits destinés aux marchés internes et à nos marchés d'exportation.

Le sénateur Wiebe: J'aimerais pousser un peu plus loin en disant que tous les jours, les agriculteurs, les organisations agricoles et les politiciens proposent que le Canada s'efforce davantage d'inciter les autres pays à restreindre leurs programmes de subventions. Affirmez-vous que si nous demandions aux Américains et aux Européens de réduire leurs subventions, cela n'augmenterait pas nécessairement et automatiquement le prix mondial des céréales et des oléagineux?

M. Hedley: Il faudrait que je regarde les modèles mondiaux et leurs résultats, mais j'ai l'impression qu'en supprimant toutes les subventions sur une période, à partir de maintenant, par exemple, ou dans quelques années, cela ne changerait pas considérablement l'approvisionnement mondial en céréales et en oléagineux.

Le sénateur Wiebe: Beaucoup de pays aujourd'hui pourraient utiliser nos céréales. Si nous ne pouvons les vendre, c'est en partie parce qu'il y a des pays du tiers monde qui ne peuvent se permettre de payer même le faible prix. Il faudrait produire encore davantage. Nous devons d'une façon ou d'une autre trouver les moyens d'offrir ces produits aux pays du tiers monde. Devrions-nous envisager de mettre nos excédents de céréales à la disposition de certains de ces pays, peut-être en liant les surplus au programme de sécurité du revenu?

M. Hedley: Je vais faire la distinction entre deux choses. D'abord, l'aide humanitaire, ensuite l'impact de cette aide sur le prix des denrées. Du point de vue du marché, donner de larges parts de notre produit et payer nos agriculteurs pour ce don ne changerait pas sensiblement le prix des denrées sur le marché mondial. Le Canada est trop petit sur l'échiquier, en ce qui concerne la production générale, pour pouvoir le faire. Nous produisons quelque 55 millions de tonnes de céréales et d'oléagineux par année, mais 1,9 milliard de tonnes — de céréales seulement — sont produites dans le monde entier. Nous ne pouvons avoir d'influence sur une aussi grande quantité. En ce qui concerne le côté humanitaire, c'est là une question complètement différente — une question de politique — confiée à d'autres organismes gouvernementaux. Je ne vais pas m'embarquer là-dedans avec vous.

Senator Wiebe: You gave me the answers I wanted. Thank you.

The Chairman: On that subject, though, is it not true that that is exactly what the Americans do? It seems to be more politically acceptable for them to sell grain cheaply to underprivileged countries, and probably rightly so, and subsidize their farmers, rather than give away cash. It seems to me that is exactly what they are doing.

Mr. Hedley: First of all, it does not affect the price that farmers in the United States receive. However, I cannot speculate on their motives for doing that.

The Chairman: That is fair.

Senator Fairbairn: Just a question about Seattle and the breakdown in the talks there. The agriculture discussions, perhaps more than any other, were moving along, and indeed the Canadian delegation played a very important role in that. Could you bring us up to date? I know that when it all collapsed, there was a statement that the agriculture discussions, because they dated back to the previous round, would be in a position to be continued. Could you indicate how that process is working, and at the same time, is there an active attempt to link in the agricultural organizations and groups that were so active in support of Canada prior to the WTO talks in Seattle?

Mr. Hedley: You are quite correct that there is a built-in agenda for agriculture in the WTO. It began before the end of 1999, as required in the Seattle agreement. We have continued those negotiations in Geneva. Since that time, we have laid out a work plan and the exchange of information requirements across countries in order to continue the agriculture negotiations through this year and next. Discussions are continuing as to whether or not this is a wider negotiation of the WTO than the built-in agenda of agriculture and a few other things.

We continue to work with our industry. We continue to meet with the SAGIT, as we did last week, in terms of guiding that negotiation on agriculture. We are not allowing the lack of decision in Seattle to prevent those agricultural negotiations from continuing.

Senator Fairbairn: Witnesses have commented on a number of occasions that whatever the conclusion will be, it is many years off, which is a fair bet. However, I think it is important to understand that Canada is certainly pushing as vigorously as possible to keep it rolling and not get sidetracked by national elections elsewhere or other difficulties within the WTO. This area stood alone in Seattle.

The Chairman: I have a question on genetically modified foods. This committee travelled to Europe and one of the first questions we heard was about genetically modified canola. We were told very clearly that they were not going to buy any Canadian canola. As a canola producer, I saw the price drop from

Le sénateur Wiebe: Vous m'avez donné les réponses que je voulais. Merci.

Le président: À ce sujet, cependant, n'est-il pas vrai que c'est exactement ce que font les Américains? Il serait plus politiquement acceptable pour eux de vendre leurs céréales à bas prix à des pays défavorisés, et probablement à juste titre d'ailleurs, et de subventionner leurs agriculteurs, que de donner de l'argent. Je pense que c'est exactement ce qu'ils font.

M. Hedley: D'abord, cela n'influe pas sur le prix que les agriculteurs des États-Unis reçoivent. Mais je ne peux spéculer sur les motifs qui les incitent à agir ainsi.

Le président: C'est bien.

Le sénateur Fairbairn: Juste une question au sujet de Seattle et de la rupture des pourparlers. Les discussions sur l'agriculture, peut-être plus que toutes les autres, allaient bien et, en fait, la délégation canadienne y a joué un rôle de premier plan. Pourriez-vous faire le point là-dessus? Je sais que quand tout s'est effondré, il y a eu une déclaration indiquant que les discussions sur l'agriculture, parce qu'elles avaient été entreprises lors d'une ronde précédente, pourraient se poursuivre. Pouvez-vous nous dire comment les choses évoluent? Est-ce que l'on prend des mesures concrètes pour intéresser les organisations et les groupes agricoles qui ont été si actifs pour appuyer le Canada avant les pourparlers de l'OMC à Seattle?

M. Hedley: Vous avez tout à fait raison de dire que le programme en matière d'agriculture est prévu à l'OMC. Les discussions ont commencé avant la fin de 1999, comme l'exigeait l'entente de Seattle. Nous avons poursuivi les négociations à Genève. Depuis, nous avons établi un plan de travail et les besoins en matière de communication de l'information entre les pays, afin de poursuivre les négociations sur l'agriculture cette année et l'an prochain. Les discussions se poursuivent pour savoir si oui ou non la négociation sera élargie à l'OMC et au-delà de l'ordre du jour déjà prévu sur l'agriculture et quelques autres articles.

Nous continuons de travailler avec notre industrie. Nous continuons de rencontrer les Groupes de consultation sectorielle sur le commerce extérieur (GCSCE), comme nous l'avons fait la semaine dernière, pour orienter la négociation sur l'agriculture. Nous n'allons pas permettre que l'absence de décisions à Seattle empêche la poursuite des négociations sur l'agriculture.

Le sénateur Fairbairn: Des témoins ont fait des commentaires à diverses reprises indiquant que quelle que soit la conclusion à laquelle on en arrivera, cela prendra de nombreuses années encore, ce qui est assez juste. Cependant, je pense qu'il est important de savoir que le Canada prend tous les moyens possibles pour que les discussions se poursuivent sans se préoccuper d'élections nationales ailleurs ou d'autres difficultés au sein de l'OMC. Le secteur de l'agriculture s'en est bien tiré à Seattle.

Le président: J'aimerais poser une question sur les aliments génétiquement modifiés. Le comité s'est rendu en Europe et l'une des premières questions qu'on nous a posées concernait le canola génétiquement modifié. On nous a sérieusement prévenus qu'on n'allait pas acheter de canola canadien. En tant que producteur de

in the \$9 to \$10 range to the \$5 range. We hear rumblings from Japan.

Has the department looked at this and at what the consumer is willing to do about a very serious question facing agriculture?

Mr. Hedley: The only thing I can say is that we continue to explore this on an ongoing and intensive basis. We continue to work with Europe on their refusal to accept genetically modified canola, particularly France. We continue to explore markets for our genetically modified canola in Asia. We are continuing to explore the needs and requirements of Canadian consumers as well as those abroad. I am not certain I can say much more at this point.

The Chairman: The Canadian Wheat Board has looked at the situation in terms of wheat varieties, but apparently a decision has not been made. They are looking at this situation. I believe this is an important issue for our farmers, because if the consumer does not buy the product, there is no point in growing it. On the other hand, it is very nice to see those clean fields of canola without a weed in sight, and any farmer looks at that as a tremendous advantage.

The other problem is with the control end. Do you lose control of your farm to a large, multinational corporation? I would say as a farmer, and from what we have heard in committee, that it is certainly important to monitor this very closely.

Mr. Hedley: We are.

The Chairman: I have one last question. Are you fully satisfied that the changes you have made to the 1999 AIDA program will be fair to farmers and much fairer than the 1998 program? Quite frankly, it did not work.

Mr. Hedley: We have made quite a number of changes to the AIDA program that include widening it so that more farmers will be eligible, particularly, for example, in the change in the inventory evaluation. We have included negative margins for the 1999 year to ensure that those farmers hurt the worst would be compensated for that. Since I do not know your definition of "fair," I hesitate to suggest that it would be fair in everyone's eyes. We believe that the federal side of the program will be administered fairly for all farmers across Canada.

The Chairman: It would appear that those who were hurting the worst did not receive the money, in many cases. That was the experience we found amongst farmers. Those that did not have a high average did not receive money. That was unfortunate. Do you feel confident that that has changed for the 1999 program?

Mr. Hedley: The only thing we have done to help that situation is to allow not only the three preceding years as the average reference period, but also the Olympic average. The Olympic

canola, j'ai vu le prix de cette denrée baisser pour passer de neuf, dix dollars, à cinq dollars à peu près. Et le Japon rouspète également.

Est-ce que le ministère s'est penché sur cette question et sur l'attitude du consommateur au sujet d'un problème très grave auquel fait face l'agriculture actuellement?

M. Hedley: La seule chose que je puisse dire, c'est que nous continuons d'examiner soigneusement la question. Nous essayons toujours de convaincre les Européens d'accepter le canola génétiquement modifié, surtout la France. Nous continuons d'explorer les marchés pour notre canola génétiquement modifié en Asie. Nous continuons d'examiner les besoins et les exigences des consommateurs canadiens et de l'étranger. Je ne crois pas pouvoir en dire plus pour le moment.

Le président: La Commission canadienne du blé a examiné la situation, s'est penchée sur les variétés de blé, mais ne semble pas avoir pris de décision. Elle examine la situation. Je crois que c'est un grave problème pour nos agriculteurs parce que si le consommateur n'achète pas le produit, ce n'est pas la peine de le fabriquer. Par contre, c'est très bien de voir ces beaux champs de canola sans une seule brindille de mauvaise herbe, et tous les agriculteurs y voient là un avantage énorme.

Le problème, c'est le contrôle à l'autre bout de la ligne. Est-ce que vous perdez contrôle de votre ferme aux mains d'une grande entreprise multinationale? Je dirais qu'en tant qu'agriculteur, et d'après ce que nous entendons au comité, nous devons surveiller ce problème de très près.

M. Hedley: C'est ce que nous faisons.

Le président: Une dernière question. Êtes-vous vraiment convaincu que les changements que vous avez apportés au programme ACRA de 1999 favoriseront plus les agriculteurs que le programme de 1998? Parce que franchement, ça n'a pas fonctionné.

M. Hedley: Nous avons amélioré considérablement le programme ACRA pour permettre notamment qu'un plus grand nombre d'agriculteurs y soient admissibles, particulièrement nous avons modifié l'évaluation de l'inventaire. Nous avons inclus des marges négatives pour l'année 1999 afin de nous assurer que les agriculteurs les plus durement touchés soient indemnisés. Comme je ne connais pas votre définition du terme «juste», j'hésite à dire que cela serait juste aux yeux de tout le monde. Nous croyons que le volet fédéral du programme sera administré de façon équitable pour tous les agriculteurs du Canada.

Le président: Il semble que ceux qui ont été le plus durement touchés n'ont pas reçu l'argent, dans bien des cas. C'est ce que nous avons constaté chez les agriculteurs. Ceux qui n'avaient pas une moyenne élevée n'ont pas reçu d'argent. C'est malheureux. Croyez-vous que les choses ont changé avec le programme de 1999?

M. Hedley: La seule chose que nous avons faite pour aider les gens dans cette situation, c'est d'accepter non seulement les trois années précédentes comme période de référence moyenne, mais

average is three years of the last five, eliminating the highest and the lowest.

Again, I referred to paragraph 7 of the annex to the agricultural agreement of the WTO. It is clearly specified that the reference period must be one of two things — either the three preceding years, or three of the five preceding years, throwing out the high and the low. That will give farmers greater flexibility in applying for and getting payments under the program.

The Chairman: It still would not help the farmer who had five bad years.

Mr. Hedley: No, senator, it would not.

The Chairman: I thank the officials and the minister for appearing. We appreciate that it is a difficult time for farmers, and we wish you success in the best interests of this country.

Mr. Hedley: Thank you.

The committee adjourned.

également la moyenne olympique. La moyenne olympique retient trois des cinq dernières années excluant la plus rémunératrice et la moins payante.

Je vous renvoie à nouveau au paragraphe 7 de l'annexe à l'entente agricole de l'OMC. Il y est clairement précisé que la période de référence doit être l'alternative suivante — soit les trois années précédentes, soit trois des cinq années précédentes en excluant la plus rentable et la moins rentable. Cela donnera aux agriculteurs une plus grande souplesse pour présenter leur demande et obtenir les paiements dans le cadre du programme.

Le président: Mais encore, l'agriculteur qui a eu cinq mauvaises années ne reçoit pas d'aide.

M. Hedley: Non, sénateur, il n'en recevrait pas.

Le président: Je remercie les fonctionnaires et le ministre d'être venus comparaître devant notre comité. Nous comprenons que les temps sont difficiles pour les agriculteurs et nous vous souhaitons le meilleur des succès pour veiller aux intérêts de notre pays.

M. Hedley: Merci.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

APPEARING—COMPARAÎT

The Honourable Lyle Vanclief, P.C., M.P., Minister of
Agriculture and Agri-Food.

L'honorable Lyle Vanclief, c.p., député, ministre de
l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.

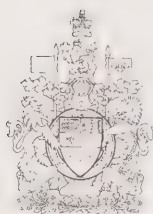
WITNESS—TÉMOIN

From the Department of Agriculture and Agri-Food Canada:

Mr. Doug Hedley, Senior Executive Director, Policy Branch.

Du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire:

M. Doug Hedley, directeur exécutif principal, Direction
générale des politiques.



Second Session
Thirty-sixth Parliament, 1999-2000

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Agriculture and Forestry

Chair:
The Honourable LEONARD J. GUSTAFSON

Tuesday, June 20, 2000

Issue No. 13

First and only meeting on:
Bill C-34, An Act to amend the
Canada Transportation Act

APPEARING:

The Honourable David Collenette, P.C., M.P.
Minister of Transport
The Honourable Ralph E. Goodale, P.C., M.P.
Minister responsible for Canadian Wheat Board and
Minister of Natural Resources

INCLUDING:

THE THIRD REPORT OF THE COMMITTEE
(Bill C-34)

WITNESS:

(See back cover)

Deuxième session de la
trente-sixième législature, 1999-2000

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture et des forêts

Président:
L'honorable LEONARD J. GUSTAFSON

Le mardi 20 juin 2000

Fascicule n° 13

Première et unique réunion concernant:
Le projet de loi C-34, Loi modifiant
la Loi sur les transports au Canada

COMPARAISSENT:

L'honorable David Collenette c.p., député,
ministre des Transports
L'honorable Ralph E. Goodale, c.p., député,
ministre responsable de la Commission canadienne
du blé et ministre des Ressources naturelles

Y COMPRIS:

LE TROISIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(projet de loi C-34)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Chair*

The Honourable Joyce Fairbairn, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Boudreau, P.C. (or Hays)	Oliver Robichaud, P.C. (<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Ferretti Barth	Rossiter
Fitzpatrick	Stratton
Gill	St. Germain, P.C.
Hervieux-Payette, P.C.	Wiebe
* Lynch-Staunton (or Kinsella)	

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change to membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Hervieux-Payette substituted for that of the Honourable Senator Sparrow (*June 20, 2000*).

The name of the Honourable Senator Ferretti Barth substituted for that of the Honourable Senator Chalifoux (*June 20, 2000*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable Leonard J. Gustafson

Vice-présidente: L'honorable Joyce Fairbairn

et

Les honorables sénateurs:

* Boudreau, c.p. (ou Hays)	Oliver Robichaud, c.p., (<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Ferretti Barth	Rossiter
Fitzpatrick	Stratton
Gill	St. Germain, c.p.
Hervieux-Payette, c.p.	Wiebe
* Lynch-Staunton (ou Kinsella)	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Hervieux-Payette est substitué à celui de l'honorable sénateur Sparrow (*le 20 juin 2000*).

Le nom de l'honorable sénateur Ferretti Barth est substitué à celui de l'honorable sénateur Chalifoux (*le 20 juin 2000*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Monday, June 19, 2000:

Second reading of Bill C-34, An Act to amend the Canada Transportation Act.

The Honourable Senator Wiebe moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that the Bill be read the second time.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Wiebe moved, seconded by the Honourable Senator Maheu, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du lundi 19 juin 2000:

Deuxième lecture du projet de loi C-34, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada.

L'honorable sénateur Wiebe propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Wiebe propose, appuyé par l'honorable sénateur Maheu, que le projet de loi soit renvoyé au comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, June 20, 2000

(14)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 3:33 p.m. in Room 705, Victoria Building, the Chair, the Honourable Senator Leonard J. Gustafson, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Fairbairn, Ferretti Barth, Fitzpatrick, Gill, Gustafson, Hervieux-Payette, Oliver, Robichaud, Rossiter, Stratton and Wiebe (11).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering, Research Officer.

Also present: The official reporters of the Senate.

APPEARING:

The Honourable David Collenette, P.C., M.P., Minister of Transport;

The Honourable Ralph E. Goodale, P.C., M.P., Minister responsible for Canadian Wheat Board and Minister of Natural Resources.

WITNESS:

Mr. Arthur Kroeger, O.C., Facilitator, 1999 Grain Transportation Consultations.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Monday, June 19, 2000, the committee proceeded to study the Bill C-34, An Act to amend the Canada Transportation Act.

The Honourable David Collenette made an opening statement and answered questions.

The Honourable Ralph E. Goodale made a statement and answered questions.

At 5:06 p.m. the committee was suspended.

At 5:16 p.m. the committee resumed its hearing.

Mr. Arthur Kroeger made a statement and answered questions.

It was agreed to proceed to clause-by-clause consideration of Bill C-34.

It was agreed that the title stand postponed.

It was agreed that clauses 1 to 21 be adopted.

It was agreed that the schedule be adopted.

It was agreed that the bill be adopted.

It was agreed that the Chair report this bill, as adopted at the next sitting of the senate.

The Honourable Senator Fitzpatrick moved, — That the committee delegate to its subcommittee on Forestry the authority, pursuant to Section 32 of the Financial Administration Act, to commit funds relating to the study of the present state and future of forestry in Canada;

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mardi 20 juin 2000

(14)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 15 h 33, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Leonard J. Gustafson (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Fairbairn, Ferretti Barth, Fitzpatrick, Gill, Gustafson, Hervieux-Payette, Oliver, Robichaud, Rossiter, Stratton et Wiebe (11).

Également présente: De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetering, attachée de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

COMPARAISSEMENT:

L'honorable David Collenette, c.p., député, ministre des Transports;

L'honorable Ralph E. Goodale, c.p., député, ministre responsable de la Commission canadienne du blé et ministre des Ressources naturelles.

TÉMOIN:

M. Arthur Kroeger, O.C., facilitateur. Les consultations de 1999 sur le transport du grain.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le lundi 19 juin 2000, le comité examine le projet de loi C-34, la Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada.

L'honorable David Collenette fait une déclaration puis répond aux questions.

L'honorable Ralph E. Goodale fait une déclaration puis répond aux questions.

À 17 h 06, la séance est suspendue.

À 17 h 16, le comité reprend ses délibérations.

M. Arthur Kroeger fait une déclaration puis répond aux questions.

Il est convenu de faire l'étude article par article du projet de loi C-34.

Il est convenu de réserver le titre.

Les articles 1 à 21 sont adoptés.

L'annexe est adoptée.

Le projet de loi est adopté.

Il est convenu que le président déposera le projet de loi sans modification à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Fitzpatrick propose — Que, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques, le comité délègue à son sous-comité des forêts l'autorisation d'engager des fonds pour faire l'étude de l'état actuel des forêts au Canada;

That the committee delegate to its subcommittee on Forestry the authority, pursuant to Section 34 of the Financial Administration Act and Guideline 3:05 of Appendix II of the *Rules of the Senate*, to certify accounts relating to the study of the present state and future of forestry in Canada as payable; and

That the committee's power to permit coverage by electronic media of meetings be conferred on the subcommittee.

The question being put on the motion, it was agreed.

At 6:06 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Que, conformément à l'article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à la directive 3:05 de l'annexe II du *Règlement du Sénat*, le comité délègue au sous-comité des forêts l'autorité d'approuver les comptes à payer pour l'étude de l'état actuel et futur des forêts au Canada; et

Que le comité confère au sous-comité son pouvoir de permettre la diffusion des délibérations par médias d'information électronique.

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 18 h 6, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Blair Armitage

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Wednesday, June 21, 2000

The Standing Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

THIRD REPORT

Your Committee, to which was referred Bill C-34, An Act to amend the Canada Transportation Act, has, in obedience to the Order of Reference of Monday, June 19, 2000, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

Le président,

LEONARD J. GUSTAFSON

Chair

RAPPORT DU COMITÉ

Le mercredi 21 juin 2000

Le comité permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le Projet de loi C-34, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada, a, conformément à l'ordre de renvoi du lundi 19 juin 2000, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, June 20, 2000

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, to which was referred Bill C-34, to amend the Canadian Transportation Act, met this day at 3:33 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Leonard J. Gustafson (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, today our committee will hear two ministers on Bill C-34 to amend the Canada Transportation Act.

The ministers have a time constraint. The Honourable David Collenette, Minister of Transport, he can be with us until four o'clock. The Honourable Ralph Goodale has another meeting at five o'clock. We welcome you here today on this very important bill, Bill C-34.

I wish to make some opening remarks before I call upon our witnesses.

This committee has worked diligently on the issues related to the state of agriculture in Canada, and more particularly the grain industry in Western Canada. We have been particularly aware of this transportation bill since it will touch on the well-being of farmers in Western Canada. I welcome you here, Mr. Minister. Would you begin, please?

Hon. David Collenette, Minister of Transport: Mr. Chairman, I am happy to be here with my colleague, Ralph Goodale. However, I apologize that my time with you is limited since I must be in Toronto to attend another engagement this evening. Mr. Goodale will answer all of your questions. I shall put him in the hot seat. We have worked together collaboratively on this.

As you know, on May 10, 2000, Mr. Goodale, Mr. Vancilief, the Minister of Agriculture and Agri-Food, and I announced these measures to reform our grain transportation handling system. This particular bill is an important part of that overall effort to give needed savings to prairie farmers while improving the accountability and efficiency of the system.

The bill brings important changes on four issues. A cap on railway annual grain revenues replaces the maximum rate scale in sections 150 to 152 of the Canada Transportation Act. This increases price flexibility and efficiencies while lowering freight costs, for an average savings of \$178 million. These are savings that the farmers will see. It is important that the producers are the ones that benefit from this package. However, we do feel that it is a balanced package.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 20 juin 2000

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, auquel a été renvoyé le projet de loi C-34, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada, se réunit aujourd'hui, à 15 h 33, pour en examiner la teneur.

Le sénateur Leonard J. Gustafson (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, nous allons entendre aujourd'hui le témoignage de deux ministres au sujet du projet de loi C-34, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada.

Les ministres sont pressés par le temps. Ainsi, le ministre des Transports, l'honorable David Collenette, doit nous quitter à 16 heures. Quant à l'honorable Ralph Goodale, il a une autre réunion à 17 heures. Nous sommes heureux de vous accueillir aujourd'hui pour discuter du très important projet de loi C-34.

J'aimerais faire une remarque avant de donner la parole à nos témoins.

Le comité étudie attentivement les questions liées à la situation de l'agriculture au Canada, et plus particulièrement celle de l'industrie céréalière de l'Ouest du Canada. Nous nous intéressons tout spécialement à ce projet de loi sur les transports parce qu'il aura une incidence sur la vie des producteurs agricoles de l'Ouest. Bienvenue parmi nous, monsieur le ministre. Voulez-vous commencer, je vous prie?

L'honorable David Collenette, ministre des Transports: Monsieur le président, je suis heureux d'être ici aujourd'hui avec mon collègue, Ralph Goodale. Je m'excuse toutefois de ne pas pouvoir passer beaucoup de temps avec vous étant donné que je dois me rendre à Toronto pour un autre engagement ce soir. M. Goodale pourra répondre à toutes vos questions — c'est lui qui sera sur la sellette — parce que nous avons travaillé en collaboration dans ce dossier.

Comme vous le savez, le 10 mai 2000, avec M. Goodale et M. Vancilief, le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, j'annonçais une série de mesures pour réformer notre système de transport et de manutention du grain. Ce projet de loi est une partie importante de notre initiative globale en vue d'apporter aux céréaliculteurs des Prairies les économies dont ils ont grand besoin, tout en améliorant la reddition des comptes et l'efficacité du système.

Ce projet de loi apporte des modifications importantes sur quatre grandes questions. Un revenu admissible maximal imposé sur le revenu annuel que les compagnies de chemin de fer peuvent tirer du transport du grain remplace le barème des taux maximaux aux articles 150 à 152 de la Loi sur les transports au Canada. Cette modification accroîtra la souplesse en matière de prix et les efficacités, tout en abaissant les frais de transport, ce qui équivaut à des économies de 178 millions de dollars. Ce sont des économies que les fermiers verront. Il est important que ce soit les producteurs qui profitent de ces mesures. Il reste que nous avons le sentiment que ce train de mesures est juste.

The figure of \$178 million in estimated savings is based on an effective rate for August 1, 2000 under the current law of \$32.92 a tonne for a typical crop of 30 million tonnes. The government's May 10, 2000, decision sets the new revenue cap at \$27 a tonne, which is a reduction of 18 per cent.

Shippers on branch lines will be protected from excessive rate increases as tariff rates for single car movements on branch lines are not allowed to exceed mainline rates for similar traffic by more than 3 per cent.

We are adding to the current final offer arbitration provisions a shorter, simpler and less expensive mechanism that would be put in place for smaller shippers. Furthermore, final offers will now be submitted simultaneously instead of sequentially, as is currently the case.

Mr. Chairman, the third major amendment contains measures to help establish short line railways and safeguards for existing short lines and for shippers on the branch lines. The Canada Transportation Act introduced in 1996 includes measures to help promote short line railways. We believe at Transport Canada that this particular provision has been quite successful. In fact, about 80 per cent of all the lines that have been offered for abandonment by the railways since that period of time continue to exist as short lines.

During the grain consultation process, some problems were identified that are connected to branch lines. This bill will continue to encourage the formation of short lines in all parts of Canada. It will also help communities that lose a grain-dependent line by having the railways provide transitional compensation.

We will protect shippers and communities from any carrier decisions to defer maintenance or to lower service levels on a grain-dependent branch line in order to make it uneconomical. The government will also mandate the Canadian Transportation Agency, upon complaint, to investigate and initiate remedies where it determines that carriers took such action.

The proposed amendments ensure that, if a segment of grain-dependent branch line is transferred, the remaining portion of that line must be maintained for three years. With this provision, a shipper and a short line railway will have enhanced stability.

The fourth legislative initiative includes measures to allow the government to collect and to convey information to a third party for the purpose of monitoring the results of these measures. We are taking steps to assure that this independent, private sector third party will preserve the confidentiality of any information received.

Le chiffre de 178 millions de dollars est basé sur un taux réel pour le 1^{er} août 2000 de 32,92 \$ la tonne en vertu de la loi actuelle, pour une récolte typique de 30 millions de tonnes. Le gouvernement, dans sa décision du 10 mai, a fixé le nouveau revenu admissible maximal à 27 \$ la tonne, soit une réduction de 18 p. 100.

Les expéditeurs sur les embranchements seront protégés contre les hausses excessives de taux, étant donné que les taux pour le mouvement par wagon unique sur les embranchements ne pourront pas excéder de plus de 3 p. 100 les taux pour un mouvement analogue sur une ligne principale.

Nous ajoutons aux dispositions actuelles relatives à l'arbitrage un mécanisme abrégé, plus simple et moins coûteux qui est mis en place à l'intention des petits expéditeurs. En outre, les dernières offres seront maintenant présentées simultanément plutôt que successivement comme c'est le cas à l'heure actuelle.

Monsieur le président, la troisième modification principale renferme des mesures pour aider à établir des chemins de fer secondaires et des mesures de protection pour les chemins de fer secondaires existants et pour les expéditeurs sur les embranchements. La Loi sur les transports au Canada, adoptée en 1996, comprenait des mesures pour aider à promouvoir la création de chemins de fer secondaires. Nous sommes d'avis, à Transports Canada, que cette initiative a été très fructueuse. En fait, environ 80 p. 100 de toutes les voies ferrées que les compagnies voulaient cesser d'exploiter à l'époque continuent de fonctionner comme chemins de fer secondaires.

Toutefois, durant le processus de consultation sur le transport du grain, certains problèmes reliés aux embranchements ont été signalés. Le projet de loi continuera à encourager la création de chemins de fer secondaires partout au Canada. Nous aiderons aussi les communautés qui perdent un embranchement tributaire du grain en obligeant le chemin de fer à leur verser une indemnité de transition.

Nous protégerons les expéditeurs et les communautés contre toute décision de la part d'un transporteur de différer l'entretien ou de réduire les niveaux de service sur un embranchement tributaire du grain pour le rendre non rentable. Le gouvernement mandatera aussi l'Office des transports du Canada pour faire enquête, sur réception d'une plainte, et appliquer les correctifs lorsqu'il est d'avis que les transporteurs ont effectivement agi tel qu'il est allégué dans la plainte.

Les modifications proposées assureront que, si un tronçon d'embranchement est transféré, le reste de cet embranchement demeure en exploitation pendant trois ans. Grâce à cette disposition, l'expéditeur et le chemin de fer secondaire jouiront d'une stabilité accrue.

La quatrième initiative législative comprend des mesures pour permettre au gouvernement de recueillir et de transmettre des renseignements à un tiers pour surveiller le résultat de nos mesures. Nous agissons en outre sur ce plan de telle sorte que le tiers indépendant du secteur privé respecte la confidentialité des renseignements reçus.

The government supported an amendment adopted by the House of Commons Standing Committee on Transport that provides that the Minister of Transport shall make an annual report to Parliament on the monitoring of the grain transportation and handling system.

Mr. Chairman, before concluding, I wish to reiterate that this was a very difficult process that took nearly three years to conclude. In the summer of 1997, after I became minister, I met with my colleagues and stakeholders in Winnipeg. We agreed that the status quo was unacceptable, following the very bad weather in the previous winter which delayed shipments. We agreed on the establishment of a mechanism whereby we would appoint a prominent Canadian to look at the issue. We approached Mr. Estey, former Supreme Court justice, who gave us an excellent report. Subsequently, Mr. Arthur Kroeger, who I believe is coming to see you this afternoon, former deputy minister of transport, undertook to put some flesh to the framework and the conceptual analysis done by former justice Estey.

Both these gentlemen are prominent. Justice Estey is a native of Saskatchewan, and Mr. Kroeger is a native of Alberta.

We took the results of their work, and we had extensive consultations with stakeholders and, obviously, debates. We wanted to shape the final package in a way that was acceptable to as many people as possible.

Our goal was to move towards a competitive system, but at all times keeping our eye on the fact that producers in Western Canada have had some difficult times, and that they should be the major beneficiaries of any reforms.

I believe that this is a start towards a more commercialized system. Some would say that we have leaned too far in one direction; that we have given too much to the producers; and that we have not changed the transportation mandate of the Wheat Board sufficiently. These are all legitimate criticisms from certain perspectives, but in politics you have to achieve the possible. Politics is the art of the possible, and we have to be fair and balanced while we move towards our objective.

I believe that once the benefits of the tendering process are seen, there will be calls by producers in Western Canada and supporters of the Wheat Board to move even further towards a more competitive system. That is, of course, what the grain companies and the railways want. I think that is what all of us want, in the name of greater efficiencies within the system — a more competitive system that will provide Canada with more reliability as a producer and shipper, and provide more benefits to all of the stakeholders involved.

I was very pleased to work with Mr. Goodale and Mr. Vanclicf on the file. It was a difficult one that required a lot of consideration, but I think that we have now got it right. I hope that you agree with this, and that this should become law.

The Chairman: Thank you, Minister Collette.

Le gouvernement a appuyé une modification adoptée par le comité permanent des transports de la Chambre des communes, selon laquelle le ministre des Transports doit faire un rapport annuel au Parlement sur la surveillance du système de transport et de manutention du grain.

Monsieur le président, avant de terminer, je tiens à rappeler que cette entreprise a été très difficile et qu'il a fallu près de trois ans pour la mener à terme. Au cours de l'été de 1997, après ma nomination au poste de ministre, j'ai rencontré mes collègues et les parties intéressées à Winnipeg. Nous nous sommes entendus pour dire que le statu quo n'était pas acceptable, à cause du très mauvais temps de l'hiver précédent qui avait retardé les livraisons. Nous avons décidé d'établir un mécanisme et de nommer un éminent Canadien pour examiner la question. C'est ainsi que nous avons pressenti M. Estey, ancien juge de la Cour suprême, qui nous a remis un excellent rapport. Par la suite, M. Arthur Kroeger, qui doit vous rencontrer cet après-midi, je crois, et qui a déjà été sous-ministre des Transports, a entrepris de donner un contenu à la structure et à l'analyse présentées par l'ancien juge Estey.

Ces deux messieurs sont d'éminents Canadiens, le juge Estey étant originaire de la Saskatchewan et M. Kroeger de l'Alberta.

À partir des résultats de leur travail, nous avons mené auprès des parties concernées de vastes consultations qui ont, bien sûr, donné lieu à des débats. Nous voulions formuler une proposition finale qui soit acceptable au plus grand nombre de gens possible.

Notre objectif était d'établir un système concurrentiel, mais sans jamais oublier que les producteurs de l'Ouest du Canada ont connu des périodes difficiles et qu'ils doivent être les principaux bénéficiaires des réformes.

Je crois que c'est un premier pas vers un système plus commercialisé. Pour certains, nous avons été trop loin, nous avons trop accordé aux producteurs et nous n'avons pas assez modifié le mandat de la Commission du blé en matière de transports. Toutes ces critiques sont légitimes selon le point de vue mais, en politique, il faut faire ce qui est possible. La politique est l'art du possible, et nous devons essayer d'atteindre notre but en restant juste et objectif.

Je crois qu'une fois que le processus d'appel d'offres aura fait ses preuves, les producteurs de l'Ouest du Canada et les défenseurs de la Commission du blé vont demander que le système soit encore plus concurrentiel. Bien sûr, c'est ce que les sociétés céréalières et les compagnies de chemin de fer veulent. Je pense que c'est ce que nous voulons tous pour que le système soit plus efficace — et un système plus concurrentiel va permettre aux producteurs et aux expéditeurs d'offrir un service plus fiable au Canada, ce qui sera avantageux pour toutes les parties concernées.

Je suis très heureux de travailler avec MM. Goodale et Vanclicf là-dessus. C'est un dossier difficile qui a exigé beaucoup de travail, mais je pense que nous avons maintenant trouvé une bonne solution. J'espère que vous approuverez cette proposition et que le projet de loi sera adopté.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Senator Wiebe: Ever since the first piece of sod was turned in the west to plant grain, those involved in the agriculture industry have never agreed, at one time, on everything. I want to congratulate you on the package that you have put together for us today.

I think that all four items that you mentioned are important. The railway cap — \$10,000 per mile for the rebuilding of roads for any lines that are abandoned — is a key aspect of this bill.

However, the most important aspect of this bill is the fourth legislative initiative on monitoring. A monitoring system will be put in place to allow a true understanding of exactly what is happening in the entire grain handling sector. Correct information will be made available, not only to the ministers involved, but also to Parliament. When will this particular monitoring agency be up and running? Will you give us a brief outline of how it will work?

Mr. Collenette: Senator, the goal is to have this monitoring mechanism up and running immediately. It is key that this is not monitoring after a set period of time, but rather continuous monitoring to make sure that we get it right. We will work on that as quickly as possible.

I should just say one thing that I did not raise in my speech which was, mercifully for you, shorter than the one I gave to the House committee, and that is to do with the whole issue of open access on railways and more competition. This is a very controversial provision, and some people have criticized us for not dealing with it within the context of this bill. We have asked, in the context of the Canadian Transportation Agency to provide, within six months, a report by the group that will conduct the independent review on railway access issues. That review is to start on July 1. It will be very important for us to analyze that information from the perspective of the grain transportation industry and to take into account the aspirations of other shippers in the system. That is something else that is ongoing.

Therefore, we have the ongoing monitoring mechanism that you talked about, which I think shows that this will not be swept under the rug and that we will be on top of this file on an ongoing basis. As well, there is the fact that the access provisions, with respect to the railways, will be the subject of another process. There will be a report by the commissioners who will analyze and evaluate the act within six months. That will be done by February 1, 2001.

Senator Stratton: In the discussion on Bill C-34, I have letters from the railroads and, of course, the major grain companies — Agricorp, James Richardson & Sons Ltd., SaskPool and United Grain Growers. They vehemently complain about the bill, itself. They are consistent in their complaints that the grain companies should be considered the shipper of record. In other words, the buck stops there.

In the past, we have had a problem with "where the buck stops." In 1996 or 1997, when we had this problem, a lot of it was buck-passing. The grain companies want to take this responsibility

Le sénateur Wiebe: Depuis qu'on a commencé à cultiver des céréales dans l'Ouest, jamais les membres de l'industrie agricole n'ont réussi à s'entendre. Je tiens donc à vous féliciter de la série de mesures que vous nous proposez aujourd'hui.

Je pense que les quatre modifications dont vous avez parlé sont importantes. Le revenu admissible maximal des compagnies de chemin de fer — et le versement pour la construction de routes d'une indemnité de 10 000 \$ par mille d'embranchement qui cessera d'être exploité — est un aspect déterminant.

Cependant, c'est la quatrième initiative législative sur la surveillance qui est l'élément le plus important du projet de loi. Le système de surveillance permettra de bien comprendre ce qui se passe dans tout le secteur de la manutention du grain. Des renseignements exacts seront mis à la disposition non seulement des ministres concernés, mais aussi du Parlement. Quand l'organisme de surveillance sera-t-il opérationnel? Pourriez-vous nous donner une idée de la façon dont il va fonctionner?

M. Collenette: Sénateur, l'objectif est d'établir le mécanisme de surveillance immédiatement. Il est important que la surveillance ne soit pas effectuée après un certain laps de temps, mais de façon continue pour assurer le bon fonctionnement du système. Nous allons nous mettre à l'oeuvre le plus rapidement possible.

Il y a une chose dont je n'ai pas parlé dans mon allocution qui, heureusement pour vous, a été moins longue que celle que j'ai prononcée devant le comité de la Chambre, et c'est la question de la liberté d'accès des chemins de fer et d'une concurrence accrue. C'est une question très controversée et certaines personnes nous ont reproché qu'il n'en soit pas question dans le projet de loi. Nous avons demandé à l'Office des transports du Canada de nous fournir un rapport indépendant sur les questions d'accès des chemins de fer. L'étude doit commencer le 1^{er} juillet. Ce sera très important pour nous d'analyser ces informations du point de vue de l'industrie du transport du grain et de tenir compte des aspirations des autres expéditeurs utilisant le système. C'est une autre initiative qui est en cours.

Nous avons donc, comme vous l'avez dit, un système de surveillance permanent qui montre, je pense, que nous n'allons rien cacher et que nous allons savoir ce qui se passe. Et, par ailleurs, les mesures sur l'accès des chemins de fer seront assujetties à un autre processus. Les membres de l'Office vont présenter un rapport qui analysera et évaluera la loi d'ici six mois. Ce sera fait le 1^{er} février 2001.

Le sénateur Stratton: Au sujet du projet de loi C-34, j'ai reçu des lettres des compagnies de chemin de fer et, bien sûr, des grandes sociétés céréalières — Agricorp, James Richardson & Sons Ltd., SaskPool et United Grain Growers. Elles critiquent vigoureusement le projet de loi et soutiennent toutes que ce sont les sociétés céréalières qui devraient être considérées comme les expéditeurs. Autrement dit, c'est à elles que la responsabilité revient.

On a déjà eu un problème à ce sujet. En 1996 ou en 1997, quand le problème s'est présenté, tout le monde s'est renvoyé la balle. Les sociétés céréalières veulent assumer cette responsabilité

on, and the railroads want the grain companies to do just that. Could you, perhaps, enlighten us as to why that did not occur and should not occur?

Mr. Collenette: That will be negotiated between the grain company and the Wheat Board. Perhaps I could ask Mr. Goodale to deal with that part of the question, because it gets into the MOU discussion for which he is responsible. If that is agreeable to you, perhaps he could answer.

Hon. Ralph E. Goodale, Minister responsible for the Canadian Wheat Board and Minister of Natural Resources: Mr. Chairman, I would be happy to respond to that question. Given Mr. Collenette's limited time between now and four o'clock, perhaps we could defer that question. I will be happy to respond later. Senators will have the time that they need now to direct their questions to Mr. Collenette.

The Chairman: I will ask Senator Stratton if he approves.

Senator Stratton: That is fine with me.

I am also concerned about the estimated savings of \$178 million. To us, that is a carrot offered to the farmers so that they will accept, to a large part, the bill. In the tough straits that they are in, \$178 million is a substantial sum of money.

If you offer this to them, as an estimate, why would you not guarantee it to the farmers? Why would you not say to them, "If you commit to this, we will guarantee you that \$178 million?" It is critical for them in their planning to have at least some assurance of the outcomes. If things go awry, and they often do, because there are many players in this game, what assurance is there about the \$178 million?

Mr. Collenette: The \$178 million is based on shipping 30 million tonnes. Obviously, we can only predict and we cannot absolutely say unequivocally that we are accurate. It depends on a number of issues. That is our best estimate — that there will be 30 million tonnes shipped, and there will be \$178 million of savings.

You used the analogy of the carrot. I do not like to think of it as a carrot because a carrot means "as an incentive" in your terminology, to get farmers to buy in. That is one way to look at the picture, but another way, certainly from the perspective of Western Canada, may be from the farmers' point of view — that these are legitimate savings, just dues, from a more efficient system to which we are entitled.

It has been proven, by the CTA's analysis, that not all of the savings accrued, or not as much as perhaps one would like, have been passed on to producers by the railways. I suppose it depends on whose "ox is being gored," if you want to use that analogy, whether you see us as offering a carrot to get farmers to accept changes to the Wheat Board's mandate, or whether it is really something that is a degree of entitlement based on legitimate savings.

et c'est aussi ce que veulent les compagnies de chemin de fer. Pourriez-vous peut-être nous expliquer pourquoi ce n'est pas ce qui se passe ou devrait se passer?

M. Collenette: C'est la société céréalière et la Commission du blé qui vont négocier cela. Je pourrais peut-être demander à M. Goodale de répondre à cette question, parce que c'est lié au protocole d'entente à l'étude, dont il est responsable. Si vous êtes d'accord, il pourrait peut-être vous répondre.

L'hon. Ralph E. Goodale, ministre des Ressources naturelles et ministre responsable de la Commission canadienne du blé: Monsieur le président, je répondrai volontiers à cette question, mais je pourrais peut-être le faire plus tard étant donné que M. Collenette doit nous quitter à 16 heures. Les sénateurs pourront ainsi lui poser d'autres questions avant son départ.

Le président: Je vais demander au sénateur Stratton s'il est d'accord.

Le sénateur Stratton: Je n'ai pas d'objection.

J'ai aussi une question à poser au sujet des économies de 178 millions de dollars. Pour nous, c'est une carotte qui est tendue aux producteurs pour leur faire accepter le projet de loi dans son ensemble. Compte tenu de la situation difficile qu'ils connaissent actuellement, un montant de 178 millions de dollars est une somme d'argent importante.

Si vous comptez offrir ce montant aux producteurs, pourquoi ne pouvez-vous pas le leur garantir? Pourquoi ne leur dites-vous pas: «Si vous vous engagez à faire telle chose, nous allons vous garantir ces 178 millions de dollars?» C'est important pour eux de pouvoir planifier leurs revenus. Si les choses tournent mal, comme c'est souvent le cas, parce qu'il y a beaucoup de parties en cause, quelle assurance y a-t-il au sujet de ces 178 millions de dollars?

M. Collenette: Ce montant de 178 millions de dollars est basé sur une récolte typique de 30 millions de tonnes. Il s'agit seulement de prévisions parce qu'il est bien évident que nous ne pouvons pas être absolument certains que ce chiffre est juste. Cela dépend de différents facteurs. C'est la meilleure évaluation que nous pouvons faire — à savoir qu'il y aura une récolte typique de 30 millions de tonnes et des économies de 178 millions de dollars.

Je n'aime pas que vous disiez qu'on tend une carotte, parce que vous voulez dire qu'on offre un incitatif aux producteurs pour leur faire accepter le projet de loi. C'est une façon de voir les choses mais, pour l'Ouest du Canada et peut-être même pour les producteurs — ce sont des économies légitimes, des droits, qui seront réalisées grâce à un système plus efficace auquel ils ont droit.

L'analyse de l'OTC a montré que ce ne sont pas toutes les économies réalisées, ou du moins pas toutes celles qu'il faudrait peut-être, qui ont été refilées aux producteurs par les compagnies de chemin de fer. J'imagine que, selon le point de vue où on se place, on peut penser que c'est une carotte que nous tendons aux producteurs pour leur faire accepter les modifications apportées au mandat de la Commission du blé, ou que ce sont des économies légitimes auxquelles ils ont droit.

Senator Stratton: I would like to continue this discussion further, but I know you are short of time. I shall pass.

Senator Oliver: My question deals with the two reports that you have mentioned from Mr. Estey and Mr. Kroeger. Mr. Estey made 15 recommendations. Some of the criticism of this bill is that the 15 recommendations are not reflected in the bill.

As I understand it, at the time that the bill was tabled in the other place, the government also announced certain intentions to do some things in the future. Can you tell us what your legislative intentions are in terms of implementing some of the other recommendations made by Mr. Kroeger and Mr. Estey that are not contained in this bill?

Mr. Collenette: There are certainly elements of the Estey-Kroeger process and thinking in this bill. It is a question of degree.

I did mention the issue of running rights which was a conundrum for both gentlemen, perhaps less so for Mr. Estey than for Mr. Kroeger. Certainly, that is something that will be dealt with in the context of the CTA review.

The act will be reopened and there doubtless will be amendments. That will provide an opportunity, post July 2001 — that legislative period in the year following — to further refine this package, depending on how it is working out. As I said, we have the monitoring process. The Wheat Board and the producers may come to the view that this tendering out is the greatest thing possible, and conclude that the Wheat Board should be fully excluded from the transportation role of grain, and just stay in the marketing of grain. That is the direction in which Mr. Estey was going.

We could have that revelation based on this practice. Some would doubt it, but it is a possibility. Therefore, we could make statutory adjustments accordingly because the bill will be up for review in all of its various dimensions.

Senator Oliver: Are you contemplating any other legislation that will deal with those aspects of the recommendations of both Mr. Kroeger and Mr. Estey that are not in this bill?

Mr. Collenette: No, I do not have any further legislation planned in that regard.

Mr. Goodale: I would like to elaborate on that a bit. The two processes, Estey in the first instance and then Kroeger in the second, substantially narrowed the field of disagreement in Western Canada about grain handling and transportation issues. Of the 15 Estey recommendations, three were analyzed by separate processes through Transport Canada — one dealing with ports, another with hopper cards, and the third with roads. The deliberation on roads led to the fiscal commitment to the \$175 million that will now be built into the fiscal framework for the future.

The competition issue referred to in Estey, as Mr. Collenette has mentioned, will be part of the CTA review process.

Le sénateur Stratton: J'aimerais poursuivre la discussion, mais je sais que nous manquons de temps. Je vais m'arrêter ici.

Le sénateur Oliver: J'aimerais poser une question sur les deux rapports de M. Estey et de M. Kroeger dont vous avez parlé. M. Estey a formulé 15 recommandations et on a reproché au projet de loi de ne pas en avoir tenu compte entièrement.

Si j'ai bien compris, quand le projet de loi a été déposé à l'autre endroit, le gouvernement a également annoncé qu'il comptait prendre d'autres mesures plus tard. Pourriez-vous nous dire quelles sont vos intentions concernant la mise en oeuvre de certaines des recommandations formulées par MM. Kroeger et Estey qui ne figurent pas dans le projet de loi?

M. Collenette: Il y a certains éléments proposés par MM. Estey et Kroeger qui se retrouvent dans le projet de loi. C'est une question de degré.

J'ai parlé des droits de circulation qui représentaient un problème pour ces deux messieurs, peut-être un peu moins pour M. Estey que pour M. Kroeger. C'est certes un problème qui sera examiné par l'OTC.

La loi fera sans doute l'objet de modifications. Ce sera possible après juillet 2001 — la période législative de l'année suivante — d'améliorer la série de mesures, selon la façon dont les choses fonctionnent. Comme je l'ai dit, il y a un processus de surveillance. La Commission du blé et les producteurs peuvent trouver que le processus d'appel d'offres est formidable et que la Commission du blé devrait être entièrement exclue du transport du grain pour ne s'occuper que de sa commercialisation. C'est ce que M. Estey visait.

C'est ce que la pratique pourrait nous révéler. Certains en doutent, mais c'est possible. Par conséquent, nous pourrions modifier la loi en conséquence parce que tous ses aspects feront l'objet d'un examen.

Le sénateur Oliver: Envisagez-vous de déposer d'autres mesures législatives qui donneront suite aux éléments des recommandations de M. Kroeger et de M. Estey qui ne se trouvent pas dans le projet de loi à l'étude?

M. Collenette: Non, je n'en prévois pas.

M. Goodale: J'aimerais en dire un peu plus à ce sujet. Les deux processus, celui de M. Estey et celui de M. Kroeger, ont considérablement diminué les sources de divergences dans l'Ouest du Canada au sujet de la manutention et du transport du grain. Parmi les 15 recommandations faites par le juge Estey, trois ont été analysées au moyen de processus distincts à Transports Canada — une concernant les ports, une autre, les wagons-trémies et une troisième, les routes. L'examen de la troisième concernant les routes a abouti à l'engagement dans le budget de 175 millions de dollars qui seront maintenant intégrés au cadre budgétaire.

La question de la concurrence à laquelle fait allusion le rapport Estey, comme l'a mentionné M. Collenette, fera partie du processus d'examen de l'OTC.

Most of the remainder of Mr. Estey's work is reflected to a very large extent in either the proposed legislation that is going forward or the MOU, which is the companion piece.

The issues at the end of the day that continue to bedevil the stakeholders were threefold. One issue was the level of the revenue cap. There was agreement on the concept, but an argument about the level. The legislation establishes the government's policy position as to the appropriate level.

The second issue had to do with railway competition. Mr. Collenette has mentioned that that is now contained in a reference to the CTA review process.

The third issue was, as you mentioned, the most appropriate role for the Canadian Wheat Board. We tried to accommodate that in the changes going forward in the MOU.

There are a number of pieces to this. There are the contents of the legislation and the MOU, that which will be referred to the CTA and that which flows as a budgetary matter now with respect to roads. Putting these pieces together, the various dimensions raised by Mr. Estey and Mr. Kroeger are being addressed in this package.

As always in the grain business, there will be arguments on one side or the other about whether you are going too far or not far enough. However, overall, it is a comprehensive package that touches on virtually every base that was raised through those two processes.

Mr. Collenette: Perhaps, I could give a view as a non-westerner and having looked at this issue for a long time, going back to my first election to Parliament in 1974 when I was a member of the Transport Committee of the House.

Mr. Goodale: It was a good year.

Mr. Collenette: We came in together, in July 8, 1974.

Looking at it from afar, much of the problem is years of mistrust and fear on the part of the producers. Even though we have been criticized for not going as far as many would like to a more comprehensive and more competitive system, this will break the logjam, or whatever the analogy is. The legitimate fear that the producers have will be overcome.

I am optimistic that this is the beginning of a much more competitive system that eventually will be as Mr. Estey envisaged.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: On page 3 of your speech, you mention that this figure is based on an effective rate for August 1, under the current law, of \$32.92 per ton, for a typical crop of 30 million tons. The government's May 10 decision sets the new revenue cap at \$27 per ton, a reduction of 18 per cent.

I seem to remember Mr. Goodale saying:

[English]

La plupart des autres recommandations de M. Estey se reflètent dans une large mesure soit dans le projet de loi à l'étude soit dans le protocole d'entente, c'est-à-dire le document d'accompagnement.

Au bout du compte, trois questions continuent de gêner les intéressés. Une porte sur le niveau du maximum des recettes. On s'entendait sur le principe, mais pas sur le niveau. Le projet de loi à l'étude énonce le principe adopté par le gouvernement quant au niveau qui convient.

La deuxième question concerne la concurrence des chemins de fer. M. Collenette a mentionné qu'il en est question dans le cadre du processus d'examen de l'OTC.

Enfin, la troisième question, comme vous l'avez mentionné, concerne le rôle qui convient le mieux à la Commission canadienne du blé. Nous avons essayé d'en tenir compte dans les changements sur le point d'être apportés au protocole d'entente.

Il y a beaucoup de pièces à ce casse-tête. Il y a tout d'abord la teneur du projet de loi et du protocole d'entente, ce qui sera renvoyé à l'OTC et ce qui est maintenant une question budgétaire relative aux routes. Toutes les mesures prévues servent à faire un tout, à regrouper les diverses dimensions mentionnées par M. Estey et par M. Kroeger.

Comme toujours, dans le commerce des grains, il y aura des arguments de part et d'autre alléguant que l'on va soit trop loin, soit pas assez loin. Toutefois, dans l'ensemble, ce train de mesures touche presque tous les points qui ont été soulignés dans les deux études.

M. Collenette: Je pourrais peut-être exprimer une opinion en tant que personne qui ne vient pas de l'Ouest et qui a examiné cette question longtemps, dès ma première élection au Parlement en 1974 quand je faisais partie du comité des transports de la Chambre.

M. Goodale: C'était une bonne année.

M. Collenette: Nous sommes arrivés à la même date, le 8 juillet 1974.

Avec le recul, on voit qu'une grande partie du problème vient des années de méfiance et d'appréhension qu'ont vécues les producteurs. Même si nous avons été critiqués pour n'avoir pas été aussi loin que bon nombre l'auraient souhaité dans le sens d'un système plus complet et plus concurrentiel, la mesure à l'étude brisera l'impasse. Elle permettra de surmonter la crainte légitime des producteurs.

J'ai bon espoir qu'il s'agit-là de l'amorce d'un système beaucoup plus compétitif qui, tôt ou tard, correspondra à ce qu'envisageait M. Estey.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: Si je me réfère à la page 2 de votre exposé, vous mentionnez que ce chiffre était basé sur un taux réel de 32,92 \$, selon la loi actuelle, au 1^{er} août dernier pour une récolte de 30 millions. Après le 10 mai, ce taux a été baissé à 27 \$ la tonne, soit une réduction de 18 p. 100.

Il me semble avoir entendu M. Goodale dire:

[Traduction]

There was an agreement on the concept, but disagreement on the level.

[Translation]

Are we discussing this agreement concerning the concept and the level? How have we gone from \$32.92 to \$27? Where does this 18 per cent reduction of freight cost per ton come from?

Mr. Collenette: We have done some studies at the department. We will study for example Mr. Kroeger's recommendations which set the level at \$12 per ton. We will also examine other evidence, including that of Mr. Estey. My department's officials and those of Mr. Goodale's department, after analysing the figures, have determined that an 18 per cent reduction was fair.

Senator Hervieux-Payette: On what mathematical basis do you justify this 18 per cent reduction? Why not 25 per cent or 10 per cent? I know it is a rate, but we have already gone through this type of exercise in the air transportation industry. We had found that it was not practical and had decided to let the market decide.

Now that the air transportation market is a bit less strong, however, in this case, we have two competitors, one of which is a big organization that manages crops, and we fix unilaterally the reduction at 18 per cent. Why is this reduction not negotiated?

Mr. Collenette: We have estimates that are based on calculations made by the Canadian Transportation Agency. We think they are exact. After analysing costs, we have decided that, if we change the system, it would be better to reduce it by a certain percentage.

Senator Hervieux-Payette: I can therefore conclude that, when we paid \$32.92 to transportation companies, we were paying too much. This is a substantial reduction. I wonder how the Americans establish the freight rate for tons of wheat? Does the American government unilaterally decide on a rate or does it open up negotiations with people who indicate their operation costs, their stock procurement costs or the more general costs of the whole rail transportation system?

Mr. Collenette: I must underline that the Canadian Transportation Agency has determined that, yes, you are right. Rail companies do not pass on all the savings to Western producers and for this reason, the assessment that we have looked at takes into account the Canadian Transportation Agency's decision on this issue.

As to the Americans, it is a bit complicated. Their system is different on several aspects. I do not think it would be useful to examine this issue in relation to the American system. It is preferable to stick to the Canadian context.

Senator Hervieux-Payette: This wheat that we wish to transport, is it not for the export markets?

Mr. Collenette: Yes, but you have in the States a system that is really different from ours and one must examine the role played by rail companies and the non-payment tradition to producers in

On s'entendait sur le principe, mais pas sur le niveau.

[Français]

Est-ce bien de cette entente sur le concept et le niveau que nous parlons? Comment en sommes-nous venus de 32,92 \$ à 27 \$? D'où provient ce 18 p. 100 de baisse sur le coût du transport à la tonne?

M. Collenette: Nous avons fait des analyses au ministère. Nous allons examiner les recommandations de M. Kroeger, par exemple, qui offre 12 \$ la tonne. Nous étudierons également d'autres témoignages, dont celui de M. Estey. Les fonctionnaires de mon ministère et du ministère de M. Goodale, après analyse des chiffres, ont jugé que la réduction de 18 p. 100 était juste.

Le sénateur Hervieux-Payette: Quelle est la base mathématique justifiant cette réduction de 18 p. 100? Pourquoi pas 25 p. 100 ou même 10 p. 100? Je sais que c'est un tarif, mais nous avons déjà connu ce genre d'exercice dans le domaine aérien. Nous avons trouvé que ce n'était pas très pratique et avons décidé de laisser les forces du marché s'exercer.

Maintenant le marché du transport aérien est un peu moins fort, par contre, dans le cas présent, nous retrouvons deux compétiteurs, dont un organisme de taille importante qui gère les récoltes et nous fixons de façon unilatérale la réduction à 18 p. 100. Pourquoi ne s'agit-il pas d'une réduction négociée?

M. Collenette: Nous avons établi des estimations en nous basant sur des calculs effectués par l'Office du transport canadien. Nous pensons qu'ils sont justes. Après l'analyse des coûts, nous avons décidé que si nous changions le système, il serait bon d'accorder une réduction par un pourcentage ou un autre.

Le sénateur Hervieux-Payette: Je peux donc conclure que quand nous payions 32,92 \$ aux compagnies de transport, c'était trop. Il s'agit ici d'une réduction substantielle. Je me demande comment les Américains font pour calculer le transport des tonnes de blé? Le gouvernement américain détermine-t-il un tarif de façon unilatérale ou entame-t-il des négociations avec des gens qui lui font part de leurs coûts d'opération, de leurs coûts d'acquisition des wagons ou des coûts plus généraux de tout l'ensemble du réseau ferroviaire?

M. Collenette: Je dois souligner que l'Office du transport canadien a déterminé que, oui, vous avez raison. Les compagnies ferroviaires ne donnent pas toutes les épargnes aux producteurs de l'Ouest et pour cette raison, l'évaluation que nous avons regardé prend note de la décision de l'Office du transport canadien sur cette question.

En ce qui concerne les Américains, c'est un peu compliqué. Le système est différent sur plusieurs des aspects. Je ne pense pas qu'il soit utile de l'examiner dans le contexte du système américain. On doit regarder simplement dans le contexte canadien.

Le sénateur Hervieux-Payette: Le blé qu'on veut transporter, n'est-il pas pour l'exportation?

M. Collenette: Oui, mais vous avez un système aux États-Unis qui est tellement différent du système au Canada et on doit examiner le rôle des compagnies ferroviaires et les traditions des

the United States. Such a study would not be useful in this context.

Senator Hervieux-Payette: To novices from the East such as yourself, this gives the impression of going back to a rating system that seems rather unilateral in regards to a private corporation which has to invest and operate according to marketplace rules. It seems to me that there was not much advance notice of a substantial reduction. I have not seen any consideration. We are perhaps making other concessions that would be perceived by the business community as a return to interventionism where the State's role is not in balance with that of private enterprise.

Mr. Collette: There were a lot of concessions made on the second part of the equation. For example, the Board of Directors of the Canadian Wheat Board will put in place the 50 per cent contracts in two years, a huge concession which counterbalances the reduction for rail companies.

I am sorry, but I must leave for Toronto. However, Mr. Goodale will remain with you for the next hour to give detailed answers.

[English]

The Chairman: Thank you, Minister Collette, for appearing today. We appreciate your time and we realize that you have other obligations.

Would you care to respond to that, Minister Goodale?

Mr. Goodale: Mr. Chairman, you and I have trod many roads together in southern Saskatchewan. I will add further information in response to Senator Hervieux-Payette's point. Minister Collette was referring to some of the balancing, or off-setting factors. One of those that should be mentioned is the move from the situation that we have today, which is a specifically regulated freight rate, delivery point by delivery point all across the Prairies, to this new concept of an overall revenue cap. We are fundamentally changing the methodology. This, surprisingly perhaps, is one of the points upon which virtually all of the stakeholders agreed during consultations — that a revenue cap, as opposed to a rate cap, would be a desirable change.

The functional change that is involved is that, while overall railway revenues from grain will be subject to a maximum limitation, there will be a great deal of flexibility for the railways and the grain companies to operate below that cap, rather than being restricted to certain specific rates at certain specific delivery points.

In other words, for the first time in a long time — you would have to at least look back to the early part of the century — we are moving from a fixed rate situation to a variable rate situation. At some delivery points, the rate will be higher, and at other delivery points the rate will be lower. Overall it all must fit within that revenue cap. However, there will be variable freight rates, which is one of the new flexibilities worked into the system and

non-paiements aux producteurs des États-Unis. Ce n'est pas utile de l'examiner dans ce contexte.

Le sénateur Hervieux-Payette: L'impression que cela donne, pour des néophytes qui, comme vous, habitez dans l'Est, c'est qu'on revient en arrière avec une tarification qui semble plutôt unilatérale face à une entreprise privée qui doit faire des investissements et qui opère selon des règles d'entreprises privées. Il me semble qu'il n'y a pas eu beaucoup de préavis d'une réduction substantielle. Je n'ai pas vu de contrepartie. Peut-être faisons-nous d'autres concessions qui seraient perçues par le milieu des affaires comme étant un retour à une méthode interventionniste sur les marchés où notre rôle est en déséquilibre avec l'entreprise privée.

M. Collette: Il y avait beaucoup de concessions pour l'autre élément de la situation. Par exemple, au conseil de la Commission canadienne du blé on commence avec les contrats à 50 p. 100 dans deux ans, et c'est une grande concession qui balance la réduction pour les compagnies ferroviaires.

Je regrette, je dois partir à Toronto, mais M. Goodale vous répondra en détail pour la prochaine heure.

[Traduction]

Le président: Monsieur Collette, je vous remercie d'être venu aujourd'hui. Nous vous sommes reconnaissants du temps que vous nous avez réservé, conscients que vous avez d'autres engagements.

Avez-vous quelque chose à dire en réponse à cette dernière question, monsieur Goodale?

M. Goodale: Monsieur le président, vous et moi avons battu bien des sentiers ensemble dans le sud de la Saskatchewan. J'ai certaines précisions à donner en réponse au point soulevé par le sénateur Hervieux-Payette. M. Collette faisait allusion à certains facteurs d'équilibre, de compensation. L'un d'entre eux qu'il faudrait mentionner est le passage de la situation actuelle, soit d'un tarif-marchandises expressément réglementé de point de livraison en point de livraison partout dans les Prairies à ce nouveau concept de plafond des recettes. Nous changeons la méthode du tout au tout. Vous serez peut-être étonnés d'apprendre qu'il s'agit-là d'un des points au sujet desquels presque tous les intéressés s'entendaient durant les consultations — qu'un plafond des recettes, plutôt qu'un plafond des tarifs, serait un changement souhaitable.

Le changement fonctionnel en jeu, c'est que, alors que les recettes globales tirées par les chemins de fer du transport du grain seront plafonnées, le chemin de fer et les céréaliers jouiront d'une grande marge de manœuvre qui leur permettra de mener leur exploitation en deçà du plafond, plutôt que d'être limités à certains tarifs précis pour des points précis de livraison.

En d'autres mots, pour la première fois depuis longtemps — du moins, depuis le début du siècle —, nous passons de tarifs fixes à des tarifs variables. En certains points de livraison, le taux sera plus élevé et en d'autres, il sera inférieur. Dans l'ensemble, il faudra que tout cela se situe en deçà du plafond des recettes. Cependant, les tarifs-marchandises seront variables, et de nouveaux facteurs de souplesse ont été introduits dans le système.

something that the railways have argued for at least the last 30 years, that I can remember, and probably longer than that.

As Minister Collenette said earlier, the actual level at which you set the revenue cap involves a judgment call about what is fair and reasonable in the circumstances. The information that we had before us was a calculation done for Mr. Kroeger during the course of his work last year by the Canadian Transportation Agency. Mr. Kroeger asked the agency to calculate what the productivity gains had been in the grain handling and transportation system since the last time there was a formal costing review. The last formal costing review was in 1992.

The CTA brought those numbers up to date as of 1998, which was the last year in which full figures were available. The CTA found that, during the period from 1992 to 1998, there had been an increase in the level of returns to the railways, from what used to be the case under the old Western Grain Transportation Act. Then, the returns ranged from about 20 per cent to 27 per cent, up to, in this new period as of 1998, numbers that were approaching 40 per cent or higher. Under the old WGTA, there was a set of arrangements where the range was 27 per cent to 28 per cent. The CTA discovered, based on its calculation in 1998, that the return against fixed costs for the railways was more in the neighbourhood of 40 per cent. On that basis, there was common agreement that that number could be brought down — back to the previous range.

There is an interesting rule of thumb, as to what is appropriate. If you look at the typical experience with freight rates in the United States, where there is genuine competition in the system, the American freight rates typically turn out to be in the same order of magnitude as the rates that existed in Canada under the old WGTA. Where there is competition in the U.S., their practical rate is roughly the same as our former regulated rate, under the old WGTA — the Western Grain Transportation Act.

If you apply the revenue cap at a level that puts you in that ballpark, it would seem to us to be reasonable in the circumstances. The calculation that is in the statute would bring about, essentially, that result.

It is still fair to say that the railways would receive, from grain, a contribution rate that is probably in excess of what they get to move other commodities in Western Canada.

Senator Hervieux-Payette: When you talk about the revenue cap, does it matter what quantity is transported? If we have a world record crop which is being sold and there is an increase in the shipment of 20 per cent, you say that the revenue cap stays in place, but is the distance taken into account? When you talk about a maximum revenue of \$348 million and then you talk about the rate of return, are we talking about the same thing? I would like to understand the concept.

Mr. Goodale: In Bill C-34, there is a set of clauses that lays out, in a mathematical formula, how the revenue cap will be calculated. I know it is difficult to take a mathematical concept and write it in words in a statute. It becomes rather convoluted and you need to take practical examples and plug in the numbers

chose que les chemins de fer réclament depuis au moins 30 ans, si ma mémoire est bonne, et probablement depuis plus longtemps.

Comme l'a dit tout à l'heure M. Collenette, pour décider du niveau actuel auquel on fixe le plafond des recettes, il faudra juger de ce qui est juste et raisonnable dans les circonstances. Les renseignements dont nous disposions étaient des calculs effectués par l'Office des transports du Canada pour le compte de M. Kroeger, dans le cadre de son étude. M. Kroeger avait en effet demandé à l'office de calculer les gains de productivité réalisés dans le système de transport et de manutention du grain depuis le dernier examen officiel des coûts qui remontait à 1992.

L'OTC a utilisé des données à jour de 1998, soit la dernière année pour lesquelles il existait des données complètes. L'office a constaté que, durant la période allant de 1992 à 1998, le niveau des rendements des chemins de fer avait augmenté par rapport à ce qu'il était sous le régime de l'ancienne Loi sur le transport du grain de l'Ouest. Les rendements variaient alors entre 20 p. 100 environ et 27 p. 100 par rapport à 40 p. 100 ou plus durant la nouvelle période débutant en 1998. Sous l'ancien régime de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, une série d'arrangements fixaient une fourchette allant de 27 à 28 p. 100. L'office a découvert, d'après ses calculs de 1998, que le rendement des chemins de fer en fonction des coûts fixes gravitait davantage aux alentours de 40 p. 100. C'est en fonction de ces données qu'on s'est entendu pour ramener le pourcentage à son ancien niveau.

Il existe une règle empirique intéressante quant à ce qui convient. Si vous examinez l'expérience typiquement vécue sur le plan des tarifs-marchandises aux États-Unis, il se trouve que les taux américains sont typiquement du même ordre que les taux qui existaient au Canada sous l'ancien régime. Là où il y a de la concurrence aux États-Unis, le taux pratique est à peu près le même que notre ancien taux réglementé, sous le régime de l'ancienne loi sur le transport du grain de l'Ouest.

Si vous fixez le plafond des recettes à un niveau du même ordre, cela nous semblerait raisonnable dans les circonstances. C'est exactement le résultat que donnerait essentiellement le calcul qui est prévu dans la loi.

Il demeure juste de dire que les chemins de fer toucheraient du grain un taux de contribution qui est probablement supérieur à ce qu'ils auraient pour le transport d'autres marchandises dans l'Ouest du Canada.

Le sénateur Hervieux-Payette: Quand vous parlez du plafond des recettes, la quantité transportée a-t-elle de l'importance? Si nous vendons une récolte qui a excédé les records mondiaux et que cela entraîne une augmentation de 20 p. 100 des quantités transportées, vous dites que le plafond des recettes demeure en place. Toutefois, tient-on compte de la distance? Quand vous parlez de recettes maximales de 348 millions de dollars, puis d'un taux de rendement, parlons-nous de la même chose? J'aimerais comprendre le principe.

M. Goodale: Dans le projet de loi C-34, on trouve une série de dispositions qui décrivent, en fonction d'une formule mathématique, comment calculer le plafond des recettes. Je sais qu'il est difficile de traduire un concept mathématique en texte de loi. Cela devient assez compliqué et il faut prendre des exemples

to see how it works. You will find, in that formula, that both the issue of volume and distance are taken into account. Both of those factors are included in the mathematical calculation. I am certain that the technical experts in Mr. Collenette's department would be happy to walk you through the arithmetic of that formula to demonstrate how both factors are, in fact, included.

Senator Hervieux-Payette: If I understand correctly, to paraphrase you, it is a revenue cap that could be higher than it is today, if we add distance and quantity.

Mr. Goodale: Yes, depending on what happens with distance and quantity, the numbers change.

Senator Hervieux-Payette: Is the 40 per cent or 20 per cent rate of return a normal rate of return on the investment of equipment and other expenditures related to the operation of the transportation of grain? Is a 40 per cent return quite fabulous?

Mr. Goodale: Again, the rate of return is a contribution rate toward costs. All of this is reduced in prairie jargon to some pretty simplistic expressions. It is a contribution toward the costs of the railways. The old system under the previous Western Grain Transportation Act, resulted in a "contribution rate," as it was called, in the neighbourhood of 20 per cent to 27 per cent. In the period from 1992 to 1998, that rate had moved up to the range of about 38 per cent to 43 per cent.

With changes in this legislation, it will be back to the rate that it was under the old WGTA. For comparison purposes, that is probably a better contribution rate than the railways would normally obtain from the shipment of other, non-grain commodities.

The Chairman: Minister Goodale, would you care to make a statement now?

Mr. Goodale: Very briefly, Mr. Chairman, I would reiterate Minister Collenette's point about the amount of work and effort that went into this package to try to find the right balance. As you know, it is commonly said in Western Canada that anything related to the grain business is 13 per cent protein and 87 per cent controversy. That is, no doubt, true with this package as with any other package. We have tried very hard to find the balance, to reconcile all of the many conflicting points of view.

The immediate benefits are obvious in terms of the productivity gains that will be better shared with farmers — this is the \$178 million that has been referred to here — on an annual basis.

Another obvious gain is the investment that the Government of Canada will make in the Western Canadian grain road system. That will provide the recognition that, as the rail transportation system changes, there will be increased pressures on grain roads as more grain moves longer distances, or in different directions, by truck rather than by rail. Accordingly, some contribution is

concrets et jouer avec de vrais chiffres pour voir comment cela fonctionne. Vous constaterez dans cette formule que l'on tient compte à la fois des volumes et de la distance. Ces deux facteurs sont inclus dans le calcul mathématique. Je suis certain que les experts techniques du ministère de M. Collenette vous décriraient volontiers, étape par étape, cette formule pour vous montrer comment les deux facteurs sont en fait inclus.

Le sénateur Hervieux-Payette: Si j'ai bien compris, pour reprendre ce que vous dites, le plafond des recettes pourrait être plus élevé qu'il l'est actuellement, si l'on ajoute la distance et les volumes.

M. Goodale: Oui, selon la distance et les volumes, les nombres peuvent changer.

Le sénateur Hervieux-Payette: Le taux de rendement de 40 p. 100 ou de 20 p. 100 est-il un taux de rendement habituel sur l'investissement de matériel et d'autres dépenses liées à l'exploitation de moyens de transport du grain? Un rendement de 40 p. 100 n'est-il pas fabuleux?

M. Goodale: À nouveau, je précise que le taux de rendement est un taux de contribution à l'égard des coûts. Tout cela est réduit en jargon des Prairies à sa plus simple expression. C'est une contribution à l'égard des coûts assumés par les chemins de fer. Sous l'ancien régime de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, il y avait un «taux de contribution», comme on l'appelait, variant entre 20 et 27 p. 100. Durant la période allant de 1992 à 1998, ce taux a grimpé aux environs de 38 à 43 p. 100.

Grâce aux changements apportés dans le projet de loi à l'étude, il reviendra à ce qu'il était auparavant. À des fins de comparaison, il s'agit probablement d'un meilleur taux de contribution que ce que les chemins de fer obtiendraient normalement pour le transport d'autres produits que les grains.

Le président: Monsieur Goodale, auriez-vous une déclaration à faire maintenant?

M. Goodale: Très brièvement, monsieur le président, je reprendrais le point souligné par le ministre Collenette au sujet de la quantité de travail et d'efforts qui a été consacrée à ce train de mesures pour essayer de frapper un juste équilibre. Comme vous le savez, on dit couramment dans l'ouest du Canada que tout ce qui touche au commerce du grain est composé à 13 p. 100 de protéine et à 87 p. 100 de controverse. C'est vrai également, sans aucun doute, pour la série de mesures à l'étude. Nous nous sommes efforcés de frapper un juste équilibre, de réconcilier de nombreux points de vue divergents.

Les avantages immédiats sont manifestes, en ce sens que les gains de productivité seront mieux partagés avec les producteurs — les 178 millions de dollars dont il a été question — chaque année.

Un autre avantage évident est l'investissement que le gouvernement du Canada fera dans le réseau routier pour le transport du grain de l'Ouest. Il reconnaît ainsi que le système de transport par chemin de fer va changer, que plus de pressions s'exerceront sur les routes à mesure que les grains sont transportés sur de plus longues distances ou dans des directions différentes

warranted by the Government of Canada to offset some of that incremental burden.

The part of this package upon which I have been particularly focused is, of course, the development of the MOU in my capacity as the Minister responsible for the Canadian Wheat Board. I understand that copies of the draft MOU have been made available to the committee. I would be happy to go through any of those sections in detail if senators wish to ask questions.

From a broad overview point of view, the MOU begins with a number of paragraphs — numbers one through seven — that deal with the background and the policy context in which the MOU has been developed. Paragraphs eight and nine deal with the issue of overall railway capacity with respect to the Canadian Wheat Board's book of business. Paragraphs 10 through 16 deal with the new tendering system that is being contemplated for a portion of the logistical services that the Canadian Board will need to get its product to the four ports of Vancouver, Prince Rupert, Thunder Bay and Churchill. Paragraph 17 deals with the issue of rail car allocation and the procedures by which section 28(k) of the Canadian Wheat Board Act would be engaged. In paragraphs 18, 19, and 20, there are numerous provisions relating to good faith business relationships. That is a point that the grain companies and the railways were very anxious to see reflected in the MOU.

That relates to an earlier comment Mr. Collenette made, that is, that we have had much controversy for a long time, clearly too much controversy, in the western grain business. It is important that all of the players — the Wheat Board, the grain companies, the railways, the terminal operators — try to turn the page on that long period of conflict and bad relationships. It is important to move forward now, in a much more constructive and positive atmosphere. We have tried to capture the sense of that in those clauses that relate to the good faith relationship.

Paragraph 21 of the MOU, towards the end, deals with the information requirements that are necessary for the monitoring process to which Senator Wiebe referred. In addition, there are the usual paragraphs that deal with the coming into effect and the execution.

If there are detailed questions about the draft, I would be happy to try to deal with them to the best of my ability. Again, I will close by saying that we have an opportunity to progress to a better system — one that is more efficient, reliable and gets the product from the farmer to where it is destined, on time, and in a way that can be counted on. It will wring unnecessary expenses out of the system and farmers can benefit from those cost savings. Overall, it is more transparent and accountable, to everyone's benefit.

The Chairman: I have one question in respect of the producer cars.

par camion plutôt que par rail. Une contribution du gouvernement du Canada en vue de contrebalancer une partie de ce fardeau additionnel est donc justifiée.

La partie des mesures sur laquelle je me suis particulièrement concentré est, naturellement, l'élaboration du protocole d'entente, en ma capacité de ministre responsable de la Commission canadienne du blé. Je crois savoir que des exemplaires du protocole d'entente projeté ont été distribués au comité. Je discuterai volontiers avec vous de ces modalités, si vous avez des questions.

D'un point de vue plus général, le protocole d'entente débute par plusieurs paragraphes — numéros un à sept — qui décrivent le contexte et de la politique. Les paragraphes huit et neuf portent sur la capacité globale des chemins de fer par rapport aux volumes d'affaires de la Commission canadienne du blé. Les paragraphes 10 à 16 traitent du nouveau système d'appel d'offres qui est envisagé pour une partie des services logistiques dont aura besoin la Commission canadienne du blé pour faire livrer son produit dans quatre ports, soit Vancouver, Prince Rupert, Thunder Bay et Churchill. Le paragraphe 17 se concentre sur l'attribution des wagons et la procédure à suivre si la commission exerce le pouvoir qui lui est conféré au paragraphe 28(k) de la Loi sur la Commission canadienne du blé. Aux paragraphes 18, 19 et 20, on trouve plusieurs dispositions liées au maintien de relations d'affaires de bonne foi. C'est un point auquel les producteurs de grain et les chemins de fer tenaient beaucoup. Ils insistaient pour que le protocole d'entente en fasse état.

Cela nous ramène à une observation faite tout à l'heure par M. Collenette, soit que le commerce du grain de l'Ouest suscite depuis longtemps beaucoup de controverse, manifestement beaucoup trop de controverse. Il importe que tous les joueurs — la Commission canadienne du blé, les producteurs de grains, les chemins de fer, les exploitants de silos — essaient de tourner la page sur cette longue période de conflit et de mauvaises relations. Il importe d'aller de l'avant maintenant, de façon beaucoup plus constructive et dans un climat plus favorable. Nous avons essayé d'en faire état dans les dispositions qui portent sur les relations d'affaires de bonne foi.

Le paragraphe 21 du protocole d'entente traite, vers la fin, des renseignements à fournir, renseignements qui sont essentiels pour la surveillance dont parlait le sénateur Wiebe. On trouve aussi les paragraphes habituels au sujet de l'entrée en vigueur et de l'exécution.

Si vous avez des questions précises au sujet de l'ébauche, je ferai de mon mieux pour y répondre. En guise de conclusion, je signale que nous avons là l'occasion de passer à un système meilleur — un système plus efficient, plus fiable, sur lequel on peut compter pour livrer le produit de la ferme à sa destination en temps opportun. Il permettra d'éliminer les dépenses inutiles, et les agriculteurs pourront profiter des économies ainsi réalisées. Dans l'ensemble, le système est plus transparent et permet une meilleure reddition de comptes, ce qui est à l'avantage de tous.

Le président: J'ai une question au sujet des wagons de producteurs.

Senator Gill: Excuse me, there was a question that was to be addressed after Minister Collenette left. I believe that it was asked by Senator Stratton.

Senator Stratton: Minister Goodale, I was concerned because we have letters on file indicating that the grain companies and the railroads agree that the shippers of record should be the grain companies. Why were they not considered to be the shipper of record?

Mr. Goodale: Senator, I suspect that I have copies of the same letter, so I am familiar with the argument you are making.

The situation with the Canadian Wheat Board's volume of business is a complicated one because the Wheat Board has legal obligations that are imposed upon it by statute, in terms of how it must perform on behalf of farmers. That is at one end of the marketing chain — the primary producers' end of it. At the other end of the marketing chain is the fact that, obviously, when the Wheat Board enters into contracts with foreign buyers, it assumes legal obligations to those foreign customers.

Thus, the board has legal duties and obligations at both ends of the chain — the farmer at one end and the buyer at the other end. It does not, however, own and operate the logistical system that is in between those two ends. Those must be made to link up.

The board needs to be able to satisfy itself that it can deliver on its obligations at both ends of the process. This issue of shipper becomes a more complicated question than if you were dealing with a non-board commodity, for example.

As Mr. Collenette mentioned, the proper place for this to be dealt with is in the contracts that will be negotiated between the Canadian Wheat Board and the grain companies and the railways. One of the subtleties, which may not have dawned on all the participants, is that we are moving from the old regulatory regime.

Until now, the distribution of transportation services has been handled in an administrative manner under the umbrella of an organization called the Car Allocation Policy Group, the CAPG, as it is known by acronym. Under this new arrangement the CAPG is gone. There is no overall administrative umbrella. The parties must deal with one another in a commercial, competitive, contractual context.

Quite frankly, none of them is accustomed to doing that. This is a new game in town. There is not that old administrative crutch, if you will, to fall back on. It would seem to me to be logical that in the flow of events from the farmer delivery, to an elevator in the country, to the delivery of the grain to the port, there is a Wheat Board interest to be satisfied; there is a grain company interest to be satisfied; and there is a railway company interest to be satisfied. It is the normal business practice for the parties to negotiate with each other to determine who is going to play what role along the various stages in that marketing chain, define that very clearly as a matter of contract, and indicate that, if the contract is performed, the obligations have been satisfied. If better than what the contract calls for is done, there would probably be

Le sénateur Gill: Excusez-moi, il y avait une question à laquelle on devait répondre après le départ du ministre Collenette. Je crois qu'elle avait été posée par le sénateur Stratton.

Le sénateur Stratton: Monsieur Goodale, je suis préoccupé, car nous avons reçu des lettres disant que les sociétés céréalieres et les chemins de fer se sont entendus pour désigner comme vrais expéditeurs les céréalieres. Pourquoi n'étaient-elles pas réputées être les vrais expéditeurs?

M. Goodale: Sénateur, je soupçonne que j'ai des exemplaires de la même lettre. Je connais donc bien l'argument que vous faites valoir.

La situation relative au volume d'affaires de la Commission canadienne du blé est complexe, car cet organisme a des obligations légales, c'est-à-dire imposées par la loi, quant au rendement qu'il doit obtenir pour le compte des agriculteurs. C'est un bout du circuit de distribution — celui des producteurs primaires. À l'autre bout, on trouve le fait que, naturellement, quand la Commission canadienne du blé signe des contrats avec des acheteurs étrangers, elle assume des obligations légales à leur égard.

Donc, la commission a des obligations légales aux deux bouts de la chaîne — des obligations à l'égard à la fois de l'agriculteur et de l'acheteur. Toutefois, elle n'est pas propriétaire du système logistique qui relie les deux et ne l'exploite pas. Il faut établir des liens entre les deux.

La commission a besoin de pouvoir compter qu'elle pourra assumer ses obligations à l'égard des deux. Cette question de l'expéditeur devient un peu plus compliquée que s'il s'agissait de grains hors-commission, par exemple.

Comme l'a mentionné M. Collenette, c'est au moment de négocier le contrat qu'il faut régler cette question entre la Commission canadienne du blé, les céréalieres et les chemins de fer. Une des subtilités dont n'ont peut-être pas pris conscience tous les participants que nous sommes en train de nous éloigner de l'ancien régime de réglementation.

Jusqu'ici, la distribution des services de transport relevait, sur un plan administratif, d'un organisme appelé le Groupe de la politique sur l'affectation des wagons. En vertu du nouvel arrangement, ce groupe n'est plus. Il n'y a plus d'organe d'administration global. Il faut que les parties aient une démarche plus commerciale, concurrentielle, fondée sur des ententes contractuelles.

En toute franchise, aucune d'entre elles n'a l'habitude de le faire. Ce sont de nouvelles règles du jeu. Il n'y a plus cette vieille béquille administrative, si on peut l'exprimer ainsi, sur laquelle on pouvait s'appuyer. Il me semblerait logique que, pendant la livraison de la ferme à un silo, puis à un port, il y ait des intérêts dont il faille tenir compte, soit ceux de la Commission canadienne du blé, ceux de la société céréalier et ceux du chemin de fer. C'est une pratique commerciale courante de voir les parties négocier entre elles pour décider qui tiendra quel rôle aux diverses étapes du circuit de distribution, de définir ces rôles très clairement dans un contrat et de préciser que, si le contrat est exécuté, chaque partie s'est acquittée de ses obligations. Si le résultat dépasse ce qu'exige le contrat, celui-ci prévoit

an incentive or a bonus. If worse is done, a penalty would be levied. All of that is laid out in black and white in the contracts among the parties.

It is that contractual process that would define the roles to be played. It would define who is responsible for what, and what the consequences are if you do not perform.

Senator Stratton: If I may, you are saying that the responsibility, if something goes amiss, as it did, lies with the shipper of record, the Canadian Wheat Board? Someone has to take the responsibility. The problem we had before, sir, if I may, is that the buck was passed all over the place. It is not the grain companies; it is the railroad. It is not the railroad; it is the Canadian Wheat Board, and on and on. How does this bill address that problem?

Mr. Goodale: The problem is addressed through the elimination of the administrative structure that was part of the problem, part of the confusion. There were no clear lines of accountability. That administrative structure will be replaced with contractual arrangements in the future. The parties will enter into legal obligations with each other. "A" will do such-and-such, and if they do perform well, they get paid for it. If they do not perform, they suffer the penalties that are laid out in the contract. It is not an administrative approach; it is a contractual approach.

Senator Stratton: Forgive me, sir. Let us say that you are a grain company, and you buy the farmers' grain. The railroads come to ship it, but you cannot quite fulfil your contract for whatever reason. Therefore, the railroad company cannot fulfil its contract because you have not met yours. You have a domino effect.

I do not see any substantial change. Despite the fact there are contracts and they are clearly defined, I can foresee another round of buck passing, only this time it will lead to lawsuits, I would imagine. How do we prevent that?

Mr. Goodale: It has in the past led to lawsuits as well, senator.

The administrative crutch will be gone. The parties will need to define their legal obligations to each other in the form of contracts. The contracts will need to be performed. If the contract is not performed, the aggrieved party has legal recourse.

One of the suggestions made by the grain companies in particular is that it would be useful in the system if there were some form of speedy dispute settlement mechanism.

Senator Stratton: That is essential. That is what I was getting at. Why is there not something like that?

Mr. Goodale: You will notice that that is referred to in the MOU, in paragraph 20, I believe it is. The MOU is a document between the government and the Canadian Wheat Board. Paragraph 20 states that the Wheat Board should endeavour to

probablement un incitatif ou une prime. Si le résultat est inférieur, il y aura une amende à payer. Tout cela est couché noir sur blanc dans les contrats.

C'est ce processus fondé sur des ententes contractuelles qui définirait les rôles. Il définirait les responsabilités ainsi que les conséquences de rendement insuffisant.

Le sénateur Stratton: Si vous permettez, vous dites que la responsabilité — s'il y a quelque chose qui cloche, comme c'est déjà arrivé — revient à l'expéditeur, soit la Commission canadienne du blé. Quelqu'un doit assumer la responsabilité. Le problème que nous avons toujours eu, monsieur, permettez-moi de le dire, c'est que tout le monde se renvoie la balle. Ce n'est pas la responsabilité des sociétés céréalières; c'est celle du chemin de fer; ce n'est pas celle du chemin de fer, c'est celle de la Commission canadienne du blé, et cetera. Comment ce projet de loi règle-t-il cette question?

M. Goodale: Cette question est réglée grâce à l'élimination de la structure administrative à l'origine du problème et de la confusion. Il n'y avait pas de hiérarchie claire des responsabilités et cette structure administrative va dorénavant être remplacée par des ententes contractuelles. Les parties auront des obligations juridiques les unes envers les autres. La partie «A» fera telle et telle chose et si son rendement est bon, elle sera payée. Si son rendement est insuffisant, elle se verra infliger des pénalités, prévues dans le contrat. Ce n'est pas une approche administrative, mais une approche contractuelle.

Le sénateur Stratton: Excusez-moi, monsieur. Disons par exemple que vous représentez une société céréalière et que vous achetez les céréales des agriculteurs. Les chemins de fer se chargent de l'expédition, mais vous ne pouvez pas exécuter votre contrat pour quelque raison que ce soit. Par voie de conséquence, la société de chemin de fer ne peut pas exécuter son contrat, vu que vous n'avez pas exécuté le vôtre. C'est une réaction en chaîne.

Je ne vois pas de changement fondamental. Même s'il s'agit de contrats qui sont clairement définis, je peux m'attendre à ce que l'on se renvoie de nouveau la balle, sauf que cette fois-ci, cela donnera lieu à des poursuites, j'imagine. Comment l'empêcher?

M. Goodale: Il y a déjà eu des poursuites dans le passé, sénateur.

Il n'y aura plus de complications administratives. Les parties devront définir leurs obligations légales les unes envers les autres, sous forme de contrats. Les contrats devront être exécutés. Si le contrat n'est pas exécuté, la partie lésée dispose d'un recours juridique.

Les sociétés céréalières ont notamment indiqué qu'il serait utile que le système prévienne des méthodes de règlement rapide des conflits.

Le sénateur Stratton: C'est essentiel et c'est là que je voulais en venir. Pourquoi de telles méthodes ne sont-elles pas prévues?

M. Goodale: Vous remarquerez qu'il en est fait mention dans le PE, au paragraphe 20, je crois. Le PE est un document intervenant entre le gouvernement et la Commission canadienne du blé. Le paragraphe 20 stipule que la Commission du blé devrait

negotiate those efficient methods of resolving commercial disputes, including independent arbitration, or other alternative dispute settlement mechanisms.

The grain companies and the railways are not party to the MOU. Therefore, we cannot oblige that negotiation be successful, because the other party that it will take to make the negotiation successful is not a party to the MOU. We are sending a very clear signal in paragraph 20 that alternate dispute settlement mechanisms are by far preferable to long and convoluted legal proceedings. I would hope we would see a situation, and I have discussed this with the board, where the standard contract includes an arbitration process to which both parties have agreed in advance.

There are many precedents as to how those fair and equitable arbitration arrangements can be written into a contract. I believe those arbitration proceedings, or some other acceptable dispute settlement mechanism that allows for independent judgments to be passed in an expeditious manner, should be a part of the way people do business.

Senator Stratton: I have one short question. Did you discuss this arbitration process of resolution with the grain companies and the railroads this arbitration?

Mr. Goodale: I have had the opportunity to do that as recently as at the international grains conference meeting in Regina last week. The companies with whom I spoke on that occasion, and previously, have indicated a very strong desire to have an arbitration process that would resolve disputes fairly and quickly. I would hope that, during the negotiation between the parties, they would be able to arrive at a process that incorporates that kind of a mechanism into virtually every contract they write.

[Translation]

Senator Gill: The witnesses we have heard were highly dissatisfied with the system. You emphasize a different approach, that is the contractual approach. A little while ago, it was mentioned that there was a lot of distrust between parties. I imagine this is caused by the fact that people are not sufficiently aware of what is going on. Do you think that by taking a different approach, by putting in more flexibility and varying transportation rates, we will succeed in giving satisfaction to those who are implicated in the production and transportation? You seem optimistic. However, are people sufficiently implicated and do they get all the necessary information?

[English]

Mr. Goodale: I certainly hope so, senator. Issues touching upon any aspect of the grain business are, historically, very controversial. The package of measures that we have put together, including the legislation, the MOU, the reference to the CTA process, the money for roads, and the monitoring mechanism that will be there for the future gives us a tremendous opportunity to turn the page on some of the old animosities of the past. It will allow us to try to have a better, more reliable, less expensive, more transparent, and more accountable system for the future.

s'efforcer de négocier des méthodes efficaces de résolution des conflits commerciaux, prévoyant notamment un arbitrage indépendant ou d'autres méthodes de règlement des conflits.

Les sociétés céréalières et les chemins de fer ne sont pas parties au PE. Par conséquent, nous ne pouvons pas forcer la réussite des négociations, car l'autre partie indispensable à cette réussite n'est pas partie au PE. Nous indiquons clairement au paragraphe 20 que d'autres méthodes de règlement des conflits sont de loin préférables à de longues et complexes poursuites judiciaires. J'espère que nous arriverons à une situation — et j'en ai parlé avec la commission — où le contrat-type prévoira un processus d'arbitrage auquel les deux parties auront souscrit à l'avance.

Il existe beaucoup de précédents sur la façon dont des ententes justes et équitables en matière d'arbitrage peuvent être prévues dans un contrat. Je crois que ces mesures d'arbitrage, ou toute autre forme acceptable de règlement des conflits permettant de rendre rapidement des jugements indépendants, devraient faire partie des relations d'affaires.

Le sénateur Stratton: J'ai une question rapide. Avez-vous discuté de ce processus d'arbitrage avec les sociétés céréalières et les chemins de fer?

M. Goodale: J'ai eu l'occasion de le faire pas plus tard que la semaine dernière à Regina, lors de la conférence internationale sur les céréales. Les sociétés avec lesquelles j'ai parlé à cette occasion, et auparavant, ont manifesté le désir profond d'avoir un processus d'arbitrage susceptible de résoudre rapidement et en toute justice les conflits. J'espère qu'au cours de leurs négociations, les parties pourront arriver à un processus qui englobe ce genre de mécanisme dans pratiquement tous les contrats.

[Français]

Le sénateur Gill: Les témoins qui ont comparu ont manifesté beaucoup d'insatisfaction vis-à-vis le système. Vous préconisez une approche différente, c'est-à-dire par contrat. Tantôt, on a mentionné qu'il y avait un grand manque de confiance entre les parties. J'imagine que c'est parce que les gens ne savent pas suffisamment l'un et l'autre ce qui se passe. Pensez-vous qu'en prenant une approche différente, en ayant plus de flexibilité ainsi que des taux variables sur le transport, nous allons réussir à satisfaire les gens impliqués dans la production et dans le transport? Vous semblez optimiste. Toutefois les gens sont-ils suffisamment impliqués et reçoivent-ils toute l'information nécessaire?

[Traduction]

M. Goodale: C'est certainement ce que j'espère, sénateur. Les questions relatives à tous les aspects du commerce des céréales ont toujours été très controversées. L'ensemble de mesures que nous avons prévu, dont ce projet de loi, le PE, le renvoi au processus de l'OTC, les fonds pour le réseau routier et le mécanisme de surveillance prévu pour l'avenir nous donnent une occasion unique de tourner la page et d'oublier les animosités du passé. Cela va nous permettre d'avoir un système amélioré, plus fiable, moins coûteux, plus transparent et plus responsable pour l'avenir.

It will depend upon, though, the goodwill and the good faith conduct of all of the players. They need to do business with each other like mature adults. It is about time.

Senator Fairbairn: I should like to ask about the monitoring system. In the MOU, the system is referred to as "continuous monitoring." How often will they report?

Mr. Goodale: Senator, as we indicated, we expect at least annual reports. I suspect that we will receive reports much more frequently than that. Some of the practical people within the industry with whom I have spoken have indicated that expectations of a monthly report would be too frequent, because you would get too narrow a snapshot. Annual reports would be, probably, not frequent enough. Semi-annual or quarterly reports would be more satisfactory. We would expect to have no less than one, full, comprehensive, annual report, with whatever interim reports seem to be appropriate along the way, in the judgment of the monitoring agency.

Senator Fairbairn: It would seem that, as you are trying to turn a page and have a more, dare I use the word, "collegial" relationship among the three different parties, that it would be important to have those interim reports in order to establish the credibility of the system that you are attempting to set up.

In his statement, Mr. Collette notes that the government supported an amendment in the House of Commons committee that provides that the minister shall make an annual report to Parliament on the monitoring of the grain transportation and handling system. When you use the word "Parliament," may I assume that that includes both the House of Commons and the Senate?

Mr. Goodale: Yes.

Senator Fairbairn: Thank you. I wanted to be sure.

The Chairman: I will ask a question in respect of producer cars. Some farmers suggest that they sometimes bypass the old elevator because the railroads do not want to pick up 15 cars. Why would they return to pick up one or two producer cars? Can you guarantee that, with the passage of this bill, the producer cars will continue to exist? Right now, I live on the main line and they pick up 100 cars at the Weyburn terminal — the wheat pool — but many farmers wonder whether the producer car will survive.

Mr. Goodale: I think it is important to note that the provisions with respect to producer cars, are not in either the Canadian Wheat Board Act or the Canada Transportation Act but, in fact, they are enshrined in the Canada Grain Act. Nothing in this bill, the MOU, or any of the other provisions that we are making, in any way changes the Canada Grain Act or the principle of producer cars that is enshrined therein.

The Chairman: Does the Canada Grain Act guarantee that I will receive three cars, if that is my request, and not have to wait two months for them?

Cela dépendra aussi, toutefois, de la bonne volonté et de la bonne foi de tous les intervenants. Ils doivent faire affaire les uns avec les autres comme des adultes. Ce n'est pas trop tôt.

Le sénateur Fairbairn: J'aimerais vous poser une question au sujet du système de surveillance. Dans le PE, on dit qu'il s'agit d'une surveillance continue. À quel rythme devront-ils faire rapport?

M. Goodale: Sénateur, comme nous l'avons indiqué, nous nous attendons à des rapports annuels, à tout le moins. J'imagine que nous recevrons des rapports beaucoup plus fréquemment. Certains des intervenants de l'industrie avec lesquels j'ai parlé ont indiqué que des rapports mensuels seraient trop fréquents, car l'instantané obtenu serait trop restreint. Des rapports annuels ne seraient probablement pas assez fréquents, tandis que des rapports semi-annuels ou trimestriels seraient plus valables. Nous nous attendons à avoir au moins un rapport annuel complet, ainsi que des rapports d'étape, du point de vue de l'agence de surveillance.

Le sénateur Fairbairn: Alors que vous essayez de tourner la page et d'instaurer des relations — puis-je oser utiliser le qualificatif «collégiales» — entre les trois parties, il semblerait important d'avoir ces rapports d'étape afin d'établir la crédibilité du système que vous essayez d'instaurer.

Dans sa déclaration, M. Collette dit que le gouvernement a appuyé un amendement au comité de la Chambre des communes prévoyant que le ministre présente un rapport annuel au Parlement sur la surveillance du système de transport et de manutention des céréales. Lorsque vous utilisez le mot «Parlement», dois-je comprendre que vous englobez à la fois la Chambre des communes et le Sénat?

M. Ralph Goodale: Oui.

Le sénateur Fairbairn: Merci, je voulais m'en assurer.

Le président: J'aimerais poser une question au sujet des wagons de producteur. Certains agriculteurs semblent indiquer qu'il arrive que le vieux silo ne soit pas desservi, car la société de chemin de fer ne veut pas faire le détour pour 15 wagons. Pourquoi le ferait-elle pour un ou deux wagons de producteur? Pouvez-vous garantir que, avec l'adoption du projet de loi, les wagons de producteur continueront d'exister? À l'heure actuelle, je vis sur la ligne principale et la société de chemin de fer récupère 100 wagons au terminal Weyburn — le syndicat du blé — mais beaucoup d'agriculteurs se demandent si le wagon de producteur va survivre.

M. Goodale: Je crois qu'il est important de remarquer que les dispositions visant les wagons de producteur ne se trouvent ni dans la Loi sur la Commission canadienne du blé ni dans la Loi sur les transports au Canada, mais en fait, dans la Loi sur les grains du Canada. Rien dans ce projet de loi, dans le PE ou dans toute autre disposition que nous prenons, ne change de quelque façon que ce soit la Loi sur les grains du Canada ou le principe des wagons de producteur qui y est prévu.

Le président: Est-ce que la Loi sur les grains du Canada garantit que je vais recevoir trois wagons, si c'est ce que je demande, et que je ne vais pas devoir attendre deux mois?

Mr. Goodale: I would have to examine the act to find the exact language, senator. However, if it becomes necessary, as a matter of fairness and equity for the Canadian Wheat Board to fulfil its statutory obligations, it has the authority in section 28(k) should that become necessary. The expectation would be, as it has been in the past, that the power existing in section 28(k) is rarely exercised. The fallback authority is there, if necessary.

Senator Oliver: My question will deal with the partial tendering system for Canadian Wheat Board grains. One of the criticisms of this legislation is the entrenchment of the Canadian Wheat Board's role in rail car allocation and transportation. As you know, many of the critics have said that it is absolutely essential that the parties winning a successful tender be permitted to contract directly with railways in order to arrange the most efficient and competitive rates to deliver grain. Why was this not done? If you want to have competition, why would you not let them compete? Why is so much power still given to the Canadian Wheat Board?

Mr. Goodale: Senators, I mentioned earlier that the board has legal obligations to perform by virtue of the Canadian Wheat Board Act. Those obligations are to the producers. At the other end of the marketing chain, it undertakes obligations to its buyers when it enters into contracts, to sell them the grain.

The challenge is to find the appropriate linkages between those two ends of the chain. For the CWB to perform well, in terms of its responsibilities at opposite ends of the chain, it needs to satisfy itself that it will, in fact, have sufficient railway capacity to move its entire volume of business. The provision for that is set out in paragraph 8 of the MOU and then modified in paragraph 11, in relation to its tendered business, which indicates that:

...the Corporation shall limit its contractual arrangements with the railways to matters related to assuring itself of a sufficient supply of railway capacity, including freight rates for single car movements.

Senator Oliver: It continues: "...with all other terms and conditions to be arranged between the logistics suppliers..."

Mr. Goodale: No, it states, "...to be arranged between the logistics suppliers," and that means grain companies and railways. Once the CWB has dealt with that matter of overall capacity and the basic single car rate, then it turns to the grain companies for the logistical packages — the multi-car loading, the extra incentive rates and so forth.

Paragraph 14(d) indicates that those logistics suppliers, the grain companies, originate the tendered quantity of wheat or barley from any location within the prairie region. Thus, the grain companies choose the delivery point from which the grain will move. They select the railway to be used. They select the terminal

M. Goodale: Il faudrait que j'examine la loi pour trouver les termes exacts, monsieur le sénateur. Toutefois, si cela s'avère nécessaire, la Commission canadienne du blé dispose du pouvoir prévu au paragraphe 28k) pour remplir ses obligations réglementaires justement, et équitablement. Comme par le passé, on s'attend à ce que ce pouvoir prévu au paragraphe 28k) soit rarement exercé. Il existe toutefois, en cas de besoin.

Le sénateur Oliver: Ma question porte sur le système partiel de soumission prévu dans le cas des céréales de la Commission canadienne du blé. Une des critiques dont fait l'objet ce projet de loi, c'est le fait que le rôle de la Commission canadienne du blé dans le domaine de l'allocation des wagons et du transport y soit inscrit. Comme vous le savez, d'après de nombreux critiques, il est absolument essentiel que les parties qui remportent une soumission soient autorisées à passer directement des marchés avec les chemins de fer afin d'obtenir les tarifs de transport des céréales les plus rentables et les plus concurrentiels qui soient. Pourquoi cela n'a-t-il pas été prévu? Si vous voulez de la concurrence, pourquoi ne pas les laisser se faire concurrence? Pourquoi la Commission canadienne du blé a-t-elle encore autant de pouvoir?

M. Goodale: Sénateurs, j'ai dit plus tôt que la commission doit remplir des obligations légales en vertu de la Loi sur la Commission canadienne du blé. Ces obligations sont envers les producteurs. À l'autre bout de la chaîne de commercialisation, elle a des obligations envers les acheteurs, lorsqu'elle signe des contrats pour leur vendre des céréales.

Le défi consiste à avoir de bons maillons entre les deux extrémités de la chaîne. Pour que la CCB fonctionne bien, en ce qui a trait à ses responsabilités aux deux extrémités de la chaîne, elle doit avoir la certitude de disposer d'une capacité suffisante en matière de transport ferroviaire pour assurer le transport de tout son volume de transactions. La disposition qui est prévue au paragraphe 8 du PE, sous réserve du paragraphe 11, à propos des ententes contractuelles, se lit comme suit:

... la Société limite ses ententes contractuelles avec les chemins de fer aux questions qui touchent la nécessité de disposer du nombre de wagons dont elle a besoin, y compris les tarifs marchandises pour l'envoi d'un wagon.

Le sénateur Oliver: Et ensuite: «[...] et toute autre condition à établir entre les fournisseurs de services de logistique [...]»

M. Goodale: Non, il est indiqué, «[...] à établir entre les fournisseurs de services de logistique,» ce qui signifie, les sociétés céréalières et les chemins de fer. Une fois que la CCB a réglé cette question de capacité et de tarif marchandise pour l'envoi d'un wagon, elle s'adresse aux sociétés céréalières pour les services de logistique — le chargement sur plusieurs wagons, les tarifs d'incitation, et cetera.

L'alinéa 14d) indique que ces fournisseurs de services de logistique, les sociétés céréalières, permettent aux soumissionnaires de se procurer les quantités de blé ou d'orge offertes à tout endroit situé dans les limites de la région des Prairies. Ainsi, les sociétés céréalières choisissent le point de

to be used. They make all the other arrangements to satisfy the tender.

Therefore, there is a high-level arrangement between the Canadian Wheat Board and the railways by which the board assures itself that its overall capacity requirements are met. The grain companies dealing directly with the railways handle all of the logistical detail within that for the tendered portion. Thus, the grain companies do have scope to bring to the table all of the unique strengths that they would have in the contracting process.

I will give you an example that was cited to me by the former president of the Saskatchewan Wheat Pool, who has recently retired. He demonstrated the importance of this in saying that if the Saskatchewan Wheat Pool wins a tender from the Canadian Wheat Board to move 50 cars of board grain out of a certain delivery point in Saskatchewan and if, at that same delivery point, they have 50 cars of non-board grain, say it is canola or some other product, what the Saskatchewan Wheat Pool could do that the Canadian Wheat Board could not do, is bring those two things together in a single train movement. Thus, instead of getting a rate to move 50 cars of one thing and another rate to move 50 cars of another thing, they are put together and a 100 car train is moved at a lower rate for everyone.

That is one of the innovations in this system. That was not there before. There will be scope for those contractual juices to work, and make the system faster and cheaper for everyone.

Senator Oliver: I have a different question. It relates to my fear of the monopoly power of the board, of which you have charge. Perhaps my facts are wrong and, if so, I apologize. My understanding is that wheat farmers are told that we want them to become more commercial. We want them to add more value and be more profitable. However, if a wheat farmer wants to produce a value-added product and sell it south of the border, he cannot do that because he must sell the wheat to the Wheat Board, and buy it back. Is that correct?

Mr. Goodale: Essentially, in the broadest terms, it is. If you wish to export wheat or barley from Canada, you must have an export permit from the Canadian Wheat Board. The board issues those permits on this buy-back basis that you mentioned.

It has to do with the integrity of the Canadian Wheat Board's pooling system. When that wheat or barley leaves the country, the Wheat Board's objective is to capture for the equitable benefit of all prairie producers, the commercial value that it believes it could get from that grain if it were conducting the transaction.

If Canadian exporters believe that they can get a better price in the U.S. market than the Wheat Board's price, they are free to do that.

livraison à partir duquel le transport des céréales sera assuré. Elles choisissent la voie ferroviaire, le terminal utilisé et prennent toute autre disposition afin de respecter les exigences de l'offre.

Par conséquent, il s'agit d'une entente de haut niveau entre la Commission canadienne du blé et les chemins de fer qui permet à la commission de s'assurer que ses exigences en matière de capacité totale sont respectées. Les sociétés céréalières qui traitent directement avec les chemins de fer se chargent de tous les détails logistiques pour la partie soumissionnée. Ainsi, les sociétés céréalières peuvent proposer tous les points forts dont elle dispose dans le processus contractuel.

Je vais vous donner un exemple qui m'a été relaté par l'ancien président du Saskatchewan Wheat Pool, qui a pris sa retraite il y a peu de temps. Il a souligné l'importance de ce point en disant que si la Saskatchewan Wheat Pool remportait une offre faite par la Commission canadienne du blé relative au mouvement de 50 wagons de céréales de la commission à partir d'un point de livraison en Saskatchewan et si, à ce même point, il se trouve 50 wagons de céréales hors commission, par exemple du canola ou une autre céréale, le Saskatchewan Wheat Pool pourrait faire ce que la Commission canadienne du blé ne pourrait pas faire, soit prendre les 100 wagons pour n'assurer qu'un seul mouvement ferroviaire. Ainsi, au lieu d'avoir un tarif pour 50 wagons remplis d'une céréale et un autre tarif pour 50 wagons remplis d'une autre céréale, tous les wagons sont mis ensemble de manière à avoir un train de 100 wagons à un tarif moins élevé pour tous.

C'est une des innovations du système qui n'existait pas auparavant. Il est possible de tirer avantage de tous les points des contrats pour que le système soit plus rapide et moins coûteux pour tout le monde.

Le sénateur Oliver: J'ai une question différente. Je veux parler de ma crainte face au pouvoir de monopole de la commission, organisme dont vous êtes responsable. Peut-être que les faits dont je dispose sont erronés et, si tel est le cas, veuillez m'en excuser. Si je comprends bien, on dit aux producteurs de blé que l'on veut qu'ils deviennent plus commerciaux. On veut qu'ils ajoutent plus de valeur et qu'ils soient plus rentables. Toutefois, si un producteur de blé veut produire un produit à valeur ajoutée et le vendre au sud de la frontière, il ne peut le faire, car il doit vendre le blé à la Commission du blé et le racheter. Est-ce bien cela?

M. Goodale: Essentiellement, en règle générale, oui. Si vous souhaitez exporter du blé ou de l'orge du Canada, vous devez avoir un permis d'exportation de la Commission canadienne du blé. La commission émet ses permis sous réserve du rachat dont vous avez fait mention.

Il s'agit de respecter l'intégrité de la mise en commun de la Commission canadienne du blé. Lorsque ce blé ou cette orge quitte le pays, la Commission du blé vise à obtenir — pour l'avantage équitable de tous les producteurs des Prairies — la valeur commerciale qu'elle pense qu'elle pourrait obtenir si elle assurait elle-même la transaction.

Si des exportateurs canadiens sont d'avis qu'ils peuvent obtenir un meilleur prix sur le marché américain que la Commission du blé, ils sont libres de le faire.

Senator Oliver: How? Would they still have to go through the Wheat Board?

Mr. Goodale: Yes, they get their export permit. They pay the buy-back cost. They go to the market and sell it for whatever price they can. I believe it would be a better price.

The pooling system says that the price that the Canadian Wheat Board gets goes into the pool. If a grain company operating on its own can do better than that, it is entitled to the excess.

The Chairman: The buy-back cost is in addition to that. Are the freight and handling charges added?

Mr. Goodale: Those fees are part of the transaction costs.

The Chairman: He cannot take that grain directly from his farm, mill it and sell it to the United States without paying the buy-back cost.

Mr. Goodale: That is correct.

Senator Oliver: Therefore, the incentive to add value and become more commercial is virtually taken away.

Mr. Goodale: Senator, you may be thinking specifically of the most recent proposals on the Prairies for the development of pasta operations. There have been discussions between the promoters and the Canadian Wheat Board about whether there could be some kind of a special arrangement. Certain of these proponents are suggesting that it should be structured as "a new generation co-op," which some would argue is the natural extension of the family farm.

Exemption is available for on-farm milling. That exists under present arrangements. It is when the product goes off the farm that the restrictions come into play.

The dilemma the board has in examining special arrangements for particular processors is if they could make those special arrangements available for certain particular processors and not other processors. If there were a small new generation co-op, could arrangements be made that were a particular advantage to co-op members, but not to others in the processing business in Canada? Part of the issue is fairness among all the processors on the Canadian side of the border. There is another issue surrounding the creation of a special arrangement for a processing plant on the Canadian side of the border. If that product were then exported to the United States, there could be some kind of trade action launched by the United States claiming that that is a special deal entering into international trade. The American processor is seen as being put at a disadvantage. There is an issue of the equity of the pooling concept. A part of it is fairness among processors on the Canadian side, and part of it is the international trade implications when a product is exported to the United States.

Having said all that, the Canadian Wheat Board does have all of this under consideration. They are in discussion with the processors. They very much want to encourage value added products, so that we would be exporting not just the raw

Le sénateur Oliver: Comment? Doivent-ils toujours passer par l'entremise de la Commission du blé?

M. Goodale: Oui, ils doivent obtenir un permis d'exportation, payer le coût du rachat. Ils vont alors sur le marché et vendent au prix qu'ils peuvent. Je crois que ce serait un meilleur prix.

Le système de mise en commun fait en sorte que le prix obtenu par la Commission canadienne du blé profite à tous. Si une société céréalière peut faire mieux que cela, elle a droit à la différence.

Le président: Le coût du rachat s'y ajoute. Est-ce que le coût du fret et de la manutention s'ajoutent également?

M. Goodale: Ces frais font partie des coûts de la transaction.

Le président: Le producteur ne peut pas moudre son blé lui-même et le vendre aux États-Unis sans payer le coût du rachat.

M. Goodale: C'est exact.

Le sénateur Oliver: Par conséquent, on retire pratiquement l'incitatif qui consiste à ajouter de la valeur et à devenir plus commercial.

M. Goodale: Sénateur, vous pensez peut-être aux dernières propositions faites dans les Prairies au sujet de la création de pasterie. Des discussions ont eu lieu entre les promoteurs et la Commission canadienne du blé pour savoir si l'on pouvait parvenir à une entente spéciale. Certains de ces promoteurs suggèrent que cela devrait être structuré comme une coopérative nouvelle génération, ce qui, d'après d'autres, est la prolongation naturelle de l'exploitation familiale.

Une exemption est prévue pour la mouture dans l'exploitation même. Cela existe dans les ententes actuelles. C'est lorsque le produit sort de l'exploitation que des restrictions interviennent.

La commission fait face à un dilemme, lorsqu'elle examine la question d'ententes spéciales pour des transformateurs particuliers: si elle peut prévoir des ententes spéciales pour certains transformateurs et non pour d'autres, cela pose un problème. S'il s'agit d'une petite coopérative nouvelle génération, est-ce que des ententes pourraient être faites, ententes qui donneraient un avantage particulier aux membres de la coopérative, mais non aux autres transformateurs au Canada? L'équité entre tous les transformateurs du côté canadien de la frontière est un élément du problème. Par ailleurs, d'autres problèmes se posent lorsque l'on envisage des ententes particulières pour une usine de transformation du côté canadien de la frontière. Si ce produit est ensuite exporté aux États-Unis, il se pourrait que les États-Unis prennent des mesures commerciales, prétendant qu'il s'agit d'une entente spéciale dans le contexte du commerce international, le transformateur américain étant considéré comme désavantagé. Il y a la question d'équité du concept de mise en commun. Le problème se compose de deux éléments: l'équité entre transformateurs du côté canadien et les conséquences commerciales internationales lorsqu'un produit est exporté à destination des États-Unis.

Ceci dit, la Commission canadienne du blé réfléchit déjà à tout cela. Elle en pourparle avec les transformateurs. Ils tiennent vraiment à encourager les produits à valeur ajoutée, pour que nous n'exportions pas que la matière première, mais le produit

product, but the further processed finished product. The Wheat Board wants the jobs and growth in Canada, rather than somewhere else.

I have encouraged the Canadian Wheat Board to be very creative and innovative in dealing with these situations. They should see themselves as a positive catalyst for value added products, and not in any way an impediment.

Senator Oliver: Do you think that there might be some new policies on this in the next few months?

Mr. Goodale: No. We are dealing with a new governance system, a board of directors with two-thirds duly elected by farmers. We have never had this system before. The board has innovated on a number of things in the last year and a half. There are new policies with respect to fixed-price contracts and new policies with respect to switching of stocks at different locations on the Prairies. There are innovations coming along all the time.

The board of directors is relatively new. They have been in office 18 months. That is not a long time to be running a \$6-billion commercial operation.

I hope that they will be innovative and creative in dealing with these issues, and that we will continue to see good, solid, forward-looking change, all aimed at enhancing the end result for farmers.

The Chairman: Is there not also a challenge for the organic farmers? I understand that they have some questions about this. Given the environmental issues and the move to organic produce, they have a point.

Mr. Goodale: Yes. There are legitimate issues to be raised.

Everything that I have been talking about for the last few minutes is within the jurisdiction of the board of directors. The act expressly says that all of the powers of the Canadian Wheat Board are vested in the hands of its directors. It may be useful in your ongoing analysis of grain issues to invite senior executive officers and members of the board of directors of the Canadian Wheat Board to appear before you.

I should like to take this moment to commend this committee for being so proactive in looking at those issues in a constructive way.

If representatives of the Wheat Board appeared at one of your meetings, you could exchange views on these issues and find out the current status of their business plan. I think that might be a very useful thing to follow up on with the Canadian Wheat Board directly. You are fully entitled to call them to this committee.

Senator Stratton: I would like to discuss the memorandum of understanding, paragraphs 18 and 19. The first paragraph of paragraph 18 refers to "positive business relationships."

transformé et fini. La Commission canadienne du blé préférerait que les emplois et la croissance soient au Canada plutôt qu'ailleurs.

J'ai encouragé la Commission canadienne du blé à être très créative et innovatrice dans la manière dont elle aborde ces situations. Ils devraient se voir comme un élément catalyseur positif des produits à valeur ajoutée, et non pas, d'aucune façon, comme un obstacle.

Le sénateur Oliver: Croyez-vous qu'il pourrait y avoir de nouvelles politiques là-dessus d'ici quelques mois?

M. Goodale: Non. Nous avons affaire à un nouveau mécanisme de régie, un conseil d'administration dont les deux tiers des membres sont dûment élus par les agriculteurs. Nous n'avons jamais fonctionné ainsi auparavant. Le conseil a innové sur plusieurs plans depuis un an et demi. Il y a de nouvelles politiques relatives aux marchés à forfait, et aussi relativement à la permutation des stocks entre divers emplacements, dans les provinces des Prairies. Il y a constamment du nouveau.

Le conseil d'administration est relativement nouveau. Il siège depuis 18 mois. Ce n'est pas très long quand on parle de la gestion d'une opération commerciale de 6 milliards de dollars.

J'espère qu'ils sauront faire preuve d'innovation et de créativité dans le traitement de ces dossiers et que nous continuerons de constater des changements positifs, fermes et prospectifs, qui viseront de meilleurs résultats pour les agriculteurs.

Le président: Est-ce qu'il n'y a pas aussi un problème pour les cultivateurs de produits biologiques? À ce que j'ai compris, ils se posent certaines questions à ce sujet. À la lumière des enjeux environnementaux et de la faveur dont jouissent les produits biologiques, ils n'ont pas tort.

M. Goodale: Oui. Il y a des questions bien légitimes qui se posent.

Tout ce dont je parle depuis quelques minutes relève de l'autorité du conseil d'administration. La loi dit expressément que tous les pouvoirs de la Commission canadienne du blé sont entre les mains de ses administrateurs. Il pourrait être utile, pour l'analyse que vous faites du dossier des grains, d'inviter les cadres supérieurs et les membres du conseil d'administration de la Commission canadienne du blé à comparaître devant vous.

J'aimerais profiter de l'occasion pour féliciter ce comité de son attitude si proactive et de l'examen constructif qu'il fait de ces questions.

Si les représentants de la Commission canadienne du blé témoignaient à l'une de vos réunions, vous pourriez échanger des points de vue sur ces questions et connaître l'état d'avancement de leur plan d'action. Je crois qu'il pourrait être très utile de faire directement un suivi avec la commission. Vous avez tout à fait le droit de les convoquer devant vous.

Le sénateur Stratton: J'aimerais discuter du protocole d'entente, aux alinéas 18 et 19. Le premier paragraphe de l'alinéa 18 parle de «relations d'affaires positives.»

Paragraph 19 refers to a "Good Faith basis." If a lack of good faith is alleged, to whom should a complaint be made?

Mr. Goodale: Senator, as you know, enforcement of subjective conduct is a tough thing to do. If I saw in any report from the monitoring agency that there was any evidence that would raise a concern that one party or another in this process was not behaving in a good faith manner, that would set off alarm bells with me. We are sending a very clear signal here. The parties must conduct themselves appropriately with each other so that this system works, and works better for the future. Part of that is a good faith business relationship.

If any players in the system were not conducting themselves in that manner, I would hope and expect that the monitor would pick it up. This being very much a democracy, if there is a player in the system that feels they are being hard done by the non-good faith conduct of another player, they should draw that to the attention of the ministers.

Senator Stratton: That is yourself?

Mr. Goodale: The three of us are functioning together on this file.

Senator Stratton: I foresee a lot of buck passing here. That is my big worry. Where does the buck stop?

Mr. Goodale: I am the one who signs the memorandum of understanding.

[Translation]

Senator Ferretti Barth: First, I would like to congratulate you on the work you have accomplished in relation to Bill C-34. At the moment, the bill does not meet all the farmers' expectations, but huge steps have been taken.

The witnesses we have heard have said that most of the problems arise at the level of transportation. Bill C-34 seems to want to strike a balance. Do you intend to inform the Canadian farmers of regulations included in this bill? Will they get instructions allowing them to avoid reliving the situation they knew a few months ago?

As to communicating the information, it is very important that the farmers understand this information. The bill also concerns small farmers. You have said that in the future, the system will lead to creativity and innovation. You also say that the farmer who owns a small lot and does not have much money can also make a future for himself.

Parliamentarians always talk of things they understand well and they sometimes use a specific lingo. Do you think that the target population, i.e. is farmers, will understand what we are trying to do? I am amazed by what you have done. It is perhaps incomplete, but it is still a good start.

[English]

À l'alinéa 19, on lit que «la Société agira de bonne foi.» S'il y a des doutes sur cette bonne foi, à qui la plainte devrait-elle être adressée?

M. Goodale: Sénateur, comme vous le savez, il est assez difficile de juger d'une conduite subjective. Si je devais voir dans un rapport quelconque de l'organisme de surveillance qu'il existe des preuves pouvant faire craindre qu'un participant ou l'autre à ce processus ne se comporte pas de bonne foi, cela m'alerterait. Nous diffusons un signal très clair. Les parties doivent se comporter de manière appropriée l'une envers l'autre pour que ce système puisse fonctionner, et qu'il fonctionne encore mieux à l'avenir. Ce système dépend en partie d'une relation d'affaires fondée sur la bonne foi.

Si l'un des participants au système affichait un comportement inopportun, j'espère bien que l'organisme de surveillance saurait le reconnaître. Puisque nous sommes en démocratie, si l'un des participants du système estime avoir été lésé par le manque de bonne foi d'un autre participant, il se doit de le porter à l'attention des ministres.

Le sénateur Stratton: C'est vous, ça?

M. Goodale: Nous sommes trois à collaborer sur ce dossier.

Le sénateur Stratton: Je crains qu'on se renvoie la balle de l'un à l'autre. C'est ce qui m'inquiète le plus. Au bout du compte, qui est responsable?

M. Goodale: C'est moi qui suis le signataire du protocole d'entente.

[Français]

Le sénateur Ferretti Barth: J'aimerais d'abord vous féliciter pour le travail que vous avez accompli pour mettre sur pied le projet de loi C-34. Pour le moment, le projet de loi ne répond pas à toutes les attentes des agriculteurs, mais des pas importants ont été faits.

Les témoins que nous avons entendus nous ont fait part que le gros des problèmes se situait au niveau du transport. Le projet de loi C-34 semble vouloir équilibrer la situation. Avez-vous l'intention de faire connaître aux agriculteurs canadiens les règlements inclus dans le projet de loi? Recevront-ils des instructions faisant en sorte qu'ils ne se retrouvent plus dans la situation qu'ils ont connue il y a quelques mois?

Quant à la diffusion de l'information, il est très important que les agriculteurs comprennent cette information. Le projet de loi s'adresse également aux petits agriculteurs. Vous avez dit qu'à l'avenir, ce système conduira à la créativité et à l'innovation. Vous affirmez également que l'agriculteur qui possède une petite terre et qui n'a pas beaucoup d'argent pourra se bâtir un futur.

Les parlementaires parlent toujours de choses qu'ils comprennent très bien et utilisent parfois un jargon spécifique. Croyez-vous que la population visée par ce projet de loi, les agriculteurs, comprendra ce que nous voulons faire? Je suis étonnée de ce que vous avez fait. Ce n'est peut-être pas complet, mais c'est tout de même un bon début.

[Traduction]

Mr. Goodale: Communications is always a great challenge, senator, but it is a challenge that we take very seriously. With the work of Mr. Estey and Mr. Kroeger and the entire debate, deliberation and lobbying that went on before our policy decision on May 10, 2000, there is a reasonable level of public information and public understanding about this package.

It has been reported thoroughly in the daily media in Western Canada. Several very prominent farm based newspapers, such as *The Western Producer*, have carried extensive coverage of this. Western press has covered it extensively. I am sure that that coverage will continue.

There is a need, periodically, for the government to communicate directly with producers. We have done from time to time in the form of letters that are sent directly to producers with detailed information on major policy changes. For example, when we amended the Canadian Wheat Board Act several years ago, a serious effort was made to keep farmers posted on that process as it was evolving over a three-year period.

When this legislation is concluded and the MOU is signed, and before we get into another crop year starting on August 1, 2000, it might be an opportune time for a round of communications. A direct communication with farmers would provide them with the detailed information. Thus, they would have the needed information in their hands in written form, on the Internet, or by way of 1-800 numbers.

Senator Wiebe: Mr. Minister, I must apologize. I was not able to get this question in on the first round. I must ask you to put on your memory hat. This question is more for my own satisfaction.

The questions that were asked on the first round by Senator Stratton and Senator Gill identify some real concerns. Would not some of those concerns be addressed by the independent monitor?

Mr. Goodale: Yes, Senator Wiebe, they would be. We are asking for all of the players to change their conduct under an entirely different set of rules.

There has been a way of doing things over the last number of years in grain handling and transportation. It has tended to be a highly regulated approach. That is changing.

It will require that the Canadian Wheat Board changes the way it does its business. It will require the grain companies to change, the railways to change and, in many respects, farmers will need to change, particularly in response to that issue of variable freight rates that I mentioned earlier.

We are embarking upon some uncharted waters. We believe that the changes will result in positive benefits, but we need to know whether that is happening or not. We need to know if farmers are benefiting, and if so, in what way and by how much.

M. Goodale: La communication a toujours posé de très grands défis, monsieur le sénateur, mais c'est un défi que nous prenons très à coeur. Avec le travail qu'ont réalisé M. Estey et M. Kroeger et tout le débat, les délibérations et les pressions exercées avant que nous prenions notre décision sur la politique, le 10 mai 2000, il y a eu un niveau raisonnable d'information publique et de compréhension de la part du public au sujet de cette loi.

Les quotidiens de l'Ouest du Canada ont disséqué le projet de loi. Plusieurs journaux spécialisés en agriculture, comme le *Western Producer*, en ont parlé en long et en large. La presse de l'Ouest aussi. Je ne doute pas que cela continue.

Il est nécessaire que le gouvernement communique, de façon périodique, directement avec les producteurs. Nous l'avons fait de temps en temps, en envoyant directement des lettres aux producteurs, pour les renseigner minutieusement sur les grands changements apportés aux politiques. Par exemple, lorsque nous avons modifié la Loi sur la Commission canadienne du blé, il y a quelques années, nous avons vraiment tout fait pour tenir les agriculteurs au courant du processus au fur et à mesure de ses progrès, sur une période de trois ans.

Lorsque cette loi sera prête et que le protocole sera signé, et avant d'entamer une nouvelle année de récolte, qui commence le 1^{er} août 2000, le moment pourrait être opportun de faire une tournée de communication. La communication directe avec les agriculteurs les munirait d'une information détaillée. Ainsi, ils pourraient avoir l'information dont ils ont besoin par écrit sur support papier, sur Internet ou encore par l'entremise d'un numéro sans frais 1-800.

Le sénateur Wiebe: Monsieur le ministre, je vous dois des excuses. Je n'ai pas pu poser cette question au premier tour et je dois vous demander de fouiller votre mémoire. Je vous pose cette question surtout pour ma propre gouverne.

Les questions qu'ont posées au premier tour les sénateurs Stratton et Gill ont fait ressortir des préoccupations réelles. Certaines de ces préoccupations ne doivent-elles pas être prises en main par l'organisme indépendant de surveillance?

M. Goodale: Oui, sénateur, et elles devraient l'être. Nous demandons à tous les intervenants de modifier leur conduite, en fonction d'une gamme tout à fait différente de règles.

Depuis quelques années, la manutention et le transport du grain se font d'une certaine façon, qui tendait à être fortement réglementée. C'est en voie de changement.

Ainsi, la Commission canadienne du blé devra modifier sa façon de faire des affaires. Les sociétés céréalières devront aussi changer, de même que les compagnies ferroviaires et, à bien des égards, les agriculteurs, particulièrement en réponse à cette question de taux variables des transports dont j'ai parlé plus tôt.

Nous entrons en territoire inconnu. Nous pensons que les changements auront des effets positifs, mais nous devons pouvoir reconnaître s'il y en a ou non. Nous devons savoir si les agriculteurs en tirent parti et, le cas échéant, comment et combien cela représente.

We will need to know if the Canadian Wheat Board is being adversely affected in any way, or in fact if its operations are being improved by this new operating environment. We will need to know their effect on railway efficiency, grain handling efficiency, and the efficiency in our ports. Is the overall system better?

We know from the consultations that the status quo is unacceptable. There needs to be change. Thus, we have put together a package of change involving the legislation, the MOU, the reference to the CTA process, the monitoring, the roads, et cetera. Thereafter, right from day one, we want the monitoring process to be in the hands of an absolutely independent, respected, and impartial third party who will follow the conduct of all of the players in the system and report to the ministers on what is happening under the new arrangement. If something is awry, for example, and there is evidence that the negotiations are not in good faith, or that an arbitration process is not working, or that someone in the system is not performing as they are supposed to, that information will be brought forward through the monitoring process. The ministers will be in the position, then, to make future corrective decisions to address issues that emerge from the monitoring.

Senator Wiebe: Minister, that was my understanding of it. From my perspective, and I am sure from the perspective of all of the stakeholders, that part of Bill C-34 is the most exciting part of the bill. We have a wonderful opportunity to put an end to some of the old animosities and to begin the process of building a grain handling and transportation system that will be of benefit to not only all of the stakeholders, but to this country, as well.

The Chairman: The railroads have been, probably, the giver in this bill. Have the grain companies contributed anything or are you leaving that to competition? Sometimes, I compare the handling charges in the United States with the handling charges in Canada. It seems that some of the companies have been pretty prosperous. There are so many terminals being built in the west, you would think that money grows on trees. In reality, farmers are going broke.

Have the grain companies contributed anything to this bill?

Mr. Goodale: Senator, you are asking me to tread on delicate ground, because the giver and the receiver are often in the eyes of the beholder.

The grain companies, I think, would say that, over the last number of years in particular, in response to changing domestic and international circumstances, they have made tens of millions of dollars worth of new investments in new grain handling facilities. That has been all for the point of trying to have a system that can deliver faster.

Having made those investments, they are now anxious to utilize them efficiently, so that at the end of the day, that efficiency will be reflected not only in the bottom line for their shareholders or stakeholders, but also in the service packages, incentives and other

Nous devons savoir si la Commission canadienne du blé est lésée de quelque façon que ce soit, ou encore si ce nouvel environnement d'exploitation entraîne une amélioration de ses opérations. Nous devons cerner les effets des changements sur l'efficacité des compagnies ferroviaires, de la manutention des grains et de nos ports. Dans l'ensemble, le système est-il meilleur?

Nous savons, d'après les conclusions des consultations, qu'il est hors de question de ne rien changer. Le changement s'impose. C'est pourquoi nous avons conçu une trousse de changements se rapportant à la loi, au protocole d'entente, à la référence au processus de l'OTC, à la surveillance, aux routes, et cetera. De plus, dès le départ, nous voulons que le processus de surveillance soit assuré par un organisme absolument indépendant, respecté et impartial qui observera la conduite de tous les participants au système et fera rapport aux ministres sur la situation, en vertu du nouvel arrangement. Si quelque chose devait aller de travers, par exemple, et que l'on pouvait prouver que les négociations ne se déroulent pas dans les règles de la bonne foi, ou qu'un processus d'arbitrage ne donne rien, ou encore qu'un participant au système n'a pas le rendement qu'il est censé avoir, cela se saurait grâce au processus de surveillance. Les ministres seront en position, alors, de prendre des décisions en vue de corriger la situation et de régler les problèmes que fait ressortir la surveillance.

Le sénateur Wiebe: Monsieur le ministre, c'est bien ce que j'avais compris. À mon avis, et c'est aussi, j'en suis sûr, l'avis de tous les intervenants, cette partie du projet de loi C-34 est celle qui présente le plus d'intérêt. Voilà une merveilleuse occasion de mettre fin à d'anciennes querelles et d'entamer l'édification d'un système de manutention et de transport du grain qui profitera non seulement à tous les intervenants, mais aussi au pays.

Le président: Ce sont probablement les compagnies ferroviaires qui ont fait les plus grands compromis avec ce projet de loi. Est-ce que les compagnies céréalières y ont apporté la moindre contribution, ou est-ce que vous laissez à la concurrence le soin de régler cela? Parfois, je compare les frais de manutention des États-Unis à ceux en vigueur au Canada. Il semble que certaines compagnies ont été très prospères. Il y a tellement de gares de transport intermodal en construction dans l'Ouest qu'on croirait que l'argent pousse sur les arbres. Et pourtant, les agriculteurs sont en train d'y perdre leur chemise.

Est-ce que les compagnies céréalières ont fait la moindre contribution à ce projet de loi?

M. Goodale: Sénateur, vous me demandez de m'aventurer sur un terrain délicat, parce que pour savoir qui donne et qui reçoit, la réponse dépend souvent de son auteur.

Les compagnies céréalières, je crois, diraient que depuis quelques années en particulier, en réaction à l'évolution de la conjoncture nationale et internationale, elles ont investi des dizaines de millions de dollars sur de nouvelles installations de manutention du grain, tout cela dans l'intention de créer un système de livraison plus rapide.

Puisqu'elles ont fait des investissements, elles sont maintenant pressées de les utiliser avec efficacité, pour qu'au bout du compte, cette efficacité se reflète non seulement dans les chiffres, pour leurs actionnaires ou leurs intervenants, mais aussi dans les

forms of paybacks that they would then be able to provide to producers.

Their principal contribution has been, to this point, at least, a major investment in both inland and port infrastructure to enable faster grain handling.

The Chairman: I accept that. There is no question that we have, probably, one of the finest terminal systems coming into place in the Prairies as you will find anywhere. If you cross the border you will see some pretty rundown operations in the United States.

However, if the farmers have not got the wherewithal with commodity prices to produce that grain, those terminals will be wanting. I personally can say that we, as farmers, have never been under as much pressure in terms of commodity prices, and trying to get back the input costs that we have today. I am sure the minister is aware of that. It is important to recognize that this bill is a step in the right direction to understanding that situation. It is important to bring relief to the freight rate costs, and, to some extent, to the pressures that are on the roads.

With that, I thank the minister for appearing.

Mr. Goodale: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: On balance, this is a positive bill. There are certainly many other things that we would like to see, and probably a different direction taken, but I believe it is a start. I thank you for appearing today and doing a very good job under difficult circumstances, which always exist, as you said, when handling grain issues and situations in the Prairies.

Mr. Goodale: Thank you, senators, for your careful attention to this important matter.

The Chairman: I would welcome Mr. Kroeger, to the "best committee on the Hill." I said to you earlier that I thought you were the best bureaucrat that I had seen in 21 years, because you were a practical man. That is my opinion, and you can make your own decision about that.

I understand that you do not have a formal statement. You might tell us your role in the development of this bill. We will then go to questions. I am sure there will be many.

Mr. Arthur Kroeger, O.C., Facilitator, 1999 Grain Transportation Consultations: I am grateful for your generous introduction. Ex-bureaucrats, like wine, get better with age.

I would assume that the committee would like to hear about the process for which I was responsible through the spring and summer of 1999 and into the fall. I submitted my report in September 1999; therefore I may be a little rusty about some of the details.

ensembles de service, les incitatifs et d'autres formes de retombées dont elles pourraient faire profiter les producteurs.

Leur principale contribution a été, jusqu'ici du moins, un investissement important dans l'infrastructure intérieure et portuaire, dans le but d'accélérer la manutention du grain.

Le président: J'accepte cette réponse. Il ne fait pas de doute que nous soyons en train d'édifier dans les Prairies des installations terminales parmi les plus sophistiquées du globe. Vous n'avez qu'à traverser la frontière pour voir des installations plutôt mal en point, aux États-Unis.

Cependant, si les agriculteurs n'ont pas les moyens, avec le cours des produits de base, de produire ce grain, ces installations terminales ne serviront pas à grand chose. Je peux personnellement dire que nous, les agriculteurs, n'avons jamais subi autant que maintenant les pressions des prix des produits de base, et pour essayer de rentrer dans nos frais. Je suis sûr que le ministre en est conscient. Il est important de reconnaître que ce projet de loi est un pas dans la bonne direction pour comprendre cette situation. Il faut absolument alléger les coûts du transport et, dans une certaine mesure, les pressions qui s'exercent sur les routes.

Ceci dit, je remercie le ministre d'avoir témoigné devant nous.

M. Goodale: Merci, monsieur le président.

Le président: Tout bien considéré, ce projet de loi est plutôt positif. Nous aimerions certainement y trouver bien d'autres choses et, probablement, y constater une orientation différente, mais à mon avis, c'est un début. Je vous remercie d'avoir comparu ici aujourd'hui, et aussi l'excellent travail que vous réalisez dans des circonstances difficiles, qui existent toujours, comme vous l'avez souligné, lorsque l'on traite de manutention du grain et des situations dans les Prairies.

M. Goodale: Je vous remercie, mesdames et messieurs, pour l'examen attentif que vous faites de cette question des plus importantes.

Le président: Je souhaite la bienvenue à M. Kroeger au «meilleur comité de la Colline.» Je vous ai dit tout à l'heure qu'à mon avis, vous êtes le meilleur bureaucrate que j'aie connu en 21 ans de métier, parce vous êtes une personne pratique. C'est mon opinion, et vous pouvez en faire ce que vous voulez.

À ce que je comprends, vous n'avez pas préparé de déclaration formelle. Peut-être pourriez-vous nous expliquer votre rôle dans l'élaboration de ce projet de loi. Nous passerons ensuite aux questions. Je ne doute pas qu'il y en ait beaucoup.

M. Arthur Kroeger, O.C., facilitateur, Les consultations de 1999 sur le transport du grain: Je vous suis reconnaissant de votre généreuse introduction. Les ex-bureaucrates sont comme le bon vin, ils s'améliorent avec l'âge.

Je présume que le comité aimerait entendre parler du processus que j'ai dirigé pendant le printemps, l'été et l'automne de 1999. J'ai présenté mon rapport en septembre 1999; il se pourrait donc que j'en aie oublié quelques détails.

I suppose that I have three qualifications for appearance here today. First, I was raised on a farm in Alberta. Second, I spent three and-a-half years of my life with the Honourable Jean-Luc Pépin, replacing the Crow's Nest Pass rate with the Western Grain Transportation Act when I was deputy minister of transport. Third, last spring Mr. Collenette decided to recycle me, and asked if I would facilitate the consultations out west. That process gave rise to my report in September, and, of course, you have since had the government's decision on that.

Senator Stratton: Minister Collenette asked you to put something together for him, and you had made recommendations to that effect. Did he listen to and adopt any of the recommendations you put forward? We are always curious as to what you recommended and what really happened in the end. I could understand they might not accept all of them.

Were there recommendations that you did make that you felt should be in the bill but were not included?

I have read the bill, but I have not studied it, and I have read the government's announcements. I sense that they have picked up a number of items that were in Justice Estey's and my reports. One of those is the change to a revenue cap from the detailed control of freight rates. That ends approximately 100 years of detailed control of the rates to be charged for the movement of grain. It provides the railways with greater flexibility.

Justice Estey developed the original concept with the help of CPR. In my process, we — that includes the stakeholders in the west who were part of my process — elaborated on that considerably. They designed the rules for operating a revenue cap. That was interesting because, at the outset, many people said that we could never make a revenue cap work because the railways would beat us each time. However, by the end of summer, we found the set of rules that were effective for the operation of a revenue cap. I think it is an important change in the regime, as it gives the railways the flexibility that they have not had for a long time.

We had some recommendations about branch lines and final offer arbitration. My understanding is that the bill does not follow those exactly, but it captures some of the points that arose in the consultations that we had.

In my letter to the minister, I recommended a reduction in railway revenues, which was more modest than that which the government eventually settled on. However, the concept of a reduction in railway revenues was there.

Je suppose pouvoir dire que je suis ici aujourd'hui à trois titres. Premièrement, j'ai grandi dans une ferme de l'Alberta. Deuxièmement, j'ai passé trois ans et demi de ma vie aux côtés de l'honorable Jean-Luc Pépin, qui a remplacé le tarif du Pas-du-Nord-du-Corbeau par la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, quand j'étais sous-ministre des Transports. Troisièmement, au printemps dernier, M. Collenette a décidé de me recycler, et il m'a demandé de faciliter les séances de consultation dans l'Ouest. Les conclusions de ces consultations font l'objet du rapport que j'ai déposé en septembre et, bien entendu vous avez, depuis, appris la décision du gouvernement à ce sujet.

Le sénateur Stratton: Le ministre Collenette vous a demandé de recueillir certaines données pour lui et vous avez fait des recommandations à ce sujet. A-t-il écouté et adopté certaines de vos recommandations? Nous sommes toujours curieux de savoir ce que vous avez recommandé et ce qui est arrivé en réalité au bout du compte. Je pourrais comprendre qu'il ne les accepte pas toutes.

Y a-t-il des recommandations que vous avez faites, que vous estimiez devoir être dans le projet de loi, mais qui n'y ont pas été intégrées?

M. Arthur Kroeger: J'ai lu le projet de loi, sans toutefois l'analyser en profondeur, et j'ai lu les déclarations du gouvernement. J'ai l'impression qu'ils ont pris certains éléments des rapports que nous avons présentés, le juge Estey et moi-même. Il y a notamment le changement qui consiste à adopter un plafond de revenu au lieu de faire le contrôle détaillé des prix du transport. Cela met fin à environ 100 ans de contrôle détaillé des tarifs appliqués au transport du grain. Ainsi, les compagnies ferroviaires ont un peu plus de flexibilité.

Le juge Estey a formulé le concept original avec l'aide de CP Rail. De mon côté, nous — et cela englobe les intervenants de l'Ouest qui ont participé à mon processus — nous avons considérablement étoffé ce concept. Ils ont formulé les règles de gestion d'un plafond de revenus. C'était intéressant parce que, au départ, beaucoup de gens pensaient qu'un plafond de revenu ne pourrait jamais fonctionner parce que les compagnies ferroviaires l'emporteraient toujours sur nous. Cependant, à la fin de l'été, nous avons trouvé une série de règles qui permettaient la gestion efficace d'un plafond de revenu. Je crois que c'est un changement important dans le régime, puisqu'il donne aux compagnies ferroviaires une flexibilité qu'elles n'avaient plus depuis longtemps.

Nous avons fait certaines recommandations sur les lignes secondaires et l'arbitrage de l'offre finale. À ce que je comprends, le projet de loi ne suit pas exactement ces recommandations, mais on y trouve l'essentiel de certains arguments qui ont été soulevés dans le cadre des consultations que nous avons eues.

Dans ma lettre au ministre, je recommandais une réduction des revenus des compagnies ferroviaires, plus modeste, d'ailleurs, que celle que le gouvernement a finalement décidé. Cependant, le concept de la réduction des revenus des compagnies ferroviaires était bien là.

The area in which, as I understand the legislation, there is probably the greatest gap between our process and the bill is the future role of the Canadian Wheat Board. I do not pretend to have a detailed understanding, but from our consultations, two models emerged. One of those was quite a modest set of changes, which, in my letter to the minister, I characterized as approximately 20 per cent of what Mr. Estey had recommended. The other would have been approximately 80 per cent of what Mr. Estey had recommended. My sense is that the government's legislation is probably closer to the first of those two models and that is probably the biggest discrepancy between what came out of the consultations and the present bill.

Senator Stratton: Do you believe that the government has introduced an evolutionary process? Do you believe that there will be further changes to your report than there will be to Mr. Estey's report?

Mr. Kroeger: There has been an evolution. I think it will continue, but it is mostly a question of how fast. Some changes will be set in motion by the decisions the government has made. Many people in the west want those changes to proceed more rapidly and to go further. However, this is a subject on which there are great divisions in the west, and there have been for a long time. You must make a judgment call, which is the business of the government, as to how far you want to go and how quickly. Their conclusions are reflected in the bill before you.

Senator Hervieux-Payette: I have your recommendation and again I return to the 12 per cent revenue compared to the 18 per cent that is mentioned in the bill. Earlier I asked the minister about the 18 per cent. He explained that it related to the history of the increase and the return on the investment. How did you arrive at 12 per cent? What was the major component of the revenue cap set at? Did you believe that the railway company would agree, at least, to this reduction in relation to other compensation? Did you feel that there would have been a balance? I have never seen a company that would subscribe wholeheartedly to the prospect of losing 12 per cent. I suppose there was a "give and take" — the give was the 12 per cent and the take was, what? Was there another type of compensation that the company would feel comfortable with?

Mr. Kroeger: The senator is right that the railways did not welcome my recommendation of 12 per cent. All of these things are judgment calls. Justice Estey's report recommended that the government take the railways revenues where they are now, cap them at that level, and then rely on competition to bring the rate down in the future.

When my process began, there was widespread discussion in the west on the need for what is called a "costing review." The railways, since 1996, had no longer been required to go through what others did. Every four years, under the Western Grain Transportation Act, an examination of railway costs and revenues

Le domaine où, d'après ce que je comprends de la loi, il y a le plus grand écart entre notre processus et le projet de loi est celui du rôle futur de la Commission canadienne du blé. Je ne prétendrai pas comprendre parfaitement la situation, mais deux modèles sont ressortis de nos consultations. Le premier était une série très modeste de changements que j'ai situés, dans ma lettre au ministre, à environ 20 p. 100 de ce qu'avait recommandé M. Estey. Le deuxième représentait environ 80 p. 100 des recommandations de M. Estey. À mon avis, la loi du gouvernement est probablement plus près du premier que du deuxième modèle et c'est sans doute la plus grande divergence qu'il y ait entre les conclusions des consultations et le projet de loi qui est présenté.

Le sénateur Stratton: Êtes-vous d'avis que le gouvernement a introduit un processus évolutif? Croyez-vous qu'il y aura plus de changements à votre rapport qu'à celui de M. Estey?

M. Kroeger: Il y a eu une évolution. Je crois qu'elle se poursuivra, mais la question qui se pose est plutôt à quel rythme? Certains changements découleront des décisions qu'a prises le gouvernement. Il y a beaucoup de gens, dans l'Ouest, qui voudraient que ces changements surviennent plus rapidement et aillent plus loin. Cependant, c'est un sujet qui suscite beaucoup de divergences dans l'Ouest, depuis très longtemps. Il faut prendre une décision, ce qui est l'affaire du gouvernement, et déterminer jusqu'où on veut aller et à quelle vitesse. Le projet de loi dont vous traitez reflète les conclusions du gouvernement.

Le sénateur Hervieux-Payette: J'ai devant moi votre recommandation et, encore une fois, je reviens au revenu de 12 p. 100 comparativement aux 18 p. 100 qu'indique le projet de loi. J'interrogeais le ministre, tout à l'heure, à propos de ces 18 p. 100. Il a expliqué que ce taux était fondé sur l'historique de l'augmentation et le rendement du capital investi. Comment êtes-vous arrivé à ce chiffre de 12 p. 100? À quel niveau a été établi le facteur le plus important du plafond de revenu? Pensiez-vous que la compagnie ferroviaire accepterait, au moins, cette réduction en regard d'autres compensations? Pensiez-vous qu'il y aurait un équilibre? Je n'ai jamais vu une compagnie adhérer sans réticence à la perspective de perdre 12 p. 100 de ses revenus. Je suppose que c'est une question d'«un donné pour un rendu» — le donné étant le 12 p. 100, mais quant au rendu, qu'est-ce que ce serait? Y a-t-il une autre forme de compensation qui convient à la compagnie?

M. Kroeger: Vous avez raison de penser que les compagnies ferroviaires n'ont pas bien accueilli ma recommandation au sujet de ces 12 p. 100. Tout cela relève de diverses décisions. Le rapport du juge Estey recommandait au gouvernement d'établir le plafond au niveau des revenus actuels des compagnies ferroviaires, puis de compter sur la concurrence pour faire réduire ces revenus à l'avenir.

Lorsque j'ai entamé mon processus de consultation, un débat général était en cours dans l'Ouest sur la nécessité d'effectuer ce qu'on appelait un «examen des coûts.» Depuis 1996, les compagnies ferroviaires n'étaient plus tenues de passer par le même processus que les autres. Tous les quatre ans, en vertu de la

was done and then they were cut back down to a 20 per cent contribution of constant cost. They were relieved of that in 1996.

There was a sense, in the west, that they were making a lot of money, and so we obtained some figures from the Canadian Transportation Agency — not a detailed costing review, which is an elaborate exercise, but rather a simpler one provided for us within a couple of months. It showed that, indeed, the railway's revenues were moving up in quite a healthy way. There was a strong sentiment in the west that there should be some kind of reduction. Justice Estey did not have the benefits of those figures for his report, but we did.

There was a widespread view that there should be some reduction. The next question was, how much. In the process that was run by one of our working groups, there were two figures of 8 per cent and the other was a drastic cut of 20 per cent, with strong regulation thereafter.

Again, it is a judgment call. I looked at that and concluded that 8 per cent was not really enough, especially in view of the income problems that farmers were experiencing, and so I suggested 12 per cent. I might have said 13 per cent or 10 per cent. It was not a science. On the one hand I did conclude that 8 per cent was not enough. On the other hand, the 20 per cent reduction, which some of the farm groups were recommending, was quite extreme. In addition to the 20 per cent reduction, there would have been mandatory reductions every year thereafter, in railway revenues — 3 per cent per year — regardless of whether the revenues went up or not. This provided a return to the kind of detailed control that successive governments have moved away from in the previous 10 to 15 years. I suggested 12 per cent and the government settled on 18 per cent.

Two general comments about the considerations apply in this instance. In my letter to Mr. Collenette I said, "You must be careful. If you cut the railways too deeply, then you will reduce the attractiveness to them of moving grain." The railways look at the investment in rolling stock — the movement of coal, automobiles, or grain — and they will examine the different rates of return. If they find that grain is too unattractive, there will be deterioration of the system, over time.

In my letter to the minister, I believe that I established a certain relationship — the more freedom you gave the railways to apply normal commercial practices in the future, to gain efficiencies, and so forth, the deeper you could cut them in the short term.

Conversely, if you were to retain most of the old administered system, essentially administered by the Wheat Board, the railway's ability to recoup from their cuts would be more constrained. Thus, the 12 per cent figure that I came up with was a

Loi sur le transport du grain de l'Ouest, un examen des coûts et des revenus des compagnies ferroviaires était fait, puis les revenus étaient réduits d'une contribution de 20 p. 100 du coût constant. Elles ont été soulagées de cette contribution en 1996.

L'impression régnait, dans l'Ouest, que ces compagnies faisaient beaucoup d'argent, et c'est pourquoi nous nous sommes procurés certaines données auprès de l'Office des transports du Canada — non pas un tableau détaillé des coûts, ce qui serait une entreprise fastidieuse, mais plutôt quelque chose de plus simple qui a pu nous être fourni au bout de deux mois. On y constatait qu'en effet, les revenus des compagnies ferroviaires connaissaient un essor très sain. Dans l'Ouest, l'on avait le ferme sentiment qu'il faudrait imposer une réduction quelconque de ces revenus. Le juge Estey n'avait pas eu l'avantage de connaître ces chiffres pour rédiger son rapport, comme nous l'avons pu.

L'impression générale était donc qu'il faudrait une espèce de réduction. La question suivante qui se posait était de combien? Dans la démarche qu'a dirigée l'un de nos groupes de travail, deux fois, une réduction de 8 p. 100 a été proposée, et une fois une réduction radicale de 20 p. 100, accompagnée d'une ferme réglementation.

Je le répète, c'est une décision à prendre. À l'examen des données, j'ai conclu que 8 p. 100, ce n'était pas assez, particulièrement à la lumière des difficultés qu'avaient les agriculteurs à assurer leurs revenus, et c'est pourquoi j'ai suggéré 12 p. 100. J'aurais tout aussi bien pu dire 13 p. 100 ou 10 p. 100. Ce n'est pas une science. D'un côté, j'ai conclu que 8 p. 100 n'étaient pas assez et, de l'autre, que la réduction de 20 p. 100 que recommandaient certains groupes d'agriculteurs était prohibitive. Outre cette réduction de 20 p. 100, il y aurait eu des réductions obligatoires, chaque année subséquente, des revenus des compagnies ferroviaires — 3 p. 100 par année — qu'il y ait ou non augmentation de leurs revenus. Ainsi, on revenait à l'espèce de contrôle détaillé dont s'étaient démarqués les gouvernements successifs depuis 10 ou 15 ans. J'ai suggéré 12 p. 100, et le gouvernement a statué à 18 p. 100.

Il y a deux observations générales qui s'appliquent, relativement aux facteurs pris en compte. Dans ma lettre à M. Collenette, je lui disais «Vous devez être prudent. Si vous imposez de trop fortes réductions aux compagnies ferroviaires, vous réduirez pour elles l'attrait du transport du grain.» Les compagnies examinent l'investissement dans le matériel roulant — pour le transport du charbon, des voitures ou du grain — puis les différents taux de rendement. Si elles estiment que le transport du grain manque d'attrait, nous constaterons, avec le temps, une détérioration du système.

Dans ma lettre au ministre, je crois avoir établi un certain lien — plus vous donnez de liberté aux compagnies ferroviaires pour appliquer les pratiques commerciales à l'avenir, pour réaliser des gains d'efficacité, et cetera, plus vous pouvez réduire leurs revenus à court terme.

Inversement, si vous deviez maintenir l'ancien système administré en grande partie, surtout, par la Commission canadienne du blé, la capacité de la compagnie ferroviaire de se remettre des coupures serait plus limitée. C'est pourquoi le chiffre

middle ground based on the assumption that the railways would be given more freedom to engage in commercial practices as compared with the past.

Senator Fairbairn: Mr. Kroeger, in almost every presentation that we heard from witnesses before this committee, regardless of the stated subject, we would hear about rail competition, and how to enhance that. I suspect that you heard that once or twice during your consultations across Western Canada, which I am told were open and very lively.

This will be an issue during the review of the Canada Transportation Act, which I think commences at the beginning of July 2000. I think there is a desire to have this particular aspect of that review before the government by Christmas.

From your experience in your hearings, what ideas do you have about how to increase the competition given the sometimes contradictory expectations and realities across Western Canada?

Mr. Kroeger: I will start with a preliminary comment. Mr. Justice Estey and I talked about a significant decree of deregulation of what has been a fairly tightly controlled system. The more you deregulate, the more you must try to increase competition, because competition is the substitute for regulation.

There is more competition on the Prairies now than there was before. People still argue whether it is significant, some say yes, some say no. My sense was that it has become significant because of the coming of the high-throughput elevators.

When I was growing up there, the railway lines were 20 miles apart, and the elevators were eight miles apart. There was not much choice as to where to take grain. Currently, the grain companies can play off the railways against one another.

SaskPool can ask what rates one is prepared to offer for the movement of grains through their high-throughput elevator on the CP line, for example. CP comes back with a number, and they say that that is no good. They would talk to CN about moving the same grain through the high throughput line 60 miles north. That sort of competition has become a reality. It will become more so as the wooden elevators disappear, higher volume trucks are used, roads are improved, and elevators become more efficient.

There will be more competition, but that still does not do it. The big debate in our process was about running rights, open access. Mr. Justice Estey recommended it.

Working Group 3 was deeply split on this subject. The producer groups in Working Group 3 were, for the most part, strongly of the view that running rights were a very important matter. I hardly need to tell some members of the committee, such as the chair and

de 12 p. 100 que j'ai proposé était un juste milieu, fondé sur l'hypothèse que les compagnies ferroviaires auraient plus de liberté pour s'engager dans des pratiques commerciales, comparativement au passé.

Le sénateur Fairbairn: M. Kroeger, dans presque tous les exposés que nous ont présentés les témoins, quel que soit le sujet traité, nous avons entendu parler de concurrence dans le secteur ferroviaire, et des moyens d'améliorer cette situation. Je soupçonne que vous l'avez, vous aussi, entendu une fois ou deux durant vos consultations dans l'Ouest du Canada qui, d'après ce que j'ai entendu, étaient ouvertes et très animées.

Ce sera l'un des enjeux de l'examen de la Loi sur les transports au Canada qui, je pense, doit être entamé au début de juillet 2000. Je crois que l'on souhaite pouvoir présenter au gouvernement des conclusions sur cet aspect particulier de l'examen d'ici à Noël.

Selon l'expérience que vous avez vécue avec les consultations, quelles sont vos idées sur la hausse de la concurrence, étant donné les attentes et les réalités parfois contradictoires exprimées dans tout l'Ouest du Canada?

M. Kroeger: Je vais commencer avec une observation préliminaire. Le juge Estey et moi-même avons parlé d'un décret important de déréglementation de ce qui a été jusqu'ici un système assez rigoureusement contrôlé. Plus on dérègle, plus on doit s'efforcer d'accroître la concurrence, parce que la concurrence est le substitut de la réglementation.

Il y a plus de concurrence dans les Prairies maintenant qu'auparavant. On se demande encore s'il y en a beaucoup plus, certains étant d'avis qu'oui et d'autres que non. À mon avis, cette croissance est devenue importante en raison de l'avènement des silos-élévateurs à grande capacité.

Quand je vivais là-bas, les voies ferrées étaient à 20 milles les unes des autres, et les silos élévateurs à 8 milles. Le choix ne se posait pas tellement pour savoir où on allait emporter le grain. Actuellement, les compagnies céréalières peuvent obliger les compagnies ferroviaires à se concurrencer.

Ainsi, SaskPool peut demander à une compagnie quel prix elle est prête à demander pour le transport des grains sur la ligne à haute capacité du CP, par exemple. CP fournit un chiffre, qui n'est pas jugé satisfaisant. SaskPool interroge alors le CN sur le transport des mêmes grains sur la ligne à haute capacité située à 60 milles au nord. C'est ce genre de concurrence qui est devenue la réalité. Elle augmentera encore au fur et à mesure de la disparition des silos élévateurs en bois, du recours accru aux camions à grande capacité, de l'amélioration des routes et des gains d'efficacité des silos élévateurs.

La concurrence augmentera, mais ce n'est pas assez. Les grands enjeux soulevés, dans les consultations que nous avons menées, portaient sur les droits de circulation et la liberté d'accès. Le juge Estey l'a recommandé.

Le troisième groupe de travail était fortement divisé sur ce sujet. Les groupes de producteurs du troisième groupe étaient, pour la plupart, fermement convaincus que les droits de circulation étaient très importants. Je n'ai guère besoin de préciser

co-chair, that this has deep roots on the Prairies. There has been a view on the Prairies that the government should nationalize the roadbeds and treat it as a national utility. Anyone who wanted to run a train could do so over any set of tracks. The strong emotional commitment to the running rights proposal in working group 3 drew its intensity from that history.

The railways were more emotionally opposed to the running rights proposal than any other thing in the whole consultation. Rightly or wrongly, they thought that this would have enormously adverse consequences for them. They said that it would create an uncertainty and make it harder to raise capital on markets. They were afraid of cherry picking by American railways. There were a number of arguments of this kind.

The problem in this rather emotionally charged debate was that everyone was hypothesizing, because no one knew. We never had in Canada, nor in the United States, the kind of system of "forced access," as it was called. The majority in Working Group 3 recommended that.

Therefore, I arrived at several conclusions. First, anything possible should be done to increase competition while deregulating. Second, open access is not a critical question, and it is not limited to grain. If open access is to be done, it should be done across the entire country.

You are talking about the health of the national railway system. My conclusion was that you should take a careful look at that, and get expert advice. There were people on the working group who had some knowledge of this, but probably not a lot of expertise.

My suggestion to the minister was to get some experts to tell him what would work best. If open access would work best, do it. If something else worked better, do that. However, he should look before he leaps. I suggested that he not just jump into this on someone else's say, because ultimately he, as Minister of Transport is accountable to the public for the health of the Canadian railway system.

Competition among the railways on the Prairies is an old question. That competition is increasing. I will be interested to see if ways are found of increasing it further in the future.

Senator Fairbairn: What are your thoughts on how competition would be affected by the interesting proposal of the merger between CN and Burlington Northern Santa Fe?

Mr. Kroeger: It is very difficult to give you a confident answer on that. One possibility is that, if CN merges with BN, and Canadian Pacific follows suit and merges with Union Pacific, the trend would be in the opposite direction. There would be less competition in North America.

à certains membres du comité, comme le président et le vice-président, que ce sujet a une longue histoire dans les Prairies. On y soutient depuis longtemps que le gouvernement devrait nationaliser les plates-formes et les considérer comme des biens nationaux. Quiconque voudrait conduire un train pourrait le faire sur n'importe quelle voie ferrée. C'est à ce passé que l'on peut attribuer l'intensité de l'engagement émotionnel du troisième groupe de travail envers la proposition sur les droits de circulation.

Les chemins de fer étaient affectivement plus opposés à la proposition relative aux droits de circulation qu'à tout autre élément de la consultation. À tort ou à raison, ils pensaient que cela aurait des conséquences extrêmement négatives pour eux; ils disaient également que cela créerait de l'incertitude et qu'il serait plus difficile de réunir des capitaux sur les marchés; enfin, ils redoutaient une sélection aléatoire par les chemins de fer américains. Plusieurs arguments de ce genre ont été présentés.

Le problème dans ce débat chargé d'émotion, c'était que tout le monde faisait des hypothèses, car personne n'avait de certitude. Nous n'avons jamais eu au Canada, ni non plus aux États-Unis, le genre de système d'«accès forcé» comme on l'appelait. C'est le groupe de travail 3 qui l'a recommandé, à la majorité.

Je suis donc arrivé à plusieurs conclusions. Premièrement, il faut faire tout ce qui est possible pour augmenter la concurrence, tout en déréglementant. Deuxièmement, l'accès ouvert n'est pas une question très importante et ne se limite pas aux céréales. Si l'accès ouvert est adopté, il doit s'appliquer à tout le pays.

Vous parlez de l'état du réseau ferroviaire national. Ma conclusion, c'est que vous devriez examiner cette question de près et obtenir des conseils de spécialistes. Il y avait des membres du groupe de travail qui avaient certaines connaissances à ce sujet, mais sans doute pas beaucoup de connaissances spécialisées.

J'ai proposé au ministre de demander à des spécialistes de lui dire ce qui fonctionnerait le mieux. Si l'accès ouvert est ce qui fonctionne le mieux, il n'y a pas à hésiter. Si quelque chose d'autre donne de meilleurs résultats, il ne faut pas hésiter non plus. Toutefois, il devrait étudier la question avant de prendre une décision. Je lui ai suggéré de ne pas prendre de décision précipitée en fonction des dires de quelqu'un d'autre, car au bout du compte, en sa qualité de ministre des Transports, il est responsable de l'état du réseau ferroviaire canadien devant le public.

La concurrence entre les chemins de fer des Prairies est une question qui se pose depuis longtemps. La concurrence augmente et j'aimerais bien savoir s'il est possible de trouver des moyens de l'intensifier encore plus à l'avenir.

Le sénateur Fairbairn: Comment, d'après vous, la proposition intéressante de fusion entre le CN et Burlington Northern Santa Fe influencerait sur la concurrence?

M. Kroeger: Il est très difficile de vous donner une réponse assurée à ce sujet. Une des possibilités, c'est que s'il y a une fusion entre le CN et BN, que Canadian Pacific suive cet exemple et fusionne avec Union Pacific, le résultat risque d'être diamétralement opposé, il y aura moins de concurrence en Amérique du Nord.

Currently, there are only four major railways left in the United States. There is concern in the United States that the trend is to still more concentration. Members of the committee will remember that, not many years ago, CN and CP were discussing a merger. It is not frivolous to foresee the possibility of a single railway in Canada, which would put you back into a regulated system.

Senator Oliver: Air Canada.

Mr. Kroeger: The problem is that regulation is second best to competition. Regulation can produce certainty about what will happen. The trouble is that you do not know the good things that did not happen because of the dead hands of regulation.

If there were only one railway left in the country, I would assume that measures of a regulatory nature would be required. We may not have heard the end of story regarding Air Canada, to which one of the senators referred.

My thought is that the trend is towards less competition as opposed to more. The high throughputs could mitigate and reduce competition in a particular area. However, the trend is for less competition globally.

The Chairman: Are you saying that you think grain will start moving south through the Mississippi when CN and the Great Northern amalgamate? That amalgamation is certainly a possibility. If rates become too high going to the West Coast, that will happen. That is a statement, not a question.

Mr. Kroeger: It is striking how much grain is moving south now. I believe that 10 per cent or more of Canadian grain exports already moves across the American border, which is a very significant increase from 15 or 20 years ago.

The Chairman: I read the other day that a great deal more of milled grain in flour is going south, and, of course, that drives up the numbers.

[Translation]

Senator Gill: Mr. Kroeger, it is a pleasure to meet with you again after all these years — I think the last time was somewhere in 1975 — and to realize that you have survived your duties at Indian Affairs. You will probably survive just as easily in the Department of Agriculture.

I would like to tap the pollster in you because evidence we have heard here puts in evidence a lot of dissatisfaction on the part of farmers, particularly in relation to transportation. In your opinion, will the passing of this bill produce an adequate satisfaction rate? It seems to me, as one who comes from the East, that there is a very high dissatisfaction rate in the West and it almost always concerns government services.

Mr. Kroeger: Divisions in the West are so deep that it would be almost impossible to come up with a bill that will accommodate all points of view. It is interesting to observe that, 20 years ago, when I was Deputy Minister for Transportation, there was a lot of unity in the West over a lot of things. When I

Actuellement, il ne reste que quatre grandes sociétés de chemins de fer aux États-Unis. Les États-Unis s'inquiètent de la tendance vers une plus forte concentration. Les membres du comité se rappelleront que, il n'y a pas tellement beaucoup d'années, CN et CP envisageaient une fusion. Il n'est pas futile d'envisager la possibilité d'un seul chemin de fer au Canada, ce qui vous ramènerait dans un cadre de réglementation.

Le sénateur Oliver: Cela me fait penser à Air Canada.

M. Kroeger: Le problème, c'est que la réglementation est une solution de second choix par rapport à la concurrence. La réglementation peut créer une certitude à propos de ce qui va se passer. Le problème, c'est qu'on n'est pas au courant de ce qui aurait pu arriver de positif à cause du carcan de la réglementation.

S'il ne restait qu'un seul chemin de fer au Canada, j' imagine que des mesures de nature réglementaire s'imposeraient. Il se peut que nous n'ayons pas encore fini d'entendre parler d'Air Canada, société citée par l'un des sénateurs.

J'ai le sentiment que l'on tend vers moins de concurrence. Les rendements élevés pourraient atténuer et diminuer la concurrence dans un secteur donné. Toutefois, à l'échelle internationale, on tend vers moins de concurrence.

Le président: Si je comprends bien ce que vous dites, le transport des céréales vers le sud par le Mississippi va commencer au moment de la fusion CN et Great Northern? Cette fusion est certainement une possibilité. Si le coût du transport à destination de la côte Ouest devient trop élevé, c'est ce qui va arriver. C'est une affirmation, non une question.

M. Kroeger: Il est frappant de voir la quantité de céréales expédiées vers le sud aujourd'hui. Je crois que 10 p. 100, ou plus, des exportations céréalières du Canada passent déjà la frontière américaine, ce qui représente une augmentation très importante par rapport à la situation d'il y a 15 ou 20 ans.

Le président: J'ai lu l'autre jour que le transport vers le sud de grains transformés en farine est beaucoup plus important, ce qui, bien sûr, fait augmenter les chiffres.

[Français]

Le sénateur Gill: Monsieur Kroeger, je suis heureux de vous revoir après toutes ces années, — je crois que c'était autour de 1975 — et je m'aperçois que vous avez survécu à vos fonctions aux ministères des Affaires Indiennes. Vous survivrez sans doute facilement au ministère de l'Agriculture.

Je voudrais faire appel à vos talents de sondeur parce qu'il est ressorti des témoignages que nous avons entendus ici beaucoup d'insatisfaction de la part des agriculteurs, en particulier concernant les transports. Pensez-vous que l'adoption de ce projet de loi puisse apporter un taux de satisfaction convenable? Il me semble, à moi qui vient de l'Est, qu'il existe un taux d'insatisfaction très élevé dans l'Ouest, et presque toujours concernant les services gouvernementaux.

M. Kroeger: Les divisions dans l'Ouest sont tellement profondes qu'il serait presque impossible de produire un projet de loi qui satisferait tous les points de vue. Il est intéressant de constater qu'il y a 20 ans, lorsque j'étais sous-ministre des transports, il y avait beaucoup d'unité dans l'Ouest et ce, sur

went back there, 13 months ago, I observed that the West is now extremely divided. There are those who are in favour of the Canadian Wheat Board — emotions ran rather high on this subject — and there are those also who are opposed. I think the West is now divided almost 50-50. I realized last summer that there were not many common views on these subjects in the West which could be used to come to an agreement. It is almost impossible.

The ministers' task at the time was, first and foremost, to find an acceptable formula or compromise, and the bill you have before you today represents their conclusions. It is now their duty to continue to debate their conclusions and the points of view of Western stakeholders. This debate must take place. I only made a study and recommendations, but it falls to the ministers to make the political judgement on very different points of view.

Senator Robichaud: You are wise.

[English]

Senator Wiebe: Mr. Kroeger, you are quite right in saying that there are some strongly held views in Western Canada in regards to grain handling and transportation. As a farmer, I have spent 30 years of my life trying to come to some consensus with other farmers regarding how we address this issue.

I want to compliment you and Mr. Estey. The work that you both have done in the last three years has gone a tremendously long way toward the farmers and all the stakeholders reaching the consensus that they have reached today. We still do not have that on all of the issues, but the work that both of you have done has moved it in the right direction. For that, I thank you and congratulate you.

Regardless of which way we go, the evolution of the grain handling system will go much slower than what people on both sides want. Perhaps from a government perspective, that may be the best route to go.

If you were here before, you would have noticed that the one aspect of the legislation that has excited me is the monitoring. As a farmer, I feel that it is important that it be monitored. An independent body would hopefully address the myths and accusations that exist and which cause some of the misunderstanding.

What is your view on the value of the monitoring system in the bill?

Mr. Kroeger: I have read the government's announcement about the monitoring system. I have not had a discussion with any official in the Department of Transport, or anyone else, therefore, I am not sure that I understand it very well.

I will offer some general comments. Whoever does the monitoring will be up against the divided views of the west. I was really struck last summer that this is the most politicized

beaucoup de choses. Lorsque j'y suis retourné il y a 13 mois, j'ai constaté que l'Ouest était maintenant très, très divisé. Il y a ceux qui sont très en faveur de la Commission canadienne du blé, — et l'émotion est assez forte à ce sujet — et il y a aussi ceux qui s'y opposent. Je pense que l'Ouest est maintenant divisé à presque 50-50. Il m'est apparu, l'été dernier, qu'il n'y avait pas beaucoup de points de vue communs afin d'en arriver à un consensus dans l'Ouest concernant ces sujets. C'est presque impossible.

La tâche que les ministres avaient alors, avant tout, était de trouver une formule ou un compromis acceptable, et le projet de loi que vous avez devant vous représente leurs conclusions. La tâche incombe maintenant aux ministres de poursuivre le débat entre leurs conclusions et les points de vue des parties prenantes dans l'Ouest. C'est le débat qui doit avoir lieu. Je n'ai été que celui qui a fait une étude et émis des recommandations, mais le jugement politique à porter en ce qui a trait aux points de vue très différents devrait revenir aux ministres.

Le sénateur Robichaud: Vous êtes sage.

[Traduction]

Le sénateur Wiebe: Monsieur Kroeger, vous avez tout à fait raison de dire que certains ont des positions très arrêtées dans l'Ouest canadien en ce qui concerne la manutention et le transport des céréales. En ma qualité d'agriculteur, j'ai passé 30 ans de ma vie à essayer de parvenir à un consensus avec d'autres agriculteurs au sujet de cette question.

Je veux vous féliciter, ainsi que M. Estey, pour le travail que vous avez accompli ces trois dernières années et qui a permis — dans une très grande mesure — aux agriculteurs et aux intervenants de parvenir au consensus que nous avons aujourd'hui. Nous ne sommes toujours pas d'accord sur toutes les questions, mais le travail que vous avez fait tous les deux nous a permis d'aller dans la bonne direction. Je vous en remercie et vous en félicite.

Indépendamment de la direction que nous allons prendre, l'évolution du système de manutention des céréales va se faire beaucoup plus lentement que ce que les deux côtés souhaiteraient. Peut-être que d'un point de vue du gouvernement, est-ce la meilleure solution.

Vous avez remarqué, si vous êtes arrivé un peu plus tôt, que la surveillance est l'un des aspects du projet de loi qui m'intéresse au plus haut point. En tant qu'agriculteur, je crois qu'il est important qu'un mécanisme de surveillance soit prévu. Un organe indépendant mettrait, espérons-le, un terme aux mythes et aux accusations qui sont à l'origine de malentendus.

Que pensez-vous de la valeur du système de surveillance prévu dans le projet de loi?

M. Kroeger: J'ai lu l'annonce du gouvernement au sujet du système de surveillance, mais je n'ai pas eu de discussion avec des fonctionnaires du ministère des Transports ni avec qui que ce soit d'autre, par conséquent, je ne suis pas sûr de très bien le comprendre.

Je vais faire quelques observations générales. Quiconque s'occupe de la surveillance devra faire face aux opinions partagées de l'Ouest. Ce qui m'a vraiment frappé l'été dernier, c'est qu'il

economic question in the country. There is nothing else like it. The emotions that go into grain transportation and the attitudes of people on both sides are all tied up with prairie history, radicalism, protest and attitudes towards the railways. It will be an extremely difficult job for anyone to do a monitoring job and gain acceptance from both sides simultaneously.

There were times last summer when I felt that if I said to one of the parties that two plus two equals four, they would have asked, "Who said so?" There would then be another argument, requiring another study.

Numerous studies have been done by consultants on both sides of the border, which studies have found that you can get good results by doing this or that. The polarization was such that almost any study, no matter the data, would be rejected by one side.

I do not envy the person who becomes the monitor and who wants to make the statement that the efficiency has been improved. It is a complicated area. You can find evidence on the opposite side of any proposition.

I hope that the monitoring will work, but I cannot pretend to have a good grasp of it. The polarization of the west will be a problem.

Senator Wiebe: My next question has nothing to do specifically with this particular bill. It is a result of one of the comments that you made in an answer.

You alluded to the investment of the railroads into the grain handling and transportation industry. Mr. Estey, in his report, mentioned that the revenues of the railroads are approximately \$1.5 billion a year, and that this amounts to about 20 per cent of their total business. In addition, they receive approximately \$300 million from the transportation of the product within Canada. The \$1.5 million is the export figure.

Grain farmers, similar to the potash industry in the province, own rail cars.

Other than the locomotives and engines, what kind of investment do the railroads make specifically for grain handling that they would not normally need to make for the hauling of potash and other commodities along those main lines?

Mr. Kroeger: At some point, presumably, the hopper car fleet will need to be renewed. Some judgment calls will have to be made, because there are different categories of hopper cars — more expensive or greater capacity. There may be some questions of investments on the grain-dependent lines. In the last days of the Crow, which I am sure you will remember, especially Senator Wiebe, the railway simply did not invest in branch lines or rolling stock. Eventually, the government had to do it for them.

There could be cases where investment could go elsewhere. I want to go back to Senator Fairbairn's question about the Burlington-Northern CN merger. If that happens, the investment

s'agit de la question économique la plus politisée du pays. Il n'y a rien d'autre du genre. Les émotions qui se manifestent au sujet du transport des céréales et les attitudes des deux côtés s'expliquent par l'histoire des Prairies, le radicalisme, les protestations et les attitudes à l'égard des chemins de fer. Il sera extrêmement difficile pour quiconque de faire ce travail de surveillance et de se faire accepter simultanément des deux côtés.

L'été dernier, j'ai eu par moments l'impression qu'il aurait suffi que je dise à l'une des parties que deux et deux font quatre pour qu'elle me rétorque: «Qui en a décidé ainsi?» Il y aurait eu un autre argument, exigeant une autre étude.

D'innombrables études ont été réalisées par des consultants des deux côtés de la frontière; ils en ont conclu que pour obtenir de bons résultats, il suffit de prendre telle ou telle mesure. La polarisation de la question était telle que presque n'importe quelle étude, indépendamment des données sur lesquelles elle s'appuyait, était rejetée par un des deux côtés.

Je n'envie pas celui qui sera chargé de la surveillance et qui voudra affirmer que l'efficacité est meilleure. C'est un domaine compliqué, car, tout argument avancé peut être à la fois appuyé et réfuté.

J'espère que la surveillance fonctionnera, mais je ne peux pas dire que j'en comprenne très bien le mécanisme. La polarisation de l'Ouest restera un problème.

Le sénateur Wiebe: Ma question suivante ne porte pas vraiment sur ce projet de loi particulier. Elle découle d'une des observations que vous avez faites.

Vous avez parlé de l'investissement des chemins de fer dans la manutention et le transport des céréales. Dans son rapport, M. Estey indique que les recettes des chemins de fer s'élèvent à près de 1,5 milliard de dollars par année et que cela représente près de 20 p. 100 de leur portefeuille global. En outre, ils reçoivent près de 300 millions de dollars pour le transport des céréales à l'intérieur du Canada. Le chiffre de 1,5 million de dollars correspond à l'exportation.

Les céréaliculteurs sont propriétaires de wagons, tout comme l'industrie de la potasse de la province.

Mis à part les locomotives et les moteurs, quel genre d'investissement font les chemins de fer pour la manutention des céréales qu'ils n'auraient pas normalement besoin de faire pour le transport de la potasse et d'autres produits, sur leurs lignes principales?

M. Kroeger: À un moment donné, il faudra renouveler le parc de wagons-trémie. Il faudra faire des choix, car il existe diverses catégories de wagons-trémie — plus coûteux ou de plus grande capacité. Il faudra peut-être envisager d'investir dans les lignes tributaires du transport du grain. Dans les derniers jours du tarif du Pas-du-Nid-du-Corbeau, dont je suis sûr que vous vous souvenez, surtout le sénateur Wiebe, les chemins de fer n'investissaient tout simplement pas dans les embranchements ou le matériel roulant. Le gouvernement a dû finir par le faire à leur place.

Dans certains cas, l'investissement pourrait se faire ailleurs. J'aimerais revenir à la question du sénateur Fairbairn au sujet de la fusion Burlington-Northern CN. Si cela arrive, l'univers de

universe of the merged railway will be greatly expanded. You will not just look at where CN can invest in Canada or with the Illinois Central, but you will now consider a much greater area. In any company, there is always competition for the investment dollar. Different branches of the merged railway will make their case to the president and the board of the directors. They will say, "If you invest in these new coal cars, we will get you an excellent rate of return," or "Forest products are the coming thing and you can put your money into moving that product." They can go through the list of commodities.

My comment was simply that, if you go too far in cutting the returns from moving grain, you could prejudice certain kinds of investment decisions by the railways. That would not apply to all decisions, because a locomotive is a locomotive. However, there could be areas where the grain system could come out on the short end.

Senator Wiebe: The potash industry tells me that they are saving approximately \$5 per tonne by owning their own rail cars. The farmer have had a substantial saving by the governments — provincial and federal — and the CWB purchasing those rail cars for them over the years. It was quite a savings for CN and CP.

The main line goes to the West Coast whether they are hauling coal, potash or grain. It has been said that the passage of the bill may mean a cutback in their investment, what investment would they cut back that relates specifically to the transportation of that 20 per cent of grain? Perhaps this is an unfair question to ask, and if it is, please tell me.

Mr. Kroeger: I do not believe it is unfair, but I am not sure I can provide a well-informed answer, because I am not close to railway investment decisions. At the moment, you have hopper cars that are owned by the government, and one day those cars will come to the end of their usefulness. At that point, you could, indeed, face some awkward questions about how much money railways want to put into hopper cars for grain as compared to cars for coal or other commodities. There are other areas of the country that would be competing for the investment dollars of the railways.

Just as that applies to every other corporation, I think it would apply to the railways, although I am not close enough to give you an answer as to what the tradeoffs might be.

The Chairman: I have two more questions about roads and trucking.

This is, as you know, a very serious problem in the Prairies, especially now with fuel costs going up. The truckers claim that they cannot haul grain for the price that used to be charged, because fuel costs are too high. They budgeted a certain amount per bushel, but now, with the increased fuel costs, they must charge farmers more.

l'investissement du chemin de fer s'élargira. Il ne s'agira plus seulement de l'investissement du CN au Canada ou avec l'Illinois Central, mais d'investissement dans un secteur beaucoup plus vaste. Dans n'importe quelle société, on se bat pour obtenir les fonds d'investissement. Une fois fusionnés, divers éléments du chemin de fer défendront leurs arguments devant le président et le conseil d'administration et diront: «Si vous investissez dans ces nouveaux wagons à charbon, vous obtiendrez un excellent taux de rendement.» ou «Les produits forestiers sont ce qui importe aujourd'hui et vous pouvez investir dans le transport de ce produit.» Ils peuvent ainsi parcourir toute la liste des produits.

Ce que je veux dire en fait, c'est que si l'on va trop loin et que l'on diminue trop les rendements du transport du grain, on risque de compromettre certaines décisions d'investissement prises par les chemins de fer. Cela ne s'appliquerait pas à toutes les décisions, car une locomotive reste une locomotive. Toutefois, il se pourrait que dans certains domaines, le système du grain soit lésé.

Le sénateur Wiebe: Les représentants de l'industrie de la potasse me disent qu'ils économisent près de 5 \$ la tonne du fait qu'ils sont propriétaires de leurs wagons. L'agriculteur a fait d'importantes économies grâce aux gouvernements — provinciaux et fédéral — et à la CCB qui se sont chargés d'acheter ces wagons au fil des ans. Cela a été une bonne affaire pour CN et CP.

La ligne principale dessert la côte Ouest, qu'il s'agisse du transport de charbon, de potasse ou de céréales. On a dit que l'adoption du projet de loi pourrait entraîner une diminution de l'investissement: quelle part de l'investissement relative au transport des céréales, soit 20 p. 100, serait touchée? Peut-être s'agit-il d'une question déloyale, ce dont vous voudrez bien m'excuser, si c'est le cas.

M. Kroeger: Je ne crois pas qu'elle le soit, mais je ne suis pas sûr de pouvoir donner une réponse bien éclairée, car je ne participe pas aux décisions d'investissement des chemins de fer. Pour l'instant, vous avez des wagons-trémie qui appartiennent au gouvernement et un jour ou l'autre, ces wagons ne vont plus être utilisables. À ce moment-là, vous pourriez certainement être confrontés à des questions délicates sur le montant d'argent que les chemins de fer voudront investir dans les wagons-trémie destinés aux céréales par opposition aux wagons destinés au charbon ou à d'autres produits. D'autres régions du pays se feront concurrence pour les fonds d'investissement des chemins de fer.

Tout comme dans le cas de n'importe quelle autre société, je crois que cela s'appliquerait aux chemins de fer, bien que je ne sois pas suffisamment au courant pour vous donner une réponse au sujet des compensations.

Le président: J'ai deux autres questions au sujet des routes et du camionnage.

Comme vous le savez, cela pose un très grave problème dans les Prairies, surtout maintenant que les prix du carburant augmentent. Les camionneurs prétendent qu'ils ne peuvent pas assurer le transport des céréales pour le prix fixé antérieurement, vu que le prix du carburant est trop élevé. Ils avaient prévu dans leur budget un certain montant par boisseau et maintenant, à cause

Farmers say that if the price of grain were to go up, then the prices of fertilizer, freight, and input costs would go up. We are price takers — we take what we get, because we do not set the prices. Everyone else in the industry, even the railroads, set the price. They will not haul grain if they lose money. That is the problem we face. As you say, we are trucking further distances. The day is gone when a farmer will use his own truck, unless he is a big farmer, to haul grain to a terminal. He will hire a trucker, because he cannot afford a \$250,000 truck to haul his grain.

Obviously, you have examined this. The bill is positive in that it recommends \$175 million for roads over a five-year period. Have you ANY comments on the road and trucking situation? Certainly, in the case of Saskatchewan particularly, it is a real challenge.

Mr. Kroeger: I agree it is a real problem in Saskatchewan, because the grain-dependent roads, I gather, were not constructed to the same standard.

In the terms of reference that I was given, Mr. Collette excluded three things: the ports; the sale of the hopper cars; and the question of roads. Those three were dealt with separately. However, there was some interaction and, certainly, the question of roads kept coming up in our consultations, especially from the Saskatchewan people.

There are costs to farmers for moving their grain the greater distances. There have been some very interesting consultant studies about this, and I can provide you with details after the meeting, if you like. One study done last September examined how much money must be spent to upgrade the road when a branch line is closed out, and what the increased trucking costs will be. That was on the negative side. Then, the study considered how much would be saved in railway and grain handling costs if there is a move away from wooden elevators to the high-throughput elevators.

I was surprised at those figures, because the consultant found a savings in the order of seven to one and eight to one, from closing out high cost branch lines, high cost elevators, and trucking. These things could be done, and the grain trucked greater distances, and there would be still be a net saving in the system.

However, does the farmer realize any of the savings? That is one of the awkward parts, because the grain companies are better off, as they reduced their costs by closing out the wooden elevator, and the railways are better off, because they reduced costs by closing the branch line. The question is how much of that does the farmer get, and that depends on the competition between the

de l'augmentation du prix du carburant, ils doivent demander aux agriculteurs de payer davantage.

D'après les agriculteurs, si le coût des céréales devait augmenter, le coût des engrais, du fret et des intrants augmenterait aussi. Nous sommes des preneurs de prix — nous prenons ce qu'on nous propose, nous ne fixons pas les prix. Tous les autres intervenants de l'industrie, même les chemins de fer, fixent les prix. Ils n'assureront pas le transport des céréales si cela doit leur faire perdre de l'argent. C'est le problème auquel nous sommes confrontés. Comme vous le dites, les distances de camionnage sont plus longues. Depuis longtemps, l'agriculteur n'utilise plus son propre camion — à moins qu'il ne soit un gros exploitant — pour transporter les céréales jusqu'à un terminal. Il embauche un camionneur, car il ne peut pas se permettre un camion de 250 000 \$ pour assurer le transport de ses céréales.

De toute évidence, vous avez examiné cette question. Le projet de loi est positif, étant donné qu'il recommande une injection de 175 millions de dollars dans les routes sur une période de cinq ans. Avez-vous des observations à faire sur la situation des routes et du camionnage? Dans le cas de la Saskatchewan en particulier, c'est sans aucun doute un défi de taille.

M. Kroeger: Je conviens que c'est un véritable problème en Saskatchewan, étant donné que les routes tributaires du transport du grain, j'imagine, n'ont pas été construites selon les mêmes normes.

Dans le mandat qui m'a été confié, M. Collette a exclu trois points: les ports, la vente des wagons-trémie et la question des routes. Ces trois points ont été abordés séparément. Toutefois, il y a eu un peu d'interaction et, la question des routes n'a cessé de surgir dans nos consultations, surtout de la part des habitants de la Saskatchewan.

Les agriculteurs supportent des coûts pour le transport de leurs céréales sur de grandes distances. Des études fort intéressantes spécialisées ont été faites à ce sujet, et je peux vous en donner des détails après la séance, si vous voulez. Une étude faite en septembre dernier a examiné combien il faudrait dépenser d'argent pour améliorer la route lorsqu'il y a une fermeture d'un embranchement et à combien s'élèverait l'augmentation des coûts de camionnage. C'était le côté négatif. Puis, l'étude a envisagé combien il serait possible d'économiser dans le domaine du transport et de la manutention des céréales si on abandonnait les silos à bois pour adopter des silos à haute capacité.

J'ai été surpris par ces chiffres, car le spécialiste est arrivé à une économie de l'ordre de sept à un et de huit à un, si l'on ferme les embranchements à coût élevé, les silos à coût élevé et tout en tenant compte du camionnage. Cela pourrait se faire, le camionnage se ferait sur de plus grandes distances et on arriverait toujours à une économie nette.

L'agriculteur profite-t-il cependant de ces économies? C'est une question délicate, car les sociétés céréalères s'en sortent mieux, puisqu'elles diminuent leurs coûts en fermant le silo en bois et les chemins de fer s'en sortent mieux, car ils réduisent leurs coûts en fermant l'embranchement. La question est de savoir combien obtient l'agriculteur et cela dépend de la concurrence entre le

Saskatchewan Wheat Pool and the UGG, or competition between CN and CP, to the extent that you can get it.

It is interesting that, inherently, if you look at the costs globally, you are better off with a greater efficiency. However, there is the question of distribution.

The Chairman: Do you think the elevator companies have overbuilt in terms of terminals? It seems that that competition is very keen, and there has been a great amount of money spent on the Prairies. Have they overbuilt?

Mr. Kroeger: I am not competent to answer that, but I can tell you that there are some who think they have. There is increasing worry that this has been overdone. When I returned to the Prairies and drove past Camrose last summer, in the span of five or six kilometres I saw three high throughputs east of town.

This could work to the advantage of the producers, depending on how it all shakes out. The greater the competition between the grain companies, the greater the likelihood that the producer will end up the beneficiary of the increased efficiency, as compared to the grain companies keeping the profits.

The Chairman: Thank you, Mr. Kroeger, for appearing before this committee to answer our questions and for the work that you have done relevant to the Prairies and this delicate subject. I have read articles in the papers that commended you and some that did not, as I am sure you are aware. This has been quite a challenge.

Mr. Kroeger: Thank you Mr. Chairman, it was pleasure to be back.

The Chairman: We will move ahead with a clause by clause for Bill C-34, to amend the Canada Transportation Act.

Senator Robichaud: I move that the committee move to clause by clause consideration.

The Chairman: Is that agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Senator Wiebe: I do not have a copy of the bill.

The Chairman: At the outset, certainly there are items in the bill that we might change. However, on balance, I believe we are very supportive of the fact that this is a start to understanding that the problems in the Prairies are very serious. It is a special step toward rectifying some of those situations. I hope that the government will continue in the direction it has begun with the introduction of Bill C-34.

Senator Stratton: Mr. Chairman, we just bought them off for \$178 million. That is the carrot.

Senator Hervieux-Payette: We "bought" them. That is a big word, but I would point out that someone else is paying for that.

Saskatchewan Wheat Pool et l'UGG ou de la concurrence entre CN et CP, dans la mesure où c'est possible.

Il est intéressant de voir que, intrinsèquement, si l'on examine les coûts globalement, on s'en sort mieux et l'efficacité est plus grande. Toutefois, il reste la question de la répartition.

Le président: Pensez-vous que les exploitants de silos ont construit trop de terminaux? Il semble que cette concurrence soit très vive et que beaucoup d'argent ait été dépensé dans les Prairies. Ont-ils trop construit?

M. Kroeger: Je ne peux pas répondre à cette question, mais je peux vous dire que certains sont de cet avis. On s'inquiète de plus en plus du fait qu'il y a eu de l'exagération. Lorsque je suis retourné dans les Prairies et que je me suis retrouvé après Camrose l'été dernier, au bout de cinq ou six kilomètres, j'avais vu trois silos à grande capacité à l'est de la ville.

Cela pourrait être à l'avantage des producteurs, selon les circonstances. Plus la concurrence entre les sociétés céréalières est vive, plus il est probable que le producteur finira par bénéficier de l'efficacité accrue, par rapport aux sociétés céréalières qui elles conservent les profits.

Le président: Monsieur Kroeger, je vous remercie d'être venu répondre à nos questions et je vous remercie également du travail que vous avez fait en rapport avec les Prairies et avec cette question délicate. J'ai lu dans les journaux des articles qui vous louangeaient et d'autres qui vous vilipendaient, comme vous le savez sans doute. Ce travail fut tout un défi.

M. Kroeger: Monsieur le président, je vous remercie. Ce fut pour moi un plaisir de me retrouver ici.

Le président: Nous allons maintenant passer à l'étude article par article du projet de loi C-34, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada.

Le sénateur Robichaud: Je propose que le comité passe à l'étude article par article.

Le président: Plaît-il aux membres du comité d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

Le président: La motion est adoptée.

Le sénateur Wiebe: Je n'ai pas mon exemplaire du projet de loi.

Le président: Au début, il y a assurément des dispositions du projet de loi que nous pourrions changer. Toutefois, dans l'ensemble, je crois que nous sommes tous d'accord pour dire que le projet de loi est une première prise de conscience de la gravité des problèmes des Prairies. C'est un premier pas en vue d'en corriger certains. J'espère que le gouvernement poursuivra dans la voie qu'il a empruntée avec le dépôt du projet de loi C-34.

Le sénateur Stratton: Monsieur le président, nous venons tout juste de les acheter pour 178 millions de dollars. C'est la carotte.

Le sénateur Hervieux-Payette: Nous les avons «achetés.» C'est un bien gros mot, mais je ferais remarquer que quelqu'un d'autre en assume les frais.

The Chairman: Shall clauses 1 to 21 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Shall the schedule carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Shall the title carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Shall the bill carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Is it agreed that the Chair report the bill at the next sitting of the Senate?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Senator Fitzpatrick: Mr. Chairman, could we spend just a moment to deal with the Subcommittee on Forestry? I have a motion to move. I believe you have a copy. I move:

That the committee delegate to the Subcommittee on Forestry the authority, pursuant to section 32 of the Financial Administration Act, to commit funds relating to the study of the present state and future of forestry in Canada;

That the Committee delegate to the Subcommittee on Forestry the authority, pursuant to section 34 of the Financial Administration Act and Guideline 3:05 of Appendix II of the Rules of the Senate, to certify accounts relating to the study of the present state and future of forestry in Canada as payable; and

That the Committee's power to permit coverage by electronic media of meetings be conferred on the Subcommittee.

Senator Stratton: I second the motion.

The Chairman: Is that agreed?

Hon. Senators: Agreed.

Le président: Plaît-il aux membres du comité d'adopter les articles 1 à 21 du projet de loi?

Des voix: D'accord.

Le président: La motion est adoptée.

Plaît-il aux membres du comité d'adopter l'annexe?

Des voix: D'accord.

Le président: Adoptée.

Plaît-il aux membres du comité d'adopter le titre?

Des voix: D'accord.

Le président: Adopté.

Plaît-il aux membres du comité d'adopter le projet de loi?

Des voix: D'accord.

Le président: Adopté.

Les membres du comité sont-ils d'accord pour que la présidence fasse rapport du projet de loi à la prochaine séance du Sénat?

Des voix: D'accord.

Le président: Motion adoptée.

Le sénateur Fitzpatrick: Monsieur le président, pourrions-nous consacrer quelques instants à la question du Sous-comité des forêts? J'ai une motion à proposer. Je crois que vous en avez le texte. Donc, je propose:

Que, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques, le comité délègue à son sous-comité des forêts l'autorisation d'engager des fonds pour faire l'étude de l'état actuel des forêts au Canada;

Que, conformément à l'article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à la directive 3:05 de l'annexe II du Règlement du Sénat, le comité délègue au sous-comité des forêts l'autorité d'approuver les comptes à payer pour l'étude de l'état actuel et futur des forêts au Canada; et

Que le comité confère au sous-comité son pouvoir de permettre la diffusion des délibérations par la presse électronique.

Le sénateur Stratton: J'appuie la motion.

Le président: Plaît-il aux membres du comité d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

Senator Fitzpatrick: I should like to have a short meeting with the members of the subcommittee to discuss our program for the fall.

The committee adjourned.

Le sénateur Fitzpatrick: J'aimerais avoir une brève réunion avec les membres du sous-comité pour discuter de notre programme de l'automne.

La séance est levée. .



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

APPEARING—COMPARAISSENT

The Honourable David Collenette, P.C., M.P., Minister of
Transport;

L'honorable David Collenette, c.p., député, ministre des
Transports;

The Honourable Ralph E. Goodale, P.C., M.P., Minister
responsible for Canadian Wheat Board and Minister of
Natural Resources.

L'honorable Ralph E. Goodale, c.p., député, ministre
responsable de la Commission canadienne du blé et
ministre des Ressources naturelles.

WITNESS—TÉMOIN

Mr. Arthur Kroeger, O.C., Facilitator, 1999 Grain
Transportation Consultations.

M. Arthur Kroeger, O.C., facilitateur, Les consultations de
1999 sur le transport du grain.



Second Session
Thirty-sixth Parliament, 1999-2000

Deuxième session de la
trente-sixième législature, 1999-2000

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture and Forestry

Agriculture et des forêts

Chair:
The Honourable LEONARD J. GUSTAFSON

Président:
L'honorable LEONARD J. GUSTAFSON

Thursday, June 22, 2000
Thursday, June 29, 2000

Le jeudi 22 juin 2000
Le jeudi 29 juin 2000

Issue No. 14

Fascicule n° 14

Thirteenth and fourteenth meetings on:

Treizième et quatorzième réunions concernant:

The present state and the future
of agriculture in Canada, consideration of
farm income issues

L'état actuel et les perspectives d'avenir de
l'agriculture au Canada, étude sur les
questions de revenu agricole

INCLUDING:

Y COMPRIS:

THE FOURTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Repairing the Farm Safety Net
to Meet the Crisis: Simple, Successful
and Sustainable)

LE QUATRIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Réparer le filet de sécurité des agriculteurs pour
répondre à la crise: un régime simple,
efficace et viable)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Chairman*

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

* Boudreau, P.C.

(or Hays)

Chalifoux

Ferretti Barth

Fitzpatrick

* Lynch-Staunton

(or Kinsella)

Oliver

Robichaud, F., P.C.

(*Saint-Louis-de-Kent*)

Rossiter

Sparrow

Stratton

St. Germain, P.C.

Wiebe

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change to membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Sparrow substituted for that of the Honourable Senator Hervieux-Payette (*June 21, 2000*).

The name of the Honourable Senator Chalifoux substituted for that of the Honourable Senator Gill (*June 28, 2000*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable Leonard J. Gustafson

Vice-présidente: L'honorable Joyce Fairbairn, c.p.

et

Les honorables sénateurs:

* Boudreau, c.p.

(ou Hays)

Chalifoux

Ferretti Barth

Fitzpatrick

* Lynch-Staunton

(ou Kinsella)

Oliver

Robichaud, F., c.p.

(*Saint-Louis-de-Kent*)

Rossiter

Sparrow

Stratton

St. Germain, c.p.

Wiebe

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Sparrow est substitué à celui de l'honorable sénateur Hervieux-Payette (*le 21 juin 2000*).

Le nom de l'honorable sénateur Chalifoux est substitué à celui de l'honorable sénateur Gill (*le 28 juin 2000*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, June 22, 2000

(15)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met *in camera* this day at 9:07 a.m. in Room 705, Victoria Building, the Chair, the Honourable Senator Leonard J. Gustafson, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Fairbairn, P.C., Ferretti Barth, Fitzpatrick, Gill, Gustafson, Oliver, Robichaud, F., P.C., Rossiter and Wiebe (9).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering, Research Officer.

Pursuant to its order of reference to study the present state and the future of agriculture in Canada, consideration of a draft report. (*See Issue No. 1 for the full text of the Order of Reference.*)

It was agreed, — That a second draft, based on the recommendations presented, be completed and reviewed by the drafting committee.

It was agreed, — That a final draft be distributed to members for comments.

It was agreed, — That the drafting committee be authorized to approve the final draft for tabling with the Senate.

It was agreed, — That the Chair seek the authority of the Senate to table with the Clerk of the Senate, should the Senate not then be sitting.

At 10:06 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du comité.

Blair Armitage

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 22 juin 2000

(15)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 h 07, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Leonard J. Gustafson (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Fairbairn, c.p., Ferretti Barth, Fitzpatrick, Gill, Gustafson, Oliver, Robichaud, F., c.p., Rossiter et Wiebe (9).

Également présente: De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement: June Dewetering, attachée de recherche.

Conformément à son ordre de renvoi concernant l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, le comité examine un projet de rapport. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure dans le fascicule numéro 1.*)

Il est convenu — Qu'une deuxième ébauche, fondée sur les recommandations formulées, sera préparée et examinée par le comité de rédaction.

Il est convenu — Que la version définitive sera distribuée aux membres du comité, aux fins d'observations.

Il est convenu — Que le comité de rédaction est autorisé à approuver la version définitive du rapport en vue de son dépôt au Sénat.

Il est convenu — Que le président obtienne l'autorisation du Sénat de déposer le rapport auprès du greffier du Sénat si ce dernier ne siège pas.

À 10 h 06, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 29 juin 2000

(16)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit à huis clos, à 8 h 34, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Leonard J. Gustafson (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Chalifoux, Fairbairn, c.p., Ferretti Barth, Fitzpatrick, Gustafson, Robichaud, c.p., Rossiter, Stratton et Wiebe (9).

OTTAWA, Thursday, June 29, 2000

(16)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met *in camera* this day at 8:34 a.m. in Room 705, Victoria Building, the Chair, the Honourable Senator Leonard J. Gustafson, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Chalifoux, Fairbairn, P.C., Ferretti Barth, Fitzpatrick, Gustafson, Robichaud, F., P.C., Rossiter, Stratton and Wiebe (9).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering, Research Officer.

Pursuant to its order of reference to study the present state and the future of agriculture in Canada, consideration of a draft report. (*See Issue No. 1 for the full text of the Order of Reference.*)

It was agreed, — That the committee adopt a draft interim report and that the Chair and Deputy Chair be authorized to make minor spelling or stylistic changes, without affecting the substantive content.

At 9:21 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Également présente: De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement: June Dewetering, attachée de recherche.

Conformément à son ordre de renvoi concernant l'étude de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, le comité examine un projet de rapport. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure dans fascicule numéro 1.*)

Il est convenu — Que le comité adopte le projet de rapport et que le président et le vice-président soient autorisés à corriger les fautes d'orthographe mineures ou à apporter des modifications de forme, mais non de fond, au texte.

À 9 h 21, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier suppléant du comité,

Till Heyde

Acting Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

THURSDAY, June 29, 2000

The Standing Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your Committee, which was authorized to examine the present state and the future of agriculture in Canada, and to present its final report no later than June 29, 2001, has, in obedience to its Order of Reference of November 24, 1999, proceeded to that inquiry and now tables an interim report entitled, *Repairing the Farm Safety Net to Meet the Crisis: Simple, Successful and Sustainable*.

Respectfully submitted,

RAPPORT DU COMITÉ

Le JEUDI 29 juin 2000

Le comité permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité, autorisé à étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, et à présenter son rapport au plus tard le 29 juin 2001, a, conformément à son ordre de renvoi du 24 novembre 1999, entrepris cet examen et dépose maintenant un rapport intérimaire intitulé, *Réparer le filet de sécurité des agriculteurs pour répondre à la crise: Un régime simple, efficace et viable*.

Respectueusement soumis,

Le président,

LEONARD J. GUSTAFSON

Chair

THE SENATE

LE SÉNAT

**Report of the
Standing Senate Committee
on Agriculture and Forestry**

**REPAIRING THE FARM SAFETY NET
TO MEET THE CRISIS:
Simple, Successful and Sustainable**

Chair

The Honourable Leonard J. Gustafson

Deputy Chair

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C.

June 2000

MEMBERSHIP

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Chair*

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

*Boudreau, J. Bernard, P.C. (or Hays, Daniel)

Ferretti Barth, Marisa

Fitzpatrick, D. Ross

Gill, Aurélien

*Lynch-Staunton, John, P.C. (or Kinsella, Noel A.)

Oliver, Donald H.

Robichaud, Fernand, P.C.

Rossiter, Eileen

Sparrow, Herbert

Stratton, Terrance R.

St. Germain, Gerry, P.C.

Wiebe, John

**Ex Officio Members*

Note: The Honourable Senators Banks, Carstairs, Chalifoux, Grafstein, Hervieux-Payette, P.C., LeBreton and Perry were members or present at meetings at various stages during the course of this study.

Staff from the Parliamentary Research Branch of the Library of Parliament:

June Dewetering
Research Officer

Blair Armitage
Clerk of the Committee

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Wednesday, November 24, 1999:

The Honourable Senator Robichaud, P.C. (*Saint-Louis-de-Kent*) for the Honourable Senator Fairbairn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Watt:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine the present state and the future of agriculture in Canada; and

That the Committee report no later than June 29, 2001.

The question being put on the motion, it was adopted.

Paul Bélisle

Clerk of the Senate

TABLE OF CONTENTS

EXECUTIVE SUMMARY	1
LIST OF RECOMMENDATIONS.....	3
Introduction	4
Simple.....	4
Successful.....	6
Sustainable.....	9
Conclusion.....	11
APPENDIX 1	13
Witnesses.....	13

EXECUTIVE SUMMARY

About one year ago, in the report *The Way Ahead: Canadian Agriculture's Priorities in the Millennium Round*, the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry noted that the agriculture industry was in crisis. One year later, the situation is unchanged and indeed has worsened for many farmers. Bankruptcies, foreclosures, voluntary sales, family and marital breakdown, suicides and poverty have become all too common on Canadian farms and in rural communities.

This report, *Repairing the Farm Safety Net to Meet the Crisis: Simple, Successful and Sustainable*, summarizes the suggestions of witnesses before the Committee on the elements of a future farm safety net. They told us that it must be simple, successful and sustainable: simple to ensure ease of access to funds, successful in that it will help farmers cope financially with the risks inherent in farming, and sustainable from both the trade and fiscal perspectives.

While witnesses commented on crop insurance, the Net Income Stabilization Account (NISA) program and the Agricultural Income Disaster Assistance (AIDA) program, they directed most of their concerns about simplicity to the AIDA program. In acknowledgement of the problems experienced by farmers in accessing the program, the Committee recommends that Agriculture and Agri-Food Canada select and consult a panel of farmers and rural accountants; their input should help ensure that any application form for disaster or other assistance is sufficiently straightforward and, to the extent possible, requires farmers to provide information that they already collect or calculate.

On the basis that the success of the safety net depends on its ability to meet the financial needs of farmers, most witnesses spoke of both the weaknesses and strengths of the current farm safety net programs. Two elements -- crop insurance and the NISA program -- have existed for some time now. Witnesses identified shortcomings in both programs; consequently, the Committee recommends that their design and operation be reviewed by Agriculture and Agri-Food Canada, its provincial counterparts, and other relevant stakeholders. Conclusions, with recommendations for change, should be reported to the agriculture committees of the Senate and the House of Commons.

Most witnesses mentioned the inadequacy of the AIDA program for meeting the financial needs of farmers. They did, however, stress the importance of having a disaster assistance program as part of the farm safety net. In this area, the Committee recommends the establishment of an adequately funded and comprehensive disaster assistance program to support farmers in situations that fall outside the parameters of crop insurance schemes and the NISA program, with the funding level based on need.

The farm safety net must be fiscally sustainable -- for both governments and farmers -- and sustainable from the perspective of Canada's international trade obligations. The Committee recommends that the dialogue that takes place between Agriculture and Agri-Food Canada and

the Department of Foreign Affairs and International Trade prior to the introduction of any new agricultural program be formalized. Moreover, these departments should ensure that the elements of the three-year farm safety net agreement reached in March 2000, as well as any subsequent agreement, are fully consistent with Canada's trade obligations and should table the rationale for believing that such consistency has been achieved with the appropriate committees of the Senate and the House of Commons.

Finally, the Committee also received testimony on a range of other topics, including the inadequacy of returns to farmers, trade rules and multilateral trade negotiations, select farm input prices, infrastructure, assistance in facilitating diversification and value-added processing, biotechnology and the precautionary principle, and other factors involved in the sustainability of the farm sector. The human dimension of the financial crisis in the agriculture industry was also mentioned. From this perspective, the Committee recommends that Agriculture and Agri-Food Canada examine the full range of issues identified in this report and submit a report to the Committee on actions that it will take to ensure the financial and social health of the agriculture industry.

LIST OF RECOMMENDATIONS

The Committee recommends that:

- Agriculture and Agri-Food Canada select and consult a panel of farmers and accountants conducting business in rural areas to ensure that any application form for disaster or other assistance is simple and, to the extent possible, requires the provision of information that farmers already collect or calculate. More generally, simplicity and linkages between programs should always guide the department's design of new programs.
- Agriculture and Agri-Food Canada, with its provincial counterparts and other relevant stakeholders, review the design and operation of the crop insurance program. The department should then report its conclusions to the agriculture committees of the Senate and House of Commons and make recommendations for change.
- Agriculture and Agri-Food Canada, in conjunction with its provincial counterparts and relevant stakeholders, review the design and operation of the Net Income Stabilization Account program. A report on the findings and suggested recommendations for change should then be tabled with the agriculture committees of the Senate and House of Commons.
- adequate funding be made available through a comprehensive disaster assistance program to support farmers in situations that fall outside the parameters of crop insurance schemes and the Net Income Stabilization Account program. The funding level must be based on need, as identified by Agriculture and Agri-Food Canada together with its provincial counterparts and relevant stakeholders, and must recognize the substantial contribution of the agriculture industry to Canada's employment and Gross Domestic Product.
- Agriculture and Agri-Food Canada be required to consult with the Department of Foreign Affairs and International Trade to ensure that the elements of the three-year farm safety net agreement reached in March 2000, as well as any subsequent agreement, are fully consistent with Canada's international trade obligations. A report should then be tabled with the appropriate committees of the Senate and House of Commons giving the rationale for believing that such consistency has been achieved.
- Agriculture and Agri-Food Canada examine the full range of issues identified in this report, and report to the agriculture committee of the Senate on actions that will be taken to ensure the health of the agriculture industry. The term "health" should be comprehensively interpreted during the department's examination to include both financial and social aspects of the industry.

Introduction

Almost one year ago, the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry released the report *The Way Ahead: Canadian Agriculture's Priorities in the Millennium Round*. At that time, many Canadian farmers were in crisis, and it was hoped that the negotiating position adopted would lead to improved world trade rules and thus a stronger financial situation for Canada's farmers.

One year later, the agriculture industry is still in crisis. Numerous farmers have left the land, either as a result of bankruptcy or in order to preserve the equity remaining in their farm business. Many farmers and farm families who remain on the farm are experiencing high levels of stress, as well as depression, suicide, family and marital breakdown, violence and poverty. While some viewed the Seattle launch of the multilateral trade negotiations as a failure, negotiations on agriculture are continuing. In addition, the prices for many agricultural commodities remain low, input costs remain high, and farmers in some other countries continue to be subsidized at a much higher level than farmers in Canada.

It was in this context, and in view of dissatisfaction within the Canadian agricultural community with the design and administration of the Agricultural Income Disaster Assistance program and other elements of the farm safety net, that the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry decided to hold hearings. Agricultural representatives were given the opportunity to express their views on Canada's farm safety nets -- what works, what doesn't and what is needed for the future if the agriculture industry is to survive, let alone thrive and meet its export goal of 4% of world agricultural trade by the year 2005.

Throughout the hearings, witnesses argued that the elements of the farm safety net must be simple, successful and sustainable. Simple, in order that farmers can access funds in a relatively straightforward manner and using data they already collect or calculate; successful in that farmers will be helped to cope financially with the risks inherent in farming and possible income shortfalls; and sustainable from international trade and fiscal perspectives.

This report summarizes the testimony received by the Committee on each of these three elements and makes recommendations that we believe, if implemented, will contribute to the long-term sustainability and viability of Canada's agriculture industry and thereby ensure the vitality of Canada's rural communities. We are confident that the implementation of needed changes to the farm safety net will enable the agriculture industry to meet the challenges, and exploit the opportunities, of this new millennium.

Simple

The farm safety net in Canada, originally established in the late 1980s, currently comprises crop insurance, the Net Income Stabilization Account (NISA) program, the Agricultural Income Disaster Assistance (AIDA) program, and companion programs offered by the provinces. Farmers can also have access to cash advances although, strictly speaking, these are not part of the farm safety net.

Crop insurance protects against production risks by minimizing the negative effects of crop losses caused by such natural disasters as drought, flood, hail, frost, excessive moisture and insects, as well as crop damage resulting from protected migratory waterfowl. Although provincially delivered, financial contributions are made by the federal government under the authority of the *Farm Income Protection Act*. Contributions also come from producers and provincial governments. Premium rates must be set in an actuarially sound manner, provincial schemes must be self-sustaining, and the method used to establish probable crop yields must reflect actual yields produced.

The voluntary Net Income Stabilization Account program, established under the *Farm Income Protection Act*, helps producers achieve long-term farm income stability. As in the case of crop insurance, contributions are made by the producer, the federal government and the relevant provincial government. In years of lower income, producers can withdraw funds from their account.

The Agricultural Income Disaster Assistance program provides assistance to producers who face significant declines in their income as a result of factors beyond their control and which are not covered adequately by existing programs. This is a “whole farm” program, which applies to all commodities.

In addition, the provinces establish companion programs, such as those for wildlife damage to crops and predator damage to livestock.

Finally, through the Advance Payments Program, made available under the *Agricultural Marketing Programs Act*, farmers are provided with cash advances, of which a portion is interest free. This program enables eligible farmers to store eligible crops after harvest so that they can market them later in the season when prices may be higher, while meeting their short-term financial commitments.

Several witnesses commented on crop insurance and the NISA program, although their remarks usually focused on the ability of these programs to meet farmers' financial needs, rather than on their simplicity. More often, witnesses spoke about the complexity and cost of applying for AIDA funds and that program's short reference period and inability to assist adequately those sectors with chronically low margins. In connection with the program's initial design, witnesses also criticized the valuation of inventory, negative margins, the treatment of farm family labour and the three-year calculation period. They also indicated that acreage payments would be far simpler than the current program. Moreover, witnesses noted that farmers in the United States receive payments very quickly after a new program or funding has been announced there.

Despite the problems with the AIDA program, and in view of recent improvements to program design, however, it remains clear to producers that a comprehensive farm safety net must include an adequately funded, long-term disaster program. Such a program is a necessary complement to crop insurance, which addresses production problems, and the NISA program, which addresses some income fluctuations.

Like the witnesses, the Committee believes that the AIDA program, or some other disaster assistance program, is a critical component of the farm safety net, along with crop insurance and the NISA program. We feel, however, that the benefits of these programs must not be diminished by their complexity or access costs. As a result, the Committee recommends that:

Agriculture and Agri-Food Canada select and consult a panel of farmers and accountants conducting business in rural areas to ensure that any application form for disaster or other assistance is simple and, to the extent possible, requires the provision of information that farmers already collect or calculate. More generally, simplicity and linkages between programs should always guide the department's design of new programs.

Successful

For the farm safety net to contribute to the sustainability of Canada's agriculture industry, it must be successful in providing sufficient support, on a timely basis and in both the short- and long-term, to enable farmers to survive the vagaries of weather conditions and the marketplace.

Witnesses told the Committee that the current farm safety net programs have both weaknesses and strengths; they stressed that a comprehensive safety net is needed that can address market and production problems as they arise. Many argued that the current safety net was not designed to address the international subsidy wars or multi-year disasters now being experienced. The Saskatchewan Association of Rural Municipalities suggested that the safety net should include a program to provide income insurance or cover the costs of production.

The Committee was told that crop insurance compensates for losses at the current market value of the commodity; as a result, when commodity prices are depressed, the value of crop insurance coverage drops. As well, crop insurance schemes are not designed to insure against income loss due to depressed markets and, being targeted to crops, are not available to livestock producers. We were also informed that, in some cases, premiums are too high for the coverage available, the program does not apply to unseeded acreage, and, given the narrow margins in some commodities, the levels of coverage do not cover expenses. Witnesses identified the usefulness of pilot projects involving new crop insurance alternatives.

As stated above, the Committee believes that crop insurance is a vital component of a farm safety net. Like our witnesses, however, we believe that the crop insurance schemes administered by the provinces could be improved. In view of the range of concerns identified by witnesses, and the length of time for which the crop insurance schemes have been in operation, the Committee recommends that:

Agriculture and Agri-Food Canada, with its provincial counterparts and other relevant stakeholders, review the design and operation of the crop insurance program. The department should then report its conclusions to the agriculture committees of the Senate and House of Commons and make recommendations for change.

While acknowledging the NISA program as a vital component of the farm safety net, witnesses raised several concerns. Although producers of all non-supply-managed commodities can participate and can manage their fund, the program has some weaknesses. The Committee heard that producers' access to their accounts is restricted, so that funds are available only when a producer's income has fallen below a trigger level based on the average previous years' income. Moreover, we learned that while total moneys in the NISA system seem to be substantial, estimated at \$3 billion for 140,063 participants in February 2000, they are insufficient to address the losses faced by producers. It was reported that the creators of the NISA program had estimated that funding of \$10 to \$12 billion would be needed to truly stabilize the agriculture industry.

Some believe that government funding of the NISA program should be increased to enable accounts to grow more rapidly, particularly those of beginning farmers who have difficulty in achieving the cash flow to contribute to the program and those of farmers in financial crisis. The Wild Rose Agricultural Producers identified the need for a mechanism whereby accounts could grow more quickly in good years. As well, some farmers have expanded their operation in an attempt to achieve or maintain viability; though their eligible net sales may have been growing, many of the costs related to expansion are not considered under the program. Thus, while they have very low margins, they are unable to trigger a NISA payment. It was suggested that the program be amended to provide greater flexibility on withdrawals and allowances for taking advances on future earnings. Witnesses also noted that payments from the NISA program cannot be triggered in situations of multi-year losses, and spoke of the need for timely payments.

The Committee also considers the NISA program, like crop insurance, to be a key component of the farm safety net but believes that the program should be reviewed. We are aware of the March 2000 announcement that the federal and provincial Ministers of Agriculture made a commitment to review the NISA program to ensure that it responds better to the needs of farmers and is integrated more directly with the disaster program. In supporting this initiative, the Committee recommends that:

Agriculture and Agri-Food Canada, in conjunction with its provincial counterparts and relevant stakeholders, review the design and operation of the Net Income Stabilization Account program. A report on the findings and suggested recommendations for change should then be tabled with the agriculture committees of the Senate and House of Commons.

During the Committee's current study, as well as during our previous hearings on international trade negotiating priorities, we were repeatedly told of the problems with the Agricultural Income Disaster Assistance program. Several of these have been alleviated to some extent by recent changes to the program, such as coverage of negative margins, the option of using an "Olympic" average and changes to the NISA linkage. Nevertheless, problems remain. In addition to the program's lack of simplicity and the associated difficulties in qualifying, witnesses identified the inadequacy of the payments, particularly for expanding farms, and poor targeting, which resulted in the funds not being received by those farmers in greatest need. Many believe that the appropriate funding level is one that would meet farmers' needs, rather than one that depended on the fiscal situation of the government.

According to the Alberta Soft Wheat Producers Commission, one problem with the AIDA program is that support levels are based on past revenues obtained in the marketplace and do not take account of market distortions caused by support programs in other countries. Another problem is that some commodities are not covered under the program. For example, the Canadian Dehydrators Association, whose members are in that situation, argued for an immediate cash injection to address financial losses and ensure the viability of the dehydrated alfalfa industry. In particular, payments of \$9.7 million for 1998 and \$22.7 million for 1999 were mentioned. Funding is needed in order to halt plant closures and curtailed production within the industry, particularly given that the farmers in this industry have added value and diversified, exactly as the government has been telling the agriculture industry to do for many years.

Like our witnesses, the Committee is anxious that funds spent on a disaster assistance program should, to the extent possible, reduce the crisis in the agriculture industry. Key questions, however, are the appropriate amount of such funds and how the term “disaster” should be defined. We hesitate to cite a specific dollar figure, feeling that the necessary amount will vary from year to year, depending on market, weather and other circumstances. Moreover, in our view it is important that the term “disaster” be interpreted broadly, to include both the natural and market-related disasters that can befall all sectors of the agriculture industry.

The Committee supports the assertion of the Western Canadian Wheat Growers Association that the need is for a long-term, national disaster assistance program that is predictable, reliable, targeted, production-neutral and eligible for “green box” treatment under world trade rules. For this reason, the Committee recommends that:

adequate funding be made available through a comprehensive disaster assistance program to support farmers in situations that fall outside the parameters of crop insurance schemes and the Net Income Stabilization Account program. The funding level must be based on need, as identified by Agriculture and Agri-Food Canada together with its provincial counterparts and relevant stakeholders, and must recognize the substantial contribution of the agriculture industry to Canada’s employment and Gross Domestic Product.

The design of a farm safety net for the future must take into account all sectors of the agriculture industry and all regions of Canada in order to ensure it is truly able to assist every Canadian farmer and farm family in need. Consider, for example, the highly diverse agriculture industry in British Columbia. According to the British Columbia Agriculture Council, the province produces more than 200 different commodities and serves a multifunctional role unparalleled in Canada. The situation of such value-added processors as the dehydrated alfalfa industry is also a concern, although the Committee is unable to assess the range of implications of extending safety net coverage to value-added processors.

Finally, the discussion above has focused on the design of a farm safety net that will ensure financial “success” for farmers. It is equally important, however, that farmers enjoy “emotional” success. Among the Committee’s witnesses, the Saskatchewan Rally Group in particular told us of the human costs of the financial crisis in the agriculture industry and the high rates of suicide,

depression, divorce and poverty. Clearly, while the industry's financial health is a concern, its emotional health must be also.

Sustainable

As noted above, the farm safety net must be sustainable from both international trade and fiscal perspectives. A number of former farm support programs, including that provided under the *Western Grain Transportation Act*, would not be in compliance with current international trade rules. As noted above, although many believe that the launch of the Millennium Round in Seattle failed, multilateral negotiations on agriculture are continuing and it is hoped will produce rules that will benefit Canadian farmers. Because it will be many years before new rules are implemented and their benefits felt, there is an urgent need in the meantime to develop an effective, adequate and long-term farm safety net for Canadian farmers.

Experience has revealed to producers in all sectors the high costs and uncertainty of trade disputes, including anti-dumping and countervailing duty cases as well as World Trade Organization (WTO) panels. For this reason, it is critically important that all agricultural programs and policies, including those of the farm safety net, be fully consistent with the trade agreements signed by Canada. This consistency is important; however, the Committee points out that witnesses during our hearings on international agricultural negotiations felt that Canada sometimes behaved like a "boy scout" and acted too quickly and fully to meet its Uruguay Round commitments. For our part, we believe that there may be a misconception among Canadian farmers that the United States and the European Union are contravening WTO rules, and subsidizing their farmers unfairly. Similarly, some farmers in the United States mistakenly believe that certain aspects of support for Canadian farmers violate world trade rules.

The Committee understands that ongoing consultations take place between Agriculture and Agri-Food Canada and the Department of Foreign Affairs and International Trade when new programs are being designed; however, we feel that this important step in program development must be formalized. From this perspective, the Committee recommends that:

Agriculture and Agri-Food Canada be required to consult with the Department of Foreign Affairs and International Trade to ensure that the elements of the three-year farm safety net agreement reached in March 2000, as well as any subsequent agreement, are fully consistent with Canada's international trade obligations. A report should then be tabled with the appropriate committees of the Senate and House of Commons giving the rationale for believing that such consistency has been achieved.

It should be noted that farmers in some other countries are supported to a greater extent than are Canadian farmers. For example, in its appearance before the Committee, the Ontario Federation of Agriculture cited figures from the Organisation for Economic Co-operation and Development showing 1998 total per capita farm support of \$381 and \$363 in the European Union and the United States respectively, compared with \$140 in Canada. Keystone Agricultural Producers stated that for every dollar spent by Canada to support its farmers, the United States spends \$2.35, while the European Union spends \$2.65 and Japan spends \$3.00.

Moreover, “multifunctionality” appears to have been accepted to a greater extent in the European Union and Japan than in North America. This means that citizens abroad will support their farmers not only in order to safeguard their food supply, but also to protect the environment, ensure populated rural communities, preserve habitat and provide open green spaces. To the extent that financial support is given to achieve these objectives, North American farmers are likely to be disadvantaged. The National Farmers Union told the Committee that European citizens and politicians want small farms in the country, cattle grazing in mountain valleys and thriving rural communities, and will do what it takes to ensure that those farmers, herds and communities survive and prosper.

Until recently, the federal government spent about \$600 million annually to fund safety net programs. Pursuant to an agreement negotiated in March 2000, however, the three-year safety net agreement raises the federal funding commitment to \$1.1 billion annually; \$435 million will be allocated to income disaster assistance, while the remaining \$665 million will be spent on the NISA program, crop insurance, companion programs and cash advances. Moreover, funding for basic programming will be distributed to the provinces according to their share of national farm receipts; disaster program funding will be linked to the needs of farmers as indicated by demand for disaster program payments.

Witnesses stressed that farmers need an adequately funded safety net, with resources exceeding the \$1.1 billion negotiated in March 2000. They also noted that annual income disaster assistance funding of \$435 million is lower than the federal commitment for 1998 and 1999, which was already perceived to be inadequate. As well, they argued that, while the three-year agreement is welcome, the need is for a permanent disaster relief program. In the view of many, the appropriate action would be to design a program that met its stated objectives, and then fund it accordingly. Support levels should be determined by need, rather than by the government’s budget in any year. Witnesses believe that, given projected federal budget surpluses over the next five years and the extent to which the industry has contributed to federal deficit elimination, the resources are there to make a stronger and longer-term financial commitment to agriculture.

Not all stakeholders are satisfied with how safety net funds will be allocated among provinces. For example, the Saskatchewan Wheat Pool argued that the decision to award federal funding on the basis of farm cash receipts and market receipts effectively rewards those provinces whose agriculture industry is doing well, while penalizing those whose are not. In its view, greater variation in provincial programs is also likely to occur. Other witnesses similarly noted that agriculture policy on safety nets should be uniform for all provinces.

Some witnesses argued that the Canadian government must begin to support its farmers to the same extent as the European Union and Japan support theirs. While we have some sympathy for this viewpoint, the Committee does not believe that the federal treasury could maintain this level of support for the agriculture industry. Nevertheless, it is clear that enhanced support is needed, and should be something on which Canadian farmers can rely. They must be able to count on the availability of support at a certain level each year. In short, the support must be “bankable” and it must be sustainable.

The Committee is convinced that the elements of a repaired farm safety net must be fiscally sustainable; they must also be comprehensive and integrated so as to meet the needs of farmers and provide them with necessary funds effectively and efficiently. This sustainability must exist both with respect to support from the federal treasury, as well as contributions of Canadian farmers. Young and beginning farmers must receive special consideration. As noted above, we are not recommending a specific funding level for the farm safety net, favouring instead ongoing assessment of need.

Finally, the Committee feels that the crisis in agriculture, and the need for enhanced support, must be more effectively communicated to urban Canadians. Urban dwellers may have spending priorities other than agriculture, and may face bankruptcy of their small business due to the absence of federal financial support. We believe the responsibility for raising urban awareness must reside, in large measure, with the agricultural community. To be successful in this regard, farmers must do a better job of speaking with a united voice; during our hearings, we were struck by the extent to which agricultural groups lacked a common position and approach, particularly in the area of communication. The agriculture industry proved it can work together when it developed its consensus position on priorities for agriculture during the Millennium Round negotiations. We are confident that the industry can also achieve a consensus position on the issue of a design for a farm safety net and other agricultural policies.

Conclusion

In addition to providing Committee members with their insights about the various programs within Canada's farm safety net, witnesses expressed views on a range of other topics, including inadequate returns to farmers within the food chain, trade rules and multilateral trade negotiations, select farm input prices, infrastructure, assistance to facilitate diversification and value-added processing, biotechnology and the precautionary principle, as well as other changes that would enhance the sustainability of the farm sector. Particular mention was made of transportation costs, fuel, education and income taxes, government cost recovery, and research and development.

While a consideration of these other topics would exceed the scope of the Committee's current mandate, we believe that such consideration is desirable. We urge Agriculture and Agri-Food Canada to take these comments into account, and to review the Committee's June 1993 report *Farm Stress: Its Economic Dimension, Its Human Consequences* and August 1999 report *The Way Ahead: Canadian Agriculture's Priorities in the Millennium Round*.

The Committee was consistently told of the financial crisis in the agriculture industry and rural communities, of suicides and divorce, and of poverty and despair. There is an urgent need for action. While this report focuses on a future farm safety net, we believe that an integrated and holistic approach is needed for the agriculture industry as a whole. From this perspective, the Committee recommends that:

Agriculture and Agri-Food Canada examine the full range of issues identified in this report, and report to the agriculture committee of the Senate on actions that will be taken to ensure the health of the agriculture industry. The term “health” should be comprehensively interpreted during the department’s examination to include both financial and social aspects of the industry.

A challenge to be taken up by all stakeholders is the need to develop a long-term vision for the agriculture industry that will ensure its viability and sustainability, as well as a fair and equitable return to farmers. A key element of this vision will be a long-term farm safety net made up of adequately funded, complementary, harmonized programs. The parties must then continue to work together to formulate the short- and long-term policies and programs needed to realize this vision.

Another challenge to be faced is the revolution that is taking place on the farm. The Committee believes that the Canadian Federation of Agriculture had this in mind when it told us that farmers need stability in order to perform in “a new age environment.” Just as society in general is accepting and adapting to the technological revolution, there is a need to accept and adapt to the specific changes taking place in agriculture. As the industry continues to evolve, there will be an ongoing need to assess the farm safety net, as well as other policies, to ensure that farmers have what they need to prosper. The Committee is pleased with the Minister of Agriculture and Agri-Food’s commitment to providing farmers with the tools needed to help the agriculture industry adapt and compete in the global economy.

History has taught us of the fundamental importance of a nation’s ability to feed its people. The agriculture industry has been, and must remain, a critical element in Canada’s prosperity and independence, and in its ability to promote new and healthy patterns of trade and commerce in the highly competitive world of the new millennium.

APPENDIX 1

Witnesses

ISSUE NO.	DATE	WITNESSES
1	December 9, 1999	From the Alberta Soft Wheat Producers Commission: Mr. Peter Pepneck, President; Mr. Everett Tanis, Treasurer; Mr. Lynn Jacobson, Marketing Chair; Mr. Andrew Kovacs, Executive Director.
2	December 16, 1999	From the Canadian Dehydrators Association: Mr. Garry Benoit, Executive Director.
3	February 10, 2000	From Wild Rose Agricultural Producers: Mr. Keith Degenhardt, First Vice-President; Mr. Benoît Basillais, Policy Analyst, The Canadian Federation of Agriculture.
4	February 17, 2000	From the National Farmers Union: Mr. Darrin Qualman, Executive Secretary.
6	March 23, 2000	From Keystone Agricultural Producers: Mr. Don Dewar, President.
7	April 6, 2000	From the Saskatchewan Rally Group: Mr. Lloyd Pletz, Director.
8	April 13, 2000	From the Canadian Federation of Agriculture: Mr. Bob Friesen, President; Mr. Benoît Basillais, Policy Analyst.
9	May 4, 2000	From the Saskatchewan Association of Rural Municipalities: Mr. Sinclair Harrison, President; Ms. Arita Paul, Manager of Agriculture Services.

- 10 May 11, 2000 **From the Western Canadian Wheat Growers Association:**
 Mr. Greg Douglas, First Vice-President;
 Ms. Sharon McKinnon, Policy Manager.
- 11 May 15, 2000 **From the Saskatchewan Wheat Pool:**
 Mr. Gary Wellbrock, Vice-President.
- From the British Columbia Federation of Agriculture:**
 Mr. Jim Smolik, Director of the British Columbia
 Agricultural Council and President of the British
 Columbia Grain Producers Association.
- From the Ontario Federation of Agriculture:**
 Mr. Jack Wilkinson , President.
- 12 May 16, 2000 The Honourable Lyle Vanclicf, P.C., M.P., Minister of
 Agriculture and Agri-Food.
- From Agriculture and Agri-Food Canada:**
 Mr. Samy Watson, Deputy Minister;
 Mr. Doug Hedley, Senior Executive Director, Policy
 Branch.

LE SÉNAT

THE SENATE

Rapport du
Comité sénatorial permanent
de l'agriculture et des forêts

**RÉPARER LE FILET DE SÉCURITÉ
DES AGRICULTEURS POUR
RÉPONDRE À LA CRISE :
Un régime simple, efficace et viable**

Le président

L'honorable Leonard J. Gustafson

La vice-présidente

L'honorable Joyce Fairbairn, c. p.

Juin 2000

COMPOSITION DU COMITÉ

L'honorable Leonard J. Gustafson, *président*

L'honorable Joyce Fairbairn, c. p. , *vice-présidente*

et

Les honorables sénateurs :

*Boudreau, J. Bernard, c. p. (ou Hays, Daniel)

Ferretti Barth, Marisa

Fitzpatrick, D. Ross

Gill, Aurélien

*Lynch-Staunton, John, c. p. (ou Kinsella, Noel A.)

Oliver, Donald H.

Robichaud, Fernand, c. p.

Rossiter, Eileen

Sparrow, Herbert

Stratton, Terrance R.

St. Germain, Gerry, c. p.

Wiebe, John

**Membres d'office*

Note : Les honorables sénateurs Banks, Carstairs, Chalifoux, Grafstein, Hervieux-Payette, c. p., LeBreton et Perry ont été membres ou ont assisté à des séances à diverses étapes de cette étude.

Personnel du Service de recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement :

June Dewetering
Attaché de recherche

Le greffier du comité
Blair Armitage

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 24 novembre 1999 :

L'honorable sénateur Robichaud, c. p. (*Saint-Louis-de-Kent*), au nom de l'honorable sénateur Fairbairn, c. p. , propose, appuyé par l'honorable sénateur Watt,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada; et

Que le Comité fasse rapport au plus tard le 29 juin 2001.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat

Paul Bélisle

TABLE DES MATIÈRES

SOMMAIRE	1
LISTE DES RECOMMANDATIONS	3
Introduction	5
Un régime simple	6
Un régime efficace	7
Un régime viable	10
Conclusion.....	13
ANNEXE 1.....	15
Témoins.....	15

SOMMAIRE

Il y a environ un an, dans le rapport intitulé *La voie à suivre : Les priorités pour l'agriculture canadienne et la ronde du millénaire*, le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts faisait état de la crise dans l'industrie agricole. Un an plus tard, la situation n'a pas changé et s'est en fait aggravée pour bien des agriculteurs. Faillites, forclusions, ventes volontaires, éclatement de familles et rupture de mariages, suicide et pauvreté sont devenus monnaie courante dans les exploitations agricoles et les communautés rurales canadiennes.

Le présent rapport intitulé *Réparer le filet de sécurité des agriculteurs pour répondre à la crise : un régime simple, efficace et viable*, résume la position des témoins à propos des éléments d'un éventuel régime de soutien du revenu. Ce qu'ils veulent, c'est un régime simple, efficace et viable : simple, pour faciliter l'accès à l'aide financière, efficace, pour véritablement aider les agriculteurs à surmonter les difficultés financières inhérentes à l'agriculture et viable, pour qu'il résiste aux impératifs du commerce international et aux contraintes budgétaires.

Si certaines des observations formulées par les témoins ont porté sur l'assurance-récolte, le Compte de stabilisation du revenu net (CSRN) et le Programme d'aide en cas de catastrophe liée au revenu agricole (PACRA), la plupart de leurs réserves ont fait ressortir le manque de simplicité du PACRA. Conscient des problèmes qu'éprouvent les agriculteurs désireux de se prévaloir de ce programme, le Comité recommande qu'Agriculture et Agroalimentaire Canada sélectionne et consulte un groupe d'agriculteurs et de comptables actifs dans les régions rurales; leur intervention devrait faire en sorte que les formulaires de demande d'aide en cas de catastrophe ou d'autres formes d'aide soient suffisamment simples à remplir et, dans la mesure du possible, demandent aux agriculteurs des chiffres qu'ils recueillent ou calculent déjà.

Étant donné que l'efficacité du régime de protection du revenu dépend de sa capacité de répondre aux besoins financiers des agriculteurs, la plupart des témoins ont parlé des faiblesses et des forces des programmes actuels de protection du revenu. Deux éléments, à savoir l'assurance-récolte et le CSRN, existent depuis un certain temps déjà. Les témoins ont relevé des lacunes dans les deux programmes; par conséquent, le Comité recommande qu'Agriculture et Agroalimentaire Canada, les ministères provinciaux de l'Agriculture et les autres parties intéressées en revoient la conception et le fonctionnement. Ils devront ensuite faire rapport de leurs conclusions aux comités du Sénat et de la Chambre des communes chargés des questions agricoles et recommander des modifications.

La plupart des témoins ont fait état de l'incapacité du PACRA de satisfaire aux besoins financiers des agriculteurs. Ils ont cependant insisté sur l'importance d'inclure dans le régime de soutien du revenu agricole un programme d'aide en cas de catastrophe. À cet égard, le Comité recommande la création d'un programme complet d'aide en cas de catastrophe assorti d'un financement convenable, pour venir en aide aux agriculteurs qui ne peuvent pas se prévaloir de

l'assurance-récolte ou du programme du CSRN, le montant des fonds accordés devant être fonction des besoins.

Le régime de protection du revenu doit être financièrement viable à la fois pour les gouvernements et pour les agriculteurs et doit l'être aussi du point de vue des obligations du Canada en matière de commerce international. Le Comité recommande que le dialogue entre Agriculture et Agroalimentaire Canada et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international précède l'adoption officielle de tout nouveau programme applicable aux agriculteurs. Ces ministères devraient en outre s'assurer que tous les éléments de l'entente de trois ans sur le régime de protection du revenu des agriculteurs conclue en mars 2000 ainsi que toute autre entente subséquente, sont pleinement compatibles avec les obligations du Canada en matière de commerce international, un rapport à cet effet devant être déposé devant les comités du Sénat et de la Chambre des communes concernés pour attester de la conformité des programmes en question.

Enfin, le Comité a aussi recueilli des témoignages sur une foule d'autres sujets, comme l'insuffisance du revenu des agriculteurs, les règles du commerce international et les négociations commerciales multilatérales, les prix de certains intrants agricoles, l'infrastructure, l'aide à la diversification et à la transformation à forte valeur ajoutée, les biotechnologies et le principe de précaution et d'autres changements qui contribueraient à assurer la viabilité du secteur de l'agriculture. La dimension humaine de la crise financière dans l'industrie agricole a aussi été soulignée. C'est pour cela que le Comité recommande qu'Agriculture et Agroalimentaire Canada examine l'ensemble des questions dégagées dans le rapport et l'informe des mesures qui seront prises pour assurer la santé financière et sociale de l'industrie agricole.

LISTE DES RECOMMANDATIONS

Le Comité recommande :

- Qu'Agriculture et Agroalimentaire Canada sélectionne et consulte un groupe d'agriculteurs et de comptables actifs dans les régions rurales pour veiller à ce que les formulaires de demande d'aide en cas de catastrophe ou d'autres formes d'aide soient simples à remplir et exigent des chiffres que les agriculteurs recueillent et calculent déjà. De façon plus générale, dans la conception des nouveaux programmes, le Ministère devrait toujours prendre en considération les impératifs de simplicité et les liens entre les programmes.
- Qu'Agriculture et Agroalimentaire Canada, les ministères provinciaux de l'Agriculture et les autres parties concernées revoient la conception et le fonctionnement des programmes d'assurance-récolte et fassent ensuite rapport de leurs conclusions aux comités du Sénat et de la Chambre des communes chargés des questions agricoles et recommandent des modifications.
- Qu'Agriculture et Agroalimentaire Canada, en collaboration avec les ministères provinciaux de l'Agriculture et avec les parties concernées, revoie la conception et le fonctionnement du programme du Compte de stabilisation du revenu net et dépose auprès des comités du Sénat et de la Chambre des communes chargés des questions agricoles un rapport faisant état de ses constations et recommandations.
- Que des fonds suffisants soient fournis par la voie d'un programme complet d'aide en cas de catastrophe pour venir en aide aux agriculteurs qui ne peuvent pas se prévaloir de l'assurance-récolte ou du programme du Compte de stabilisation du revenu net. Le montant des fonds accordés doit être fonction des besoins identifiés par Agriculture et Agroalimentaire Canada, les ministères provinciaux de l'Agriculture et les parties concernées, et doit tenir compte de l'apport substantiel de l'agriculture à l'emploi au Canada et au produit intérieur brut.
- Que le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire soit tenu de consulter le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international pour s'assurer que tous les éléments de l'entente sur le régime de protection du revenu des agriculteurs conclue en mars 2000 soient compatibles avec les obligations du Canada en matière de commerce international. Un rapport à cet effet devrait être déposé devant les comités du Sénat et de la Chambre des communes concernés pour attester de la conformité des programmes en question.
- Qu'Agriculture et Agroalimentaire Canada examine l'ensemble des questions dégagées dans le présent document et communique au Comité sénatorial de l'agriculture les

mesures qui seront prises pour assurer la santé de l'agriculture au Canada. Le terme de « santé » devra être interprété dans son sens large au cours de l'examen que fera le Ministère de manière à inclure les aspects financiers et sociaux.

Introduction

Il y a presque un an, le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts déposait un rapport intitulé *La voie à suivre : les priorités pour l'agriculture canadienne et la ronde du millénaire*. À l'époque, beaucoup d'agriculteurs étaient dans une position extrêmement précaire, et l'on espérait que la position de négociation adoptée permettrait de réguler et d'améliorer le commerce international et d'améliorer ainsi la situation financière des agriculteurs canadiens.

Un an plus tard, l'agriculture n'est toujours pas sortie de la crise. De nombreux agriculteurs ont quitté l'agriculture, soit par suite d'une faillite, soit pour préserver l'avoir qui leur restait dans leur entreprise agricole. Plusieurs agriculteurs qui n'ont pas abandonné leur exploitation et leurs familles connaissent un niveau de stress, des taux de dépression, de suicide, de conflits familiaux et de divorce, de violence et de pauvreté très élevés. Si l'amorce des négociations commerciales multilatérales à Seattle a semblé à certain un échec, les négociations portant sur le secteur agricole se poursuivent. En outre, les cours de nombreux produits agricoles demeurent bas, les prix des intrants, en revanche, restent élevés et, dans certains pays, les agriculteurs continuent de profiter de subventions beaucoup plus généreuses que celles dont bénéficient les agriculteurs du Canada.

C'est dans ce contexte et en raison de l'insatisfaction des agriculteurs en général vis-à-vis de la conception et de l'administration du Programme d'aide en cas de catastrophe liée au revenu agricole (PACRE) et d'autres éléments du régime de protection du revenu des agriculteurs que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a décidé de tenir des audiences. Les représentants du monde agricole ont eu la possibilité d'exprimer leurs vues au sujet des programmes de protection du revenu agricole – ce qui fonctionne bien, ce qui ne fonctionne pas et ce qu'il faut pour assurer la survie de l'agriculture canadienne et, plus encore, pour permettre à celle-ci de se développer et d'atteindre son objectif d'exportation fixé à 4 % des échanges mondiaux de produits agricoles d'ici 2005.

Les témoins que nous avons entendus veulent un régime simple, efficace et viable. Simple, pour que les agriculteurs qui en ont besoin puissent présenter une demande facilement en utilisant des chiffres qu'ils recueillent ou calculent déjà. Efficace, pour véritablement aider les agriculteurs à surmonter les difficultés financières inhérentes à l'agriculture et palier éventuellement les pénuries de revenus. Viable, pour qu'il résiste aux impératifs du commerce international et aux contraintes budgétaires.

Un trouvera dans le présent rapport un résumé des témoignages entendus sur chacun des trois éléments abordés et des recommandations qui, si elles sont mises en œuvre, devraient contribuer à assurer la pérennité de l'agriculture canadienne et à soutenir la vitalité des collectivités rurales du Canada. Nous sommes persuadés que la révision des programmes de protection du revenu agricole permettra à l'agriculture de relever les défis du nouveau millénaire et d'en exploiter pleinement le potentiel.

Un régime simple

Le régime de protection du revenu des agriculteurs du Canada, qui remonte à la fin des années 80, comprend actuellement l'assurance-récolte, le Compte de stabilisation du revenu net (CSRN), le Programme d'aide en cas de catastrophe liée au revenu agricole (PACRA) et des programmes complémentaires offerts par les provinces. Les agriculteurs peuvent aussi obtenir des avances en espèces, mais elles ne font pas partie à strictement parler du régime de protection du revenu des agriculteurs.

L'assurance-récolte protège contre les risques de production en minimisant les retombées fâcheuses de pertes de récoltes imputables à des catastrophes naturelles comme la sécheresse, l'inondation, la grêle, le gel, un excès d'humidité et les insectes ou à des dommages causés par des oiseaux aquatiques migrateurs protégés. Les prestations financières sont remises aux bénéficiaires par les provinces, mais elles sont payées par le gouvernement fédéral aux termes de la Loi sur la protection du revenu agricole. Une partie des contributions provient aussi des producteurs et des gouvernements provinciaux. Les taux des cotisations doivent être fixés à un niveau approprié d'un point de vue actuariel, les régimes provinciaux doivent être financièrement autonomes et la méthode de calcul des rendements probables des cultures doit refléter les rendements réels observés.

Le Compte de stabilisation du revenu net (CSRN) est un programme à participation facultative établi aux termes de la Loi sur la protection du revenu agricole visant à aider à stabiliser les revenus des agriculteurs à long terme. Comme dans le cas de l'assurance-récolte, le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et les producteurs contribuent au programme. Durant les années de faibles revenus, les agriculteurs participants peuvent retirer des fonds de leur compte.

Le Programme d'aide en cas de catastrophe liée au revenu agricole (PACRA) aide les producteurs dont le revenu subit une brusque chute à cause de facteurs indépendants de leur volonté et qui ne sont pas suffisamment couverts par les autres programmes. Il s'agit d'un programme global qui s'applique à tous les produits agricoles.

En outre, les provinces administrent des programmes complémentaires qui couvrent par exemple les dommages causés aux cultures par les oiseaux aquatiques et les dommages causés au bétail par les prédateurs.

Enfin, le Programme de paiement anticipé qui relève de la Loi sur les programmes de commercialisation agricole permet d'offrir des avances en espèces aux agriculteurs, dont une partie sans intérêt. Ce programme permet aux agriculteurs admissibles d'entreposer les cultures admissibles après la récolte de manière qu'ils puissent vendre leur récolte plus tard dans la saison quand les prix sont meilleurs, tout en leur permettant de faire face à leurs engagements à court terme.

Plusieurs témoins ont discuté de l'assurance-récolte et du CSRN, mais c'était plus souvent pour parler de la façon dont ils répondent aux besoins financiers des agriculteurs que pour traiter de

leur simplicité. En ce qui concerne le PACRA, les témoins lui ont reproché le plus souvent sa complexité, le coût que représente la production d'une demande, la courte période de référence et l'impossibilité d'aider suffisamment les secteurs où les faibles marges sont chroniques. Pour ce qui est de la conception initiale du programme, les témoins ont critiqué aussi la méthode d'évaluation des stocks, le traitement des marges négatives, le traitement du travail agricole des membres de la famille et la période de calcul de trois ans. Ils ont, en outre indiqué qu'un mode de paiement à l'acre serait bien plus simple que le programme en cours. En plus, les témoins ont signalé qu'aux États-Unis l'annonce d'un nouveau programme ou d'un nouveau financement destiné aux agriculteurs est suivi très rapidement de l'envoi des paiements.

En dépit des problèmes du PACRA, et compte tenu des améliorations récentes apportées au Programme, les producteurs demeurent convaincus de la nécessité d'inclure dans tout régime de soutien du revenu agricole un programme d'intervention en cas de catastrophe convenablement financé. Ce programme serait un complément nécessaire au programme d'assurance-récolte, qui pallie les problèmes de réduction des récoltes et au CSRN, qui pallie les fluctuations de revenu.

À l'instar des témoins, le Comité estime que le PACRA ou n'importe quel autre programme d'aide en cas de catastrophe est un élément essentiel de tout régime de protection du revenu des agriculteurs, en tandem avec l'assurance-récolte et le Compte de stabilisation du revenu net des agriculteurs. En conséquence, le Comité recommande :

Qu'Agriculture et Agroalimentaire Canada sélectionne et consulte un groupe d'agriculteurs et de comptables actifs dans les régions rurales pour veiller à ce que les formulaires de demande d'aide en cas de catastrophe ou d'autres formes d'aide soient simples à remplir et exigent des chiffres que les agriculteurs recueillent et calculent déjà. De façon plus générale, dans la conception des nouveaux programmes, le Ministère devrait toujours prendre en considération les impératifs de simplicité et les liens entre les programmes.

Un régime efficace

Pour que le régime de protection du revenu des agriculteurs contribue véritablement à assurer la pérennité du secteur de l'agriculture, il doit offrir une aide à court et à long terme suffisante et en temps opportun, pour permettre aux agriculteurs de survivre aux caprices du marché et du temps.

Les témoins ont dit au Comité que les programmes actuels de protection du revenu des agriculteurs présentaient à la fois des forces et des faiblesses. Ils ont insisté sur l'importance d'un régime complet qui puisse composer avec les fluctuations du marché et de la production. De nombreuses personnes sont d'avis que le régime actuel ne permet pas de pallier les guerres des subventions au niveau international ni les catastrophes naturelles actuelles dont les effets se font sentir pendant plusieurs années. Selon la Saskatchewan Association of Rural Municipalities, le filet de sécurité devrait comprendre un programme prévoyant une assurance-revenu ou permettant de couvrir les coûts de production.

On a dit au Comité que l'assurance-récolte indemnisait les agriculteurs pour leurs pertes selon la valeur marchande courante des produits concernés. Ainsi, quand les cours sont bas, l'indemnité est faible. En outre, l'assurance-récolte n'est pas conçue pour couvrir les pertes dues en raison des faibles cours des marchandises et n'est d'aucune utilité aux éleveurs de bétail. On nous a aussi signalé que, dans certains cas, les primes étaient trop élevées par rapport à la couverture offerte, que le programme ne s'appliquait pas aux superficies non ensemencées et que, à cause des marges très petites dans le cas de certains produits agricoles, le niveau d'indemnisation ne couvrait pas toujours les dépenses. Les témoins ont dit qu'il serait utile de mener des projets pilotes pour faire l'essai de formes nouvelles d'assurance-récolte.

Comme on l'a dit précédemment, le Comité estime que l'assurance-récolte est un élément vital de tout régime de protection du revenu des agriculteurs. Cependant, à l'instar des témoins que nous avons entendus, nous estimons qu'il y aurait moyen d'améliorer les programmes d'assurance-récolte administrés par les provinces. Compte tenu des nombreuses préoccupations exprimées et comme les programmes d'assurance-récolte existent depuis déjà un certain temps, le Comité recommande :

Qu'Agriculture et Agroalimentaire Canada, les ministères provinciaux de l'Agriculture et les autres parties concernées revoient la conception et le fonctionnement des programmes d'assurance-récolte et fassent ensuite rapport de leurs conclusions aux comités du Sénat et de la Chambre des communes chargés des questions agricoles et recommandent des modifications.

Les témoins considèrent le CSRN comme un élément vital du régime de protection du revenu des agriculteurs, mais ils ont néanmoins formulé quelques réserves à son sujet. Certes, les producteurs de tous les produits agricoles à offre non administrée peuvent participer au programme et gérer leurs fonds, mais le programme présente quand même certaines faiblesses. On a informé le Comité que les producteurs n'avaient pas librement accès à leur compte et ne pouvaient y puiser que lorsque leur revenu tombait en-deçà d'un seuil fondé sur leur revenu de l'année précédente. On nous a dit en outre que, bien que le Compte contiennent des sommes à première vue substantielles, de l'ordre de 3 milliards de dollars pour 140 063 participants en février 2000, c'est néanmoins insuffisant pour palier les pertes enregistrées par les producteurs. On a indiqué que les créateurs du CSRN avaient estimé qu'il faudrait de 10 à 12 milliards de dollars pour vraiment stabiliser le secteur agricole.

Certaines personnes sont d'avis que le gouvernement devrait contribuer davantage au CSRN, ce qui permettrait aux comptes de croître plus rapidement, en particulier dans le cas des jeunes agriculteurs qui ont du mal à trouver l'argent nécessaire à verser dans leur compte et des agriculteurs qui sont aux prises avec de graves difficultés financières. Les Wild Rose Agricultural Producers estiment nécessaire de mettre en place un mécanisme permettant une croissance plus rapide des comptes au cours des années prospères. En outre, certains agriculteurs ont agrandi leur exploitation pour tenter de la rendre viable ou d'en préserver la viabilité. Dans certains cas, cela a fait augmenter leurs ventes nettes admissibles et, comme une grande partie de leurs coûts d'expansion ne sont pas pris en considération aux fins du programme, ils n'ont pas droit à un paiement, bien que leurs marges soient très faibles. On a proposé de modifier le programme pour conférer une plus grande souplesse au niveau des retraits et permettre des

avances sur les gains futurs. Des témoins ont par ailleurs fait remarquer que, quand les pertes se succèdent sur plusieurs années, cela empêche le déclenchement de paiements du programme et qu'il faudrait que les paiements soient effectués en temps opportun.

Le Comité aussi considère que le programme du CSRN est, au même titre que l'assurance-récolte, un élément clé du régime de protection du revenu des agriculteurs, et estime qu'il serait utile de le réexaminer. Nous sommes au courant de l'annonce faite en mars 2000 selon laquelle les ministres fédéral et provinciaux s'engageaient à remanier le programme du CSRN pour faire en sorte qu'il corresponde mieux aux besoins des agriculteurs et soit plus directement intégré au programme d'aide en cas de catastrophe. Pour appuyer cette mesure, le Comité recommande :

Qu'Agriculture et Agroalimentaire Canada, en collaboration avec les ministères provinciaux de l'Agriculture et avec les parties concernées, revoie la conception et le fonctionnement du programme du Compte de stabilisation du revenu net et dépose auprès des comités du Sénat et de la Chambre des communes chargés des questions agricoles un rapport faisant état de ses constatations et recommandations.

Durant la présente étude, de même que pendant les audiences que nous avons tenues précédemment sur les priorités de négociation du commerce international, on nous a parlé à plusieurs reprises des problèmes que présente le Programme d'aide en cas de catastrophe liée au revenu agricole. Des modifications apportées récemment au programme ont permis de remédier dans une certaine mesure à plusieurs d'entre eux. On a notamment assuré la couverture des marges négatives, on donne aux agriculteurs la possibilité d'utiliser une moyenne « olympique » et on a modifié le lien entre le PACRA et le CSRN. Il reste cependant quand même des problèmes à régler. Outre la complexité excessive du programme et la difficulté de s'y rendre admissible qui en découle, les témoins ont signalé que les paiements étaient insuffisants, en particulier dans le cas des exploitations qui prennent de l'expansion, et que le programme était mal ciblé, puisque ce ne sont pas les plus nécessiteux qui ont bénéficié des fonds prévus. Beaucoup estiment que le montant des paiements devrait être fonction des besoins des agriculteurs et non de la situation budgétaire du gouvernement.

Selon l'Alberta Soft Wheat Producers Association, un des problèmes du PACRA tient au fait que le niveau des paiements repose sur les revenus tirés précédemment du marché sans considération pour les distorsions causées par les programmes d'aide des autres pays. Il y a aussi le fait que le programme ne couvre pas toutes les denrées agricoles. Par exemple, la Canadian Dehydrators Association, dont les membres sont justement dans cette situation, réclame une injection de fonds immédiate pour palier les pertes financières et assurer la viabilité de l'industrie de la luzerne déshydratée. On a mentionné en particulier des paiements de 9,7 millions de dollars pour 1998 et de 22,7 millions de dollars pour 1999. Une aide financière s'impose pour mettre un terme aux fermetures d'usine et aux pertes de production dans le secteur, surtout que les agriculteurs qui s'y sont spécialisés ont des activités à forte valeur ajoutée et se sont diversifiés, comme le leur demande précisément le gouvernement depuis bien des années.

Comme les témoins qu'il a entendus, le Comité tient à ce que les fonds consacrés à un programme d'aide en cas de catastrophe contribuent dans la mesure du possible à réduire l'ampleur de la crise dans le secteur agricole. Reste à savoir comment établir l'aide nécessaire et

comment définir le terme de catastrophe. Nous hésitons à mentionner un chiffre, puisque le montant nécessaire va forcément varier d'année en année selon la conjoncture, le temps et d'autres facteurs. Il faut par ailleurs donner au terme de catastrophe son sens large, de sorte qu'il comprenne les catastrophes naturelles et les perturbations des marchés, auxquelles le secteur agricole est très sensible.

Nous convenons avec la Western Canadian Wheat Growers Association de la nécessité d'instituer un programme national à long terme d'aide en cas de catastrophe qui soit prévisible, fiable, ciblé, sans effets sur les décisions de production et acceptable dans la catégorie verte aux termes des règles du commerce international. Pour cette raison, le Comité recommande :

Que des fonds suffisants soient fournis par la voie d'un programme complet d'aide en cas de catastrophe pour venir en aide aux agriculteurs qui ne peuvent pas se prévaloir de l'assurance-récolte ou du programme du Compte de stabilisation du revenu net. Le montant des fonds accordés doit être fonction des besoins identifiés par Agriculture et Agroalimentaire Canada, les ministères provinciaux de l'Agriculture et les parties concernées, et doit tenir compte de l'apport substantiel de l'agriculture à l'emploi au Canada et au produit intérieur brut.

Enfin, dans la conception d'un régime de protection du revenu des agriculteurs pour l'avenir, il importe de tenir compte de toutes les branches de l'activité agricole et de toutes les régions du pays pour pouvoir vraiment aider tous les agriculteurs et toutes les familles agricoles qui se trouvent dans le besoin. Selon le British Columbia Agriculture Council, cette dernière province produit plus de 200 produits agricoles différents et l'agriculture y joue un rôle multifonctionnel sans égal au Canada. La situation des entreprises de transformation à forte valeur ajoutée comme les fabricants de luzerne déshydratée est elle aussi préoccupante, mais le Comité n'est pas en mesure de calculer les diverses répercussions financières de l'extension du régime à ces entreprises.

Enfin, le débat a mis en lumière la nécessité de concevoir un filet de protection qui assure la « réussite » financière des agriculteurs. Il est toutefois tout aussi important que les agriculteurs puissent bénéficier d'un certain niveau de confort « émotionnel ». Le Saskatchewan Rally Group, en particulier, a évoqué pour le Comité le visage humain de la crise financière que subit le secteur agricole et les taux élevés de suicide, de dépression, de divorce et de pauvreté qu'il connaît. La santé financière des agriculteurs est certes préoccupante, mais leur santé émotionnelle l'est également.

Un régime viable

Comme on l'a dit plus haut, le régime de protection du revenu des agriculteurs doit être viable tant du point de vue du commerce international que du point de vue des finances publiques. Certains programmes de soutien agricole d'autrefois, comme ceux qui relevaient de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, contreviendraient aux règles actuelles du commerce international. Bien que, aux yeux de beaucoup, le lancement du cycle du millénaire des négociations commerciales à Seattle ait échoué, les négociations multilatérales ne s'en poursuivent pas moins,

et l'on espère qu'elles aboutiront à des règles avantageuses pour les agriculteurs canadiens. Parce qu'il faudra sans doute plusieurs années pour assurer la mise en œuvre des nouvelles règles et en sentir les avantages, il est important d'élaborer entre-temps un régime de sécurité à long terme du revenu des agriculteurs canadiens qui soit efficace et suffisant.

L'expérience a montré aux producteurs de tous les secteurs combien les différends commerciaux, notamment les recours en droits compensateurs ou en droits anti-dumping et l'audition de causes devant les groupes spéciaux de l'OMC comportaient d'incertitudes et de coûts. Il est donc impératif que tous les programmes et politiques agricoles, y compris ceux du régime de protection du revenu des agriculteurs, soient conformes aux accords commerciaux signés par le Canada. Cette concordance est importante; le Comité signale toutefois qu'au cours de ses audiences sur les négociations internationales relatives aux questions agricoles certains témoins ont indiqué que le Canada se comportait parfois comme un boy scout et agissait précipitamment pour honorer pleinement ses obligations de l'Uruguay Round. À notre avis, les agriculteurs canadiens croient peut-être à tort que les États-Unis et l'Union européenne versent à leurs producteurs des subventions indûment élevées, au mépris des règles de l'OMC. Certains agriculteurs américains croient eux aussi à tort que l'aide accordée aux agriculteurs canadiens enfreint à certains égards les règles du commerce mondial.

Sauf erreur, des consultations ont lieu entre le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international lorsqu'on élabore de nouveaux programmes. Nous pensons cependant qu'il vaudrait mieux officialiser cette étape importante de l'élaboration des programmes. En conséquence, le Comité recommande :

Que le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire soit tenu de consulter le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international pour s'assurer que tous les éléments de l'entente sur le régime de protection du revenu des agriculteurs conclue en mars 2000 soient compatibles avec les obligations du Canada en matière de commerce international. Un rapport à cet effet devrait être déposé devant les comités du Sénat et de la Chambre des communes concernés pour attester de la conformité des programmes en question.

Il importe de noter que les agriculteurs de certains autres pays bénéficient d'une aide supérieure à celle dont disposent les agriculteurs canadiens. Par exemple, lorsqu'elle a comparu devant le Comité, la Fédération de l'agriculture de l'Ontario a cité des chiffres de l'Organisation de coopération et de développement économiques montrant que le total de l'aide aux agriculteurs par habitant en 1998 s'établissait à 381 \$ et 363 \$ respectivement dans l'Union européenne et aux États-Unis, contre 140 \$ au Canada. Keystone Agricultural Producers a dit que pour chaque dollar que consacre le Canada au soutien du revenu des agriculteurs, les États-Unis en dépensent 2,35 \$, l'Union européenne, 2,65 \$, et le Japon, 3,00 \$.

En outre, on semble accepter davantage le caractère multifonctionnel de l'agriculture dans l'Union européenne et au Japon qu'en Amérique du Nord. Cela veut dire que, à l'étranger, la population est plus encline à soutenir les agriculteurs non seulement pour assurer les approvisionnements alimentaires, mais aussi pour protéger l'environnement et préserver la population des collectivités rurales, les habitats et les espaces verts. Dans la mesure où de l'aide

financière est accordée à l'appui de ces objectifs, les agriculteurs d'Amérique du Nord sont vraisemblablement désavantagés. Le Syndicat national des cultivateurs a dit au Comité que, en Europe, la population en général et la classe politique voulaient de petites fermes, des pâturages dans les vallées et des collectivités rurales vigoureuses, et qu'elles étaient prêtes à prendre les mesures nécessaires pour assurer la survie et la prospérité des agriculteurs, des troupeaux et des collectivités.

Jusqu'à dernièrement, le gouvernement fédéral consacrait environ 600 millions de dollars annuellement au financement des programmes de protection du revenu des agriculteurs. Aux termes de l'entente conclue en mars, cependant, le programme trisannuel de protection du revenu des agriculteurs porte à 1,1 milliard annuellement la contribution fédérale; 435 millions de dollars seront consacrés au titre de l'aide au revenu en cas de catastrophe et les 665 millions de dollars restants financeront le CSRN, l'assurance-récolte, les programmes d'avances et les programmes complémentaires. De plus, le financement des programmes de base sera distribué aux provinces en fonction de leur part des revenus agricoles à l'échelle nationale. Le financement des programmes d'aide en cas de catastrophe sera fonction des besoins des agriculteurs telle qu'ils se traduisent dans la demande de paiements.

Les témoins ont insisté sur la nécessité d'offrir aux agriculteurs un régime de protection du revenu doté d'un financement suffisant dépassant le 1,1 milliard de dollars négocié en mars 2000. Ils ont aussi fait remarquer que les 435 millions de dollars réservés à l'aide au revenu en cas de catastrophe représentaient un montant inférieur aux engagements pris par le gouvernement fédéral pour 1998 et 1999, lesquels étaient déjà perçus comme insuffisants. Ils ont aussi indiqué que si l'entente de trois ans était certes bien accueillie, on avait en fait besoin d'un programme permanent d'aide en cas de catastrophe. Beaucoup de témoins estiment qu'il vaudrait mieux concevoir un programme répondant aux objectifs déclarés et de le financer ensuite en conséquence. Les niveaux de financement devraient être fonction des besoins et non pas du budget du gouvernement une année donnée. Comme on prévoit des budgets excédentaires pour les cinq prochaines années et que le secteur agricole a déjà largement fait sa part dans la réduction du déficit public, le gouvernement est en mesure d'engager des ressources plus importantes et à plus long terme à l'appui de l'agriculture.

Enfin, tout le monde n'est pas satisfait de la répartition entre provinces des fonds prévus dans le cadre des programmes de protection du revenu des agriculteurs. Par exemple, le Saskatchewan Wheat Pool estime que la décision d'allouer les fonds fédéraux en fonction de la part des recettes monétaires agricoles et des recettes du marché aura pour effet de récompenser les provinces où l'agriculture se porte bien et de pénaliser les autres. À son avis, cela risque aussi de creuser les écarts entre les programmes des diverses provinces. D'autres témoins ont recommandé l'adoption d'une politique uniforme dans toutes les provinces relativement aux programmes de protection des agriculteurs.

Certains témoins réclament que le Canada appuie ses agriculteurs dans la même mesure que l'Union européenne et le Japon soutiennent les leurs. Nous comprenons ce point de vue, mais nous ne pensons pas que le Trésor fédéral pourrait permettre un tel niveau de soutien de l'agriculture. Néanmoins il est clair que les agriculteurs ont grand besoin de cet appui et cela devrait être quelque chose auquel ils devraient pouvoir se fier. Les agriculteurs doivent pouvoir

compter sur un certain niveau d'aide annuellement. En bref, l'aide aux agriculteurs doit être assurée et viable.

Le Comité est convaincu que les éléments d'un programme révisé de protection du revenu des agriculteurs doivent être financièrement viables ; ils doivent également être clairs et intégrés de manière à répondre aux besoins des agriculteurs et à assurer à ces derniers, de façon efficace et efficiente, l'aide financière dont ceux-ci ont besoin. La viabilité doit être assurée tant du point de vue du Trésor fédéral que du point de vue des contributions des agriculteurs. Les jeunes agriculteurs et les agriculteurs débutants doivent bénéficier d'une considération spéciale. Comme on l'a dit plus haut, nous ne recommandons pas un niveau de financement donné pour les programmes de protection du revenu des agriculteurs, mais une évaluation continue des besoins.

Enfin, le Comité estime que la crise agricole et la nécessité d'un programme d'aide amélioré doivent être communiqués de façon plus efficace aux régions urbaines du Canada. Les citoyens peuvent estimer que l'agriculture n'est pas prioritaire lorsqu'ils ont la perspective de devoir déposer leur bilan faute d'appui financier du gouvernement fédéral. Nous estimons qu'il incombe essentiellement à la collectivité agricole de sensibiliser les citoyens à sa situation. Pour réussir dans cette entreprise, les agriculteurs doivent s'unir; au cours de nos audiences, nous avons été frappés par l'absence de position et d'approche communes au sein des groupes agricoles, particulièrement dans le domaine des communications. Le secteur agricole a prouvé qu'il pouvait collaborer lorsqu'il a mis sur pied sa position en matière de priorités pour le secteur au cours des négociations menées dans le cadre du cycle du millénaire. Nous sommes persuadés qu'il peut également en arriver à un consensus sur la question de la conception d'un programme de protection du revenu agricole et sur les autres politiques visant le secteur.

Conclusion

En plus de donner au Comité leur point de vue sur les divers programmes qui composent le régime canadien de protection du revenu des agriculteurs, les témoins se sont exprimés sur une foule d'autres sujets, comme l'insuffisance des revenus des agriculteurs dans la chaîne allant du producteur au consommateur, les règles du commerce international et les négociations commerciales multilatérales, les prix de certains intrants agricoles, l'infrastructure, l'aide à la diversification et à la transformation à forte valeur ajoutée, les biotechnologies et le principe de précaution et les autres changements qui contribueraient à assurer la viabilité du secteur de l'agriculture. On a parlé en particulier des coûts de transport, des taxes sur les carburants, de l'impôt sur le revenu, des taxes scolaires, du recouvrement des coûts, et de recherche et de développement.

L'étude de ces autres sujets outrepasserait le mandat actuel du Comité, mais nous considérons néanmoins qu'il serait souhaitable de se pencher sur ces questions et nous pressons Agriculture et Agroalimentaire Canada de tenir compte de ces observations et de revoir le rapport que le Comité a publié en juin 1993 et qui s'intitule *Le stress des agriculteurs : dimensions économiques et conséquences humaines* (juin 1993), ainsi que celui publié en août 1999 intitulé *La voie à suivre : Les priorités pour l'agriculture canadienne et la ronde du millénaire*.

Les témoins ont évoqué à maintes reprises la crise financière dans l'agriculture et les collectivités rurales, les suicides et les divorces, la pauvreté et le désespoir. Il est urgent de passer à l'action. Même si le présent rapport est axé sur un filet de sécurité agricole à venir, nous estimons qu'il est important d'adopter une approche intégrée et globale pour le secteur dans son ensemble. C'est pour cela que le Comité recommande :

Qu'Agriculture et Agroalimentaire Canada examine l'ensemble des questions dégagées dans le présent document et communique au Comité sénatorial de l'agriculture les mesures qui seront prises pour assurer la santé de l'agriculture au Canada. Le terme de « santé » devra être interprété dans son sens large au cours de l'examen que fera le Ministère de manière à inclure les aspects financiers et sociaux.

Toutes les parties concernées ont à relever un défi de taille qui consiste à élaborer un plan d'avenir à long terme pour le secteur de l'agriculture propre à en assurer la viabilité et la pérennité et à garantir un revenu juste et équitable aux agriculteurs. Ce plan doit comporter notamment un régime de protection à long terme du revenu des agriculteurs composé de programmes complémentaires, harmonisés dotés d'un financement répondant aux besoins. Les parties devront ensuite continuer de collaborer pour formuler les politiques à court et à long terme et les programmes qui permettront d'actualiser ce plan.

Un autre défi à relever tient à la révolution qui se produit actuellement dans les exploitations agricoles. C'est de cela que parlait la Fédération canadienne de l'agriculture lorsqu'elle a confié au Comité que les agriculteurs avaient besoin de stabilité dans un environnement du nouvel âge. Tout comme la société dans son ensemble accepte la révolution technologique et s'y adapte, il est nécessaire d'accepter les changements particuliers qui frappent le secteur agricole et de s'y adapter. À mesure que ce secteur évoluera, il faudra régulièrement réévaluer le filet de sécurité agricole ainsi que les autres politiques pour s'assurer que les agriculteurs ont ce dont ils ont besoin pour prospérer. Le Comité voit d'un bon œil l'engagement pris par le ministre de l'Agriculture et de l'agroalimentaire de fournir aux agriculteurs les outils dont ceux-ci ont besoin pour s'adapter et être compétitifs dans une économie mondiale.

L'histoire nous a enseigné qu'il est d'une importance fondamentale pour une nation d'être capable de nourrir son peuple. Le secteur agricole est et doit demeurer un chaînon crucial de la prospérité et de l'indépendance du pays et de la capacité de ce dernier d'encourager des échanges commerciaux sains dans le monde hautement compétitif qui est le nôtre en ce nouveau millénaire.

ANNEXE 1

Témoins

N ^o DE FASC.	DATE	TÉMOINS
1	Le 9 décembre 1999	De l'Alberta Soft Wheat Producers Commission : M. Peter Pepneck, président; M. Everett Tanis, trésorier; M. Lynn Jacobson, président du conseil sur la commercialisation; M. Andrew Kovacs, directeur général.
2	Le 16 décembre 1999	De l'Association des déshydrateurs canadiens : M. Garry Benoit, directeur général.
3	Le 10 février 2000	De Wild Rose Agricultural Producers : M. Keith Degenhardt, premier vice-président; M. Benoît Basillais, analyse de politique, La Fédération canadienne de l'agriculture.
4	Le 17 février 2000	Du Syndicat national des cultivateurs : M. Darrin Qualman, secrétaire exécutif.
6	Le 23 mars 2000	De Keystone Agricultural Producers : M. Don Dewar, président.
7	Le 6 avril 2000	De Saskatchewan Rally Group : M. Lloyd Pletz, directeur.
8	Le 13 avril 2000	De la Fédération canadienne de l'agriculture : M. Bob Friesen, président; M. Benoît Basillais, analyse de politique.
9	Le 4 mai 2000	De la Saskatchewan Association of Rural

Municipalities :

M. Sinclair Harrison, président;
Mme Arita Paul, gestionnaire des Services de
l'agriculture.

10 Le 11 mai 2000

De la Western Canadian Wheat Growers Association :

M. Greg Douglas, premier vice-président;
Mme Sharon McKinnon, gestionnaire responsable de
politiques.

11 Le 15 mai 2000

De Saskatchewan Wheat Pool :

M. Gary Wellbrock, vice-président.

De la British Columbia Federation of Agriculture :

M. Jim Smolik, directeur du British Columbia
Agricultural Council et président du British Columbia
Grain Producers Association.

De la Fédération de l'agriculture de l'Ontario :

M. Jack Wilkinson , président.

12 Le 16 mai 2000

L'honorable Lyle Vancilief, c. p. , député, ministre de
l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.

D'Agriculture et Agroalimentaire Canada:

M. Samy Watson, sous-ministre;
M. Doug Hedley, directeur exécutif principal,
Direction générale des politiques.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

A1
VC 25
A48

Gouvernement
1



Second Session
Thirty-sixth Parliament, 1999-2000

Deuxième session de la
trente-sixième législature, 1999-2000

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

Standing Senate Committee on

Comité sénatorial permanent de l'

Agriculture and Forestry

Agriculture et des forêts

Chair:
The Honourable LEONARD J. GUSTAFSON

Président:
L'honorable LEONARD J. GUSTAFSON

INDEX

INDEX

OF PROCEEDINGS

DES DÉLIBÉRATIONS

(Issues Nos. 1 to 14 inclusive)

(Fascicules n^{os} 1 à 14 inclusivement)



Prepared by

Jean-Paul Lorrain,

Information and Documentation Branch,

LIBRARY OF PARLIAMENT

Compilé par

Jean-Paul Lorrain,

Direction de l'information et de la documentation,

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

SENATE OF CANADA

Agriculture and Forestry,
Standing Senate Committee
2nd Session, 36th Parliament, 1999-2000

INDEX

(Issues 1-14 inclusive)

R: *Issue number followed by "R" refers to the report contained within that issue.*

COMMITTEE

Agriculture and Forestry, Standing Senate Committee

Motions and agreements

Acting Chairman, Fitzpatrick, Hon. D. Ross, 6:3-4

Acting Chairman, Wiebe, Hon. John (Jack), 11:3-4

Bill C-34, 13:4,42-3

Budget, 5:3-4

Draft of a report on farm safety nets, 12:3

Forestry, Subcommittee, creation, 2:4-5,33-5

Forestry, Subcommittee, funding, 13:4-5,42

Organization meeting, 1:4-6,9-16

Present state and future of agriculture in Canada, 14:3-4

Orders of reference, 1:3; 13:3

Reports to Senate

Bill C-34, 13:6

Competing Realities: The Boreal Forest at Risk, 1:8

Expenses of the Committee during 1st session, 36th Parliament, 1:7

Repairing the Farm Safety Net to Meet the Crisis: Simple, Successful and Sustainable, 14:5

Way Ahead (The): Canadian Agriculture's Priorities in the Millennium Round, 6:25

SENATORS

Carstairs, Hon. Sharon

Present state and future of agriculture in Canada, 6:23-4

Chalifoux, Hon. Thelma

Present state and future of agriculture in Canada, 3:29-30; 5:22; 6:4; 7:25-6; 8:12-3; 9:8-9,13; 10:24-6; 11:23,38-40

Comeau, Hon. Gérald J.

Present state and future of agriculture in Canada, 4:14

Fairbairn, Hon. Joyce, Deputy Chairman of the Committee

Bill C-34, 13:22,34-5

Organization meeting, 1:9,14-5

Present state and future of agriculture in Canada, 1:33-5; 2:11-2; 3:8-11, 13; 4:18-20; 5:15-6; 7:16-9; 8:4,12,17,30; 9:13-5; 10:4,20-1,28; 12:16-8,22

Ferretti Barth, Hon. Marisa

Bill C-34, 13:27

Present state and future of agriculture in Canada, 1:27-8; 2:31; 4:12-5, 24-5; 11:15-6

Fitzpatrick, Hon D. Ross, Acting Chairman (Issue 6)

Bill C-34, 13:41

Forestry, Subcommittee, creation and funding, 2:33-5; 13:42

Present state and future of agriculture in Canada, 1:26; 2:14-6,29; 4:8-9, 12; 6:4,11,25; 10:14-7

SÉNAT DU CANADA

Agriculture et forêts,
Comité sénatorial permanent
2^e session, 36^e législature, 1999-2000

INDEX

(Fascicules 1-14 inclusivement)

R: *Le numéro de fascicule suivi d'un "R" réfère au rapport contenu dans ce fascicule.*

COMITÉ

Agriculture et forêts, Comité sénatorial permanent

Motions et conventions

Budget, 5:3-4

Ébauche d'un rapport sur les programmes de protection du revenu agricole, 12:3

État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 14:3-4

Forêts, sous-comité, création, 2:4-5,33-5

Forêts, sous-comité, financement, 13:4-5,42

Président suppléant, Fitzpatrick, honorable D. Ross, 6:3-4

Président suppléant, Wiebe, honorable John (Jack), 11:3-4

Projet de loi C-34, 13:4,42-3

Réunion d'organisation, 1:4-6,9-16

Ordres de renvoi, 1:3; 13:3

Rapports au Sénat

Dépenses du Comité, 1^{re} session, 36^e législature, 1:7

Projet de loi C-34, 13:6

Réalités concurrentes: la forêt boréale en danger, 1:8

Réparer le filet de sécurité des agriculteurs pour répondre à la crise:

Un régime simple, efficace et viable, 14:5

Voie à suivre (La): Les priorités pour l'agriculture canadienne et la ronde du millénaire, 6:25

SÉNATEURS

Carstairs, honorable Sharon

État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 6:23-4

Chalifoux, honorable Thelma

État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 3:29-30; 5:22; 6:4; 7:25-6; 8:12-3; 9:8-9,13; 10:24-6; 11:23,38-40

Comeau, honorable Gérald J.

État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 4:14

Fairbairn, honorable Joyce, vice-président du Comité

État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 1:33-5;

2:11-2; 3:8-11,13; 4:18-20; 5:15-6; 7:16-9; 8:4,12,17,30; 9:13-5;

10:4,20-1,28; 12:16-8,22

Projet de loi C-34, 13:22,34-5

Réunion d'organisation, 1:9,14-5

Ferretti Barth, honorable Marisa

État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 1:27-8;

2:31; 4:12-5,24-5; 11:15-6

Projet de loi C-34, 13:27

Fitzpatrick, honorable D. Ross, président suppléant (fascicule 6)

État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 1:26;

2:14-6,29; 4:8-9,12; 6:4,11,25; 10:14-7

Forêts, sous-comité, création et financement, 2:33-5; 13:42

Projet de loi C-34, 13:41

Gill, Hon. Aurélien

Bill C-34, 13:19,21,36
 Organization meeting, 1:14-6
 Present state and future of agriculture in Canada, 1:30,36; 8:19; 9:24-5;
 10:17; 12:13-4

Grafstein, Hon. Jeremiah S.

Present state and future of agriculture in Canada, 5:11-3,20-1

Gustafson, Hon. Leonard J., Chairman of the Committee

Bill C-34, 13:7,9,11,15,17-8,22,25-6,29-30,36,39-41
 Forestry, Subcommittee, creation and funding, 2:33-5; 13:42
 Organization meeting, 1:9-16
 Present state and future of agriculture in Canada, 1:16,18,23-5,29,35-6,
 38-9; 2:6,11,20,27-8; 3:4,13,15,17,25-7,29-31; 4:4,12,14-5,23-8;
 5:5,11,17-8,21,23; 7:4,9,12-3,19-21,23-4,26-7; 9:4,11-2,14-5,17,21,
 25-7; 11:16,18,24-5,36,39-42,46-7,50-4; 12:4,10-2,14-5,19,22-4

Hervieux-Payette, Hon. Céline

Bill C-34, 13:13-7,32,41

Oliver, Hon. Donald H.

Bill C-34, 13:12,23-6,36
 Organization meeting, 1:13-4
 Present state and future of agriculture in Canada, 2:16-8; 3:12,18-22;
 4:15-8; 5:14-5,19; 6:14-6,19; 7:21-4; 8:20-2; 9:18-20; 11:12-4,
 20-3,33; 12:9-10,14

Robichaud, Hon. Fernand

Bill C-34, 13:37,41
 Present state and future of agriculture in Canada, 1:30-2; 3:25-30; 4:15,
 21,25,28; 6:13,18-22,25; 7:13-6,21,24; 9:15-8,21,27; 12:18-20

Rossiter, Hon. Eileen

Present state and future of agriculture in Canada, 2:17; 3:14-7,28,31;
 6:21-2; 9:12-3,17; 10:18-20; 11:15-6,22-3

St. Germain, Hon. Gerry

Forestry, Subcommittee, creation and funding, 2:34-5
 Organization meeting, 1:11-5
 Present state and future of agriculture in Canada, 1:23,25; 2:13,34-5;
 3:17; 4:20-3,27; 8:17-9

Sparrow, Hon. Herbert O.

Present state and future of agriculture in Canada, 2:20,28,30; 8:26,29;
 9:19-23

Spivak, Hon. Mira

Organization meeting, 1:9-12,14-5
 Present state and future of agriculture in Canada, 1:24,34,37-8; 2:19-20,
 30-1

Stratton, Hon. Terrance R.

Bill C-34, 13:10-2,19-21,26-7,31-2
 Forestry, Subcommittee, creation and funding, 13:42
 Organization meeting, 1:9-11,13-4
 Present state and future of agriculture in Canada, 3:22-4; 4:10-1,14;
 6:11-3,16-7,23; 8:14-7,28; 10:10-2,16

Wiebe, Hon. John (Jack), Acting Chairman (Issue 11)

Bill C-34, 13:10,28-9,37-9,41
 Present state and future of agriculture in Canada, 8:22-6; 9:4,9-10,18;
 10:12-3,21-4,27; 11:4,9-11,18-20,36-7,47-9,54; 12:6-8,20-2

Gill, honorable Aurélien

État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 1:30,36;
 8:19; 9:24-5; 10:17; 12:13-4
 Projet de loi C-34, 13:19,21,36
 Réunion d'organisation, 1:14-6

Grafstein, honorable Jeremiah S.

État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 5:11-3,
 20-1

Gustafson, honorable Leonard J., président du Comité

État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 1:16,18,
 23-5,29,35-6,38-9; 2:6,11,20,27-8; 3:4,13,15,17,25-7,29-31; 4:4,12,
 14-5,23-8; 5:5,11,17-8,21,23; 7:4,9,12-3,19-21,23-4,26-7; 9:4,11-2,
 14-5,17,21,25-7; 11:16,18,24-5,36,39-42,46-7,50-4; 12:4,10-2,14-5,
 19,22-4
 Forêts, sous-comité, création et financement, 2:33-5; 13:42
 Projet de loi C-34, 13:7,9,11,15,17-8,22,25-6,29-30,36,39-41
 Réunion d'organisation, 1:9-16

Hervieux-Payette, honorable Céline

Projet de loi C-34, 13:13-7,32,41

Oliver, honorable Donald H.

État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 2:16-8;
 3:12,18-22; 4:15-8; 5:14-5,19; 6:14-6,19; 7:21-4; 8:20-2; 9:18-20;
 11:12-4,20-3,33; 12:9-10,14
 Projet de loi C-34, 13:12,23-6,36
 Réunion d'organisation, 1:13-4

Robichaud, honorable Fernand

Projet de loi C-34, 13:37,41
 État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 1:30-2;
 3:25-30; 4:15,21,25,28; 6:13,18-22,25; 7:13-6,21,24; 9:15-8,21,27;
 12:18-20

Rossiter, honorable Eileen

État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 2:17;
 3:14-7,28,31; 6:21-2; 9:12-3,17; 10:18-20; 11:15-6,22-3

St. Germain, honorable Gerry

État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 1:23,25;
 2:13,34-5; 3:17; 4:20-3,27; 8:17-9
 Forêts, sous-comité, création et financement, 2:34-5
 Réunion d'organisation, 1:11-5

Sparrow, honorable Herbert O.

État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 2:20,28,
 30; 8:26,29; 9:19-23

Spivak, honorable Mira

État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 1:24,34,
 37-8; 2:19-20,30-1
 Réunion d'organisation, 1:9-12,14-5

Stratton, honorable Terrance R.

État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 3:22-4;
 4:10-1,14; 6:11-3,16-7,23; 8:14-7,28; 10:10-2,16
 Forêts, sous-comité, création et financement, 13:42
 Projet de loi C-34, 13:10-2,19-21,26-7,31-2
 Réunion d'organisation, 1:9-11,13-4

Wiebe, honorable John (Jack), président suppléant (fascicule 11)

État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 8:22-6;
 9:4,9-10,18; 10:12-3,21-4,27; 11:4,9-11,18-20,36-7,47-9,54; 12:6-8,
 20-2
 Projet de loi C-34, 13:10,28-9,37-9,41

SUBJECTS

Bill C-34 – An Act to amend the Canadian Transportation Act
Discussion, 13:7-42

Forestry, Subcommittee
Creation and funding, 2:33-5; 13:42

Present state and future of agriculture in Canada
Abandonment of the railway systems, 3:29; 11:16
Agri-food chain, 4:6,17,22
Agri-Food Innovation Fund, 9:6-7
Agricultural Income Disaster Assistance (AIDA) program, 1:22-5,39;
2:7,10-3,19; 3:7,10,12-3,25; 4:12; 6:8,12,17-8,24-5; 7:10-1,16-7,
19,24-5; 8:10,12-6,24-7; 9:7,20; 10:8,11,22; 11:5-6,13-4,28,30-1,
35,41,46-8; 12:4-7,9-11,16,19-20,23; 14R:1,3-8,10
Agricultural industry, 3:25; 8:24,26; 9:21-2,25-6; 14R:8-12
Agriculture Department, 2:8; 3:27,30-1; 5:18; 6:24; 8:23,26; 14R:1-3,
6-9,11-2
Alberta, 11:18,23,38,42,50; 12:19
Alberta Soft Wheat Producers Commission, 1:21; 14R:8
Amalgamation of municipalities, 9:21-2,25
Arboriculture, 11:12-3
Bankruptcies, foreclosures, 7:4,8-9,14-5,21,23; 10:4; 12:14; 14R:1,4,
11
Biosafety protocol, 8:9,21-2
Bovine somatotropins (BST), 5:7-12,16,22-3
Branch lines, 9:13-4; 11:19
British Columbia, 11:26-8,30-6,38-9
British Columbia Agriculture Council (BCAC), 11:26,28; 14R:8
British Columbia Grain Producers' Association (BCGPA), 11:26,28
Burlington Northern, 3:14; 4:20
Canada Transportation Act, 2:21-2; 4:19
Canadian Federation of Agriculture (CFA), 3:16-7,21,28-9; 5:16; 6:12;
7:16,27; 8:4,9,11,13,19-23,25-7; 11:5,20,28,33,45; 14R:12
Canadian Fertilizer Institute (CFI), 2:20-1,23,25,33
Canadian Food Inspection Agency, 5:10; 8:9
Canadian Grain Commission, 10:26; 11:5
Canadian National Railway Company (CNR), 3:13,28; 4:20,27; 9:12,
18-21;
Canadian Pacific Railway (CPR), 4:24,27; 7:26; 9:12,18-21
Canadian Transportation Agency (CTA), 9:7,11; 10:7; 11:5
Canadian Wheat Board, 1:20,27,29,34,36; 2:22; 3:6,9-10,13; 4:19-21,
25-8; 7:19,25; 8:20; 9:17-8,20; 10:6-7,9-11,13-6,18-21,24-7; 11:30,
39-40; 12:23
Canadian Wheat Board Act, 3:4; 6:4; 10:21
Canola, 3:12-3,31; 4:10-1; 5:17-9; 6:7,21-3; 7:16; 8:22; 10:4,6-7,12,
18; 11:30,35,40; 12:14,19-20,22-3
Captive shippers, 1:33-4
Cash crops, 6:15-6
Cattle industry, 3:7,18,20-1; 4:14; 6:15-6; 7:13; 8:21; 9:5-7,10,14-5,
24-5; 11:26,50
Cattlemen Association, 8:19,23
Chicken producers, 4:26; 7:12,20; 8:20; 10:8; 11:52
Codex Alimentarius Commission, 5:5-10,12-6,22-3
Commodity prices, 4:20; 8:7; 11:14
Common rail access bed, 1:18-9
Competition in rail transportation, 1:19-20,27,30,32-3; 2:23-4,32-3
Competitive access rate (CAR), 2:23-4,30,33
Competitiveness, 2:8,22,25
ConAgra, 4:23,27
Consolidated Growers and Producers, 6:19-20
Corporate farming, 3:17-8; 9:25;
Corporate profits, 7:6,12,15
Costs of production of crops, 6:6-7; 7:12,17
Cow-calf operations, 3:15,20
Crop insurance, 3:7,13,26; 6:7,10,12; 7:9,11,19; 8:10,13-4,30; 10:5,
8,22; 11:28,30,34-5,41,45,48,51; 12:5,7,9-11,16-7; 14R:1,3-7,10
Crop of fall rye, 3:11-2

SUJETS

État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada
Abandon des lignes ferroviaires, 3:29; 11:16
Abolition du tarif de nid de Corbeau, 1:17,23,28,33; 4:12; 6:5,15-6,22;
7:25; 11:51
Accord sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT), 3:24; 5:17;
6:11; 7:10-1
Accords d'aide financière en cas de catastrophe (AAFC), 6:9,18
Affaires étrangères et du commerce international, ministère,
5:10; 14R:2-3,11
Affaires indiennes et du Nord canadien, ministère, 8:19; 9:9,23-4
Agence canadienne d'inspection des aliments, 5:10; 8:9
Agriculteurs de l'Europe, 11:11-3
Agriculteurs de l'Ouest, 5:21-2; 6:14; 10:7-8,10,12,21,26; 11:5,14,17,
21,29
Agriculteurs et agriculture, 3:18-9,23-8; 4:6-9,11,13-4,16,18,21,
25-8; 5:19-23; 6:6,11-4,17-8,21,23-4; 7:4-26; 8:4-25,27; 9:8,11,13,
15-6,18-9,21,26; 10:5-15,19,21-7; 11:5,7-27,29,35-7,39,41,43-6,
49-50,52-4; 12:9-17,19,23-4; 14R:1-3,5-13
Agriculture, ministère, 2:8; 3:27,30-1; 5:18; 6:24; 8:23,26; 14R:1-3,
7-11,13
Agriculture de l'Ouest canadien, 10:4,15-7,20
Aide en cas de catastrophe liée au revenu agricole (ACRA), programme,
1:22-5,39; 2:7,10-3,19; 3:7,10,12-3,25; 4:12; 6:8,12,17-8,24-5;
7:10-1,16-7,19,24-5; 8:10,12-6,24-7; 9:7,20; 10:8,11,22; 11:5-6,
13-4,28,30-1,35,41,46-8; 12:4-7,9-11,16,19-20,23; 14R:1,3,5-7,
9-10,12-3
Alberta, 11:18,23,38,42,50; 12:19
Alberta Soft Wheat Producers Commission, 1:21; 14R:9
Analyse des risques et maîtrise de contrôles critiques (ARMPC),
11:23-4
Assurance-emploi, 3:5,26-8; 8:16
Assurance-récolte, 3:7,13,26; 6:7,10,12; 7:9,11,19; 8:10,13-4,30;
10:5,8,22; 11:28,30,34-5,41,45,48,51; 12:5,7,9-11,16-7; 14R:1-3,
6-8,12
Blé dur, 10:19; 11:39-40
British Columbia Agriculture Council (BCAC), 11:26,28; 14R:10
British Columbia Grain Producers' Association (BCGPA), 11:26,28
Burlington Northern, 3:14; 4:20
Camionnage, 1:34,37; 9:11
Canola, 3:12-3,31; 4:10-1; 5:17-9; 6:7,21-3; 7:16; 8:22; 10:4,6-7,12,
18; 11:30,35,40; 12:14,19-20,22-3
Cattlemen Association, 8:19,23
Céréaliculteurs des Prairies, 10:7-8
Chaîne agroalimentaire, 4:6,17,22
Chemin de fer Canadien Pacifique (CFCP), 4:24,27; 7:26; 9:12,18-21;
Colombie-Britannique, 11:26-8,30-6,38-9
Comité consultatif national sur la protection du revenu, 8:11,16,25,30;
10:8; 11:28,44,46; 12:5,16-8,20
Commercialisation mixte, 10:19-20,25-6
Commission canadienne des grains, 10:26; 11:5
Commission canadienne du blé, 1:20,27,29,34,36; 2:22; 3:6,9-10,13;
4:19-21,25-8; 7:19,25; 8:20; 9:17-8,20; 10:6-7,9-11,13-6,18-21,24-7;
11:30,39-40; 12:23
Commission canadienne du blé, Loi, 3:4; 6:4; 10:21
Commission du Codex Alimentarius, 5:5-10,12-6,22-3
Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada (CNR), 3:13,28;
4:20,27; 9:12,18-21
Compte de stabilisation du revenu net (CSRN), 1:22,38-9; 3:7,12-3,
17-8; 4:12; 6:7,10,12; 7:9-11,15-7,19,25; 8:10-1,13,16,25,28; 9:7;
10:6,8,22-3; 11:28,31-5,47-8; 12:6-7,9-10,16; 14R:1-3,6-9,12
ConAgra, 4:23,27
Concept d'un chemin de fer régional, 9:11,13
Concurrence, 2:8,22,25
Concurrence dans le transport par rail, 1:19-20,27,30,32-3; 2:23-4,
32-3
Conférence du Conseil international des céréales, 9:4,27
Conseil du Trésor, 5:17; 14R:12-3
Consolidated Growers and Producers, 6:19-20

Present state and future of agriculture in Canada —Cont'd

Crows Nest Pass Agreement, 1:17,23,28,33,37; 4:12; 6:5,15-6,22; 7:25; 11:28

Dairy farmers, 4:26; 5:13-5,17,22; 7:8,12,20; 10:8; 12:13

Dairy Farmers of Canada, 5:10,13,17

Dehydration industry

- Alfalfa pellets, 2:6-7,9-12,14-20
- Dehy bale, 2:13-5,18,20
- Employment, 2:11-2
- Market development, 2:9-10,15-6,18
- Production, 2:15-7,20

Deregulation in the railways, 4:18-9,24

Disaster Financial Assistance Arrangements (DFAA), 6:9,18

Dual marketing, 10:19-20,25-6

Durum wheat, 10:19; 11:39-40

Education, 3:29; 9:26-7; 10:9

Elk and buffalo industry, 7:22; 10:4,21; 11:13

Employment, 12:13; 14R:3,8

Employment insurance, 3:5,26-8; 8:16

Endangered species legislation, 8:8,17-9,28

Estey Report, 1:17-8,28; 4:24-5; 7:26; 10:7

European farmers, 11:11-3

European subsidies and international subsidies, 3:4,11,22,29; 4:4-7, 10-2,18,20,25; 5:22; 6:4,6,21-2; 7:6,8,13; 8:7-8; 10:4-5,8,10-1; 11:5,12-4,29,43-4,51-2; 12:20-2; 14R:6,9-10

Export market, 8:8; 11:49

Family farm, 3:17-8; 4:6,8,11,18,22; 8:27; 9:24; 11:26,36,49; 14R:5

Farm Credit Corporation, 7:23; 12:8,14

Farm income, 3:16-7,20-2,26-30; 4:4,7,10,13,16,22-3; 7:4-8; 8:5-6, 11,13,15,20,23,27; 9:5,13; 10:4-5,12; 11:22-3,29-30,42-3,49,53; 12:4,15-6; 14R:1-3,5-11

Farm income crisis, 2:31; 3:4-5; 4:4-6,13,17; 6:4,12,23; 7:4-8,12,14, 21-2,24-5; 14R:1-2,4,9,11

Farm Income Disaster Program (FIDP), 3:7,12,25-6; 8:14

Farm Rail Car Coalition, 9:20-1

Farm safety net program, 1:16,21-2; 3:6-7; 6:7,16; 8:6,8-12,15-6,28; 9:7-8; 10:8; 11:6,42,46,46,48; 12:5,12,16-7,20; 14R:1,3-12

Farm selling and transfers, 9:15; 11:21,40-1

Farmers and farming, 3:18-9,23-8; 4:6-9,11,13-4,16,18,21,25-8; 5:19-23; 6:6,11-4,17-8,21,23-4; 7:4-26; 8:4-25,27; 9:8,11,13,15-6, 18-9,21,26; 10:5-15,19,21-7; 11:5,7-27,29,32,35-7,39,41,43-6,49-50, 52-4; 12:9-17,19,23-4; 14R:1-12

Federal fuel tax revenues, 9:7; 10:9; 11:29; 14R:11

Federation of Agriculture, 3:25; 11:53

Feed lot industry, 9:16; 11:10

Fertilizers

- Companies, 4:7; 7:23
- Industry, 2:21-2,25-6,29
- Prices, 2:21-2,25-7; 4:17; 6:13; 7:8,12,17; 8:6; 10:9,24
- Quebec, 2:31-2
- Urea prices, 2:26,32

First Nations, 9:8-9,22

Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), 5:5-7, 16-7

Forage production, 11:10,26,34

Foreign Affairs and International Trade Department, 5:10; 14R:2-3,9

Freight rates, 9:6-7; 10:7,15

Fuel costs, 11:5,15; 14R:11

Genetically modified organisms (GMO), 3:31; 5:9-10,16-9,21; 8:21-2; 11:22

General Agreement on Tariffs and Trade (GATT), 3:24; 5:17; 6:11; 7:10

Globalization, 4:8; 5:23

Government assistance, 2:10-1; 4:9-10,14-5; 6:8; 7:6,10,13,17-8,21; 8:5,7,14; 9:6,12; 10:6; 11:5-6,10-1,16,19,42,49,53; 12:5-7; 14R:5,10

Grain farmers, 4:27; 8:25; 12:5

Grain handling in the United States, 1:18,30-6; 3:21

État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada —Suite

Coopératives de nouvelle génération, 9:16-8

Coûts de production des récoltes, 6:6-7; 7:12,17

Coûts du carburant, 11:5,15; 14R:13

Crise du revenu agricole, 2:31; 3:4-5; 4:4-6,13,17; 6:4,12,23; 7:4-8,12, 14,21-2,24-5; 14R:1-2,5,10,13-4

Culture commerciale, 6:15-6

Culture de seigle d'automne, 3:11-2

Culture du chanvre, 6:19-20

Cultures spécialisées, 6:14-5; 10:7; 11:5

Déréglementation du transport ferroviaire, 4:18-9,24

Développement des ressources humaines (DRHC), ministère, 3:29; 6:25; 9:16; 12:18

Dimension des fermes, 4:21; 10:14,17,21-2; 11:22; 14R:8

Droits fonciers issus des traités, 9:23-4

Éducation, 3:29; 9:26-7; 10:9

Élimination des silos, 1:29-32

Emploi, 12:13; 14R:3,10

Engrais

- Compagnies, 4:7; 7:23
- Industrie, 2:21-2,25-6,29
- Prix, 2:21-2,25-7; 4:17; 6:13; 7:8,12,17; 8:6; 10:9,24
- Prix de l'urée, 2:26,32
- Québec, 2:31-2

Entreprises vache-veau, 3:15,20

Espèces menacées, Loi, 8:8,17-9,28

États-Unis, 9:25; 12:19-22; 14R:9

Expéditeurs captifs, 1:33-4

Exploitation de parcs à fourrage, 9:16; 11:5

Faillites et reprises, 7:4-8,9,14-5,21,23; 10:4; 12:14; 14R:1,5,12

Farm Rail Car Coalition, 9:20-1

Fédération canadienne de l'agriculture (FCA), 3:16-7,21,28-9; 5:16; 6:12; 7:16,21; 8:4,9,11,13,19,23,25-7; 11:5,20,28,33,45; 14R:14

Fédération de l'agriculture de l'Ontario, 9:5; 14R:11

Ferme constituée en société, 3:17-8; 9:25

Fermes familiales, 3:17-8; 4:6,8,11,18,22; 8:27; 9:24; 11:26,36,49; 14R:7

Fermeture des petits silos, 1:29-32

Fiscalité, 10:4,9; 11:5,29,33-4,36; 14R:13

Fonds d'innovations agroalimentaires, 9:6-7

Fusion des municipalités, 9:21-2,25

Gains de productivité 4:19-20

Grains oléagineux, 4:5,15; 7:8,13,19,25; 8:20,23; 10:13; 11:29,36; 12:21

Industrie agricole, 3:25; 8:24,26; 9:21-2,25-6; 14R:10-14

Industrie céréalière, 3:26; 4:15,23; 5:23; 6:5,8-11,23; 7:19-21,27; 8:23; 9:5-6,10,16,18,26-7; 10:18; 11:18-9,28-9,31,33,35-6,38,41; 12:14, 20-1

Industrie de déshydratation

- Balle déshydratée, 2:13-5,18,20
- Cubes de luzerne, 2:6-7,9-12,14-20
- Développement de marché, 2:9-10,15-6,18
- Emploi, 2:11-2
- Production, 2:15-7,20

Industrie de l'élevage de l'élan et du bison, 7:22; 10:4,21; 11:13

Industrie de l'élevage du bétail, 3:7,18,20-1; 4:14; 6:15-6; 7:13; 8:21; 9:5-7,10,14-5,24-5; 11:26,50

Industrie de l'élevage porcin, 3:26; 8:9,13,21; 9:5,10,14-6,25; 11:5,12, 15,22,27,37

Industrie de la potasse, 2:27-9,32; 3:13

Industrie de la transformation, 1:26-7; 2:6,8-9,10-1,17; 3:18-20; 4:23-4,28; 6:5; 9:8,14; 10:5; 11:23-4,44; 12:9,13; 14R:2,10,13

Infrastructure routière, 6:9-10,14; 9:10; 10:16; 11:5,16,39

Institut canadien des engrais (ICE), 2:20-1,23,25,33

Intervention à court terme de la part du gouvernement, 2:10-1

Keystone Agricultural Producers (KAP), 3:10,13-5; 6:4-5,12,15,23; 9:5,17; 14:11

Légumineuses à grains, 10:13; 11:32

Lentilles, 7:22; 10:4,13; 11:9,13

Lignes ferroviaires sur courte distance, 1:32,37

Lignes secondaires, 9:13-4; 11:19

Present state and future of agriculture in Canada —Cont'd

Grain handling transportation, 1:16-8,20-1,25,28-36; 2:20-2; 3:5-6,8-9,14,28; 4:19,24; 7:26; 8:9,12-3; 9:5-6,10-4,20-1; 10:7,11-2,14-8,24; 11:5,16-9,25,30,39; 12:6,15; 14R:9

Grain industry, 3:26; 4:15,23; 5:23; 6:5,8-11,23; 7:19-21,27; 8:23; 9:5-6,10,16,18,26-7; 10:18; 11:18-9,28-9,31,33,35-6,38,41; 12:14,20-1

Grain prices, 1:22-3; 2:12; 3:5,13; 4:7; 6:8; 7:14; 10:6,18; 11:5;

Gross Revenue Insurance Program (GRIP), 6:16; 8:16; 10:8; 11:31-2

Hazard analysis critical control points (HACCP), 11:23-4

Health Department, 5:10-2

Hemp growing, 6:19-20

Hog industry, 3:26; 8:9,13,21; 9:5,10,14-6,25; 11:5,12,15,22,27,37

Hopper cars, 9:18-21

Human Resources Development Department (HRDC), 3:29; 6:25; 9:16; 12:18

Indian Affairs and Northern Development Department, 8:19; 9:9,23-4

International Grain Council Conference, 9:4,27

Keystone Agricultural Producers (KAP), 3:10,13-5; 6:4-5,11-2,15,23; 9:5,17; 14R:9

Kroeger Report, 1:17-9,27,29; 3:13; 4:24-5

Kyoto Protocol, 11:8-9,15,21

Lentils, 7:22; 10:4,13; 11:9,13

Manitoba, 11:6,8,18,37-8,41-2

Marketing boards, 4:9,18,21,25-7; 7:12-3; 8:26; 10:19,24

Micro management, 11:20,22

Monopoly Net Income Stabilization Account (NISA), 1:22,38-9; 3:7,12-3,17-8; 4:12; 6:7,10,12; 7:9-11,15-7,19,25; 8:10-1,13,16,25,28; 9:7; 10:6,8,22-3; 11:28,31-5,47-8; 12:6-7,9-10,16; 14R:1,3-8,10

Multinationals, 4:19; 11:40

National Farmers Union (NFU), 4:4,8,15-6,21,25; 7:12; 8:20; 10:26; 14R:9

National Revenue Department, 3:12,16,21-2,26,29-30; 11:36

National Safety Net Advisory Committee, 8:11,16,25,30; 10:8; 11:28,44,46; 12:5,16-8,20

New generation co-ops, 9:16-8

New Zealand, 11:12,14

Northern Alberta Development Council, 7:25; 11:38

Oilseeds, 4:5,15; 7:8,13,19,25; 8:20,23; 10:13; 11:29,36; 12:21

Ontario, 11:42-4,50-1; 12:7

Ontario Federation of Agriculture, 9:5; 14R:9

Organization for Economic Co-operation and Development (OECD), 8:8; 10:8; 11:43,47,54; 14R:9

Organization of Petroleum Exporting Countries (OPEC), 3:9; 4:23

Oversupply, 4:5,9

Potash industry, 2:27-9,32; 3:13

Prairie grain farmers, 10:7-8

Processing industry, 1:26-7; 2:6,8-9,10-1,17; 3:18-20; 4:23-4,28; 6:5; 9:8,14; 10:5; 11:23-4,44; 12:9,13; 14R:2,8,11

Productivity gains, 4:19-20

Producers of Western Canada, 1:18,22; 9:20-1; 11:5

Quebec, 11:42-3

Railway service, 10:16; 11:29

Reforestation, 6:18-9

Regional municipalities, 9:21-2

Regional railroad concept, 9:11,13

Road infrastructure, 6:9-10,14; 9:10; 10:16; 11:5,16,39

Safety net changes, 11:28,30-1,36-7,39,46

Saskatchewan, 10:4-5,8,10,19,21,26-7; 11:5-6,8,10,16-8,20,33,37-8,40-2,47,50-1

Saskatchewan Agriculture and Food, 7:5,9,17

Saskatchewan Association of Rural Municipalities (SARM), 1:20; 3:5,10,13-5; 9:4-5,9-10,22,24-7; 11:25,41; 14R:6

Saskatchewan Rally Group, 7:4; 14R:8

Saskatchewan Wheat Pool, 4:12,23; 9:10-1,26; 11:4,14,16-8; 14R:10

Segmentation of branch lines, 9:11-2

Short line rail lines, 1:32,37

Size of farms, 4:21; 10:14,17,21-2; 11:22; 14R:7

Small elevators, closings, 1:29-32

Soft wheat producers, 1:16,23-6

Special crops, 6:14-5; 10:7; 11:5

État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada —Suite

Manitoba, 11:6,8,18,37-8,41-2

Manutention du fret, 1:18-20,23,28,35,37

Marchés d'exportation, 8:8; 11:49

Micro-gestion, 11:20,22

Modifications des filets de sécurité, 11:28,30-1,36-7,39,46

Mondialisation, 4:8; 5:23

Multinationales, 4:19; 11:40

Municipalités rurales, 9:21-2

Northern Alberta Development Council, 7:25; 11:38

Nouvelle-Zélande, 11:12,14

Office des transports du Canada (OTC), 9:7,11; 10:7; 11:5

Offices de commercialisation, 4:9,18,21,25-7; 7:12-3; 8:26; 10:19,24

Ontario, 11:42-4,50-1; 12:7

Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), 8:8; 10:8; 11:43,47,54; 14R:11

Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), 5: 5-7,16-7

Organisation des pays exportateurs de pétrole (OPEP), 3:9; 4:23

Organisation mondiale de la santé (OMS), 5:6-7,12

Organisation mondiale du commerce (OMC), 2:7-8,28; 3:4,11,22; 4:9-12,16,27; 5:7,10; 6:8-10,16; 8:6,8,14,28,30; 10:5-6,8; 11:5,7,46,49,52; 12:18-9,22,24; 14R:11

Organismes génétiquement modifiés (OGM), 3:31; 5:9-10,16-9,21; 8:21-2; 12:22

Premières nations, 9:8-9,22

Prix des céréales, 1:22-3; 2:12; 3:5,13; 4:7; 6:8; 7:14; 10:6,18; 11:5

Prix des denrées, 4:20; 8:7; 11:14

Prix du blé, 4:7,13-4,16-7

Producteurs céréaliers, 4:27; 8:25; 12:5

Producteurs de blé tendre, 1:16,23-6

Producteurs de l'Ouest du Canada, 1:18,22; 9:20-1; 11:5,

Producteurs de volaille, 4:26; 7:12,20; 8:20; 10:8; 11:52

Producteurs laitiers, 4:26; 5:13-5,17,22; 7:8,12,20; 10:8; 12:13

Producteurs laitiers du Canada, 5:10,13,17

Producteurs subventionnés, 1:22,24; 2:13-6,18

Production fourragère, 11:10,26,34

Produit national brut, 12:14-5

Profits des entreprises, 7:6,12,15

Programme d'aide gouvernementale, 4:9-10,14-5; 6:8; 7:6,10,13,17-8,21; 8:5,7,14; 9:6,12; 10:6; 11:5-6,10-1,16,19,42,49,53; 12:5-7; 14R:6,12

Programme d'avance de crédit printanier (PACP), 11:5; 12:5

Programme de protection du revenu agricole, 1:16,21-2; 3:6-7; 6:7,16; 8:6,8-12,15-6,28; 9:7-8; 10:8; 11:6,42,46,48; 12:5,12,16-7,20; 14R:1-3,5-14

Programme de soutien du revenu en cas de calamité (PSRC), 3:7,12,25-6; 8:14

Programmes de transition, 11:12-4

Protocole de Kyoto, 11:8-9,15,21

Protocole sur la biosécurité, 8:9,21-2

Québec, 11:42-3

Rapport Estey, 1:17-8,28; 4:24-5; 7:26; 10:7

Rapport Kroeger, 1:17-9,27,29; 3:13; 4:24-5

Reboisement, 6:18-9

Régime d'assurance de revenu brut (RARB), 6:16; 8:16; 10:8; 11:31-2

Régulation de l'offre, 8:20; 11:27; 12:17

Réseau ferroviaire à accès commun, 1:18-9

Revenu agricole, 3:16-7,20-2,26-30; 4:4,7,10,13,16,22-3; 7:4-8; 8:5-6,11,13,15,20,23,27; 9:5,13; 10:4-5,12; 11:22-3,29-30,42-3,50,53; 12:4,15-6; 14R:1-3,5-14

Revenu national, ministère, 3:12,16,21-2,26,29-30,42; 11:36

Santé, ministère, 5:10-2

Saskatchewan, 10:4-5,8,10,19,21,26-7; 11:5-6,8,10,16-8,20,33,37-8,40-2,47,50-1

Saskatchewan Agriculture and Food, 7:5,9,17

Saskatchewan Association of Rural Municipalities (SARM), 1:20; 3:5,10,13-5; 9:4-5,9-10,22,24-7; 11:25,41; 14R:7

Saskatchewan Rally Group, 7:4; 14R:10

Saskatchewan Wheat Pool, 4:12,23; 9:10-1,26; 11:4,14,16-8; 14R:12

Segmentation des lignes secondaires, 9:11-2

Present state and future of agriculture in Canada —Cont'd

Spring Credit Advance Program (SCAP), 11:5; 12:4
 Subsidies, 3:24-5; 4:5,11,15; 5:21; 6:5,13; 7:6,8,14,17; 8:9; 10:5,8,10; 11:27,50; 12:20-2; 14R:6,9
 Subsidized producers, 1:22,24; 2:13-6,18
 Summer fallow land, 6:19; 7:4
 Supply management, 8:20; 11:27; 12:17
 Support to agriculture research, 6:10-1,14,20-1,23
 Taxation, 10:4,9; 11:5,29,33-4,36; 14R:11
 Transition programs, 11:12-4
 Transport Department, 1:34-5
 Treasury Board, 5:17; 14R:10-1
 Treaty Land Entitlement, 9:23-4
 Trucking rates, 1:34,37; 9:11
 United Grain Growers, 4:12,23; 9:26; 11:18
 United States, 9:25; 12:19-22; 14R:9
Way Ahead (The): Canadian Agriculture's Priorities in the Millenium Round, 14R:1,4,11
 Western Canadian agriculture, 10:4,15-7,20;
 Western Canadian Wheat Growers Association, 10:4-6,8,10; 14R:8
 Western farmers, 5:21-2; 6:14; 10:7-8,10,12,21,26; 11:5,7,14,17,21,29
 Western Grain Transportation Act (WGTA), 1:17; 2:7,10,19; 4:19; 6:9; 11:15,21; 14R:9
 Weyburn Inland Terminal, 10:14,20; 11:18
 Wheat prices, 4:7,13-4,16-7
 Whole Farm Insurance Program, 11:30,35-6
 Wild Rose Agricultural Producers (WRAP), 3:4-5,7-10,13-5,23,26,29-31; 14R:7
 World Health Organization (WHO), 5:6-7,12
 World Trade Organization (WTO), 2:7-8,28; 3:4,11,22; 4:9-12,16,27; 5:7,10; 6:8-10,16; 8:5,8,14,28,30; 10:5-6,8; 11:5,7,46,49,52; 12:18-9,22,24; 14R:9

Repairing the Farm Safety Net to Meet the Crisis: Simple, Successful and Sustainable

Recommendations, 14R:3
 Text, 14R:i-iv,1-12

Transport

Branch lines, 13:8,31,38,40
 Burlington Northern, 13:35,38
 Canada Transportation Act, 13:7,34,41-2
 Canadian National Railway Company (CNR), 13:34-6,38-9
 Canadian Pacific Railway (CPR), 13:31,34-6,39
 Canadian Transportation Agency (CTA), 13:8,10-4,16,21,29,33
 Canadian Wheat Board, 13:9,11-3,15,18-20,22-6,28-9,32-3,37,39
 Competition in rail transportation, 13:34-5,40-1
 Competitive system, 13:9-10,13
 Crows Nest Pass Agreement, 13:31,38
 Estey Report, 13:32-3
 Farmers and farming, 13:11,17-20,22,27-8,30,33,36-40
 Freight rates, 13:14-6,23-4,30-1,40
 Government assistance, 13:17-8
 Grain handling transportation, 13:7-9,11,13,16-9,21-3,28-30,33,36-40
 Grain industry, 13:7,10-1,15-21,23,28-9,34,37-8,40-1
 Grain prices, 13:13-4
 High throughput terminals, 13:34,40
 Hopper cars, 13:38-40
 Investment on the railroads, 13:38-9
 Monitoring agency, 13:8,10,22,27,37-8
 Producers of Western Canada, 13:9,14
 Railway revenues, 13:15,31-4
 Railway service, 13:10,29,35-6
 Road infrastructure, 13:39-40
 Running rights, 13:12,34-5
 Saskatchewan Wheat Pool, 13:34,41;
 Trucking rates, 13:39-40
 United Grain Growers, 13:10,41
 United States, 13:14-5,24-5,29-30
 Western farmers, 13:7,9

État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada —Suite

Service ferroviaire, 10:16; 11:29
 Société du crédit agricole, 7:23; 12:8,14
 Somatotropine bovine (BST), 5:7-12,16,22-3
 Soutien à la recherche agricole, 6:10-1,14,20-1,23
 Subventions, 3:24-5; 4:5,11,15; 5:21; 6:5,13; 7:6,8,14,17; 8:9; 10:5,8,10; 11:27,50; 12:20-2; 14R:7,11
 Subventions européennes et internationales, 3:4,11,22,29; 4:4-7,10-2,18,20,25; 5:22; 6:4,6,21-2; 7:6,8,13; 8:7-8; 10:4-5,8,10-1; 11:5,12-4,29,43-4,51-2; 12:20-2; 14R:7,11
 Surproduction, 4:5,9
 Syndicat national des agriculteurs (SNA), 4:4,8,15-6,21,25; 7:12; 8:20; 10:26; 14R:12
 Système de commercialisation artificiel, 10:17-8
 Taille des exploitations, 10:14,17,21-2
 Taux d'accès concurrentiel (TAC), 2:23-4,30,33
 Taux de transport des marchandises, 9:6-7; 10:7,15
 Taxe fédérale sur le carburant, 9:7; 10:9; 11:29; 14R:13
 Terminal intérieur de Weyburn, 10:14,20; 11:18
 Terres en jachère, 6:19; 7:4
 Transport, ministère, 1:34-5
 Transport du grain de l'Ouest, Loi, (LGTO), 1:17; 2:7,10,19; 4:19; 6:9; 11:15,21; 14R:9
 Transport et manutention du grain, 1:16-8,20-1,25,28-36; 2:20-2; 3:5-6,8-9,14,28; 4:19,24; 7:26; 8:9,12-3; 9:5-6,10-4,20-1; 10:7,11-2,14-8,24; 11:5,16-9,25,30,39; 12:6,15; 14R:10
 Transport et manutention du grain aux États-Unis, 1:18,30-6; 3:21
 Transport routier, 1:34,37; 9:11
 Transports au Canada, Loi, 2:21-2; 4:19
 United Grain Growers, 4:12,23; 9:26; 11:18
 Vente et transferts de fermes, 9:15; 11:21,40-1
Voie à suivre (La): Les priorités pour l'agriculture canadienne et la ronde du millénaire, 14R:1,5,13
 Wagons-trémies, 9:18-21
 Western Canadian Wheat Growers Association, 10:4-6,8,10; 14R:10
 Whole Farm Insurance Program, 11:30,35-6
 Wild Rose Agricultural Producers (WRAP), 3:4-5,7-10,13-5,23,26,29-31; 14R:8

Forêts, sous-comité

Création et financement, 2:33-5; 13:42

Projet de loi C-34 – Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada
 Discussion, 13:7-42**Réparer le filet de sécurité des agriculteurs pour répondre à la crise:**

Un régime simple, efficace et viable

Recommandations, 14R:3-4

Texte, 14R: i-iv,1-14

Transports

Abolition du tarif de nid de Corbeau, 13:31,38
 Agence de surveillance, 13:8,10,22,27,37-8
 Agriculteurs de l'Ouest, 13:7,9
 Agriculteurs et agriculture, 13:11,17-20,22,27-8,30,36-40
 Burlington Northern, 13:35,38
 Camionnage, 13:39-40
 Chemin de fer Canadien Pacifique (CFCP), 13:31,34-6,39
 Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada (CNR), 13:34-6,38-9
 Commission canadienne du blé, 13:9,11-3,15,18-20,22-6,28-9,32-3,37,39
 Concurrence dans le transport par rail, 13:34-5,40-1
 Droits de circulation, 13:12,34-5
 États-Unis, 13:14-5,24-5,29-30
 Industrie céréalière, 13:7,10-1,15-21,23,28-9,34,37-8,40-1
 Infrastructure routière, 13:39-40
 Investissements dans les chemins de fer, 13:38-9
 Lignes secondaires, 13:8,31,38,40
 Office des transports du Canada (OTC), 13:8,10-4,16,21,29,33
 Prix des céréales, 13:13-4

Transport —Cont'd

Western Grain Transportation Act (WGTA), 13:16-7,31-2

Transports —Suite

Producteurs de l'Ouest du Canada, 13:9,14
 Programme d'aide gouvernementale, 13:17-8
 Rapport Estey, 13:32-3
 Recettes globales des chemins de fer, 13:15,31-4
 Saskatchewan Wheat Pool, 13:34,41;
 Service ferroviaire, 13:10,29,35-6
 Silos à haut rendement, 13:34,40
 Système concurrentiel, 13:9-10,13
 Taux de transport des marchandises, 13:14-6,23,30-1,40
 Transport du grain de l'Ouest, Loi, (LGTO), 13:16-7,31,33
 Transport et manutention du grain, 13:7-9,11,13,16-9,21-3,28-30,33, 36-40
 Transports au Canada, Loi, 13:7,34,41-2
 United Grain Growers, 13:10,41
 Wagons-trémies, 13:38-40

WITNESSES AND ADVISERS

Armitage, Blair, Clerk of the Committee

Organization meeting, 1:9-10,12-5; 2:35

Present state and future of agriculture in Canada, 6:4; 9:4

Basillais, Benoit, Policy Analyst, Canadian Federation of Agriculture

Present state and future of agriculture in Canada, 3:16,18,27-8; 8:13-4, 29

Benoit, Garry, Executive Director, Canadian Dehydrators Association

Present state and future of agriculture in Canada, 2:6-19

Collenette, Hon David, Minister of Transport

Bill C-34, 13:7-15

Degenhardt, Keith, First Vice-President, Wild Rose Agricultural Producers

Present state and future of agriculture in Canada, 3:4-31

Dewar, Don, President, Keystone Agricultural Producers

Present state and future of agriculture in Canada, 6:5-25

Douglas, Greg, First Vice-President, Western Canadian Wheat Growers Association

Present state and future of agriculture in Canada, 10:4-24

Friesen, Bob, President, Canadian Federation of Agriculture

Present state and future of agriculture in Canada, 8:4-30

Goodale, Hon. Ralph, Minister responsible for Canadian Wheat

Board and Minister of Natural Resources

Bill C-34, 13:11-3,15-30

Harrison, Sinclair, President, Saskatchewan Association of Rural Municipalities

Present state and future of agriculture in Canada, 9:4-27

Hedley, Doug, Senior Executive Director, Policy Branch, Agriculture and Agri-Food Department

Present state and future of agriculture in Canada, 12:15-24

Jacobson, Lynn, Marketing Chair, Alberta Soft Wheat Producers Commission

Present state and future of agriculture in Canada, 1:18,21,23-5,30-3,36-7

TÉMOINS ET CONSEILLERS

Armitage, Blair, greffier du Comité

État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 6:4; 9:4

Réunion d'organisation, 1:9-10,12-5; 2:35

Basillais, Benoit, analyste de la politique, Fédération canadienne de l'agriculture

État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 3:16,18, 27-8; 8:13-4,29

Benoit, Garry, directeur général, Association des déshydrateurs canadiens

État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 2:6-19

Collenette, honorable David, ministre des Transports

Projet de loi C-34, 13:7-15

Degenhardt, Keith, premier vice-président, Wild Rose Agricultural Producers

État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 3:4-31

Dewar, Don, président, Keystone Agricultural Producers

État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 6:5-25

Douglas, Greg, premier vice-président, Western Canadian Wheat Growers Association

État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 10:4-24

Friesen, Bob, président, Fédération canadienne de l'agriculture

État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 8:4-30

Goodale, honorable Ralph, ministre responsable de la Commission

canadienne du blé et ministre des Ressources naturelles

Projet de loi C-34, 13:11-3,15-30

Harrison, Sinclair, président, Saskatchewan Association of Rural Municipalities

État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 9:4-27

Hedley, Doug, directeur exécutif principal, Direction générale des politiques, ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 12:15-24

Jacobson, Lynn, président du conseil sur la commercialisation, Alberta Soft Wheat Producers Commission

État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 1:18,21, 23-5,30-3,36-7

- Kovacs, Andrew**, Executive Director, Alberta Soft Wheat Producers Commission
Present state and future of agriculture in Canada, 1:23,25-7,29-33,35,38-9
- Kroeger, Arthur**, Facilitator, 1999 Grain Transportation Consultations Bill C-34, 13:30-41
- Lansbergen, Paul**, Communications and Member Services Officer
Present state and future of agriculture in Canada, 2:29,33
- Larson, Roger**, President, Canadian Fertilizer Institute
Present state and future of agriculture in Canada, 2:21-33
- McKinnon, Sharon**, Policy Manager, Western Canadian Wheat Growers Association
Present state and future of agriculture in Canada, 10:10,12,18,21-2,25-7
- Paul, Arita**, Manager of Agriculture Services, Saskatchewan Association of Rural Municipalities
Present state and future of agriculture in Canada, 9:17-8
- Pepneck, Peter**, President, Alberta Soft Wheat Producers Commission
Present state and future of agriculture in Canada, 1:16-25,27-9,31,34-5,37-8
- Pletz, Lloyd**, Director, Saskatchewan Rally Group
Present state and future of agriculture in Canada, 7:4-27
- Qualman, Darrin**, Executive Secretary, National Farmers Union
Present state and future of agriculture in Canada, 4:4-14,16-28
- Smolik, Jim**, Director, British Columbia Agricultural Council, President, British Columbia Grain Producers' Association, British Columbia Federation of Agriculture
Present state and future of agriculture in Canada, 11:25-41
- Tanis, Everett**, Treasurer, Alberta Soft Wheat Producers Commission
Present state and future of agriculture in Canada, 1:25,33-5,37-8
- Vanclief, Hon. Lyle**, Minister of Agriculture and Agri-Food
Present state and future of agriculture in Canada, 12:4-15
- Wellbrock, Gary**, Vice-President, Saskatchewan Wheat Pool
Present state and future of agriculture in Canada, 11:4-25
- Whelan, Hon. Eugene** (Personal presentation)
Present state and future of agriculture in Canada, 5:5-23
- Wilkinson, Jack**, President, Ontario Federation of Agriculture
Present state and future of agriculture in Canada, 11:42-54
- Kovacs, Andrew**, directeur général, Alberta Soft Wheat Producers Commission
État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 1:23,25-7,29-33,35,38-9
- Kroeger, Arthur**, facilitateur, Les consultations de 1999 sur le transport du grain
Projet de loi C-34, 13:30-41
- Lansbergen, Paul**, agent de communication et services aux membres
État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 2:29,33
- Larson, Roger**, président, Institut canadien des engrais
État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 2:21-33
- McKinnon, Sharon**, gestionnaire responsable des politiques, Western Canadian Wheat Growers Association
État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 10:10,12,18,21-2,25-7
- Paul, Arita**, gestionnaire des Services agricoles, Saskatchewan Association of Rural Municipalities
État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 9:17-8
- Pepneck, Peter**, président, Alberta Soft Wheat Producers Commission
État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 1:16-25,27-9,31,34-5,37-8
- Pletz, Lloyd**, directeur, Saskatchewan Rally Group
État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 7:4-27
- Qualman, Darrin**, secrétaire exécutif, Syndicat national des cultivateurs
État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 4:4-14,16-28
- Smolik, Jim**, directeur, British Columbia Agricultural Council, président, British Columbia Grain Producers' Association, British Columbia Federation of Agriculture
État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 11:25-41
- Tanis, Everett**, trésorier, Alberta Soft Wheat Producers Commission
État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 1:25,33-5,37-8
- Vanclief, honorable Lyle**, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire
État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 12:4-15
- Wellbrock, Gary**, vice-président, Saskatchewan Wheat Pool
État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 11:4-25
- Whelan, honorable Eugene** (présentation personnelle)
État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 5:5-23
- Wilkinson, Jack**, président, Fédération de l'agriculture de l'Ontario
État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture au Canada, 11:42-54



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

